

















# الكاتب المصري

مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين

## فهرس

٩	..... ملاحظات	طه حسين
٢٢	..... مصر والسودان	محمد رفعت
٣٧	..... شيخ الحفر . . . ( قصة )	محمود تيمور
٤٩	..... غاية الفن (قصيدة)	خليل مطران
٥١	..... رابطة الماء في وادي النيل	سليمان حزين
٦٣	..... تطور الدبلوماسية الأمريكية	محمد عبدالله عنان
٧١	..... امير تركي في قصر البابا	حسن محمود
٨١	يوم البطل جعفر أبو التمنى ( قصيدة )	محمد مهدي الجواهري
٨٥	..... معروف الرصافي	رفائيل بطي
٩٤	ثلاث شخصيات في مسرحيات سوفوكليس	ريمون فرنسيس
١٠٣	..... الفن البدوي	هيلدي زالوش
١١٦	معالم الوثنية في رسائل عند اخوان الصفاء	جور عبد النور
١٣٢	..... في الأرض (قصيدة)	علي الخطيب

من هنا وهناك ( إميل غالي )

شهرية السياسة الدولية — شهرية المسرح — شهرية السينما  
من كتب الشرق والغرب — من وراء البحار — ظهر حديثاً  
في مجلات الشرق — في مجلات الغرب



تصدرها دار الكاتب المصري  
شركة مساهمة مسجلة  
القاهرة



تحت الطبع

# قطوف

بقلم عبد العزيز البشري

## قلوب الناس

قصص تحليلية

تأليف إبراهيم المصري

## العالم الطريف

للكاتب الانجليزي اولدس هكسلي

تعريب محمود محمود

## كولومبا

للكاتب الفرنسي بروسبير ميريميه

تعريب محمد غلاب

تحت الطبع

## نائح قضاة الأندلس

المسمى

بكتاب المرقبة العليا

فيمن يستحق القضاء والفتيا

تأليف

الشيخ أبي الحسن بن عبد الله

ابن الحسن النباهي

الأندلسي

نشره وعلق عليه

إ. ليثي پروفنسال

أستاذ اللغة والحضارة العربية بالسربور

مدير معهد الدروس الإسلامية

جامعة باريس

تحت الطبع

## عقل وعقلك

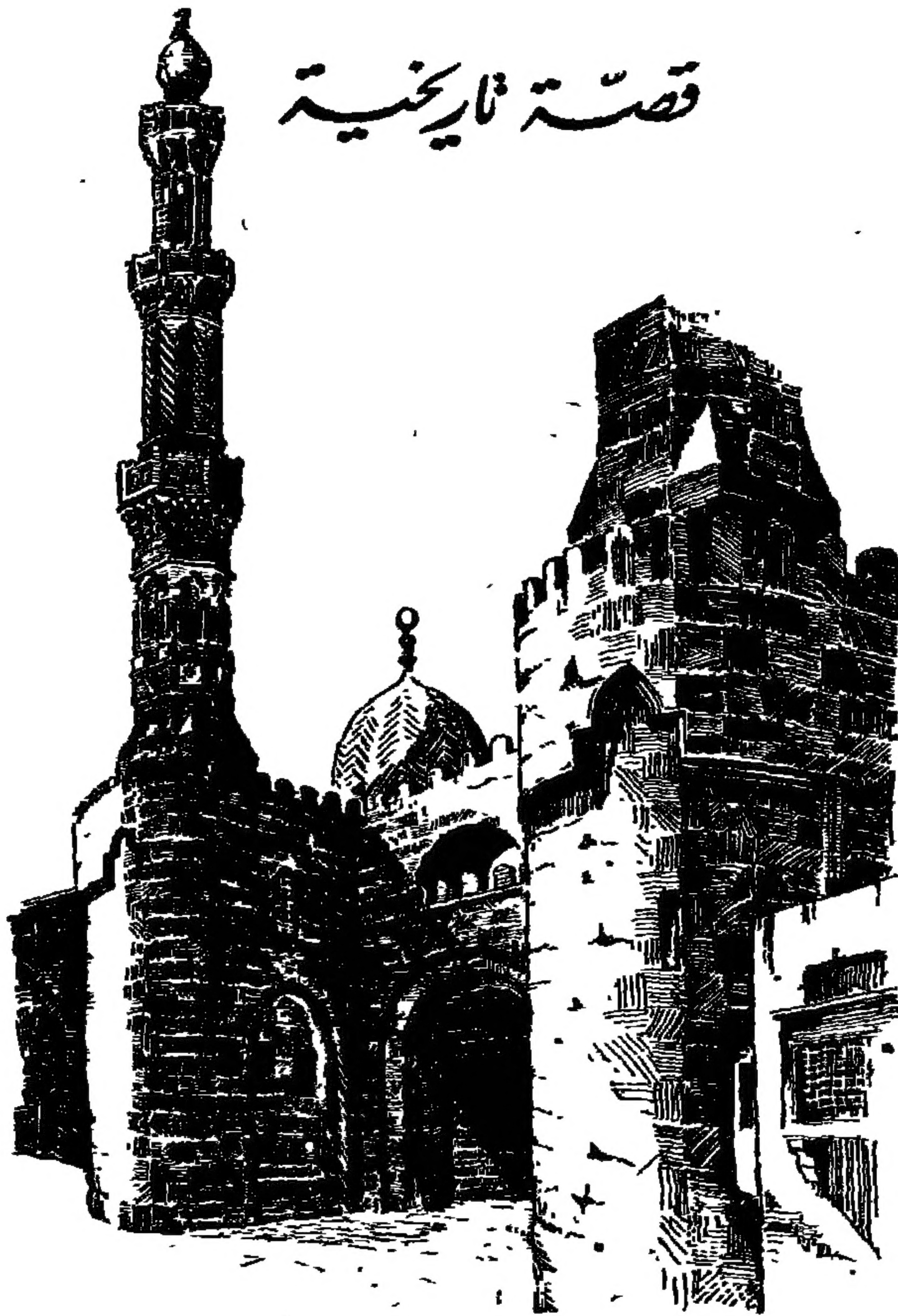
تأليف سلامة موسى



محمد سعيد العريان

# على باب زويلة

قصة تاريخية



كتاب رائع بأدق معاني هذه الكلمة وأوسعها وأصدقها في وقت واحد  
كتاب من هذه الكتب النادرة التي تظهر بين حين وحين

٣٥٠ صفحة ، طبعة مزينة بالصورة الثمن ٣٠ قرشاً البريد ٢٨ ملية



محمد عبد الحكيم عبد البدر

# لَقِطَةٌ

قِصَّة

جائزة فاروق الأول للقصّة

مُنْجَمٌ مَجْمُوعٌ فَوَائِدِ الْأَوَّلِ لِلتَّغْنِيَةِ الْعَرَبِيَّةِ

الثمن ٢٥ قرشاً

البريد ٢٤ ملياً



٢٥٠ صفحة



هـ.ج. ولز

# ظلم الآلهة

وكيف جاء إلى الأرض

تيرب محمد بدران



التمن ٣٠ قرشاً

البريد ٢٤ ملياً



٣٢٠ صفحة



فرنسوا مورياك

# والدة

تعريب محمد عبد الحميد عنبر و عبد الحميد عامر



الغلاف ٢٠ قرشاً  
البريد ١٦ ملية



١٧٥ صفحة



# مدرسة الزوجات

بليها

روبير و چفشيف

تأليف أندريه جيد

تعريب صبرى فهمى

فتاة فى نشوة الحب ، ثم زوج فى يقظة العقل تهتم زوجها

دفاع الزوج عن نفسه

حكم الابنة على والديها

الغلاف ٢٥ قرشاً

البريد ٢٤ ملها



٣١٢ صفحة



# الكاتب المصري

## مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين  
سكرتير التحرير : حسن محمود

تصدر مجلة الكاتب المصري في أول كل شهر عن دار الكاتب المصري ، شركة مساهمة مصرية ، وتطبع بمطبعها .

### الاشتراك

١٠٠ قرش في السنة لمصر والسودان ،  
١٢٠ قرشاً في السنة للخارج أو ما يعادلها .  
يدفع الاشتراك مقدماً باسم دار الكاتب  
المصري لا تقبل الاشتراكات لأجل من  
سنة كاملة .

ثمن العدد بمصر : ١٠ قروش

مجلة الكاتب المصري تعنى بكل  
ما يرد إليها من المقالات والرسائل  
ولكنها لا تتلزم نشرها ولا ردها

### إدارة الكاتب المصري

٥ شارع قنطرة الدكة بالقاهرة

تليفون التحرير : ٤٩٢٥٤

الإدارة : ٥٤٢٧٣-٤٧٨١٥-٤٥٠٣٤



AL KATEB EL MASRI

Monthly literary magazine published  
by LE SCRIBE EGYPTIEN S.A.E.

5 Kantaret el Dekka Street  
Cairo ( Egypt )

Editor-in-chief : Taha Hussein

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري



# الكاتب المصري

مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير  
طه حسين

مجلد ٦



القاهرة ١٩٤٧





# الكاتب المصري



يونيو ١٩٤٧

رجب ١٣٦٦

مجلد ٦ - عدد ٢١

السنة الثانية

## ملاحظات

ما زال الأدباء الفرنسيون يجادل بعضهم بعضاً ، حول موضوع يراه بعضهم خطيراً ، ويراه أكثرهم لا خطر له ، وهو التزام الأديب حين ينشئ أدبه ، واحتماله تبعة ما يكتب بأوسع معاني هذه الكلمة ، كلمة التبعة ، واتصاله حين يكتب بحقائق الحياة الواقعة التي تحيط به .

وقد عرضت هذا الموضوع عرضاً مفصلاً في هذا المكان نفسه من « الكاتب المصري » في أول شهر أغسطس الماضي . وكنت أظن أنها خصومة قد انقضت أو توشك أن تنقضي ، ولكنها فيما يظهر ما تزال قائمة ، وما يزال الكاتب الفرنسيون يبدئون فيها ويعيدون . وصاحب هذا الرأي هو جان بول سارتر أديب « الوجوديين » الفرنسيين في هذه الأيام ؛ فهو الذي يكتب في هذا الموضوع فيطيل ، وهو الذي لا يسأم التكرار في هذه القضية ، حتى كأنه يتحدى خصومه ويريدهم على أن يجادلوه أو يعطوه أيديهم وينزلوا عند رأيه .

وقد استأنف الحديث في هذه القضية في مجلته « العصر الحديث » منذ أشهر ، فبدأ في نشر دراسة مفصلة ، عنوانها « ما الأدب ؟ » وموضوعها الدقيق هو التزام الأديب حين يكتب ، واحتماله تبعة ما يكتب ، ووجوب أن يكون متصلاً حين يكتب بما يحيط به من واقع الحياة .

وقد وصل إلى أكثر ما كتب في هذه الدراسة الأخيرة ، وقد نشر في عددي فبراير ومارس من هذا العام ، وما زالت لهذه الدراسة بقية نشرت في عدد أبريل الذي لم يصل إلى الآن ، ولعلها تجاوزت هذا العدد إلى عدد



مايو أيضاً . وما كان بي أن أعود إلى هذا الحديث لولا أن الدراسة التي ينشرها جان بول سارتر ، قيمة حقاً ، فمن النافع أن يلم بها قراء اللغة العربية ؛ ولولا أن في هذه الدراسة القيمة ملاحظات مختلفة يتصل بعضها بالفن الخالص ويتصل بعضها بالأدب ويتصل بعضها بالفلسفة ، ويتسبب بعضها ما يكون بين الكاتب وقارئه من صلة ، ومن النافع كذلك أن يظهر قراء العربية على مثل هذه الملاحظات ؛ ولولا أن في هذه الدراسة القيمة أيضاً أحكاماً يخيل إلى أنها أرسلت إرسالاً ، أو أنها نشأت عن التكلف والتعذق والحرص على تحدى الخصوم ، ومن النافع لقراء العربية أن يظهروا على بعض هذه الأحكام ، وأن يحذروا منها ومن أمثالها .

وَقَدْ - قسم الكاتب دراسته ثلاثة أقسام ، الأول عنوانه : ماذا نكتب ؟ والثاني عنوانه : لماذا نكتب ؟ والثالث عنوانه : لمن نكتب ؟ وقد يكون من الطريف أن يرى القارئ كيف يبدأ جان بول سارتر دراسته عنيفاً متحدياً لخصومه ساخراً منهم غير حافل بهم وغير متردد في أن بتهمهم بالعناد أو بالغباء . فهو يقول في أول بحثه : « كتب إلى مغفل يقول : « إذا أردت أن تلتزم فما يمنعك أن تنضم إلى الحزب الشيوعي ؟ » وقال لي كاتب كبير التزم كثيراً ، وتحرراً أكثر مما التزم ، ولكنه نسي التزامه وتحرره : « إن أسخف الفنانين أشدهم التزاماً ، وانظر إلى الصوريين السوفييتيين » وشكا ناقد شيخ في هدوء قائلاً : « إنك تريد أن تقتل الأدب ؛ فان ازدراء الأدب الرفيع يشيع وقعاً بغيضاً في مجلتك » . ويصفني صاحب عقل صغير بأني قوى العقل ، وهو وصف يرادف عنده الالهانة كل الالهانة . وكاتب آخر يزحف متثاقلاً من حرب إلى حرب ويشير اسمه ذكريات متهاكة عند الشيوخ يلومني لأنني لا أحفل بالخلود ، وهو يعرف والحمد لله كثيراً من كرام الناس يعتقدون به أعظم آمالهم . ويرى صحفي أمريكي ضئيل أن خطيئتي ، هي أني لم أقرأ برجسون ولا فرويد . أما فلوير الذي لم يلتزم فيظهر أنه يساورني كأنه الندم . وبعض الماكرين يغمضون عيونهم قائلين : « والشعر ؟ والموسيقى ؟ والتصوير ؟ أتريد أن تلزمها هي أيضاً ؟ » وبعض أصحاب العقول المتهتة للحرب يقولون : ما القصة ؟ أتريد الأدب الملتزم ؟ فهي إذن طريقة الاشتراكيين المحققين القدماء إلا أن يكون تجديداً عنيفاً للشعبية القديمة .



« ما أكثر الحماقات ! وما أسرع ما يقرأ الناس وما أقل ما يفهمون ! وما أكثر ما يحكمون قبل أن يفهموا ! فلنستأنف الحديث إذن ، وهو حديث لا يسلي أحداً ، ولكن يجب أن نثبت المسار . »

على هذا النحو العنيف الساخر ، يبدأ جان بول سارتر دراسته . وهو يهاجم النقاد ؛ لأنهم يتحدثون دائماً عن الأدب دون أن يبينوا ما يريدون بهذه الكلمة . وهو يريد أن يعيد تحديد الأدب من جديد على طريقة ديكرت الذى يتخفف قبل كل شئ من أثقال الأوهام والتقاليد ، وما اتفق الداس على تسميته بالحقائق المقررة . وأول هذه الأوهام التى يريد الكاتب أن يتخفف منها قبل أن يعرف الأدب هو هذا الوهم الذى يدفع كثيراً من الناس إلى إيجاد صلة دقيقة لازمة بين الأدب والفنون الرفيعة . فبعض الأدباء يتحدثون عن الموسيقى والتصوير حين يذكرون أدبهم ، وبعض الموسيقيين والمصورين يذكرون الأدب حين يتحدثون عن موسيقاهم وتصويرهم . وما من شك فى أن هذه الفنون الرفيعة تشابه من حيث إنها وسائل للتعبير عن إحساس الجمال والشعور به ، ووسائل أيضاً لإشراك غيرك معك فيما تحس من جمال بواسطة تعبيرك عن هذا الإحساس .

ولكن هذا شئ ، والاتصال الدقيق بين هذه الفنون بحيث تصدق عليها كلها أحكام دقيقة مشتركة شئ آخر . فاذا قيل إن الأدب يجب ان يلتزم ، ويحتمل التبعات ويتصل بحقائق الحياة ، فليس معنى هذا أن الفنون الرفيعة الأخرى يجب أن تخضع لهذا الحكم ؛ لأن هذه الفنون الرفيعة الأخرى تغاير الأدب مغايرة جوهرية . فالموسيقى قوامها الأصوات الخالصة ، والتصوير قوامه الألوان ، والأدب قوامه الألفاظ . وهذه المواد متغايرة فى جوهرها ، فيجب أن تتغاير فى آثارها وفيما تخضع له من الأحكام . فالأصوات التى تتألف منها الموسيقى ، والألوان التى تأتلف منها الصورة ، ليست علامات يراد بها شئ آخر غيرها ، وإنما هى أشياء قائمة بنفسها مستغنية بنفسها ، تأتلف فتدل على شئ ؛ أو بعبارة أصح : تأتلف فتنشئ شيئاً هو القطعة الموسيقية أو الصورة ، على حين أن الألفاظ فى نفسها ليست أشياء مستقلة ، وإنما هى علامات يدل بها على أشياء أخرى غيرها . والمصور حين ينشئ صورة بيت حقير لا يدل بصورته هذه على شئ أكثر من البيت الحقير الذى عرضه ، وهو لا يوحى إليك بما قد يكون فى هذا



البيت الحقير من بؤس وضنك وحرمان وعذاب ؛ لأنه لم يرد إلى ذلك، وإنما أراد إلى أن ينشئ بيتاً حقيراً فأنشأه، على حين يدل الكاتب حين يصف هذا البيت الحقير على أكثر من البيت، يدل على ما يحتويه هذا البيت من آلام وأحزان وحسرات ويأس، وقد يبلغ بل هو يبلغ بك إلى أبعد من هذا، فيشير في نفسك عواطف الاشفاق والرحمة، أو عواطف الغيظ والغضب. ويشير في نفسك بعد ذلك الرغبة في الإصلاح الاجتماعي، وقد يدفعك إلى محاولة الإصلاح دفعاً. فالألفاظ إذن وسائل غايتها المعاني التي هي عواطف وأحكام وحقائق خارجية. وليس هناك أمل في أن تطلب الألفاظ لنفسها أو يعنى بها الإنسان من حيث هي ألفاظ، إلا أن يكون مريضاً أو مجنوناً. وإذن فلا غرابة في أن يطلب إلى الكاتب أشياء لا تطلب إلى المصور ولا إلى الموسيقي؛ لأن فن الكاتب مغاير في مادته وجوهره لفن المصور والموسيقي.

إلى أي حد تستقيم هذه الملاحظة أو يستقيم هذا الحكم المطلق الذي يقرره جان بول سارتر واثقاً به مطمئناً إليه، مستعلياً به على خصومه؟ أما أن بين الألفاظ التي يأتلف منها الأدب، والأصوات والألوان التي يأتلف منها التصوير والموسيقي تغايراً في المادة، فشيء ليس فيه شك ولا معنى للمراء فيه. وإنما الذي أشك فيه شكاً كثيراً، هو أن المصور حين يرسم البيت الحقير لا يزيد على أن يرسم بيتاً حقيراً، ولا يزيد على أن يشعر بأنه قد أتقن التصوير أو لم يتقنه. وأكبر الظن أن كثيراً من آيات المصورين لا تثير الإعجاب بالجمال وحده، ولكنها تثير وراء هذا الإعجاب عواطف أخرى قد تغير من اتجاه الإنسان في حياته، وقد تحوله عن طريق إلى طريق، وقد تدفعه إلى محاولات عملية تغير من حياته ومن حياة الناس من حوله، وأمر الموسيقي كأمر التصوير وغيره من الفنون الرفيعة المختلفة.

وكل ما يمكن أن يسلم للكاتب، هو أن الأدب أصرح وأفصح وأوضح دلالة من الفنون الأخرى التي تعتمد على الرمز والایماء أكثر مما تعتمد على التعمق والاستقصاء الدقيق. فإذا استباح جان بول سارتر لنفسه أن يلزم الأدب ويحمله التبعات، لأنه يعيش في بيئة فيجب أن يصور هذه البيئة ويصلحها ويحتمل معها تبعاتها، فقد يجوز أن نطالب المصورين والموسيقيين والمثاليين بمثل ما نطالب به الأدباء من الالتزام واحتمال التبعات، ونخيل إلى أنهم



لم يفتظروا أن نطالبهم بهذا الالتزام ؛ فالذين صوروا مشاهد الدين وأقاموا المساجد والكنائس والتماثيل التي تصور هذا الشخص أو ذاك وهذه الفكرة أو تلك ، مهما تكن شخصيتهم وعبقريتهم واستقلالهم ، قد تأثروا بالبيئة التي عاشوا فيها وأثروا في هذه البيئة وفي البيئات الأخرى التي عاصرتها أو تبعتها ؛ فهم إذن ملتزمون مشاركون في احتمال التبعات . وقد يكون الفرق عظيمًا هائلًا بين تصريح الأدب ، وتلميح التصوير ، ولكن الشيء المحقق أن تأثير الفن في إذكاء العواطف الدينية مثلاً ، ليس أقل من تأثير الكلام .

وملاحظة أخرى : يخيل إلى أن جان بول سارتر لم يوفق فيها للصواب كله ، وهي التي تتصل بالشعر . فهو يريد أن يلزم الشعر كما يلزم النثر . وهو يتوسل إلى ذلك بنفس النهج الذي أعفى به الفنون الرفيعة الأخرى من الالتزام . وهو يعترف بأن الشعر يأتلف من الألفاظ التي يأتلف منها النثر . ولكنه يرى مصيباً أن نظر الشاعر إلى الألفاظ مخالف أشد المخالفة لنظر الناثر إليها . فالألفاظ عند الناثر وسائل لا أكثر ، وهي عند الشاعر غايات يريد الكاتب بألفاظه أن يؤدي المعاني ، ويريد الشاعر أن يجد في الألفاظ نفسها جمالا خاصا يستكشفه ويحققه بما يحدث بين هذه الألفاظ من الائتلاف .

ولا يستطيع جان بول سارتر أن يقصر عناية الشاعر على الألفاظ وما يكون من ائتلافها واختلافها ؛ فهناك معان وحقائق يحاول الشاعر أن يدل عليها بشعره ، ولكن هذه المعاني والحقائق ليست هي الأشياء التي يقصد إليها الشاعر مباشرة حين ينظم الشعر ، وإنما هو يجد هذه المعاني في نفسه ويجد هذه الحقائق في الخارج ، ويحاول أن يتخذ من الألفاظ رموزاً لها وصوراً تدل عليها من بعيد . وإذن فلا حرج على الشاعر إذا لم يلتزم ، ولم يحتمل التبعات ، ولم يتصل بحقائق الحياة الواقعة الانسانية متأثراً بها مؤثراً فيها دافعاً إلى تغييرها إن احتاجت إلى التغيير ، وإلى صيانتها إن احتاجت إلى الصيانة والبقاء . وهذا حق في جملته ، ولكن جان بول سارتر إنما يتحدث عن الشعر المعاصر عند بعض الأوربيين ، أو عن بعض المذاهب لبعض الشعراء المعاصرين . وأمامه مشكلة خطيرة لم يحلها ، بل لم يحاول أن يحلها ، بل لم يشر إليها من قريب أم بعيد ، وهي أن الانسانية المثقفة تكلمت شعراً قبل أن تتكلم نثراً ، وأدت بالشعر أغراض الحضارة كلها في وقت من الأوقات . فقد كان الشعراء إذن



يلتزمون ويحتملون التبعات ، تتأثرون بالحياة الواقعة ، ويؤثرون فيها إلى حد أن كان الشعر بالقياس إلى الانسانية القديمة مصدراً خطيراً من مصادر التاريخ . ومن أسخف السخف أن يقال إن شعراء الالياذة والأودسة والشعراء الغنائيين والمثاليين عند اليونان والرومان وفي العصر الحديث ، لم يكونوا يلتزمون ولم يكونوا يقصدون إلى المعاني في أنفسهم ، ولم يكونوا يتخذون الألفاظ وسائل إلى هذه المعاني .

وهناك حقيقة أدبية أخرى لم يلتفت إليها جان بول سارتر مربداً أو غير مريد ألا يلتفت إليها ، وهي أن الكتاب النافرين قد يذهبون مذهب الشعراء . فيعنون بالألفاظ في أنفسهم ويتخذونها غاية فنية ، ومظهراً من مظاهر الجمال ، ووسيلة إلى إثارة الإعجاب والبهجة اللذين يثيرهما الشعر . وسواء أكان هذا الفن النثرى مشروعاً كما يقول أصحاب القانون ، أم غير مشروع ، فانه موجود وموجود في الآداب الكبرى كلها قديمها وحديثها . والباحث المنصف يجب عليه أن يأخذ الظواهر كما يجدها لا كما يريد أن تكون . ومن الظواهر الأدبية الواقعة المحققة أن الشعراء قد يقصدون إلى المعاني ويتخذون الألفاظ وسائل إليها ، وأن الكتاب قد يعنون بالألفاظ ويتخذونها في أنفسهم مادة للفن . فاذا كان الالتزام واحتمال التبعات منوطاً باعتبار الألفاظ وسائل والمعاني غايات ، فأصحاب المعاني من الشعراء والكتاب سواء في الالتزام ، وأصحاب الألفاظ من الشعراء والكتاب سواء في التحرر من هذا الالتزام . والنتيجة البسيطة الواضحة التي تنتهي إليها ، هو أن كاتبنا الوجودي العظيم قد يكون موفقاً في الفلسفة ، وإن كان الفلاسفة لا يعترفون له بهذا التوفيق ، ولكن المحقق أنه ليس موفقاً في الأدب ، وأن أحكامه على الشعر والنثر والفنون الرفيعة حين تتصل بقضية الالتزام هذه تقوم على التحكم أكثر مما تقوم على أى شئ آخر .

وقد رأيت أن المصورين والمثاليين والبنائيين والموسيقين يمكن ان يلتزموا ويحتملوا التبعات ، وقد التزموا بالفعل واحتملوا التبعات ، وأن الشعراء يمكن أن يلتزموا ويحتملوا التبعات ، وقد التزموا بالفعل واحتملوا التبعات قبل أن يوجد النثر ، وبعد أن وجد النثر ، وفي العصر الذي نعيش فيه ، وفي البيئة التي نعيش فيها جان بول سارتر نفسه .



فشعراء المقاومة الفرنسية قد التزموا بشعرهم وعرضوا أنفسهم بهذا الشعر لأخطار هائلة ، فاحتملوا من التبعات المعنوية والمادية ما يعرفه جان بول سارتر حق المعرفة . ولست أدري أيكون هؤلاء الشعراء منتمين إلى أحزابهم السياسية اليسارية لأنهم التزموا بشعرهم ففرض عليهم هذا الشعر أن يكونوا يساريين ، أم يكون هؤلاء الشعراء شعراء ملتزمين محتملين للتبعات لأنهم يساريون دفعتهم تبعات أحزابهم إلى أن يقولوا ما قالوا من الشعر . ولكنى حسن الظن بالانسانية ، وبالانسانية المثقفة الممتازة . وأنا أرى من أجل ذلك أن أراجون مثلاً شيوعى ، لأن شعره دفعه إلى الشيوعية ، لا أنه شاعر لأن شيوعيته دفعته إلى الشعر أو فرضت عليه الشعر فرضاً .

فالفن الرفيع سواء أكان أدباً منشوراً أو منظوماً أم شيئاً آخر غير الأدب أوسع جواً من هذه الأغراض الضئيلة التى يختصم حولها الناس . فأراجون مثلاً له شعره السياسى ، ولكن له أيضاً شعره الخالص الذى لا يتصل بالسياسة من قريب أو بعيد ، ولا يمس الإصلاح الاجتماعى أو النظام السياسى . وهو ملتزم دائماً ملتزم حين يمس السياسة والاجتماع أمام الفن أولاً وأمام الجماعة ثانياً ، وملتزم حين لا يمس السياسة ولا الاجتماع أمام الفن نفسه . وحسبك بالفن محاسباً عسيراً بعرف كيف يأخذ الفنانين بما يجب أن يحتملوا من التبعات . وملاحظة أخرى لجان بول سارتر لم يوفق فيها للصواب كله ، وإنما وفق فيها لسخرية ظريفة لطيفة لعلها أن تعفيه من تبعات الخطأ الذى تورط فيه ؛ فهو قد عرض للنقد والنقاد عرضاً رائعاً حقاً ، ولكنه بعيد عن الانصاف أيضاً . وأكبر الظن أن مصدر جوره على النقاد أنهم لا يرفقون به ولا يرقون له ولا يعطفون عليه . فهو يزعم أن النقاد إنما يعنون بالموت أكثر مما يعنون بالحياة ، وبالأموال أكثر مما يعنون بالأحياء . وهو يصور لنا الناقد ضيقاً بمرأته التى تعنف به ، وبأبنائه الذين يثقلون عليه هارباً منهم إلى خزانة كتبه حيث يعاشر الموتى من الكتاب ، يفرع إلى معاشرتهم ويأنس بهذه المعاشرة ويستعين بها على كسب القوت حين ينقضى الشهر . وهذا فى نفسه كلام ظريف قد تكون له روعته وجماله ، ولكنه فى حقيقة الأمر كلام فارغ لا يدل على شئ . فسواء أراد جان بول سارتر أم لم يرد ، فقدماء الكتاب والشعراء والفلاسفة قد ماتت أجسامهم ، ولكن نثرهم وشعرهم وفلسفتهم لم تمت . والنقاد



يعيشون على هذه الآثار الخالدة الحية كما يعيش عليها جان بول سارتر نفسه . وهو في هذه الدراسة نفسها يذكر كانت هيجل وقد ماتا منذ زمن طويل ، ولكن فلسفتهما ما زالت حية تغذوه هو وتغذو غيره من الوجوديين ، كما تغذو النقاد الذين لا يحبهم جان بول سارتر ، لأنهم لا يحبونه ولا يهدون إليه الشاء . ومن أسخف السخف أن يقول قائل إن معاشرة أفلاطون وسيبيرون والجاحظ وفولتير ، إنما هي حياة مع الموت وإقامة بين القبور . فإن هذا الكلام إن دل على شيء فإنه يدل على الحق والغيظ والغرور . وأكبر الظن أن جان بول سارتر لم يرد به إلا إلى أن يغيظ النقاد ويحفظهم ويسخر منهم شفاء لبعض ما في صدره من مودة .

على أن من الحق أن جان بول سارتر قد أتيح له التوفيق حين عرض للقسم الثاني من دراسته ، وهو « لماذا نكتب » ، وإن كان يغلو فيما يقرر في هذا القسم من الأحكام كما يغلو في أكثر أحكامه . فهو مثلاً لا يؤمن بأن الكاتب قد يكتب لنفسه لا للناس . ومن المحقق أن الكاتب يكتب للناس ، ولكن من المحقق أيضاً أن كثيراً من الكتاب والشعراء يخدعون أنفسهم أو يخدعون عن أنفسهم فيعتقدون مخلصين أنهم لا يكتبون لأحد غير أنفسهم ، وأنهم لم يريدوا أن يذيعوا ما كتبوا ، وإنما أكرهوا على ذلك إكراهاً : أكرههم على ذلك أصدقاؤهم والمعجبون بهم ، واختلست منهم آثارهم اختلاصاً ، فنشرت على غير رضا منهم ، وأذيعت على غير رغبة منهم في أن تذاع . ولست أدري أين قرأت أن بول فاليري أنشأ مقبرته البحرية ، وجعل يعيد النظر فيها وقتاً طويلاً مغيراً ومبدلاً ، يحذف من هنا ويضيف إلى هناك ، حتى زاره جاك ريفيير ، فاختطف القصيدة منه اختطافاً ، وكان هذا أول إذاعتها .

وما أشك في أن الكتاب والشعراء والفنانين يخدعون أنفسهم ، ولكني لا أشك في أنهم كثيراً ما يخلصون في هذا الخداع أو الانخداع . ومن الناس من لا يكره إطالة النظر في المرآة ، ومنهم من لا يكره إطالة العكوف على نفسه والانحناء على أعماقها . فليس ما يمنع أن يكتب بعض الكتاب ليتخفف بما يثقله من الخواطر والآراء ، ثم يجد اللذة في أن ينظر فيما كتب مصلحاً له . يلتبس الكمال ، أو محققاً فيه كما يحقق في المرآة .



ولكن أكثر الكتاب والشعراء والفنانين ينتجون للناس قبل أن ينتجوا لأنفسهم ، أو قل مع جان بول سارتر إنهم ينتجون لأنفسهم وللناس . فالإنتاج الأدبي عندهم مشاركة متصلة بين الكاتب والقارى ، أو بين المنتج والمستهلك ، كما يقول أصحاب الاقتصاد .

ولكن لماذا يكتب الكاتب ؟ ولماذا يقرأ القارى ؟ وما عسى أن تكون القوانين التى تنظم الصلة بين القارى والكاتب ، أو التى تصف هذه الصلة وصفاً دقيقاً وتصورها تصويراً صادقاً كما تصف قوانين العلم ظواهر الحياة ؟ يلاحظ جان بول سارتر أمرين يدفعان الكاتب إلى أن يكتب ، بل يدفعان الفنان إلى أن ينتج على اختلاف الفنون : أحدهما أن الفنان يريد أن يشعر نفسه بأنه كائن أساسى فى هذا العالم الذى يعيش فيه . فحقائق الحياة وحقائق الطبيعة موجودة سواء أعرفها الإنسان أم لم يعرفها . ولكن وجودها إغراق فى النوم ، وإغراق فى النوم العميق السخيف ، إلى أن يظهر عليها الإنسان فيعطىها معنى ويرسم لها أغراضاً وغايات . فالزهرة الجميلة زهرة ما لا قيمة لها ولا لجمالها إلا أن تعرف وتقوم ويصور جمالها . والإنسان هو الذى يستطيع أن يعرفها وأن يقوّننها وأن يخلع عليها هذا الجمال . وهو لا يخلع عليها جمالها الموضوعى الذى لا قيمة له فى نفسه ، وإنما يخلع عليها جمالا ذاتياً ينشئه هو فى نفسه إنشاءً ويضيفه على الزهرة إضفاء . فلون الزهرة وتكوينها وائتلاف أوراقها على نحو ما من الائتلاف ، كل هذه أشياء يعلاها علم النبات تعليله الموضوعى الخالص الذى لا يثير إعجاباً ولا شعوراً بالجمال ، وإنما يحقق معرفة . والفنان هو الذى يجد فى هذا اللون ، وفى هذا التكوين ، وفى هذا النوع من ائتلاف الأوراق ، شيئاً آخر غير التعليل الموضوعى العلمى يخلعه عليها من جهة ، ثم يسترده منها من جهة أخرى فينشئ بينها وبينه صلة هى الحركة الأولى من حركات الفن . وقل مثل ذلك فى الشجرة القائمة على شاطئ النهر ومن حولها الشجيرات والأزهار ، والعشب قد انبسط على الأرض ، والطير قد استقرت على الغصون مترجحة متغنية ، على ما فى هذا المنظر أو المناظر كلها من اختلاف وائتلاف ؛ فهى فى نفسها ليست شيئاً إذا لم يعرفها الإنسان ، وهى فى نفسها إذا عرفها الإنسان ليست شيئاً جميلاً إذا لم ينظر إليها إلا هذه النظرة الموضوعية التى ترد الظواهر إلى أصولها وأسبابها ، ولكنها تصبح شيئاً ذا خطر ،



تصبح شيئاً يعنى الفن حين ينظر إليها الانسان نظرتة الذاتية ، فيجد فيها ما يثير عواطفه المختلفة وأهواءه المتباينة .

فالانسان إذن حريص على أن يزيل عن الكائنات ما يحجبها عن نفسه وقلبه وعقله وضميره . فحركته الفنية الأولى هي التجريد أو التعرية أو إزالة الحجب ورفع الأستار ، وهو إنما يصنع هذا لأنه يريد أو لأنه يشعر بالحاجة الملحة إلى أن يرى نفسه كائناً أساسياً لا يستغنى عنه العالم لتظهر دقائقه وتتجلى أسرارها .

الأمر الثانى حاجة الانسان لطبعه إلى ان يشرك نظراءه فيما يجد من حس وشعور ، وما يستكشف من فكرة ورأى . فهو لا يجرد الكائنات لنفسه وحدها ، وإنما يريد أن يحس غيره مثل ما يحس ، وأن يرى غيره مثل ما يرى . وهذه هي المرحلة الثانية من مراحل الفن . فالانسان يكتب لأنه يريد أن يجرد العالم ، ولأنه يريد أن يشرك غيره فى النظر إلى هذا العالم المجرد العريان .

وتجريد الانسان للعالم عمل حر يأتيه الانسان عن إرادة وعمد ، وإشراك النظراء فى النظر إلى هذا العالم المجرد عمل حر أيضاً يأتيه الانسان عن إرادة وعمد ؛ فالانتاج الأدبى ، فى رأى جان بول سارتر ، مظهر من مظاهر الحرية ، أما القارى فهو يستجيب لدعاء الكاتب ؛ لأن كتابة الكاتب ليست إلا دعاء إنه يحس ويشعر ، ويدعو غيره إلى أن يشاركه فى الحس والشعور .

وهنا يلح جان بول سارتر فيما قدست الاعتراض عليه من أن الكاتب لا يكتب لنفسه . ذلك أنه حين يكتب لا يرى ما يكتبه إلا شيئاً فشيئاً بمقدار ما نتصور كمانه فى الصحف ؛ فهو لا يتنبأ بآخر ما يكتب ، وإنما يسعى إليه سعياً قد تصوره جملةً قبل أن يكتب أو لم يتصوره ، ولكنه على كل حال يجد لذه هي لذه الكتابة لا لذة القراءة . وهو من أجل هذا يشعر بأن عمله ناقص لا يتم ولا ينتهى إلى غايته إلا إذا أعانه القارى على إتمامه والوصول به إلى غايته . فإذا استجاب القارى للكاتب تم عمله ، وإذا لم يستجب له ظل هذا العمل ناقصاً مبتوراً .

والقارى لا يستجيب للكاتب مكرهاً ، وإنما يستجيب له حرّاً مريداً عامداً إلى هذه الاستجابة . والقارى لا ينشئ عملاً مستقلاً عن الكاتب ، فلولا الكاتب ما قرأ القارى ؛ فهو إذن يعاون الكاتب ويتممه بأدق معانى

كلمة المعاونة والالتزام . ذلك أن الكاتب لا يودع الصحف كل ما في نفسه لأنه لا يستطيع ذلك ولا يريده ، وإنما هو يرسم ما في نفسه رسماً تخطيطياً يرشد به القارئ إلى أن يملاً ما بين الخطوط . فالقارئ إذن ليس قابلاً فحسب ، ولكنه قابل من جهة وفاعل من جهة أخرى ، أمره في ذلك كأمر الكاتب بالضبط ؛ لأن الكاتب قابل حين يتأثر بالعالم الخارجى ، وفاعل حين يعيد إنشاء هذا العالم الخارجى . والقارئ متأثر حين يتلقى الرسم التخطيطى الذى دعاه الكاتب إلى النظر فيه ، وهو منسئ حين يملاً ما بين الخطوط ، وينم ما بدأ الكاتب من الرسم والانشاء .

وإذن فالأدب حرية كله ، حرية حين ينشئه الكاتب ، وحرية حين يتم القارئ إنشائه . وهذه الحرية الفاعلة تتخذ الانفعال وسيلة إلى الفعل ، وتتخذ التأثير والخضوع وسيلة إلى الانشاء والتأثير . فالكاتب متأثر ، وتأثره هذا وسيلة إلى تأثيره ، والقارئ متأثر وتأثره هذا وسيلة إلى تأثيره أيضاً . وأنا معذور إلى القارئ العربى مما قد يكون فى هذا الكلام من الغموض ، ومن ترديد ألفاظ بعضها أكثر مما ينبغى . ولكنى أحب أن يلاحظ القارئ أنى ألخص له دراسة لجان بول سارتر أديب الوجوديين الفرنسيين ، وصاحب كتاب « الكون والعدم » .

وهناك شئ لم يقف عنده جان بول سارتر ، مع أنه خلى بالعناية ، وهو أن الكاتب واحد ، وأن قراءه كثيرون يختلفون فيما بينهم اختلافاً شديداً فى الأمزجة والطباع والاستعداد والذوق والثقافة ، وينشأ من ذلك اختلافهم فى تقدير الأشياء والحكم عليها . وهؤلاء القراء يعاصرون الكاتب دائماً ، وقد يعبشون بعده أزماناً تقصر وتطول بمقدار ما يقدر لأثره من البقاء ، وهم يختلفون حين يعاصرونه ، ويختلفون بعد أن يموت . وكلما أتيح للأثر الفنى الخلود عظم حظه من اختلاف القراء بالتأثر والحكم والتقدير .

وإذن فالكاتب لا ينشئ أثراً واحداً حين يؤلف كتاباً واحداً وإنما ينشئ آثاراً لا تحصى ، أو قل آثاراً بمقدار ما يتاح له من القراء . وواضح جداً أن قصة من قصص شكسبير تترك فى نفوس القراء آثاراً تتفق فى جملتها ولكنها تختلف فى تفصيلها اختلافاً لا سبيل إلى ضبطه . وواضح جداً أن هذا التمثال اليونانى قد ترك فى نفوس اليونان أنفسهم آثاراً متباينة ، وترك فى نفوس



المحدثين آثاراً تختلف باختلاف القرون . فالكاتب إذن ينشئ ولكنه يدعو الأجيال المختلفة إلى الانشاء . ومن هنا تظهر قيمة الالتزام الذي يدعو إليه جان بول سارتر . فيجب على الكاتب أن يقدر عمله ونتائجه ، وأن يحتمل تبعات هذا العمل وهذه النتائج . والكاتب مدفوع إلى الكتابة بحريته التي تدفعه إلى شيء من الكرم والجود والتزهد عن الأثرة والبخل . والقارى مدفوع إلى القراءة لحاجته إلى أن يتلقى أولاً وإلى أن يعطى ثانياً . وإذن فالتبعة الأدبية ليست مقصورة على الكاتب وحده ، ولكنها شركة بينه وبين قرائه . وهنا يصل جان بول سارتر إلى نتيجة لا تخلو من روعة ، وهي أن الأدب مادام مصدره الحرية والايثار واحتمال التبعات ، فلا يمكن أن يكون شراً ولا أن يدعو إلى الشر مهما تكن مادته وموضوعه . ذلك أن الحرية خير ، والايثار خير وما يصدر عن الخير يجب أن يكون خيراً آخر الأمر . فما يسميه الغريون أدباً أسود لاحظ له في حقيقة الأمر من السواد ؛ لأن منتج هذا الأدب إنما رأى شراً فأراد إصلاحه ، وقارى هذا الأدب إنما رأى ابتداء الإصلاح فأراد إتمامه .

ونتيجة أخرى لا تخلو من روعة يصل إليها جان بول سارتر ، وهو أن الأدب حر فلا يمكن أن يتجه إلى العبيد . وآية ذلك أن القارى لا يقرأ إلا عن حرية . وإذا ذكرنا القارى الحر فأنما نريد القارى بأدق معاني هذه الكلمة ، القارى الذى يعتمد القراءة ويعتمد الفهم ، ويعتمد إذاعة ماقرأ وما فهم . ومن هنا يقول جان بول سارتر إن الديمقراطية هي أشد النظم ملاءمة للأدب .

وهذا الكلام قد يكون صحيحاً ، ولكن بشرط أن نتوسع في معنى الديمقراطية شيئاً ما ، وأن نتجاوز بها حدودها السياسية التي ترسم لها في كتب السياسة والقانون . فقد كان عصر بيركليس ديمقراطياً ، ولكن عصر أغسطس والرشيد ولويس الرابع عشر لم تكن عصوراً ديمقراطية وقد ازدهر فيها الأدب ازدهاراً عظيماً . وربما كانت كلمة الحرية هنا أشد ملاءمة من كلمة الديمقراطية . فهؤلاء الملوك المتسلطون المسبندون كانوا يتسلطون ويستبدون في حدود لا يكادون يتجاوزونها ، وكانوا يتركون للعقول والقلوب والألسنة حرية لعلها لا تقل عما تبستمع به الآن . والفكرة التي يرمى إليها جان بول سارتر هي أن الأدب والدكتاتورية لا يتفقان ؛ لأن الدكتاتورية لا تعرف حدوداً للتسلط والاستبداد ،

وإنما تتدخل في كل شيء ، وتفرض نفسها على كل شيء ، وتريد أن تنظم كل شيء ، فتهدر بذلك حرية الأفراد والجماعات إهداراً .

وبعد فكل هذه الخصائص التي صورها جان بول سارتر للإنتاج الأدبي والتي يبين لنا بها لماذا نكتب ، ليست مقصورة على النثر من دون الشعر ، وليست مقصورة على الأدب من دون الفنون الرفيعة كلها ، وإنما هي شائعة بين هذه الفنون جميعاً . فإذا كان من شأنها أن تفرض على الكتاب أن يلتزموا ويحتملوا التبعات ، فمن شأنها أن تفرض على الشعراء والموسيقيين والمصورين والمثاليين وغيرهم من أصحاب الفن الرفيع كائناً ما يكون الفن ، أن يلتزموا ويحتملوا التبعات .

وربما كان وجه الحق في هذه القضية هو أن لكل شيء موضعه، وأن كل صاحب فن ملتزم محتمل تبعاته أمام الفن أولاً ، وأمام الذوق العام ثانياً ، ثم أمام طوائف بعينها من الناس إذا كان من شأن موضوعه أن يلزمه ويحمله التبعات أمام هذه الطوائف من الناس . فالأديب الذي يعرض للسياسة ملتزم أمام فنه الأدبي وأمام مذهبه السياسي . وقل مثل ذلك في الأديب الذي يعرض لشؤون الاجتماع . ولم يحظر أحد على أديب ولا على صاحب فن أن يعالج من الموضوعات ما لا يلزمه إلا أمام الفن والذوق وحدهما . وقد أعود إلى هذا الموضوع بعد أن أتم قراءة ما كتب جان بول سارتر عن القسم الثالث من دراسته ، وهو : « لمن نكتب ؟ »



# في أفق السياسة العالمية

## مصر والسودان

إننا لنظلم التاريخ والجغرافيا معاً إذا نحن حسبنا إفريقية بين قارات العالم القديم وقد ظلت فيها مساحات مجهولة وبقاع غير مأهولة وفياف مظلمة لم يكشف عنها التاريخ ولم يعرفها الانسان المتحضر إلا في النصف الثاني من القرن التاسع عشر، أي بعد كشف أمريكا بثلاثة قرون ونصف قرن وبعد كشف أستراليا بقرنين . ويحق لمصر الحديثة أن تفاخر بما ساهمت من نصيب في سبيل كشف مجاهل إفريقية وتمدينها في القرن التاسع عشر . فقد أدى فتح السودان في عهد محمد علي الكبير سنة ١٨٢٢ إلى إرسال بعثات علمية تشبه بحملة بوناپرت على مصر للبحث عن المعادن والكشف عن منابع النيل . وقد وصل البكباشي سليم أحد ضباط محمد علي البحريين في ثلاث رحلات قام بها بين سنة ١٨٣٨ وسنة ١٨٤٢ إلى خط عرض ٥ شمالى خط الاستواء قرب غندكرو في وقت كانت فيه منابع النيل وروافده لا تزال من الأحاجي والطلاسم التي تحاك حولها الأساطير والخرافات . وتعتبر التقارير والأرصاء الجوية التي أعدها البكباشي المصري من المستندات العلمية الأولى التي كتبت بشأن مجاهل إفريقية .

ثم انبرى لكشف القارة المظلمة في الثلث الأخير من القرن التاسع عشر رجال كبار النفوس أقوياء العزائم وقفوا أنفسهم لخدمة العلم والدين والانسانية ؛ فقام سبيك وجرانت البريطانيان فكشفا بحيرة فكتوريا سنة ١٨٦٢ وجاء بعدهما صموئيل بيكر واستانلي وغيرهما وكشفوا باقي البحيرات الكبرى وأجزاء النيل العليا .

وفي ذلك الوقت الذي أصبح فيه اسم إفريقية كالهند وأمريكا في القرن السادس عشر يرحل إليها الكاشفون والمستعمرون من جميع أنحاء العالم المتمدن اعتلى إسماعيل عرش مصر، فاضطلعت مصر في سبيل فتح إفريقية

وتمدين السودان بدور هو أعظم ما قامت به دولة في هذا السبيل في التاريخ الحديث .

فقد حدثت عوامل في عهد الخديو إسماعيل جعلته يهتم بشؤون السودان ووسط إفريقية أكبر اهتمام ؛ إذ فتحت قناة السويس للملاحة في سنة ١٨٦٩ فعادت إلى مصر أهميتها التجارية من حيث هي أهم وأقصر طريق بين الشرق والغرب ، بل صارت في هذا الشأن أعظم مما كانت في أى عصر مضى . وليس من شك في أن سيادة مصر على الطريق إلى الشرق ومرار خطوط الملاحة في المياه والموانئ المصرية وكشف منابع النيل وسهولة الاتصال بين البحر المتوسط وقلب إفريقية عن طريق النيل ، كل أولئك كانت عوامل قوية من شأنها أن تدفع الخديو إسماعيل إلى أن يأخذ على عاتقه مهمة توطيد سلطان مصر في وادى النيل وعلى سواحل البحر الأحمر ، وإدخال المبادئ الأولى للمدنية الحديثة في البلاد التى يخترقها نهر النيل وروافده . وإذا كانت مصر لم تستطع في الماضى القريب أن تحتفظ بسوريا وبلاد العرب في عهد محمد على بسبب تدخل الدول ، فقد كان أمامها في السهول والهضاب التى تكتنف وادى النيل مجال بكر للفتح والتمدين والإصلاح . وقد كتب السفير الانجليزى في قينا مرة إلى المتمد الانجليزى بالقاهرة حين اجتمعت الدول على معارضة سياسة محمد على نحو تركيا يقول له : « إذا كان حقا أن غاية مايرمى إليه محمد على من سياسة إنما هى تثبيت عرش أسرته ودعم ملكه ، فليس ثمة مجال أكثر ملاءمة له من قارة إفريقية ؛ فهناك تنقلب أوروبا صدبة له ، وتستطيع حينئذ أن تعاهده على عدم المساس بسلامة ممتلكاته فيها . »

وقد استطاع الخديو إسماعيل في أقل من عشر سنوات أن يمد سلطان مصر جنوبى خط الاستواء فى أوغندة وغرباً فى إقليم بحر الغزال ودارفور وشرقاً إلى بربر وهرر على خليج عدن وإلى قسمايو على المحيط الهندى . أما زيلع فكان سلطان تركيا قد نزل عنها للخديو فى سنة ١٨٧٥ مقابل إتاوة سنوية . وكذلك كانت مصوع وسواكن تحت حكم الخديو بمقتضى فرمان بتاريخ ١٨٦٥ مقابل إتاوة أخرى .

وقد كانت الحكومة التى أسسها إسماعيل لإدارة شؤون السودان من القوة والمهابة بحيث كان النظام والأمن سائدين فى جميع الأرجاء ، حتى كان



السياح يجوبون البلاد وهم آمنون كأنهم في نزهة خلوية . قال المستكشف الألماني شوينفورت Schweinfurth في تقرير له : « إن القوة والنفوذ اللذين كانا لمصر من سنة ١٨٧٠ إلى سنة ١٨٨٠ على أراضي النيل الأعلى الشاسعة لم يتمتع بمثلهما أعظم الأمم استعماراً في التاريخ ، أغنى الانجليز والبرتغاليين وقد كان الأمن في تلك الربوع السحيقة مستتباً بدرجة ليس لها شبيهه من قبل ولا من بعد . »

ولكنها - وا أسفا - كانت وثبة في الظلام ، وثبة في القارة المظلمة ! فلم يمتز إلا القليل حتى أحست مصر أنها مسوقة إلى الهاوية ، واضطرت إلى إخلاء بلاد بذلت فيها كثيراً من جهدها ومالها ودماء رجالها .

وذلك أنه لما اضطرت الثورة العرابية في مصر سنة ١٨٨٢ أغفلت الحكومة المصرية أمر الثورة المهدية في السودان ، واضطرت إلى الاحتفاظ بمعظم قواتها الحربية لمواجهة الخطر الذي يهدد البلاد حينذاك . ولما انتهت الثورة في مصر بالاخفاق أصدر الخديو توفيق مرسوماً بتسريح الجيش المصري كله . وبدأ أولو الأمر ينشئون جيشاً مصرياً على نمط جديد . وفي تلك الأثناء استفحل أمر الثوار في السودان وتوالت انتصاراتهم على قوات الحكومة ، فأخذوا يفكرون جدياً في إخلاء السودان .

ومع أن الحكومة المصرية والرأي العام في مصر والخارج كان يميل إلى ضرورة إقناذ السودان من آثار الفوضى والهمجية التي توشك أن تقضى على على نتائج الجهود التي بذلها الخديو إسماعيل وأعوانه في بذر بذور المدنية ونشر لواء الأمن والسلام في ربوعه - فقد كانت بريطانيا مصممة على ضرورة الاخلاء . وأرسل لورد جرانفيل وزير خارجية إنجلترا خطابه الشهير في يناير سنة ١٨٨٤ إلى معتمد الحكومة الانجليزية في مصر ، وفيه يقول : « يجب عند البحث في المسائل المهمة الخاصة بسلامة مصر أو إدارتها أن تتبع نصائح حكومة جلالة الملكة مادام الاحتلال المؤقت ( كذا ) مستمرا . وعلى الوزراء والمديرين تنفيذ هذه النصائح وإلا أقيلوا من وظائفهم . » حينئذ لم يسع شريف باشا رئيس الوزراء وقتئذ إلا أن يستقيل محتجاً وتألقت وزارة نوبار باشا وقبلت تنفيذ سياسة الاخلاء مضطرة ، وعين غردون باشا لتحقيق هذا الغرض . ولكن المهديين مالبثوا أن ضيقوا الخناق على غردون ومن معه



من المصريين وحاصروهم حصاراً انتهى في يناير سنة ١٨٨٥ بسقوط الخرطوم وقتل غردون . وعلى ذلك ترك السودان « يسوى في مرقه على مهل » . وقد ظل نفوذ الثوار سائداً في السودان ثلاثة عشر عاماً ، وشمل سلطانهم جميع أرجاء السودان عدا إقليم واحد هو مديرية خط الاستواء ، وكان حاكمها الدكتور شنتزير الألماني الذي اعتنق الاسلام وأصبح اسمه أمين باشا .

ولما انقطعت الصلة بين مصر وممتلكاتها في السودان نشأت نظرية خاطئة نادت بها بعض الدول ، وهي أن السودان بعد أن تخلت عنه مصر صار نهياً لمن سبق . وفات أنصار هذه النظرية أن مصر بتركها السودان مؤقتاً لم تتخل عن أى حق فيه ، وأن هذه الحقوق قد كسبتها إما بحق الكشف والتدين وإما عن طريق الوراثة من تركيا ، وقد نص فرمان سنة ١٨٧٣ الذى منحه السلطان للخديو إسماعيل على أن يحكم الخديو جميع ملحقات مصر في إفريقية بحق الوراثة في ذريته للأكبر فالأكبر من أبنائه . غير أن سياسة بعض الدول رأوا أن الفرصة سانحة لإشباع بطونهم من تلك اللقمة الدسمة التى تخلت عنها مصر مؤقتاً ، فبدءوا يوزعون أطرافها فيما بينهم باذن وعلم من الدولة المحتلة .

أما مصر صاحبة الدار فقد وقفت بعد الاحتلال الانجليزى مكتوفة اليدين مسلوبة الارادة ، ترى الملك الواسع الذى أنشأته في قالب إفريقية بجهدا ومالها ودماء أبنائها ينهار وتسوده الفوضى ، ثم يتكالب عليه الطامعون من كل حذب وهى لاتستطيع لهم دفعا ولا ردا ، حتى إذا تهيأت لها ظروف العمل من جديد واستطاعت بمالها ورجالها أيضاً أن تقضى على بقايا الثورة المهدية في البلاد كان الانجليز إلى جانبها هم المسيطرين الحاكين ، وانقلبت الأوضاع فصار صاحب الحق تابعا وأصبح الدخلاء المساعدون أصلاء متبوعين .

ومع أن إعادة فتح السودان قد ردت الحق إلى صاحبه شراعا وقانوناً فان الانجليز أبوا إلا إنكار الاعادة حتى لاتنفرد مصر بحقها ، واعتبروا قمع الثورة فتحاً جديداً للسودان اشتقوا منه شبه حق للاشتراك مع مصر في إدارته والتشريع له ، ولكنهم لم يجرؤوا مع ذلك على الزعم بأن لهم فيه نصيباً من السيادة ويكفى أن تقرأ مقدمة المعاهدة الثنائية لتبين منها حرص إنجلترا على تفادى ذكر السيادة في السودان ، إذ جاء فيها : « وحيث قد أصبح من الضروري وضع نظام مخصوص لأجل إدارة الأقاليم المفتحة المذكورة ومن القوانين



اللازمة لها . . . . . وحيث إنه من المقتضى التصريح بمطالب حكومة جلالة الملكة المترتبة على مالها من حق الفتح ، وذلك بأن تشترك في وضع النظام الإدارى والقانونى السالف الذكر ، وفى إجراء تنفيذ مفعوله وتوسيع نطاقه فى المستقبل . . . . » وأنى يكون للإنجليز ظل من السيادة ومصر نفسها صاحبة الحق الشرعى والتى باسمها وباسم خدبونها وتحت ظلال علمها سارت الحملة لاستخلاص البلاد من فوضى التأثيرين كانت هى نفسها محسوبة داخل نطاق الدولة العثمانية وتحت سيادة السلطان !

لذلك ما كادت الحملة تزحف جنوباً وتكسب معركة أم درمان فى ساعات معدودة من يوم ٢ سبتمبر سنة ١٨٩٨ حتى بدأ الانجليز ينفذون الخطة السياسية التى أحكموا تديرها ورسموا خطوطها الكبرى من قبل .

وكان الانجليز يعلمون حق العلم أن دول أوروبا لم تعد تكثر بشأن السودان بعد أن ثبتت أقدام الانجليز فى مصر ، وأن سلطان تركيا لم يكن يهيمه من أمر مصر أو السودان أكثر من أن يرسل احتجاجه إلى الدولة المعتدبة فى الوقت المناسب ، ويردد فى احتجاجه ماسبق أن أعلنته الدول فى مؤتمراتها بشأن سلامة أملاك الدولة العثمانية ، وأن فرنسا بعد هزيمتها أمام ألمانيا وامتلاء صدرها حقداً عليها لا تقدر على معاداة بريطانيا أو تصبر طويلاً على هجرها ، لاسيما أنه لم يكن لديها من القوة ما يجعل لإرادتها وزناً يذكر فى الميزان الدولى . لذلك سارت إنجلترا فى سياستها نحو السودان على نهج بعد فريداً من نوعه فى السياسة الدولية . فقد بيتت النية من أول الأمر على ألا تعود مصر وحدها إلى حكم السودان ، حتى لا يتاح لمصر أن تتسع بين تلك الحدود الترامية من البحر المتوسط إلى منابع النيل جنوبى خط الاستواء حيث يتقدم الاستعمار البريطانى حثيثاً من جنوب إفريقيا وشرقها ليتصل بوادى النيل ومنه إلى القناة ، وهى المحور الذى تدور حوله جميع الخطط الاستعمارية والدفاعية حتى ذلك الوقت . ثم رأينا الانجليز يزهدون فى ضم السودان إلى أملاكهم ، لا احتراماً لصاحب الحق الشرعى أو مراعاة للعرف الدولى أو براً بوعودهم المتكررة بالجلاء عن مصر وبالتالى عن أملاكها ، بل خدمة لمصالحهم الخاصة وصوناً لماء وجوههم أمام الدول ، وأهم من ذلك كله رغبتهم فى التهرب من النفقات الباهظة التى كان يقتضيها إحياء أراضى السودان الشاسعة وتمدين



شعبه وصيانة حدوده . لذلك قرروا أول ماقرروا أن يرفعوا العلم البريطانى إلى جانب العلم المصرى ، وأن تضطلع الحكومة المصرية بنفقات القوات التى سترابط فى السودان مادامت هذه القوات مصرية ، ثم دفع الفرق المالى الذى ينجم حتماً عن زيادة المنصرف على الايراد فى بلاد كالسودان ظلت مغمورة فى لحي من الظلام والفوضى والجهل فترة طويلة . ثم استأثر الانجليز بالوظائف الكبرى وتركوا للمصريين الوظائف الصغرى ، وجعلوا كتشنر سردار الجيش المصرى هو الحاكم العام الأول على السودان ، وقلدوه من السلطات مارفعه هو . ومن جاء بعده إلى مصاف الدكتاتوريين فى العالم . وقد أرادوا أن يضيفوا على خطتهم مظهراً قانونياً يكسبها شيئاً من القوة أمام الدول والأجيال المقبلة ، فأعدوا اتفاقاً وقعته فى ١٩ يناير سنة ١٨٩٩ وزير الخارجية المصرية والمعتمد البريطانى فى مصر . ومع أن مصر حتى قبل الاحتلال البريطانى لم يكن لها بمقتضى فرمانات السلطانية أن تبرم معاهدات سياسية مع الدول الأجنبية ، فان انجلترا ارتضت لنفسها أن تعقد ذلك الاتفاق دون أى اكتراث بالقواعد الدولية أو بحقوق الدول الأخرى . ولم تكف فى الاتفاق باهمال ذكر تركيا صاحبة السيادة الاسمية إذ ذاك ، بل نصت أيضاً على أن معاهدات الامتيازات التى كانت لمعظم الدول فى أملاك الدولة لاتسرى على السودان ، كما نصت على عدم قبول قناصل أو ممثلين للدول فى السودان ، مالم تكن براءاتهم قد صدرت من لدن الحكومة الانجليزية . ولم يكن الغرض البعيد من ذلك كله سوى فسح المجال أمام الانجليز للعمل فى السودان بعيدين عن أية رقابة ، كأنهم هم وحدهم أصحاب البلاد .

على أن الاتفاق كانت تعوزه أركان التكافؤ الدولى بين المتعاقدين . وأول هذه الأركان أن يكون المتعاقدان مستقلين وأن يكون لهما الحق والحرية الكاملة فى التصرف فى موضوع التعاقد . ولم يكن لمصر من هذا شئ حين عقبت الاتفاق مع الحكومة الانجليزية وخاصة بعد أن احتلتها القوات البريطانية . يضاف إلى ذلك أن فرمانات الممنوحة للتخويل تكن لتخوله حق عقد المحالفات السياسية ، بل كانت تحرم عليه قطعاً التصرف فى مصاير الأقاليم التى آل إليه حكمها .

ومع هذا كله قد صدر اتفاق يناير سنة ١٨٩٩ ونفذته بريطانيا



روحاً ونصاً إلى أبعد مدى ممكن ، حتى لم يعد فيه مكان للمشاركة المصرية اللهم إلا في رفع العلم المصرى وبقاء السيادة الاسمية التى ظلت مثار النزاع بين مصر وبريطانيا إلى الآن .

وقد نص الاتفاق في المادة الأولى منه على أن السودان يتكون من جميع الأراضي الواقعة جنوب خط عرض ٢٢ شمالاً ويشمل الأراضي التى لم تنجل عنها القوات المصرية منذ سنة ١٨٨٢ ، والأراضي التابعة لمصر والتي أخلتها مؤقتاً في أعقاب الثورة المهدية ثم استردتها أخيراً القوات المصرية الانجليزية ، ثم الأراضي التى قد تسترد في المستقبل بالطريقة نفسها .

ونص في المادة الثانية على رفع العلمين المصرى والبريطاني جنباً إلى جنب في جميع أرجاء السودان ماعدا سواكن . وعلة هذا الاستثناء أن سواكن لما كانت واقعة على البحر الأحمر فان القوات المهدية لم تستطع إخضاعها في فترة الثورة ، ولذلك رثى في أول الأمر إبقاء سواكن وحدها يظلها العلم المصرى وحده وتسرى فيها الامتيازات للأجانب .

ويظهر أن الحكومة الانجليزية أرادت أن تدمغ الواجهة البحرية للسودان بالطابع المصرى وحده ، حتى لا تجرؤ الدول الأخرى على غزو السودان والافتئات على حقوق الخديو . ثم لم تلبث الحكومة الانجليزية أن عدلت عن هذه الفكرة وأدخلت سواكن في نطاق السودان بمقتضى اتفاق ١٠ يولية سنة ١٨٩٩ وقد جاء في مادته الوحيدة : « تعتبر ملغاة من الآن النصوص الواردة في وفاقنا الرقم ١٩ يناير سنة ١٨٩٩ التى كانت بموجبها مدينة سواكن مستثناة من أحكام النظام الذى تقرر في ذلك الوفاق لإدارة السودان في المستقبل . »

ولص في المادة الثالثة من اتفاقية يناير سنة ١٨٩٩ على تعيين الحاكم العام بمقتضى مرسوم يصدره الخديو باقتراح من الحكومة البريطانية . وقد جمع الحاكم العام في يده جميع السلطات الادارية والتشريعية المدنية منها والعسكرية . ولم يكن عليه من الالتزامات سوى قيد واحد هو إخطار المعتمد البريطانى ورئيس الوزارة في مصر بالقرارات التى يصدرها . ومقابل ذلك لم تعد القوانين والتشريعات التى تصدرها الحكومة المصرية تسرى على السودان إلا إذا وافق عليها الحاكم العام . وقضت المادة الثانية بعدم امتداد



سلطة المحاكم المختلطة على أى جهة من جهات السودان . كما نصت المادة التاسعة على بقاء الأحكام العرفية سارية في السودان إلى أن تصدر أوامر أخرى . وقد رأت إنجلترا أن ترضى الدول من الوجهة التجارية بعد أن خيبت آمالها سياسيا فقررت في المادة السادسة من الاتفاق « أن حرية المتاجرة أو السكنى بالسودان أو تملك ملك كائن ضمن حدوده لا يشمل امتيازات خصوصية لرعايا أية دولة أو دول » .

وعلى هذا الأساس استندت الحكومة الانجليزية في إقامة الحكم الثنائي في السودان شكلا ؛ فكان الغنم كله لانجلترا والغرم على مصر . وقد ذكر لورد كرومر في كتابه عن مصر الحديثة أن تكاليف الحملات الحربية على السودان بلغت ... ٢١٣٥٤٠٠٠ جنيه مصري لم تتحمل منه بريطانيا الا مبلغ ... ٨٠٠٠٠٠ جنيه استرليني . وهذا المبلغ نفسه لم تدفعه الحكومة الانجليزية إلا نكايه بالدول التي اعترضت على حق مصر في اقتراض مبلغ ... ٥٠٠٠٠٠ جنيه من صندوق الدين لحملة السودان ، فلما سحبها مصر غير آبهة باعتراض فرنسا وروسيا قاضاها صندوق الدين أمام المحاكم المختلطة وحكمت المحكمة على الحكومة المصرية فتقدمت الحكومة الانجليزية بالمبلغ المذكور ثم نزلت عنه لمصر بعد النصر .

وفي العام الأول من الحكم الثنائي لم يزد إيراد الحكومة على ... ٣٩٥٠٠ جنيه في حين كان المنصرف ٣٥٦٧٥٥ جنيه ، فكان على الحكومة المصرية أن تسدد العجز . واستمرت مصر توازن الميزانية بدفع الاعانات السنوية حتى بعد إخراج الجيش المصري من السودان في سنة ١٩٢٤ وظل الحال على ذلك حتى قرر البرلمان المصري في سنة ١٩٣٧ خفض الاعانة من ... ٧٥٠٠٠٠ جنيه إلى ... ٥٠٠٠٠٠ جنيه مدة سنة وبعدها تخفض إلى ربع مليون جنيه لسنة أخرى ثم يوقف صرفها بتاتا ابتداء من سنة ١٩٣٩ ، على أن تسوى الديون التي لمصر بعد ذلك على أقساط سنوية .

على أن إنجلترا لم تكف بالمساعدات المالية التي كانت مصر تقدمها للسودان ، فانها ما كادت تفرغ من حرب البوير في جنوب إفريقيا في سنة ١٩٠٢ حتى بدأت تعد العدة لوضع مشروعاتها الكبرى للرى والمواصلات حتى يمكن أن يعود عليها استثمار السودان بالفوائد الاقتصادية التي كانت تتطلع إليها .



ولكنها سارت في خطتها بجذر وبيطء ، فلم تهبط مالية السودان باعتمادات لا تقوى على احتمالها ، وجعلت تعتمد على مصر تارة وعلى البرلمان الانجليزي والشركات الانجليزية تارة أخرى ، حتى تم للسودان من الأشغال العامة ما جعل إيراد الحكومة يقفز من ١٢٦٠٥٩٦ جنيه في سنة ١٨٩٩ إلى ٥٠٩٢٩٩٤٤ جنيه في ١٩٢٧ مقابل ٢٣٠٠٢٣٨ جنيه و ٤٨٩.٥٥٠ جنيه للمنصرف على التوالي . وجعل عدد السكان يزيد من ١١٨٥٣٠٠٠ نفس عقب الثورة المهدية - وكان عددهم أكثر من ثمانية ملايين قبل الثورة - إلى ستة ملايين في سنة ١٩٢٦ وهو الآن أكثر من ستة ملايين ونصف مليون .

وكأنما حسدت إنجلترا مصر على مشروعات الري الكبرى التي تمت فيها في أوائل القرن العشرين على أثر إنشاء خزان أسوان وقناطر أسبوط وزققي ، فجعلت تخص السودان بمشروعات لم يكن كل الغرض منها زيادة العمران في السودان ، بل كان من أغراضها البعيدة المرمى الاستغناء بالسودان عن مصر عند الحاجة والتفريق بين مصر والسودان ، حتى لا تقوى مع الزمن فكرة الاندماج التي تنادي بها مصر ، ثم إبقاء بعض مفاتيح الري المصري في يد السودان ، حتى إذا جاء اليوم القريب الذي تستقل فيه مصر استقلالاً تاماً عن إنجلترا وجدت نفسها لا تزال مرتبطة بها ارتباطاً مائياً في السودان وكأنما قد أصبح السودان بلداً غريباً عن مصر .

وتنفيذاً لتلك الخطة أنشأت الحملة المصرية الانجليزية وهي تزحف جنوباً في طريقها إلى قمع الثورة ، وأنشئت السكة الحديدية بين وادي حلفا وبربر ومنها إلى الخرطوم . وقد وصل الخط إلى سنار في سنة ١٩٠٩ وإلى الأبيض في سنة ١٩١٢ ، وأنشئ على ساحل البحر الأحمر شمال سواكن ميناء جديد في سنة ١٩٠٥ سمي بور سودان ، وقد وصل بينها وبين سواكن الخط الحديدي الممتد من بربر في سنة ١٩٠٦ ومنه اتصلت كسلا والقضارف ، وبذلك ارتبطت أجزاء السودان المتباعدة وازداد العمران ونشطت التجارة بواسطة طرق جديدة لا تمر كلها بمصر .

ولما كانت موارد السودان المهمة في أول الأمر مقصورة على الصمغ العربي وسن الفيل وريش النعام ، وكلها سلع ثانوية كمالية لا تفيد منها المصانع الانجليزية إلا بقدر ضئيل ولا يمكن الاعتماد عليها في تنمية إيراد الدولة ، فكرت



الحكومة الانجليزية في مشروع اقتصادي على درجة عظيمة من الخطورة . فقد رأت أن تحول أرض الجزيرة الواقعة بين النيل الأبيض والنيل الأزرق والتي تبلغ مساحتها خمسة مليون فدان منها نحو مليونين أو أكثر صالحة للزراعة إلى أراض يمكن ريها واستنبات القطن فيها واقترضت قروضا كبيرة بضمان الحكومة لسد نفقات إنشاء قناطر سنار وخزان مكوار على النيل الأزرق وحفر شبكة الترغ اللازمة للمشروع . وتكونت في سنة ١٩٢٦ شركة المزارع السودانية Sudan Plantation Syndicate لتنفيذ المشروع فكان على الحكومة أن تتحمل نفقات التأجير والرى والبحوث العلمية ، وعلى الشركة الرقابة الفنية وحلج القطن وتصديره ، وفي مقابل ذلك تستولى الحكومة على ٤ في المائة من المتحصل ويخص الشركة ٢ في المائة ، ويخصم من الباقي نفقات الحلج والتصدير ... الخ ، ومايتبقى بعد ذلك للمزارعين ولهم إلى ذلك الانتفاع بالمحصولات الأخرى وأهمها الذرة . وقد بلغت المساحة المزروعة قطناً ٢٠٠٠٠ فدان . وليس من شك في أن المشروع قد زاد في إيراد الحكومة والشعب زيادة عظيمة ، ولكن يؤخذ عليه ان الشركة التي تقوم بإدارته أجنبية غريبة عن بيئة البلاد واقتصادياتها ، وأن المزارعين والفلاحين رغم مكسبهم مسخرون فيه لمصلحة الحكومة والشركة وأصحاب الأسهم . يضاف إلى ذلك إهمال تربية الماشية في المشروع وتقلبات أسعار القطن وقلة تدريب الأهالي على حاجات الزراعة والرى الصناعى . ولذلك لم يدهشنا أن تقرأ أخيراً أن الحكومة قررت عدم تجديد الامتياز بعد انتهائه في سنة ١٩٥٠ .

على أن هذه المشروعات كما أتت ببعض الخير لأهل السودان قد نبهت المصريين كذلك إلى الخطر الذى قد يحيق بهم إذا استغلها الأجنبي ضد مصلحة مصر . ولذلك نشطت الحكومة المصرية إلى درء الخطر عن البلاد بتعليق خزان أسوان وإنشاء قناطر إسنا ونجح حامدى ، حتى لا تتعرض أراضى الصعيد العليا للآقفار والجذب . ثم سارعت في الوقت نفسه إلى درس موضوع الرقابة على مياه النيل دراسة مائية علمية ، واستطلعت في ذلك آراء خبراء المهندسين المائين في العالم ، وكان أول مقرر عليه الرأى إنشاء خزان جبل الأولياء لمنفعة مصر خاصة . وهناك مشروعات مائية كبيرة اقترحها الخبراء مثل إنشاء



خزان بحيرة تانا في أثيوبيا وخزان بحيرة البرت في أوغندة وجميعها مشروعات على جانب عظيم من الأهمية والخطورة لمواجهة الزيادة المطردة في عدد سكان الوادى ولزيادة العمران في السودان وسيقتضى تنفيذها رؤوس أموال طائلة وهى قد لاثمر الثمرة المطلوبة إلا بعد انقضاء وقت طويل . وهناك فوق النفقات المالية الاتفاقات الدولية التى يجب أن تتم قبل الشروع فى إنجازها فبعض هذه المشروعات كما رأينا واقع فى الحبشة وبعضها فى أوغندة . ومن ذلك يتضح أن موضوع توزيع مياه النيل والسيطرة عليها من أهم المسائل التى يتطلب حلها النهائى جلاء المحتلين عن الوادى أولاً؛ ثم الاتفاق بشأنها أمام الهيئة الدولية المختصة حتى تكون أحكامها ملزمة للجميع ، على أن مشاكل الحكومة الانجليزية لم تنشأ فى السودان إلا بعد الحرب العالمية الأولى وقد سرت إلى البلاد موجة من الحماسة الوطنية التى اجتاحت جميع البلاد المغلوبة على أمرها فى أعقاب الحرب ، على أثر ذىوع المبادئ الأربعة عشر التى أعلنها الرئيس ولسون واعترافه للشعوب بحق تقرير المصير . فقد قامت فى مصر حركة سنة ١٩١٩ وانتقلت منها بطبيعة الحال إلى الضباط والموظفين والمواطنين المصريين الذين كانوا يعملون فى السودان ، ومنهم إلى الشبيبة السودانية المتعلمة. ولكن نظام الحكم العرفى الذى أقامه الانجليز فى البلاد لم يدع مجالاً لأية حركة وطنية فى البلاد ، اللهم إلا ثورة على بن دينار سلطان دارفور وكان قد اتفق فى أثناء الحرب مع السنوسيين الذين هاجموا مصر سنة ١٩١٦ من ناحية حدودها الغربية، وانتهى أمره بالاخفاق وذهاب سلطانه .

ولما اضطرت إنجلترا إلى إلغاء الحماية الانجليزية والاعتراف باستقلال مصر فى سنة ١٩٢٢ كانت مسألة السودان من النقاط الأربع التى احتفظت بها إنجلترا. وكان المصريون قد تنبهوا فى ثورتهم إلى خطورة مسألة السودان بالقياس إلى مستقبل البلاد الاقتصادى والاجتماعى ، فجعلت مصر تطالب باسترداد حقوقها فى السودان كاملة ، حتى أصبح السودان الصخرة التى تصدعت عليها جهود مصر فى مفاوضاتها مع بريطانيا بشأن الاستقلال . وكان إخفاق المفاوضات التى قام بها سعد زغلول فى سنة ١٩٢٤ مع حكومة العمال الأولى فى إنجلترا أول نذير رسمى بسوء نية الحكومات الانجليزية على اختلاف ألوانها بشأن السودان . وعلى ذلك لم تكف تمضى أسابيع قليلة على عودة سعد من إنجلترا



حتى اغتيل في القاهرة في نوفمبر سنة ١٩٢٤ سير لي استاك باشا سردار الجيش المصرى والحاكم العام للسودان . وكان جواب لورد اللبى المعتمد الانجليزى على ذلك أنه استغل الفرصة لتحقيق مآرب إنجلترا في السودان ضد مصر ، بإبعاد الجيش المصرى عن السودان ، وتحويل الفرق السودانية إلى نواة لقوة سودانية مستقلة لا يقسم أفرادها يمين الولاء والطاعة للملك البلاد بل يتسمونها للحاكم العام ، ثم الاستغناء عن الموظفين المصريين في حكومة السودان ، وأخيراً تهديد مصر بالأقف حكومة السودان عند حد ال . . . ر . ٣ فدان في رى أرض الجزيرة . وقد حاول المصريون ومعهم بعض الفرق السودانية أن يحولوا بالقوة دون تنفيذ قرار الاخلاء ، ولكنهم استجابوا في النهاية إلى نداء ملك مصر وأذعنوا للأمر الواقع . وقد كان لقرار اللبى بشأن رى أراضى الجزيرة دون أى اعتبار لحاجة مصر أو لأى وازع إنسانى وقع منجل في نفوس العالم المتمدن كله ؛ فقد كان ذلك إحدى العقوبات التى وقعتا الحكومة الانجليزية على مصر أخذاً بثأر السردار المقتول ، وبه كشفت إنجلترا الغطاء عن مرأى السياسة الانجليزية من حيث السيطرة على مياه النيل في السودان ووضع مصر تحت رحمتها إذا أرادت . لذلك عجلت إنجلترا بمحو أثر ذلك القرار الجائر ، فقبلت استقالة لورد اللبى سنة ١٩٢٥ ، ثم شفعت ذلك بإبرام اتفاق مع مصر خاص بمياه النيل في سنة ١٩٢٩ ، وفخواه تعاون مصلحتى الرى في مصر والسودان ، والتعهد بعدم قيام حكومة السودان بأعمال في الرى قد تضر مصلحة مصر ، ثم إنشاء خزان جبل الأولياء على النيل الأبيض جنوبى الخرطوم ، على أن يكون الخزان لتوفية حاجات مصر خاصة .

ولما عصفت بأوروبا جائحة الفاشية والنازية في سنة ١٩٣٥ واستطاعت إيطاليا أن تتحدى بريطانيا ومن ورائها عصبة الأمم فتهاجم أثيوبيا وترسل إليها جيوشها ومعداتها وطائراتها وغاراتها السامة ثم تستولى عليها ظلماً وعدواناً وتضمها إلى التاج الايطالى — سارعت بريطانيا إلى تحصين مركزها في البحر المتوسط والبحر الأحمر ، فعقدت اتفاقاتها مع تركيا وسائر دول البلقان ، ثم اتجهت نحو مصر وكانت تعلم خطورة موقعها بالنسبة إلى قوات إيطاليا؛ إذ كانت إيطاليا تستطيع في وقت



الحرب أن تهاجمها من ناحية حدودها الغربية ، ومن ناحية السودان عن طريق اريتريه والحبيشة . ولذلك عجلت في هذه المرة بعقد معاهدة سنة ١٩٣٦ مع مصر . وكان أخطر ما جاء في هذه المعاهدة خاصا بالسودان ؛ فانه بالرغم من ضعف معاهدة سنة ١٨٩٩ من الوجهة الدولية والقانونية واحتفاظ مصر بحقوقها كاملة إزاء السودان نصت معاهدة سنة ١٩٣٦ على سريان معاهدة سنة ١٨٩٩ فكان ذلك شبه إقرار من مصر بالمعاهدة ، على أن المفاوض المصرى قد احتاط للأمر فجعل الاعتراف بالمعاهدة مرتبطاً بالنص على ضرورة تعديلها .

فقد جاء في المادة الحادية عشرة من المعاهدة المذكورة :  
« مع الاحتفاظ بحرية عقد اتفاقات جديدة في المستقبل لتعديل اتفاقيتي سنة ١٨٩٩ قد اتفق الطرفان المتعاقدان على أن إدارة السودان تستمر مستمدة من الاتفاقيتين المذكورتين ، ويواصل الحاكم العام بالنيابة عن كلا الطرفين المتعاقدين مباشرة السلطات المخولة له بمقتضى الاتفاقيتين .  
« والطرفان المتعاقدان متفقان على أن الغاية الأولى لإدارتهما في السودان يجب أن تكون رفاهية السودان .

« وليس في نصوص هذه المادة أى مساس بالسيادة على السودان » .  
وظاهر من هذا النص المبهم أن يكون حق مصر في السيادة فوق كل مظنة إرضاء للشعور المصرى . وقد نصت هذه المادة على أن الحاكم العام يختار عند التعيين في الوظائف الجديدة المرشحين الصالحين من بين البريطانيين والمصريين إذا لم يتوافر السودانيون الأكفاء ، كما نصت على وجود الجنود المصريين بالسودان إلى جانب الجنود البريطانيين للدفاع عن السودان ، وعلى ألا يكون هناك تمييز في السودان بين الرعايا البريطانيين والرعايا المصريين في شؤون التجارة والملكية والمهاجرة ، وجعلت هجرة المصريين خالية من كل قيد إلا ما يتعلق بالصحة والنظام العام .

وتنفيذاً للمعاهدة عينت مصر خبيراً اقتصادياً بالسودان كما عين الحاكم العام سكرتيراً حربياً له من ضباط الجيش المصرى ، وعاد إلى الخرطوم فريق من الجيش المصرى ، واتخذت الاجراءات لانجاز خزان جبل الأولياء في سنة ١٩٣٧ وأنشأت الحكومة المصرية مدرسة ثانوية بالخرطوم سنة ١٩٤٣ ، كما أنشأت

بعض مدارس أولية في المناطق التي يكثر فيها الموظفون والعمال المصريون . وجاءت الحرب العالمية الثانية فنشطت بطبيعة الحال حركة الاتصال بين مصر والسودان واشتركت قوات الدفاع السودانية في الجيش الذي ألفه الحلفاء لغزو إيطاليا في شرق إفريقيا ، وكانوا قد نفذوا إلى شرق السودان واحتلوا كسلا في سنة ١٩٤٠ . فتجركت قوة من الخرطوم في أوائل سنة ١٩٤١ وهاجمت إريترية وتحركت قوة من الجنوب قاصدة الصومال الإيطالي، وتقابلت القوتان في أثيوبيا حيث قضوا على النفوذ الإيطالي نهائيا في شرق إفريقيا في نهاية سنة ١٩٤١ ، وبذلك استطاع الحلفاء أن يكسروا الفك الجنوبي من كباشة المحور كما كسروا في السنة التالية فكها الشمالي في موقعة العلمين الشهيرة .

وكان جزاء السودانيين على ما أظهروه من البسالة والولاء في أثناء الحرب أن قرر الحاكم العام في سنة ١٩٤٣ شطر بلادهم شطرين يفصل بينهما خط عرض ١٢ درجة شمالا ، ويشمل الجزء الشمالي السكان والقبائل التي تدين بالاسلام وتتكلم اللغة العربية ، وهي في ثقافتها ومدنيتها تمتاز على القبائل البدائية التي تسكن في الجنوب وتفصلها عن الشمال المستنقعات والأعشاب التي تكثر في تلك الأرجاء . وأنشأ الحاكم العام للقسم الشمالي مجلساً استشاريا عماده ثمانية عشر عضواً سودانياً تنتخبهم مجالس المديرية الستة الشمالية . أما المديرية الجنوبية وهما مديرية خط الاستواء ومديرية أعالي النيل فلم تمثل . وقد أثار هذا التقسيم العرفي سخطاً عاماً في مصر والسودان ؛ لأنه دل على نيات الحكومة الانجليزية ورغبتها في عدم تمكين المصريين وإخوانهم السودانيين الشماليين من اختراق الستار الكثيف الذي يخفى وراءه جموع القبائل البدائية وما قد تكنه أراضيهم من ثروة للمستقبل .

وقد كان هذا التقسيم مع ما صاحبه بعد انتهاء الحرب من الاستغناء عن قاضي قضاة السودان المصري وإعلان الحاكم العام عزم الحكومة الانجليزية على بقاء الحالة الحاضرة في السودان ، وتحويل السودانيين الحرية التامة فيما يتعلق بتقرير مصيرهم في المستقبل مع عدم إحداث تغييرات تذكر في حالة السودان السياسية رغم تنبه الوعي القومي في البلاد وظهور أحزاب قوية تضم الطبقات المتخلفة في البلاد وتهدف إلى جلاء المحتلين وتحقيق انوحدة مع مصر — كان ذلك كله من العوامل التي جعلت مصر تتمسك في مفاوضاتها مع إنجلترا



أولاً ثم في قضيتها التي ستعرضها على هيئة الأمم المتحدة بحقها الأزلى في تكوين وحدة دائمة بين الشعبين المصرى والسودانى . وإن الروابط الطبيعية والاجتماعية والاقتصادية التي تجمع بين أهل الوادى كله لتنادى بأن مصر وحدها هي الأداة الدائمة الصالحة لعمران البلاد على مر السنين . أما شركاؤنا السابقون فكفاهم ما أفادوه في أثناء قيام الشركة بيننا . أما وقد رفعت القوامة على الشريك القاصر وصار من الحتم تصفية حسابنا وشركتنا ، فإن من حقنا عليهم أن نطالبهم بأن يخلوا الدار جميعها أسفلها وعاليها وأصحاب الدار أولى بما فيها .

محمد رفعت

## شيخ الحفر . . .

إنها قصة تراخي بها العهد ، وقعت أحداثها في ضيعة ضئيلة الشأن ، تكاد تنتهى بها تخوم العمران . . .

كانت الحياة في هذه الضيعة تجري على الأساليب العتيقة في الفلاحة والادارة ، بيد أنها مع ذلك كانت قنوعاً بما تيسر لها من وسائل العيش ، فتوافر بذلك حظها من هناءة وأمان .

عاشت الضيعة ترفرف عليها السكينة والطمأنينة ، تتأزر أهلوها على المعاش ، وتصل بينهم وشائج مودة وإيلاف . فلا ضغائن مطوية ، ولا شقاق يفضى إلى فرقة وانقسام . . .

قام على رأس هذه الضيعة السعيدة ناظر أربى على السبعين من عمره ، فحل من قومه محل الأب من بنيه ، يضرهم الحنان والرحمة ، ولكنه يسوسهم بما تقتضيه الحكمة والحزم في عدل وإنصاف . . .

وهو على الرغم من علوسه جم النشاط ، متوقد الذهن ، يعيش حياة الفلاح ، ويقوم بعمله ، ولا يتميز في مطعمه وملبسه ومسكنه عن سائر سكان الضيعة . . .

فأحبه قومه ، وأذعنوا له بالطوع ، وهابوا كلمته في أمره ونهيه . نهض الناظر بواجب منصبه معولاً على نفسه ، غير مفتقر إلى جمع من الكتبة والأعوان يحفون من حوله ، فاذا رغب في عون دعا إليه ارتجالاً بعض الرفاق ، فيبتدرونه ويعينونه في غير كلفة ولا تعقيد . . . ومن ثم كان في غنية عن موظفين تناط بهم أعمال .

وما كان الناظر بغافل عما تستمتع به الضيعة من هناءة ، فكان يزهي بذلك بين الحين والحين ، ويردد كلمته الخالدة :

كل شئ يجري بالبركة !



آتت هذه البركة ثمراتها الطيبة في شيوع الأمن واستتباب السكينة ، فلم يعكر صفو الضيعة أى حدث من الأحداث المروعة في عهد ذلك الناظر المبارك .

وحان يوم قضى فيه الرجل نحبه ، فتلقت الضيعة نعيه في ذهلة ووجوم ، ولكنها استلهمت في رزئها الكبير إيمانها العميق ، وودعت بموت هذا الناظر عهداً مذكوراً بالخير ، وتطلعت إلى عهد جديد لا تدرى مصيرها فيه ، مستسلمة إلى أنه ليس لحال دوام !

وصبحاً هبط الضيعة شاب في ميعة الصبا ، يرتدى الحلة الافرنجية ، ويحمل على رأسه القبعة المجنحة . . . فأقبل مفتول الساعد ، مرفوع الهامة ، مزهو الخطا ، مدلاً بما يتميز به عن هؤلاء الناس من كسب العلم والتحضر ، وفي يده سوط صغير يتلاعب به ذات اليمين وذات الشمال . . . وسرعان ما أعلن أنه الناظر الجديد !

فاحتشد إليه القوم ، رانية أبصارهم ، يتفحصونه في دهشة وعجب . . . ليس عهدهم بعيداً بناظر ضيعتهم الراحل . . . ولقد استقر في أذهانهم أن الناظر لا بد أن يكون على غراره : شيخ أشيب ، يعتم على لبدة ، ويضع على منكبيه العباءة ، ويتخذ عصاه من أغصان الشجر . . . فما بال هذا الفتى الأمرد يدعى ما ليس له بأهل ؟

وفرقع الناظر الجديد بسوطه ، فأيقظ القوم ، وباغتهم بقوله :  
— أين حضرة المعاون ؟

فاختلط الجمع ، وأقبل بعضهم على بعض يتساءلون . . .  
فاستأنف الناظر صيحته النكراء قائلاً :  
— أقول لكم أين حضرة المعاون ؟

فتعالى همس القوم في حيرة وتعجب . . .  
وبعد لآى برز من بين الصفوف شيخ يخب في زعبوطه ، ورأسه يتطامن تحت عمامة ضخمة ، وتقدم بلحيته البعثرة ، ووجهه المتغضن يقول :  
— ليس لدينا معاون !

فاستنكر الشاب ما بلغ سمعه ، وعاجل الشيخ بقوله :  
— ماذا تقول ؟ أضيعة بلا معاون ؟

- فأجابه الشيخ ركين اللهجة :
- عشنا لا نعرف رجلا له هذا اللقب !
- فارتفعت جعجعة الشاب وهو يقهقه ، وفرق ثانية بسوطه ، قائلا :
- علىّ بأمين المخازن . . .
- فغض الشيخ من بصره ، وجعل يفرك يديه ، قائلا :
- وهذا أيضاً لا وجود له !
- أتزعمون أنكم لا تعرفون رجلا له هذا اللقب أيضاً ؟
- صدّق أننا لا نعرف له من وجود !
- فاحتقن وجه الشاب ، وصاح في صوت الثائر المحنق :
- ومن عنده مفاتيح المخازن ؟ أتدّعون أنكم لا تعرفون للضيعة مخازن ولا مفاتيح ؟
- فشخص الشيخ ببصره ، قائلا :
- هون عليك يا بني . . . في الضيعة مخازن لها مفاتيح ، ولقد كانت في حوزة الناظر المرحوم ، أتريد أن تتسلمها ؟ إنها أمانة عندي . . .
- وأنت . . . من تكون ؟
- أنا شيخ الجامع .
- فبعث الشاب من حلقه صيحة ساخرة ، وقال :
- ما شاء الله كان ! . . . مفاتيح المخازن بيد شيخ الجامع . . . هاتها يا رجل !
- فانصرف الشيخ ليأتي بالمفاتيح ، وطفق الناظر يذرع الأرض جيئة وذهوباً ، وهو يتلفت حوله تلفت المتعص الشمئز ، وجعل يغمغم :
- فوضى ! . . . فوضى ! . . . يبدو لي أنه لا بد أن أنشىء الضيعة إنشاءً جديداً . . .
- ثم صاح بالجمع قائلا :
- أليس في الضيعة موظف مسئول ، أستطيع أن أفهم منه ما أريد ؟
- ألم يكن للضيعة كاتب ؟
- فخرج من الصفوف شيخ نخيل يتحامل على نفسه ، وقال :
- كان المرحوم يدعوني أحيانا لأقيد له بعض حساب الضيعة . . .



فأر الناظر يقول في تهكم :

- الحمد لله . . . وجدنا أخيراً من نسأله !

وراح يلاحظ الرجل بالنظر الشزر ، ثم أشار إليه قائلاً :

- تقدمنى إلى الادارة نتصفح الدفاتر . . .

وهناك في حجرة بالغة السذاجة ، دخل الرجلان ، فتلفت الناظر يبحث عن مجلس له ، فلم يجد إلا دكة متخلعة ، ورقاً عليه بعض الأوراق والدفاتر تعلوها غبرة ، فاستنكف أن يجلس ، ولبت واقفاً يقلب تلك الدفاتر والأوراق ، ويلقى عليها خواطف النظرات ، ثم يقذف بها يمنة ويسرة في تأفف وازدراء . . . وبينما هو كذلك إذ هرول إليه شيخ الجامع يحمل حزمة من مفاتيح ضخمة ، فقدمها إليه ، وما إن أبصرها الناظر الشاب حتى صاح مقهقهاً :

- مفاتيح من أخشب ؟ . . . في أى زمن تعيشون ؟

وازورّ ببصره عنها يذرع الحجرة ، مهتاج الخطوات ، ثم وقف أمام الرجلين يحدق فيهما برهة ، وقال :

- سترى الضيعة عجباً . . . لأثقلها من عهد ضلالة وظلام ، إلى عهد

حضارة ونور . . .

وعلا يده على جبينه يعتصره ، ثم صاح قائلاً :

- على بشيخ الحفر . . .

فطأطأ الشيخان رأسيهما ، وأمعنا في فرك أيديهما . . .

ولما طال بهما الصمت ، صاح الناظر ، وقد بلغت به الحيرة والعجب كل مبلغ :

- أتجسر أن على أن تدعيا أن ليس في الضيعة خفراء ؟ حراس ؟

فارتفعت عمامة شيخ الجامع ، وتجلّى محياه المغضن تكسوه طمأنينة الايمان . . .

ثم همس بقوله :

- الحارس هو الله !

ففرق الناظر بسوطه فرقة ريع لها الشيخان ، وبصق بصقة هوجاء ،

وانفقل من الحجرة كالسهم المارق . . .

اعتكف الناظر الجديد أياماً في بثواه لا يريده ، وهو منكب يدبج تقريراً

مسهباً في شأن الضيعة وما تفتقر إليه من خطة الإصلاح ، انتشالا لها مما هي

متردية فيه من فوضى وخراب .

وقد ترادفت في تقريره كلمات لم ير بدءاً من الإلحاح في بيانها ، والاشادة بأثرها ، من مثل : « تحديد المسؤولية » ، و « تعيين جهات الاختصاص » ، و « توزيع السلطات » ، و « تعزيز السلطة التنفيذية » .

وخلص من ذلك إلى أن أول ما يجب القيام به هو إنشاء قوة خفر نظامية تكون عوناً للسلطة التنفيذية على الاضطلاع بمهامها الجسام ، والضرب على أيدي من تحدثهم أنفسهم بالوقوف في طريق الإصلاح والتعمير . . .

وبعث الناظر الشاب بتقريره إلى رب الضيعة في العاصمة ، ونهض يستنثى نسيم الراحة والاستجمام ، كأنما يعد نفسه لذلك العمل الجبار الذي رسم خطته في تقريره العظيم . . .

قضى الناظر أسبوعه الأول منهمكا يفكر ويدبر ، لتحقيق أول خطوة في خطة الإصلاح ، تلك هي إنشاء قوة الخفر . . .

وكان أول ما عنى به اختيار زى للنفراء الجدد يوفر لهم المهابة المنشودة ، ويميزهم عن سائر خلق الله . . .

وما إن اطمأن إلى الزى حتى شرع يعرض فتيان الضيعة الأشداء ، ويصطفى من يتجحون في اختبارات السيكولوجية لمعرفة حدة الذكاء ، وقوة الشخصية ، وما أوتوا من مواهب في الضبط والربط وسعة الحيلة .

وبعد أن بلغ من ذلك مأربه ، وتخير جمعاً من الفتيان توافرت لهم كل تلك الشرائط ، راح يفكر أيهم يؤمره عليهم شيخاً ، وجعل معوله في الاختيار على قوة بصيرته التي يعتز بها وينزهها عن الزلل ، فوقع اختياره على فتى لم يكن أقدر الجمع ولا أسنهم ، وإنما هي قوة بصيرة الناظر الشاب رأت فيه ما لم ير سائر الناس .

ووقف الناظر أمام صف النفراء ، ف جذب إليه ذلك الفتى المحظوظ ، وصاح به :  
— لقد اخترتك شيخاً للخفر ، فأدرك مهمتك حق إدراكها . . . إن الجندية أساسها الطاعة والنظام دون جدل أو نقاش . . . وعلى كل أن يلزم حده ، وأن يعرف واجبه . . .

وفي اليوم التالي ، تجلّى شيخ الحفر في « الدوار » يزهو بلبدته التي حملت شارة الرياسة ، وفي يده هراوة صلبة فارعة ، كأنها رمح القائد المظفر ، وهو يتخاطر في معطفه السابغ الأدكن ، ويؤيد الخطأ ، وخلفه شزيمة النفراء ،



يعلو وجوههم البشر ، وهم معجبون بما يكتسون من زى جديد . . .  
وما إن توسط الخفراء ساحة « الدوار » حتى أهل عليهم الناظر الشاب ،  
وفي يده سوطه يتلاعب به ، وبدأ يعرض صفهم ، ثم وقف متهلل الوجه ،  
تتألق عيناه ، وصاح :  
— انتباهاً !

وابتداً معهم حصة التدريب ، فتعالت دبدبة الأقدام ، وتراءت السواعد  
تنثني وتنبسط ، وتحركت الأجسام تعلو وتهبط ، وتعقد الغبار في الجو كأنما  
أثارته حرب ضروس .

وفي أثناء تلك المعمة كان الناظر الشاب يجار بصوته في الفضاء ، فتتردد  
أصدائه في الأرجاء ، إذ يقول :

- إلى اليمين در .
- إلى الأمام سر .
- خطوة إلى الخلف .
- أربعات تشكيل .
- سريعاً قف .
- تعظيم سلام .

وكانت سطوح « الدوار » وأسواره قد عششت على حافاتها زمر من الصبية  
تتطلع ، وقد بهرها ما ترى من منظر عجيب !

لبث الناظر يمارس التدريب ساعة من نهار ، ثم استخلف مكانه شيخ الخفر  
يوصل العمل على النحو المرسوم . . . وانصرم النهار وشيخ الخفر مجد في  
تدريب فرقته ، لا تهدأ له حركة ، ولا يخفت له صوت .

وراح إلى داره في غيوب الشمس ، متشقق الحلق من متابعة الضجيج  
والصياح ، منهوك القوى تكاد تنفصم ركبته من طول الانثناء والدوران . . .  
ولكنه على الرغم من ذلك أقبل على الدار مشرباً ملتحم العين ، فاستقبلته  
زوجه ، والتف حوله بنوه يتحسسون معطفه ، ويتواثبون عليه تطلعاً إلى  
لبدته ذات الشارة الحمراء !

فطفق الرجل يتحدث إلى زوجه في مهام منصبه ، وكيف أن الجندية  
أساسها الطاعة والنظام . . . وما لبث أن بدا في إشاراته وحركاته ونبرات.

صوته محاكياً ناظر الضيعة الجديد . . . وجعل يدس في أحاديثه تلك الجمل الرنانة والألفاظ البراقة التي صاحبت سمعه أول مرة في هذا اليوم ، من مثل : « أربعات تشكيل ، خطوة إلى الخلف ، تعظيم سلام » . . . فكانت أسرته تصغى إليه في نشوة ، والعيون إليه رانية !

ولما حضرت صينية العشاء ، وتحلق حولها الجمع ، مقترشين الحصر ، أبى رب الدار إلا أن يحضروا له مقعداً يرتفع به عن أديم الأرض ! . . . استنفذ تدريب الحفر جهد الناظر كله ، فكلم فرغ من جانب عرض له جانب جديد . . .

وكان لايسير في الضيعة أو يجوس خلال الحقول إلا مستصحبا شرذمة من أولئك الحفراء المدربين ، تتقدمه أو تقفو خطاه .

فأما شيخ الحفر فظل يتلقى تعاليم الناظر في شأن مهمته ، وينهمك في تنفيذها بين مرءوسيه في همة ومضاء . فاذا أتم عمله ، واتخذ سبيله إلى داره ، أحس الأعين ترمقه بنظرات خشية وتهيب ، ويرى الصبية لا يكادون يلمحون شبحة حتى يلوذوا بالفرار مخلصين له وجه الطريق !

ويوماً وهو يدرب فرقته ، لم يرض عن أحد الحفراء ، ورماه بالتقصير ، وجاوز في تعنيفه الحد ، وكان الحفير أسن منه وأصلب عوداً ، فلم يعتم ذلك الحفير أن أغلظ له في القول ، وما هي إلا أن هجم عليه شيخ الحفر وهوى على صدغه بلطمة شديدة ، وسرعان ما التحم الحصان ، واستبد بهما العراك . وانتهى إلى الناظر الخبر ، فقدم على عجل ، وفرق بين المتضاربين ، ثم لم يلبث أن أصدر أمره بفصل الحفير فصلاً مشمولاً بالنفاذ ، لأنه خالف أول مادة في قانون الجندية ، وهي الطاعة والنظام ، دون جدل أو نقاش . . . وتقدم إلى الصف ، فانتزع الحفير منه ، وجردّه من شارة الحفارة ومن زيتها الرسمي ، كما يجرد القائد جنديه المتمرد من شاراته ، وينزع منه ما معه من السلاح !

مضى الحفير الطريد مهيبض الجناح ، يتضرع قلبه حقداً وضغينة . وفي جوف الليل أمام النار المتقدة التف بعض الحفراء يصطلون ، ويخوضون في حادثة النهار ، فقال أحدهم :

— ليس من حق شيخ الحفر أن يصفع واحداً منا . . .



فأجابه رفيق له :

— ولكنهم يزعمون أن الطاعة أساس الجندية الصحيحة . . .

فصاح ثالث :

— مهما يكن من أمر ، فما يجوز لأحد أن يهين خلقه الله . . .

فقال الأول :

— الحق أن شيخ الحفر جاوز الحد ، وأنه صال واستطال ، مع أنه ليس

أهلاً لمنصبه ، وأنه ليس فينا من يقل عنه اقتداراً وقوة . . .

فقال الثاني :

— حقا خدع الناظر في شأنه ، وسينتبه إلى خطئه في اختياره . . .

فقال رابع آخر ، وكان برأيه ضئيلاً :

— لا تنسوا أن راتب شيخ الحفر ضعف راتب الخفير ، على حين أنه

ليس له من عمل إلا الجعجعة والتأمر .

ولم يجمع شعباً في الطريق ، فسكتوا يتبينون شخصه ، فاذا هو الخفير

الطريد ، فدعوه إلى الجلوس ، فاستجاب . . .

وكثر بينهم همس ، تخلله فحيح الكيد والدس . . .

تقضت أيام لم يجرؤ فيها أحد على أن يطالع الناظر بشكاة ، أو يرفع إليه

ظلامه ، ولكن الضيعة عاشت هذه الأيام تحت ستار من الأسرار . . .

وتواصل العمل في تدريب الخفراء بهمة ونشاط ، وأحس شيخ الحفر

سطوة سلطانه ، فازداد من صلف وعتو ، وتتابعته منه صنوف الالهانات من

ركل وصفع وطرده ، يسخو بها على مرءوسيه في تجن وتقوّل وادعاء ، واجداً من

ناظر الضيعة ظهيراً يواليه بالرضا والتأييد . . .

وسرت بين سكان الضيعة هيبة شيخ الحفر وجاهه ، فتقرب إليه الناس

جماعات ، وخصوه بأنواع الزلفى ، وأصبح بيته مقصداً لطلاب الشفاعات في

شئون الضيعة وما يتصل بادارتها ، ومرفأ لكثير من الهدايا والاتحافات من

خيرات الريف ! . . .

ومرة عنف الناظر بشيخ الحفر ، في بعض الأمور ، فلم يرقه ذلك ، وبدت

عديه بوادر التمر ، ونسى في غشية الزهو والسلطة أنه بين يدي رئيسه ،

وتضاءلت في مخيلته تلك الحكمة القائلة بأن الطاعة أساس الجندية .

وانتهى الأمر بالناظر وشيخ الخفر إلى جفوة تطاير غبارها وتسامع بها الناس .

وما أسرع أن تهاوت الظلمات تصابح الناظر وتماسيه ، مهيبة به أن يضع حداً لذلك الجبار البعيد الذي عاث في الضيعة فساداً .

وفكر الناظر في أمر شيخ الخفر طويلاً ، وأسلمه التفكير إلى رأى حاسم ، هو إحالة ذلك الرجل إلى مجلس تأديب . . .

وانعقد المجلس ، فتولى الناظر رياسته ، متنفخاً في جلسته ، وعن يمينه شيخ الجامع يروح تحت ثقل عمامته ، وعن يساره ذلك الشيخ الذي يقوم بأعمال الكتابة في الضيعة ، تكاد تخطئه العيون لضموره وانكاشه .

وبدت السين والجيم تتقاذف بهما الألسن في تلك الحجرة المعتمة المتهمة التي يكاد سقفها ينخر ، وقد وقف المتهم يحاصره جمع من الشهود . . .

ونصل ضوء النهار ، وما برحت المحكمة جادة تحقق وتناقش ، وقد اختنق الجو بالأنفاس ، وتحلب العرق من الجباه ، وبدا الناظر محقق الوجه ، مضطرم العينين ، ففك أزرار قميصه ، وشمر كفيه ، وهو منخرط في عمله يهيمن على نظام الجلسة ، ويلقى أشتاتاً من الأوامر والنواهي في حمية وحاسة . . .

وأخيراً رأى رئيس الجلسة أن يختل بنفسه ، ليصدر حكمه في قضية اليوم ، فأمر باخلاء المكان . . .

وبعد هنيهة أذن للجمع في الحضور ، لإعلان الحكم ، فاغتصت الحجرة بوافديها ، وتجمع الناس حولها يسدون منافذها ويرهفون الأسماع .

وما هي إلا أن اعتلى الناظر مقعده ، ووقف يقرأ ورقة في يده ، وبعد أن أشبع نهمه من تكرار : « من حيث إن . . . » أعلن حكمه القاضي بفصل شيخ الخفر وإلزامه دفع غرامة جسيمة . . .

فدوّت في الحجرة ضجة عارمة ، وتعالّت أصوات تهتف بحياة العدالة ، وأخرى تهتف بسقوط الطاغية البغيض !

واخترق الناظر زحمة الناس ، وهو يضرب الأرض بخطا ثقلاً ، ويتلاعب بسوطه في احتياج ، وقصد إلى منزله مزهو النفس ، ولكنه ما كاد يبلغ المفعد حتى ارتدى عليه منسرق القوى .

وسهرت الضيعة ليلتها تتحدث في شأن من يخلف شيخ الخفر المعزول ،



فتحلقت الجماعات على المصاطب ، واختلطت الأصوات في مجادلة وحوار ، تحاول كل فئة أن ترشح من تهوى ، وتعمل على إحباط غيره من المرشحين لهذا المنصب الخطير الذي تعرفت الضيعة مكانته وأثره في التسلط والاعتنام .  
وتسللت الأشباح زرافات وفرادى إلى بيت الناظر ، يطويهم الباب في مسطرة وحذر .

وظلت حجرة الناظر تبعث شعاع مصباحها حتى جوف الليل ، وطيف الناظر يتراءى وراء النافذة في جيئة وذهوب . . .

وبكر الناس في رونق الصبح يتجمعون تجاه البيت مرتقبين مهبط الناظر ليروا ماذا بيت من رأى في اختيار شيخ الحفر الجديد . فما إن لمحوه مقبلاً حتى تكأكات عليه الجموع تستخبره في تعريض وتلميح . فمضى عنهم مشمخر الأنف ، محتفظاً بالسر العظيم !

وقصد الحجرة التي كانت أسس محكمة الفصل في قضية شيخ الحفر ، وهناك أعلن على الملأ أنه قد تخير الحفير الطريد شيخاً للحفر ، فكأنما رمى بذلك إلى أن ينصف مظلوماً هضم حقه الشيخ المفصول ، حتى يطمئن الناس إلى أن العدل أساس الإدارة في عهد ناظر الضيعة الجديد ومخرجها من حال إلى حال .

وما كاد الناظر يعلن ذلك حتى تبدت علائم الدهشة على الوجوه ؛ فما كان في حسابان أحد أن يقع الاختيار على ذلك الحفير الذي طرد من قبل . . .  
ولقد رشحت كل جماعة واحداً ، فلم يكن ذلك الرجل أحد المرشحين جميعاً . . .  
وظل الهرج والمرج ينتهب الجموع ، حتى فرقع الناظر بسوطه ، فتراجع الناس ، وثاب إليهم الهدوء .

واكتسى الشيخ الجديد معطفه السابغ ، وسوى على رأسه لبدته ذات الشارة الحمراء ، وأخذ بيده الهراوة الفارعة . . . وسرعان ما شهدت ساحة « الدوار » ثانية جمع الحفراء يزاولون التدريب ، وتجاوبت الأرجاء بالكلمات الخالدة :

— إلى اليمين در .

— إلى الأمام سر .

— سريعاً قف .

— تعظيم سلام .

وآب شيخ الخفر الجديد إلى بيته ، يومئذ بالتحية يمنة ويسرة لمن وقفوا له ؛ وما كاد يلج باب الدار حتى استقبلته حشود من القصاد يحملون له الهدايا والطرف ، ويعاجلونه بعبارات التهئة والدعاء .

وتواردت الأيام تروع شيخ الخفر المفضل بألوان الاضطهادات والاهانات يتقصده بها شيخ الخفر الجديد ، يؤازره أصحاب الثارات والأحقاد ممن كان يطغى عليهم الشيخ الأول إبان حوله وطوله .

وتبدلت حال شيخ الخفر الجديد ، قراءت في بيته أنعم طارئة ، وعرف طريقه طلاب الحاجات والشفاعات ، والتف حوله الشيعة والأنصار . . .

وأصبح منصب شياخة الخفر ذائع الصيت ، قوى النفوذ ، يجتذب بلائله النواظر ؛ فهفت إليه القلوب ، وتعلقت به الهمم ، وتكاثرت حوله الأطماع . . . وريعت الضيعة مرات بأحداث السرقات ، وتقليع الزروع ، وتغريق الحقول ، وما إلى ذلك من ضروب الكيد والايذاء . . .

وتوالت على بيت الناظر عرائض الشكاة والاتهم ، تمس شيخ الخفر وترميه بكل تقيصة شنعاء . فكان الناظر يقضى ساعاته الطوال يتصفح تلك العرائض ، ويذيلها بملاحظاته وتقريراته ، مجتهداً في الموازنة والتأويل والاستخراج . . .

واستيقظت الفتنة في قلب الضيعة ، وتبادل الناس الخوف والحذر ، وتسلسل التباغض إلى جاعة الخفراء ، فانقسموا على أنفسهم شر انقسام ، وراح يكيدهم بعضهم لبعض . فتفطن شيخ الخفر إلى ذلك كله ، وخشى سوء المغبة ، وتمثل مصير سلفه ، فاتخذ للأمر أهبتة ، وجعل يتحوط ويتحفظ ، وتذرع بشتى الوسائل ، من بث للعيون ، وإغراء بالغنائم ، وجبك للمكايد ، وتأليب لنفر على نفر ، حتى يحتفظ بمنصبه ، ويقبض على نواصي الأمور . . .

وأنس الناظر وميض النار خلل الرماد ، فضاغف عدد الخفراء ، وظهر في الملاء يحمل إلى جنبه غدارة ضخمة ، يكف بها خائنة العيون !

وكان في كل فرصة تلوح له ، يؤكد أنه لن يألو جهداً في إقرار الهدوء والنظام ، فلا نجاح لعمل إلا في ظلال الأمن والسلام !

وليلة هب الناظر من رقاده قبيل السحر مذعوراً ؛ إذ أنهى إليه بعض



الخبراء أن سطوا وقع على بيت شيخ الحفر ، وأن البحث جار عن المعتدين حول منازل شيخ الحفر المفصول ونصرائه !

وما إن أتم الحفير قوله ، حتى سمعت ضجة عنيفة ، وتضارب بالعصى الغلاظ ، وقد انطلقت أصوات النساء في ولولة وتصايح وانتحاب .

فأسرع الناظر يرتدى ملابسه ، وهرب إلى مساكن الضيعة ، فألقى الثورة في عنقوانها ، والمركة تدور رجاها حامية الوطيس . فاقتحم الزحام في جراءة وإقدام ، وراح يزأر بصوته ينهى ويأمر . فلم يعبأ به أحد ، وذاب صوته في حرارة العراك والمطاحنة ، وأراد أن يستنجد بگذارته فما كاد يمسكها في يده حتى وجدها قد أفلتت منه ، وذهبت أدراج الزحمة والاختلاط !

وأحس الجاهير تعصره وتضغطه ، فحاول ثانية أن يصرخ ، فتعثر صوته في حلقه ، فأراد أن يفزع إلى أعوانه من الخبراء والحراس ، فلم يجد أحداً فارغاً له ، كل منهم بنصيبه في المشاجرة مشغول . وضائق به وجوه الحيلة ، فتراجع نجا بنفسه مما لا تحمد عقباه ، فاذا به عن كذب من فئة تتضارب بالهراوات في عنف وهوج . وما هي إلا أن اندمج في هذه الفئة ، وقد تعاورته الضربات فخر مشخناً بالجراح . . .

وفي مرتفع النهار ، شمل الضيعة خمود وتخاذل وانهار . . . ثمة أناس داخل الأكواخ وخارجها طحنهم المركة وأدمت أوصالهم ، فهم يلمسون شعثهم ويعالجون جراحاتهم . . . وثمة أمتعة مبعثرة أمام الدور ، وأقراض ماتهدم من جدران تجوس خلالها الكلاب متشمة في خوف وحذر . . .

وفي صبيحة غد شوهده شيخ الجامع يحوب الضيعة ، مستعيذاً بالله ، ملتمساً منه اللطف في قضائه . . . وكان يمر بالدور لماماً يعود طريقاً أو يواسى جريحاً ، ويهدى ثائراً أو يشاور ذا رأى من الأشياخ . . .

وأدى به المطاف إلى إدارة الضيعة ، فما إن رآه الشيخ الذي يتولى كتابة الحساب ، حتى ألقى إليه مفاتيح المخازن ، فاذا هي هي تلك الحزمة الضخمة من المفاتيح الخشبية ، وقال وهو يسلمها له :

— أبقها معك يا مولانا الشيخ ، ريثما يتم تعيين الناظر الجديد !

## غاية الفن لا ترام

[ أنشأ إمام الشعراء العرب المعاصرين هذه القصيدة الرائعة ليشكر بعض الذين شاركوا في أداء بعض حقه من التكريم .

ولست أدري أيهما أحق أن يقدم إليه الشكر : أهو الشاعر الذي غدا قلوب الأجيال العربية منذ أكثر من نصف قرن أم هو الذي يعرف له بأخرة هذا الفضل ويؤدي إليه في استجابة بعض الحق . ولكنني أعرف أن هذه المجلة تشكر للشاعر العظيم الصديق إثارة إياها بهذه القصيدة التي تصور قبل كل شيء ما يمتاز به خليل مطران من كبر النفس والقلب والأمل ومن هذا التواضع الذي يرفع أصحابه فوق المتكبرين . ]

طه حسين

لا يعارُ الخلودَ من يستعيرُ  
ركه مدّع ولا مغرور  
ربُّ منها إلا النّبيغُ الصبور  
بلغه منه ما شاءهُ التصوير  
لغدتْ تدعى الحياة الصُّخور  
نفسه حالَ دونه التقصير  
ركَ منه كلُّ المني هومير  
لا ولم يقض ما اشتهى شكسبير  
لمجيد أو استمرّ مرير  
س وينأى عن القياس جرير  
وتغنى بما تسنى الضرير  
وهي مما أرادَ شيء يسير

أمرُ من يطلبُ الخلودَ عسيرُ  
ذاك أسمى مطالبِ المجدِ لا يد  
غايةُ الفنِّ لا ترامُ وما يق  
أدهشَ الخلقَ رافئيل ولم يُبد  
نحنتُ فدياسَ حيرِ الناسِ حتى  
ثمّ ولّى ذاك الصّناعُ ، وما في  
أشعرُ الخلقِ كانَ هومييرُ هل أد  
لم يُسمِّ الذي توخاهُ جوتي  
في الفرنسيّس هل تقضى مرامُ  
ومن العربِ لا يحاشي امرؤ القيد  
قال شيئاً مما أرادَ حبيبُ  
وأتى معجزاته المتنبى



سَلْ فحولَ القريضِ ممَّنْ بهم أئدْ  
هل لسامٍ أو حافِظٍ أو لائِسا  
جاء شوقى ببعض ما رامَ منه  
كلُّهم لم يَصِلْ إلى ما توخَّى  
سرَّه وحيَّه فلم يألُ جهداً  
ولكلِّ مكانه من هوى النسا

هذه يا أحبتي سائنحاتٌ  
كان في الشعر لى مرامٌ خطيرٌ  
هائمٌ في الوجودِ أسأله الوجدُ  
لهجٌ ما ادَّخرتُ عزماً ولكن  
أكبروني ولستُ أكبرُ نفسي  
فوق شعري شعراً وفوق أجلِّ الش  
لا يضيقُ صدرُ شاعرٍ بأخيه  
والسماواتُ لو تأملتَ فيها  
كلُّ جرْمٍ يعلو ويصبحُ نجماً  
والنجومُ ألى تلوح وتختفى

ذاك قولى وليس ينقصُ شكرى  
غير أنى أخشى تحطُّى حدى  
إنَّ هذا الأكرامَ للفنِّ ، لا لى ،  
أى قسطٍ أوليتموني منه

وأخوكم كما علمتم شكور  
وهو ضعفٌ منى فهل لى عذير  
والمرامُ الذى ابتغيتم كبير  
هو فضلٌ على قليلٍ كثير

## رابطه الماء فى وادى النيل

فى مقالين سابقين عالجتنا موضوع الوحدة فى وادى النيل من ناحيته الجغرافية والتاريخية (١) ؛ فرجعنا بهذه الوحدة إلى أسسها الأولى فى البيئة ، واستعرضنا بعض ما فى تاريخ شعب الوادى من عبر وآيات قد تنير السبيل أمام من يعملون من أجل الوحدة فيما نحن مقبلون عليه من جهاد . ولكن هذا البحث لن يكمل أو يقارب الكمال إلا إذا عرضنا لناحيتين أخريين ، تتمثل إحداهما فى الماء وروابطه المادية ، وتتمثل الأخرى فى الجنس والثقافة وما إليهما من صلات . ويكفي فى هذا المقال أن نعالج الناحية الأولى ، وأن نحاول أن نربطها بما للحياة فى وادى النيل من صلات مكينة بالبيئة ، واتصال وثيق بجريان هذا النهر العظيم الذى يمتد بمجره الطويل فيصل ما بين البحر المتوسط وقلب إفريقية .

وقد سبق لنا فى تعريف وحدة وادى النيل أن اصطلاحنا على أن يشمل « الوادى » تلك المناطق التى تعتمد فيها حياة السكان — فى مقوماتها الأساسية — على النهر اعتماداً مباشراً ، فى الاستقاء والرى والزراعة ، أو فى صيد الأسماك والأحياء المائية ، أو الاتصال بين جهة وأخرى على طول النهر ، أو فى غير ذلك من مرافق الحياة وأسبابها الأولية . وخرجنا من هذا التعريف بأن مصر والسودان وبعض أطراف الهضبة الاستوائية تدخل كلها ضمن هذا الوادى الذى ننادى بوحده . ولكن هذا القول يحتاج إلى مزيد من الإيضاح ، لا سيما فيما يتصل بأسباب الحياة الأولى فى الرى والزراعة . فمن المعروف أن الحياة الزراعية فى مصر لا يمكن أن تقوم بغير النيل ؛ إذ الأمطار فى حكم العدم ، ولا يمكن أن تكفى لشئ من الزراعة إلا على بعض السواحل الشمالية . ومثل هذا

---

(١) انظر الكاتب للمصرى عددى فبراير ١٩٤٦ ومايو ١٩٤٧ .



ينطبق أيضاً على معظم جهات السودان لا سيما السودان الشمالى والأوسط حيث توجد الأراضي ذات التربة الغرينية الصالحة في دلتا ، وعلى جوانب النيل الأعظم وفي أرض الجزيرة ودلتا كسلا ، وهي كلها مناطق نشأت فيها بعض الزراعة في العصور القديمة ، ولكن التوسع الحديث استلزم تنظيم الإفادة من مياه الري على نطاق واسع جديد . أما جنوب السودان ، حيث تكفي الأمطار للزراعة ، ويمكن أن يستغنى عن مياه النهر ، فإن التربة ليست من الجودة بما عليه الحال في مناطق الري بالشمال ، كما أن انعدام نظام الملكية الفردية وقلة استقرار السكان ونزوعهم إلى التجول والارتحال وتعلقهم بالرعى أكثر من الزراعة ، بل قلة عدد هؤلاء السكان وما هم عليه من حالة فطرية قطع الاستعمار ما بينها وبين المدنية الشمالية من أسباب ، كل هذه مضافاً إليها سوء الحالة الصحية وانتشار بعض الأمراض ، قد عطلت تقدم الزراعة في الجنوب ، وستعطله ما دام المسيطرون على السودان يحولون دون توغل العناصر الشمالية إلى جنوبه لتزويد من سكانه ولتعلمهم فنون الزراعة واستغلال التربة على نحو يقربهم من أهل الشمال .

لذلك فإن السودان في حالته الراهنة ، وبمناطقه التي تصلح للري والانتاج الزراعي الحديث في الوسط والشمال يتساوى مع مصر في اعتماده على مياه النهر . ومن واجب أولئك الذين يشرفون على ضبط النيل وتنظيم مشروعاته أن يسلموا بهذه الحقيقة ، وأن يدركوا إلى جانبها أن أى تفرقة بين أدنى الوادى في مصر وأوسطه في السودان إنما هي تفرقة مصطنعة ، نادى بها صوت الاستعمار فانخدع له فريق من الناس في مصر فتحدثوا عن حقوق مصر المكتسبة في مياه النيل ، وانخدع له فريق من الناس في السودان فهموا أن يتحدثوا عن حقوق السودان المغتصبة من مياه النيل ، في حين أن الطبيعة ذاتها وحدت بين شطرى الوادى في كل شئ ، حتى في الاستقاء والري للإنسان والحيوان والنبات ؛ ثم إنها في هذا التوحيد قد رتبت من الماء ما يكفي كل حى على جوانب النهر ، مهما تكاثرت الأحياء من إنسان وحيوان ونبات في حدود ما يسمح به المكان ويتسع له نطاق الأرض الصالحة للحياة المستقرة وللزراعة والانبات في كل من مصر والسودان . فنحن إن حسبنا مجمل تصريف النهر بعد اقتطاع ما يفقد من الماء بسبب التبخر والتسرب وغير ذلك وجدنا أنه لا يقل في المتوسط عن الثمانين



ملياراً من الأمتار المكعبة في كل سنة ؛ يقدر ما تستخدمه منها مصر الآن من مياه النهر الجارية بطبيعتها ومن المياه المخزنة الخزانات بما لا يزيد عن الستة عشر ملياراً ؛ ويقدر أيضاً أن مصر مهما توسعت في الزراعة في المستقبل وري الأراضي البور بعد استصلاحها ، فإن ما تستخدمه من مياه النهر لن يجاوز الخمسة والعشرين ملياراً ، أي أقل من ثلث موارد الماء في النهر . أما السودان فإن ما يستخدمه من مياه النهر الآن لا يعرف على وجه الدقة ، ولكنه على كل حال لا يجاوز المليار الواحد . وليس من شك في أن مساحة الأرض المنزرعة والمروية مهما اتسعت فإنها لن تستوعب أكثر من نسبة محدودة من مياه النهر التي تمر بالسودان . بل ليس من شك في أن هذه المياه تكفي حاجات مصر والسودان جميعاً حتى في سنوات قلة الماء قلة نسبية . ولكن الشيء الضروري هو أن نتدبر أمرنا في ضبط هذا النهر ؛ فمن المسلم به أننا لن نستطيع أن نتغلب على جميع الصعاب الطبيعية ، التي تقضي أن نخسر جانباً كبيراً من مياه النهر إبان الفيضان فنضعها تنصرف إلى البحر دون أن يستفاد منها في الزراعة . فالفيضان أقوى من أن يتحكم فيه إنسان تحكما تاماً ؛ وقد تؤدي محاولة التحكم فيه إلى كارثة ليس من الخير أن نتعرض لها بوسائلنا الحالية في الهندسة النهرية . بل إننا إذا حاولنا احتجاز مياه النهر في بعض أجزاء مجراه إبان الفيضان الحبشي فقد ينتهي الأمر إلى إرساب طمي الحبشة في حوض الخزانات فتخسر التربة المصرية من جهة ، وتمتلئ الخزانات بهذا الطمي وتقل سعتها على مر الأيام من جهة أخرى . ولذلك فمن الخير أن تقتصر مشروعاتنا لاختزان المياه على تصريف النهر في غير موسم الفيضان ، فلا يبدأ احتجاز الماء إلا بعد أن يجاوز ذروة الفيضان الحبشي من رافدي العظيرة والنيل الأزرق ، وهما اللذان تحمل مياههما أكبر كمية من الطمي . ومعنى هذا أننا لن نستطيع أن نتحكم بالاختزان في أكثر من نصف تصريف النهر العام على وجه التقريب ؛ وهو قدر يكفي حاجات مصر والسودان في الحاضر والمستقبل ، وإن استدعى الاحتياط لسنوات الجفاف أن تخصص بعض الخزانات لتكوين احتياطي من الماء يضاف إليه في كل سنة ويحتفظ به للتعويض في سنوات الجذب وقلة المطر في منابع النيل .

وليس هذا مجال الإطالة في سرد مشروعات النيل مما يعني به المهندسون



ومما نراه مفصلاً في الكتب (١) . ولكن هناك ثلاث مسائل عامة يجب أن نتناولها بشئ من الابانة والتوضيح . فأما الأولى فإن للنيل منبعين أساسيين ، أحدهما يأتي من الهضبة الاستوائية ويجلب الماء بانتظام طوال السنة ، ولكنه لا يمد النيل في الوقت الحاضر بأكثر من ١٤,٥ في المائة من مياهه في المتوسط وهي نسبة محدودة إذا ما قورنت بالحبشة ومياهها ، ولكنها دائمة وتفيد في الري الصيفي في مصر بصفة خاصة ، رغم أن جانباً كبيراً من هذه المياه الاستوائية يفقد في الطريق إلى الشمال بسبب البحر ، وشدة الحرارة والجفاف في سهول السودان . فأما المنبع الآخر فيأتي من الحبشة ويمد النيل بباقي مياهه ، وقد تصل نسبة مياه الحبشة في بعض السنوات التي يشتد فيها المطر على تلك الهضبة إلى سبعة أثمان مياه النيل كلها ؛ فضلاً عن أنها تجلب معها معظم الطمي والغرين أو كله تقريباً ؛ وهو ضروري بل حيوي للتربة المصرية ، وإليه يرجع الفضل في احتفاظ أرض الكنانة بخصبها المعروف ، وفي تجديد قوة الانتاج في كل عام . بل يقدر أن هذه المياه تجلب إلى مصر في كل سنة ما لا يقل عن خمسة وثمانين مليون طن من الرواسب ترفع مستوى الأرض مليمترًا في كل عام ، وتعوض ما يفقد في إنماء النبات وتغذيته . على أن هذين المنبعين الاستوائيين والحبشيين إنما يتم كل منهما الآخر ؛ لأن مياه الهضبة الاستوائية قليلة ولكنها دائمة الجريان ولأن مياه الحبشة غزيرة ، ولكنها لا تجري طوال العام ، بل تجري في فصل

(١) يكفي أن نضيف هنا أن من المشروعات التي تمت في خزان اسوان وسعته الآن بعد التعلية الثانية حوالى خمسة مليارات ونصف مليار من الامتار المكعبة ، وخزان جبل الاولياء وسعته حوالى المليارين والنصف ، وخزان سنار أو مكوار وسعته حوالى ثلاثة أرباع المليار ، ومن مشروعات الخزانات المقترحة مشروع البرت وقد يتسع لأكثر من اثني عشر ملياراً . وخزان طانا وقد يتسع لنحو أربعة مليارات لتصرف سنوياً ولنحو ضعف هذا الرقم ليحفظ في البحيرة على سبيل الاحتياط لسنوات الجفاف ، ثم خزان الشلال الرابع وتتوقف سعته على مقدار ارتفاع سده المقترح ، ولكن المنتظر أن تزيد سعته كثيراً عن خزان اسوان . وهناك خزان وادي الريان لتفادي خطر الفيضانات العالية ، ولكنه قد يفيد في ري الدلتا بنحو مليارين . وإلى جانب الخزانات المقترحة هناك مشروع قناة لتفادي المستنقعات ومنطقة السدود في بحر الجبل حيث يضيع الآن من الماء بالبخر والامتصاص ما يقدر بثمانية عشر ملياراً . ويلاحظ في احتساب هذه المليارات الكثيرة من الامتار المكعبة أن جانباً كبيراً مما سيخزن في الجنوب سيفقد بالبخر والتسرب في طريقه إلى مصر في الشمال . وقد تصل نسبة الفقدان إلى النصف أو أكثر إذا كانت الخزانات بعيدة في أعالي النيل وأريد أن يستفاد بالمياه في مصر .



معين من السنة ؛ ولولا مياه الهضبة الاستوائية لجف النيل في بعض الأشهر لا سيما في الربيع وأوائل الصيف . لذلك ينبغي في رسم مشروعات النيل ألا يغفل أمر ما هنالك من تكامل بين مصادر المياه في النيل ، ينبغي أن يتبعه وأن يترتب عليه تكامل مماثل في مشروعات اختزان الماء ، فلا نعتمد على مياه الهضبة الاستوائية وحدها كما أراد أن يوجهنا الانجليز ومهندسهم في وقت من الأوقات ، ولا نتصور أننا نستطيع أن نستغنى بمياه الحبشة الموسمية الغزيرة والغنية بالطمى عن مياه النيل الأبيض الدائمة ولكنها تكاد تخلو من المواد العالقة .

أما المسألة الثانية فتتمثل في أن مصالح مصر والسودان لا يعارض بعضها بعضاً كما يصور الحال نفراً من المغرضين ؛ وإنما هي مصالح متكاملة . وليس من شك في أن من صالح السودان أن تطمئن مصر إلى حبل الحياة الذى يمتد إليها من الجنوب ، وأن تجد كفايتها من الماء في الوقت الحاضر وفي مستقبل الأيام ؛ فازدهار الحياة في مصر كان على الدوام معياراً لازدهار الدنية في وادى النيل كله ، ومصر القوية تستطيع أن تدفع عن السودان كثيراً من الضر الذى قد يأتى من الشمال ، بل إن مصر كانت على الدوام مفتاح السودان ، فإن ضعفت طمع فيها الطامعون ولم يسلم من شرهم شطر وادى النيل الأعلى في الجنوب . كذلك كانت مصر مخرجاً طبيعياً لحاصلات السودان منذ أقدم العصور ؛ فان رغدت حياة أهلها ازدادت مقدرتهم الشرائية ، وأفاد السودان من ذلك ما يفتح أبواب الرزق والتجارة ، ويعود على أهل الجنوب بالخير والبركة . وعلى نفس القياس نستطيع أن نؤكد أن مصلحة مصر المادية ذاتها تقتضى أن يال السودان أكبر قسط من التقدم والمدنية . فقد كانت مصر على الدوام مضطرة إلى أن ترد عن السودان ضعفه إن كان ضعيفاً ، وأن ترد عنه فقره إن كان فقيراً لا يستطيع النهوض بنفسه . وقد عمدت سياسة الاستعمار في السودان خلال ربع قرن كامل إلى أن تفقره بحيث يعتمد على الشمال في المادة ويعتمد على يد الاستعمار في الإدارة ونظام الحكم . فلما استطاع السودان أن يقوم بنفسه وأن يقف على قدميه من ناحية الميزانية ، وقفت حكومة السودان في سبيل التقدم الشعبى ، وحولت أبواب الرزق خلال ربع قرن آخر إلى الشركات البريطانية ، فاستنزفت من السودان كل قطرة فائضة من الرزق . وإذا سارت



الحال على سياسة الإفقار الحالية فان مصر ذاتها لا بد أن تتأثر بالحالة في السودان . ذلك أن مصر لا تملك أن تتقدم بنفسها وأن تترك السودان يتخلف عن الركب ؛ ففسد هذا الشعب جسد واحد ، رأسه في الشمال وقوامه في الوسط والجنوب . وقد رأينا سياسة المهندسين البريطانيين في عهد الاحتلال والحماية في مصر ترمى كلها إلى تركيز التقدم الزراعي في الدلتا وشمال مصر حيث ينتج القطن الجيد والطويل التيلة لتأمين المصانع البريطانية ؛ أما الصعيد وأما السودان فلم تهتم لهما بريطانيا ، بل كان إهمالهما لهما في أول الأمر عن قصد ، تنبه له نفر من مهندسينا المصريين . فلما استقل المصريون ببعض شؤونهم وجهوا همهم إلى الصعيد ، فأصلحوا من شأنه ونشروا الزراعة والرى الدائم في ربوعه ، فرفعوا من مستوى أهله وقاربوا بذلك بينهم وبين أهل الدلتا . وليس من شك في أن هؤلاء المصريين يدركون تماماً أن لا خير في أن تقف هذه الحركة المباركة عند حدود الصعيد ، بل ينبغي أن تمتد إلى النوبة ودنقلا وبقية ربوع السودان ، مهما اشتط الانجليز ودفعتهم الأثرة إلى أن يضيقوا على الناس وقد بسط الله لهم في الرزق ، بل مهما حاول مستعمروهم أن يقفوا في طريق الزمن وأن يكتفوا بتلك المشروعات القليلة التي تستفيد منها الشركات البريطانية دون غيرها من أهل السودان .

مصلحة مصر إذن في مصلحة السودان . وإذا نحن نظرنا بعين الأمل إلى هذا الوطن الموحد الكبير فلن يكون من الخير لأهله أن يزدهر فيه شطر دون شطر ، وأن يتقدم نصفه الشمالي فتدب فيه الحياة قوية فتية على حين يتأخر الشطر الآخر فيصيبه الهزال والكساح ويبقى عالة في حياته الاقتصادية وفي كل ما يترتب عليها من فقر في السكان وضعف في القدرة على النضال والكفاح . . . بل الدفاع في عالم تكاثف فيه المتكالبون على استغلال كل ضعيف .

وأما المسألة الثالثة التي ترتبط فيها حياة مصر وازدهارها بحياة السودان وازدهاره ، فتتمثل في أن مصر لا تملك أن تستغنى عن السودان إن هي أرادت أن تنجز مشروعاتها المختلفة لضبط مياه النيل وتسخيرها فيما يجلب الخير . وكذلك السودان لا يملك أن يستغنى عن مصر إن هو أراد أن يتم من هذه المشروعات ما يضمن له الخير والفائدة وما يفتح أمام أهله أبواب الرزق . ذلك كله أن مصر لا تستطيع أن تقيم من أعمال خزن المياه ومشروعاته داخل حدودها



السياسية المعروفة غير خزان أسوان وهو لا يخزن أكثر من خمس حاجاتها النهائية من الماء بعد جيل واحد ، وغير مشروع مشكوك فيه بعض الشك هو مشروع وادى الريان . أما المشروعات الأخرى فيجب أن تتم كلها فى أرض السودان من جهة ، وقرب منابع النيل فى الحبشة والهضبة الاستوائية من جهة أخرى . فأما فى السودان فطبيعة المجرى تسمح باختران المياه من سنة لسنة ، كما هى الحال فى خزان جبل الأولياء الذى يملأ فى كل سنة ليفرغ فى أشهر التحريق ، أو كما هى الحال فى خزان سنار أو مكوار . وهذا النوع من الخزانات السنوية يفيد إلى حد بعيد ، ولكنه لا يكفى بمفرده لأن النيل عرضة لأن يأتى شحيحاً جداً فى بعض السنين الشاذة ، بحيث يخشى ألا يكفى ماؤه فى بعض تلك السنين حتى لملء الخزانات ورى المساحات المزروعة بالفعل ، مما يترتب عليه قحط وإجذاب ومجاعة لا شك فيها (١) . لذلك كان من الواجب أن يفكر أهل الهندسة والرى بمصر والسودان على السواء فى بناء خزانات تحتجز فيها كميات من الماء لمدة طويلة ، بحيث تكون بمثابة « احتياطي » يصرف منه فى مثل تلك السنوات المجذبة . وهذه الخزانات لا يمكن إقامتها فى سهول السودان ، وإنما تقام إما فى بحيرة طانا بالحبشة وإما فى إحدى بحيرات الهضبة الاستوائية وهى بحيرة البرت . وإذن فان السودان تواجهه — ولو فى المستقبل على الأقل — مشكلة من نفس النوع الذى يواجه مصر ؛ وهو أنه لا يمكن أن يعتمد اعتماداً كلياً على مايقام فى أراضيها من خزانات . بل إن الطبيعة ذاتها قضت بما هو أكثر من ذلك ؛ فالسودان لا يستطيع فى يسر أن يفيد حتى من بعض ما يخزن فى أرضه من ماء . فتحن نعرف مثلاً أن النيل الأبيض يجرى فى مستوى منخفض عدة أمتار من مستوى أرض الجزيرة ، بحيث يتعذر تماماً أن تروى تلك الأرض من خزان جبل الأولياء . كما نعرف أنه حتى فى حالة خزان مكوار ، وهو على النيل الأزرق ، لا تستطيع أرض الجزيرة المرتفعة أن تفيد منه أكثر من ثلاثة أخماس ما يخزن فيه ؛ أما الباقي فلا مندوحة من أن يترك ليجرى فى النهر من جديد لتفيد

(١) من أمثلة تلك السنوات المجذبة عام ١٩١٣ حيث انخفضت جملة تصريف النهر طول العام إلى ٤٤ ملياراً من الأمتار المكعبة عند أسوان ؛ هو قدر يزيد قليلاً عن نصف متوسط التصريف العادى للنهر هناك .



منه أرض النيل في الشمال . وهكذا قضت الطبيعة ذاتها بالألا يستطيع السودان أن ينفرد أو أن يجد كفايته تماماً فيما يقام فوق أرضه من مشروعات . . . بل هكذا قضت الطبيعة بأن يستوى السودان ومصر في الحاجة إلى تنسيق مشروعات الري كلها من منابع النيل إلى أدانيه ، وبأن يشارك السودان مصر فيما يخشى على تلك المشروعات من خوف ، وما قد يعترض تحقيقها من صعوبات تمتد إلى خارج نطاق الوادي بحدوده السياسية . فالمصالح الحيوية لمصر والسودان تتداخل أشد التداخل في نطاق الوادي ، وتمتد إلى ما وراء الحدود السياسية امتداداً لا حياة معه لمصر والسودان إلا إذا كانتا يداً واحدة .

وفوق ذلك فمن غير المعقول ولا الممكن أن تكون لمصر مشروعاتها المستقلة في نهر النيل ، وأن تكون للسودان مشروعاته . فذلك إن تصوره الخيال فإن الحقائق الطبيعية الواقعة لا تجيزه . ولقد رأينا كيف أن خزان مكوار ، وقد أنشئ من أجل أرض الجزيرة لإنشاء ، لم تملك حكومة السودان بحكم جريان النهر أن تحبس فائده على نفسها ؛ وكذلك خزان جبل الأولياء ( وهو مشروع مصري ) أو خزان الشلال الرابع إن تم إنجازه يمكن أن تفيد منه أراضي دنقلا الشمالية بواسطة الآلات الرافعة ، أو بواسطة إقامة بعض القناطر الموازنة في المستقبل . ونستطيع أن نجري في سرد الأمثلة التي توضح مبلغ تداخل مصالح الري في مصر والسودان ؛ ولكننا نكتفي بأن نضيف أن السودان في حالته الراهنة وبموارده المالية ، لا يستطيع أن يقوم حتى ببعض المشروعات الضرورية للري . وقد أنشئ فيه سد مكوار ، ولكنه أنشئ بمال أجنبي ولمصلحة أجنبية قبل أن تكون مصلحة سودانية . وليس من الخير للسودان أن تمضي أموره في المستقبل على نحو ماضيت عليه في الماضي ؛ فذلك حكم على أهله بالاستعباد الاقتصادي ، وبكل ما يجره من استغلال يصيب الحياة القومية في الصميم . ولكن السودان إن استجاب لما تقضي به الضرورة المادية من الارتباط بمصر فلن يخشى أن تجر عليه المعونة المصرية استغلالاً أو مذلة ؛ فقد سبق أن أنفقت مصر في السودان خلال أكثر من قرن ملايين وملايين ، ومنحت السودان من مالها ورجالها ومن خيرها وماداتها ما لم تمن به عليه . . . وهيأت أن تمن ، وهي إذ فعلت ذلك لم تقصد إلى أن ترتب



لنفسها حقوقاً مضاعفة ، ولا إلى أن تجلب لنفسها منفعة راية كما فعل الانجليز في السودان وفي مصر على حد سواء .

ولكن حديث الوحدة المائية بين شطرى الوادي لا يتم إلا إذا عرضنا لبعض ما جرت عليه الأحوال في السودان عندما بدأ المشرفون عليه يوجهون مصايره ، ويعملون على تحقيق ما أسموه « رفاهية السودانين » . وقد يكفينا أن نضرب مثلاً بأرض الجزيرة ومشروعات الري فيها . فقد بدأ التفكير فيها في أوائل هذا القرن ، ونضج المشروع بعض الشيء قبيل الحرب العالمية الأولى ، حيث قدرت له بضعة ملايين قليلة من الجنيهات . ولكن وقوع الحرب عطل المشروع ورفع تكاليفه في النهاية إلى أكثر من ثلاثة عشر مليوناً بما في ذلك مصاريف السد ذاته عند مكوار . والشيء الطريف أن حكومة السودان تطوعت فسخرت نفسها ونفوذها في خدمة نقابة الزراعات السودانية ، وهي شركة بريطانية خالصة تولت المشروع ، فمكنتها الحكومة من الاستيلاء على الأرض نظير ثمانين قرشاً للفدان الواحد شراء ، أو نظير عشرة قروش للفدان إيجاراً في العام ! وتم الاتفاق بين النقابة والحكومة على أن يتم انتزاع الأرض من أصحابها السودانين ، ثم يجبرون بعد ذلك على استئجارها وزراعتها قطعاً بحسب الشروط التي تضعها النقابة ؛ ويقسم المحصول في النهاية بنسبة . ٤ في المائة للأهالى ومثلها للحكومة والباقي للشركة ، مع منح الأهالى الحق في زراعة بعض المحاصيل الغذائية كاللوييا والذرة وغيرهما مما قد تشتريه الحكومة أو النقابة أو غيرهما من شركات الإصدار بأسعار محدودة لبيع في الخارج بأسعار مربحة !

وهذا المشروع الذى يبدو كأنه أدى إلى رفع مستوى المعيشة وزاد من رفاهية السودان قد يكون ظاهره الخير ولكن باطنه شر لا شك فيه . فالأرض قد انتزعت من الأهالى الذين أصبحوا بذلك أجراء بعد أن كانوا ملاكاً ، وهذا في حد ذاته لا يمكن أن يكون أسماً لنهضة صادقة ، ولا يمكن أن تحتفظ معه جمهرة المنتجين بما ينبغي للمواطن من روح الاعتداد الشخصى والعزة القومية ، فضلاً عن أن فيه غيباً فاحشاً لا يعادله إلا مافعله المستعمرون البيض حين استولوا على الأرض الصالحة من أصحابها السود في مستعمرات شرق إفريقيا وجنوبها . وفوق ذلك فإن حكومة السودان ، مع الأسف الشديد ،



لم تشأ حتى أن يجرى العمل بعد تسوية مسائل أرض الجزيرة على أساس الاستئجار الجبرى من الأهالى . . . فسنت في عام ١٩٢٥ قانوناً جديداً أسمته قانون تسوية الأراضى ، اعتبرت به جميع الأراضى غير المسجلة في السودان ملكاً للحكومة حتى يثبت عكس ذلك . فاذا راعينا أن شؤون العقود والتسجيل لم تكن مرعية على الدوام في ربوع السودان أدركنا كيف أن الحكومة قد استطاعت في ظل هذا القانون أن تحرم الأهالى حتى قيمة الايجار الاسمية حين وضعت يدها على مساحات واسعة من الأرض ، ومهدت لنفسها أو للشركات البريطانية أن تستغلها براءوس أموالها الأجنبية .

وليت أضرار مشروع كشروع الجزيرة تقف عند هذا الحد من الاستغلال ؛ فقد استطاعت الحكومة بما لها من سلطة الاستيلاء أثناء الحرب الأخيرة مثلاً أن تضع يدها على محصول السودان كله من القطن ، وأن تورده إلى المصانع والسلطات البريطانية بثمن حددته هي بما لا يزيد كثيراً على نصف ثمن القطن في الأسواق المصرية بالذات .

لذلك كله لم يكن غريباً أن ينفر السوداني من التعاون والمشاركة الصادقة في مشروع لم يلبث أن أدرك أن عليه منه الغرم . ولم تلبث حكومة السودان ذاتها أن رأت ذلك منذ البداية فشجعت بعض الوافدين من السودان الغربى ونيجيريا على المرور والاقامة بأرض السودان أثناء ذهابهم إلى الأرض المقدسة للحج ، وأثناء عودتهم إلى بلادهم ؛ فتستأجرهم النقابة والشركات بأجور منخفضة وتضارب بذلك الأيدى العاملة الوطنية . وقد ترتب على ذلك في آخر الأمر أن أصبح نحو ربع الأراضى المنزرعة قطناً بالسودان يفلح بأيدى عاملة أجنبية عن السودان . وهكذا تنزع الأرض من الأهالى وتزرع برأس مال أجنبى وبأيدى عاملة أجنبية . . . وهيات أن يكون ذلك أساساً صالحاً لهضة قومية في بلد يقال إن القائمين على شؤونه يعملون من أجل رفاهيته ، ومن أجل إعدادة للاستقلال الاقتصادى والقومى العام !

ولو أن حكومة السودان كانت تعمل حقاً من أجل رفاهية السودانين ورفع مستواهم العام لكان الواجب أن تفكر في التوسع في زراعات أخرى غير زراعة القطن التى تمون مصانع بريطانيا . بل لكان الواجب أن تعنى قبل ذلك بنشر زراعة الحاصلات التى تيسر الاستهلاك المحلى وترفع مستواه بين



عامّة طبقات الشعب ، مثل القمح في بعض الجهات التي تصلح له ، ومثل الفواكه ، ويكاد السودانيون يحرمون منها إلا من استطاع أن يدفع الثمن غالياً لما يستورد من الخارج ، ومثل قصب السكر الذي يمكن أن تنشأ عنه صناعة نافعة لولا أن الحكومة ذاتها تحتكر استيراد السكر وتجارته .

بل لو أن حكومة السودان كانت تعمل حقا من أجل تربية السودانين وإعدادهم للنهضة الاقتصادية المرتقبة لكان الواجب ألا تغالى في إقامة مشروعات الري والزراعة على أساس المزارع الكبيرة التي تشرف عليها الشركات الكبرى وتستخدم فيها الآلات الحديثة ويرتب العمل فيها على أساس لا يمكن أن يتعلم منه الأهالي ولا أن يقلدوه بأنفسهم أو يحتذوه في مزارعهم الصغيرة ، بل لا يمكن أن ينقل عنه وأن يقلده غير كبار المولدين والملاك السودانيين ، وقليل ما هم ! لقد كان الأولى بالحكومة إن هي راعت مصلحة الشعب أن تشجع الملكيات المتوسطة ، وأن ترشد صغار المزارعين المللك ، وأن تعد لهم من المشروعات ما يعاونهم على تحسين أحوالهم ورفع مستواهم في العمل والانتاج .

وغير هذه المسائل كثير مما يمكن أن نأخذه على حكومة السودان ، مع الأسف الشديد . وقد شوه ماجرت عليه من سياستها في الري والزراعة معنى إفادة السودان من مياه النيل ؛ كما شوه ما ينبغى أن يفهم من مشاركة السودانيين والمصريين جميعاً في ما يسبغ النهر على واديهم من خير وبركة ، وما يجري به عليهم من فيض وإنعام .

أما بعد فإن الله سبحانه قد أجرى النيل في فيض زاخر ، وأمدّه بالغيث في أكثر من منبع واحد ، وميزه على غيره من الأنهار فأخرج من مائه كل شيء حي ، وأنبت على ضفافه من كل الثمرات . وما كان الله ليقتصر على خلقه في الكنانة الكبرى حين أبدلهم من أمطار السماء ماء يجري على الأرض ، وحين شاء لهم أن تأتيهم أسباب الحياة مع الفيضان في كل عام . وليس أبغض إلى الله من أن يمن الناس بعضهم على بعض بما لا يملكون ، ولا أبغض إليه من أن يضيق الناس بعضهم على بعض وقد بسط الله لهم في الرزق . وليس أحب إليه من أن يذكر الناس نعمته السابغة ورحمته التي وسعت كل شيء . والله



سبحانه قد دبر الماء للناس في ربوع هذا الوادي من أقصاه إلى أقصاه ؛ ولكنها الجهالة قد أعمتنا عن نور الله ، وكادت تضلنا سواء السبيل . بل هو المكر السيئ من جانب أولئك الذين فرضوا أنفسهم على الوادي وأبتائه ففرقوا بينهم وسعوا بالباطل يقطعون ما وصل الله ، ويحبسون الخير وقد منحه الخالق ، وقيمون أنفسهم حلفاء لنا ولكنه حلف الغالب للمغلوب ، ويظهرون للناس بالنصح والارشاد وهم نحو الغاية ساعون وبالباطل مرجفون . ومع ذلك فقد يكون من الخير لنا ونحن في هذه المرحلة من كفاحنا القومي في الشمال والجنوب ، أن نذكر قوله تعالى : « إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم » . وليس أمام أبناء الوادي جميعاً إلا أن يكونوا يداً واحدة تعمل من أجل الخير ، وإلا أن يوقنوا أن القطيعة فيما بينهم لم يأمر بها الله ؛ فقد أجرني عليهم الحياة من نيل واحد ليعيشوا في كنانته الكبرى شعباً واحداً وأمة واحدة . وهم إن فعلوا ذلك فستدين لهم الأمور ، وسيجدون من ماء النيل إن هم عرفوا قدره وأحسنوا تديره ما يروى الأرض ويخرج الثمرات ويفيض بالخير والبركة على الخلق جميعاً بين أقصى الجنوب وأقصى الشمال .

## تطور الدبلوماسية الأمريكية

### من العزلة إلى سياسة عالمية استعمارية

لم يكن خطاب الرئيس ترومان في البرلمان الأمريكي ( الكونغرس ) وهو الخطاب الذي رسم فيه صورة قاتمة لعالم ما بعد الحرب ، وأعلن عزم الولايات المتحدة على مساعدة اليونان وتركيا ، ومقاومة خطر الدكتاتورية والشيوعية الذي ينساب رويداً إلى بعض نواحي القارة الأوربية ويهدد مصائر الشعوب الحرة ، مفاجأة لأولئك الذين تتبعوا سير الدبلوماسية الأمريكية في عشرة الأعوام الأخيرة ، ولكنه كان بلا ريب عهداً جديداً يؤكد أهمية الطور الجديد الذي تجتازه الدبلوماسية الأمريكية في عصرنا .

وقد تقلبت الدبلوماسية الأمريكية في طورين بارزين ، لزمت أولها زهاء قرن من الزمان ملازمة قوية أمينة ، وهو طور العزلة السياسية التي لبثت دهوراً أبرز ظاهرة في السياسة الأمريكية ، ولم تعدل عنه إلا بفعل أحداث عالمية خطيرة رأت أنها لا تستطيع إزاءها المضي في سياسة الانكماش والجمود القديمة ، وأنه لا بد لها أن تنزل إلى ميدان الحوادث الدولية لتأخذ في توجيهها بنصيب يتفق مع قوتها ومكانتها وغناها .

ويقترن طور العزلة السياسية بتاريخ الولايات المتحدة طوال القرن الماضي وأوائل القرن الحاضر . ولا بد لنا لفهم البواعث التي حدثت بالسياسة الأمريكية إلى مجانبة عزلتها الماثورة أن نرجع إلى أوائل القرن التاسع عشر حينما اتخذت أمريكا قرارها الشهير بانتهاج العزلة السياسية . ففي ذلك الحين كانت الولايات المتحدة حديثة عهد بالحرية والاستقلال ، وكانت أوروبا قد هبت عليها عقب الحروب النابوليونية ريج من الطغيان توازره الملوكيات الأوربية المحافظة في روسيا وألمانيا والنمسا ، وهي التي عقدت فيما بينها المعاهدة المقدسة - لتتعاون على قمع الحركات الحرة ، وكانت أم أمريكا اللاتينية التي تحتل أواسط أمريكا وأمريكا



الجنوبية ، قد استطاعت أن تفوز بالتحريم من نير سيديتها القديمة أسبانيا . وكانت الولايات المتحدة وهي أقوى الأمم الجديدة المحررة تخشى عدوان الدول الأوربية القوية ، وتخشى أن تعود هذه الدول فتحاول غزو الأمم الأمريكية المحررة واستعمارها ، قبل أن يكتمل استقرارها ، وبذلك تهدد سلامتها وسلام القارة الأمريكية كلها . عندئذ اعتزمت الولايات المتحدة أن تصارح أوروبا بنية كانت تساورها منذ عهد واشنطن ذاته ، فالتحذت قرارها الشهير الذي أعلنته على لسان الرئيس مونرو في ديسمبر سنة ١٨٢٣ .

ويتلخص تصريح الرئيس مونرو وهو الذي ألقاه أمام البرلمان فيما يأتي : « إن الولايات المتحدة لا شأن لها بالحروب الأوربية . ولكنها تحذر الدول الأوربية وتنذرها أن أية محاولة من جانبها لبسط سيادتها على أية بقعة من نصف الكرة الغربي سوف تعتبر خطراً على سلام الولايات المتحدة وسلامتها ، وإن حكومة الولايات المتحدة لن تحاول التدخل في شأن المستعمرات الحاضرة في أمريكا أو الأراضي التابعة للدول الأوربية ، ولكنها لن تسمح أن تقوم هذه الدول بأي ضغط أو تدخل يراد به اضطهاد أية دولة من دول أمريكا اللاتينية الجديدة أو السيطرة عليها . » ومعنى ذلك أن أمريكا لن تسمح لأية دولة من الدول الأوربية أن تحاول استرداد مستعمرات أسبانيا المحررة أو السيطرة على أية بقعة أخرى من القارة الأمريكية في المستقبل سواء بالفتح أو الشراء أو التعاقد . تلك خلاصة التصريح الأمريكي الشهير الذي عرف من ذلك الحين بمبدأ مونرو ، والذي غدا أساساً لسياسة أمريكا الخارجية يؤكد كل رئيس جديد للولايات المتحدة ، ويعتبر بمثابة أصل دستوري لا يحيص عنه ، وذلك بالرغم من كونه لم يدمج في الدستور ، ولم يصدر به قانون ولم يعترف به كأصل من أصول القانون الدولي .

وقد غدا مبدأ مونرو من ذلك التاريخ شعار الولايات المتحدة ، لا تبغى به بديلاً أو تجعله موضع مساومة ، وتحرص على أن تضمن كل معاهدة دولية تعقدها تحفظاً خلاصته أنه لن يعتبر شيء في المعاهدة يخالف أو ينقص أو يضعف من مبدأ مونرو .

اشتهرت أمريكا بمبدأ مونرو في وجه فرنسا سنة ١٨٢٥ حينما أرسل نابليون لثالث حملته إلى المكسيك تحاول أن تنشئ فيها إمبراطورية على رأسها



مكسمليان فون هبسبورج ، وهددتها باستعمال القوة المسلحة لمقاومة محاولتها . ولكن فرنسا ما لبثت إزاء تطور الحوادث وثورة الوطنيين أن اضطرت إلى الانسحاب وكان هذا أعنف تطبيق لمبدأ مونرو لجأت إليه أمريكا في القرن الماضي . وكان مبدأ مونرو ما يزال أساس الدبلوماسية الأمريكية في أوائل القرن الحالى ، وقد لخصه الرئيس ولسون فى قوله : «إن مذهب مونرو تؤيده كل موارد الولايات المتحدة » يلخص فى قولها لباقي دول العالم « ارفعوا أيديكم عن نصف الكرة الأمريكى » .

وبالرغم من أن مبدأ مونرو كان أعظم سياج لحماية الدول الأمريكية اللاتينية من الاستعمار الأوروبى فإن هذه الدول كانت تشعر دائماً بأن مبدأ مونرو يهدد سيادتها فى الوقت نفسه ، ويجعلها دائماً تحت رحمة اتجاهات السياسة الأمريكية . وقد تدخلت أمريكا فى الواقع أكثر من مرة فى شؤون بعض الدول الأمريكية الصغرى مثل هايتى وكوبا وسان دومينجو ونكاراجو وبناما . واتهمت أمريكا بأنها تعمل تحت ستار مبدأ مونرو لفرض سيادتها على دول أمريكا اللاتينية وإخضاعها لنفوذها الاقتصادى . ولكن الولايات المتحدة كانت تؤكد دائماً بأنها ليست لها أية غايات استعمارية فى أمريكا اللاتينية .

ولما نشبت الحرب الكبرى وقع أعظم تطور فى الدبلوماسية الأمريكية ، وكان من جراء اعتداء الغواصات الألمانية المتكرر على السفن الأمريكية وإغراقها أن دخلت أمريكا الحرب إلى جانب الحلفاء فى أبريل سنة ١٩١٧ . ولكن هذا السبب الظاهر كان يقترن بفكرة أبعد مدى ؛ فقد أشار الرئيس ولسون فى خطابه الذى طلب فيه من البرلمان إعلان الحرب إلى « أن العالم يجب أن يكون ملاذاً أميناً للديمقراطية » . وهكذا وقفت أمريكا إلى جانب جبهة الحلفاء الديمقراطية ضد ألمانيا الإمبراطورية ، وخاضت بذلك أول حرب أوروبية فى تاريخها ، وكان ذلك أول خروج صريح على مبدأ مونرو وسياسة العزلة الأمريكية .

وفى أوائل سنة ١٩١٨ ألقى الرئيس ولسون دعوته إلى عقد الصلح « دون نصر » وأذاع مبادئه الشهيرة لتكون دستوراً لعقد الصلح ، ومنها النص على حرية البحار ، وإلغاء الحواجز الجمركية ، وخفض السلاح ، وتسوية المسائل الاستعمارية بمراعاة مصالح الشعوب ذات الشأن ، وإنشاء عصبة أمم



تشرف على تحقيق الاستقلال السياسى والسيادة الإقليمية لجميع الأمم كبيرها وصغيرها . ولما عقدت الهدنة مع ألمانيا وبدأت مباحثات الصلح فى فرساي ( أوائل سنة ١٩١٩ ) كان الرئيس ولسون نفسه على رأس الوفد الأمريكى . ولكن ولسون لم يستطع أن يحقق فى مؤتمر الصلح كل ما كان يرمى إليه ، وكان أكبر عزاء له أن دستور عصبة الأمم أُدمج فى معاهدة فرساي واعتبر جزءاً لا يتجزأ منها . على أن المعاهدة لم تحز قبول البرلمان الأمريكى . وبالرغم مما بذله ولسون من وسائل الاقناع والمحاجة ، وبالرغم مما ألقاه فى البلاد من خطب رنانة لتأييد السياسة التى سار عليها ، فقد رفض مجلس الشيوخ الموافقة على معاهدة فرساي . ولم تمض أشهر قلائل على ذلك حتى أخفق الديمقراطيون فى انتخابات الرئاسة وانتخب للرئاسة مكان ولسون رئيس جمهورى هو ورن هاردنج بأغلبية ساحقة . وبذلك أبدى البرلمان وأبدت الأمة كلها عداها الصريح لسياسة ولسون الخارجية ، وهى السياسة المنطوية على التدخل فى الشؤون الأوربية ، وإيثارها لسياسة العزلة القديمة والتمسك بمبدأ مونرو .

واستمرت الدبلوماسية الأمريكية مدى حين على عزلتها الماثورة ، ولم تقبل تورطاً فى المشاكل الأوربية حتى بدت نذر الخطر من جديد ، يذكرها ما أبدته إيطاليا الفاشستية وألمانيا النازية من ضروب الاعتداء والتحدى . ولما بدت طلائع الحرب العالمية الثانية واضحة ، رأى الرئيس روزفلت — وكان الحزب الديمقراطى قد عاد يومئذ إلى الرئاسة — فى سياسة التحدى النازية والفاشستية ما يهدد سلام العالم وسلام أمريكا بطريق غير مباشر . فبذل وساطته لدى هتلر وموسوليني لى يعمل على اجتناب أسباب الحرب والمعاونة لصون السلم فلم يثمر سعيه . ووقعت الحرب ، وظهر يومئذ من قوة ألمانيا وشدة بأسها ، وما أتيح لها فى فترة قصيرة من اجتياح فرنسا ودول أوروبا الغربية كلها ، أن الخطر على الديمقراطية فى هذه المرة أعظم وأبعد مدى ، كما ظهر من روعة سلاح الطيران الألمانى وامتداد نشاطه حتى الجزيرة الخضراء جرينلند ، وامتداد نشاط الغواصات الألمانية حتى شواطئ الاطلنطيق الغربية ، أن الخطر ليس بعيداً عن أمريكا . وكان الرئيس روزفلت يرى منذ البداية ، ومعه فريق كبير من الشعب الأمريكى ، فى الاعتداء النازى تهديداً صريحاً لسلامة أمريكا ، وأن سقوط فرنسا بهذه السرعة ، وضعف انجلترا ووقوفها بمفردها فى الميدان من أخطر النذر التى تهيب بأمريكا



أن تعمل لتدارك الموقف ؛ ولذلك لم يدخر الرئيس روزفلت جهداً في معاونة الجبهة الديمقراطية ومعاونة إنجلترا بمختلف الوسائل الاقتصادية والعسكرية قبل أن تدخل أمريكا الحرب ، ولم يحجم عن توقيع ميثاق الأطلنطيق مع مستر تشرشل وهو صريح في التحالف على مقاومة الاستبداد النازي والقضاء عليه . ولم تأت أواخر سنة ١٩٤١ حتى كان الرأي العام الأمريكي يؤيد روزفلت ويناصره في سياسة التدخل في الحرب . وما كاد الاعتداء الياباني يقع على بيرل هاربور في شهر ديسمبر حتى دخلت أمريكا الحرب العالمية الثانية توجّهاً إلى جانب الجبهة الديمقراطية ضد ألمانيا وإيطاليا واليابان .

ولم يكن اشتراك أمريكا في الحرب في هذه المرة مسألة عاطفية أو مثالية فقط على نحو ما كان يغلب على تدخلها في الحرب العالمية الأولى . ولكنه يرجع إلى شعور أمريكا شعوراً عميقاً بأنها تدافع عن سلامتها وكيانها وسلامة نظمها ، وإلى الاقتناع بأن سقوط الديمقراطية في أوروبا وسقوط إنجلترا حصنها الباقي أمام الغزاة النازيين نذير بسقوط الديمقراطية في أمريكا . ومن ثم فقد نزلت أمريكا هذه المرة إلى الميدان بكل قوتها ومواردها ، واشتركت قواتها في سائر الميادين : في آسيا وإفريقية وأوروبا ، وأمدت جميع دول الحلفاء بالعتاد والسلاح ، واضطلعت بأكبر قسط في غزو التحرير في أوروبا ، ولبث رئيس الولايات المتحدة طول أيام الحرب أحد الأقطاب الثلاثة الذين يوجهون مصايرها في مؤتمراتهم المختلفة . ولما انتهت الحرب العالمية الثانية بظفر الحلفاء أو الأمم المتحدة ، اشتركت أمريكا في احتلال ألمانيا وإيطاليا واليابان ، واشتركت في تنظيم شروط التسليم وفي مؤتمر بوتسدام وفي إعداد معاهدات الصلح مع إيطاليا وغيرها من الدول التي كانت محالفة لألمانيا . وهي تشترك في مؤتمر وزراء الخارجية الذي تقرر إنشاؤه في مؤتمر بوتسدام منذ البداية . وقد قامت بدور بارز في مؤتمر موسكو الذي اجتمع لتقرير مصير ألمانيا . والخلاصة أن الدبلوماسية الأمريكية تأخذ اليوم بأعظم نصيب في توجيه السياسة الدولية وتسوية المشكلات الأوربية والعالمية .

أضف إلى ذلك كله أن أمريكا قامت بنصيب بارز في إعداد دستور هيئة الأمم المتحدة ، وهي اليوم من أبرز أعضائها وإحدى الدول الخمسة ذات الكراسي الدائمة في مجلس الأمن . وفي أمريكا ذاتها يوجد مركز الأمم المتحدة ويجرى نشاطها الدولي الخطير .



وإذا فنحن نشهد عهداً جديداً للدبلوماسية الأمريكية بُذت فيه عزلتها القديمة للمرة الثانية ، ونبذتها فيه هذه المرة بصورة مطلقة ، ونزلت إلى معترك المشاكل العالمية بكل قوتها ومواردها . بل يبدو فوق ذلك أن أمريكا قد وطنت النفس على أن تنزل في الوقت نفسه إلى ميدان التنافس الاستعماري . وقد جاء خطاب الرئيس ترومان الخاص بمساعدة تركيا واليونان دليلاً واضحاً على هذا الاتجاه الجديد . ولم يخف الرئيس ترومان أن أمريكا تقصد بهذه المعاونة المالية والعسكرية الواسعة المدى للدولتين اللتين تقعان في المدخل الشرقي للبحر الأبيض المتوسط أن تعمل على صد الزحف الروسي نحو هذه المنطقة ووقف التيار الشيوعي الذي يسيطر اليوم على رومانيا ويوجوسلافيا وبلغاريا . وقد كانت إنجلترا حتى اليوم تتولى مهمة حراسة هذه المنطقة وتعمل بكل ما وسعت على معاونة تركيا واليونان لمقاومة سياسة الاندفاع الروسي ، فلما لم تستطع المضي بمفردها في تلك المهمة قامت أمريكا تؤازرها وتأخذ على عاتقها بذل هذه المعاونة وذلك باتفاق بين الدولتين . ومن الواضح أن المصالح الأمريكية البريطانية العظيمة في الشرق الأوسط والتي تتركز حول استغلال مناطق الزيت الغنية في إيران والعراق وجزيرة العرب هي الهدف الأول المقصود بالحماية ، وذلك مهما حاول الرئيس ترومان أن يسبغ على أقواله لونا عاطفيا مثاليا يتعلق بحماية الأمم الديمقراطية المحبة للحرية من عدوان الشيوعية والنظم الدكتاتورية . بل نحن لا ننسى أن الرئيس ترومان يعمل بمساعدته لتركيا على دعم الدكتاتورية العسكرية الكمالية التي تفرض على تركيا منذ خمسة وعشرين عاماً حكماً طغيان مطبق ، ويعمل بمساعدته لليونان على دعم نظام فرض على الشعب اليوناني بقوة الحراب البريطانية .

والحقيقة السافرة هي أن الدبلوماسية الأمريكية تتأهب لمقارعة سياسة التوسع الروسية ومقاومتها . وقد غدت منطقة البحر الأبيض الشرقية والشرق الأوسط مسرحاً هاماً من مسارح هذا النضال . وأمريكا تحرص مثل بريطانيا على ألا يتسرب الروس إلى الدردنيل أو بحر إيجه والخليج الفارسي . وتحاول أمريكا في الوقت نفسه أن تحصل على قواعد بحرية في البحر الأبيض المتوسط ؛ ولعلها تحصل على قاعدة في قبرص ، وفي رودس . ومن المعروف أنها تبذل مثل هذه المحاولة بالنسبة لطرابلس قاعدة



لوبيّة الغريبة ، وهي محاولة تؤيدها إنجلترا دفعاً لمطامع روسيا التي تطالب أيضاً بطرابلس .

والظاهر أن أمريكا لن تقف في مقاومة التيار الشيوعي عند مساعدة اليونان وتركيا . فقد ورد في الأنباء الأخيرة ما يدل على أن أمريكا تزمع مساعدة فرنسا اقتصادياً وذلك لتمكينها من مقاومة الضغط الشيوعي الذي يهدد لديها كل استقرار ونهوض ويخشى إذا عجزت عن مقاومة أن تنحدر إلى معترك الفوضى .

وتشعر روسيا السوفيتية بخطورة التدخل الأمريكي في شؤون البلقان والشرق الأوسط على سياستها ومشاريعها . وقد ظهر صدى خطاب الرئيس ترومان في تعليقات الصحف السوفيتية وحملاتها على مشاريع الاستعمار الأمريكي بعنف . ولكن أقطاب الكرملين لم يفصحوا حتى اليوم عن الاتجاهات الجديدة التي يمكن أن تتجنى إليها روسيا لمقاومة السياسة الأمريكية .

وتثير السياسة الأمريكية الجديدة في داخل أمريكا ذاتها كثيراً من الريب والاعتراضات . وقد حمل عليها كثير من قادة الرأي ، وفي مقدمتهم مستر ولاس نائب الرئيس السابق حيث وصفها بأنها سياسة استعمارية وسياسة عنف وتحد تؤدي إلى الحرب . ورأى البعض الآخر أنها مناقضة لميثاق الأمم المتحدة ، ولكننا رأينا مجلس الأمن حين أثرت لديه هذه المسألة يقر أمريكا على برنامجها لمساعدة اليونان وتركيا ويأبى كل تدخل في شأنه .

تلك هي أطوار الدبلوماسية الأمريكية في نحو قرن من الزمان . فقد بدأت في أوائل القرن الماضي حريصة على عزلتها التي قررها مبدأ مونرو ، ثم خرجت عن عزلتها التاريخية لأول مرة في الحرب الكبرى ، ولكنها سرعان ما انكمشت وعادت إلى التمسك بعزلتها . ومنذ الحرب العالمية الثانية تعود أمريكا فتتهجر عزلتها وتترّل بكل قواها ومواردها إلى ميدان الكفاح العالمي سواء في الحرب أو السلم . وهي اليوم تنزل إلى ميدان التنافس الاستعماري الاقتصادي والسياسي لأول مرة في تاريخها . وكل ما هنالك يدل على أن أمريكا سوف تمضي في سياستها الجديدة قدماً ، وأنها لن تستطيع نكوصاً إلى الوراء ولن تعود إلى عزلتها المأثورة ؛ فسبيل هذه العودة قد انتهى ، فيما يبدو ، بما ارتبطت به أمريكا من الجهود والمصالح الدولية والاستعمارية الخطيرة ، وبما حققته لنفسها بانتصاراتها



في الحرب الأخيرة من نفوذ عالمي تدعمه القوة الحربية والاقتصادية .  
على أنه يبقى دائماً من مذهب مونرو شطر تتمسك به أمريكا وتحرص أشد  
الحرص على تطبيقه ، وهو ما ينص عليه من أن أمريكا لن تسمح لأية دولة  
من الدول الأوروبية بأن تقوم بأي ضغط أو تدخل في شؤون نصف الكرة  
الغربي . وقد كان مذهب مونرو يضع هذا الانذار للدول الأوروبية مقابل العهد  
الذي أخذته أمريكا على نفسها من أنها لن تحاول تدخلا في الشؤون الأوروبية .  
ولكن ظروف العالم قد تغيرت اليوم تغيراً عظيماً ، ولا تجد الدبلوماسية  
الأمريكية اليوم غضاضة في أن تتحرر من هذا العهد القديم .

محمد عبد الله عنانه

## أمير تركي في قصر البابا

ظل أهل روما منذ استولى محمد الفاتح على القسطنطينية خائفين ، يتوقعون بين لحظة وأخرى أن يتصل بهم الشر . لقد وضع المسلمون أقدامهم في أوروبا ووطدوها بالاستيلاء على عاصمة الدولة الرومانية الشرقية ، فأحدث ذلك رجة في تلك المدينة العظيمة التي كانت عاصمة الامبراطورية الرومانية فيما مضى ، والتي كان يسيطر عليها عندئذ البابا وريث تلك الإمبراطورية في سلطته الزمنية التي تشمل إقليماً من إيطاليا ولكنها تمتد بسلطته الدينية لتظل العالم المسيحي بأسره .

دعا البابا أمراء المسيحيين للاتحاد والتآلف كي يقاوموا الخطر المحيق بهم ، ولكن المطامع كانت تحول دون ذلك . وظل الخطر يزداد باستيلاء السلطان التركي المسلم على أرض بعد أرض حتى وضع قدمه في إيطاليا نفسها حين استولى على أوترانتو ، ولكنه لم يتقدم بعد ذلك .

وتتابعت السنون ولعبت المطامع دورها ، فوجد الفاتح حتى بين الأمراء المسيحيين أنصاراً وحلفاء ، وصارت السلطنة العثمانية التي تهدد المسيحية الأوربية لعبة سياسية تتخذها الدول الأوربية أداة للتغلب على خصومها ، وكانت روما تـمـوج بالاشاعات والتنبيئـين الذين يؤثرون في عقول السذج . وكانت من أكثر النبوءات انتشاراً في ذلك العهد نبوءة المتشائمين الذين يقولون إن سلطان الترك سيدخل روما .

وفي مساء يوم السبت ١٣ مارس سنة ١٤٨٩ تحققت هذه النبوءة . إذ عرف شعب روما بأسره أن سلطان الأتراك قد جاء إلى روما ، ولكنه جاء في مناسبة سعيدة ، فهو يقابل مقابلة الضيف ، ولكنه أقرب ما يكون إلى الأسير . وهرع الناس إلى باب بورتيزي الذي سيقبل منه موكبه حين يدخل المدينة المقدسة قادماً إليها بالبحر من ميناء شيفيتافكيا . وذهبت الوفود من



رجال بلاط الفاتيكان على رأسهم جمع من الكرادلة لاستقبال السلطان التركي . حتى إذا دخل المدينة بموكبه يحف به رجاله تلقوه بالترحاب وأبلغوه تحية الخبر الكبير البابا إنوسنزو الثامن ، فتقبل هذه التحية في هدوء وركب جواد البابا الأشهب وسار صامتا مريد الوجه وحوله المستقبلون . واحتشد الشعب يهتف لهذا السلطان التركي ضيف البابا . وكان هو يقابل هذا الهتاف في كثير من الوقار ، لا تظهر على وجهه علامة الارتياح والغبطة ولا يحفل بهذا الهتاف إلا قليلا . وسار موكبه محترقا إيزولا دي سان بارتولوميو ثم ساحة جوديا ثم كامبودي فيوري ثم إلى قصر البابا حيث نزل في الجناح المعد للضيوف من الملوك . وفي اليوم التالي استقبله البابا استقبالا خاصا ، وقد غير في المراسيم من أجله ، فلم يفرض عليه أن يقبل قدم البابا كما كان يفعل الأمراء المسيحيون ، بل تقدم السلطان وقبل . كتف البابا اليسرى فرحب به البابا كثيرا .

والحق أن هذا الأمير المسلم لم يكن سلطانا ، بل كان ثاني أنجال مجد الفاتح ، ثم ادعى بعد وفاة أبيه أنه أحق بالسلطنة من أخيه الأكبر بايزيد ؛ لأنه ، على قول علماء الفقه والملتفين حوله من الروم ، ولد في عهد سلطنة أبيه فهو ابن سلطان ، في حين أن أخاه الأكبر بايزيد ولد قبل أن يتولى أبوه السلطنة . وكان التنافس بين الأخوين كبيرا حتى في حياة والدهما . ولعل هذا الأمير الذي يدعى الأمير جم كان يشعر بشيء من الزهو ؛ لأن أمه أميرة سرية تزوجها مجد الفاتح ، على حين كانت أم بايزيد من الجواري . وكان الأمير حتى في صغر سنه يجد أنصارا من رجال أبيه يعجبون بشجاعته وما يظهر عليه من مخايل النجابة والحكمة وحسن تصرف الأمور .

حتى إذا مات مجد الفاتح فجأة وهو لا يزال في عنفوان رجولته وتولى بايزيد الحكم إذ هرع إلى القسطنطينية ، نازعه الأمير جم هذا الأمر ، وتآلف جيشان ، وقام النزاع عنيفا بين الأخوين ، ولكن حزم بايزيد قضى على الفتنة . واضطر الأمير جم أوجم سلطان ، كما كانوا يلقبونه ، أن يتقهقر إلى أطراف آسيا الصغرى ؛ وأرسل إلى الأستاذ الأكبر للفرسان الصليبيين في جزيرة رودس مستنجداً به وبفرسانه . ففكر الفرسان وتناقشوا طويلا في هذا الأمر وقرروا أخيراً أن يعاونوه في الالتجاء إليهم ؛ إذ رأوا أن ثورته على أخيه قد يكون فيها بعض الفائدة لهم وللأئم المسيحية ، فكاتبوه يستدعونهم إلى جزيرتهم ،



وأرسلوا سفينة من سفنهم لتأتي به معززاً مكرماً مع خاصته من الرجال ولم يكن أكبر الرسل الذين أرسلهم الأمير جم مطمئناً كل الاطمئنان إلى هذه الوعود ، ولكن الأمير لم يلتفت إلى رأيه وركب السفينة قاصداً إلى جزيرة رودس .

استقبل الأمير عند نزوله إلى الجزيرة بحفاوة كبيرة ؛ فقد تقدم الفرسان لاستقباله بمجرد أن وضع قدميه على البر ، في حين أخذت القلاع تطلق المدافع تحية له والموسيقى تعزف مرحبة به . وتقدم الأمير في وقار يحيط به أعوانه المخلصون ورد التحية لندوبى الأستاذ الأعظم ثم امتطى فرساً وسار بموكبه وسط الجاهير التي كانت تهتف له بين طلقات المدافع . حتى إذا ما وصل إلى الساحة الكبرى للمدينة وجد الأستاذ الأعظم في انتظاره . فنزل الأمير جم وتقدم إليه وحياه على الطريقة التركية بأن يرفع سبابته إلى فمه ثلاث مرات ، ورد الأستاذ الأعظم إليه التحية على طريقة الأمراء المسيحيين ثم تصافحا ، وسارا معا نحو القصر الذي خصص للأمير وهما يتحادثان ، بوساطة المترجم . فاذا وصلا إلى القصر استأذن الأستاذ الأعظم تاركاً الأمير ليستريح من وعثاء السفر ، فدخل الأمير القصر .

في ذلك اليوم افتتحت في حياة الأمير صفحة جديدة لم يكن هذا الأمير ليقدرها . فقد جاء يطلب النجدة ، وظن أن الأمراء المسيحيين سيعاونونه على اعتلاء العرش<sup>١</sup> ، وقد بذل له الأستاذ الأعظم الوعود نيابة عن الجهات التي كان متصلاً بها من ملوك ورؤساء دينيين . وقد رأى ورأى معه مستشاروه من الفرسان أن من الخير أن ينقل هذا الضيف إلى فرنسا ، حيث يكون من اليسير الاحتفاظ به ؛ فأخبروه بذلك ، وأطمعوه في مساعدة ملك فرنسا لويس الحادى عشر له ، وأنه سيكون بمأمن من أخيه ؛ فهم يخشون غضب السلطان بايزيد ومهاجمته جزيرتهم لإيوائهم أخاه الثائر . فلما سمع الأمير ذلك رحب بالفكرة ، وطلب الاسراع في تنفيذها ، وعلى ذلك جهزت له السفينة التي تسير به إلى بلاد المغرب ، وأقيمت له مأدبة الوداع .

ويصف الواصفون أن الأمير جم جلس إلى المائدة التي جلس إليها الأستاذ الأعظم ، وكان يحده مشقة في جلسته على الكرسي إذ لم يعتد بهذا الجلوس أمام



مائدة حين يتناول طعامه ؛ فعادته فى بلاده أن يجلس على الأرض بعد أن تفرش له الوسائد ، ولذلك كان منحنيًا فى جلسته ورأسه مطأطئ على صحاف الطعام . وكان بين وقت وآخر يسترق النظر إلى الأستاذ الأعظم للفرسان ليرى طريقته فى الأكل . وفى أثناء الطعام كانت الموسيقى تعزف ألحانًا أوربية ، وغنى أحد الانجليز لحناً أوربياً ، ولكن الأمير كان يجد هذه الألحان وتآلفها غريباً عليه ، فأظهر من العجب أكثر مما أظهر من الإعجاب . ولحظ الأستاذ الأعظم ذلك فأمر بأن يؤتى بعبد تركى ، فجئ به وغنى أناشيد بلاده مما أدخل السرور فى نفس الأمير وظهر على محياه شئ من الابتسام .

فلما انتهى الطعام تقدم الأمير وشكر الأستاذ الأعظم وشكر سائر الفرسان الحاضرين لما أظهروه من حفاوة ، وأعلن أنه لو استرد ملكه فسيعرف كيف يعبر عن شعوره بما هو فوق الشكر . وقدم إلى الأستاذ وثيقة عليها توقيعاه وخاتمه يعلن فيها أنه يتعهد بالمحافظة على سلم دائم مع الفرسان بمجرد استرداد عرش أبيه ، وأن يكون بينهم وبين تركيا حرية التجارة ، دون أن تفرض أية ضريبة ، وأن يسلم إلى الأستاذ فى كل سنة ثلاثمائة من العبيد المسيحيين يتصرف فيهم كيف يشاء . وأخيراً وعد بأن يدفع لهم مائة وخمسين ألف دينار من الذهب للنفقات التى سببها لهم .

كان فرح الفرسان عظيماً لهذه المعاهدة ، على أنها لم تكن الوثيقة الوحيدة التى استخلصوها من الأمير جم ؛ فقد قطع على نفسه عهداً بأن يخضع لرأى الأستاذ الأعظم ومشورته فى تصرفاته المقبلة كما وكل إليه حرية التفاوض مع أخيه لصالحه .

وفى اليوم التالى لهذه الليلة الحافلة التى كرم فيها الأمير جم ، نزل هذا الأمير إلى البحر مع أتباعه فى سفينة الفرسان قاصداً أرض أوربا .

لم يضع الأستاذ الأعظم الوقت سدى . ففى اليوم التالى كانت سفينة رسله تمخر عباب الماء قاصدة السلطان بايزيد ، ليخبروه بما كان من أمر أخيه ، ويعتذروا إليه بأنه إنما قوبل فى حدود ما يفرضه الواجب الإنسانى ، وأن جزيرة رودس ملجأ مفتوح لكل من يلوذ به ، وأنه قوبل المقابلة اللائقة بأمير تركى من البيت الذى نشأ فيه . وجرت المفاوضات بين هؤلاء الرسل

ورجال السلطان ، وانتهت بعقد معاهدة بينهما كانت في مصلحة الحاكمين في الجزيرة ؛ فقد نصت على وقف الأعمال العدائية بين الفريقين المتعاقدين واستئناف التجارة بينهما ، وأن تكون الرسوم التجارية كالمألوف ، وأن يرفع أى خلاف إلى المحاكم المختصة ، وأن تحيى سفن كل فريق سفن الفريق الآخر ، وأن يعاد الذين يهربون من الرقيق إلى أصحابهم ماداموا لم يغيروا من دينهم وألا تدفع عنهم الفدية .

وعاد الرسل ومعهم رسول تركي قابل الأستاذ الأعظم للفرسان ، واتفق معه على أن السلطان يتعهد بأن يدفع في أغسطس من كل سنة مبلغ خمسة وأربعين ألف دينار دوقى من عملة فينيسيا ، على أن يحتفظ الأستاذ الأعظم بحراسة الأمير جم ويحول دون أن يكون هذا الأمير خطراً على السلام القائم بينهما .

وهكذا أقدم الأستاذ الأعظم على أول خطوة في سبيل الغدر بذلك الأمير الذى استجار به . ولكن هل هذا العمل كان بعيداً عن روح العصر ؟

سارت السفينة تحمل الأمير جم وفى قلبه الآمال الكبار إلى ساحل أوربا وهى تقترب من مسينا حيث رأى الأمير تلك الجزيرة المحترقة ، وهى جبل يكتنفه الدخان من الصباح إلى المساء ، فاذا جن الليل صارت جبلا من النار .

كانت السفينة فى سيرها تتجنب سفن الدول الأوربية الأخرى لاسيما دولة البندقية ؛ إذ أن هذه الدول التى سمعت بحكاية هذا الأمير ، كانت تحاول الاستيلاء على شخصه طمعاً فيما يجره ذلك من فوائد مادية . وأخيراً وصلت السفينة إلى أرض سافوا حيث أنزل الأمير إلى مدينة نيس ، بجذائقها الغناء وغانياتها الحسان ، كما يقول المؤرخ التركى . وهناك عاش جم فى انتظار الإذن بالالتجاء إلى ملك فرنسا كي يعاونه على استرداد حقوقه وملكه .

ولم يكن الأمير جم ليعلم ما قام حوله بين ملوك أوربا وأمرائها من تنافس مقنع ثم سافر للاستيلاء على شخصه ، يزعم كل منهم فى يادى الأمر أنه يريد خير المسيحية ، ثم لا يلبث القناع أن يزول وتبين روح الجشع فى النفوس .



فهذا ملك نابولي يبدى موافقته على مسلك الأستاذ الأعظم ، وهذا البابا يثني على سلوكه ، وهذا ماتياس كورفن ملك المجر المهدد من الأتراك يؤيد ما فعله الأستاذ الأعظم .

وظل الأمير مقبلاً في نيس أربعة أشهر ، ثم انتشر فيها وباء مخيف . فرئى أن ينقل منها ، وكان حراسه يفهمونه بأنهم ينفذون رغبته . ولكن من المؤكد أنه بدأ في ذلك الوقت يشعر بما يدبره له الحراس وأنه ليس إلا سجينهم . ولقد سار موكبه وتيداً إلى شامبرى حيث التقى بدوق سافوا الذى وعده بالمعونة ، ولعله كان جاداً في وعده ، ولذلك أسرع به حراسه إلى الأراضى الفرنسية .

وقبل أن يدخل تلك الأراضى وصلته رسالة من أخيه السلطان بايزيد على يد رسول كان بايزيد قد أرسله إلى ملك فرنسا ، وفي هذه الرسالة يعاتب أخاه على ما فعله من الخروج عليه ، ويتمنى له السعادة في منفاه . وكان الرسول يرغب في مقابلة الأمير جم ، غير أن الحراس عارضوا في ذلك معارضة شديدة . وظهر للأمير جم تماماً أنه سجين ، وأنه لا سبيل لتحقيق مطالبه إلا بالافلات من حراسه ، فأخذ منذ ذلك الوقت يبدى الحذر في تدبير أموره واستسلامه لهؤلاء الحراس .

أما حارسوه فأحسوا من جهتهم رغبة الأمير التركى بهم . وحدث أن توفى الملك لويس الحادى عشر الذى كان متولياً عرش فرنسا في ذلك الوقت ، فخشوا أن ينتهز الأمير فرصة ما قد يحدث من اضطراب في الأمور في فترة تغير الجالس على العرش ، فقرروا أن يفصلوا بين الأمير وبطانته من الأتراك . وعلى ذلك أصبح الأمير ذات يوم فاذا به يجد مقره محاطاً بنحو ثمانمائة من الفرسان المسلحين الذين ينتزعون بالقوة تسعة وعشرين من رجاله الأتراك . واحتج الأمير احتجاجاً شديداً ، ولكن حراسه أجابوه بأنهم إنما يعملون ما في مصلحته وما تقتضيه الأحوال ، وأن هؤلاء الرجال من بطانته سيعاملون خير معاملة ، وأقسموا له على ذلك بالانجيل .

ونقل الأمير مع من بقى له من رجاله إلى قصر حصين في بلدة روشنفور ، وهناك كان يزوره بعض النبلاء من حكام البلدان المجاورة . ومن الذين كانوا يزورونه والفهم الكونت دي ساسناج ، وكانت له ابنة جميلة



تعرفت إلى الأمير التركي قال إليها وأحبها ، وقد وضع المؤلفون حول ذلك الحب أكثر من قصة وأكثر من قصيدة .

وكانت الأنظار كلها في ذلك الوقت متجهة إلى ذلك الأمير التركي الأسير على أن الأمير كان يفكر في تدبير ما يرى فيه مصلحته ؛ فقد اتخذ عن طريق أتباعه جواسيس من الايطاليين ينقلون إليه الأخبار التي تهمة ويسعون للاتصال بأعوانه ، وكانت أمه قد ذهبت إلى قايتباي سلطان مصر تستنجد به كي يساعد ابنها على الخلاص من أيدي الفرنج ، فأخذ السلطان وهو مناوي للعثمانيين يسعى لاستخلاص الأمير وإجلاله على عرش آل عثمان كي يكون صديقاً بدلاً من عدو .

وكان أخوه بايزيد في الوقت نفسه يتوجس خوفاً من أن يفلت أخوه من يد ساجنيه ، فأخذ يتصل بأمرأء الفرنج ويتودد إليهم محاولاً أن يقنعهم بالاحتفاظ بأخيه وبإذلالهم المال إغراء لهم بأن يظلوا على علاقاتهم الحسنة معه . وقد سبق أن قلنا إنه أرسل إلى لويس الحادي عشر رسولا من كبار رجاله اسمه حسين بك لكي يعقد معه اتفاقاً ، وكان الرسول يحمل الهدايا والطرف النفيسة . ولكن الملك لويس كان في أيامه الأخيرة ، مشغولاً بمن كان يحيط بهم نفسه من مشعوذين وسحرة لكي يحاول أن يطيل من أيامه المعدودات ، وقد ذهب في سبيل ذلك إلى أن يشرب الذهب المذاب ، وقيل إنه شرب من دماء الأطفال ، فلم يكن مستعداً في ذاك الوقت إلى أن يعقد أواصر الاتصال مع أمير غير مؤمن وهو على حافة القبر . وعاد حسين بك دون أن يصل إلى نتيجة وهو الذي حمل رسالة السلطان بايزيد إلى أخيه جم ، وحاوّل أن يقابل الأمير ولكن الحراس حالوا دون أن يوفق في هذه المهمة أيضاً .

ورأى السجنانون أن الوقت حان للانتقال بسجينهم إلى جهة أخرى ، إذ خافوا من هذه الاتصالات التي صار الأمير مركزها بعد أن مكث طويلاً في تلك الجهة ، فقرروا أن ينقلوه إلى أحد حصونهم في مقاطعة أوفرن وذهبوا به إلى حصن حصين تقوم إلى جانبه أربعة أبراج ضخمة ، وهذا الحصن كان ملكاً لأخي الأستاذ الأعظم ، ثم عادوا فنقلوه إلى جهة أخرى إلى أن يتيسر لهم أن يقابلوا بأسيرهم ملك فرنسا الجديد .

وكان الأستاذ الأعظم غير مكثف باحتجاز جم لصالح خزينته أو لصالح



المسيحية كما يزعم ، بل بدأ يتخذ سلاحاً سياسياً ينال به المراتب ، وهذا ما فعله مع البابا أنوسنزو الثامن حين التمس منه أن يرقى أخاه إلى مرتبة كرنال ، فقد كان البابا يعلم أنه يلوح بتسليمه الأمير التركي في نظير ذلك ، فقال أخوه هذه المرتبة ؛ ولكن الأستاذ الأعظم ظل محتفظاً بأسيره في أرض فرنسا . ودخل الأستاذ الأعظم في الوقت نفسه في مفاوضة مع فرانتى ملك نابولى الذى رغب إليه فى أن يسلمه الأمير التركى ، ولكنه اعتذر بأنه خاضع للبابا . وكذلك كان يتقبل المنح والهدايا من قايتباى سلطان مصر ثم يلتمس الأعذار عن تحقيق رغبته . وأخيراً تمكن البابا بعد مفاوضات طويلة مع الأستاذ الأعظم من أن يصل إلى ما يشبه الاتفاق على أنه لصالح المسيحية جمعاء يجب أن ينقل الأمير إلى إيطاليا ويكون فى كنف قداسة البابا والكنيسة حيث توضع تحت تصرفه ضيعة يقيم فيها ، فى حراسة كرنال فرنسى يقسم على أن يحافظ عليه كل المحافظة ، ولا يسلم فى الأمير إلا بأمر البابا والمجمع المقدس والأستاذ الأعظم ومجمع فرسانه . وإزاء ذلك رفع البابا مرتبة الأستاذ الأعظم إلى مرتبة كرنال للكنيسة المقدسة ، وتم هذا الاتفاق فى سنة ١٤٨٦ .

ومن الدلائل على أن الأستاذ الأعظم كان يستفيد فائدة كبيرة من اللعب بالورقة التى يحتجزها أنه تلقى من السلطان قايتباى مبلغاً كبيراً من المال لى يسمح باتصال والدته الأمير به ، فقبل المال وأرسل رسائل مزورة من الأمير إلى والدته يزعم فيها أنه مطلق السراح وأنه باق برغبته . ولكن ظهرت الحقيقة فيما بعد وعرف أنه تقبل المال دون أن يفى بوعده ، وغضب بعض الأمراء المسيحيين لهذه الحال .

وظل الأمير مقبلاً فى فرنسا وملكها شارل الثامن يمانع فى تسليمه للبابا إلى سنة ١٤٨٩ حيث رأيناه يدخل إلى روما فى موكب حافل كأنه ضيف كريم لا أسير محمول ليكون ألوبة فى يد ساسة ذلك العصر .

عاش الأمير جم فى كنف البابا أنوسنزو الثامن . ولم يكن البابا فى ذلك الوقت خالياً من المتاعب ، بل الواقع أنه كان يجد عدواً شديداً المراس فى شخص جاره فرانتى ملك نابولى الذى كان يجمع جنوده ليستولى على الأراضى التى يحكمها البابا ، وكان يبعث للبابا بالرسائل مهدداً وساخراً ، حتى خيل إلى



الناس في يناير سنة ١٤٩٠ أن الحرب واقعة لا محالة بين البابا وجاره . وكان البابا يستنجد أمراء إيطاليا لمعاذته ، وكانت تلك السنة ملبدة بالغيوم بالنسبة للبابا وثقلت وطأة المتاعب عليه حتى أصيب في أغسطس بالحمى ، وبلغ به المرض حد اليأس . ثم استرد صحته قليلا ، ولكن المرض عاد إليه أشد مما كان ، وأُشيع في ٢٦ سبتمبر أن البابا توفي ، وأُرسل بعض السفراء هذا النبأ لدولهم . فتسلح أهل روما انتظاراً لما سيحدث من اضطرابات في المدينة بين وفاة البابا وانتخاب آخر . وحاول ابن البابا غير الشرعى - فرانشسكو تشيبو - أن يضع يده على خزائن المال البابوى ، وأن يخطف الأمير جم أسير والده الذى كان يقيم عندئذ في القصر البابوى ، ليبيعه لملك نابولى . ولكن الكرادلة كانوا يقظين فلم تتم هذه المحاولة . وظهر أن البابا لم يمت وإنما غشى عليه ، ثم بدأ يتما لك صحته على ما به من ضعف كبير . وتمكن من السفر إلى بلدة أوستيا الساحلية للاستشفاء وعاد منها ولم يزل المرض يلزمه . وكان بعض الأمراء قد سعوا إلى الصلح بينه وبين ملك نابولى فتم ذلك ، ولكن حالة البابا كانت تدل على أنه لا يعيش طويلا . وفي ٢٥ يولييه من سنة ١٤٩٢ توفي البابا ، وكان على أمراء الكنيسة أن ينتخبوا من يشغل عرشه .

وهكذا ارتقى هذا العرش إسكندر السادس بورجيا ذلك البابا الأسباني الذى كان يتصرف في مركزه الدينى تصرف الأمير ، لا يهتم في سياسته إلا بالأمور الدنيوية في توطيد مركزه الكبير دون الرسالة الروحانية والمقام الدينى ، بل كان يتخذ من هذه الرسالة وهذا المقام وسيلة لتحقيق أطماعه كملك يريد الدنيا ويعمل لها . فكانت مساعيه ترمى إلى زيادة نفوذه، وتمكين أولاده غير الشرعيين الذين كان يجاهر بهم ، من اقتطاع عروش لهم من أرض الأمراء الايطاليين ، فكان لا يتردد في استعمال كافة الأسلحة التى عرفها ذلك العصر من خناجر وسموم في محاربة خصومه والقضاء عليهم أو في إزالة أصدقائه إذا كان من وراء ذلك تحقيق مطمع له .

ولقد وجد في تركة سلفه جوهرة ثمينة تدر عليه الخيرات والنعم ، هذه الجوهرة هى الأمير جم الذى كان أخوه يدفع مبلغاً كبيراً في كل سنة لى يظل أسيراً لا يفلت من يد ساجنه . وكان البابا إسكندر السادس خير سجان . فليس له من ضميره ما يجعله يتردد في هذه المهمة الثقيلة . ولذلك تلقى البابا تهاني



بايزيد بالترحاب وقوبل رسله مقابلة عظيمة ، وأفهموا فى التوا أن البابا حريص كل الحرص على أسيره ما دام يتلقى المال السنوى الذى يدفع فى سبيل الاحتفاظ به . بل لقد تسلم البابا أول دفعة منه ، وقيل أكثر من ذلك إنه عرض عليه أن يسلم الأمير جثة فى سبيل مال مضاعف .

وعاد الأمير جم كما كان دائماً مطمح أنظار البابا وخصومه ومدار النزاع فى روما ؛ فقد حاول الأمراء الذين يناوئون البابا ، كأمرء أسرة كولونا ، أكثر من مرة أن يستولوا على شخص الأمير ودبروا المؤامرات لذلك ، ولكنهم لم يفلحوا . ذلك لأن البابا كان حريصاً كل الحرص على أن يحتفظ بكتزته الثمين . وكان الأمير فى الوقت نفسه قد بلغ منه اليأس مبلغاً وصار لا يعتمد على المجادلات والمؤامرات للتخلص من موقفه ، بل انصرف إلى الملذات والشراب والنساء واستولى عليه الخمول . وكان بلاط إسكندر السادس مما يشجع على الانصراف إلى مثل هذه الملاذ .

وكان البابا إذا ما وقع فى مأزق من خصومه نقل الأمير معه إلى مأمن كأئمن ما يمتلكه . وذلك ما فعله عند ما حاربه شارل الثامن . حتى إذا وضعت شروط الصلح بين ملك فرنسا المنتصر وبين البابا فى ١٥ يناير سنة ١٤٩٥ ، نص فيها على أن يسلم الأمير التركى إلى فرنسا على أن يحتفظ البابا بالمال الذى يدفع له سنوياً فى سبيله .

ولكن قدر ألا يسلم هذا الأمير ليد سجان آخر ؛ فقد توفى فجأة فى ٢٥ فبراير سنة ١٤٩٥ وفى مثل هذه الأحوال وفى مثل تلك الأيام كانت هذه الوفاة الفجائية تعزى دائماً إلى السم . فهل نفذ البابا إسكندر السادس ما وعد به بايزيد ، أو ما قال خصومه إنه وعد به بايزيد ؟ ذلك ما يعتقده بعض المؤرخين ، وإن كان البعض الآخر يرى أن هذه الوفاة نشأت عن انصراف إلى اللهو والغاس فى المجون .

## يوم البطل الوطنى جعفر أبو التمنى

لرمت سواك . عظمت من مختار  
لم تعدُّ شخصك أعين النظار  
عين القلادة ، فازدرت بنثار  
للموت - عاطلة ، وذات سوار  
بك سالف الأحقاب والآثار  
عليك ، فى لجب من الأنصار  
لك ، حاجة الأعمى إلى الإبصار  
من رقة لك قادة أبرار  
لك فى الوفاء المحض والايثار  
للكاتين ، رفاق تلك الدار

طالت ، ولو قصرت يد الأقدار  
من صفوة لوقيلى أئى فذِّهم  
لكن أرادت أن تحوز لنفسها  
وأرى النايا - بالذى تختاره  
فطوتك فى درج الخلود فعطرت  
واستزلتك لغربة ولأنت من  
وتجاهلت أن البلاد بحاجة  
مُدت من « الأخرى » إليك معاصم  
خلصاء سعيك فى الجهاد ، وإخوة  
ورفاق هذى الدار فيما أسلفوا

عبثاً على الأسماع ، والأبصار  
الآذان صافرة من الإنذار  
بعضها ، بفقدهم أبا الأحرار  
أذياله وضر من الأوضار  
شبهاتها ، حتى على الأخيار  
ألق الجبين ، مكللا بالغار  
قطعى عليه ، فضاع فى التيار  
فى ضعفها خطر من الأخطار  
فى عقمها حجر من الأحجار  
ومن المكابد جالب للعار  
ليبلوذ عن - تأويلها بدار

بكر النعى فما سمعت بمثلها  
رمت العمايات العيون ، وصكت  
وترنج الأحرار ينذر بعضهم  
لله درك من نقي ، لم ينل  
فى حيث تزدحم الشرور وترتمى  
خاض السياسة ، وانجلى عن لجها  
فى حين رام سواه خوض عابها  
وصليب عود ، حين بعض مرونة  
وطرى نفس . حين بعض صلابة  
وخفى كيد حيث يسمو كائد  
وصريح رأى لم يحسد عن خطبة



حرب على مستعمر وربيبه  
أعزز علىّ - أباعزيز - أن أرى  
خلت المحافل من علاك ، وأوحشت  
وتعرت الأنظار عن مستشرف  
ولقد يعز عليك ، أنك لا ترى

أبا عزيز ، كنت تذكى جذوقى  
غوث الصريخ ، أتتك تعول حرة  
هيجت منى أى داء كامن ،  
قسماً بيومك ، والفرات الجارى  
والأرض بالدم ترتوى من دمنة ،  
والخيل ترحف لم تدع لغيرها  
قسماً بتلك العاطفات ولم تكن  
إن الذين عهدتهم حطب الوغى  
واللاقحين نتاجها بأعز ما  
والداهنات دساؤهم لم الثرى  
والناحرين من الضحايا خير ما  
ما إن تزال حقوقهم كذويهم  
وأعز ما تبغى الحلائل منهم

خمس وعشرون انقضت وكأنها  
ضقنا بها ضيق السجين بقيده  
وتجهمت فيها السماء فلم تجد  
شاخ الشباب الطيبون وجددت  
وبدا على وجهه الحفيد وجده  
من كان يحسب أن يمد بعمره  
ومن الفظاعة أن تريد رعية  
ما يطلب المأسور من يد أسر

ومسالم مستعمرًا ، ومجار  
حضّار حفاك زائغى الأبصار  
من بعد وجهك ندوة السمار  
بأدى السنا عال على الأنظار  
فى الأربعاء مواكب الزوار

ويلذ سمعك منطقى وحوارى  
حراء ، صارخة ، من الأشعار  
وقدحت منى أى زند وار  
والثورة الحمراء ، والثوار  
وتمجّه عن روضة معطار  
جثث تغطى الأرض أى مغار  
لى من يمين قبلها بالنار  
لولا همو لم تشتعل بأوار  
ملككت يمين من حمى ، وذمار  
والمؤنسات شواطىء الأنهار  
حملت بطون حرائر أطهار  
فى القفر سارحة مع الأبقار  
أن تستر العورات بالأطمار

بشخصها ، خبر من الأخبار  
من فرط ما حملت من الأوزار  
للخابطين بكوكب سيار  
فيها شبيبة شبيخة أشرار  
لنناظرين ، تقارب الأعمار  
حكم أقيم على أساس هار  
فى ظل دستور لها وشعار  
إسداء عارفة ، وفك إसार

ورواية حبك الزمان فصولها  
من شر ما اختلق الرواة ولفقت  
وممثلين تصنعاً ووراءهم

فبدت لنا ممسوخة الأدوار  
حيثل ، وضمت دفنة الأسفار  
خلف الستار ، ملقن متنوار!

ومفرقين عناصراً ، ومذاهباً  
نزّلوا على حكم (الغريب!) وعرسوا  
وتحلبوا أوطارهم! فاذا بها  
واستفرش الشعب الثرى ودروهم  
وتحلاً الجمع الظاء ووكت  
ذعر الجنوب فقيل كيد خوارج  
وتنابز الوسط المدل ، فلم يدع  
ودعا فريق أن تسود عدالة  
ومشى (المغيث) على الجياع يقوتهم  
وتساءل المتعجبون لحالة  
هى للصحابة ، من بنى الأنصار!  
للماكين بأمرهم عن غيرهم  
من كل غاز شامخ فى صدره  
هى للذين لو امتحنت بلاءهم  
هى للذى من كل ما يصم الفتى

متكفلين سياسة استعمار  
فى ظل مائمة له وفجار  
وشل لما استحل من الأوطار  
مفروشة بنشارة الأزهار  
أبناؤهم بالورد والإصدار  
وشكا الشمال فقيل صنع جوار  
بعض لبعض ، ظنة لفخار  
فرموا بكل شنيعة ، وشنار  
وعلى العروة ، يجفل جرار!  
نكراء ، من هم أهل هذى الدار؟  
مع كل «بدرى»؟ وكل «حوارى»!  
ولصفوة الأسباط والأصهار  
زاهى الوسام ، مدوخ الأقطار  
لعجبت من سخرية الأقدار  
كأس ، ومن جهد يشرف ، عار

ومسلط لمسلطين ، مشيت به الأهواء ، مشية مثقل بخمار  
نسى المعير ، ولو تذكر لا نثنى  
كم رام غيرك مثلها فأحله  
بل لو تذكر ، لم يجد لضميره  
لم يبق إلا أن تتم خطوة  
فلربما نفت الشكاة ، وقربت

خزيان من ثوب عليه معار  
ترق الغرور بشر دار بوار  
ومصيره ، عوناً من التذكّار  
ويظل يلعب لاعب بالنار  
يوم الخلاص ، سياسة الإصرار



أبا عزيز والحديث — كما رووا —  
ومن العواطف ما يشور ويغتل  
عفواً ، وإن شط المدى عن غايتي  
فلقد تحشّدت البواعث واشتكت  
ولقد عهدتك بالبلاد وأهلها  
ووجدت قدح الذكريات شجية  
وعرفت أشجاناً يشرك بعثها

إيه ، شباب الرافدين ومن بهم  
الحاملين من الفتوحات ثقلها  
والذائدين عن الحياض إذا انتحت  
والباذلين عن الكرامة — أرخصت —  
الفقر ! إذ طرّق الغنى مفتوحة  
ومؤججين نفوسهم وقلوبهم  
والحاسبين زئيرهم بصدورهم  
والقانعين من الحياة رخية  
والمغريات مراودات ترتجى  
يرثون للمتفئنين ظلالها  
لا تياسوا ، إن لم يلح من ليلة  
فلئن صليتم من هنات جمرها  
فطوال ضائقة الأمور وإن قست  
لا بد أن يشب الزمان وينثني  
وتجدد الأيام عهد وصالها  
فهناك سوف يكون من زهراتكم  
وهناك سوف يرى الغنيمة معشر  
فحذار من عقي القنوط حذار

شجن وحر القول عذب جار  
مثل الجحيم ، ويؤتمى بشار  
ونبت جياذ الشعر عن مضاري  
صمت القريض ، لفحله الهدار  
جم الشجون ، موزع الأفكار  
برداً لأفئدة عليك حرار  
فأثرتهن ، فطرن كل مطار

يرجو العراق تبليج الأسفار  
ليسوا بأنكس ولا أغمار  
كرب ، ولاذ ميكر بفرار  
أغلى المهور ، وأفدح الأسعار  
والبؤس إذ غدق النعيم جوارى  
شعلا يسير على هداها السارى  
فاذا انفجرت به ، فأى ضوارى  
بلمظة ، ومن الكرى بفرار  
وتخيب ! من عون ومن أبكار  
علماً بما شريت به من عار  
فجر ، ولم تؤذن بضوء نهار  
ومشيتم منهن فوق شفار  
في شرعة التاريخ جد قصار  
حكم الطغاة مقلّم الأظفار  
من بعد إعراضها ونفار  
أصفي معارفها وأطيب جار  
أن يمسكوا من خلفكم بغبار  
ويدار ! للعهد الجديد بدار

## معروف الرصافي

### الشاعر المجدد والمفكر الثائر

الوقت ظهراً ، واليوم الجمعة في السادس عشر من آذار ( مارس ) ١٩٤٥ .  
كنت أسير في موكب حاشد ضاقت به دروب الأعظمية من ضواحي بغداد .  
وأكثر هذا الخلق من الشباب الواعي يتدافعون مع جموع الدهماء ، متسابقين  
إلى حمل نعش الشاعر الذي غنى بأحاسيس أمته وهي تتوجع بقيود الاستبداد  
والاستعباد ، وصور لها بقصيده مآسى الجمود وظلمات الجهل ، وعبر بألحانه عن  
نشدانها الحرية والاستقلال والمجد . في هذه اللحظات ونحن نشيع جثمان معروف  
الرصافي إلى الحفرة التي كتب على ابن آدم أن يستريح فيها الراحة الأبدية  
كان يساورني سؤال ملح :

ما نبغ الرصافي واستفاضت شهرته في البلاد العربية ، وقد أذاعت أشعاره  
صحف مصر منذ أربعين سنة إلا ولح المدركون فيها ظاهرتين سجلهما تاريخ  
النهضة الأدبية الحديثة عندنا : الأولى نصوع الديباجة وشدة الأسر في النظم  
وفصاحة الكلم ، والثانية نزعة التمرد على الظلم وتعشق الحرية مع فهم صحيح  
لمقومات الحياة . فكيف نحل الظاهرتين في هذا الفتى ؟ ومن أين تأتيا له وهو  
من نعلم في ثقافته وبيئته ؟

يولد النابغة ، ويولد معه عالمه الخاص ، فتلتصع مواهبه ، فاذا هو يرى  
بعينه مالا يراه بنو جلدته ، ويسمع بأذنيه مالا يطرق سمع إخوانه ، وتحترق  
نظرته آفاقاً بعيدة وينفذ فكره إلى أعماق سحيقة . وهذه جال تنطبق على الرصافي ؛  
فقد جدد ديباجة الشعر العراقي ، فحاكى أثره في وادي الرافدين أثر البارودي في  
وادي النيل ، مع أنه تخرج من المدرسة العتيقة وشب وترعرع في جو الأدب التقليدي  
من السجع المتكلف والنظم المفكك والنسج المهلهل ، وبرز مفكراً جهورى الصوت  
في قبولة الحق من بيئة تملكها الخنوع وغشى على قلوب أهلها طغيان الحاكمين  
بأمرهم من قلوب الغزاة والمغيرين .



ولكن لا ! إن هذه المواهب التي أفرغها الخلاق في معروف الرصافي إنما هي انتفاضة من عبقرية الأمة العراقية ، تجود بها الأزمان بين عصر وعصر ، وتختار لسطوعها شخصية تكون عصامية حيناً ، وعظامية حيناً آخر .

فهذا الشعر المجلجل بفصاحة الضاد ، قد تحدّر إلى شاعرنا من وحى سماء السواد بزرقها الصافية ، وتموجات دجلة والفرات في لججهما المصطخبة ، وهذه المعاني الكثيرة قد تناقلتها الأجيال إلى أديبنا ، من سليقة أمراء الشعر العباسي ذي الطابع المذهب في تاريخ الأدب .

أما الثورة على عسف الطغاة ، ومصاولة الاستبداد ، فهذه النفس العراقية ، وهذا الإيلاء العربي ، وهذه الكرامة القومية ، التي عجزت سيوف القاهرين وحديدهم ونارهم عن أن تعرى الشعب منها ؛ فقد تتعب الحوادث الجسام الأمة الكريمة فتسكن فترة من دهرها ولكنها لا تنحل إلى الأبد ، وقد تهمد جذوة الشم حقة من السنين غير أنها لا تنطفى تماماً ، حتى إذا أرهقت الأيام النفوس ، واعتصرت المظالم القلوب ، تفجرت ينابيع السجية الأصيلة ، فظهر بطل الفكر في الميدان ، وطلع وجه القائد على الناس ، وارتفع صوت النابغة في قومه .

ها نحن أولاء نتطلع إلى الماضي غير البعيد نريد أن نتعرف حال العراق قبل نصف قرن أو يزيد قليلاً ، لتتخيل البيئة التي ولد فيها معروف ونما ، وشدا الأدب وتلقف المعرفة ، فتهتدى إلى بواعث الحس في الشاعر ، ونستبين موحيات الوعي في الفكر .

بلاد صحراوية ، أهملتها السلطنة المرهقة ، إذ عفى عليها الزمن ، فخلت بعد شهرة ، وخربت بعد عمران ، وذوت بعد ازدهار . فيها أنشأت الدول الناهضة حضارات خالية وسمت تقدم الإنسانية بمياسم العز والسؤدد في العهد القديم والعصر الوسيط . وعليها كدست الحكومة العاجزة غبار الإهمال ، وأتقاض المغازي ، وتهديم الفتوح .

وكان استبداد المالك من باشوات بغداد ووزرائها في غفوة الانحطاط لم يكن كافياً ، فمزقت تضامن الشعب غارات القبائل وشحناؤها المتواصلة ، وقد استخفت بهيبة الحكام ، وأغراها ضعف الدولة في قاعدتها القصية ، فظل هذا القطر الغني



بخبراته الطبيعية غارقاً في سباته حتى بعد أن تنبّهت مطامع الاستعمار إلى خطورته وحيويته في طريق الهند . وقامت في أذهان حراس الإمبراطورية مشروعات الخط الحديدي الذي يربط جزرهم بمستعمراتها الضخمة ماراً بوادي الفرات ، وأخذت اللجان الدولية التي تقصده لحسم النزاع على الحدود بين إيران ودولة بني عثمان تكتب لحكوماتها التقارير المفصلة عن هذه الكنوز المدفونة من بعيد . وقام أصحاب الأموال يحسبون لأسواق بين النهرين ألف حساب ، وشخصت عيون المنقبين الأثريين إلى ما تغطيه أطلال نينوى وخرائب بابل من أسرار لما ارتفع على هضابها من عروش وهياكل .

في هذه الفترة هبت على الشرق الأوسط نسمة من يقظة فكرية بدأت بحملة نابليون على مصر ، ونهض محمد علي باشا بأعباء مملكة جديدة أرادها عربية شرقية تتدرع بعلوم الغرب وفنونه ، لتنافس سلطنة عثمانية إسلامية وهنت منها القوى وأخذتها رعشة الانهار . واقرنت هذه الأحداث بمجيء البعث الدينية وإرساليات التعليم الأجنبية من أوروبا ، فانفتحت للتمدن الأوربي مسارب إلى الشرق . ولكن العراق بقي منعزلاً أول الأمر عن كل هذا النشاط لبعد رقعة عن مراكز النهضة الغربية ، ثم أخذ يتأثر بعض الشيء لصلته بالأقطار العربية الأخرى في اللغة والدين وأصول الثقافة القديمة وبخاصة الشام ومصر .

أما الحياة الفكرية العراقية في المرحلة التي نتحدث عنها فكانت محصورة في محافل الدين وحلقات المساجد . ومجالاتها في الغالب بغداد والنجف والحلة والموصل ؛ وفي الأخيرة ولدت فكرة الثقافة الجديدة في المدرسة والمطبعة اللتين أسسهما المبعث الفرنسي للآباء الدومنيكيين ، وكان الأدب شرعة الواردين عند القوم ومهوى أفئدة النابيين ؛ لأنه يعتلج في القلب ، وأدواته الحس والذوق ، وعماده الموهبة الفطرية . وطبيعي أن يتقدم الشعر على النثر لهذه العوامل ، ولأن الماتم الحسينية في مدائن الفرات يهزها الانشاد ، ومجالس البيوتات ودواوين الولاية في حواضر دجلة تحفل بالنظم ، وبفضل هذين المجالين احتفظ العراق بروح العزة الموروثة ، واندفع إلى استحياء المجد التليد ، وتناقل المفاخر العربية تحت نير السيطرة التركية ، فصان اللغة الفصحى من الاندثار في ربوعه . أما



الأسلوب والطريقة، فكلاهما تقليديان، يتأثر الناظمون بالسلف ويترسمون خطوات الشعراء القدامى، للصنعة فيه آثار بارزة، والتكلف باد مفضوح. ويكفى أن أذكر ثلاثة من شعراء هذا الطور بل أعلامه، وهم عبد الباقي العمري، وعبد الغفار الأخرس، والسيد حيدر الحلبي، ليحكم الملمون بتاريخ الأدب العربي في القرن التاسع عشر على أن معروفاً الرصافي سباق في هذه الحلبة، يصح لنا أن ننعتة بالمجدد الذي رجع ديباجة الشعر العراقي إلى روعتها أو بعض روعتها بعد أن أخلقتها عصور التقهقر.

ولد معروف في بغداد سنة ١٨٧٥ في أسرة لا مال لها ولا نسب. أبوه عبد الغنى محمود ينتسب إلى عشيرة كردية تقطن بين كركوك والسليمانية تسمى (الجبارية). وفي زعم العشيرة أنها علوية النسب، ويسلم لها أهل كردستان بذلك. فان صح ادعاؤها فهي عربية النجاد. أما أمه فاطمة بنت جاسم فهي من عشيرة القراغول بطن من شمر الذين يمرحون في سهول العراق، وهو ثاني ولدين لأبويه، وقد اختضد أخوه البكر في مهد طفولته. وحدث أن صحيفة بغدادية قالت وهي تؤيد الرصافي: إن أباه كردى وأمّه عربية؛ فبرم بهذا التصريح صديق له من أساتذة الأدب فأشار فيما كتبه عنه في مجلة عراقية أن الفقيه كان قليل التحدث عن نفسه وعن أسرته؛ وأورد طرفاً من قصيدته التي مطلعها:

عهدتك شاعر العرب المجيدا فمالك لا تطارحنا النشيدا

وخلص منها الكاتب إلى هذا الإنكار: «فمن قال لك إن أباه من أصل كذا وأمّه من أصل كذا؛ فقد أبعد...». فعادت تلك الجريدة ونشرت مقالا ضافياً حول العرق وكيف أنه لا علاقة له بمواهب الرجل، وأن إنتاجه العقلي هو الأصل، ولا عبرة بأن يكون الرصافي غير عربي الدم، فهو عربي الروح والنزعة والثقافة إلى غيرها من شجون الحديث.

والذي تلقيته منه — رحمه الله — قبل خمس وعشرين سنة وأنا أكتب سيرته في مجموعتي «الأدب العصري في العراق العربي»<sup>(١)</sup> إنه من أب كردى وأم عربية، ولم يكن يتخرج من هذا مطلقاً، حتى أنه اعتاد — كما أقراني

(١) طبع منها جزآن في مصر (المطبعة السلفية سنة ١٩٢٣)



في بعض مكاتباته - كما سأله كاتب أو مؤلف عن ترجمته أن يحيله إلى هذا الكتاب . هذا كان شأنه بحيث لم يكن يحفل بحسب موروث أو جاء دنيوى بل كان همه في الحياة الجوهر لا العرض ، كما سنفصله في بحثنا .

وكان أبو الشاعر عبد الغنى عريفاً في الجيش العثماني يتكلم التركية والكردية غير العربية - ولا يعجز عن القراءة والكتابة بأبسط مقدار ، خاض غمار الحرب الروسية التركية ، فلما نجا من القتال مال إلى مسلك الدرك في صنف الخيالة ، ف قضى معظم وقته نضو سفر على ما يتطلبه نظام الخدمة في قوة الدرك . والمنطبع في ذهن الولد عن والده أنه قد بداله تقيّاً ورعاً يواظب على الصلاة وقراءة الذكر الحكيم ، كما يؤثر عنه حدة الطبع ، والعنف في تأديب ابنه إذا خالف له رأياً .

ويظهر أن الطفل نشأ في حضن أمه فانطبع حبها في قلبه ، وأودعته خصائص نفسها وإن لم تقل الشعر وتكتب في السيرة ، أو لعله لانفراده بعطف الأم في غياب الأب في الأغلب من الأوقات غرز في نفسه هذا الأثر العميق لحنان الوالدة .

روى صديقه الأستاذ طه الراوى في مقاله عنه أنه زاره يوماً فرآه منفعلاً تنطق آثار الدموع في محجريه ، فسأله ما به . فقال : « سمعت قينة إلى جوار منزلى تغنى غناء شجيا ، فأذكرنى غناؤها البيت الذى كنت أعيش فيه ، وعلى الأخص أمى التى كانت تحنو على حنوًّا ما عليه من مزيد ، وقد كانت تتعهدنى بالعناية جسماً وروحاً » .

وطالما ردد معروف لأصحابه أن أمه كانت مرجعه في كل شئ حتى بعد أن جاوز العقد الأول من حياته ؛ فهى التى أرسلته إلى الكتاب صبيّاً ، وظلت ترعى عمله في المدرسة حتى تسأله عما يدرس فيها . ولم تكن تهجع إلا إذا أمسكت به إلى جانبها . وكانت تتصاعد من صدره زفرة وهو يذكر شديد حديها عليه وسهرها على راحته ، وعنايتها بطعامه وملبسه ، فيحن إلى كتفها مهما باعدت السنون بينه وبين طفولته . وكم أشف لأن الحظ لم يسعده على وفائها بأداء واجبه نحوها إلى أبعد حد . وخير تعزية له أنه كان يصلها ببعض الدراهم وهو غائب عنها في إقامته بدار الخلافة ؛ فلما اشتعلت الحرب العالمية ، وسقطت بغداد بيد الجيش البريطاني المحتل انقطعت عنه أخبارها ، وذكرها يتردد في صدره . وكان



عقله الباطن دله على مفارقتها الحياة في غيبة ولدها الحبيب ، فنطق وهو في الشام عام ١٩٢٠ يشهد لأعيب السياسة وتقلبات الأيام وقد اجتواه أصدقاؤه وأنكره معارفه ، لأن السياسة أفسدت بينه وبينهم ، بقصيدة تعد من عيون شعره ، وفيها كثير من فلسفة الحياة وحقائق الدنيا ، موضوعها وعنوانها « ضلال التاريخ » . ن فيها إلى أمه ، ويتحرق إلى رؤيتها بكبد جرّى :

لعمرك أقصاني الزمان المفرّق	فهل أنا من بعد التشاؤم (١) معرق (٢)
خليليّ هل من بالرصافة عالم	بأنى الى من بالرصافة شيق
بلاد إذا ما هبت الريح نحوها	نميت لو أنى بها أتعلق
ايبت على شوق وقلبي موثق	بهمى ، ودمعى فوق خدى مطلق
إذا ما تذكّرت العجوز بكيتها	بدمع به الأهداب تطفو وتغرق
وما شرقى بالدمع يا أمّ وحدّه	ولكن بروحى عند ذكراك أشرق
ويهفو بقلبي الشوق حتى كأنما	تخطفه من بين جنبيّ سودق
فيا أمّ صبراً إن لابنك همّة	إلى المجد ترمى أو إلى المجد تسبق
تضايق عنها الدهر مستعظماً لها	وأهلوه عنها يا أسيمة أضيق
أكلف منها الدهر ما لا يطيقه	فليس بعار أنى فيه مخفق
لقد صغرت بغداد عن أن تضمها	وما وسعتها بعد بغداد جلق

نظم الرصافي هذا النسيج ، وهو لا يعلم أن أمه قد غيبها الثرى ، فلما عاد إلى بغداد بعد شهور افتقدها فلم يجدها . ولا أعلم أنه نظم شعراً في رثاء أمه ، وقد تنجّس العواطف وهى في عنفوان هيجانها ، فيكون هذا الحصر هو الشعر الحبيس المكروب ، وهو يقول : « إتنى عند أوتى إلى بلدى لم أقو على رؤية البيت الذى كنت أعيش فيه مع والدتى ، ولم يسعنى جلدى حتى إلى سلوك الطريق المؤدية إليه . »

وعندما نتعرض لألوان شعر الرصافي ، سنقف عند تفاهة شعره الغرامى ، وضعف حرارة الحب في أناشيده ، فنحلل هذا على ضوء موقفه من المرأة ، ومذهبه في الجنس . ولكن هذا لم يمنعه من أن ينظم شعراً جيداً في الدفاع عن حقوق النساء في الحياة ، والانطلاق من عبودية الرجال ، والحملة على الحجاب ، إنما

عاطفة البنوة وتقديس الأمومة ظلت لصيقة به فانبثت في تضاعيف شعره ولا سيما في الطور الأول من مجده الأدنى ؛ فله قصيدة يتناشدها الفتيان إذ تحفل بها جل الكتب المدرسية في لبنان وسورية والعراق وهي « التربية والأمهات » ؛ وفيها يقول :

ولم أر للخلائق من محل	يهذبها كحضن الأمهات
فحضن الأم مدرسة تسامت	بتربية البنين أو البنات
وأخلاق الوليد تقاس حسناً	بأخلاق النساء والوالدات
وليس ربيب عالية المزايا	كثبل ربيب سافلة الصفات
وليس النبت ينبت في جنان	كثبل النبت ينبت في القلاة
فيا صدر الفتاة رحبت صدرًا	فأنت مقر أسنى العاطفات
نراك إذا ضمنت الطفل لوحاً	يفوق جميع ألواح الحياة
إذا استند الوليد عليك لاحت	تصاوير الحنان مصورات
لأخلاق الصبي بك انعكس	كما انعكس الخيال على المرآة
وما ضربان قلبك غير درس	لتلقين الخصال الفاضلات

وإذا أردنا أن نتعرف شكل الرجل وسمته رأيناه طويل القامة ، عظيم الألواح ممتلئ الجسم ، قوى البنية ، أسمر اللون ، أسود الشعر والعينين ، تشوب بياض عينيه حمرة خفيفة ، وظل بصره حاداً ، فلم يستعن بنظارات ، إلا أن عينيه أصيبتا بالمرض في أخريات أيامه ، وقد درج على التؤدة في مشيته حتى في أكتال شبابه وصحته . وكان يحمل مخرصة على مألوف الذوات في عصره ، ثم صارت عصا يتوكأ عليها بعد أن هدته السنون وزعزعت هيكله الأوصاب .

بعد أن بلغ معروف الثالثة من عمره حملته أمه إلى كتاب في الحى الذى يقطنانه ، وكانت المعلمة في هذا الكتاب امرأة ، والتلاميذ الصغار من الجنسين . وتنقل بعده إلى عدة كتاتيب تيسر له في حجراتها الضيقة وأسلوبها العقيم ، وفي رهبته من قصبة « المنلا » وصياحه أن يحتم القرآن العظيم . ولشدة حسه أبدع في رجولته في وصف هذه الخلايا التى تكون لتأ للدجاج حيناً ، أو كهوفاً ومغاور في الأحايين .



وفي سن الثانية عشرة دخل مدرسة نظامية هي المدرسة الرشدية العسكرية ؛ لأن هوى الأهلىن كان عهدئذ أن يتخرج أولادهم ضباطاً في الجيش . وهذا سبيل الجندية أو إمارة الجند . وكانت المدرسة الأميرية الوحيدة في مدينة السلام ، تعلم فيها ثلاث سنوات ثم رسب في الامتحان ؛ لأن التعليم في عمومه باللغة التركية ، لسان الحكومة ، فانزعج الحدث المرفه الذهن ، وغادر معهده إلى غير رجعة .

وبعد لأي اتجه اليافع اتجهاً جديداً في الدرس الذي كانت أمه تحضه عليه ، فوضع العمامة على رأسه وأخذ يختلف إلى المدارس الدينية العلمية في جوار الجوامع وحجرات التكايا ؛ فتتلمذ بادیء الرأي على الأستاذ محمود شكرى الألوسى الذى عرف بأنه علامة العراق ، واشتهر أديباً واسع الاطلاع منذ ألف كتابه « بلوغ الأرب في أحوال العرب » فمهد له المكانة المرموقة . وأحسب الألوسى صاحب اليد على الأدب العراقى بما ألقاه في روع هذا الفتى الموهوب من تعلق بالأدب وقد التفت إلى موهبته الفياضة وحافظته القوية ، ومثابرتة على الدرس ، فصار أثيراً عنده ، وفتح له خزائن مكتبته فعب منها طالب الأدب الناشئ الظمان ، ما وسعه الوقت آناء الليل وأطراف النهار ، تملده قريحة متوقدة وينهض به نبوغ مهياً ، فكان شاعر العراق المتفوق ، ومفخرته الخالدة .

ولنا أن نصرح بأن الرصافى تسمية أطلقها أستاذه شكرى عليه . وفي ذهن الناس في الزوراء مقام « معروف الكرخى » الصوفى الشهير ، فتنبأ المعلم لتلميذه أن سيسجل التاريخ « معروفاً رصافياً » لا فى الصوفية التى تواضع عليها الفقهاء ، ولكن فى الشعر الفصيح ، وحرية الفكر التى عنت لها كل سلطة ظلوم .

تعلم الرصافى من الألوسى مبادئ العربية وشيئاً من أوائل الفروع ، واتصل بعد ذلك بجماعة من أشياخ ذلك العهد ، منهم الشيخ عباس القضاة ، والشيخ قاسم القيسى . وإذا استثنينا معلمه الأول الذى تخطى الحادة البالية فى نزعة إصلاحية سلفية فالآخرون من أساتيد الشاعر شديداً الحرص على التزام الخطاة التى درج عليها من تقدمهم . وقد لازم صاحبنا شيخه المفضل اثنتى عشرة سنة وتخرج عليه فى علوم العربية وما يتصل بها ، فحفظ التون من الاجرومية إلى ألفية ابن مالك وشرح السيوطى عليها ، ومن هذه المرحلة بدأ ينظم الأبيات من بحر الرجز . روى عن نفسه لصديقه الأستاذ الراوى قال : « جنب إلى فى بدء دراستى العربية



التبسط في فهم الشواهد وشروحها وتذوق ما فيها من بلاغة ، فكنت أحفظ الشاهد وما يسبقه وما يلحقه من أبيات ، فاجتمع في حقيبتي وفي حافظتي منها شيء كثير ؛ وعندها كنت أحاول أن أنظم الشعر محاكياً ومحاذياً ، فقرضت الشعر وسني دون السادسة عشرة ، فاجتمع عندي منه طائفة صالحة . وقد كان القريض يأخذ من وقتي الشيء الكثير . « عند هذا الاعتراف يلتفت الراوي فيعزو جزالة الشعر الرصافي ورصانته وروعة ديباجته إلى هذه النشأة والانطباع ؛ إذ أن شعر الشواهد مقصور على شعر الجاهليين والمخضرمين والإسلاميين ، وهو أمتن شعر عرفته العربية .

ويؤثر عن معروف أنه ألف ، لشدة ولعه بالشواهد وجمعها ، كتاباً سماه « شواهد القطر » وقد أمعن في حفظها بحيث جاوز المخزون منها في حافظته عشرة آلاف بيت ، مما دعا أستاذه إلى أن يطلق عليه لقب « كتاب الشواهد » . وتسجل نشأة الشاعر أن قصيدته الأولى كانت في مدح معلمه .

أما بقية ما أوغل في نفس التلميذ من تعاليم الشيخ السلفي الكبير فهي هذه العزيمة الماضية في عيشة غليظة وصلابة في الفكرة ، ومقت للفخفة والمظاهر ، وعدم الركض وراء المال ، حتى ليؤثر عنه أنه في ذلك الطور من حياته وهو شاب حاد الشباب عنيفه كان كثير التهجد في الصلاة يتلو القرآن الكريم باكياً . وقد أراد الأستاذ عبد المسيح دريز في تعليقه على ديوان الرصافي سنة ١٩٣١ أن يفسر تأثير هذه الفلسفة في نفس الشاعر والمفكر فأوصلها إلى أن تسامت في القراءة والتعمق في الدرس والانغماس في العواطف الدينية إلا أن عشقاً دهمه في تلك المرحلة فمال به إلى وجهة أخرى . غير أنني أرى هذه الانطباعات ظهر تفاعلها في ذهن الأديب الخصب في مضامير حياته في الاجتماع والسياسة ، حتى إذا أدركته الشيخوخة ، واعتكف في كوخ له في قرية الفلوجة ناجياً من صخب بغداد وتكالب الجشعين وأفاعيل السياسيين والحاكين فيها ، تفرغ للتأليف ، وانصرف أكثر وقته لكتابة السيرة النبوية ، فوضع كتابه « اللغز الأعظم أو الحقيقة المحمدية » . ووجدناه في هذا الكتاب يناقش كثيراً من العقد في حياة محمد (ص) بالقياس إلى حيرات الزعماء السياسيين ومؤسسي الممالك .



## ثلاث شخصيات في مسرحيات سوفوكليس

أذكر للكاتب الشهير فرنسوا مورياك عبارتين عندما أفكر في مسرحيات سوفوكليس ( ٤٩٨ - ٤٠٦ ق.م ) ، وأحاول أن أطوى تحت كلمات قليلة المعاني الفلسفية العميقة التي تحملها بين سطورها . وردت العبارة الأولى في قصة عنوانها « ثوب الشباب » ، وهي : « في كل إنسان شيء يفوقه بكثير » . وجاءت الثانية في قصة « نهر النار » ونصها : « إنه كان يخشى منها على نفسه أكبر خيانة وهي أن تصبح غير التي ألفها » .

ويبدو لي أن سوفوكليس لم يطمح إلى أن يعلمنا شيئاً غير هذا ؛ وهو يضع تحت أنظارنا أناساً عند مفترقات الحياة ، في آونة عسيرة قاسية ، وهم عاكفون على تعرف شخصياتهم وضمايرهم ، ومقبلون على اللحظة الثمينة التي يثوب الانسان فيها إلى نفسه ، فيفطن لكل ما يستطيع أن يأتيه من أعمال وأن يعالجه من أمور يعرض لها ، ليحاول ، كما يقول أندريه جيد في « ثيسوس » ، أن « يمضي إلى أبعد مما بلغ » . وتلك القوة اللانهائية التي نحملها بيننا وبين أنفسنا في أعماق ضمائرنا هي التي برع سوفوكليس في التنبه إليها في الشخصيات التي وجدها في الأساطير والتاريخ ، وهو يعلم حق العلم أن المواقف الحرجة الخطيرة ، والأحوال الشاقة العسيرة ، هي وحدها التي تعين الانسان على أن يدرك حقيقة نفسه ، وهي تلقى له القناع عن عالم داخلي كان يجهله ، وعن إرادة حاسمة تريد أن تعمل دون أن تقوى أية عقبة على ردها عن العمل .

وأنا إذا ذكرت كلمة « الإرادة » لا أقصد قطعاً ذلك الميل إلى الالتزامات الخلقية والقيود الفكرية ، الذي يجب إلى الانسان الحلول الصعبة ، ويدفعه إن لم يستدرجه على رغبته ، إلى التصرفات التي يأبأها عقله وتنفر منها طبيعته . فالإرادة التي يتكون منها الركن الأساسي في مسرحيات سوفوكليس إنما هي الحرية التي تقيم وزناً للقوة الإلهية في العالم ، وتترك لإرادتنا في الوقت نفسه ؛ مجالاً واسعاً لتقدم على ما تحب وتحجم عما تأنف .



ليست الحرية في آثار إيسكيلوس، وبنوع خاص في « الأورستيا » (١) بالشئ الواضح البارز الذي يسيطر على ذهن القارئ أو المشاهد ، ولكنه ، على عكس ذلك ، وجود قدر محتوم يفوق الأبطال ويسحقهم . فكلوتيمسترا وألكترا وأورستيس يشبهون الدمي قيدت أطرافها بالحيوط واضطرت إلى حركات معينة . فالغضب السائد على قصر أجاممنون يريد أن يثار لقتل فتاة (٢) ؛ ولا بد له من آلة ، فلتكن كلوتيمسترا تلك الآلة ، ولتقدم على قتل زوجها ؛ وهي تعلم أن هناك قوة تقودها إلى ارتكاب الإثم ، ونسمعها تتحدث عنها في موقفين من المسرحية قائلة : « هذه القوة بين أحشائنا تقوى ظمأنا إلى الدم » ثم « تمضى الأشياء كما يجب أن تكون » . وفي مسرحية « الصافحات » يقول رئيس الجوقة لأورستيس : « إلى العمل ، واخضع لتجربة القدر » ، وفي مسرحية « المنتقمات » ، يوجه أبولون حديثه إلى أورستيس ليحميه من شر آلهة السوء والثأر قائلا : أأست أنا الذي دفعتك إلى طعن أمك ؟

ومن هنا كان اعتقادنا أن البطل الرئيسي في مسرحيات إيسكيلوس ليس رجلا أو امرأة مثل فيلوكتيت أو ديجانير ( زوج هرقل ) في آثار سوفوكليس ؛ فالأدوار الهامة في آثار إيسكيلوس تقوم بتمثيلها آلهة الأولمب عوضاً عن البشر ، وقد تستعين الآلهة بالخلوقات لتحقيق إرادتهم على حين يلتمس البشر مساعدة الآلهة في مسرحيات سوفوكليس ليعينوهم على ما يريدونه من أهداف .

ولنتقل الآن إلى هذه المسرحيات لنواجه الأبطال الرئيسيين ، وهم يقاسون المتاعب والمعضلات التي تعرض لهم ؛ ولنرى مثلا أهنأك مواقف لم يبرهنوا فيها على تمسكهم بالمبادئ الخلقية وبالمثل العليا في الحياة ؛ وهل حدث لهم مثلا أن يقبلوا على تلك الخيانة الكبرى التي وصفها مورياك بأنها حالة يكون فيها الانسان على غير ما ألف أن يكون أمام ضميره وأمام الناس . وليس في نيتي أن أعطي فكرة شاملة عن آثار سوفوكليس ولا أن أعرج على دراسة أخلاق الأبطال وطباعهم ؛ وكل ما يعينني في هذا المقال أن أتبين كنه بعض الانفعالات النفسية . وأنا إذا فعلت ذلك لا يفوتني أن أفطن لما

(١) ثلاث مسرحيات تصور مصرع أجاممنون يد امرأته وانتقام ابنه منها ثم معاقبة ابنها على هذا الانتقام .

(٢) هي ابنيجيني التي ضحى بها أبوها أجاممنون لتسمح له الآلهة بعبور البحر إلى طروادة .



يتعرض له مثل ذلك البحث من نقص وإخفاق لكثرة العوامل الخفية التي تدفع الانسان إلى العمل والكلام ، والتي يصعب على الباحث أن يخضعها لأساليبه في التحرى والنقد ، إلا إذا كان له بها دراية كاملة وتجربة شخصية ؛ والشئ الوحيد المشجع هو أننا نعرف مع سوفوكليس ، كما نعرف مع راسين ، منذ المشهد الأول من آثارها ، جوهر الموضوع ، وحقيقة الصراع الداخلى الذى تتكون منه عقدة المسرحية ، فلا تلبث تلك المشكلات النفسية وتلك المواقف الشاذة المؤلمة التى يعانىها أبطال القصة أن تثير فى نفوسنا حب الاستطلاع الحاد لشدة ما تحتوى عليه المأساة من عنف وقسوة .

فلننظر إلى شخصية أياس مثلاً فى المسرحية التى أطلق عليها سوفوكليس اسم هذا البطل : إنه يعد نفسه فى مأزق وفى حالة نفسية يرثى لها ؛ فقد أهدى الجيش اليونانى إلى أوديسيوس أسلحة أخيل ، مثيراً بذلك غضب أياس وسخطه وعزمه على سفك الدماء ، وقد ضلته أثينا ، فأخذ يعمل بسيفه فى ماشية اليونانيين ، وهو يخالها جماعات من الرجال ؛ وقد أثممه منظر الدماء السائلة بغزارة حوله ؛ ثم يعود إليه صوابه ، فيفطن لما أقدم عليه ، ويتبين الأمور على حقيقتها ؛ وهو إذا أمعن النظر فى الماشية التى نحرها ، اضطرب وارتعد ؛ لأنه سيصبح أضحوكة أعدائه .

وينبغى هنا على الشاهد أو القارئ أن يضع نفسه فى شخصية أياس ليلحظ ما فى موقفه من يأس وعذاب ؛ فمن هو هذا الرجل ؟ إننا نعرفه بما وصفه به هوميروس فى الإلياذة من شجاعة وقوة ، ومن الصورة التى تركها لنا عنه سوفوكليس فى مسرحيته . فإذا تحدث عنه أوديسيوس وصفه « بأياس ذى الترس المعروف » (١) وهو يعلم قدر جرأته ويطشه ؛ ولذلك يرتعد عندما يتوقع خروجه من الخيمة ، ويستحلف أثينا : « ألا تطلب إليه البروز » . وتسال الآلهة أوديسيوس : « أى رجل يمكنه أن يكون أعقل منه وأشجع منه إذا جد الجد ؟ » فيجيبها : « لا أعرف أحداً يعدله عقلاً وبأساً » . وإذا تحدث أياس عن نفسه قال : « أنا الذى يفاخر بأن طروادة لم تر مثله أحداً » . فكيف لا يجذب مثل

(١) العبارات التى نستشهد بها فى مسرحيتي « أياس » و « أوديسيوس ملك » مقتبسة من ترجمة الدكتور طه حسين بك لسوفوكليس فى كتابه « من الأدب التمثيلي اليونانى » .



هذا الرجل غضب الآلهة ! ولا بد لمثل هذه الكبرياء الفادحة المهينة أن تنزل بصاحبها أشق العذاب ؛ ولكن لم تكن هذه الضرورة كافية لتحط من شأن أياس ، ولتضعف إيمانه بحقه ؛ فعزة النفس تشرف صاحبها ، وإن أياس من الذين يقبلون الشدة ويواجهونها شجاعة ، ولا يعرضون ، بينهم وبين أنفسهم ، وبينهم وبين الناس ، عن الطريق الذي دأبوا على سلوكه ؛ والمثل العليا التي يستنير بها أياس ويسترشد بها في تصرفاته واضحة ، لا يعترها أى تردد ، وهو يقول : « إنما قصارى الرجل الكريم أن يعيش ماجداً أو أن يموت كريماً . وهو يريد قبل كل شئ أن يكون كريماً ، وأن يقاوم كل عقبة حتى لا تحدثه نفسه بأية خيانة ؛ فهو لا يرضى بحكم أتينا ، ولا أن يتخذ من السكوت حلاً يلجأ إليه وراحة ينعم بها ، ولكنه على ذلك لا يئن ولا يتظلم ، وهو يقول : « إن الشكوى لا تليق إلا بالجبناء والضعفاء » ؛ أما هو فمحارب ، مقدم ، وجرى لا يلازمه إلا النجاح ، فكيف يتراجع ويسلم نفسه للعدو ؛ وهو يؤثر الانتحار على عيش تنغصه السخرية والاهانة ؛ وقد يحرم عليه احتقاره لأعدائه أن يترك لهم فرصة الانتصار عليه . كلا ! إنه لن يسمع تهكمهم ، ولن يعرض نفسه لأذاهم ؛ وما من حل أمام أياس سوى الانتحار ؛ فهو يعلم ذلك ، ويقدر أهميته ، ويتنبأ بوقعه في نفوس من يتركهم ، وهو يذكر ابنه الذى يحبه ، ويرق قلبه لاستعطاف زوجه ، ولكن كل ذلك لا يبقى له أثر بمجرد اصطدامه بتلك القوة الداخلية التى أشرنا إليها فى مطلع المقال ، والتى تفوق الانسان ، ولا ترضى إلا بأن تكون لها الكلمة الأخيرة فى كل جدال أو نزاع .

وهناك وجه شبه بليغ بين شخصية أياس ومسرحيته ، وشخصية فيلوكتيت ومسرحيته : إنه معذب مثل أياس ، لدغه ثعبان أثناء حملة طروادة ، فخاله اليونانيون مقصوداً من الآلهة ، وضاقوا بجرحه ، حتى إنهم نفوه إلى جزيرة ليمنوس ؛ فعاش بها عشر سنين فى عزلة وتقشف تام لحلو منفاه من السكان . وفى المشهد الأول من الفصل الثانى ، يقص فيلوكتيت على نيوبتوليم قصة بؤسه ؛ فلا يصعب علينا أن نتصور ونقدر عذابه ؛ فهو يقاسى ألم العزلة المادية ومشقة الوحدة النفسية فضلاً عن داءه الذى يشتد عليه فى كل يوم . أما الأخبار التى يحملها إليه نيوبتوليم فإنها تزيد حزنه وبأساً ،



لأنها تعرفه موت أخيل وأياس وأنتيلوك ، وشقاء نستور ، فيمتزج صوت هؤلاء الأعراء بصوت الوطن ، وتصبح حياته لا تطاق ؛ إنه يريد أن يعود إلى بلاد اليونان ليرى أباه ، ويتوسل إلى نيوبتوليم ألا يهجره ؛ فيرضى ؛ ويبتهج فيلوكتيت ، ويتغنى بسعادة ذلك اليوم . ولكنه - وهنا نلمس أدق ناحية في المسرحية - يعلم أن اليونان في حاجة إليه ليحالفهم النصر في حرب طروادة ؛ فيحدث لساعته انقلاب قوى في نفسه ، ويتحول الفرح إلى حزن ، والأمل إلى يأس ، والابتسام إلى عبوس ؛ فقد زال القناع عن كل شيء ، وظهرت له الأمور ، كما ظهرت لأياس ، واضحة ، جلية ، قاسية ؛ أياس قد ضلته أثينا ، وفيلوكتيت خدعه الناس ، وعاملوه كما يعامل الانسان الآلة التي يلجأ إليها ثم يتركها في زاوية إذا فرغ من استخدامها .

أما هذا الرجل فانه ، بالرغم من الآلام الطويلة التي أوهنت بدنه ، يحتفظ بقوة إرادة لم يضعفها ولم يمسها أى سوء ؛ فهو يعلم أنه لن يلين ، وأن اليونان الذين أهانوه وأذاقوه ألواناً من الشقاء لم تطرق بخاطره ، لن ينالوا منه شيئاً . ونيوبتوليم ، وهو أكثر حكمة أو بالأحرى أقل بؤساً ، يتحدث عن « الضرورة » وعن « القوانين » ، ولكن فيلوكتيت لا يفهم هذا الحديث مع إدراكه أن حياته متعذرة في لينوس إن هو بقي على عصيانه ، وقد جرده نيوبتوليم من قوسه وسهامه . وفي موضع بعينه من المسرحية عندما يأخذ ، أوديسيوس في تأنيبه ومعاملته بعنف ، يقول فيلوكتيت الأعزل القوى في آن واحد ، هذه العبارة التي تهمننا في هذا البحث ؛ « ما أشقاني ! ألم يجعل أبى منى رجلاً حراً ؟ » ثم هو يفكر مثل أياس أن يلقي نفسه في أحضان الموت بمحض إرادته وحرية : « سأندفع إلى هذه الهاوية لأشج رأسى وأنا أقع من أعلى تلك الصخور » . غير أن فيلوكتيت حريص على صداقة نيوبتوليم ، وربما أبى أن يكون إلى النهاية الرجل المنعزل الذي يعاند ويلج في امتناعه ، ويحرم نفسه ، تحت تأثير الكبرياء ، لذة المغفرة وعذوبة الوثام ؛ فقد عاونه إيمانه بحريته على معارضة اليونان وحمله عليهم . أما الآن ، وقد طرق أذنيه صوت الصديق المقنع ، وسعت إليه الآلهة تستميله وتستعطفه ، فانه يستمد من حريته مايساعده على أن يأخذ نفسه بشيء من الرفق والهدوء ، وأن يجيب اليونان إلى ما يطلبون ؛ وإن كان في تصرف فيلوكتيت وفي تفهمه للحرية شيء أقرب



إلينا مما يصدر عن أياس ؛ فإنه من الخطأ أن نؤثر الأول على الثاني ؛ ليس لنا أن نفصل بينهما ، ولا أن نحكم عليهما ، وكل ما يعنينا هو أن الإرادة في المسرحيتين هي العنصر الأساسي والعامل الجوهرى .

أما أويديبوس فيكفى أن يلفظ اسمه ليسبح خيال السامع في عالم الأساطير الخالدة التى طالما استقى منها الكتاب موضوعات مسرحياتهم أو بعض عناصرها . ونحن إذا عكفنا على مسرحية « أويديبوس ملكا » نجد أنفسنا أمام رجل عطوف يؤله منظر البؤس الذى يسود البلاد التى يحكمها ، وهو لا يخل بشئ فى سبيل معالجته وإبداله بأسباب السعادة والرفاهية ، لينعم السكان ، ولا سيما المحرومون منهم ، بذلك الفرح الساذج البرئ الذى يشيع فى النفس إذا زال عنها ألم الحاجة والفقر وثقل البؤس والقنوط . نسمعه يقول متحدثاً إلى شعبه : « لست أجهل أنكم تألون جميعاً ، ولكن ثقوا بأن لبس منكم من يالم كما ألم » . وهو على أتم استعداد ليضحى من تلقاء إرادته بكل شئ لينسيهم وطأة ذلك العذاب المضى ؛ يستنجد كريون بأبولون ، ويتضرع إليه ، فيأمر الإله بالتحرى عن قاتلى لايبوس وينفيهم عن البلاد أو الحكم عليهم بالقتل ؛ وهنا يصمم الملك أويديبوس ، فى شئ من الكبرياء الواضحة ، ( وقد يؤاخذ عليها كريون فيما بعد ) ، وهو يسعى وراء مصلحة غامضة قوية ، على أن يرجع إلى « المصدر » ، ليكتشف المجرم . وقد انقضى زمن طويل منذ ارتكاب الجريمة ، ولكن الملك لا يئأس ، بل يتسلح بذلك الصبر العجيب الذى يتصف به جميع أبطال سوفوكليس . وربما فكر البعض أن هناك إرادة إلهية عبر عنها أبولون لابد لها أن تنفذ ، وأن تعيد الأمور إلى نصابها ، كما هى الحال فى آثار إيسكيلوس . وقد قدمنا فى مطلع المقال الجواب على هذا الاعتراض عندما أشرنا إلى البون الشاسع بين مسرحيات الشعراء . ليس أويديبوس لعبة تتناولها الآلهة ، وهو يعلن ذلك حينما يقول : « قد أنبأنا بذلك وحى الإله . كذلك أريد أن أنفذ أمر الآلهة وأن أثار للملك المقتول » . فى استطاعة أويديبوس إذن أن يتحرر من إرادة أبولون ، وهو يقر بالحاح أنه إذا أنصت إلى صوت الآلهة ولبى دعاءهم ، قائما يقل ذلك بمحض إرادته . وعندما يكشف تريسياس للملك أنه هو القاتل الذى أمر بالبحث عنه ،



يبرهن أويديبوس على مقاومة نادرة . تأخذه الدهشة من كل صوب ، فتتفر نفسه وتشمئز ، فهي ثائرة أكثر مما هي مضطربة ؛ ولا يفقد الملك وعيه بل يهدأ روعه ، وتتمر بخاطره الفروض والتأويلات ؛ فهو يظن في أول الأمر أنه فريسة مؤامرة دبرها كريون ، وأن الغرض من حديث تريسias هو إيقاع الريب في النفوس ، وخلق جو مضطرب مسمم حول العرش . وإذا أتت يوكاستيه بالبينات والأدلة التي تزيل الغموض ، تغمر أويديبوس سوجة من الحيرة والقلق ، ويظهر ذلك في حوارهما السريع المضطرب ؛ ويشعر القارئ حينئذ أنه إزاء رجل أوشك أن يتراجع وأشرف على الهلاك ، ولكنه يحاول ، وقد أثر فيه اليأس ما أثر وأحاطه القنوط من كل وجه ، أن يبذل آخر مجهود ليصون عزة نفسه ، ويبقى رجلاً كريماً حراً . يريد الملك أن يستزيد علماً وأن يحصل على أوفر قسط من الحقيقة ، وألا يرده شيء عن معرفة القاتل ، فيحضر الراعي الذي كان أول من خبر الناس باغتيال لايبوس ويسأله ويستمع له . تحاول يوكاستيه ، وهي لا تعير أهمية كبيرة للتنبؤات ، أن تصرف الملك عن ذلك الإلحاح ؛ ولكن أويديبوس يؤمن بحريته ، ويتمسك بها ، ولا يرضى أن يتنحى عما تبيحه له من دقة في التحري ومداومة على الاستطلاع ؛ وهو يقول ليوكاستيه : « لا سبيل إلى طاعتك ؛ لابد من أن يتبين هذا اللغز » . ونحن نعلم جلياً تلك الحقيقة المحزنة التي بلغها الملك بعد جهد طويل ، ولستنا في حاجة إلى الاسعان فيها ؛ ويكفي أن نلاحظ ، وذلك كل ما نبتغيه ، أن أويديبوس لم يرتكن إلى شيء كما ارتكن إلى حريته من أول المسرحية إلى آخرها ، من اللحظة التي دعاه فيها بؤس الرعية إلى التفكير والتأمل والسعي وراء الحقيقة ، إلى وهلة الشؤم التي دفعته إلى عالم الظلمة الذي اختاره لنفسه ، وإن لم ينكر أثر أبولون فيما يقاسى ؛ فانه يعترف بأمر خطير إذ يقول : « دفعني إلى ذلك أبولون ، نعم أبولون أيها الصديق هو مصدر آلامي التي لا تطاق ، ولكنه لم يبق عيني إلا أنا وحدي » . وعندما تفرع الجوقة لصورة الملك الضريب وتجرؤ على أن تنكر لون النكال الذي ألحقه بنفسه ، تعاود أويديبوس ترعة كلها عظمة وجلال ، فيفعل لها ويقول : « لا تحاول أن تظهر لي أنني كنت أستطيع أن أفعل خيراً مما فعلت » .

ولم ينته هنا عهدنا بتلك الحرية التامة التي يحتفظ بها الملك في صميم بؤسه ،



فانها تظهر في أكثر من مناسبة في مسرحية «أويديبوس في كولونا» ؛ ولكنها تختلف إلى حد ما عن الحرية الثائرة الصاخبة التي ألفناها في «أويديبوس ملكا» ، فقد زال عنها عنفها ، وحل مكانه ذلك الهدوء الذي يتصف به وجه المرء وصوته وما يصدر عنه كلما أيقن بحسن نيته وبطهارة قلبه ، بالرغم مما أقدمت عليه يداه من إثم أوجدته الظروف وأبدعه الدهر شر إبداع .

والمسرحية تظهر لنا «أويديبوس البائس» كما تصفه ابنته ، وقد بلغ كولونا بعد هيام طويل ، تقاذفته فيه المدن الواحدة تلو الأخرى ؛ وأنتيجونا تصحبه منذ أصبح ضريراً ، ولم يطع الشيخ إلا ابنته . ومما يستوقفنا في تلك المسرحية أن الملك الذي كان يضيق بنصائح زوجته ، ويأبى أن يعطى أى حساب عن تصرفاته ، يقول لأنتيجونا ، على مسمع من أهل كولونا ، وهم يزجرونه عن مكان آلهة الانتقام المقدس : « ما العمل يا ابنتي ؟ » ثم يستسلم لرأيها . ولكن الويل لمن يعرض أمامه لسيرة ابنه الذين عاونوا على نفيه ووافقا عليه بأمر رسمي صدر عنهما ؛ فانه لا يقوى وقتئذ على كبح شعوره ، وعلى رد ذلك اليأس الشديد الذي ينصب عليه ويتغلغل في نفسه المعذبة . تقبل عليه أسمىنا وتنبئه بأن هناك نزاعاً بين إيثوكليس وبولينيس ، فيجيبها بكبريائه المألوفة قائلاً : « لن أدافع عنهما أبداً » ؛ وهو يعلم أيضاً أن كريون أوشك أن يأتى إليه ليرده إلى وطنه ؛ لأن قبره مصدر يمن على الشعب الذي يناله ، ولكن أويديبوس واثق أنه لن يلين ولا يخضع ، مثله في ذلك مثل من صادفناهم في المسرحيات السابقة ، وكأننا بفيلوكتيت آخر يمتنع عن العودة إلى وطن أساء إليه ، وآذاه في حرите ، ودفعه عن أرضه وقصره ، ثم يجرؤ ، متاعاً الحاجة إليه ، على استدعائه . فأويديبوس على عكس ذلك يثبت حرите ، ويقدم نفسه هدية بائسة لثيسيوس الذي رحب به وأكرمه .

يحضر كريون ويحاول أن يثني أويديبوس بضرورة العودة إلى ثيبة ، فينشأ جدال بين الماكر القوى والضرير الضعيف ؛ والكريم هو أويديبوس لأنه يتمتع بحرية أكبر من حرية كريون ؛ فكريون رسول أهل ثيبة ، مقيد برغبتهم ، وقد تنعى عن شخصيته في سبيل إرضائهم . أما أويديبوس فهو هو ، بعيد كل البعد عن نزعات الشعب وأوامرو والتزاماته ؛ وهو يشعر أن كريون يريد أن يباعه بينه وبين أنتيجونا وأسمىنا ، وأنه ربما فكر في خطفه وإعادته



رغم إرادته ، إلى ثيبة ، ولكنه لا يفعل ولا يتقلقل لتهديد كريون ونذيره ؛ بل يبرهن على نفس القوة عندما يأتيه بولينيس ، بعد أن طرده أخوه من ثيبة ، ليستغفره ويستنجد به .

هكذا يظهر أويديبوس في مسرحياته لسوفوكليس بشخصيته القوية الوقور التي استطاع القضاء إخمادها دون أن يقوى على إخضاعها .

إذا رأيتني أحرص على درس بعض الشخصيات في مواقف قليلة معينة ، فأنما فعلت ذلك لتألف قليلاً ما في تلك المسرحيات من معانٍ جوهرية ثمينة ، ولتلمس حقيقة ربما ظهرت غريبة في أول الأمر ، وهي أن هناك شبهاً أساسياً بين أبطال سوفوكليس ؛ فمشكلتهم الداخلية الخفية هي نفس المشكلة ، إذا صرفنا النظر عن الأحوال والظروف والحوادث والعناصر الخارجية التي تختلف مع اختلاف الشخصية والبيئة والعمر ، وهي مشكلة كل فرد عالم بقيمته الانسانية ، وعازم على أن يقاوم الشدائد الناشئة عادة عن احتكاكه بغيره ، وعلى أن يقهرها مهما يكلفه ذلك من تضحية وعناء . ويبدو لي أنه من الخطأ أن نصفهم فقط بالتأثرين الغاضبين الذين لا يقبلون الحياة ، ويرمون ، على كل حال ، إلى تغييرها أو إزالة أثرها ؛ لأنهم في الواقع لا يأنفون إلا الحياة الذليلة التي تهميهم فيما بينهم وبين أنفسهم ؛ وإيمانهم بالعدل المطلق هو الذي يسمو في قلوبهم بحرصهم على حريتهم . وما أنين اليأس الذي يصدر من ضمائرهم إلا سؤال موجه إلى الآلهة والانسانية عن معنى البؤس وأسبابه . وإذا غاب الجواب أو جاء مخالفاً لما دأبوا عليه من حقائق الحكمة والعقل فانهم يلجأون حينئذ إلى أقصى الحلول وأخطرها ؛ وهم لا يضعون شيئاً إلا على بصيرة ، وبعد إمعان طويل ؛ وربما سبق السكوت أغلب تصرفاتهم ، وكأنهم ، في تلك اللحظة الصامتة ، ينصرفون عن العالم الخارجى ليتبينوا بوضوح حقيقة أمرهم ، ولتصل تلك الحقيقة إلى أعماق قلوبهم ، ثم يطفون فوق سكوتهم وتفكيرهم ، إن صح هذا القول ، ويدعون آخر الأمر إلى هذا الإحساس القوي الذي يقودهم في الحياة ، أي شعورهم بالحرية التي هي أعز شيء عندهم ، حتى لو جنت عليهم في بعض الأحيان .

L'ART NOMADE  
HILDE ZALOSCHER

## الفن البدوى

تنقسم القارة الإرسياكية ، أى آسيا وشبه جزيرتها الصغيرة أوربا ، بحكم تكوينها الجغرافى إلى قسمين مختلفان اختلافاً جوهرياً : شواطئ القارة وأشباه جزرها النضيرة ، ووسط القارة الصحراوى القحل . وقد نمت الحضارة هى أيضاً نمواً متبايناً واتخذت شكلين مختلفين : فأزهرت عند الساحل « الثقافات الرفيعة » ثقافات البيوت — أى بيوت النبات — لأن النباتات يزداد نموها فى الظروف الملائمة ، وتصل فى أغلب الأحيان إلى الخصوبة والوفرة ، والحضارات كذلك تتأثر بالظروف إذا كانت صالحة . هذا على حين أن فى وسط القارة حيث السهول المترامية ، والجبال الشامخة ، فى تلك الطبيعة التى على عظمتها لا يأمن إليها الإنسان ، نشأت حضارة أخرى ، وشب قوم آخرون ، وظهر بظهور الفن الذى أبدعته تلك الحضارة ، اتجاه فكري مختلف اختلافاً كلياً عن الاتجاه الفكرى الذى عرفناه حتى الآن .

إلى يومنا هذا كانت الثقافات التى سميناها « ثقافات رفيعة » هى وحدها موضوع دراسة علماء الاجتماع والآثار والمؤرخين بوجه عام ؛ وقد أئبعت فى تلك الواحات الشاسعة مثل الصين ، عند وادى هونج هو ، والهند عند وادى الجانج وميزوبوتيا بين دجلة والفرات ، وأخيراً فى وادى النيل . والمعتقد أن تلك الثقافات هى التى على التوالى مهدت للحضارة القائمة فى أيامنا هذه . فقد كان لمذهب داروين التطورى أثره أيضاً فى التاريخ ؛ إذ وضع سلماً للقيم الاجتماعية ، وأوضح قوانين التطور التى استخرجتها هذه القيم من تلك « الحضارات العظمى » . وإن الاكتشافات التى جاءت عفواً ، وعمليات الحفر المنظمة التى شرع فيها فى وسط آسيا من بحر الصين حتى البحر الأسود ، لم تكشف إلا منذ نحو



ثلاثين عاماً فقط ، عن تحف فنية لحضارة كانت مجهولة إلى ذلك الوقت . نظمت عمليات الحفر والتنقيب في سبيريا والقوقاز ولورستان وفي وادي الأردن حتى منغوليا ، وكانت التربة في كل مكان تلفظ آثاراً من ثقافة غريبة ، تتم عن اتجاه فكري وجمالي خاص بها . ونحن نستطيع اليوم بواسطة هذه الحفريات أن نكون تاريخ الحضارة والفن للشعوب التي تعيش في وسط القارة الاراسيائية . وأفراد هذه الشعوب هم قبل كل شيء من البدو صيادين كانوا أم رعاة ، لا يعرفون لأنفسهم مقراً ثابتاً ، بل يجوبون أحراراً الفيا في الواسعة ، وينفقون أيامهم على سهوات الجياد ، وقد أعدوا أنفسهم أتم إعداد لحياة السهول . وليس لدينا من الوثائق المكتوبة ما يساعدنا على سرد تاريخهم ؛ وإن ما بقي لنا فهو ما استطعنا أن نتبينه من تأثير مباشر أو غير مباشر في الشعوب الأخرى ، كما بقي لنا ما حفظته الأرض من آثار فنية .

وبفضل ما تجمع لدينا استطعنا أن نتعرف إلى حضارة جديدة ، وقوانين جديدة ، وقيم جديدة ، هي الحضارة البدوية . وفي وسعنا اليوم أن نضع بصفة نهائية جنباً إلى جنب لونين من الثقافة يختلفان فيما بينهما كل الاختلاف : ثقافة الواحات التي نسميها بدافع الكبرياء « الثقافة الرفيعة » ، ثم ثقافة البدو . في المناطق المعتدلة حيث الجو ملائم والظروف مواتية ، عدل الإنسان أثناء تطوره عن هذا الصراع العنيف الذي كان يخوضه في سبيل البقاء . لم تعد الطبيعة له عدواً ، ولم تعد قوة تشعره بضعفه بله أن تشعره بقله مكانته . ومن هذه الثقة بحقيقة ذاته ، استنبط الإنسان أهمية نوعه ؛ فيظهر دين تكون الآلهة فيه على صورة الإنسان ؛ ويسود نظام سياسي يوضع الحاكم فيه موضع الآله ؛ وينشأ فن يكون الإنسان فيه النموذج الأوحـد والعنصر المفضل ، والمعيـار لكل القيم . ففن الواحات أي فن « ثقافات البيوت » هو فن يتجه في جوهره وفي كل نواحيه إلى تصوير الإنسان .

وإن البراهين لتلأ المتاحف . فلنذكر كل التماثيل التي تصور بوذا ذا الابتسامة التي لا يدرك معناها ، ولنذكر كل هؤلاء الملوك والكهنة الآشوريين وهم جامدون في جلالتهـم ، ولنذكر الآلهة والملوك من الفراعنة ؛ في كل تماثيل العذراء وفينوس والأبطال والقديسين ، في كل هذا الموكب المكون من آلهة وملوك ، نجد مطبوعة صورة الإنسان ؛ جامدة كانت تلك التماثيل أو منبججة ،



واجمة أو حاكية للطبيعة ؛ فان صورة الانسان هي التي تتمثل لأعيننا فيها . وهكذا يبدو الفنان في هذه الحضارات مقلداً أكثر منه مبتكراً ، وينحصر فنه في تصوير الانسان .

وعلى النقيض من ذلك لانجد إطلاقاً في آثار الشعوب البدوية هذا الاتجاه نحو التقليد (وهو الذي يساعد على زيادة تقريب فن «الحضارات العظمى» إلى الرائي)؛ ففي الفن البدوي يستوحى الفنان خياله ، وهو إذا استعان بنموذج ، لا يحاول أن ينقله نقلاً مطابقاً للأصل ، بل يحمله قيمة رمزية ، وهو دائماً يهدف إلى اختراع الرمز . وبذلك يكون النقل الفني تاماً ، فينشأ شكل جديد ، شكل مجرد بعيد دائم البعد عن الشكل البشري ، خاضع لقوانين من عالم آخر .

ماذا نعرف من أمر أولئك المبتكرين ، ومن أمر تلك الشعوب البدوية ؟ من كان هؤلاء نفر من الناس الذين قامت على أكتافهم هذه الحضارة العظيمة ؟ لا زال تاريخهم أبعد من أن يكون معروفاً تمام المعرفة . لا توجد وثائق مكتوبة ، غير أن الحفائر الحديثة والحملات الجديدة ، تأتينا بآثار لفن نستطيع على ضوءه أن نعيد بناء الأركان المميزة لاحدى الحضارات ، وأن نتبين اتجاهها الفكرى .

إلى أى الأقطار ينتمى هؤلاء المبتكرون ؟ إن أثر الجنس فى إنتاجهم أمر غير موثوق به . لا شك أن هذه السهول المترامية لا يقطنها شعب واحد . غير أن ساكنيها سواء كانوا من الجنس الايرانى كالقيشيين أو من الجنس التركى المنغولى كالهان والمجيار والأتراك ، فهم قبل كل شئ بدو تطبعهم حياة مشتركة . هو فن واحد ، فن السهول ، الذى أظهرته لنا فى هذه المساحات كلها ، الآيات الفنية التى عثر عليها ابتداء من مقابر أقاصى منغوليا حتى السهل الهنغارى . والمعتقد أن مركز هؤلاء الأقوام هو سفح جبل التاى Mont Altai . وكما أن الحزان إذا اشتد امتلاؤه فاض مأؤه ، كذلك نجد قبائل تنصرف مبتعدة عن المركز ، متجهة نحو السواحل ، ثم تصب فى الواحات الواقعة عند ساحل القارة . وأثر هذه التنقلات واضح فى تاريخ تلك الحضارات . فنجد أول ما نجد «الهجرة العظمى» التى تقلب أوربا ، وتؤدى إلى سقوط الإمبراطورية الرومانية ، وتساعد على تكوين مجموعة جنسية . ثم لا يتبقى قرن حتى تهز قبيلة جديدة أركان القارة الأوربية ، تتبعها قبائل أخرى : الأفار ، والبلغار ، والمجيار ، وأخيراً الأتراك . على حين يزدهر فى آسيا الصغرى حكم السلاجقة



وعاصمتهم قونية ، فيهدد جنكيز خان مرة أخرى شبه جزيرة أوروبا . وفي عام ١٤٥٣ ينزل العثمانيون في أدرنة ويجهزون على الامبراطورية البيزنطية الشائخة ، ويؤسسون الدولة العثمانية التي تسلط سيف تهديدها على أوروبا مدى خمسة قرون ، وتصل عن طريق الامبراطورية أوروبا بآسيا . وفي الشرق الأقصى تحاول الصين عبثاً أن تقي نفسها شر غزوات البدو فتبنى « السور العظيم » . ولكنه لا يثبت لغزاة في مثل هذه القوة . غير أن هؤلاء الغزاة سيكتبون للصين المغلوبة على أمرها صفحة من ألمع صفحات تاريخها . ففي عهد ينج المنغولي تعرف الصين مجدداً سياسياً وفكرياً لا مثيل له . أما الهند فتغزوها قبيلة أخرى من قبائل البدو ، وتجاوز الهند تحت حكم عطاء المنغول آخر عهود ازدهارها ، قبل أن تستسلم لأيدي المستعمرين .

وما عدا هذه البيانات غير المباشرة ، وتلك الآثار الناجمة عن قوة نظن مركزها قائماً في مكان ما من وسط القارة الكبرى ، فأننا لا نكاد نعرف شيئاً جلياً عن أمر السكان أنفسهم . ولكننا نستطيع بما وصل إلينا أن نلاحظ صفة خاصة مميزة لهذه الشعوب ، وهي القدرة النادرة الرائعة على التنظيم . فحيثما اتصلت هذه القبائل بثقافات حضرية ، قامت بتكوين الجماعات البشرية وعملت على تركيزها وأنشأت الامبراطوريات العظيمة ، وابتدعت أنظمة سياسية واسعة المدى . أما تاريخها الخاص فلم يدون بعد . ولكن عندما أخذ حوالى سنة ١٩٢٥ في تنظيم المعارض الأولى ، وقف الناس على فن لفت نظرهم بجماله كما لفت نظرهم بالفكرة الغريبة التي أوحته ، ووجدنا أنفسنا إزاء حضارة مختلفة كل الاختلاف ، وفي الوقت نفسه أمام فن هو نتيجة مباشرة للوضع الاجتماعي ؛ ولما يظهر التداخل والتفاعل بين الثقافة الروحية والنظام الاجتماعي ، على مثل هذه الصورة الخالصة . والاتصال بينهما قوى إلى درجة أن كليهما لا تكاد تقوم له قائمة إلا لخدمة الآخر . فالإنسان وحياته اليومية خاضعان خضوعاً كلياً للتضاريس الجغرافية ولجو المناطق التي يعيش فيها . فهو عرضة لقوى العناصر . وإزاء هذا الفضاء الشاسع الذي يحيط به ، وأمام هذه المسافات القابضة القاسية التي يجوبها باحثاً عن الكلاء وساعياً وراء الغنيمة ، يدرك الإنسان في كل لحظة مدى ضعفه .

وإن الإيمان بالنفس والشعور بالثقة لا يجدان إلى قلبه سبيلاً ، وقد حاقت



به أخطار واقعية وأخطار وهمية أشد هولا ، كما يجدان سبيلهما إلى قلوب الذين يعيشون فى المناطق السمحة الصالحة . والآلهة التى يتصورها تبعث إليه الرعب ، وهو لا يدرك فى الوقت نفسه كنهها ؛ هى قوة تتبدى فى كائنات غريبة خطيرة ؛ فهى تكمن فى ثمرة شجرة تحجب الموت ، وهى تقطن فى حية تنساب فى سكون ، أو فى هذا الحيوان أو ذاك من الحيوانات التى لا تدرك طباعها لغرابتها . لا ترى الآلهة ، بل تتم عنها قوة خفية ، وهى تهدأ وتسكن بوساطة الطقوس السحرية . فى ذلك العالم المعمور بالأرواح يدرك الانسان ضعفه ؛ فالحيوان نفسه أعلى منه ، بل عليه يعتمد الانسان . فأغنامه تمدّه بضرورات الحياة ، وحصانه ليس رفيقاً أميناً له فحسب ، بل هو رفيق لا غنى له عنه ، وهو أشد حاجة إليه منه إلى الانسان الذى يقل شأنه فى هذا الصراع المستمر . وإذا لم نجد للانسان دوراً فى الدين وفى الفن — وهما أول ظاهرتين روحيتين للانسان وثيقتى الارتباط — فان ذلك نتيجة منطقية للحياة البدوية نفسها . فلا يتخذ الانسان شكلاً فنياً أو عنصراً فنياً أى أن الفن البدوى ليس فناً مصوراً للانسان *anthropomorphe* وهو يناقض الفكرة الفنية التى أخذت بها ثقافات البيوت ، فلا يقتبس وحداته الفنية إلا عن الحيوان ؛ وهو يقابل فن « الثقافات الرفيعة » الذى يصور الطبيعة ويقلدها ، بالفن الحيوانى الرمزى الخاص بما ندعوه ثقافات بدائية ، أى ثقافات السهول .

وقبل أن ندرس الآثار الصحيحة الحقيقية لهذه الثقافة ، نحب أن نلقى نظرة على مدى تأثيرها فى الثقافات التى اتصلت بها .

لم يكن للشعوب البدوية بطبيعة الحال فن معمارى ، ولم يكن الفنان البدوى ليواجه مشكلة إقامة مسكن مستقر متين البنيان . كانت الحياة تضطره إلى الانتقال من مكان إلى آخر بنخفة وبغير مشقة ، فكان لا يستطيع أن يحمل من الأمتعة ما يرهق وما يصعب نقله . كان رجال البادية يسكنون الخيام المصنوعة من البسط ، ويتخذون أثاثاً مصنوعاً هو أيضاً من البسط التى كانت أنعامهم تمدّهم بما يلزمهم لصنعها . ولكن على مر العصور غزا أولئك الرحل الواحات ، ومن طبيعة الواحات أن تتوالى عليها الغزوات تلو الغزوات . وعندما استقر بهم المقام ، ظهرت حاجتهم إلى المعمار . ونحن نلاحظ فى هذا المعمار الجديد الذى أنشأوه لأنفسهم ، مزاجاً كاملاً من روح البداوة والفن الذى كان معروفاً حينئذ



في الواحات — ونعني بالواحات وادي الجانج كما نعني وادي القرات أو وادي النيل — تنشأ فكرة معمارية جديدة . وإن ما نسميه المسجد العربي ليصور أتم تصوير هذا الاتجاه الفني الجديد . فالمسجد الاسلامي في القرون الأولى من التاريخ الهجري ، سواء كان مسجد ابن طولون أو مسجد سيدي عقبة في القيروان أو مسجد قرطبة ، يبدو لنا مؤسسة فراغية تختلف اختلافاً أساسياً عن كل ما نعرف من مساجد ، فعناصر البناء هي العناصر التي عثر عليها المماريون من الغزاة في الأماكن التي غزوها . ومن السهل أن نتبين في آلاف الأعمدة التي شيدها المعمار الاسلامي الناشئ ، أعمدة ورءوس أعمدة يونانية أو بيزانطية ، ولكن هذه العناصر كلها قد صهرت في معمار تتجسم فيه تلك الفكرة الفراغية الجديدة . ونستطيع أن نتبين هذا المعمار بشكل أوضح إذا قارناه بالفن المماري في الحضارات الأخرى . فالقاعدة الأساسية في كل بناء هي أن يقطع من الفضاء الطلق جزء محدد الأبعاد ، وأن تحد أطرافه الخارجية بعناصر معمارية كالحيطان والسقوف وغيرها . على أساس هذه الفكرة تم بناء المعبد الفرعوني ، والمعبد اليوناني ، والقيصرية الرومانية والكنيسة المسيحية . فكل من هذه الأبنية ينتظم فراغاً محدوداً ، ويوجد توازناً بين العناصر التي تحد الفراغ وبين الفراغ أي الفضاء نفسه ، فلا بد من أن ينبعث من كل معمار قائم على هذا الأساس إحساس بالمغلق والمحدود . والفنان العربي وحده هو الذي أدرك في المعمار إحساس غير المحدود . فالمعمار العربي ، مع أنه خاضع مثل أي معمار للقواعد البنائية عينا ، ومحاط في خارجه بالحيطان والسقوف ، يترك في النفس شعوراً بالفضاء الطلق ، ويوحى إليها باللانهاية . فهؤلاء القوم الذين ألفوا رؤية الأفق رحباً لا حدود له ، أدخلوا على معمارهم هذه الميزة العجيبة ، وجسموها بطريقة معجزة في مساجدهم . إن هذه الأعمدة الكثيرة ، التي تتوالى جنباً إلى جنب مترامية في كل الجهات ، غير مرتبطة بمركز بنائي ، والتي قد يضاف إليها غيرها حسب مشيئة أصحابها ، من غير أن تنهدم لذلك الفكرة الأساسية — إن هذه الأعمدة لتحتفظ للمعمار بخاصة من خصائص الفضاء الطلق . فالمسجد العربي يمتد كسباط أفقي مترامي الأطراف ، ويفقد العمود كل أهميته إذا نظر إليه كوحدة منفردة ؛ فلا يقام وزن إلا لتلك الصفوف من الأعمدة المرتفعة التي تنتصب على مدى البصر . ولا يغمر المرء هذا الاحساس بالغبطة والحفة ، إزاء أي معمار ، كما يغمره وهو في



المسجد العربي . والصفة المميزة لهذا الفن الناشئ عن الروح البدوية هي انعدام التوجيه فيه ؛ إذ تجدد أشكالاً متوالية يتشبه بعضها ببعض بطريقة غير واضحة ، حتى ليصعب علينا أن ندرك كيف أن هذه الأشكال تقوى على حمل المسجد كله . لا أثر هناك لقانون النقل . والقضاء يبدو غير متناه في أبعاده ، عرضاً وارتفاعاً وعمقاً . وإذا استطاع الفنان أن يعبر بالأشكال المعمارية عن آلامه وعن أحزانه ، وعن حاجته إلى الواقع المحسوس ، فهو أيضاً يستطيع أن يعبر عن حاجته إلى اللانهاية وعن انطلاق نفسه إلى ما بعد الطبيعة .

وللمرة الثانية يطبع فن الثقافة الحضرية بالروح البدوية ؛ فمن السهل أن نتبين أوجه الشبه بين خيمة البدوي وبين شكل « الضريح » ، ذلك البرج المشيد فوق مقابر الاسلام ، تعلوه قبة أو يعلوه هرم . فالخيمة قد نقلت أو « ترجمت » إلى مادة ثابتة من التي يتداولها أهل الحضر ، هي مادة الآجر ، وأما جوهر الأمر ، أي الفكرة المعمارية ، فيرجع الفضل فيها إلى البدو . وذلك هو الشأن في العناصر الزخرفية نفسها . فالشرافة التي تمتد في حرف الحائط عند اتصاله بالسقف ، لها أصل طرزي ، فهي تنقل هذب البساط إلى عنصر زخرفي معماري . والكسوة الفاخرة الخزفية ذات الألوان العديدة ، التي تغطي الحيطان والقباب في المساجد والقصور العربية ، هي بلا شك أثر من آثار البسط المزخرفة المألوفة في المسكن البدوي القديم ، أي الخيمة . وفي مقدورنا أن نجد آثار الابتكار الفني البدوي في ميادين غير التي ذكرناها . ويحدثنا المقرئ عن بساط رائع كان يزين قصر كسرى عندما استولى العرب على أكستيسيفون . هذا البساط ، على ما يذكر المقرئ ، كان يصور « مفاتن روضة » ؛ فكنت ترى عليه أحواضاً وجداول ماء ، ورياضاً مزهرة ، وطيوراً عديدة الألوان . ومن غريب الأمر أن هذا الوصف الذي وصفه المؤرخ لهذا البساط الذي سماه « ربيع كسرى » يذكرنا بالطراز المعروف اليوم « بطراز الحديقة » ؛ ففي الوسط حوض ذو شكل هندسي منتظم ، تنبثق من جوانبه — أربعة جوانب عادة — جداول ماء يسبح فيها الطير والبط ، وباقي الطراز تنتشر فيه الشجيرات والأزهار . وها هم أولاء البدو قد انتقلوا إلى حياة الحضر يبتكرون لوناً فنياً جديداً ؛ إذ يخلقون من شيء كانوا يستخدمونه في حياتهم اليومية ، أثراً فنياً ، يورثونه الحضارة الانسانية بعدهم .



فمن بساط البدوى نشأ البساط العجمى الفخم . ومن وراء العناصر الزخرفية كالعجيزات والأزهار والحيوانات ، نستطيع أن نتبين « ربيع كسرى » . ويلد لنا أن ندرك أن فى « طراز الحديقة » هذا استطاع البدوى أن يسجل حبه وحنينه إلى الصحراء ، وإلى أعز الأشياء التى كان يطلبها فيها : الماء والنبات . وكان رؤساء القبائل البدوية وقد استقروا فى قصورهم الفخمة ، يستعيدون بما يحيط بهم من فاخر الأشياء ، ذكرى عاداتهم القديمة وحياتهم الماضية . فالطراز يصور أيضاً إلى جانب الحيوانات حياة القنص ، فترى فرساناً قد انحنوا على سروجهم يتعقبون وحشاً . ذلك أن القنص بعد أن كان أهم شاغل للبدوى ، أصبح فى حياة الحضر وسيلة من وسائل التسلية الراقية ، ثم استقر آخر الأمر فى الفن كعنصر زخرفى . وأكثر الرسوم انتشاراً هو الذى يصور صراع الحيوانات ، ونجد فى القرون الأولى من الفن الاسلامى . ويحتمل كثيراً أن يكون هذا الرسم عند البدوى رسماً دينياً ذا قيمة سحرية ، أو بمعنى آخر كان « طوطم » القبيلة . ولكن عندما أخذت المعتقدات القديمة تضعف وتختفى بظهور الدين الجديد ، استمرت تلك الرسوم على أنها مجرد عناصر زخرفية . وهكذا نجد أن الفن البدوى عند اتصاله « بالثقافات الرفيعة » ، لم ينفخ فيها روحاً جديداً فحسب ، بل أدخل عليها ميوله البدوية .

ولكن ما هو الفن البدوى فى صورته النقية ، وفى حالته الأصلية ؟ ربما خيب هذا الفن أملنا ، لأننا نشأنا مشبعين بروح الثقافات الرفيعة ، فهو لم ينتج منحوتات أثرية ، ولم ينشئ لوحات بها رسومات ذات طابع مسرحى مؤثر أو طابع شعرى ، تعبر عن درجات الاحساس البشرى كلها . فكل ما كشفت الحفائر عنه أشياء بسيطة المظهر ، تتصل اتصالاً وثيقاً بحياة الفارس ؛ والجزء الأكبر منها خاص بعدة الحصان : من ركابات ومهاميز وحجب العين وأبازيم النطق ، وصفائح معدنية ودبابيس وغيرها . وقد نجد أحياناً من آثار هذا الفن آنية جميلة ، أقداحاً كان القوم يرتوون بها فى الفترات القصيرة التى كانوا يلقون فيها عصا الترحال .

أما المواد التى استخدموها فهى التى عثروا عليها وفيرة فى أماكن حلولهم ، أى المعادن ، والذهب منها بوجه خاص ، والفضة والنحاس ثم التوج ( البرنز ) فيما بعد . فعنهم تلتقت الحضارات التالية فنون التعدين ، ونحن لم مدينون بكل



هذه الصناعات المعدنية الدقيقة؛ فقد بلغوا الغاية في ممارسة المعادن كما بلغوها في الطراز.

ويحتوى متحف فينا على ثمان وعشرين قطعة من آنية وجرار وأقداح من الذهب الخالص ، آنية كلها من نفس الحفرة ، في السهل الهنغارى المعروف بناجى - شنت - ميكلوس Nagy-Szent-Miklos ، وقد أطلق هذا الاسم في الأدب على ذلك الكنز . وسمى لجماله وروعته « كنز أتيلا » . وقد حير أمره العلماء زمناً طويلاً ، وبعث من جديد أسطورة الكنوز الطائلة التي كان يمتلكها آل نيبيلجن Nibelungen . لم يستطع علم الآثار الوصول إلى تحديد عصره ، فكان أن نسب ، كما جرت العادة ، إلى العصر الكلاسيكى المضمحل ، وبخاصة أن واحدة من الجرار كانت تحمل رسم طائر ضخم ، أشبه بنسر مزخرف ، قابض بمخالبه على كائن بشرى . وليس من الصعب أن نرى في هذا الرسم قصة جانيميد Ganymède ساقى الآلهة ، وقد اختطفه جوبتر النسر Jupiter-Aigle . ومع ذلك فقد ظلت نسبة الكنز إلى ذلك العصر موضع الشك؛ غير أن أشياء أخرى، مصنوع أكثرها من الذهب والفضة ، وتتميز بالأسلوب نفسه ، كشف عنها شيئاً فشيئاً في تلك المنطقة الشاسعة التي تمتد من السهل الهنغارى حتى مصب الهنغو Hoangho . وأخيراً رفع الستار عن معنى هذا المنظر الغريب ، وبعد أن كان يظن أنه يمثل خطف جانيميد — من غير أن يفهم لماذا صور جانيميد في صورة امرأة — اتضح أنه يمثل الأسطورة البوذية : أسطورة جارودا Garuda طائر فشنو Vichnou المقدس حاملاً بين برائته الحية الإلهية ناجا Naga . وتصور الأشياء الأخرى التي عثر عليها في هذه المناطق أكثر ما تصور مناظر الحياة الحيوانية ، أو حيوانات مفردة ، وبوجه خاص الحمير الوحشية ، والتيوس البرية والحيوانات المفترسة . وعرفت آخر الأمر حقيقة كنز أتيلا ، وقد دلت المادة التي صنع منها على مصدره ، وهو عبارة عن مناجم الذهب الواقعة عند جبل ألتاي Mont Altai . وكان هذا الكنز ملك أحد زعماء البدو ، حمله معه خلال الهجرات العديدة التي ترامت على القارة الأوربية . وقد وجدت كنوز أخرى متشابهة ، في شرق أوربا ، وبلغاريا ، وسيريا ، والقوقاز ، وبلاد فارس ؛ كانت منشورة على طول الطريق التي عبرها البدو متنقلين آمنين من أقاصى الأرض . والفكرة هي هي والأسلوب هو هو نلمسهما في هذه الأشياء كما لمسناها في غيرها



والمادة التي استعملت هي المعدن أيضاً ، والأشياء نفسها ، أجزاء من عدة الفارس ؛ غير أن ما هو أهم أن العنصر الزخرفي الرئيسي ، إن لم يكن الوحيد ، هو الحيوان .

والواقع أننا إزاء فن حيواني نجد فيه الحيوان مفرداً أو ضمن مجموعة ، نراه متحركاً منطلقاً في عنف وشدة ، أو نراه جامداً على نمط مقدس تقليدي . وقد يشاهد أحياناً يطارده فارس أو يهاجمه وحش أشد منه . ولكن الفنان لا يختار لرسومه غير الحيوان ، فيجسم فيه أحلامه ، ويعبر بوساطته عن مخاوفه وآماله ، والحيوان يمثل الآلهة ، وهو الجد الأول للقبيلة ، هو الروح الأعظم . وعلى هذه الأشياء المزخرفة يظهر الحيوان مقطوعاً بشكل غريب ؛ فتلغى بعض أجزاء جسمه ، في حين تضاعف أجزاء أخرى . مثال ذلك أننا نرى مرسوماً على قذح عثر عليه في الدانوب ، ويرجح أن يكون مصدره سبتيا Scythe ، غزالا ذا ثمانى أرجل ، على حين تعددت قرونيه واستدارت حول الحرف الأعلى كله من القذح ، مكونة عنصراً زخرفياً . ربما كان المقصود رسماً رمزياً لا ندرك معناه . وفي أشياء أخرى نجد مجموعة من رؤوس الطير يعلو بعضها بعضاً ، مكونة نصاب خنجر اكتشف في القوقاز وفي سيبيريا . وهناك فأس مصدرها الصين ، مصنوعة من اليشم كانت تستخدم في الطقوس الدينية ، صيغت على شكل تنين ، وفي هذه الحالة لا يمكننا أن نشك في المعنى الديني لصورة الحيوان ؛ إذ أننا أمام شيء كان يستخدم لأغراض دينية . وكثيراً ما يكون الشكل مبسطاً إلى أبعد حدود التبسيط ، غير أن الناحية الجوهريّة في طباع الحيوان قد أبرزت في صورة يدهشنا منها قوة التعبير مع الاعتدال وعدم التكلف . لا يمكن أن يكون القصد من هذه الرسوم مجرد الزخرفة ؛ لأن هذه الحيوانات كلها محملة بقوة كامنة خفية . لا شك أن أولئك الفنانين المجهولين ، على وفرة عددهم ، يدركون تمام الإدراك فن الزخرفة ورسم الأطياف وتوازن الكتل ، ولكن لا شك أيضاً أن فهم هو قبل شيء فن ديني ، شأنه في ذلك شأن كل فن . وإن ما يبدو مجرد زخرف لعين الغربي المثقف الملحد ، هو في الحقيقة جزء من المعتقدات الطوطمية السحرية التي كان يأخذ بها رجال تلك القبائل من فرسان ورعاة . وفكرة الفن للفن فكرة حديثة ، إن دلت على شيء فعلي اضمحلال الفن . وفي الحضارة البدوية ، تلك الحضارة التي كانت على حالة عذبة من التطور الروحي ، كان كل مظهر



من مظاهر الحياة ، مهما بلغ من البساطة ، يتصل اتصالاً وثيقاً بفكرة دينية .  
فالفكرة الدينية تحكم وتوجه كل حركة من حركات الحياة وكل فعل من أفعالها .  
وقد لاحظنا مثلاً أن أهم ما يميز به الفن البدوي هو رفضه تمثيل الإنسان .  
وهذا الرفض توارثته كل الأديان التي نبعت من مناطق تأصلت فيها الروح  
البدوية . فلا وجود للإنسان كوضوح فني ، كما أن في الوصايا العشر وصية  
تحرم تمثيل الله . فقد أخذ الحيوان مكان الإنسان في مجال الفن بصفة تكاد  
تكون مطلقة .

ويمتاز الفنان البدوي بصفات لا يعرفها فنان « الثقافات الرفيعة » ،  
تكشف عن نفسية دقيقة . وهذه الصفات تتصل بموقف الفنان من المادة التي  
يصطنعها ، وبالتوتر الموجود بين المبتكر والشئ المبتكر . ونلاحظ أن الفنان  
البدوي لا يحاول أن يفرض إرادته أوقانونه الإنساني على المادة التي يستخدمها  
بل هو على النقيض يحاول في غاية من التواضع أن يزيع الستار عن  
روح المادة ، وعن القانون الكامن في هذه المادة بطبيعتها . فهو يطلق هذه  
القوى الكامنة ويعمل على إبراز هذه القوانين الخفية . فيظل الخشب بعد  
صنعه خشباً ، أو يصبح أكثر خشباً مما كان . ويحسم التوج ( البرنز ) روح  
التوج نفسه ، ويحتفظ الصخر بكل الصفات التي تجعله صخراً . وهذه النزعة في  
الفنان البدوي تختلف اختلافاً كلياً عن نزعة الفنان الغربي . ونذكر مثلاً لزيادة  
إيضاح ذلك ؛ فآنية الزجاج الفاخرة المصنوعة من البلور الصخري ، والمعروفة  
« بآنية الفاطميين » مشغولة بحيث إن قانون البلور ، أو بمعنى آخر قاعدة التبلور  
تصبح هي الشكل الفني نفسه . فالفنان يسبغ على أثره شكلاً منشورياً دقيقاً  
الهندسة إلى أبعد حدود الدقة ، على قسط من الجمال المجرد البالغ غاية الكمال .  
وقد أنشأ الفن أثره خاضعاً للقانون الكامن أصلاً في البلور ، على حين أن الفنان  
الغربي يعتد بمقدرته ، فيخضع البلور لذوقه هو ولقانونه هو ، ويفرض عليه  
الأشكال التي تمر بمخيلته . فهو يغتصب المادة ، حتى لنراه ينقش الحيوانات  
والأزهار والأكاليل على البلور الملوث تماماً كما هو ينقشها على الخشب  
أو الصخر أو المعدن . إن الثنائية بين « الأنا » والعالم المحيط بي ، تلك الثنائية  
التي هي من خصائص كل الحضارات العظمى ، والتي ستصبح الموضوع الرئيسي  
في كل ميادين الفكر ، لم يكن البدوي ليعرفها . فهو والطبيعة « كل » واحد ،



وهو منها جزء يسير تافه القدر . إنه ينتسب « لكل » ، ولذا ينعدم كل توتر وضغط في فنه ، وهو بذلك منسجم مع عالمه كل الانسجام ، وإن خضع له فبمحض رغبته ، دون ما ثورة أو تمرد ، ويمثل فنه أتم تمثيل هذه الحالة من الانبساط والاكتمال .

ولا يعرف الفنان البدوى أيضاً تلك التناوبة الأخرى . الموجودة في الغرب بين الزخرف والشئ المزخرف . ففي الفن الغربى يوجد الشئ المزخرف قبل أن يزخرف ، ثم تضاف إليه الحلية ، حتى إنه لمن السهل انتزاع تلك الأزهار ، والأغصان ، والأكاليل ، عن هذه الصناديق ، والمنسوجات ، والأواني . ليس في الفن البدوى شئ من ذلك على الإطلاق ، فالزخرف ينشأ أثناء النسيج ، والخيوط العديدة الألوان التي تكون الطراز تكون في الوقت نفسه زخرفة ، وهذه الخيوط لا تحل ولا تفصل عن المنسوج . كذلك الشأن في المعمار ؛ فالفنان الغربى يشيد البناء أولاً ، ثم يمضي في زخرفته ، على حين أن المعمارى البدوى إذا تحضر ، يغير ويبدل في وضع طبقات الآجر ، فهي مرة في وضع طولى وأخرى في وضع عرضى أو في وضع منحرف ؛ حتى لينشأ الزخرف ويأخذ في الظهور كلما تكون البنيان وظهر شيئاً فشيئاً ، فيصبح جزءاً لا ينفصل عنه . وهكذا تظهر في كل أثر في تلك النزعة الفكرية التي تميز البدوى . ليس للفردية فيها من أثر ، ولا يخضع البدوى للقوانين البشرية ، بل للقوانين الأزلية الثابتة التي يحاول أن يبرزها للعيان . إن فنه يتجاوز نطاق الزمان ؛ لذلك لا نجد لفن السهول ، أى فن البدو ، نمواً فنياً . ولما كانت العلاقة بين الكائنات لم تتغير على مر الأجيال ، ففنه أيضاً لم يتغير . فهو ما فتى يصور الحيوانات نفسها التي يرى أطياها شاردة على بعد . ومن البحر الأسود حتى بحر الصين ، على طول هذه المسافات المترامية التي يجوبها البدو ، قد وقف الزمان سيره . وتحيط بهؤلاء البدو حضارات ثلاث عظيمة : الصينية والفارسية واليونانية . ولكن ما من واحدة من تلك النزعات الفنية الجمالية البالغة حد الكمال ، أثرت في أولئك البدائيين أو طغت عليهم ، بل على النقيض ، كان أولئك البرابرة هم الذين زودوا أو جددوا أكثر من مرة الفكرة الجمالية عند الشعوب الراقية . ربما أنكرت العين التي تعودت رؤية آثار الثقافات الرفيعة لأول وهلة ، هذه الأشياء ذات المظهر البسيط المعتدل ؛ إذ لا تجد تلك النزعة اللسانية أو ذلك

الميل إلى البشر، الذي ألقته . غير أن بصيرة أكثر نفاذاً وأقوى حساسية لا بد أن تدرك هذه الصفة القوية التي يتميز بها كل فن صحيح أصيل . وحينئذ ترى فنا ليس له أسلوبه الجمالي فحسب بل له أيضاً أسطوره بكل معنى الكلمة . ونظن أن دراسة الفن البدوي لا يمكن أن تنتهي من غير أن نذكر أولئك الذين كانوا أول من أدركوا خطورة هذا الفن وشرحوا قيمته الروحية ، أولئك الذين كانوا بوجه خاص أول من بينوا تأثير كل من الثقافتين بالأخرى : الثقافة الرفيعة ، ثقافة البيوت ، والثقافة المنعوتة بالبدائية ، وأطلعونا على الدور المختلف الذي لعبه كل من هذين المظهرين الفكريين في تطور الفن . ونذكر في أول الأمر سترز يجوسكى Strzygovski وتلميذه هيرتويك جلوك Herenrich Glück ، اللذين تعقبا بادرا كهما الواسع أسباب الصلة وأسباب الاستقلال في هذين المظهرين الثقافيين . وكانت دراستهما كلها تكاد تكون مقصورة على البحث عن العلاقات بين هذين النظامين الاجتماعيين الروحيين .

وعلم الآثار مشغول الآن بمراجعة نظرياته ومقاييسه ، وقد فقدت « الثقافات الرفيعة » جزءاً من الثقة بها . فهي أشبه بالاسفنجيات الضخمة ، تمتص القوى المتكررة التي تأتيها من جوف القارة Hinterland . ويشبهها جلوك بأزهار جميلة يانعة تراها العين من بعيد ، ولكن جذعها وجذورها في أرض نائية شاسعة ، تستمد الأزهار منها ماء الحياة . وأى عالم ذاك الذي يستطيع أن يفهم تكوين جسم حي إذا لم يصل إلى معرفة جذوره والأرض التي نبتت فيها ! وهكذا تقوم تلك الأشياء القليلة النادرة التي أنفذت بما يشبه المعجزة ، شاهدة على تلك الثقافة الثانية الخلاقة ، التي أنجبت حضاراتنا العظمية .

فيلسوف زالوسكي

تقلمنا عن الفرنسية إلياس نعمان حكيم



## معالم الوثنية في رسائل إخوان الصفاء

عندما أرسلت كلمتي على « معالم الوثنية في رسائل إخوان الصفاء » في عدد يناير من مجلة « الأديب » البيروتية كنت أنتظر أن تثير هذه الكلمة بعض الشؤون في البيئات التي تعنى بتاريخ الفكر عند العرب ، وأن يتحمس لفكرتها بعض الاختصاصيين في مثل هذا الموضوع ، فيعالجها بما تقتضيه الدراسة الموزونة والرصانة العلمية . وكنت على شبه يقين من أن هذه الكلمة تروق كثيرين من أصحاب التجديد في أساليب البحث والتنقيب ، الساعين إلى الحق الصراح ، وأنها قد لا تعجب نفراً آخر ؛ لأن البيانات التي سقتها بحاجة إلى القطعية والحتمية ، وتقوم على افتراضات ، إن جاز لها أن تخط أمامنا أفقاً أنفياً ، فهي لا تعرض لهذا الأفق بالتفصيل والتبيين . فكان أن أوجزت مجلة « الكاتب المصري » في عدد يناير ١٩٤٧ ملخص البحث ، ثم نشرت في عدد أبريل رداً للأديب محمد كامل حسين حاول فيه أن ينفي عن إخوان الصفاء الهوى الوثني . وأن يبين أن الافتراضات التي سقتها في البحث « مغالطات جريئة » ، وأن النصوص قد عدلت وحرفت بحيث أصبحت مطاوعة للفكرة التي أهدف إليها . ووقف من الفكر التي استندت إليها ، لفتح هذه الثغرة في معقل إخوان الصفاء ، موقفاً سلبياً ، أدى إلى الرجوع بدراستهم إلى نقطة الابتداء . وقد كان بودي ، مع احترامي لمجلة « الكاتب المصري » التي يشرف عليها عميد الأدب العربي ، أن يذيع حضرة الأستاذ رده ، حسب أصول المناظرات العلمية ، في مجلة « الأديب » نفسها ، فيقف عليه من اطلع على المقالة ، وليس أسلوبها الافتراضي ، وتبين دقائق فقراتها ، بحيث ينتهي من مطالعة الكلمة والرد إلى نتيجة يرضى عنها استنتاجه الخاص . ولكنه آثر أن يقرأ الرد من لم يقف على البحث ، وأن يقف على البحث من لم يطلع على الرد ، فأضاع على كثيرين متعة الموازنة . في رأيي أن ما ذكره



حضرة الكاتب ، وإن كان ترديداً للمألوف عن الاخوان ، لا يزال إلى الآن بلخص النظرية الشائعة في البيئات التاريخية ، وهو بحاجة إلى إعادة نظر وبحث وغربلة . ولقد جاء في المقدمة الممتعة التي مهد بها الدكتور طه حسين للرسائل منذ عشرين عاماً ، أن هذه الرسائل تتطلب مطالعة دقيقة ، وعيوناً تقرأ ما بين السطور ، وأذهاناً تهتدي إلى الحقائق الخفية . والواقع أن أمرها غريب عجيب ؛ لأنك واجد فيها ماتشاء من المذاهب الدينية والفكرية ، وواجد فيها أثراً لجميع المتفلسفين والمدارس التي عرفت في الحضارتين اليونانية – البيزنطية والعربية . وبوسعك أن تقرأ في تضاعيفها ماتشاء من النصوص التي تؤيد إيمانهم القويم ، وعقيدتهم الثابتة بالأصول ، وأن تتبين فيها أنهم روحانيون ، لا يعنون إلا بخلاص نفوسهم ، وإعداد العدة اللازمة لبلوغ مراتب الملائكة ، كما تتبين إلى جانب كل هذا سعيهم الحثيث نحو غاية سياسية معينة ، تقوم على قلب الحكومة الحاضرة ، وتأسيس حكومة جديدة في أمة أخرى . وبوسعك أن تقول عنهم إنهم علويون ، وباطنيون ، وإسماعيليون ، ومعتزلة ، وفيثاغوريون ، وأفلوطينيون ؛ لأن لكل هذه النزعات أثراً بارزاً في الرسائل ، ولأن هذا الخليط يتجاور فيها على غير وفاق ، ويترادف على غير اتساق . وهم في الواقع ليسوا شيئاً معيناً ، بل هم كل شيء . تعاليمهم كقوس قزح من حيث تعدد الألوان . فيها ماتشاء من أقوال الفيثاغوريين ، والأكاديميين ، والمشائين ، والاسكندريين ، والرسل ، والأنبياء ، وأصحاب الفرق من أتباعهم .

لهذا أرى أن الكاتب قد تجنى على « معالم الوثنية » عندما ألح أن نحكم على إخوان الصفاء من ظاهر كلامهم ، وأن يكون اعتمادنا على النصوص التي تؤيد عقيدتهم الشرعية ، لا على النصوص التي نستشف منها أثراً وثنياً . وقد فات حضرتة أن موقف الاخوان في رسائلهم من الرأي العام المسلم ، في ذلك الحين ، موقف المجرم الذي يسعى جاهداً في إثبات براءته ، وإخفاء معالم جريمته ، وأن موقفنا منهم موقف القاضي الذي يحاول بضروب من الاستنتاج اختراق الحجب للوصول إلى الحقيقة ، فيتبين من دفاع المائل أمامه ما يثبت إدانته . وهذا ما أشار إليه حضرتة في قوله « . . . فقد عمد إلى تلخيص أجزاء من النص ، هي التي تتفق مع القضية التي اقترضاها ، ودفع باقي النص الذي يدحض فروضه ويخالفها » . وهو أمر لا أنكره ، ولا تنكره



الدراسة العلمية ؛ لأننى لا أريد أن أقف الناس على رأى إخوان الصفاء الظاهر فى إخوان الصفاء المستترين . وإلا فما على هؤلاء الناس إلا أن يأخذوا الرسائل فيطالعوها ، وينتهوا إلى ما يشاء حظهم من الاستنتاج .

لسنا أول من ذهب هذا المذهب فى إخوان الصفاء وإنما تبدو طلائعه عند بعض المؤرخين القدماء والمحدثين . وأمّهات الكتب التى عنيت بتدوين مراحل الفكر عند العرب ، تشير إلى هذا اللون وهذا التويه . فأبو حيان التوحيدى المتوفى حوالى سنة ٤٠٣ هـ . يقول عن رسائلهم فى « الإمتاع والمؤانسة » ، بعد أن اطلع عليها « . . . وفيها خرافات ، وكنائيات ، وتلفيقات وتلزيقات ، وقد غرق الصواب فيها ، لغلبة الخطأ عليها » بعد أن تبين أنهم « قد حشوها بالكلم الدينية ، والأمثال الشرعية ، والحروف المحتملة ، والطرق الموهمة » (١) . وهذا رأى رددته القفطى المتوفى سنة ٦٤٦ هـ . — ١٢٤٨ م . فى « أخبار الحكماء » (٢) ، ولا يخالفه أبو حامد الغزالى المتوفى سنة ٥٠٥ هـ . — ١١١١ م . فى قوله الوارد فى « المنقذ من الضلال » (٣) . وفطن المستشرق ت. ج. ده بور إلى هذا اللون ، فذكر فى الباب الذى خصهم به رأيه فيهم ، قال : « . . . فنشأت جماعات سرية . . . وصار أعضاؤها يؤولون القرآن لخاصتهم تأويلا مجازيا . نعم كانوا يردون هذه الحكمة السرية إلى أنبياء ممن وردت أسماؤهم فى التوراة أو فى القرآن ، ولكن أصولها مأخوذة من مذاهب الفلاسفة الوثنيين . . . » (٤)

ليس بودى أن أعود إلى نص كلمة الأديب محمد كامل حسين ، فأفند ما جاء فيها مخالفاً للواقع ، وأشير إلى النصوص المنشورة فى تضاعيف الرسائل التى تؤيد كل ما عرضته من بينات ، كسعى إخوان الصفاء فى فصل السلطة الدينية عن المدنية فى الخلافة الإسلامية ، واطرائهم المجوسية ، واحتذائهم

(١) الإمتاع والمؤانسة ج ٢ ص ٣ وما بعدها — القاهرة ١٩٤٢ .

(٢) ص ٥٨ وما بعدها — القاهرة ١٣٢٦ هـ .

(٣) ص ١١٩ و ١٢٠ — طبعة دمشق ١٩٣٤ .

(٤) ده بور « تاريخ الفلسفة فى الاسلام » ، ترجمة الاستاذ محمد عبد الهادى أبو ريذة ص ٩٥ — ٩٦ وقد زاد للمرب فى الهامش قوله : « . . . قارثها يجد أنها تقم من كل مذهب ، وتخرج الدين بالفلسفة مزجاً غير سائغ . فلايات والأحاديث محمى بين العبارات الفلسفية حشواً ، ويستشهد بها فى غير موضعها » .



أساليب أحمد الكيال في بت دعوتهم ، واحتفالهم بالأعياد الفصلية ، واعتقادهم بقدرة الانسان على الاتصال بالكواكب لتعديل الأحداث الكونية ، والقراءة التي تصلهم بالصائبة الحرائية ، وإنما أرى الاكتفاء ، لضيق المجال ، بالأمور الرئيسية ، فأعرضها مجدداً بما يزيد لها وضوحاً أمام القارئ والناقد .

### فصل الدين عن الدنيا

من مزاعم الكاتب أن المسلمين لم يسلموا جميعاً بأن الخليفة ينعم بالسلطتين الدينية والمدنية ، وأن « الفرق قد كثرت لخلافهم في الخليفة » . والتاريخ الاسلامي الذي يتذرع به يشير إلى اختلاف الفرق في أمر الامام ، وفي الشروط التي يجب أن تتوافر فيه . وليس هنالك فرقة إسلامية واحدة من الفرق الرئيسية تنكر عليه جمع السلطتين ، إلا إذا حاولنا الاعتماد على أقوال بعض الفرق الثنوية التي لا شأن لها . ويؤيد قولنا ما جاء في الرسائل نفسها « اعلم أن الأمة كلها تقول إنه لا بد من إمام يكون خليفة لنيها في أمته بعد وفاته ، وذلك لأسباب شتى وخصال عديدة . أحدها هو أن يحفظ الإمام الشريعة على الأمة ، ويحيي السنة في الملة ، والأمر بالمعروف ، والنهي عن المنكر ، وتكون الأمة تصدر عن رأيه » (١) . وقد يفتن الكاتب إلى أن الأعمال التي خصها الاخوان ، في هذا المقطع والذي يليه ، بالامام تعني صراحة أن جميع المسلمين يؤمنون باجتماع السلطتين في يد واحدة .

يقولون ذلك وهم يعتقدون « أن خصال النبوة والملك قد تجتمع في شخص من البشر في وقت من الزمان ، فيكون هو النبي المبعوث ، وهو الملك ، وربما تكون في شخصين اثنين أحدهما النبي المبعوث إلى تلك الأمة ، والآخر المسلط عليهم » (٢) .

ولعل صاحبنا يفتن أيضاً إلى المغزى البعيد الذي يرمى إليه الاخوان في قولهم « في وقت من الزمان » ، و « إن الله تعالى جمع لنبه ، عليه الصلاة



والسلام والتحية ، خصال الملك والنبوة جميعاً ، كما جمعها لداود وسليمان عليهما السلام ، وكذلك جمع أيضاً ليوسف الصديق عليه السلام « (١) . ونحن عارفون أن الإخوان لم يصرحوا في نصوصهم الظاهرة بالحقيقة التي يضمرونها ، ولم ينسقوا مباحثهم تنسيق العالم المعاصر ، من حيث المقدمات والعرض والنتائج إنما موهوا الحقائق تمويهاً . ولو أنعمنا النظر في الصفحات القليلة التي بينوا فيها أسباب اختلاف العلماء في الإمامة لوضح لنا اعتقادهم أن الله إذا جمع النبوة والملك في شخصية النبي ، كما جمعها من قبل في سواه ، فلأن النبي العربي اكتملت فيه الخصال الكريمة الضرورية للنبوة والملك ، وأن هذه الخصال ضرورية أيضاً للإمام الذي يليه في منصبه « لأن الخلافة نوعان : خلافة النبوة ، وخلافة الملك » (٢) ولأن « في بعض أخلاق الملوك مضادة لخصال النبوة ، وذلك أن الملك أمر دنيوي ، والنبوة أمر أخروي ، والدنيا والآخرة كأنهما ضدان ، وأكثر الملوك يكونون راغبين في الدنيا ، حريصين عليها ، تاركين الآخرة ، ناسين لها » (٣) .

من هذا يتبين لنا :

- ١ - أن جميع المسلمين قالوا باجتماع السلطتين ( كما ورد في الرسائل ) .
- ٢ - أن النبي كان نبيا وملكا لاكتماله بالخصال الضرورية .
- ٣ - أن هذه الخصال قد تكون في شخصين اثنين : أحدهما النبي المبعوث إلى تلك الأمة ، والآخر المسلط عليهما ، وهذا ما يحدث في الخلفاء من بعد .
- ٤ - أن بعض أخلاق الخلفاء مضادة لخصال النبوة ، فيرون أنهم « يسرون سيرة الجبابة ، وينهون عن منكرات الأمور ، ويرتكبون هم منها كل محذور ، ويقتلون أولياء الله . . . ويشربون الخمر ، ويبادرون إلى الفجور الخ . . . » (٤) ولهذا فهم يجذبون فصل السلطتين .
- ٥ - أن الإخوان يدعون لنظام شبيه بالنظام الكروتوني الذي أثر عن

(١) الرسائل جزء ٤ صفحة ٣٣

(٢) ج ٤ ص ٣١ .

(٣) ج ٤ ص ٣٤ .

(٤) ج ٢ ص ٣٠٢ - ٣٠٣ .



فيثاغورس<sup>(١)</sup> وذلك عندما يبينون للناس أن النبي بعد أن يتوفى قد لا تجتمع خصاله في فرد واحد ، بل تتفرق في جماعة تألفت ، واتفقت كلمتها على رأى واحد ، وتعاضدت على نصرته الدين ، لتدوم لها الدولة في الدنيا ، والعقبى في الآخرة<sup>(٢)</sup> ويحضون المرید على الانضمام إلى هذه الجماعة ، أى الجمعية ، إذا كان عازماً على طلب إصلاح الدين والدنيا .

أما ما أوردوه من إشارات إلى علويتهم ، وميلهم إلى آل البيت ، فليس في الواقع إلا تقية وإخفاء للواقع . وقد سبقهم من ادعى ادعاءهم . وأحمد الكيال الذى أشرنا إليه في المقال الرئيسى أوضح مثال على الجماعات التى كانت تتستر بالتشيع ، وتضمّر في نفسها غاية خاصة . وقد آثرت المجوسية الظهور بزي الشيعة لأسباب عديدة ، لا مجال لتفصيلها ، منها اعتقاد هذه بمجى المهدى وزعم المجوس أن سومين الذى ينتظرون خروجه ويصير الملك إليه ، يخرج على بقرة ذات قرون ، ومعه سبعون رجلاً ، عليهم جلود الفهود ، لا يعرف هراً ولا برّاً ، حتى يأخذ جميع الدنيا<sup>(٣)</sup> .

أما إذا شاء كاتب الرد أن ينفي عن الاخوان التأثير بالوثنية ، فارسية كانت أو حرانية أو يونانية ، بقوله إنهم من الباطنية ، فلسنا نرى مجالاً يتسع لمناقشته في أمر هذه الباطنية ، وقرباتها من الوثنية ، بل نكتفى بأن نقل إليه رأى أحد المؤرخين المشهورين هو عبد القاهر البغدادى في كتاب « الفرق بين الفرق » حيث يقول : « ذكر أصحاب التواريخ أن الذين وضعوا أساس دين الباطنية

(١) النظام الكروتونى هو الذى اعتنقه الفيثاغوريون في المدرسة التى أسسها فيثاغورس في مدينة كروتونا من أعمال إيطالية . وذلك انه أنشأ عام ٥٣٠ ق . م . جمعية في دار هجرته تضم الانصار والمؤيدين ، ووضع لها أسساً طامة ، ونظماً داخلية ، وسن لحياة أعضائها العقلية والجسمية قوانين لا يمكن الخروج عليها أو تجاوزها . يؤمها الناس على اختلاف طبقاتهم وأجناسهم . والجميع يتلقون التعاليم تدريجياً حسب استعدادهم . وقد أخذت هذه الجماعة ، فيما بعد ، بالانكماش على نفسها ، والتقية في أقوالها ، والتستر في أعمالها ، وبدأت تؤمن ان لا حياة لها إلا في استيلائها على الحكم ، وتعديل النظم القائمة لنشر مبادئها . ومن هنا نشأ الاختلاف بينها وبين السلطة في المدينة ، مما أدى إلى القضاء على الجمعية ، واحراق مقرها ، والفتك بأعضائها . والامر الثابت أن إخوان الصفاء كانوا يرمون إلى مثل هذه الغاية .

(٢) راجع الرسائل ج ٤ ص ١٧٩ .

(٣) الجاحظ كتاب الحيوان ج ٦ ص ٤٧٧ .



كانوا من أولاد المجوس ، وكانوا مائلين إلى دين أسلافهم ، ولم يجسروا على إظهاره ، فوضعوا للائتمار منهم أساساً من قبلها منهم صار في الباطن إلى تفضيل دين المجوس . وتأولوا آيات القرآن ، وسنن النبي عليه السلام ، على موافقة أساسهم » (١) .

### أثر الكواكب والسيارات

من الآراء الطاغية في الرسائل مذهب الاخوان في الكواكب والأفلاك ، وأثرها في « عالم الكون والفساد » . يوردون فصولاً متعددة ، وشذرات متفرقة في رسائلهم ، يؤيدون بها هذا الأثر ويفصلونه ، ويبينون أن كل ما يحدث في العالم الأرضي ليس إلا بتأثيرها ومفعولها . ولا يفوتهم أحياناً القول ، على سبيل التمويه والتقية ، إن الله هو الذي قدر مصير الكليات والجزئيات ، في حين أن رأيهم الحقيقي جلي يستشفه كل قارئ في أغلب الرسائل . فهم يعتقدون أن هذه الكواكب كانت السبب المباشر في التكون الطبيعي ، وظهور المادة والصورة ، وتشكيلها بالهيئات الجمادية والنباتية والحيوانية والانسانية ، وظهور الفردية في الأنواع ، وهي بالإضافة إلى كل ذلك سبب ما يصيب الأجسام فوق سطح الأرض من علل وأسراض واضطراب في تناسقها العضوي ، وهي مصدر الخلق الطيب والسيئ ، وباعث الحياة والموت . وهي دلائل بينة في السماء ، يستنتج منها الراسخون في العلم مصير الكائنات ، وأسرار الانقلابات ؛ ليس لأنها إشارات خفية ترسمها العلة الأولى في السماء ، بل لأنها العلة المباشرة لكل ما يتكون وينحل ويفسد . وفي رأيهم أن الأشخاص الفلكية أحياء ناطقون ، وهم ملائكة الله ، وملوك أفلاكه ، وسكان سمواته . وقد عرفوا ذلك — كما يقولون — بعد النظر في العلوم الالهية وأحكامها (٢) . ويزيدون قائلين : « فعلم النجوم وأدلتها صحيحة وحق . وهي الأشخاص الفلكية التي نصبها الباري تعالى وأجراها مجاريها ، وإن كان النجمون يخطئون في بعض استدلالاتهم

(١) ص ١٧٤ — مصر ١٩٢٤ .

(٢) ج ٤ ص ٣٧ .



أو في أكثرها ، فلا تبطل صناعة علم النجوم من أجل ذلك ، وهو علم جعله الله تعالى معجزة لأدريس النبي » (١) .

ليس لأدريسهم أية صلة بأدريس النبي الذي اقتصر النص القرآني على القول عنه : « واذكر في الكتاب إدريس إنه كان صديقاً نبياً ، ورفعناه مكاناً علياً » (٢) فتواروا كعادتهم وراءه ، وأضمرُوا هرمس المعروف بالمثلث النعم الذي عاش - كما تقول الأساطير - قبل الطوفان ، وهو من يشير إليه ابن أبي أصيبعة « بأنه الذي تذكر الحرائية نبوته ، وتذكر الفرس أن جده كيومرث ، أي آدم ، ويذكر العبرانيون أنه أخنوخ ، وهو بالعربية إدريس » . ثم يزيد على ذلك « أنه أول من تكلم في الأشياء العلوية من الحركات النجومية ، وأن جده علمه ساعات الليل والنهار ، وهو أول من بنى الهياكل ، ومجد الله فيها ، وأول من نظر في الطب وتكلم فيه ، وأنه ألف لأهل زمانه كتباً كثيرة ، بأشعار موزونة ، وقواف معلومة ، بلغة أهل زمانه ، في معرفة الأشياء الأرضية والعلوية (٣) » . فهرمس هو هرمس فحسب . وأما مماثلته للنبي إدريس فليست إلا من الوثنية المتسترة ، ولا سيما الضابئة التي أطلقت على العلة الأولى اسم « الله » مجازاة للبيئة التي عاشت فيها ، وللظروف السياسية التي أحاطت بها . وعملية التماثل والتشابه بين الشخصيات الإلهية القديمة ، عند مختلف الشعوب الوثنية ، أمر مشهور . كانوا إذا نزلوا بلداً من البلدان حملوا إليه آلهتهم ، ومائلوها بما هم واجدوه في ديار الغرب . ولهذا لم نجد بين الوثنية الشرقية ، ولا سيما الفارسية والفينيقية ، وبين الوثنيتين اليونانية والرومانية تضارباً في المذهب ، ولم نشهد نضال موت أو حياة ، وإنما هناك تداخل وتماثل ، وهناك آلهة تتخذ حيناً اسماً شرقياً ، وأحياناً اسماً يونانياً أو لاتينياً ، في حين أنها تحتفظ بميزات الرئيسة . والأمثلة على ما نقوله ميسورة في كتب التاريخ المدرسية فلا نرى من الضروري سوقها في مثل هذه الكلمة . وقد شك المحققون في القراءة التي تصل هرمس بأدريس ، ونقلوها في نصوصهم ، بعد أن أشاروا إلى ضعفها فقال الشهرستاني : « . . . ويقال هو إدريس النبي عليه السلام » (٤) وجاراه في

(١) ج ٤ ص ٨٣ . — (٢) مزم ٥٦ - ٥٧ . — (٣) ابن أبي أصيبعة ج ١ ص ١٦ .

(٤) الملل والنحل على هامش الفصل ج ٢ ص ١١٢ .



الشك ابن خلدون ، فقال : « . . . وقد زعم الحكماء الأقدمون أيضاً أن إدريس هو هرمس المشهور بالأمامة في الحكمة عندهم (١) » . ومن المعروف أن الوثنية ، على جميع أنواعها ، قابلة للتكيف والتعدل حسب المناخ الاجتماعي والسياسي ، وأن جماعة ، كإخوان الصفا ، ينثرون الآيات القرآنية شمالاً ويميناً في غير مواضعها لذر رماد في عيون المؤمنين ، بوسعهم ، في كثير من اليسر ، أن يقوموا بهذا التمويه الساذج .

نجد في الرسائل ذكراً للأساليب المتبعة لنيل نعم الأشخاص الفلكية ، والدعاء لها ، وتخصيصاً للآثواب التي يجب أن تلبس ، والقرايين التي تقدم في هياكلها . وكل هذا يذكرنا بالمأثور عن الصابئة الحرائية التي تعبدت لليلة الأولى ، ثم العقل الكلي ، وزحل ، والمشتري ، والمريخ ، والشمس ، والزهرة ، وعطارد ، والقمر ، وجعلت لكل منها هيكلًا خاصًا ، وشعائر خاصة .

نجتزئُ بمثال واحد من عبادة الصابئة الحرائية للأشخاص الفلكية ، فنقف على أساليبهم في التقرب إلى الشمس وخصائصها ، كما جاءت في أمهات الكتب التاريخية . فمن المعلوم أن الهيكل الخاص بعبادة الشمس مربع الشكل ، مذهب اللون ، دهنت جدرانها بالأصفر ، وستوره من الحرير الأصفر المذهب . وفي وسط الهيكل مقعد فوق ست درجات ، وعليه صنم من ذهب مقلد بالجواهر ومتوج بتاج الملك ، وتحتة على كل درجة أصنام تتخلق حوله ، مختلفة في مادتها ، ما بين خشب وحجر ومعدن مركب ، وأكثرها تماثيل ملوك ماتوا فأبقوا لهم أمثلة يذكرون بها . إذا شاء الكاهن أن يدعو للشمس يتحلى بالتيجان ، ويرتدى الحلل الثينة ، ويدخل الهيكل ، ويديه مجامر العود والند ، ويضعي له بما يشبه من الحيوان ويقول : « مسبح أنت أيها النير الأعظم ، حارق النور والمحترق به . أنت الرب النوراني ذو الحياة النارية ، والنفس الكلية ، والنور الباهر . قدمنا إليك هذه الضحية المختارة الشبيهة بك ، فقبلها بنا ، وارزقنا من خيرك ، وأعدنا من شرك » .

ونحن واجدون في الرسائل الطقوس والرموز نفسها ، دون زيادة أو نقصان . فالشمس مختصة بالملوك ، وبكل ما علا وارتفع قدره وعظم ذكره من النبات

(١) تاريخ ابن خلدون ج ١ ص ٥ - مصر ١٩٣٦ .



والمعادن : واللباس الخاص بها الديباج الأصفر ، وحليها الذهب الأحمر . ولكن ما لنا وهذه الموازنة التي قد تطول فتستوعب بحثاً كاملاً ، فما علينا إلا الرجوع إلى الجزء الرابع من الرسائل ، وأن نقرأ المادة الواردة بين الصفحة الستين بعد المائتين إلى الصفحة السبعين بعد المائتين ، وأن نقف على ما ثروه في تضاعيف الرسائل الأخرى ، وأن نطالع ما عرف عن الصابئة وهياكلها وعبادتها السيارات ، لتأكد أن المنبع واحد ، إذا لم تكن الجماعتان فئة واحدة .

أما القول بأن التنجيم من الأمور التي ألفها الناس في حضارة العرب ، كما أنها عرفت في الحضارات القديمة ، ولا يزال بعض الناس يؤمنون بها ، فهو قول فاسد لأن التنجيم للتنبؤ بالحوادث المقبلة شئ ، والاتصال بالكواكب لاكتساب خيراتها ، ورد شرورها ، وتحويل نتائج الحوادث المقررة ، شئ آخر . وعلى كل فإن الاسلام وجميع الديانات الموحدة قد ناهضت التنجيم كتنبؤ بالمستقبل ، وكتعديل لحوادثه . وليس في القرآن آية واحدة تؤيده ، بل كل ما ورد فيه بـين ، إن الله إنما جعل القمر والشمس لنعلم عدد السنين والحساب والكواكب زينة للسماء<sup>(١)</sup> . وقد قال المستشرق الايطالى المشهور نلليانو : « يكاد المتكلمون والفقهاء والفلاسفة يجمعون على مناهضة التنجيم . أما الشاذون كالكندى ، وإخوان الصفاء ، وفخر الدين الرازى فهم نادرون »<sup>(٢)</sup> . وهناك نصوص تثبت بجلاء أن التعليم الأفلاطونى المحدث ظل حيا في مدينة الاسكندرية إلى أيام عمر بن عبد العزيز ، ثم انتقل إلى أنطاكية ، ومنها إلى مدينة حران<sup>(٣)</sup> ، وهكذا انطفت الشعلة الأفلاطونية في كل مكان لتزهر في المدينة الوثنية . وإذا بالذهب الاسكندرى الذى ترعرع في ظل الوثنية الاغريقية يلتجئ في ساعاته الحرجة إلى أحضان الوثنية الحرانية . فهل كان التنجيم

(١) « هو الذى جعل الشمس ضياء والقمر نورا وقدره منازل لتعلموا عدد السنين والحساب ، ما خلق الله ذلك إلا بالحق ، يفصل الآيات لقوم يعلمون » يونس ٥ « إنا زينا السماء الدنيا بزينة الكواكب ، وحفظاً من كل شيطان مارد ... » الصافات ٦ ، ٧ « ولقد جعلنا في السماء بروجا وزيناها للناظرين ، وحفظناها من كل شيطان رجيم » الحجر ١٦ ، ١٧ .

(٢) دائرة المعارف الإسلامية مادة Astrologie .

(٣) السيمودى : الكيمياء والأشرف ص ١٠٥ - طبعة القاهرة ١٩٣٨



بمعناه السحري ، أى العلم المحول والمعدل للأحداث العالية ، من نتاج المدرسة الأفلاطونية الحديثة أخذته الصابئة كما اقتبسه الاخوان مباشرة عن مصدره الأول ؟

إن نظرة عجلى نلقها على المجموعة الثانية من تاسوعات أفلوطين نفسه تبين لنا موقف مؤسس المذهب من هذا العلم . فهو يعتقد أن التنجيم يناقض كل المناقضة علم النجوم ، أو الهيئة ، لأن طلوع كوكب أو غروبه ، ونزوله في الأبراج ، وانتقاله من منطقة فلكية إلى أخرى ، كل هذه الأمور تختلف باختلاف موقع الملاحظ أو المراقب الواقف على سطح الأرض . ويعتقد أن الأجسام العلوية ، منها السيارات ، هي كائنات تامة ، لا يطرأ عليها تعديل أو تحويل . وكل ما ينسب إليها من تبدل في الخلق من لين وقسوة ، وحب وبغض ، لا حقيقة له . وهى تؤلف في مجموعها جزءاً من الكائنات الخاضعة للنواميس التى تسير الكون بأجمعه . وأما القول بأنها تتأثر بالصلوات والدعوات والقرايين فذلك مما لا يسلم به . ويلاحظ هازئاً « إن حياة الكوكب لمزعة حقا إذا . كان عليها أن توجه جميع الكائنات في العالم الأرضى ، وأن تحيى في النفوس الفضائل والرزائل ، وتوزع الثروات ، وتزرع العقبات والمصائب » (١) .

فمن الواضح إذاً أن إخوان الصفاء أخذوا هذا العلم مباشرة عن الصابئة الحرائية ، وليس من الأفلاطونية الحديثة . وذلك أن حران كانت المنبع الرئيسى لمثل هذه المباحث كما تقدم معنا . ومن الثابت أن الفيلسوفين اللذين اشتهرا بمجاعة الصابئة في اعتقادها هذا ، أى الكندى والفارابى ، قد ترددا على حران ، ووقف الأول منهما على كتبهم ، وأعجب بالآراء التى قالوا بها ، ورأى من المحتم على الفيلسوف أن يذهب مذهبهم . واتصل الفارابى بيوحنا بن حيلان في حران ، وعاد منها بمذاهب جديدة تناسب الوثنية الحرائية ، فعرض مثلاً لنظرية الفيض ، وتجاوز فيها الأسس التى وضعها أفلوطين ، وذهب في سلسلة الروحانيات ، أو العقول المفارقة ، كما يسميها ، مذهباً لا تتبين له شيئاً عند الاسكندريين ، بل عند الصابئين وحدهم .



## العبادة الفلسفية

يوجهون الرسالة الخمسين التي يبدأونها بذكر الرسالة الجامعة إلى أحد الأعضاء — كما ورد في مقدمتها — ليقرأها على من يخصه من الإخوان الكرام . ويطلقون عليها اسم « الفصل الجامع » ويأمرون الأخ السعيد ، بعد وقوفه عليها باتباع ما أمره به ، لينال السعادة العظمى ديناً ودنيا . وفي رأينا أن هذه الرسالة من أكثر الرسائل دلالة على الغاية التي يهدف إليها الإخوان ، ومن النصوص التي يجب أن يتوقف عندها الدارس ، وينعم الناظر في معانيها الظاهرة والباطنة .

يعرضون في هذه الرسالة للعبادات ، فيقسمونها إلى نوعين : العبادة الشرعية الناموسية ، وهي اتباع صاحب الدين ، والالتقياد لأوامره ونواهيه ؛ والعبادة الفلسفية الالهية ، وهي الاقرار بتوحيد الله . ولكنها في الواقع — كما يقولون في مقطع آخر من الرسالة نفسها — عبادة الفلاسفة القدماء ، والأجلة العلماء ، كانوا يأخذون بها أولادهم وتلاميذهم .

يحثون على القيام بالنوعين معاً ، ولا ينصحون بالتعرض للعبادة الثانية إلا من أتم الأولى وأتقنها ، ثم يأخذون في بعض الشروح المتعلقة بالعبادة الفلسفية ، وهي شبه مدخل لها ، لعل قارئ الرسالة « يقوم بشئ منها » (١) وليس من الضروري أن نعيد ما يذكرونه عن العبادة الشرعية ، لأنها لا تختلف في شئ عن المألوف في البيئة الاسلامية . وأما العبادة الفلسفية فتقوم على أن يكون لهم في كل شهر من شهور السنة اليونانية ثلاثة أيام : يوم في أوله ، ويوم في وسطه ، ويوم في آخره . وفي هذه الأيام الثلاثة يدعون بالدعاء الأفلاطوني ، والتوسل الادريسي ، والمناجاة الأرسططالية . ولا يزال المصلي كذلك حتى يبدو الفجر فيقوم فيسبغ الوضوء ، ويتطهر . وإذا أقبل أول النهار ذبح بيده من محلل الحيوان (٢) .

ولهذه العبادة أربعة أعياد (٣) . يوافق الأول يوم نزول الشمس برج

(١) ج ٤ ص ٣٠٢ . — (٢) ج ٤ ص ٣٠٣ .

(٣) يذكرون أنها ثلاثة (ص ٣٠٤) غير أنه يتبين أنها أربعة في مقطع آخر (ص ٣٠٥) .



الحمل ، عندما يستوى الليل والنهار ، ويعتدل الزمان ، ويطيب الهواء ، وهو اليوم الموافق ابتداء فصل الربيع . ويكون الثاني عندما تنزل الشمس أول السرطان ، أى عندما يتناهى طول النهار وقصر الليل ، ويحيى الصيف ، ويشتد الحر. ويوافق الثالث استواء الليل والنهار ودخول الخريف ، والرابع عندما يتناهى طول الليل ، ويدخل الشتاء . ويرمز العيد الأول للفرح والخصب والخروج من الشدة ، والثاني للتعب والنصب ، والثالث للفرح المزوج بالحزن والغم ، والرابع للحزن والكآبة .

ويرون أنهم أحق الناس بالعبادة الشرعية ، كما أنهم أحق الناس أيضاً بالعبادة الفلسفية الالهية ، والقيام بها ، والأخذ لها ، والتجديد لما دثر منها . وبعد أن يستعرضوا هذه الأعياد التى ينسبونها إلى الحكماء القدماء ، ويذكروا أنهم أحرى الناس بها ، يشيرون إلى أن لهم أربعة أيام يتخذون منها أعياداً ، ويأمرون الاخوان بالاجتماع فيها ، والسعى إليها . وما هى فى الواقع إلا الأعياد الفصلية التى أشرنا إليها ، يحتفلون بها فى أول الربيع والصيف والخريف والشتاء . وهى ترمز إلى أمور معينة شبيهة بها .

لسنا نجد متسعاً للوقوف على حقيقة هذه الأعياد الشهرية الثلاثية ، والفصلية الرباعية ، ولكن من مبادئ تاريخ الوثنية أنها كانت من تقاليد قدماء اليونان والرومان ، ومن بقايا الكلدانية والبابلية والآشورية والمصرية ، وما تشعب عن هذه من عقائد وطقوس فرعية ، توزعت فى الشعوب التى تأثرت بها . ولم تكن الأعياد الوثنية تعتبر مناسبات للسرور ، وإحياء الأفراح ، والتمتع بلذات الحياة فحسب ، كما هى العادة الجارية فى بعض الديانات الموحدة ، وإنما تختلف طبيعتها ، كما نجد فى الصابئة وإخوان الصفا ، باختلاف الاله الذى تقام من أجله . فهناك أعياد فرح ، يتهج فيها الشعب على اختلاف طبقاته . وهناك أعياد حزن وكآبة ، تقوم فيها جموع المؤمنين بضروب من الشعائر التى تعبر عن مدى أساهم .

والأعياد الفصلية التى يشير إليها الاخوان ، بل هم يتقيدون بها، وإن سوهوا أمرها على المريدين ، نجدها بأجلى وضوح فى الديانات الشرقية القديمة ، كما نتيخها فى الوثنيتين الاغريقية والرومانية . وهى مناسبة مؤاتية للاحتفال بما يطرأ على الطبيعة من تعديل وتطور فى أوائل الفصول . فعيد الشمس مثلاً



في الخامس والعشرين من ديسمبر وهو اليوم الأول من السنة الجديدة أو يوم « الشمس الجديدة » *Sol Novus* وعيد الربيع في ٢٥ مارس ، وهو يدل على تغلب الشمس على الليل ، ويمثل في نظر الوثنية الرومانية عيد فرح ؛ لأن البحارة يبدءون فيه بمجابهة البحر ، بعد أن تهدأ العواصف . وكان القرنان الثالث والرابع المسيحيان عهد ازدهار لهذه الأعياد الفصلية (١) .

وأما الأعياد الشهرية التي وقفنا عليها عند إخوان الصفاء فنحن واجدوها بحذافيرها في الوثنية الشرقية القديمة ، وفي المذاهب الغريبة التي تأثرت بها ، وعرفت عهدئذ باسم « الأعياد الشهرية » . وكانت تقع في أول الشهر ومتصفه وآخره (٢) .

بعد هذه الاشارات الموجزة التي سقناها لا أعلم ألا يزال حضرة الكاتب على رأيه السابق من أن إخوان الصفاء لم يخرجوا عن التقاليد الحنيفية ، وأن كل هذه الأعياد لا أصل لها في الواقع ، وإنما هي رموز يقصدون بها أعياداً شرعية ، وأن الدعاء الأفلاطوني ، والتوسل الادريسي ، والمناجاة الأرسططالية رموز أيضاً ، لأن هذه الشخصيات تمثل الأئمة ! وقد وردت هذه الأسماء في تضاعيف الرسائل مئات المرات ، لتدل على المسمى الحقيقي . وأما هنا ، هنا فقط — في رأي الناقد — فهي للدلالة على الأئمة من أهل البيت ، وذلك لأن أحدهم قال : « أنا أرسططاليس . هذه الأمة » !

### مقدمة

وخلاصة ما أريد قوله « أن معالم الوثنية » بادية في الرسائل ، ولا سيما في النقاط الآتية :

١ — مخالفة إخوان الصفا لعامة المسلمين في فصل السياسة عن الدين ،

(١) *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, t. II, p. 1062, Paris 1896.

Franz Cumont, *Les religions orientales dans le paganisme romain*, p. 90, Paris 1929.

(٢) E. Dhorme, *Les religions de Babylone et d'Assyrie*, pp. 234-235, Paris 1945.



وسعيهم لاقرار حكومة جمهورية يقومون هم على توجيهها ، وتسلم مقدراتها ، أسوة بالفيثاغورية الكرتونية .

٢ — ادعائهم بأنهم يستقون القسم الأوفر من تعاليمهم من هرمس ، وهو مشهور بأنه من آلهة الصابئة .

٣ — اشتهار الذين عرفوا بمساهمتهم في الرسائل بالخروج عن المؤلف (١) .

٤ — اعتقادهم بالتنجيم على الطريقة الوثنية الشرقية ، من حيث دلالة الكواكب على المستقبل ، والقيام بشعائرها الخاصة ، وتقديم القرابين لها ، لاستنزال خيراتها ، وإقصاء شرورها ، مما نجده مفصلاً في مذهب أهل حران .

٥ — احتفالهم بالأعياد الشهرية والفصلية ، وقيامهم بالدعاء الأفلاطوني والأرسطاطاليسي والفيثاغوري .

٦ — اشتهار الطيب أبي الحكم القرطبي ناقل الرسائل إلى الأندلس بالسحر ، وهو من الذين تزلوا حران (٢) .

٧ — نسبة الفيلسوف اليوناني فيثاغورس إلى حران . وليس من الغريب أن يخطئ إخوان الصفاء في أصله ، ولكن الغريب حقاً هو زعمهم أنه حراني المولد والنشأة فلم اختاروا له هذه المدينة الوثنية ؟ في رأينا أن الاخوان كانوا يعرفون الواقع ، ولوقفوا على الفقرات المقتضبة التي وضعت في ترجمة مشاهير علماء اليونان وفلاسفتهم وإنما تجاهلوا الحقيقة . ودليلنا أن ابن النديم ، وهو معاصر لهم ، أوجاء قبلهم بقليل ، أشار إلى فيثاغورس إشارة صريحة في الفهرست (٣) .

(١) بين الذين أسهموا في تدقيقها أبو أحمد النهرجوري — ويقال في بعض كتب التراجم « أحمد النهرجوري » — وقد عرض ياقوت له ، فجاء فيما قاله فيه « ... وكان شيخاً قصيراً شديد الادمه ، متظاهراً بالاحاد ، غير مكاتم له ، ولم يتزوج قط ... » ياقوت معجم الأدباء ج ٥ ص ٧٣ — ٧٩ مطبوعات دار المأمون — مصر .

(٢) جاء في طبقات الأمم للقاضي صاعد ما يلي « ... ورحل إلى ديار المشرق ، وانتهى منها إلى حران ... ثم رجع واستوطن مدينة سرقسطة ... وجلب معه الرسائل المعروفة برسائل إخوان الصفاء ، ولا أعرف أحداً أدخلها الأندلس قبله ( طبعة الأب شيخو ص ٧٠ — ٧١ ) .

(٣) قال ابن النديم « ان أول من تكلم في الفلسفة بوثاغورس ، وهو بوثاغورس بن ميسارخس من أهل سامينا ... وهو أول من سمى الفلسفة بهذا الاسم ، وله رسائل تعرف بالذهبيات ، وإنما سميت بهذا الاسم لان جالينوس كان يكتبها بالذهب إعظاماً لها وإجلالاً ( ص ٣٤٢ — ٣٤٣ الطبعة المصرية ١٣٤٨ هـ ) .

وذكر أصله اليوناني ، وأورد ما ينسب إليه من الكتب والرسائل . وقد استقى ابن النديم قوله من كتب شائعة في عصره . فلم حرف إخوان الصفاء النصوص التي بين أيديهم ، ونسبوه إلى حران المدينة الوثنية دون غيرها ؟

. لست أجزم أن إخوان الصفاء جماعة وثنية منظمة ، وهذا ما لم أقله في الكلمة الأولى التي أذاعتها مجلة « الأديب » البيروتية بعنوان « معالم الوثنية في رسائل إخوان الصفاء » . ولكني واثق كل الثقة أن مطالعة الرسائل بشئ من إنعام نظر وتحقيق ، قد تقفنا على أمور لا نفطن إليها الآن ولا تخطر لنا ببال ، وقد تجعلنا نعدل كثيراً من آرائنا في الإخوان ، وننظر إليهم نظرة مغايرة لما هو مألوف ، بل قد تجلو أمامنا أفقاً جديداً فيما يتعلق بالأسس الظاهرة والخفية في الفلسفة الاشراقية عامة ؛ لأن النظرية الشائعة في كتب الباحثين من شرقيين ومستشرقين القائلة بأن العرب أخذوا عن اليونان وحدهم ، واقتصروا في ثقافتهم على هذا المنبع ، هي نظرية بحاجة إلى إثبات ، ويجب أن نتدبرها بحكمة ، ونعيد التحقيق في أصولها ؛ فالفكرون في حضارة العرب قبسوا من مدرسة الصابئة قسماً وافراً من مذهبهم فيما وراء الطبيعة ، من فيض ، وانجذاب ، وأثر الكواكب السيارة ، كما أنهم أفادوا من العلوم التي رافقت هذا اللون من التفكير كالهيئة والتنجيم والحساب والجبر والهندسة<sup>(١)</sup> .

هيرة عبر النهر

(١) راجع بحثنا لنا بعنوان « الصابئة وأثرها في الفكر العربي » مجلة « الكتاب »

عدد مايو ١٩٤٦ .



## فى الأرض

فؤادك حتى آخر الليل خافق  
تقلب فى لوح السماء لواظناً  
لعلك تستوحى السماء قصيدة  
تلفت حواليك الحياة تجذبها  
لدى الأرض ما يوحى إليك قصائداً  
لديها أساطير درجن مع النهى  
لديها نجوم ناظرات ، بواسم  
لدى الأرض آهات تثير شجوننا  
ويارب لحن يملأ النفس نشوة  
وفى الأرض صدر بالكراهة جائش  
ولا خير فى الدنيا إذا لم تجد بها  
أرى الناس مرضى فى ظلام نفوسهم  
تأكلت البغضاء صفو قلوبهم  
سواسية غر الوجوه وغبرها  
لدى الأرض أفراح بها الهى ينجلي  
وكم قاء فيها الدهر ندلاً فراءها  
ويارب كوخ بالسعادة عامر  
وفى الأرض عرض يستباح حريمه  
وبعض من الخسران يخلو مع الهوى  
فبين الهوى والرأى للنفس موقف  
إرادات عقلى أم عواطف خافى  
ينهنه هذا بعين يأمر ضده

أمن نكد الأيام أم أنت عاشق  
وفكرك فى لج الهواجس غارق  
وليس بها إلا النجوم الطوارق  
مشاهد قد ماجت بهن المشارق  
ففيها خيالات وفيها حقائق  
وما خلّفته المعجزات الخوارق  
نوافث فيك السحر والسحر رائق  
كان بعث الآهات ثكلى ووامق  
فتسلس أحلام بها وسلائق  
وفى الأرض قلب بالحبة خافق  
حيياً تناغى أو خيلاً تصادق  
ويعوزهم من خالص الود شارق  
فساءت طواياهم وعز الأصادق  
إذا من جمال النفس لم يك بارق  
وفى من الآلام ما هو خانق  
وكم أنجبت حرّاً طوته المشانق  
حواسنه فيها القصور الشواهد  
فتشبع أهواء وتشقى خلائق  
ورب نجاح بغضته الطرائق  
تنازع فيه مستحث وعائق  
أشائع إما أخطأتى الوثائق  
فأباً أقاويه وأباً أوافق

على أننى أمضى وبالنفس ما بها .  
 فلا عقل إلا والعواطف دونه  
 ويندمج الندان طوراً فتحمي  
 حياة لها أغراضها في غموضها  
 تراءى لنا فيها تقاضى جمة  
 أتصل ألوان الحياة ملالة  
 نسير مدفوعين نرجو ونتقى  
 وبيننا نرى فيها سويا طريقنا  
 على هذه الأخطا قامت حياتنا

لها رائد منها وناه ومائق  
 \* ولا هى إلا وهو ند مرافق  
 حدودهما في المبتغى والفوارق  
 جلائلها دقت وجلت دقائق  
 أتنا بين المحكم المتناسق !  
 إذا انكشفت أسرارها والمغالق ؟  
 وكل بأحلام السعادة عالق  
 إذا هو مزور وفيه مزالق  
 نحمّلها حتى تنوء العواتق

مطالب شعر ما جلوت سردتها  
 لعل بعد اليوم فيهن ناطق

على الخطيب



# من هنا وهناك

## نشأة الصحافة الفرنسية في مصر

إذا كانت الطباعة قد سبقت الصحافة بأوقات متفاوتة في البلاد الأخرى ، فإن مصر لم تعرف عنهما شيئاً قبل قدوم الحملة الفرنسية سنة ١٧٩٨ ، حيث جاءها نابليون بونابرت بالاثنتين معاً . كانت مصر ولاية عثمانية . وقد أنشئت أول مطبعة في القسطنطينية سنة ١٧٢٨ . ولم يفكر واحد من الباشوات الذين تعاقبوا على حكم مصر في إنشاء مطبعة أخرى في القاهرة أو في الاسكندرية . أما البكوات المالك فلم يكن لديهم متسع من الوقت للبحث في مثل هذا الموضوع ؛ فقد شغلوا بالمؤامرات التي كانوا يدبرونها لولاء الباب العالي ، كما كان أكبر قسط من تفكيرهم يرمى إلى دعم سلطانهم وابتزاز الأموال من التجار والفلاحين وبث الذعر والرعب بين الأهالي ، حتى ضج القوم من مظالمهم وارتفعت الشكوى من طغيانهم . ولم يكن غرض نابليون بونابرت من فتحه لمصر حرياً فحسب ، بل أراد

لحمته مدى أوسع وأثراً أبلغ ؛ فاستصحب معه طائفة من أشهر علماء عصره ، قاموا بالبحث والتنقيب في أرجاء البلاد وعاونوه في نواحي النشاط السياسي والاجتماعي والاقتصادي جميعاً . وكان هو حريصاً على أن ينشر الآراء ويذيع البحوث حتى يعرف رجال الحملة خاصة والفرنسيون عامة نتائج أعماله ومدى نجاحه . فأحضر معه لذلك الغرض مطبعة مزودة بالحروف العربية واللاتينية واليونانية . ولم يمض ستون يوماً على نزول الحملة في الأراضي المصرية حتى أصدر نابليون صحيفته الاخبارية السياسية *Courrier de l'Egypte* أي « بريد مصر » . وظهر العدد الأول منها في ٢٨ أغسطس سنة ١٧٩٨ في أربع صفحات تقارب قطع هذه المجلة . وكانت الجريدة تظهر مرة كل أربعة أيام في الشهر الأول ، ثم تجاوزت هذه المدة وأصبح صدورها غير منتظم . وقد وضعت للجريدة منذ نشأتها

يخلصونهم من عسف البدو الرحل  
وظلم المالك .

وكانت النداءات والتنبيهات التي  
تصدر للأهل تجمع بين الشناء على  
بونابرت والتهديد بالشدة والحزم .  
وكانت تترجم وتنتشر في الجريدة حتى  
يطلع عليها الجنود ، فيتخيّلون مبلغ  
قوتهم ويتصورون مدى نجاحهم . مثل  
ذلك ما جاء في أحد المنشورات من « أن  
نابليون قد منع القوات من إحراق  
مدينة القاهرة وسلبها ؛ لأنه حكيم ،  
وخير ورحيم بالمسلمين . فهو حامى  
الفقراء . ولولاه لما بقى أهل القاهرة  
على قيد الحياة » .

ومضى كبير ومينو من بعد بونابرت  
على نفس الطريقة في الدعاية بين  
الأهالى . وكان مينو خاصة يذكرها  
في منشوراته بالمظالم التي عانوها  
وبالدماء التي سالت في القاهرة وبولاق  
والحمة الكبرى عندما استمعوا لأهل  
السوء ، ويهددهم آخر الأمر بالنار  
والحديد إذا ماسولت لهم أنفسهم العودة  
إلى مناوأة رجال الاحتلال . وينحتم  
النداء بما يأتى : « سلام على من اتبع  
الهدى . . . والويل لمن ابتعد عن  
الصراط المستقيم . »

وكانت جريدة لو كورييه تعنى  
عناية خاصة بأخبار الرحلات والبحوث

سياسة محددة لم تبتعد عنها في يوم من  
الأيام ؛ فهي لا تتعرض بالنقلا لأعمال  
الحكومة الفرنسية بأى حال من الأحوال ،  
وكان المحرر يخضع لاعتبارات كثيرة  
عند اختيار الأخبار ونشرها ، فمصير  
الجريدة حتما إلى أيدي الجنود والضباط  
الفرنسيين المقيمين بمصر وغيرها .  
وقواد الجيش لا يهتمون بشئ مثل  
اهتمامهم بالروح المعنوية القوية التي  
يجب أن تسود قوات الاحتلال ، ولا  
يسمحون بنشر أى خبر يمس تلك  
الناحية من قريب أو من بعيد .

وعلى ذلك كانت جريدة لو كورييه  
دائمة التفاؤل ، بعيدة كل البعد عن  
الأخبار المثيرة الداخلية منها والخارجية .  
ويغلب عليها الطابع العسكرى الذى  
يبث روح الشجاعة والاقدام في الجنود  
والضباط . وهى تسرف في وصف ساحات  
القتال ، وتحاول أن تثبت الكلمات  
الأخيرة لمن يموتون بين قصف المدافع  
وصليل السيوف . وتكثر من وصف  
الحفلات التي يحضرها نابليون بونابرت ،  
وتتحدث بأسهاب عن حركات المقاومة  
التي يقوم بها الأهالى في مختلف البلاد .  
ولكنها كانت ترمى في الأولى إلى مدح  
القائد العام ورجاله ، وتدعى في الثانية  
أن الفلاحين يستقبلون الفرنسيين في  
كل مكان بالفرح والابتهاج ؛ لأنهم



التي كان يقوم بها العلماء الفرنسيون . وكانت تأتي بملخصات لتقاريرهم عن الأماكن التي زاروها وعن نواحي نشاطهم العلمي والفني : . . ثم يزيد المحرر عليها ما يحتاج فؤاده من الأمل في التقدم والرقى .

فالزراعة مثلا تبشر بالخير لارتفاع مناسيب النيل ونتيجة للتجسينات التي أدخلت على وسائل الري . . . كما أن الرجاء كبير في تحسن الصحة العامة في البلاد ؛ لأن الأطباء الفرنسيين يبحثون كل يوم عن الداء ، ويصفون الدواء الناجع ، وينشرون في كل مكان وسائل الوقاية من الأمراض المتوطنة . . . وجباية الأموال « الميري » سوف يسودها العدل والانصاف ؛ لأن الحكومة قد وضعت لذلك قواعد ثابتة ستقوم بتطبيقها في كل أنحاء البلاد وعلى كل الأفراد بلا استثناء . . . أما الأمن والحرية فالفرنسيون ما جاءوا مصر إلا للدعوة لها علميا بواسطة علمائهم ومشروعهم ، وعمليا بواسطة جيش الشرق . وليس من العقول أن يأتي رسل « الحرية والاخاء والمساواة » إلى مصر ويضعوا فيها قواعد لا تقوم على الحرية والاخاء والمساواة .

ولم تكن الجريدة تقتصر في أنبائها على مصر ، بل كانت تحمل أيضاً الكثير من الأخبار الخارجية . فهي تسجل تنقلات الجيش الفرنسي في الشرق وتأتي بأخباره تباعاً . وتنقل النص الكامل لدستور الجمهورية الفرنسية . . كما أنها تفرد مكاناً خاصاً في كل عدد لأنباء فرنسا ، وتنشر المكاتبات المتبادلة بين بونايرت وخلفائه وبين حكومة الإدارة . وكانت تحرص على العناية بالتقارير التي كان يقدمها قائد جيش الشرق إلى تلك الحكومة . وكان للهيئة التشريعية الفرنسية مكان ممتاز في لوكوربيه ؛ إذ كانت تهتم اهتماماً خاصاً بأخبارها وتنشر مناقشتها ، وتسهب إذا كان الأمر يتعلق بالحملة وأعمالها ، وتسجل كلمات الشناء والتقدير التي كان يرسلها الأعضاء عابرة البحار لمواطنيهم في مصر .

وكانت الجريدة تختار من أنباء أوروبا ما يلائم السياسة الدولية الفرنسية في ذلك العصر ، مثل اهتمامها بالصراع بين إيرلندا وبريطانيا العظمى ؛ فهي تنشر أخبار هذا النزاع في بضعة أعداد متتالية تهاجم فيها بريطانيا هجوماً عنيفاً ، وتزعم أن الوزراء الانجليز قد أخفقوا في سياستهم إزاء إيرلندا ، وأنهم كانوا ينتقمون من الارلنديين فيقتلون المجاهدين



منهم في سبيل استقلال بلادهم . أما في الناحية الأدبية فقد حرصت لو كورييه على ألا تثير شعور الحنين للوطن . فاهتمت ببعض الشعر الذي يمدح الجيش وقائده . ونشرت بعض القصائد التي تصف النيل والبلاد والآثار المصرية وصفاً يحببها إلى القلوب ويدنيها من الذوق الفرنسي . ولكن هذا الشعر كان يفتقر إلى الوحي الصادق والتعبير الصحيح ، فلا عجب إذا ظهرت هذه الناحية ضعيفة مبتذلة سقيمة .

وجاءت الجريدة أيضاً ببعض الاعلانات التي تهتم قراءها ، مثل الاعلان المنتظم عن المجلة الأدبية التي يصدرها المجمع العلمي المصري ، وإعلانات أخرى عن بعض الحوائث أو عن أشياء مفقودة أو عن حفلات ساهرة وغيرها . . . ومع ذلك فقد ظل هذا الباب ضيقاً وبقي عدد الاعلانات محدوداً طوال مدة ظهور الصحيفة .

هذه بعض النواحي التي اهتمت بها الصحيفة الفرنسية الأخبارية ، السياسية الأولى التي ظهرت في مصر . ذكرناها على سبيل المثال لا الحصر ، لكي نعطي صورة واضحة لها بقدر المستطاع . وكان يشرف على تحريرها

تباعاً للمواطن كوستاز Costaz ، ثم المواطن فورييه Fourier ، ثم المواطن الدكتور ديجنت Desgenettes ، وقد صدر منها ستة عشر ومائة عدد يحمل الأخير تاريخ ٩ يونية سنة ١٨٠١ . وطبع الثلاثون عدداً الأولى في مطبعة مارك أوريل Marc Aurel أما الأعداد الأخرى فقد قامت بطبعها الطبعة التي أحضرها نابليون . وكانت لغتها بسيطة يتخللها الكثير من الأخطاء المطبعية وبعض الغلططات اللغوية . وقد لاقت رواجاً كبيراً بين المواطنين لأنها حملت لهم أخبار إخوانهم في البلاد الأخرى وأنبأ فرنسا موطنهم الأصلي .

وفي أول أكتوبر سنة ١٧٩٨ صدر العدد الأول من *La Décade Egyptienne* أي « العشرة المصرية » وهي أول مجلة فرنسية أدبية علمية اقتصادية تظهر في مصر . وقد تقرر إنشاؤها في أول اجتماع للمعهد العلمي المصري حتى تكون سجلاً له تنشر فيه بحوث علمائه وتقارير أعضائه . وقد جمعت الأعداد التسعة الأولى التي ظهرت بانتظام مرة كل عشرة أيام في مجلد أهدى إلى نابليون وجاء في مقدمته التي حررها المواطن تاليان Tallien « أن الهدف الذي



نرمى إليه ليس تعريف مصر إلى الفرنسيين المقيمين فيها الآن فحسب ، بل نريد أيضاً أن نعرفها إلى فرنسا وإلى الأوربيين جميعاً . ثم ظهرت « لاديكاد » بعد ذلك مرة كل شهر ، وكونت الأعداد التسعة التالية كتاباً أهدى إلى الجنرال كليبر . ثم شاعت الأقدار أن يهدى المجلد الثالث والأخير منها إلى الجنرال مينو .

وليس في نيتنا أن نحصر هنا كل المواضيع التي عالجها العلماء الفرنسيون ونشرتها « لاديكاد » . ولكن يجدر بنا أن نلاحظ أن هذه المجلة قد سجلت النواحي العديدة لنشاط الفكر الفرنسي في مصر ، ونقلت الكثير من التقارير بحيث أصبحت شبه موسوعة صغيرة نجد فيها التاريخ والجغرافيا والآداب والاقتصاد السياسي والعلوم الطبيعية والزراعية والطبية وغير ذلك من مختلف البحوث .

وقد حمل كل عدد من « لاديكاد » ملخصاً لمحضر جلسات الجمع والمناقشات التي تدور فيها . وما يلفت النظر أنه قلما وجد عدد خلا من تقرير طبي لأحد أطباء الجيش الفرنسي . ومن طريف ما كان يقرأ فيها هذه الملاحظات التي أتى بها الطبيب سيرزول Cérésolle في تقريره عن رحلة قام بها من القاهرة

إلى أسيوط . قال : « إن خوف الفلاحين من الأطباء شديد للغاية . وهم يميلون إلى الخرافات ولا يصدقون كلمة العلم . أما اعتقادهم بالقضاء والقدر فقد بلغ حد التعصب . وأظن أن ذلك ناتج عن الآراء والأفكار التي ورثوها عن قدماء المصريين . . . وإني لیدهشني أن أرى مقابر الأموات وقد اعتنى بها عناية فائقة على حين بقيت منازل الأحياء مهدمة قدرة لا تتوافر فيها أبسط الشروط الطبية . . . » وكانت هذه التقارير ترفع إلى الدكتور ديجنت كبير أطباء الجيش الذي يرجع إليه الفضل في نشرها وإذاعتها .

وإذا أردنا أن نختار بعض الأمثلة للبحوث الأخرى التي كانت تنشر في « لاديكاد » وجدنا صعوبة في التفضيل بينها لما يحمل كل منها من المزايا العلمية والفنية جميعاً . وعلى كل حال فإن تخطيط بعض البلاد المصرية ومواقعها والحالة الاجتماعية والاقتصادية والزراعية فيها قد شغل مكاناً كبيراً من المجلة . فتحدث نويه Nouet عن موقع القاهرة الجغرافي . وكتب جيرار Girard عن الزراعة والصناعة والتجارة في دمياط ومصر العليا ، واهتم كارييه Carrié بمنطقة منوف . وبحث أندريوسى Andréossy في تكوين

بحيرة المنزلة ووادي النطرون وحل  
رنيو Regnault غرين النيل .  
ووصف فورييه Fourier الواحات .  
ودرس تاليان Tallien نظام الحكم  
في مصر قبل الحملة ، وأبان طرق  
جباية الأموال الأميرية ، وتحدث عن  
النقود والميراث والأوقاف .  
وقد كتب أسماء البلاد  
والأماكن في هذه التقارير باللغتين  
الفرنسية والعربية . . . وكان للترجمة  
شأن ملحوظ في « لاديكاد » ؛ إذ نقل  
المستشرق حنا يوسف مارسيل  
Jean Joseph Marcel فاتحة القرآن  
إلى الفرنسية شعراً . وكانت ترجمته  
صحيحة ما عدا بعض الألفاظ  
والعبارات التي اضطر إلى إضافتها  
لتكوين الشعر ، كما ترجم أمثال  
لقان الحكيم وشرح قيمتها عند  
الشرقيين مستشهداً ببعض الآيات ،  
القرآنية مثل : « ولقد آتينا لقان  
الحكمة » .  
وخلاصة القول أنه يمكننا أن نعتبر  
مجلة « لاديكاد » سجلاً قيماً يرجع إليه الناس

إذا أرادوا أن يطلعوا على مختلف  
الموضوعات الشائعة، التي شغلت فحبة  
مختارة من العلماء الفرنسيين الذين أقاموا  
في مصر من سنة ١٧٩٨ إلى سنة  
١٨٠١ .  
وبانتهاء الحملة الفرنسية عادت  
مصر إلى خلوها من الطباعة والصحافة .  
ولكن لا يمكننا أن ننكر أثر  
« لو كورييه » « ولاديكاد » في تاريخ  
بلادنا . ومع أن المصريين كانوا يجهلون  
اللغة الفرنسية في ذلك العصر ،  
فان انتشار هاتين الجريدتين بين  
العامة والخاصة من الفرنسيين ،  
قد لفت نظرهم إلى تلك القوة  
الجديدة التي يمكن الانتفاع بها  
للصالح العام .  
ومع ذلك فقد ظلت مصر تفتقر إلى  
الطباعة والصحافة حتى جاءها بهمها  
محمد علي . ثم تطورت الصحافة من رسمية  
إلى شعبية في عهد الخديو اسماعيل ،  
وتعددت لغاتها وتنوعت بحوثها وقوى  
ساعدها وسأيرت مقومات الحضارة  
الحديثة .



# شهریات

## شهرية السياسة الدولية

### الدولار يستحوذ على التركة البريتانية

سادت الميدان الدولي خلال الشهر المنقضى مظاهر الامعان في التدخل الأميركي ، وكان إخفاق مؤتمر موسكو قد دفع بالولايات المتحدة إلى التوغل في سبيل وضع اليد في كل مكان على التركة البريتانية حتى لا يستولى عليها الذين كانت تستثمرهم أو حتى لا تستهوى روسيا فتحل محلها مبادئ التوجيه الشيوعي . والشيوعية هي أخوف ما تخافه الطبقة الحاكمة في الولايات المتحدة ، ونظام الشيوعية أعدى أعداء الاحتكار . والطبقة الحاكمة الآن في الولايات المتحدة إنما تستند إلى نظام من الرأسمالية هو أدنى الأنظمة إلى الاحتكار .

لقد لمس سادة أميركا واقع انهيار انجلترا في الميدان المالي ، وفي الميدان العسكري ، فهرولوا إلى أن يستبدلوا سيطرة الدولار بسيطرة الاسترليني ، والنفوذ الأميركي بالنفوذ البريتاني ، وقد لمسوا مناقضة النظام الشيوعي

لنظامهم الرأسمالي ، فوجهوا ذلك الاستبدال في السيطرة وفي النفوذ إلى مناهضة الاتحاد السوفيتي بالالتجاء إلى إعادة محاصرته بمثل ما كان مطوقاً به من جبهات إثر الحرب العالمية الأولى . فسعوا حتى أقرت الهيئة البرلمانية الأميركية تحويل رئيس الولايات المتحدة حق إقراض اليونان وتركيا ملايين من الدولارات ، لاعادة تنظيمهما وتسليحهما وضمان الدفاع عنهما ، وهما واقعتان إلى الجنوب الشرقي من أراضي الاتحاد السوفيتي . وهم يسعون لاحصاء حاجات السويد والنرويج والدنمرك لتقديم الأموال إليها وهي واقعة إلى الشمال الغربي من أراضي الاتحاد السوفيتي أيضاً . وهم في سبيل مد إيطاليا بالمعونة المالية بعد أن قدموها لفرنسا « ثمناً » أو محاولة لضمان إبعاد الشيوعيين عن الحكم في البلدين ، وإيطاليا وفرنسا تتآخمان مع بلجيكا وهولندا بلاد النمسا ومناطق



ألمانيا الغربية التي تحتلها فرنسا وانجلترا وأميركا كما تتأخم يوجوسلافيا ، فيتم بذلك لتأخم تطويق الاتحاد السوفيتي والأمم الصقلبية جميعها من جهة الغرب بعد أن تم التطويق من ناحية الشمال الغربي والجنوب الغربي عن طريق معاونة الدول السكنديناوية معاونة اليونان وتركيا . والأنباء الأخيرة تسجل زيارة « قائد أسطول الولايات المتحدة في شرق المحيط الأطلنطي والبحر المتوسط » مدينة طهران واجتماعه فيها بشاه إيران ورئيس وزارته ووزير حربيته . وإيران مجاورة لتركيا ومتاخمة لروسيا من الجنوب . والجيش الأميركي لا تزال تحتل اليابان وتحكمها ، والولايات المتحدة قد حصلت على الوصاية على بعض الجزر في المحيط الهادي ، وهي كذلك تحتل جانباً من كوريا وتوسع سلطانها في الصين ، واليابان وكوريا والصين والمحيط الهادي واقعة كلها في شرق الاتحاد السوفيتي . فلم يبق أمام إحكام التطويق الذي تسعى إليه أميركا إلا ناحية أفغانستان والهند وإلا ناحية القطب الشمالي . وهي إلى الناحيتين جادة .

بل تريد أن تعتبره خطأ أول يجب أن تتبعه خطوط تسعى إلى أن تتعاون هي وانجلترا ودول أخرى على احتمال أعبائها من الناحية العسكرية ولا سيما من ناحية الجنوب . وقد قيل إنها تعتبر شمال البحر المتوسط أول خطوطها الاستراتيجية من جزر الدوديكانيز إلى جبل طارق ، كما تعتبر جنوب البحر ذاته ثاني هذه الخطوط من قناة السويس إلى طبرق ببرقة وإلى بنزرت في تونس ، ويتخلل الخطين جزر قبرص وكورفو ومالطة وصقلية ذاتها . ثم يأتي ثالث الخطوط في قلب إفريقية من ساحل البحر الأحمر عند أرتريا إلى ساحل المحيط الأطلنطي عند الدار البيضاء ودكار ، ماراً بكنيا التي يقال إنها ستكون مقر القوات البريطانية وهيئة أركان حربها في الشرق الأوسط كله . وبين أفغانستان والبحر المتوسط والبحر الأحمر تقع رقعة الزيت الكبرى في عبادان الإيرانية والموصل العراقية وظهران السعودية والجزيرة السورية اللبنانية وسيناء المصرية الفلسطينية .

وقد صدرت في سبيل ذلك الاتجاه الاستراتيجي الجديد أقوال من مصادر عليمة ؛ فقد أذيع « أن بريطانيا تعد العدة لالقاء المسئولية العسكرية في

على أن الولايات المتحدة لا تريد أن تكفي بهذا التطويق الشامل الحكم،



البحر المتوسط والشرق الأوسط على العسكرية التي تتصل اتصالاً وثيقاً عاتق الولايات المتحدة والتراجع بوزارة الحرية البريطانية موعد سحب باستحكاماتها الدفاعية الخاصة بالقواعد العسكرية والتموين البريطانية بالامبراطورية إلى شرق إفريقيا» ، إلى شرق إفريقيا من سنتين إلى بل قدرت بعض المصادر المطلعة ثلاث سنوات .

### قضية فلسطين

تلك هي الظاهرة التي سادت أفق السياسة الدولية خلال الشهر المنقضى، ظاهرة الاقتناع الأميركي بالانهيار البريطاني، والهزلة الأميركية إلى وضع اليد على التراث البريطاني قبل أن يتسلمه أهله أو خوفاً من استيلاء الأنظمة الشيوعية على كيانه . ولعل قضية فلسطين التي شغلت الميدان الدولي خلال الشهر المنقضى ذاته تعتبر ناحية من نواحي تطبيق تلك الظاهرة المتجلية .

فقد عقدت الأمم المتحدة دورة استثنائية تنظر أثناءها جمعيتها العامة المطلب الذي تقدمت به بريطانيا ملتزمة تأليف لجنة دولية لفحص المشكلة الفلسطينية والتقدم بتوصياتها في سبيل معالجتها . وكان المطلب البريطاني مستنداً إلى حرج موقف الإدارة البريطانية في الاقليم الذي كانت منتدبة عليه من قبل عصبة

الأمم . وإنما يرجع هذا الحرج في الموقف البريطاني إلى حملة الارهاب التي تشنها الهيئات المسلحة السرية من الجانب اليهودي ، وإلى حملة المطالبة باستقلال الاقليم من الجانب العربي ، ثم إلى الدعوة التي أعلنها الرئيس ترومان مطالباً بادخال مئة ألف مهاجر يهودي جديد إلى فلسطين ، وإلى التأييد الذي تلقاه في أميركا حركة المناذاة بجعل فلسطين كلها دولة يهودية ، وبخاصة إلى إحجام الولايات المتحدة في الوقت ذاته عن تحمل تبعات الموقف من الناحيتين المادية والعسكرية في فلسطين .

ورفع المشكلة إلى هيئة الأمم المتحدة من جانب بريطانيا مظهر من مظاهر الضعف في السيطرة على الأمور داخل فلسطين ، وموقف الرئيس ترومان من استمرار الهجرة وتأييد الدولة اليهودية ، فيه معنى من

معاني الاحساس بذلك الضعف البريتاني وحث الأمور على أن تنهيا لاحتلال النفوذ الأميركي محل النفوذ البريتاني في هذه الأصقاع .

لكن للولايات المتحدة مصالح أخرى في أكثر من بلد عربي مجاور لفلسطين ؛ فلها مصالحها الزيتية في آبار العربية السعودية ، ولها مصالح نقل الزيت العربي السعودي إلى الساحل اللبناني خلال الأراضي السورية ، ولها إلى جانب هذه المصالح الواقعية القائمة مشروعات اقتصادية تعدها في العراق وفي مصر ، وهي تعلم علم اليقين قدر ارتباط الشعور القومي في كل هذه البلاد العربية بالشعور القومي العربي في فلسطين . وإذن فقد آثرت ألا يكون تدخلها في القضية الفلسطينية ، وقد راحت بها انجلترا إلى الحظيرة الدولية ، بمثل السفور الذي يتجلى في تدخلها في شأن اليونان وشأن تركيا . فكانت خطتها ألا تكون هي عضواً من أعضاء لجنة التحقيق حتى لا تتحمل بطريق مباشر تبعات التوصيات التي قد لا ترضى العرب . فأيدت ألا تساهم الدول العظمى في

عضوية تلك اللجنة ، وتقدمت باقتراح حصر هذه العضوية في دول محايدة لا هي من الدول العظمى ولا هي من الدول العربية .

وكذلك تبين خلال المواقف التي وقفها دول أميركا الجنوبية من المطالب والمقترحات العربية أن فعل الدعوة الأميركية بل فعل التوجيه الأميركي فيها كان عظيماً ؛ فقد كان التضامن هو السائد إلى الآن علاقات الكتلتين اللاتينية في جنوب أميركا والعربية خلال مناقشات الأمم المتحدة وعند إبداء الرأي في اجتماعاتها ، وكان بعض المتحمسين يرجعون ذلك التضامن البادى إلى أن عديدين من مئات الآلاف من أهل جمهوريات أميركا الجنوبية ينحدرون من أصل سوري أو لبناني ، لكن ظل التضامن قد تقلص أثناء النظر في القضية الفلسطينية ؛ فقد كانت أصوات أميركا الجنوبية متضامنة دائماً مع الولايات المتحدة ، سواء أكان ذلك عن طريق الادلاء بالصوت المعارض للموقف العربي مباشرة أم كان ذلك عن طريق الامتناع عن التصويت جملة .



## صمت روسيا

لكن ظاهرة الشهر في السياسة الدولية قد تجلت من الناحية الأميركية. ويلوح أن انجلترا مضطرة لمسايرتها — وهي أشبه بالفلس الذي يتلمس العون من دائنيه لعله يستطيع أن يستأنف عمله في نطاق ضيق بدل أن يسقط إلى أعماق الهاوية — ويظهر أن الموقف منها غير مستقر في البلاد التي ترمقها العين الأميركية . فحكومة اليونان متقبلة العون الأميركي في لهفة، ولكن وسائل السلام الداخلي الذي تريد الولايات المتحدة أن تفرضها غير مستساغة لدى الحكومة اليونانية القائمة . والعون في تركيا لم يقابل باللهفة اليونانية ؛ لأن الأتراك فهموا ما وراءه من تدخل في صميم الإدارة التركية . وفي تركيا تحفز من ناحية أخرى على نظام الحزب الواحد أو نظام الحزب الأقوى على الأقل ، وفيها اتجاهات يسارية تريد الحكومة أن تأخذها بالعنف الذي لا يساعد على الاستقرار شيئاً . وفرنسا التي انتهت أزماتها السياسية إلى إخراج

الشيوعيين من مناصب الوزارة لا تزال فيها الشيوعية قوية ، ولا يزال عدد الناخبين من الشيوعيين هو أكبر عدد لفئات الناخبين الموزعين على الهيئات والأحزاب السياسية جميعاً ، ولا تزال الأزمة الوزارية في إيطاليا غير مستطاعة الخروج من المأزق دون اشتراك الشيوعيين في الوزارة الجديدة كما كانوا مشتركين في الوزارة القديمة .

على أن في تلك المواقف غير المستقرة شيئاً من التبين ولو على وجه العموم . لكن روسيا صامتة . وروسيا هي الطرف الثاني من طرفي الكيان الذي تريده أميركا للعالم جميعاً . وصمتها يجعل النعمة السموعة نعمة جانب واحد . وهي لا تكفى لتصوير الحقائق ولا تكفى لصحة الترقب .

وإذن فلنأخذ الشهر المنقضى في ميدان السياسة الدولية على علاته . وقد سجلت فيه مظاهر أزمة عالمية دون ريب ، لكن دون تحديد لدى تطوراتها بعد .

## شهرية المسرح

### ركود

#### عطيل لشكسبير

وهذه المسرحية تعطينا صورة دقيقة لركود المسرح المصرى فى جميع نواحيه . فهى تصور ركود الاخراج كما تصور أيضاً ركود التمثيل . لقد أخرجت الفرقة القومية هذه المسرحية فى أول عهدها ، وها هى ذى تقدمها مرة ثانية بالاجراج نفسه ، مع أن هذا الاجراج يرجع إلى أكثر من عشر سنوات تطورت فيها شئون المسرح تطوراً يدعو إلى الدهش ؛ إذ جدت نظريات فى رسم المناظر وتركيبها . وقلم نجد فى فرنسا مثلاً مسرحية تعاد دون أن يدخل عليها عدة ابتكارات فى المناظر والاضاءة والاجراج . لقد شهدنا فى مصر مسرحية « تارتيف » لموليير قدمتها فرقة جان مارشا فى أسلوب إخراجى جديد وقديم فى وقت واحد . فهو جديد لأنه مبتكر لم يألّفه المسرح الحديث ، وقديم لأنه عود إلى مسرح موليير كما كان حينما مثلت هذه المسرحية لأول مرة . ولننظر إلى مسرحية « الناقم على الناس » *Le Misanthrope*

لموليير . فهنا أيضاً إبتكار فى رسم المنظر وتركيبه على المسرح ، وابتكار أيضاً فى الاضاءة التى لم تكن من أعلى المسرح بل كانت من وراء أجزاء المنظر الشفافة . أما إذا نظرنا إلى إخراج مسرحية « عطيل » فلا نجد عدم الابتكار والتجديد فحسب ، بل نجد أيضاً أخطاء ما كان ينبغى أن تقع فيها الفرقة المصرية للتمثيل والموسيقى وخاصة بعد أن اضطلع بالدورين الرئيسيين اثنان من متزعمى حركة النهضة المسرحية فى مصر . ولا أشك فى أن هذه الهنات التى سأتكلم عنها لم تصدر عن نقص فى ثقافة المشرفين على إخراج هذه المسرحية ولا عن إهمال منهم ، فلا يمكن أن يكون هؤلاء ذوى ثقافة محدودة أو من معتادى الإهمال فى عملهم . فهم يزعمون أنهم نخبة من رجال الفن فى مصر قد تلقوا أصوله على أئمة المسرح فى أوروبا . وهذا اليقين يحيرنى قليلاً فى نسبة هذه الهنات التافهة التى لا يقع فيها إنسان له دراية بعمله



وبفنه . فكلنا نعلم أن حوادث «عطيل» تجري في مدينة البندقية ، وأن لأبنيتها أسلوباً خاصاً وطابعاً معروفاً ، ولكن شهدنا في مصر الحوادث الأولى في هذه المسرحية تجري في منظرين لا يمتان بصلة إلى أسلوب البناء في البندقية ، وهذان المنظران يستعمل أحدهما لـ « فلستاف » والآخر لـ « كارمن » . وفي أحد المناظر التي تمثل ميناء رودس نرى الشاطئ غارقاً في ظلمة حالكة ، لأن حوادث هذا المنظر تقع في العاشرة مساء ، على حين نرى البحر مغموراً بضوء وهاج . هذا عدا الاضطراب الذي يقع فيه الكومبارس وهم على المسرح أوحين خروجهم منه . ويصور لنا تمثيل هذه المسرحية أيضاً خمول ممثلينا وعدم اهتمامهم بالتجديد والابتكار في أدائهم . لقد تلقى الأستاذ جورج أبيض بك أصول التمثيل عن سيلفان في فرنسا . وهو منذ عاد إلى مصر لم يغير من أسلوبه شيئاً ؛ فهو يحافظ عليه كما تلقاه عن أستاذه غير مهتم بما جد في فن الالقاء والتعبير . فرى الآن الأستاذ جورج أبيض بك يؤدي أدواره في أسلوب عتيق لا يناسب المسرح الحديث ، فهو يفخم بعض الكلمات ويتغنى ببعض الآخر ويلجأ إلى الزئير في تعبيراته

لتمثيل بعض المواقف قد يكون الصمت أصلح لأدائها . غير أنه من المسلم به أن هذه المأخذ لا تنقص من قيمة الأستاذ جورج أبيض بك ، فقلنا نجد بين ممثلينا وخاصة الناشئين منهم من يؤدي دوره بالأمانة التي يصطنعها هذا المثل الفنان .

وقد قامت بدور ديدمونه السيدة أمينة رزق التي لم أرها في دور من الأدوار إلا مغالية في الصياح والعويل والبكاء ، فهي في بكاء متصل ، تبكي حيناً تكون حزينة وتبكي حيناً تكون مريحة وتبكي أيضاً حيناً تكون سعيدة . وقد أخرجت شخصية ديدمونه فصورتها كأنها فتاة كسيرة النفس حزينة الشعور . ولست أجد ما يسوغ هذا الأداء إلا إخفاق السيدة أمينة رزق في تنويع أدائها كما تغيرت الشخصية التي تمثلها .

أما الأستاذ يوسف وهبي بك ، فلا يسعني إلا الثناء على أدائه لدور ياجو ، هذا الأداء الأمين الذي يدل على فن رفيع وفهم دقيق لنفسية المنافق الدساس . غير أني مع هذا الثناء آخذ على هذا الأداء المغالاة ، والاسراف في الايماءات وفي التعبير أحياناً . ولأذكر على سبيل المثال هذا المنظر الذي قتل فيه عطيل

ياجو بخنجره فسقط ياجو ( أى يوسف  
وهي بك ) على أربع مراحل . وهذا  
الأداء لم يعد مستساغاً في المسرح  
الحديث .

الآن وقد دلت هذه المسرحية  
على ركود المسرح المصرى فى جميع  
نواحيه ، هل لنا أن نرجو من المشرفين  
على شئونهم أن يوجهوا اهتمامهم إلى  
تجديد عناصره ؟ فان المسرح المصرى لى  
حاجة إلى عناصر جديدة نشيطة تتولى  
أنوره بعد أن يتاح لها الاطلاع على  
الأساليب الحديثة المألوفة فى أوروبا فى  
الايخراج والتمثيل ورسم المناظر والاضاءة  
وبعد أن تكون قد ألفت هذه  
الأساليب ، فتعود إلى مصر لتقضى على  
هذا الشئ البالى فى مسرحنا وتنشى  
لنا مسرحاً حديثاً يلائم مكانة بلادنا  
الثقافية .

رسى لامل



## شهرية السينما

### صورة ماريا كانديلاريا (مترو جلدوين ماير)

ما كادت تنقضى فترة الحرب  
القلقة المضطربة ، وما كاد يستقر السلام  
والطمأنينة حتى دب النشاط في صناعة  
السينما في جميع البلاد الراقية ؛ وقد رأينا  
هذا النشاط حينما أقيم مهرجان كان  
للسينما فتزاحمت عليه البلاد جميعها ،  
ومنها أم لم نكن نعلم أن لها في هذه  
الصناعة نشاطاً . ومما يدعو إلى الدهش  
أن هذه الأمم الحديثة العهد بصناعة  
السينما قد ظفرت بنجاح كبير رغم قلة  
استعدادها في هذا الميدان وافتقارها  
إلى الآلات الدقيقة التي تساعد على  
الانتاج الصحيح القيم . ومن هذه الأمم  
أذكر المكسيك التي تقدمت إلى  
المهرجان بفيلم «صورة ماريا كانديلاريا»  
فحازت به جائزة التصوير . والمكسيك  
لم تقتحم بانتاجها السينمائي أسواق العالم  
قبل الحرب ، وليست هي قديمة عهد  
بصناعة السينما ، ومع ذلك أظهرت في  
هذا الفيلم عزيمة قوية على الانتاج  
لفنى المتقن ، حتى دلت على أن سيكون

لها في هذا الميدان مستقبل زاهر .  
وقد عرض علينا هذا الفيلم في  
الأسبوع الماضي في حديقة سينما النصر ،  
فتشهدنا هذا التصوير البارع لا من  
الناحية الصناعية فحسب بل كذلك  
من الناحية الفنية . فهذا الفيلم بصورة  
يبتعد عن الأسلوب « الخاص بالالف »  
intimiste ويتجه بها نحو الطبيعة  
المجردة من كل حلية اصطناعية . وقد  
كان اختيار المناظر الطبيعية اختياراً  
موفقاً ، وزادت الاضاءة هذه المناظر  
جمالاً ورونقاً .  
وكنا نود أن تكون القصة أقل  
سذاجة وأكثر عمقاً . فالعنصر التأثري  
فيها تافه حتى إنه لم يؤثر في الشاهدين  
مطلقاً . لقد قتلت ماريا كانديلاريا خطأ  
في نهاية القصة . فهل يمكن أن تقوم  
المأساة على هذا القتل الذي  
لا مسوغ له ؟  
ولست أعتقد أن للقصة أهمية  
كبيرة في هذا الفيلم . فهناك نواح

أخرى جديرة باهتمامنا . فهو يقدم لنا معلومات طريفة عن عادات أهل المكسيك ، وقد نجح التصوير في تقديم هذه المعلومات في أسلوب رائع جذاب . ولنذكر منها حفلة مباركة حيوانات القرية في ساحة الكنيسة ، واحتشاد الزوارق في النهر وقد زينتها الأزهار ، وغير ذلك من العادات والحفلات التي تميز كل شعب عن الآخر .

ولا أريد أن أختم الحديث عن « صورة ماريا كانديلاريا » دون أن أتكلم عن تمثيل دولوريس دلريو وأدائها الموفق لشخصية القروية النافرة ، فقد نجحت في إسباغ إيماءاتها ونظراتها ومشيتها عارية القدمين تلك السذاجة التي تميز القرويات . وأنت إذ تشاهدها تمثل تعتقد أنها لم تكن في يوم من الأيام إلاقروية مكسيكية ساذجة .

مرى لامل



# من كتب الشرق والغرب

## LA VIE QUOTIDIENNE EN EGYPT DU TEMPS DES RAMSES ETIEMBLE

### الحياة اليومية في مصر في أيام الرماسة\*

بينما ترى الأحقاد الوطنية أو الدينية مفسدة لأكثر كتب التاريخ ، تجد مصر القديمة وقد اكتمل تاريخها اكتمالا باخر فراعنتها ، فلم يعد فيه ما يثير شبتاً من تلك العواطف القوية التي ما برحت تشوه في أنظارنا صورة الحروب الصليبية أو صورة الثورات التي ما زلنا نعاني آثارها . فبقدر ما تكون كتابة التاريخ ممكنة يكون التاريخ الصحيح لمصر ممكناً . وإذا حاولت أن أسترجع صورة الحياة الفرعونية بالقياس إلى أولئك الذين لم يدرسوها مثلي إلا في المدارس الثانوية ، رأيت كهانا بالغى القوة ، وعدة من عجول أبيس ، وأخرى من الجعارين ، ورأيت توت عنخ آمون وقبره الرائع ، والكاتب الجالس

القرنصاء وشيخ البلد ، ورأيت طابوراً من الحشرات البشرية يجلد عند قاعدة الأهرام . ثم رأيت أيضاً طائفة من الرسوم الغريبة التي تقوم مقام الكتابة ، ورأيت الشعب الذئب أنوبيس ، ومسلّة الأقصر ، وكلمات عجيبة ، تسر الأطفال مثل كلمة nome وهو المقاطعة ، وكلمة pschent وهو لباس الرأس لدى قدماء المصريين . ويا لهم من قوم أمرهم عجب أولئك المصريين ! إنهم لم يعرفوا رسم المنظور : ذلك في رأي ما يتخيله فرنسي في الخامسة والعشرين أو في الثلاثين عندما تكلمه عن خوفو أو رمسيس . فهو يحسب الحضارة المصرية حضارة جامدة ، حضارة كهنوتية . ذلك طابع كل تعليم يهدف إلى التبسيط ، فهو إذ يبسط

\* كتب هذا المقال خاصة لمجلة « الكاتب المصري »

إنما يشوه . ويرجع هذا إلى أن الكتب التي كنا ندرسها منذ ربع قرن لم تكن تعتمد إلا على المعلومات التي وصل إليها العلماء حتى حوالي عام ١٩٠٠ . على حين أن تاريخ مصر تاريخ حديث رغم قدم مصر ، تاريخ يتغير كل عشر سنوات .

وبمجرد وصولي إلى هذا البلد ، كشفت لي مصر عن جهلي وأخطائي ومعتقداتي الفاسدة . فما كدت أرى بعض الرسوم من جدران سقارة حتى أدركت أن هناك فناً مصرياً آخر غير ذلك الفن الجامد المنتظم . وقرأت « المسرح المصري » للدكتور دريوتون فعلمت منه أن التمثيلات الدينية قد وجدت في مصر قبل اليونان القديمة وأنها شملت كل أنواع التمثيلات الحرة : تمثيلات تاريخية ذات مشهد عظيم مثل « ميلاد هورس وتأليه » ، وكوميديات صريحة مثل هزيمة أبوفيس وتمثيلات سياسية مثل عودة سيت وهي ذم لاحتلال الفرس . وبدأ لي أن ما كان يحدث في العصور الوسطى الفرنسية ، حين كانت التمثيلات الدينية تمثل في الكنائس ،

من قذف الجمهور ليهودا بالحجارة ، كان يحدث مثله في المعابد المصرية حيث تزدحم جماهير الشعب مظهرة غضبها على المحتل ، فأصبح المصريون يعيشون أمانى . وكان الدكتور دريوتون هو أيضاً الذي أظهر لنا عيد الخمر . فبينما يرتعد فرعون أمام هاتور وهو يقدم له جرة النبيذ ، إذا بجمهرة من الناس كانت تقوهم تدفعهم إلى الإفراط في الشراب بل تتطلبه ، وتدع نفسها لسكر النبيذ الذي يسعى بها إلى النجاة . ثم زرت معابد الصعيد والمقابر المحفورة تحت الصخور ، وقرأت كتاب الموتى ، وحفظت بضعة من أسماء الفراعنة ، وبضعة تواريخ وبضعة وقائع . وأدت بي دراسة قواعد اللغة المصرية الكلاسيكية<sup>(١)</sup> إلى عالم الكتاب ، وأخذت أقضي بكل سرور بعض الوقت ، من زمن لآخر ، في استطلاع الحروف الهيروغليفية التي أنشأها شاسينا Chassinat لطبعة المعهد الفرنسي بالقاهرة . ورغم ذلك فقد كان هناك شيء ينقصني ، شيء مهم ، إذ تذكرت الفائدة التي جنيها ، بالنسبة لثقافتى اللاتينية ، من



Pierre Montet سيصدر عما قليل كتاباً « عن الحياة اليومية في مصر في عهد الرماسة » . وليس مونتيه أقل كفاءة أو توفيقاً من زملائه المصرولوجيين الفرنسيين . وكان المعابد والمقابر تشاركه فيما يبحث عنه . ولقد ظهر أخيراً كتابه وحقق الآمال التي كان يؤملها أمثالي في كثرة ما يستفاد منه . فالمسكن ، والزمن ، والعائلة ، والمشغل المنزلية ، والحياة في الريف ، والفنون والصناعات ، والأسفار ، والفرعون ، والحرب والعيش والكتاب والقضاة ، والنشاط الديني في المعابد ، والجناز ، كل ذلك مدروس في هذا الكتاب بالدقة التي يسمح بها ما لدينا اليوم من وثائق . ولما كانت الأخلاق والنظم والفنون والمعتقدات قد تطورت خلال آلاف السنين التي نمت فيها الحضارة الفرعونية ، فقد اختار المؤلف حقبة ممتازة من التاريخ المصري هي عهد الرماسة الذي يميزه ثلاثة حلول عظام . ستوى الأول ورمسيس الثاني ورمسيس الثالث . فالآثار الضخمة الرائعة ، والعديد من مقابر الملوك والملكات ، وأوراق البردي ،

اكتشافي فيما بعد لبضع طرق عن المطبخ الروماني كتبها أيكيوس Apicius . وكان طعام الباقل بمزيج الخيانة الزوجية سحر خيالي . وأي كتاب بالغاً ما بلغ علمه في تاريخ اللغة ، أو في التاريخ أو في الجغرافيا يستطيع أن يعرف الحضارة الفرنسية ، لوجهل وجود طعام حساء السمك المصنوع بالتوابل (١) لا أو اللحم المطهى بالنبيذ (٢) أو لو جهل الحياة المنزلية الفرنسية ؟

كانت إقامتي في مصر قد أزلت عني العبارات المحفوظة عن مصر الجامدة ، الهيراطيكية ، التي لا تعرف رسم المنظور . ولكن كيف كان يعيش أناس ذلك الزمن ؟ ماذا يأكلون ؟ ماذا يقولون لنسائهم حين يثيرنهم ؟ وطالما أسفت لعدم استطاعتي أن أرجع إلى كتاب شبيه بكتاب كاركوينو عن الحياة اليومية في روما (٣) ولم أكن الوحيد في ذلك الأسف ، فقد كتب لي جان بولان J. Paulhan في عام ١٩٤٦ يسألني أن أدله على كتاب عن الحياة الخاصة في مصر الفرعونية .

وعندئذ علمت أن يير مونتيه

\* La bouillabaisse (١)

La daube (٢)

La vie quotidienne à Rome, Paris, Hachette (٣)



والقصص، ومجموعات الخطابات والمقالات والعقود والمحاضر، ووصية رمسيس السياسية، كل ذلك قد أتاح للمؤلف مصدرًا للوثائق متنوعًا وغزيرًا. وما لا شك فيه أنه قد قضى علينا أن نجهل بعض المظاهر لحياة الشعب، إذ يبدو مثلاً أننا لن نستطيع أن نعرف أبداً الشعور الديني للعامل أو للكاتب أو للكهنة المصريين. نعم إن بعض المراسم والطرق والمعتقدات معروفة، وقد استطاع جاك فاندويه J. Vandier أن يكون منها مؤلفاً لا بأس به عن الدين المصري<sup>(١)</sup> نرى فيه القيمة الحقة للعبادة المزدوجة، عبادة الشمس وأوزيريس. ولكنه لم يستطع هو ولا موتيه أن يدلنا على العقيدة الفردية الحقة.

فلنرض بهذه المجموعة الضخمة من الوثائق التي جمعها وفسرها وعرضها علينا موتيه، وما من أحد ينكر اليوم القيمة العظيمة لقدماء المصريين أو ينكر تنوع المواهب لدى فنانيهم المعاريين والمصورين والنحاتين. ولكننا لا ندري بالضبط كيف كانت حياتهم هنيئة في مجموعها. يقول موتيه: «كان المصريون يكثر من شكر الآلهة

لأن حياتهم على ضفاف النيل كانت حياة هنيئة. ولنفس هذا السبب كانوا يحاولون التمتع بنعم هذه الدنيا حتى في قبورهم». وما لا شك فيه أن الفرعون كان يبدى الشدة أحياناً، ومن المؤكد أن الكتاب كانوا يميلون إلى الضغط على أبناء الشعب وأن استعمال العصا كان كثيراً. ومن المؤكد أيضاً أن الكهنة كانوا يسيئون استخدام سلطتهم الدينية التي كانت تعطى لهم بسبب تأملاتهم الروحية (ولكن الفرعون نفسه كان يقاسى من ذلك أكثر مما يقاسيه النساك والزجاج). ومن المؤكد أن الفقراء كانوا طيلة الحياة، بعيدين عن مساواة الأغنياء حتى إذا ماتوا ألقى بجثثهم ولحمهم وأحشائهم الفانية في المقبرة العامة: فلا هرم لهم، ولا خلود لهم. ولكن المصريين القدماء كانوا يعتنون بأجسامهم، يستحمون مرتين أو ثلاثاً في اليوم، وينزعون الشعر من أجسادهم ويتطيبون، وكان الفلاحون والرعاة يغنون أثناء عملهم، أو يكلمون حيواناتهم وكانت البيرة والنبذ تهيم أوقاتاً سعيدة، كما كانت تسعدهم التثليلات الدينية، ومواكب الآلهة. فكان عيد



آمون فرصة لهم يتمتعون فيه بالأكل والوافر والشراب طيلة شهر بأكمله. «كلا وأظن أن الأيام الطيبة في حياة لم يكن الشعب المصرى ، كما قال الشعب كانت أكثر من الأيام رينان ، قطيعاً من الرقيق يقوده فرعون قاس وكهنة شرهون متعصبون . لقد كان عدد الفقراء عظيماً من غير شك أيام الرماسة ولكن الفرعون والمعجزات ليخفف عن الشعب آلام الأيام السيئة .

انتياصل

نقلها عن الفرنسية مصطقى كامل فوده .

## من وراء البحار

### أوروبا المتحدة أو المنقسمة

يشكو المهتمون بالمشاكل الدولية من أنهم لا يسمعون آراء الخبيرين من الروس ؛ فكل ما يسمعونه شذرات وآراء مقتضبة تنقل إليهم عن طريق صحافة أمريكية أو بريطانية ذات هوى ، أو هم يقرءون شيئاً من هذه الآراء في صحف تصدرها روسيا باللغات الأجنبية وهذه تحمل طابع الدعاية مما لا يجعلها وزناً كبيراً . ولكن قرأنا أخيراً في مجلة الأمور الخارجية الأمريكية التي تصدر كل ثلاثة أشهر ، مقالا لخبير روسي مطلع هو الأستاذ ألكسندر جالن الكاتب السوفييتي المعروف في الأمور الدولية وأستاذ علم التاريخ بجامعة موسكو . وفي هذا المقال استعرض بجلاء وإسهاب واعتدال مشكلة أوروبا وهل ستكون منقسمة أو متحدة ، وهو مقال فيه كثير من الآراء الطريفة وهو يتحدث عن فكرة تنظيم أوروبا واتحادها ، وقد بدأت الصحف تتكلم عن هذه الفكرة في أثناء الحرب العالمية الثانية وظهرت في شكل إنشاء كتلة غربية أوربية أو اتحاد أوربي لحربي .

ثم اقترح مستر تشرشل إنشاء ولايات متحدة أوربية، ولكن مسيو بلوم أراد أن يكون مظهرها أكثر براءة فأحب أن يسميها إنشاء أسرة أوربية غربية . ومما لا شك فيه أن الفكرة كانت تعرض بين آن وآخر منذ قرنين أو ثلاثة ، وفيما بين الحربين الأخيرتين اتخذت اتجاهاً عملياً حين نادى بها الكونت كاليرجي السياسي النمساوي وحين اتخذت في سنة ١٩٢٩ اتجاهاً شبه رسمي عندما عرض مسيو بريان على رؤساء الوفود في جمعية الأمم إنشاء اتحاد ائتلافي أوربي ، وطلب إليه أن يضع مذكرة في ذلك يبلغها جميع الدول ومنها دول الاتحاد السوفييتي . وكانت خلاصة مذكرته ضرورة وضع ميثاق مبدئي يؤكد مبدأ تضامن الدول الأوربية واتحادها أدنياً ، واقترح إيجاد مؤتمر ولجنة سياسية دولية لتحقيق ذلك الاتحاد ووضع برنامج أساسي لذلك . وكانت حكومة العمال البريطانية التي كانت متولية الأمور في سنة ١٩٣٠ متحفظة في إجابتها على هذه المذكرة ، ثم



قابلت ألمانيا هذه المذكرة بفتور ، وكانت إيطاليا معادية للفكرة . أما الرأي العام الأوربي فقابل هذه المقترحات بذعر كبير إذ رأى فيها مقاومة للاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة .

أما روسيا السوفيتية فقد اعترضت على المذكرة التي دعتها للاشتراك في فكرة تتعارض مع نظامها ورأت أن الفكرة أملت على الدول بدون أخذ رأيها لا سيما أنها مبعدة عن جمعية الأمم .

وقد اعترض لورد سيسيل ممثل بريطانيا في جمعية الأمم صراحة على الفكرة قائلاً إن أوروبا التي تكون معارضة للعالم بأجمعه تكون أشد خطراً على السلم من المنافسة الدولية . وانتهى أمر هذه المقترحات بأن ضمت إلى محفوظات الدول . ولما استولى هتلر على الأمر في ألمانيا عادت فكرة اتحاد أوروبا على قاعدة جديدة . ونظام هتلر المسمى النظام الجديد مقتبس من مقترحات بريان وإن وضع الخدمة صالح الاستعمار الألماني ، وفيه ادعت ألمانيا الزعامة في أوروبا . وكان هتلر في خطوته الأولى يرمى إلى تحطيم بريطانيا وأمريكا وروسيا السوفيتية . ولكنه في الخطوة الثانية أراد تحطيم روسيا السوفيتية ثم استخدام

مواردها ضد بريطانيا وأمريكا بحيث يكون عندئذ اتحاداً أوربياً فعلياً تحت الاستعمار الألماني . وقد تحطمت ألمانيا وهي تجاهد في سبيل الوصول إلى هذا الغرض ، وتخلصت أوروبا مرة أخرى من المنادين بالاتحاد .

وعادت الفكرة من جديد في سنة ١٩٤٤ وقد تبناها الجنرال فرانكو الذي تنبأ بهزيمة ألمانيا وإيطاليا ، فعمد في رسالة أرسلها إلى تشرشل إلى الدعوة باتحاد أوروبا لمقاومة روسيا السوفيتية ، غير أن تشرشل لم يؤيد الفكرة جهاراً إذ كان في الحكم ، ولكنه مما لاشك فيه أن الحكومة البريطانية كانت تؤيد فكرة ائتلاف أوربي غربي . وهكذا شأن العمال البريطانيين إذ صرح هارولد لاسكي في أغسطس سنة ١٩٤٥ قائلاً : « مما لاشك فيه أن حزب العمال يؤيد فكرة اتحاد اقتصادي يضم بريطانيا وفرنسا والبلجيكا وهولاندا والنرويج والدانمرك ، وأن يكون بينها أوثق رباط في جميع الميادين » . وأيده كثيرون من العمال في رأيه وإن لم يعلن الحزب تأييده رسمياً . وعاد تشرشل إلى الفكرة يجذبها بعد أن أطلق من قيود المنصب لاسكي في خطبته التي ألقاها بزيوريخ في سبتمبر سنة ١٩٤٦ حين أعلن في عبارة منمقة



مليئة بالترغيب والارهاب تأييداً لهذه الفكرة التي هي أمل الفاشيين . فمن هو الذي يوحد بين دول أوروبا وما هو الغرض ؟ يرى تشرشل أن الزعامة لا بد أن تتولاها فرنسا وألمانيا . ولكن أى جزء من ألمانيا ؟ من الواضح أنه يعنى ألمانيا الخاضعة للاحتلال البريطانى والأمريكى والفرنسى . والمعلوم أن ألمانيا لم تتبرأ بعد من النازية وأنها فى المناطق المذكورة بعيدة كل البعد عن الديمقراطية . ونرى مستر تشرشل فى عجلة لأنه يود أن يصل إلى غرضه قبل أن تنفذ الديمقراطية إلى هذه المناطق . ولقد وجدت أقوال تشرشل صدى لدى هانريخ ليختنجر زعيم الحزب الوطنى الديمقراطى الألمانى الذى أيد إيجاد اتحاد غربى أوروبى تحت زعامة بريطانيا ، وأبدى احترامه وإعجابه بتشرشل .

ولقد سكت مستر تشرشل عن الدور الذى تمثله بريطانيا فى هذا الاتحاد وهو يلبسها ثوب الرجل الخير الذى لا يرمى إلى غرض نفعى . ولعله لا يوجد فى العالم سياسى واحد يعتقد أن السياسة البريطانية الخارجية قائمة على نكران الذات .

فأية دول سيسمخ لها بالانضمام إلى هذه الولايات المتحدة الأوربية ؟ تجنب مستر تشرشل الصراحة أيضاً فى هذه المسألة ، ولكن يبدو من أقوال أنصاره المتحمسين لفكرته أن هذه الدول هي فرنسا وإيطاليا والنمسا وألمانيا وأسبانيا والبرتغال وبلجيكا والدانمرك وهولندا وسويسرا والدولتان السكندنافيتان . ولقد كان اتحاد بريان يقف عند حدود السوفييت فى سنة ١٩٣١ . أما فكرة اليوم فلا تكتفى بإبعاد الاتحاد السوفييتى بل هي تبعد أيضاً فنلندا وبولونيا والمجر ورومانيا والمنطقة السوفييتية من ألمانيا وبلغاريا ويوغسلافيا وتشيكوسلوفاكيا . فاذا تذكرنا أن روسيا الأوربية تشمل ثمانى جمهوريات سوفييتية يبلغ تعدادها ١٣٠ مليون من السكان وأن الدول المتاخمة لها والتي ستبعد عن هذا الاتحاد يبلغ عدد سكانها ٩ مليوناً ، بدا لنا أن تشرشل يريد أن يتحد نصف سكان أوروبا ليقفوا فى وجه النصف الآخر .

ولقد زعم مستر تشرشل عن سخاء بأنه يكل الزعامة لفرنسا وألمانيا ، ولكن الحقيقة أن هذه الزعامة ستكون رمزية فقط وهو يضمن أن تكون بريطانيا سيدة الأقدار فى أوروبا . وما هو الغرض من هذا الاتحاد ؟ هل هو سياسى أو اقتصادى أو حرمى ؟ إنه الثلاثة معاً



هذا ما يجب أن يقوله ، ولكنه  
آثر أن يقتفى خطوات هتلر الذي بدأ  
بإنشاء ميثاق مقاوم للكومنتيرن وانتهى  
بالحرب والكوارث . ولقد صدق  
الرئيس روزفلت حين وصفه بقوله  
« إنه محافظ قديم من المدرسة القديمة » .  
وقد تألفت بلندن في منتصف  
يناير الماضي لجنة للعمل على اتحاد أوروبا  
برئاسة مستر تشرشل وتجد هذه اللجنة  
تحمساً من زعماء كثيرين من المحافظين  
وانضم اليها بعض زعماء العمال . ولكن  
الحكومة البريطانية الحالية لا تؤيدها .  
أما موقف روسيا السوفيتية فهو  
موقف معارض لمثل هذا الاتحاد الذي  
ينادى به زعماء رجعيون والذي يخالف  
الديمقراطية ، وسوف يؤدي إن تم إلى أن  
تحل الكوارث بأوروبا والعالم بأسره .  
ولقد نادى بعض أعضاء البرلمان  
البريطاني من العمال بضرورة المجاهرة  
بأن تعلن بريطانيا رغبتها في التآلف مع  
أية دولة أخرى ومثل هذا التآلف يقوم  
على مبادئ غير التي نادى بها  
تشرشل ، ولكنه يرمى إلى فكرة واحدة  
بالرغم من هذا الاختلاف هي جمع  
أكثر عدد من الدول حول بريطانيا  
لكي ينقذوا بريطانيا من صعوبتها  
الاقتصادية والسياسية على حساب هذه  
الدول . وهذا هو السبب في أن زيارة

فهو يريد إلغاء الحواجز الجمركية في  
هذا الاتحاد ، وهو يريد أن يكون هذا  
النصف من أوروبا محافظاً ليجد فيه طعاماً  
للمدافع في المغامرات الحربية المستقبلية  
ولكنه الآن يخفى هذه الأغراض إلى  
أن تتألف الكتلة .

ولو أنه يريد مجرد إنهاض الدول  
الأوربية اقتصادياً ولو أنه يقصد إلى  
غرض سلمى لما أبعد عن اتحاده روسيا  
السوفيتية التي بذلت أكثر مما بذلت  
بريطانيا في سبيل هزيمة هتلر . ولماذا  
أبعدت دول مثل بولونيا ويوغسلافيا  
انتي حاقت بها المصائب من النازيين  
أكثر من غيرها ؟ الحقيقة أن فكرته  
ترمى إلى إنشاء كتلة معادية للسوفييت .  
وليس ذلك فحسب ، بل هي بالرغم مما  
سأته من أزاهير الثناء على أمريكا  
معادية لأمريكا نفسها ، لكي يتخلص من  
نفوذها الاقتصادي والسياسي في ذلك  
الجزء من أوروبا . ولو أنه كان صريحاً في  
كلامه لقال في جلاء إن بريطانيا خرجت  
من الحرب ضعيفة اقتصادياً وسياسياً  
وإن حليفتيها الكبيرتين هما الآن أقوى  
منها ، وإن مستعمراتها لاسيما الهند في  
اضطراب خطير ، لذلك يجب أن نوحّد  
بين الدول الأوروبية لنمنع نفوذ السوفييت  
والولايات المتحدة فيها ؛ ولتكون هذه  
الكتلة خاضعة للتوسع البريطاني .



ليون بلوم لاجل قوبلت بالترحاب من جميع الجهات . ولكن بلوم ليس هو فرنسا ، ولانظن أن الشعب الفرنسي بالرغم من انقسامه في هذه الفترة يرضى بأن تكون الجمهورية الرابعة أداة في يد إنجلترا لتحقيق أغراضها . ولا ريب في أن هذا الاتحاد يتعارض مع ميثاق الأمم المتحدة الذي ينص على أن المعاهدات بين مجموعة من الدول يجب ألا تكون موجهة لمعاداة مجموعة أخرى ، وأن التسويات التي تتخذ في نطاق دول يجب ألا تتعارض مع نص ميثاق الدول المتحدة وروحه ، وأن تعمل الدول التي اشتركت في هزيمة المحور اشتراكاً كبيراً على تأييد السلم والأمن . إذن لا معنى بعد هذه النصوص لوجود هذا الاتحاد الذي يرغب فيه تشرشل ؛ إذ ما هو إلا شقاق تحت اسم آخر .

### اتجاه في السياسة الدولية

يرى السياسي الفرنسي بول رينو رئيس الوزارة في زمن الهزيمة في مقال افتتاحي نشرته له مجلة « ريفي دي باري » الشهرية في عدد إبريل أن يوم ١٢ مارس سنة ١٩٤٧ سيكون يوماً ثابتاً في تاريخ العالم ، ففيه أعرب الرئيس ترومان عن اعتقاده بأن العهد الأمريكي قد بدأ فهو منذ الكلمة الأولى التي نطق بها في خطبته التي ألقاها بالمجلس الأمريكي صرح بأن مسألة إقراض تركيا واليونان ليست مجرد مسألة مالية بل إنه فعل ذلك لأن « سياسة البلاد الخارجية ومشكلاتها الوطنية في خطر » .

يسائل رينو ما هي هذه السلامة الوطنية مع أن القنابل الذرية التي تصنعها الولايات المتحدة اليوم تفوق القنبلة التي أقيت على هيروشيما في قوتها بستمئة مرة ؟ لذلك يرى أنه كان صادقاً حين صرح في الجمعية الوطنية الفرنسية في ٢٧ فبراير الماضي بأن للولايات المتحدة تفوقاً ساحقاً على جميع الدول الأخرى مجتمعة . فالمسألة إذن ليست مسألة سلامة وطنية وإنما هي شعور بالقوة يدفع هذه الجمهورية العظيمة إلى التدخل القوي في أمور العالم .

من المؤكد أن الغرض الأول هو تموين ذلك الشعب اليوناني الصغير الذي أبدى بطولة وتعذب كثيراً في



أثناء القتال ، ولكن الغرض الهام هو منعه من أن يبتلع في الكتلة الشرقية التي تؤلفها السوفييت؛ فالحارس الأمريكي إذن سيحل محل الحارس الانجليزي . أما الشعب التركي الذي لم يتألم أثناء الحرب ولكن حكومة السوفييت تلح في إصرار عليه بحققها في أن تحل معه على ضفاف الدردنيل ، فانه سيجد الاعانة نفسها التي منحت لليونان وسيمد مثل اليونان بالمعلمين الحربيين . وهكذا نرى الأمريكيين على الحدود السوفيتية في القوقاز ، ونراهم يسيطرون على خروج السفن الروسية التي تتجه نحو البحر الأبيض المتوسط والبحار الحرة . وبلاد منرو إذن ستسيطر منذ الآن على البحر اللاتيني . فأى فرق بين موقف مجلس الشيوخ الأمريكي حين رفض التصديق على معاهدة فرساي وبينه اليوم ؟

وهكذا وضعت أمريكا حاجزاً لتقدم الكتلة الشرقية نحو الغرب ، ووقفت حارسة على الحدود الروسية .

وليس هذا كل شيء ، بل إن الرئيس ترومان يهاجم الكتلة الشرقية ويعيب أمام العالم أنها فرضت على بلغاريا وبولونيا ورومانيا نظاما دكتاتوريا بغير رغبة هذه الدول وبالقوة والارهاب بالرغم من اتفاقات

يالتا . وهو بالطبع يريد أن يقول إنها فرضت نظاماً شيوعياً . وهو يقول إن هناك محاولات كهذه في بلاد أخرى . فالأمر أمر خلاف بين نوعين من الحياة . فأمريكا إذن لن تسمح بتحول النظام السياسي لأية دولة إما بالقوة أو على قول رئيسها بطرق ملتوية مثل التغلغل السياسي ، ولقد فهم العالم ذلك . وعلى كل حال ستساعد أمريكا « الأمم الحرة المستقلة على الاحتفاظ بحريتها » وبذلك تنفذ ميثاق الأمم المتحدة . ومما لا ريب فيه أن جمعية الأمم الزائلة كانت في حاجة إلى حراس ، ولقد وجدت الجمعية التي حلت محلها هذا الحرس . وليس ذلك إلا لأن القنبلة الذرية الآن أقوى ستمائة مرة من تلك القنبلة التي أُلقيت على هيروشيما .

ولقد نزلت صراحة ترومان على موسكو كالبرق ، فأعمت أبصار وزراء الحلفاء . المجتمعين فيها وتوقفوا عن ألعابهم الصغيرة . ونشرت جريدة « أزفتسيا » الروسية تعليقاً معتدلاً تكلمت فيه عن إخفاق الانجليز التام في اليونان وصرحت بأنه ما من أحد يهدد سلامة تركيا . فهل كانت هذه اللغة تقال لو أن الولايات المتحدة أدارت ظهرها إلى أوروبا ؟

ومن العجيب أن الجريدة التي



وقد تكلم مسيو بول رينو طويلا عن هذه المناقشة التي كانت في الجمعية الوطنية الفرنسية في ١٤ مارس الماضي ودافع عن موقفه في هذه المناقشة ودفع ما اتهمه به الحزب الشيوعي من أنه يؤيد الرجعية .

تنطق بلسان الحزب الشيوعي الفرنسي كانت أشد لهجة ، ووصفت تصريحات ترومان بأنها لا تحتل وأنه يشجع المهاجمات التي هوجم بها الحزب الشيوعي في أثناء مناقشة موضوع الهند الصينية .

### أسطورتان سياسيتان

على أن الكتاب الذي وضعه كرافشكو الكاتب الروسي الذي فر من الشيوعية وأسماء « لقد اخترت الحرية » يدل دلالة واضحة على أن هذا الكلام عبث، وكل ما نحتاج إليه لصحة الحكم هو قليل من التقدير ومعرفة بدائية بروسيا قبل الثورة. فإذا استعرضنا مسألة الطعام أولا فالتنا نجد أن روسيا قبل سنة ١٩١٤ — ولقد كان الكاتب عليها كل العلم — كانت تتمتع بكثرة الطعام ورخص أثمائه وجودة نوعه بما لا يكاد يوجد له مثيل في العالم ؛ فكان يمكن أن يطعم امرء أكلة من خير ما يكون في مطعم أية محطة بما لا يزيد عن روبل واحد ، ويوجد ما هو أرخص من ذلك . ومع ذلك وبعد عشرين سنة قضتها روسيا في السلم أي في سنة ١٩٤٠ صار الطعام موزعاً بالبطاقات . يدعى الشيوعيون أن توزيع الطعام بالبطاقة

كتب مسترليندلي الكاتب المعروف في مجلة « ناشنال ريفيو » البريطانية الشهرية وهي من المجلات المحافظة مقالا في عدد إبريل سنة ١٩٤٧ عن أسطورتين حديثتين تترددان في الأفق السياسي . فهو يقول إنه مما يلد للمراقب أن يرى أن البيانات الخاطئة تجد تصديقا من الناس إذا رددت مرات كثيرة على آذانهم . ويضرب لذلك مثالين : أولهما ما يسميه الناس « التجربة السوفينية » . فالشيوعيون لا يفتأون يعلنون بطبيعة الحال النجاح الكبير الذي يلاقونه في كل ميدان من ميادين الحياة الاجتماعية . وأغلب الصحف البريطانية والنقاد البريطانيون لا يؤيدون هذه الزاعم كاملة ، ولكنهم يريدون أن يظهروا بمظهر سعة العقل فيوافقون على أن النظام الحاضر في روسيا هو خير من النظام القيصري .



حتى الآن هو نتيجة الحرب . وهذا غير صحيح ؛ فان موارد المنطقة التابعة للسوفييت فيما يتعلق بالطعام غير محدودة لو أن الحكومة كانت صالحة بعض الشيء ، فهي في الواقع أكبر كثيراً من موارد الولايات المتحدة . والواقع أن هذه القلة في الطعام هي نتيجة سوء الحكم الشيوعي .

ويزعم الناس أن المقاومة الناجحة التي قامت بها القوات السوفيتية ضد الألمان هي نتيجة لنجاح النظام الشيوعي . فما تجب الإشارة إليه أن هذا النجاح نسبي فقد سبقته هزائم حربية فظيعة وخسارة في الأرض والرجال لم يسبق لها مثيل في حرب من الحروب ، ولم يتحول مجرى الحرب إلا بالعوامل التي هزمت نابليون وهي اتساع المساحة والشتاء ، وأخيراً الصفات العالية للجندى الروسى ، وهذه الصفات مما لا ينكرها أحد ممن رأوا الحرب العالمية الأولى ؛ ففي تلك الحرب قاتل الروس بمثل الشجاعة التي أظهروها أخيراً واستطاعوا أن يهزموا النمساويين ، والأتراك في كل ميدان ، ولكنهم لم يكونوا أكفاء للألمان في سنة ١٩٤١ ولو أن الجيش القيصري كان قائماً بالقتال لخرج من الحرب بانتصارات أبهر مما خرجت به الجيوش السوفيتية في سنة ١٩٤٥ بعد أن استعمل رجال السوفييت الطرق التطهيرية التي اعتادوا استعمالها دون تردد .

أمر آخر من الأمور التي يرددها الناس هو إيجاد الحكومة لصناعات مزدهرة ، وإقامة هذه الصناعات من العدم . وليس هذا القول بحق ؛ فان روسيا كانت تتمتع في سنة ١٩١٤ بصناعات هامة ثقيلة ، كما أنه بدأت فيها صناعات جديدة مثل صناعة القطن ، وكان الكونت ويت يعمل بقوة على اتباع سياسة صناعية ناهضة ومد سكك حديدية ، ولم تقف هذه النهضة إلا بسبب الحرب والثورة الشيوعية . ولو سارت الأمور في هذا الطريق لما اضطر الشعب لأن يتحمل الحرمان من الضروريات الأولى حتى من بناء الدور في سبيل التسليح فيما بين الحربين ، وبالرغم من هذه التضحيات الكبيرة هل يمكن مقارنة مجهود السوفييت في الحرب بالمجهود الأمريكى ؟ لقد استطاع الأمريكان في ثلاث سنوات دون أن يحملوا شعبهم تضحيات مؤلمة أن يكونوا أبعد مدى في كمية التسليح ونوعه بما لا يقارن به مجهود السوفييت في ست سنوات . ولعل المقارنة بين هاتين الدولتين هو خير مثل

للعمل بالمجهود الفردى والعمل الذى تحتكره الدولة .  
 وثانى الأساطير أنه مما اعتاده الناس إذا ذكروا الشرق الأقصى أن يعتبروا سن يات سن من الذين أسدوا يداً للعالم .  
 ولكن التفكير فى هذا الموضوع يثبت لنا أن الثورة التى قام بها هذا الرجل سببت تعاسة لبس لها مثيل ، وكانت من أكبر الكوارث التى حلت بالصين مدة خمس وثلاثين سنة ، وقد يمضى مثلها من السنوات قبل أن نتحسن الأمور . وكل من يعرفون الصين حق المعرفة يرون أن الصين كانت بحاجة إلى أسرة حاكمة جديدة بدلا من الجمهورية التى أنشأها سن يات سن .  
 ولقد كان يوان - شى - كاي الذى يعمل على ذلك بعيد النظر ، غير أنه قوبل بالمعارضة من روسيا واليابان فأت كسير الخاطر .

ويرى الكاتب أن الحكام البريطانيين لا يهضمون فكرة قتل الجاهير من الناس واتخاذ معسكرات يساق إليها المعارضون وما مائلها من الطرق التى يلجأ إليها النازى والسوفييت ، ولكن هذه الوسائل هى المتبعة للاحتفاظ بالتجربة السوفيتية .  
 وإذا كانت الطرق الاشتراكية ستخفق فى بريطانيا فسيصبح الشيوعيون قائلين إن السبب هو عدم تطبيق النظام الشيوعى بأكمله، وسيتخذ هؤلاء الناس روسيا السوفيتية مثالا للنجاح، ولن يفكروا لحظة فى أن الامبراطورية السوفيتية لها من الموارد ما ليس له مثيل فى الجزيرة البريطانية الصغيرة الغاصة بالسكان .  
 وأعرب عن أمله فى أن يتدبر الانجليز أمرهم لئلا يتجنبوا هذه الأخطار .



# ظـر حـدـيـثـا

والدة قصة للكاتب الفرنسي فرانسوا مورياك ترجمة الأستاذين محمد عبد الحميد عنبر  
وعبد الحميد عابدين ( دار الكاتب للمصرى )

في هذه القصة نرى الكاتب الفرنسي فرانسوا مورياك في خير مظهره قصاصا خبيرا بفنه ، بلغ في عالم القصة أكبر المراتب ، ونرى فيه باحثاً اجتماعياً من الطراز الأول ، واسع الأفق ، يبحث موضوعاً طريفاً قد نشهد أمثاله في جميع الأسر على مختلف جنسياتها ، وإن كان قد أراد أن يتخذ لهذه القصة جو الريف الفرنسي . فالموضوع الذى أثاره هذا الكاتب في هذه القصة بالذات ، موضوع عالمي ؛ ونستطيع أن نقول إن التوفيق صاحب اختيار هذه القصة بالذات ، لنقلها إلى العربية من بين قصص فرانسوا مورياك الذى يجنح أحياناً إلى موضوعات ضيقة قد تهم فريقاً دون فريق . فالمعروف عن مورياك هو نزعتة الرجعية الدينية ، وهى نزعة لها قيمتها وأثرها ، ولكنها قد تجعل من بعض مباحثه في قصصه ضيقاً يبعد عنها جمهوره كبيرة مما قد يستفيدون ، لو عنى مورياك بموضوعات عالمية ، بما له من مقدرة في فن القصة ،

وقدرة على صياغة الحوادث وسردها . قصة « والدة » خالية من هذا العيب بموضوعها الحيوى ، الذى يدور حول تلك الشخصية التى نجدها في أسر كثيرة كما أسلفنا ، وهى الأم العجوز التى تتسلط على الدار ومن فيها ، وترغم أن هذه السيطرة لفائدة أبنائها ، ومن يلوذون بهؤلاء الأبناء . وهى تسيطر عليهم بروح قوية ، وحزم لا يعرف الكلل ، وتظل في حركة دائمة ودأب على إخضاع الجميع لرأيها وأوامرها . وترغم أن هذا العمل إنما هو لمصلحة الجميع ؛ فاذا هى لا تبذر إلا الشر للأسرة ، وتجبر عليهم بشدتها وتصلبها الكوارث .

تلك هى الشخصية التى رسمها فرانسوا مورياك بفن يسيطر على القارئ منذ الصفحة الأولى ، حتى لا يستطيع ترك هذا الكتاب ، أو يغفل عن تتبع هذه الوالدة بسيطرتها وتصلبها اللذين يبلغان حد الاثم . ولعل كلمة « الوالدة » لاتعبر كل التعبير

عن الاسم الأصلي للقصة ، وهو اسم لا يتيسر التعبير عنه بكلمة عربية واحدة؛ ففيه معنى ذلك الاصرار والثبات الذي نجده في الجذور العميقة. على أننا لا نريد أن نتبسط في الكلام على مزايا هذه القصة بعد أن يسرت للقارى العربى بنقلها فى عبارة عربية جزلة صحيحة ، وبعد أن أخرجت هذا الاخراج الجميل الذى صار سمة من سمات مطبوعات دار الكاتب المصرى .

### مبرائيم واغتيالات القرن العشرين للأستاذ عبد الحليم الجندى فى جزأين ( دار سعد مصر )

كنت أحب أن يطلق على هذا الكتاب عنوان أقرب إلى محتوياته ؛ فان هذا العنوان قد يدل على أن الكتاب مجرد قصص أريد به إزجاء الوقت فى التسلية ، ولكنه فى حقيقته لا يمت إلى الجرائم والاغتيالات فى بشى ، وإنما هو دراسة عميقة لثلاثة من كبار المحامين : أحدهم انجليزى والآخر فرنسى والثالث مصرى ، وهى دراسة كاتب خبر وسط المحاماه وحياتها العملية ، كما خبر حياة الفكر والبحث العلمى . وقد أظهر مقدرته من قبل على البحث العلمى فى كتابه الذى وضعه عن أبى حنيفة ، وهو الآن يضع خبرته العلمية فى خدمة المحيط الذى قضى فيه زمناً طويلاً من حياته العملية . ومع ذلك فالكتاب ليس مجرد بحث علمى جاف . ففى حياة أمثال مارشال هول وهو من أساطين المحاماة الانجليزية ، وفى حياة هنرى روبر وهو من مفاخر المحاماة الفرنسية ، ما هو طريف كأية قصة للتسلية . على أن ما نراه طريفاً حقاً وجديداً فى هذا الكتاب هو ذلك القسم الذى أفرد له محام من أكبر المحامين الذين عاشوا فى القرن العشرين وهو المرحوم ابراهيم الهلباوى بك . ومما يجعل لهذا البحث الطريف والجديد قيمة خاصة أن المؤلف ، فيما نعلم ، قضى عشرات السنين يعمل إلى جانب هذا المحامى الكبير ، وأنه استطاع أن يطلع بحكم صلاته على المذكرات الخاصة التى تركها ذاك المحامى الكبير ، وهو على ما يعلم الناس كان يملأ دور القضاء حياة كما يملأ بنشاطه جوانب كثيرة من الحياة السياسية والاجتماعية . فقد كان الهلباوى رجلاً نشيطاً دءوباً فصيحاً طموحاً . وهكذا قضى حياته



الطويلة في عمل ودأب فوصل إلى أكبر مراتب الشهرة في المحاماة وإن لم يستطع أن يصل إلى أكبر المراتب في الجوانب الأخرى من نشاطه . وهو إذا كان قد عجز فما ذلك لأنه لم يكن جديراً بها ، ولكن خطأ واحداً ارتكبه في حق بلاده أظل القسم الأخير من حياته فلم يستطع التقدم في مجال الحياة السياسية والاجتماعية . وهذا الخطأ هو موقفه في حادث دنشواي المشهور .

لم يغفل الأستاذ عبد الحلیم الجندی ذكری هذا الحادث ؛ فلقد أشار إليه وتكلم عنه كما يجب على المؤرخ الأمين . ولكنه لاحظ جانب الصلة التي كانت تربطه بالمحامی الكبير ،

ولا ريب في أن هذا البحث سيكون مرجعاً لجميع الذين يؤرخون حياة المحاماة والقضايا في الفترة الأولى من القرن العشرين . ولا يمكن أن يهمله من يكتب التاريخ السياسي لهذه الفترة .

**التفسير الاشتراكي للتاريخ وهو مختارات من فريدريك انجلز ترجمها وصدرها مقدمة طويلة الدكتور راشد البراوى ( مكتبة النهضة )**

لا يزال الدكتور راشد البراوى يخرج لنا كتاباً بعد كتاب ، في المسائل الحيوية التي تشغل أهل هذا القرن وتسيطر على عالم الفكر والاقتصاد . وقد أشرنا في هذا الباب إلى كتابه عن حرب البترول في الشرق الأوسط . وقد نكون قد أشرنا إلى ترجمته لكتاب رأس المال لكارل ماركس ،

وهو الكتاب الذي أثر تأثيراً كبيراً في الحياة الأوروبية والأمريكية وأدى إلى إنشاء ذلك النظام في روسيا الذي هو موضع دراسة العالم بأسره . وهو الآن يتابع مجهوداته فيختار أهم الصفحات لكاتب من أكبر الكتاب الذين قامت الاشتراكية في أوروبا على أكتافهم ، وهو

الكاتب الاجتماعي فريدريك إنجلز .  
ولقد بدأ الدكتور راشد البراوى  
كتابه يبحث طويل عن التفسير المادى  
للتاريخ ، وهو المذهب الذى اعتنقه  
زعماء الاشتراكية . وهذا البحث  
مستفيض وواف يبين فيه المذاهب  
المختلفة ويقارن بينها بحيث نقف منه  
على خلاصة وافية لهذا المذهب  
الاشتراكى الذى أثر كثيراً فى الحياة  
الاجتماعية والسياسية فى أوربا .  
وإننا نرجو أن يقبل الكتاب  
على هذه الموضوعات الحيوية إذا أرادوا  
النهوض بهذا الشرق المتأخر فى عالم  
الفكر عن البلاد الأوربية ، لكي يصلوا  
به إلى أن يتبوا المكانة التى يجب أن  
تكون له بين الأمم ، ولكي يساهموا  
بنصيبيهم فى مجرى هذه الحياة  
الفكرية .

### مصر الطاهرة للبكباشى عبد الرحمن زكى ( للطبعة الاميرية )

هذا الكتاب الذى أصدرته وزارة  
الدفاع الوطنى هو بحث مختصر وجليل  
يستعرض تاريخ مصر وأمجادها فى  
صور سريعة ودقيقة ؛ فهو يتكلم عن  
مصر الفرعونية وما كانت فيه من عزة ،  
ثم ينتقل إلى مصر الاسلامية ومفاخر  
ذاك العهد حين كانت مصر دولة  
ناهضة قوية تحت حكم الكثير من  
الفاطميين والأيوبيين والمماليك البحرية  
والشراكسة . ثم يتكلم عن عهدها  
المجيد الأخير فى حكم الأسرة المحمدية  
العلوية ، فى نحو بضع ومائة وعشرين  
صفحة ، رسم لنا الأستاذ عبد الرحمن  
زكى صورة طريفة لتاريخ طويل يرجع  
إلى مايزيد عن خمسة آلاف سنة . وقد  
طبع الكتاب طبعاً جيداً ووضعت فيه  
صور طريفة متقنة ، كما ختم بسجل فيه  
أهم الأحداث فى تاريخ مصر .

ممن محمود



عصر النبي عليه السلام وبيئته قبل البعثة للأستاذ محمد عزة دروزة  
( مطبعة دار البقعة العربية بدمشق )

مسند أحمد ( الجزء الثاني ) بتحقيق الشيخ أحمد محمد شاكر ( دار المعارف  
للطباعة والنشر بمصر )

أبو هريرة لبمحة السيد عبد الحسين شرف الدين الموسوي العاملي ( مطبعة  
الرفان بصيدا )

هي كتب ثلاثة أخرجتها المطبعة العربية منذ قريب ، تجمعها آصرة من أواصر العلم ، وتتناول من قريب أو من بعيد موضوعاً لا يكاد يختلف في جملته وإن اختلفت وجهات النظر إليه واختلفت الغايات من تناوله ؛ ذلك هو موضوع السنة المحمدية والمأثور من حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم . أما أول هذه الكتب « عصر النبي وبيئته قبل البعثة » فقد تناول هذا الموضوع تناولاً سلبياً حين حاول مؤلفه أن يؤرخ عصر النبي على نهج جديد لا يستند فيه إلى ما روى من الأخبار وما أثر من الأحاديث ، وإنما يقتبس صوره من القرآن الكريم ليس غير ؛ إذ كان القرآن فيما يرى هو المصدر الأول – أو المصدر الأوحد – الذي ينبغي أن يوثق به في الاستدلال على بعض ما كان – أو أكثر ما كان – في عصر النبوة من أحداث وأحاديث .

وأما الكتاب الثاني «مسند أحمد» فهو ذلك الكتاب الأم الذي جمع فيه الإمام أحمد بن حنبل ما صح لديه من حديث رسول الله بأسناده ورواياته ؛ فكان إماماً في هذا الباب .

وأما الكتاب الثالث «أبو هريرة» فيعرض للحديث عن رجل من رجال الحديث لا يكاد يخفى مكانه بين أهل الرأي والرواية .

فهي إذن كتب ثلاثة ولكنها تدور حول موضوع واحد من ثلاثة جوانبه : جانب سلبى ، وجانب إيجابى ، وثالث بين بين . . .

عصر النبي – ولست من هذا الباب في مقام الناقد بحيث يسوغ لى أن أتناول هذه الكتب الثلاثة كلها أو بعضها بالتعليق والنقد ورد الرأي ، أو التنويه والاشادة والمعاضدة . وحسب القارىء أن أعرض عليه هذ

الكتب وأعرفه إليها أصف له نهجها وما تهدف إليه .

أما الكتاب الأول فهو كما يدل عليه عنوانه : حديث جديد عن عصر النبي وبيئته قبل البعثة ، يتناول تاريخ تلك الفترة التي سبقت مبعث النبي صلى الله عليه وسلم ، فيصفها زماناً ومكاناً وسكاناً ، وما كان من حياة العرب الاجتماعية والعقلية وأديانهم وعقائدهم ؛ فهو موضوع — كما قد يرى القارئ — غير جديد ، وإنما جاءت جدته من حيث الأسلوب الذي التزمه المؤلف والمنهج الذي سلكه .

ومؤلف هذا الكتاب رجل قد طوحت به أعاصير السياسة فأبعدته عن بلده وألزمته الإقامة غريباً عن أهله وصحبه بضع سنين ؛ فلم يجد في غربته من أسباب الأنس والتسرية إلا القرآن يتلوه مصباحاً ومحمياً ؛ فأنكشف له في القرآن من طول تلاوته وكثرة ترداده معان وصور من عصر النبوة حملته على أن يقول لنفسه : « لم لا يكون القرآن مصدراً لتصوير هذا العصر والبيئة ، وفيه ما فيه من هذه الآيات ، وهو يعد أوثق وأصدق وأقدم ما يمكن أن يستند إليه كاتب أو باحث ؟ »

على أن حديثه إلى نفسه لم يطل ،

فلم يلبث أن جمع نيته على إخراج هذا الكتاب وهياً أسبابه للعمل ؛ وكأنما كان يحيك في صدره شبهات في بعض ما روته كتب السيرة وغيرها من روايات « بسبب تأخر تدوينها وما يمكن أن يكون قد اعتور حفظ الصدور وصحة النقل من لبس ، أو ما يمكن أن يكون قد تسرب إلى الروايات من أصابع الأهواء والميول والصنعة والتلفيق » ؛ فأثر أن يطرح ذلك كله ليجعل القرآن عمده وسنده ، لا يستند إلى غيره من الأخبار والآثار والروايات ، ولا يعرض له إلا حين يريد الاستئناس ترشيحاً لما استنبط من القرآن وما اهتدى إليه بسبيله ؛ « فان القرآن هو من جميع هذه الشوائب فوق كل مظنة وأقدس من أن تصل إليه شبهة سواء في صحة التدوين أو سرعته ، بحيث كان كذلك دائماً عند جميع الناس تقريباً على مختلف أهوائهم وأجناسهم وأديانهم وأزمانهم » .

وعلى هذا النهج سار المؤلف من أول الكتاب إلى آخره ، فجاء كتاباً جديداً في أسلوبه وطريقة الاستدلال فيه وما تضمنه من الرأي وما انتهى إليه من نتائج الاستنباط والتحري والفقه التاريخي لمعان القرآن .

وقد يضيق بعض القراء صدرأ



إذ يرون المؤلف قد جانب ما درج عليه السلف حين اطرح ما روى من أحاديث رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلم يأخذ بشئ منها ولم يجعل عليها معوله ، كأنما هو ينكرها جملة ولا يراها أهلاً للثقة أو موضعاً للاستدلال ؛ وهو معنى أراه يخطر بباله حين آنر هذا النهج ، وما أراه قد التزم هذه المحجة إلا مبالغة في التحري والاستيثاق لتكون حجته أقطع في وجوه الجاحدين من أهل الجدل والمكابرة .

وحسب المؤلف على كل حال أنه قد شرع نهجاً جديداً في البحث عن عصر النبي وكشف آفاقاً لم يكشفها أحد قبله حين بسط ما بين دفتي المصحف للباحثين وأهل النظر ليستنبطوا مما فيه من معاني غير العبادات والتشريع وأسرار الإعجاز .

١ - « جاء النبي صلى الله عليه

وسلم أناس من قريش ، فقالوا : يا محمد ، إنا جيرانك وحلفاؤك ، وإن ناساً من عبيدنا قد أتوك ليس بهم رغبة في الدين ولا رغبة في الفقه ، إنما فروا من ضياعنا وأموالنا ، نأردهم إلينا . فقال لأبي بكر : ما تقول ؟ قال : صدقوا ، إنهم جيرانك . قال :

مسند أحمد - أسلفت الحديث عن هذا الكتاب الأم حين ظهر الجزء الأول منه منذ بضعة أشهر (١) فما بي حاجة إلى الحديث عنه بعد ، وهذا هو الجزء الثاني من تلك الموسوعة ، يبدأ بالحديث الثامن والعشرين بعد الخمسمائة وينتهي بالحديث الرابع بعد

رسول الله ، حتى لقد جاءه في خلافته رجل من الشعوب ، أتى الأعاجم ، فشكا إليه أنه أسلم وأن الجزية تؤخذ منه ؛ فقال عمر : لعلك أسلمت متعوذاً؟ فقال الرجل : أما في الإسلام ما يعيدني؟ قال عمر : بلى ! فهذا الرجل لم يرض أن يجادل عن نفسه ، وأن يتحدث عن ضميره ، فيقول مثلاً إنه أسلم خالصاً رغباً في الإسلام ، وقد لا يصدقه عمر ، وإنما لجأ إلى سماحة الإسلام ، وإلى حكم الإسلام ، فهلا يعيده هذا الإسلام ويحميه إذا كان أسلم متعوذاً؟ سأل سؤالاً واضحاً صريحاً فلم يستطع عمر إلا أن يجيب الجواب الصحيح : بلى . وإن عمر لصادق وموفق ، وإنه تعلم ما علمه معلم الخير ، رسول الله صلى الله عليه وسلم .

ب - مر رسول الله صلى الله عليه وسلم على قوم في رءوس النخل ، فقال : ما يصنع هؤلاء؟ قالوا : يلقحونه ، يجعلون الذكر في الأنثى . قال : ما أظن ذلك يغني شيئاً . فأخبروا بذلك ، فتركوه ، فأخبر رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال : إن كان ينفعهم فليصنعوه ، فاني إنما ظننت ظناً ،

فتغير وجه النبي صلى الله عليه وسلم ، ثم قال لعمر : ما تقول؟ قال : صدقوا، إنهم جيرانك وحلفاؤك . فتغير وجه النبي صلى الله عليه وسلم « (١) » .

ذلك نص الحديث ؛ وكأنما ذكر محقق المسند أمراً مما يجري حوله بعض الجدل في هذه الأيام وتتردد له أصداء في المحاكم الوطنية والمختلطة ، فقال في تعليقه :

« وهذا الحديث يدل على قاعدة عظيمة من أسس القواعد الإسلامية : أن يقبل ممن أسلم ظاهر إسلامه ، كما يدل عليه القرآن والسنة ، وأنه لا يملك أحد ، لا قاض ولا أمير ولا ملك ولا خليفة ، أن يبحث في الدوافع التي تدفع من أسلم إلى الإسلام ، أسلم مخلصاً ، أسلم متعوذاً ، أسلم طائعاً ، أسلم لأي شيء - كل ذلك سواء في ظاهر الحكم ، لا تملك غير ذلك ، حتى إن رسول الله ، وهو الذي يوحى إليه ، تغير وجهه لصاحبيه أبي بكر وعمر ، إذ ظنا أنه يجوز البحث في ذلك ، لما بدا لهما من صحة القرائن التي شرحها هؤلاء الوفد من قريش ، ولكن رسول الله اطرح كل هذا وأثبت ظاهر الإسلام ، وقد تأدب عمر بهذا الأدب الذي أدبه



فلا تؤاخذوني بالظن ، ولكن إذا أخبرتكم عن الله عز وجل بشئ فخذوه فاني لن أكذب على الله شيئاً » (١) .

قال في تعليقه : « وهذا الحديث

مما طنطن به ملحدو مصر . . . فجعلوه أصلاً يحجون به أهل السنة وأنصارها وخدام الشريعة وحماها إذا أرادوا أن ينفوا شيئاً من السنة وأن ينكروا شريعة من شرائع الاسلام في المعاملات وشئون الاجتماع وغيرها ، يزعمون أن هذه من شئون الدنيا ، يتمسكون برواية أنس « أنتم أعلم بأمر دنياكم » والحديث واضح صريح ، لا يعارض نصاً ، ولا يدل على عدم الاحتجاج بالسنة في كل شأن ؛ لأن رسول الله لا ينطق عن الهوى ، فكل ما جاء عنه فهو شرع وتشريع ، « وإن تطيعوه تهتدوا » ، وإنما كان في قصة تلقيح النخل أن قال لهم : « ما أظن ذلك يغني شيئاً » فهو لم يأمر ولم ينه ، ولم يخبر عن الله ، ولم يسن في ذلك سنة ، حتى يتوسع في هذا المعنى إلى ما يهدم به أصل التشريع ، بل ظن ، ثم اعتذر عن ظنه ، قال : « فلا تؤاخذوني بالظن » ، فأين هذا مما يرمى إليه أولئك ؟

أبو هريرة — وهذا كتاب — كما يقول مؤلفه — قد تنقبض ذونه وجوه وتنقبض نفوس مزورة عنه ؛ فقد أنشأه لتجريح رجل من أصحاب رسول الله وكان أكثرهم رواية عنه ؛ ذلك أبو هريرة الأوسى ، وهو فيما يصفه « أمي ، مغرط ، مكثار ، كذاب ، مغلول ، مغلول ، متزلف ، سخي ، سقيم العقل ، صنيعة بني أمية ، احترف صناعة الأحاديث ليعيش من برهم » وهو ينكر عليه أن تكون صحبتته لرسول الله سبباً إلى تنزيهه من أي هذه الصفات السابقة « والحق أن الصحبة بما هي فضيلة جليلة ، لكنها غير عاصمة ، والصحابة فيهم العدول وفيهم الأولياء والأصفياء والصديقون وهم علماؤهم وعظماؤهم ، وفيهم مجهول الحال ، وفيهم المناققون من أهل الجرائم والعظائم . . . »

وكأنما خشي المؤلف أن يتأول عامة المسلمين رأيه في أبي هريرة — وهو رجل صحب النبي سنوات —

فيقول في معرض الدفاع : « الجمهور بالغوا في تقديس كل من يسمونه صحابياً حتى خرجوا عن الاعتدال... إنما يعفون أبا هريرة وسمرة بن جندب والمغيرة ومعاوية وابن العاص ومروان وأمثالهم تقديساً لرسول الله ، لكونهم في زمرة من صحبه صلى الله عليه وسلم ونحن إنما ننتقدهم تقديساً لرسول الله ولسنته صلى الله عليه وسلم . »

ويتضمن الكتاب مقدمة وثمانية عشر فصلاً وخاتمة . ويتحدث في فاتحة الفصل الأول عن السبب الذي حفزه إلى إنشاء هذا البحث فيقول : « أبو هريرة : حدث عن رسول الله صلى الله عليه وسلم فأكثر ، وروت عن الصحاح الستة وسائر مسانيد الجمهور فأكثر ؛ فلم يسعنا إزاء هذه الكثرة المزدوجة إلا أن نبحت عن مصادرها .! . لكن أسلات هذه الكثرة قد استفاضت في فروع الدين وأصوله ، فاحتج بها أهل المذاهب الأربعة ومتكلموهم من الأشاعرة وغيرهم في كثير من أحكام الله وشرائعه عز وجل ، ملقين إليها

سلاح النظر والتفكير ؛ لذلك لم يكن لنا بد من البحث عن هذا الكثير نفسه وعن حديثه كما وكيفاً ، لنكون على بصيرة فيما يتعلق من حديثه بأحكام الله عز وجل . »

ثم يمضي في الحديث عن نسبه ونشأته وتاريخه منذ أسلم حتى مات في عهد معاوية ، متعرضاً في ثنايا ذلك لبعض ما روى عنه من أحاديث تنبو عن العقل والذوق والكياسة وتحالف تعاليم الدين ، مبيناً ما فيها من التناقض والاحالة وعلائم الوضع والاختراع . . . في أسلوب خطابي يتراوح بين اللين والشدّة .

ليت شعري أكان أبو هريرة كما وصفه مؤلفه ، أم كان رجلاً آخر ؟ سؤال لا أكاد أملك الرأي معه ، وقد عرف القراء أنني في هذا الباب لست من أهل الاختصاص ، فحسبي أن وصفت لهم هذا الكتاب ؛ وإنه لكتاب حقيق بأن يلتفت إليه . أهل هذا الفن ، ليتولى كلهم في صحابي له مثل مكانة أبي هريرة في رواية الحديث .



# في مجلات الشرق

البيان النجف الأشرف العددان ٢٠ و ٢١ ( أبريل - مايو ١٩٤٧ )

مخطوطات عربية - من مقال  
للأستاذ علي الخاقاني محرر المجلة ،  
عنوانه « النجف والانتاج العلمي »  
يقول فيه :  
« في النجف ثروة علمية كبيرة  
قل أن توجد في مدينة من مدن  
العالم الاسلامي ، ولكنها تحتاج إلى  
إعداد كبير من المطابع والعمال ؛  
وإلى ميزانية واسعة ضخمة تساعد  
على إحياء هذا التراث الذي به تفخر  
ونعتز .  
« هناك من المخطوطات ما يزيد  
على أربعة آلاف مخطوطة لم تطبع ، وقفت  
عليها وكتبت عنها ، وكتابي « دليل  
الآثار المخطوطة » شاهد على ما أقول .  
وهناك علماء وقفوا أنفسهم للتأليف فقد  
ملأوا الخزائن والرفوف ، وأحيوا  
المدرس من النوادر الآثارية بمخطوطهم ،  
وهناك رجال لا يسرهم كل حديث غير  
حديث النشر والتأليف . ولكن هل  
يجدى هؤلاء نفر مع فقدان المال  
العامل الأساسي ، وهل يجدى ذلك

والأديب عندنا لا يملك قوت يومه  
ولا يحصل على واحد من مائة من  
أمانيه ؟ »  
ثم يعود المحرر نفسه فيقول في  
العدد التالي من مقال عنوانه « لجنة  
التأليف والترجمة والنشر » وهي لجنة  
أنشأتها وزارة المعارف العراقية منذ  
قريب :  
« لقد سبق أن قلت غير مرة إن  
مصر قامت بدور ناشر أكبر من قيامها  
بدور مؤلف ، إلا في الآونة الأخيرة ،  
وإن الكتب التي قامت بإحيائها  
معظمها يرجع إلى العراقيين بالنظر إلى  
أنها أتقنت فن الطباعة وسرعة الإخراج  
المشفوع بالجمال ، وكادت أن تأتي على  
آخر كتاب عندنا ، غير أن الصدف  
شاءت أن يبقى عندنا نزر قليل من  
مخلفات الأجداد لم يعثر عليه غزاة مصر  
من الأدباء ؛ فحري بنا أن نقوم بإحيائه  
وإخراجه لنكفر عن بعض السيئات  
التي عملناها لأنفسنا غير شاعرين  
بالتقصير تجاه تاريخنا . ولقد صممت أن

أن تبدأ أولاً بدراسة كتب لغوية وتاريخية لتعدها للطبع ، منها كتاب العين للخليل بن أحمد ؛ وكتاب الطراز الأول فيما عليه من لغة العرب المعول ، للسيد علي خان الشيرازي صاحب السلافة ، وكتاب المحيط للصاحب بن عباد الذي قلل فيه الشواهد وكثر الألفاظ . وهناك كثير من كتب اللغة وغيرها من سائر الفنون لم تطبع . »

أتقدم بما أستطيعه من خدمة لهذه البلاد التي لم أحصل منها على ما يكفل راحتي وعيشي بهناء ، بمساعدة هذه اللجنة وتقديم ما تحتاج إليه من بحث أو كتاب يوجد عندي ، كما أنني مستعد أن أكشف لها عن مخبآت لا تعلم عنها شيئاً ، مع الاحتفاظ بحقوق أصحابها وتعويضهم أتعابهم ؛ وبذلك أرجو أن أكون قد عملت لصالح العلم والعلماء ولصالح بلادى العزيزة . ولتنوير اللجنة أقترح

الرؤيب بيروت عدد ٥ ( مايو ١٩٤٧ )

ضيقة أو واسعة . لذلك كنا دائماً نعتبر الشعر والنثرهما الجناحان اللذان يتألف منهما « الأدب » . ونحن طبعاً نعتبر كل كلام منظوم « شعراً » وكل كلام غير ذي وزن وقافية « نثراً » ، مهما تكن صفات هذا النثر وذاك الشعر . وعلى هذا القياس تكون خمريات الأختل وأبي نواس ، وغراميات امرئ القيس وابن أبي ربيعة — على تهتكها وبذاءتها — ، ومدائح المتنبي والبحترى وأهاجى جرير والخطيئة ، ومقامات الحريري واليازجى ، أدباً ، وأدباً فى الصميم ، تماماً كتأملات المعرى وخبران ونعيمة وأبى ماضى ، تلك التأملات الانسانية التى تنزل على

رسالة الأدب — من مقال للأديب عيسى إبراهيم لنساعورى عنوانه « الأدب المهجرى أدب رسالة » يحاول فيه فنا من الحديث عن أدب المهاجرين العرب فى أمريكا . ويمهد لذلك بالحديث عن رسالة الأدب ليخلص من ذلك إلى تقرير الحقيقة التى جعلها عنواناً لمقاله ، فيقول عن الأدب العربى فى ماضيه وحاضره :

« إن الأدب العربى فى حياته الطويلة الماضية لم يكن يعرف معنى « الرسالة الأدبية » فقد كانت المقاييس الكبرى للأدب هى أن يكون تعبيراً عن عاطفة مهما يكن نوعها ، أو تصويراً للنفس أو للمجتمع ، فى صدور



القلوب برداً وسلاماً ، وترفع النفوس معها ، بعد أن تجردها من أوضار الطين وعبودية المادة ، وتحلق بها في عوالم يغمرها النور ، وتتألق في حواشها ابتسامات التعزية والسعادة .

« هكذا كانت أحكامنا الأدبية

السابقة ؛ وما تزال — مع الأسف — أحكام الكثيرين منا إلى اليوم . وهكذا كنا نفهم الأدب . أما نحن أبناء الجيل الحاضر فأننا ننظر إلى الأدب نظرة فيها علو وعمق وسعة ، وفيها تقديس ومهابة . فليس المدح عندنا أدباً ، لأنه استجداء صريح ، أو وسيلة إلى الاستجداء في الغالب ، والاستجداء عندنا ذل ورذيلة . وليس الهجاء عندنا أدباً ، لأنه نقمة وشماتة وبغضاء ، والبغضاء عندنا رذيلة كبرى . وليس التبذل في الحب والشراب عندنا أدباً ، لأنه دعوة صارخة إلى سيادة الرذيلة . وليس الفخر والحماسة عندنا أدباً ، لأنها غرور وكبرياء ، والغرور والكبرياء عندنا من أمهات الرذائل ، لا سيما وهما يصدران عن ابن الطين . ومتى كان للطين أن يغتر ويتكبر ؟ » وهكذا نحن اليوم نفهم أن

الأدب رسالة تعلم الحياة ، وترشد

البشر ، وأن قيمة الأدب هي في ما يسديه إلى الحياة وإلى الناس من خير ، أو فيما يمكن أن ينتجه في الحياة من خير للأحياء . فالأديب — كما يقول نعمة قازان — هو « كل من يدلني على الطريق ، ويسير أمامي . »

الأدب للانسان — وفي العدد نفسه من مجلة « الأديب » ، كلمة بقلم حميد حمدي محمود ، يحوم فيها حول ذلك الموضوع حوماً ، فيقول : « يجب أن نثبت أولاً أن الأدب للأدب مغالطة سفسطائية لا وجود لها في الواقع ، وإن وجدت فإن وجودها شئ شنيع يجب الاقلاع عنه .

« الأدب إذن للانسان ! ومن هذه الحقيقة يجب أن نبدأ . فالأدب الذي يخدم الانسان هو الأدب ، وذلك هو أدب الواقع ، فقلما ينفق اثنان على الأحاسيس ، وإذا اتفق أن وجد هذا الاتفاق فين اثنين كبت كلاهما مطالبه النفسية الانسانية وتنكر لها ولبس لزميله لبوس الغيرية فخرج عن نطاق ذاته الخاصة وعقها .

« هذه هي نقطة الفصل بين الأدب الواهن الضعيف التأثير الذي يكتبه كاتبه لا من معمار واقعته الدوار ، ولا من صراعاته مع الشدائد

الديمقراطية في الشرق — وتقتبس مجلة «الأديب» في باب البريد الأدبي، كلمة عن جريدة «كل شيء» اللبنانية، يقول كاتبها الأستاذ عبدالله العلايلي عن الديمقراطية في لبنان، فكأنما خيل إلى أنه يتحدث عن أزمة الديمقراطية في الشرق كله لا في لبنان وحده:

«نحن إنما انسقنا في تيار الديمقراطية، لا لأننا حملنا عليها حملاً بل لأنها أعمق معنى في طبيعتنا . . . وهي (أي الديمقراطية) من هذه الطبيعة كالنبض الحي للقلب البشري يكون أبداً العلامة على الصحة أو المرض .

«والديمقراطية اتخذت ضمانتها في النيابة، فهل كانت النيابة لدينا ضماناً حقيقية؟

«يسوعني أن أجيب، وأن أكون في جوابي أكثر ميلاً إلى التشاؤم، ويسوعني فوق ذلك أن يكون هذا الجواب صدى لهمس كل ذلك الشعب المرهق .

«ولكن الشعب بعد اليوم لن يهمس همساً، فالهمس جبانة . . . ولن يعتزل الميدان فالاغتيال خيانة .»

التي عاناها، بل من صفحة فكره البارد المتحجر. فنحن — على الأغلب نفضل العناوين الضخمة مثلاً، القضايا الغريبة لنختارها موضوعاً لكتاباتنا. وهذا بالطبع نوع من الهزيمة الأدبية، ولو اختار كل أديب أسلوباً لنفسه يختطه وفلسفة عليا يستلهمها القوة والرشاد في كفاحه الدموي الحار، ثم ترجم كل ما يقع له من نتيجة سلوكه الشخصي هنا لأفاد الأدب وأفاد القراء فائدة جلي ولغرس فيهم الروح الأدبية الحقة، روح التحليل والاستقصاء والترجمة عن الحياة لا عن الفكر؛ فإن أدب الفكر قليل النفع.

«إن الأدب لن يكون محقراً في شيء كتحقيقه على أيدي الأدباء المتزمطين الذين يقصدون أن يروجوا شيئاً أرادوه لا حقيقة صرخت بها الطبيعة في أعماقهم .

«فخير لنا إذن أن نبتعد عن الأدب النابع من الفكر وتقبل على أدب الواقع أدب الحياة والتقدم والبناء . . . أدب الصعوبة والألم الممض، أدب الصراع العنيف، أدب المعارك المدونة الدائرة .»



# في مجلات الغرب

من لندن

هورايرون *Horizon* ( عدد أبريل ١٩٤٧ )

في الأدب — كلنا يعرف أن الكتاب القصصيين الأمريكيين يثيرون الاهتمام بالمباحث والدراسات الطويلة العميقة في البيئات الأدبية في جميع أقطار العالم وفي أوروبا خاصة . ومصدر هذا طرافة هذا الأدب ولا سيما عنفه الشديد . ونرى مثلاً لهذا الاهتمام في مجلة « الفكر الحديث » العراقية . قرأنا شهرتها « جولة في مجلات العالم » ، فرأينا فيها الكاتب يقول عن فصل هنري ميلر *Henry Miller* ظهر في مجلة « لارش » *L'Arche* : « . . . وليس من شك أن في هذين القولين شيئاً كثيراً من الرومانتيكية إلا أنه يجب ألا يغرب عن البال أن ميلر يعيش في بلاد الجاد والفراغ الروحي ، في أمريكا ، وأنه لا يمكن أن يكون هناك

توره جبارة من دون رومانتيكية . أما في مجلة « هورايرون » فنقرأ دراسة طويلة قد نشرتها مجلة « كنيون ريفيو » *The Kenyon Review* لأول مرة عن الكاتب الأمريكي الكبير إرنست هيمينجوي *E. Hemingway* وعنوان هذا المقال : « القصصيون الفلاسفة : هيمينجوي » وصاحبه روبرت بن وارن (١) . وهو مقال طويل ، قسمه الناقد إلى ثلاثة أقسام . يصف لنا في القسم الأول ما يسميه « عالم هيمينجوي » . ونرى من أول جملة في هذا القسم اعتراف الكاتب بعنف مؤلف « وداع السلاح » (٢) ويقول ر.ب. وارن إن وراء كل حوادث قصص هيمينجوي ظل الخراب مادياً كان أو روحياً ، وإن أشخاص هذه الحوادث يقاومون الهزيمة أو الموت ،

(١) *Novelist-Philosophers, X: Hemingway*, by Robert Penn Warren

(٢) *A Farewell to Arms*

ولكنهم يحاولون دائماً أن ينقذوا شيئاً: « إنهم يمثلون صورة لبعض القوانين ، صورة للشرف الذي يجعل الانسان رجلاً يمتاز من الذين يتبعون عن غير قصد أهواءهم المضطربة ويدفعهم ذلك إلى الخيبة ». هذا العالم العنيف البائس لم يتكره هيمينجوى ، إنما كان أيضاً عالم زولا ودرایزر Dreiser وكونراد Conrad وفولكنر Faulkner وقد أخذ هؤلاء الكتاب من علماء القرن التاسع عشر هذا العالم « الذي لا مركز له » . ونجد في أثناء قراءتنا جملة نذكرنا برأى ناقد « الفكر الحديث » في هنرى ميلر وهو أن في بعض قصص هنرى ميلر شيئاً كثيراً من الرومانتيكية. بقول ر. ب. وارن: « إن العواطف الشعرية والمؤثرة والفاجعة في موضع لم يكن ينتظر منها شئ ، ليس مقصوداً على هيمينجوى وحده وإنما هو شئ نجده في كثير من آثارنا الأدبية منذ الحركة الرومانتيكية . » فبين أدب هيمينجوى وميلر صلة الفن ، وبين النقاد الذين فرقت بينهم المسافات صلة الفكر . بعد هذا القسم الطويل يلتفت الناقد إلى قصة من قصص ا. هيمينجوى ويدرسها درساً جيداً .

وعنوان القصة : « وداع السلاح » ويهتم صاحبها بالدين وإن لم يأت للقارئ بحل ديني للمشكلات التي يعرضها . وهي تطلب المعنى واليقين في عالم لا معنى له ولا موضع فيه لليقين . في القسم الثالث والأخير لمقاله هذا ، يحاول الناقد أن يدفع عن هيمينجوى بعض الاعتراضات التي وجهت إليه . الاعتراض الأول أن آثاره تخالف الأخلاق . والثاني أنها تنحرف عن مجرى الحياة الحديثة وتجهل البناء الاقتصادي للجماعة . ومعنى هذا الاعتراض الأخير أن قصص هيمينجوى لا تعلم شيئاً لأن أفكاره لم تستمد من الحياة الحديثة أو لأنه لا يقيم أفكاره على أساس متين . ويجب الناقد على هذا بنقل قول المصلح الدينى سافونارولا Savonarola : « كانت لى أفكار قليلة ولكنها خطيرة (١) » . ويختم ر. ب. وارن مقاله معترفاً بأن هيمينجوى لم يؤد إلينا مصدراً تاريخياً ولا تشخيصاً طبياً ( ولم يرد هذا قط ) وإنما أدى إلينا أروع الرموز .

واقراً في هذا العدد أيضاً مقالا عن الشاعر الايطالى العظيم جياكومو ليوباردى Giacomo Leopardi . وهي

(١) « Le mie cose erano poche e grandi. »



الدراسة الأولى من سلسلة دراسات  
عنوانها العام : « دراسات في  
العبقرية »<sup>(١)</sup> وأهم شيء نفيده من هذا  
المقال هو أن ليوباردى لم ير في الحياة  
إلا عيوبها وإنما كان في الوقت نفسه  
يثير في نفوس قرائه ولعاً بالحياة  
لا يطفأ ؛ لأنه كان يعتقد أن أوهام  
الإنسان لن تموت كلها أبداً .

**القرن التاسع عشر وما بعده . The Nineteenth Century and After**  
( عدد أبريل ١٩٤٧ )

في السياسة - في هذه المجلة ثلاثة  
فصول موضوعها العام ساحل البحر  
الأبيض ، وبنوع خاص ثلاثة أقطار  
في هذا الساحل هي اليونان وفلسطين  
ومصر .  
أما المقال الأول فعنوانه : « اليونان  
والامبراطورية والولايات المتحدة » .  
صاحبه ف. ا. فويجت<sup>(٢)</sup> وسيتبع هذا  
المقال مقال آخر أو مقالات أخرى في  
نفس الموضوع . أما المقال الأول ،  
عنوانه « قطاع الطرق » *The Bandits*  
فهو يصور لنا ما يسميه هو جرائم  
العصاة الذين يكونون الجيش  
الديموقراطي الذي يعترف به الحزب  
الشيوعي في اليونان . ولا يمكن  
القارئ النصف أن يكون لنفسه رأياً

قاطعاً في هذه المشكلة إلا بعد دراسته  
عميقة . وهذا من أصعب ما يمكن  
إذا نظرت إلى اختلاط المصالح التي  
يعارض بعضها بعضاً في هذه البلاد  
الآن . وهذا المقال نفسه دليل على  
هذا ، إذا لاحظت أن صاحبه متحمس  
أشد الحماسة ضد من يسميهم بعض  
زملائه من الصحفيين والكتاب :  
« بالوطنيين » . ولنعطى فكرة عن  
شدة بغضه ننقل ختام مقاله ، وهو كما  
ترى ، منقول من رسالة القديس بولس  
الحواري إلى أهل رومية<sup>(٣)</sup> « حنجرتهم  
قبر مفتوح . بألسنتهم قد مكروا .  
سم الاصلال تحت شفاههم . . .  
أرجلهم سريعة إلى سفك الدم . في  
طرقهم اغتصاب وسحق . وطريق

(١) *Studies in genius: I, Leopardi*, by Foscarina Alexander  
(٢) *Mediterranean Seaboard: Greece, the Empire and the United States*, by F.A. Volgt.

السلام لم يعرفوه . ليس خوف الله قدام عيونهم . «  
يتبع هذا الهجوم العنيف صد هؤلاء الوطنيين مقال عن فلسطين (١) . فاذا امتاز المقال الأول بعنفه امتاز هذا بجده في الاعتدال والرفق .  
أما المقال الثالث والأخير فعنوانه « مصر والسودان والمعاهدة » . وأهم شئ في هذا المقال هو المركز الممتاز الذي ينحس به الكاتب مسألة السودان .  
وهي ، في رأيه ، المانع الوحيد للاتفاق بين مصر و بريطانيا العظمى . . . (٢)  
والموضوع دقيق جدا لا يكتفى فيه بنقل جملة أو جمل من هذا المقال ؛ فقد يكون في هذا النقل ما يلتوى برأى الكاتب عن الطريق التي أرادها . ولا شك أن الذين يهتمون بأراء الانجليز في هذه المسألة الخطيرة سيقروا بعناية مقال اللفتنت - كولونيل س. ب. بردوود (٣) .

### من الجزائر

وصل إلينا العدد الأول من مجلة تصدر في الجزائر باللغة الفرنسية وعنوانها « فورج » *Forge* . ويكتب فيها كتاب من العرب المغاربة ومن الفرنسيين . وتعرض مجلة « فورج » على قرائها ما تريد أن تعمل لخير الأدب والفكر في شمال أفريقيا . فتقول : « نتمنى أن يلتقى في أرض المغرب هذه ، أكرم ما في الفكر الاسلامي القديم والحديث بأكرم ما في الفكر الفرنسي أمس واليوم . . . وإذا حاولنا أن نجتمع في هذه المجلة أفضل كتاب المغرب

الذين يكتبون بالفرنسية ، فنحاول أيضاً أن ننشر ترجمات أبرع المؤلفين في اللغة العربية . فان غايتنا هي أن العقل وطن مشترك للذين يختلفون في اللغات والعادات والدين . « وفي العدد الأول مقالات لصالح الدين ثلاثي ، وهو مراسل المجلة في تونس ، وقصة قصيرة لمحمود زروقي عنوانها « حتم » ، والقصة معجبة تجمع بين الروح الشرقي الجاد والروح الفرنسي . وفي شهرية الكتب نقد قصير لكتاب أحمد توفيد المدني عنوانه : « المسلمون

(١) *Palestine*, by Dudley Danby

(٢) *Egypt, the Sudan and the Treaty*, by Lt.-Col. Hon. C.B. Birdwood



في جزيرة صقلية وجنوب إيطاليا . بها في فرنسا وهو قصة « ضيعة ومؤلف الكتاب كما نعلم من هذه تيوتم » لهنري بوسكو<sup>(١)</sup> . وكان الأسطر تونسى . ويقول الناقد في آخر مقاله إن هذا الكتاب جاء في الوقت المناسب ؛ لأنه لم يكتب عن هذا الموضوع إلا كتاب تاربخ صقلية الاسلامية للمستشرق الايطالى أمارى Amari ، ومقال للعالم التونسى السيد حسن حسنى عبد الوهاب . وفي الشهرىات أيضاً لفرنسوا بونجان François Bonjean مقال عن كتاب له شهرة لا بأس بهذين الاسمين .

### من باريس

العالم الفرنسى *Le Monde Français* عدد ١٦ (أبريل ١٩٤٧)

في الأدب — إقرأ في هذه المجلة مقالا لجان لويس بورى عن الكاتب العظيم بلزاك ، عنوانه : « بلزاك والظلمة »<sup>(٢)</sup> . ويتذكر القارىء الذى يعنى بالأدب الفرنسى الحديث أن جان لويس بورى كان نال جائزة جونكور Prix Goncourt سنة ١٩٤٥ لكتابه « قريتي في ساعة الألمان »<sup>(٣)</sup> والمقال الذى نقرؤه في مجلة « العالم الفرنسى » عبارة عن بعض صفحات منقول من كتاب عنوانه « بلزاك » سيظهر قريباً في باريس . وسبب عنوان هذه الصفحات « بلزاك والظلمة » ، في اختيار شخصية « فوتران » Vautrin وسطا لهذه الدراسة . والذين قرأوا « الملهاة

(١) Henri Bosco, *Le Mas Théotime*

(٢) Jean-Louis Bory, *Balzac et les ténèbres*

(٣) *Mon village à l'heure allemande*

الانسانية « *La Comédie Humaine* » عن بلزاك حين يكتب « بعبارة يعرفون الدور المهم الذي يقوم به هذا أخرى إن بلزاك حين جدد القصة المجرم الهارب من الأشغال الشاقة في القوطية قاده ذلك إلى القصة البوليسية قصة بلزاك . وتدور دراسة جان - لويس بوري حول هذه الجهة ، جهة التخفي العجيب التي تذكرنا بالقصص البوليسية . وهذا رأي مؤلف الكتاب وعمره في الظلمة الاجتماعية في نفس الوقت » . إن اتجاه هذا البحث غريب كما ترى ، ولكنه يلقي على آثار بلزاك ضوءاً عجيباً .

أمين ط صبي



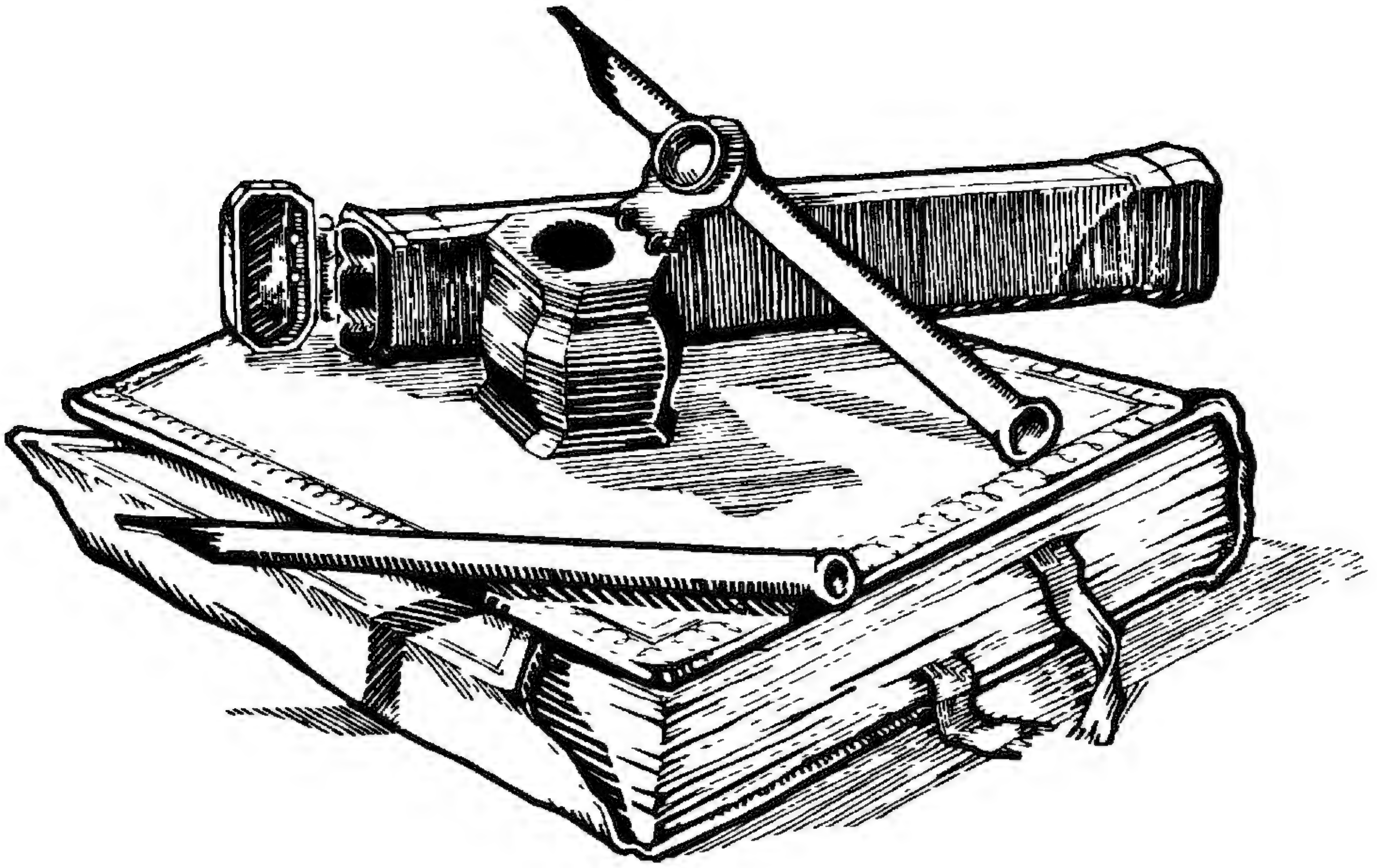
## جائزة الكتّاب المصرى للقصة

قرأت اللجنة ما قدم إليها من قصص لمسابقة الكتّاب المصرى فلم تجد بينها ما يستحق الانفراد بالجائزة كلها . وإنما وجدت قصصاً لها حظ من جودة ، ويستحق أصحابها التشجيع ؛ لأنهم خليقون إذا جدّوا وأخلصوا ، وأكثروا من القراءة والملاحظة ، ونسوا أنفسهم شيئاً ما . أن نعظم حظهم من الرقى فى التصوير والتعبير جميعاً .

ولذلك قررت اللجنة تقسيم الجائزة إلى جائزة أولى ، وقدرها ستون جنيهاً تمنح للأستاذ محمد حكمت محمد صاحب قصة « قلب يتفتح » ، وجائزة ثانية قدرها أربعون جنيهاً تمنح للأستاذ أحمد محمد عيش صاحب قصة « صرعى البؤس » ، وأوصت اللجنة دار الكتّاب المصرى بأن تنشر قصة « لبلى » لصاحبها طين الريف إن أراد .

محمد نجوى      بشر فارس  
ابراهيم عبد القادر المازنى  
حسن محمود      طه حسين

القاهرة فى ٢٤ مايو ١٩٤٧



## لقد انتهى عصر المخطوطات والفلم والمحبرة...

وصارت الكتب الآن في متناول الجميع بفضل آلات الطباعة الحديثة التي تخرج الآلاف من الكتب في فترة قصيرة ؛ ومن المستطاع الحصول على الكتب القيمة بأثمان زهيدة .

لم يبق إذن لدور النشر إلا أن تتدأى في حسن اختيار مطبوعاتها وإخراج الكتاب في صورة أنيقة بديعة حتى لكأنه قطعة فنية .

وفي هذا المضمار تجد القائمين على النشر بدار الكاتب المصرى هم السابقين .



الكاتب المصرى ، قسم النشر بإشراف الدكتور طه حسين بك



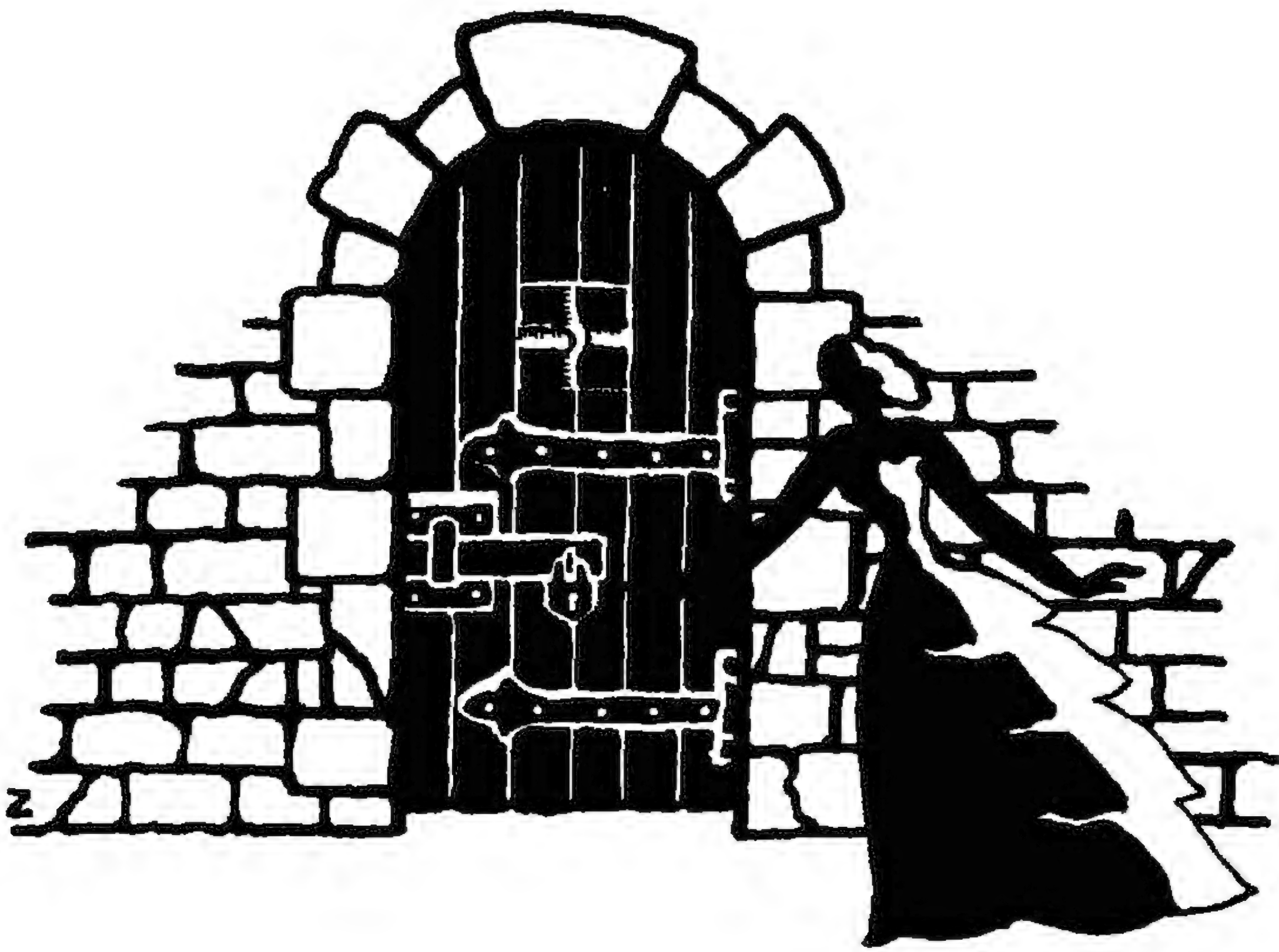
دار نشر

ستندال

# ديبر پارم

مغامرات رجب وسياسة

يعرب عبد الحميد الدواحي



ثمان الجزء  
٣٠ قرشاً  
البريد للجزأين ٤٠ مليماً



طبعة  
في جزأين

# الكاتب المصري

مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين

## فهرس

١٩٥	إجازة .....	طه حسين .....
٢٠٧	إيطاليا والبحر المتوسط .....	محمد رفعت .....
٢١٩	عبد العزيز فهمي .....	محمود تيمور .....
٢٢٨	رابطة الخنس والثقافة في وادي النيل .	سليمان حزين .....
٢٤٣	وراء الستار (قصة) .....	يحيى حقى .....
٢٤٧	العتبي .....	طه الخاخرى .....
٢٥٩	علماء صالان .....	محمد كامل حسين .....
٢٦٦	حيرة شاعر (قصيدة) .....	إبراهيم محمد نجا .....
٢٦٨	قصة الموريسكيين .....	محمد عبد الله عنان .....
٢٧٦	فلسفة للحياة وديانة للصمير .....	سلامة موسى .....
٢٨٥	الاجازة — الخرح في البطن (أقصوستان)	ستفانو ترا .....
٢٩١	إعادة بناء هولادة .....	هرى راين .....
٣٠١	حولة مستطلع في الموسيقى والمسرح .....	نشر فارس .....
٣٠٧	على رمال الساحل (قصيدة) .....	محمود إدريس قر .....

من هنا وهناك ( دومنيك ارمان )

شهرية السينما — من كتب الشرق والغرب — من وراء البحار  
ظهر حديثاً — في محلات الشرق — في محلات الغرب



تصدرها دار الكاتب المصري  
شركة مساهمة مصرية  
القاهرة



تحت الطبع

## كتاب البخلاء للجاحظ

نحفيق وشرح الاسناد طه الحاجري  
المدرس بكلية الآداب بحامعة فاروق الاول

تحت الطبع

## قطوف

بقلم عبد العزيز البشرى

تحت الطبع

## ناتج قضائة الاندلسيين

السمى

كتاب المرقبة العليا

فيمن يستحق القضاء والفتيا

نألف

الشيخ أبى الحسن بن عبد الله

ابن الحسن النشاهى

الاندلسى

نسرہ وعلق عليه

إ. ليقى پروفنسال

أستاذ اللغة والحضارة العربية بالسربون

مدير معهد الدروس الاسلامية

بحامعة باريس

## العقيدة والشريعة

## في الاسلام

للمشرق العظيم

إجناس جولدتسيهر

نقله إلى اللغة العربية وعلق عليه

محمد يوسف موسى

عبد العزيز عبد الحق

على حسن عبد القادر

٤٠٠ صفحة

الثن ٨٥ قرشاً ( البريد ٤٠ ملها )

سلامه موسى

# عقل وعقلك

أوفى كتاب في علم النفس الحديث  
يبسط آخر المعارف عن هذا العلم بلغة واضحة  
ليس فيه جملة معقدة أو فكرة مبهمه  
تقرأه فتقف منه على أسرار النفس البشرية  
وحركة التفكير

٢٠٠ صفحة  
الثنى ٤٠ قرشاً  
البريد ٢٨ ملياً



ظهر حديثاً



ابراهيم المصري

# قلوب الناس

قصص تحليلية

قصص جديدة للكاتب المعروف ابراهيم المصري  
يصور فيها بيئتنا المصرية الحديثة في أسلوبه السهل الجذاب

١٤٤ صفحة  
الثنى ١٥ قرشاً  
البريد ١٢ ملية



ظهر حديثاً

أولدر هكساي

# العالم الطريف

تعريب محمد محمود



٢٩٢ صفحة  
الثمن ٢٥ قرشاً  
البريد ٢٠ ملياً



ظهر حديثاً



بروسپر مپریلیہ

# کولوبیا

تعریب محمد غلاب



۲۲۸ صفحہ  
الثمن ۲۰ قرشاً  
البرید ۱۶ ملجا



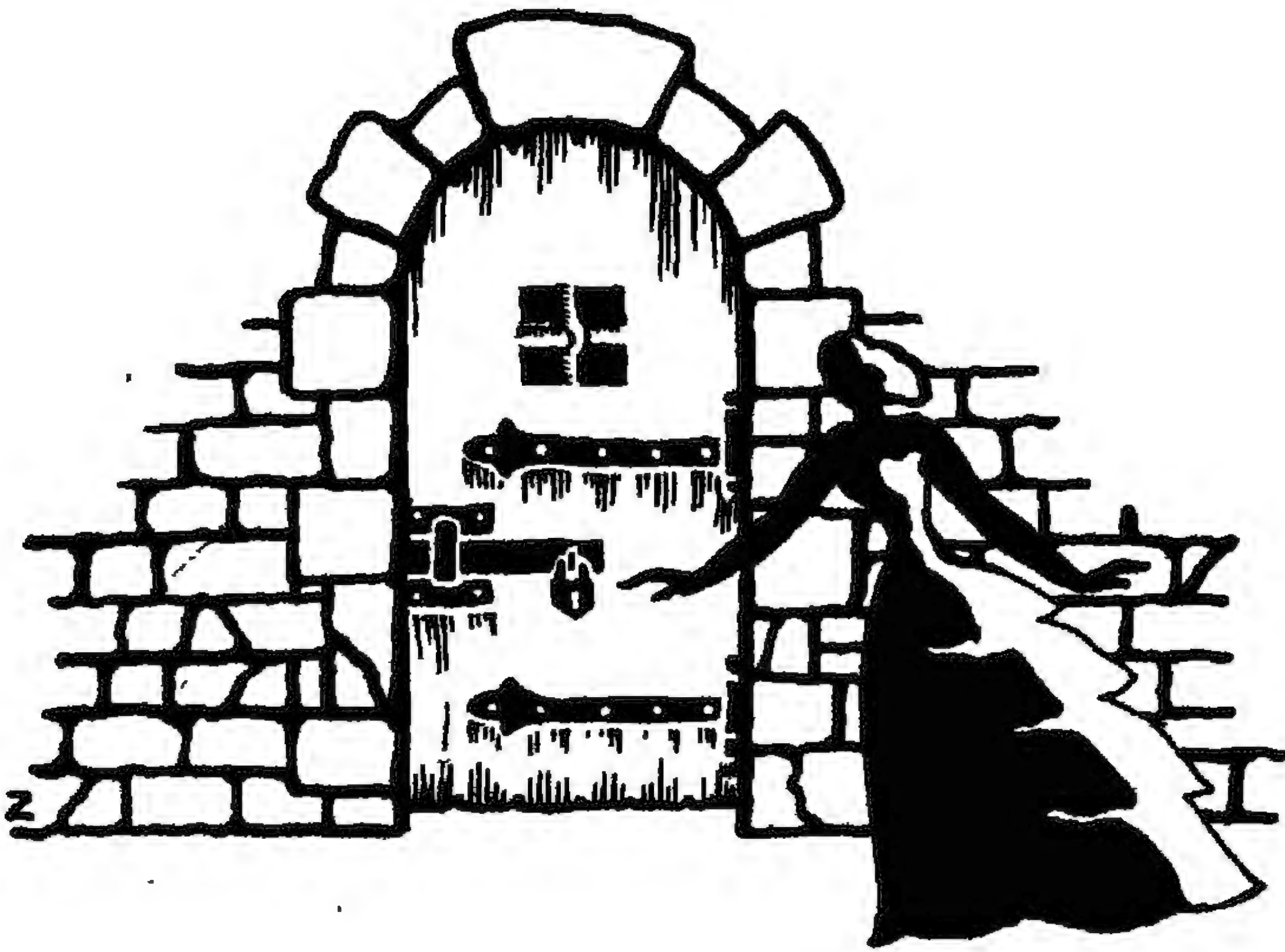
ظہر حدیثاً

ستندال

# ديبر پارم

مغامرات حُب و سياسة

تيرب عبد الحميد الدواخلي



ثمان الجزء

٣٠ قرشاً

البريد للجزاين ٤٠ ملنا



طبعة

في جزاين





## على باب زويلة قصة تاريخية

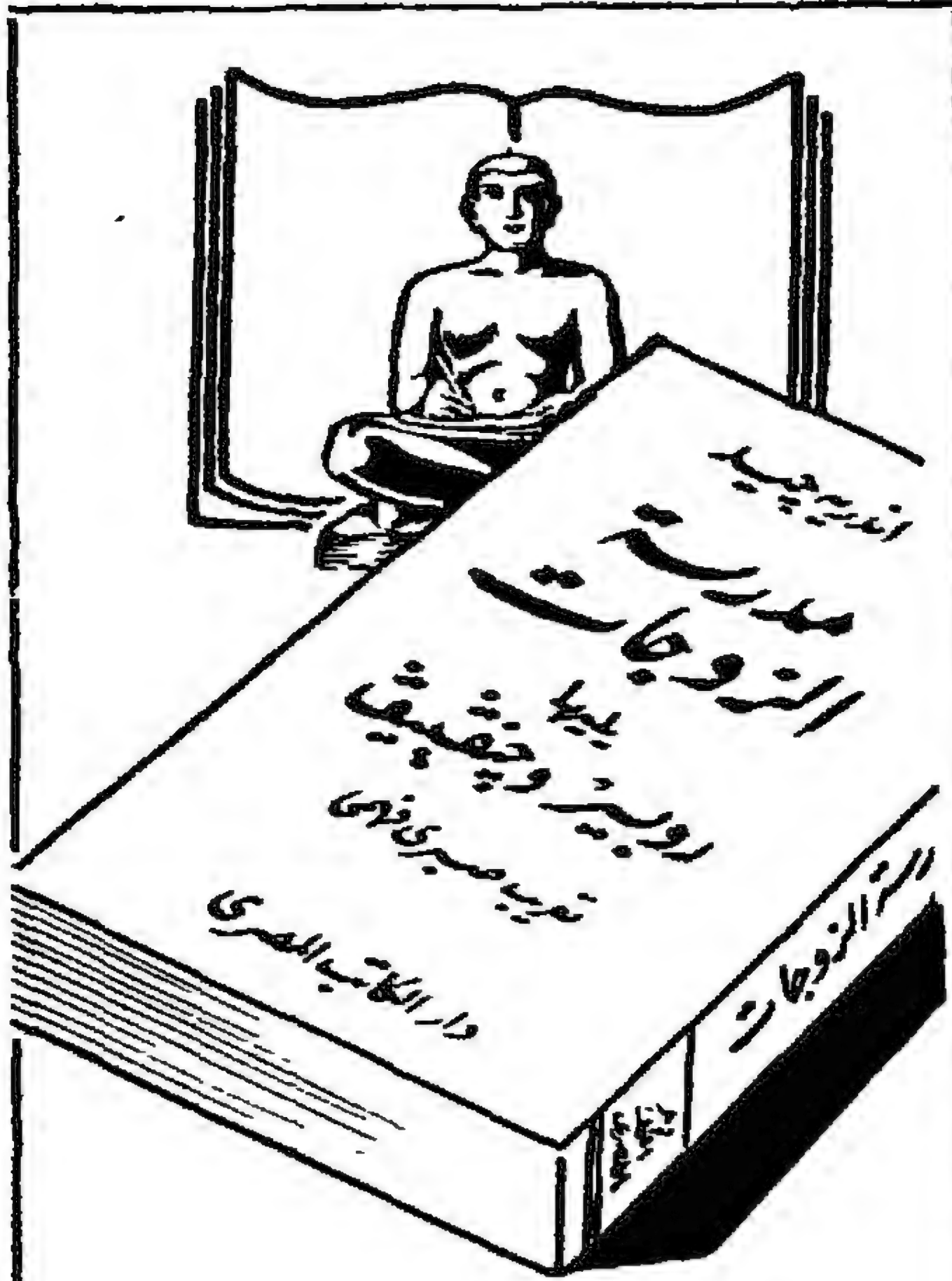
تأليف  
محمد سعيد العريان

كتاب رائع بأدق معاني هذه الكلمة  
وأوسعها وأصدقها في وقت واحد ،  
كتاب من هذه الكتب النادرة التي  
تظهر بين حين وحين .

٣٥٠ صفحة ، طبعة مزينة بالصور  
التمن ٣٠ قرشاً ( البريد ٢٨ ملياً )







## مدرسة الزوجات

إليسا رويبر و حنفيش

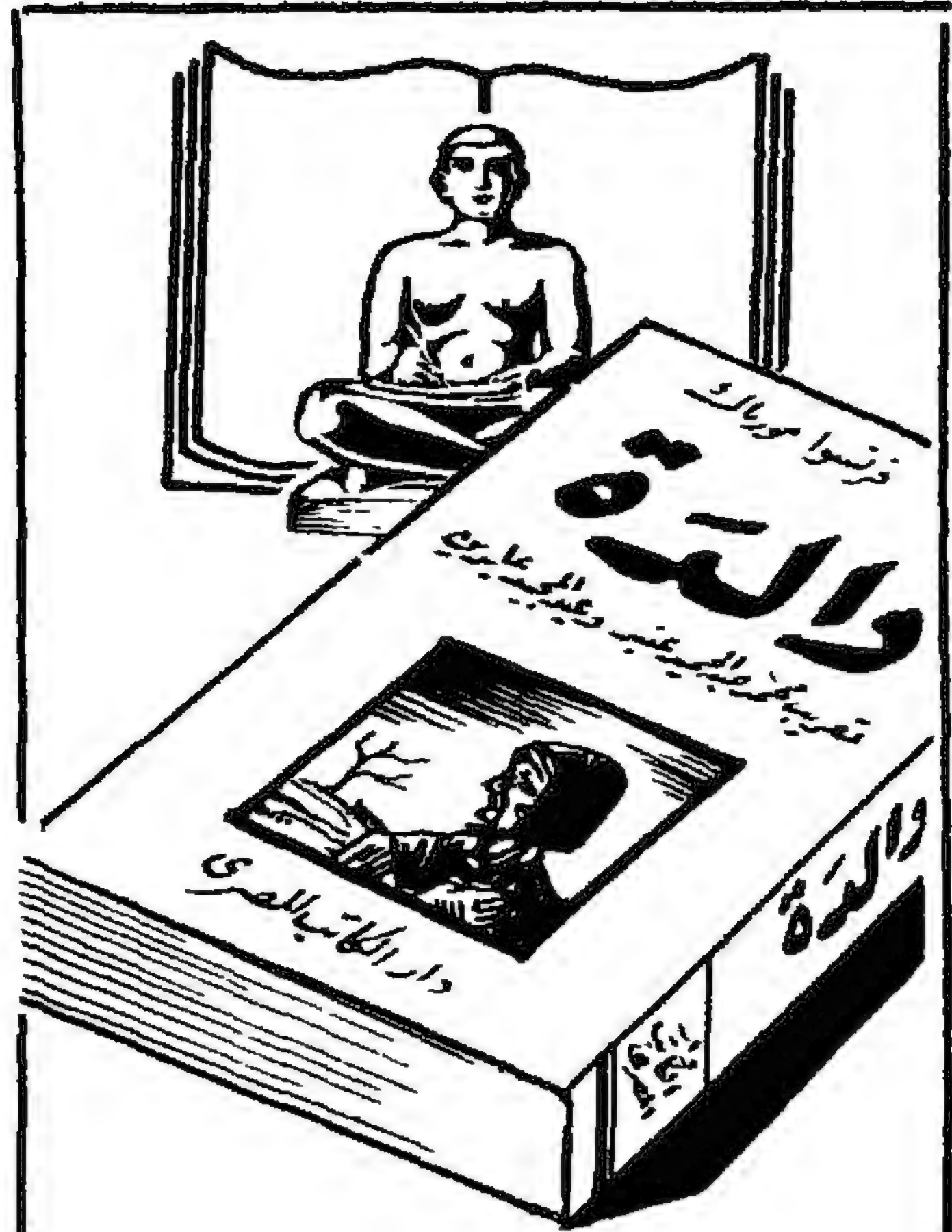
تأليف أندريه جيد

تعريب صبرى فهمي

فتاة في نشوة الحب  
ثم زوج في يقظة العقل تتهم زوجها  
دفاع الزوج عن نفسه  
حكم الابنة على والديها

٣١٢ صفحة

الثنى ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٤ ملماً )



١٧٥ صفحة

الثنى ٢٠ قرشاً ( البريد ١٦ ملماً )

## من حولنا

قصص مصرية

تأليف محمد سعيد العريان

جيل من الناس في أفراحه وآلامه،  
يرى كل قارئ في مرآته صورة من  
نفسه ، أو صورة من حوله ، في  
إطار قصصى رائع في بيانه وفي فنه .

٢٦٠ صفحة

الثنى ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٠ ملماً )



# مسابقة مجمع فؤاد الاول للغة العربية

لتشجيع الانتاج الأدبي لسنة ١٩٤٧ - ١٩٤٨

قرر مجمع فؤاد الاول للغة العربية توزيع جوائزه لتشجيع الانتاج الأدبي على النحو الآتي :

- ١ - تخصص مائتا جنيه لأحسن إنتاج من الشعر العربي الفصيح ، سواء أكان مخطوطاً أم مطبوعاً منذ أول يناير سنة ١٩٤٥ إلى آخر نوفمبر سنة ١٩٤٧ ، على ألا يكون قد سبق تقديمه للمجمع .
- ٢ - تخصص مائتا جنيه لأحسن قصة وضعت بالعربية الفصحى ، سواء أكانت مخطوطة أم مطبوعة منذ أول يناير سنة ١٩٤٥ إلى آخر نوفمبر سنة ١٩٤٧ ، بشرط ألا تقل القصة المقدمة عن مائتي صفحة من القطع المتوسط ، وألا يكون قد سبق تقديمها للمجمع .
- ٣ - تخصص ٤٠٠ جنيه للبحوث الأدبية توزع كآلاتي :
  - ( أ ) ٢٠٠ جنيه لأحسن بحث بالعربية الفصحى عن « البيئة الأدبية في المدينة أيام بنى أمية » .
  - ( ب ) ٢٠٠ جنيه لأحسن بحث بالعربية الفصحى عن « مهيار الديلمي وشعره » .ويشترط ألا يقل البحث المقدم في كليهما عن مائتي صفحة من القطع المتوسط .

فعلى الراغبين فى الحصول على هذه الجوائز أن يرسلوا إلى المجمع نسختين مطبوعتين أو مكتوبتين على الآلة الكاتبة من الموضوع المقدم للحصول على الجائزة ، فى موعد لا يتجاوز نهاية نوفمبر سنة ١٩٤٧ ، وسيحتفظ المجمع بنسخة الانتاج الفائز .

وللمتبارين أن يذكروا أسماءهم أو يختاروا أسماء مستعارة ، وعليهم أن يكتبوا عنوانهم واضحاً ، ويوقعوا على كل نسخة يقدمونها .

وترسل الموضوعات المقدمة للمباريات بعنوان لجنة الادب بمجمع فؤاد الاول للغة العربية شارع قصر العيني ١١٠ بالقاهرة

# مسابقة مجمع فؤاد الاول للغة العربية

لتشجيع الانتاج الأدبي لسنة ١٩٤٨ - ١٩٤٩

قرر مجمع فؤاد الاول للغة العربية. توزيع جوائزه لتشجيع الانتاج الأدبي على النحو الآتي :

١ - تخصص مائتا جنيه لأحسن إنتاج من الشعر العربي الفصيح ، سواء أكان مخطوطاً أم مطبوعاً منذ أكتوبر سنة ١٩٤٧ إلى أول أكتوبر سنة ١٩٤٨ .

٢ - تخصص مائتا جنيه لأحسن قصة وضعت بالعربية الفصحى ، سواء أكانت مخطوطة أم مطبوعة منذ أكتوبر سنة ١٩٤٧ إلى أول أكتوبر سنة ١٩٤٨ ، على ألا تقل القصة المقدمة عن مائتي صفحة من القطع المتوسط .

٣ - تخصص ٤٠٠ جنيه للبحوث الأدبية توزع كالاتي :

( أ ) ٢٠٠ جنيه لأحسن بحث بالعربية الفصحى عن « أثر الحروب الصليبية في الأدب العربي في مصر والشام » .

( ب ) ٢٠٠ جنيه لأحسن بحث بالعربية الفصحى عن « أبي الفرج الأصفهاني وكتاب الأغاني » .

ويشترط ألا يقل البحث المقدم في كليهما عن مائتي صفحة من القطع المتوسط .

وعلى الراغبين في الحصول على هذه الجوائز أن يرسلوا إلى المجمع نسختين مطبوعتين أو مكتوبتين على الآلة الكاتبة من الموضوع المقدم للحصول على الجائزة ، في موعد لا يتجاوز أول أكتوبر سنة ١٩٤٨ ، وسيحتفظ المجمع بنسخة الانتاج الفائز .

وللمتبارين أن يذكروا أسماءهم أو يختاروا أسماء مستطارة ، وعليهم أن يكتبوا عناوينهم واضحاً ، ويوقعوا على كل نسخة يقدمونها .

وترسل الموضوعات المقدمة للمباريات بعنوان لجنة الأدب بمجمع فؤاد الاول للغة العربية شارع قصر المعيني ١١٠ بالقاهرة .



# الكاتب المصري

## مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين  
سكرتير التحرير : حسن محمود

يُصدر مجلة الكاتب المصري في أول كل شهر عن دار الكاتب المصري ، شركة مساهمة مصرية ، وتطبع بمطبعها .

### الاشتراك

١٠٠ قرش في السنة لمصر والسودان ،  
١٢٠ قرشاً في السنة للخارج أو ما يعادلها .  
يدفع الاشتراك مقدماً باسم دار الكاتب  
المصري لا تقبل الاشتراكات لأقل من  
سنة كاملة .

نمن العدد بمصر : ١٠ قروش

مجلة الكاتب المصري تمنى بكل  
ما يرد إليها من المقالات والرسائل  
ولكنها لا تلتزم نشرها ولا ردها

### إدارة الكاتب المصري

٥ شارع قنطرة الدكة بالقاهرة

تليفون التحرير : ٤٩٢٥٤

الإدارة : ٤٥٠٣٤ - ٤٧٨١٥ - ٤٢٧٧٣



AL-KATEB EL MASRI

Monthly literary magazine published  
by LE SCRIBE EGYPTIEN S.A.E.  
5 Kantaret el Dekka Street  
Cairo ( Egypt )

Editor-in-chief : Taha Hussein

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري

# الكتاب المصري



يوليو ١٩٤٧

شعبان ١٣٦٦

مجلد ٦ - عدد ٢٢

لسنة الثانية

## إجازة

لا أريد تلك الإجازة التي كان القدماء من علمائنا يهدونها إلى تلاميذهم فتكون إذناً لهم أن ينقلوا عنهم هذا الكتاب أو ذاك ، مما نقلوا عن غيرهم أو أنشأوا من عند أنفسهم ، والتي ظل المحافظون من علمائنا يتلقونها من أساتذتهم ، ويهدونها إلى تلاميذهم ، ولا سيما فيما يتصل بالحديث ، يكتبونها نثراً في أكثر الأحيان ، ويتأقنون فينظمونها شعراً بين حين وحين .

ولا أريد الإجازة التي نشأت عن هذا المعنى القديم ، واستعملت في العصر الحديث ، لتدل على شيء محدث لم يكن مألوفاً فيما مضى من الزمان ، وهو هذا الإذن الرسمي الذي تمنحه الجامعات ، ومعاهد العلم للذين يتخرجون فيها من التلاميذ ، وتبيح لهم به أن يعلموا الأجيال الناشئة ، ما تعلموا من الأجيال الماضية .

لا أريد إجازة الأستاذ القديم لتلميذه القديم ، ولا إجازة التدريس التي تمنحها الجامعات الحديثة للتلاميذ المحدثين ، متأثرة في تسميتها بالجامعات الأوربية في القرون الوسطى ، أكثر من تأثرها بسنتنا الموروثة وتقليدنا القديم . ولا أريد الإجازة التي تصدر عن الملوك والأمراء وأشباه الملوك والأمراء ، إلى الشعراء والكتاب ، فتمنحهم الجوائز السنوية من الذهب والفضة والجوهر ، ومن الإبل والشاء والطعام والثياب ، وإنما أريد الإجازة بمعناها الشائع الحديث بين الموظفين من جهة ، وبين الطلاب والتلاميذ نقلاً عن الموظفين من جهة أخرى . فلم تكن أيام الشباب نطلق لفظ الإجازة على ما يتاح



للمعلمين والمتعلمين من أيام الفراغ ، وإنما كنا نسمى ذلك تسمية أخرى يسيرة واضحة قريبة الدلالة ، كنا نسميها « المسامحة » .

وكنا نعرف المسامحات الطوال حين يقبل فصل الصيف ، وحين يظل شهر رمضان أساتذة الأزهر وتلاميذه أثناء الشتاء ، والمسامحات القصار حين تعود الأعياد وتظل المواسم . وكنا نفهم من هذه الكلمة أن النظام الأزهرى أو المدرسى ، يسامح المعلمين والمتعلمين ، ويأذن لهم فى أن يستريحوا من جهد الدرس ومشقة الطلب وخشونة الحياة ، وفى أن يعودوا إلى أهلهم فى المدن والقرى ، ليجدوا عندهم أياماً فارغة ، تستريح فيها العقول ، وتنمو فيها الأجسام ، وتستمتع فيها النفوس بشئ من الرّوح والهدوء . وكانت كلمة المسامحة هذه تؤدى معناها فى قوة ويسر ، لا نكاد ننطق بها حتى نفهم منها الراحة والدعة والحرية والنوم إلى أن يرتفع الضحى ، لا نستيقظ قبل أن ندعى إلى صلاة الفجر لنشهد الصلاة ونسمع الدروس ؛ والنوم إذا زالت الشمس واجتمعنا حول مائدة الغداء وتفرقنا عنها ، لا نعجل عن ذلك بدرس النحو أو درس البلاغة ؛ والسهر حتى يتقدم الليل فيبلغ نصفه أو يتجاوز النصف ، نسمر أثناء ذلك بما يسلى ويلهى ، ولا نشق على أنفسنا بتلك المشكلات العلمية التى كانت تكلفنا ألوان العناء .

ولست أدري كيف أعرضنا عن كلمة المسامحة تلك السمحة الحلوة التى يمتد بها الصوت ويشارك فى النطق بها الحلق واللسان والشفتان ، إلى كلمة الإجازة هذه القصيرة التى اجتمع بعض حروفها على بعض فلا يكاد الصوت يمتد بها ، ولا تكاد النفس تجدد حين يجرى بها اللسان شيئاً من راحة أو دعة أو هدوء . وأكبر الظن أن الموظفين هم الذين أدوا هذه الكلمة إلى أبنائهم ، فاصطنعوها ليدلوا بها على أيام الراحة والفراغ ، يرون فى اصطناعها شيئاً من ترف ، ويقلدون آباءهم حين يدلون بهذه الكلمة على ما تمنحهم الدولة من أيام الفراغ فى كل عام . ومهما يكن من شئ ، فإنى أريد أن أتحدث عن الإجازة بهذا المعنى الذى يستعملها فيه الموظفون والمحدثون من الطلاب والتلاميذ ، وهو هذه الأيام الطوال أو القصار التى تمنح للموظفين والطلاب والتلاميذ ، والتى تمنحها نحن لأنفسنا حين نكون أحراراً لا من أولئك ولا من هؤلاء ، نرفه فيها على أنفسنا ، ونستريح فيها من عناء الأعمال ، كما يقال .



وواضح أني إنما أتحدث عن هذه الإجازة ؛ لأنني منحت نفسي إجازة أريح فيها وأستريح من هذا العناء الطويل الثقيل الذي أنفقت فيه العام ، فتعبت وأتعبت ، وشقيت وأشقيت ، وأحسست الحاجة إلى أن أريح نفسي من التعب والإلتعاب ، ومن الشقاء والإلشقاء ، وأريح الناس الذين يتصلون بي من قرب أو بعد أشهراً أو أسابيع ، فلا أفكر فيهم ولا يفكرون في ، ولا أشقى بالكتابة لهم ولا يشقون بالقراءة لي ، ولا أضني نفسي بالاتصال بهم ولا يضمنون أنفسهم بالاتصال بي .

وقد ينخيل إلى كثير جداً من الناس أن معنى الإجازة مختصر قصير كلفظها ، فهي أيام راحة ودعة وفراغ لا أكثر ولا أقل .

ولكنهم لو فكروا قليلاً لتبينوا أن معنى الإجازة أوسع وأعمق وأطول من لفظها ، وأنه أدق وأشد تعقيداً مما يظنون . ولو لم يكن أمامنا إلا هذه الألفاظ الثلاثة نحللها ونستقصي معانيها لفهم معنى الإجازة ، لكن هذا في نفسه عسيراً شاقاً ، فكيف وأمامنا أشياء أخرى أكثر وأعسر من هذه الألفاظ الثلاثة وكلها يحتاج إلى التحليل ، وكلها يحتاج إلى الاستقصاء !

فلنكتف الآن بهذه الألفاظ الثلاثة لا لنستقصي معانيها بل لنلم بهذه المعاني . فالإجازة أيام راحة ، فما عسى أن تكون الراحة ؟ ما موضوعها وما طبيعتها ؟ وما وسائلها وما غايتها ؟

تريد أن تستريح ، فمم تريد أن تستريح ؟ ومن تريد أن تستريح ؟ ألسنت ترى أن الجواب على هذين السؤالين يختلف أشد الاختلاف ويتفاوت بتفاوت الأشخاص وطبائعهم ، وما يمارسون من أعمال ، وما ينعمون أو يشقون به من ألوان الحياة منذ يسفر الصبح إلى أن يتقدم الليل ؟ أما أنا فإذا ذكرت الإجازة وذكرت أنها أيام راحة لي ، وحاولت أن أعرف مم أريد أن أستريح ، فقد يكون أول ما يخطر لي أني أريد أن أستريح من ثلاثة أشياء أشقى بها في مصر شقاء لا يكاد أحد يتصوره أو يدره : أولها التليفون الذي يصلصل جرسه منذ تشرق الشمس إلى أن تشرق الشمس ، لا ينقطع عن الصلصلة إلا ليستأنفها ، ولا يكف عنها إلا ليعود إليها . وصلصلة جرس التليفون هذه مختلفة متنوعة معقدة ، فيها كثير من العسر ، وفيها كثير من الهم ، وفيها كثير من العناء ، وفيها قليل جداً من النعيم الذي تبتهج له النفوس وتطمئن إليه القلوب . فهذه



صلصلة تستك من السرير استللا ولما تشرف الشمس ، فاذا قطعها واستمعت إلى هذا الصوت الذى يدعوك من أقصى الخيط ، كما يقول الفرنسيون ، فقد تقع أذنك أو يقع على أذنك صوت لا عهد لك به ولا أرب لك فيه . صوت مخبطى أراد أن يهدى إلى غيرك خبراً أو شراً ، وأبى سوء الظن إلا أن يغلط به ، فما زال يلح على أداة التليفون ، وما زال الجرس يصلصل حتى أزعجك عن راحتك وأخرجك من نومك ، واستك من سريرك . ثم تسمع ثم تنكر ، ثم ترد مغضباً أو غير مغضب ، ثم تضع أداة التليفون كما ينبغى لها أن توضع عنيفاً بها أو رقيقاً ، ثم تعود إلى نفسك ، وإذا أنت تجد شيئاً مرّاً بغيضاً يصور الخنق على من أخرجك من نومك الهادى المطمئن ، وأزعجك عن راحتك واستقرارك ، ويصور خيبة الأمل لأنك لم تجد من وراء هذا كله إلا هباء لا خطر له ولا غناء فيه . وقد يصلصل جرس التليفون فيزعجك عن راحتك وبصرفك عن حلم لذيذ ويدود عنك نوماً هنيئاً ، فإذا بلغت أداة التليفون سمعت صوتاً تعرفه فأنبأك فى أكثر الأحيان بما لا تحب وابتدأ لك يوماً منكراً ؛ لأن الناس يبخلون عادة بما يسر من الأنباء ، وتطيب أنفسهم عن الأنباء السيئة يعجلون بها إليك فى غير أناة ولا رفق ولا استحياء . وقد يصلصل جرس التليفون فيزعجك ويثقل عليك ويكلفك من المشقة فنوناً ومن الجهد ألواناً ، حتى إذا سمعت لصوت من دعاك ضقت بالدنيا وضاقبت الدنيا بك ؛ لأنك تجد نفسك بإزاء رجل سخييف يسألك عن شئ سخييف أو يحمل إليك نبأ سخييفاً . وإذا ابتدأت هذه الصلصلة المختلفة المتنوعة فهيئات أن تسكن أو تهدأ أو تقطع ، وإنما هى متصلة ملحة ، حتى تصبح جلجلة لا صلصلة ، وحتى تبغض إليك الحياة والأحياء وما حولك من الأشياء . ولست أدري أحاول بعض الناس أن يقارنوا بين اصطناع التليفون فى مصر واصطناعه فى غيرها من البلاد . ولكن الشئ الذى أحققه هو أن أهل القاهرة خاصة يسرفون على أنفسهم وعلى الناس فى اصطناع التليفون إسرافاً شديداً ، لا يرفق أحد منهم بنفسه ولا يرفق أحد منهم بغيره ، لا يفرقون بين العجلة والريث ولا بين ما ينبغى أن يؤدى من الرسائل فى سرعة وما يمكن أن ينتظر به إلى وقت يقصر أو يطول . والمصريون أصحاب فصاحة ولسن وفيهم غرور وعجب . وهم يحبون أصواتهم ويحبون الفاظهم ويحبون ما يصدر عنهم من قول أو عمل . وهم إذا بدءوا الحديث لم يعرفوا كيف يفرغون منه . وهم لا يفرقون بين الحديث



الذى يسوقونه إليك وجهاً لوجه والحديث الذى يسوقونه إليك من أقصى الخيط . وهم يؤمنون بأنفسهم وبحقوقهم وبمنافعهم وبمجدهم ولعبهم ، ولا يكادون يؤمنون لأحد غيرهم بشئ من ذلك . وهم من أجل ذلك لا يقدرّون أن التليفون أداة عامة قد أنشئت لينتفع بها الناس جميعاً لا لينتفع بها إنسان بعينه دون غيره من سائر الناس . وهم من أجل ذلك لا يقدرّون أن التليفون أداة قصد بها إلى التيسير والسرعة . فلا ينبغي أن تستخدم إلا عند الضرورة الملجئة وإلا أقصر وقت ممكن . وهم من أجل هذا كله يتحدثون بغير حساب ويطلقون فى غير رفق ، لا يعنيه أن يصدوا غيرهم عن التليفون ، ولا يعنيه أن يشقوا عليك بحديثهم الطويل المتصل ، حسبهم أن يقولوا وأن يحسوا أنك تسمع لما يقولون ، وهم لا يرون وجهك حين يربّد ، ولا يرون جسمك حين يضطرب ، ولا يرون ماتدفع إليه من حركات الغيظ والضيق ؛ فهم يقولون ويقولون ، وكل شئ يدعوهم إلى القول ، وكل شئ يدعوهم إلى إطالة القول . وكذلك يصلصل التليفون منذ تشرق الشمس إلى أن تشرق الشمس . ولولا أن النوم فرض محتوم على الناس جميعاً لكان التليفون وإلحاح المصريين فى اصطناعه مصدراً خطيراً من مصادر الجنون ، وهو على كل حال مصدر خطير من مصادر اضطراب الأعصاب .

فاذا ذكرت الراحة التى أطمع فيها أو أطمح إليها ، فقد يكون أول شئ أفكر فيه هو صلصلة التليفون . وشئ آخر أفكر فيه إذا ذكرت الراحة أو سعيت إليها ، وهو هذه الزيارات المفاجئة التى تصب عليك صبّاً بغير حساب وفى غير تقدير وعلى غير إيدان بها وانتظار لها . فأنت متى عنيت من قريب أو بعيد بالحياة العامة فلست ملكاً لنفسك ولست ملكاً لأهلك ولست ملكاً لعملك ؛ وإنما أنت ملك للشعب كله ، يدبر أمرك كما يريد لا كما تريد ، وعلى ما يشتهى لا على ما تحب . وليس بالشئ المهم ولا بالشئ ذى الخطر أن تكون رجلاً مثقلاً بالأعباء التى تتصل بمصلحتك ومصلحة الناس ، أو أن تكون رجلاً محبباً لهذا اللون أو ذاك من ألوان النشاط تريد أن تفرغ له وتعكف عليه ، وإنما المهم كل المهم والخطير كل الخطير هو أن تكون رجلاً سمحاً سهلاً مفتوح الباب مؤدب الخدام ، لا ترد ملا إن ألم ولا تمتنع على زائر إن زار . وقد يكون أظرف شئ فى هذه الخطوب أن يسعى إليك الرجل لم تعرفه قط ولم تتصل أسبابك



بأسبابه ، وليس بينك وبينه ما يدعو إلى اتصال الأسباب ، ولكنه قرأ لك كتاباً أو جزءاً من كتاب أو فصلاً في مجلة أو مقالا في صحيفة أو استمع لبعض أحاديثك في الراديو أو سمع الناس يتحدثون عنك ، فأحب أن يراك وأن يجلس إليك ساعة من نهار أو من ليل ، لم يؤامرك في ذلك ولم يشاورك ، وليس يعنيه أن تكون الساعة ملاءمة أو غير ملاءمة ، وإنما يعنيه أن يراك ويقول لك ويسمع منك ولا عليه بعد ذلك أن يضيع وقتك أو يفسد عملك ، فذلك آخر ما يفكر فيه . والغريب أن الناس الذين يشقون عليك ويكلفونك هذه الألوان من الجهد ولا يحسبون لوقتك ولا لعملك حساباً هم الذين يلحون عليك في أن تكتب في كل يوم مقالا وفي كل أسبوع فصلاً وفي كل شهر كتاباً ، فان لم تفعل فأنت مسرف في الكسل بخيل بالأدب غارق في البخل إلى أذنيك . وإياك أن تجمع لهم فصولاً متفرقة وتنتشرها في سفر مستقل ، فانهم لا ينتظرون منك ذلك ولا يرضونه لك ولا يرضونه لأنفسهم ، وإنما هم ينتظرون منك أن تقدم إليهم في كل يوم شيئاً جديداً مبتكراً ، وألا تقرأهم أثراً من آثارك مرتين مرة في الصحف والمجلات ومرة أخرى في الكتب والأسفار .

هم إذن يضيعون وقتك ويحاسبونك على هذا الوقت الذي أضاعوه ، وهم على ذلك لا يقدرُونَ أن للجهد الإنساني غاية يقف عندها ، وأن الوقت الضائع لا سبيل إلى استئنافه ، وأن الكاتب محتاج إلى أن يقرأ فيكثر القراءة ، وإلى أن يبحث ويحسن البحث ، وإلى أن يفكر ويطيل التفكير ، لينتج فيجيد الانتاج . هم لا يقدرُونَ ذلك ولا يفترضونه ، وإنما ينظرون إليك كما ينظر الطفل الساذج إلى أبيه يحسبه قادراً على كل شيء فلا يتردد في أن يطلب إليه كل شيء .

فأي غرابة في أن أذكر هؤلاء الزائرين المفاجئين إذا ذكرت الراحة أو سعت إليها ؟ وشيء ثالث أذكره مغتبطاً به وأفكر فيه مبتهجاً له حين أمنح نفسي إجازة وألتمس شيئاً من راحة ، وهو أني سأفعل وقتاً طويلاً أو قصيراً من الكتابة فيما لا أحب أن أكتب فيه ، ومن العناية بما لا أحب أن أعني به . والناس لا يقدرُونَ ما يتعرض له الكاتب من الشر والنكر والشقاء من هذه الناحية . فالكاتب المصري قادر بطبعه عند المصريين على أن يكتب في كل شيء ، وعلى أن يلم بكل موضوع ، وعلى أن ينتج في كل لحظة من لحظات الليل



والنهار . الناس كلهم محتاجون إلى الراحة إلا هو ؛ فإن الراحة لم تخلق له كما أنه لم يخلق لها ، كما أن التعب لا يمكن أن يجد إليه سبيلاً . والناس كلهم ليسوا لما خلقوا له إلا الكاتب فانه ليس لكل شيء لأنه خلق لكل شيء . وما ينبغي أن تقول لأصحاب العلم إني صاحب أدب فلا أستطيع لنفسى أن أقدم كتاباً في العلم ، ولا أن تقول لأصحاب السينما إني لا أعرف من أمر السينما شيئاً فلا أستطيع أن أكتب عما يتصل به اتصالاً قريباً أو بعيداً . لا ينبغي أن تقول شيئاً من ذلك إذا كنت كاتباً ؛ لأنك بحكم صناعتك قادر على أن تكتب في كل شيء ، وينبغي أن تكتب في كل شيء . والناس لا يعرفون حين يطلبون إليك المقال أو الفصل أو الحديث أو المقدمة رفقاً ولا ليناً ولا مياسرة ، وأكاد أملى ولا حياء . فهم يطلبون ويطلبون ويلحون ويلحون ، فاذا أعياهم أن يبلغوا منك ما أرادوا توسلوا إليك بمن تحب وتشفعوا إليك بمن لا تملك لشفاعته رداً حتى يبغضوا إليك الكتابة ويكرهوا إليك الأدب ويوشكوا أن يزهدوك في الحياة .

وربما يتجاوز الأمر هذا الحد إلى حدود أخرى غير معقولة ولا منتظرة . فالناس يعرفون رأيك في السياسة ، وأن هواك مع هذا الحزب أو ذاك ، ولكنهم لا يترددون في أن يطلبوا إليك أن تكتب حيث لا تحب أن تكتب . وهم يقولون لك في ابتسام ساذج : إنا لانطلب إليك أن تقول غير ماترى ، وإنما نطلب إليك أن تكتب ما تشاء ، أكتب في الأدب فالأدب فوق السياسة وفوق الأحزاب ، ليس له وطن فأجرى ألا تكون له صحيفة ولا حزب . وكذلك تنفق نهارك معرضاً لهذه المطالب التي لاتنقضى والتي لاتعرف الفرق . فاذا ذكرت الصحف اليسيرة العابثة فحدث عن إلحاحها عليك وتحرشها بك ولا تخش مبالغة ولا إسرافاً . وأكاد أعتقد أن الله إنما خلق التليفون ل يتيح لك كتاب الصحف اليسيرة العابثة أن يمتطروا عليك وابلا غزيراً من الأسئلة لاينقضى ، وليس بينك وبين محدثك سبب وليس لك أمل في أن يكون بينك وبينه سبب ، ومع ذلك فيجب أن تستجيب للتليفون إذا صلصل جرسه ، وأن ترد على محدثك بعد أن تسمع سؤاله الغريب ، واعتذر ما شئت أن تعتذر ، فلن تخلص من إلحاحه إلا إذا خرجت عما ينبغي لك من الأدب وحسن المجاملة . وليس من المهم أن يكون لديك من العمل ما هو خليك أن يشغلك عن التليفون وعن الزيارة



وعما يحمل التليفون والزيارة إليك من أسئلة لا رأس لها ولا ذيل ، وإنما المهم أنك رجل قد اصطنع الكتابة واحترف الأدب ، فنزل عن نفسه للشعب أولاً وللصحف والمجلات ثانياً ، وإذا لم يتح له أن يرد على أصحابها ومحرريها فلا أقل من أن يسمع لهم .

ومن طرائف هذا الباب أن أصحاب هذه الصحف ومحرريها قد انتهزوا فرصة حياتنا السياسية في هذه الأيام الأخيرة ، فطاردوا أصحاب السياسة من الوزراء وأشباه الوزراء ومن الرؤساء وأشباه الرؤساء ومن الزعماء وأنصاف الزعماء ، وما زالوا بهم حتى أنزلوهم على حكمهم . فهم يلمون بدورهم إذا أصبحوا ، ويلمون بدورهم إذا أمسوا ، ويلحقون بهم في أنديتهم حين يرتفع الضحى أو حين يقبل المساء ، يلقون عليهم الأسئلة وينتزعون منهم الأجوبة ، وينشرون ذلك في صحفهم متنافسين فيه متهاكين عليه . فاذا سعوا إليك أنت أو تحدثوا إليك بالتليفون وأحسوا منك إباء وامتناعاً كبر ذلك عليهم وأنكروا أن يستجيب لهم الباشوات من أعضاء نادى محمد على وأن يمتنع عليهم كاتب لم يبلغ الوزارة وليس يطمع في الوزارة ، ولم تتح له الزعامة وليس يطمع في أن يكون زعيماً . فأى غرابة في أن أفكر في هذا اللون من العناء البغيض الثقيل إذا ذكرت الراحة أو سعت إليها .

والحياة في مصر منذ أثرت أزمنا السياسية شقاء كلها بالقياس إلى الرجل المثقف إن كان له قلب أو حظ يسير من العناية بالشؤون العامة . فهو يشارك مواطنيه قبل كل شئ فيما يجدون من شقاء وما يداعبون من أمل وما يحتملون من ألم . وهو بعد ذلك حريص على أن يحسن العلم بما يقع حوله من الأحداث وما يلم بالناس حوله من الخطوب ، وبما يكتب وما يقال في تلك الأحداث وهذه الخطوب . وهو إذن مضطر إلى أن يقرأ سخفاً كثيراً ، وإلى أن يسمع سخفاً كثيراً ، وإلى أن يحتمل سخفاً كثيراً ، ليس له من ذلك بد إلا أن يكون رجلاً قد قسا قلبه وغلظت كبده وآثر نفسه بالسلامة والعافية ، واعتزل مواطنيه وازدري ما يصيبهم من الكوارث والنازلات .

وهو إذا أصبح مضطر إلى أن يتجرع صحفاً أربعاً أو خمساً ، وإذا أمسى مضطر إلى أن يتجرع مثل ذلك ، وإذا دار الأسبوع مضطر إلى أن يتجرع في كل يوم صحيفة أو صحيفتين من هذه الصحف التي تقصد إلى المزاح ولكنها



تمن بمزاحها في الجد إمعاناً خطيراً في كثير من الأحيان . ثم هو إذا لقي الناس مضطراً إلى أن يسمع منهم ويقول لهم . وويل لعقله وقلبه مما يسمع ! وويل لعقله وقلبه مما يقول ! وهو بفضل هذا كله مصروف عن العمل المنتج والقراءة الممتعة والعناية بما يغذو العقول والقلوب ، فهو يبدأ يومه بالسخف ، ويقضى يومه في السخف ، ويختم يومه بالسخف ، وهو سعيد إذا لم ينغص عليه السخف راحة النوم ولذة الأحلام .

أليس من الطبيعي أن أفكر في هذا كله إذا ذكرت الراحة أو سعت إليها ، وأن أبتسم لهذه الأيام التي يمكن أن أقضيها دون أن أقرأ الصحف مصباحاً وممسياً ، ودون أن أتحدث إلى الناس أو أسمع أحاديث الناس عن مجلس الأمن وهيئة الأمم المتحدة وما يحيط بهما وبنا من الظروف !

كل هذا ولم أذكر العمل الأساسي الذي أقيم حياتي عليه ؛ لأنني لا أجد في هذا العمل جهداً ولا مشقة ولا عناء ، وإنما أجد الجهد والمشقة والعناء في أني مصروف عن هذا العمل على شدة ظمئي إليه وكفني به ، وعلى كثرة دعائه لي وإلحاحه علي . فأنا أشبه الناس بالمسافر الذي يكاد قلبه يتقطع من الظم والماء بين يديه عذب صفو زلال . ولكنه لا يستطيع أن يدني منه شفتيه ..

فاذا ذكرت الراحة أو سعت إليها فأنما أذكر راضي النفس مطمئن القلب مبتهج الضمير أن هذه الراحة قد تتيح لي شيئاً من هذا التعب الحلو الذي أتحرق كلفاً به وشوقاً إليه . وقد يصدقني القارئ أو لا يصدقني ولكني أعلم أني أنفقت أيام السفينة عاكفاً على قراءة كتاب في حياة عثمان لا صلة بينه وبين الراحة والدعة والفراغ ، وما أعرف أني استمتعت بشيء طول هذا العام كما استمتعت بهذه القراءة التي استطعت أن أفرغ لها دون أن تصرفني عنها صلصلة التليفون أو الزيارة المفاجئة أو الأسئلة التي لا غناء فيها أو قراءة السخف السياسي والمشاركة فيه .

أترى إلى هذا النوع من معاني الراحة كما عرضته عليك في هذه السذاجة التي لا تكلف فيها أنه معنى إضافي مقصور على أو يوشك أن يكون مقصوراً على ؛ فغيري من الناس يذهبون في الراحة غير مذهبي ويبتغون بها غير ما أبتغي ، وينتظرون منها غير ما أنتظر ، تتقارب آراؤنا وأهواؤنا في ذلك وتتباعدها ، ولكنها تختلف على كل حال باختلاف أمزجتنا وطبائعنا وآمالنا وما نسعد أو نشقى به من ضروب الحياة .



فاذا ذكرت الدعة فأمرها في ذلك كأمر الراحة يختلف معناها باختلاف طلابها ؛ فليست الدعة عندى ترفاً ولا شيئاً يشبه الترف ، وأكاد أقطع بأنى أجد من الترف فى دارى بالقاهرة . ما لا أجده بل ما لا أجد قريباً منه فى أى مكان آخر من الأرض ، وإنما الدعة التى أطمع فيها وأطمح إليها حين أمنح نفسى الإجازة من عام إلى عام هى التخفف من أنقال التكليف التى تفرضها حياتنا اليومية المنظمة ، هى التخلص من العادات المألوفة والنظم المقررة الملحة التى تلقاك إذا خرجت من نومك مع الصبح وأقبلت على طعامك تصيب منه على نحو لا يتغير أولاً يكاد يتغير ، ثم على ثيابك تلبسها على نحو لا ينبغى أن تحيد عنه قليلاً ولا كثيراً ، ثم على مكتبك ثم على مكانك فى هذا المكتب ، ثم على عملك فى هذا المكان ، ثم على مايلم بك من هذه الأحداث المتشابهة التى تكاد تتنبأ بها قبل أن تنسل من سريرك ، وتكاد تحدد لها أوقاتها من النهار أو من الليل لا يفاجئك إلا ما يكون من صلصلة التليفون وزيارة الزائرين ؛ وأنت مع ذلك قد قدرتها وحسبت لها حسابها ؛ لأنها أصبحت جزءاً من حياتك وقطعة من سيرتك لا سبيل إلى أن تخلص منها أو تتخفف من أثقالها . هذه الحياة المنظمة المضطربة التى تطرد ولكنها لا تخلو مع ذلك من الأمت والاعوجاج والنبوهنا وهناك ، والتى تفرض نفسها عليك من أول العام إلى آخره ، قد قدرت نفسها ودقائقها تقديراً مفصلاً دقيقاً مضنياً ، هذه الحياة هى التى تضيق بك أو تضيق بها ، أو تبادلك ضيقاً بضيق حين يتقدم العام وما تزال بك حتى تعجز عن احتمالها ، وما تزال أنت بها حتى تعجز هى عن احتمالك . فاذا بلغ العام آخره أصبحت أنت مجهداً مكدوداً لا تقدر على شئ ، وأصبحت هى فارغة سخيفة لا تصلح لشئ ، وأصبحت الدعة هى هذا الشعور الذى يلقى فى روعك أنك فارقت هذه الحياة وأنها فارقتك ، وأن كليكما قد تخفف من صاحبه إلى حين . كذلك أفهم الدعة ، وعلى هذا النحو أطمح فيها وأطمع إليها ، ولا على بعد ذلك أن تثقل الأعباء أو تحف ، وأن يغلظ العيش أو يلين ، إنما قصارى أن أتخفف من هذا الثقل المفروض الذى لا محيد عنه فى مصر ، وأن أحتمل ثقلاً غيره ، قد يكون أشد منه تعنية وإضناء ، ولكنه ثقل آخر يصور حياة أخرى ويتيح للشخصية أن تجدد نفسها على نحو ما وهذا يكفى .

فاذا أضفت إلى هذا أن من الجائز أن تتيح لك الأيام أثناء الإجازة متعة



فنية هنا أو هناك فتقرأ كتاباً كان من الممكن ألا تقرأه ، وتقرأ هذا الكتاب رغبة في قراءته لا أداء لواجب ولا وفاء بوعد ولا تأهباً لكتابة فصل ، وتشهد هذه المسرحية أو تلك، وتسمع للموسيقى هنا أو هناك، وتلقى هذا الأديب أو ذاك من الذين تسمع عنهم وتقرأ لهم ويحول بعد الشقة بينك وبين لقائهم — أقول إذا أضفت إلى هذا أن الأيام قد تتيح لك أثناء الراحة شيئاً من هذا المتاع فقد بلغت الدعة أقصاها وانتهت إلى غايتها .

وقد يفهم غيرى من الناس دعوتهم على غير هذا النحو، بل من المحقق أن لغيرى من الناس صوراً من الدعة لعلها لا تخطر لى على بال ، ولكن هذا كله إنما يدل على ما قدمت آنفاً من أن ألفاظ الراحة والدعة والهدوء تدل على معان أكثر وأعسر وأشد تعقيداً مما نظن . والهدوء ماهو أو ما عسى أن يكون ؟ أهو هذا الهدوء المادى الذى تنعم به حين تستقر فى قرية مطمئنة بعيدة عن المدن وعمما يكون فيها من الضجيج والعجيج ؟ أهو هذا الهدوء المعنوى الذى تنعم به حين تفرغ لنفسك وتخلو إليها وحين تفرغ نفسك لك وتخلو إليك بعد أن يتاح لكما الإفلات من الحياة المنظمة المطردة ؟ أهو مزاج من الهدوء المادى والمعنوى ؟ كل ذلك ممكن ، بل كل ذلك واقع؛ ولكن الشئ المحقق أنى أجد الهدوء المادى والمعنوى فى كل مكان إلا فى مصر؛ فقد أراد الله ألا تتيح الحياة لى فى وطننا العزيز الكريم راحة ولا دعة ولا هدوءاً .

والناس يذكرون الفراغ حين يذكرون الإجازة وحين لا يذكرونها أيضاً . وقد يكون من الممكن أن نجد لكلمة الفراغ معنى فى معاجم اللغة ، وأن نجد من النصوص الأدبية فى العصور المختلفة ما يبين لنا عن هذا المعنى فى وضوح وجلاء . بل قد يكون من الممكن أن نجد بين أصحاب الترف والثراء العريض مثلاً قوية صادقة تبين لنا عن معنى الفراغ . أما أنا فأعترف ، مع الحزن أو مع السرور لا أدري ، أنى لم أجد بعد للفراغ معنى أستطيع أن أحققه . وأكبر الظن أن هذا شئ لن يتاح لى إلى آخر الدهر . إنما يتحقق معنى الفراغ حين تستطيع النفس الانسانية أن تخلص من الحس والشعور والتفكير والتقدير والحكم واللذة والألم واليأس والرجاء ، وهى إذا خلصت من هذا كله فقد اشتمل عليها الموت . أتراها بعد الموت قادرة على أن تحقق معنى الفراغ !



في هذه المعاني كلها وفي معان أخرى كثيرة من أمثالها فكرت حين منحت نفسي إجازة أقضيها خارج القطر كما يقول الموظفون . فالإجازة عندي إذن هي الخروج من حياة إلى حياة ، والتخفف من أثقال لاحتال أثقال أخرى ، والاستعفاء من بعض الواجبات للالتزام واجبات أخرى . فنحن إذن لا نعفى أنفسنا من بعض الالتزام إلا لنفرض عليها التزاماً آخر . ونحن لا نخرج من عمل إلا لندخل في عمل آخر . فالخير إذن في أن نعود بالإجازة إلى معناها اللغوي القديم وهو الانتقال من مكان إلى مكان ، والعبور من أحد شاطئ النهر إلى شاطئه الآخر . وإني لأشهد لقد بدأت إجازتي هذا العام كما بدأتها فيما مضى من الأعوام فلم أشعر إلا بأني انتقلت من جهد إلى جهد ، ومن جد إلى جد ، ومن إلتزام إلى التزام . وإني لأفكر في هذه الأسفار الضخمة التي ملأ بها صاحبي حقيبة ضخمة والتي يجب أن تقرأ لعل قراءتها أن تؤدي إلى شيء يستطيع الناس أن يقرأوه ، إني لأفكر في هذه الكتب الضخمة وفي صلصلة التليفون التي أيقظتني صباح اليوم في باريس كما كانت توقظني كل صباح في القاهرة ، وفي المواعيد التي تطلب إلى وفي المواعيد التي أعطيها ، فأسأل نفسي أحقاً أني قد منحتها إجازة تقضيها خارج القطر؟ نعم ! إن الإجازات التي تمنح للموظفين والعاملين والتي تمنحها نحن لأنفسنا بين حين وحين ، ليست إلا إجازات صفارا أو قل إنها إجازات بالاستعارة لا بالحقيقة . فأما الإجازة الكبرى ، الإجازة التي يدل لفظها على معناها دلالة لا تتعرض لشك ولا غموض ، فهي تلك التي لا يمنحها الناس للناس ولا يمنحها الناس لأنفسهم ؛ وإنما يمنحها الله للناس حين يريح منهم الحياة وحين يريحهم من الحياة .

ط حسين

باريس ، يونيو ١٩٤٧

# في أفق السياسة العالمية

## إيطاليا والبحر المتوسط

سفر موسوليني مرة - كما كان يسخر كثيراً من إنجلترا - من قول شاعرها «إن الشرق شرق والغرب غرب ، ولن يلتقيا أبد الدهر» . فقال تعقيباً على كلمة الشاعر الانجليزي : ما هذا إلا نخف وقول هراء ؛ فقد جمعت روما قديماً بين الشرق والغرب في دولة واحدة وتحت قانون واحد ، وكان البحر المتوسط هو واسطة هذه الوحدة التي استمرت عدة قرون . وقد كان البحر المتوسط خليقاً بأن يظل يربط بين الشرق والغرب لولا الاختراعات العلمية والكشوف الجغرافية الحديثة التي أوجدت طرقاً أخرى للملاحة وأنشأت أسواقاً جديدة للتجارة ، فحمل شأن البحر المتوسط وقامت في العالم مدنية غربية جديدة موسومة بطغيان المادة . وكان موسوليني يؤكد أن الحكومة الفاشية كفيلة بأن تبعث في إيطاليا روحاً جديدة تعيد إلى البحر المتوسط أهميته كعامل يربط الشرق والغرب ، تحدياً لبريطانيا وشاعرها .

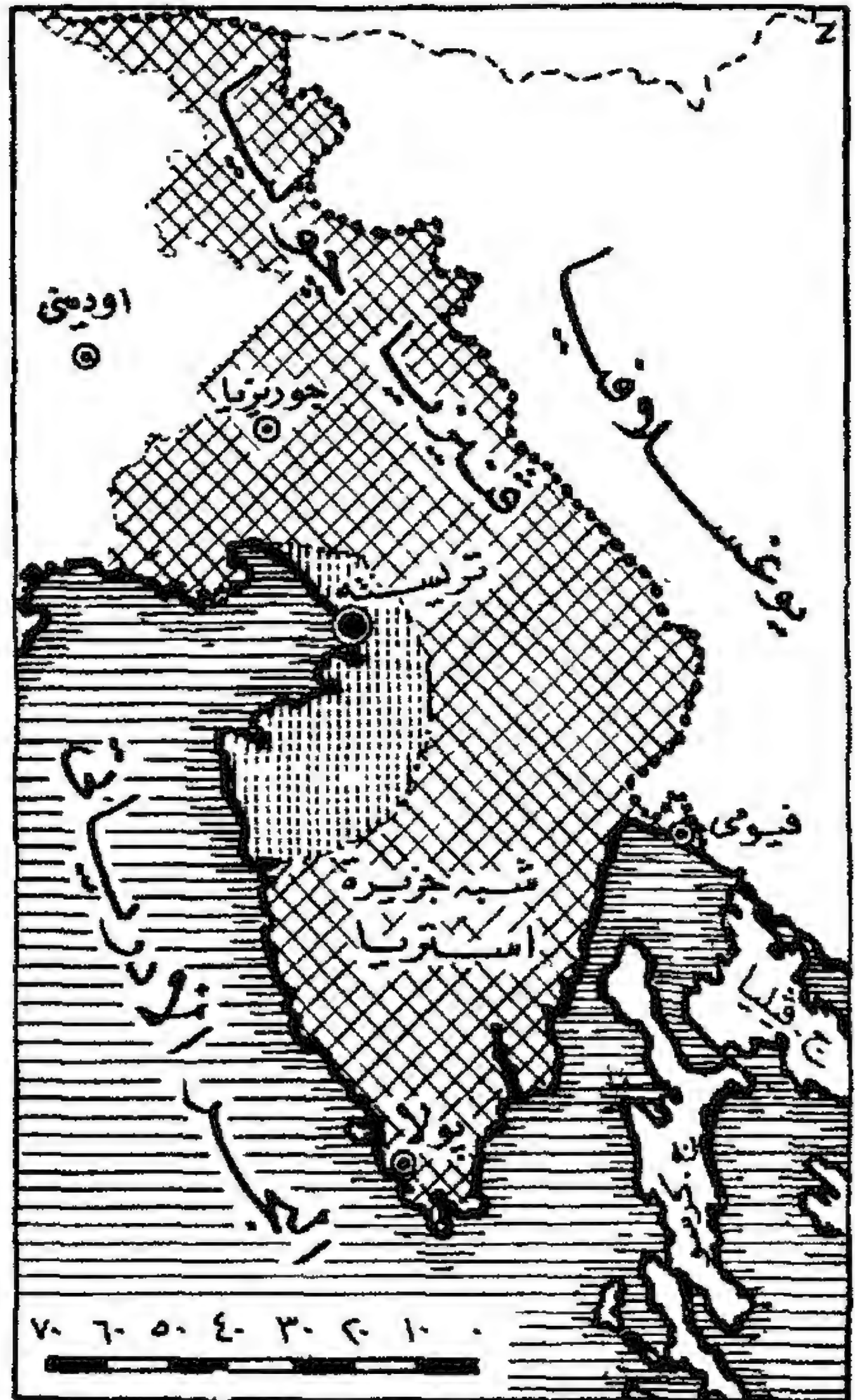
والحق أن الحكومة الفاشية في إيطاليا ما فتئت تعمل وتنتشر دعايتها عن البحر المتوسط طوال عهدها ، حتى وقر في النفوس ورسخ في أذهان القوم أن البحر المتوسط مقترن باسم إيطاليا وقوتها ، وأنه جدير بأن يسموه في كتبهم وخطبهم «بحرنا» . ولم يكتف الفاشيون بالاعلان والدعاية المجردة ، بل رسموا سياستهم الخارجية وخططهم الدفاعية على أساس القوة البحرية حتى أصبح للبحر المتوسط منذ العهد الفاشي في إيطاليا كيان سياسي قائم لم تلبث الدول أن خصته بأكبر نصيب من اهتمامها وجعلت له مكاناً هاماً في خططها الحربية والدفاعية .

وتمتاز إيطاليا بأنها شبه جزيرة تغمرها المياه من جميع جهاتها تقريباً ، وأن البحر المتوسط يلامس سواحلها الشمالية والغربية والجنوبية على حين تطل سواحلها الشرقية على البحر الادرياتي الذي يتصل بالبحر المتوسط بمضيق أترنتو الذي تبلغ سعته ٤٦ ميلاً . ولذلك كانت إيطاليا تقول إن حقها في البحر



المتوسط لا تدانيها فيه أية دولة أخرى ؛ فليس لفرنسا على البحر المتوسط سوى ساحل صغير في جنوبها . أما إنجلترا فليس لها فيه أية حقوق ثابتة إذا ما أسقطنا من حسابنا المصالح الاستعمارية التي تدعيها بريطانيا وفرنسا في أجزائه المختلفة . ومع ذلك فقد ظلت إيطاليا وما زالت إلى اليوم تعتبر نفسها دولة سجيئة في البحر المتوسط ، وسجانوها هم منافسوها من الانجليز والفرنسيين . فيينا نرى لانجلترا وفرنسا منافذ ومسالك تجارية عدة تعبر المحيط الأطلنطي عن غير

طريق البحر المتوسط تستطيع كلتاها أن تلجأ إليها عند الحاجة ، لا تجد إيطاليا أمامها منفذاً آخر غير البحر المتوسط إذا بدا لها أن تولى وجهها نحو الشرق أو الغرب . ولا مندوحة لها إذا أعوزتها الظروف إلى التماس منفذ آخر عن طرق إحدى البوابتين اللتين تتحكمان في مدخل البحر فالما قناة السويس شرقاً وإما جبل طارق غرباً وكلتاها تقف على حراسها إنجلترا وفي يدها دون غيرها المفتاح . لذلك ركزت إيطاليا الفاشية جهودها وسياستها لتحقيق غرض نهائي واحد هو أن تفلت من ذلك الحصر أو السجن البحري . ولا يمكنها أن تبلغ ذلك إلا عن طريق التفوق البحري والتوسع الخارجي .



المنطقة التي ضمتها يوغسلافيا  
أخيراً من إيطاليا  
منطقة تريسته الدولية

أما القوة البحرية فان موسوليني لم ين عن تذكير الشعب الإيطالي بماضيه البحري وتفوق جنوه والبندقية في مياه البحر المتوسط طوال العصور الوسطى وأوائل العصور الحديثة ، وكان يردد دائماً قوله إن مصير إيطاليا مرتبط منذ القديم بالبحر وسيظل مرتبطاً به ، ولا يحق لأحد أن يزعم أن إيطاليا مقلدة في ذلك أية دولة أخرى . وقد شفع القول كدأبه بالعمل ، فأقام المصانع الكبرى لبناء



السفن في جنوه وتريسته ونابلي ، فلم تمض إلا سنوات قليلة حتى صار لايطاليا أسطول كبير به من الغواصات الصالحة للعمل في البحر المتوسط وفي المحيطات ما يزيد عدده على المائة ، فضلا عن البوارج والمدمرات وسفن الطوربيد والقوارب المسلحة إلى السفن الحربية الصغيرة التي تلائم حاجة الملاحة والهجوم في البحر المتوسط والتي زادت إيطاليا إنتاجها إلى درجة فاقت كل تقدير .

وقد حاول موسوليني أن يجرب حظه في البحر قبل أن يكتمل استعداداه ، فأمر باحتلال جزيرة كورفو من جزر الأيونيان التابعة لليونان ، ولكن الدول اضطرتة إلى التراجع . فقد حدث أن اعتدى اليونانيون في أغسطس ١٩٢٣ على الرئيس الايطالي للجنة الدولية التي كانت تعين الحدود بين اليونان وألبانيا فاغتالوه ومن معه من الطليان ، ولما تباطأت اليونان في الاعتذار ودفع الغرامة التي طلبها موسوليني وحدد لها أجلا ، أمر فتحرك الأسطول الايطالي واحتل جزيرة كورفو بالقوة ، فلجأت اليونان إلى عصبة الأمم فتدخل مجلس العصبة في الأمر وفرض على اليونان أن تدفع التعويض الذي طلبته إيطاليا وقدره . ٥ مليون ليرة إيطالية ، فقبلت اليونان التحكيم وسحبت إيطاليا قواتها من كورفو بعد أن تعلم موسوليني الدرس الأول وهو أن إيطاليا بمفردها لا تستطيع أن تتحدى الدول مجتمعة ما لم تنهض بقواتها إلى مستوى يفوق مستوى فرنسا ويداني مستوى انجلترا منافستها في البحر المتوسط .

وعلى ذلك اضطلعت الحكومة الفاشية بحركة الاصلاحات الشاملة التي تناولت جميع المرافق في إيطاليا ، وفي مقدمتها تقوية أسلحة البر والبحر والجو ، حتى إذا اكتملت معدات الهجوم أو كادت لاحت أمام موسوليني أهدافه الكبرى قريبة المنال ، ليفلت من البحر المتوسط ويتوسع ما شاءت له أطماعه بالسطو على البلاد المستقلة الوحيدة التي تركها الاستعمار الأوربي دون أن يحتجزها لإحدى الدول وهي بلاد الحبشة ؛ حتى إذا ما تم له الاستيلاء عليها أصبحت إيطاليا بمنأى عن خناق البحر المتوسط من جهة وعلى مقربة من بوابة المحيط الهندي وأرض اليمن الدولة الصديقة لإيطاليا من جهة أخرى . وقدر موسوليني في نفسه أن يبريطانيا ومن ورائها عصبة الأمم ستقف لايطاليا بالمرصاد وتعمل جاهدة على إحباط المشروع الايطالي ، ولكنه أمعن في درس موضوعه واستجلاء العوامل الدولية والسياسية التي تحيط به ما ظهر منها وما بطن ، فأدى به الدرس والتحليل



إلى أن القوات التي تتسلح بها الدول في الميادين المختلفة لا يقتصر قياسها وتقدير قيمها على حساب عددها وأنواعها ومدى مفعولها ، بل لابد إلى ذلك من حساب عامل معنوي آخر على درجة عظيمة من الخطورة وهو مقدار استعداد الدولة صاحبة الشأن لاستخدام تلك القوات ومبلغ قوة إرادة الشعب الذي تستند إليه الحكومات في ذلك الشأن . وقد هداه النظر في هذه الاعتبارات إلى أن قوات إنجلترا سواء في البحر أو الجو أو البر ليس لها خطر ولا ينبغي أن تدخل في حسابه ما دامت الحكومة الانجليزية إذ ذاك تبذل غاية جهدها لتفادي الحرب ، وما دام الشعب الانجليزي على اختلاف طبقاته يمقت الحرب ويؤمن بميثاق العصبة ونظرية السلام العام .

وعلى هذا الأساس رمى موسوليني بسهمه وهو واثق من إصابة الهدف ، فتحدى بريطانيا ومعها العصبة ، واعتدت قواته على استقلال الحبشة ووطئت أرضها جيوش إيطاليا بمعداتها وطائراتها وغازاتها السامة مخترقة قناة السويس التي كانت تسيطر عليها بريطانيا ، وتم ذلك كله تحت سمع عصبة الأمم وبصرها . ومع إجماع بريطانيا وسائر دول العصبة على توقيع العقوبات الاقتصادية على إيطاليا فلم تقف إلى جانبها من بين الدول المشتركة في العصبة إلا ألبانيا والنمسا والمجر وإلا ألمانيا التي كانت خارجة على العصبة منذ ١٩٣٣ ، فان إيطاليا لم تتعثر في طريقها أو تتردد في مواصلة عدوانها معتمدة على الحالة النفسية التي ذكرناها وعلى ما بدا من خلاف في الرأي بين إنجلترا وفرنسا عقب زيارة الوزير الفرنسي لافال لموسوليني في روما سنة ١٩٣٥ . وكان تنفيذ العقوبات الاقتصادية على إيطاليا من أقوى العوامل التي استغلها موسوليني في إثارة حماسة الشعب الإيطالي ضد الدول ، وفي تقوية عزمه على المضي في تنفيذ خطته الحربية مهما كلفه ذلك من تضحية وحرمان .

وعلى ذلك بدأت الحرب بين إيطاليا والحبشة في أكتوبر سنة ١٩٣٥ ولم تستطع الحبشة أن تقاوم طويلاً أمام جحافل إيطاليا ووسائلها الحربية الحديثة المشروعة منها وغير المشروعة ، فم لايطاليا النصر بعد ستة أشهر وأعلن موسوليني ضم أثيوبيا إلى التاج الإيطالي ، وأعلن ملك إيطاليا نفسه إمبراطوراً عليها . ولم يسع الدول بعد ذلك سوى تخفيف عرق الخجل ومواجهة الأمر الواقع فاعترفت واحدة تلو الأخرى بالامبراطورية الجديدة التي أنشأتها إيطاليا في



شرق إفريقية والتي وقفت فيها على قرب المحيط الهندي تهدد النفوذ الفرنسي في جيبوتي من الصومال الفرنسي من جهة وتهدد بريطانيا في السودان المصري من جهة أخرى .

وما كاد موسوليني يخرج ظافراً من حلبة النزاع الايطالى الحبشى حتى اندلعت شرارة الحرب الأهلية في أسبانيا بين الوطنيين يرأسهم الجنرال فرنكو والجمهوريين الشيوعيين تناصرهم روسيا وفرنسا وفئات من المتطوعين الانجليز وغيرهم فرأى موسوليني في محنة أسبانيا فرصة يغتنمها فيقف عند بوابة جبل طارق حائلاً دون نفعها بالاستيلاء على إحدى جزر البليار ، وبذلك تقف إيطاليا حجر عثرة في طريق مواصلات إنجلترا في البحر المتوسط من جهة وتهدد الخط الحيوى الذى يربط فرنسا بمستعمراتها في شمال إفريقية من جهة أخرى ، فضلاً عما تفيده إيطاليا إذا انتصر الوطنيون الأسبان من كبح جماح الشيوعية في غرب أوروبا وتثبيت نفوذها في داخل أسبانيا . وكانت ألمانيا في سبيل مناهضة الشيوعية قد عقدت مع اليابان في سنة ١٩٣٦ ميثاق مناهضة الشيوعية الدولية المعروف بالأنتيكمرتن Anticomintern Pact . والحد من نشاطها فرجبت بالتدخل في أسبانيا إلى جانب الوطنيين ؛ وكانت هي أيضاً تضرر الافادة بما تستغله من المعادن في شمال أسبانيا وبتحصين ميناء سبتة المواجه لجبل طارق في بلاد المغرب الاسبانية . وبذلك استحال الحرب الأهلية في أسبانيا إلى ميدان دولى تختبر فيه الدول والحكومات المتنازعة مخترعاتها وأسلحتها وتبني فيه لقواتها الفرص للمرانة والتدريب .

وفي الوقت الذى كانت الدول تقرر فيه رسمياً عدم التدخل في الحرب الأهلية كانت الشعوب والحكومات توالى إرسال المتطوعين والمساعدات إلى الفريقين المتحاربين . وقد بلغ ما أرسلته إيطاليا من المتطوعين في جيش فرنكو نحو ١٠٠,٠٠٠ جندي ، واختصت ألمانيا بإرسال الطائرات والدبابات والمدافع والخبراء الفنيين في مختلف فنون الحرب وصناعاتها ، على حين أنشأت فرنسا فرقة دولية للمتطوعين لمساعدة الجمهوريين ، وسمحت لهم الحكومة باختراق الحدود إلى أسبانيا ، وكانت حكومة السوفيت تزودهم بالطائرات والمعدات . ولكن إيطاليا وألمانيا كانتا أسرع في معاونة فرنكو ؛ ولذلك تفوقت قواته فسقطت برشلونة ثم مدريد بعد حصار دام سنتين ونصف سنة ، وانتهت الحرب في أبريل



سنة ١٩٣٩ وقد أيقنت كل من إيطاليا وألمانيا بتفوق معداتها على معدات فرنسا وروسيا . ولكن سياسة عدم التدخل والاحتفاظ بالحالة الحاضرة التي أقرتها الدول رسمياً قد حرمت إيطاليا تحقيق مآربها في احتلال إحدى جزر البليار . ووجد موسوليني نفسه مضطراً في مقابل اعتراف إنجلترا بالامبراطورية الإيطالية في الحبشة إلى تحسين علاقاته مؤقتاً مع إنجلترا ، فتفاهما ووقعوا اتفاق « الجنتلمان » أو اتفاق الرجل الشريف في سنة ١٩٣٨ واعترفت فيه الدولتان بأهمية البحر المتوسط لكل منهما ، وتعهدتا بأن تحترم كل منهما مصالح الأخرى مع إقرار بقاء الحالة الحاضرة فيه دون تغيير . ولكن اتفاق « الجنتلمان » لم يفد كثيراً ؛ فما لبثت العلاقات بين بريطانيا وإيطاليا أن توترت على أثر مقاطعة إيطاليا لحفلة تتويج الملك جورج السادس ومعاودتها حملة الطعن والتشهير على إنجلترا من محطات الاذاعة الإيطالية ، وخاصة محطة باري التي كانت تذيع باللغة العربية . ثم لم تلبث نيات إيطاليا أن ظهرت فيما بدا من الصلة بين هتلر وموسوليني ؛ فقد زار هتلر روما في مايو سنة ١٩٣٨ ورد موسوليني له الزيارة في أغسطس من تلك السنة .

ويظهر أن موسوليني قد أعاد إلى ذهنه تجربة سنة ١٩١٥ حين قررت إيطاليا إهمال المحالفة الثلاثية التي كانت تربطها بألمانيا والنمسا والانضمام إلى صفوف الحلفاء ، فوازن في دخيلة نفسه بين ما تكسبه إيطاليا من انخيازها لهتلر وبين ما تستطيع أن تصيبه من جانب الحلفاء ، فأثر في النهاية أن ينضم إلى ألمانيا إذ كانت إيطاليا تهدف بعد فتح الحبشة إلى ضم تونس وجزيرة قورسيقه ونيس في جنوب فرنسا ، والحصول على مقعد لها في مجلس إدارة شركة قناة السويس بعد أن أصبحت مصالح الامبراطورية الجديدة مرتبطة إلى درجة عظيمة بمصير القناة . ولما كان تحقيق هذه الأهداف يتعارض تعارضاً تاماً مع مصالح بريطانيا وفرنسا في البحر المتوسط فقد رجحت في نظر موسوليني كفة محور روما - برلين لا سيما أنه كان لا يزال ينقم على إنجلترا والعصبة توقيع العقوبات الاقتصادية على إيطاليا ، ويتحرق لهفة للانتقام وانتهاز أول فرصة تسنح للقضاء على أعدائه أوعداء نظامه الفاشي . وما كان موسوليني لينقاد بسهولة إلى شهوة الانتقام لو لم تقنعه الحقائق الواضحة لكل ذي عينين بأنه أمام فرصة يحسن اغتنامها ؛ فقد كان يعارض بشدة في ضم النمسا إلى ألمانيا ، ولكنه حين زار برلين في خريف



سنة ١٩٣٨ راعه ما رآه من هول الأداة الحزبية الألمانية وما عرفه عن قوة استعداد ألمانيا إلى درجة تقرب من حد الإعجاز البشرى ، فاقتنع اقتناعاً ملك عليه عقله وإخساسه ومنطقه بأن ألمانيا هي حقا فوق الجميع وأنها لا يمكن أن تقهر بأية حال. ومن ثم قبل على مضض اندماج النمسا في ألمانيا ، وفوق السهم للمرة الثانية إلى هدف جديد ، فانضم إلى جانب ألمانيا وسايرها في مناهضة الشيوعية الدولية وفي التشريع ضد اليهود ، ثم فيما هو أهم من ذلك كله وهو الخروج من عصبة الأمم وعقد المحالفة الدفاعية الهجومية مع ألمانيا في سنة ١٩٣٩ .

وكانت أول ثمرة للمحالفة الجديدة أن سطت إيطاليا على ألبانيا في يوم الجمعة الحزينة لعام ١٩٣٩ وشردت ملكها وملكيتها النساء وضمت البلاد إلى التاج الايطالى ، وكانت ألبانيا هي المجاز الذى قررت إيطاليا متى اندلعت شرارة الحرب أن تثب منه على عدوتها يوغوسلافيا واليونان . ومع أن موسوليني قد التزم الحيدة في بدء نشوب الحرب لهول الصدمة التى تلقاها باعلان التحالف بين ألمانيا وروسيا ، فانه لم يلبث أن انساق لتنفيذ الخطة الموضوعة . وقد خاب فأله في هذه المرة وجافاه التوفيق ، إذ تنكر لمبدأ إرادة الشعب في الحرب وهو المبدأ نفسه الذى استند إليه موسوليني نفسه في أثناء الأزمة الحبشية فأفلح . فقد كانت كثرة الشعب الايطالى في هذه الفترة تكره أن تنساق وراء ألمانيا في حروبها ، وتود لو أن إيطاليا لزمت الحيدة وحافظت على موقفها من الحلفاء ما دامت بأيديهم مسالك البحار والمحيطات حتى لا تتعرض إيطاليا لخطر الجوع والحرمان . ولكن موسوليني أغمض عينيه وأصم أذنيه وكأنما عميت بصيرته وغفل عن كل ما يراه ويسمعه وما قد تجره الحرب على بلاده من ويلات ، واغتر بثقة الشعب به وإيمانه بأنه الزعيم الذى لا يمكن أن يخطئ ، فجره تيار الحرب وربط مصير بلاده بعجلة آلهة الحرب الألمانية ، وانتهاز فرصة انهيار فرنسا أمام ألمانيا في يونيه سنة ١٩٤٠ فهاجمها من الخلف . وبدأت منذ ذلك الوقت محنة إيطاليا وارتفع الستار عن مأساتها الأخيرة .

لقد خان زعيم إيطاليا أمانة السلم والأمن التى كانت في عنقه لبلاده ، فغامر بمستقبل الأمة التى عبدته والتى أفنى أكثر من ربع قرن في تجديدها وتنشئتها خلقاً جديداً ، إذ أكرهها على دخول الحرب إلى جانب الشعب الذى كان الايطاليون يخشونه ويرهبونه ويضمرون له في قرارة أنفسهم إلى ذلك مقتاً



شديداً . ولذلك لم يكن غريباً أن تتابع الكوارث الحربية على إيطاليا ، فمن تقهقر أمام اليونان في البلقان إلى ضياع للامبراطورية الإيطالية في أثيوبيا وشرق إفريقيا ثم إلى ارتداد وخذلان وفرار من ليبيا والجهة الشرقية في شمال إفريقيا .

وقد حاول الألمان في أول الأمر إصلاح حال حليفهم ، فلما استعصى العلاج ونفذ الصبر وضع الألمان أيديهم على أداة الحرب في إيطاليا ؛ ولم تمض إلا ثلاث سنوات على دخول إيطاليا الحرب حتى فقدت البلاد تماسكها وتحكم الأجنبي في مصايرها . ثم جاءت الساعة الحاسمة ؛ فما كاد الحلفاء يعبرون البحر المتوسط من تونس إلى جزيرة بنتالاريا وصقلية حتى زالت الغشاوة التي كانت ترين على أبصار الشعب الإيطالي في السنين الأخيرة . فبدلاً من أن يستमित في المقاومة كما نصح موسوليني ، مد الطليان أذرعتهم لاستقبال مخلصهم . من طغيان الفاشيين ومن النظام الألماني الصارم ، ووضح للملك ولأعوان موسوليني وللناس جميعاً أن موسوليني قد خسر الموقعة الأخيرة ، فاجتمع المجلس الأعلى للفاشية وقرر في ٢٤ يولييه ١٩٤٣ بأكثرية تسعة أصوات ضد سبعة أن يتولى الملك قيادة القوات الإيطالية ، وكان معنى ذلك إبعاد موسوليني ، وعين الملك المارشال بادوليو Badoglio رئيساً للهيئة التنفيذية فحل الحزب الفاشي وقبض على موسوليني وأبعد الفاشيين من إدارات الحكومة ، وبدأ يفاوض الحلفاء على شروط الهدنة فتقررت في سبتمبر سنة ١٩٤٣ وانضم الطليان إلى جانب الحلفاء ، ثم أخذ الحلفاء يزحفون ببطء داخل إيطاليا حتى استطاعوا دخول روما في يولييه سنة ١٩٤٤ .

وكان الألمان قد خطفوا موسوليني من معتقله بالطائرة . فلما ارتد الألمان أمام زحف الحلفاء الأخير في الشرق والغرب والجنوب حاول موسوليني الهرب إلى سويسرا ، ولكن مواطنيه الطليان باغتوه وقبضوا عليه وقتلوه في ٢٨ أبريل سنة ١٩٤٥ ومثلوا به شرملة . وفي أوائل مايو استسلم القواد الألمان ، فانتهد بذلك الحرب في ميادين أوروبا . وخرجت إيطاليا من الحرب ذليلة مهيضة الجناح منكسة الرأس يلطخ العار جبينها ويغض أبصارها ، لا لانكسارها الحربي فحسب فقد سبق أن انهزم الطليان أمام الأحباش هزيمة منكرة في موقعة عدوة كما أذاقهم العرب والترك من قبل في طرابلس و برقة طعم الهزيمة في مواقع عدة ،



ولكنهم لم يجازفوا في مرة من تلك المرات أو يقامروا باسم بلادهم وشرف زعمائهم كما فعلوا في هذه المرة . فقد أذعنوا أو سلموا قيادتهم لموسوليني وكان قويا بهم مع أنهم كانوا يعلمون علم اليقين أنه على خطأ فيما جرهم إليه ، وأن دخول إيطاليا الحرب وهي لا تزال مكشوفة من حرب الحبشة سينتهى بها حتما إلى الهاوية . ثم لم تكف الهزيمة تكشف عن أنيابها ويتخرج مركز الزعيم المعبود حتى انقلبوا عليه وأنزلوه من حلق فهوى إلى موطنه ، فداشوا وداشوا معه المبادئ التي طالما آمنوا بها ودعوا إليها . وكأنما كان معبود إيطاليا العتيد تمثالا من طين عبده فترة من الزمن وأحرقوا من حوله البخور ودقوا له الطبول ، ثم ما لبثوا أن كفروا به فهشموه حتى أحالوه ترابا . على أن إيطاليا التي جالدت خطوب الزمن وصارعت أحداثه آلاف السنين لم تفقد يوماً حيويتها ولم تعد وسيلة لتلائم بين ظروفها وحاجاتها . فما كاد الحلفاء يسلمون زمام الأمور في البلاد للهيئة الحاكمة الجديدة حتى بدأ الإيطاليون يعرضون ما خسروه في الحرب من إنتاج وأسواق فأقاموا كثيراً من مصانعهم ، واستعاضوا عن الوقود الذي قل في أوروبا جميعها والذي فقدته إيطاليا بعد ضياع شبه جزيرة استريا باستخدام الكهرباء من مساقط الماء وخاصة في القسم الشمالي حيث جبال الألب والأنهار السريعة الجريان . وقد أبقت الحرب على كثير من محطات القوى المائية التي أقيمت بكثرة في العهد الفاشي فلم ينلها عطب يذكر .

واغتنت إيطاليا فرصة خروج ألمانيا واليابان من ميدان التنافس التجاري فهضمت بانتاجها الصناعي والزراعي ، واستبدلت بمنتجاتها الخامات من بريطانيا وأمريكا ومصر والهند ، ولم يبق مغلقاً أمامها إلا أسواق شرق أوروبا ؛ فاذا سويت مسألة التعويضات بينها وبين روسيا انفتحت لها أسواق روسيا والبلقان ، واستطاعت إيطاليا أن تسترد كثيراً مما فقدته بسبب الحرب . وإذا كانت مالية البلاد قد تضعضعت إلى حد الافلاس— إذ بلغ العجز بين الإيراد والمنصرف في سنة ١٩٤٥ أكثر من ١١٥ ألف مليون ليرة كما بلغ الدين الوطني ٨٥٠ ألف مليون ليرة عدا القروض الأجنبية— فإن القرارات الأخيرة بشأن تخفيض قوات إيطاليا المسلحة إلى أدنى حد ممكن سيكون من شأنها أن ترفع عن كاهل البلاد جانباً ثقيلاً من التبعات المالية التي كانت ترهق ميزانية البلاد قبل الحرب الأخيرة ، كما سيكون لإبعاد إيطاليا عن مستعمراتها أحسن الأثر في



تركيز ثروة البلاد وإعفاؤها من تحمل تبعات الدفاع ، عنها واستتباب النظام فيها هذا إلى أن الايطاليين الذين يرغبون عادة في الهجرة من بلادهم قوم فقراء تعوزهم رءوس الأموال اللازمة للتشجير . والتعمير وقد دلت التجربة القاسية في ليبيا والحبشة على قلة استعداد الطليان لحكم المستعمرات على رغم حسن قابليتهم للاندماج مع الأهالي والعيش على الكفاف . وإذ كانت إيطاليا أول دول المحور استسلاماً وطلباً للصلح والانضمام إلى جانب الحلفاء ، جاءت قرارات الصلح الذي أبرم في مارس الماضي مع حكومة إيطاليا الجمهورية الجديدة أخف وقعاً مما كان ينتظر . وتنحصر التعديلات والتغييرات الإقليمية التي اقتضاها الصلح في تصحيح فرنسا لحدودها الشرقية بإضافة بعض مساحات صغيرة إليها من الأراضي الإيطالية ؛ وقد أصرت فرنسا على ضرورة ذلك عقاباً لإيطاليا على هجومها المفاجئ في يونية سنة ١٩٤٠ ومع ذلك فقد اشترط الحلفاء على فرنسا أن تحترم مصالح الايطاليين في تلك المناطق ، وأن تحتفظ للطليان بمحطات القوى التي أنشئت بها . وأما جزر الدوديكانير فقد كانت حجة إيطاليا في الاستمساك بها بالغة منتهى الضعف ؛ إذ كانت تلك الجزر تابعة في الأصل لتركيا ، وهي من حيث الجنس واللغة والدين والتقاليد تنسب إلى اليونان ، وقد تسلمتها اليونان فعلاً في مارس الماضي . وأما مستعمراتها في إفريقية فقد أرجى تقرير مصيرها عاماً منذ تاريخ إقرار الصلح مع إيطاليا حتى تستطيع اللجنة التي ألفها الحلفاء أن تدرس الحالة وتقدم مقترحاتها . ولا يزال النزاع بشأنها شديداً بين حكومة اتحاد السوفيت من جهة والحكومات الديمقراطية من جهة أخرى . ويكاد أمل إيطاليا في استرداد شئ منها يكون في حكم المستحيل بعد الذي عاناه أهالي المستعمرات من الحكم الفاشي قبل الحرب الأخيرة .

بقيت مشكلة تريسته ومنطقة فينيزيا جوليا وشبه جزيرة أستريا Istria وهي الحاجز الذي يفصل بين شرقي أوروبا وغربها والذي تصطدم فيه مصالح يوغسلافيا بمصالح إيطاليا . وقد كانت هذه المنطقة منذ الحرب العالمية الأولى مصدر نزاع بين الدولتين ، وقد أصرت يوغسلافيا بعد الحرب العالمية الثانية على استرداد تلك المنطقة من إيطاليا ، ووجدت من جانب حكومة السوفيت سندا لها ، فضمت معظم المنطقة ما عدا تريسته التي احتلها الحلفاء ولا يزالون بها حتى



الآن ، وقد دعا هذا إلى تخرج الموقف بين حكومات الغرب والشرق .  
وليس خافياً أن الموقف في البحر الأدرياتي لا يحتمل وجود دولة كبيرة  
كايطاليا إلى جانب دولة متوسطة كيوغسلافيا ، وأن كتلة الدول الشرقية  
حريصة على تكبير شأن يوغسلافيا وصنع المنطقة جميعها باللون الأحمر .  
وبما أن إيطاليا بحكم تقاليدها وسيولها قد اتجهت بسياستها نحو الدول الغربية  
فقد اشتد النزاع بين الجانبين بشأن تريسته وتقرر في النهاية أن تكون  
منطقة دولية محايدة تخدم مصالح أوروبا الوسطى جميعاً . أما يوغسلافيا  
فقد وضعت يدها على جزر البحر الأدرياتي وعلى ميناء فيومي وبولا ومنطقة  
فنزيا جوليا ، ولم بعد لإيطاليا في البحر الأدرياتي سوى البندقية ثغرها القديم  
وفيه ستركز إيطاليا الجديدة نشاطها البحري والتجاري في البحر  
الأدرياتي .

وبذلك تكون إيطاليا قد فصت أجنحتها البحرية في البحر المتوسط والبحر  
الأحمر ؛ إذ خسرت مستعمراتها في ليبيا وأرتريه والحبشة ، وضاعت عليها جهود  
ساستها في مدى خمسين عاماً أو أكثر ، كما فقدت قواعدها في جزر الدوديكانيز  
وفي البحر الأدرياتي . وتقضى معاهدة الصلح أن تهدم تحصيناتها في جزيرة  
سردانية وبنطالاريا وغيرها لمعاهدة الصلح ومن الجزر الصغيرة التي كانت  
في موقعها من وسط البحر المتوسط تهدد القواعد الانجليزية والفرنسية وتعلن  
عن قوة إيطاليا في البحر الذي كانت تدعوه بجزرها .

ولكن إذا كانت إيطاليا قد تركت - إلى حين - سياسة البحر المتوسط  
فإن هذا البحر لن يتركها ، وسيظل من أهم العوامل الطبيعية التي تؤثر في  
بعثها ونهضتها . وها هي ذي الآن وهي لم تزال في محنتها تحرص على إحياء صناعة  
السفن من جديد فتشيدها وتجريها لمنفعة غيرها . وتحاول حكومة الجمهورية  
الجديدة بكل قواها أن تعيد إيطاليا إلى مكانتها الدولية ، فتبادل المثلين  
السياسيين مع سائر الدول وتطلب الاشتراك في هيئة الأمم المتحدة ، وتريد أكثر  
من ذلك أن تنهض من كبوتها فتستأنف العمل على بسط نفوذها التجاري  
والديني والثقافي في منطقة البحر المتوسط دون أن يكون لها في الوقت الحاضر  
من النفوذ السياسي أو الحربي ما يؤدي بها إلى الهاوية مرة ثانية . وإنها  
لتفضل وهي في حالتها الحاضرة أن تنسى ماضيها القريب وتكسب صداقة



الدول الديمقراطية من جهة ورضاء حكومة السوفيت وصاحباتها من جهة أخرى ، وبذلك تطمع أن تكون أداة الوصل بين الشرق والغرب . وإن لدى إيطاليا من قوة رجالها واطراد زيادة عدد سكانها مع ما عرفوا به من الوطنية والكد وقوة الاحتمال والبناء لصفات لو أضيفت إلى تالد مجدهم وموقع بلادهم الجغرافي في وسط البحر المتوسط لكفلت لهم جميع المزايا التي تؤهلهم قبل مضي وقت طويل إلى اجتياز طور النقاهة سريعاً ، ثم الانخراط في سلك الدول العظمى .

محمد رفعت

# صور وصفية لشخصيات لامعة

## عبد العزيز فهمي

كان شأني مع عبد العزيز فهمي هو شأن كل امرئ مع الكبراء الذين يملأون الدنيا ويشغلون الناس، هؤلاء الذين تتناثر أنباء بطولتهم على الأسماع، وتتعطر بأحاديثهم الأندية والمجالس، وتتجلى صورهم في الصحف مختلفة الأوضاع. فان تاح لك أن تراهم لمحتهم عبراً في سيارة، أو خطفاً في مجتمع. وإن صورتهم التي تتمثل في الأذهان لصورة أقرب إلى صور الأطياف ذوات الهالات من نسج الخيال . . .

ظلت علاقتي بعبد العزيز فهمي لا تتجاوز هذا المدى . . . أعلم أنه أحد ثلاثة، كانوا هم طليعة الوثبة الوطنية للمطالبة بحق الأمة المغتصب . . .

وتتناهى إلى تلك الأحادث النادرة التي تصف مواقفه الرائعة الجبارة في السياسة والتشريع والقضاء . . .

وأول مرة اجتليت فيها صورة الرجل عن كذب، كانت بدار المجمع اللغوي، في زيارة لنك الدار . . .

لمحت على أريكة يجلس جلسة تتوضح فيها الوداعة البالغة، متراخي الأوصال، قليلاً على الأريكة نسخصه الضئيل . . .

فاسترعى انتباهي منه طول إطراره، وقد أزاح طربوشه إلى الوراء، كأنما يفسح لأفكاره مجال الانطلاق!

فناجيت نفسي:

أهذا صاحب مشروع الحروف اللاتينية لكتابة العربية، ذلك المشروع الذي انبعث من المجمع قذيفة اهتاج لها رجال الفكر في أرجاء الأمة العربية، وكانت مشار يقظة ونشطة وانبعثت؟ . . .

ووقعت في يدي نسخة من ذلك الكتاب الذي ترجمه عبد العزيز فهمي



منذ عهد قليل ، ذلك هو « مدونة جوستنيان في الفقه الروماني » . . . مجلد ضخم زاخر بخلاصة التشريع في ذلك الزمن البعيد ، هو آية إعجاز في دقة التعبير ، وإحكام الأداء ، تتجلى في ديباجة عربية بليغة عليها رونق ورواء . . . ونمى إلى أنه احتبس في داره ثلاثة أشهر ، يزاحم ليله بنهاره في الترجمة والمراجعة والتنقيح ، حتى فرغ مما أراد في الشهر الذي أكل به عامه الخامس والسبعين ، فكأنه يتوج تلك السن المباركة بذلك الجهد العلمي الرفيع ! كنت أقلب من صفحات ذلك الكتاب ، فترف حوالى صورة ذلك الرجل الذي لمحت منكمشاً على الأريكة في دار المجمع ، غارقاً في تأملاته ، أشبه ما يكون بفيلسوف هندي من أولئك الذين أخذوا أنفسهم برياضات صوفية لا يطيقها إلا الأقلون الأندرون . . .

وذكرت بيت القائل :

وما المرء إلا الأصغران لسانه ومعقوله والجسم وهم مصور  
 شاء القدر بعد ذلك بفترة أن أمضى في الريف بعض يوم ، فجزت في طريقي بكفر المصيلحة ، بلد عبد العزيز فهمي . . . فالفيتى أقف برهة متطلعاً إلى تلك البلدة ، محققاً في بيت عبد العزيز فهمي الشامخ ، ذلك البيت العتيق الذي هو بقية من دور الأسر العريقة في الريف ، تلك الدور التي كانت مثابة الآباء والأبناء والحفدة ، كل دار منها كأنما هي وطن يحوى أمة ! ولبثت أسمع أحاديث الناس ، فاذا هي السنة تمجد مآثر الرجل ، وتشيد بما له من فضل على تلك القرية السعيدة وأهلها المتصافين . . . هذا يخبر باهتمام الرجل بالزراع من أهل منطقته ، يأخذ بناصرهم ، ويوجههم وجهة التثوير والتعمير . . . وذلك يفيض فيما كان للرجل من أياد كريمة لتمدين البلدة وتجديدها بتعبيد طرقها وتوشيتها بالمنازه والمؤسسات ، حتى لقد أضحت « هليوبوليس » الريف ، وأصبح هو « بارون أمبان كفر المصيلحة ! » وثالث آخر يذكر كفاح الرجل في سبيل نشر التعليم بين أبناء بلده ، فإن الأمية هناك لتتوارى فراراً أمام تلك المعاهد التي نفخ فيها الرجل من روحه ، فانبرت ترسل النور . . .

في هذه القرية المنزوية بين حواضر الأقاليم ، مدرسة ابتدائية لتعليم البنات ، فلا بدع أن يقص علينا متحدث رابع أطروفة فكهة ، تلك هي أن الفلاحات يخرجن في الأصائل إلى النيل ، حاملات جرارهن يستقين ، فإذا ما صدرن عن الماء آيات إلى الدور ، وقفن في منعطف الطريق ينتظرن . . . ينتظرن بائع الصحف ، حتى إذا أهلَّ عليهن برزمته ، تخاطفن منه الصحف في حمية وشغف ، واستأنفن سيرهن يتخطن ، وقد أملن على رءوسهن الجرار ، ومضين يروين ظمأهن من أنباء السياسة وشئون البلاد !

أذكت هذه الأحاديث شوقى إلى أن أجلس إلى عبد العزيز فهمي جلسة تحية وتعارف . فلما قفلت إلى القاهرة لم يهدأ لى بال حتى رغبت إلى صديق في أن يضرب لى معه موعد لقاء .

وفي منتصف النامنة من أمسية يوم ، كنت أنا وصديقى أمام دار الزعيم ، تلك الدار الصغيرة التى ترفعت عن أن تنافس فى ترف القصور . . . وما هى إلا لحظة حتى احتوانا بهو الضيافة ، ولبثت واقفاً أجيل الطرف حولى ، وقد شملتني رهبة ومهابة ، على الرغم من سذاجة ما يحيط بى من مظاهر . طابع شرقى محافظ ، مشبع بجو عائلى تشيع فيه الطمأنينة والهدوء . . . فرحت أهجس :

هنا فى هذا البهو تلاقت شخصيات عظيمة ، واختمرت أفكار حاسمة . . . وإن حيطانه الصوامت لتخترن أصداء ذلك اللفيف من الرعيل الأول الذى كانت خطاه رسماً لأقدار مصر الحديثة فى نهوضها السياسى والاجتماعى والعلمى . هذا البهو كعبة تكسوها غلائل من الجلالة والتقديس ، وإنى لأكاد أجثو من روعة التذكار لما دار فى تلك المثابة من قول لم يذهب مع الريح ! لم تكد تمضى بضع لحظات ، حتى ارتقينا الدرج إلى عش الزعيم ، فأقبلنا عليه فى حجرة خشبية نصفها الأعلى نوافذ تنسدل عليها الأستار ، وكان الزعيم جالساً فى ركن خلفه مصباح ساطع النور ، وبين يديه منضدة بسطت عليها صحف فوقها كتاب مفتوح . . .

ورأيناه فى لبسة المتفضل : منامة صيفية ، وقلنسوة بيضاء تترامى على مؤخر رأسه . . . وكان لقاءه لقاء السمع الأريحي فى حفاوة شرقية أصيلة تشرح لها الصدور . . .



جلست إليه دقائق ، مستغرقاً في صمتي ، شاخصاً ببصري ، لا أريم وجه ذلك الرجل الذي تتضوأ شيخوخته أنيسة محبة ، وأنا أصغى إلى كلمات الترحيب تتدفق من بين شفثيه في عذوبة وصفاء . . .

وراعني أول وهلة أنه مجهود الصوت ، مبهور الأنفاس . حنى إنه ليقطع ترحيبه بفترات استجماع واستجم ، فخشيت أن أكون قد لقيته في وقت غير ملائم ، وجعلت أخالس صديقي النظر أسائله ، فطمأنني بأن زعيمنا قد ألف هذه المجاهدة ، فليس عليه من خير . . .

وأسرعت إلينا أقداح القهوة ، وكشفت علبة اللقائف ، وما هي إلا أن تفجرت ينايع الموضوعات يطغى بعضها على بعض ، وجرى الحديث طلقاً زاخراً لا لغوفيه ولا فضول . فلبثت أستمسك بالاصغاء ، مؤثراً ذلك السكوت الذهبي الذي ينبح لي أن أودع سمعي غوالي الحديث . . .

حديث عبد العزيز فهمي صورة واضحة من شخصيته : خلاصة في المنطق ، ونصاعة في العرض ، وصدق في اللهجة . . .

إن الكلمات لندفع على شفثيه مشبوبة الحيوية تتوهج ، وإنك إذ تستمع إليه لتستشعر خفوق قلبه وفورة دمه ، فيتجلى لك مظهر رائع من حرارة الايمان ، ونقاء الطوية ، وصراحة الرأي . . .

حسبك أن تجلس إلى الرجل جلسة واحدة تسمع ما يفيض فيه من الحديث ، لكي يستبين لك جماع الخصائص النادرة التي عرف بها في حياته العامرة . . . للرجل افتنان في الحديث يتيح له أن يجوز بك آفاقاً رحاباً في عالم الفكر ، وله عون أي عون من ذاكرة أمينة بالغة الأمانة ، وذكاء عبقري لا ترده حدود ، ونزعة إلى الاطلاع تعب ولا تروى !

وإنه ليحاورك ، ويطارحك القول ، دون أن يفرض عليك وجهة نظر ، ولكنه يتجمع لبسط رأيه ، والإقناع به ، قوى العارضة ، طيع البديهة ، مسكت الجواب !

كان الباشا يستريح بين الفينة والفينة ، وهو يدور بعينيه حوله ، كأنما يتلمس من الهواء عوناً على تجديد الأنفاس . . . ثم إذا هو يستأنف الحديث أندى صوتاً ، وأقدر على مواصلة الكلام . . .

ودخلت علينا الحجرة سيدة ما إن لمحت سمتها حتى عرفت أنها قهرمانة

البيت ، تفصح ملاحظتها عن إغريقية واضحة . . . دخلت تحمل حفيد الزعيم ، يزود جده بتحية المساء ، فما إن رأى الطفل جده حتى تعلق بعنقه ، وأقبل عليه الجد يبادلته التحية والعناق . . . وكانت التحيتان كلتاهما تتشابهان وتنسجان في الوداعة والسذاجة واللفظ ، فلا غرو أن يلتبس الأمر على الناظر لا يدرى أيتهما تحية الجد وأيتهما تحية الحفيد !

وانصرفت القهرمانة بالطفل ، وما هي إلا أن رجعت تحمل قدحاً في قرارته جرعات الدواء ، فارتشفها الزعيم في طوع واستسلام . . .

و كنا بين حين وحين نسمع الباشا ينادى تلك السيدة ، راغباً إليها في إحضار كتاب ، أو علبة لفائف ، أو كوب ماء ، أو غير ذلك من الأشياء ، فتلبى السيدة النداء رزينة السميت ، موفورة النشاط ، تراول عملها في جد وإقبال ، تغدو وتروح في خفة بنت العشرين ، وإن كانت بادنة تقدمت بها السنون !

إذا دخلت الحجرة دبت بخطا مترنة ، عليها طابع السيادة والتأمر ، فيظهر لنا أول وهلة أنها قد وكل إليها أن تتعهد شأن الزعيم ، وتسهر على راحته ، لا ينازعها في مهمتها منازع . . .

وقد نرى الباشا منبرياً يتحدث عن قصص القرآن ، وما له في شأنه من رأى ، فاذا برغبة تهجس في نفسه ، فلا يكاد يرفع الصوت منادياً تلك القهرمانة ، حتى نبصر بها أماننا كأنما انشقت الأرض عنها . . . إنها لتحس رغباته قبل أن تسمع نداءه ، فتخف إليه بما يطلب في أسرع من رجع الطرف وخطف البرق !

حان وقت العشاء ، فجئ لكل منا نحن الثلاثة بصينية مستقلة ، زودت بمعدات الأكل وصحاف الطعام ، فأذكرتني هذه الطريقة أسلوب الاطعام الأمريكي في الطائرات والمطاعم المسماة في أمريكا « كافيتريا » . . .

وهالني ما حفلت به صينيتي وصينية صديقي من أطعمة شهية مختلفة الألوان ، فرفعت عيني إلى صينية الباشا فاذا أوضح مافيا قارورة ملئت حساء مجمداً يؤخذ منه القدر المطلوب ليذاب في قليل من الماء السخين . . . وبجانب القارورة صحيفة عليها شرائح رقيقة من شواء ، وخلفهما صحيفة فيها قطع من الطاطم ، وغير بعيد صحيفة ثالثة فيها شقة ضئيلة من فاكهة الشام . . .



والتفت إلى الصديق أسأله فيما أرى ، فأخبرني بأنه لا يعرف أن الباشا زاد في طعامه على هذا النحو ، منذ وصلت بينهما أسباب اللقاء . . . . .  
وكانت القهرمانة تشرف على الخدم ، توفى إليهم فيأتمرون ، وتشير فينتهون . . . وما لبثت أن تولتنا بالرعاية والتعهد ، تلح علينا في أن نأكل من هذه الصحيفة أو من تلك ، وكأنها بذلك تسلكنا في عداد أطفالها المدللين . . . . . لزام أن نملا البطون ، لنكبر ونترعرع ، ونكسب رضاها الثمين ! . . . .

ويا طالما وقفت تجاه الباشا تأبى عليه أن ينكم ، وتحنه على أن يستوفي حظه من الطعام غير منقوص . فلا يملك زعيمنا العظيم إلا أن يرفع إليها بصره في صمت هادئ ، وعلى محياه طابع الحمل الوديع !  
وفرغنا من الطعام ، وحملت الصواني ، فعادت منضدة الباشا إلى وضعها الأول : كموات من الصحف والأوراق يعلوها كتاب . . . . . ولاحظت أن الباشا يعنى بهذه الكموات ، وكثيراً ما مد إليها يده ، يخشى أن يند منها شيء . . . . . فنظرت إلى الصديق ، فإذا الباشا يفتن إلى مدار في خاطري من سؤال ، فأخذ يحدثني عن هذه المنضدة ، يزهدني فيما حوت أكبر ترهيد ، ويهون من شأنها أكبر تهوين !

ولكنه في ثنايا حديثه ، أشار إلى أنه ينهى أن يمس أحد منها ورقة أو يكشف عن مكنون مهما يكن من أمر ، وأنه يبسط عليها الصحف واحدة تلو الأخرى . . . . . فأدركت أن الباشا يتخذ الصحف دريئة تستخفى تحتها ذخائر وكنوز ، كما يتخذ الجندي أغصان الأشجار وألوان الرمال في مناطق القتال ، تعمية لما يرغب في ستره عن العيون !

سطح هذه المنضدة طبقات ، في كل طبقة رسائل وأوراق وأسانيد ، تتشابك بها ضروب من وقائع تاريخية ، وذكريات عزيزة ، وتعليقات في علم وأدب وسياسة وتشريع . وكان كل طبقة من هذه الطبقات حفة من التاريخ وكرة من الزمن عامرة بالكوائن والأحداث . . . . .

ذلك هو سر المنضدة ، نكشف عنه الستار ، وأمرنا إلى الله فيما يكون من عتاب وحساب !

عاد الباشا إلى حديثه الطلي ، حتى مر هزيع من الليل لم نكد نصديق

أنه مر . ولولا أني آثرت راحة زعيمنا العظيم ، لما صدرت عن ذلك المجلس الذي أصبت فيه رفيعاً من إمتاع السمع والعقل والروح !  
وقفت خاشعاً أمام مضيفنا الكريم ، آخذ بيده أحبيه . . . أحيي قوة شعت أضواؤها ، فكان منها دستور ، وكان منها تشريع ، وكان منها توجيه وطني آتى مصر أبرك الثمرات . . .

في تلك اللحظة انتظمتني تلك النشوة العلوية التي يستشعرها المرء في مواقف الأكابر والتمجيد . . . وخرجت راضياً عن نفسي كل الرضا بما كسبته هذه الزورة من التسامى فترة في أفق مثالي خالص من شوائب الأغراض التافهة وشواغل الحياة الرخيصة مما يزحم دنيا الناس !

غادرت تلك الدار ، وقد طوفت برأسي خواطر : ذلكم زعيمنا العظيم يركن إلى هذه الدار المتواضعة المستأجرة ، قانعاً فيها بتلك الحجيرة الزجاجية ذات الأستار ، يقضي شيخوخته النبيلة في حشد من ذكرياته المعطرة بالماثر والأجناد . . .

لم تمتد عين عبد العزيز فهمي إلى أن تكون له قصور يتجلى فيها البذخ والترف ، بل لقد عف قادراً عن ذلك الضرب من كسب الحياة ، وآثر لكرامته ولضميره أن يظل كلاهما بنجوة عن متاع خداع مصيره للزوال . . .  
أعجب ما يروعك من خصائص عبد العزيز فهمي ظمؤه الدائب إلى العمل ؛ فانه ليقضي أطول يومه في تلك الحجيرة الحبيبة إليه ، عاكفاً على المطالعة والمراجعة ، كأنه موكل بالهوامش البيض في الكتب ينمنمها بما يجري به قلمه من ملاحظة وتعليق . وإن العمل ليمتد به حتى يغطي على ليله ، وربما أسلمه إلى مطالع الأسحار ، وما برحت أقداح القهوة توافيه ، وعلب اللقائق تغدو ملائى وتروح خالية ، والخدم يتناوبون خدمة ذلك التهجد اليقظان !

حياة عبد العزيز فهمي سلسلة من المغامرات في سبيل العمل ؛ فهو لا يحل مثابة ولا يشترك في شئ إلا كان العمل رائده فيه ، فاذا هو يثير حوله فورة النشاط والدعوى . هيات أن يكون سلباً في موقفه ، مكتفياً بملء كرسيه ، فهو على يقين أنه صاحب رسالة لا يستأني في أدائها حيثما حل ، مقتحماً في سبيلها أشتات العوائق والأشراك . . .

يجلس عضواً في لجنة الدستور ، فيكون أبا الدستور . . .



ويهبط الريف ، فيثير فيه ثائرة تعمير وتمدين وإصلاح . . .  
ويتسم ذروة القضاء ، فيقيم بأحكامه صرحاً من القواعد الجديدة يتمثل  
فيه استقلال الرأي وعبقريّة الذهن ، ويصبح شغلا شاغلا لمعاهد الفقه  
والتشريع . . .

ويدعى إلى الجمع اللغوي فاذا هو السباق إلى ارتياد آفاق جديدة تحدوه  
إليها حرارة العقيدة وألمعية التفكير . . .

عبد العزيز فهمي في شيخوخته العالية فتىّ العقل ، طلاع دائماً إلى  
التجديد ، وهو إلى ذلك قوى الشكيمة ، غلاب الحجة ، لا يتهيب مواقف  
الاقتحام !

لا خلاف على أن عبد العزيز فهمي زعيم ، فإن زعامته ملء القلوب ،  
والأسماع والأبصار ، ولكن الحق أنه زعيم من طراز خاص . . .  
وكان محالاً أن يكون الرجل زعيماً من ذلك الطراز المعروف الذي تتولى  
فيه الزعامة قيادة الجاهير ، وتلف حولها أشتات الطبقات ، وتحرص على اجتذاب  
الناس بشتى الذرائع والأسباب ، وتؤثر فيهم بألوان المغريات ، حتى تأخذ  
بنواصيرهم إلى ما تهدف إليه من أغراض وغايات . . .

ليس عبد العزيز فهمي ذلك الزعيم الشعبي ؛ فان الزعماء الشعبيين  
يفتقرون إلى مزاج خاص تتجلى فيه وفرة المرونة ، وسعة الحيلة ، وممالة  
الأحداث ، وتحسس الأهواء ، والتردد بين اللين والعنف طوعاً لطواري  
الجزر والمد . . . وإن ذلك كله ليتطلب من الزعيم ألا يكون متطرفاً في مثاليته ،  
صلباً في عقيدته ، متفرداً برأيه ، متحشناً فيما يتخذ من وسائل لبلوغ  
الأهداف . . .

وعبد العزيز فهمي مزاج رفيع من التطرف والصلابة والتفرد والتحشّث ،  
تلك الخصائص التي تجعله زعيماً من ذلك الطراز الخاص الذي يورى الزناد ،  
وينفخ في الروح ، ويبعث اليقظة ، ويختط الطريق ، ثم يدع لغيره من الزعماء  
أن يخوضوا وسائل التنفيذ ، ويمارسوا في ذلك ضروب التجاريب !

هو صاحب « فكرة » يطرحها على أعين الناس ، وليس عليه بعد  
ذلك أن ينافس في تحقيقها ، وأن يحتمل ما يقتضيه ذلك التحقيق من أعباء  
دنيوية لا يصبر عليها أصحاب المزاج المثالي المتحشّثون !

لعبد العزيز فهمي في أذهان عارفيه صورة تملأ الأفئدة رهبة وخشية ،  
بما علموه من حدة نفسه ، وعنق مواقفه ؛ ولكن هذا الرجل الجبار في المواطن  
التي يشابع فيها حقا أو يدفع ظلامه ، ينطوى على إنسانية تتوهج فيها رقة  
العاطفة ورهافة الشعور . . .

ولعل أوضح ظاهرة تتمثل فيها إنسانيته العاطفية أنه في بيته لا يأبه له  
اننان : الطفل ، والقط .

فحينه إذا دخل عليه أخذ يعابشه في جسارة واجترأ ، وراح يختطف  
ما يحلو له مما بين يديه ، وهو على ثقة أن جده الشفيق لن تبلغ به الثورة إن  
ثار حدا يخاف !

وأما القط فإنه يقارب مجلس الزعيم ، فاذا زجره لم يكثر ولم يتحلجل ،  
وربما سمع القط نامة بعيدة من أحد من أهل الدار ، فلا يلبث أن يلوذ  
بالفرار . . . وما أقر القط في مكانه من مجلس الزعيم إلا إحساسه بأنه في رحاب  
طمأنينة وأمن ، وأن الزعيم وإن زجره بلسانه ، فلن يصيبه منه أذى ! . . .  
لأستاذنا الأكبر تحية اعتذار ، ومودة إكبار . . .

محمود تيمور



## رابطه الجنس والثقافة فى وادى النيل

فى مقالنا السابق<sup>(١)</sup> عالجتنا رابطه الماء فى وادى النيل ، ورأينا كيف أن أسباب الحياة تمتد بين أهل الشمال وأهل الجنوب ، وكيف أن سكان الوادى جميعاً يرتبطون بهذا النهر العظيم الذى اعتمد عليه أجدادهم واستمدوا منه الحياة منذ استقروا على ضفافه وفى جنبات واديه . ولكن هذه الدراسة التى تتصل بموارد الحياة ومقوماتها الطبيعية لا تكتمل ولا تنتهى بنا إلى صورة جلية شاملة إلا إذا عرضنا للجانب البشرى الخالص من حياة الناس ، ذلك الذى يتصل بأصل السكان وسلالاتهم من جهة ، وبثقافتهم وتراثهم الروحى والفكرى والانسانى العام من جهة أخرى . وإذا كنا فى المقال السابق قد حاولنا أن نرد الوحدة إلى بعض أصولها الطبيعية ، وأن نربطها بمقتضياتها العملية والمادية ، فإن علينا فى هذا المقال أن نستعرض وجهاً آخر من تلك الوحدة ، تبرز فيه صلات الدم والأنساب بين من يقطنون الشمال ومن يقطنون الجنوب ، ويتجلى فيه ذلك الرباط الانسانى الذى يميز حياة البشر ويخلد روحها على مر العصور . وواضح أن هذا الجانب البشرى والانسانى من الوحدة فى وادى النيل لا يقل فى شأنه وروعته عن الجانب الطبيعى والمادى الذى جلونه من قبل ؛ بل واضح أن الجانبين متكاملان ، أو هما فى واقع الأمر وجهان لصورة واحدة من هذه الوحدة الرائعة التى أرادها الله فسخر فى إخراجها موارد الطبيعة من جهة ، وزكاها بدم الانسان وروحه من جهة أخرى .

وقبل أن نعرض لمسألة الجنس والسلالة ينبغى أن نشير إلى بعض الأسس والقواعد العامة التى تقوم عليها دراسة السلالات أو الأنثروبولوجيا بناحيتهما الطبيعية والاجتماعية . وأول هذه الأسس أننا فى دراسة « الشعوب » لانستطيع

(١) الكاتب المصرى عدد ٢١ (يونيه ١٩٤٧) .

أن نفصل فصلاً تاماً بين دراسة التكوين الجنسي الذي يرتبط بالميزات الجسمية ، وتعرف أبحاثه بالأنثروبولوجيا الطبيعية ؛ وبين دراسة التكوين الاجتماعي وما يتصل به من ثقافة للروح أو النفس أو الفكر ، ومن نظام للحياة والاجتماع ، ومن تقاليد تتناولها الجماعات وتتوارثها الأجيال ، وكل ذلك يعرف بالأنثروبولوجيا الاجتماعية . ولذلك فنحن إذ ندرس شعب النيل ينبغي أن نجتمع بين أطراف شتى من تكوين الجسم ، وتكوين الروح والثقافة ، وتنظيم المجتمع والحياة بما يحكمهما من تقاليد وما يستندان إليه من تراث... وذلك كله حتى نخرج بصورة هي أدنى إلى الكمال وأقرب إلى الشمول مما لو درسنا ناحية واحدة .

وثاني هذه الأسس والقواعد أننا في دراسة « السلالات » نعتمد على صفات جسمانية محددة ، ومقاييس أو ملاحظات يتصل بعضها بشكل الرأس أو لون البشرة أو شكل الشعر أو ملامح الوجه أو طول القامة أو غير ذلك من الصفات والمميزات التي تقاس أو تلاحظ . ولكن علماء الأجناس قد مالوا في السنوات الأخيرة إلى الشك في قيمة تحديد « الجنس » تحديداً دقيقاً ، ومالوا إلى تقسيم البشر إلى «سلالات» تجتمع في كل منها صفات جسمية كثيرة متداخلة ومشاركة بقدر ظاهر أو غير ظاهر بين أكثر من سلالة واحدة . وهذه السلالات لا توجد تقيّة خالصة مهما بدا غير ذلك لمن لا يتعمقون الأمور . بل إن علماء الأجناس الآن ينظرون إلى اختلاط الصفات وتنوع المميزات الجسمية في مجموعة من البشر، فيرون في ذلك علامة من علامات القوة والصلاحية للبقاء والتطور ؛ وكلما جمعت سلالة بين عدد من تلك الصفات كان ذلك دليلاً على تنوع الملكات والمؤهلات بين أفرادها ؛ وذاك عامل هام في حياة الجماعات . بل كما جمع « شعب » بين أكثر من سلالة واحدة تمتزج فيه وتأتلف منها أمته كان ذلك مصدراً من مصادر القوة والحيوية ، على شرط أن توحد المصالح المادية والحياة الثقافية والبشرية العامة بين تلك السلالات ليتكون منها « شعب » واحد ولتأتلف منها « أمة » واحدة . والأمثلة على ذلك كثيرة في عصرنا الحديث . فالولايات المتحدة الأمريكية تأتلف من سلالات كثيرة ، بعضها متداخل متزاوج ، وبعضها منعزل محدود الاختلاط بغيره . والاتحاد السوفيتي يأتلف من سلالات كثيرة ، بعضها



صقلي ، وبعضها الآخر في الشرق والجنوب وأقصى الشمال من سلالات غير صقلية ، ولكنها مع ذلك مرتبط بعضها مع بعض برباط المصلحة المشتركة ، والثورة الاجتماعية الواحدة . وهاتان في أمريكا وأوراسيا تجربتان هائلتان من تأليف أمة واحدة متماسكة من سلالات بشرية متباينة ، ولكن لكل منها مؤهلاته وملكاته التي تغذى ينبوع القوة في الأمة الواحدة . بل هناك أمثلة أخرى من أم أعرق في التاريخ الحديث ؛ ومنها بريطانيا التي يقال إن شعبها قد امتزجت فيه دماء سلالات ثمان أو نحو ذلك ؛ وفرنسا التي تتمثل فيها ثلاث سلالات أصلية وعدد من السلالات الفرعية ، والتي تجتمع فيها صفات أهل شمال أوروبا من جهة وصفات أهل الوسط والجنوب من جهة أخرى ؛ ولعل ذلك أن يكون سر القوة والحيوية في أمتي غرب أوروبا العتيدين ، وفيما كتب لأبنائهما من نبريز متنوع المظاهر في حياة أوروبا والعالم كله في التاريخ الحديث ، تبرزاً ظهرت آثاره في نواحي المدنية المادية من جهة ، والحياة العقلية والفكرية وفي النظم الاجتماعية والسياسية من جهة أخرى . بل إن ألمانيا ذاتها تأتلف من خليط من سلالات الشمال وسلالات منطقة الجبال الألبية ؛ وعندما حاول قادتها في العهد الأخير أن يطهروها مما أسموه خطأ « بشوائب الجنس » كان في ذلك ما أضعف الأمة في تكوينها الجنسي وأصاب حياتها العملية والفكرية في الصميم ، ومهد السبيل آخر الأمر لنكبة هائلة ترتبت على أن قيادة الأمة حاولت أن تسير بها ضد طبيعة الأشياء . وإذا نحن رجعنا إلى التاريخ القديم رأينا أمماً كثيرة أنتجت وأضافت إلى تراث الانسانية لأنها جمعت من العروق والأنساب في دماء أبنائها ما جعلها أقدر على الحياة المتطورة والعمل المثمر المتنوع الانتاج من غيرها من الأمم والشعوب . ومن تلك الأم القديمة أمة وادي النيل ، وهي التي سندرسها الآن بشئ من التفصيل ؛ ثم أمة اليونان حيث اختلطت دماء أهل البحر المتوسط بدماء غزاتهم الذين أتوا من الشمال ، فمهد الاختلاط لظهور المدنية اليونانية المعروفة ؛ بل منها الأمة العربية ذاتها حيث يشتد اختلاط السلالات في العراق والشام وجنوب غرب الجزيرة ، وقد كانت كلها من مواطن نشأة المدنية العريقة في الجزيرة العربية . . . وغير ذلك أمثلة كثيرة يغني عن ذكرها ما أشرنا إليه .



ولأمة وادى النيل في واديهما وما جاوره من أراضٍ ملحقة به مواطن عدة استقر بها السكان في أعصر متلاحقة ؛ منها الشطر الشمالى من الأرض الزراعية في مصر شمال أسوان ، ومنها تلك الأراضى الزراعية المتقطعة في السودان بمنطقة دنقلا وبعض أراضى النيل الأزرق ، ومنها أعالي النيل في حوض الجبل والغزال ، ثم منها أرض الرعاة والرحل في مناطق الأعشاب بالصحرى المصرية أو بسهول السودان . وقد اتصل السكان بعضهم ببعض في هذه المواطن المختلفة منذ أقدم العصور ؛ بل منذ بدأت الحياة المتمدنة وعرف الانسان الزراعة والرعى وما إليهما من حرف ارتفع معها الانسان من الحياة البدائية إلى الحياة المتحضرة . وببدو أن هذه المنطقة جميعها في شمال شرق القارة الافريقية كانت في أول الأمر موطناً هاماً من مواطن الحاميين ، وهم فربق من السلالة الكبرى التى تعرف أحياناً بالسلالة القوقازية ، والتى تعتبر سلالة البحر الأبيض المتوسط أبرز أفرعها في المناطق المعتدلة . ويرجع استقرار هؤلاء الحاميين — أو الحاميين الشرقيين تمييزاً لهم عن البربر ومن إليهم من الحاميين الغربيين في شمال غرب إفريقيا — إلى نهاية العصر الحجري القديم ، أو في القليل إلى العصر الحجري الحديث . ومن المسلم به الآن أن المصريين الأقدمين إنما اشتقوا من هذه السلالة الحامية ؛ تشهد بذلك هياكلهم القديمة ، كما تشهد لغتهم وثقافتهم . ومن الطريف أنه قد كشفت هياكل لجماعة كانت تعيش في مصر العليا ، وتعرف حضارتها باسم حضارة البدارى — نسبة إلى بندر البدارى المعروف ، شرق النيل في مديرية أسيوط — ويرجع تاريخ تلك الجماعة إلى الألف الخامسة قبل الميلاد ، أو مابعد الحجري الحديث مباشرة . وتبينت من دراسة تلك الهياكل بعض أوجه الشبه في الجنس والتكوين الجسمى بين هذه الجماعة الأولى وبين بعض العناصر الحامية التى تقطن الآن شرق السودان ، ولا سيما قبائل الهدندوة ؛ بل إن سكان البدارى الأقدمين تظهر فيهم علامات الاختلاط بين الحاميين وبعض العناصر الزنجية القديمة . وإذا صح ما يرجحه الباحثون الآن فإن المصريين في ذلك العهد إنما هبط فريق منهم أرض الوادى من الجنوب ، وبقوا على صلة بأسلافهم وأنسابهم في مناطق السودان الشرقى ، وإن كانت قد أضيفت إليهم في شمال مصر ووسطها بعض عناصر أخرى هبطت الوادى من الشمال .



ومهما يكن من أمر فقد احتفظ المصريون الأقدمون قبل بداءة العهد التاريخي وخلال العهد الفرعوني بصفاتهم الحامية الغالبة ؛ وبقية تلك الصفات الجنسية متوارثة فيهم حتى الآن ؛ وإن كانوا قد أضافوا إليها بعض صفاتهم السامية المكتسبة ، كما استبدلوا بثقافتهم ولغتهم القديمة لغة وثقافة أو ثقافات جديدة هي أقرب إلى العالم السامي منها إلى الحامي . . . ثم نشروا بدورهم هذه اللغة والثقافة ، بل كثيراً مما أخذوه عن الساميين من الناحية الجنسية الخالصة في ربوع السودان الشمالى والأوسط .

وأغلب الظن أن منطقة النيل الأدنى قد تعرضت لأكثر من موجة واحدة من موجات الهجرة الكبرى في العصر الأول وقبل أن يبرز فجر التاريخ ؛ فأنحدر إليها الحاميون من الجنوب والجنوب الشرقى أول الأمر ، لا سيما في عصر حضارة البدارى ؛ ثم جاءت موجة كبيرة من الشمال فيما يعرف بالقسم الأوسط من عصر ما قبل الأسرات ، أى خلال الألف الرابعة قبل الميلاد . وترتب على ذلك الضغط الآتى من الشمال أن اندفعت بعض العناصر من سكان مصر العليا إلى بلاد النوبة والسودان الأوسط . ولا يعرف بالضبط مدى ما وصلت إليه تلك العناصر في انتقالها نحو الجنوب ، ولا الطريق الذى سلكته ؛ وإن كان من المعلوم والثابت الآن أنها وصلت على الأقل إلى ملتقى النيلين عند موقع الخرطوم . ومن المرجح أنها سلكت بعد ذلك طريق النيل الأزرق ، واحتكت هناك ببعض سكان أقصى الجنوب ، وربما وصل تأثيرها إلى شرق إفريقيا .

والظاهر أن هذه كانت أولى موجات هامة من الشمال إلى الجنوب ، وأنه قد تلتها موجات متلاحقة في عصر التاريخ . ولا بد أن تكون هذه الموجات قد حملت بعض العناصر الشمالية إلى الجنوب ، فاختلطت بأهله . ولكن معلوماتنا عن المؤثرات الجنسية القديمة لا تزال ضئيلة للغاية . فهذا جانب من البحث لا يزال مهملاً حتى الآن ؛ ولكننا مع ذلك نستطيع أن نتبع تلك الصلات بين أقاصى الوادى في شماله وجنوبه إذا ما رجعنا إلى الناحية الاجتماعية والثقافية من الحياة الشعبية في أقاصى السودان وفوق الهضبة الاستوائية من ناحية الجنوب ، وقارناها بما هو معروف عن حياة المصريين في عصورهم الأولى قبيل التاريخ وخلال العهد الفرعوني ؛ إذ الظاهر أن كثيراً من



المؤثرات الثقافية والاجتماعية التي نفذت من مصر نحو الجنوب قد رها أن تعمر وأن تبقى على الزمن في أقاصى الجنوب ، حيث لم تكن الجماعات البشرية معرضة لنزعات التجديد والاتصال بالعالم الخارجى كما كانت الحال في مصر ذاتها ؛ ولذلك فقد كان جنوب الوادى أصلح لأن تعمر فيه النظم الاجتماعية دون أن يصيبها التغيير ، ولأن تمارس فيه التقاليد والعادات القديمة دون أن يجرى عليها الزمن أو أن تجدها الأيام . وشواهد هذه الصلات القديمة بين مصر وأعالى النيل في أقصى السودان كثيرة ؛ منها ما يرجع إلى ما يصح أن نسميه بالعهد الحامى الخالص ، قبل التاريخ ، عندما استقر الحاميون الشرقيون الذين أشرنا إليهم في مناطق متباعدة بين أدانى النيل وأعالىه ؛ ومنها ما يرجع إلى العهد الفرعونى ، عندما بدأت السلالات والثقافات الحامية والسامية يخالط بعضها بعضاً في شمال الوادى ، ثم ينفذ نتاج تلك المخالطة وثمارها رويداً رويداً نحو الجنوب . وقد يفيد أن نذكر بعض شواهد الصلة الثقافية القديمة بين الشمال والجنوب ؛ فهي وإن كانت مما يهتم به علماء الأنثروبولوجيا الاجتماعية والاثنوغرافيا أو علم وصف الشعوب ، فهي ولا شك تهم الباحث العام ؛ لأنها تلتقى ضوءاً على مبلغ ما بين أطراف الوادى من صلات عريقة تمس حياة الشعب في أسسها الأولية ، وتؤثر فيها إلى أبعد كثيراً مما قد يظن من يكتفون بالنظر إلى السطحيات .

ومن أبرز هذه الصلات ما نراه متمثلاً عند سكان حوض بحر الجبل والغزال ، أو ما يسمونه بالسودان الجنوبى أو السودان الزنجى ، وهو في الحقيقة ليس زنجياً خالصاً ، وإنما تأثر سكانه كما تأثر سكان الهضبة الاستوائية بالعناصر الحامية الشرقية ، أولئك الذين أثروا من قبل بدمائهم وثقافتهم في بقية السودان وفي مصر بالذات . وفي حوض الجبل والغزال تعيش قبائل من النوير والرنكا وغيرهم ممن يحيون حياة الفطرة ، ولكن لهم ثقافتهم التي تتصل بثقافة مصر الأولى . وإلى جنوبهم في أوغندة تعيش قبائل ممن يعرفون بأنصاف الحاميين ، وهم أيضاً قد اتصلت حياتهم في نشأتها الأولى بحياة أهل الشمال . يتمثل ذلك كله في بعض العادات المتأصلة ، ومنها نظام « الملك الإله » أو نظام « الرياسة المقدسة » ؛ وقد كان هذا النظام معروفاً في مصر قبل قيام الأسرات ، فكان الملك أو الرئيس يحكم مدة ، حتى إذا ما أصابه الضعف خشى



أن يؤدي ذلك إلى ضعف الجماعة واضمحلال شأنها وضياع أرزاقها ؛ ذلك أن الملك أو الرئيس في الجماعة أو القبيلة هو رمز القوة في المجتمع ، فان كان قوى الجسم موفور العافية كان المجتمع في خير وازدهار ؛ وإن أصابه الهزال أقل نجم المجتمع ؛ ولا يأتي الخلاص للجميع إلا بأن يضحى بالرئيس نفسه من أجل الجماعة ، ويقضى نحبه على نحو لائق يحتفل به الشعب إذ يقيم خليفته من بعده ، فتجدد الحياة في الجماعة وينفخ فيها روح جديد . وهذا النظام القديم الذى لا يزال جارياً في بعض صوره — رغم ما أدخل من قوانين جديدة على يد حكومة السودان — بين بعض القبائل في السودان الجنوبي ، كالشلوك والرنكا ، وفي بعض أطراف الهضبة الاستوائية ، نشأ فيما يبدو عند القبائل الحامية الأولى وانتقل إلى مصر ، ولكنه عدل بالتدريج في العهد الفرعونى ، وحل محله نظام آخر يقضى بالاحتفال بتجديد حيوية الرئيس ونشاطه إن أصابه الهزال ، أو طال به الحكم فناء بأعبائه ، وذلك بدلا من التضحية به أو القضاء عليه من أجل الجماعة . وتمثل التعديل في مصر في الاحتفال بأعياد التتويج ، لا سيما بعد أن يقضى فرعون في الحكم ثلاثين عاماً أو تزيد ، كما حدث في حالة رمسيس الثانى وغيره . ومن الطريف أن مصر قد عادت فأنفذت بعض ما جددته وهذبته من عاداتها القديمة نحو الجنوب ، فتلقت الجماعات القديمة في السودان ، بل في هضبة شرق إفريقية ذاتها ، بعض مظاهر هذا التجديد فيما يعرف باحتفالات عيد « السد » وعيد « التتويج » ؛ وقد عرفت محرفة أو معدلة عند بعض الجماعات القرية في السودان ، ولا يزال بعضها معمولاً به في صورة معدلة عند بعض قبائل أعالي النيل وأوغندة .

كذلك انتقلت بعض معالم المدنية المادية من الشمال إلى الجنوب حتى بلغت أعالي النيل ، ومنها بعض طرائق الزراعة وتربية الحيوان ورعى البقر الإفريقى ذى القرون الكبيرة ؛ وقد بدأ الرعى فيما يبدو على أيدي الحاميين القدماء ثم انتقل إلى مصر ، ثم عاد فارتد إلى أعالي النيل . ومن الطريف هنا أن نلاحظ أن قبائل حوض بحر الجبل لا تزال تهذب قرون ماشيتها على نحو ما كان المصريون القدماء يفعلون أيام الأسرة الخامسة الفرعونية ؛ تشهد بذلك الرسوم القديمة ، إذا ما قارناها بما يجرى عليه العمل بين رعاة أعالي النيل في الوقت الحاضر .

وكذلك امتدت صلات الثقافة ومؤثرات الشمال فشملت نواحي الفن والثقافة الروحية . فالموسيقى المصرية القديمة ، بل كثير من نواحي الموسيقى الشعبية المصرية في الوقت الحاضر ، هي ولاشك من أصل إفريقى أو حامى قديم ؛ وقد عادت مؤثرات مصر فارتدت نحو الجنوب ؛ بل إن بعض قبائل أعالي النيل لا تزال تستخدم من الآلات الموسيقية ما يشبه ما كان يستخدم في مصر الفرعونية . وغير الموسيقى هناك ألوان مختلفة من النشابة ؛ فبعض أمراء أوغندة لا يزالون يتخذون من النسر شعاراً أو طائراً خاصاً يعتزون به ، وتلك عادة مشتقة فيما يبدو من عادة تقديس الصقر في مصر القديمة . كذلك انتشرت عبادة الشمس ذاتها من مصر إلى السودان القديم حتى امتدت مع النيل الأزرق إلى حدود الحبشة وأطراف أعالي النيل . بل إن بعض العادات الجنائزية من محاولة التحنيط وغير ذلك قد انتشرت حتى بلغت الهضبة الاستوائية وأطراف حوض الكونغو .

تلك كلها وكثير غيرها شواهد قديمة قد يرى القارى فيها إطالة وتفصيلاً يبعد بيننا وبين الوقت الحاضر . ولكن النيل في مدنيته نهر عجيب ، قد جمع بين الماضى والحاضر في مختلف أطرافه ، بل جمع بين أعصر ما قبل التاريخ وبين هذا العصر الذى نعيش فيه . ونحن كما ذكرنا في مقال سابق (١) أمة تعيش في الماضى وتحيا بترائه بقدر ماتعيش في الحاضر وتمتد بآماله إلى المستقبل ؛ وفي مجتمعنا المصرى بالذات كثير من العادات والتقاليد والنظم والأوضاع التى بدأت واستقرت بها الحال قبل أن يبرز فجر التاريخ ، ولكنها كانت صالحة للبقاء ، منسقة ومقتضيات البيئة ، فبقيت على الزمن ، وعمرت في التاريخ ؛ ولعله أن يكون في ذلك ما يقربنا من أولئك الذين كان من نصيبهم أن يحيا حياة الفطرة في أعالي النيل وجنوب السودان ؛ بل لعله أن يكون في ذلك ما يجعلنا أقرب الناس إلى أولئك الذين يحاول المستعمرون ودعاة المدنية الغربية الحديثة أن يباعدوا بينهم وبين العالم ، وأن يقطعوا عليهم سبيل الاتصال مع بقية أبناء الوادى في شمال السودان وفي مصر . وقد

(١) للكاتب مقال موضوعه «المصريون والمحافظة على القديم» . أنظر الكاتب المصرى عدد ١٦ (يناير ١٩٤٧) .



ينفعنا فيما نحن بسبيله من إبراز وحدة وادي النيل ووحدة شعبه وثقافته أن نجلو معالم هذا التاريخ البعيد ، وأن نرد وحدة الجنس والروح إلى أسسها الأولى مهما بعدت وامتدت إلى عصر ما قبل التاريخ ؛ فتلك سبيلنا العلمية إلى أن نتفهم الأمور في وضعها الصحيح ، بل تلك سبيل العلم إلى أن يتفهم العالم والناس قدر ما بين مصر وجنوب السودان من صلات الأنساب وصلات الأرواح إلى جانب صلات المنافع وصلات الحياة . . . فاذا ماتين كل هذا كان من الأولى أن يرعى أمور أولئك الساكنين من أهل الجنوب الأقصى ذوو قرباهم من أهل السودان الأوسط والشمالى وأهل مصر ؛ فنحن في تكويننا الشعبي ، ونحن بترائنا الروحي والثقافي ، أقرب الناس إليهم ، وأولى الناس برعايتهم ؛ ونحن بحياتنا ونظمنا وثقافتنا ذات الجوانب القديمة الخالدة والجوانب الجديدة المتطورة نستطيع أن نحمل إلى الجنوب من ألوان الفكر والثقافة والنظم الاجتماعية ما يكون أدنى إلى أهله ، وأيسر تناولا مما يحاول أن يشيعه بينهم ، بل يفرضه عليهم ، جماعة المبشرين من البيض والمستعمرين ! بل نحن ولا شك بالنسبة لأهل الجنوب الأقصى بشر من الناس ؛ على حين قد تنظر بعض قبائلهم إلى البيض والمستعمرين على أنهم من أنصاف الآلهة أو أنصاف الشياطين !

كل هذا عن جنوب السودان . فأما عن وسطه وشماله ، واتصالها بمصر في الجنس والثقافة فذلك أمره أوضح كثيراً من صلات الجنوب الأقصى بما إلى شماله . ذلك أن الحاميين القدماء لا يزالون يقطنون بادية السودان الشرقى وبعض بادية مصر الشرقية ، ويشهدون بما بين شقى الوادى وجنباته من صلة عريقة في الدم والأنساب . ثم إن المؤثرات المصرية في الجنس والثقافة كانت على الدوام قوية ظاهرة ، بل مستمرة دائمة ، في شمال السودان ووسطه . وقد هاجر بعض المصريين في أواخر عصر ما قبل التاريخ ونشروا حضارتهم ومدنيتهم في السودان ، أو في بعض أجزائه الشمالية ؛ واستمرت تلك الهجرات والصلات في العهد الفرعوني ، حتى قويت في الأسرة السادسة بصفة خاصة ؛ ونظر المصريون إلى أهل الجنوب على أنهم إخوانهم وأتراهم ، كما تشهد بذلك النقوش والنصوص . ثم تجددت الصلات وازدادت قوة في عهد الدولة الوسطى ، عندما بدأت معالم المدنية الفرعونية المتقدمة تنتشر وتستقر استقراراً واضحاً



في أراضي دنقلا الشمالية والوسطى . وفي عهد الدولة الحديثة ازدادت تلك الصلات قوة على قوة ، وانتشرت المدنية المصرية بل ازدهرت في إقليم دنقلا برمته ، حتى امتدت إلى منطقة نباتا و مروى في قلب السودان . وازداد شأن هذه المدنية المصرية — أو سمها إن شئت المدنية النيلية — حتى جاء وقت خرج فيه أبناء دنقلا ، ووجدوا أرض الوادي جميعاً في مصر والسودان ، وأقاموا الأسرة الخامسة والعشرين في القرنين الثامن والسابع قبل الميلاد ؛ وأقامت أرض النيل بذلك الدليل على أن الأمر بين مصر والسودان ليس أمر غلبة ولا سيادة من جانب الشمال أو من جانب الجنوب ؛ وإنما هو أمر وحدة شعبية وسياسية ، لا فرق بين أن يأتي دعايتها وحمايتها من شق الوادي في شماله أو في جنوبه . على أن الشيء الطريف حقاً من ناحية الحضارة والثقافة أن مصر الفرعونية كثيراً ما اتصلت بغير أرض النيل من أقطار الشرق الأدنى القديم ، وأعارت تلك الأقطار الشقيقة من مدنيتهما وتراثها في الحضارة والثقافة ؛ ولكن الأمر لم يتجاوز حدود ما يكون بين الجار وجاره ، بحيث إن غلبة مصر في وقت من الأوقات على تلك البلاد أو بعضها ، أو غلبة بعض تلك الأقطار والأمم الشرقية القديمة على مصر، لم يكن من نتائجها توحيد المدنية والثقافة ، وإنما اقتصر الأمر على تبادل المؤثرات لا أكثر . أما الحال بين مصر الفرعونية والسودان فقد كان غير ذلك ؛ إذ امتدت المدنية والثقافة المصرية القديمة نحو الجنوب ، فوجدت تربة صالحة لا تختلف عن تربة النيل في الشمال ، ووجدت شعباً هو أقرب ما يكون إلى شعبها في تكوينه وتقاليده وتراثه بل في استعداده ومؤهلاته واستجاباته . ولذلك كله فقد غرست المدنية المصرية في إقليم دنقلا ووسط السودان غرساً ونمت فيه على نحو لم يكن ليختلف في كثير عما كانت عليه المدنية والثقافة في مصر ذاتها . ولعل هذا بمفرده يكشف عن أن ما بين أبناء النيل جميعاً إنما هو من صلات القربى وصلات الوحدة ، لا من صلات الجوار كما يصوره بعض الناس . فلولا أن الأمر كان أمر وحدة في الطبيعة والجنس ما وجدت مدنية مصر مرتعاً خصباً في السودان ، وما استجاب السودانيون الأقدمون لما امتدت به يد مصر والمصريين الأقدمين إليهم من مدنية وثقافة ، استجابة لم نشهد لها مثيلاً بين مصر وأي شعب آخر من شعوب العالم الشرقي القديم . . . على قرب ما بينها وبين تلك الشعوب من صلات .



الأمر بین مصر والسودان إذن أعمق كثيراً من أن يكون أمر جوار . وكلما درسنا تاریخ الصلة بین شقی الوادی دراسة تقوم علی البحث الصادق والاستقصاء الصحیح تکررت أمامنا الأمثلة والشواهد علی أنه أمر وحدة إنسانية كما هی وحدة طبيعية . ومن الغریب — أو لعله لیس غریباً — أن مصر لم تستطع أن تحبس علی نفسها ثمار الثقافة مما أنتجته أرضها أو ما أصابته من الخارج ، وإنما جاهدت دائماً فی أن تنقل ذلك تباعاً إلى بقية أرض النيل فی السودان . ففی أواخر العهد الفرعونی امتدت المدنیة المصریة من إقليم مروی إلى النيل الأزرق ؛ واستمر الاتصال قائماً فی العهد المسیحی عندما نقل الدین الجرید من مصر إلى دنقلا ، ثم إلى السودان الأوسط ومنطقة سنار ؛ وبقيت دیانة المسیح علیه السلام قائمة مزدهرة فی السودان عدة قرون ؛ بل امتدت بها الصلات إلى أرض أریتریه وأیویا القدیمة فی وقت من الأوقات . . . وقد استمرت الكنيسة النوبیة — كما تسمى — قائمة ومزدهرة ما دامت كنيسة مصر قوية ومزدهرة ؛ ولا غرو فهي فرع منها ، بل غصن من أغصانها . حتی إذا ما دب الضعف والانشقاق إلى الكنيسة القبطیة المصریة بعد الفتح العربی بیضعة قرون ضعفت كنيسة النوبة واضمحلت ، ثم تلاشت حوالی أواخر القرن الخامس عشر للملاد .

وعندما جاء الاسلام فتح عهد جدید فی صلات مصر والسودان فی الجنس والثقافة . ذلك أن مصر غدت طریقاً إلى السودان . والشئ الذی ینبغی أن نذكره أن العرب لم یهاجروا من الحجاز وشبه الجزيرة العربیة إلى السودان عن طریق البحر الأحمر إلا فی القلیل ؛ وإنما هاجرت قبائلهم علی الجملة بالبر إلى شبه جزيرة سینا ثم مصر ، وسارت مع النيل فی شرقه أو فی غربه حتی بلغت شمال السودان . وقد بدأ تدفقها نحو الجنوب فی القرن الثانی عشر المیلادی وما بعده ، واشتد فی القرن الرابع عشر . وتشعبت هجرات العرب فی السودان ، فاتجهوا فی شعب ثلاث ، أولاها من النيل فی منطقة صعید مصر الأعلى نحو شرق السودان ، حیث اختلط السامیون بالحامیین القدماء . وثانیتها مع النيل الأعظم ذاته ، ثم مع النيل الأزرق ؛ كما فعلت طلائع المصریین القدماء من قبل عند بزوغ فجر التاریخ ثم فی فترات من العهد الفرعونی والعهد المروی والمسیحی بصفة خاصة . وثالثة الشعب من النيل عند دنقلا إلى دارفور وکردفان ،



وأطراف بحر العرب وبحر الغزال . وعلى طول هذه الشعب الثلاث تقدمت جموع العرب تؤثر في السكان وتكوينهم الجنسي من جهة ، وتنشر الاسلام وتعاليمه ولغته وثقافته بينهم من جهة أخرى ، وتقرب بذلك كله بين أهل السودان وأهل مصر . . . أولئك الذين ربط الدم الحامى بينهم جميعاً في أول الأمر ، ثم زكته دماء الساميين في موجات متلاحقة كانت آخرها تلك الموجة العربية التي بلغت قلب السودان وبعض أطرافه الجنوبية والتي كان مفروضاً أن تمضي في سبيلها حتى ترقى الهضبة الاستوائية وتلتقى هناك بموجة أخرى عن طريق شرق إفريقية . ولكن عوامل كثيرة تضافرت على أن تضعف تلك الموجة العربية الشمالية ؛ منها أن وصول العرب إلى السودان جاء متأخراً بعض الشيء ولم يعاصر عهد الثورة العربية وظهور الاسلام ، فكان توسع العرب في السودان توسعاً طبيعياً تدريجياً ، لا غزواً سريعاً يحرف ما أمامه ، وينتهي إلى غايته في سرعة خاطفة . ومنها أن انتشار العرب إلى السودان لم يلبث أن تبعه في القرن السادس عشر ازدياد سلطان الأتراك العثمانيين وحلولهم محل العرب واستيلاؤهم على مصر بالذات ، وانقطاع حبل الثقافة العربية في أرض الكنانة ، وتوقف هجرات القبائل العربية التي لم تستطع أن تتابع سيرها نحو الجنوب إلى السودان . وكذلك منها ضعف الاسلام ذاته ودخول الشرق الأدنى ومصر في دور مظلم ، كان طبيعياً أن يتبع السودان فيه مصر ، فهو شريكها في السراء والضراء ! وكما دخلت مصر في عهد حالك من الاقطاع وحكم المالك وتأخر الحياة والمدنية ، وانحلال ثقافة الروح والفكر ، دخل السودان في عهد من الفوضى طويل ، امتاز بتشتت القبائل وضياع السلطان فيما بينها ، وتنافر المصالح بين سكان السودان ، وعدم إمكان قيام حكومة مركزية تربط بين أجزاء البلاد وتوحد مصايرها في الفكر والثقافة . وبقيت الحال في السودان على تلك الوتيرة حتى جاء العهد الحديث .

وقصة هذا العهد الحديث أطول من أن نسوقها في هذا المقال ، وهي لا تزال ماثلة أمامنا ، قائمة بين أيدينا بحيث تغنى فيها الإشارة عن الاطالة . ويكفى أن نذكر أن هذا العهد الحديث قد امتاز بأن أيقظ مجد على مصر من رقادها ، ونفخ فيها من روحه ؛ فجاءت نهضتها الحديثة شاملة نواحي الحياة المادية والروحية والفكرية جميعاً . ولكن مصر في هذه المرة أيضاً لم تكن لتستطيع أن تحبس



على نفسها كل هذا النشاط الذي بعث فيها ، وكل هذا الخير الذي أخذت سبيلها إليه ونهلت منه . فما هي إلا سنوات معدودة ، وإذا باب النيل يفتح نحو الجنوب ، وإذا طلائع مصر تبلغ إلى أعلى النهر فتحاول أن تكشف عنه ، وتجاهد في أن تحمل مشعل النور إليه ؛ بل إذا طلائع مصر تجوس خلال السودان ، فتدعو أهله إلى الوحدة ، وتجمع شتات قبائله ودويلاته المتشثرة المفككة . وكما كان محمد علي باعث النهضة في الشمال ، فقد كان باعث الوحدة في الجنوب ، وكانت هذه الوحدة التي بعثها أساس النهضة في حياة السودان وأهله ، فإذا نور المدنية ينبعث في أرجاء هذا البلد الشاسع ، وإذا ركب المدنية يسير مع أبناء النيل نحو الجنوب ؛ بل إذا هذا الجنوب ذاته يستجيب لهذه النهضة المباركة خلال نصف قرن أو يزيد ، فأضاء نور المدنية هذا الركن من إفريقية قبل أن يرتفع ستار التاريخ من أى جزء من أجزاء تلك القارة المظلمة . ومهما قيل عن نهضة السودان في عهد محمد علي وخلفائه ، وقصور تلك النهضة إذا ما قورنت بنهضة مصر في نفس الفترة ، فانه ينبغي أن نذكر أن السودان كان قبل عهد محمد علي قد أصابه التفكك في الحياة والحكم إلى أبعد حد . ويكفى أن يكون السودان قد خرج من تلك الفترة بحكومة موحدة منظمة ، وبجياة لها طابعها العام الذي يوحد بين مختلف أرجاء السودان . بل يكفى أن نذكر أن عناية محمد علي وخلفائه بأقصى جنوب السودان لم تكن لتقل عن عنايتهم بشماله ؛ وقد نفذ المصريون إلى بحر الغزال ، وأطراف الهضبة الاستوائية ، واستقروا فيهما كما استقروا في شمال السودان سواء بسواء . ولم يكونوا في ذلك إلا مستجيبين لدعاء الوحدة في هذا الوادي المقدس ، وعلى طول هذا النهر الذي لا يملك من يعيش على مائه ويتغذى بلبانه إلا أن يهب نفسه من أجله . وقد وهب كثير من المصريين دماءهم الطاهرة من أجل بعث الحياة في السودان ، كما وهبوا روحهم وثقافتهم ، فحملوا رسالتهم وأبلغوها إخوانهم في أقصى الجنوب .

ولكن التاريخ بأبي إلا أن يعيد نفسه . وكما جاء الأتراك العثمانيون في عهد من العهود فقطعوا سبيل المدنية في الشرق العربي ، وأضعفوا موجة العرب والثقافة العربية في شمال شرق إفريقية ، ودخلوا بالشرق العربي كله بما فيه مصر والسودان في عهد حالك الظلام ؛ كذلك جاء دعاة الاستعمار في العهد



الحديث فقطعوا على مصر سبيل النهضة ، وحالوا بينها وبين أن تنفذ بنورها وثقافتها ودماء أبنائها الزكية إلى بقية وادی النيل ؛ فوقفت تلك الحركة المباركة أو وقفت ، ودخل السودان في عهد جديد من الفوضى وسوء الحكم والادارة ، يسأل عنه من تسببوا فيه وسعوا بالقطيعة بين مصر والسودان ، أكثر مما يسأل عنه أبناء السودان أو أبناء مصر . . . بل يسأل عنه أولئك الذين لا يزالون يعملون على إطالة عهد القطيعة ، وإن أتى ذلك ضد طبيعة الأشياء .

وبعد فان حديث الوحدة الجنسية والثقافية في وادی النيل يشمل التاريخ من أوله إلى آخره ؛ بل يبدأ في عصر ما قبل التاريخ ، ويمتد دون انقطاع إلى الحاضر والمستقبل . وهيئات أن نستطيع أن نلم بأطرافه جميعاً في مقال واحد مهما طال . ولكن هذه العجالة تكفي لأن تبرز لنا روعة هذا الجانب البشري من الوحدة في وادی النيل . وقد شاء الله تعالى أن يتخذ من هذا الوادی المبارك كنانته ، يخلق فيها فيبدع الخليفة ، ويرتب فيها فيكون في ترتيبه الاعجاز . بل شاء الله أن يأتي ترابط الخلق ، وتناسبهم في هذه الكنانة من ترابط الطبيعة وتماسكها ، قويا كأقوى ما يكون الاتصال والنسب ، عريقاً كأعرق ما تكون صلات القربى وروابط الأرحام . وهو قد شاء أن يكون لأهل الشمال وأهل الجنوب أصل واحد أخذوا عنه ما بقي في دماهم بقاء الزمن ، كما شاء أن يزداد الترابط بينهما على مر الأيام ، تذكية صلات الدم وصلات الروح وصلات الفكر في آن واحد . وليس يضير هذا الشعب الموحد في وادی النيل أن تكون قد اختلطت فيه دماء الحاميين والساميين والافريقيين وأهل الشمال ؛ فذلك كله قد نوع السلالة ، ونوع مصادر الوراثة في هذا الشعب الذي صهرته الأيام وجرت فيه الحياة من ماء النيل . وإذا كان البحث الحديث قد هدانا إلى أن نعلم عن أصولنا ما يكشف عن وحدة تسبق فجر التاريخ وتسير مع الزمن إلى آخره ، فما أحرانا أن ندرس هذه الوحدة في مختلف صورها من حياة بني النيل في أقصى الشمال وأقصى الجنوب . . . بل ما أحرانا أن نتلمس في هذه الدراسة نوراً من نور الله وهدياً من هديه . . . ولئن نحن فعلنا ذلك فلننا ولا شك واجدون فيما يكشف عنه العلم والدراسة ما يذكى في نفوسنا الإيمان بهذه الوحدة



المقدسة ، وما يذكرنا رغم اختلاف السحنة وتباعد المسافات ، بما بيننا من صلات فى النسب والأرحام وروابط فى الروح والفكر والثقافة هى أقوى من أن يجرى عليها الزمان . . . ومن يدرى ! فقد يكون فى هذه الدراسة ما يزيل عن أعيننا وأعين العالم الغشاوة ، وما يخرج بوحدتنا الخالدة إلى النور . . . ولو كره المنكرون !

سليمان هزبن

## وراء الستار

من نعم الله سبحانه عليه حين ابتلاه بهوس المسرح والسينما أن ابتلاه في الوقت نفسه بضيق ذات اليد ؛ فهو في المسرح ينحط في مقعد خلفي فلا يضايقه صوت الملقن أو الطلاء البشع الذي يكسو وجوه الممثلين والمثلات ، وإذا دخل السينما هرول شوطاً طويلاً ثم جلس في مقعد يشعر فيه بأنه يشارك أبطال الفلم في حياتهم : همسهم له وحده ، وابتسامتهم تحية يخصوصونه بها دون الحاضرين . وهو أيضاً مشغوف بالمسارح الاستعراضية ؛ إذ يجد في موسيقاها وتهريجها وراقصاتها أشباه العاريات نشوة لروحه المتعطشة للمرح . . .

ودخل أحد هذه المسارح ذات مساء وهو هامد الجسم متعب الروح تدل نظراته المنطفئة على الهوة الكبيرة بين آماله وأوجاعه ، وقارب البرنامج نهايته وعزفت الموسيقى لحناً معروفاً ، ثم ارتفع الستار عن فتاة شقراء ، شاهد من قبل كثيرات من أمثالها ، وكاد يحول بصره عنها ؛ فحركاتها مفتعلة وقفزاتها نكراء ، ولا فتنة في ثوبها الفضفاض الذي شقه من أمام مقص عابث فكشف عن ساقين عاريتين يتموج عليهما النور والظلال . وضحك في نفسه إشفاقاً عليها وهو يقول : « تتعب نفسها في لا شيء ! » وفجأة أزاحت الستار الجانبي يد يلعب فيها خاتم وخرج من ورائه شاب طويل القامة ، ممشوق القد ، هو صفحة مزقت من « ألبوم » الخياطين : بذلته السوداء ذات الذيل قد ركبها على جسمه كواء صبور ، وربطة عنقه البيضاء قالب من المرمر ، والسلسلة الفضية المدلاة إلى جيب سرواله قيست بالمليمتر ، ولولا خط الفرق الناصع كأنه مرسوم بالمسطرة ، لما اختلف شعره في لونه ولعانه وتماسكه عن حذائه المصقول .

وقف الشاب لحظة وقد رفع كتفيه ، وقطب حاجبيه ، يرمق الفتاة كما يرمق الصقر الحمامة ، وزادت الراقصة في حركاتها واضطرابها وأخذت تذرع المسرح جيئة وذهاباً . ثم قطعت الموسيقى دقة عالية من الطبللة فانقض على



فريسته وطوقها بذراعه ، فجفلت منه ، فلاحقها وأطبق عليها من جديد ، وخرست الطبله وارتفعت أصوات الكمان بلحن بطيء ناعم . ماذا به يسيرها إلى الأمام وإلى الخلف وهي خاضعة بين يديه وإن كان الغضب قد كسا وجهها ، ولكن على من ؟ يا لله ! ما هذه الرجولة ! وما هذا السلطان ! استيقظ صاحبنا من سباته وامتدت رقبتة قليلا . وجه هذا الراقص وجه صارم ، وشفتاه مطبقتان ، وعينه قاسيتان ، ولمساته رغم نعومتها تنبئ بأنه اعتاد أن يأمر فيطاع . . . وانفلتت منه الفتاة معرضة عنه ، فلم يبال ، وانصرف عنها ودار على نفسه مختالا وقد ثنى ذراعيه وراء ظهره كهذه الديكة المركبة على المداخل حين تضربها الريح . . . ثم اقترب منها وجذبها إليه جذبة لو كان فيها بقية من الكرامة لصفعته من أجلها على وجهه . وتتم صاحبنا يقول : « هكذا المرأة حينما تحب » . شدها ورفع جسمها على كفه فاستسلمت كأنما ترقد على فراش وثير ، أما ساقها المدلاة فمن بعض الدلال . أخذ يدور بها ، هل يريد أن يدوخها أيضاً ! ثم أنزلها فجأة إلى الأرض فلم تترنح الماكرة أو تغمض عينيها هنيهة ليرتد إليها بصرها من زوغانه ، بل هبطت في خفة الربشة وعلى وجهها ابتسامة النصر واللذة ، هذا أول الرضا والصلح . . .

وبلع صاحبنا ريقه وتحرك في مقعده قليلا . . . هو سعيد لأنه وجد في هذا الراقص خير تعبير عن عواطفه ، وعن آرائه في المرأة . . . هي حيوان لا يخضع إلا للسيطرة ولا يؤخذ إلا بالعنف كما كانت تؤخذ جداتها من سواكن الغابات . ولهذا فانه حين يتعرض للفتيات في الطرفات بقابلهن برأس شامخ ووجه متجهم ، وإذا ظلت حياته إلى اليوم خالية من الظفر في معارك الحب فيكفيه رضا أنه لم يذل لامرأة . حقا أنه جرى وراء بعضهن وفي قلبه لهفة وتضرع وعلى لسانه ألف استجداء ، ولكنه لم يفعل ذلك إلا من قبيل التسلية ، وأما ارتداده خائبا كل مرة ففنى يحمد الله من أجله لأنه يحفظ عليه آراءه ومبادئه . وأنّت أوتار الكمان أنينا رقيقا سيالا ، فإذا بجسم الفتاة يكاد يلتصق بجسم الفتى وذقنها بذقنه . . . والتفت ذراعه كالأفعى حول وسطها ، وسمت كفه إلى ما بين نهديها ، وخيل للحاضرين أنهما نسيا العالم والمسرح ومن فيه . . . نعم إن هذا هو الامتزاج والحب الذي من أجله وحده خلق الرجل . . . ففنى صاحبنا كبرياءه وسرح ذهنه ، فاذا به يرى نفسه بين يدي امرأة طيبة



القلب رقيقة اللمسة ، رقيقة الإشارة ، رقيقة الابتسامة ، تلفه كما تلف أغصان الشجر إنساناً ضالاً في حمارة القيظ ، من أنت ؟ وأين أنت ؟ أيا تكونين وأنى تكونين ؟ فأنا أنتظرک وسأجلس بين يديک أعترف أن كبريائي جراح أخفيها ، وأن رأسي لم يشمخ إلا لأنه لم يجد صدرًا يستند إليه . ولو كشفت عن قلبي لوجدت معيناً من الحب والوفاء لا ينضب . . . ولو تنبه صاحبنا لوجد أن فتاة أحلامه تشبه هذه الراقصة شهياً كبيراً ، غير أنها ترتدى ثوباً لم يعث فيه المقص . . . ولكن هيهات ! أنى له كل هذا ؟ إنه فتى خجول منطو على نفسه ، بل هو مخلوق عجيب كأنما يتكلم بذهنه الثرثار ويفكر بلسانه الآخرس . . . وشاء المولى ألا يجود عليه كما جاد على هذا الفتى بالوسامة والرشاقة وقوة الإرادة ، واختلطت في قلبه عاطفتان متناقضتان : إعجاب بالراقص وكره شديد له . . . وندم على مجيئه للمسرح ، وود لو أنه كان قد ذهب إلى السينما ؛ فهي بلسم النفوس الحزينة التي تشتكى الوحدة .

وبدأت الموسيقى تخف شيئاً فشيئاً وأقدامها تتثاقل معها حتى انتهى اللحن وهما على وشك أن يتبادلا قبلة خاطفة . ومالت الفتاة نحو الأرض وثنت إحدى ركبتيها لتحى الجمهور . أما الفتى فقد ظل ممسكاً يدها ، وحنى رأسه قليلاً ، ثم رفعه فجأة وهو يتسم . . . وأسدل الستار .

خرج صاحبنا يتنزه كعادته في عصر اليوم التالي ، وسار في الطرقات متمهلاً وهو منكس الرأس ، وفي قلبه إيمان خفى بالمعجزات . . . ومرت به فتاة وثانية وثالثة ، ولكن لم تحس به واحدة منهن .

ووقف أمام واجهة متجر يعلن عن ورود نوع من الجوارب رخيص الثمن ، فدرس يده في جيبه وعد نقوده وتوكل على الله ودخل . ولم يكدم بين البائعين حتى وقعت نظرتة في قسم المنسوجات على اثنين من الزبائن جالسين وجهاً لوجه في مقعدين أمام البائع : سيدة عجوز أطبقت يداها على محفظة قديمة كأنها تخشى أن تختطف منها ، وعلى رأسها قبعة من القش الأسود اللامع على شكل خوذة ، وبين يديها شاب أصلع محنى الظهر مصفر الوجه كسير النظرة شاحب الجفن ، أصابعه الطويلة النحيلة الناتئة العظام فيها وجل الكلاب الضالة . قال صاحبنا لنفسه : « أين رأيت هذا الوجه ؟ أين أين ؟ وفجأة تذكر ، هذا هو الراقص البديع



بعينه ، ولكن أهذا ممكن ؟ لم تكن لعة العين إلا من الكحل الأزرق ،  
والشعر الأسود مستعار ، وبهاء الوجه طلاء ، والخاتم « الماس بيره . . . »  
ووقف صاحبنا ذاهلاً برهة ، ثم اقترب منهما وجعل ينظر إلى الأقمشة المعروضة  
وهو يسارقهما النظر والسمع ، فإذا بها تقول له بصوت تخالطه موسيقى الربو :  
— لا تتعجل . ولنحسب حسابنا ، فالقماش غال ويكفيك أن تشتري  
مترين وثمانين سنتيمتراً . . . عليها لعنة الله . . .

— أليس من الخير أن نشترى ثلاثة أمتار كاملة ، فقد أحتاج في المستقبل  
إلى تغيير « الياقة » .

— الآن عقلت ! وأين كنت حين هجمت عليك هذه الدنيئة ومزقت  
« فراكك » وأنت ولى نعمتها وكيف لم تنقذ نفسك منها ؟  
— قلت لك يا أماء ألف مرة إننى خفت أن يرتفع الستار مرة أخرى إذ كان  
الجمهور لا يزال يصفق .

— أنت أحمق ! كان يجب حين أصرت على فسخ عقدها معك وأنذرتك  
أنها تراقصك ليلة أمس آخر مرة أن تصفعها على وجهها وتطردها . ولكنك  
هددتها بتمسكك بالعقد . . . ولماذا ؟ ألم يتركك كثيرات غيرها فلماذا  
أثرت هذه المرأة ؟ عساك سقطت في حبائلها وفتنتك وظننت أنك تحبها . . .  
فأجابها بصوت حزين فيه وسوسة الكذب :

— تعلمين يا أماء أننا لا نخلط في مهنتنا بين العمل والعاطفة .  
— هذا درس لك . وبعد فأنت لم تخسر شيئاً ، ولكنى أنا التى أضعت جهدى  
وتعبى ، فقد أبقيته لك جديداً عشر سنوات واحتفظت به كإنسان عيني ، ولكنك  
أضعتته في طرفة عين بفضل هذه الساقطة . وإذا دامت حماقتك فخير لك أن  
تترك الرقص الكلاسيكى إلى الرقص البهلوانى ، فهذا أليق بك وأسلم .  
وخرج صاحبنا من المتجر مهرولاً ، وسار في الطرقات يتعرض للفتيات تارة  
بابتسامة ذليلة وتارة بكبرياء وهو رافع الرأس متجهماً الوجه . . .  
ولا يزال إلى اليوم في حيرته . . .

## العتبي

في هذه الصورة التي تقصد إلى جلائها مثل من الأمثلة التي توضح بعض النواحي الغامضة والتيارات الخفية السارية في المائة الأولى من قيام الدولة العباسية ، وتبين شيئاً من الألوان التي كانت تسود الحياة الأدبية والعقلية في هذه الفترة من الزمن . وفي هذه الشخصية التي نرجو أن نتبين — قدر ما يمكن أن يتاح لنا — شيئاً من ملامحها وقسماتها ، طائفة من الخصائص التي تميزها عن معاصريها ، سواء في تلك الملامح والقسمات ، أم فيما أحاط بها من الأسباب والملابسات . وإذا كان تراثنا الأدبي الذي بقي لنا عن هذه الفترة يضعنا من هذه الشخصية أمام صورة غامضة مبهمه ، لا تكاد العين تستبين منها خاصة واضحة ، أو تتعرف فيها سمة بارزة ، لضالة ما كتبوه في ترجمتها من ناحية ، ثم لتشتت ما أثر عنها وزهابه في ثنايا الكتب المختلفة وتضاعيف ذلك التراث الأدبي المختلط ، من ناحية أخرى ، فسنحاول في هذا الفصل أن نضم المتفرق ونلم المتشعث ، ونستلهم روح العصر ، ونتعرف بذلك ما عسى أن يجلوها ويبرز بعض خصائصها ويضعها في مكانها ، ويظهرنا على الصلات التي تربطها بما حولها .

والعتبي عالم راوية شاعر ، ولكنه طراز آخر غير ما ألفنا أن نراه في رواة ذلك العصر وعلمائه وشعرائه . لم ينشأ نشأتهم ، ولم يخرج من طبقهم ، ولا تعرض لما تعرضوا له من مشاعر وأحاسيس أحاطتهم بها طبقهم الاجتماعية التي يمتنون إليها . وإن هذا اللقب الذي يحمله ويعرف به ولا يكاد يعرف بغيره ليشير إلى هذه المفارقة ؛ إذ ينبه إلى ذلك الأصل الذي ينحدر منه ويرجع إليه ، وهو الأسرة الأموية عامة ، وعتبة بن أبي سفيان خاصة . فهذا هو ذا إذن عالم راوية من طبقة السادة الفاتحين ، لا من طبقة الموالى ، يصطنع العلم ، ويأخذ



الرواة عنه ، ويكتب الكتب فيدفع بها إلى الوراقين ، أو يتلقفونها عنه ليذيعوها ، شأن أولئك العلماء من الموالى الذين ليس لهم من نبل الأصل ولا من تقاليد السؤدد ومواضعاته في ذلك العصر ما يرفعهم عن هذه الصناعة . وها هي ذى ظاهرة من ظواهر التحول الاجتماعى الذى أخذت الجماعة الاسلامية تخضع له ، وقد جعلت بعض نوازعه تتمثل مبكرة في أبى عبد الرحمن العتبي هذا ، وقد وجدت فيه من الملابس الخاصة ما أبرز هذه الظاهرة ويمكن لها وشق سبيلها لتصبح بعد قليل أبعد مدى وأوسع انتشاراً ، فكان — إلى جانب رجل كصعب الزبيرى — من أول الذين تحطمت لديهم هذه الناحية من تقاليد السؤدد العربى في العراق ، وإن كنا — حين نتتبع حياته العلمية واتجاهه الروائى — نراه محكوماً إلى حد غير قليل بجو خاص ، هو جو هذه الأسرة التى خرج منها ، وظل يحمل اسمها . وإذن فلا بد لنا أن نحاول تعرف ذلك الجو ، ومبلغه من التأثير فيه . ويبدو أن العامل الأول في تكييف ذلك الجو ، ثم في اتجاه العتبي تلك الوجهة ، يرجع إلى تلك الغير التى عانتها هذه الأسرة في صلتها بالسلطان . فقد كان عتبة بن أبى سفيان ، وهو — كما قلنا — الجد الأكبر لهذه الأسرة ، أخا الخليفة وردعه ، وأحد الذين بنوا تلك الدولة ومكنوا لها ، وردوا عنها كثيراً من المكاييد التى كانت تتربص بها ، والفتن التى كانت تتوثب عليها . وقد كان — كما نستطيع أن نرى ذلك من مواقفه في مصر وخطبه المأثورة بها — رجلاً مهيباً شديد البأس قوى العارضة بيناً حاضراً الحجة ، اجتمعت له في شخصيته الصفات التى تجعله من بناء الدول ، وكذلك كان من أقوى بناء الدولة الأموية ، وإن عاجله الموت فمات سنة ٤٤ مرابطاً بالاسكندرية . وبموته انتهى — فيما يبدو — نصيب هذه الشعبة من السفينانيين في الدولة ، فلم نعد نرى أحداً منهم يشارك في أعمالها ، أو يتولى أمورها ، وإن كان فيهم رجل كعمرو ابن عتبة عرف ببعد النظر ورجاحة العقل وشجاعة القلب والاتزان والبعد عن الهوى ، وهى الصفات التى أهله ليكون زعيماً للسفينانيين ، يدافع عنهم ، وينطق بحجتهم ، ويتكلم بلسانهم ، فيما كان بينهم وبين الروانيين الذين صار الأمر إليهم ، وفيما كانت الدولة تنالهم به — ولا سيما في أيام عبد الملك بن مروان — من تسخط عليهم ، وتنكر لهم ، وانتقاص لحقوقهم . ولكنه اكتفى بهذا القدر في موقفه من الدولة ، فلم يغامر في شئ من السياسة ، ولا شارك في شئ بما كان يدبر ضدها .



ويراد به إحداث نوع من الانقلاب فيها ، وتهيئة الأمر لبعض هذه الأسر الأموية التي نجت عنه ؛ فقد كان إلى جانب تلك الصفات التي ذكرناها رجلاً مستقيم الخلق صريح المذهب قوى الشعور بجرمة الرحم الماسة . ولعله كان أول من استوطن بأسرته البصرة ، وقد عاش بها سرياً ممدحاً . ولعله لم يكن يتاح لنا أن نعرف إقامته فيها ، وأولية هذه الأسرة بها ، لولا هذه الآيات التي قالها الفرزدق في مدحه :

لولا ابن عتبة عمرو ، والرجاء له	ما كانت البصرة الحمقاء لى وطننا
أعطاني المال ، حتى قلت : يودعني	أو قلت : أودع لى ما لا رآه لنا
فجوده متعب شكرى ، ومنتبه	وكما زدت شكراً زادنى مننا
يرمى بهمته أقصى مسافتها	ولا يريد على معروفه ثمننا

وانتهت الدولة الأموية ، وقامت الدولة العباسية مقامها ، والعتبيون بالبصرة وعلى رأسهم فى ذلك الوقت عمرو بن معاوية بن عمرو بن عتبة ، جد العتبي . وكان على البصرة حينذاك سليمان بن على . وقد شارك فى الخطة التى اختطتها الدولة الجديدة للانتقام من بنى أمية وتتبعهم والتنكيل بهم . فاستطاع عمرو بن معاوية أن يختفى بأهله حيناً من الزمن ، حتى استقرت النفوس وهدأت الثائرة بعض الشئ ، فأظهر نفسه ، وتقدم إلى سليمان بن على ، فقال له : « أصلح الله الأمير ! لفظتنى البلاد إليك ، ودلنى فضلك عليك . فاما قتلتنى غانماً ، وإما رددتنى سلباً » . فقال له : « ومن أنت ؟ ما أعرفك ! » ، فانتسب له . فقال سليمان : « مرحباً بك ! أقعد آمناً غانماً . ما حاجتك ؟ » ، فقال : « إن الحرم اللواتى أنت أقرب الناس إليهن معنا ، وأولى الناس بهن بعدنا ، قد خفن لحوفنا . ومن خاف خيف عليه » . فدمعت عينا سليمان ، ثم قال : « يا ابن أخى ! يحقن الله دمك ، ويحفظك فى حرمك . ويوفر عليك مالك . والله لو أمكننى ذلك فى جميع أهلك لفعلت . فكن متوارياً كظاهر ، وآمناً كخائف » . ثم استصدر سليمان بن على من الخليفة أماناً له ولن كان ثمة من أسرته .

وهكذا نجت هذه الأسرة من تلك العاصفة العاتية التى هبت على الأمويين فى مختلف الجهات ، فاقتلعت معظمهم وطوحت بهم إلى ما وراء هذه الحياة ، واستطاعت أن تستقر آمنة مطمئنة فى هذه المدينة التى اختارتها لنفسها منذ



جيلين مضيا ، وكانت قد رأت في الاقامة فيها ما يكفل لها الهدوء والبعد عن تلك التيارات والنزعات التي كانت تفسد على الأسرة الحاكمة حياتها في الشام . ولكنها إذ تحس اليوم روح الأمن وبرد الطمأنينة تحس إلى جانب ذلك أنها فقدت مكانها الذي كانت تتبوؤه من قبل ؛ فلم تعد تلك الأسرة السرية التي تربطها بالدولة أوثق الأواصر ، والتي تملك من أحاسيس المجد ومظاهره ما يملؤها عزة ، ويحيطها بمعاني الكبرياء والرفعة ، ويرتفع بها عن اصطناع أساليب الحياة التي يصطنعها عامة الناس . فقد ذهب عنها ذلك كله بذهاب دولة بني أمية ، وأصبحت لا تملك منه إلا ما بقي لها من ذلك الرباط التاريخي الذي يربطها به . فليس لها إلا أن تتبلغ برواية أخباره ، وتناقل أحاديثه وآثاره .

ولعل الأمر لم يقتصر على ذلك فيما يتعلق بهذه الأسرة . فهي لم تفقد مكانها الاجتماعي في هذه المدينة فحسب ، بل تغير الجو من حولها كذلك فيما يمس مشاعرها العربية أولا ، ومشاعرها الأموية ثانياً . فلم تعد الدولة عربية ، كما كانت من قبل ، بل أصبحت فارسية في كيائها وفي اتجاهها وفي هذه الألوان الغالبة عليها . ولم تعد تلك النزعة الشعبية تتسلل في خيفة ورقبة واستحياء ، بل أصبحت نزعة قوية عارمة ، تجاهر بالدعوة ، وتفطر في الخصومة ، وتتجهم على الناس في شيء غير قليل من الكبرياء والقحة ، غير متحرجة ولا متأئمة . ثم ها هي ذى الدولة القائمة لم تكد تفرغ من حملة المطاردة والتقتيل والتمثيل التي شنتها على الأمويين ، حتى أخذت تنظم حملة أدبية عليهم تتجه بها إلى نفوس الناس وعقولهم ومشاعرهم ، فأخذت توعز بالوسائل المختلفة إلى بعض العلماء والرواة ليكونوا أذاتها في هذه الحملة ، إذ يتناولون خلفاء الأمويين وأسرارهم ، يتعقبونهم ، وينقبون عن أخبارهم ، ويمثلون بتاريخهم ، ثم يولدون الأخبار المنكرة وينسبونهم إليهم ، سواء في ذلك حياتهم الخاصة وحياتهم العامة ، مما لا يزال لدينا منه أطراف مختلفة في كتب الأدب والمحاضرات تمثل لنا هذا النوع من النشاط . وهكذا جعلت هذه الأسرة تتنفس ذلك الجو البغيض يمشها ويوغر مشاعرها ، ويشير في نفسها ألم الذكريات . وفي ذلك الجو نشأ صاحبنا أبو عبد الرحمن محمد ابن عبيد الله العتبي .



خرج العتبي إذن من بيئة غير تلك البيئات التي تعودنا أن نرى العلماء والرواة في تلك الفترة من الزمن يخرجون منها ، وفي تلك الملابس التي خلقت في تلك البيئة جواً خاصاً بها . وقد تكون هذه الأسرة قد أحست منذ انتقل الأمر من السفينانيين إلى المروانيين ، شيئاً من العزلة . وقد يكون من مظاهر هذا الإحساس هذه الإقامة البعيدة في البصرة في غير حاجة إلى هذا الإبعاد من ولاية أو نحوها . ولكن هذا الإحساس بالعزلة قد أوجد لها نوعاً من الاعتداد بالنفس ، وتزع بها — فيما يبدو — إلى استمداد الشعور بالكرامة ، واستبقاء روح العزة من أصول أبعد من الخلافة والملك ، كالذي نلاحظه في بعض ما يروى من حديث عمرو بن عتبة إلى بنيه في شيء من الخصومة وقع بين آل أبي سفيان وبنى مروان ، إذ يقول لهم : « إن لقريش درجاً تزلق عنها أقدام الرجال ، وأفعالا تخشع لها رقاب الأموال ، وألسناً تكل عنها الشفار المشحوذة ، وغايات تقصر عنها الجياد المنسوبة . ولو كانت الدنيا لهم ضاقت عن سعة أحلامهم ، ولو احتفلت ماترينت إلا بهم . ثم إن ناساً منهم تخلقوا بأخلاق العوام ، فصار لهم رفق باللؤم ، وخرق في الحرص . لو أمكنهم قاسموا الطير أرزاقها . إن خافوا مكروها تعجلوا له الفقر ، وإن عجلت لهم نعمة أخروا عليها الشكر . أولئك أنضاء فكر الفقر ، وعجزة حملة الشكر » .

فعمرو بن عتبة لا يحاول في هذه العبارة — إن صحت نسبتها إليه — أن يثير في ولده الشعور بالكرامة ، بالتحدث عن بني أمية ، بل هو يرجع بهم إلى ذلك الأصل الأبعد ، وهو قريش . ومهما يقع الشك في نسبة هذه الفقرات ، فليس يفوتها — إذ كان راويها العتبي — أنها تصور ذلك النوع من شعور الأسرة منذ حدثت الفرقة بين السفينانيين والمروانيين . فالذي يعيننا في حقيقة الأمر من هذا هو ما يمكن أن يخلص لنا من تصور هذه الأسرة أنها كانت تعيش منذ عهد غير قريب — بالنسبة لعهد العتبي — منقبضة في نفسها وفي مشاعرهم الخاصة بها . فلم تكن تعيش في الخارج قدر ما كانت تعيش في ذلك الجو المقصور الذي يضطرب بالأخبار والروايات والأحاديث الخاصة التي تنحدر إليه وتتسلل نحوه عن الآباء والأجداد والأهل والحاشية ، فتجد فيها أنواعاً من الأُنس ، في وسط ذلك الشعور بالعزلة .

ومهما يكن من أمر هذا الشعور فقد كان يخالطه من بعض جوانبه —



بطبيعة الحال — الاحساس بمجد الخلافة ، على ما ذكرنا من قبل ، ولا سيما إذ كان الناس ينظرون إليها بهذا الاعتبار ، وإذ كان من الطبيعي أن يتجاوب وإياها إحساس هؤلاء الناس لقاءها . فالعزلة النفسية التي كانت هذه الأسرة تستشعرها إنما كانت إحساساً جزئياً على كل حال ، حتى تغير الأمر ذلك التغير ، وحدث ذلك الانقلاب ، وانتقلت الخلافة من بني أمية إلى بني العباس ، ثم حدث ما أشرنا إليه من استعلاء النزعة الشعوبية ؛ ومن ذلك الاتجاه إلى تشويه الذكريات الأموية ، ومحقق ما عسى أن يكون فيها من مآثرة تؤثر ، أو فضيلة تروى وتذكر . وبذلك نمت هذه العزلة النفسية واستحكمت حلقاتها أو كادت ، وقوى إحساس العتبيين أنهم يحيون في غير زمانهم ، أو كأنهم لم يعودوا يعيشون إلا في هذه الذكريات والأخبار التي جعلت تملأ جوههم وتؤنس وحدتهم .

ولسنا ندرى على وجه الدقة متى ولد محمد بن عبيد الله العتبي ، فلم يشر المؤرخون إلى ميلاده أية إشارة ، وكأنما كان ذلك من مظاهر تلك العزلة التي عانتها أسرته التي ولد فيها ، في إبان استحكام حلقاتها فيما يظهر . وإن كنا نستطيع أن نجد في متاركة بعض النصوص والاستنتاج منها ما لعله يدلنا بعض الدلالة على وقت مولده في شيء من المقاربة . من ذلك ما حكاه المرباني في حديثه عنه ، في كتابه معجم الشعراء ، أنه بلغ سنّاً عالية ، وما ذكره الخطيب البغدادي في تاريخه أنه مات سنة ٢٢٨ . فلنا من هذا أن نفترض القول بأنه ولد قبل منتصف القرن الثاني . فإذا أضفنا إلى ذلك ما ذكره الخطيب من أنه تلمّى عن أبي مخنف لوط بن يحيى ، وقد مات أبو مخنف هذا — كما ينص على ذلك ياقوت — سنة ١٥٧ ، كان لنا أن نفترض سنة ١٤ تاريخاً لمولده ، أو قريباً من ذلك .

والأمر في شأنه كالأمر في سنة مولده غامض مبهم لم يصلنا عنه شيء ، إلا ما يذكره الخطيب حين يجد نفسه مضطراً إلى أن يذكر شيوخته ، فيقول إنهم أبوه وسفيان بن عيينة وأبو مخنف . وقد يكون مما يلفت النظر ويشير الشعور بالغرابة أن يكون سفيان وأبو مخنف شيخيه ، وليس واحد منهما بصرياً . فسفيان كوفي الأصل انتقل إلى مكة فصار محدث الحرم ، وأبو مخنف كوفي أيضاً . فما دلالة هذا ؟

والخطيب حين يذكر هؤلاء فانما يذكرهم على أنهم شيوخته في الحديث ،



فأما شيوخه في غير الحديث فليس هنالك ما يدلنا على أحد منهم ؛ فالتراجم التي وقفنا عليها لا تشير أية إشارة إليهم ، والأخبار المتناثرة المستندة إليه — مما بين أيدينا — لا تكاد تكون في أسانيدھا إشارة إلى شيخ من أصحاب الرواية كان يروي عنه هذه الأخبار وكأنه ليس هنالك إلا أبوه عبيد الله بن عمرو . وإذا صح أنه لم يتلق الأدب عن أحد من هؤلاء العلماء الذين كانت البصرة تزخر بهم كان ذلك أمراً غريباً ، غرابة ما أشرنا إليه من أنه لم يتلق الحديث عن أحد من شيوخ البصرة ، وإنما تلقاه — فيما يظهر — في بعض رحلاته إلى الحجاز . وكأنه قصد إليه — أي إلى الحديث — كما كان يقصد إليه أبناء الأمراء ، فهو نوع من الترف ، وهو تقليد من التقاليد . ومن ذلك لم يعن بالتخير ؛ فأحد شيوخه وهو سفيان ثقة ، والآخر « كوفي ليس حديثه بشيء » كما يقول ابن معين عن أبي مخنف . فتأويل تلك الغرابة يمكن أن يكون في هذا ، كما يمكن أن يكون في تلك العزلة التي استحكمت واشتدت في ذلك العهد الذي نشأ فيه العتبي . وبذلك كان شيخه الأول — ويكاد يكون شيخه الفرد — أباه عبيد الله بن عمرو ، وكان سيداً أديباً فصيحاً ، كما يصفه ابن النديم .

نشأ محمد بن عبيد الله في وسط تلك الحالات النفسية المقصورة التي عرضناها ، وجعل عقله وخياله يتفتحان على هذه الأحاديث والآثار التي كانت أسرته تتناقلها ، والذكريات التي كانت تتوارثها : تتعزى بها ، وتأنس إليها . فجعل يتحفظها ويرويها ويملا قلبه وعقله بها ، على ذلك الوجه ، لا على أنها علم يدرس . وإن كانت لم تلبث حتى صارت فنا من فنون الرواية يرويها الرواة ويستمع إليه الطلاب ويدونه الوراقون ويذيعونه ، حين اتجهت الدعاية إلى الغرض من الأمويين وتشويه آثارهم ومحق مآثرهم ، بتأثير النزعة الشعبوية المتوثبة والدولة الجديدة جميعاً ، فأحس العتبي بما ينبغي أن يبذله لقاء ذلك ، فاتجه إلى إذاعة هذه الأخبار والآثار التي كان يحفظ منها قدراً غير قليل . وقد وصلت إلينا طائفة من هذه الأخبار منسوبة إليه ، وهي تتجه في مجموعها إلى تمجيد بني أمية ونسبة صنوف مختلفة من الفضل لهم ، سواء في ذلك خلفاؤهم وأمرائهم وولايتهم ، كعأوية ، ويزيد ، وخالد بن يزيد ، وعبد الملك ، وهشام ، والوليد ، وعمرو بن عتبة ، والحجاج ، وعبيد الله بن زياد ، وخالد بن عبد الله



القسرى . وكأنما كان بذلك يحاول أن يصلح ما تفسده الدعاية ، وأن يعدل كثيراً من الصور التي كانت تضيعها عن رجال تلك الدولة الزاهية . وإذا كانت فتنة الرواية في تلك الفترة قد طرقت سبيلاً نهجاً لدعاة الشعبية ورجال الدولة الجديدة ، فاستطاعوا في غمرتها أن يدسوا دسائسهم ، ويبشوا ضد الأمويين دعايتهم ، فان هذه « الفتنة بالرواية » نفسها قد أتاحت لأبي عبد الرحمن العتبي أن يقاوم تلك الدعاية ، بما كان يذيع من أخبار الأمويين وماثرهم . وإذا كان دعاة الشعبية قد وجدوا في خلال تلك الثورة الاجتماعية التي صحبت قيام الدولة العباسية كثيراً من الآذان المصغية إليهم والقلوب المائلة نحوهم والمشاعر المشاركة لهم ، فقد كان هناك من يحس العطف على بني أمية والرثاء لهم ، ولا سيما في مدينة كالبصرة كانت العثمانية تحتل فيها مكاناً ظاهراً ، وكانت روح السخط على الدولة الجديدة لا تزال متفشية فيها غالبية عليها . وإذا كانت النزعة الأموية في ذلك الوقت أمراً محتاجاً إلى الدرس لتبين وجوهها المختلفة ، فليس هناك من شك في أنها كانت موجودة على نحو ما . وليست أسطورة السفيناني إلا مظهراً من مظاهر تلك النزعة . فقد كان موقف العتبي إذن استجابة أدبية لها ، إلى جانب كونه عاملاً من العوامل التي جعلت تغذيتها وتشد من جانبها ، حتى أصبحت بعد ذلك بقليل ، وفي أيام الخليفة المأمون ، أمراً واضح الخطورة ، تحسب الدولة حسابه وتخشى جانبه ، وتتخذ التدابير لمواجهة . وإن كنا لا نشك في أن نشاط العتبي من هذه الناحية كان نشاطاً أدبياً خالصاً في ذاته ، وأنه لم يتجه به وجهه سياسية ، وإن وجدت السياسة فيه شيئاً تستطيع أن تستغله .

وهكذا نرى أن العتبي كان يمثل بتلك الوجهة التي اتجه إليها في رواية الأخبار تياراً من التيارات الخفية السارية في المجتمع الإسلامي لذلك العهد ، والذي لم يلبث أن جهر واستعلن . ولكنه كان يمثل من الناحية الأدبية التي نعني هنا بملاحظتها وتسجيلها ؛ إذ كانت العناية بالصورة الأدبية الفنية لهذه الأخبار ظاهرة الأثر فيها .

وبعد فقد كان العهد الأموي — كما قلنا — عهداً عربياً يمثل الروح العربية في جميع ألوانه ، في رجاله وفي بيانه ، فلا جرم كان تصويره تصويراً للروح



العربية ، وكانت رواية آثاره تعتبر من بعض وجوهاها استجابة لهذه الروح ، كما أنها كانت تجد الحافز لها عند العتبي من ناحية الأموية والعربية جميعاً ، وهما فيما يبدو متداخلتان عنده كل التداخل . وإن من الآثار التي كان يعنى بروايتها مالا يتضمن تمجيذاً للأمويين ولا إشادة بهم ، وليس يربطها بهذه الناحية إلا أنها من الآثار المنسوبة إلى عهدهم ، ثم هي ليست بعد ذلك إلا ألواناً من حديث الأعراب ، وصوراً من البيان العربي التقليدي الجميل . والواقع أن أول ما يلاحظه المستقرى لما وصل إلينا من روايات العتبي في هذا الباب أنها رواية أدبية في جملتها وفي اللون الغالب عليها . فالأخبار المجردة قليلة الحظ فيها ، والكثرة الغالبة هي لهذه الآثار الفنية التي تمثل روح اللغة العربية ، على لسان بعض الأمراء الأمويين أو غيرهم ممن هم بسبيل منهم . ولعل من أوفر هؤلاء الأمراء حظاً من ذلك جده الأكبر عتبة بن أبي سفيان ؛ فعناية العتبي برواية آثاره عناية ظاهرة ، لا لأنه جده الذي ينتسب إليه ويحمل اسمه فحسب بل لقدرته البيانية الرائعة فيما يؤثر عنه من خطب ، كخطبته في مصر حين أخذت الثورة على بني أمية تدب فيها ، وكخطبته في الحجاز سنة إحدى وأربعين ، والناس قريب عهدهم بفتنة . فالأمر في مثل هذه الروايات يرجع إلى شعوره الشخصي وشعوره الأموي وشعوره العربي ونزعتة البيانية جميعاً .

على أن هنالك إلى جانب هذا النوع من الرواية مجموعة من الآثار التي يعنى العتبي بروايتها ، دون أن تكون أموية ، وإنما هي عربية أعرايية ، لا يربطها بالأموية إلا تلك الصفة العامة التي أشرنا إليها ؛ فهي أقوال من حديث الأعراب ، تختلف في موضوعاتها ، وفي نوع صياغتها ، وفي طولها وقصرها ، ولكنها تتفق جميعاً في العبارة الجميلة المحكمة التي تصور روح اللغة العربية تصويراً جيداً ، وهي في جملتها أقرب إلى الحكم والأمثال وجوامع الكلم ومحكمات الأوصاف ، كقول أعرابي في صفة رجل شجاع : « نعم حشو الدرع ومقبض السيف ومدره الرمح هو . كان أحلى من العسل إذا لوين ، وأمر من الضير إذا خوشن » ، وكقول آخر في وصف رجل جميل : « فلان إذا نظرت إليه مومسة سقط خمارها ، وإذا رأت العيدان تحركت أوتارها » ، وكقول ثالث في وصف الصديق : « خير الإخوان من ينيل عرفاً ، أو يدفع ضراً » ، وكقول



غيره في وصف مشهد طبيعي : « مررت ببلدة ألقى بها الصيِّف بعاعه ، فأظهر غديرًا يقصر الطرف عن أرجائه ، وقد نفت الريح القذى عن مائه ، فكأنه سلاسل درع ذات فضول » ، إلى غير ذلك من العبارات الجامعة التي تمثل روح العربية في التعبير وبناء الجملة وصفات الجبال فيها ، مما نجده متناثرًا هنا وهناك في كتب الأدب العام كالأمالي والعقد وما إليهما .

على أن هناك سؤالًا تثيره هذه الفقرات القصيرة المحكمة التي تمثل صورة أو تقدم حكمة ، والتي كان العتبي معنيًا بروايتها عن الأعراب ، والتي تقابل نظائرها من صور الأدب الفارسي مما ذاع في العهد الساساني ، وعنى بنقله إلى العربية في أوائل العهد العباسي : أهنالك شيء من المعارضة كان يحسه العتبي ومن إليه حين كانوا يعنون برواية هذه الجمل القصيرة الجامعة ليضعوها بازاء ذلك النوع من الأدب الفارسي ، حتى لا يذهب الظن بالناس إلى أن مثل ذلك الفن لا عهد للعربية به ؟ إن روح ذلك العصر تجعلنا نرجح ذلك الفرض في الإجابة على ذلك السؤال . ومثل هذا يمكن أن يقال أيضًا عما يرويه العتبي مما يصور النسك عند الأعراب ؛ فقد ذهب في الناس أن النسك فارسي ، إذ كان أكثر النساء في ذلك العهد فرسًا ، ومن ذلك نراه حريصًا على النص فيما سمعه من ذلك القبيل أنه سمعه من أعرابي .

وبعد فهذا هو العتبي الراوية ، وتلك هي وجهته في الرواية ، وذلك هو الأصل في تلك الوجهة . وقد رأينا مكانه من هذه الوجوه المختلفة التي كان يتخذها النشاط الأدبي في عصره ، وصلة ذلك بالنزعات السياسية السارية فيه . ولعلنا نستطيع أن نتعرف فيما قدمنا أثره في إمداد النثر العربي الفني وتوجيهه .

وليس من غرضنا في هذا الفصل أن نستقصى النواحي المختلفة لأبي عبد الرحمن العتبي . ولكننا لا نستطيع أن نغفل القول في المذهب الذي كان يصطنعه من مذاهب الحياة العقلية السائدة في ذلك الوقت . فقد كان الرجل إلى جانب تلك الثقافة العربية يأخذ نفسه ببعض فنون المعرفة الرفيعة ، ويحاول أن يسبغ على نفسه بعض ألوان الحياة العقلية الممتازة ، وهي التي كانت تتمثل — أكثر ما تتمثل — في هذه الثقافة اليونانية التي أخذت الطبقة المترفة تراها مظهرًا من مظاهر الترف ، فهي حريصة عليها حرصها على هذه المظاهر . وكذلك كان العتبي . ويشير الجاحظ في مقدمة الحيوان إلى الصلة



التي كانت بينه وبين رجل كـحمد بن الجهم ، من أصحاب تلك الثقافة — وقد أتيح لنا من قبل أن نتحدث عنه ونعرف بعض الشيء به (١) — وإلى أن تلك الصلة كانت تقوم بين ماتقوم عليه على التماس ألوان هذه الثقافة وآثارها. وقد كانت هذه الثقافة اليونانية تسلك في ذلك الوقت سبيلين : سبيل المعتزلة ، وسبيل الأطباء . وكانت السبيل الأولى سبيل رجال الدين ، والثانية سبيل الرجال المدينين ، ومن هؤلاء الأخيرين كان محمد بن الجهم ، وكان — فيما يصفه الجاحظ به — من فلاسفة الأطباء . وكذلك نستطيع القول بأن اتجاه العتبي إلى هذه الثقافة لم يكن اتجاهًا دينيًا اعتزاليًا ، وإنما كان اتجاهًا مدنيًا فلسفيًا ، وإن كنا لا ندري في حقيقة الأمر إلى أي مدى بلغ منها .

على أن الجاحظ يصوره لنا — في موضع آخر من كتاب الحيوان — صورة طريفة يحسن بنا أن نقف عندها وننظر فيها . فهو يعرضه في هيئة الرجل الذي يحرص أشد الحرص وأبلغه على دقة العبارة وتحريير المراد والتخرج في ذلك إلى أبعد مدى . ولكنه يدقق في غير موضع تدقيق ، ويتخرج دون مايدعو إلى التخرج ، ويبلغ من ذلك مبلغاً أدنى إلى السخف أو هو السخف نفسه . فهي صورة عابثة ساخرة تصور فن الجاحظ من ناحية ، وتبين من ناحية أخرى كيف كان ينظر إلى هذا الصنف من العلماء ؛ ولكننا مع ذلك لا نعدم أن نرى فيها أثر اتجاه الرجل للثقافة اليونانية في بعض مظاهر سلوكه في التفكير أو التعبير . قال :

« وكان العتبي ربما قال : « فقال لي المأمون كذا وكذا حين صار النجم على قمة الرأس ، أو حين جازني شيئاً ، أو قبل أن يوازي هامتي . هكذا هو عندي ، وفي أغلب ظني ، وأكره أن أجزم على شيء . وهو كما قلت إن شاء الله تعالى ، وقريباً مما نقلت » . فيتوقف في الوقت الذي ليس من الحديث في شيء . وذلك الحديث إن كان مع طلوع الشمس لم يزد ذلك خيراً ، وإن كان مع غروبها لم ينقصه ذلك شيئاً . هذا ولعل الحديث في نفسه لم يكن قط ، ولم يصل هو في تلك الليلة البتة . وهو مع ذلك زعم أنه دخل على أصحاب الكهف فعرف عددهم ، وكانت عليهم ثياب سبتية ، وكلهم ممعط الجلد . وقد

(١) « فصول لم تنشر من آثار الجاحظ » الكاتب المصري عدد ١٧ (فبراير ١٩٤٧) .



قال الله عز وجل لنبيه صلى الله عليه وسلم : لو اطلعت عليهم لوليت منهم فرارا  
ولملت منهم رعبا . «

فاذا نحن جردنا هذه الصورة من السخرية والمبالغة بقي لنا أن العتبي كان  
رجلا متنطسا متكلفا في حياته . ولعل ذلك كان أثرا من آثار البيئة المقصورة  
التي خرج منها وعاش فيها ، ووجهته تلك الوجهة التي رأيناها .

طه الخامري

## علمان ضالآن

### الكيمياء قديماً والتحليل النفسى حديثاً

قد يقال وهل يجوز على العلم الضلال ؟ وهل يسمى الضلال علماً وحد العلم الهداية إلى الحق . الواقع أن لدينا تاريخ أحد هذين العلمين كاملاً منذ أول نشأته وإبان ازدهاره وانتشار المؤمنين به إلى حين موته وانصراف الناس كافة عنه . ومع أن هذا العلم عاش نحو ألف عام فانه لا يمارى أحد اليوم أنه كان ضلالاً كله من أوله إلى آخره . أما العلم الآخر وهو التحليل النفسى فهو علم حديث جداً وله أنصار عديدون ، وعلماءؤه لا يشكون فى صحة الأسس التى قام عليها وفى صواب نظرياته . ودليلهم على ذلك مجموعة كبيرة من النتائج وصلوا إليها وحققوا بها الشفاء لكثيرين من المرضى . وليس من السهل أن نتبين اليوم أضلال هذا العلم أم هو علم حق ، فالزمن وحده قادر على إثبات ذلك . على أنه يخيل إلى أن هناك تشابهاً كبيراً بين هذين العلمين ، وأن العلم الحديث سيصيبه ما أصاب أخاه من قبل ، ولن يمر وقت طويل حتى ينصرف الناس عنه ، ولن يعصمه من ذلك إيمان علمائه به ؛ فقد آمن علماء الكيمياء القديمة بها إيماناً تاماً وساقوا الأدلة العديدة على صحتها ولم يكن يخطر ببالهم أن الزمن سيثبت أن علمهم لم يكن له أى نصيب من الحق .

هذه الدعوى الجريئة التى أتقدم بها تقوم على اعتبارات عدة ، أهمها عندى المطابقة التامة بين العلمين من حيث أن كليهما نتيجة لاستعمال طريقة بحث معينة فى مجال لا تصلح له ولا يصلح لها ، وأن كلا العلمين لا يخرج عن أن يكون مجموعة أخيلة وتصورات اخترعت اختراعاً لتفسير وقائع ينقصنا كل ما يجب أن نعلمه عن طبيعتها ، وكلاهما لا يصف الواقع وإنما يصوره ؛ ثم إن الغموض من أخص صفاتهما مما جعلهما من الصعوبة بمكان ، على حين أن العلم الحق يكون دائماً واضحاً صريحاً .



استعمل الكيميائيون القدماء طريقة الاستنتاج والمنطق في فهم طبائع الأشياء وسنن الكون، وهي لا تصلح لهذا النوع من البحث، إنما يصلح لذلك طريقة العلم التجريبي ولم تكن قد استكشفت حينذاك . ولذلك حاول علماء التحليل النفسى أن يطبقوا المنطق التحليلي الحديث في فهم معميات النفس، وهو أيضاً لا يصلح لذلك، بل لا بد لفهم طبيعة النفس من طريقة بحث أخرى غير المنطق التحليلي والتجارب، وهو ما لم توفق له بعد . فعلم التحليل النفسى محاولة لفهم شئ بطريقة بحث لا تجدى . مثله في ذلك مثل الكيمياء القديمة سواء بسواء . وتفصيل ذلك فيما يتعلق بالكيمياء أنها نشأت بعد أن أتقن الفلاسفة طريقة الاستنتاج والمنطق إتقاناً حسبوه أماناً من كل خطأ وغرهم ما وفقوا له من النجاح في بحث العلوم النظرية المحضة، فخيّل إليهم أنه ما دامت قواعد المنطق سليمة فكل بحث لا بد يؤدى إلى الحق . ولما اشتد ساعدهم حاولوا أن يتبينوا حقيقة الكون بهذه الوسيلة، ولم يكونوا ليعلموا أن هذه الطريقة لا يمكن أن تؤدى إلى غايتهم التى ينشدونها .

وإذا حاولنا أن نتبين القواعد التى بنوا عليها علمهم العجيب وجدنا أن الضلال لم يكن نتيجة خطأ في المنطق، وإنما كان نتيجة لتطبيق المنطق البحث على ما لا يصلح له . وأبسط نظرياته في طبائع الأشياء يمكن تلخيصها فيما يأتى : عناصر الكون أربعة : نار وهواء وأرض وماء . وخواص الأشياء أربعة : اليبس والرطوبة والحرارة والبرودة ، والأجسام عبارة عن جوهر وخاصتين ؛ فالنار حرارة ويبوسة وجوهر ، والهواء حرارة ورطوبة وجوهر ، والماء رطوبة وبرودة وجوهر ، والأرض برودة ويبوسة وجوهر ، والجوهر واحد في الأشياء كلها ، إنما تتنوع الأشياء بتنوع صفاتها . ثم فرضوا أن الجسم الرطب من الخارج لا بد أن يكون يابساً من الداخل (وإلا اختل توازنه) ، والجسم الحار من الخارج بارد من الداخل . ويقول جابر بن حيان بعد شرح ذلك إنك إذا بلغت بحسن التدبير إلى خلاص البرودة والرطوبة والحرارة واليبوسة مفردات كان مقامها مقام الحرارة الأولى ( أى عند بدء الخليقة ) وأمكن بذلك أن تتعلق هذه المفردات بالجوهر ، ويمكنك أن تتركب بعدئذ ما تشاء . ويقول جابر ( فيما ينسب إليه ) : إذا أردت أن تجعل من الفضة وهى باردة يابسة من الخارج ذهباً وهو حار رطب من الخارج ، فأبطن برودتها فان حرارتها (الداخلية) تظهر ثم



أبطن بعد ذلك اليبس فان الرطوبة تظهر ، وتصبح الفضة بعد أن كانت يابسة باردة رطبة حارة وبذلك تصير ذهباً ، وهى عملية عقلية بسيطة لا غبار عليها من الناحية المنطقية وإن لم يكن لها أصل من الواقع البتة .

ضل هذا العلم طريق الصواب لا لخطأ فى الاستنتاج ، ولكن لما قام عليه من فروض حسبوها بديهيات . فعلماءه يجمعون بين فكر ناضج وعقلية راقية وعلم ضئيل جداً . وعدم التناسب بين فكرهم ومعلوماتهم هو السبب فى ما عرض للصنعة من تشويه ، فخطوهم الأول أنه ليس فى الأجسام الطبيعية ما كانوا يبحثون عنه ، وخطوهم الثانى عدم التناسب بين فكرهم وعلمهم ، والخطأ الثالث تجاهلهم كل ما يجد من شطط الفكر حين يطلق من كل قيد فالوضوح والدقة فى التعبير والشرح الوافى كل أولئك وسائل تجعل الفكر يقف عند حد الصواب ، أما علماء الصنعة فقد كسروا كل تلك القيود ، فأصبح الغموض شرطاً فى كل ما يكتبون ، وأصبحت الألفاظ تعنى أى شئ ، والرموز تغنى عن كل دقة فى التعبير ، وأصبح التأويل وسيلة للتخلص من كل تناقض ظاهر . بذلك ساروا فى طريق الغموض لا حبا فيه ، ولكن لأنه نتيجة حتمية للمأزق الذى وجدوا أنفسهم وأوجدوا علمهم فيه .

أما علم التحليل النفسى فيخيل إلى أنه يشبه أن يكون قد نشأ فى نفس الجوالعقل الذى نشأت فيه الكيمياء القديمة ، وذلك أن الطريقة التحليلية على النسق الذى رسمه ديكارت والتجربة وهما أساس العلوم الحديثة قد أصابا من النجاح ما جعلهما موضع الثقة التامة ، بل إن الحياة الحديثة وما فيها مما بهر الناس ترجع كلها إلى التطبيق العملى لهذه الطريقة فى البحث . حتى أصبحت عند الكثيرين الطريقة الوحيدة التى تستحق العناية . والناس لا يتصورون طريقة غيرها للوصول إلى الحقيقة ؛ وهم معذورون فى هذه الثقة العمياء . أنه بلغ من نقديسهم لها أن ظنوها قادرة على حل كل معضلة علمية من أى نوع كان ، وبذلك اليقين حاولوا تطبيقها على العلوم النفسية .

والواقع أن الظواهر النفسية لا تخضع لهذه الطريقة التحليلية بسهولة ، ولم نستطع حتى الآن أن نتبين كنه هذه الظواهر ، وما دما جاهلين ماهيتها فليس من الممكن تحليلها . ثم إن علم فسيولوجيا المخ البشرى لا يدل على أنه من السهل تحليل الظواهر النفسية : مثال ذلك أن أجزاء كبيرة من المخ ( الفص الجبهى )



الذى يظن العلماء أنه مكان التفكير والشخصية ، يمكن إزالتها دون أن يفقد الانسان شخصيته أو ذاكرته كلها أو بعضها ، وقد تتأثر الشخصية ببعض إصابات هذا الفص ، ولكنه أثر لا يدل على تخصص نوع من الخلايا بنوع معين من العمل . ولو ثبت في الفص الجبهي أن كل جزء منه خاص بنوع من العمل ، كما هو الحال في بعض أجزاء أخرى من المخ ، لأمكن تحليل عمليات النفس . بل هناك من الظواهر ما يدل قطعاً على أن المخ في الجزء الخاص بالفكر البشرى لا يعمل بطريقة تحليلية ؛ فقد أجريت عمليات قطعت فيها الصلة التشريحية تماماً بين الجزء الجبهي من المخ كله وبين بقية المخ ، ولم يتغير تفكير الناس ولم يفقدوا ذاكرتهم أو عواطفهم كأن الصلة بين المخ الجبهي والجسم صلة لا علاقة لها بالاتصال المادى التشريحي ، ولعله اتصال كهربائى أو كيميائى أو — كما هو الأرجح — اتصال بطريقة لم تعلم بعد .

كل هذه الاعتبارات تجعل الباحث يتردد كثيراً في تطبيق الطريقة التحليلية على الظواهر النفسية ، بل إن هذه الاعتبارات تجعل الانسان يكاد يجزم أن تطبيق هذه الطريقة على النفس سيؤدى إلى قيام علم لا أساس له ، كما قام علم الكيمياء كنتيجة لتطبيق طريقة الاستنتاج على الظواهر الطبيعية .

وعلم التحليل النفسى يعلق أهمية كبيرة على الأحلام ؛ فهى عند علمائه صورة لما يجرى فيما أسموه «تحت الوعى» ، وهذا أيضاً تعبير خاص بهم ، وهذه الصور التى يستخرجونها من الأحلام تدلهم على الظواهر النفسية العميقة . وخطأ هذا الفرض أنه لا دليل عليه . وذلك أن طبيعة الأحلام غير معروفة ، وطبيعة تكوينها غامضة جداً ، وقد تدل على ظواهر نفسية كما ثبت من نتائج التحليل النفسى في حالات كثيرة ؛ على أن هذه الدلالة قد تكون نتيجة لعلاقة أخرى بين الأحلام والنفس لا يمكن تبينها الآن .

ولعل قائل يقول إن من براهين صدق نظرية التحليل النفسى في الأحلام ما وصلت إليه من النتائج . وهو فرض خطير جداً ، كما ظهر من تاريخ علم الكيمياء فقد وصل علماءها قديماً إلى نتائج بتسخين الزئبق وخلطه بالمعادن لا شك فيها ، وظنوا أن وصولهم إلى هذه النتائج يثبت نظرية أن للزئبق روحاً تطير بالحرارة فتصبح رماداً لا روح فيه ، وهى نظرية نعلم اليوم أنها خاطئة . فالقول بأن أى فرض يمكن أن يؤدى إلى نتائج صحيحة



فهو صحيح قول مردود عليه بتاريخ الكيمياء وهو البرهان الوحيد على أن نظرية التحليل النفسى فى الأحلام صحيحة .

ثم إن التحليل النفسى وقع فى خطأ آخر ؛ وذلك أن أساس البحث فيه أن هناك عقداً نفسية يجب علينا أن نبحث عنها إذا أردنا فهم بعض الظواهر النفسية ، وأن هذه العقد ليس عليها دليل ظاهر إلا ما تدل عليه الأحلام والخطرات العابرة التى تخطر للناس وهم يظنون أنها تخطر عفواً . ونظريتهم فى ذلك أن هناك علاقة سببية بين الأحلام والخطرات العابرة وبين العقد النفسية . فإذا أمكننا أن ندرس الأحلام استطعنا بواسطتها أن نتبين ماهية العقد النفسية . وهو فرض خاطئ ؛ فقد يكون تماثل العقد النفسية والخطرات والأحلام تماثلاً عارضاً وقد لا تكون العلاقة بينها علاقة السبب بالمسبب . مثل ذلك مثل الآلة التى تخرج ضوءاً وصوتاً يمكن اتخاذ أحدهما دليلاً على الآخر دون أن يكون الضوء سبباً للصوت أو الصوت سبباً للضوء ، ووجود هذه العلاقة لا يدلنا على ماهية الضوء أو الصوت . كل هذه الاعتبارات تجعل الأسس التى يقوم عليها تفسير العقد بالأحلام على فرض نجاحه أحياناً أمراً بعيداً عن أن يكون هو الواقع فعلاً .

الأمر الثانى الذى يتشابه فيه علم الكيمياء القديمة وعلم التحليل النفسى هو أن كلا منهما علم لا يصف الواقع وإنما يصوره . والفرق بين الحالتين كبير كبير جداً .

ولنضرب لذلك مثلاً من علم الكيمياء : نحن نعلم أن الزئبق إذا ارتفعت حرارته إلى ٣٠٠ تبخر ، وإذا ارتفعت إلى أقل من ذلك اتحد مع الأكسجين فكون رماداً هو أكسيد الزئبق ، وأن الغبار وهو اتحاد الكبريت والزئبق إذا عرض للحرارة انفصل كل منهما وأصبح الزئبق سائلاً واتحد الكبريت . والأكسجين . هذا هو ما أسميه وصفاً للواقع . وهو حقيقة ، وكل هذه المواد الزئبق والكبريت والأكسجين لها وجود مستقل ويمكن إثبات الاتحاد والانفصال لأنه يحدث فعلاً .

أما الكيمياء القديمة وقد شاهدت هذه الظواهر نفسها فقد وصفتها وصفاً تصوورياً ، فقالوا : « أما الزئبق فلا تشد عليه النار فى أول التدبير فيفتر ، أما النار الخفيفة فتجعله ترهق روحه فيستحيل رماداً ، وأن الغبار



إذا أحكمت تديره بالنار عادت روح الزئبق إليه . الظواهر واحدة ، ولكن العلم الحق يصف ما يحدث ، والعلم الضال يصور ما يحدث تصويراً لا يعدو أن يكون خيالا .

وغاية التفكير في الكيمياء القديمة هو تصور الفلوجستين ، وذلك أنه حين دلت التجارب على أن الزئبق يزيد بالوزن حين يتحول إلى رماد بالتسخين وأنه لا يفقد شيئاً ، رأوا الهروب من ذلك بفرض جديد وهو أن الزئبق يفقد الفلوجستين وهو شئ ذو وزن سلبى فاذا فقده ثقل وزنه . وهو مثل واضح من أمثلة التعسف الذى يؤدى إليه العلم التصورى بخلاف العلم الواقعى .

كذلك علم التحليل النفسى رأى الظواهر النفسية وهو لا يعلم كنهها ، ففرض وجود أشياء مثل الأيجو Ego والليبيدو Libido وصور الظواهر على أنه اصطدام بين هذه وتلك . وهو تصوير للواقع لا وصف له ، وهو أشبه الأشياء بفرض روح الزئبق لشرح تأكسده . وعلم التحليل النفسى بنقصه اكتشاف ما يقابل الأكسجين فى ظاهرة التأكسد؛ فليس الأيجو شيئاً معروفاً مستقلاً له صفات نعرفه بها حين نلتقى به ولكنه مجرد فرض .

لا شك أن للنفس حياة خاصة ، وأن دراستها تحتاج إلى طريقة بحث جديدة . ولكن التحليل النفسى ليس الطريقة الجديدة المرجوة ، إنما هو تطبيق التفكير العصرى الحالى على ظواهر لا يصلح لتفسيرها .

هناك فرق كبير بين أن تصف الظاهرة وبين أن تصورها ، الأول حقيقة والثانى خيال . وقد تستعمل طريقة المشابهة لشرح بعض الظواهر الغريبة ، فتشبه بأخرى معروفة لتقربها إلى الأذهان ، على أن يظل مفهوماً أن الوصف تشبيه وليس الأمر كذلك فى هذين العلمين الضالين ؛ فهما علمان قائمان على تصوير الواقع لا على وصفه . ويمكن أن توضع للواقع صور كثيرة متنوعة ، ولكن الوصف الحقيقى لا يكون إلا واحداً .

وفى كلا العلمين غموض قد لا يشعر به المختصون ، ولكنه على الفكر العادى غموض على كل حال . والغموض صفة ملازمة لكل علم ضال . ولا أقصد بذلك الصعوبة ، فقد تكون نظرية النسبية صعبة الفهم ، ولكن ذلك يرجع إلى أن فهمها يحتاج إلى مقدمات رياضية عالية ، وهذا لا يسمى غموضاً ؛ وكذلك غموض الصوفية لا يدل على ضلالها لأنها ليست علماً . والعلم لا يكون غامضاً

إلا أن يكون به عيب من خطأ أو قصور . ويرجع غموض الكيمياء القديمة إلى قصور الصور التي تخيلها علماءها عن أن تحيط بطبائع الأشياء كلها ، فاضطروا إلى جعل صورهم قابلة للتأويل وحشوها بالرموز وأصبحت الكلمات لا تعنى شيئاً معيناً بل قد تعنى كل شئ . ووصف الأوكسير أوصافاً عدة منها ما هو مادي محض ومنها ما هو معنوي ، فقالوا إنه الماء الصافي وقالوا إنه الروح ، وإنه الصبغ وإنه الإدام ، ونسبوا إليه قوى ترفعه إلى ما يشبه قوة الخلق . كذلك فعل علماء تحليل النفس في وصفهم الليبدو؛ فقد جعلوا منه مفتاح كل الحركات النفسية فهو المحرك للإنسان ، وهو الذي يوجهه الوجهة التي يريد لها ؛ وهو الذي يضل الناس أو يهديهم ، إما إلى النجاح وإما إلى المرض ، وهو أصل العقد النفسية ، إلى غير ذلك مما يكاد يجعله في قوة الأوكسير . فان أردت له تعريفاً جامعاً ووجوداً مستقلاً لم تجد إلا فرضاً اخترع اختراعاً ليسهل فهم بعض الظواهر النفسية دون أن يكون على وجوده برهان .

وإذا استعرنا التعبير لمذهب الوجودية وجدنا أن عيب هذين العلمين ، هي أنهما فرضا خواص الأشياء قبل وجودها ، والعلم الصحيح يجب أن يثبت وجود الشئ قبل أن يتعمق بحث خواصه .

ولعلنا إذا وفقنا لمعرفة القيمة الحقيقية للتحليل النفسي أن نفتح الطريق للباحثين في علم النفس ألا يركنوا إليه ، بل عليهم أن يلتمسوا طريقة جديدة في البحث النفسي وفهماً جديداً لظواهرها ، كما حدث في علم الكيمياء حين لم يتبين الحق في هذا العلم إلا يوم اكتشفت طريقة التجربة والمنطق التحليلي . وعند ذلك تصبح العلوم النفسية علوماً حقة غير ضالة . ولاأظن أن التحليل النفسي سيستطيع أن يصل بنا يوماً إلى هذه الغاية .

محمد طاهر حسين

أستاذ جراحة المظام بكلية الطب



## حيرة شاعر

أولمّا ألقيت يأسى جانباً  
ودقنت آلامى بصحراء الأسى  
عصف الزمان بيهجتي ! فرأيتها  
ومشى على قلبى ، وملّ جوانحى  
وأحال أيامى قصيدة شاعر  
فاتيت آلامى بصحراء الأسى  
ورجعت لليأس القديم ، ولم يكد  
وسمعت وقع خطا الكتابة حينما  
ماذا على الناس الذين أحبهم  
ماذا عليهم أن أعيش كما اشتيت  
هم نصّبوا حولى الشباك ، وصوبوا  
ورموا ، فلمّا أبصروا دم مهجتي  
فزعوا ، ونادوا بالطبيب ، وهل يرى  
لو أنصفوا لجرت حياتى نسمة  
ولغردت أطيّار عمرى بالهوى  
أنا لا أريد سوى الهدوء ، فما لم  
أو ما كفاهم أن أعيش مضيعاً

وسعدت بالأمل الجنى رطيباً  
ورجعت أبتدر الحياة طروباً  
تمضى ، وتترك فى الفؤاد هيباً  
يحى جراحاً فى الحشا وندوباً  
عرف الحياة كآبة ونحيباً  
قهرّاً ، كما يشب الطريد وثوباً  
قلبي يخف إلى الرجاء قشياً  
راحت على قلبى تدب ديباً  
ألا يضيعوا شاعراً موهوباً  
نفسى ، فأملأ عالمى تطريباً  
نحوى السهام ، فأحكموا التصويباً  
يجرى صبيها يستحث صبيها  
جان ينادى للمصاب طبيباً  
نشوى تناجى زهرها الحبوباً  
فشفى الغناء ، جوانحاً وقلوباً  
ملأوا حياتى ضجة ونعيباً  
جهدى ؛ لأنى ما وجدت حبيباً

سأمان ، أحمل ياس عمرى كله !  
ولقد وددت - وليت ذلك كائن -  
أو ما كفاهم أن أضم على الأسى  
أو ما كفاهم - ويحهم - ألا أرى  
أمشى إليه على القتاد ، فإن شكت  
ولقد تعذبني الحياة بنسارها  
إني الشهيد ! وإن قومي ما رعوا  
جهلوا عذابي كله ومواهبي  
لو كان قلبي يستحل فراقهم  
رشفيت نفسي ، أو تركت جوارهم  
لكنهم قومي - على علائهم -  
صبراً فؤادي حيث كنت ، وإن همو  
إن الحياة على اختلاف وجوهها -

حيران ، أصحب قلبي المكروبا  
لو كان يأسى بالرجاء مشوبا  
قلبي ، وأخفى دمعى المسكوبا  
أملأ ينور ألقى المرقوبا  
قدمي ، مشيت على اللظى مشبوبا  
فأبارك النيران والمعذوبا  
هذا الشهيد الضائع المنكوبا  
لم يرهبوا يوماً ولا تثريباً  
أو كان يدفع بالذنوب ذنوباً  
وقضيت أيام الحياة غريباً  
من ذا يضع قرابة وقريباً  
قد حملوك على الخطوب خطوباً  
سهم يصوبه القضاء مصيباً

ابراهيم محمد نجما



## قصة المورييسكين

### ثغرة في الرواية العربية

يتبدى لنا تاريخ الأندلس في مراحلها الأخيرة ، ولا سيما منذ أخذت مملكة غرناطة آخر الممالك الإسلامية في أسبانيا تنحدر إلى هاوية الانحلال ، في صور مضطربة جافة ينقصها التفصيل والوضوح . فاذا انتهينا بعد سقوط غرناطة إلى المرحلة الختامية تبدت لنا قصة الأمة الأندلسية المغلوبة في صور قاتمة تزداد حلكا على ممر الزمن حتى تغيض في النهاية في عالم النسيان والعدم .

على أننا نستطيع خلال هذا الحلك الذي يكتنف نهاية الأمة الأندلسية أن نستعرض في جلاء ووضوح صور ذلك الاستشهاد الطويل المؤثر الذي لبثت تعانيه أكثر من قرن من الزمان . ذلك أن ظفر أسبانيا النصرانية بالاستيلاء على غرناطة وسحق دولة الإسلام في الأندلس لم يكن سوى بداية النهاية في مصير الأمة الأندلسية . ولم يكن فقد السيادة القومية وفقد الاستقلال والحرية ، والذلة السياسية ، والاضطهاد الديني والاجتماعي ، وهي المحن التي تنزل عادة بالأمم المغلوبة ، سوى لمحة يسيرة مما كتب على الأمة الأندلسية أن تعانيه على يد عدوها الظافر . أجل ! كان مصير مسلمي الأندلس بعد فقد دولتهم وزوال سلطانهم من أروع ما عرفت الأمم الكريمة المغلوبة وكان مأساة من أبلغ مآسي التاريخ .

تلك هي مأساة المورييسكين أو العرب المنتصرين . وهي مأساة لا تحتل مع شديد الأسف مكانها الحق في الرواية الإسلامية ، بل إن الرواية الإسلامية تعرض لنا في هذا الموطن ثغرة لا تكاد تتخللها سوى شذور ولحات يسيرة . وهي على وجه العموم مقلة ضئيلة في مراحل التاريخ الأندلسي الأخيرة . ولم ينته إلينا في هذا الموطن سوى رواية إسلامية واحدة تضمنها سفر صغير هو

كتاب « أخبار العصر في انقضاء دولة بني نصر »<sup>(١)</sup> وهي رواية تتناول حوادث سقوط غرناطة (١٤٨٧-١٤٩٢ م) وحوادث التنصير الأولى التي وقعت بعد التسليم بفترة يسيرة ، كتبها في سنة ٩٤٧ هـ (١٥٤٠ م) أعنى بعد سقوط غرناطة بخمسين عاماً مؤلف مجهول ربما كان من أشرف غرناطة الذين بقوا فيها وأرغموا على التنصر ، ولكنهم بقوا مع ذلك مسلمين في سريرتهم . وقد كانت هذه الرواية أساساً لكل ما كتبه المسلمون المتأخرون عن سقوط غرناطة ومأساة العرب المتنصرين . ولم تصل إلينا إلى جانب هذه الرواية الوحيدة سوى رسائل وشذور وقصائد متناثرة نقلها إلينا المقرئ مؤرخ الأندلس في مؤلفه « أزهار الرياض » ومعظمها مما كتبه أو نظمه أدباء المغرب عقب وقوع المأساة بقليل .

ونستطيع أن نرجع هذا النقص في الرواية الإسلامية عن حوادث المأساة الأندلسية إلى عاملين : الأول هو أن في عصور الانحلال والسقوط تحمد الحركات الأدبية والفكرية وتقل العناية بالتدوين التاريخي كما تقل في جميع نواحي التفكير والأدب . ولدينا في ذلك مثل بارز في تاريخ مصر الإسلامية هو ضالة المؤلفات والوثائق التاريخية التي انتهت إلينا عن العصر التركي وهو عصر انحلال فكري واجتماعي مطبق . وقد كان هذا العامل أشد بروزاً في المأساة الأندلسية حيث لم تجد الأمة الشهيدة التي صفدت بأشنع الفروض والأغلال ، وأرغمت على نبذ دينها ولغتها ، متسعاً من الوقت أو التفكير لتدوين محنتها وآلامها ، بل لم يكن يسمح لها بأن تلجأ إلى مثل هذا التنفس الخطر . والعامل الثاني هو ما نرجحه من فقد معظم الكتب والوثائق العربية التي وضعت عن المأساة في هذا الوقت ، ووضعها على الأغلب نفر من الأندلسيين النازحين إلى المغرب بعد سقوط غرناطة أو بعض الكتاب المغاربة الذين كانت لهم بالأمة المغلوبة أو باللاجئين منها بعض الصلات . وهذا التراث الضائع هو الذي يلوح لنا أن المقرئ وقف عليه وانتفع ببعض مخططاته مما كان موجوداً منه في عصره ،

(١) بنو نصر أو بنو الأحمر ملوك غرناطة هم آخر أسرة ملوكية أندلسية . وقد وجدت من هذا السفر نسخة وحيدة في مكتبة الأسكوريال قام بتحقيقها ونشرها للمستشرق الألماني يوسف ميلر (جوتنجن سنة ١٨٦٣) مقرونة بترجمة ألمانية .



أعنى القرن السابع عشر ، فنقل إلينا منه بعض الرسائل والشذور والقصائد . على أن هذه المرحلة المؤلمة من تاريخ الأمة الأندلسية تشغل بالعكس في تاريخ أسبانيا القومى حيزاً كبيراً يمتد زهاء قرن ونصف ، وتخصه الرواية الأسبانية بكثير من عنايتها . ولكن الرواية الأسبانية تتأثر دائماً بالعوامل القومية والدينية إلى أبعد حد ، وتنظر دائماً إلى ذلك الاستشهاد المفجع الذى فرضته أسبانيا على المورييسكيين أو العرب المنتصرين ، وإلى تلك الآثام المروعة التى كانت ترتكبها محاكم التحقيق <sup>(١)</sup> باسم الدين ، وإلى تلك الوسائل البربرية التى اتخذت لتشريد المورييسكيين وإبادتهم بعين الكبرياء والرضى ، وترى فيها دائماً نوعاً من الإيقاظ القومى وتطهيراً للدين والوطن من آثار العدو المغير وآثار تراثه الروحى والاجتماعى . وهى تحيط هذه المرحلة من تاريخ أسبانيا بكثير من القصص والأساطير الحاسية التى تشيد بظفر أسبانيا النصرانية وبما أسبغته العناية الإلهية على خطتها وسياستها فى إبادة الأمة الأندلسية ثم العرب المنتصرين ، وفى القضاء إلى الأبد على آثار تلك الدولة الاسلامية المجيدة التى ازدهرت فى أسبانيا ثمانية قرون ، وعلى حضارتها وآدابها وكل ذلك التراث الباهر . على أن الرواية الأسبانية بالرغم من تأثرها العميق بالعوامل القومية والدينية ، تعرض علينا حوادث هذا النضال الأخير فى أسلوب مؤثر ، وقد لا ترضى فى بعض المواطن والمواقف بعطفها وأحياناً باعجابها ، على تلك الأمة المغلوبة الباسلة التى لبثت تناضل حتى الرمق الأخير عن كرامتها وعن تراثها القومى والروحى .

وليس تاريخ المورييسكيين قصة عادية لشعب مغلوب بل هى قصة العهود المنتهكة والنكت المدبر ، وقصة التعصب القومى والدينى المضطرم ، وهى أخيراً نضال الضعيف المكوم ، ولكن الأبى الباسل ضد قوى جرارة لا قبل له بمغالبتها ، ولكنه يتفانى فى صراعها حتى تصرعه وتقضى عليه شهيداً كريماً . كانت الأمة الأندلسية حينما سقطت غرناطة حصنها الأخير فى يد الأسبان وقضى عليها بالغبلة والذلة السياسية زهاء ثلاثة ملايين من الأنفس تحتشد فى رقعة ضيقة ولكن نضرة زاهرة فيما بين نهر شنيل والبحر وتشمل عدا غرناطة

(١) هى المعروفة خطأ بمحاكم التفتيش Inquisition .



عدة من القواعد والثغور مثل وادي آش وبسطة والمرية ومالقة ، وكانت معاهدة التسليم التي عقدها أبو عبد الله آخر ملوك الأندلس مع الملكين الظافرين فرديناند وزوجه إيزابيلا تكفل للأمة المغلوبة ضمانات مؤكدة بتأمين النفس والمال والعرض ، واحترام الدين والشعائر القومية ، والابقاء على شريعتهم ومساجدهم ، وعدم إرغامهم على التنصير ، وأن يجوز منهم إلى بلاد المغرب من شاء ، وألا يعرضوا على العموم لأية فروض أو قيود تحد من حرياتهم أو معتقداتهم أو تسيء إلى كرامتهم . وتضم معاهدة التسليم زهاء ستين شرطاً تدل في روحها وتفصيلها على ما كان يخالج الأمة المغلوبة من ضروب الريب والتوجس في نيات سادتها الجدد .

والواقع أنه لم تمض أعوام قلائل حتى حدث ما توقعته الأمة المغلوبة من نكث وانتهاك للعهود المقطوعة ، وكانت السياسة الأسبانية يذكيها وحى الأخبار المضطرم ، ترى أنه لا بد لتحقيق ظفرها الكامل أن تسحق الآثار الأخيرة للإسلام وأن تمحى الخواص والتقاليد القومية للشعب المغلوب . فبدأت بتحويل نصوص ، المعاهدة ، والتنكر للمسلمين واضطهادهم . وفي سنة ١٤٩٩ اتخذت الإجراءات العنيفة الأولى لتنصير المسلمين على يد الكردينال كنيس مطران طليطلة ، ولم تدخر القوة وسعاً في تنفيذ مآربها ، وأرغمت جموع كبيرة من أهل غرناطة على نبذ دينها واعتناق النصرانية ، وحملت المحنة والتعلق بالوطن وهموم الأسرة والابقاء على الأهل والولد كثيراً من الأعيان والفقهاء على اعتناق الدين الجديد . وأتبع الكردينال ظفره بجمع الكتب العربية والمصاحف وحرقتها في ساحة غرناطة ليقضى على علوم الأمة المغلوبة وتراثها الروحي والعقلي ، وخرجت الأمة الأندلسية من هذه المحنة المؤلمة باسم جديد هو أمة الموريسكيين Moriscos أو العرب الأصاغر أو العرب المنتصرون .

وعملت السياسة الأسبانية في الوقت نفسه على إنشاء ديوان التحقيق Inquisition في غرناطة . وقد كانت هذه المحاكم الكنسية المروعة تعمل من قبل في أشبيلية وغيرها لمطاردة اليهود وأهل الزيغ ، فألفت في الموريسكيين فرائسها الجدد مرتعاً خصباً لنشاطها الرهيب ، وكانت تأخذ أولئك المنتصرين الأحداث بأتفه الشبه التي يمكن تصورهما ، فإذا امتدح الموريسكي دين محمد أو باشر بعض عوائده القديمة كالاحتفال بيوم الجمعة أو التحدث باسم الله



أو إذا سمي أولاده بأسماء عربية، أو صام رمضان، أو امتنع عن أكل لحم الخنزير أو شرب الخمر، أو ركع أو سجد، أو أنشد الأناشيد العربية أو خضبت المرأة يديها أو شعرها، أو غير ذلك من الشبه الماثلة اعتبر مرتداً كافراً، وعوقب بعقوبات شنيعة تصل إلى حد الموت والمصادرة، هذا فضلاً عما يكتنف المحاكاة من إجراءات التعذيب المروعة، وهي إجراءات لا يتسع المقام لشرحها (١). وتجهّم الأفق حول الموريسكيين شيئاً فشيئاً وتتابعّت التشريعات والقوانين المرهقة، فعليهم أن يسكنوا في أحياء خاصة لا يتعدونها على نحو ما كان يلزم اليهود بالسكنى في «الجيتو»، وعلى كل مسلم بقى على دينه أن يبادر إلى التنصير في ظرف ثلاثة أشهر أو يترك الأرض الإسبانية تاركاً أملاكه للدولة، وعليهم ألا يحملوا السلاح وإلا عوقب المخالفون بأشدّ العقوبات. ولم تكن هذه القوانين المرهقة تلقى دائماً من الموريسكيين قبولا سهلاً بل كانت منهم جماعات كثيرة في غرناطة وبلنسية وغيرهما تنجح إلى المقاومة والثورة. وكانت ثورتهم الأولى في سنة ١٥٠١ في مفاوز البشرات وفيها قتلوا جمعاً كبيراً من الأسبان وقائداهم الدوق آجيلار، واضطرت الحكومة الإسبانية أن تصدر لهم عفواً. بيد أنها اتخذت هذه المقاومة ذريعة للتشدد في معاملة الموريسكيين واعتبارهم خونة مارقين، واعتبر التنصير أقل ما يجب فرضه عليهم. وأقر مجلس الدولة في عهد الإمبراطور شارلكان هذه النظرية وصدرت على أثر ذلك عدة قوانين جديدة حرم فيها على الموريسكيين بيع الحرير والذهب والفضة، وحرم عليهم في بلنسية حمل السلاح، وألزموا بتغيير الثياب العربية، على أن هذه القوانين المرهقة طبقت مدى حين في نوع من الرفق والتساهل.

فلما كان عهد ولده فيليب الثاني، كان التنصير قد عم المسلمين، وأصبحوا يشهدون القداس ويتكلمون القشتالية، ولكنهم مع ذلك لم يحظوا بعطف الحكومة الإسبانية، ولم يحظوا بالأخص بعطف الكنيسة التي أبت بعد إرغامهم على اعتناق مذهبها أن تضمهم إلى حظيرتها. وكان فيليب الثاني ملكاً شديداً التعصب يقع تحت تأثير الأخبار ونصحهم، فهبت في عهده على الموريسكيين ريح شديدة

(١) تناولت في كتابي ديوانى التحقيق والمحاکمات الكبرى، دستور هذه المحاكم الشهيرة واجراءاتها في التحقيق والتعذيب والمحاكمة بتفصيل واف.



من الارهاق والتعصب ، وأحييت القوانين القديمة وصدرت قوانين جديدة تحرم عليهم حمل السلاح وتمنعهم من التخاطب بالعربية أو التعامل بها بعد مرور ثلاثة أعوام ، وتحرم عليهم قراءة الكتب والأوراق العربية ، وتلزمهم بترك الثياب العربية وارتداء الثياب الأوربية ، وتلزم نساءهم بترك الحجاب وارتداء الثياب المكشوفة ، وتحريم الخضاب وتحريم الأناشيد العربية ، وفتح المنازل أثناء المآدب والاحتفالات للتحقق من أنها لا تجرى وفقاً للتقاليد العربية ، وغير ذلك بما يقصد به إلى القضاء الأخير على البقية الباقية من خواص الأمة المغلوبة وتقاليدها .

وكان هذا أشد ما تتحمل الطاقة البشرية . وكانت ثمة جذوة أخيرة ما زالت تتقد في نفوس هذا الشعب الأبي التالد الذي حطمته الخطوب والرزايا . وكان صدور القوانين الجديدة وما بدا من تشدد في تطبيقها نذيراً بانفجار جديد يذكىه اليأس المطبق ، فاضطربت غرناطة بثورة جديدة عامة ، وبرز من بين الصفوف فتى يفيض حماسة وإقداماً هو فرديناندو دى فالور . وكان هذا الاسم القشتالى يحجب نسبة عربية ملوكية ؛ فقد كان هذا الزعيم الفتى ينتمى إلى بنى أمية خلفاء الأندلس القدماء ، ومن ثم فقد تسمى بمحمد بن أمية وبادر بالنزوح مع جماعة كبيرة من أنصاره إلى وادى آش وهناك استعصم بشعب البشرات وأعلن الثورة ( سنة ١٥٦٨ ) وفتك الموريسكيون بالجند الاسبان الذين تصدوا لمطاردتهم وفتك الاسبان في غرناطة بالنساء والأطفال ، وتفاقت الحوادث وتكررت المعارك في أنحاء البشرات وفي غرناطة ، وندب فيليب الثانى أخاه الدون خوان على رأس قوة كبيرة لإخماد الثورة ، ولكنها استمرت في تفاقمها وهلك من الفريقين عدد جم ، كل ذلك ومهد بن أمية معتمم بقواته في شعب البشرات يغير هنا وهناك على القرى والمحلات المجاورة ، ويفتك جنده بالاسبان وعمال الحكومة ، ثم قتل محمد غيلة وخلفه في الرئاسة قريبه مولاى عبد الله ، واستمرت المقاومة حيناً حتى نضب معين الثوار وساءت حالتهم ، وهنا قتل مولاى عبد الله أيضاً وانهارت الثورة الموريسكية على أثر ذلك وسحقت ، وخبت آخر جذوة من العزم والنضال في صدور هذا المجتمع الأبي المجاهد ، وأصدر فيليب الثانى قانوناً بنفى الموريسكيين من مملكة غرناطة وبصادرة أملاكهم العقارية . وقضت المشانق ومحارق ديوان التحقيق والمحن المتوالية على كل نزعة إلى الخروج



والنضال ، وهاجر كثير من الموريسكيين إلى بلاد المغرب في ظروف مؤثرة . وهبت في النهاية ريح من الرهبة والاستكانة المطلقة على ذلك المجتمع المهيض المذب ، وعاش الموريسكيون لا يسمع لهم صوت ولا تقوم لهم قائمة في ظل العبودية الشاملة والارهاق المطبق حقبة أخرى .

وكانت الأمة الأندلسية قد استحالَت بعد هذه المحن المتوالية وهذا النضال المضنى إلى جماعات مهيضة ممزقة تحتشد في بعض القواعد الجنوبية وفي بلنسية بالأخص . وكانت للموريسكيين صلات وعلائق خفية مستمرة باخوانهم في المغرب ، وكانوا يتوقون إلى مغادرة هذا الجحيم إلى ما وراء البحر ، ولكن الحكومة الإسبانية لبثت عصراً تحول دون هذه الأمنية ما استطاعت ، وكانت ثمة ظاهرة مزعجة تحفزها إلى حجز الموريسكيين والتشدد في مراقبتهم ، تلك هي الغارات البحرية على الشواطئ الإسبانية ، وهي غارات قام بتنظيمها أكابر البحارة الترك مثل الأخوين أوزوج وخير الدين وطرغود ، وكان قوامها جماعات من المجاهدين المغاربة أو الموريسكيين الفارين ، وكانت السفن المغيرة تنقض على الشواطئ الإسبانية ما بين آن وآخر تحت جنح الليل تحتطف جماعات كبيرة من الموريسكيين وكذلك الأسبان ، وكان الموريسكيون في الثغور ولا سيما في بلنسية يمدونها بالتوجه والارشاد . وقد لبثت هذه الغارات طوال القرن السادس عشر ، وكانت تمثل بالأخص انتقام الموريسكيين وزملائهم المجاهدين المسلمين لما حل بالأمة الأندلسية من شنيع الظلم والاضطهاد . وانتهت السياسة الإسبانية إلى أن تعتبر الموريسكيين عنصراً خطراً على سلامتها ياتمر مع العدو ويجب التحوط منه والقضاء عليه . وكانت الحكومة تفكر منذ أيام فيليب الثاني في مشروع ضخم تتخلص به أسبانيا من هذا العنصر الخطر . ففي أوائل عهد فيليب الثالث عكفت السياسة الإسبانية على وضع خططها النهائية للتخلص من الموريسكيين بقايا الأمة الأندلسية ، وانتهت بعد طول البحث والجدل إلى اتخاذ خطوتها الشهيرة بنفي الموريسكيين وإجلأهم عن سائر الأراضي الإسبانية ، وأعلن مرسوم النفي النهائى في سبتمبر سنة ١٦٠٩ واتخذ المرسوم سنده في خيانة الموريسكيين واتصلهم بأعداء أسبانيا ، ووضعت إجراءات شاملة للنفي وتصفية المسائل المتعلقة به من شخصية ومالية ، وحددت مدد ضئيلة لانتقال الموريسكيين

إلى الثغور التي ينتقلون منها . وحشد المورييسكيون جماعات ممزقة دامية في مختلف الثغور الاسبانية ، وحملوا في مناظر مؤثرة مؤلة إلى ثغور المغرب ، وسارت منهم جماعات أخرى إلى ثغور فرنسا وإيطاليا وهلك منهم ألفوف في السفن وعلى الشواطئ التي ألقوا فيها ، وتفرقوا في مختلف الأنحاء ، وسارت منهم جماعات إلى مصر وقسطنطينية ، واستقر معظم الناجين في ثغور المغرب وعاد معظمهم إلى دين الآباء والأجداد . وبذلك ينتهى الفصل الأخير في مأساة المورييسكيين أو العرب المتنصرين ، وتغيب البقية الباقية من الأمة الأندلسية وتطوى إلى الأبد صفحة شعب من أنبل وأجد شعوب التاريخ .

نلك هى قصة المورييسكيين التي ينظر لها الفؤاد أسى والتي تملأ أكثر من مائة عام من تاريخ الأمة الأندلسية ، ومع ذلك فهى قصة مطوية منسية في الرواية العربية .

وقد أثارت قصة المورييسكيين عطف العالم الغربى وكثرت حولها الآراء والتعليقات في المؤلفات الغربية ، ويكاد البحث الحديث يجمع على أن إبادة الأمة المورييسكية كان ضربة أليمة لعظمة أسبانيا ورخائها ، وأن أسبانيا الحديثة لم تنهض من هذه الضربة قط . وهو رأى يؤيده كثير من المؤرخين والمفكرين الاسبان أنفسهم .

محمد عبد الله عنانه



## فلسفة للحياة وديانة للضمير

نعيش فى ضوضاء تلهينا عن الفلسفة ، أى تلهينا عن الدين . لأن الفلسفة هى الدين . والرجل العصرى الذى يدرس الفلسفات والأديان بروح المتعلم يجد بينهما اختلاطاً يشبه الاندغام . وذلك لأن قضية الدين هى نفسها قضية الفلسفة ، وهى : كيف نفكر التفكير السليم ونعيش العيشة الطيبة . ومقاييس الدين هى فى النهاية مقاييس الفلسفة ، كما نرى مثلاً فى كلمة برنارد شو : إن الرجل الطيب هو الذى يعطى الدنيا أكثر مما يأخذ منها . أى إن الدنيا تجد بعد انتضاء عمره أنها كسبت به ولم تخسر ، وأنفقت عليه أقل مما ترك لها . وهذا الذى تركه لها قد يكون حكمة أو قدوة أو علماً أو اختراعاً أو زيادة فى الثروة أو الخير أو السلام .

وهذا المقياس فلسفى دينى . ولذلك حين أتحدث عن فلسفة الحياة التى أعيش بها هذه الأيام وأنا فى الستين أو حوالها ، أجد أنها مزيج من الفلسفات والأديان . وصحيح أن الدين يطالبنا بالتسليم ، والفلسفة تطالبنا بالمنطق ، ولكن ليست هذه الحال دائمة أو واضحة الحدود ؛ فان فى الدين منطقاً كما أن فى الفلسفة تسليماً فى بعض الأحوال .

وقد يقال أيضاً إن فى الدين غيبيات وليس فى الفلسفة غيبيات . ولكن هل هذا صحيح ؟ ألسنا نقف مع أينشتين أو غيره إزاء غيبيات علمية حين يتحدثون عن الكونى المتمدد الذى يدأب فى الاتساع فى الخواء ؟

إنى أذكر ، أنى حين كنت فى حمى المراهقة ، شرعت أسألك وأشك فى الغيبيات المألوفة . ولم تزدنى السنون من ذلك الوقت إلا يقيناً بالانكار . ثم تطورت الفكرة الدينية عندى أو انتقلت من التسليم بالغيبيات إلى الإيمان بالقيمة الاجتماعية للدين أو الفلسفة وإلى تربية الضمير ، حتى تتغلب ، فى اللغة السيكولوجية ، الذات العليا على الذاتين الاجتماعية والحيوانية ، أى تتغلب القيم البشرية على القيم الاجتماعية والمادية .

وليس من السهل أن يكشف الانسان عن ضميره الدينى كيف تكون  
ثم نما ثم تبلور فى قليل من الاتجاهات الأخلاقية الرئيسية ثم تجوهر فى اتجاه  
مفرد يجذب إليه كل مافى الشخصية من نشاط روحى . ولكنى أذكر أنى وأنا  
دون العشرين أحسست أن نظرية التطور تأخذ مكاناً دينياً فى نفسى ، وأنها  
قد حملتنى واجباً روحياً . وقد نما هذا الواجب فى نفسى إلى واجبات . ذلك  
أن آفاق الحياة لم تتسع فقط بنظرية التطور ، بل زادت فى العدد واللون ، كما  
شسع بها تاريخ البشرية شسوعاً عظيماً . ذلك أننا قد فهمنا من هذه النظرية  
أن كل حى على هذه الأرض لا يقل عمره عن ألف مليون سنة . لأن كل إنسان  
قد كان فى وقت ما طينة نبضت بالحياة ، فاذا به فيروس ، ثم أميبة مفردة ،  
ثم أميبات متصلة متعاونة ، ثم حيوان رخو بلا رأس ، ثم سمك ،  
ثم زاحفة ، ثم حيوان لبون ، ثم قرد ، ثم إنسان . ثم هذا الانسان سوف  
يكون سبرمانا .

فهنا قرابة تطورية بيننا وبين الحيوان . وفى هذا معنى دينى جليل ؛ لأننا  
والأسود والكلاب والقياطس والسمك أبناء عمومة ، وكلنا قد قطعنا هلى هذا  
الكوكب نحو ألف مليون سنة . وقد انقرض بعضها وبقي بعضها الآخر . ولكن  
مع هذا الانقراض والبقاء يتجه التطور فى مجموعه نحو ما نفهم من الرقى البشرى :  
وجدان موضوعى يأخذ مكان العواطف الذاتية ، أى عقل يسمو على الغرائز .  
وإذن نجد أن للرقى البشرى أساساً طبيعياً . بل إن هذا الرقى مفروض علينا  
واجب حتم بل واجب دينى بحيث يتطور الفرد وتتطور الأمة وتتطور الدنيا .  
ومن يعارض التطور ويدعو إلى الجمود يكفر لأنه يعارض الدين . وليس التطور  
كله منطقاً نستطيع أن نقيم عليه البرهان الناصع لأن فيه كثيراً من التسليم .  
ومن هنا كانت المشابهة بينه وبين العقائد الدينية . وليس من الضرورى ،  
كى يكون لنا دين أو ضمير دينى ، أن نؤمن بالغيبات ؛ لأن المعارف العلمية  
فى أيامنا تكسبنا نزعات دينية . فهناك رجال الثورة الفرنسية مثلاً . فقد  
اشتطوا وألغوا الديانة المسيحية ، وأسسوا ما أسموه « ديانة العقل » . والانسان  
العادى حين يقرأ تاريخهم ويصفهم المؤلف يقول إنهم « كفرة »  
ولكننا عندما نتأمل سلوكهم نجد أنهم كانوا مسوقين بروح دينى ، بل أكثر  
من هذا بعقائد دينية . وهنا تعجبني كلمة قالها ماتزنى الوطنى الايطالى : « ليس



هناك انتصار للروح البشرى أو خطوة ارتقائية للمجتمع البشرى إلا ومرجعهما عقيدة دينية راسخة .

وفى سنى أجد أن مصادر ديانتى ، أو بالأحرى ضميرى الدينى ، إلى جنب البوذية والاسلام والمسيحية واليهودية والهندوكية ، تعود فى كثير من النور الذى أهتدى به إلى السيكلوجية والبيولوجية والأنثربولوجية والتاريخ . فان هذه العلوم قد أفدت منها مغزى المأساة البشرية ، مأساة ماضينا وحاضرنا وآمالنا فى المستقبل . ولذلك كانت ديانتى موضوعية منطقية لا ذاتية عقيدية فقط . ومع أنى نشأت فى المسيحية واحتضنتنى الكنيسة أيام طفولتى وصباى فإنها كانت فى تلك السنين الأولى من عمرى فى جمود لا يحمل على الحماسة أو يبعث الولاء أو يربى الضمير . وليس شك أن الكنيسة القبطية قد نهضت هذه الأيام ، وهى الآن غير ما كانت عليه قبل خمسين سنة .

وقد تغير إحساسى نحوها تغيرات مختلفة ؛ فقد عزفت عنها أيام الشباب لأن وطأة العلوم العصرية كانت شديدة على نفسى ، ثم عدت إليها فى حنان فوجدت فيها تاريخنا المعذب الممزق ، ووجدت صوت الفراعنة ينطق عالياً من منابرها ، فأصبحت الكنيسة القبطية عندى كنيسة قومية مصرية . ولكن لم يكن هنا دين إذ كان كل هذا إحساساً تاريخياً .

أجل ! قد يقال هذا القول ، وأنا أسلم بصحته إلى حد ما . ولكن الاحساس التاريخى ينطوى أيضاً على إحساس دينى . ولست أشك أنى حين انكبت على دراسة الفراعنة ، إنما كنت أنبعث بروح دينى قومى . والدراسة الصحيحة للتاريخ يجب أن تكون موضوعية علمية كما يدرس أى علم . ولكن قلما نستطيع ذلك إذا كنا ندرس تاريخنا القومى .

وقد عرفت حوالى ١٩٣٥ المرحوم كامل غبريال باشا ، وكان قد درس اللغة القبطية والفرعونية ، وحاول أن يحملنى على درسهما . ولكن سنى المتقدمة حالت دون ذلك . وقد نهضت هذه اللغة فى بعض الأوساط القبطية ، ولكنها لم تبلغ المكانة التى بلغتها اللغة العبرية بين اليهود ، أى أن تصوير لغة التخاطب والتفاهم بل التأليف . فان اليهود الصهيونيين قد انقلبوا إلى عبرانيين وأحيوا لغتهم التى كانت قد انقرضت حتى فى أيام المسيح . وظنى أنهم يخسرون بذلك ؛ لأن هذه اللغة لن تنسج للثقافة العصرية . كما أن الأرلنديين الوطنيين قد خسروا أيضاً



باحياء لغتهم القديمة ؛ لأن اللغة الانجليزية خير لهم ، ولو أنها لغة الفاتحين الغاصبين ، من لغتهم التي لن تتسع للثقافة العصرية .  
وما زلت أذكر الأثر السيكولوجي في صديقي كامل غبريال باشا؛ فانه لتعلقه بلغة الفراعنة صد عن المسيحية باعتبارها ديانة أجنبية قد طردت الديانة المصرية القومية . وكان كثيراً ما يعقد المقارنات بين عقائد الكتاب المقدس ( التوراة والانجيل ) وبين عقائد الفراعنة ، كي يقنعني بأفضلية الثانية على الأولى من حيث الأخلاق السامية والقيم البشرية العالية .

وقد كان أثر العقليين كبيراً جداً في نفسي ؛ حتى إنني لخصت أحد الكتب التي كانوا ينشرونها وهي « نشوء فكرة الله » لجرانت ألين ، وأصدرت هذا التلخيص في نحو ثلاثين أو أربعين صفحة في مصر حوالى ١٩١٢ . ويرى القراء هذا الكتيب ضمن كتابي « اليوم والغد » . وقد كان هدف المؤلف أن يثبت تسلسل الأديان ، وأن التوحيد الحاضر يرجع إلى الأديان القديمة . ولم يكن جرانت ألين مصيباً في جميع افتراضاته ، ولكنه استهوانى في تلك السنين للنظر المادى الذى اتبعه في تفسير الغيبيات . وبعد ذلك عرفت « الغصن الذهبى » لفريرز وهو موسوعة رائعة للعقائد القديمة وتسلسلها إلى أيامنا تحت أستار مختلفة . ثم زادنى نوراً تلك البحوث المتشعبة التي قام بها أليوت سمث وزملاؤه في إيضاح الأثر الذى تركته العقائد المصرية القديمة . وهذه المؤلفات لفريرز وأليوت سمث ، مع تناقضها ، هي تربية خصبة وتثقيف سام لكل من يدرسها ، ولا يستطيع إنسان أن يصف نفسه بأنه مثقف إلا إذا عرفها . ولكن اهتماماتى بهذه الدراسات وقتئذ لم تكن دينية بل كانت تاريخية .

على أن اهتمامى بالدين بدأ وأنا حوالى الأربعين . ذلك لأن النضج الدينى مثل النضج الجنى لا يأتى إلا في ميعة . فقد شرعت أقرأ الكتب المقدسة جميعها في عناية ، وأشغل نفسي بالمشكلات الدينية الهندوكية . وكنت أجد فتنة في أنبياء التوراة بل في أسلوب التوراة . كما أنى وجدت أن القوة الجاذبة في شخصية المسيح كبيرة جداً . وقد مضى علىّ نحو عشرين سنة وأنا أحلم بتأليف كتاب عن شخصية المسيح بحيث أكتب في حرية الضمير مع إيماني به وحيي له . ولكنى كلما كنت أفكر في الالتباسات ، التي سوف تنشأ بينى وبين



بعض القراء ، كنت أنكص وأنا في أسف ومرارة ؛ لأنى أكره أن أولم المطمئنين المستقرين الذين قد لا يجدون الطمأنينة واليقين في السيرة التى أروىها مخلصاً أنشد الحقائق ولا أبالى غيرها . وموقفى هنا هو موقف تولستوى ورينان .

ولست أشك أن الرجل المسيحى فى دنيانا هذه وفى عصرنا هذا هو المثال الأسمى فى الأخلاق . وهناك كثيرون يعيشون الحياة الطيبة ، أى الحياة المسيحية كما أرادها المسيح الذى دعانا من ناحية إلى أن نكون كالأطفال فى السذاجة والاستطلاع والبعد عن الشر ، أى أن تكون القيم التى نعمل بها قيما بشرية ، نحب الأشياء التى يحبها الأطفال : نحب اللعب ونحب الزهر ونحب كل شئ حسن يرجع حسنه إلى قيمته الأصلية لا إلى القيمة التى يفرضها المجتمع . ثم دعانا من ناحية أخرى إلى أن نخشى مديح الناس . بل قال : ويل لكم إذا أثنى عليكم الناس ! وهنا دعوة إلى الاستقلال الفكرى أو الروحى ، استقلال الضمير ، حتى نعمل ما يوحىه إلينا الشرف دون مبالاة لاعتبارات المجتمع . وقد يكون هؤلاء مع ذلك غير مؤمنين بالإيمان الرسمى بالمسيحية إذ وليس من الضرورى ، كى يكون للانسان ضمير دينى ، أن يؤمن بدين معين ؛ فان جميع الأديان سواء من حيث إنها تنشئ الحياة الطيبة . وأذكر هنا أن نحو ستين عضواً من جمعية الشبان المسيحية كانوا يصطافون فى صحراء العريش فى سنة ١٩٣٧ ، وكان بيننا المسلم والمسيحى واليهودى والبهائى . فكنا فى الصباح نقرأ قطعة من القرآن أو الانجيل أو التوراة مناوبة . وكان البهائى يجد فى كل واحد من هذه الكتب كتاباً مقدساً له ، وكنا نجد نحن فى جميع ما يقرأ لنا من أى كتاب منها دعوة صالحة توحى الخير والشرف والحياة الطيبة والحب . وقد وجدت أن الجمع بين هذه الكتب والاختيار منها على مبدأ المساواة قد بعث على التفكير الدينى البار بين الأعضاء وربط بينهم برباط دينى محايد أى غير متحيز . حتى لقد انتحى بى بعض الأعضاء وسألونى : لم لا يفعل جميع البشر مثلاً نفعل نحن هنا فى العريش ؟ أى يضعون جميع الكتب المقدسة فى جميع المعابد .

وأذكر أنى نصحت لهم بأن يقرءوا حياة السلطان أكبر الهندي الذى تولى الحكم فى القرن السادس عشر ؛ فانه عقد مؤتمراً من الأئمة والكهنة من المسلمين والمسيحيين واليهود والهندوكيين وطلب منهم أن يتفقوا على ديانة



جديدة موحدة من هذه الديانات الأربع . وقد أخفق المؤتمر لأن الأعضاء ، كما ينتظر ، لم يتفقوا . ولو أنه قد اختار أعضاء هذا المؤتمر من المدنيين دون الدينيين لكان هناك مجال للظن بالنجاح . وقلت لهم أيضاً إن السلطان أكبر هذا تزوج أربع نسوة إحداهن مسلمة والثانية هندوكية والثالثة مسيحية والرابعة يهودية . وذلك كي ينشأ أبنائه على أساس من الحب الذى يدعمه التقارب الدينى . وقد عاشت أسرته جملة قرون وهى لا تعرف معنى للتعصب فى الهند بين المسلمين والهندوكيين . فكان الصليب يعلق فى الغرفة التى يأتى إليها القارىء فى الصباح كي يقرأ إحدى سور القرآن ، وكان المبشرون من اليسوعيين يقعدون فى حضرته إلى جنب كهنة اليهود . وقصة أكبر هى إحدى قصص القداسة الهندية التى نرى لها صورة أخرى فى عصرنا فى غاندى .

وجميع الكتب المقدسة سواء عندى . ولكنى أضيف إليها عشرات من المؤلفات الأخرى فى الفلسفة والأدب . ولذلك أقول إن بعض ديانتي يرجع أيضاً إلى « جمهورية أفلاطون » وإلى « الانسان والسرمان » لبرنارد شو ، وإلى مؤلفات جان جاك روسو وتولستوى ودستويشفسكى وإلى أخناتون ؛ فقد زودنى هؤلاء جميعاً بهورمونات دينية . وقبل نحو خمس عشرة سنة شاعت دعوة فى أمريكا وأوروبا إلى ما يسمى « البشرية » . وهى ديانة تستبعد الغيبيات ، وتؤمن بالرق البشرى القائم على التطور . وهى تعتمد على الكتب المقدسة وكتب الأدب والتاريخ والفلسفة . وقد وجدت فيها إغراء كبيراً .

ولكن ما أحب أن أوضحه للقارىء هو أن الدين عندى كان تربية بطيئة لم أصل بعد إلى نهايتها ولكنى فى سبيلها . والدين كالفلسفة أو الأدب نأخذ منها بمقدار ما ورثنا من كفايات وامتزنا به من أوساط تعلم وتربى وتوجه . وهنا يغير كالفين هذا التعبير فيقول : إننا إنما نفهم من الدين بمقدار ما وهبنا من نعمة الله .

وقد كان نفورى أيام شباني من الغيبيات علمياً منطقياً . ولكنى أنقر من الغيبيات الآن لأسباب اجتماعية ؛ لأنها ، أى الغيبيات ، جبرية ليست فيها حرية الماديات . أى إن التفكير المادى حر متطور . أما التفكير الغيبى فمقيد جامد . ونحن نتحرر بالأول ونتقيد بالثانى .



ولكن الفلسفة ، أى الديانة ، ضرورة لكل إنسان . والرجل إذ يقول إنه ليس له ديانة هو ، كما يقول برنارد شو ، رجل بلا شرف . ونحن حين نستقطر العلم أو الأدب أو الفلسفة أو الفن كي نجد لها كلها غاية ، فانما ننشد بهذه الغاية ديانة نعيش بها أى دستوراً روحياً وأخلاقياً يعين علاقتنا بالطبيعة والكون والانسان والمستقبل . ونحن نحس الحاجة إلى هذا الدستور . وهو ليس دستوراً جامداً إذ هو يتغير ويتطور كلما تقدمنا فى السن وازدادت بصيرتنا نوراً .

ولما شرعت أدرس السيكولوجية وجدت ناحية من الدين لم أكن قد التفت إليها ، هى سلام النفس . فانه ليس منك فى أن المتدين يحس سلاماً ويجد ابتهاجاً يحرم منهما غير المتدين . ذلك أن المتدين شق بالكون ، وكأنه يحس أنه ، أى الكون ، لن يخونه حتى حين يصطدم بالمصاعب ، أو قل إنه يعيش فى وسط أوسع كما أن آفاقه تمتد إلى آماذ أبعد . ونستطيع أن نزن هذا الموقف حين نتخيل غاندى إزاء الجبال من المصاعب التى يلاقها ؛ فانه فى كل حياته أكثر اطمئناناً وأعمق ابتهاجاً من أى إنسان آخر ، مع أنه يواجه من المصاعب أكثر مما يواجه أى إنسان آخر . وليس غريباً بعد هذا أن تكون للدين ، أى الفلسفة ، قيمة سيكولوجية عظيمة ؛ لأنه يؤدى إلى استقرار النفس ويحول دون التزعزع الذى قد ينتهى بالتحطم . وعندما نتأمل مرضى النفس نجد أنهم لم يتردوا فى الهوة إلا لأنهم استسلموا إلى قيم وأوزان مخطئة ، هى فى الأغلب قيم وأوزان اجتماعية انساقوا فيها وأرهقوا بها حتى حطمتهم ، وأنهم لو كانوا على فلسفة حسنة ، وعاشوا العيشة الطيبة التى يوحىها كل دين فى العالم ، لكانوا قد أخذوا بقيم وأوزان دينية تنيح لهم سلام النفس الذى فقدوه .

ولا بد أن القارىء سيسأل : أليس هناك فرق بين الدين والفلسفة ؟ وهل أنا محق فى التحدث عنهما باعتبارهما وحدة ؟

وجوابى أنى لا أعرف أمصيب أنا أم مخطئ ، ولكنى هنا أذكر إحساسى . وإذا شئت التمييز بينهما فانى أقول إن الاحساس الدينى هو طرب الحب ، حب الطبيعة وحب الحيوان وحب الانسان بل حب الحياة والكون . أما الاحساس الفلسفى فهو تأمل الفكر . ولكن الحقيقة أنهما يندغمان عندى . وإن كان

أحدهما قد يتغلب على الآخر في بعض الظروف ، وأظن أن هذا هو إحساس غاندى : تأمل وطرب معاً .

وكثير من كفاحى الثقافى ، بل أحياناً السياسى ، قد سرت فيه بتأمل الفكر وطرب الدين . والتأمل يطلب السكون فى حين يستفزنا الطرب إلى الحركة . فاذا مزجنا الدين بالفلسفة وجدنا الكفاح . ولذلك لم أعرف قط ذلك البرج العاجى حيث أستسلم للتفكير بعيداً عن المعركة . إذ أنى لا أكاد أنتهى إلى فكرة بالتأمل حتى يعنى الطرب فأنشط إلى الكفاح .

وقد قلت إن ديانتنا أو فلسفتنا تتكون أولاً ثم تتبلور ثم تتجهر . وعندى أن هذه النهاية ، هذا التجهر ، هو الحب . وقد انتهت جميع الأديان إلى هذا الموقف ، كما انتهت السيكولوجية إليه أيضاً . والحب هو اتجاه وسلوك ، هو الاستطلاع الدائم للكون والرغبة النهمة فى المعرفة ، ثم هو التعاون والتسامح . وهذا الحب هو أيضاً ما انتهى إليه الصوفيون المسلمون مثل محي الدين ابن عربى حين يقول :

لقد كنت قبل اليوم أنكر صاحبي	إذا لم يكن دينى إلى دينه داني
وقد صار قلبى قابلاً كل صورة	فمرعى لغزلان ودير لرهبان
وبيت لأوثان وكعبة طائف	وألواح توراة ومصحف قرآن
أدين بدين الحب أنى توجهت	ركائبه فالحب دينى وإيمانى

وفى هذه الأبيات الأربعة قد استقطر ابن عربى روح الدين . ومن الحسن أن تذاع مثل هذه الأبيات الذهبية وتعلق فى بيوتنا إلى الجدران ، وخاصة فى هذا الشرق العربى الذى يجب أن تتعانق فيه الأديان الثلاثة عناق الحب . ومثل هذه الأفكار الانسانية نجدها أيضاً فى المعرى حيث يقول وإن يكن موقفه سلبياً :

إذا الانسان كف الشر عنى	فسقياً فى الحياة له ورعياً
ويدرس ، إن أراد ، كتاب موسى	ويضمّر ، إن أحب ، ولاء شعياً
ما الدين صوم يذوب الصائمون له	ولا صلاة ولا صوف على جسد
وإنما هو ترك الشر مطرحاً	ونفضك الصدر من غل ومن حسد



ولكن يجب أن أقول إن دياتى ، من الناحية الغيبية ، تشبه بل تطابق ديانة سبينوزا . أى إن المادة والقوة شئ واحد ليس بينهما انفصال . وكذلك الشأن فى الله والكون ، وفى العقل والجسم .

وليست هناك نهضة عالمية ، كالثورة على المظالم أو التجديد للمبادئ أو الدعوة إلى الاخاء والمساواة والحرية ، إلا وهى تسير على الأسلوب الدينى ، حتى لتتجاوز المنطق إلى الايمان ، وتسرف وتشط فى ناحية الغيرية والتضحية والحب ضد الأنانية والاستئثار والبغض . فهى ملهمة بالروح الدينى ، ولن تنجح إلا به . ولذلك كثيراً ما نجد الدعوة إلى الاشتراكية الحزبية تستحيل إلى دعوة دينية عالمية تغمرها الحماسة ويتغلب فيها الايمان . وحركتنا نحن فى مصر فى سنة ١٩١٩ لم تنجح إلا بمقدار ما كان فيها من الحماسة والايمان أى بمقدار ما كان فيها من طرب الدين . وهى لم تتقهقر إلا بمقدار ما فقدت من هذا الطرب الدينى بتفشى الأنانية والاستئثار والبغض .

ولن تعود دعوتنا الوطنية فى مصر ، دعوة الحرية والاخاء والمساواة ، إلا إذا أحدثت لنا ، كما كانت تحدث فى سنة ١٩١٩ ، طرباً دينياً يتألف من الحماسة والايمان والحب والتضحية .

وأخيراً يجب أن نقول حين نتكلم عن ديانتنا ، كما يقول أندريه جيد : «لست كائناً أبداً ؛ إنما أنا صائر» . وبكلمة أخرى يجب ألا نجمد ونستقر ، بل ننمو ونتطور .

# أقصوستان ايطاليتان

LA LICENZA  
STEFANO TERRA

## الإجازة

كان ليوبولدو كريبا الضابط بمرتبة كابتن في فرقة المشاة راقداً ينتظر هبوب نسيم المساء كي يستطيع القيام بالسير دائراً خمس مرات حول حواجز المعتقل ، مما يساعده على النوم ، وإذا به يرى أمامه الجندي جوفاني جاربرولو القائم على خدمته .

قال الجندي في صوت سريع : إني أثبت حضوري يا سيدي الكابتن . وأخذ الضابط يجلس على سريره الصغير وقد تأثر بذلك الصوت المرتفع الحشن ، ثم أخذ ينظر في هدوء فاحصاً الجندي ، فاذا به واقف وقفة الانتظار منتصب القامة ، وهو أمر غريب في هذا المعتقل النائي ببلاد الهند . وجال بخاطره أن الجندي يريد المزاح ، وهمّ بأن يطلب منه أن يدع المزاح جانباً ، عندما رأى جوفاني جاربرولو يكرر ، دون أن يتحرك عن موقف الانتظار ، وهو رافع الرأس ، والعينان محدقتان إلى الأمام ، وهو يقول : « إني أثبت حضوري يا سيدي الكابتن » .

كان الصوت في هذه المرة أكثر ارتفاعاً ، وأعمق منه في المرة السابقة ، وقد ذكره بأنشودة قديمة كان ينشدها الجنود ، ولكن لم يعد أحد ينشدها منذ سنوات ، وانشغل خاطر الضابط فوقف وهو يفرك عينيه المتعبتين من الضوء الذي كان ينفذ من بين قماش الخيمة الملهب من أشعة الشمس ، وظل الجندي واقفاً دون أن يتحرك وذراعا الطويلتان ممدودتان إلى جانب سرواله وهو من قماش لا يعرف نوعه ، وقد ضم قدميه في حذاءهما الذي قدمته السلطات ،

---

\* هاتان الأقصوستان كتبتا خاصة لمجلة « الكاتب المصري » .



وربت الضابط على كتفه بحركة أبوية وتحدث إليه في لهجة عامية قائلا : «جوفانين  
 ما شكايك تحدث ! جوفانين لا تقف هكذا جامداً فان ذلك متعب لك . إن الأكل  
 الذى يعطيه لنا هؤلاء الانجليز . . . » ولكنه لم ينه عبارته ، فقد شعر بانقباض  
 في قلبه عندما رأى عن كشب عيني الجندي جوفانى جار برولو الجامدتين ، ففيهما  
 ذلك الضوء اللامع نفسه ، وذلك الانحدار نفسه ، الذى كان يبدو في أعين  
 أولئك الجنود الآخرين الذين أصيبوا بالجنون في هذه الشهور الطويلة ، في ذلك  
 المعتقل للأشهرى السحيق ، في تلك الجهة النائية من قلب الهند ، وود لو  
 استطاع أن يضمه بقوة ليحميه من ذلك الضوء الذى نفذ إلى عينيه ، والذى  
 يؤثر الآن في قلبه ، ولكنه لم يستطع إلا أن يقول في صوت أجش : «جوفانين !  
 لتكن قويا ! إن الحرب قد انتهت ، وسنذهب إلى تورينو وأن والدتك ... »  
 ولم يعرف كيف يتم العبارة ، وعلى وجه الجندي الجامد بدأت الدموع تتناثر  
 في حين أخذ فجأة بغنى في صوت حزين :

إنى أثبت حضورى أيها الكابتن  
 إنى أثبت حضورى  
 إنى أثبت حضورى  
 إذ أريد الذهاب فى إجازة  
 إذ أريد الذهاب

أخذ الضابط وجه الجندي بين يديه وقبله على خديه كما يقبل أخاً ،  
 وحاول أن يحمله على النظر في عينيه ، ولكن جوفانى جفل فجأة كما يجفل  
 الجواد العصبي ، ودار على نفسه دورة عسكرية ، وأخذ يمشى بتلك المشية التى  
 يسير بها الجنود قاصدين الباب عندما يسمح لهم بالانطلاق والخروج .  
 وبعد تردد لحظات اندفع الضابط إلى خارج الخيمة ، ولم يكن قد تقرر لديه  
 هل يجرى ليدعو أحداً من المستشفى الانجليزى البعيد ، حيث يعمل أيضاً بعض  
 الأطباء من فرقة ، أو يجرى وراء الجندي الذى سار قاصداً الحواجز في نهاية  
 المعتقل . على أنه أخذ يصيح منادياً : جوفانين ! جوفانين ! لى يكتسب بعض  
 الوقت ، ولكن الجندي لم يهدى من مشيته . وفكر الضابط فجأة أنه من

الواجب وقف الجندي بأى ثمن قبل أن يصل إلى الحواجز ؛ لأنه إذا وصل إلى تلك الأسلاك الشائكة التى تحد من المعتقل ، فإن الحارس الهندى بعد صيحة إنذار غربية ، سيستعمل سلاحه « كما تقضى الأوامر » وهذا ما حدث فى مرات سابقة .

وبلغ إلى جانب الجندي وحاول أن يقبض على ذراعه وأمسك بيده لكي يحول بينه وبين المضي ، ولكن الجندي وقد تملكته قوة عجيبة ، تابع السير دون أن يسمع كلمة من ضابطه . وكان كلام هذا الضابط توسلات سريعة وحزينة كما زادا اقتراباً من الأسلاك .

وعلى بعد نحو عشرة أمتار من البرج الذى يقف فيه الحارس أخذ الضابط وقد تملكه اليأس يصيح لكي يلفت نظر الجندي الهندى ، وكان يردد الكلمة الوحيدة التى يعرفها بالانجليزية « صديق ! صديق ! » ولكن الهندى قام من جلسته وبندقيته فى يده وأخذ يتبع بنظره الأسير الايطالى الذى كان يسرع الخطى نحو موقفه . وجلس الضابط فى يأس على الرمال وهو يتابع بعينه حركات الحارس الذى كان يسند طرف البندقية القصيرة فى حركة بطيئة إلى كتفه ويسدد فوهتها وهو يتبع الخطوات الأخيرة لجوفانين تحت برجه . وفكر الضابط « فى هذه المرة سيقتلون حتى بغير أن يندروا » ، ورفع بغيرته يديه إلى عينيه . كان قلب الضابط ينبض بسرعة ولكن لم يقطعه صوت طلقة الهندى . ربما لم تمر عليه غير ثوان قليلة ثم فتح عينيه ولكن لم ير الجندي لأول وهلة ، وبدا لحاطره أنه استطاع أن يقفز بمرونة الغزال الشريد . ولكنه عاد يطيل النظر فاذا به يرى الهندى يسير فوق الرصيف المرتفع ، ولم يتبين له لماذا ظل الأسير مطلقاً كما يقول الحريون . وجال بخاطر الضابط أنه ربما بدأ له أن يطعنه بسلاحه ، وأخذ يحاول لفت نظر الهندى بالصياح ولكنه كان متأخراً لأن جوفانين هرع إلى رصيف الهندى فاذا كان أمامه وقف ورأسه مرتد إلى الخلف . لم يكن من السهل على الضابط أن يتتبع ما هو حادث فى ذلك البرج ؛ فقد كانت الشمس الغاربة ترمى شعاعها على عينيه فتمتلى العيان بالدموع لانعكاس الأشعة الحمراء . ثم ما كان أشد دهشته إذ كان يرى كلاماً يدور بالاشارات بين الحارس القابض على سلاحه بيده وبين ذلك الجندي الأسير ، وأخذ يسائل نفسه : « ولكن بأية لغة يتفاهم الاثنان ؟ » وذلك ليطمئن نفسه على أن الخطر



قد تباعد ، ومع ذلك رأهما وقد تقدما معاً كأنهما يجدان رغبة في هذا الحديث . وأخيراً غابت الشمس في سرعة فيما وراء غابة قريبة . واستطاع الضابط أن يشهد الرجلين على الرصيف وكأنهما قد جلسا القرفصاء . وأخرج جوفانين من محفظة أوراقه بعض الصور الفوتوغرافية ، وأخذ الهندي يحدق فيها باهتمام وعطف . ومر ليوبولدو قريباً بيده على جبهته عدة مرات وقرر أن يذهب ويضع رأسه تحت نافورة الماء في المعتقل .

وفي هذه الليلة لم يقم بدوراته الخمس التي اعتادها حول المعتقل ؛ فقد كان متعباً . وعندما عزم على النوم رأى الجندي جوفاني جاربرولو يدخل إلى خيمته وعلى وجهه تلك الروح العادية المرحة .

سأله الضابط : كيف حالك يا جوفانين ؟

أجاب الجندي : « لقد كنت أشعر بتعب شديد في رأسي بعد ظهر هذا اليوم. » ثم أضاف قبل أن يخرج : « جئت فقط لأرجو لك ليلة سعيدة يا سيدي الضابط . »

متفانواً

## LA FERITA NEL VENTRE

STEFANO TERRA

## الجرح في البطن

أصيب الجندي فاسكو دلاتوري بجرح في بطنه ، فأطلق لنفسه وقتاً قليلاً عنان الشكوى والحنين إلى أسرته ، وهي تعلته لنسيان هذا الجرح . ولكنه نظر أخيراً إلى ثيابه العسكرية وقد تمزقت فيما تحت قلبه بقبضة يد ، فتذكر أنه كلما تنفس خرج الدم منه إلى الخارج فيصبنغ ثيابه الرمادية المخضرة ويجعل لونها كلون الجلد . فمد يده عندئذ ، ولمس تلك الثياب الممزقة الدامية ، وتأكد مما وقع له ، فشرع بعرق بارد يتصبب عليه كما حدث له وهو طفل ، حينما أمضى ليلة تحت وطأة حمى شديدة ؛ ثم كان لديه الوقت لينظر إلى الجهة التي اختفى فيها ضابطه ، ثم أدركه الموت .

تذكر هو نفسه هذه الوقائع لأنه وجد نفسه فجأة في مركز الشخص المنحني على جسد نفسه ، فاذا رأى عينيه الشاخصتين شعر بتأثر لذلك دون أن يجهد بالبكاء ، وشعر بأن أحزانه اليأس تتردد وتذهب كما يذهب صدى الصوت في تلك الغرف التي لا نهاية لها والتي تذكرها الأساطير . فظل طويلا يشعر بالشفقة على جثته الملقاة . أما الألم الذي شعر به وأدى به إلى الموت ، فقد تضاعف كثيراً ؛ وود لو يستطيع قطع يديه اللتين مرتا على الجرح بدافع حركة أخيرة عصبية . وما لبث أن فهم أنه انفصل عن هذا الجسد كما يطير اليراع الأزرق في ظلمة الليل . ولم يبق من ذلك الذي كان حيا غير طعم مشروب الكونياك ، ولكن ربما كان ذلك مجرد رائحة ، فلقد شرب منه كثيراً قبل ساعات ، وكان الفم لا يزال فاغراً . ولم يأت الليل فلقد كان الضوء الأول ذا لون رمادي كأنه انعكاس للثلوج . وصار كل ما يهيمه هو الخوف من أن يفقد نفسه تدريجياً وجسمه ممدد متصلب ، قبل أن يأخذ في الانحلال . وبقي في هذا الانتظار الغريب وهو يستطيع أن يتذكر أشياء . ولكن لكي يفعل يجب أن يتمسك طويلا بجزء من جسمه . ولكن هذا العمل كان يتطلب تعباً ومجهوداً مضمناً وضائعاً . ولقد ساعدته يداه بأن يتذكر قصصاً من سنوات حياته الماضية ، فلم يعد يفهم لماذا تأخر هكذا طويلا في أن يتصل بأسرأة . ولقد استطاع بقدميه أن يرى كما يرى الجنى الصغير ، شوارع كبيرة وسلام وأرصعة ، وما في منزله من أثاث مترب .

وأخيراً بقي كعين سحرية فوق جسده ، عين ضعيفة كأنها تفقد قوتها كلما زادت جثته تحطاً . على أنه استطاع أن يتذكر طويلا منظرًا تشبث به كأنه يدافع عن نفسه : فلقد سقط ثلج كثير ، وكان هو بجرحه في البطن ممدداً ، وعيناه مفتوحتان وثوبه العسكري الملطخ بالدم ملقى كأنه رجل متعب في نوم عميق . ولكنه إذا كان قد صار لا يشعر باختلاف الليل والنهار فانه شعر بشمس ذلك الربيع التي كانت تأتي أن تبقى على بقاياه . وإذا الأمور تظهر فجأة كأنها مهزلة فظيعة وقد انفجرت شفتاه . وفي الضوء بدت عليهما ابتسامة كبيرة إلى أن تحولتا إلى قطعتين من اللحم الكريه بفعل الذباب ثم الديدان ، التي هربت بعد قليل بسقوط الأمطار .

ومع ذلك كان لا يزال يملكه الخوف خشية أن يفقد نفسه . وكان خوفاً وحيداً



ضيّقاً عندنا يرى تلك الألوان الغريبة التي أخذ يتلون بها جسده . وانتظر أن يزول عند أول هبوب ريح قوية كتلك الأزهار التي يسميها الأطفال بالزعفران، وفي كل هذه الأحداث كان يرى أخيراً ذلك الجرح التي لم تعد اليدان المتبستان تلمسه ، وكان ذلك نهاية الجرح الذي نشأ عن قنبلة يدوية ، واستطاع أن يتذكر أنه في وقت ما عثر على شظية من هذا النوع ووضعها في حافظة أوراقه على سبيل التذكّار .

وأخيراً ظهر في هذا الجزء النائي من الجبل رجال يحملون فؤوساً ومطارق ونقالات . وتقدم إليه أحد هؤلاء الرجال وبحث في سترته وأخرج منها حافظة الأوراق التي بدت له أنها مليئة . وجاء ضابط لفتحها وظل ينظر طويلاً في صورة خطيبته . وكانت رؤيته تتضاءل ، وأخذ يشعر بتعب شديد كالذي يأخذ الحارس الذي ينتظر بعد وقت طويل تغير الحراسة . وفي هذه المرة فقد وعيه دون أن يشعر بأي ألم ، ولكنه كان يسمع فقط وقع أول حفنة من التراب .

مقتاتو نرا

نقلها عن الايطالية ح . م .

## THE RECONSTRUCTION OF HOLLAND

HENRY BAERLEIN

### إعادة بناء هولندا\*

إن كل من زار هولندا بعد هذه الحرب الأخيرة ، لا بد أن يشعر بأكبر العطف على شعب عومل أفضع معاملة ، وتخلص من اليأس بقوة الصبر والمثابرة بالرغم من الظروف غير المشجعة ، فنجح في وقت قصير في المجهود الذي بذله للعودة إلى ما يقارب رخاءه القديم . ومن الطبيعي ألا يوفق في مجهوده تماماً ؛ لأن ذلك متوقف على عوامل لا يسيطر الشعب الهولندي عليها . فهو على سبيل المثال لا دخل له في إعادة ما سرق منه من متاع . فالهولنديون ينظرون الآن إلى مواشيهم تلوح من وراء حدودهم ويعلمون أنها ملك لهم ، ولكنهم لا يستطيعون استردادها ؛ إذ قيل لهم إن هذه الأمور وأمثالها تنظر في التسوية العامة ؛ وإنما يعمل الشعب الهولندي ويدأب بغريزة أسلافه وبروحهم التي لا تقهر .

لقد حاول الألمان في أثناء الحرب أن يكتسبوا ثقة الهولنديين فلم يبيءوا إلا بالسخرية . وحاول الألمان أن يؤثروا في الهولنديين بما عرف عنهم من احترامهم لأسلافهم الأبطال الذين كانوا يقاتلون البريطانيين في الأزمان الخالية . ومن أشهر هؤلاء الأبطال أمير البحر دي رويتر ، وهو الرجل الذي أبحر إلى ميداوى في جنوب إنجلترا متخذاً المكنسة شعاراً له وقد غلقه في مقدمة سفينته . وأعلن أنه يريد أن ينظف البحار من الانجليز . وكان ذلك في زمن ضعفت فيه شوكة الانجليز جداً قبل أن يأتي أوليفر كرومويل ويضع حداً لهذا الضعف . ولم ينجح الأميرال في محاولته كل النجاح ، ولكنه مع ذلك أثار حماسة كبيرة في مواطنيه . وكان الألمان يلحون دائماً على الهولنديين بأن يحذوا حذوه في كراهيته للانجليز ، وأبوا أن يسلبوا صورته الكبيرة في متحف لاهاى . واستعملوا صورة رأسه في بعض طوابع البريد التي أصدروها ، غير أنهم لم يحيطوا

---

\* مكنب هذا المقال خاصة لمجلة « الكاتب المصرى » .



تمثاله في بلدة فلشنج مسقط رأسه بأكياس الرمل أو بأى نوع من الوقاية . فلما ضربت المدينة من قوة الطيران البريطاني أصيب التمثال وغضب الهولنديون . وجاء وقت صار من الضروري فيه ضرب المدينة ، فدمرت جميع الدور التي تواجه الميناء ، ولكن الأفدار قضت بأن لا يصاب التمثال ، وتعرض الألمان لسخرية الهولنديين ونكاتهم .

ذهبت إلى هولندة في نوفمبر سنة ١٩٤٥ ثم في أوائل ابريل سنة ١٩٤٦ ، وفي المرتين لم أزر فلشنج وحدها بل زرت أيضاً جهات من جزيرة فلشرين . وكان مما يسترعى النظر حقا أن يرى التقدم الذى تم في هذه الشهور . فعندما كنت في زيارتي الأولى كانت الجزيرة ، وهى أخصب أرض زراعية في هولندة ، في حالة محزنة ؛ فقد ماتت كل أشجار الفاكهة ، ولا بد أن تمضى سنوات قبل أن تنبت مكانها شجيرات فاكهة أخرى . وكانت الأرض في حالة سيئة بعد أن أغرقها المياه الملحة ؛ إذ أحدثت قوة الطيران البريطانية أربع ثغرات كبيرة في السدود المحيطة بتلك الجزيرة . ولم يكن من الممكن بغير ذلك إخراج الألمان منها ولا استعمال ميناء أنتويرب الحيوية للتمكن من غزو ألمانيا .

ظلت هذه السدود أربعاً سنة تقاوم مياه بحر الشمال ، وكانت تحت إشراف مهندسين تخصصوا في هذا العمل . فحزن هؤلاء المهندسون حزناً شديداً عندما تهدم عملهم وعمل أسلافهم على هذه الصورة . وفي نوفمبر سنة ١٩٤٥ أخذوا يصلحون هذا التخريب . وكان من المستطاع الحكم على حالة الجزيرة بأجمعها من الطريق الأساسى الذى يصل ميديلبرج العاصمة الجميلة لمقاطعة فلشرين بميناء فلشنج ؛ فانه لم يكن يستعمل حينئذ إلا من جهة واحدة ، فيشغل الطريق لمدة ثلاثة أرباع الساعة بالمركبات الذاهبة في اتجاه ، ولمدة ثلاثة أرباع الساعة بالمركبات الذاهبة في الاتجاه الآخر . وكان الطريق الذى سلكته سيارتنا عبارة عن تلال صغيرة وأودية إذ أثرت فيه المياه . وعندما عدت إلى فلشرين بعد أشهر قلائل كان الطريق منظماً خيراً تنظيم حتى صار يضارع سائر الطرق العديدة في هولندة ، وهى طرق لا تفضلها طرق أخرى في العالم . فالكثير منها مغطى بالآجر ( الطوب الأحمر ) الذى صف بمهارة زائدة حتى كون أرضاً مسطحة ملساء . ومزية مثل هذا الطريق أن السيارات لا تنزلق عليه طول السنة . وقد غرس في وسط الطريق خط من الشجيرات ، فالمركبات تسير في اتجاه على اليمين وفي



الاتجاه المقابل على اليسار ، فتمتنع المصادمات ، ولا تحد السرعة في السفر . ولا ريب في أن طرق فلتشرين قد تأثرت كثيراً من استعمال النقلات التي تسير في البحر والبر معاً ، وقد اضطرت القوات البريطانية إلى إحضار هذه النقلات واستعمالها بعض الوقت عندما كانت الأرض مغمورة بالماء ، ومثل هذه النقلات تخرب أى طريق تخريباً كبيراً . وقد عدل البريطانيون عن استعمالها بمجرد أن تيسر لهم ذلك . وكانت هنالك سهولة نسبية في إنقاذ حقول فلشرين الواقعة على مقربة من ثلاث من الثغرات الأربع التي أحدثت في السدود ، حيث كانت الأرض عند هذه الثغرات مرتفعة ، فلا تغمرها المياه إلا عند المد . ولذلك عمد المهندسون إلى سد الثغرات وتطهير الأرض من الماء تدريجياً على درجات . وكان العمل قد تم عند هذه الثغرات الثلاث حين عدت إلى فلشرين . أما المياه في الجزء الباقي من الجزيرة ، وهو لحسن الحظ الجزء الأصغر منها ، فقد رفعت بالمضخات الماصة إذ أن هذه الأراضي منخفضة عن مستوى البحر ، واحتاج هذا الأمر إلى جهد ومال كبير . ولقد أقيمت مضخات ماصة كبيرة كنت أراقب عملها ، وأعيد بناء السدود جميعاً ، فلم يمض إلا القليل من الزمن حتى صارت فلشرين بعيدة عن أى خطر من البحر عدوها القديم ، ولكن لا بد أن تمضى سنوات قبل أن تسترد الجزيرة ما كانت عليه من رخاء .

ولقد زرت قسماً آخر من هولندا وهو المسمى بحر فيرنجن ، فاذا الألمان قد أغرقوه عند ما أحيط بهم وصاروا في حالة اليأس ، ولم يكن هذا العمل منهم إلا مجرد الرغبة في الشر . ولقد أسالوا بحر زيدر على الأرض التي بذل الهولنديون مجهوداً كبيراً لاستخلاصها من الماء منذ سنوات ، فزادوا مساحة بلادهم بهذا العمل نحو السبع . ولكن من حسن الطالع أن هذه الأراضي طهرت من الماء في وقت قصير ، واتخذت وسائل لازالة أضرار الملح منها . وفي تلك المنطقة تعرفت إلى سيدة شجاعة تسكن مزرعة متطرفة مع زوجها . وكانت هذه السيدة تصغى إلى إذاعة اللاسلكى ، فتسمع في ليلة معينة أن ستلقى قوة الطيران البريطانى أسلحة وذخيرة و طعاماً على مقربة من مزرعتها في ساعة معينة ، فاذا كان الليل ملائماً تكررت الاشارات . فتذهب هذه السيدة وصحبها في انتظار الأمتعة الثمينة التي تسقط بواسطة المظلات ، وحينئذ تحبى الأمتعة وتدفن المظلات في الأرض . وكانت هذه المظلات تهبط دائماً في أماكن لا يحرسها الألمان ، وعندما انتهت الحرب أخرجت



هذه السيدة المظلات من الأماكن التي دفنتها فيها وعملت منها خيمة أولت فيها ولية لجميع المزارعين من جيرانها ، تم صنعت من حرير المظلات قمصاناً للرجال والنساء ووزعتها على من هم في حاجة إليها . ولقد حدث أن قتل عدد قليل من الألمان تغلب فضولهم على الحيلة فأرادوا في أثناء الحرب أن يتأكدوا من مكان هذه المظلات التي رأوها تسقط . وفي مرات عدة اقتحموا مزرعة هذه السيدة ، ومع أن منظرها يدل على أنها سيدة رقيقة القلب ، فإن هؤلاء الألمان لم يسمع عنهم أحد من بعد شيئاً .

ونذكر بهذه المناسبة أن بريطانيا بذلت مجهوداً في خدمة فلشرين لا في تقديم الخبراء ، بل في تقديم الآلات التي استعملت في غزو نورماندى . وكانت هذه الآلات العديدة كبيرة الفائدة في إعادة بناء السدود ، وكان من بنات أفكار أحد البريطانيين أن أرسل إلى هولندا كمية وافرة من الشباك التي استعملت في جمع الرمال ، وتبين أنه أدى أكبر خدمة كان الأهالي يرغبون فيها .

وحدث بعد سنتين من ذهاب هؤلاء الانجليز إلى فلشرين لتحرير الجزيرة من عدوها القديم ، وهو البحر ، أن وقع بشرق إنجلترا في ربيع سنة ١٩٤٧ وفي منطقة المستنقعات مثل ذلك الطغيان من الماء يسبب ذوبان الثلج بعد شتاء شديد ، وكان مستر ج. ا. ريد أحد الذين عملوا بهولندا منذ سنتين واتصل أثناء عمله بمستر ج. ج. كاليس فاتصلا مرة أخرى عندما حدثت هذه الكارثة في الأراضي البريطانية . وأخذوا يتبادلان الرأي فيما صنع في فلشرين ؛ ولكن الثغرات هنا كانت أوسع والمشكلة أعمق ، على أن العمل لم يكن متأثراً بمشاكل داخلية ، وكان مستقياً وأقل تعقيداً . ومما هو جدير بالذكر أن السدود على جانبي نهر الأوز بمنطقة المستنقعات بإنجلترا بناها هولنديون . وكان المهندسون الهولنديون هم الذين استخلصوا الأرض من النهر ، وعملوا في صرف المياه عنها عندما كان دوق بدفورد على رأس المغامرين الذين استخلصوا مساحة واسعة من المستنقعات وجعلوا منها أرضاً خصبة في القرن السابع عشر .

لقد خرب الألمان أراضي هولندية خصبة وبعضها سيستغرق إصلاحه وقتاً طويلاً . وقد سرق الألمان من هولندا شيئاً كثيراً ، لذلك يطالب الهولنديون وكثيرون من الذين يعطفون عليهم بأن يعوضوا عما خسروه بطريقة ما . واقترح بعضهم أن تستولى هولنده ولو لبضع سنوات على مقاطعة ألمانية ،



واقترحوا لذلك قسماً من أولدنبرج ، والاقليم المتاخم لهولندا ليس فيه مدن كبيرة ولا صناعات ضخمة وتعداده قليل . وعندما زار مستر شوكنج لندن أخيراً ، وهو سكرتير الجمعية الهولندية للأُمور الدولية ، وكان يريد إلقاء محاضرات في لندن ، ظن أنه سيعرب عن هذه الرغبة ، ولكنه أعلن أن مطالب هولندا متواضعة جداً ، ولا يجب أن يقال بأنها ترغب في ضم إقليم بل هي ترغب في تصحيح حدودها ؛ لأن المساحات التي تطلبها صغيرة جداً ، وليس غرضها إلا تسهيل إدارة الحدود . وهذا القول ينطبق أكثر ما ينطبق على مناجم الفحم في جنوب هولندا لأن بقاء هذه المناجم تحت سيطرة الألمان مما يعطل استغلالها اقتصادياً ، وهذا الطلب هو في مصلحة الجميع .

وقد أخبر مستر شوكنج سامعيه بأن رأى بلاده في التعمير لم ينضج بعد ، ولا يزال الهولنديون في طور تكوين الرأي ، وهم في ذلك يسرون بما يناسب سجيّتهم فهم غير متسرعين في الوصول إلى نتائج ، ولكنهم بمجرد أن يجمعوا على رأى يخلصون له كل الاخلاص ، فالهولنديون الذين يطالبون الآن بجزء من أولدنبرج ليسوا هم الكثرة . ويقول مستر كوشنج إن الاتفاق هذه المرة يجب أن يكون مرضياً للجميع ، وأن يكون مستمراً ؛ فأمام بلاده مشاكل داخلية وخارجية كما هو شأن جميع البلاد . وأخذ يشرح لسامعيه كيف تسير الأمور الآن في هولندا وكيف أن حزب العمال الذي أنشئ حديثاً وانفصل عن السياسة الماركسية يحاول النجاء من الانغماس في الفردية من جهة ومن ضدها من جهة أخرى ، ويوجد بين أعضاء حزب الأحرار عدد من أعرق الدارسين للأُمور الدولية ، على حين نجد تفوقاً سياسياً في بعض الفرديين . على أن هذا الحزب بوجه عام لا يؤمن بالمستقبل ، وذلك بسبب جنوحه إلى الوطنية الضيقة . غير أن بعض أفراد هذا الحزب أبدوا مقترحات وجيهة فيما يتعلق بتسوية المسألة الألمانية . وكان الغرض الذي يرمون إليه إيجاد بلاد صالحة للمستثمر الأمريكي الذي تزداد الرغبة فيه .

ومن المظاهر الخاصة بهولندا وجود مظهر ديني في بعض الأحزاب السياسية؛ فتبدأ هذه الأحزاب اجتماعاتها بالصلاة ، وهذه الأحزاب تمثل آراء ترجع إلى عقلية ما قبل الحرب أكثر مما ترجعوا إلى آراء الأحرار . وهذان الحزبان الدينيان هما الحزب البروتستانتي والحزب الكاثوليكي ، والأخير أكبر من الأول . ويأمل



الحزب الكاثوليكي أن تصير أوروبا موحدة لمقاومة روسيا السوفيتية . ولقد زاد عدد أرباب الصناعة من الهولنديين فيما بين الحربين وزادت أهميتهم ، وأوجد اختفاء السوق الألمانية لهم مشكلة خطيرة . ومن خير المعبرين عن آراء هؤلاء مستر بيرتر دي هان ، وهو رئيس تحرير جريدة اقتصادية هامة اسمها «متجاش بلانجن» تصدر في مدينة هارلم. وفي رأيه أن الحاجة ماسة إلى إحياء صناعة أوروبا الغربية وإعادة تنظيمها . وهو يقول إنه إذا أرادت الدول في أوروبا الغربية الحياة فيجب ألا تعمل على تعطيل زميلاتها ، وهو لا يؤيد فكرة مزج الدول بعضها ببعض ، وإنما يؤيد فكرة مزج مصالحها الاقتصادية ، أو بعبارة أخرى يجب أن تكون جبهة اقتصادية واحدة . والمثل الواضح على ذلك هو اتحاد هولندا والبلجيكا ولوكسمبرج في جاركها؛ فلقد قضى هذا الاتحاد نهائياً على التنافس بين بلجيكا وهولندا عند ما كانتا خصيمتين على أثر تفضيل بلجيكا الاستقلال عن هولندا منذ مائة سنة . ومن الطبيعي أن تقوم بعض المصاعب في تنفيذ هذا الاتحاد الجمركي ، وهو يجد من الحماسة لدى الكاثوليك أكثر مما يجد لدى البروتستانت . وقد يزيد التنافس بين البلدين بل بين البلاد الثلاثة ؛ لأن لوكسمبرج ، بتعداد سكانها الذي لا يزيد على ثلاثمائة ألف نفس ، تخرج من الصلب ما يجعلها سابعة أو ثامنة البلاد التي تصدر هذا المعدن الثمين في العالم ؛ وهذه الغراندوقية الصغيرة هي من أكثر البلاد نهوضاً. ولقد استدعت منذ ست سنوات اثنين من المخترعين الانجليز أوجدا طريقة في صنع الصلب تفوق طريقة بسمر إذا وجد الفوسفور ؛ وهي أول بلد أقر للعمال بأن يتمتعوا باجازه مع استيلائهم على رواتبهم . ومن المصاعب القائمة بين هولندا والبلجيكا مسألة الأجور ؛ إذ أنها في البلجيك أرفع منها في هولندا ، ولكن العمال من الهولنديين لن يقنعوا حتى يبلغوا المستوى القديم لهم في المعيشة . ولعل ما يهم أوروبا من مثل هذه التسوية التي قد تتم بين بلجيكا وهولندا أن تتخذ نواة إلى تسوية أمثالها بين بلاد أوروبا ، أو على الأقل بين بلاد غرب أوروبا . وما تجب ملاحظته أن هنالك كثيرين ينتقدون تكوين كتلة أوربية غربية ثابتة بما تحويه من مخاطر وهم ، يذكرون في هذا المعرض أن هولندا لها مساحات آسيوية وأفريقية واسعة مما لا يتفق وهذه الكتلة .



وفيما يتعلق بألمانيا يظهر أن الرأي السائد في هولندا هو عدم تقوية السلطة المركزية . أما إنتاج الفحم الألماني واستعمال وسائل النقل الألمانية فأمر يؤخذ فيه رأي جميع الدول التي يهمها ذلك . وفيما يتعلق بنهر الرين يرى الهولنديون أن الملاحة فيه تكون حرة لجميع الدول الواقعة عليه . على أن بريطانيا وأمريكا رغبتا في أن يكون لهما من الرأي مايتفق ومصالحهما العديدة . وقد استسلم الهولنديون بعد مفاوضات طويلة إلى هذه الفكرة واتخاذ نظام نهر الدانوب مثالا .

ويظهر أن الاتحاد الجمركي بين هولندا وبلجيكا ولوكسمبرج يضم تجارة كانت الرابعة وهي الآن الثالثة في العالم . ولقد عظمت العلاقات التجارية بين هولندا وبريطانيا في سنة ١٩٣٨ حتى صارت أهم من تجارة هولندا مع ألمانيا . وعقد أخيراً اتفاق بينهما يقضى بأن تستورد بريطانيا بعض المنتجات الزراعية الهولندية . ولن تغير هذه المنتجات في حالة الطعام بانجلترا كثيراً ، ولكنها بداية حسنة . ولقد ذكر لي أحد الهولنديين الذين أمضوا بضعة أشهر في هولندا أن الرجل العادي في مدينة أمستردام يستطيع أن يحصل على طعام أكثر مما يحصل عليه الانجليزي ، وذلك دون الالتجاء إلى السوق السوداء . والأكل في المدن الهولندية مرتفع الثمن في المطاعم ، ولكنه خير منه في مطاعم لندن : على أن بعض المواد الخاضعة لنظام التمرين في هولندا ليست كذلك في إنجلترا ، فالهولنديون يتناولون بالبطاقات البن واللبن والكافو والبرتقال، ويحصل الهولنديون على ٢٥ جراماً من الزبدة أو الدهن في الأسبوع ومثلها من اللحم ، على أن الحوانيت مليئة بالأغذية . وعندما زرت هولندا للمرة الأولى بعد تحريرها رأيت الحوانيت تعرض في نوافذها مواد ليست للبيع وإنما كانت ترجو أن تتمكن من تدبير مايكفى للبيع منها في المستقبل . أما الآن فلا تضطر ربات البيوت إلى الوقوف صفوفاً أمام المتاجر ولا يكون ذلك إلا أمام دور السينما والمسارح والمعارض . فأى تغيير طرأ على الصورة التي رأتها أعيننا في أواخر سنة ١٩٤٥ ؟ لم نر عندئذ إلا قليلاً من الكلاب والقطط فقد أكلها الناس في أواخر شهور الاحتلال الألماني عندما ووجه الهولنديون بالجاعة ، بل إنهم اضطروا لأكل بصيلات زهرة التوليب الشهيرة في هولندا مع أن الطعام المصنوع منها متعب للمعدة لا يهضم بسهولة ، ومع ذلك استطاع



الهولنديون أن ينتقموا أحياناً من معذبيهم . فلقد تناولت طعام الغداء في أحد الأيام في فولندام وهو مكان شهير لدى رجال الفن إلى جانب بحر زيدر ، وكانت حوائط غرفة الطعام في الفندق مغطاة بصور مشاهير الرجال ومنهم صورتان من صنع المصور فيل ماى إحداهما صورة صاحبة الفندق ، وقد أخبرتنى هذه السيدة أن الضباط الألمان الذين كانوا ينزلون لديها بأمر السلطة كانوا يعطون ماء أجاجاً ؛ فقد أخبرتهم السيدة أنها لا تجد غيره ، مع أنه يوجد خزان للماء الصالح . وقد حذرت خادمتها بأنها إذا أفشت هذا السر فلن تعيش على الأرض . والآن لا تزال الخادمة على قيد الحياة في حين وجد الألمان طعامهم كريهاً . وكان البريطانيون والأمريكيون يرسلون من طياراتهم الطعام كلما شعروا بأنه لا يقع في يد الألمان ، وقد ساعدت جيوشهم الأهالي بمجرد دخولهم البلاد . ولقد استولى الألمان على أكثر من نصف الدراجات التي كان يستعملها الهولنديون ، ووضعوا أيديهم على إطارات الأخرى ؛ فكان الهولنديون يركبونها بلا إطارات أو يصنعون ما يعتاضون به عنها .

ومع ذلك لم يرحب الهولنديون بكل ما كانت تلقيه قوات الطيران البريطانية والأمريكية ؛ فلقد تمسك الألمان لسوء الحظ بمساحة واقعة بين مدينة لاهاى وشيقتنجن ، وكانت هذه المساحة تبدو من الجو كأنها جزء من المدينة فأدى ذلك إلى ضرب المدينة بالطائرات . وكذلك ضرب الأمريكيون أثناء الحرب الجانب الهولندي من نهر الراين بدلاً من الجانب الألماني، فتخربت جهة نيمنجن تحرباً كبيراً . ولكن الهولنديين لم يحتجوا على ذلك وقالوا إنها حوادث منتظرة بين حين وآخر .

ويرى الهولنديون فيما يتعلق بمنطقة الرور أنها مسألة سياسية إلى جانب كونها اقتصادية ، ويجب أن تبقى الصناعات الألمانية الثقيلة في مستوى لا يهدد العالم بالأخطار كما كان الشأن في الماضي ، وفي الوقت ذاته يجب ألا يقضى على هذه الصناعات الثقيلة فتصبح ألمانيا المريضة خطراً على الجميع . ولقد نهضت الحركة الوطنية التحريرية في وقت قصير بهولندا وكان لها تأثير كبير ، ومن ثمارها تكوين حزب العمال .

ومن الدلائل الظاهرة على أن الهولنديين عازمون عزماً أكيداً على تسوية مشاكلهم الداخلية أن وزير المالية في الوزارة التي تألفت بمجرد تحرير هولندا ،



أصدر عدة قرارات حاسمة فكر فيها بعناية في أثناء اعتقاله في أحد المعسكرات الألمانية . وقد أصدر أمراً بأن تصير أوراق العملة باطلة ولا قيمة لها بعد تاريخ محدد ، ثم صرف لكل شخص في هولندية من الملكة إلى أبسط الناس بضعة شلنات لتنفقها في أسبوع قبل العمل بالعملة الورق الجديدة . ولقد تخوف بعض الناس الذين كانوا يملكون الكثير من عملة الورق القديمة ؛ إذ فيها دلالة على أنهم حصلوا على أموالهم بوسائل مشكوك فيها . ولذلك رأى بعض الرجال يشعلون سيجارهم بورق العملة من فئة مائة جولدن ، ووضع غيرهم هذه الأموال التي حصلوا عليها بطرق مريبة في شراء مجموعات لطوايح البريد أو بطاقات للترام أو بناء قبور لأسرهم . وقد حدث لفتاة أنها أعلنت للسلطات عن عزمها على الزواج ، وأن تستأجر مكاناً فخماً من أحسن الأماكن لتقيم فيه حفلة . وقد فعلت إذ أجرت بهو دار البلدية ودفعت الأيجار بالنقود القديمة . وبعد أسبوع أو اثنين عادت مرة ثانية وشكت من أن خطيبها فر ولا تعلم مكانه ، وهى على ذلك لاتستطيع إقامة الحفلة وطالبت برد النقود إليها ، وكانت العملة الجديدة قد صدرت فردت إليها النقود من هذه العملة ، ولكن أولياء الأمور أجذوا يحققون الأمر ، وندمت الفتاة على أنها أقدمت على تنفيذ هذه الحيلة البديعة .

ولقد تأخر الهولنديون في العودة ببلادهم إلى الرخاء بسبب كثرة الأنهار والقنوات ؛ إذ أنها كانت عقبات كبيرة بعد أن دمر الألمان الجسور . ولكن من حسن حظهم أن النفق الشهير الذى يمتد تحت الأرض عند روتردام ظل سليماً . على أنهم استطاعوا أن يقيموا جسوراً مؤقتة في أجزاء عدة من البلاد . ولقد ساعدتهم البريطانيون بقدر ما يستطيعون فنقلوا إليهم جسر ووترلو القديم ، وهذا الجسر انتهت به الحياة إلى أن قسم ثلاثة أقسام ، وتعمل هذه الأقسام على مساعدة الهولنديين حيث تكون أكثر فائدة . وفي خريف سنة ١٩٤٥ عندما ذهبنا إلى شاطئ نهر كبير وكان اليوم شديد الضباب أخبرنا بأنه يجب أن ننتظر أربع ساعات قبل أن تجد سيارتنا مكاناً في القارب النقال ؛ وعلى ذلك سلكنا مع غيرنا من أصحاب السيارات طريقاً طويلاً ملتوياً . ولكن هذه الأحوال تغيرت في أقرب وقت، وصارت هولندية في حالة تقارب ما كانت عليه قبل غزو الألمان . ولقد ترك هذا الغزو ذكرى وآثاراً في البلاد : فمن ذلك أن مؤلفة



هولندية كانت تلقى محاضرات على الألمان قد حرمت من حق طبع أى كتاب مدى عشر سنوات فى هولندية . ولقد قابلت خادمة قتلت أكثر من جندى ألماني بأن كانت تطعم السكارى منهم الذين يحتكون بها فى الليل ثم تسير معهم إلى جانب قناة وفجأة تقذف بهم إلى الماء .

وحدث أنى زرت أثناء الحرب بعض البحارة والجنود والطيارين من الهولنديين العسكريين فى أماكن من بريطانيا وكانوا شباناً بواصل ، وهذا الرأى يؤيده الفتيات البريطانيات اللاتي تزوجن عدداً منهم . وليس من الضرورى أن أطيل فى الكلام عن شجاعتهم ، ولكنى أستطيع أن أذكر أنه عند ما أقيم لهم معسكر فى جهة خالية عند وولفرهامتن ، أنشأوا طرقاً من الأسفلت فى بضعة أسابيع وزرعوا متنزهات من أشجار الأزهار كما زرعوا بعض أشجار الخضرة ، ورأيت ذات يوم نحو عشرة من الجنود المتقدمين فى السن وهم يدرسون اللغة الانجليزية فى اهتمام . وكان بينهم جماعة من أصل هولندى ولكنهم يعيشون فى جنوب أفريقية، وقد خدم هؤلاء مع مواطنيهم لأنهم لم يغيروا جنسيتهم . وقد أخبرنى المعلم الذى كان يلقيهم اللغة الانجليزية أن ابنته أتقنت لغة الأهالى السود من الزولو وكتبت فى شراء بعض السلع إلى تاجر من الزولو بهذه اللغة ، فظن أنها من أبناء جنسه فكان السعر الذى طالبها به أرخص من السعر الذى يبيع به للأهالى البيض .

هنرى برلين

نقلها عن الانجليزية ز . ي . ع .

## جولة مستطلع

### في الموسيقى والمسرح

ليس من حق الموسيقى العربية لهذا العهد أن تقوم مصدراً من مصادر الثقافة : أما الغناء الدوار على ألسنة أهل الصناعة فمرذول لما فيه من الميوعة والإسفاف وقصر المجرى ، زيادة على مسح طائفة من الأغاني الإفرنجية ؛ وأما العزف فقد جمد وجف بفضل جماعة قصروا همهم على التقليد ، وفي ظنهم أنهم حضنة الموسيقى .

لذلك لا بد لمن سُم الطقطوقة والموال والمارش وسائر الترهات أن ينصرف إلى سماع الموسيقى الغربية . وإني أذكر أن فرقة إفرنجية جلبتها وزارة المعارف قبل نشوب الحرب لم تصنع شيئاً في سبيل الثقافة ، فنشرت في ذلك مقالا في مجلة « الرسالة » نهت فيه المسؤولين على إخفاق سعيهم مبينا لهم أن نوع الأوبرة الذي أدته تلك الفرقة رذيل ضعيف : فليس بارعاً كل ما يتصل بالموسيقى الغربية ، وهؤلاء الفرنج يميزون ويحكمون ومقاييسهم آيات ملحنهم .

ثم هذه فرقة إيطالية تهبط علينا السنة لتؤدي ذاك النوع بعينه . فكان من وكل إليه للممة أفرادها قال في نفسه : « ليس في مصر من يحسن السماع » قال هذا وربما أعجزته موازين الموسيقى الرفيعة ، فجاء بفرقة لا تتجاوب أطرافها ، فيها نفر من المغنين المجيدين وكثير من المغنين الضعفاء . وقد أدت الفرقة طائفة من الأوبرات البالية والمبتذلة . وهذه الطائفة كنا بها مصابين في مصر قبل قيام الحرب ، وأساميتها لاكتها الألسنة : *Rigoletto, Lucia di Lamermoor, La Traviata, La Bohème, Aïda, Tosca, Madame Butterfly* فكلها ما عدا *Il Barbiere di Siviglia* ، التي تفاوت أدائها هذه السنة ، تلاحق



منذ زمن بعيد في أوربة بنوع الأوبرة الشعبية ؛ لأن الألحان فيها لا تعدو في غالب الأمر النغم القريب المنال . وتلك هي طريقة Verdi الإيطالي الذي ظل يعمد إلى اللحن الوجداني الصرف تساوقه الآلات في استرخاء ، ولم يخرج عن هذا إلا في قطعه الأخيرة *Falstaff* إذ تأثر بطريقة Wagner ولكن هذه القطعة لم تعرض علينا هذه السنة ( ! ) . وذلك اللون من اللحن الوجداني عقبه ما يقال له الموسيقى الفيرية *Le verisme* ، وخصائص هذه الموسيقى المأساة المفرطة والتشدد في الغناء والمبالغة في التعبير ، مع العجز في التمثيل ، إرادة هز الأعصاب ( على طريقة يوسف وهبي ، فتأمل ! ) . ومن أصحاب هذا اللون من الموسيقى Puccini الذي لحن أكثر ما عرض علينا هذه السنة ، ويئست السنة !

وليست الأوبرة الغربية السامية على هذه الصفة ، تلك الأوبرة التي نزهها Wagner وتسلمها Debussy وجماعة الروس وغيرهم من المحدثين المهرة .

إنه يحسن بالمسؤولين — وكأني بهم مسئولون بغير حق — أن يقلعوا عن أسلوب في الاختيار مريض يجعلهم ينشطون للألحان المتداولة من سنين ، المنبثة في الأسواق ، المسترخية في الآذان ، الهالكة في الصدور . وإذا كان قوم كتب عليهم أن يظلوا يطربون للأغاني الافرنجية المتذلة ، — شأن قوم أصبوا بالاقبال على تلاحيننا العربية الملفقة — فليقدم المسئولون إليهم طرفاً من الأوبرات الضعيفة مثل *Madame Butterfly* و *La Traviata* ( ولا حول ولا قوة إلا بالله ! ) ، على شرط أن يجلبوا لأهل الذوق السليم والبصر المديد أوبرات من اللون الرفيع بعضها من مختتم القرن الماضي وبعضها من هذا القرن . وإذا شق عليهم تعرف هذه وتلمسها فهل يسألون ويستبصرون ؟

على أن إدارة الأوبرة الملكية عوضت إخفاقها في الموسم الموسيقى من نجاحها في الموسم التمثيلي . ولا أدري أعتمدت على نفسها في اختيار الفرقة أم استشارت في شأنها ، فلا شك أنها وفقت لفرقة فرنسية تعمل للفن الخالص أكثر ما تعمل . والحق أن ليس في الممثلين غير الرأس وهو Jean Marchat إذ يجيد الأداء



الاجادة كلها . وأما إخوانه فيفلحون هنا وهنا ويحيدون إجادته وربما بذوها في مواطن معينة : من ذلك أداء Lucien Pascal في المسرحية « البشارة إلى مريم » و Jean Ozenne في مسرحية « موعد في سنليس » . وأما الممثلات فهن في الجملة خير من الممثلين ، وأشهد أن Michèle Alfa في المرتبة الأولى . في جهة تمثيل المأساة وأن Gisèle Casadesus لا تكاد تهبط عنها في جهة تمثيل الملهاة . ولسائر الممثلات مواقف بارعة ، أذكر منها موقف E. Sapritch في مسرحية « سألحيا حياة حب عظيم » وموقف E. Hardy في مسرحية « موعد في سنليس » .

ولست غامزاً بالفرقة ، ولكني واضعها في مكانها . وبعيد عن ذهني أني أنزلها عن المرتبة العليا ؛ لأن أفرادها — ما عدا ممثلة واحدة — ليسوا من مسرح « الكوميدي فرانسيز » . ففي أوهم جماعة من الناس أن فن المسرح إنما أوله وآخره بين جدران الكوميدي فرانسيز ، وأن سره بين أيدي رجالها ونسائها . وهنا أذكر أننا كنا نلهو في باريس بالغرباء وأهل الريف إذ كانوا يستبقون إلى مقاعد الكوميدي فرانسيز مهملين المسارح التي فيها يتحرك الفن إلى جهة الكمال تأليفاً وإخراجاً وتمثيلاً ، وتهب الأنسام المنعشة سواء جاءت من قلب باريس أو من أطراف أوربة ، من روسية أو النرويج أو إنجلترا أو إيطاليا . وكانت هذه المسارح أربعة بين سنة ١٩٢٨ وسنة ١٩٣٨ وأصحابها هم Jouvet و Pitoëff و Baty و Dullin . وعلى أيدي هؤلاء لا على أيدي الكوميدي فرانسيز المسترخيتين المتشقيتين أدركنا كنه المسرح وبعده ولطفه وقوته . ويتلك الأيدي الحاذقة استغاثت الكوميدي فرانسيز لتصلح شأنها وتجدد طريقها قبيل الحرب .

والفرقة التي جاءتنا هذه السنة هي بين التشدد والترخص في اختيار المسرحيات ، ولكنها تميل إلى الحديث في الإخراج على ألوانه . أما ترخصها فبتمثيلها هذه المسرحيات التي يفرح بها أهل العبث والتسلي من النظارة : *de Flers et Cavaillet, L'âne de Buridan; Feydeau, Feu la Mère de Madame; M. Durand, Bonne chance Denis.*

وأما بعض تشدها فبإقبالها على المسرحيات الاتباعية ( الكلاسيك ) مثل



*Tartuffe* و *Le Misanthrope* ، أترجمهما بالمرائي ثم النفور ، وكلتاهما لموليير ، ثم *Les caprices de Marianne* أو بدوات مريان وهي لألفريد دي موسيه ، ثم « سأحيا حياة حب عظيم » *Je vivrai un grand amour* لـ Stève Passeur و « موعده في سنليس » لـ Jean Anouilh ، وهذان المؤلفان الفرنسيان المعاصران من طبقة حسنة ، ولكن لهما مسرحيات خير من هاتين قد شهدتهما في باريس من سنوات ، وكان المؤلفين آخذان الآن في ترديد أفكارهما واستثمار طرائقهما . ثم خطر لهذه الفرقة أن تغالى في التشدد —وها هنا موضع فخرها— فأدت مسرحيتين هما —عندى— في قمة فن المأساة : الأولى « حرب طروادة لن تقع » *La guerre de Troie n'aura pas lieu* لـ جيرودو Giraudoux صاحب الحفائف واللطائف ، وقد تكلم الأستاذ عبد الرحمن صدقي في عدد مضى على هذه المسرحية وعرضها أتم عرض . والثانية : « البشارة إلى مريم » *L'annonce faite à Marie* <sup>(١)</sup> لبول كلوديل P. Claudel وهو أكبر شاعر فرنسي لهذا العهد . وإني محدثك في شأنها بعض الشيء :

قد يرى غيرى أن مسرحية « النفور » لموليير ألطف وأجذب من « البشارة إلى مريم » وأن في هذه ثقلا وغرابة . والحق أن ما بينها هو الذى بين الملهاة والمأساة ، ثم ما بين المستمتع به من الخارج والمحسوس به من الباطن ، وبين اللفظ الواضح المجلجل واللفظ الغامض الخافق ، وبين المعنى القريب المعلق بالشفة والمعنى المستبعد الجائل في الضمير ، وبكلمة واحدة : ما بين النثر والشعر . أجل بين النثر والشعر وإن كانت « النفور » منظومة و « البشارة » منثورة ، وليس الشعر في التقاطيع والقوافي .

هذا وللفرنسيين أن يعجبوا بمسرحية « النفور » ما شاء لهم أن يعجبوا لظرف فيها وللون من الغرام المتدلل أحبوه ولطريقة من النظم المحكم غلبت على أذواقهم ولبراعة في مط الحوار . وقد جعلوا هذه الأمور كلها مقاييس وأداروا عليها فن المسرح الاتباعي . للفرنسيين أن يروا كل هذا ولهم أيضاً أن يعدوا

(١) ترجمها بعضهم ارتجالاً « البشرى المبلنة إلى ماري » .



موليير آية أدبهم المسرحي بعد راسين أو إلى جنبه . ولكن كل هذا لا يشفع لموليير إذا قيس بكلوديل . فأدب موليير من عهد مضي وأسلوب جمد ومن إحساس مغاير وتصور مفارق ، وفيه أشخاص يأسرهم التصنع ويبعدهم عنا لفظهم المفرغ في قالب من النظم المبهرج . وهنا أذكر فصولا للكاتب الفرنسي البارع الفطن ستندال Stendhal كشف فيها ، عند فاتحة القرن الماضي ، عن اللغو والتكلف والمباعدة التي في مسرحيات الطريقة الاتباعية ، وهذه الفصول منشورة في كتاب عنوانه *Racine et Shakespeare* .

هذا ، وإني لا أكتمك أن عني غلبتي في الفصل الثاني من « النفور » ، وقد أغفى الضمير قبل أن تغفى العين ، فسألت نفسي كيف نشطت للمسرحية طول الفصل الأول : هل نشطتي المحاسن التي تعجب الفرنسيين ، هل جذبتني وأنا أدري أنها قريبة الأثر ؟ فكرت ففطنت أن تزويق المسرح كان غاية في المهارة وأنه كان طريفاً جداً مستمداً من التصوير الحديث في فرنسا ، هذا التصوير الذي عرضت له في عدد مضي من هذه المجلة . ففي ذلك التزويق عرفت أسلوب المصورين التعبيريين Expressionnistes وبه يوحى إليك الفضاء بخطوط مستوية متراكبة ، هذه مضيئة وهذه مظلمة كأن بعضها يدافع بعضاً . وفطنت أيضاً أني نشطت للمسرحية بفضل الثياب الفاخرة من جهة ، المستظرفة من جهة .

أما « البشارة إلى مريم » فمن مادة أخرى . وهي لم تأخذني بمناظرها وملابسها وإن كانت محكمة . إنها لم تأخذني ، إنها أسرتني ، مع أني شهدت قبل ذلك في باريس . والحق أن هذه المسرحية تدخل في نطاق الأدب الذي يصفه عامة النقاد بالصعوبة والإغلاق أحياناً . وهو الأدب الممتلئ قوة وطرافة وبعداً ؛ لأن مصدره مطاوى النفس ، ومشعله حرارات الروح ، وأداته لطافة النثر النابض شعوراً الواثب خيالا ، وغايته تمجيد القوى الروحانية وتعزيز القيم الانسانية . « البشارة إلى مريم » تتلخص في توضحية الجسم في سبيل الروح ، ووقف هذه الروح لعبادة الله وخدمة الدين . وإن كانت المسرحية مسيحية فهي صالحة لكل بيئة تغلب المعنى على الحس وتتطلع إلى الأسمى والأبقى .

وليس يفوتني أن المسرحية لم تنجح في باريس إلا من سنوات معدودة نجاحاً محدوداً ، وأنها لم تنجح في القاهرة نجاحاً صادقا ، إذ أقبل أكثر الناس عليها



من باب الاستطلاع أو تكلف التألق ؛ وقد سمعت جارتين لى تضحكان وجاراً يتأفف .

هذه المسرحية تدور على سر قبلة تضعها فتاة مؤمنة تقية على شفة بناء أجزم حتى تشتف من دمه المرض القتال ، فيستطيع أن يتم إقامة كنيسة ننشأ لحمد الله على مننه . وتحيا الفتاة منبوذة ، مثلومة العرض ظلماً ، وفي ضميرها راحة القديسين ومن يديها تخرج معجزات المقربين : انحلّ جسمها واشتعلت روحها ، ظلمت وحشتها وانتصر إيمانها . فهي أمة الله ، منه وله ثم إليه .

سيقول أهل العبت والتسلى أولئك الذين لا يستشفون دخلة المسرح وقد عميت بصائرهم عن الجذ والبعد والشعر والسمو : إن هذا لا شأن له بالمسرح . ولست أناقشهم ، لأن رأيهم يمدد الجهل بأصول الفن ، وذوقهم تفوته الرهافة .

وفي الجملة إن إدارة الأوبرة الملكية أتاحت لنا هذه السنة بعض المتعة في ناحية المسرح ، ويسرت لنا الصبر على السخائف والتوافه التي لا تنفك الفرقة القومية المصرية « الرسمية » ترمى بها الجمهور المسكين المظلوم .

بشر فارسي

## على رمال الساحل

أيها الساحل يا أول أمرى  
هل لمن ربيته معنى جديد  
رائع من ثغرك الرائع مغر  
ليت شعرى لم عقلى فيك خاب  
أى روح قدسى ، أى معنى  
حيثما أهتف تجبني هاتفات  
فاذا ولت وجهي كي أراها  
ليت لي عينين في أذنٍ حتى  
ما تراني شاهداً إذ ذاك عرسا  
لكأنى بالرمال البيض شبع  
كلبا البحر أتاها كاشفاً عن  
سظرتها الريح في فن عجاب  
ضحكات البحر موجات حسان  
مثلما الخلان قاما يذكران الد  
وكان الرمل إذ مالت ذكاء  
ثم مالت فهو لألاء بهي  
أى أيد قدسيات قد أراقت

إعطني الوحي الذى يشرح صدرى  
لم يقله الناس فى شعر وثر  
من محياك الذى يسبى ويغرى  
أنت يا منبع إلهامى وشعرى ؟  
عبرى ، أى خب ، أى سر  
عن يمينى أو شمالى أو بإثرى  
هتفت خلقى وكان الأفق شطرى  
أشهد التهتاف من ثغر لثغرى  
أم مثاراً عبقرى ؟ لست أدرى  
من بضوء ثم روين بسحر  
ألف ليل كشفت عن ألف فجر  
فبدت ثمة سطرأ خلف سطر  
ترحم الأفق وهذا ضحك بر  
سادر المحكى فى هو وبشر  
فضة يضاء قد شيت بتبر  
يا لعينى فى سناه بالفكرى  
ذوب شمس نضرة فى كل شبر



وحدت فوق سماء الغرب مزنا  
 لامستها الريح في رفق فرفت  
 والصخور الصم تبدو من بعيد  
 هبطت فيها ذكاء فاقشعرت  
 فكان القلعة الشاء جن  
 شفة الساحل لاحت دون عبر  
 والشرع انساب في يم منير  
 خفقت أنفاس ربح الشرق فيه  
 قن الماضي وما يأتى تلاقت  
 راقصات دائرات مطرقات  
 مسرح ألقى عليه الليل سترأ  
 منقالات لا بماء بل بنجر  
 كرفيف الطير لكن أى طير  
 فى طيوف من قنو الشمس حمر  
 عن ضياء قرمزي مقشعر  
 ملهب يسبح فى جدول جمر  
 ولهاه الأفق لاحت خلف عبر  
 كوكباً ينساب فى عرض المجر  
 فمضى يجرى إلى الغرب ويجرى  
 حول خدر الشمس من دهر ودهر  
 شاخصات باسمات حيث تسرى  
 من ظلام ثم ثناه بستر

محمود ادريس قمر

# من هنا وهناك

رأى شاعر فرنسي كبير  
في أحد معاصريه من الكتاب

[ هذا الحديث جرى مع الشاعر  
الفرنسي الكبير بول كلوديل . وهو  
معروف لدى جميع المتصلين بالأدب  
الفرنسي الحديث بنزعة الدينية  
وتمسكه كل التمسك بتعاليم الكنيسة  
الكاثوليكية . وأكثر أشعاره وقصصه  
التمثيلية تظهر فيها هذه النزعة بوضوح .  
فليس بمستغرب عليه في هذا الحديث ،  
وهذه نزعته ، أن يهاجم التفكير الحر  
المطلق من القيسود في شخص أندريه  
جيد الكاتب الفرنسي العظيم ، وأن  
يلوم الحريصين على نشر أشعار  
الشاعر الفرنسي رامبو وتتبع آثاره .  
ولهذا الحديث قيمته في الدلالة على  
شدة تعارض الآراء وتطاحن النزعات  
مما يدل على نشاط الحياة في الأدب  
الفرنسي . ]

يقرب بول كلوديل بين مقعدين  
ويجلس ويصيح بسمعه ، لقد طحنته  
السنون فلم يعد ذلك الرجل الذي  
وصف بأنه « المطرقة » ، أو الإعصار  
العاصف ، لقد قلت حدثه وتضاءلت  
حاسته ، فهو شيخ متين البنيان ، بدين  
وفيه حياة .  
وبعد تبادل عبارات المجاملة نقذنا  
إلى لب الحديث .  
— رامبو؟ أفضل ألا أتكلم عنه  
فقد دله أكثر مما ينبغي . وإني لتألم  
لهذا الاستعمال ، وإنه لما يحزن النفس  
تلطخ مثل هذه المؤلفات ؛ فهي شبيهة  
بمكان جميل يكتشفه السياح  
فلا نلبث أن نجد فيه القمامة  
وعلب السردين ، فلا يعود صالحاً  
للزيارة .

— هل تذكر السردين ؟ إني

أرى في قولك خير وصف لأنصار  
مذهب السيريالزم .

— لقد نشرت مؤلفات رامبو

كلها ، ولكن أربعة أخماس هذه

غرفة ذات طلاء أخضر فاتح وستائر  
في زرقة السماء ، وراءها أغطية من التل ،  
ومصاييح جميلة ذات أغطية ينفذ منها  
النور ، تلك من ميزات السلام .



المؤلفات يجب ألا ينشر . فما ظهر منها  
لا يضيف شيئاً إلى مجده وإلى معرفته ،  
وكان جديراً أن يبقى حيث كان في عالم  
الخفاء .

— في مثل هذه الحالة الغامضة  
التي تلفت نظر علماء النفس وعلماء  
وظائف الأعضاء وعلماء الحالات المرضية  
إلا تجد كل شيء ضرورياً ؟ . . .

— لكنى لا أجد في حالة رامبو  
غموضاً . إن الرجل الكاثوليكي مثلي ،  
لا يجد في حالته غرابة وليس في رامبو  
ما هو مدعاة للغرابة غير شبابه  
وصباحته وجاله .

— ما دخل الكثرلثة في  
مشارب الخمر والكؤوس والغراميات  
غير المشروعة والمال المغتصب وطلقات  
المسدس وما يوجد في مؤلفاته من  
فوضى وثورة ؟

— لكن هذه الثورة هي من جهة  
مسيحية ، وليس في كل ذلك ما هو  
عجيب . إنه لواضح تماماً . ولكن

العجيب أنه بلغ في فصاحته إلى الكمال  
طفرة واحدة . وإنه أنشأ في الأدب  
قانوناً جديداً ، وهذا ما يميزه عن مقلديه  
الذين تنقصهم دقة العبارة والوزن .  
فمباحث الباحثين فيه خالية من كل  
قيمة .

— على أن العقل الباطن . . .

— العقل الباطن ! العقل الباطن !  
إنه لا بصبر باطناً إذا أمكن التغلب  
عليه .  
أجل ! التغلب عليه . . . فلنترك  
هذه الأشواك .

— إذا كنت لا تقر بمجهود  
تلاميذ رامبو فلعلك تهتم بغيرهم من  
الكتاب الناشئين ؟ إنه لمن المهم أن  
تخبرني عن نظرتك إلى أولئك الذين  
يصدّون بناء نظرية القيم الأخلاقية  
على الإنسان وحده في عالم تجرد من  
الآمال .

— إن القيم الأخلاقية هي أوامر  
الله وأوامر الكنيسة ، ولا توجد قيم  
أخلاقية أو روحية بعيدة عن ذلك ،  
وما يكتشفه كتابك هؤلاء هو في  
نظري حقير :

— إن مأساتهم وإخلاصهم . . .  
— هذا لا يهمنى مطلقاً فليصرفوا  
كما يستطيعون .

— . . .  
وقد رأى علىّ علائم الاضطراب  
فرفت حاشيته .

— إنى مثل الديك الذي لا يفهم  
شيئاً عن البطّة . وليس الفهم من  
شأنى أنا ذلك الرجل الكهل . وإن  
عدم الفهم لجزء من صفاتي .

— ومع ذلك فإن البحث عن

الصفات التي لا ترفع من شأن الانسان هي عمل رجل من معاصريك وهو البطولة .

— وإذا كان جيد لم يؤمن ...

— ذلك لأنه يسير بغير دليل

فهو يضرب مثلاً سيئاً للجبن والضعف .

— إنه لا يجب أن يدافع عنه ...

ولكن هل تجهل شجاعته في آرائه

المتناقضة وإخلاصه لها ؟

فضحك ضحكة الاحتقار الهادي .

— لأترك لك كلمة الاخلاص لكي

ترتاح نفسك .

ونظر إلى نظرة إشفاق .

— لا تعتقد أني أضمر لك سوء ،

ولكنك توجه إلى أسئلة غير منتظرة

ولم يكن لدى من الوقت ما أفكر

فيه .

— هل هذا ممكن !

— إني لا أريد الجدل . لقد كنت

متصلاً بجيد عندما كنت أعتقد في

مسيحيته وكنت أجهل عيبه

الفظيع . . .

وترك إتمام عبارته في حياء :

— أجل إلى اللحظة . التي عرفت

فيها . . . سقطته . ولا ريب في أن

رجال الشرطة يقاومون الذين يدسون

السم للناس ، وهو ممن يدسونه .

ولا أقول ذلك جزافاً ؛ فكم من رسائل

جاءتني من شبان جرحهم للغواية .

الصفات التي لا ترفع من شأن الانسان

هي عمل رجل من معاصريك وهو

أندريه جيد .

— إني لأمقت هذا كل المقت

— ؟ ؟ ؟

— إني لا أعترف له بأى نوع من

الموهبة .

أى قول هذا !

— إن حيرته أو ما يسميه عدم

اطمئنان . . .

— ألا نظن أن هذا القول طعن

فيه ؟

— . . . إن ما يغيب عن فهمي

هو نفوذه . فمن الوجهة الفنية ومن

الوجهة العقلية لا أرى في جيد شيئاً .

ونفوذه هو عندى موضع غرابة لا تنتهى .

— لقد قلت عنه : « إن الشر

لا يخلق شيئاً ! » وهو يعترف في

مذكراته أنه لا يفهم تماماً معنى

لهذه الغيبة .

— إن قواعد الدين تعلمنا أن

الشر غير موجود ، بل هو عنصر مهدم

وسلبى ، وأن الشر لا أهمية له إلا عن

طريق الألم . فهو من هذه الوجهة

عنصر خالق لا اعتراض عليه . ومن

شأن جيد أن يستسلم للشهوات الرخيصة

واللهجات التي يظن أنها طبيعية بدلا

من أن يخلق وسطاً حياً لنفسه . إن



- ونجد دائماً جيد في أول طريقهم للشر .  
 — ثم ينتهون بك .  
 — يعد وقت يجدون طريق الشر  
 لا يؤدي بهم إلى شيء ، فيتجهون  
 نحوى .  
 — إن جيد علمنا جميعاً قيمة  
 الاخلاص نحو النفس وأضاء لنا  
 أسباب أعمالنا .  
 — هل تظن أنه يقول حقا  
 أسباب أعماله ؟ إن جيد تخلبه مناظر  
 المرأة . وليست مذكراته إلا سلسلة  
 من صور نفسه كما يراها حين وقوفه  
 أمام هذه المرأة . ونحن إذا ما نظرنا  
 إليها نتخذ دائماً موقفاً صناعياً ، فمذكراته  
 من هذه الوجهة هي صرح من عدم  
 الاخلاص .  
 — إن في كتابات جيد صفحات  
 عديدة تدل على القلق ، ولا أزال أذكر  
 عبارة يقول فيها تقريباً ما يأتي : إذا  
 كنت قد امتنعت بعض الوقت عن  
 كتابة هذه المذكرات فذلك لأن الكتابة  
 تجعلها أقل إخلاصاً ، وهذا دليل على  
 موقفه الأدبي .  
 — إنه يفتح جرحه بريشة طائر  
 صغير ، أما المأساة الأساسية في حياته  
 فهو لا يتكلم عنها .  
 — يكفي القارىء أن يعرف أن  
 هنالك مأساة أساسية .
- أما عيبه الخطير . . .  
 عيبه . . . الطبيعي فانه لا يكاد  
 يشير إليه .  
 — ولكن هذا غير حقيقى بعد  
 ما كتبه . . . وبعد كتابه « إذا كانت  
 البذرة لا تموت » .  
 ولكن هل أسمع من لا يريد أن  
 يسمع ؟  
 — إنى أحارب هذا التأثير بكل  
 الأسلحة لدى ، فإذا تريد؟ نعم أو لا .  
 — وإذا كنا نجتمع بين نعم ولا ؟  
 — لا أفهم ما تعنى .  
 واعتقدت أن الحديث قد انتهى .  
 ولكن كلوديل أضاف إليه كأنه على  
 سبيل الانتقال :  
 — إن كل هذا لا يهمنى ؟  
 — إذن ماذا يهمك .  
 — الصعوبات التى تجدها المظاهر  
 الفنية فى فرنسا ؛ فإن لدينا وزارة للفنون  
 والآداب لخدمة الفن كما يقولون . . .  
 وقد أنشئت إدارة فيها مئات من  
 الموظفين ، ومع ذلك تفرض ضرائب  
 تخنق هذه الفنون . وخير مثل لذلك  
 مايجرى فى الكوميدي فرانسيز . فأربعة  
 أخماس البرامج يجب إلقاؤها فى  
 سلة القمامة . فهم يمثلون « رى بلاس »  
 ولايش وأية قيمة لهذا وفى زمن  
 مسيو فودوايه كانوا يخرجون مؤلفات

عظيمة « كالملكة المتوفاة » و « الحذاء من الحرير » فما أن رحل مسيو فودوايه حتى أصدر مسيو ديكس أمراً بالعدول عن إخراج « الحذاء من الحرير ». ولازلت أسائل عن السبب . وقد أنفقت ملايين في سبيل تجديد مسرح الأوديون وهذا أكبر سخرية . فقد وضعوا متراً من الأسمنت المسلح تحت المسرح ، فصار من غير الممكن تمثيل « الحذاء الحريري » لأن السفينة التي قد تفرق على المسرح لا يمكن أن تحترق الأسمنت المسلح . فانت ترى أنه ليس لدى الوقت للتجارب إذ يجب

أن أحافظ على أملاكى وأسهر على نتاجى وهذا زمنه . وخرجت . . . أستنشق الهواء وأسير على غير هدى . وبعد أن تخلصت من دهشتى لا من ذاكرتى ، رأيت بيتاً من الشعر يسرح إلى ذهنى ، بيتاً بسيطاً رناناً براقاً ، وهو من أشعار بول كلوديل ، وكان مصرا على البقاء في الذاكرة كأنه تفسير لما حدث وهو : إني أسكن من إمبراطورية قديمة خرائبها الأساسية .

عن الفرنسية

دومنيك اربانه

### محاضرة في سر الزخرفة العربية

دعا الأستاذ المستشرق كونتز مدير المعهد الفرنسى للآثار الشرقية يوم الخميس ٢٩ مايو نخبة من الكبراء والأدباء إلى الاجتماع بدار المعهد لسماع البحث الذى افتتح به الدكتور بشر فارس أعماله في المعهد على أثر تعيينه فيه عضواً مصرياً .

وكان موضوع البحث يدور حول حكمة الزخرفة العربية واتصالها ببعض العقائد والمواقف الفكرية الاسلامية . فبين لنا الباحث بأسلوب فرنسى دقيق وشعرى فى آن واحد كنه هذه الزخرفة ، ففصل « الأرابسك » والتهذيب والتحوير والخط وأتى بالفاظ ومصطلحات جديدة بالفرنسية والعربية ، منها « الرمى » و « الحيط » لنوعين من أنواع التزيين . وقد أرجع كل ذلك إلى حياة روحية صرفة مستشهداً بآيات وأحاديث ، أنتجت



تصورات خاصة بين دينية واجتماعية .  
 ثم دلل الباحث على ماذهب إليه  
 بعرض صور ناطقة إسلامية ثم مسيحية،  
 وبخاصة قبطية تأثرت بروح الزخرفة  
 العربية .  
 فجاء البحث غاية في الطرافة  
 والتدليل الصحيح ، وهو يعتبر اتجاهًا  
 جديدًا قائمًا على الفلسفة وما بعد  
 الطبيعة في فهم الفن العربي  
 الاسلامى .

م . ك

# شهرات

## شهرية السينما

### لمحات

إن الموسم السينمائي في مصر لقصير جداً ، فهو يمتد من شهر نوفمبر إلى شهر أبريل على الأكثر . وبابتداء الصيف نجد شبه ركود يشمل جميع نواحي النشاط السينمائي . والآن وقد انقضى موسم ١٩٤٦ - ١٩٤٧ نستطيع أن نلقى نظرة إلى الوراء لندرس درساً سريعاً الأفلام التي عرضت علينا فرنسية كانت أو مصرية أو أمريكية ونقدرها حق قدرها . ولست أرمي بهذه الدراسة إلى الحكم على الانتاج السينمائي في بلاد العالم المختلفة التي تجهد في هذا المضمار ، بل لأعرف أتي لنا هذا الموسم بجديد في ميدان السينما أم لا ، لا من الناحية الصناعية فحسب ، بل من الناحية الفنية أيضاً .

إن الذين اتبعوا أبناء مهرجان السينما الذي أقيم في مدينة كان في شهر سبتمبر ١٩٤٦ يعلمون حق العلم أن الأمم جميعها تسابقت إلى عرض أجود ما أنتجته ستوديوهاتها ، ويعلمون أيضاً

حق العلم أنه لم يعرض في القاهرة إلا عدد قليل جداً من هذا الانتاج الضخم الذي تقدمت به الأمم إلى هذا المهرجان . ومع أن دور السينما في القاهرة والاسكندرية عديدة بحيث تستطيع أن تعرض على الجمهور المصري أكثرية الانتاج السينمائي الذي عرض في كان نجد أن هذه الدور لم يتح لها إلا عرض خمسة أفلام منه وهي : «عطلة الأسبوع المفقودة» ، «الحجاب السابع» ، «ماريا كاندالاريا» ، «الحسناء والوحش» ، «الوطن» . وقد يزعم بعضهم أن الموسم السينمائي في مصر قصير جداً بحيث لا يمكن عرض الكثير من أفلام السنة الماضية ، ولكن أرى أن الموسم كاف لعرض أحسن هذه الأفلام وأجودها صناعة وفناً إذا لم يمتد عرض بعض الأفلام الضعيفة السقيمة أسابيع وأسابيع تكون فيها دور العرض خالية من الشاهدين تماماً . ودور العرض تضطر إلى هذه الاطالة



وقد تلا هذا الفيلم « خطابات غرامية » وتدور حوادثه حول فتاة فقدت الذاكرة وهي قصة ممتعة وإن لم تكن ذات موضوع طريف . ولكن ما يمكن أن يعد أحسن الأفلام الأمريكية قصة وتمثيلاً هو فيلم « عطلة الأسبوع المفقودة » الذي يدرس نفسية مدمن الخمر ويحللها تحليلاً دقيقاً . وقد نجح المخرج والممثل في عرض هذا التحليل في السينما دون أن يشعر المشاهد بأى ملل . وهذا مما يعد براعة فنية قليلة المثل . أما الأفلام الأخرى التى عرضتها أمريكا والتى تهتم بنواح أخرى من الحياة الانسانية فلا أجد منها ما يستحق الذكر إلا « سعادة مغتصبة » و « كل ونصيبه » وذلك لتمثيل ممثليهما بيت دافيز وأوليفيا دى هافلاند ؛ و « أجراس سانت مارى » وهو ذو موضوع طريف يدرس بعض مشاكل التربية والتعليم ، و « حد الموسيقى » وهو قصة لسمرست موجام . ومما يحمد عليه المنتجون الأمريكيون اهتمامهم فى أفلامهم بالقيم والمشكلات الانسانية .

أما الأفلام الفرنسية فأكثرها يتجه اتجاهاً اجتماعياً ، ولم يتح لنا أن نشهد مما أنتجته فرنسا إلا القليل من أفلامها الجيدة مثل « الحسناء والوحش » وهو فيلم ذو إخراج فنى

لأن ثمة سيطرة أجنبية على توزيع الأفلام فى الشرق ، وهذه السيطرة تنفرد بها دولة واحدة ؛ فهى تشتري أفلام الدول الأخرى الأقل إنتاجاً وتتصرف فيها كما يترأى لها ، فهى تهيب لانتاجها ربحاً كبيراً وتفرض على المصريين أسقم ما أنتجته وتطيل عرضه بحيث لا تسمح للآثم الأخرى بعرض أفلامها إلا لمدة قصيرة . ولولا هذه السياسة الباطلة فى توزيع الأفلام لشهدنا فى مصر أفلاماً فرنسية مثل « صراع القضبان » أو « السفنوية الريفية » أو « أبناء الفردوس » وأفلاماً انجليزية مثل « قيصر وكليوباترة » أو « إياك والشفقة » وأفلاماً إيطالية مثل « شوشا » أو « روما مدينة مفتوحة » . فماذا عرضت علينا تلك الدولة التى تسيطر على توزيع الأفلام فى السوق الشرقية ؟ أو إن شئت ما هى الأفلام التى سمحت بأن تعرض علينا ؟ لقد شهدنا إلى جانب الأفلام الخمسة التى عرضت فى كان أفلاماً أخرى قليل منها جيد ، وكثيرها ضعيف لا حياة فيه . فالأفلام الأمريكية قد اتجهت فى هذا الموسم اتجاهاً نفسياً . فقد عرضت علينا « المسحور » ، وهو لا يمكن أن يعد فيلماً ذا قصة ، وإنما هو محاضرة فى معالجة مرض البارانونيا ،



وبهذا تتحقق هي أيضاً إخفاقاً ذريعاً .  
وبهذه المناسبة أريد أن أقول لفيفيان  
رومانس ، إن التمثيل شئ ، والتهتك  
شئ آخر ؛ ونرى أخيراً جان ماريه  
لا يمثل بل يسرد دوره سرداً مملاً ،  
فلا يصيب هو الآخر إلا إخفاقاً  
ذريعاً .

وقد جاءنا هذا الموسم بأفلام أمتين  
لم نشهد قط إنتاجهما السينمائي من قبل  
وهما إيطاليا والمكسيك . وقد تكلمت  
في الشهر الماضي عن « صورة ماريا  
كاندلاريا » التي تقدمت به المكسيك  
إلى مهرجان كان فحازت جائزة  
التصوير . أما الأفلام الإيطالية التي  
عرضت علينا فهي أفلام ذات قصص  
غنائية تدل على أن إيطاليا حديثة  
عهد بصناعة السينما ؛ فالتمثيل  
والإخراج لم يتحررا بعد من الطابع  
المسرحي ولو أنهما على شئ من الجودة  
في بعض الأحيان . وقد نعيب على  
السينما الإيطالية أنها لم تقدم  
إلا الممثلين أنفسهم في جميع أفلامها  
فيبدو للشاهد أن التمثيل السينمائي لم  
ينهض في تلك الأمة ما دام الممثلون  
فيها يؤثرون المسرح على السينما .

وقد عرض في هذا الموسم قليل  
من الأفلام الانجليزية مع أنها أرفع فناً  
وأجود صنفاً من الأفلام الأمريكية .

متقن وتصوير رائع ، وفيلم « الوطن »  
وهو يمتاز بأداء متقن وتصوير جيد  
أيضاً ، و « سحر » ، الذي عرض في  
الشهر الماضي ، وهو فيلم يصور عقلية  
أهالي مقاطعة الأوفرنى L'Auvergne  
في فرنسا تصويراً دقيقاً بارعاً .

وقد رأينا أخيراً فيلماً فرنسياً  
يصور لنا كيف يخفق في عمله الفنان  
مهما عظم شأنه ، وعلا قدره ، وذاع  
صيته لا في بلده فقط ، بل في بلاد  
العالم أجمعها . والجمهور حينما يرى  
اسم هذا الفنان ، يرى نفسه في لهفة  
إلى مشاهدة أثره الفني ، فيسعى إلى  
دار العرض ليشاهد فيلمه فيخرج  
البعض أسفا على ما فقد من وقت  
في المشاهدة ، في حين يخرج البعض  
الآخر ، وقد سحره اسم الفنان اللامع ،  
فلم ير في القصة عيباً ، ولا في الإخراج  
مأخذاً ولا في التمثيل ضعفاً . والفنان  
بل الفنانون الذين أتكلم عنهم هم :  
كريستيان جاك ، جان ماريه ،  
وفيفيان رومانس في فيلم « كارمن » .  
نشهد في هذا الفيلم كريستيان جاك  
يجنح إلى محاكاة الأمريكيين في الإخراج ،  
فيخفق ، إخفاقاً ذريعاً ؛ ونرى فيفيان  
رومانس يمثل دور كارمن ، فلا  
تؤدي الشخصية التي رسمها المؤلف ،  
بل الشخصية التي شاءت أن تمثلها ،



فلم نشهد منها إلا « القناع السابع » وقصته تحليلية متقنة وتمثيله من ذلك النوع الذى يخلب النفوس : « والقافلة » وهو فيلم يصور حياة البوهيميين ؛ وثالثاً لم يعرض فى القاهرة للآن مع أنى شهدنه فى الاسكندرية فى شهر فبراير ، وهو « إياك والشفقة » وقصته مقتبسة من رواية لستيفان زفابج . أما الأفلام المصرية فلا مكان للحديث عنها بعد أن خصصت لها مقالا فى السنة الماضية (١) ولم يغير من رأى فيها ما أنتجته الستوديوهات فى هذا الموسم .

ومهما يكن من عدد الأفلام المتأزّه التى عرضت علينا فى موسم ١٩٤٦ - ١٩٤٧ ، فإنى أرى أن نصيب مصر من الانتاج العالمى الجيد ضئيل جداً فى حين نرى دور العرض مزدحمة بالأفلام الأمريكية فحسب ، فنحن نريد أن نشهد أفلاماً فرنسية وإيطالية أكثر مما شهدنا ، نريد أن يكون فصل الصيف غنياً بالأفلام الجيدة وألا يعرض علينا تلك الأفلام البوليسية الرخيصة التى تفرض علينا فرضاً لمدة أربعة شهور طوال ، فلست أرى مسوغاً فى أن تحرمنا المراحة التجارية الاستمتاع بالانتاج الفنى الخالص . فلتزاحم الدول تجارياً بعيداً عن الفن .

رسمى لامل

(١) « انطباعات من السينما المصرية » . الكاتب للمصرى عدد ١٢ ( سبتمبر ١٩٤٦ ) .

# من كتب الشرق والغرب

LA PATRIE SE FAIT TOUS LES JOURS

ETIEMBLE

## الوطن يخلق كل يوم\*

منذ ظهر المنشور الشيوعي من نحو قرن ، ساءت سمعة الوطنية . وبينما كان البعض يعلمنا أن « لا وطن للعمال » ، كان الآخرون يؤكدون لنا ، وهم يصوبون غداً رءوسنا ، أن العمال لا يملكون إلا وطنهم . وأمسّت الأوطان منكراً تحت ضغط الدوليات الاشتراكية من ناحية ، والدوليات الفاشية الاستبدادية من ناحية أخرى . وأخذ المرء يعلن — على أسوأ الفروض فوميته (بشرط أن تكون قومية تامة) . أما الوطنية فقد صارت شيئاً قديماً يثير السخرية .

وإن من أروع نتائج هذه الحرب وما صاحبها من الاستبداد النازي ، هو عودة الوطنية إلى القلوب التي كانت قد نفرت منها . وقد قال فرنسوا موريالك ، ولكلامه اعتباره بوصفه بوجوازيًا من بين أروع ما ظهر أثناء

وكاثوليكيا ، إن طبقة العمال في بلادنا قد ضربت أعظم مثل للوطنية الخالصة . وعندما قام هتلر يناهض الأوطان ليقم أوروبا التي عمها الضباب والظلام ، أثار بذلك الأوطان على أوروبا ، وبينما نرى التروتسكيين يسجلون هذه القوة الجديدة ويأسفون لها ، نرى الأحزاب الستالينية تطالب بالسيطرة عليها .

فما هي هذه الوطنية التي تلو كها الألسن اليوم ، والتي يريد كل واحد أن يحتكرها لنفسه ؟ أنا لا أعرف صفحات — فيما يختص بهذا — أدق وأوضح من تلك التي كتبها جان بولان Jean Paulhan مقدمة للنصوص الفرنسية التي جمعها هو ودومينيك أوري Dominique Aury من بين أروع ما ظهر أثناء

\* كتب هذا المقال خاصة لـ «الكاتب المصري» .



لحرب<sup>(١)</sup>. وهو يقول إنه جمعها للأطفال ، وإن المرء يتمنى أن يصير جميع الكبار أطفالا ، ولو لمدة نصف ساعة ، ليقروا هذه الأفكار . وبولان لا يخدع في كلامه ، فهو يقول : « هناك أكثر من مؤلف وطني يشبه آلة حربية ، معدة للحرب ضد بلد ما ، ضد الترويج ، أو ضد التبت ، ثم إنك لو اجد في تلك المؤلفات كل أنواع المدح مختلطة مضطربة ، وهى على العموم يناقض بعضها بعضا . فاذا كانت جان دارك تحسن إذ تنصت لما تسمعه من أصوات ، فان فولتير يسيء إذ يسخر من جان دارك المنصتة لأصواتها . وإذا كان لنا أن نفخر بنابليون فلا يجدر بنا أن نفخر أكثر من اللازم بالقديس فرنسوا دى سال Saint François de Sales ثم إنه لا يمكن فرنسا أن تكون في الوقت نفسه ابنة الكنيسة وأم التفكير الحر ؛ ولا أن تكون ضيعة الملوك الكابتيين Capétiens ومسيح الأمم . فلا بد لنا من اختيار أحد الجانبين . وبعضنا يؤثر نابليون على القديس فرنسوا دى سال ، والبعض الآخر يؤثر القديس فرنسوا دى سال على نابليون . وهكذا يقتطع كل واحد من وطنه ،

وطناً عقليا ، وطناً مسيئاً معقولا فلا يلبث أن يصبح غير معقول . « فالجمهوريون في عام ١٨٧٠ لم يغضبوا عندما هزم نابليون ، كما لم يغضب الرجعيون في عام ١٩٤٠ عندما دحرت الجمهورية . « والعاطفيون على صواب إذن حينما يزعمون أنه ليس وطنياً ، ولن يكون وطنياً ذلك الذى لا يحب بلده إلا لأسباب معينة .

وهناك في الواقع نوع آخر من الوطنية ، لا يهتم إطلاقاً بالرسالات أو بالمبادئ ، « ظل خفيف منعطف ، هو ظل جدتنا وهنى تهرع للقائنا حين ندخل . . . بيت صغير ( غير منظم ) شمس غاربة ، رقة في الهواء ( الذى نتقاسمه عن رضا ) ، امرأة لا تريد مطلقاً أن نتقاسمها » ، كل هذا يكون دوافع تلك الوطنية ، دوافع يصدرها القلب والسمع والنظر والشم : عبير أزهار الغابة ، أو عطر الياسمين أو « الجاردينيا » . لقد عرفت شخصاً مات في دنكرك لأته كان يحب رائحة ذلك الهواء الخائق المندفع من فتحات التهوية على حافة أفاريز النفق التى يسير بها المترو بباريس .

« فعلى المرء إذن أن يمزج في نفسه

(١) Jean Paulhan et Dominique Aury: *La patrie se fait tous les jours*. Textes Français 1939-1945. Les Editions de Minuit, 1947.



بين العقل والعاطفة ليكون وطنيا حقا، عليه أن يحب وطنه كما هو . كما عليه أيضاً أن يريد لوطنه أن يصبح وطناً آخر ، وأن يصمم على أن يخلق منه وطناً عادلاً ومعقولاً ، ولكن عليه مع ذلك أن يحب وطنه ولو كان غير عادل أو غير معقول . وبالاختصار عليه أن يعبد ، ولكن لا يجدر به أن يخضع له دون أن يحاول التأثير فيه . »

وسواء أكان أولئك المؤلفون الستون الذين حشدوا في ذلك الكتاب عقليين مثل جوليان بندا Julien Benda أو عاطفيين مثل جان جييهينو Jean Guéhenno ، أو ممن جمعوا بين العاطفة والعقل مثل جان بولان Jean Paulhan فانهم جميعاً كانوا طيلة خمس سنوات يخلقون الوطن من جديد كل يوم . « ومن الخير أن نفتح ذلك الكتاب حيناً اتفق ، كما تفتح ديواناً من الشعر ، ثم تدعه بعدئذ . ومن الخير أن تحتفظ به في متناول اليد وأن تقلب صفحاته فتحقق عليه حيناً وترضى عنه حيناً آخر ، وأن تثق بما يثير فيك من آراء أكثر من ثقتك بما يحتويه من آراء . وسترى هكذا أنه كتاب مشوق إلى أقصى حد ، بل ستري أنه كتاب مثير . » ومن الخير — بعد أن تتعرف عليه بهذه الطريقة —

أن تعاود قراءته من أول سطر إلى آخر سطر ، كما تفعل بالروايات البوليسية ، من الخير أن تقرأه من أول المقالات التي كتبت عن ميونخ إلى تلك التي كتبت عن الجمهورية الرابعة . فميونخ ، ومهزلة الحروب ، والاحتلال والنفي ، والثورة ، والتحرير ، هي في الواقع مأساة ذات فصول ، إذا كان من الممكن أن تنتهي مأساة بانتصار الخير . نعم ! إن عدداً كبيراً قد جاءه التحرير متأخراً جداً ، فجاك دو كور J. Decour لم يعد بيننا إذ قتله النازيون رمياً بالرصاص . ومات فرنسوا قرنيه F. Vernet في معسكر داشاو . ومات كذلك ماكس جاكوب M. Jacob في معسكر درانسي ، وقتل جان بريفو J. Pré vost في المقاومة السرية ، وأما جان كاسو J. Cassou وأندريه مالرو A. Malraux وجان بولان J. Paulhan ، ولويس شوفيهيه Louis Martin-Chauffier فقد نجوا من الموت ولكنهم لم ينجوا جميعاً من العذاب . ونستطيع أن نقول هذا الشيء نفسه عن جميع الكتاب تقريباً الذين ثبتت أسماؤهم في لوحة الشرف للآداب المعاصرة . « وأنا أعرف أن هناك من يقول : لقد ماتوا في سبيل شيء تافه . فما كانت بعض المعلومات ( التي لم



تكن دائماً مضبوطة ) تستحق أن يضحى المرء من أجلها بحياته ، ولا كان منشور أو جريدة سرية ( سيئة التأليف أحياناً ) تستحق أن يموت المرء في سبيلها . فالى من يقول ذلك أقول : لقد ضحوا بحياتهم لأنهم كانوا في جانب الحياة ، لأنهم كانوا يحبون أشياء قد تبدو تافهة كبعض الأغاني وبعض البسمات . ويمكنك أن تضم يدك على نخلة حتى تقضى عليها، ولكنها لن تموت دون أن تلدغك . وستقول إن ذلك أمر تافه . نعم ! إنه لأمر تافه ، ولكنها لو لم تلدغك ، لكان النحل كله قد فنى منذ زمان طويل . مات أولئك الكتاب لأنهم كانوا يحبون الحياة ، وذلك الحب هو سبب ما تجده في كتاباتهم من جد واضح ومن سهولة بل من خفة أحياناً . ويكتب Sartre كثيراً عن فكرة الموت هذه دون أن تخونه شجاعته لحظة واحدة : « كنا نجعل من النفي والأسر ، والموت بصفة خاصة ، ( هذا الموت الذى نخفيه بمهارة في الأوقات السعيدة ) موضوعاً دائماً لاهتمامنا ، وكنا نتعلم أن تلك الأشياء ليست حوادث يمكن منعها ، أو تهديدات دائمة خارجة عنا ، ولكنها نصيب لنا وقدراً مكتوب علينا ، وأصل لوجودنا كأفراد من بنى البشر . وكنا

نعيش في كل لحظة تلك العبارة العادية « الانسان فان » ، كنا نحياها بأوسع ما تشتمل عليه من معنى . وكان اختيار كل واحد منا لطريقه اختياراً صحيحاً ، لأنه كان يحدث في مواجهة الموت ، ولأنه كان يفضل الموت على الهوان . . . »

وترى اللهجة متغيرة في كتابات جان برفو ، ولكن العزم والتصميم لا يتغيران . ففى إحدى أغانيه يقول :  
لست بأسف على شئ  
وإني لراض بنصيبى من الدنيا  
فقد عشت عيشة هنيئة  
وذلك الذى أفعمت نفسه  
بثلاثه أطفال وامرأة  
يستطيع أن يموت عارياً  
وهو راض

أتريد أن يفيض المرح على  
رسمى الدارس ؟

فليحمل اسمى قارب ذو مجدافين  
ولتكن له سارية وشراع مثلث  
وليكن خفيفاً رقيقاً جميلاً

لقد قيل إن كل شئ فى فرنسا  
ينتهى بالأغاني . وفى هذه المجموعة  
يبدأ كل شئ بأغنية مثل أغاني أراجون  
الرائعة، وأغاني سيرفيل Supervielle

الشجيرة . وكل شئ ينتهى بالتعذيب في غير تنزل عن حقوفه ، وطنياً والموت . ( وما أعجب أن تكون وحرّاً ، كلاسيّاً ومقداماً . إنه هو رءوس النصوص المجموعة هنا ، قصيدة محطة أو قطعاً متناثرة من إحدى الأغنيات : باريس الحزينة ، نشيد النار ، أسلحة الألم ، مباركة البؤس ، سرب ميت ، خير من الغار على الرءوس ، خلود من لم أرهم . . . ) وإن المزايا الأدبية لما تقرأه في هذا الكتاب لى جديرة بتلك القصيدة ولقد جمعه جان بولان تحدوه تلك الارادة القوية الطيبة التى سمحت له بأن يصدر تباعاً أو فى وقت واحد هذه المجلات : *La Nouvelle Revue Française, Mesures, Commerce, Les Cahiers de la Pléiade.* وإنا لواجدوه بأكله فى هذا الكتاب حيث نراه كريماً ولكن

وتبقى لنا أمنية ، هى أن تحتفظ الجمهورية العاملة اليوم فى وضوح النهار بفضائل الجمهورية التى كانت تعمل فى الليل وفى الصمت ، كما قال سارتر ، أن تحتفظ بفضائل الجمهورية التى كانت تعد لنا أياماً سعيدة مشرقة ، ولتتمن أن تكون أيامنا المقبلة سعيدة مشرقة .

ابتيابيل

نقلها عن الفرنسية مصطفى كامل فوده

(١) أصدر René Char منذ قليل يوميات ضابط فى القوات الفرنسية الحرة بعنوان *Feuilles d'Hypnos* .



# من وراء البحار

## أسبانيا ووراثة العرش

تقاوم الدول الكبرى النظام الذى أقامه الجنرال فرانكو فى أسبانيا ، وهو الذى ظل قائماً حتى الآن بالرغم من انهيار الدكتاتوريات الأخرى. وقد أعربت هذه الدول أكثر من مرة عن رغبتها أن ترى انتهاء هذا النظام . واتخذت قرارات عدة أخذ بعض هذه الدول الكبرى فى تنفيذها جدياً ، ولم يعمل البعض الآخر على تنفيذها إلا ظاهرياً . ولقد رأى الجنرال فرانكو أنه لابد من أن يتخذ خطوات فى سبيل تغيير نظامه ، حتى يستطيع تحويل الدول الكبرى عن خططها فى مقاطعة أسبانيا والتضييق عليها تجارياً ومالياً . ولذلك انتهاز فرصة الاحتفال السنوى الثامن بانتصار الوطنيين الأسبانيين فى الحرب الأهلية وهو يقع فى ٣١ مارس ، فأعلن مشروعه عن وراثة الحكم . وتقول مجلة « العالم اليوم » الانجليزية - فى عدد مايو سنة ١٩٤٧ - إن هذا الاعلان جاء بعد إحدى الاذاعات الطويلة التى اعتاد الزعيم أن يلقيها

على مسامع الشعب الأسباني . وهو يدل على أن الزعيم واثق تمام الثقة بنفسه ، وأنه يطمح فى إقامة نظام صورى يقف وراءه النظام الحاضر . وهو فى الواقع يرد بعد سنتين على بيان دون خوان الذى يدعى العرش ، إذ أعلن من لوزان فى سنة ١٩٤٥ أنه لا يقبل فرانكو ولا نظامه .

ويدل هذا المشروع للوراثة ، الذى قرئ على أثر حديث الزعيم ، على أن لا غرض له إلا إقامة ملوكية صورية . وفى المادة الأولى يصف أسبانيا بأنها دولة « كاثوليكية اشتراكية » ستكون مملكة بحسب تقاليدها ، وأن الجنرال فرانكو هو رئيس هذه الدولة . ومعنى ذلك أنها ستكون دولة ملوكية بلا ملك على مثال نظام هورتي السابق فى المجر ، وأنه ابتداء عهد أسرة جديدة يؤلفها فرانكو على طريقة نابليون .

وتنص المادة الثانية على إنشاء

وتعلن المادة السابعة أن لرئيس الدولة في أية لحظة أن يختار من يخلفه . وهذا النص ينطوى على نوع من الدعوة لدون خوان بأن يعود إلى أسبانيا كملك على أن يخضع لشروط فرانكو . ومما يلاحظ أن اسم دون خوان لم يذكر مطلقاً ولم يشر إليه في الوثيقة بأكملها . ومما هو جدير بالذكر أن حزب الفلانج لم يذكر أيضاً . ويظهر أنه خرج تدريجياً من ميدان السياسة ولو أن روحه لا تزال قائمة ، وقد حضنت الحكومة برنامجها الاجتماعي .

ولقد أعلن نبأ هذا المشروع لدون خوان في مقامه بأستوريل قبل ساعات من إعلانه ، ولكن لم يذكر له بأن الزعيم سيعلنه في ذاك المساء . وكان رد دون خوان طبيعياً ؛ فانه شهر بهذه الحركة في صراحة ، وقال إن نظام الوراثة المقترح باطل إذ ينقصه أمران هما أن الوييث الشرعى للعرش لم يؤخذ رأييه ، وكذلك لم يؤخذ رأي الأمة الأسبانية . كما أن فكرة الملوكية الانتخابية لا تتفق مع أساس التاج الأسباني .

مجلس للدولة يساعد رئيس الدولة في الأمور الهامة . ويرأس هذا المجلس رئيس مجلس الكورتيز ويتألف منه ومن الكردينال الأول أو رئيس الأساقفة الأول ، وأكبر رؤساء الجيش مركزاً ، واثنين أو ثلاثة من عضاء الدولة ، وممثلين ينتخبهم أحزاب المهن الكبرى في مجلس الكورتيز .

ثم تنص المادة الثالثة والرابعة على من يخلف الزعيم في حالة وفاته أو عدم قدرته على العمل . وهذا الشخص يجب أن يكون من دم ملوكي له حقوق سابقة ، وتتوافر فيه الشروط المطلوبة في قانون الوراثة ، ومنها القسم على الاحتفاظ بالقوانين الأساسية للنظام الحاضر . ومع ذلك يوجد نص بأنه إذا كان مجلس الدولة والحكومة مجتمعين يقرران أنه لا يوجد من تتحقق فيه الشروط المطلوبة أو أن الشخص المعين لا يقبله مجلس الكورتيز . فانه يقترح إقامة وصى في هذه الحالة .

وتنص المادة السادسة فضلاً عن ذلك على مجلس وصاية إذا خلت رئاسة الدولة .



## الأدب الأمريكى فى سنى الحرب

استعرض الأستاذ فريد ميليت ، من جامعة وزليان بالولايات المتحدة ، الأدب الأمريكى بين سنى ١٩٤٠ و ١٩٤٥ فى مجلة « أنجليش » التى تصدرها الجمعية الانجليزية فى بريطانيا ، فقال : إن العلاقات الثقافية بين بريطانيا وأمريكا تعطلت بسبب الحرب فلم يكن بينهما ذلك الاتصال الوثيق الذى كان قبل سنة ١٩٣٩ . وتضاءل عدد الكتب البريطانية التى تنشر فى الولايات المتحدة حتى كاد لا ينشر منها شئ . وفى الوقت نفسه كان الناشرون من البريطانيين لا يقدمون على نشر الكتب الأمريكية فى بريطانيا . فكتاب جلنواى وسكوت المسمى « الصقر الزائر » (١) الذى نشر فى أمريكا سنة ١٩٤٠ لم يظهر فى إنجلترا إلا فى سنة ١٩٤٦ . ثم أدت أزمة الورق فى بريطانيا فضلا عن الاقبال الشديد على القراءة إلى أن نفدت طبعات الكتب الانجليزية قبل أن يستطيع القراء الأمريكيون أو المكتبات الكبرى أن تحصل على نسخ من هذه الكتب . وكان الأمر كذلك

فيما يتعلق بالكتب الأمريكية . ويمكن أن يقال بوجه عام إن الحرب كان لها تأثير فى إضعاف العناية بالفنون والآداب . وإذا كان من أغراض الحرب المحافظة على الحضارة ، فان كل شخص كان مضطرا إلى أن يراجع أهمية ما يعنى به فى هذه الأزمة . وإذا كان من واجب الكاتب أن يكتب ومن واجب المصور أن يصور ، فان هؤلاء لم يكونوا يجدون الهدوء الذى يتطلبه عملهم . ولقد قامت حكومة أمريكا كما فعلت حكومة إنجلترا ببعض المحاولة للانتفاع بمواهب الكتاب والفنانين فى متابعة الحرب ، ولكن فى الغالب كان العلماء فى العلوم السياسية والنفسية بل الجنسية أنفع فى الحرب من الأدباء الخالقين . ولقد التحق كتاب كثيرون بقوات الجيش العامل ؛ وإذا كانوا قد احتجزوا تجارب قيمة ، فانهم لم يكونوا أحراراً فى متابعة عملهم الأدبى ولذلك لم ينتجوا كثيراً . ومن الأمور التى تلاحظ فى الحروب اهتمام القراء والناشرين بالكتب التى تعالج الحرب نفسها ،

وبالكتب والروايات التمثيلية والسينمائية التي تؤدي مؤقتاً إلى الابتعاد عن الضغط النفسي والعاطفي للأزمة القائمة . ومما يلاحظ في أمريكا أن الهوة بين المثقفين والعاديين من القراء أوسع منها في فرنسا بل ربما كانت أوسع منها في بريطانيا . وقد أدى جو الحرب في أمريكا إلى اتساع تلك الهوة بدل إزالتها .

ولقد تمكن كتاب من المعروفين من الاستمرار في الكتابة والنشر بالرغم من جو الحرب غير الملائم للفنون ، كما أخرج الناشر سبلا من الكتب له علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالحرب .

ويلاحظ أن الكتاب القدماء الذين لهم اسم ثابت في عالم الأدب لم ينتجوا كثيراً في هذه الفترة ؛ فلقد نشر شيروود أندرسون كتاباً سماه « مدينته »<sup>(١)</sup> قبل موته في سنة ١٩٤١ بعام واحد ، ونشرت له مذكراته في سنة ١٩٤٢ وكلاهما لا يضيف شيئاً لشهرته . وكتاب « سفيرة والفتاة الأسيرة »<sup>(٢)</sup> الذي نشرته ويللا كاترز سنة ١٩٤٠ والذي

تتكم عن العلاقات بين الأجناس في الجنوب الأمريكي ، لم يجتذب القراء كما اجتذبتهم قصصها الأولى التي صارت من عيون الأدب الأمريكي . على أن أرنست همنجواي في كتاب « الذي يقرع من أجله الجرس »<sup>(٣)</sup> ( سنة ١٩٤٠ ) ولقى نجاحاً كبيراً لدى القراء ولدى الناقدين وزاده نجاحاً إصدار القصة في السينما سنة ١٩٤٣ . وظهر لماريان مور مجموعتان من الشعر قوبلتا مقابلة حسنة . كما أظهر الناقد ولاس ستيفنس في كتابه « مذكرات نحو الوصول إلى فن القصة عظيم » و « أجزاء من عالم » قوة جمعت بين جمال الأسلوب وبراعة التحليل .

ولا ريب في أن الفنان الأمريكي يحاول دائماً أن يقدر ماضى أمريكا وحاضرها ، وأن عمله هذا يصير واجباً عليه عندما تكون ثقافة بلاده مهددة كما حدث في السنين الأولى من هذه الفترة ؛ فتكون روحه في ذلك الوقت إما مرحلة ثابتة وإما مفكرة عابسة . وهذا الاتجاه بدأ في السينما والروايات التمثيلية في السنين الأولى للحرب . فالروايات السينمائية لقصتي جون

(١) Sherwood Anderson, Home Town

(٢) Willa Cathers, Sapphira and the Slave Girl

(٣) Ernest Hemingway, For whom the Bell Tolls



شتاينبك « أعناب الغضب » (١) ،  
و « الفيران والرجال » (٢) أظهرت  
لجمهوره بحوثه الألية في حياة  
المحرومين ؛ كما أن الصورة السينمائية  
لقصة ثورنتون وايلدر « بلدتنا » وصفت  
الحياة في نيوانجلند وصفاً مؤثراً . ولقد  
أخرج كونراد ريختر قصتين ظفرتا  
بنجاح كبير هما « الأشجار » (١٩٤٠)  
و « الحقول » (١٩٤٦) وصف فيهما الحياة  
عند افتتاح إقليم أوهيو .  
وبمرور سني الحرب أخذ الكتاب  
يزيدون بحثاً في الحياة الأمريكية  
والأدب الأمريكي ؛ فكتاب ميرل  
كورتى عن نمو الفكر الأمريكي  
( ١٩٤٣ ) هو بحث دقيق ورائق لم  
يأت بمثله مؤرخ للأدب من قبل .  
وقد أخرج كاتب جديد اسمه أرثر  
شريزنجر كتاباً عن عصر جاكسون  
( ١٩٤٥ ) وكان كتاباً قيمياً حتى أصبح  
كاتبه بين يوم وليلة من أشهر الكتاب .  
وأصدر الناقدون الأمريكيون  
كتاباً عدة جديدة بالالتفات إليها .  
فكتابا فان فيك بروكس « نيو  
انجلند » ( ١٩٤٠ ) و « عالم وشنجتون  
ايرفينج » ( ١٩٤٤ ) هما سلسلة من  
الصور لأهم عهود أمريكا الثقافية .  
ولقد حلل فرنسيس ماتيش في كتابه  
« النهضة الأمريكية » ( ١٩٤١ ) نحو ستة  
من أكبر كتاب القرن التاسع عشر  
من الأمريكيين . وأخرج في سنة  
١٩٤٤ كتاباً آخر عن هنرى جيمس  
في طوره الكبير . وكتاب هارى ليفن  
عن جيمس جويس ( ١٩٤٢ ) هو  
دراسة قوية لهذا الكاتب الايرلندى .  
ولقد ظهرت في هذه الفترة كاتبان  
برزتا إلى الصفوف الأولى ، هما الآنسة  
مالك كلرز والأنسة ولتى ، الأولى منهما  
بقصصها « القلب صائد فريد » .  
( ١٩٤٠ ) و « انعكسات في عين  
ذهبية » ( ١٩٤١ ) و « العضو في  
حفلة الزواج » ( ١٩٤٦ ) والأخرى في  
مجموعات قصصها لا سيما « الستار  
الأخضر » ( ١٩٤١ ) و « زواج في  
الدلتا » ( ١٩٤٦ ) وكلاهما يهتم بالحياة  
في الجنوب .  
ولعل ويليم فولكنر هو أكبر  
شخصية في عالم القصة الأمريكية ، ولقد  
استمر يخلق الجو الثقافي والروحي في  
الجنوب في قصتيه « همليت » ( ١٩٤٠ )  
و « انقدر ياموسى » ( ١٩٤٢ ) . ولقد

John Steinbeck, *The Grapes of Wrath* (١)John Steinbeck, *Of Mice and Men* (٢)

وضع ملكولم كاوى الناقد كتاباً عنه أشاد فيه بأدبه كما أشاد أندريه جيد الكاتب الفرنسى العظيم بأدبه من قبل .

وظهر بنشر قصة ريتشارد ريت « الابن الوطنى » ( ١٩٤٠ ) ثم كتابه عن حياته ( ١٩٤٥ ) كاتب فى طليعة الكتاب الزوج فى أمريكا .

وكان من أولى نتائج الحرب الأوربية فى أمريكا أن هاجر إليها عدد من الكتاب الانجليز والأوربيين الذين وجدوا فيها ملجأ من فظائع عصرهم . وليس من المستطاع الآن تقدير ماكان للجو الأمريكى فيهم من تأثير . ومن أظهر

وأندريه موروا وجوليان جرين .  
فنحن نرى من هذا القليل الذى ذكرناه أن الأدب الأمريكى كان خصباً وإن لم يكن بالخصوبة التى كان يرجوها مؤلف المقال والتى تعودها الأمريكيون فيما قبل الحرب .

### ماذا تريد روسيا

ساءل الكاتب السياسى أدوارد كرانكشو فى مقال نشره فى مجلة « ناشنال رفيو » الانجليزية المحافظة عما تريد روسيا . وقد افتتح مقاله بقوله : إنه لتقدير أغراض دولة أجنبية يجب النظر إلى أمرين : رغبته وقوتها . فمثلا الارهابيون من اليهود يرغبون فى تحطيم بريطانيا ، ولكنهم لا يجدون القوة لذلك . والولايات المتحدة تستطيع تحطيم بريطانيا ولكنها لا ترغب فى ذلك . وفرنسا ليس لديها الرغبة ولا القوة . ثم يجب البحث فى أمور تنطوى عليها هاتان المسألتان الأساسيتان ؛ منها أن القوة التى يعتد بها هى القوة المحتملة فى المستقبل كما هو شأن القوة الحاضرة . أما الرغبة فانها أكثر تعقداً فهى مرتبطة بالصفات الوطنية للدولة التى نبحث فى أغراضها وفى طبيعة حكومتها وفى مطامعها وفى مخاوفها . ومن الأمثلة على ذلك أن الشعب مهما كان قليل الميل للحرب فقد يدفع إلى حرب هجومية وهو يعتقد



بأنها حرب دفاعية . وقد تقدم أقل  
احكومات مطامع على مهاجمة دولة  
مجاورة وهي تعتقد اعتقاداً صريحاً بأنها  
تفعل ذلك لتنقذ بلادها من خطر  
الغزو . والتحمس لعقيدة دينية أو  
سياسية قد يدفع دولة محبة للسلم إلى  
التدخل في الأمور الداخلية لدولة أخرى  
مما يؤدي إلى اشتعال الحرب بينهما .  
ويمكن ذكر أمثال كثيرة على ذلك ،  
وكل هذه الأمثال تقع تحت مسألتين  
أساسيتين هما القوة والارادة . ويجب  
أن تقدر هذه الوجوه عندما نبحث في  
أغراض دولة أجنبية .

وهو يرى أن البريطانيين آمنون  
من فرنسا في ضوء هذا البحث وإن  
قويت . أما ألمانيا فكان من البين بسبب  
نزعة حكومتها حوالى سنة ١٩٣٠ أنها  
ترغب في الحرب ولكن القوة كانت  
تعوزها . ولكن إذا تغيرت الآراء  
في فرنسا بأن صارت شيوعية مثلاً وفي  
الوقت نفسه قويت فرنسا فان فرنسا  
تكون غير التي عرفها الانجليز ، ويجب  
عليهم أن يستعملوا خيالهم فيما يدرأ  
عنهم الخطر .

على أن هذه الأمور بسيطة . أما  
المشكلة الملحة التي تواجههم في هذا  
الزمن فهي معقدة وصعبة . فانه عند  
البحث عن أغراض الاتحاد السوفيتي

لا يكون من السهل أن يستعمل  
البريطانيون خيالهم فقط ، لأنهم  
لا يعرفون القواعد التي يبنون عليها  
هذا الخيال . فالسواد الأعظم من  
البريطانيين لا يعرف ماهي روسيا  
السوفييتية ، فكيف إذن يعرفون  
ما ترغب فيه ؟ وإذا كان من حظهم  
أن يعرفوا شيئاً عنها فان طريقة تفكير  
روسيا تختلف كل الاختلاف عن بريطانيا  
حتى ليصبح البريطانيون في خطر حين  
يفسرون أعمالها بما يتفق مع آرائهم ؛  
إذ يكون هذا بعيداً عن الحقيقة .

لذلك يجب على البريطانيين أن  
يكونوا على حذر من النتائج السريعة  
غير الناضجة ، وعليهم أن يتدبروا  
مسألتين : قوة روسيا وإرادتها . ويعتقد  
الكثيرون لا سيما الأمريكان أن روسيا  
لها القوة وبها الرغبة في مهاجمة العالم  
الغربي . ولكن من الواضح أن هذا  
الاعتقاد ليس صحيحاً . فان الأمة إذا  
كانت لها الرغبة في الهجوم وعندها  
الوسيلة أى القوة للقيام بهذا العمل ،  
فانها لا تتردد بل تقدم على الهجوم .  
لذلك لابد أن يكون الاتحاد السوفيتي  
تنقصه إما القوة وإما الرغبة وإما الاثنين  
معاً وذلك مما ينقض الدعاية العصبية  
التي نكبت بها حياة الأمم الغربية اليوم ،  
كما يلتى ضوءاً فاضحاً على السياسة التي



يتصور . ولقد عجب الناس لفعال الجيش الروسى فى الحرب الأخيرة ، ولكنها فعال تمت وتحققت لمجرد التفوق فى العدد ، والاحتمال فى يأس ، وتضحية الملايين من البشر بلا تردد . ولقد ظن كثيرون فى ذاك الوقت أن روسيا ستهزم فى ستة أسابيع ؛ ولا ريب فى أنهم أخطأوا التقدير ، ولكنهم كانوا فى الواقع أقرب إلى الصواب . فقد انتصرت روسيا ولكن بتضحية لا تقبل أمة أخرى فى العالم أن تدفعها ثمناً للنصر . ولم يكن فى الجيش الأحمر ما هو جدير بالاعجاب مثل بطولته ومقدرته على الابتكار فى المواقف الصعبة . ويجب ألا يعزب عن أفكارنا أن الجيش الألمانى كان يفوق الجيش الروسى كثيراً ، ولو كان عدده كعدد الجيش الروسى لمسح تلك الأرض الواسعة وكان الآن فى فلاديفوستك . ولقد كان من عادة بسمارك فى أوقاته الصريحة حين لا تكون له رغبة فى أن يخيف دول أوروبا بالوحش الروسى ، أن يسمى روسيا اللاشئ الكبير . ولقد تحقق قول هذا السياسى ثلاث مرات فى حرب القرم ، ثم فى الحرب الروسية اليابانية ، ثم فى حرب ١٩١٤ . والآن لم تتغير روسيا كثيراً عما كانت عليه فى الماضى .

تتبعها بريطانيا وأمريكا نحو روسيا ، بعد مؤتمر طهران وهى السياسة القائمة على رغبة روسيا وفوتها . ولكن القول بأن روسيا تنقصها القوة للقتال اليوم ليس معناه أنها بعيدة عن هذه الرغبة ، ولا أنها لا تجد القوة فى الغد ، فيجب التفكير فى الغد أو فى اليوم التالى له للوصول إلى الحقيقة .

ففيما يتعلق بقوة الاتحاد السوفيتى إذا لم يستطع أن يصل إلى إتيقان القبلة الذرية أو إلى طريقة سهلة لتوزيع الأمراض بواسطة الميكروبات ، فانه تنقصه القوة لمهاجمة أمريكا أو بريطانيا فى السنوات العشر القادمة ؛ وهذا أمر يستطیع أن يحكم عليه فقط العلماء الخبثرون بالتقدم العلمى فى روسيا . ولكن عندما ننظر إلى الرغبة الموجودة يجب على بريطانيا أن تفكر فيما يحدث بعد ثلاث سنوات أو خمس إذا وجد زعيم الروس نفسه قادراً على إيقاع ضرر ببريطانيا وبأمريكا بالهجوم المفاجئ . وهذا اعتبار يجب بحثه وإن كان الذين يعرفون روسيا يعتبرونه ضرباً من الخيال . لنفرض أن لدى روسيا الأسلحة لذلك ، فان الاستعداد والنظام الذى يتطلبه ضرب المراكز الحيوية لدى أعداء الروس أمر لا يكاد



ويرى هذا الكاتب المحافظ أن الأمور في داخل روسيا سيئة وستظل سيئة بضع سنوات ؛ فوسائل الحياة صعبة ، وسكان المدن تظهر عليهم مظاهر فلة الغذاء ؛ والاهتمام الأكبر للروس هو تدبير الغذاء والمأوى . ولقد عملت الحكومة منذ سنة ١٩٢٨ على أن يشد الناس أحزماتهم حول بطونهم، ويتحملوا من الحرمان ما لا يمكن أن يفكر فيه البريطاني ، كي تصبح روسيا من القوة بحيث لا تهاجمها دولة أخرى . ولقد ضحى الروس بكل شيء في هذا السبيل ، فلما هاجمهم هتلر كان لذلك الهجوم تأثير كبير في الروسى العادى . ولما صار الجيش الروسى الذى ظن أنه لا يغلب يذوق الهزيمة أثر الهزيمة على مدى واسع وفي سرعة ليس لها مثيل في تاريخ الحروب ، كادت الروح المعنوية في الأهالى المدنيين تنهار بعض الوقت .

ولكن إذا كان الشعب الروسى في سنة ١٩٤١ قد بلغ هذه الحال السيئة فان ضعف هذا الشعب قد زاد بما أحدث الألمان في تقهقرهم من تخريب منظم . ولقد أصيب الروس بضربة في قوة الرجال لا ينهضون منها إلا بعد سنوات .

غير أن الشعب الروسى لا يترك

لنفسه بل هو يجبر للعمل أكثر مما يجب ، ثم هو يبرن دائماً على أن يفكر كما يجب أصحاب السلطان . وفي رأى الكاتب أن في الروس من روح المقاومة للمهاكين أكثر مما يظن الناس . فقد اعتادوا منذ قديم الزمن على عدم تصديق الحكومة . وصار للروسى لغتان : لغة يتكلم بها إلى الأجانب ورجال الحكومة ، ولغة أخرى يتكلم بها إلى أصدقائه . ولو أن الحكومة كانت واثقة من أن الشعب يصدق السيل المنهر من الدعاية بالاذاعة والصحف لحففت من وطأتها . ولكن في استمرارها دليل على أنها لا تعتقد ، تأثير هذه الدعاية .

ولكن هناك نوع من الدعاية قد يصدقها الناس في روسيا ، وهو أنهم مهددون من الدول الرأسمالية . وهذا طبعى ؛ فلقد أخبرهم لينين أن ستاتيهم متاعب من الخارج فأتت هذه المتاعب، وأخبرهم ستالين بمثل هذا القول فتحقق قوله ، وكان ستالين يقول دائماً بالترفة بين الشعب الألمانى ونظام النازى ، وهو يفعل ذلك لى يستطيع أن يقول بهذه التفرقة بين الشعبين الانجليزى والأمريكى وحكومتيهما فيما بعد الحرب . ولعل الطريقة الوحيدة لحمل الروس على العمل هو إدخال

الخوف على نفوسهم من هجوم  
الروسالين .

بلغت هذه الدعاية أوج قوتها منذ  
سنة ، ونجحت في إدخال الذعر في  
نفوس الروس . حتى إنهم لم يستطيعوا  
التخلص من هذا الذعر بالرغم من  
تراجع الحكومة ، وكان البسطاء من  
الروس بسألون المنصلين بمؤتمر موسكو  
في أثناء انعقاده متلهفين « كيف حال  
المؤتمر؟ هل هي حرب أم سلام؟ »  
وكان آخرون يبدون معرفة أكبر  
بالأمور فيقولون : « لماذا نتخدد  
بالمؤتمرات حتى تبتدى' المأساة؟ » .  
ولعل مثل هذه الدعاية يكون أشد  
تأثيراً ؛ لأن الحكومة نفسها تعتقد  
أكثر مايجب' فيها . فمن أسس عقيدتهم  
أن تكون هنالك رواية نهائية بين  
رأس المال في سيره نحو الهاوية وبين  
طريقة الحياة الماركسية أراد أحد  
الجانين الحرب أم لم يرد . ومسلك  
الولايات المتحدة أخيراً مما يقوى  
هذا الاعتقاد .

وفي رأى الكاتب أن الروس لا  
يقدمون على الحرب في حالتهم الراهنة

وأنهم لو كانوا أقوياء لما أدموا على  
الحرب ، بل هو يرجح أن يرتكبوا أعمالاً  
خارج حدودهم ربما أدت إلى الحرب  
إذا لم تعالج بحزم وعناية ؛ فالهجوم  
ليس من تقاليد الروس ولا البلشفيك ،  
بل سيعملون على النسر إلى البلاد  
عن طريق الشيوعيين . ويرى الكاتب  
أن الحكومة السوفيتية هي عدوة  
الغرب المحتومة . ولكن إذا استطاع  
الغرب أن ينظم أموره الداخلية تنظيماً  
متيناً فلا خوف من روسيا . وهو  
يقول إن النظرية الماركسية إما صحيحة  
وإما خاطئة ، فإذا كانت صحيحة  
فلا بد من الحرب مع روسيا أراد  
البريطانيون أم لم يريدوا ، وستنتصر  
روسيا في آخر الأمر وإن لم يكن  
انتصارها في القريب مؤكداً . أما إذا  
كانت النظرية خاطئة فيجب على  
البريطانيين أن يثبتوا خطأها بأن  
يحفظوا بتوازنهم وألا يشتركوا مع  
الروس في لعبتهم ؛ فإذا كان ذلك  
اضطرت روسيا أن تجرى تعديلاً بعد  
تعديل في نظريتها فيزول الخطر في  
هدوء .



# ظـر حـدـيـثـا

العالم الطريف لألدس هكسلي نقله إلى اللغة العربية الأستاذ محمود محمود ( دار  
الكاتب المصرى )

هي جرأة محمودة تلك التي أوحى  
إلى دار الكاتب المصرى نشر هذا  
الكتاب ، وإلى الأستاذ محمود محمود نقله  
إلى اللغة العربية ؛ فان نقل هذا السفر  
إلى لغتنا العربية لما يبشر بذلك الوقت ،  
الذى نرجو أن يكون قريباً ، حين  
نرى الأدب العربى بساير الأدب  
الأوربي جنباً إلى جنباً ؛ فكما نجد كل  
مؤلف في لغة من اللغات الأوربية  
لا يلبث أن ينقل إلى اللغات الأخرى ،  
كذلك نود أن نرى مثل هذا المؤلف  
لا يلبث أن ينقل إلى اللغة العربية ؛  
وحيث نشعر كل الشعور بأن اللغة  
العربية تسير مع الزمن ، وأن عالم  
الفكر العربى يتابع النهضة الفكرية  
ويساهم فيها . ولكننا نرى من الجرأة  
نقل هذا المؤلف ؛ لأنه بموضوعه  
وبأسلوب مؤلفه وبطريقته فى معالجة  
الأمور يتطلب نقله إلى اللغة العربية  
جهداً ليس بالهين ، بل هو مجهود يعتبر  
بعض التوفيق فيه مدعاة للفخر ، فكيف  
إذا كان مجهوداً موفقاً كل التوفيق !

يتميز ألدس هكسلي من الكثير  
من الكتاب الانجليز فى هذا العصر  
بطابع خاص ؛ فهو سليل قوم عرفوا  
بالانكباب على الآداب والعلوم  
والانقطاع لها ، وأونوا بسطة من العيش  
فليس منهم من شغل بتدبير أمور  
حياته ، ونشأوا منذ طفولتهم يعملون  
لتنمية مواهبهم ، واتباع ميولهم .  
فلا عجب إذا اشتهر من أهله أفراد  
بلغوا أوج الشهرة فيما اختاره كل منهم  
من نواحي الفن أو العلم . فجده هو  
هكسلي الطبيب الشهير فى تاريخ  
العلوم الذى أيد داروين فى آرائه .  
وأخوه اليوم عالم من أكبر الباحثين  
فى علم الحياة ، وهو يرأس الآن  
تلك الهيئة الثقافية التى أنشأتها هيئة  
الأمم المتحدة . أما ألدس فقد مال  
إلى الأدب وإن كان لم يهمل ثقافة  
العلم ، وكان فى شبابه ممن يعجبون  
بالكاتب د. ه. لورنس . ولقد تولى  
نشر جانب من رسائل لورنس إليه .  
ومنها نعلم تأثيره بهذا الأديب . ولكن

الفرق بين طريقة الأستاذ في قصصه والتلميذ كبير ، وإن كان أدب كل منهما يمثله كل التمثيل .

كان د. ه. لورنس يكتب باحساساته وبقلبه ، وكان شديد الاسهاب في بعض المواقف حيث تمس آراء ونظريات يهتم بها اهتماما خاصا ، وذلك أكبر السر فيما كان له من تأثير في قرائه .

أما التلميذ فقد أظهر حتى في مؤلفاته الأولى وجهة جديدة خاصة ، تدل على أنه مع إعجابه بالأديب لورنس لم يتأثر به ولم يسر في ركابه ؛ بل هو صاحب طريقة خاصة في معالجة قصصه ، كما أنه صاحب نزعة خاصة في أفكاره . فهو أولا وقبل كل شيء ذلك الرجل الذي امتلأ ذهنه الكبير بقراءات واسعة شاملة في موضوعات مختلفة ، وهو الرجل الذي وجد الوقت ليدرس كل ما يجب وكما يجب ، فحشد طائفة كبيرة من المعلومات الأدبية والعلمية وهو في مقتبل العمر لا يمكن أن يحصل عليها كاتب نشأ في فاقة مثل لورنس ولا يمكن أن يصل إليها إلا أن يبذل العمر في هذا السبيل . وشيء آخر نلاحظه في كتابات ألدس هكسلي ومؤلفاته ولا نجد مثله بل نجد خيراً منه في كتابات د. ه.

لورنس ؛ ذلك أن وسطه العلمي جعل عباراته دقيقة حادة قاطعة كالشرط فلا تجد فيها روح الشعر الذي تجده في عبارات د. ه. لورنس ولا تلك البسطة في العبارة .

الحقيقة أن ألدس هكسلي ظل يصدر عن عقله ، وعقله فقط ، في كتاباته ، أما مشاعره فهي مشاعر الرجل الذي لا يؤمن إلا بالعقل وحده ؛ ففيه روح السخرية قوية لاذعة ، وهي إن تلطفت صارت فكاهة ولكنها لن تنزل إلى العطف .

ولذلك ترى أشخاص رواياته يتحركون ويتكلمون ويضطربون في الحياة تدفعهم أهواؤهم وغرائزهم هنا وهناك ، وتسيطر على أقدارهم روح شريرة مرحة يتبين للقارى بقوة أنها روح مؤلفهم الذي هو خالقهم .

أما موضوع القصة فلا يهتم به هكسلي . وقد تقرأ قصة من قصصه وتحاول جاهداً أن تعيد موضوعها لصديق فلا نكاد تجد موضوعاً . فلنرجع مثلاً إلى قصة تلك الأوراق الخاوية إذا أحببت أن تسميها ، أو إلى قصة المتناقضات إذا شئت أن تسميها ، فإن التسميات عند هكسلي معقدة ذات مرام كثيرة وليس من السهل ترجمتها ؛ وهاتان القصتان مما ظهر



العلماء ، ومن سخرية بالمجتمع واتجاهه إلى محو الشخصية الفردية والانطواء تحت ألوية المذاهب ، وهذه بذور يجدها الأديب ويقتبسها من المجتمع الحاضر ، أو على الأصح من المجتمع الذى ألفت القصة فى زمنه ، ويسير بها إلى نتائجها المرتقبة ، أو قل غير المرتقبة . وهو فى هذه الصورة يكشف لنا الغطاء بنظرته الساخرة عن حياتنا وعن معنى ما نؤمن به فى الوقت الحاضر . ونحن فى هذه الصورة نعطف على المؤلف ونسأطره آراءه ، ولا نجد تلك الكراهية التى نشعر بها نحو المؤلف فى رواياته الأخرى .

فقصة « العالم الطريف » هى نقطة تحول عند ألدس هكسلى ، قبلها كان ألدس هكسلى ساخرًا لاذعًا لا يشفق وكأنه لا يحفل بهذه الحياة التى يشترك فيها ، ولكنه فى هذه القصة بدأ يهتم اهتماماً حقيقياً ، ويرى أن عليه واجباً فى هذه الحياة لا يستطيع إلا أن يقوم به وإن لم يتخل نهائياً عن سخريته .

لذلك نراه فى الكتاب الذى يليه يتجه اتجاهها جدياً ، فى غير موارد ، ومن غير اتخاذ ستار القصة ، إلى معالجة مشكلة الديمقراطية والحرية الفردية وكانت أوروبا عندئذ على حافة الهاوية .

قبل القصة التى نشير إليها اليوم فإذا نجد ؟ نجد أحاديث لا تنتهى بين جماعة من الذين يعملون فى الحياة أعمالاً عقلية أو جماعة من المترفين ، ولكنهم جميعاً ممن أصيبوا بأمراض الحياة الحديثة ، فليس فيهم من يخلو من عقد نفسية وليس من فيهم يسلك فى حياته الخاصة مسلكاً مستقيماً كما اصطلاح عليه الأجداد .

ولكن أهم ما يسترعى النظر ويبعث على الرضا أحياناً قليلة وعلى السخط كثيراً ، هو تلك النظرة الساخرة التى ينظر المؤلف بها إلى أشخاص قصصه ؛ حتى إنك إذا كنت تشعر بالكراهية نحو هؤلاء الأشخاص مرة ، فانك تشعر بالكراهية نحو الذى يعرضهم على مسرح الحياة مرات عديدة .

أما القصة التى أصدرتها اليوم دار الكاتب المصرى فان لها موضوعاً طريفاً حقاً ، هى الحياة فى هذا العالم كما يتخيلها المؤلف بعد تقدم العلم وتطور المجتمع . وفيها يستعمل الكاتب براعته فى السخرية من هذه الحياة الناشئة عن تقدم العلم ، وهو يبتدع أساليب طريفة فى هذه السخرية ، فمن سخرية بالعلم نفسه تنطوى تحت المسميات التى يبتدعها وينحتها على مثال ما يفعل

ووقعت الواقعة ونشبت الحرب الأوربية الأخيرة ومستته في صميم حياته . فإذا فعل الأديب حينئذ ؟ غادر إنجلترا وهاجر إلى أمريكا وانضم للقائمين بأن البلاد التي تصلى نار الحرب ليست أصلح البلاد للأدب ؛ وأن موضع الأديب ليس الإقامة في وطن يضج بالسلح ؛ فضجيج السلاح يشوش الأفكار ويخفت صوت الأفلام ، وإنما موضعه بلاد بعيدة عن القتال ولو فسر ذلك على أنه خيانة لوطنه ؛ فأول واجب للأديب هو المحافظة على سلامة نظرتة وابتعاده عن المؤثرات الوقتية ، ولا يتيسر ذلك إلا في جو غير جو إنجلترا التي كانت وقتئذ في أشد المعمة ، لا يعرف أهلها الراحة يوماً أو نهاراً .

مشكلات الفلسفة ، ونحو نزعة قد تصفها بأنها صوفية وقد تصفها بغير ذلك ، ولكنها تتم عن نفس مريرة فيها من التبرم بالحياة أكثر مما فيها من السخرية .

ولسنا نريد أن نتعرض لدراسة ألدس هكسلي في تطوراتهِ الأخيرة فإن مثل هذه الدراسة مجالا آخر ، ولا نريد أن نتكهن بما ينتظر منه وهو لا يزال يرجى منه في شيخوخته الشيء الكثير .

غير أننا نستطيع أن نقول إن ألدس هكسلي يزداد شهرة على شهرة ، ليس في إنجلترا وحدها بل في جميع البلاد الأوربية والأمريكية ، ولعل شهرته في البلاد الأوربية والأمريكية أكبر منها في إنجلترا .

فدار الكاتب المصري بنشر هذا

الكتاب الطريف وإخراجه في الصورة الأنيقة التي عرفت بها مطبوعاتها قد أسدت يداً إلى المكتبة العربية .

وسواء أكان مخطئاً أم على صواب فقد عاش في أمريكا طول مدة الحرب ، وأخذت كتاباته تتجه اتجاهاً قوياً نحو

**صورة جديدة تحمل النبي العربي للدكتور بشر فارس ( مطبعة المجمع العلمي للمصري ) .**

هذا الكتيب هو عبارة عن ١٩٤٦ ، وهي نتيجة لكشف خطير محاضرة ألقاها الأديب المعروف الدكتور بشر فارس في المجمع العلمي المصري في ٢٧ مايو سنة ١٩٤٦ ، وهو التسمية التي وجد « منمنمة » وهي الصورة الصغيرة ابتدعها للتعبير عن الصورة الصغيرة



التي ترين بها الكتب وتقابل كلمة *miniature* في اللغات الأجنبية . وهذه المنمنمة يرجع عهدها إلى سنة ٩١٤ هـ وفيها صورة للنبي العربي صلى الله عليه وسلم . وكان المعروف لدى العلماء والباحثين أن تصوير النبي في منمنمات الكتب لم يحدث إلا بعد ذلك بقرن . ولكن الدكتور

بشر فارس تمكن بدأبه وبجثه من الرجوع بتاريخ هذا التصوير إلى ما قبل قرن من الزمان . وقد احتفظ حضرته بحقوق النشر والنقل والتصوير ؛ إذ هو عازم على متابعة هذا البحث ثم نشر ما جمعه من معلومات قيمة سيكون لها شأن كبير في تاريخ التصوير العربي .

حسن محمود

### قلوب الناس قصص تحليلية للأستاذ إبراهيم المصري ( دار الكات المصري )

مجموعة قصصية تشتمل على إحدى عشرة قصة في بضع وثلاثين ومائة صفحة ، تعالج كل قصة منها حالة من حالات النفس في شدة نالتها أو كارثة ألت بها أو عاطفة مشبوبة حصرتها في زمان ومكان وفكرة ؛ ففي كل قصة منها حادثة ، ولكن مما يجري في داخل النفس لا في ظاهر الحياة ؛ ولذلك اختار المؤلف أن يكون عنوان مجموعته « قلوب الناس » إذ كان في كل قصة منها صورة قلب .

ومثل هذا الضرب من القصص التحليلي عسير المطلب على قارئه وعلى كاتبه جميعاً ؛ إذ كان الكاتب لا يبلغ فيه مبلغ الأجاداة إلا إذا بلغ من قوة

النفس وعمق النظر ونفاذ البصيرة مبلغاً يتيح له أن يرى في كل منظر من صور الحياة ما لا يراه غيره من ذوى العيون الباصرة ، وأن يسمع في نبر كل حديث من ألحان النفس ما لا يسمعه كل ذي أذن ؛ ثم يكون له إلى ذلك من القدرة على « التجرد » ما يعينه على التخلص من وساوس نفسه وخصائص وجدانه وحوادث ماضيه ؛ ليكون لفنه من صفة « العموم » ما يرتفع به عن بعض هذيان المحمومين من ضحايا « الفكرة الثابتة » الذين لا يستطيعون الخلاص من بعض ما يؤثر في خاصة حياتهم فلا يطيقون كتمانهم ولا يملكون الأسلوب الصريح للتعبير

عنه ، فيحاولون نوعاً من القصص التحليلي ليتنفسوا به من ضيق ويتفرجوا من حرج ، فلا يبلغون من الفن شيئاً ولا يزيدون على أن يقدموا للقراء صورة حائلة لجانب من جوانب نفوسهم المريضة في إطار ملفق من الرياء والكذب والأثرة ؛ ومن ثمة كانت صعوبة تناول هذا اللون من القصص النفسي .

بلى ! قد يبلغ الكاتب من قوة الإيمان بنفسه مبلغاً يهيئ له أن يعرض حياته — أو جزءاً من حياته — عرضاً قصصياً رائعاً يبلغ به الغاية في الفن ، ولكن شرط الاجادة الأول في هذا اللون هو « الصدق » ، ولا بد فيه كذلك من « التجرد » بمعنى الارتفاع على التقاليد الاجتماعية التي تفرض عليه نوعاً من الوقار — أو التوقر — يجعل منه غنماً بارداً لا حياة فيه ولا عاطفة !

أما بعد فهذه إحدى عشرة قصة تحليلية قد استطاع مؤلفها أن يحقق فيها شرط الاجادة ، فكان له من قوة النفس وعمق النظر ونفاذ البصيرة ، ثم من القدرة على التجرد ، ما هياً له أن ينفذ إلى قلوب بعض الناس فيصفها وصفاً رائعاً كأنما يصف حادثة في ظاهر الحياة يرآها رأى العين وسمعا سماع

الأذن ؛ فلولا بعض المبالغة في الوصف وبعض الاسراف في التعبير عن بعض حركات النفس أو بعض حركات الجسد ، لأحس كل قارئ فيها يقرأ صورة من نفسه أو صورة من حوله قد وعها وعى ذى قلب وعين .

أما القصة الأولى « سامية وإنعام » فتصف حال فتاة من أوساط الناس قد نشأت على الفضيلة والمحافضة فلا تعرف من فنون الحياة إلا الطهي والخياطة وإعداد الفراش ، وإلا الصلاة والصوم وتلاوة القرآن والأدعية ؛ والأوراد ، فلما نضجت أنوثتها واكتملت انتقلت إلى بيت زوجها ... ثم ... ثم كان كل ذنبها عند زوجها أنها لا تعرف إلا الطهي والخياطة وإعداد الفراش ، وإلا ... فاتخذ زوجة ثانية يلتمس عندها من فنون « الأنثى » ما لا يجد عند زوجته الأولى . وتعصف الغيرة بالمرأة فتحاول أن تتكامل وتعوض مما بها أمن النقص ، فتسرف في الزينة والتجمل إسرافاً يزيد الهوة اتساعاً بينها وبين زوجها ؛ ثم يكون ذلك أول سقوطها ...

لعل بعض القراء أن يسأل : أهذه هي القصة ؟ وإلى أى غاية تهدف ؟ وأين منها فن القاص وصفة العموم



وما رأينا في الحياة العامة أن التربية الدينية المحافظة تقود فتاة إلى السقوط؟ ولست أملك جواباً عن واحد من هذه الأسئلة أو عنها جميعاً ؛ وليس يعنيني حين أعرض هذه المجموعة من القصص أن أتحدث عن الغاية التي تهدف إليها كل منها ؛ وليست هذه الحادثة هي القصة فيما قرأت ، وما التمت صفة العموم — ولعل المؤلف لم يلتصقها مثلي — في الحادثة ، وإنما التمسها فيما تضمنته الحادثة من الانفعالات وصور الوجدان . وأحسب أن المؤلف قد أجاد — لولا المبالغة — في وصف هذه الانفعالات وتلك الصور الوجدانية العامة ، على حين لم ينظر إلى الحادثة إلا على أنها إطار لهذه الصور والانفعالات .

وفي القصة الرابعة « أطوار النساء » يحاول المؤلف أن يعالج مشكلة الأم الثانية ، ثم ينتهي إلى الرأي بأنه لا أم إلا الأم ؛ فإذا ترمل الأب فقد حق عليه أن يصير لولده أباً وأماً ، وحرّم عليه أن يتزوج ثانية إلا أن ينسى أبوته وولده .

والخامسة « مأساة ضمير » ، ضمير رجل انغمس في القمار والرذيلة وأضله هواه حتى فقد كل ما كان يملك أو أوشك أن يفقده ، فلم يجد لنفسه خلاصاً من ضيقه إلا أن يبيع إمرأته لاحدى شركات التأمين ليتفرج بضمنها من ضيقه ، فأمن على حياتها ثم دس إليها أسباب الموت ليحصل على قيمة التأمين . . . ثم استأنف حياة جديدة وتزوج أخرى ، وتطورت به الأيام من حال إلى حال حتى وجد نفسه ذات يوم في مثل ما كان فيه من الضيق قبل أن يقتل

ويصف المؤلف في القصة الثانية « المقامر » قصة شاب أغرم بالقمار ثم سلا . تلك هي الحادثة كلها ؛ ولكنها قصة ، قصة إنسانية رائعة تصور في أروع أسلوب وأحسن معرض كيف تنتقل نفس المقامر في الإثم والرذيلة منزلة بعد منزلة حتى تهوى به إلى الخضيض الذي لا نهضة منه .

والثالثة « قصة امرأة » في رسالة وهي امرأة يتراوح قلبها بين كهل غنى وشاب فقير : قد استهواها المال



امراته الأولى ، فسولت له نفسه أن يعيد تمثيل المأساة . . . وألحت عليه وسأوسه فلم يجد إلى الخلاص إلا سبيلاً واحدة . . . وثأر من نفسه لامراته القليل !

ثم القصة السادسة ، وعنوانها « بعد سبع سنوات » . ولو أنصف المؤلف لسمّاها « قصة شاب » لتكون بازاء « قصة امرأة » التي أسلفنا الحديث عنها ؛ فالحادثة واحدة في القصتين أو تكاد ، ولكن البطل في هذه القصة شاب ، لا امرأة ، يتراوح قلبه مثلها بين الغنى والشباب ، فتبدأ قصته كما بدأت قصته تلك ، وتكاد نهايتهما تكون واحدة ! أكان من الضروري أن تكون المجموعة إحدى عشرة قصة ؟

والسابعة « نداء البحر » وكل ما في العنوان من الدلالة على الموضوع ، أن أكثر حوادث القصة كانت على شاطئ البحر في الاسكندرية ، أما « النداء » فلم-أسمعه ؛ وفي القصة مشابه من قصة سامية وإنعام ؛ كل الفرق بين الحادثتين أن الفتاة هنا همت أن تتزوج رجلاً ثانياً - إن صح هذا التعبير - أما في القصة الأولى فقد تزوج الرجل امرأة ثانية . على أن الجوّ النفسي مختلف في القصتين ، فلولا تشابه

فاذا بلغت القصة التاسعة « الحياة الثانية » قرأت قصة تستحق أن تقرأها ، ثم لا تلبث بعدها قليلاً حتى تذكر قصتين أخريين من المجموعة نفسها : « قصة امرأة » و « بعد سبع سنوات » فيحملك التشابه القوي بين هذه القصص الثلاث - على تفاوته في بعض المراحل - على أن تظن ظناً أن بين هذه الحادثة بألوانها الثلاثة في هذه القصص وبين نفس المؤلف رابطة ما ، وأن ثمة فكرة لا تزال تلم به حيناً بعد حين لأن لها في حياته أثراً ما . . .

أما القصة العاشرة « هو القدر » فنمط من الحكاية معروف ، وهو إلى باب « الحوادث » أقرب !

ثم تأتي القصة الأخيرة « سلطان



المثل الأعلى « وبيدؤها المؤلف بالكلمة الآتية :

« هذه قصة قد لا تقع في بيئة مصرية . وقد تقع كل يوم في كل مكان . وليست العبرة فيها باللون المحلى أو الرسم الواقعى ، بل بما تنطوى عليه من نزعة مثالية كامنة في كل نفس بشرية وكل خيال إنسانى . »

ولعل القصة كما وصفها مؤلفها ، بل إنها كذلك فيما أرى ؛ ولكن النزعة المثالية التى يشير إليها المؤلف لم تكن إلا فى الطفل ، فى الطفل وحده دون كل من فى القصة من رجال ونساء ؛ لولا أن ذلك الطفل المسكين لم يجد خلاصاً من أزمته إلا بأن يزهد نفسه ! وقد كانت المثالية أن يجد من نفسه القوة على مواجهة الحياة بشجاعة ، ولكنه طفل ، ولكنها مثالية طفل !

هذه هى « قلوب الناس » كما رآها الأستاذ إبراهيم المصرى فى مجموعة قصصه التحليلية التى أخرجتها دار الكاتب المصرى هذا الاخراج الأنيف فأسدت إلى الأدب العربى يداً . ولكنى لا أريد أن أختم حديثى

دون أن أنبه الكاتب الأديب إلى ضرورة عنايته بلغته ؛ فان ثمة أغلاطاً فى اللغة والنحو والتعبير ليس يجمل بأديب مثل الأستاذ إبراهيم المصرى يعالج الكتابة منذ بضع عشرة سنة أن يقع فيها .

وثمة شئ آخر لا أجد مندوحة من التنبيه إليه ، هو إثارة العامية المصرية فى بعض الحوار ، على حين كانت العربية أسلس أداء وأطوع للسان . وقد يحتج الأستاذ المصرى لمذهبه ذاك ببعض ما كان يحتج به دعاة العامية من البكم والعجزة : أنه لم ينجح إلى العامية إلا فى بعض الحوار لتكون اللغة طبيعية على ألسنة الناطقين بها . . . وهى حجة لا أرى الأستاذ المصرى يؤمن بها ؛ فهو لم يلتزم عامية الحوار إلا فى قصة واحدة دون سائر المجموعة ؛ فلو أن طبيعة الحوار كانت تقضى العامية كما يزعم من يزعم لما آثر الفصحى فى عشر قصص من إحدى عشرة ، فكانت العامية فى قصة واحدة هى الشذوذ الذى يلفت النظر وينبؤ عنه السمع ويلتوى به اللسان .

دير بارم تأليف ستندال تعريب الاستاذ عبد الحميد الدواخلى (دار الكاتب المصرى)

« دير بارم » هى قصة من أروع ما كتبه ستندال من قصص ، وآية من آيات الأدب القصصى الفرنسى . قصة من هذا النوع الذى بنسלט عليك ، فما نكاد نبتدى قراءتها حتى تشغف بها شغفاً شديداً وإذا بك تواصل القراءة وتجدها لا تريد أن يشغلك عنها شاغل ولا أن يمنعك عنها مانع حتى تصل إلى نهايتها . وهذا الشغف بالقصة إنما يتولد فى نفسك من حبكة حوادثها وتسلسلها المنطقى ، ومن التحليل النفسى البارع الذى اشتهر به ستندال والذى جعله منعزلاً فى عصره . فستندال الذى عاش أثناء ازدهار المذهب الرومانتيكى سنة ١٨٣٠ يسرف فى التحليل النفسى إسرافاً جعل معاصريه يملون قراءة كتبه وقصصه ؛ إذ كان الأدب فى عصره لا يتعرض لتحليل النفس الانسانية ، بل كان يكتفى بوصف الشعور والاسراف فى هذا الوصف . فهذه الحساسية المربضة لا نجدها عند ستندال ، وإنما نجد استقصاء عن أسباب الأشياء ونتائجها . وهذا الميل إلى الاستقصاء هو الذى جعل ستندال منعزلاً فى عصره ، وكادت

أكتب منعزلاً فى الأدب الفرنسى كله ؛ فهو لا يعد من الرومانتيكين مع أنه عاصرهم ، ولا يعد من الكلاسيين مع أنه يمت إلى هذه المدرسة بأكثر من سبب ، ولا يعد من الواقعيين مع أن هؤلاء انظروا إليه كأنه المنشئ الأول لمذهبهم . وفى الحقيقة أن ستندال يجمع فى أدبه شيئاً من مميزات كل مذهب : فهو رومانتيكى إن شئت أن تعده كذلك ، وهو كلاسى إن أردت أن تعتبره من الكلاسيين ، وهو واقعى إن أحببت أن تضمه إلى أنصار هذه المدرسة . ولكنه قبل كل شئ عالم قدير بالنفس الانسانية وأسرارها ودقائقها وغموضها ، وقصصى بارع قلما نجد فى الأدب الفرنسى من يضاهيه براعة فى هذا الفن .

اكتشف ستندال نحو سنة ١٨٣٣ بعض مخطوطات إيطالية من القرن السادس عشر أو القرن السابع عشر . والناظر إلى هذه المخطوطات يجد فيها قصة تحمل هذا العنوان : « نسب أسرة فرنيزيه الكبيرة » وهى التى أوحى إلى ستندال قصة « دير بارم » . ففبريس دلنجو بطل القصة يشبه

إذ كان الأدب فى عصره لا يتعرض لتحليل النفس الانسانية ، بل كان يكتفى بوصف الشعور والاسراف فى هذا الوصف . فهذه الحساسية المربضة لا نجدها عند ستندال ، وإنما نجد استقصاء عن أسباب الأشياء ونتائجها . وهذا الميل إلى الاستقصاء هو الذى جعل ستندال منعزلاً فى عصره ، وكادت



شبهاً كبيراً البابا الكسندر فرنيز ، لأن حياة الكسندر فرنيز قد أوجت إلى ستندال مغامرات فريس وأخلاقه . وقد يظن من يعرف أن حادثاً عابراً قد أوحى إلى ستندال قصة « الأحمر والأسود » أن خيال هذا الكاتب محدود لا يعرف إلى الجموح سبيلاً . وهذا الزعم باطل لا يمت إلى الواقع بصلة ؛ فخيال ستندال جامع كل الجموح ، ويشهد بذلك قصصه المتعددة التي كتبها مثل « لوسيان لوين » و « أرمانس » و « حياة هنرى برولار » ، ولكنه يحتاج إلى بعض الوقائع الثابتة ليسترسل . فقصاص ستندال ما هي في بادئ الأمر إلّا عود جاف يحتطبه ثم يعيده إلينا بعد أن يزينه ويخلع عليه أجمل الحلل فيبدو مزهراً ناضراً حافلاً بالثمرات .

وبهما يكن المصدر الذي أمد ستندال بقصة « دير بارم » فهذه القصة بما تعرض علينا من تحليل لشخصياتها ولشعورهم وما تصوره من صميم الحياة الإيطالية ، تشهد ببراعة مؤلفها وإدراكه الواسع بخفايا النفس الإنسانية . فهي تختلف إذن كل الاختلاف عن المصادر الجافة التي استمد حوادثها منها .

تبتدى هذه القصة بصورة دقيقة

لمدينة ميلانو وحالة سكانها وعاداتهم عقب موقعة لودي ، وهي صورة صادقة رسمها ستندال لا من الخيال بل من الواقع ؛ لأنه حارب مع نابليون وتبعه في جميع حروبه . ثم ينتقل قارئه من إيطاليا إلى فرنسا حيث يصف لهم موقعة واترلو وصفاً دقيقاً يفوق وصف فيكتور هوجو لهذه الموقعة في كتاب « البؤساء » . وأخيراً يسرد لنا مغامرات فربس دلنجو وغرامياته والمحن التي ألت به واضطرته أن يعتزل الحياة العامة ويلجأ إلى دير بارم ليجد فيه راحة النفس وهدوء البال .

وقد أتاحت هذه المغامرات للمؤلف أن يطلعنا على خفايا السياسة الإيطالية ويعرض علينا لونا من الحياة في بلاط أحد ملوك إيطاليا الصغار وما يملأ هذه الحياة من مؤامرات وضيعة شائنة . كل هذا يعرضه علينا ستندال بطريقة جذابة محببة إلى نفس القارىء .

وأسلوب ستندال يجعل قصصه غسيرة الترجمة ؛ فميله إلى الدقة في اختيار الألفاظ ، وروحه الساخرة اللاذعة ونكاته الباردة لا تسهل مهمة مترجمه . فمهما بذل المترجم من جهد لنقل هذا الأسلوب وهذه الروح الساخرة لا يمكن أن تعطى الترجمة العربية صورة صادقة

من فن ستندال ، فالترجم دائماً في حاجة إلى أن يبتعد قليلاً أو كثيراً عن النص الفرنسي لكي يتجنب ما تعسر عليه ترجمته وتأتي عباراته عربية صحيحة . وقد أجاد الأستاذ عبد الحميد الدواخلي في ترجمته وأحسن كلما وجد إلى الاجادة والاحسان سبيلاً ، والتزم الأمانة ما وسعه ذلك ؛ لأن الترجمة شقت عليه ، وقد تشق على من هو أبرع منه إن كان هناك من هو أبرع منه . فلا يسعني إلا أن أحمده لهذا المجهود الجبار لما تغلب عليه في الترجمة من مشقة وعسر ، وأشكره لأنه أهدى إلى قراء العربية أثراً أدبياً خالداً ، وأهنئه على هذا الأسلوب الرفيع الذي قدم فيه ترجمته .

مشرى لامل



# في مجلات الشرق

صوت المرأة بيروت العدد ٦ ( يونيو ١٩٤٧ )

« هل في لبنان أدبيات ؟ »  
سؤال توجهت به بعض المجلات اللبنانية إلى قرائها ، ويحاول الأستاذ يوسف الخال في مجلة « صوت المرأة » أن يجيب ، ولكن على الهامش ، فيقول :

« هل في لبنان أدبيات ؟ هكذا يتساءلون : فكأنى بهم يضمرون التأكيد بأن في لبنان أدباء ، فلماذا لا يكون فيه ، يا للشماتة ، أدبيات ! » ونحن هنا لا نتوخى الرد على هذا التساؤل ، بل نحن هنا نتوخى التعليق على هذا التساؤل بتساؤل مثله : هل في لبنان أدباء ؟

« أجل ! هل في لبنان ، حاضراً ، أدباء ؟ نعني أدباء حقيقيين قد تمرسوا بصناعة الأدب ، وانصرفوا بكليتهم إليها ، وتثقفوا بفنونها الرفيعة ، وتعمقوا في دراسة آثارها الخالدة ، وانبروا ينتجون من فيض قرائحهم نتاجاً يساهم ، ولو من بعيد ، في مفاخر الفكر والروح . » أدباء حقيقيين نعني : لا منشئين يدور على معانيهم الباهتة اللفظ المشرق ، ولا صحافيين يقف القول على أبوابهم في ذل السؤال ؛ ولا متشدين يرمون وجوهنا بالفتات واعدينا بالمآذب السخية في « سوف » من الأيام ؛ ولا بهلوانيين يمشون أمامنا على الحبل ، ويرقصون السعادين ، ويخرجون الفيران من أكمام سترتهم السوداء ؛ ولا مذهبين بتأدبون في السياسة وينسبون في الأدب .

« أدباء حقيقيين نعني : يعالجون مشاكل النفس البشرية كما تنعكس في شخصيتهم ، وفي أمتهم ، وفي العالم كله ؛ وينفلتون في القول البليغ من حدود الموضوعات الهزيلات المطروقات ، إلى ما عمق وغاص في خضم الكيان الانساني — هذا الكيان الرحب بما فيه من قلق وانهمام وألم ويأس وفرح وأمل وحب وبغض ، وبما ينطوى عليه من تفجر وخلق وتمرد . »

« أدباء حقيقيين نعني : فأين هم في لبنان اليوم ؟ أيستطيع هذا الذي يزعم أن ليس في لبنان أدبيات ، أن يدلني على أكثر من أديبين أو ثلاثة في

لبنان حق لنا ، مع التساهل ، أن نحسبهم كذلك ؟  
«ولبنان كما نعلم ، قيم منذ فجر النهضة على الحركة الأدبية في المشرق العربي ، فاذا شاء أن يظل ، ينبغي له أن يعي الحال التي هو فيها ، فيعمد إلى النهوض بها ورفع مستواها .  
«وبعد ، فاذا كان البعض يتساءلون عما إذا كان في لبنان أدبيات ، فأحر بهم أن يتساءلوا عما إذا كان فيه أدباء .  
وعندئذ ، ولا ريب ، يخفضون جناح المسكنة والعار . . . »

### الجزيرة الموصل العدد ١٤ ( يونيو ١٩٤٧ )

خواطر يثيرها الأدباء — يسائل الأديب عبد المنعم رءوف الدوري في مجلة الجزيرة : أيهما أجدى : النزعة الفردية أم النزعة الجماعية في الأدب؟ ثم يحاول الجواب ، فيعرض آراء أصحاب المذهبين وما يحتج به كل منهما لمذهبه ، ثم يقول :  
« والواقع أن لكل من النزعتين فوائد ومزايا ، تحمد عليها ونشكر لها . فالنزعة الفردية مثلاً تريد أن تجعل الأدب حراً في تفكيره ، حراً في اتخاذ مادة فنه ووحى إلهامه . وهي ترى أن من حق الأديب أن يكون حراً ، وأن نوسع أمامه المجالات لكي يخلق لنا أدباً إنسانياً زاهراً ، يتسرب إلى المكان ويبقى مشمخراً في حدود الزمان . أما النزعة الجماعية ، فهي ترى أن من واجب الأديب — وهذا مفروض فيه بداهة — أن يتعرف إلى مشاكل عصره وشؤون مجتمعه ، فينظر إليها نظرة الفاحص المدقق ، ثم يحاول معالجة كل ذلك . ومما لا ريب فيه أن مثل هذا الاتجاه جليل المزايا ، عظيم الأثر ، سيما في الرقي بالمجتمع والنهوض به .  
«ولكن لنقف لحظة متمعين متدبرين ، ولنحاول أن نتعرف إلى معنى كلمة « فرد » ومعنى كلمة « مجتمع » لنصل إلى نتيجة معقولة ، فأقول :  
«ليس المجتمع إلا مجموعة من أفراد ، فالفرد في المجتمع هو بمثابة الحجرية الحية في الجسم الحي ، وبدون الأفراد لن يكون المجتمع ، فبين المجتمع والفرد إذن علاقة كبيرة ، أو قل إن المجتمع لن يوجد من غير الأفراد الذين يكونونه . وعلى ذلك فالفرد هو دائماً وأبداً يعيش في المجتمع ، ولا يتصور قط وجوده وحيداً ، أي خارجاً عن الجماعة . وإذا كان الفرد يعيش داخل الجماعة



فلا بد أن توجد بينها وبينه روابط وعلاقات ، ولا بد أن ينتج من كل هذا شعور واحد ، وهذا الشعور هو الذي يجعل من الجماعة أمة أو دولة . « وإذا كان هذا فينبغي أن نعلم أن هذا الشعور الذي يسود جماعة من الجماعات ، يسيطر بطبيعة الأحوال على أكبر كمية من الأفراد المكونين لتلك الجماعة أو الجماعات ، وبكلمة أدق أن رجال الفكر — وفيهم الأدباء

هم الصفوة التي تتمثل فيها رغائب الأمة ، فهم والحالة هذه مرآة لجماعتهم أو لمجتمعهم ينعكس في إنتاجهم كل ما يدور في تلك الجماعة أو ذلك المجتمع من مؤثرات ، وما يلابسها من أحوال .

« فالواقع إذن أن ليس هناك إنتاج أدبي فردي محض ، ولا إنتاج جماعي محض ، بل الحقيقة أن الانتاج الأدبي هو خليط أو مزيج من تلكم النزعتين . »

### الجنري اللبناني بيروت العددان ( مايو - يونيو ١٩٤٧ )

الرقيق الأبيض - في عدد مايو من هذه المجلة ، نشر الخبر التالي ، بعنوان « ٢٥ ألف امرأة ألمانية : تعويضات أستراليا الحربية » وهو :

« بلغت خسارة أستراليا في الحرب العالمية الثانية ٣٠ ألف مقاتل ، وهو عدد ضخم بالنسبة لعدد سكانها الذين لا يزيدون عن خمسة ملايين نفس ؛ لذلك قررت الحكومة الأسترالية أن تكون حصتها من التعويضات الحربية التي ستفرض على ألمانيا ٢٥ ألف امرأة بشرط أن يسافرن إلى أستراليا بملء إرادتهن ، حتى إذا وصلن إلى هناك استقبلهن معتقل مؤقت وعرضن فيه

على أنظار طالبي الزواج من الشبان الأستراليين .

« ومعروف أن أستراليا يكثر فيها الذكور ، وهي محتاجة دائماً إلى استيراد نساء من الخارج ! ومنذ مئة سنة استوردت عدداً كبيراً من نساء الهند ، ولكن تجربة الزواج بين من الشبان الأستراليين أخفقت إخفاقاً عظيماً ؛ لأن الشبان رفضوا اتخاذهن رفيقات لحياتهن ، فعادت الهنديات إلى وطنهن ، ومنهن من تزوجن بصينيين . »

الحرب الثالثة - تلك بعض أعقاب الحرب العالمية الثانية ، تعود بالإنسانية إلى الدرك المنحط الذي يجعل بعض الآدميين - أو بعض الأدميات -

المحاربين من الحلفاء والمحور كانت تتراوح بين ٢٠ ، ٥٠ مليار فرنك كل يوم منذ إعلان الحرب حتى الهدنة .

« وقد إحصاء قامت به دائرة المعلومات الكندية أن الدول المنتصرة في الحرب الأخيرة تنفق ٢٤ مليار فرنك كل يوم في سبيل الاستعداد للحرب العالمية الثالثة ، وأن الحروب الجارية في الهند الصينية ومدغشقر والصين وأندونيسيا تكلف مليار فرنك كل يوم .

« ومنذ ثلاثين سنة كان الجندي المعبأ يكلف دولته نفقات يومية للأكل فقط دون السلاح ، نصف دولار ، ولا يستبعد أن يكلفها في الحرب المقبلة ثلاثة دولارات .

« وإذا أضفنا إلى هذه النفقات أثمان الأسلحة الجديدة ونفقات العناية بها ، فضلا عن نفقات استخدامها في القتال ، فقد لا تقل تكاليف حرب عالمية ثالثة عن مئة مليار فرنك كل يوم . »

رقيقاً في يد النخاسين ؛ رقيقاً لا يساوم عليه في الأسواق ، بل يساوم عليه في المؤتمرات الدولية التي تجتمع لاقرار السلام وتأمين الانسانية . فالى أى درك أحط وأسفل يمكن أن تنحدر الانسانية إذا نشبت الحرب الثالثة ؟

ولكنهم مع ذلك لا يزالون يهينون أسبابهم لتلك الحرب الثالثة ويحسبون حساب نفقاتها وتكاليفها دون أن يفكروا فيما وراء التكاليف والنفقات من أعقاب . وهذه نبذة من عدد يونيه من تلك المجلة ، عنوانها « تكاليف حرب عالمية ثالثة : ١٠٠ مليار فرنك كل يوم » وهي :

« من الصعب تقدير المبالغ التي أنفقت على الشؤون العسكرية بين ١٩٣٩ ، ١٩٤٥ ، لأن الاتحاد السوفياتي لم ينشر أى إحصاء في هذا الباب ، كما أن خبراء الحلفاء لم يتمكنوا بعد من تقدير نفقات ألمانيا العسكرية ؛ على أن المرجح أن نفقات

المرأة دمشق العدد ٣ ( يونيو ١٩٤٧ )

نديمة المنقبادي تقول في العدد الأخير من مجلة « المرأة » :  
« وهذه ناحية جديدة بالبحث ... »

المجهود الأدبي للإناث — وفي سوريا — كما في لبنان — عناية ما يتبع الآثار الأدبية للمرأة ، فهذه الكاتبة



من مجلة « صوت المرأة » تتحدث فيه عن نهضة فتيات الشرق . وإذا كانت قد قصرت حديثها على الفلسطينيات ؛ فإن هن أخوات في سوريا وفي لبنان ؛ تقول :

« وفي بيروت اليوم عدد من الفتيات الفلسطينيات يدرسن للحصول على شهادة ب . ع ، كما أن من حصلنها ، وهن كثيرات ، أصبحن يشغلن مراكز جيدة في الدوائر الحكومية في البلاد . أما شهادة م . ع فقد حصلها كثيرات أيضاً . » وفي مصر أيضاً عدد لا بأس به من الطالبات ، أعرف منهن الآنسة باكلين نوري من حيفا وهي تدرس الصحافة ، والآنسة رائدة جار الله من القدس وقد حصلت شهادة ب . ع من الجامعة الأميركية في بيروت ، ثم التحقت بجامعة فؤاد الأول بالقاهرة فحازت في العام الماضي درجة ماجستير في التاريخ الاسلامي ، فكانت أول فتاة من الأقطار الشقيقة تحوز هذه الدرجة من الجامعة المصرية ؛ وقد عادت الآنسة رائدة إلى الجامعة لتعمل على نيل الدكتوراه .

« وفي لندن اليوم فتاتان فلسطينيتان تدرسان نظم الشؤون الاجتماعية لتطبقاها

فالمجهود الأدبي يقوم الآن في كافة نواحيه تقريباً على الرجل والرجل وحده . . . ولا أريد بهذا أن أنتقص من جهد هذا الرجل ، فهو قد لمس في نفسه الاستعداد للعمل ، فنشط إليه يصقله وينميه ، وكان من ثمرته إنتاج خصب في عالمي العلم والأدب .

« أما المرأة في بلادنا فما أعتقد أنها سارت في ذلك شوطاً بعيداً أو قريباً . . . وإذا حدث أن ظهرت مؤلفات أدبية لبعض الكاتبات فهي من الندرة بحيث تعد في يسر وسهولة . . . ولست أرمي إلى أن المرأة ضعيفة الانتاج ، تأخذ أكثر مما تعطى ، وإنما أعتقد أنها في حاجة إلى شيء من الشجاعة لتنهض من استكانتها الأدبية ، وإلى شيء من النشاط لتجرد قلمها وبيانها ، وإلى جو حافز يضمن لها التقدير والتشجيع في خطواتها الأولى . »

نحو الآفاق البعيدة — على أنه ليس من الانصاف أن ننكر ما بلغته المرأة اللبنانية والسورية من الأدب ، أو نجحد فضلها في هذا الميدان ، ولدينا ثبت حافل بأسماء السوابق في مضماره ؛ وحسبي أن أقتبس سطوراً من مقال ممتع للسيدة أسمى طوبى ، عنسوانه « نحو الآفاق البعيدة » في ذلك العدد

في فلسطين ، ولم تخل لندن منذ  
عشرين عاماً من طالبات فلسطينيات  
كن بعثات حكومية يدرسن نواحي  
علمية مختلفة .  
« ولفلسطين اليوم ثلاث طبيبات  
الأولى تخرجت من لندن والثانية  
تعمل في المستشفى الحكومي في القدس  
والثالثة تعمل لحسابها في حيفا .  
«أما المدارس العالية في فلسطين،  
وأما اللواتي يدرسن فيها ليشين إلى مصر  
أو أوروبا ليحققن أمانى تتحقق في صدورهن  
فما أكثرهن ! »



# في مجلات الغرب

من باريس

الآداب *Lettres* عدد ٨ و ٩

يبدأ هذا العدد بمجموعة من الحكم بقلم الكاتب بتنكور ويعنوان ، « جسد يذافع » يتجه أكثرها إلى مناقشة الدين ، ولكن من بينها ما يتجه إلى الدنيا كقوله « يقول نيتشه : لا أسمح إلا للناجين في الحياة بأن يعالجوا فلسفة الحياة . ويقول فاليري : لا حق لأحد أن ينتحر إلا إذا بلغ السعادة الكاملة . فهل نجح نيتشه في الحياة ؟ أو لم يكن فاليري سعيداً ؟ » . وفي هذا العدد أربع قصائد مترجمة من شعر جارسيا لوركا الشاعر الأسباني . وفيه بحث طريف للوى كورتيس عن الكاتب والفكر الإنجليزي ألدس هكسلي ألم فيه الباحث بتطوراته الفكرية وحلل طريقته في الكتابة . وفيه قطعة مختارة من الرواية الأخيرة لسمرست موجام الروائي الإنجليزي . ونشرت المجلة ٥٣ رسالة لفولتير لم يسبق نشرها ، وبحثاً لجان بنليفه عن مكان الباحثين الفرنسيين في السينما . وهو بوجه عام عدد ممتاز بهذه المجموعة وغيرها من المقالات ، كما هو ممتاز بالعشرات من البحوث الأخرى في الأبواب العادية الأخرى التي تعالج الأدب والمسرح والتصوير والفلسفة والمقالات والرسائل الخارجية ، ومن أهمها نقد لكتاب عن روسيا بالأمس واليوم ، وكتاب آخر عن الأدب الأمريكي .

فونتين *Fontaine* عدد ٥٨

تحدث جوليان جراك في العدد ٥٨ من مجلة «فونتين» الفرنسية *Fontaine* عن أندريه بریتون ، وهو يقول إن الناقد ليصطدم بصعوبة عند الرغبة في تحليل هذا الأديب ، هي حركته الدائمة وانتقالاته حتى يصعب إصدار

حكم أو رأى في شأنه . ولعل الكاتب نفسه يرحب بهذه الصعوبة ؛ فهو ليس من الذين يؤمنون بالتقسيمات التي يحاول أن يفرضها الناقدون ؛ ومع ذلك استطاع كاتب المقال أن يحلل أندريه بریتون تحليلاً وافياً قد لا يكون آخر كلمة في هذا الأديب الفرنسي ، ولكنه على كل حال من أوفى ما كتب عن هذا الأديب حتى الآن .

وفي هذا العدد بحث مترجم عن الألمانية من هيدجر الفيلسوف الألماني عن العودة إلى أصول الميتافيزيقا ، وهو من آثار هذا الفيلسوف التي لم يسبق نشرها حتى بلغة بلاده .

ونشر الأديب دي روجمون صفحات من يومياته أثناء التجائه إلى الولايات المتحدة في زمن الحرب ؛ وفيها صور طريفة عن حياة الأدباء في

نيويورك ووصف لزيارة إلى جامعة هارفارد ، ومحاولاته لنشر بعض مؤلفاته وسياحاته في جهات مختلفة من أمريكا . وتكلم الكاتب فوجير عن توماس مان وانجذابه إلى وصف الموت وفي المقال تحليل لروايته العظيمة « الجبل المسحور » .

ونشر فيكتور أوكامبو الكاتب الأرجنتيني ملاحظاته عن باريس وما يجده الغريب القادم من جنوب أمريكا في البلد الجديد من مناظر تسترعى النظر .

وكتب رولان كايوا بحثاً طريفاً عن ماكرو وقيمته الأدبية ، كما بحث شارل إتيين في التصوير وكنهه . وهذا عدا دراسات قيمة بقلم جوليان بندا وهنري بوسكو ، وغيرهما من الكتاب الذين تعودنا أن نقرأ لهم في «فونتين» .

## من لندن

### العالم اليوم World Today عدد مايو ١٩٤٧

في عدد مايو سنة ١٩٤٧ من المجلة الشهرية الانجليزية «العالم اليوم» وهي التي يصدرها العهد الملكي للأمم الدولية ، فضلاً عن البحث الخاص بمشروع قانون الوراثة الجديد في عدد مايو سنة ١٩٤٧ من المجلة الشهرية الانجليزية «العالم اليوم» وهي التي يصدرها العهد الملكي للأمم الدولية ، فضلاً عن البحث الخاص بمشروع قانون الوراثة الجديد

في أسبانيا ، وهو الذي تكلمنا عنه بأسهاب في غير هذا المكان ، بحث عن الجنرال دي جول وحركته في تحدى الأحزاب الفرنسية ، وتابع أحد كتاب المجلة البحث القيم الذي ينشره



عن السياسة والرأى العام في جنوب أفريقية ، وهو يتكلم في هذه المرة عن النضال بين الأجناس المختلفة الألوان وكيف تهضم حقوق السكان الأصليين. فمثلا لو سئل أحد أهل جنوب إفريقية من البيض عن عدد سكان بلاده لقال انه مليونان ونيف كأن التسعة الملايين الآخرين ليسوا إلا من المواشى ، ومع ذلك فان هؤلاء الأوربيين يشعرون بقلتهم أكثر مما يريدون أن يظهروا . ثم يتابع صاحب المقال الكلام في التفرقة بين الأجناس ومظاهرها السخيفة التي تدل على التعصب والطغیان .

وفي العدد أيضاً مقال عن الميدان السياسى في رومانيا ، ويريد الكاتب أن يدل على أن النظام الحالى الذى يرأسه الدكتور جروزا هو نظام غير ديمقراطى ، وأنه قائم بنفوذ روسبا وتأييدها . وفي المجلة بحثان فيمان آخران عن تغيير الحكومة البلجيكية وماينطوى عليه هذا التغيير ، ومطالب تشيكوسلوفاكيا في معاهده الصلح من الدول المجاورة . وفي المجلة أيضاً بحث عن بعض الواجبات التى يجب أن تقوم بها الدول حتى يمكن إحياء اليونان وإعادة حياتها الاقتصادية والزراعية .

### ناشيونال ريفير *National Review* عدد يوليو ١٩٤٧

أما مجلة « ناشيونال ريفيو » وهى المجلة الشهرية الانجليزية التى تعتبر من أهم المجلات التى تنطق بلسان حزب المحافظين ، ففى عدد يونيه منها الباب الافتتاحى ، وفيه حوادث التهر . وأهم ما جاء فيه الكلام عن مؤتمر موسكو وإخفاقه والحالة فى رومانيا ، ثم فيه كلام عن السياسة الداخلية ، وما تدفعه بريطانيا من الاعانات لهيئة الاعانة والتعمير والهيئات الدولية الأخرى . وفيه حملة على الحكومة

البريطانية ، ويزعم المحرر أن بريطانيا تسير نحو القحط والمجاعة ، وقد تكلم عن زيارة ملك بريطانيا وملكتهما لجنوب إفريقية ومغزى هذه الزيارة وما قوبلت به الأسرة المالكة من ترحاب لا سيما من الهنود والأجناس الملونة ؛ وود لو أن حكومة جنوب إفريقية تعيد النظر فى موقفها من الأجناس الملونة أثر هذه الزيارة .

وفي هذا العدد بحث عما تريده

روسيا أتينا على خلاصة وافية له في مكان آخر .  
كتبه هنري دراموند وولف تحت عنوان « ما القصد من هذا ؟ »  
وفيه بحث طريف عن السياسات المالية والاقتصادية الدولية المختلفة بعنوان « الأموال السهلة » .

### هوريزون *Horizon* عدد يونيو ١٩٤٧

وعدد «هوريزون» المجلة الأدبية الانجليزية لشهر يونيه يزدان ببحث واف عن آرثر كيستلر الكاتب الأمريكي ، وفيه دراسة لحياه القديس يوحنا الصليبي وشعره ، كما أن رنيه ليبوفتز يوالى بحثه عن التجديد والتقليد في الموسيقى الأوربية الحديثة ، وقد درس في عدد سابق فن الموسيقىار شونبرج ، وفي هذا العدد دراسة وافية لأنطون فبرن .

### انجليس *English* عدد الربيع

وعدد الربيع لمجلة «انجليتس» التي تصدرها الجمعية الانجليزية حافل بدراسات عن معنى المأساة لكليفورد ليش وعن مترلنك وفنه في الدراما وفيه نصائح للمبدئين في النظم ، كما أنه يحتوى على طائفة من الدراسات والأشعار التي تسترعى النظر .

### من روما

### أوريينت مودرنو *Oriente Moderno* عدد ديسمبر ١٩٤٦

وقد وصل إلى أيدينا عدد ديسمبر سنة ١٩٤٦ من مجلة «الشرق الحديث» *Oriente Moderno* الإيطالية وفي القسم السياسى التاريخى منه بحث بقلم السنيور برونو ألبتى عن إيطاليا والسنوسية ، وفيه رد على ماجاء في بحث للأستاذ ايفانز بريتشارد أستاذ الاجتماع سابقاً في جامعة فؤاد



الأول نشره في مجلة مدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بلندن ؛ وينفى كاتب المقال ما جاء في مقال الأستاذ بريتشارد من أن إيطاليا كانت تعمل على القضاء على السنوسيين ، ولو أن بريتشارد استقى معلوماته من كتاب إيطالي نشره مكالوزو تحت عنوان « الترك والسنوسيون والايطاليون في ليبيا » بينغازى سنة ١٩٣٠ . ويرى السنيور أليتي أن مؤلف هذا الكتاب ، لم يكن ليعرف السياسة الايطالية ويعبر عنها ، وأخذ يثبت

أن السياسة الايطالية لم تتجه قط هذا الاتجاه . ومن الأبحاث الطريفة في هذا العدد الحافل بالأخبار والوثائق عن بلاد الشرق ، كما تعودنا دائماً في هذه المجلة ، بحثان جديران بالذكر : أحدهما بقلم السنيور أنريكو شيروल्ली عن المخطوطات الحبشية في مكتبة وزارة الهند بلندن . والآخر بقلم السنيور أومبرتو ريتزيتانو عن الرمزية في مؤلفات الأستاذ توفيق الحكيم الأديب المصري .



مَا رَوَيْنَا بِحُسْنٍ نَبِيَّكَ

فِي الْفَقْرِ وَالرُّوْمَانِي

الْفَقِيرُ الْقِيَاةُ فِي قِطْطَيْنَتِهِ

الْأَمِيرُ أَطُولُ بِحُسْنٍ نَبِيَّكَ

وَنَقَلَ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ أَمَامُ الْفَضْلِ فِي مِصْرَ

مَعَالِي سَيِّدِ الْعَرَبِيَّةِ فَهِيَ بِكَاشَا

أَخْرَجَتْهُ

دَارُ الْكَاتِبِ الْمِصْرِيِّ

فِي طَبْعَةِ مَنَازِلَ

وَتَجْلِيدِ انْتِيقَ

البريد المسجل ١٠٠  
والخارج ١١٢



الشمس  
١٥٠ قرشاً





دار الكاتب المصري



أغسطس ١٩٤٧

لد ٦ — عدد ٢٣

فولتير  
زند بيج  
أو القضاة  
ترجمة طه حسين



مجلة أدبية شهيرة  
رئيس التحرير : طه حسين

الكاتب المصري



تحت الطبع

## كتاب البخلاء للجاحظ

تتحقق وشرح الاسناد طه الحاجري  
المدرس بكلية الآداب بجامعة فاروق الأول

## تأريخ قضاة الأندلس

نصره وعلف عليه إ. ليثي بروقنسال  
أستاذ اللغة والحضارة العربية بالسر بون  
مدير معهد الدروس الإسلامية بجامعة باريس

## قطوف

كتاب في جزأين يجمع عدة مقالات وبحوث  
بقلم عبد العزيز البشري

## البيت السبكي

بيت علم في دولتي المماليك  
تأليف محمد الصادق حسبن بك

## تربية سلامة موسى

بقلم سلامة موسى

زديج  
أو القضاء



# الكاتب المصري

## مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين  
سكرتير التحرير : حسن محمود

تصدر مجلة الكاتب المصري في أول كل شهر عن دار الكاتب المصري ، شركة مساهمة مصرية ، وتطبع بمطبعها .

### الاشتراك

١٠٠ قرش في السنة لمصر والسودان ،  
١٢٠ قرشاً في السنة للخارج أو ما يعادلها .  
يدفع الاشتراك مقدماً باسم دار الكاتب  
المصري . لا تقبل الاشتراكات لأقل من  
سنة كاملة .

ثمن العدد بمصر : ١٠ قروش

مجلة الكاتب المصري تعنى بكل  
ما يرد إليها من المقالات والرسائل  
ولكنها لا تلتزم نشرها ولا ردها

### إدارة الكاتب المصري

• شارع قنطرة الدكة بالقاهرة

تليفون التحرير : ٤٩٢٥٤

الإدارة : ٤٥٠٣٤ - ٤٧٨١٥ - ٤٢٧٣



**AL KATEB EL MASRI**

Monthly literary magazine published  
by LE SCRIBE EGYPTIEN S.A.E.

5 Kantaret el Dekka Street

Cairo ( Egypt )

Editor-in-chief : Taha Hussein

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري

مؤلفه

# زاديج

أو القضاة

قصة شرقية

١٧٤٨

ترجمة  
طه حسين



دار الكتب المصرية



العنوان الأصلي للقصة  
بالفرنسية

**ZADIG**  
**OU LA DESTINÉE**  
*Histoire Orientale*

جميع الحقوق محفوظة لدار البكاتب المصري ١٩٤٧

# الكاتب المصيري



أغسطس ١٩٤٧

رمضان ١٣٦٦

مجلد ٦ - عدد ٢٣

السنة الثانية

## تقدمة

هذه قصة من قصص فولتير التي عني فيها ببعض المشكلات الفلسفية العليا التي شغلت الناس دائماً ، وشغلت الفرنسيين بنوع خاص أثناء القرن الثامن عشر ، وهي مسألة القضاء والقدر ، ومكان الانسان وإرادته منهما . وما أريد أن أتعمق قضية القضاء والقدر في نفسها ، ولا أن أتعمقها بالقياس إلى الفلاسفة والمثقفين الذين عاصروا فولتير ، ولا أن أتعمقها بالقياس إلى فولتير نفسه . فنحن في فصل الصيف ، وهو فصل لا يحتمل مثل هذا البحث الذي يكلف الكاتب والقارى من العناء ما يحتاج إلى حياة راقية شائقة يستحب فيها النشاط ولا يشق فيها الجهد الذهني .

وأنا بعد ذلك لم أفكر في تقديم هذه القصة إلى القراء في هذا الفصل الشديد إلا لأريح الزملاء الذين يشاركون في تحرير هذه المجلة ، والقراء الذين يفضلون بقراءتها ، من تكليف أنفسهم عناء الجد في الكتابة والجد في القراءة أثناء فصل القيظ . والراحة حق للكتاب كما هي حق للقراء . ولكن الراحة ألوان وأشكال ، فهناك الراحة التي يستمتع بها الانسان حين لا يعمل شيئاً ، وهي راحة بغيضة لأنها عقيمة لا تنفع صاحبها ولا تنفع الناس . وهناك



الراحة التي يستمتع بها الانسان حين يتجه من العمل إلى ما يتمتع ويمتعه . والناس دون أن يشق على نفسه وعليهم ، وهذه هي الراحة الخصبة التي يدل لفظها على معناها دلالة صادقة ، والتي تعصم الانسان من الفراغ الفارغ الجذب الذي يمت القلوب ، وهي الراحة التي تلائم المثقفين من الكتاب والقراء جميعاً . فالرجل المثقف لا يبغض شيئاً كما يبغض الفراغ الجذب العقيم ، والراحة بالقياس إليه هي الانتقال من عمل مجهد مضمّن إلى عمل يجمع بين التسلية والمتاع . وإلى هذه الراحة قصدت حين فكرت في أن أعفى محرري هذه المجلة من إنشاء بحوثهم المصنية ، وقراءها من العكوف على تفهم هذه البحوث ، وفي أن أعفى القراء في الوقت نفسه من الفراغ الذي كانوا قد يضطرون إليه ساعات من نهار أو أياماً من شهر لو لم تقدم إليهم المجلة شيئاً ، وفي أن أترجم لهم آية أدبية رائعة يجدون في قراءتها ما يرضى حاجتهم إلى التفكير ، وحاجتهم إلى الراحة ، وحاجتهم إلى المتعة الأدبية الرفيعة في وقت واحد . وأنا أحد الألوف أو الملايين من الناس — إن حسن ظننا بالناس — الذين يعجبون بأدب فولتير ، وينتهي بهم الاعجاب إلى الفتنة في كثير من الأحيان ؛ لأن هذا الأدب لم يكتب له الخلود فحسب ، وإنما كتب له الخلود والشباب جميعاً . أو قل كتب له الخلود والشباب وملاءمة الحياة الانسانية على اختلاف العصور والبيئات والأجيال . ولن أفيم الدليل على شيء من ذلك ؛ فقد فرغ التاريخ الأدبي من إقامة الدليل عليه ، وهذه القصة نفسها ستدل عليه في وضوح وجلاء وإقناع . وما أظن القراء يكلفونني أن أوثرهم بشيء لا أوثر به نفسي ، أو أن أحتمل في سبيلهم من الجهد والمشقة مالا أحب أن أحتمله في سبيل نفسي .

وقد قرأت هذه القصة مرات تبوشك أن تبلغ عشرأ ، وأكبر الظن أني سأقرأها وأقرأها ، وقد وجدت فيها وسأجد فيها دائماً متعة العقل والقلب والذوق . فاذا قدستها إلى القراء فقد آثرتهم بما أوثر به نفسي ، ولم يظلمك من سوى بينك وبين نفسه .

وقد كتب فولتير هذه القصة حين كاد القرن الثامن عشر ينتصف سنة ١٧٤٨ ، وتكلف فنونا من الجهد والحيلة لطبعها خارج فرنسا ولينشرها في فرنسا بعد ذلك ، وليستأنف طبعها في فرنسا . ولولا ضيق الوقت ، وأني في



باريس مشغول بما يشغل به الانسان حين يلم بباريس ليقم فيها وقتاً قصيراً وليرحل عنها بعد ذلك — لولا هذا لقصصت على القراء من جهد فولتير وحيلته في نشر هذه القصة ، ثم من جحوده إياها وتنصله منها مخافة أن تجر عليه شراً ، ما فيه كثير من الفكاهة والتسلية . ولكنى أرجو أن أعود إلى هذا كله في وقت قريب . وقد مر بفولتير طور من أطوار حياته الأدبية قرأ فيه ترجمة « ألف ليلة وليلة » ، فشاقته وراقته ووجهته إلى دراسة أمور الشرق ، فغرق في هذه الدراسة إلى أذنيه ، وأخرج للناس قصصاً شرقية بارعة كثيرة ، منها هذه القصة وأرجو أن يتاح لى أن أترجم لقراء العربية طائفة من قصصه الشرقية الأخرى .

وبطل هذه القصة فتى من أهل بابل ، يسميه فولتير زديج ، ونسميه نحن صادقاً . وقد كدت أضع صادقاً مكان زديج في القصة كلها ، ولكنى آثرت أن أحتفظ لفولتير باسم بطله كما أراد هو أن يكون . وهذا الفتى البابلي المثقف الممتاز قد اختلفت عليه الأحداث وتعرض لكثير من المحن في وطنه أولاً وفي الأوطان التي تغرب فيها بعد ذلك ، في مصر وفي بلاد العرب وفي جزيرة سرنديب وفي سوريا ، وكانت هذه الأحداث والمحن كلها مخالفة لمنطق الأشياء وطبيعة الحياة كما يراها الناس ؛ فقد كان يكافأ بالشر على الخير دائماً ، وكان يستقبل ذلك بالحيرة والاذعان وبالنصير والاحتمال ، حتى كوفى آخر الأمر بما يلائم ذكائه ووفاءه وثقافته وبراعته وصبره واحتماله ، فأصبح ملكاً على الدولة البابلية العظمى .

ففي القصة إذن عرض لمشكلة القضاء والقدر كما يتصورها الشرقيون ، أو كما خيل لفولتير أن الشرقيين يتصورونها . وفيها حل لهذه المشكلة على نحو ما تصوره الفلاسفة منذ أقدم العصور ، وهو هذا الحل الذي لا يحل شيئاً ، والذي يلخص في أن الانسان أقصر عقلاً وأكل ذهاناً من أن يفهم حكمة الخالق الذي أبدع العالم ووضع له ما يدبره من القوانين . فما عليه إلا أن يكد ويجد ويعمل الخير ما وسعه أن يعمل الخير ، ويحتنب الشر ما أتيح له أن يحتنب الشر ، ولا عليه بعد ذلك أن تسره الأيام أو تسوءه ، وأن تسخطه الأحداث أو ترضيه .

ولكن في القصة أشياء أخرى غير هذا العرض الفلسفى لمشكلة القضاء



والقدر ، هو الذى أتاح لها الخلود ، وهو نقد الحياة الانسانية من ناحيتها السياسية والاجتماعية والخلقية ، والنفوذ بهذا النقد إلى صميم الطبيعة الانسانية، وما ينشأ عن احتمالها للحياة وتصرفها فيها من الخطوب . وواضح جداً أن فولتير قد اتخذ قصته هذه كلها وسيلة إلى نقد الحياة الأوربية عامة والحياة الفرنسية خاصة ؛ واتخذ مدينة بابل رمزاً لمدينة باريس ، وقصر بابل رمزاً لقصر باريس ومن أجل هذا أتنفق من نسبة هذه القصة إليه . ومن أجل هذا فتن الفرنسيون بهذه القصة فى عصر فولتير ، ومازالوا يفتنون بها إلى الآن . ومن أجل هذا أعتقد أن قراء العربية سيجدون فى قراءة هذه القصة مايلأئم حاجتهم إلى نقد الحياة الانسانية من ناحية السياسة والاقتصاد والاجتماع . فليقرأوا، وليتفكروا ، وليتذكروا ، وليستريحوا إلى القراءة والتفكر والتذكر ، ثم لينتفعوا بعد ذلك بما يقرءون وما يتفكرون وما يتذكرون .

طه حسين

باريس ، يونيو ١٩٤٧

زديج  
أو القضاء





## رسالة إهداء قصة زديج

### إلى السلطنة شعرا

من سعدى

في الثامن عشر من شهر شوال سنة ٨٣٧ هجرية

أى بهجة العيون ، وعذاب القلوب ، ونور العقول ، لن أقبل تراب قدميك لأنك لا تكادين تمشين ، أو لأنك إنما تمشين على بسط إيران أو على الورد . إليك أهدى هذه الترجمة لكتاب ألفه حكيم قديم أتيت له سعادة الفراغ فسلى نفسه بانشاء قصة زديج ، وهى قصة تقول أكثر مما يظهر أنها تقول . وأتوسل إليك أن تقرئها وتقديرها . فمع أنك فى ربيع الحياة ، ومع أن اللذات كلها تسعى إليك ، ومع أنك حسناء ، وأن ذكاءك يضيف إلى جالك جالا ، ومع أن الثناء عليك متصل منذ يقبل الليل إلى أن يسفر الصبح ، وأن من شأن هذا كله أن يباعد بينك وبين القصد ، فأنت على رغم هذا كله راجحة العقل مترفة الذوق ، وقد سمعتك تتحدثين فإذا أنت أرجح عقلا من الدراويش ذوى اللهى الطوال والقلائس المحددة . وأنت رفيقة لا تحبين الارتياب ، وأنت رقيقة دون أن تنتهى بك الرقة إلى الضعف . وأنت محسنة مع العلم بمواضع الاحسان . وأنت تحبين أصدقاءك ولا تتعرضين لعداوة أحد . وأنت لاتزينين عقلك بهرج الغيبة ، وأنت لا تقولين السوء ولا تأتينه على كثرة ما يدعوك إلى ذلك . ثم إن نفسك قد ظهرت لى دائماً تقية تقاء حسنك . بل إن لك حظا يسيراً من الفلسفة حملنى على أن أقدر أنك ستؤثرين أكثر من غيرك هذا الكتاب الذى ألفه حكيم .

وقد كتب أول الأمر فى اللغة الكلدانية التى لا تفهمها أنت ولا أفهمها أنا ، ثم ترجم إلى العربية ليتلها به السلطان المعروف أولوج بب . كان ذلك



في الوقت الذي أخذ العرب والفرس فيه يكتبون « ألف ليلة وليلة » و « ألف  
نهار ونهار » . . . وكان أولوج يؤثر قراءة زديج على حين كانت السلطانات  
يؤثرن قراءة ألف وواحد . وكان أولوج الحكيم يقول هن : « كيف تؤثرن  
قصصاً لا مغزى لها ولا تدل على شيء ؟ » وكن يجيبه : « لهذه العلة نفسها  
نحب هذه القصص . »

وأنا أزعج أنك لن تشبهين ، وأنت ستكونين أشبه شيء بأولوج . بل أنا  
أرجو أن أجد لحظة قصيرة أتحدث إليك أثناءها فيما يلذ العقل حين تسأمين  
الأحاديث العامة التي تشبه الألف والواحد ، على أنها أفل منها تسلية وتلهية .  
ولو قد كنت تالستريس التي عاشت أيام الاسكندر بن فيليب ، أو ملكة سبأ  
التي عاشت أيام سليمان ، لسعى إليك هذان الملكان .  
وإني أضرع إلى الفضيلة السماوية أن يكون نعيمك صفواً وحسنك باقياً،  
وسعادتك خالدة .

## الفصل الأول

### الأعور

كان يعيش في بابل أثناء حكم الملك مؤبدار ، قتي يسمى زديج ، وقد فطر على طبع كريم زادته التربية كريماً . كان غنيا ، وكان في ريعان الشباب ، ولكنه كان على ذلك يعرف كيف يكبح جماح شهواته ، لم يكن يتكلف ، ولم يكن يحرص على أن تكون له الكلمة الأخيرة دائماً ، وكان يعرف كيف يقدر ضعف الناس . وكان الناس من حوله يدهشون لأنهم لم يروه قط على ما كان يمتاز به من الذكاء يهزأ بهذه الجمل الغامضة المتنافرة الصاخبة ، ولا بهذه الغيبة الجريئة ، ولا بهذه القرارات الجاهلة ، ولا بهذه السخافات الفجة ، ولا بهذا الضجيج الباطل ، مما كان أهل بابل يسمونه حديثاً . وكان قد تعلم من الكتاب الأول من آثار زرادوشت أن الاعتداد بالنفس كرة نفختها الريح ؛ فأيسر ثقب فيها يخرج منها زوابع . وكان من أخص صفات زديج أنه لم يكن يفاخر بازدراء النساء أو اختلاهن . وكان كريماً لا يكره أن يحسن إلى الجاحدين ، يتبع في ذلك هذه الحكمة البالغة من حكم زرادوشت : « إذا أكلت فأطعم الكلاب ، وإن أغراها ذلك بعضك » . كان حكيماً كأحسن ما يكون الحكيم ؛ لأنه كان حريصاً على معاشرة الحكماء . عرف علم القدماء من الكلدانيين ؛ فلم يكن يجهل أصول الطبيعة التي كانت تعرف في ذلك الوقت ، وكان يعرف مما بعد الطبيعة ما عرف الناس في كل عصر ، أي قليلاً من الأشياء . وكان مقتنعاً كل الاقتناع بأن العام يشتمل على خمسة وستين وثلاث مئة يوم وربع يوم ، على رغم الفلسفة الجديدة في عصره ، وبأن الشمس هي مركز الكون . وكان يؤثر الصمت في غير غضب ولا ازدراء إذا قال له كبار الكهنة إنه سيء العقيدة ، وإن من الخروج على الدولة أن يعتقد الإنسان أن الشمس تدور حول نفسها ، وأن العام يأتلف من اثني عشر شهراً .



وقد اعتقد زديج أن من الممكن أن يكون سعيداً ؛ فقد كان يملك ثروة ضخمة ، وكان له من أجل ذلك أصدقاء كثيرون ، وكان جيد الصحة ، رائق الوجه ، مستقيم العقل ، معتدل المزاج ، له قلب مخلص نبيل ، وكان يجمع التزوج من سمير التي كانت تمتاز من فتيات بابل جميعاً بموادها وجمالها وثروتها . وكان يعطفه عليها ميل نقي متين ، وكانت هي تحبه حباً عنيفاً ، وكانا يبدنوان من اللحظة السعيدة التي كانت ستجمع بينهما ؛ ولكنهما ذات يوم كانا يتنزهان معاً عند باب من أبواب بابل في ظلال النخيل التي تزين شاطئ الفرات ، وإذا هما يريان رجلاً يقبلون عليهما مسلحين بالسيوف والسهام ، وكانوا نفرأ من أتباع الفنى أوركبان قريب أحد الوزراء ، الذى خيل إليه متملقو قريبه الوزير أن كل شيء مباح له . ولم يكن على شيء من ظرف زديج أو خلقه ، ولكنه كان يرى نفسه خيراً منه ، وكان مغيظاً محققاً لأنه لم يكن أثر عند الناس من زديج . وقد خيلت إليه هذه الغيرة التي لم تأت إلا من الغرور أنه يحب سمير . وقد اختطفها أتباعه وكانوا من العنف بحيث آذوها ببعض الجراحات ، وأسألوا بذلك دم حسناء كان منظرها وحده خليقاً أن يشيع الحنان فى أنمار جبل ايمايوس ، وكانت تشق السماء بصيحات الشكاة ، وكانت تدعو : « أى زوجى العزيز إني أنتزع انتزاعاً من أحب الناس إلى » . لم يكن يشغلها ما كانت تتعرض له من الخطر لأنها لم تكن تفكر إلا فى زديج العزيز . وقد دافع عنها زديج بما تتيح الشجاعة والحب من قوة ونجدة ، ولم يكن يعينه إلا عبدان من رقيقه وقد هزم المغيرين مع ذلك ، ورد سمير إلى دارها دامية مغشياً عليها ، فلما أفاقت وفتحت عينيها رأت محررها ، فقالت له : « أى زديج لقد كنت أحبك حب الزوج ، فأما الآن فانى أحبك كما أحب من أنا مدينة له بالشرف والحياة . » ولم ير الناس قط قلباً أشد تأثراً من قلب سمير ، ولا رأى الناس قط فما أشد سحراً يعرب عن شعور ساحر بالفاظ من نار يملئها الاعتراف بالجميل والاندفاع فى الحب الذى يملؤه الحنان من فمها . وكان جرحها يسير ، فبرئت منه فى وقت قصير . أما جرح زديج فكان أشد خطراً ، أصابه سهم قريباً من إحدى عينيهِ فأحدث جرحاً عميقاً . ولم تكن سمير تطلب إلى الآلهة إلا شفاء عشيقها . وكانت عيناها غارقتين فى الدموع آناء الليل وأثناء النهار ، وكانت تنتظر الوقت الذى تستطيع فيه عينا

زديج أن تستمتعا بتلقى لحظها ؛ ولكن دملا ظهر في العين الجريجة فأنذر بخطر عظيم . فذهب الرسل وأبعدوا حتى وصلوا إلى منفيس يدعون الطبيب العظيم هرميس الذي أقبل تحف به حاشية ضخمة . وقد فحص المريض ثم أعلن أنه سيفقد عينه . وتنبأ حتى باليوم والساعة اللذين ستقع فيهما هذه الكارثة ، قائلا : « لو قد أصاب الجرح عينه اليني لأبرأته ، أما جراحات العين اليسرى ، فليس لها شفاء . » وقد رثت بابل كلها لزديج ، وأعجبت مع ذلك بما امتاز به هرميس من علم عميق . ولم يمض يومان حتى انفجر الدم من تلقاء نفسه وبرى زديج برءاً تاماً . هنالك ألف هرميس كتاباً أثبت فيه أنه لم يكن من حق زديج أن يظفر بالشفاء . ولم يقرأ زديج هذا الكتاب ، ولكنه لم يكده يستطيع الخروج من داره حتى تهيأ لزيارة تلك التي كانت معقد أمله في السعادة ، والتي كان حريصاً من أجلها وحدها على أن تكون له عينان . وكانت سمير قد ذهبت إلى الريف منذ ثلاثة أيام . وقد عرف زديج في طريقه إليها أن هذه الحسناء لم تكده تعلم أن حبيبها قد يفقد إحدى عينيه حتى أعلنت أنها لا تطيق العور وتزوجت أوركان من ليلتها تلك . فلما نعى إليه هذا الخبر خر مغشياً عليه وانتهى به الألم إلى حافة القبر ، وقد طالت علته ، ولكن العقل تغلب على الحزن ، بل وجد شيئاً من العزاء في قسوة ما عانى من الآلام .

ثم قال لنفسه : « أما وقد لقيت هذا الجموح القاسي من هذه الفتاة التي نشأت في القصر ، فسألتخذ لى زوجاً من بيئات الشعب » . فاختار أزورا وهي أحكم بنات المدينة وأحسنهن مولداً . فاقترن بها وعاش معها شهراً ملؤه العطف والحنان ، ولكنه لاحظ فيها شيئاً من خفة وميلاً شديداً إلى اعتقاد أن أعظم الشبان حظاً من الجمال هم أصحاب الحظ العظيم من الفضيلة والذكاء .



## الفصل الثانى

### الأُنْف

وذات يوم أقبلت أزورا من نزهتها ، غاضبة ، ثائرة ، صاحبة . قال لها :  
« ما بك يا زوجى العزيزة ؟ وما عسى أن يخرجك من طورك إلى هذا الحد ؟ »  
قالت : « واحسرتاه ! لو رأيت المنظر الذى رأيته لهاجك ما يهيجنى من الغضب .  
لقد ذهبت أعزى الأرملة الشابة خسرو التى أقامت منذ يومين اثنين قبرا  
لزوجها الشاب . وقد عاهدت الآلهة أثناء حزنها على أن تقيم على هذا القبر  
ما جرى ماء هذا الجدول قريبا منه . » قال زديج : « هذه امرأة كريمة قد أحبت  
زوجها حقا . » قالت أزورا : « آه لو عرفت ما كان يشغلها حين زرتها ! » « ماذا  
كان يشغلها أى أزورا الحسنة ؟ » « كانت تحول الجدول من مجراه . » ثم  
اندفعت فى لوم طويل وهجاء عنيف حتى ضاق زديج بهذه الفضيلة المتكلفة .  
وكان له صديق اسمه كادور ، وكان من بين هؤلاء الشبان الذين  
كانت أزورا تؤثرهم لأنهم على حظ عظيم من الأمانة والكفاية ؛ فأظهره على  
جلية أمره ، واستوثق من وفائه بما أهدي إليه من هدايا قيمة . ومضت أزورا  
لتتفق عند إحدى صديقاتها فى الريف يومين ثم عادت فى اليوم الثالث إلى دارها .  
وهناك أعلن إليها الخدم وهم ينتحبون ، أن زوجها قد مات فجأة من ليلته تلك ،  
وأنهم لم يجرؤوا على أن يحملوا إليها نبأ الفاجعة حيث كانت تستجم ، وأنهم قد  
فرغوا الآن من دفن زديج فى قبر أسرته هناك فى طرف الحديقة . فأجهشت  
بالبكاء وانتزعت شعرها ، وأقسمت لتقضى على نفسها بالموت . فلما كان  
المساء استأذنها كادور فى أن يتحدث إليها فبكيا معاً . فلما كان الغد بكيا أقل  
مما بكيا أمس وجلسا معاً إلى الغداء . وأسر إليها كادور أن صديقه أوصى إليه  
معظم ثروته ، ثم لمح لها بأنه يرى السعادة فى أن يقاسمها ثروته . هناك بكت  
السيدة ثم غضبت ، ثم لانت ، وكان العشاء أطول من الغداء ، وكان الحديث

أدنى إلى الثقة ، وأثنت أزورا على الفقيد ، ولكنها اعترفت بأنه لم يخل من بعض العيوب التي يرى منها كادور .

وفي أثناء العشاء شكا كادور ألماً عنيفاً في الطحال ، فقلقت السيدة واهتمت ، وأحضرت كل ما كان عندها من طيب ، لعلها تجد من بينه ما يكون فيه شفاء للطحال ، وأسفت أشد الأسف لأن هرمس العظيم لم يطل الإقامة في بابل ، بل تفضلت فلمست موضع الألم من جسم كادور . قالت له في عطف : « أعرضة أنت لهذا الألم ؟ » قال كادور : « إنه ألم يدني غالباً من القبر ، وليس له فيما علمت إلا دواء واحد يستطيع أن يرفه على ، وهو أن يوضع على جني أنف رجل مات من أمسه . » قالت أزورا : « يا له من دواء غريب . » قال كادور : « ليس أغرب من تمائم السيد أرنو<sup>(١)</sup> التي يعالج بها الفالج » . وكان هذا الرد مضافاً إلى كفاية هذا الفتى مقنعاً آخر الأمر للسيدة . قالت : « وأخيراً إذا عبر زوجي من حياة أسس إلى حياة غد على جسر تشينافار ، فلن يرده الملك عزرائيل عن العبور لأن أنفه أقصر قليلاً في حياته الثانية منه في حياته الأولى » . ثم أخذت موسى وبضت إلى قبر زوجها فسقته بدمعها ، ثم دنت تريد أن تجدع أنف زديج الذي رآته مستلقياً في قبره . هنالك ينهض زديج حامياً أنفه باحدى يديه ، راداً الموسى باليد الأخرى ، قائلاً : « سيدتي لا تلومي الأرملة خسرو فالتفكير في جدع أنفي كالتفكير في تحويل الجدول عن مجراه . »

---

(١) كان يعيش في بابل لذلك الوقت رجل يسمى أرنو وكان يداوى الفالج ويتقيه بتمائم تعلق في المنق .



### الفصل الثالث

## الكلب والجواد

وقد تبين زديج ، كما هو مقرر في كتاب زند ، أن الشهر الأول من شهور الزواج هو شهر العسل ، وأن الشهر الثاني هو شهر الشبح . ثم اضطر بعد قليل إلى أن يطلق أزورا التي أصبحت بغیضة العشرة وطالب السعادة في درس الطبيعة . وكان يقول : « ليس أسعد من رجل فيلسوف يقرأ في هذا الكتاب العظيم الذي نشره الله أمام أعيننا وهو الطبيعة . فالحقائق التي يستكشفها القارى خالصة له ، يغذو بها نفسه ويرفعها ويعيش هادئاً مطمئناً ، لا يخاف من الناس شيئاً ولا يتعرض لأن تدنونه منه زوجه الرفيقة به لتجده أنفه » .

وقد امتلأ بهذه الخواطر ، واعتزل في دار ريفية على شاطئ الفرات . وفي هذه الدار لم يكن يشغل نفسه بحساب ما يجري تحت أفواس الجسور من الماء ، ولا ما يسقط من خط مكعب من المطر في شهر الفأر أو في شهر الشاة . ولم يكن يتخيل أن يتخذ الحرير من نسج العنكبوت أو الخزف من حطام القوارير ، ولكنه درس في عناية خصائص الحيوان والنبات ، ولم يلبث أن انتهى إلى مقدار من الفطنة أظهره على ألف من الفروق بين أشياء لم يكن الناس يرون بينها إلا تشابهاً .

وذات يوم كان يمشى قريباً من غابة صغيرة ، فرأى خصيماً من خصيان الملكة يسرع إليه ومن ورائه جماعة من الضباط يظهر عليهم قلق شديد ويعدون هنا وهناك كأنهم قوم حائرون يبحثون عن شئ عظيم الخطر قد فقدوه . قال الخصي الأول : « ألم تر كلب الملكة يا فتى ؟ » قال زديج في تواضع : « إنما هي كلبة لا كاب » . أجاب الخصي الأول : « صدقت » . أضاف زديج : « إنها كلبة صغيرة جداً وقد ولدت منذ وقت قصير وهي تظلم برجلها الأمامية اليسرى ، ولها أذنان مسرقتان في الطول » . قال الخصي الأول مجهداً : « فقد رأيتهما

إذن ؟ » أجاب زديج : « لا ، لم أرها قط ، ولم أعلم قط أن للملكة كلبة » .  
وفي الوقت نفسه بالضبط على نحو ما تجرى عليه المصادفات الغريبة أفلت  
أجمل خيل الملك من يد سائسه وهام في سهل بابل . وأقبل كبير الساسة  
ومن ورائه أصحابه يبحث عن هذا الجواد في لهفة تشبه لهفة الباحثين عن  
الكلبة . واتجه كبير الساسة إلى زديج يسأله : « رأيت جواد الملك ؟ » قال  
زديج : « إنه أحسن الجياد ركضاً ، إنه يرتفع في الجو خمسة أقدام ، وإن  
حذائه صغير جداً ، وله ذيل طوله ثلاثة أقدام ونصف قدم ، وشكائمه لجامه من  
ذهب . معياره ثلاثة وعشرون قيراطاً ، وسنابكه من فضة معيارها أحد عشر  
دانقاً » . قال كبير الساسة : « أى طريق سلك ؟ وأين يكون ؟ » قال زديج :  
« لم أره ولا سمعت به قط » .

فلم يشك كبير الساسة ولا الخصى الأول في أن زديج قد سرق جواد الملك  
وكلبة الملكة ، فقاده أمام جماعة القضاة الذين قضوا عليه بالجلد وبأن يتفق  
ما بقي من حياته في سبييريا . ولم يكده الحكم يصدر حتى وجد الباحثون الجواد  
والكلبة ، واضطر القضاة في ألم إلى أن يغيروا حكمهم ، ولكنهم قضوا على  
زديج بغرامة قدرها أربع مئة مثقال من الذهب لأنكاره رؤية ما رأى . ولم يكن  
بد من أداء الغرامة أولاً ثم يؤذن له بعد ذلك بالدفاع عن نفسه أمام القضاة ،  
وقد دافع عن نفسه قائلاً :

« يا نجوم العدل ، يا كهوف المعرفة ، يا مرايا الحقائق ، أنتم الذين  
لهم ثقل الرصاص ، وصلابة الحديد ، وإشراق الماس ، وكثير من خصال  
الذهب . أما وقد أذن لي بالحديث أمام هذه الجماعة الجليلة ، فاني أقسم  
بأورزماذ ما رأيت قط الكلبة المحترمة التي فقدتها الملكة ، ولا الجواد المقدس  
الذي فقده ملك الملوك . وإليكم ما عرض لي : لقد كنت أتنزه قريباً من الغابة  
الصغيرة حيث رأيت الخصى الجليل والسائس العظيم البعيد الصوت ، فرأيت  
على الرمل أثر حيوان ، فتفرست في يسر أنها آثار كلب صغير . ورأيت خطوطاً  
خفافاً طويلاً قد طبعت على مرتفعات صغار بين آثار الأرجل ، فعرفت أنها كلبة قد  
حفلت أطباؤها فتدلت ، وأنها لذلك قد ولدت منذ أيام . ورأيت آثاراً في اتجاه آخر  
مجاورة لآثار الرجلين الأماميتين ، فعرفت أن للكلبة أذنين مسرفتين في الطول .  
ولاحظت أن الرمل أقل تأثراً باحدى الأرجل منه بالثلاث الأخرى فتبينت أن



كلبة ملكتنا الجليلة عرجاء شيئاً ما إن أذن لي في أن أتحدث على هذا النحو .  
« أما جواد ملك الملوك ، فقد كنت أسعى في طرق هذه الغابة ، فرأيت  
آثار السنايك لجواد ، ورأيتها كلها تقع على مسافات متساوية فقلت لنفسي هذا  
فرس كامل الركض . وكان تراب الشجر في طريق عرضها سبعة أقدام قد  
زال عن يمين وشمال في ارتفاع قدره ثلاثة أقدام ونصف قدم ، فقلت لنفسي :  
« إن لهذا الفرش ذيلًا بهذا الطول قد أزال بخطواته التراب عن هذه الأشجار » .  
ورأيت تحت الشجر الذي يمد من أغصانه مهذاً يرتفع خمسة أقدام ورقاً حديث  
عهد بالسقوط ، فعرفت أن هذا الجواد قد مس الغصون ، وأن ارتفاعه خمسة  
أقدام . أما شكيمته فيجب أن تكون من ذهب معياره ثلاثة وعشرون قيراطاً  
لأنه حك بها حجراً يقاس به الذهب وقد جربته . ثم عرفت آخر الأمر من آثار  
سنايكه على حجر من نوع آخر أن هذه السنايك من فضة معيارها أحد عشر دانقاً .  
وقد أعجب القضاة جميعاً بدقة زديج وفطنته . وارتفع أمر هذه القصة  
إلى الملك والملكة ، فلم يكن للناس حديث في القصر إلا زديج . ومع أن جماعة من  
الكهنة قد أشاروا بتحريقه لأنه ساحر ، فقد أمر الملك أن ترد إليه غرامة أربع مئة  
المثقال من الذهب التي فرضت عليه . وقد أقبل الكتاب والحجاب والنواب إلى  
داره في موكب عظيم يحملون إليه المائيل أربع المئة ، ولم يحتجزوا منها إلا ثلاث مئة  
وثمانية وتسعين مثقالاً على أنها نفقات القضاء ، وطلب خدامهم بعض العطاء .  
وقد رأى زديج إلى أي خطر يتعرض الإنسان حين يكون واسع العلم ،  
وعاهد نفسه على ألا يقول ما يرى حين تسنح له أول فرصة .

وقد سنحت هذه الفرصة بعد وقت قصير . فقد هرب سجين من سجن  
الدولة ومر من تحت نافذته . فلما سئل زديج أجاب بأنه لم ير شيئاً . ولكن  
الحجة أقيمت عليه أنه كان ينظر من نافذته ، وقضى عليه بغرامة قدرها خمس مئة  
مثقال من ذهب ، وشكر هو قضاته لأنهم رفقوا به ، كما جرت العادة في بابل أن  
يرفع المحكوم عليهم شكرهم إلى القضاة . قال زديج لنفسه : « يا لله ! إن الإنسان  
لخليق بالرتاء حين يتنزه في غابة مرت بها كلبة الملكة وجواد الملك ، وإنه لخطر  
أن ينظر الإنسان من نافذته ، وإنه لعسير أن يسعد الإنسان في هذه الحياة . »

## الفصل الرابع

### الحسود

أراد زديج أن يتعزى بالفلسفة والصداقة عما جر الحظ عليه من الآلام . وكانت له في ضاحية من ضواحي بابل دار أنيقة قد زينت في ذوق ، جمع فيها ألوان الفنون وضروب اللذات التي تليق بالمتقف الكريم . فكانت خزانة مكتبه مفتوحة في الصباح للعلماء جميعاً ، وكانت مائتته في المساء ممدودة لكرام الرفاق . ولكنه لم يلبث أن تبين أن خطر العلماء شديد ؛ فقد أثرت خصومة عنيفة حول قانون من قوانين زرادوشت كان يحظر أكل العنقاء . قال بعضهم : « كيف يحرم أكل العنقاء مع أنها غير موجودة ؟ » وقال بعضهم : « يجب أن تكون موجودة ما دام زرادوشت قد حرم أكلها » . وقد أراد زديج أن يوفق بين المختصمين فقال : « إذا وجدت العنقاء فلنجنب أكلها ، وإذا لم توجد فليس إلى أكلها سبيل ، وكذلك نطيع جميعاً أمر زرادوشت » . وكان هناك عالم قد ألف كتاباً من ثلاثة عشر مجلداً في خصائص العنقاء ، وكان فوق ذلك من كبار أصحاب الكرامات ، فأسرع إلى عظيم من الكهنة يسمى ييبور ، وكان أشد الكهنة حمقاً ، وأشدهم من أجل ذلك تعصباً ، قاتهم أمامه زديج . وكان هذا الكاهن خليقاً أن يذيق زديج عذاب الهون تمجيذاً للشمس ، وأن يتلو في أثناء ذلك كتاب زرادوشت راضى القلب مطمئن الضمير . ولكن الصديق كادور - وصديق واحد خير من مئة قسيس - زار ييبور الشيخ وقال له : « لتحي الشمس ، ولتحي العنقاء ! احذر أن تعاقب زديج ، فهو قديس ، يملك في داره ضروباً من العنقاء ، ولكنه لا يأكل منها . وخصمه الذي يتهمة صاحب بدعة يزعم أن للأرنب رجلاً مشقوقة ، وأنها ليست حيواناً نجساً » . قال ييبور وهو يهز رأسه الأصلع : « هذا حسن فلنعذب زديج لأنه ذكر العنقاء بالسوء ، ولنعذب خصمه لسوء رأيه في الأرنب » . وقد استطاع



كادور أن يصلح الأمر بواسطة غانية من غوانى الشرف كان قد أولدها ولداً ، وكانت لها مكانة ممتازة عند جماعة الكهنة ، ولم يعذب أحد . فجمع لذلك بعض العلماء وتنبأوا بسقوط بابل . وصاح زديج : « ما قوام السعادة ؟ كل شئ فى هذا العالم يضطهدنى حتى الكائنات التى لا توجد » . ومقت العلماء وأزمع ألا يحيا إلا مع أصدقاء لذته .

ثم جعل يجمع فى داره أشرف الرجال وأجمل النساء من أهل بابل ، وكان يولم لهم ولائم أنيقة ، ويقوم بين يديها بفنون من الموسيقى وضروب من الأحاديث العذاب التى حرص على أن تبرأ من تكلف النكتة ؛ لأن هذا التكلف هو أقرب الطرق إلى إفساد الذوق وإفساد الصلات بين الناس . ولم يكن للغرور أثر فى تخير الأصدقاء ولا فى تخير أصناف الطعام ؛ لأنه كان يؤثر الحقائق على المظاهر ، فيظفر من الأكابر والتقدير بما لم يكن يريد .

وكان يقيم فى دار أمام داره أريماز ، رجل كان منظره البشع يصور سوء سريره . كان الحسد يأكل قلبه والكبر ينفخ جسمه ، وكان على ذلك مملا لكثرة تكلفه فى الحديث . لم يتح له النجاح قط فكان يتعزى عن ذلك بالغيبة . وكان على ترائه يجد أشق الجهد فى أن يجمع حوله المتملقين . وكانت ضوضاء العربات التى تدخل دار زديج كل مساء تؤذيه ، وكان الثناء على زديج يزيده حقاً إلى حنف . وكان يلم بدار زديج أحياناً ويجلس إلى المائدة دون أن يدعى إليها ، فكان ينسد بمحضره بهجة الجماعة ، كما يقال عن بعض الطير البغيضة : إنها تفسد ما تمس من الطعام . وقد هم ذات يوم أن يولم تكريماً لإحدى السيدات ، ولكنه بدا له فلم يستقبلها وتناول العشاء عند زديج . وكان مرة أخرى يتحدث إلى زديج فى القصر وهما يسعيان ، فلقبهما أحد الوزراء ، وإذا هذا الوزير يدعو زديج إلى طعامه دون أن يدعو صاحبه . وأشد أنواع العداوة لا يعتمد غالباً على أسباب أعظم خطراً من هذه الأسباب التافهة . وقد أزمع هذا الرجل الذى كان يعرف فى بابل كلها بالحسود أن يهلك زديج لأن الناس كانوا يلقبونه بالسعيد . وفرص الإساءة تسنح مرة مرة فى اليوم على حين لا تسنح فرصة الإحسان إلا مرة واحدة فى العام ، كما يقول زرادوشت . وقد زار الحسود ذات يوم زديج ، فلقبه بـ « يتنزه فى الحديقة مع صديقين وسيدة حسنة » كان يوجه إليها بين حين وحين بعض الغزل لا يريد به أكثر من قوله .



وكان الحديث يدور حول حرب انتصر فيها الملك على أمير من عماله في أركانيا .  
وكاد زديج قد أشاد بشجاعة الملك ، وجعل يثنى عليه ويثنى على هذه السيدة .  
وقد أخذ لويحة وكتب عليها أبياتاً أربعة دفعها إلى السيدة لتقرأها . فطلب  
إليه أصدقاؤه أن ينشدهم إياها ، فمنعه من ذلك التواضع أو شئ من الاعتداد  
بالنفس ، كما يكون عند الرجل الكريم . وكان يعلم أن الشعر المرتجل  
لا يلائم إلا من وجه إليه من الناس ، فحطم لويحته التي كتب فيها هذه الأبيات  
شطرين ، وألقاها بين جماعة من الورد ، ثم طال البحث عنهما في غير غناء .  
وقد تلبث الحسود في الحديقة بعد انصراف الجماعة ، وألح في البحث حتى وجد  
شطراً من شطري اللويحة . وكانت اللويحة قد حطمت بحيث أصبح كل شطر من أشطر  
الأبيات مستقلاً يدل على معنى خاص . وأرادت المصادفة الغريبة أن تدل هذه  
الأبيات المشطورة القصار على معنى يصور أبشع هجاء للملك ؛ فقد كان  
يقرأ فيها :

بأفبح جريمة

ثبت على العرش

من هو في السلم العام

عدو وحيد

وقد سعد الحسود لأول مرة في حياته ؛ فبين يديه ما يمكنه من أن يهلك  
رجلاً خيراً محبباً إلى النفوس . وقد ملأته هذه السعادة القاسية ، فأوصل إلى  
الملك هذا الهجاء الذي خطته يد زديج ، وإذا زديج يلقي في السجن ومعه  
السيدة وصديقه . ثم نظرت قضيته على عجل دون أن يؤذن له بالدفاع عن  
نفسه . فلما أحضر لسمع الحكم عليه مر في طريقه بالحسود الذي قال له إن  
شعره سخيف لا قيمة له . ولم يكن زديج يزعم أنه شاعر مجيد ، ولكنه كان  
غارقاً في اليأس لأخذه بجريمة هجاء الملك ، ولأنه يرى سيدة وصديقين يظنون  
في السجن مع أنهم لم يقترفوا إثماً . ولكن كذلك كانت قوانين بابل . وقد  
سيق إلى العذاب ، فجعل يسلك طريقه بين جماعة من المستطلعين لا يستطيع  
أحد منهم أن يظهر رثاء له أو عطفاً عليه ، وإنما كانوا يسرعون إليه لينظروا  
في وجهه ولينبينوا مستقبل الموت مبتسماً له ، مرتاحاً إليه . وكانت أسرته



وحدها حزينه لأنه لم يترك لها ميراثاً ؛ إذ كانت ثلاثة أرباع ثروته مصادرة لخزانة الملك وربعها مصادراً مكافأة للحسود .

وبينما كان زديج يتهيأ للقاء الموت طارت ببغاء الملك من إحدى شرفات القصر إلى حديقة زديج فوقعت على جماعة من الورد . وهناك كانت خوخة قد سقطت من إحدى الأشجار فأصابت قطعة من لويحة من لوحات الكتابة فلصقت بها . وأحتملت الببغاء الخوخة وما لصق بها ، ومضت حتى وضعت ذلك في حجر الملك . وكان الملك طلعة ، فقرأ في هذه القطعة من اللويحة كلمات لاتدل على شيء ولكنها تشبه أن تكون قوافي لبعض الشعر ، وكان يحب الشعر . وللملوك الذين يحبون الشعر حظ من سعة الحيلة ، فدعته مغامرة ببغائه إلى التفكير . وكانت الملكة تذكر ما كتب على القطعة التي حملها حاسد زديج فأمرت باحضارها . فعورضت القطعتان ، وتبين أنهما تتفقان اتفاقاً تاماً ، وهناك قرئت الأبيات كما كتبها زديج ، فاذا هي كما يأتي :

لقد رأيت الأرض تملؤها اضطراباً أعظم الجرائم  
وقد ثبت الملك على العرش قادراً على ضبط كل شيء  
وإذا وسعت السلم كافة الناس فالحب وحده هو الذي يثير الحرب  
وهو العدو الوحيد الذي يجب أن يخاف .

وما هي إلا أن يأمر الملك باحضار زديج ليثمل بين يديه ، وبأن يخرج من السجن صاحبه والسيدة الجميلة . فلما مثل زديج بين يدي الملك والملكة قبل الأرض بين أيديهما ، وتوسل إليهما أن يغفرا له هذه الأبيات الرديئة التي اقترفها ، وقد تحدث في ظرف ولباقة وذكاء ، فرغب الملك والملكة في أن يريله . وقد عاد فازداد إعجابهما به ، وقد أهديت إليه ثروة الحسود الذي كاد له بغير الحق . ولكن زديج رد هذه الثروة إلى الحسود الذي لم يتأثر إلا بأن ثروته قد ردت إليه . وقد جعل رضا الملك عن زديج يزداد من يوم إلى يوم ؛ فكان يحضره كل لذاته ويشاوره في كل أعماله . وجعلت الملكة منذ ذلك الوقت تنظر إليه في شيء من العطف كان خليقاً أن يصبح خطراً عليها وعلى زوجها الملك العظيم وعلى زديج وعلى الدولة كلها . وجعل زديج يظن أن ليس من العسير أن يكون الانسان سعيداً .

## الفضل الخامس

### الكريم

وقد أقبل العيد الذى كان يقام فى بابل كل خمسة أعوام . وكانت العادة قد جرت بأن يعلن فى بابل كل خمس سنين اسم الرجل الذى أتى عملاً يدل على الكرم والفضل . وكان العطاء والكهان هم القضاة . وكان محافظ المدينة يعرض أمام القضاة أحسن ما أبلى الناس من بلاء أثناء ولايته للحكم . ثم يتداول القضاة وينطق الملك بالحكم . وكان الناس يأتون إلى هذا الحفل من أقصى الأرض . وكان الفائز يتلقى من يد الملك كأساً من الذهب الخالص مرصعة بنفيس الجواهر ، ويسمع من الملك هذه الكلمات : « تقبل جائزة الكرم هذه وليكثر الله بين رعيتى من أمثالك » .

فلما كان يوم العيد ظهر الملك على عرشه يحف به وجوه الدولة وكهاتها ونواب الأقاليم الذين أقبلوا يشهدون هذا اليوم الذى لا يكتسب فيه المجد بسباق الخيل ولا باصطراع المصطربين ، وإنما يكتسب بالاستباق إلى الفضيلة والتنافس فى الخير . وقد عرض محافظ المدينة بصوت جهورى الأعمال النبيلة التى تؤهل أصحابها لهذه الجائزة السامية . فلم يذكر كبر النفس الذى أتاح لزديج أن يرد على الحسود ثروته ، فلم يكن هذا العمل من الأعمال التى تهيئ صاحبها للاشتراك فى هذه المسابقة . وإنما قدم أول الأمر اسم قاض دفع فى بعض القضايا إلى خطأ لم يكن مسئولاً عنه ، فنزل عن ثروته كلها للخصم الذى خسر قضيته بهذا الخطأ ، وكانت ثروة القاضى تعدل ما خسر الخصم .

ثم قدم بعد ذلك اسم فتى كان يحب فتاة أشد الحب ، ويريد أن يتخذها له زوجاً ، ولكنه علم أن لها محباً يكاد يهلكه الحب فنزل له عنها . ثم لم يكتف بهذه المكرمة وإنما أدى المهر من ماله الخاص . ثم قدم بعد ذلك اسم جندي أبلى فى حرب هيركانيا بلاء حسناً يتضاءل بالقياس إليه بلاء سابقه ؛ فقد اختطف جنديان من جيش العدو خليلته وكان



يدافع عنها ليستردها منها ، وإذا النبا يصل إليه بأن جنوداً آخرين من جيش العدو يريدون أن يختطفوا أمه غير بعيد منه ، فترك خليلته باكياً وأسرع فاستنقذ أمه ، ثم عاد إلى خليلته فوجدتها تحتضر . فهم أن يقتل نفسه حزناً ، ولكن أمه بينت له أنه وحيدها وليس لها عائل غيره ، فكان له من الشجاعة ما أعانه على احتمال الحياة في سبيل أمه .

وكان القضاة يميلون إلى هذا الجندي . ولكن الملك قال : « إن بلاءه وبلاء من سبقه حسن ، ولكنه لا يدهشني ، أما زديج فقد أبلى أمس بلاء راعني ؛ فقد غضبت منذ أيام على وزيرى وعلى أثيرى كوريب ، وكنت ألومه في عنف شديد ، وكانت الحاشية كلها تؤكد لى أنى كنت به رفيقاً ، وكانوا جميعاً يستبقون أيهم يكون أشد إساءة في القول إلى كوريب . فسألت زديج عن رأيه فيه ، فاذا هو يجترئ فيثنى عليه . وأعترف أنى قرأت في تاريخنا أن الناس كثيراً ما أصلحوا خطأهم بانفاق أموالهم كلها ، وأنهم كثيراً ما نزلوا عن خليلاتهم وآثروا أمهاتهم على عشيقاتهم ، ولكنى لم أقرأ قط أن رجلاً من أهل القصر استطاع أن يثنى على وزير مقال قد غضب عليه ملكه غضباً شديداً . وإنى أمتح كل واحد من هؤلاء الأبطال عشرين ألف دينار ذهباً خالصاً ، ولكنى أخص بالكأس زديج . »

قال زديج :

— مولاي ! إن جلالتك وحدها هي التي تستحق الجائزة ؛ لأنها أتت عملاً لا نظير له في الروعة ، فأنت يا مولاي ملك ، وأنت مع ذلك لم تغضب على عبدك حين اجتراً على أن يعارضك وأنت مغيب .

وقد أعجب الناس بالملك وزديج . وتلقى القاضي الذي نزل عن ثروته ، والعاشق الذي زوج خليلته من صديقه ، والجندي الذي آثر سلامة أمه على عشيقته هدايا الملك ، ورأوا أسماءهم تسجل في سجل الكرماء ، وتلقى زديج الكأس . واشتهر الملك بأنه ملك عظيم خير ، ولكنه لم يحتفظ بهذه الشهرة وقتاً طويلاً . واختص هذا اليوم بأعياد أطول مما قرر القانون . وما زال الناس يذكرون هذه الأعياد في آسيا إلى الآن . وكان زديج يقول : « إنى إذن لسعيد . » ولكنه كان مخطئاً .

## الفصل السادس

### الوزير

وقد فقد الملك وزيره الأكبر ، فاختار زديج ليشغل هذا المنصب ، وشفقت لهذا الاختيار حسان بابل جميعاً . فلم تعرف الدولة منذ إنشائها وزيراً له هذا الشباب . وحزن رجال القصر جميعاً حتى انتهى الأمر بالحسود إلى السل الذي انتهى به إلى أن يبصق دماً ، وورم أنفه وربما مروعاً . أما زديج فقد رفع شكره إلى الملك والملكة ثم ذهب ليهدي شكره إلى البغاء قائلاً لها : « أيها الطائر الجميل ! لقد أنقذت حياتي وجعلتني وزيراً أكبر . ما أكثر ما أساءت إليّ كلبة الملكة وجواد الملك ، وما أكثر ما قدمت إليّ أنت من الاحسان ! وكذلك يتعلق مصير الناس بأوهى الأسباب . » ثم أضاف إلى ذلك قوله : « ولكن هذه السعادة الغريبة خليفة أن يكون أمدّها قصيراً . » قالت البغاء : « نعم ! » فوجم زديج لهذا الجواب ، ولكنه على ذلك كان عالماً بطبائع الأشياء والأحياء ، وكان يعرف أن البغاء لم تطلع قط على علم الغيب ، فلم يلبث أن عاد إلى الثقة والاطمئنان ، ونهض بأعباء الوزارة على أحسن وجه ممكن .

فأشعر الناس جميعاً بما للقوانين من سلطان مقدس ، ولم يشعر أحداً ما بثقل كبريائه الخاصة ، ولم يفرض رأيه على الديوان ، وإنما كان لكل وزير أن يجهر برأيه دون أن يسوءه أو يتعرض لسخطه . وكان إذا جلس للقضاء لم يقض هو ، وإنما كان يترك القضاء للقانون ، ولكنه كان يلطف القانون إن آنس فيه قسوة أو غلوّاً في العنف . وكان إذا حدثت واقعة لم يعرض لها القانون قضى فيها بالعدل حتى كأنه زرادوشت .

فمنه تعلمت الأم هذا المبدأ الخطير ، وهو أن إنقاذ المجرم خير من الحكم على البريء . وكان يعتقد أن القوانين شرعت لإغاثة المواطنين كما شرعت لإخافتهم . وكان يمتاز بالحرص على إظهار الحقيقة التي يحرص الناس كلهم على إخفائها .



ولم يكد ينهض بأعباء الحكم حتى انتفع فيه بذكائه كله . وكان تاجر كبير من تجار بابل قد قضى نحبه في الهند ، وكان قد قسم ثروته بين ابنيه قسمة عدلا ، على أن يزوجا أختهما ، ثم ترك ثلاثين ألف دينار ذهباً على أن تكون منحة لأى ابنه يظهر أنه أشد حبا لأبيه . فأما الابن الأكبر فاتخذ لأبيه قبرا ؛ وأما ابنة الأصغر فزاد من نصيبه في الميراث مهر أخته ، وكان الناس يقولون : « إن الابن الأكبر مؤثر أباه على حين أن الابن الأصغر يؤثر أخته ، فللابن الأكبر يجب أن تؤول هذه الثلاثون ألفاً من الدنانير . »

أما زديج فدعاهما إلى المثل بين يديه واحداً في إثر صاحبه . وقال للأكبر : « إن أباك لم يمت ، وإنما برى من علته الأخيرة وعاد إلى بابل . » قال الفتى : « الحمد لله ولكن هذا القبر قد كلفني كثيراً من المال ! » قال زديج للابن الأصغر ما قاله لأخيه فقال : « الحمد لله لأردن إلى أبي نصيبى من الميراث ، ولكنى أود لو ترك لأختى ما قدمت إليها منه . » قال زديج : « لن ترد شيئاً وستساق إليك الثلاثون ألفاً من الدنانير ، فأنت الذى تؤثر أباك بالحب . » وكانت فتاة عظيمة الثراء قد وعدت كاهنين بالزواج ، وبعد أن تثقفت أشهراً على الكاهنين أصبحت حاملاً ذات يوم . وكان كلا الكاهنين يريد أن يتخذها لنفسه زوجاً . أما هى فأعلنت أنها لن تختار منهما إلا الذى أتاح لها أن تمنح الدولة مواطناً جديداً . قال أحدهما : « فأنا الذى أتاح لها هذا المواطن . » قال الآخر : « بل أنا الذى أنيحت له هذه المزية . » قالت الفتاة : « فانى أختار منكما أيكما يكون أقدر على أن يربى الطفل تربية ممتازة . » وقد ولدت غلاماً وتنافس الكاهنان في تربيته . وقد رفعت القضية إلى زديج ، فدعا الكاهنين وقال لأولهما : « ماذا تريد أن تعلم الصبي ؟ » قال الكاهن : « سأعلمه الخطابة والمنطق والفلك وخصائص الشياطين ، وسأعلمه حقيقة الجواهر والعرض والمجرد والمركب ، والوحدات التى يتألف منها الكون والنظام الذى سبق به القضاء . » وقال الكاهن الآخر : « سأحاول أن أجعله عدلاً خليفاً بأن يكون له أصدقاء . » قال له زديج : « لتكن أباه أو لاتكن ، فأنت الذى سيتزوج أمه . » وكانت الشكوى ترتفع إلى القصر في كل يوم من حاكم ميديا ، وكان يسمى ايراكس ؛ فقد كان سيداً عظيماً كريماً الطبع قد أفسده الغرور وحب اللذة ، وكان لا يكاد يحتمل أن يتحدث إليه الناس ولا يسمح بأن يخالفه



مخالف . ولم يكن الطاووس أشد منه غروراً ، ولم يكن الحمام أشد منه إثارة للذة ، ولم تكن السلحفاة أشد منه حباً للكسل . ولم يكن ينعم إلا بالمجد الباطل واللذة الكاذبة . وقد حاول زديج إصلاحه .

فأرسل إليه من قبل الملك موسيقياً بارعاً يصحبه اثنا عشر من المغنين وأربعة وعشرون من الموقعين ، وأرسل إليه مع هؤلاء قوماً على الخدمة ومعه ستة من السعاة وأربعة من الحجاب لم يكن يباح لهم أن يتركوه ؛ وصدر أمر الملك باتباع النظام الآتي دون مخالفة عنه أو خروج عليه . وإليك كيف نفذ هذا النظام . لم يكد إيراكس يفيق من نومه في اليوم الأول حتى دخل عليه أستاذ الموسيقى ومعه المغنون والموقعون ، فغنوا له أغنية استمرت ساعتين ، وكان يتردد فيها كل ثلاث دقائق هذا الكلام :

ما أحسن بلاءه  
ما أجمله ! ما أعظم خطره !  
ما أجدر مولانا  
بأن يرضى عن نفسه !

فلما فرغ المغنون تقدم أحد الحجاب فألقى بين يديه خطبة استمرت ثلاثة أرباع الساعة لم تشتمل إلا على الثناء عليه بما ليس فيه . فلما انتهت الخطبة قيد إلى المائدة على نغم الموسيقى وقد اتصل الغداء ثلاث ساعات لم يكن يهم فيها بالكلام حتى يقول الحاجب الأول : « لن يقول إلا صواباً . » ولا يكاد ينطق بكلمات أربع حتى يقول الحاجب الثاني : « لقد أصاب . » ويضحك الحاجبان الآخران مما قال أو مما كان يمكن أن يقول . فاذا فرغ من غدائه أعيدت عليه الأغنية .

وقد وجد في يومه الأول لذة أى لذة ، واعتقد أن الملك إنما أراد أن يعطيه حقه من التكريم ، فلما كان اليوم الثاني وجد فيه من اللذة أقل مما وجد في اليوم الأول . فلما كان اليوم الثالث ضاق به شيئاً . فلما كان اليوم الرابع لم يستطع له احتمالاً . فلما كان اليوم الخامس وجد فيه عذاباً شديداً . ثم ضاق آخر الأمر بكثرة ما كان يقال له من أنه خليف أن يرضى عن نفسه ، وبكثرة ما كان يقال له لقد أصاب ، وبكثرة ما كان يلقي بين يديه من الخطب



في ساعة معينة من كل يوم . فكتب إلى القصر يتوسل إلى الملك في أن يتفضل فيسترد حجابيه ومغنيه وخدامه ، ويعد بأنه سيحرص على أن يكون في مستقبل أيامه قليل الغرور كثير النشاط ، ثم أعرض عن الشئ الباطل واللذة الكاذبة وأصبح سعيداً . « فان اللذة المتصلة ليست من اللذة في شئ » ، كما يقول الكتاب المقدس للبراهمة .

### الفصل السابع

## الاستقبالات والخصومات

وكذلك كان زديج يظهر في كل يوم دقة ذكائه وكرم نفسه . وكان الناس يعجبون به ، وكانوا مع ذلك يحبونه ، ويرون أنه أسعد الناس ، وكان اسمه يملأ الدولة كلها ، وكان النساء جميعاً ينظرن إليه ، وكان المواطنون جميعاً يثنون على عدله ، وكان العلماء يرون أن مكانه منهم مكان الوحي ، وكان الكهنة أنفسهم يعترفون بأنه يحيط من العلم بأكثر مما يحيط به عظيمهم الشيخ بيور . وكان العهد بعيداً بقضية العنقاء . ولم يكن الناس يقبلون إلا ما كان زديج يرى أنه خليك بالقبول .

وكانت في بابل خصومة عظيمة قديمة قد اتصلت منذ خمسة عشر قرناً ، وانقسمت لها الدولة إلى فريقين متعادين . أحدهما كان يرى ألا يجوز أن يتخطى الداخل عتبة المعبد لترا إلا بقدمه اليسرى ، والآخر كان يمقت هذه العادة أشد المقت ، ولا يدخل المعبد إلا برجله اليمنى . وجعل الناس ينتظرون يوم العيد الأكبر للنار المقدسة ليروا أي المذهبين يؤثر زديج . وكانت أعين العالم كله تتجه إلى رجليه ، وكانت المدينة كلها مضطربة قلقاً . ولكن زديج دخل المعبد وثباً فلم يقدم رجلاً ويؤخر أخرى ، ثم بين للناس في خطبة رائعة أن إله السماء والأرض الذي لا يختص أحداً بفضله لا يؤثر قدماً على قدم سواء أكانت اليمنى أو اليسرى .

وقد زعم الحسود وامراته أن خطبته لم تشتمل على مقدار ملائم من الحجاز

وأنه لم يرقص فيها التلال والجبال . وكانا يقولان إن خطبته جافة لا براعة فيها ، فليس يرى فيها البحر هارباً ولا النجوم متساقطة ولا الشمس ذائبة كما يذوب الشمع ، فليس له الأسلوب الشرقى الجميل . أما زديج فكان يكفيه أن يكون أسلوبه ملائماً لعقله . وقد سار الناس كلهم على أثره ، لا لأنه كان على الصراط المستقيم ، ولا لأنه كان حريصاً على موافقة العقل ، بل لأنه كان الوزير الأول . وهو كذلك قد قضى قضاء حسناً بين الكهنة البيض والكهنة السود . وكان البيض يزعمون أن من الآثم أن يتجه الناس إلى المشرق إذا صلوا في الشتاء ، وكان السود يؤكدون أن الله يكره الذين يصلون إلى المغرب في الصيف ، فأدر زديج أن يولى الناس وجوههم في الصلاة حيث يشاءون . وقد نظم وقته ، فكان يصرف الأعمال الخاصة والعامة في الصباح ، وينفق بقية اليوم في تجميل بابل . وكان يأمر بتمثيل المأساة التي تبكى والملهاة التي تضحك . وقد أحيا هذه العادة بعد أن ماتت لأنه كان عظيم الحظ من الذوق . ولم يكن يزعم أنه يعرف الفن خيراً من أهله ، وإنما كان يكافئ أصحاب الفن بالمال وأنواع التمييز ولا يخفى الغيرة من تفوقهم . فاذا كان المساء فرغ لتسليّة الملك والملكة خاصة . وكان الملك يسميه الوزير الأكبر ، وكانت الملكة تسميه الوزير الظريف ، وكانا يضيفان كلاهما أن الدولة كانت تتعرض بفقدانه لشر عظيم . ولم يتح لوزير قط أن يستقبل السيدات بمقدار ما كان يستقبلهن . وكان أكثر من يسعين إليه يعرضن عليه أموراً لا تعنين ليحدثن بينهن وبينه أموراً ذات بال . وكانت زوج الحسود منهن في الطليعة ، وقد أقسمت له بمترا وبالزند أفسنا وبالنار المقدسة ، أنها كرهت سيرة زوجها معه ، ثم أسرت إليه بعد ذلك أن هذا الزوج غيور عنيف ، ثم لمحت له بأن الآلهة يعاقبونه على ذلك فيحرمونه الاستمتاع بهذه النار المقدسة التي ترفع الناس إلى مكان الخالدين . ثم أسقطت رباط جوربها وقد التقطه زديج في أدبه المألوف ، ولكنه لم يرده إلى موضعه من ساق السيدة . وكانت هذه الغلطة — إن صح أن تكون غلطة — مصدراً لخطوب منكرة شداد . لم يفكر زديج في هذه الغلطة ، ولكن امرأة الحسود أطالت فيها التفكير .

وجعلت سيدات آخر يزرنه في كل يوم . وقد سجل التاريخ السرى لمدينة بابل أنه هفا هفوة واحدة ، ولكنه دهش أشد الدهش لأنه لم يجد في هذه



الهفوة لذة ، ولأنه كان يقبل خليلته لاهياً عنها . وكانت المرأة التي ميزها بهفوته هذه وهو لا يكاد يلتفت إليها وصيفة من وصائف الملكة استارتيه . وكانت هذه البابلية الرقيقة تقول لنفسها ملتزمة العزاء : « يجب أن يكون هذا الرجل كثير الهموم إلى حد أنه يفكر في همومه أثناء الحب . » وقد أفلتت من زديج في الساعة التي لا يقول الناس فيها شيئاً أو لا يقولون فيها إلا ألفاظاً مأثورة كلمة نطق بها عن غير وعي ، وهي : « الملكة » . فظنت البابلية أنه قد ثاب إلى نثسه آخر الأمر ، وأنه يدعوها ملكته . ولكن زديج مضى في ذهوله حتى نطق باسم الملكة استارتيه . وخيل إلى السيدة في هذه اللحظة السعيدة أنه كان يقول لها إنها أجمل من الملكة استارتيه . وقد خرجت من قصر زديج ومعها طرف كثيرة . فإلى أن تزور زوج الحسود وكانت لها صديقاً حميماً ، فتقص عليها مغامرتها تلك . وتغار هذه لأن زديج آثر عليها صاحبها . قالت : « إنه لم يتنزل حتى إلى أن يضع لي رباط الجورب هذا في موضعه ، ولقد كرهت هذا الرباط منذ ذلك اليوم . » قالت السيدة السعيدة للسيدة الحسود : « إنك لتتخذين لجواربك نفس الرباط الذي تتخذه الملكة . لعلكما تشترياه من صانعة واحدة . » ففكرت زوج الحسود طويلاً ولم تقل شيئاً ، ثم أظهرت زوجها الحسود على القصة كلها .

وكان زديج في أثناء ذلك يلاحظ أن شيئاً من الذهول يصيبه حين يقضى وحين يستقبل ، ولم يكن يعرف كيف يعلل هذا الذهول . وقد رأى فيما يرى النائم كأنه كان مستلقياً على عشب جاف فيه شوكلات تؤذيه . ثم كأنه بعد ذلك قد كان نائماً على سرير من الورد ، فخرج منه ثعبان لدغ موضع القلب منه بلسانه الدقيق الحاد المسموم . وكان يقول لنفسه : « واحسرتاه ! لقد نمت طويلاً على العشب الشائك ، ثم هانذا الآن أنام على سرير من الورد ، فما عسى أن يكون هذا الثعبان ؟ »

## الفصل الثامن

### الغيرة

وقد جاء شقاء زديج من سعادته نفسها ومن كفايته بنوع خاص . فقد كان يخلو في كل يوم إلى الملك فيتحدث إليه وإلى زوجته الجليلة أستارتيه . وكان سحر حديثه يزداد لحرصه على أن يثير الإعجاب . ومكان هذا الحرص من النفوس مكان الزينة من الأجسام . وقد أثر شبابه وظرفه في نفس أستارتيه تأثيراً لم تظن له أول الأمر ، فجعل حبها ينمو في ظل البراءة . وكانت أستارتيه تستمتع غير متحفظة بالنظر والاستماع إلى فتى عزيز على زوجها الملك وأثير عند الدولة كلها . ولم تكن تكف عن الثناء عليه عند الملك والتحدث عنه إلى وصائفها اللاتي كن يضيفن إطراء إلى إطراء . وكان كل شيء يعين على أن ينفذ في قلبها ذلك السهم الذي لم تكن تشعر به . وكانت تهدي إلى زديج من الهدايا ما يدل على الميل أكثر مما كانت تقدر ، وكانت تظن أنها إنما تتحدث إليه كما تتحدث الملكة إلى وزير قد رضيت عن عمله ، على حين أنها إنما كانت تتحدث إليه حديث امرأة رقيقة مرهفة الحس .

وكانت أستارتيه أروع جمالا وأبرع حسناً من سمير تلك التي كانت تكره العور ومن تلك المرأة التي كادت تجدع أنف زوجها . وما هي إلا أن يثير تبسط أستارتيه مع زديج ، وحديثها الرقيق الذي أخذ يسبغ على وجهها شيئاً من حمرة ، ولحظها الذي كانت تريد أن تحوله ولكنه كان يستقر على لحظه هو فيذكر في قلبه ناراً دهش لها دهشاً شديداً . وقد قاوم ، واستعان بالفلسفة التي كانت تعينه كل ما التمس عندها العون ، ولكنها في هذه المرة لم تمده إلا بتور المعرفة دون أن تخفف من وجده شيئاً . وكان الواجب وعرفان الجميل وجلال الملك ، كل أولئك يتمثل له كأنه آلهة الانتقام . كان يقاوم وكان ينتصر . ولكن هذا الانتصار الذي كان يجب أن يظفر به كل ساعة كان يكلفه كثيراً من



من الأنين والدموع . وقد أصبح لا يجرؤ على أن يتحدث إلى الملكة في تلك الحرية الحلوة التي كانت تسحرهما جميعاً . وكان إذا لقي الملكة غشيت عينيه سحابة وتقطع حديثه واختلط ، فكان يغض بصره ، فاذا تحول لحظه على رغمه نحو الملكة رأى عينها يبللها الدمع وتنطلق منهما في الوقت نفسه سهام من نار ، وكأنما كان كل منهما يقول لصاحبه : « إن الحب يشغفنا ولكننا نخاف الحب ، وإن ناراً واحدة تحرقنا ولكننا نبغض هذه النار . »

وكان زديج يخرج من عندها هائماً واجاً قد أثقل قلبه عبء لا قبل له باحتماله . وقد تجاوز الهيام به حده ، فأظهر صديقه كادور على مكنون سره ، وكان يشبه في ذلك رجلاً شق عليه الألم حتى أضناه فانتزع منه صيحة شاكية وأسأل على جبهته عرقاً بارداً ، فظهر من أمره ما كان مستوراً .

قال كادور : « لقد تبينت هذا الشعور الذي كنت تريد أن تخفيه حتى على نفسك ؛ فان للعواطف الجامحة آيات ليس إلى الشك فيها سبيل . فقدّر أيها الصديق العزيز ، وقد استطعت أنا أن أقرأ في قلبك ، كيف تكون حال الملك لو قرأ في هذا القلب بعض ما يهينه ! فليس للملك عيب إلا أنه أشد الناس غيرة . إنك تقاوم حبك في قوة أشد مما تبذل الملكة لمقاومة حبها . ومصدر ذلك أنك فيلسوف ، وأنت زديج . أما استارتيه فامرأة ، وهي تبيع للحظها أن يتكلم في غير تحفظ ؛ لأنها مازالت تعتقد أنها غير آثمة . وهي مع الأسف قد اطمأنت إلى براءتها ، فيدعوها ذلك إلى الإهمال في التحفظ والاحتياط بالقياس إلى أشياء خارجية لا ينبغي أن تهمل ، وسأظل مشفقاً عليها ما لم تقترب شيئاً تلوم نفسها فيه . ولو قد اتفقتا لهان عليكما خداع الرقباء . فالحب الناشئ المكبوت لا بد من أن يفتضح ، أما الحب الذي ظفر بالرضا فهو قادر على أن يستخفى . » وقد اضطرب زديج لهذه الفكرة التي تغريه بخيانة الملك وهو الذي أحسن إليه ، ولم يبلغ من الوفاء للملك قط مثل ما بلغ حين تبين أنه قد توزط في هذه الخطيئة عن غير إرادة منه . ومع ذلك فقد كانت الملكة تكثر من ذكر زديج ، وكانت الحمرة تغشي وجهها كلما ذكرته ، وكانت حين تتحدث إليه بمحضر الملك تتحمس حيناً وتنقطع حيناً ، وكانت تفرق في التفكير العميق إذا خرج ، حتى أثار هذا كله شيئاً من الاضطراب في نفس الملك ، فصدق كل ما رأى وتخيل كل ما لم ير ، ولاحظ بنوع خاص أن جذاء امرأته كان أزرق ،



وأن حذاء زديج كان أزرق ، وأن شرائط الملكة كانت صفراء ، وأن قلنسوة زديج كانت صفراء . وكانت هذه الأشياء كلها آيات خطيرة بالقياس إلى ملك مترف . وما هي إلا أن يتحول الشك إلى يقين في نفسه الساخطة . وخدام الملوك والملكات جميعاً جواسيس على قلوبهم . فلما أسرع ماتيين هؤلاء الخدم أن استارتيه عاشقة ، وأن مؤبدار غيران . وأغرى الحسود امرأته بأن ترسل إلى الملك رباط جوربها الذي يشبه رباط جورب الملكة . وكان هذا الرباط ، لشقاء زديج ، أزرق ، فلم يفكر الملك بعد ذلك إلا في الانتقام . وأزمع في ذات ليلة أن يميت الملكة مسمومة ، وأن يميت زديج مشنوقاً . إذا أسفر الصبح . ثم صدر الأمر بذلك إلى خصي قاس من خصيائه موكل بانتقامه . وكان في غرفة الملك حين أصدر هذا الأمر قزيم أخرس ولكنه سميع ، وكان يخالط الملك ولا يخفى عليه من أمر القصر شيء كأنه بعض الحيوان المستأنس . وكان هذا الأخرس القزم وفيا للملكة ولزديج . فلما سمع الأمر بموتها أحس دهشاً لا يعدله إلا ما أحس من هول . ولكن كيف السبيل إلى اتقاء هذا الأمر الفظيع الذي يوشك أن ينفذ في ساعات قلائل ؟ لم يكن القزم يحسن الكتابة ، ولكنه كان يحسن التصوير ويجيد المقاربة بين الصورة والأصل . فأنفق شطراً من الليل في رسم ما كان يريد أن يؤدي إلى الملكة من المعنى . وكان رسمه يصور الملك مغيطاً محققاً مصدراً أمره إلى الخصي ، ومائدة غير بعيدة قد ألقى عليها حبل أزرق ورباط جورب أزرق وشريط أصفر وقام عليها إناء . والملكة في وسط اللوحة تحتضر بين أذرع وصائفها ، وزديج مخنوق تحت قدميها . وكان الأفق يصور طلوع الشمس ، ليدل بذلك على أن هذا الأمر المنكر سينفذ إذا أسفر الصبح . فلما أتم صورته أسرع إلى وصيفة من وصائف الملكة وأفهمها أن هذه الصورة يجب أن تصل إليها من الفور .

وفي أثناء الليل طرق باب زديج ثم أوقف ودفعت إليه رسالة من الملكة . فيشك في أنه حالم أو عالم ، ثم يفض الرسالة بيد مرتعشة . فأى دهش وأى حزن أصابه حين قرأ هذه الكلمات :

« النجاء في هذه اللحظة وإلا فقدت حياتك ! النجاء يا زديج إنني أمرك بذلك وأستحلفك بحبنا وبشرائطى الصفر . لم أكن آثمة ولكني أشعر بأنني ساموت مجرمة . »



ولم يكد زديج يجد القوة على الكلام ، فأمر بدعاء كادور . ولم يقل له شيئاً ، وإنما دفع إليه الرسالة . فأكرهه كادور على الطاعة ، على أن يأخذ من فوره الطريق إلى ممفيس . قال له : « إن حاولت لقاء الملكة عجلت موتها ، فاذا تحدثت إلى الملك عجلت موتها كذلك . فعلى أن أدبر أمرها ، فدبر أنت أمرك . وسأذيع أنك سلكت طريقك إلى الهند . وسألحق بك بعد قليل وأنبئك بما يكون قد حدث في بابل من الخطوب . »

وفي الوقت نفسه أمر كادور بإعداد نجيين خفيفين سريعين أمام باب خفى من أبواب القصر ، وحمل على أحدهما زديج حملاً ، فلم يكن يستطيع أن يسعى ، وإنما كان يوشك أن يموت حزناً ، وصحبه خادم واحد . وما هي إلا ساعة حتى كان كادور غارقاً في حزن عميق وقد غاب صديقه من بصره . ومضى هذا الهارب العظيم ، حتى إذا بلغ تلا مشرفاً على بابل التفت إلى قصر الملكة ثم أغمى عليه ، ولم يفق من إغمائه إلا ليسفح الدمع ويتمنى الموت . فلما قضى حق الملكة التي هي أحب النساء إلى القلوب وأبعد الملكات صوتاً في الآفاق ، وفكر فيما قضى عليها من شقاء ، عاد إلى نفسه وفكر في أمره ، ثم صاح قائلاً : « ما حياة الناس إذن ؟ أيتها الفضيلة بماذا نفعتني ؟ لقد خانتني امرأتان وهذه الثالثة لم تقترف إثماً وقد قضى عليها الموت . كل ما في من خير كان مصدر شقاء لي . ولم أرتفع إلى أرق المراتب إلا لأهوى إلى الدرك الأسفل من الشقاء . ولو قد كنت شريراً فكثير من الناس لظفرت بما يظفرون به من السعادة . » ومضى في طريقه إلى مصر تثقله هذه الخواطر المهلكة ، ويغشى عينيه سحاب الألم ، وتعلو وجهه صفرة الموت ، وقد هوت نفسه من أعماق اليأس إلى قرار سحيق .

## الفصل التاسع

### المرأة المضروبة

مضى زديج يهتدى بالنجم في طريقه ، وكانت الجوزاء والشعري تقودانه نحو كانوب ، وهو يعجب بهذه الكرات الضخمة من الضوء التي لا تظهر لأعيننا إلا كستصغر الشرر ، على حين تظهر الأرض لمطامعنا شيئاً عظيماً جليل الخطر ، مع أنها ليست في حقيقة الأمر إلا نقطة ضئيلة في الكون . وكان يرى الناس كما هم في الواقع جماعات من الحشرات يأكل بعضها بعضاً على ذرة ضئيلة من الطين . وهذه الصورة الصادقة كانت تلغى شقاءه إلغاءً ؛ لأنها تضائل من شخصه ومن مدينة بابل نفسها . وكانت نفسه تتجرد من شخصيته وتشب نحو آفاق اللانهاية ، وتلاحظ هذا النظام المستقر الذي يمضي عليه الكون . ولكنه حين كان يثوب إلى نفسه ويتعمق دخيلة قلبه لم يكن يستطيع إلا أن يفكر في أن استارتيه قد تعرضت لأعظم الخطر ، ولعلها قد لقيت الموت . هنالك كان العالم كله يستخفى ، ولم يكن هو يرى إلا استارتيه تحتضر وزديج يتجرع كأس الشقاء !

وبينما كان يتردد بين هذا المد والجزر من فلسفة رفيعة إلى ألم ممرض جعل يتقدم نحو حدود مصر . وكان خادمه الأمين قد سبقه إلى إحدى الضواحي ليلتمس له منزلاً . وجعل زديج يتنزه في الحدائق التي تحيط بهذه الضاحية ، فرأى غير بعيد من الطريق العامة امرأة مولعة تستغيث بالأرض والسماء ، ورجلاً يتبعها وقد أخرجه الغضب عن طوره . وقد لحقها الرجل وهي تستعطفه لاثمة ركبتيه ، والرجل يشبعها شتما وضرباً . فقدر زديج لمنظر هذين المصريين أن الرجل كان غيوراً وأن المرأة كانت خائنة . ولكنه حين نظر إلى هذه المرأة ورآها ذات جمال مؤثر وفيها ملامح من استارتيه رق لها وسخط على الرجل . أما هي فأعولت والعبرات تحنقها قائلة لزديج : « أعنى أبقذن



من هذا الرجل الذى ليس له نظير فى الغلظة والجفاء . أنقذ حياتى . «  
 هنالك أسرع زديج فألقى بنفسه بينهما ليرد عنها عنف هذا الرجل . وكان  
 له شئ من العلم بلغة المصريين ، فقال له فى هذه اللغة : « إن كان لك حظ  
 من رحمة فانى أتوسل إليك أن تحترم الجبال وترفق بالضعف . أتستطيع أن  
 تهين إلى هذا الحد آية من آيات الطبيعة قد جثت أمامك وليس لها عاصم منك  
 إلا الدموع ؟ » قال الرجل العنيف : « فأنت تحبها أيضاً ! ومن حقى أن أنتقم  
 منك . » ثم أرسل شعر المرأة الذى كان يجذبه وصوب إلى الغريب رحمه يريد  
 أن يشق به صدره . وكان زديج محتفظاً بهدوئه ، فاستطاع أن ينحرف عن  
 الطعنة فى يسر . وأخذ بسنان الرمح يجذبه إليه ، والمصرى يريد أن يحتفظ به ،  
 فيتحطم الرمح بين الرجلين . ويسل المصرى سيفه فيسل زديج سيفه ، ويسعى  
 كلاهما إلى صاحبه . فأما المصرى فيرسل ضرباته فى غير نظام ، وأما خصمه  
 فيتقياها فى مهارة . والمرأة جالسة على العشب تصفف شعرها وتتنظر إليهما .  
 وكان المصرى أقوى من خصمه ، وكان زديج أسهر من المصرى : أحدهما يقاتل  
 ورأسه يدير ذراعه ، والآخر يقاتل وقد ملك الغضب عليه أمره كله . ثم يهجم  
 عليه زديج فيجرده من سلاحه . ولكن المصرى يبلغ من الغضب أقصاه  
 فيهجم على زديج الذى يأخذه فيضغطه فيلقيه على الأرض فيضع ذباب السيف  
 على صدره ويعرض عليه الحياة . هنالك يفقد المصرى صوابه ، فيستل خنجر  
 ويخرج به زديج فى نفس الوقت الذى كان يهدى إليه العفو فيه . وقد ثارت  
 حفيظة زديج فأغمد سيفه فى صدر خصمه . ويدفع المصرى صيحة هائلة ثم  
 يلفظ الروح .

ثم يتقدم زديج فى خضوع إلى هذه المرأة قائلاً لها فى صوت هادئ :  
 « لقد أكرهنى على أن أقتله . فأنت الآن صرت طليقة قد أمنت شر هذا الرجل  
 الذى لم أر مشبهاً له فى العنف . فإذا تريدنى منى الآن يا سيدتى ؟ » قالت  
 المرأة : « أريد أن تموت أيها المجرم . أريد أن تموت ! لقد قتلت حبيبى ! وددت  
 لو أمزق قلبك تمزيقاً . » قال زديج : « إن لك فى الحق لمزاجاً غريباً يا سيدتى !  
 لقد كان يضربك ضرباً مبرحاً ، ولقد كاد يسلبنى حياتى لأنك طلبت إلى النجدة  
 فاستجبت لك . » قالت معولة : « وددت لو يضربنى الآن ضرباً مبرحاً ! لقد  
 كنت أهلاً لما كنت ألقى منه ، لقد دفعته إلى الغيرة . وددت لو يضربنى الآن

وأنتك ملقى مكانه.» قال زديج وقد أخذ منه الدهش والغضب مأخذاً عظيماً: « سيدتى إنك لرائعة الحسن ، ولكنك أهل لأن أضربك أنا أيضاً لأنك شاذة الأخلاق ، ولكنى لن أكلف نفسى هذا الجهد . » ثم جلس على جملة وسعى نحو الضاحية . ولكنه لا يكاد يمضى إلا قليلاً ثم يسمع نبأة، فيلتفت وإذا سعاة أربعة من أهل بابل قد أقبلوا مسرعين . فىرى أحدهم هذه المرأة ويصيح: « هذه هى إنها لتشبه الصورة التى وصفت لنا . » ثم لا يلتفتون إلى الميت وإنما يحيطون بالسيدة فيخطفونها خطأً . وهى تصيح : « أنقذنى مرة أخرى أيها الغريب ! إنى لنادمة على الاساءة إليك . أنقذنى ، إنى لأعتذر إليك بأنى شكوت منك ! أنقذنى وأنا لك إلى أن أموت . » ولكن زديج كان قد فقد الميل إلى أن يقاتل فى سبيلها ، فأجابها : « أطلبى المعونة من غيرى فلن تخدعنى مرة أخرى . »

على أنه كان جريحاً وكان دمه ينزف وكان محتاجاً إلى بعض العناية ، وقد ملأه منظر هؤلاء البابليين الأربعة قلقاً، فهم رسل الملك مؤبداً . فيسرع نحو القرية ، غير متخيل للسبب الذى من أجله يختطف البابليون هذه المرأة ، وغير فاهم لأخلاق هذه المرأة نفسها .

## الفصل العاشر

### الرق

ولا يكاد يدخل القرية المصرية حتى يرى الناس قد أحاطوا به ، وهم يتصايحون : « هذا هو الذى اختطف ميسوف الحسناء وقتل كليتوفيس . » قال زديج : « أيها السادة ليعصمنى الله إلى آخر الدهر من أن أختطف حسناء كم ميسوف ، فانها جامحة مسرفة فى الجراح . أما كليتوفيس فانى لم أقتله عن عمد ، وإنما دافعت عن نفسى حين اعتدى على . لقد كان أراد أن يقتلنى لأنى طلبت إليه فى أرفق الرفق أن يكف أذاه عن ميسوف وكان يضربها ضرباً



مبرحاً . وإنما أنا رجل غريب قد أقبل لاجئاً إلى مصر . وليس مما يلائم العقل أن أسعى إليكم مستجيراً بكم ثم أبدأ بخطف امرأة وقتل رجل . »

وكان المصريون في ذلك الوقت أولى عدل ورحمة . فقد قاد الشعب زديج إلى المركز ، وهناك ضمدت جراحه قبل كل شيء ، ثم حقق معه ومع خادمه كل على حدة لاستجلاء الحقيقة . فتبين أن زديج لم يتعمد القتل ولكنه قد أراق دم إنسان ، وكان القانون يقضى عليه بالرق . فبيع جماله لمصلحة القرية ، وفرق ما كان يحمل من ذهب على أهلها ، وعرض هو وخادمه للبيع في سوق الرقيق . وقد تنافس فيهما المشترون وتمت الصفقة لتاجر عربي يسمى سيتوك . على أن ثمن الخادم قد كان أرقى من ثمن سيده ؛ لأن الخادم أفدر على العمل وأجدر أن يحتمل من المشقة ما لم يكن سيده يقدر على احتماله . ولم ينظر إلى ما بين السيد وخادمه من تفاوت في العقل والمنزلة ، فأصبح زديج إذن عبداً خاضعاً لخادمه ، وقد قرن كلاهما إلى صاحبه في جبل واحد من رجليهما ثم دفعا إلى بيت سيدهما الجديد . وكان زديج في أثناء الضرب يعزى خادمه ويرغبه في الصبر ، ولكنه كان على عادته يفكر في حياة الإنسان ومصيره . وكان يقول لخادمه : « إن الشقاء الذي كتب عليّ يمتد إليك . فقد دارت الأشياء كلها بالقياس إلى دورة غريبة إلى الآن ؛ فقد قضى على بالغرامة لأنى رأيت كلبة تمر ، وأشرفت على الموت من أجل العنقاء ، وأرسلت إلى العذاب لأنى صنعت شعراً أثبت فيه على الملك ، وكدت أشنق لأن شرائط الملكة كانت صفراء ، وهأنذا أدفع معك إلى الرق لأن رجلاً عنيفاً ضرب خليلته . فلنحتفظ بسجاعتنا ؛ فقد يكون لألنا حد يقف عنده ، ولا بد لهذا التاجر العربي من أن يملك الرقيق . ولم لا أكون أنا رقيقاً كغيري من الرقيق ، مادمت رجلاً كغيري من الرجال ؟ ولن يكون هذا التاجر قاسياً ؛ فقد ينبغي أن يرفق بعبده إن كان يريد أن ينال منهم خيراً . » كذلك كان يقول لخادمه على حين كان قلبه مشغولاً بمصير الملكة استارتيه .

وقد ارتحل سيتوك العربي بعد يومين مستصحبا خادميهِ وإبله إلى صحراء بلاد العرب ، وكانت قبيلته تسكن قريباً من صحراء أوريب . وكانت الطريق طويلة شاقة . وكان العربي أثناء السفر يؤثر الخادم على سيده ، لأن الخادم كان يحسن وضع الأثقال على ظهور الإبل ، فكان العربي يخلصه بالعناية .



وقد نفق أحد الجبال على مسيرة يومين من أوريب ، فوزع حمله على الخدم وحمل زديج نصيبه . وكان سيتوك يضحك حين يرى عبده جميعاً يمشون وقد انحنوا لثقل ما كانوا يحملون . وقد استباح زديج لنفسه أن يبين له سبب هذا الانحناء ، ففسر له قوانين التوازن . فدهش التاجر وجعل ينظر إليه نظراً جديداً . ونا رأى زديج اهتمامه بما سمع استحث حبه للاستطلاع ، فتحدث إليه في أشياء كثيرة كانت تتصل بتجارته ، كالثقل النوعي للأشياء التي تختلف مادة وتستوى حجماً ، وخصائص بعض الحيوان التي تنفع الناس ، وطرائق الانتفاع بما لا يظهر فيه نفع ، فتبين لسيتوك أن خادمه حكيم ، فأثره وقدمه على خادمه الذي كان يفضلته عليه من قبل ، ثم أحسن معاملته . ولم يندم فيما بعد على ما قدم إليه من معروف .

ولم يكد سيتوك يصل إلى مضارب القبيلة حتى استقضى يهوديا خمس مئة مثقال من الفضة ، وهو دين كان اليهودي قد اقترضه منه أمام شاهدين ، ولكن الشاهدين كانا قد فارقا الحياة ، فالتوى اليهودي بالدين حامداً لله أن أتاح له هذه النعمة التي مكنته من أن يبحد دين رجل من العرب . فأفضى سيتوك بهممه هذا إلى زديج الذي كان قد أصبح له مستشاراً قال زديج : « في أى مكان أقرضت مثايلك لهذا الكافر ؟ » قال التاجر : « على صخرة ضخمة قريباً من جبل أوريب . » قال زديج : « وما أخفى ما يمتاز به مدينك ؟ » أجاب سيتوك : « يمتاز بالغدر . » قال زديج : « ولكنى أسألك أنشط هو أم كسل ، أحذر هو أم أخطر . » قال سيتوك : « هو بين الذين يلتوون بالدين أعظمهم حظاً من النشاط . » قال زديج : « أتأذن أن أكون محاميك أمام القضاة ؟ » ثم دعا اليهودي أمام المحكمة وتحدث إلى القضاة على هذا النحو : « يا وسائد العرش الذى يستقر عليه العدل إني أطلب إلى هذا الرجل نيابة عن سيدى خمس مئة مثقال من الفضة قد التوى بها وأبى أن يؤديها . » قال القاضى : « أعندك بينة ؟ » قال زديج : « لا ! لقد مات الشاهدان ، ولكن هناك صخرة عريضة عدت عليها الماثيل ، فإذا أذنت المحكمة بحمل هذه الصخرة فقد أرجو أن تشهد لى وسنبقى نحن هنا حتى تحمل الصخرة . وسأرسل من يحملها على نفقة سيدى سيتوك . » قال القاضى : « لا بأس . » وجعل ينظر فى قضايا أخرى .



فلما كان آخر الجلسة قال لزديج : « ألم تأت صخرتكم بعد ؟ » فتضاحك اليهودى قائلاً : « تستطيع عظمتكم أن تبقى في الجلسة إلى غد دون أن تحضر الصخرة ؛ فهي تقوم على بعد ستة أميال ، ولا يستطيع أن يحولها عن مكانها أقل من خمسة عشر رجلاً . » فصاح زديج : « ألم أقل لكم إن الصخرة ستشهد لي ؟ فإدام هذا الرجل يعرف مكانها فهو يقر بأن المشاقل قد عدت عليها . » فبهت اليهودى واضطر آخر الأمر إلى الاعتراف ، وأمر القاضى بأن يشد هذا الرجل إلى الصخرة ولا يقدم إليه طعام ولا شراب حتى يؤدي الدين . ومنذ ذلك الوقت أصبح العبد زديج والصخرة موضع ثقة وثناء في بلاد العرب .

## الفصل الحادى عشر

### التحريق

وبلغ الرضا من سيتوك أن جعل من عبده لنفسه خليلاً ، وأصبح لا يستطيع أن يستغنى عنه كما كان ذلك شأن الملك في بابل . وكان زديج سعيداً لأن سيده لم يتخذ لنفسه زوجاً . وكان يتبين في سيده طبعاً ميالاً إلى الخير وكثيراً من الاستقامة في السيرة والإصابة في التقدير . وساءه أن سيده كان يعبد جيش السماء أى الشمس والقمر والنجوم ، كما جرت بذلك عادة العرب . وكان يتحدث إليه في ذلك متحفظاً أشد التحفظ . ثم قال له آخر الأمر : « إن هذه الكواكب والنجوم ليست إلا أجساماً كغيرها من الأجسام ، وليست أحق بالتعظيم من شجرة أو صخرة . » قال سيتوك : « إنها كائنات خالدة تحقق لنا منافعنا كلها ؛ فهي تشيع الحياة في الطبيعة وتدبر فصول العام ، وهى بعد ذلك بعيدة عنا بحيث لا نستطيع إلا تقديسها . » قال زديج : « إن البحر الأحمر يحقق لك من المنافع أكثر مما تحقق لك هذه الكواكب حين يحمل تجارتك إلى الهند . وما يمنعه أن يكون قديم العهد كالنجوم ؟ وإذا لم يكن بد من أن تعبد ما بعد عنك فقد يجب أن تعبد أرض جنجارهد التى هي في أقصى

العالم . « قال سيتوك : « كلا ! إن النجوم مشرقة إشراقاً يفرض على عبادتها . » فلما جن الليل أشعل زديج عدداً ضخماً من المصابيح في الخيمة التي كان يجب أن يجلس فيها إلى العشاء مع سيتوك . فلما أقبل مولاه جثا أمام هذه المصابيح قائلاً : « أيها الضوء المشرق الخالد وفقني دائماً لما أريد . » ثم جلس إلى المائدة دون أن ينظر إلى سيتوك . قال سيتوك دهشاً : « ما خطبك ؟ » قال زديج : « إنما أصنع صنيعك ، فأعبد هذه المصابيح وأهمل سيدها وسيدى . » هنالك فهم سيتوك فحوى هذه الإشارة ، ونفذت حكمة عبده إلى نفسه ، فأعرض عن عبادة المخلوقات وعبد الخالق الخالد الذي فطرها .

وكانت تتحكم في بلاد العرب لتلك الأيام عادة منكرة نقلت إليها من بلاد السيتين بعد أن استقرت في الهند بفضل البراهمة وكادت تعم الأرض كلها . وكانت هذه العادة تقضى إذا مات رجل وأرادت امرأته أن تكون قديسة أن تحرق نفسها على جسم زوجها بمشهد من الناس . وكان ذلك يجري في حفل عظيم يسمى خريق الترميل . وكانت القبيلة التي تعد كثيراً من النساء المحرقات تمتاز بحسن الذكر وبعد الصوت . وقد مات عربي من قبيلة سيتوك ، فقررت زوجته ألونا وكانت صالحة ، أن تتبعه ، وأعلنت اليوم والساعة اللذين اختارتهما لتلقى نفسها في النار على قرع الطبول ودعاء الزامير . وقد أظهر زديج لسيتوك أن هذه العادة البشعة سيئة أشد الاساءة إلى النوع الانساني ؛ فهؤلاء النساء اللاتي يتركن نهياً للحريق في كل يوم خليقات أن يمنحن الدولة عدداً ضخماً من المواطنين ، وأن يربين أطفالهن على أقل تقدير . وما زال به حتى أقنعه بأن من الخير إلغاء هذه العادة إن كان ذلك ممكناً . قال سيتوك : « لقد مضى أكثر من خمس مئة وألف عام والنساء يحرقن ، فأينا يجرؤ على أن يغير قانوناً قدسه الزمن ؟ هل يوجد شيء أجدر بالاحترام من ظلم بعد به العهد ؟ » قال زديج : « إن العقل أقدم من هذه العادة . فتحدث أنت إلى شيوخ القبيلة ، وسأذهب أنا إلى هذه الأرملة الشابة . »

فتلطف حتى قدم إليها ، ثم جعل يتملقها بالثناء على جاهها ، ثم بين لها أن مما يحزن ويسوء أن يحرق سحرها العظيم للنار ، ثم أثنى على ثباتها وشجاعتها . ثم قال لها : « أكنت تحبين زوجك إذن حبا جاً ؟ » قالت : « أنا ، كلا لم أحبيه قط ! لقد كان عنيفاً غيوراً لا سبيل إلى احتماله ، ولكنني على ذلك مصرة على



أن أحرق نفسي في أثره . « قال زديج : « يجب أن تكون هناك لذة لانظير لها في أن يحرق الانسان نفسه حيا . « قالت السيدة : « هذا شيء ترتعد له الفرائص ، ولكن لا بد مما ليس منه بد . إني تقية ، وما أحب أن أشتهر بالسوء ولا أن أتعرض للسخرية لاجتناب هذه النار . « فبين لها زديج أنها إنما تحرق نفسها إرضاء لغيرها ، وأن الغرور هو الذى يدفعها إلى ذلك . ثم مازال يرفق بها حتى حجب إليها الحياة شيئاً ما ، بل استطاع أن يعطفها قليلا على هذا الذى كان يتحدث إليها . ثم قال لها : « ما عسى أن تصنعى لو برئت من هذا الغرور الذى يدفعك إلى النار ؟ « قالت السيدة : « واحسرناه لو برئت من هذا الغرور لطلبت إليك أن تتخذنى لنفسك زوجاً . «

ولكن زديج كان مشغولاً بحب استارتيه ، فلم ير بدّاً من أن يروغ عن هذا الدعاء . ثم سعى إلى شيوخ القبيلة ، وطلب إليهم أن يصدروا قانوناً يحظر على كل أرملة أن تحرق نفسها دون أن تخلو ساعة كاملة إلى قتي من الفتيان . ومنذ ذلك الوقت لم تحرق عربية نفسها ، ودانت بلاد العرب لزديج بهذه المكرمة التى ألغى بها في يوم واحد عادة مضت عليها القرون . وأصبح زديج محسناً إلى بلاد العرب كلها .

## الفصل الثانى عشر

### العشاء

وقد أصبح سيتوك حريصاً على ألا يفارق زديج هذا الذى استقرت الحكمة في قلبه ، فاستصحبه إلى سوق البصرة حيث كان يلتقى أكبر التجار في جميع أقطار الأرض التى يسكنها الناس . وكان لقاء عدد ضخم من الناس على اختلافهم في الوطن والمنزلة والطبقة مصدر عزاء لزديج عن بعض هممه . وقد خيل إليه أن العالم إنما هو أسرة كبيرة قد اجتمعت في البصرة . فلما كان اليوم الثانى من إقامته في البصرة جلس إلى مائدة العشاء مع جماعة فيهم المصرى والهندي من

جنجاريدي ، والنازح من أرض كتاي واليوناني ، والسكاتي ، وآخرون من الغرباء ، وكل هؤلاء الناس قد تعودوا الرحلة إلى شط العرب حتى تعلموا شيئاً من العربية كانوا يديرون به الحديث فيما بينهم . وكان المصري يظهر شديد الغضب ، وكان يقول : « ما أقبح البصرة من بلد ! إن أهلها يأبون أن يقرضوني ألف مثقال من ذهب على أن يرتهنوا بها أقوم عين في الدنيا . » قال سيتوك : « وكيف كان ذلك ؟ وما هذه العين التي لم يرتهنوها بهذا المال ؟ » قال المصري : « جثة عمتي ، وكانت أرضي نساء مصر خلقاً ، وكانت ترافقني دائماً فأتت في بعض الطريق ، وقد اتخذت منها أحسن ما عرفت مصر من المومياء . ولو رهنها في وطني لأخذت عليها كل ما طلبت من مال . وإنه لغريب أن يضمن عليّ بألف مثقال مع أني أقدم في سبيلها هذا الرهن القيم الخطير . » وكان في أثناء غضبه يتهياً لأكل دجاجة سليق . فأخذ الهندي بيده وصاح متألماً : « ماذا تريد أن تصنع ؟ » قال صاحب المومياء : « أريد أن آكل من هذه الدجاجة . » قال الهندي : « إياك أن تفعل ! فقد يجوز أن يكون روح عمتك قد تقمص هذه الدجاجة ، وما أراك تحب أن تأكل عمتك . وإن في طبخ الدجاج لإهانة بالغة للطبيعة . » قال المصري الغضوب : « ماذا تريد أن تقول حين تحدثنا عن طبيعتك ودجاجك ؟ إنا نعبد الثور ونأكل منه مع ذلك . » قال ساكن شالمى الجانج : « أيمكن أن تعبدوا ثوراً ؟ » قال المصري : « لا غرابة في ذلك ، فنحن نعيش على عبادة الثور منذ خمسة وثلاثين ومئة ألف من السنين ، لم ينكر ذلك أحد منا . » قال الهندي : « خمسة وثلاثون ومئة ألف ! هذا غلو في الحساب . فلم تسكن الهند إلا منذ ثمانين ألف سنة ونحن مع ذلك أقدم منكم ، ليس في ذلك شك . وقد حرم علينا براهما أن نأكل من الثور قبل أن تضعوه أتم على المذابح لتعبدوه ، وفي النار لتأكلوه . » قال المصري : « إنك لتضحكني حين تذكر براهما لتوازن بينه وبين آيس . وماذا تظن أن براهما قد صنع من غرائب المعجزات ؟ » قال البراهمي : « هو الذي علم الناس القراءة والكتاب ، وهو الذي تدين له الأرض كلها بلعبة الشطرنج . » قال كلداني كان يجاورهما : « لقد أخطأت ! إنما يونس الحوت هو الذي أسدى إلى الناس هذه المكارم ، فينبغي أن يرد إليه حقه ويعرف له فضله . والناس جميعاً ينبئونك بأنه كان كائناً إلهياً له ذيل مذهب ورأس إنسان ، وأنه كان



يخرج من الماء ليعظ أهل الأرض ثلاث ساعات في كل يوم . وقد ولد له بنون كثيرون وكلهم كان ملكاً كما يعرف الناس جميعاً . وإن عندى صورة له أعبدها كما ينبغي لها أن تعبد . وللناس أن يأكلوا من لحم الثور ما أحبوا . ولكن ليس لهم أن يطبخوا السمك . ومع ذلك فأتما تنتميان إلى أصل حديث العهد قليل الحظ من الشرف فما ينبغي لكما أن تجادلا . فالأمة المصرية لاتعد إلا خمسة وثلاثين ومئة ألف عام ، والهند لا تفاخر إلا بثمانين ألف عام ، أما نحن فان تقاويمنا تسجل أربعة آلاف من القرون . فاسمعا لى وأعرضا عن هذا الهذيان ، وأنا زعيم أن أهدي إلى كل واحد منكما صورة من صور يونس . قال ساكن كبالو : « إني أكبر المصريين ، والكلدانيين ، واليونان ، والكلتيين ، وبراهما ، والثور آيس ، والحوت العظيم يونس ، ولكن ربما كان «اللى» وهونور الطبيعة أو «القيان» وهو السماء والاله أحق بالكرمة من الثور والسمك . ولن أقول شيئاً عن وطنى فهو أكبر من مصر وبلاد الكلدانيين والهند جميعاً . ولن أجادل فى قدم العهد ، فحسب الانسان أن يكون سعيداً ، وليس أهون من أن يكون قديم الأصل . وإذا لم يكذب من ذكر التقاويم فاني أقول إن آسيا كلها نستعير تقاويمنا ، وأنا أحسنا وضع التقاويم قبل أن يتعلم الكلدانيون الحساب . »

هنالك صاح اليونانى : « إنكم جميعاً لجاهلون ! ألا تعلمون أن الكاوس هو أصل كل شئ ، وأن المادة والصورة هما اللتان جعلتا العالم كما هو الآن ؟ » وقد تكلم هذا اليونانى فأطال الكلام . ولكن الكلتي الذى أسرف فى الشرب أثناء هذا الحوار ظن أنه أعلم منهم جميعاً ، وصاح قائلاً إن ليس غير توته والبلوط شئ يستحق التكريم والاحلال ، وإنه هو يحمل دائماً من هذا الزهر فى جيبه ، وإن أجداده السيتيين هم وحدهم أهل الخير فى الأرض كلها ، وإنهم فى الحق ربما أكلوا جسم الانسان ، ولكن ذلك لا يمنع من أن من الحق على الناس أن يعرفوا لهم قدرهم ، وإن من ذكر توته بسوء فسيعلمه كيف ينبغي أن يعيش .

وقد اشتدت الخصومة حينئذ ، ورأى سيتوك أن المائدة توشك أن يصبغها الدم . وكان زديج قد احتفظ بالضمت أثناء هذا الحوار كله ، فنهض إذذاك ثم اتجه إلى الكلتي لأنه كان أشد القوم غضباً وقال له إنه مصيب ، وطلب

إليه بعض زهره ، وحمد لليوناني بلاغته ، وهدأ النفوس الثائرة . ولم يقل لصاحب كتاي إلا قليلا لأنه كان أعقل القوم جميعاً . ثم قال لهم جميعاً : « أيها الأصدقاء لقد كدتم تختصمون في غير طائل لأنكم جميعاً متفقون . » هنالك تصايح القوم . قال للسيتي : « أليس من الحق أنك لا تعبد الزهر والبلوط ، وإنما تعبد صانعهما ؟ » قال الكلتي : « لا شك في ذلك . » « وأنت يا سيدى المصرى إنما تعبد في بعض الثيرة من خلق لك الثور . » قال المصرى : « نعم . » « ويونس الحوت يجب أن يذعن لمن خلق البحر والسماك . » قال الكلدانى : « أوافق على ذلك . » قال : « والهندي والكاتي يعترفان من غير شك بالمبدأ الأول لكل شئ . ولم أفهم هذا الكلام الرائع الذى تكلم به اليونانى ، ولكنى واثق بأنه يسلم بوجود كائن عظيم هو الذى أنشأ المادة والصورة . » قال اليونانى وقد أحس الإعجاب به إن زديج قد فهم عنه حق الفهم . قال زديج : « فأنتم إذن على رأى واحد ، وليس هناك ما يدعو إلى الخصومة . » فأقبل القوم عليه يعانقونه . ثم باع سيتوك تجارته بيعاً رابحاً وعاد مع صديقه إلى قبيلته ، ولكن زاديج عرف عند وصوله أن قضيته قد نظرت أثناء غيبته . وأن الحكم قد صدر عليه أن يحرق في نار هادئة .

### الفصل الثالث عشر

#### الموعد

وكان كهنة الكواكب قد أزمعوا أثناء رحلته إلى البصرة أن يعاقبوه . فقد كانت جواهر الأرامل اللاتي يرسلن إلى النار وحلبن تؤول إليهم ، فلم يكن أقل من أن يحرقوا زديج عقاباً له على ما جر عليهم من خسارة . فاتهموه إذن بسوء رأيه في جيش السماء ورفعوا القضية ، وأقسموا على أنهم قد سمعوه يقول إن نجوم السماء لا تغرب في البحر . وقد ارتعد القضاة لهذا الكفر الشنيع ، وكادوا يمزقون ثيابهم حين سمعوا هذا المنكر من القول ، وقد كانوا أحرىء أن يفعلوا



لو علموا أن لزديج من المال ما يعوض عليهم ثيابهم ، ولكم حين انتهى بهم الألم إلى أقصاه اكتفوا بالحكم عليه أن يحرق في نار هادئة . وقد جزع سيتوك وأنفق ما كان يملك من جهد لينقذ صديقه ، ولكنه أكره على الصمت إكراهاً . هنالك أزمعت الأرملة الشابة ألونا أن تنقذه ، وكانت قد أحبت الحياة بفضل زديج ، فأرادت أن تعصمه من النار التي بين لها ما فيها من الظلم . فأدارت رأسها في رأسها دون أن تتحدث به إلى أحد ، وكان مقرراً أن يحرق زديج من غده ، فلم يكن أمام الأرملة إلا الليل لإنقاذه . وإليك الخطة التي دبرتها في رحمة ورفق وحذر .

تعطرت وازينت حتى جعلت جمالها ساحراً فتاناً ، ثم طلبت لقاء خاصاً إلى رئيس كهنة النجوم . فلما مثلت أمام هذا الشيخ الجليل قالت له : « أيها الابن البكر للذب الأعظم يا أخا الثور ، وابن عم الكلب الأكبر — وكانت هذه ألقاب رئيس الكهنة — لقد أقبلت أفضى إليك بذات نفسي . إني لمشفقة أن أكون قد وقعت في خطيئة عظيمة حين لم أحرق نفسي في أثر زوجي العزيز . وعلى ماذا أردت أن أبقى جسم هالك قد أخذت فيه السن ! » قالت ذلك وهي تخرج من كمها الحريري الطويل ذراعها العاربة ذات الصورة الرائعة والبياض الخلاب ، قالت : « أنظر ما أهون هذا وما أقل خطره ! » ووجد زعيم الكهنة في دخيلة نفسه أن هذا شيء عظيم الخطر ، قالت ذلك عيناه وأكد ذلك فمه ، فقد أقسم أنه لم ير قط في حياته أجمل من هذه الذراع . قالت الأرملة : « واحسرتاه ! لعل الذراع أن تكون خيراً من سائر الجسم ، ولكنك توافقتني على أن النحر لم يكن خليقاً بعناتي . » ثم أظهرت أجمل ثدى صنعتها الطبيعة لوقرن إليه زر من الورد على تفاحة من العاج لأذى بها ، ولو فرنت إليه الحملان بعد غسلها لظهرت بالقياس إليه صفراء مشبعة بالسمرة . هذا النحر ، وهاتان العينان الكبيرتان الفاترتان المشرقتان بنار رفيقة ، وهذان الخدان اللذان يزدهيان بأجمل الأرجوان فد خالطه بياض اللبن النقي ، وأنفها الذي لم يكن كبرج جبل لبنان ، وشفثاها اللتان كانتا كطرفي محارة من مرجان تضرع أجمل ما في بحر العرب من اللاكي<sup>(١)</sup> ، كل هذا مجتمعاً أشعر الشيخ بأنه ابن عشرين ،

(١) تعريض في هذا الوصف كله ببعض ما في نشيد الأنشيد

فأعلن إليها حبه متلعثماً . ولما رأتة أُلونا ملتهباً سألتة العفو عن زديج ، قال : « واحسرتاه ! أيتها السيدة الحسناء لو أجبتك إلى ما تطلبين لما أغنى عفوى عنه شيئاً . فقد يجب أن يمضى هذا العفو ثلاثة آخرون من الزملاء . » قالت أُلونا : « فأمض أنت . » قال الكاهن : « مع السرور بشرط أن يكون عطفك ثمناً لعفوى . » قالت أُلونا : « إنك لتغلو في تشريفي ، ففضل بزيارتى إذا غربت الشمس وأشرقت في الأفق النجمة شيت ، فستجدنى على إيوان وردى اللون ، وستصنع بخادمك ما تشاء . » ثم خرجت ومعها الأَمْضاء ، وتركت الشيخ يصصره الحب ويخيفه الشك في قوته ، وأنفق سائر اليوم في حمامه ، واحتسى شراباً مزاجه من قرفة سيلان وبهار تيدوروترنات ، وانتظر وقد كاد يفقد الصبر أن تظهر النجمة شيت في الأفق .

وفي أثناء ذلك مضت أُلونا الحسناء فلقيت الكاهن الثانى ، فأكد لها أن الشمس والقمر وكل ما فى السماء من نجوم ليست إلا ناراً موهومة بالقياس إلى سحرها . فطلبت إليه العفو نفسه ، وطلب إليها أن تؤدى ثمنه ، فأظهرت الأَمْذعان وضربت موعداً للكاهن الثانى حين تشرق النجمة الجنيب . ثم مضت إلى الكاهن الثالث وإلى الكاهن الرابع ، ظافرة دائماً بالأَمْضاء ، ضاربة موعداً من نجم إلى نجم . ثم طلبت إلى القضاة أن يلموا بدارها لأمر ذى بال . فلما حضروا أظهرت لهم الأسماء الأربعة ، وأنبأتهم بأى ثمن باع الكهنة عفوهم عن زديج . وأقبل كل واحد من الكهنة فى موعدة ، ودهش كل واحد منهم حين رأى زملاءه وبنوع خاص حين رأى القضاة الذين تبيينوا خزيهم واضحاً . وكذلك نجا زديج ، أما سيتوك فقد فتنته مهارة أُلونا ، فاتخذها له زوجاً .



## الفصل الرابع عشر

### الرقص

وكان على سيتوك أن يذهب بتجارته إلى جزيرة سرنديب ، ولكن الشهر الأول لزواجه — وهو كما يعلم الناس جميعاً شهر العسل — لم يسمح له بفراق امرأته ولا بتخيل أنه يستطيع فراقها إلى آخر الدهر ، فتقدم إلى خليله زديج أن يقوم عنه بهذه الرحلة . وكان زديج يقول في نفسه : « واحسرتاه ! أوجب أن أمعن في السفر حتى أجعل بين أستاذتيه وبينى أبعد الآماد ! ولكن يجب أن أخدم من أحسنوا إلى » . قال ذلك ثم بكى ثم ارتحل .

ولم يمض عليه قليل من الوقت في جزيرة سرنديب حتى نظر إليه على أنه رجل متفوق ممتاز ، وقد أصبح حكماً بين كبار التجار وصديقاً للحكام ومشيراً على هذه القلة من الناس الذين يحبون أن يستشيروا . وقد أراد الملك أن يراه ويسمع منه . فما أسرع ما عرف قيمته ووثق بحكمته واتخذة خليلاً . وقد اضطرب زديج لما وجد عند الملك من إلف ومودة ؛ فقد كان في أثناء الليل والنهار مروعاً بما جرّت عليه عشرة مؤبدار من شقاء . وكان يقول لنفسه : « لقد أعجبت الملك ، أفلا يمكن أن يسوقني هذا إلى التهلكة ؟ » ولم يكن من الممكن مع ذلك أن يتخلص من لطف الملك ، فيجب أن نعترف بأن نابوسان ملك سرنديب ، ابن نومتاب ابن نابسون ، ابن سنبوسنا كان من خيرة ملوك آسيا ، وكان عسيراً على من تحدث إليه ألا يحبه .

وكان هذا الملك الكريم ممدحاً دائماً مغشوشاً دائماً مسروقاً دائماً ، وكان صاحب بيت المال في سرنديب قدوة في ذلك يتبعها الموظفون جميعاً . وكان الملك يعلم ذلك ، وقد غير صاحب بيت ماله غير مرة ، ولكنه لم يستطع تغيير السنة المقررة التي تقتضي أن يقسم دخل الملك إلى قسمين غير متساويين ، يبقى أصغرهما لجلالته ، ويؤول أكبرهما إلى الموظفين .

وقد أفضى الملك نابوسان بهمه هذا إلى زديج . قال له ذات يوم : « إنك تعرف أشياء كثيرة قيمة ، فهل تعرف الطريق إلى أن أجد خازناً للمال لا يخون ؟ » قال زديج : « ليس في ذلك شك ، إنى أعرف السبيل الأمانة إلى أن أجد لك خازناً نقي اليدين » . قال الملك مأخوذاً وهو يقبله : « ما عسى أن تكون هذه السبيل ؟ » قال زديج : « إنما هى أن تدعو المرشحين لهذا المنصب جميعاً إلى الرقص ، وأيهم كان رقصه خفيفاً نشيطاً فأتمنه على بيت مالك » . قال الملك : « إنك لتمزح ، وإنها لطريقة رائعة يختار بها الأمين على بيت المال . ماذا ! أتزعم أن أحسن الناس وثباً وعيناً بقدميه هو الخازن الأمين النقي ؟ » قال زديج : « لا أزعم لك أنه سيكون أسهر الخزان ، ولكنى أؤكد أنه سيكون أعظمهم حظاً من الأمانة . » وكان زديج يقول هذا فى ثقة وحزم ، حتى خيل إلى الملك أن لديه سرا خارقاً يعرف به دخائل المديرين للأموال . قال زديج : « إنى لا أحب الخوارق ، وقد ضقت دائماً بأصحابها وبالكذب التى تخوض فيها . فإذا أذنت جلالتك لى فى تنظيم الامتحان الذى أقترحه فستعلم أن السر يسير لا عسر فيه ولا التواء . » وقد دهش نابوسان ملك سرنديب حين سمع أن هذا السر يسير سهل أكثر مما كان خليقاً أن يدهش لو قيل له إن السر خارق لقوانين الطبيعة . قال لزديج : « هو ذاك ، فنظم الامتحان كما تشاء . » قال زديج : « دعنى أفعل وستريح من هذا الامتحان أكثر مما تقدر . » وفى اليوم نفسه أعلن باسم الملك أن من يرشح نفسه لإدارة بيت المال للملك نابوسان بن نوسناب فعليه أن يتخذ ثوباً من حرير رقيق ، وأن يسعى إلى قصر الملك فى اليوم الأول من شهر التمساح . وقد سعى المرشحون إلى القصر وكان عددهم أربعة وستين رجلاً ، وكانت قد أعدت فى الحجرة المجاورة جوقة موسيقية . وقد أعد للرقص كل شئ ولكن باب الحجرة ظل مغلقاً ، وكان من أراد الوصول إلى الحجرة سلك إليها ممراً ضيقاً مظلماً بعض الشئ . وأقبل حاجب فقاد المرشحين واحداً فى إثر واحد إلى الحجرة من هذا الممر ، وجعل يترك كل واحد منهم فيه منفرداً دقائق . وكان الملك قد عرف سر زديج فعرض كنزه كله فى هذا الممر . فلما انتهى المرشحون جميعاً إلى الحجرة أمر الملك بترقيصهم . ولم ير أحد قط راقصين رقصوا فى غير ظرف ولا خفة كهؤلاء الناس الذين كانوا يرقصون وقد خفضوا رؤوسهم وحنوا ظهورهم وألقوا أذرعهم بمحبوبهم ، وكان زديج يقول همساً :



« يا لهم من خونة ! » وكان واحد منهم ليس غير ، يرقص رقصاً خفيفاً مرفوع الرأس مطمئن الحظ مستقيم القد ممدود الذراعين ثابت الساقين . وكان زديج يقول : « يا له من رجل شريف ! يا له من رجل كريم ! » وقد قبل الملك هذا الراقص المجيد وجعله على خزائنه وعوقب الآخرون وفرضت عليهم الغرامات في أدق العدل وأقومه ؛ فقد كان كل واحد منهم أثناء اجتيازه للدمر قد ملأ جيبه حتى أثقله ما حمل ، فلم يكن يرقص إلا في جهد شديد . وقد حزن الملك على الطبيعة الانسانية ؛ إذ رأى بين أربعة وستين راقصاً ثلاثة وستين سارقاً . وسمى المر المظلم دهليز الإغراء . ولو وقع هذا الحادث في فارس لسيق الثلاثة والستون رجلاً إلى العذاب ، ولو وقع هذا الحادث في بلد آخر لحوكم هؤلاء الناس أمام محكمة ينفق عليها ثلاثة أمثال المال المسروق ، دون أن تعيد إلى خزانة الملك شيئاً . وفي بعض البلاد الأخرى كان هؤلاء السارقون يستطيعون أن يدافعوا عن أنفسهم أحسن الدفاع ، وأن يصبوا غضب الملك على هذا الراقص الخفيف . أما في سرنديب فلم يقض على هؤلاء الناس إلا بائعاً بيت المال ؛ لأن نابوسان كان رجلاً حليماً عفوياً .

وكان كذلك عارفاً للجميل ، فأهدى إلى زديج مالا عظيماً أعظم مما سرق أي سارق من خزانة الملك . وقد انتفع زديج بهذا المال ، فأرسل رسلاً إلى بابل ليعلموا له علم أستايرته . وقد اضطرب صوته حين أصدر أمره إلى الرسل وعاد دمه إلى قلبه ، وغشيت عينيه سحابة من ظلمة ، وكادت نفسه تفارقه ، وقد أبحر الرسل وراهم زديج يبحرون ، فعاد إلى قصر الملك . ولما لم ير أحداً ظن نفسه في خلوة فنطق لسانه بلفظ الحب . قال الملك : « الحب ! إنه هو الذي يشغلني . لقد استطعت أن تعرف مصدر حزني . إنك لرجل عظيم ، وإني لأرجو أن تدلني على الطريق التي أعرف بها امرأة أمينة شريفة كما دللتني على الطريق التي أهديت بها إلى خازن أمين . » وقد تاب زديج إلى نفسه ، ووعد الملك بأن يعينه على الحب كما أعانه على تدير المال ، وإن كان أمر الحب أشد عسراً .

## الفصل الخامس عشر

### العيون الزرق

قال الملك لزديج : « الجسم والقلب . . . » فلم يستطع البابلي إلا أن يقطع الملك قائلا : « ما أشد شكرى لك لأنك لم تقل العقل والقلب ! فإنا لا نسمع إلا هاتين الكلمتين في أحاديث البابليين . وما أكثر ما نقرأ من الكتب التى تتحدث عن القلب والعقل ، وقد أنشأها قوم لا حظ لهم من قلب أو عقل . ولكن تفضل يا مولاي فأتمم حديثك . » قال نابوسان : « إن جسمى وقلبي فد خلقا للحب ، وقد رضى الأول ؛ ففى قصرى مئة امرأة قد خصصت لخدمتى ، وكلهن حسان طائعات سابقات إلى ما أريد ، بل محبات للذة أو متكلفات هذا الحب ابتغاء مرضاتى . ولكن قلبي بعيد أشد البعد عن السعادة . فقد تبينت أكثر مما ينبغى أن هؤلاء النساء يمتعن ملك سرنديب ، ولا يفكرون فى نابوسان . ولست أظن بنسائى خيانة أو إثماً ، ولكن أود لو أجد نفساً تخلص لى . ولو قد ظفرت بهذا الكنز لافتديته بهذه المئة من الحسان اللاتي يمتعننى بسحرهن ، فانظر هل تجد فى هذه المئة من السلطانات واحدة أستطيع أن أثق بأنها تحبنى ؟ » فأجابه زديج على نحو ما أجابه حين ذكر له الخُزَّان : « مولاي ، دعنى أفعل ، وأذن لى فى أن أتصرف فى الكنوز التى عرضتها فى المر ، وسأرفع إليك حسابها ولن تفقد منها شيئاً » . فترك له الملك الأمر كله . وتخير هو من بين أهل سرنديب ثلاثة وثلاثين رجلاً كلهم أحذب ، وكلهم قد منى بقبح بشع ، وتخير كذلك ثلاثة وثلاثين من خدم القصر كلهم رائع الجمال ، وثلاثة وثلاثين كاهناً كلهم فصيح وكلهم قوى ، وترك لهم جميعاً الحرية فى أن يدخلوا على السلطانات فى مقاصيرهن ، وأتيح لكل أحذب أربعة آلاف دينار يفرى بها . فلم يمض اليوم الأول حتى كان الحذب جميعاً سعداء . أما خدم القصر الذين لم يكن لديهم ما يعطون إلا أنفسهم فلم ينتصروا إلا بعد يومين أو ثلاثة أيام .



أما الكهنة فقد وجدوا مشقة أشد ، ولكن ثلاثاً وثلاثين من الصالحات أسمعهم لهم آخر الأمر . وكانت للملك نوافذ يشرف منها على هذه المقاصير ، فرأى هذا الامتحان كله وبلغ منه العجب أقصاه . وقد رأى تسعاً وتسعين من نسائه يسقطن بمنظر منه . وبقيت واحدة شابة حديثة لم يدن منها الملك قط . فأرسل إليها أحذب وأحدبان وثلاثة عرضوا عليها أكثر من عشرين ألف دينار . ولكنها ثبتت على الشرف ، وضحكت من هؤلاء الحذب الذين قدروا أن المال يبلغهم ما يشاءون . ثم قدم إليها خادمان هما أروع الخدم جمالا ، فقالت إنها ترى الملك أجمل منهما . ثم أغرى بها أفصح الكهنة ثم أفواهم ، فوجدت أولها ثثاراً ولم تلتفت إلى ثانيهما . وكانت تقول : « إن القلب هو كل شيء » ، ولن أستسلم آخر الدهر لأحذب من أجل ماله ، ولا لشاب من أجل جماله ، ولا لكاهن من أجل فتنته ، إنما أحب نابوسان بن نوسناب ، وسأنتظر أن يتنزل فيحبنى . « هنالك غلب الفرح والدهش والحنان على الملك ، فأخذ كل ما قدم الحذب إلى النساء من مال وقدمه هدية إلى السلطانة الشابة ، وكانت تسمى فاليد . ثم أهدى إليها قلبه وكانت خليقة به ، ولم يرقط زهرة الشباب أشد إشراقاً ولا سحر الجمال أشد فتنة للقلوب كما رأهما فيها . والدقة التاريخية لا تسمح بأن نخفى أنها لم تكن تحسن التحية ، ولكنها كانت ترقص رقصاً رائعاً ، وتغنى كبنات البحر ، وتتحدث كآلة الجمال ، وكان حظها عظيماً من الفضيلة والذكاء .

وقد أحبت نابوسان ، وعبدها هو ، ولكن عينيها كانتا زرقاوين ، وكانت زرقه عينيها مصدر شقاء عظيم . وكان في بابل قانون قديم يحظر على الملك أن يحب امرأة من هؤلاء النساء اللاتي سماهن اليونانيون فيما بعد ذوات عيون المها . وكان زعيم الكهنة قد شرع هذا القانون منذ خمسة آلاف سنة ، أراد بذلك أن يستأثر بخليلة الملك الأول بجزيرة سرنديب ، وجعل هذا القانون جزءاً من دستور الدولة ؛ فما هي إلا أن تسعى طبقات الدولة كلها إلى الملك لترفع إليه احتجاجها . وجرى على الألسنة كلها أن ساعة الملكة قد اقتربت ، وأن الشر قد بلغ أقصاه ، وأن الطبيعة كلها معرضة لخطر عظيم ؛ لأن نابوسان بن نوسناب يحب عنين كبيرتين زرقاوين . وقد امتلأت الملكة بشكاة الحذب ورجال المال والكهنة والنساء السمر .

وانتهز الشعب المتوحش الذي يسكن شمال الجزيرة فرصة هذا السخط



العام ، فأغار فجأة على مملكة نابوسان الخير ، وطلب الملك إلى رعيته مالا ، فاكتمى الكهنة الذين يملكون نصف الدولة برفع أيديهم إلى السماء ، وأبوا أن يدخلوها في خزائهم ليعينوا الملك ، وأعلنوا صلوات موسيقية رائعة ، وتركوا الدولة نهياً للمغيرين المتوحشين .

قال نابوسان : « أيها العزيز زديج أمتقدي أنت من هذه الورطة أيضاً ؟ » قال زديج : « حباً وكرامة ، ستظفر من أموال الكهنة بكل ما تريد . فدع الأرض التي أقاموا عليها قصورهم ودافع عن أرضك وحدها . » وقد استجاب نابوسان إلى زديج ، فما أسرع ما أقبل الكهنة إليه ضارعين يلتمسون معونته . وقد أجابهم الملك بصلاة موسيقية رائعة توسل فيها إلى السماء أن تحمي أرضهم من العدوان . هناك قدم الكهنة أموالهم ، وانتهى الملك بالحرب إلى غاية سعيدة . وكذلك جر زديج على نفسه بمشورته الحكيمة الموفقة وخدمته العظيمة عداوة لا هودة فيها من أكبر رجال الدولة . فأقسم الكهنة والنساء السمر ليهلكنه ، وتحالف الحذب ورجال المال على أن ينغصوا عليه الحياة . وما زالوا به حتى شككوا فيه الخير نابوسان . وقد قضى زرادونشت بأن ما يؤدي من خدمة يظل في حجرة الانتظار ، وبأن الشك والريبة ، ينفذان إلى ما وراء الأبواب . وكان كل يوم يتكشف عن اتهام جديد . فأما التهمة الأولى فتدفع ، وأما التهمة الثانية فتعس مسا رفيقاً ، وأما الثالثة فتجرح ، والرابعة هي التي تقتل .

وكان زديج قد ارتاع لما رأى ، وكان قد باع تجارة صديقه سيتوك وحصل أمواله ، فلم يفكر منذ ذلك الوقت إلا في الرحيل ، وأزمع أن يذهب بنفسه ليعلم علم أستارتيه . وكان يقول لنفسه : « إن أقمت في سرنديب دفعني الكهنة إلى العذاب . ولكن إلى أين أذهب ! سأكون رقيقاً في مصر ، وسأحرق في أكبر الظن إن ذهبت إلى بلاد العرب ، وسأشقى في بابل . ومع ذلك يجب أن أعلم مصير أستارتيه ؛ فلنرتحل ولننظر ماذا ادّخر لي القضاء الكئيب . »



## الفصل السادس عشر

### قاطع الطريق

بلغ زديج الحدود التي تفصل بين بتراء وسوريا ، فرأى قصرًا عظيمًا خرج منه أعراب مسلحون ، ورأى نفسه وقد أحيط به والأعراب من حوله يتصايحون : « كل ما معك من مال فهو لنا ، أما شخصك فلسيدنا . » وقد أجاب زديج فاستل سيفه ، وكان خادمه شجاعاً فصنع صنيعه . وما هي إلا أن يصرعا من الأعراب أول من تقدم إليهما ليضع عليهما يده ، ثم تضاعف العدد ، فلم يدهشهما ذلك وإنما أزمعا أن يموتا محاريبين . وكان رجلان يقاتلان جماعة ضخمة من الناس وموقعة كهذه لا يمكن أن تطول . وكان صاحب القصر واسمه أربوجاد ينظر من إحدى النوافذ ، فلما رأى بلاء زديج ونجدته أحبه ؛ فنزل مسرعاً وأقبل حتى فرق عنه الجماعة وقال : « كل ما مر بأرضي فهو لى ، وكل ما وجدت بأرض غيرى فهو لى أيضاً ، ولكنى أراك رجلاً شجاعاً ، فقد وضعت عنك ثقل هذا القانون العام . » ثم أدخله القصر ، وأمر أصحابه أن يحسنوا العناية به . فلما كان المساء دعاه إلى مائدته .

وكان سيد القصر رجلاً من هؤلاء الأعراب الذين يسمون لصوصاً ، ولكنه كان أحياناً يأتي قليلاً من الحسنات بين كثير من السيئات : كان يسرق في كثير من الطمع وحب المال ، وكان يعطى فى كرم وسخاء . كان شجاعاً فى الحرب ، حلو العشرة ، ماجناً على المائدة مرحاً فى مجونه ، وكان على هذا كله شديد الصراحة . وقد أعجبه زديج إعجاباً شديداً ، وقد كان حديثه نشيطاً حياً فطال جلوسه إلى المائدة . ثم قال أربوجاد : « إنى أنصح لك بأن تنضم إلى جندى ، فذلك خير ما تستطيع أن تصنع ؛ فان هذه المهنة لا بأس بها ، وجائز أن تصل ذات يوم إلى ما وصلت أنا إليه . » قال زديج : « هل لى أن أسألك منذ كم مارست هذه المهنة الشريفة ؟ » أجاب : « منذ شببتي الأولى ؛ فقد كنت

خادماً لعربي ماهر ، وكنت أبغض مكاني منه أشد البغض ، وكنت شديد الحنق لما كنت أرى من أن هذه الأرض التي سخرت للناس جميعاً لم يتح لي منها نصيب . فأفضيت بهمى إلى عربي شيخ ، فقال لي : يا بني ، لا تيأس ، فقد كانت في قديم الزمان حبة من رمل تشكو من الشكوى من أنها ذرة ضئيلة في الصحراء ، فلما مضت عليها سنون أصبحت ماسة ، وهي الآن أبهى ما يزدان به تاج ملك الهند . وقد أثر في هذا الحديث . كنت حبة الرمل ، فأزمنت أن أصبح ماسة . وقد بدأت فسرقت فرسين ، ثم جمعت حولي بعض الرفاق ، وتهيأت للسطو على صغار القوافل ، وكذلك ألغيت قليلاً قليلاً ما كان بين الناس وبينى من الفروق . وقد أخذت حظي من متاع هذه الدنيا ، ولعلني أن أكون نلت من الخير أضعاف ما احتملت من الحرمان . وقد ارتفعت مكاتي بين الناس وأصبحت أميراً قاطع طريق ، وأخذت هذا القصر عنوة . وقد هم حاكم سوريا أن ينتزعه مني ، ولكني كنت قد بلغت من الغنى حدّاً لا أخاف معه شيئاً . ثم بسطت سلطاني على جزء عظيم من الأرض ، وعهد إلى أن أكون جايلاً للاتاوة التي تؤديها براء إلى ملك الملوك . وقد جبيت الاتاوة ، ولكن لم أؤد منها شيئاً .

« وقد أرسل خازن بيت المال للملك مؤبدار في بابل حاكماً ما ليشنقي ، وقد أقبل هذا الرجل ومعه الأمر بشنقي ، وكان يعلم كل شيء ، وقد شنقت بين يديه الأشخاص الأربعة الذين استصحهم لشنقي . ثم سأله ما عسى أن يغل عليه شنقي من المال ؟ قال : نحو ثلاث مئة دينار . فبينت له أنه يستطيع أن يكسب عندي أكثر من ذلك . ثم جعلته لصاً مساعداً ، وهو الآن من خيرة رجالي . وإنك لخليق إن أطعني أن تنجح كما نجح . فلم تكن الظروف قط مواتية للسطو كما هي الآن بعد قتل مؤبدار . »

قال زديج : « قد قتل مودبار ؟ وإلام صار أمر الملكة أستارتيه ؟ » قال أربوجاد : « لا أدري ! وكل ما أعرفه هو أن مؤبدار قد جن ثم قتل ، وأن بابل قد أصبحت موطناً للجرائم ، وأن الدولة كلها قد ظهر فيها الفساد ، وأن هناك سبلاً إلى العمل ، وأنا قد أبليت بلاء حسناً وحقيقاً بالاعجاب . » قال زديج : « ولكن أضرع إليك في أن تنبئني : ألا تعلم من أمر الملكة شيئاً ؟ » قال أربوجاد : « لقد حدثت عن أمير لأركانيا ، وأحسب أنها بين إمائه إن لم تكن قد قتلت في الواقعة . ولكني أحرص على الغنيمة مني على الأنباء . وقد أخذت



في غزواتي نساء كثيرات وبعتهن جميعاً ، وأنا أغالى بالحسان منهن دون أن أحفظ  
بواحدة منهن أو أسأل عن أنبأهن . وليس من سبيل إلى شراء المراتب ، وإن  
الملكة القبيحة لخليقة ألا تجد مشترياً . ولعلى قد بعت الملكة أستارتيه ، ولعلها  
قد ماتت ، لا يعنيني شيء من ذلك ، وأنت خليك ألا تعنى بشيء من ذلك . «  
وكان يقول ذلك ويمعن في الشرب حتى اختلط عليه كل شيء . ولم يستطع  
زديج أن يعلم منه شيئاً .

فلبت ذاهلاً واجماً قد أثقلته الهموم . وكان أربوجاد ممعناً في شربه ،  
ملحاً في حديثه ، معلناً دائماً أنه أسعد الناس ، ملحاً على زديج أن يجعل نفسه  
سعيداً مثله . ثم دفعته الخمر إلى نوم هادي هنيء . وأنفق زديج ليلته مضطرباً  
أشد الاضطراب . وكان يقول لنفسه : « ماذا ! لقد جن الملك وقبّل ! إني لأرثي  
له أسد الرثاء . لقد مزقت الدولة ، وقاطع الطريق هذا سعيد . يا للحظ ! يا للقضاء !  
إن اللص لسعيد ، وإن أجمل من صورت الطبيعة يمكن أن يكون قد مات أبشع  
الموت ، أو أن يكون قد كتبت عليه حياة شرم الموت ! أي أستارتيه إلام  
صار أمرك ؟ »

فلما أسفر الصبح جعل يسأل كل من لقيه في القصر ، ولكن الناس جميعاً  
كانوا عنه في شغل فلم يرجع عليه أحد جواباً . وكان القوم قد أغاروا وغنموا  
أثناء الليل ، فكانوا يقتسمون الغنائم . وكل ما استطاع أن يظفر به في هذا  
الاضطراب والاختلاط هو الإذن له بالسفر ، فأسرع إلى الرحيل غارقاً في  
تفكيره الأليم .

ومضى زديج أمامه مضطرباً قلقاً قد شغل عقله بالبائسة أستارتيه وبملك  
بابل ، وبخليته كادور ، وباللص السعيد أربوجاد ، وتلك المرأة الجامحة التي  
اختطفها البابليون على حدود مصر ، ثم كل المصائب والمصائب التي  
ألحت عليه .

## الفصل السابع عشر

### الصائد

فلما كان على مراحل من قصر أربوجاد وجد نفسه على شاطئ جدول صغير وهو يندب حظه ويرى أنه صورة صادقة للشقاء . ولكنه رأى غير بعيد منه صائداً نائماً على الشاطئ ممسكاً في فتور وييد كسلى شبكته التي كان كأنه يهملها وقد رفع عينيه إلى السماء وهو يقول :

— إني لأشقى الناس جميعاً ، ما في ذلك شك . لقد كنت عند أهل بابل أعظم باعة الحبن الأبيض ، ثم حل بي الخراب . ولقد كانت زوجي أجهل امرأة أتيت لرجل وقد خانتني . وقد بقيت لي دار ضئيلة حقيرة ، فرأيتها تنهب وتدمر ، وأنا الآن لاجئ إلى كوخ صغير لا أجد سبيلاً إلى الرزق إلا الصيد ، ولكن لا أظفر بسمكة واحدة . أيتها الشبكة لن ألقىك في الماء بل سألقى نفسي فيه .

ثم ينهض ويسعى في هيئة الرجل الذي يريد أن يلقي نفسه في الماء ليختم حياته .

قال زديج لنفسه : « ماذا ؟ أفى الناس من يعدل شقاؤهم شقائى ! » ثم كان نشاطه إلى إنقاذ هذا الرجل سريعاً كخاطره هذا ، فيجرى إليه فيمسكه ويسأله في لهجة يشيع فيها الرفق والحنان والتعزية . والناس يزعمون أن الشقاء يخف على الإنسان إذا لم يكن وحيداً . ولكن مصدر ذلك فيما يقول زرادوشت ليس هو الدهاء ، وإنما هي الحاجة ، فالإنسان يشعر حينئذ بأنه مجذوب إلى إنسان شقى كما يجذب النظر إلى نظيره ، بحيث يصبح ابتهاج الرجل السعيد كأنه إهانة للبؤس . ولكن الشقيين إذا التقيا كانا أشبه بشجيرتين تعتمد كل واحدة منهما على صاحبتها فتثبتان بذلك للعاصفة .

قال زديج للصياد : « لماذا تستسلم للشقاء ؟ » قال الصياد : « لأنى لا أجد



لى منه بمخرجاً . لقد كنت أرفع الناس مكانة فى قرية دير لباك قريباً من بابل ،  
و كنت أصنع مستعيناً بامرأتى أجود ما فى الدولة من الجبن الأبيض ، وكانت  
الملكة أستارتيه والوزير المشهور زديج يحبان هذا الجبن أشد الحب . وقد  
قدمت إلى قصرهما ست مئة قطعة منه . وذهبت ذات يوم إلى المدينة لأقبض  
الثلث ، فلما وصلت إلى بابل عرفت أن الملكة وزديج قد استخفيا . فأسرعت  
إلى قصر زديج ولم أكن عرفته قط ، وإذا أنا أرى جند صاحب الخزانة ومعهم  
أمر ملكي، ينهبون القصر ويدسرونه كأحسن ما يكون النهب والتدمير . فأسرعت  
إلى مطبخ الملكة ، وهناك أنبأني بعض القائمين على طعامها أنها ماتت وقال  
آخرون إنها فى السجن ، وزعم آخرون أنها لاذت بالفرار . ولكنهم جميعاً  
أكدوا لى أن ثمن الجبن لن يؤدى إلى . فذهبت ومعى امرأتى إلى الأمير  
أوركبان ، وكان أحد عملائي ، وطلبت إليه أن يحمينا من هذه المحنة . فمنح حمايته  
لامرأتى ورفض أن يمنحني إياها ، وكانت أنصع يياضاً من هذا الجبن الذى  
كان أصل شقائى ، ولم يكن إشراق الأرجوان الذى تصدره مدينة صور أشد  
بهجة مما كان يشرب يياضها من الحمرة . وهذا هو الذى أغرى أوركبان  
باحتمالها وطردي من قصره . فكتبت إلى امرأتى العزيزة رسالة من بلغ به  
الحزن حد اليأس . فقالت لمن أدى إليها الرسالة : « إني لا أعرف صاحبها ! لقد  
سمعت الناس يتحدثون عنه ، يقال إنه يصنع جبناً متقناً فليحمل إلى بعض  
هذا الجبن وليؤدى إليه ثمنه . »

« فلما استند بي الشقاء أردت أن ألجأ إلى القضاء . ولم يكن بقى لى إلا  
سنة مثانييل من ذهب ، فلم يكن بد من أن أدفع اثنين منها إلى رجل القانون  
الذى استشرته ، واثنين للنائب الذى تولى قضيتى ، واثنين لأمين القاضى  
الأول . فلما فرغت من هذا كله لم تكن قضيتى قد ابتدئت ، وكنت قد أنفقت  
من المال أكثر مما يساوى جبنى ومما تساوى امرأتى . فعدت إلى قريتي وأنا  
أريد أن أبيع دارى لأسترد امرأتى . »

« وكانت دارى تقوّم بستين مثقالاً من الذهب ، ولكن الناس كانوا  
يروننى فقيراً حريضاً على البيع . فساومنى أول من عرضت عليه الدار ثلاثين  
مثقالاً ، وعرض على الثانى عشرين والثالث عشرة . وكنت مستعداً لإمضاء  
البيع لكثرة ما كان يشغلنى عن التبصر فى أمرى . ولكن أمير أركانيا



أقبل مغيراً على بابل ودمر في طريقه كل شيء، ونهبت داري أول الأمر ثم أشعلت فيها النار.

« فلما فقدت مالي وامراتي وداري أويت إلى هذه الأرض حيث تراني ، وحاولت أن أعيش من صناعة الصيد . ولكن السمك يسخر مني كما يسخر مني الناس فلا آخذ منه شيئاً . وقد كاد الجوع أن يهلكني ، ولولا أنت أيها المعزى الكريم لأغرقت نفسي في هذا النهر . »

لم يسق الصياد قصته هذه على نسق واحد ؛ فقد كان زديج يقاطعه من وقت إلى وقت متأثراً محزوناً قائلاً : « ماذا ؟ ألا تعلم شيئاً عن مصير الملكة ؟ » كان الصياد يجيبه : « لا يا سيدي ! ولكني أعلم أن الملكة وزديج لم يؤديا إلى ثمن الجبن ، وأن امرأتى قد أخذت مني ، وأنى قد صرت إلى اليأس . » قال : « أنا أزعم أنك لن تفقد مالك كله ؛ فقد سمعت الناس يتحدثون عن زديج هذا وهو رجل شريف ، وأنه إذا عاد إلى بابل كما يأمل أن يعود إليها لمؤد إليك أكثر مما لك عنده . أما امرأتك التي ليست على هذا الحظ من الوفاء فاني أنصح لك أن تتخذ مكانها زوجاً أخرى . صدقني وعد إلى بابل ، وسأبلغها قبل أن تصل أنت إليها ، فأنا فارس وأنت راجل . فاذا بلغت المدينة فاذهب إلى كادور المشهور وقل له إنك لقيت صاحبه في بعض الطريق وانتظرنى عنده حتى ألقاك . إمض فعسى ألا تكون شقياً دائماً . »

ثم مضى زديج قائلاً : « أيها القوى العظيم أورواماد إنك لتسخرني لتعزية هذا الرجل ، فمن عسى أن تسخر لتعزيتي ؟ » قال ذلك ودفع إلى الصياد نصف المال الذي احتمله من بلاد العرب كلها ، وجعل الصياد الدهش السعيد يقبل رجليه ويقول : « إنما أنت ملك منقذ . »

وكان زديج مع ذلك يطلب الأنباء ويذرف الدموع . قال الصياد : « ماذا يا سيدي ! أيمكن أن تكون شقياً إلى هذا الحد وأنت الذي يبذل المعروف ؟ » قال زديج : « إني لأشقى منك مئة مرة . » قال الصياد : « ولكن كيف يمكن أن يكون من يعطى أشد شقاء ممن يأخذ ؟ » قال زديج : « لأن معظم شقائك يأتي من الحاجة ، أما شقائي فمصدره القلب . » قال الصياد : « أيمكن أن يكون أوركأن قد اغتصب منك زوجك ؟ » فأتارت هذه الكلمة في نفس زديج ذكرى مغامراته كلها ، وجعل يعدد ما ألم به من المصائب ،



مبتدئاً بكلبة الملكة ومنتهياً بوصوله إلى قصر أربوجاد . ثم قال للصياد : « إن أوركبان خليف أن يعاقب ، ولكن العادة جرت بأن أمثاله هم أحسن الناس حظاً . ومهما يكن من شيء فامض إلى قصر السيد كادور ، وانتظرنى هناك . » ثم افترقا ، ومضى الصياد يثنى على حظه ، وعاد زديج يلعن حظه لعناً .

### الفصل الثامن عشر

#### الباسليك

وانتهى زديج إلى مرج جميل ، فرأى جماعة من النساء يبحثن عن شيء ويعمن في البحث . فاستباح لنفسه أن يدنو من إحداهن وسألها : ألا يستطيع أن يشرف بمعونتهن على التماس ما يبحثن عنه . قالت السورية : « إياك أن تفعل ؛ فإن ما نلتمسه لا ينبغي أن يمسه إلا النساء . » قال زديج : « هذا شيء غريب ، هل لي أن أسألك عن هذا الذي لا ينبغي أن يمسه إلا النساء؟ » قالت : « إنه الباسليك . » قال زديج : « الباسليك يا سيدتي ! وفيم تبحثن عن الباسليك؟ » قالت السورية : « إنما نبحت عنه لمولانا أوجول صاحب هذا القصر الذي تراه على شاطئ النهر في أقصى المرج ، فنحن إماؤه ، وقد أصابته علة فوصف له الطبيب الباسليك مطبوخاً في ماء الورد . وهذا الحيوان نادر لا يستسلم إلا للنساء ؛ فقد أزع مولانا أوجول أن يتزوج ممن تظفر له بالباسليك ، فدعنى أبحث إن شئت ؛ فقد ترى ما أتعرض له إن ظفرت إحدى صاحباتي من دوني بالباسليك . »

وقد ترك زديج هذه السورية وصاحباتها يبحثن عن الباسليك ، ومضى في المرج يسعى أمامه . حتى إذا بلغ شاطئ الجدول رأى سيدة أخرى مستلقية لا تبحث عن شيء ، وكان قدما يظهر فخماً وقد ألقى على وجهها نقاب ، وكانت منحنية نحو الجدول ترسل من فمها زفرات عميقة . وقد أخذت بيدها عوداً صغيراً جعلت تخط به حروفاً على الرمل الدقيق المنبسط بين العشب والجدول . وقد

أحس زديج الحاجة إلى أن يتعرف ما كانت هذه السيدة تخط من حروف ؛ فدنا وتبين حرف الزاي ، ثم حرف الألف ، ثم ظهر حرف الدال ، فأخذته رعدة ، ولم يبلغ الدهش من أحد قط ما بلغه منه حين رأى الحرفين الأخيرين من اسمه . فلبث ساعة ساكناً ، ثم قطع الصمت بصوت متهدج قائلاً : « أيتها السيدة الكريمة ، عفوك عن غريب بائس إذا اجتراً فسألك بأى مصادفة مدهشة يجد هنا اسم زديج . » فلما سمعت السيدة هذا الصوت ، وهذه الألفاظ رفعت نقابها بيد مرتعدة ، ثم نظرت إلى زديج ، ثم صاحت صيحة فيها الحنان والدهش والفرح ، ثم صرعتها العواطف المختلفة التى أخذت نفسها من كل وجه فخرت مغشياً عليها بين ذراعيه . وكانت هذه السيدة هى أستارتيه ، هى ملكة بابل ، هى التى كان زديج يعبدها ويلوم نفسه على عبادتها ، هى التى بكى عليها ما بكى ، وخاف عليها ما خاف . فظل ساعة لا يملك من أمر نفسه شيئاً ، وقد وجه لحظه إلى عيني أستارتيه اللتين ، كانتا قد أخذتا تفتحان فى فتور وخجل وحنان . هنالك صاح زديج : « أيتها القوة الخالدة التى تدبر مصير الناس ، أيمكن أن تردى إلى أستارتيه ؟ فى أى زمان فى أى مكان ، فى أى جبال ألقاها . » ثم جثا أمام أستارتيه ومرغ جبهته فى التراب عند قدميها . فتنهضه ملكة بابل وتجلسه إلى جانبها على شاطئ الجدول ، ثم تمسح غير مرة عينيها اللتين كانتا لا تجفان إلا لتستأنفا سكب الدموع . وكانت تستأنف عشرين مرة حديثها الذى كان يقطعه الأنين . وكانت تسأله عن المصادفة التى جمعت بينهما ، ثم تصرفه عن الرد عليها بأسئلة أخرى تلقىها عليه . وكانت تبدأ قصة آلامها ثم تقطع ذلك لتعرف من آلام زديج ما كانت تجهل . ثم انتهيا آخر الأمر إلى تهدئة ما سيطر على نفسيهما من اضطراب ، وقص زديج عليها فى حديث موجز ما ألم به من الخطوب . ثم قال : « ولكن أيتها البائسة العزيزة كيف أتيح لى أن ألقاك فى هذا المكان المنعزل فى زى الإماء مرافقة نساء أخريات يبحثن عن الباسليك ليطبخ فى ماء الورد تنفيذاً لأمر الطبيب ؟ »

قالت الحسناء أستارتيه :

— سأدعهن يبحثن عن الباسليك ، وسأنبئك بكل ما احتملت وبكل ما أتجاوز عنه للأقدار بعد أن أتاحت لى لقاءك . لقد علمت أن الملك زوجى



قد أنكر أن تكون أحب الناس إلى النفوس . ومن أجل هذا أزمع ذات ليلة أن يشنقك ويسدني . وقد علمت كيف أذن الله لاقزم الأخرس أن ينبئني بما دبر الملك العظيم . وما كاد الوفي كادور يكرهك على أن تطيع أمرى وتفر من بابل حتى دخل على بعد أن نفذ إلى القصر من باب سرى . ومن هناك اختطفني وذهب بي إلى معبد أوروزماد حيث خبأني أخوه الكاهن في جوف تمثال عظيم تستقر فاعدته عند أساس المعبد ، وبلغ رأسه قبته . هنالك أقمت كالمدفونة . ولكن الكاهن كان يخدمني ويوفر لي كل حاجاتي بحيث لم ينقصني شئ مما لا بد منه . ثم لم يسفر الصبح حتى دخل غرقتي صيدلى الملك يحمل شراباً مزاجه سم نافع من البنج والأفيون والشوكران والخربق وخانق الذئب . وذهب موظف آخر إلى قصر ك ومعه حبل من حرير أزرق ، فلم يوجد منا أحد . وأزمع كادور أن يخدع الملك فأقبل إليه بشكونى ويشكوك ، وزعم أنك اتخذت طريقك إلى الهند ، وأنى اتخذت طريقى إلى مصر ، فأرسل السعاة فى أثرك وفى أثرى .

« وكان الذين يطلبوننى لا يعرفوننى . ولم أكن قد أظورت وجهى تط إلا لك بمحضر من الملك وبأمره . فمضوا يطلبوننى على هدى الصورة التى وصفت لهم عليها ، فصادفوا على حدود مصر امرأة لها قامتى ، ولعلها أن تكون أجمل منى . وكانت باكية هائمة . فلم يشكوا فى أنها ملكة بابل ، فحملوها إلى مؤبدار . فلما رأى الملك خطأهم أخذه غضب عظيم ، ولكنه نأمل ملامح هذه المرأة ، فرأى جالها وبهجتها ، فسكت منه الغضب وأسرع إليه العزاء . وكانت هذه المرأة تسمى ميسوف وقيل لى بعد ذلك إن هذا الاسم معناه عند المصريين الجامحة الحسناء . وكانت جامحة حقاً ، ولكن مهارتها لم تكن أقل من جموحها ، وقد أعجبت مؤبدار وتسلطت عليه ، حتى أعلن أنها أصبحت له زوجاً . وهنالك ظهر خلقها كله ، فاندفعت فى غير خوف إلى كل ما أوحى إليها خيالها من آيات الجنون . وقد أرادت أن تكره عظيم الكهنة ، وكان شيخاً كبيراً قد أخذه النقرس ، على أن يرقص بين يديها ، فلما أبى اضطهدته أشد الاضطهاد . وقد أمرت صاحب خيلها أن يصنع لها كعكة من الحلوى . وقد اجتهد صاحب الخيل فى أن يقنعها بأنه ليس صاحب هذه الصناعة ، ولكنها أبت إلا أن تطيع ، ثم عاقبته بعد ذلك لأن كعكته أصابها بعض الحريق . وقد اختارت قزمها



لنصب صاحب الخيل ، وجعلت سياسة الدولة إلى أحد خدم القصر . وكذلك حكمت مدينة بابل ، وكان الناس جميعاً يذكرونني آسفين . أما الملك الذي كان رجلاً شريفاً مستقيماً إلى اليوم الذي أزمع فيه أن يقتلني ويشنقك ، فكان يظهر كأنما أغرق فضيلته فيما استأثر به من حب عظيم للجاجة الحسنة . فلما كان يوم العيد المقدس سعى إلى المعبد ، ورأيته جاثياً أمام التمثال الذي كنت أستخفى فيه وهو يستنزل عطف الآلهة على ميسوف ، فرفعت صوتي صائحة به : « إن الآلهة يأبون أن يسمعوا ملك أصبح طاغية ، وهم أن يقتل امرأة عاقلة ليتزوج مكانها امرأة خرقاء . » وقد صدم مؤبدار بهذا الكلام حتى اختلط عقله . فكان الوحي الذي ألقته وطغيان ميسوف كافيين ليفقد الرجل صوابه فلم تمض أيام حتى انتهى إلى الجنون .

« وكان جنونه الذي رأى الناس فيه عقاباً من السماء أول بوادر الثورة . فثار الناس وطاروا إلى أسلحتهم ، وأصبحت بابل التي طال عهدا بالبطالة والترف ميداناً لحرب أهلية منكرة ؛ فأخرجت من جوف التمثال ووضعت على رأس أحد الأحزاب . وأسرع كادور إلى ممفيس ليردك إلى بابل . ولكن أمير أركانيا لم يكده يعلم بهذه الأحداث حتى أقبل بجيشه ، فكون حزباً ثالثاً في بلاد الكلدانيين وقد هجم على جيش الملك فأسرع الملك إلى لقائه في حاقته المألوفة ومعه مصريته الخرقاء . فقتل مؤبدار مطعوناً ؛ وسقطت ميسوف بين أيدي المنتصرين . وأراد سوء الحظ أن يأخذني أنا أيضاً جاعة من جند أركانيا وأن أقاد أمام الأمير في نفس الوقت الذي قيدت إليه فيه ميسوف . وقد يتملكك فيما أظن أن تعلم أن الأمير وجدني أجمل من المصرية ، ولكن قد يسوءك أن تعلم أنه أضافني إلى حريمه ، وقال لي في عزم وتصميم إنه سيسعى إلى متى فرغ من غارة كان يريد أن يتمها ؛ فقد رأى . لقد انقطعت الأسباب بيني وبين مؤبدار ، وأصبح من الممكن أن أقترن بزديج ، وهذه الأقدار تسلمني إلى أمير متوحش . وقد أجبته مع كل الكبرياء التي تتيحها لي منزلتي وعواطفى . لقد سمعت دائماً أن السماء تمنح أمثالي من الناس مزية تتيح لهم إذا نطقوا بكلمة أو لفروا نظرة ، أن يردوا إلى الضعة والاستخذاء كل جرى يحاول أن يريد من سوء . وكنت أتحدث حديث الملكة ، ولكنني عوملت معاملة الوصيعة . فلم يلبثت إلا أني ، وإيما قال لخصيه الأسود إنه يجدي وقعة ولكنه



يرانى حسناء . ثم أمره أن يحسن العناية بى ويحملنى على خطة الحظايا فى الطعام والشراب ، حتى يردنى رخصة مشرقة ، وحتى أصبح أهلاً لرضاه حين يتفضل فيمنحنى قربه . وقد أعلنت إليه أنى سأقتل نفسى ، فأجاب ضاحكاً أن الناس لا يقتلون أنفسهم ، وأنه خير بهذا النحو من الإباء ، ثم الصرف عنى وكأنه رجل قد وضع يبعاء فى حظيرته التى خصصها لغرائب الحيوان . فالى أى هوان دفعت أكبر ملكات الأرض ! بل إلى أى حال دفع هذا القلب الذى كان موقوفاً على زديج ! »

هنالك جثا زديج أمامها وبلل ركبتيها بدموعه . فأنهضته أستارتيه فى حنان ومضت قائلة :

— فكنت أرى نفسى أسيرة عند همجى متوحش ، وخصما لاسرأة مجنونة قد حبست معى . وقد حدثتني بقصتها فى مصر . وقد عرفت من الملامح التى ذكرتها ومن وصف النجيب الذى كان يملك ، ومن كل الظروف التى أحاطت بهذه القصة أن زديج هو الذى قاتل من أجلها . ولم أشك فى أنك كنت مقبياً فى ممفيس ، فأزمنت أن آوى إليها . فقلت لها : « أيتها الحسنة ميسوف إنك أنضر منى جالاً ، وأقدر منى على تلهية أمير أركانيا . أعيننى على الهرب فسيتيح ذلك لك أن تتسلطى وحدك ، وأن تسعدى بالتخلص من منافسة . » وقد دبرت ميسوف معى وسيلة الهرب ، فانسالت ذات يوم ومعى خادم مصرية . « وكنت قد قاربت بلاد العرب ، ولكن قاطع طريق يسمى أربوجاد يعدو علىّ فيخطفنى فيبيعنى لبعض التجار ، ويحملنى هؤلاء إلى هذا القصر الذى يقيم فيه السيد أوجول . وقد اشترانى دون أن يعرف من أكون . وهو رجل صاحب لذة لا يعنيه إلا أن يعكف على الطعام ، وهو يعتقد أن الله لم يخلقه إلا ليجلس إلى المائدة . وهو ضخم قد تجاوزت ضخامته الحد حتى لتوشك أن تتخذه ، وليس لطيبه عنده خطر إذا حسن هضمه لما يلهتهم ، ولكنه يحكمه حكم الطاغية إذا أسرف على نفسه فى الأكل . وقد ألقى فى روعه أنه سيبرأ من علته إذا أكل الباسليك مطبوخاً فى ماء الورد . وقد وعد السيد أوجول بالزواج أى إمائه تحمل إليه الباسليك . وها أنت ذا ترى أنى أتركهن يجهدن فى استحقاق هذا الشرف ، وما أعرف أنى زهدت فى الظفر بالباسليك بمقدار ما زهدت فيه منذ أذنت السماء لى فى أن ألقاك . »



ثم أفضى كل من العاشقين إلى صاحبه بكل ماتوحيه العواطف التي طال كتبها ، وبكل ماتلهم الآلام والحب للقلوب الكريمة من حنان نبيل ، ورفعت الأرواح الموكلة بالحب حديثهما حتى بلغت به فلك الزهرة .

وقد عاد النساء إلى القصر دون أن يجدن شيئاً . ومثل زديج بين يدي أوجول متحدثاً إليه على هذا النحو : « لتبسط العافية الخالدة من السماء لتعني بحياتك كلها . إني طبيب ، سمعت بعلتك فأسرعت إليك أحمل الباسليك مطبوخاً في ماء الورد . ولست أطلب لذلك ثمناً ان اقترن بك ، وإنما أطلب أن تعتق أمة شابة بابلية حملت إلى هذا القصر منذ أيام ، وأنا زعيم أن أكون في مكانها من الرق إن لم أشف الأمير العظيم أوجول . »

وقد قبل عرض زديج ، وسافرت أستارتيه إلى بابل ومعها خادمة ، ووقد وعدته بأن ترسل إليه في أقرب وقت رسولا ينبئه بكل ما يجري في بابل من الأحداث . وكان وداعهما مفعماً بالحنان كما كان لقاؤهما .

وقد جاء في كتاب الزند العظيم أن ساعة اللقاء وساعة الوداع هما أخطر ساعات الحياة . وكان زديج يحب الملكة بمقدار ما كان يؤكد لها حبه ، وكانت الملكة تحب زديج أكثر مما كانت تعلن إليه .

ثم قال زديج لأوجول : « سيدى إن الباسليك الذى أحمله لا يؤكل وإنما تنالك خصائصه من طريق المسام . وقد وضعته في قرية منفوخة مغطاة بجلد رقيق ، فيجب أن تدفع هذه القرية بكل ماتقدر عليه من قوة وأن أردّها عليك . وإذا مضينا على هذا النحو أياماً قليلة فسترى إلى أى حد يستطيع فنى أن يصل . » فلما كان اليوم الأول وجد أوجول مشقة عظيمة في التنفس حتى ظن أنه ميت من الإعياء . ولما كان اليوم الثانى تعب أقل من أمس ونام أحسن مما نام أمس . ولم تمض أيام ثمانية حتى استرد كل قوته وخفته ومرحه الذى ألفه في أعوامه السعيدة . قال له زديج : « إنما لعبت بالكرة وأخذت نفسك بالقناعة ، فتعلم أن الباسليك لا يوجد في الطبيعة ، وأن صحة الانسان رهينة بالقناعة والتمرين ، وأن الفن الذى يتيح للانسان أن يجمع بين الصحة والشره إنما هو فن خيالى يشبه حجر الفلاسفة وطوالع النجوم وسحر الكهان . » وقد أحس طبيب أوجول بأن زديج قد أصبح خطراً بالقياس إليه ، فاتفق مع صيدلى القصر على أن يرسل زديج يلتمس الباسليك في العالم الآخر . وكذلك



بعد أن عوقب زديج على إحسانه أصبح الآن معرضاً للموت لأنه أبرأ من العلة أميراً شرهاً . وقد دعى إلى وليمة فاخرة . وكان قد تقرر أن يوضع له السم في الدور الثاني من أدوار المائدة . ولكنه في الدور الأول تلقى كتاباً من الحسناء أستارتيه ، فترك المائدة ومضى لوجهه . وقد قال زرادوشت العظيم : « إن الإنسان الذي تحبه عادة حسناء ينقذ دائماً من المشكلات في هذه الحياة . »

## الفصل التاسع عشر

### المبارزة

كان استقبال الملكة في بابل مليئاً بالعطف على ملكة حسناء بائسة . وكانت بابل في ذلك الوقت تظهر هادئة مطمئنة ، فقد قتل أمير إركانيا في بعض المواقع ، وقرر البابليون المنتصرون أن أستارتيه ستكون زوجاً للأمير الذي يختارونه ليكون لهم ملكاً . وقد أبوا أن يكون أرفع مكان في العالم وهو مقام الذي سيقترن بأستارتيه ويصبح ملكاً على بابل موضوعاً للسائس والكيد ، فأقسموا ليلكن على أنفسهم أعظم الناس حظاً من الشجاعة والحكمة . وقد أنشئ على فراسخ من بابل ميدان عظيم أحاطت به مدرجات فخمة قد زينت أحسن زينة وأروعها ، وكان على المصطرعين أن يذهبوا إليه مدججين بالسلاح ، وكان لكل واحد منهم من وراء المدرجات بيت يعتزل فيه فلا يراه أحد ولا يرى أحداً . وكان عليهم أن يطاعنوا بالرمح أربع مرات ، وكان على الذين يتاح لهم أن يقهروا أربعة فرسان أن يصطرعوا فيما بينهم ، حتى إذا أتيح لأحدهم أن ينتصر على خصومه جميعاً ويصبح سيد الميدان أعلن أنه هو الفائز في المسابقة ، ثم وجب عليه أن يأتي بعد أربعة أيام مدججاً بالسلاح ليحل الألفاز التي يعرضها عليه الكهان ، فإذا لم يوفق لحلها لم يرق إلى العرش ووجب استئناف المبارزة من جديد حتى تظهر المدينة بالمنتصر الذي يقهر الخصوم في الميدان ، ويحل الألفاز أمام الكهنة ، لأن البابليين كانوا يرون ألا يملك عليهم إلا من كان شجاعاً ملكاً .



وكان يجب أن تحرس الملكة في أثناء هذه الأيام حراسة شديدة دقيقة ، ولا يسمح لها إلا بأن تشهد المبارزة وقد ألفت على وجهها نقاباً ، ولكن لا يؤذن لها أن تتحدث إلى أحد من المتنافسين حتى لا تكون محاباة ولا يقع جور . بهذا كله كتبت أستارتيه إلى خليلها آملة أن يظهر في سبيلها من الشجاعة والذكاء ما لا يستطيعه أحد غيره . وقد وصل زديج إلى شاطئ الفرات قبيل ذلك اليوم العظيم ، وقد سجل شعاره بين شعار غيره من المتنافسين ساتراً وجهه مخفياً اسمه كما يقضى بذلك القانون ، ثم ذهب إلى البيت الذي خصصته له القرعة . وكان صديقه كادور قد عاد إلى بابل بعد أن بحث عنه في مصر بغير طائل ، فأرسل إلى بيته لآملة كاملة كانت الملكة قد بعثت بها إليه ، وقاد إليه من عندها كذلك أجمل جواد من خيل فارس . وقد عرف زديج الملكة في هديتها ، فاستمد من هذه المعرفة قوة وثقة وأملا .

فلما كان الغد أقبلت الملكة فجلست تحت مظلة يزينها الجواهر ، واكتظت المدرجات بالسيدات وبالرجال من جميع الطبقات ، وظهر المتنافسون في الميدان ، وأقبل كل واحد منهم فوضع شارته عند قدم الكاهن الأعظم . ثم أجريت القرعة بين الشارات فكانت شارة زديج هي الأخيرة . وكان أول من تقدم سيد يدعى إيتوباد ، وكان عظيم الثراء كثير الغرور قليل الشجاعة ، أخرق قليل العقل ؛ وكان خدمه قد ألقوا في روعه أن رجلاً مثله يجب أن يكون ملكاً . فأجابهم : « إن رجلاً مثلي يجب أن يملك . » فسلحوه من رأسه إلى قدمه . وكان يحمل لآملة مرصعة بالخرقة وعلامة خضراء ورمحاً تزينه شرائط خضر . وقد لاحظ الناس حين رأوا سياسته لفرسه أنه ليس هو الرجل الذي قدر له أن يستأثر بصولجان بابل . وقد استطاع أول فارس سعى إليه أن يزعجه عن مكانه ، واستطاع الثاني أن يكبه على عجز فرسه وقد ارتفعت ساقاه في الهواء وامتدت ذراعاه . وقد استطاع إيتوباد أن يستوي في سرجه ولكن على نحو غريب أضحك منه الناس جميعاً . وأقبل الثالث فلم يتكلف استعمال رمحه وإنما مر إلى جانبه فأخذه من ساقه اليمنى وألقاه على الرمل إلقاء ، وأمرع ساحة الميدان إليه ضاحكين فردوه إلى سرجه . ولكن المبارز الرابع يأخذه من ساقه اليسرى ويلقيه على الرمل من ناحيته الأخرى ، ثم قيد لشجعه السخرية إلى بيته حيث كان يجب أن يتفق الليل بحكم القانون .



وكان يقول وهو يسعى ظالماً : « أى مغامرة بالقياس إلى رجل مثلى ! » وأدى الفرسان الآخرون واجبهم كأحسن ما استطاعوا ، فكان منهم من هزم مبارزين متتابعين ومنهم من وصل إلى أن يهزم ثلاثة . ولم ينتصر على أربعة إلا امير أوتام . ثم برز زديج فأزعج عن خيلهم فرساناً أربعة فى كل رشاقة ممكنة . ولم يبق إلا أن يعرف أيهما سيكون له الفوز : الأمير أوتام أم زديج . وكان الأول يحمل لأمة زرقاء مذهبة وعلامة من لونه ، وكانت لأمة زديج بيضاء . وكانت أمانى الناس كلهم مقسمة بين الفارس الأزرق والفارس الأبيض . وكان قلب الملكة يخفق ، وكانت تتوسل إلى السماء لتنصر اللون الأبيض .

وقد تبادل الفرسان الكر والفر فى خفة ورشاقة وتبادلاً طعنات رابعات بالرمح ، وكانا جميعاً ثابتين فى سرجيهما ، حتى تمنى الناس كلهم إلا الملكة أن يكون لبابل ملكان . ثم أجهد الفرسان وانحطم الرمحان ، فعمد زديج إلى هذه الحيلة وهى أنه أسرع فاستدبر جواد الفارس الأزرق ثم وثب فأصبح رديفه على فرسه ، ثم أخذه من خصره فانتزعه من سرجه فألقاه على الأرض ، ثم يأخذ مكانه من السرج ويدور حول أوتام الملقى صريعاً على الأرض . هنالك ضجت المدرجات كلها : « الفوز للفارس الأبيض ! » ويستأثر الغضب بأوتام فينهض ويستل سيفه ، ويثب زديج عن فرسه والسيف مصلت فى يده ، وهما هذان فى الميدان يختصمان خصومة تنتصر فيها القوة مرة والخفة مرة أخرى ، وقد أخذ ريش خوذتيهما ومسامير مفجريهما وخرز درعيهما تتطاير إلى بعيد لعنف ما كانا يتبادلان من الضربات ، وكلاهما يضرب بحد السيف وعرضه عن يمين وعن شمال ، على الرؤوس وعلى الصدور ، وهما يتأخران ويتقدمان ، ثم يتبادلان التحدى ، ثم يلتحمان ، ثم يأخذ كل منهما صاحبه ثم ينعطفان كأنهما الحيتان ، ثم يهجم كل منهما على صاحبه كأنه لأسد ، والنار تتطاير فى كل لحظة من وقع ضرباتهما . ثم يثوب زديج إلى نفسه ساعة فيقف ثم يحتال ثم يمر إلى جانب أوتام فيلقيه على الأرض ويجرده من سلاحه ، ويصيح أوتام : « أيها الفارس الأبيض أنت وحدك أهل لعرش بابل . » وقد بلغ الفرح بالملكة أقصاه . ثم يقاد الفارس الأزرق والفارس الأبيض كل إلى بيته شأن المتنافسين جميعاً كما قضى بذلك القانون . وأقبل خدم خرس يحملون إليهم الطعام . . . وتستطيع أن تقدر أن قزم الملكة الأخرس هو الذى حمل الطعام إلى زديج .



ثم خلى بينهما وبين النوم ليقبل المنتصر إذا كان الغد فيحمل شارته إلى الكاهن الأعظم ليمتنحها ويعرف صاحبها .

وقد نام زديج وإن كان عاشقاً ؛ لأن الجهد كان قد بلغ منه غايته . أما إيتوباد الذى كان بيته قريباً من بيت زديج فلم ينام ، وإنما نهض أثناء الليل ودخل بيت زديج فأخذ لأُمته البيضاء وشارته وترك له لأُمته الخضراء . فلما ذر قرن الشمس ذهب إلى الكاهن الأعظم وأعلن إليه أن رجلاً مثله هو الفائز . ولم يكن الناس ينتظرون ذلك ، ولكن فوزه أعلن على حين كان زديج لا يزال مغرقاً فى نومه . وقد عادت أستارتيه إلى بابل دهشة قد ملأ الألم قلبها . وكانت المدرجات قد كادت تخلو من النظارة حين استيقظ زديج فالتمس سلاحه فلم يجد إلا هذه اللأمة الخضراء ، فاضطر إلى أن يدخل فيها لأنه لم يجد شيئاً آخر يستر به جسمه . وقد لبس هذا السلاح دهشاً مغضباً وتقدم فى أدواته الغريبة هذه .

وجعل كل من بقى فى المدرجات والميدان يستقبلونه ساخرين منه يحيطون به ويواجهونه بالاهانة . ولم يلق أحد قط مثل مالقى من الاهانة المخزية . ففقد صبره وفرق الناس عنه بسيفه ، ولكنه كان حائراً لا يدري ماذا يصنع . لم يكن يستطيع أن يرى الملكة ، ولم يكن يستطيع أن يطالب بلأُمته البيضاء التى سرفت منه ، فلو قد فعل ذلك لفضح سر الملكة . وكذلك اجتمع عليه الألم والغضب والقلق ، وجعل يمشى على شاطئ الفرات مقنعاً بأن القضاء قد كتب عليه شقاء محتوماً لا مخرج منه ، مستعرضاً فى نفسه مصائبه كلها من المرأة التى كانت تكره العور إلى نكبته فى سلاحه . وكان يقول لنفسه : « هذا جزائى لأنى استيقظت متأخراً . ولو قد نمت أقل مما نمت لأصبحت ملك بابل وزوج أستارتيه . وإذن فالعلم والأخلاق والشجاعة لم تنته بى إلا إلى الشقاء . » ثم أفلت منه شئ من الاعتراض على القدرة الإلهية ، وكاد يؤمن بأن العالم خاضع لقضاء قاس يظلم الأخيار ويسبغ النعمة على الفرسان الخضر . وكان مما يحزنه اضطرابه إلى حمل هذه الأمة الخضراء التى عرضت صاحبها لكثير من السخرية . وما هى إلا أن يمر به بعض الباعة فيبيعه سلاحه بثمان بخس ويشترى منه ثوباً وقلنسوة . ويمضى فى هذا الزى مصاحباً شاطئ الفرات ناعياً على القدرة الإلهية أنها تظلمه دائماً .



## الفصل العشرون

### الناسك

وقد لقي في طريقه ناسكاً قد انتشرت لحيته على صدره ، وتدلّت حتى بلغت حزامه . وكان في يده كتاب يقرأ فيه معنياً أشد العناية . فوقف زديج وانحنى له في إجلال . وقد رد الناسك تحيته في وقار ورفق ، حتى رغب زديج في أن يتحدث إليه . فسأله في أي كتاب ينظر ؟ قال الناسك : « هو كتاب القضاء ، أتريد أن تقرأ فيه شيئاً ؟ » ثم وضع الكتاب في يد زديج الذي جعل ينظر فيه دون أن يتبين حرفاً من حروفه على علمه المتقن بكثير من اللغات ، وكان هذا سبباً في ازدياد حبه للاستطلاع . قال له هذا الأب الرحيم : « إني لأراك شديد الحزن . » قال زديج : « واحسرتاه ما أكثر ما يحزنني ! » قال الشيخ : « أتأذن في أن أصحبك لعلّي أنفعك ؟ فقد استطعت أحياناً أن أشيع العزاء في نفوس البائسين . » وقد أحس زديج شيئاً من الاحترام لمظهر الناسك ولحيته وكتابه ، ووجد في حديثه نوراً ممتازاً ، وكان الناسك يتحدث عن القضاء والعدل ، والأخلاق ، والخير الأعظم ، وضعف الإنسان ، والفضيلة والرزيلة ، في بلاغة قوية مؤثرة ، حتى أحس زديج كأنما يجذبه إليه سحر لا يقهر . فألح عليه في ألا يتركه حتى يبلغ بابل . قال الشيخ : « إني أطلب إليك هذا الفضل . فأقسم لي بأوروزماد ألا تفارقني إلى أيام مهما أفعل . » فأقسم زديج ومضيا معاً . وانتهى المسافران مع المساء إلى قصر فخيم . وهناك طاب الناسك الضيافة لنفسه وللشباب الذي يصحبه ، فأدخلهما البواب الذي كانت تظهر عليه شارات السيادة إلى القصر في شيء من العطف المستخف . ثم قدما إلى رئيس الخدم ، فأظهرهما على جناح صاحب القصر ، ثم أذن لهما بشهود المائدة ، وأجلسا في أقصاهما دون أن ينزل صاحب القصر فيمنحهما طرفه ، ولكنهما طعما كما طعم غيرهما ، وأظهر الخدم لهما رقة وسماحة وسخاء . ثم قدم إليهما لغسل أيديهما

طست من الذهب مرصع بالزمرد والياقوت . ثم قيذا إلى حجرة جميلة أنفقا فيها الليل ، فلما كان الغد أقبل خادم فدفع إلى كل واحد منهما قطعة من ذهب ثم صرفهما .

فلما كانا في الطريق قال زديج : « بخيل إلى أن صاحب القصر رجل كريم وإن كان فيه شيء من كبرياء ، وهو على كل حال حسن الضيافة . » وبينما كان يقول هذا الكلام رأى جيباً عريضاً كان يحمله الشيخ وقد انتفخ انتفاخاً عظيماً ، فلما نظر تين الطست الذهبي المرصع بالجوهر ، وقد سرقه الشيخ . فلم يجرؤ أول الأمر على أن يقول شيئاً ، ولكنه كان في دهش مؤلم .

فلما انتصف النهار وقف الشيخ أمام دار صغيرة كان يسكنها رجل غني بخيل ، فاستضافه ساعات من نهار ، فتلقاهما خادم شيخ أشعث لقاء خشناً ، ثم قادهما إلى الاسطبل ، وقدم إليهما شيئاً من زيتون فاسد وخبزاً رديئاً وجعة حامضة . فأكل الناسك وشرب راضياً عن طعامه الغليظ ، كما رضى أمس عن طعامه ذاك الرقيق ، ثم اتجه إلى الخادم الشيخ الذي كان يراقبهما ليرى لعلهما يسرفان شيئاً وليستحتهما على الرحيل ، فوضع في يده الدينارين اللذين تلقاهما مصباحاً ، وشكر له عنايته بهما . ثم قال : أرجو أن تتيح لي التحدث إلى سيدك . » فأدخلهما الخادم دهشاً . قال الناسك : « أيها السيد العظيم ، ليس يسعني إلا أن أشكر لك في خضوع نبل لقائك لنا . فتفضل بقبول هذا الطشت الذهبي آية على اعترافي بالجميل . » وقد كاد البخيل يصرع من الدهش . ولم يتح له الناسك أن يفيق من دهشه ، وإنما مضى مسرعاً يتبعه صاحبه الشاب . قال زديج : « ما هذا الذي أراه يا أبت ؟ ما أرى أنك تشبه غيرك من الناس ، إنك تسرق طستاً ذهبياً من أمير تلقانا أحسن اللقاء وتهبه لبخيل عاملك أحقر المعاملة ! » قال الشيخ : « تعلم يا بني أن هذا الأمير العظيم الذي لا يستقبل الناس إلا غروراً ليظهرهم على ثرائه سيصبح منذ اليوم عاقلاً حذراً . وسيتعود البخيل أن يكون مضيافاً فلا تدهش لشيء واتبعني . » فلم يدر زديج أيصحب أعظم الناس حظاً من الجنون أم أعظمهم حظاً من الحكمة . ولكن الناسك كان يتحدث في ثقة وكان زديج مرتبطاً بقسمه فلم يسعه إلا أن يتبع الشيخ . فلما كان المساء بلغا داراً متقنة البناء ، ولا يظهر عليها ما يدل على الاسراف ولا ما يدل على البخل . وكان صاحب الدار فيلسوفاً قد اعتزل الناس وعكف



على الحكمة والفضيلة ، وكان على ذلك لا يحس مللاً ولا سأمًا . وكان قد راقه أن يقيم هذه الدار ، وأن يستقبل فيها الغرباء لا مستعليًا ولا مغرورًا . فسعى من تلقاء نفسه إلى السائحين وقادهما إلى حجرة وثيرة ليستريجا . ثم أقبل بعد حين فدعاهما إلى مائدة نظيفة وطعام متقن ، وتحدث إليهما رفيقًا متحفظًا عن الثورة الأخيرة التي اضطربت لها بابل . وقد ظهر أنه مخلص للملكة أشد الإخلاص ، وأنه كان يتمنى لو ظهر زديج في الميدان وأستبق مع المستبقين ليظفر بالتاج . ثم قال : « ولكن الناس لا يستحقون أن يملك عليهم رجل مثل زديج » وكان زديج يحمر خجلًا ويشعر بأن آلامه تتضاعف . وقد اتفق القوم أثناء الحديث على أن الأشياء في هذا العالم لا تجري على ما يجب الحكماء ، وقد أكد الناسك دائمًا أن الناس لا يعرفون طرق القدرة الإلهية ، وأنهم يخطئون حين يحكمون على كلٍّ لا يعرفون إلا أبسر أجزائه .

ثم تحدثوا عن الشهوات . فقال زديج : « ما أشد خطرها ! » قال الناسك : « إنما الشهوات هي الرياح التي تنشر قلاع السفينة ، وهي تغرق السفينة أحيانًا ، ولكن السفينة لا تستطيع أن تجري من دونها . إن المראה تدفع الإنسان إلى الغضب ، وقد تجلب عليه العلة ، ولكن الإنسان لا يستطيع أن يعيش بدونها . كل شيء في هذه الأرض خطر ، وكل شيء في هذه الأرض ضروري لا بد منه . »

ثم تحدثوا عن اللذة ، وأثبت الناسك أنها منحة من الآلهة ، قائلاً : « إن الإنسان لا يستطيع أن يعطى الحس ولا الفكرة ، وإنما يتلقى كل شيء تأتية اللذة والألم من غيره كما يأتيه شخصه هو . »

وكان زديج يعجب حين يرى رجلاً قد أتى تلك الأعمال الغريبة يفكر على هذا النحو الدقيق .

فلما أخذ القوم بحظهم من سمر ممتع لذيد فاد المضيف ضيفه إلى حجرتيها شاكرًا لله أن أرسل إليه رجلين على هذا الحظ من الحكمة والفضيلة . ثم قدم إليهما شيئًا من مال بطريقة سمحة كريمة لا تؤذى النفوس . فاعتذر الناسك وودع مضيفه زاعمًا أنه يريد أن يسافر إلى بابل قبل أن يشرق النهار . وكان وداعهم رفيقًا ، وكان زديج يشعر بشيء من الاحترام لهذا الرجل الحبيب إلى القلوب .



فلما صار الناسك وصاحبه في حجرتهما أثنيا ثناء جميلا على مضيفتهما . ثم أيقظ الشيخ رفيقه من آخر الليل قائلاً له : « يجب أن نرحل ، ولكنى أرى قبل أن يستيقظ الناس أن أترك لهذا الرجل آية على ما أضر له من حب وإكبار . » قال ذلك وأخذ مصباحاً فأشعل النار في الدار . وقد روع زديج فجعل يصيح ، وهم أن يمنع الشيخ من اقتراف هذا الاثم المنكر . ولكن الناسك كان يجذبه بقوة لا تقاوم على حين كانت الدار تشتعل ؛ والناسك ينظر إليها من بعيد في هدوء أى هدوء قائلاً : « الحمد لله هذه دار مضيفى قد دمرت تدميراً . ما أسعد هذا الرجل ! » فلما سمع زديج هذا الكلام هم أن يضحك وأن يضرب الشيخ وأن يسبه وأن يمضى لوجهه . ولكنه لم يصنع من ذلك شيئاً ، وإنما خضع لسلطان الناسك وتبعه كارهاً إلى الرحلة الأخيرة .

وقد انتهت بهما هذه الرحلة إلى أرملة محسنة فاضلة ، يعيش معها فتي قريب لها في الرابعة عشرة من عمره ، وكان جميلاً محبباً وكان أملهما الوحيد ، وقد ضيفتهما كأحسن ما استطاعت ، فلما كان الغد أمرت قريبها أن يصحب المسافرين إلى جسر قد قطع ، منذ حين فأصبح عبوره خطراً على الذين لا يعرفونه . ومضى الفتى أمامهما حفيظاً بهما . فلما بلغوا الجسر قال الناسك للفتى : « أقبل فانى أريد أن أشكر لعمتك صنيعها . » ثم بأخذ بشعره ويلقيه في النهر . ويسقط الفتى ثم يطفو ثم يستخفى في لجة الماء . هنالك لم يستطع زديج صبراً فصاح : « يا لك من وحش ! يا لك من مجرم لم ير الناس مثله ! » قال الناسك : « لقد وعدتني أن تصبر على ما ترى . فتعلم أن تحت هذه الدار التى دمرتها القدرة الإلهية كنزاً عظيماً قد ظفر به صاحبها . وتعلم أن هذا الفتى الذى قتله القدرة الإلهية لو عاش لقتل عمته بعد عام ، ولقتلك أنت بعد عامين . » قال زديج : « من أنباك بهذا أيها الهمجي ؟ وهبك قرأت هذا فى كتابك أمن حقا أن تقتل صبياً لم يسئ إليك ؟ »

وبينما كان البابلى يتكلم نظر فاذا الشيخ قد فقد لحيته وظهرت على وجهه ملامح الشباب ، وقد زال عنه ثوب الناسك ونبئت فى جسمه المهيّب أجنحة أربعة . قال زديج ، وهو يحثو : « أى رسول السماء أيها الملك الإلهى فأنت إذن قد هبطت من أعلى علينا لتعلم إنساناً ضعيفاً هالكاً أن يدعن لسلطان القضاء الخالد . » قال الملك جسراد : « إن الناس ليقولون فى كل شئ دون أن يعلموا



شيئاً ، وقد كنت أشد الناس حاجة إلى أن تتعلم . « فاستأذنه زديج في أن يتكلم :  
« إني أتهم نفسي . ولكن أأجرؤ على أن أسألك أن تجلوني شكاً يقوم بنفسى ؟ ألم  
يكن إصلاح هذا الصبي وتقويمه خيراً من إغراقه ؟ » قال جسراد : « لو قد  
أتيح له أن يكون خيراً وأن يعيش ويتخذ زوجاً لقتل وقتلت معه زوجته وقتل  
معهما ابنهما . » قال زديج : « ماذا ؟ أليس من الجريمة والشقاء بد ؟ أليس بد  
من أن يلم الشقاء بالأخيار ؟ » قال جسراد : « إن الأشرار أشقياء دائماً ،  
وإنهم محنة تمتحن بهم قلة من الأخيار مفرقة في الأرض ، وليس من شر إلا وهو  
مصدر للخير . » قال زديج : « وما يمنع أن يوجد الخير ولا شر معه ؟ » قال  
جسراد : « إذن لتبدل الأرض غير الأرض وتتابع الأحداث على أسلوب آخر  
من الحكمة . وهذا الأسلوب من الحكمة الكاملة لا يمكن أن يوجد إلا في الملائ  
الأعلى حيث لا يستطيع الشر أن يرقى . وقد خلق الله مالا يعين من العوالم  
ليس منها واحد يشبه الآخر . وهذا الاختلاف العظيم آية على قدرته التي  
لاحد لها ، فليس من ورقتين في الأرض ولا كرتين في حقل السماء تشبه إحداهما  
الأخرى . وكل ما تراه على هذه الذرة الضئيلة التي ولدت عليها قد قدر له مكانه  
تقديراً حسب النظام الثابت الذي أبدعه القادر على كل شيء . إن الناس يظنون  
أن هذا الصبي الذي هلك قد سقط في الماء مصادفة ، وأن المصادفة نفسها هي  
التي حرقت الدار . ولكن المصادفة لا وجود لها ؛ فكل شيء إما امتحان ، وإما  
عقاب ، وإما مكافأة ، وإما احتياط . تذكر ذلك الصياد الذي كان يرى نفسه  
أشقى الناس ، لقد أرسلك أورواماد لتغير مصيره . أيها الهالك الضعيف لا تعترض  
على من يجب أن يعبد . » قال زديج : « لكن . . . » وبينما كان يقول « لكن »  
كان الملك يرقى في السماء العاشرة . فجثا زديج ورفع إلى القدرة الإلهية عبادته  
وإذعانه . قال له الملك من أعلى السماء : « أسلك طريقك إلى بابل . »

## الفصل الحادى والعشرون

### الألغاز

مضى زديج فى طريقه هائماً ، وقد خرج عن طوره كرجل سقطت الصاعقة منه غير بعيد . فدخل بابل فى اليوم الذى اجتمع فيه المتنافسون فى بهو من أبهاء القصر ليمتحنوا بتفسير الألغاز ، وليجيبوا على أسئلة الكاهن الأعظم . وقد اجتمع الفرسان جميعاً إلا صاحب اللائمة الخضراء . فلم يكد زديج يظهر فى المدينة حتى اجتمع الشعب من حوله ، ولم تكن العيون تشبع من النظر إليه ، ولم تكن الأفواه تكف عن الثناء عليه ، ولم تكن القلوب تكف عن أن تتمنى له الملك . وقد رآه الحسود فارتعش وحول وجهه ، ثم حمله الشعب إلى مكان الاجتماع . وأنبتت الملكة بمقدمه فتنازعها الخوف والرجاء ، وكان القلق ينهب نفسها نهياً ، ولم تكن تفهم لماذا كان زديج مجرداً من سلاحه ولا لماذا كان إيتوباد يحمل اللائمة البيضاء . فلما رأى المجتمعون زديج ارتفع بينهم ضجيج مختلط . وكان المجتمعون دهشين سعداء لمحضره . ولكن لم يكن يؤذن إلا للفرسان الذين شاركوا فى المبارزة بشهود الاجتماع . قال زديج : « لقد بارزت كما بارز غيرى ، ولكن رجلا غيرى يحمل سلاحى فى هذا المكان ؛ وإلى أن يتاح لى الشرف باثبات ذلك أرجو أن يؤذن لى بالمشاركة فى تفسير الألغاز . » وأخذت الأصوات ، فلم يتردد أحد فى قبوله لأن أمانته وصدقه وشرفه كانت لا تزال مستقرة فى القلوب .

وقد بدأ الكاهن الأعظم فالتى هذا السؤال : « ما شئ هو أطول الأشياء فى العالم وأقصرها ، وأسرع الأشياء وأبطؤها ، وأشد الأشياء استعداداً للانقسام وأشدّها امتداداً ، وأشد الأشياء تعرضاً للاهمال وأشدّها تعرضاً للحزن عليه ، بغيره لا سبيل إلى أن يصنع شئ ، وهو يزدد كل ما هو صغير ، ويحيى كل ما هو كبير ؟ » وكان على إيتوباد أن يتكلم ، فأجاب بأن رجلاً مثله لا علم له بالألغاز



وحسبه أنه انتصر برمحه . قال بعض المتنافسين إن جواب اللغز إنما هو الحظ .  
وقال بعضهم هو الأرض . وقال بعضهم هو النور . وقال زديج « إنه الزمان  
ليس شيء أطول منه لأنه مقياس الأبد ، وليس شيء أقصر منه ، لأنه يقصر عن  
آمالنا . وليس شيء أبداً منه للمنتظر ، وليس شيء أسرع منه للمبتهج ، وهو  
يمتد في السعة إلى ما لا نهاية ، وينقسم في الصغر إلى ما لا نهاية ، والناس جميعاً  
يهملونه ، والناس جميعاً يأسفون على ضياعه ، لا يصنع شيء بدونه ، وهو ينسى  
مالا يستحق الخلود ، ويخلد جلائل الأعمال . » فأجمع القوم على أن زديج  
قد أصاب .

ثم سئل بعد ذلك : « ما شيء يقبل ولا بشكر معطيه ، وينعم الناس به  
دون أن يعرفوا كيف ينعمون به ، ويعطونه غيرهم دون أن يعرفوا أين هم  
منه ، ويفقده الناس على غير وعى منهم ؟ »  
فأدلى كل بجوابه ، وقال زديج إنه الحياة . وفسر سائر الألغاز على هذا  
النحو من اليسر ، وكان إيتوباد يقول : ليس شيء أيسر من هذه الألغاز ،  
ولو قد أراد لأجاب عليها في غير مشقة ، وقد ألفت أسئلة حول العدل والخير  
الأعظم وفن الحكم ، فكانت أجوبة زديج أقوم الأجوبة . وكان الناس يقولون  
من حوله إن مما يحزن حقاً أن يكون صاحب هذا العقل الممتاز فارساً غير ممتاز .  
قال زديج : « أيها السادة العظام ! لقد شرفت بالانتصار في الميدان ، وإنما  
اللائمة البيضاء هي لأمتي ، وقد أخذها السيد إيتوباد أثناء نومي . وقد رأى  
في أكبر الظن أنها أليق به من لأمته الخضراء . وإني مستعد أن أثبت أمامكم  
بثوبي هذا ، وسيفي ، على رغم كل ما يحمل هو من هذه اللائمة البيضاء التي  
اختلسها مني . إني أنا الذي أنتصر على الأمير أوتام . »

وقد قبل إيتوباد هذا التحدي واثقاً بنفسه أعظم الثقة . ولم يكن يشك في أنه  
وقد حمل الخوذة والدرع والمغفر سينتصر في غير عاء على خصم ليس عليه  
إلا ثوب وقلنسوة . وقد استل زديج سيفه وحيا الملكة التي كانت تنظر إليه  
يتنازعها الفرع والخوف . واستل إيتوباد سيفه ولم يحي أحدًا . ثم تقدم إلى  
زديج كما يتقدم رجل لا يهاب شيئاً . وكان يوشك أن يشدخ رأسه . وقد اتقى  
زديج هذه الضربة معارضاً بقوة سيفه ضعف خصمه ، بحيث انكسر سيف إيتوباد  
هنالك هجم زديج على خصمه فأخذ بتلاييه وصرعه على الأرض ، ثم أنفذ



ذباية سيفه من ثنايا الدرع قائلاً له : «دعنى أجردك من سلاحك وإلا قتلتك .»  
وقد دهش إيتوباد لسوء الحظ الذى ألمّ برجل مثله ، وخلقى بين زديج وبين سلاحه  
وقد بدأ فنزع خوذته ، ثم درعه الفخمة ، ثم مغفره الجميل ، ثم لبس هذا  
كله وجرى فى لأمة هذه حتى جثا عند قدمى أستارتيه . وأثبت كادور فى سهولة  
أن هذه اللأمة هى لأمة زديج فنودى به ملكاً عن رضا من الناس جميعاً ، وخاصة  
من أستارتيه التى نعمت بعد كثير من الشقاء بأن ترى عاشقها خليقاً فى رأى  
العالم كله أن يصبح لها زوجاً . وعاد إيتوباد إلى قصره حيث يدعو خدمه مولاي ،  
وأصبح زديج ملكاً وأصبح سعيداً . وكان يتمثل فى نفسه ما قال له الملك  
جسراد : بل تذكر حبة الرمل التى أصبحت ماسة . وقد شكرت الملكة وشكر هو  
للأمة هذا الفضل . وترك زديج الجامعة الجميلة ميسوف تطوف فى أقطار  
الأرض ، وأرسل بدعوقاطع الطريق أربوجاد فرفعه إلى مرتبة حسنة فى جيشه ،  
ووعده بأن يرفعه إلى أرقى المراتب إن سار سيرة الجندى الشريف ، وأن يشنقه  
إن عاد إلى قطع الطريق .

ودعى سيتوك مع ألونا الحسناء من أعماق بلاد العرب ، فجعل على تجارة  
بابل . وأنزل كادور منزلة تلائم بلاءه ووفاءه فأصبح صديق الملك ، وأصبح  
زديج هو الملك الوحيد الذى استطاع بين ملوك الأرض أن يكون له صديق  
مخلص . ولم ينس زديج القزم الأخرس . ومنح الصياد داراً جميلة . وقضى على  
أوركان أن يؤدى إليه مقدارا ضخماً من المال وأن يرد إليه امرأته ، ولكن  
الصياد وقد صار حكيماً أبى أن يأخذ إلا المال .

ولم تتعز سمير الحسناء من خطئها حين ظنت أن زديج سيصبح أعور ، ولم تكف  
أزورا عن البكاء لأنها همت ذات يوم أن تجدع أنفه . وقد خفف زديج ألهما  
بما أهدى إليهما من الهدايا . ومات الحسود غيظاً وخزياً ، واستمتعت الدولة  
بالسلم والمجد والرخاء . وكان هذا العصر أجمل عصر عرفته الأرض ؛ فقد حكمها  
فيه الحب والعدل . وكان الناس يحمدون زديج ، وكان زديج يثنى على الآلهة .

وهنا تنتهى المخطوطة التى تقص تاريخ زديج . والناس يلمون أنه تعرض لغامرات  
كثيرة أخرى قد سجلت تسجيلاً دقيقاً . فترجو أن ينشرها المستشرقون إن وصلت إليهم





## رسائل لفولتير

الاستقامة هي أكبر الأسباب في أن صار فولتير من الكتاب العالمين الذين عرفوا كيف يستخلصون إعجاب غير الفرنسيين قبل الفرنسيين .

والواقع أن السبب في شهرة فولتير وفي بقاء اسمه على الزمن ، مع أنه نشأ في القرن الثامن عشر في زمن كانت فيه التقاليد سائدة ، هو أنه كان بطبيعته وربما كان بظروف حياته ساخرًا سليط اللسان ، لاذعًا في القول والكتابة ، ينظر إلى الحياة بغير العين التي ينظر بها أقرانه من معاصريه ، فينفذ إلى قلب الحياة وتتهتك أمام عينيه أستارها ، وتبدو له في ثوبها الحقيقي ، فيكتب عنها ويصفها وقد زال سحرها وبدا له وجهها بدون نظرية ولا ألوان .

هذا ما جعل اسم فولتير باقياً على الزمن بعد أن مضى عليه أكثر من قرن ، وهذا ما يلوح أنه سوف يضمن لاسمه البقاء قروناً

يتكلم الكاتب ريمون ناف في كتابه عن « الذوق عند فولتير » (١) ، فيقول إن فولتير في الواقع هو خير مثال لمن يريد أن يعرف الذوق الفرنسي باتجاهاته الشخصية وابتداعاته ومكانه من قرن طال إلى آخر مدى حضارة تطورت . ويقول : « إن من أبرز صفات فولتير إخلاصه ؛ فقد كان دائماً شجاعاً في الاعراب عن عاطفته مهما كانت نظرتة ضيقة . وهو ينشر بلا توان أحكامه ولو كانت معلوماته غير صحيحة أو بدائية . وهو في الواقع أقل الرجال تعصباً ؛ لأن مبادئ الذوق ليست قواعد يتعصب لها وإنما هو يفضلها . وهذا الاخلاص لم ينفعه لأنه مكن النقد من أن يتبين في سهولة أخطائه ، وطيشه أحياناً ، وأن يقيس حدوده . ولكن هذه الحدود التي يقف عندها فولتير قابلاً لها عن عمد ومعلنًا لها ، هي مثال نادر للاستقامة . » وقد يمكن أن نضيف أن هذه



أخرى . لأنه بهذه النظرة الفاحصة الساخرة التي ترى ما وراء الحجب ، قد صار أول رجل حديث نشأ في غير عصره . ولكي تتبين صحة هذا القول يجب أن نوازن قليلا بين عصر كان يعيش فيه ، وبين عصر نعيش نحن فيه . فقد نشأ فولتير في فرنسا في أيام لويس الرابع عشر (١) . وكانت فرنسا في ذروة ما بلغت من مجد ، وهو مجد مشوب بكل الكوارث التي تنتاب شعباً يساق ليعخدم مطامع رجل واحد ، ويعمل هذا الشعب مجهودا ليضيف إلى الرواء الظاهر لهذا الفرد العظيم ؛ فهو شعب عرف الفاقة وحرم التمتع بكل شيء ، وهو شعب كبتت حريره وكتمت أنفاسه فلم يستطع أن يعرب عن حاجته وبؤسه .

لم يكن فولتير من طبقة الشعب بل كان من طبقة مميزة بعض الشيء ؛ فقد كان أبوه مسجلا للعقود ونال شيئاً من الثراء ، فطمع في أن يعد من طبقة النبلاء . وقد رباه أبوه مسيو أرويه والاسم الحقيقي لفولتير — هو فرانسوا ماري أرويه — في كلية لويس العظيم ولم يسلم معلمو هذه الكلية الأفاضل

من لسانه وسخريته اللاذعة من بعد . وأخذ فولتير يقبل على الكتابة وعلى الشعر ، وبدأ يطمع في أن يكون له مكان مرموق بين الشعراء ، فأقبل يؤلف المسرحيات ويقرض لشعر ، وقد تبينت مهارته بصفة خاصة في الهجاء . وقد اتصل الشاب الناشئ ببلاط فرساي ، وظل الشاعر الشاب نحو عشر سنوات يعيش في كنف البلاط وهو يجد بين النبلاء ترحاباً بنكاته اللاذعة وفكاهاته الظريفة ، وسرعة بديهته في الشعر ، ثم حبه للهو والعبث والمغامرات التي كانت هي الشغل الشاغل لأبناء النبلاء في البلاط . وكان ينتقل من قصر إلى قصر ، وأحياناً ينتقل إلى قصر من نوع آخر هو سجن الباستيل ، وكانت مهارته في الهجاء هي السبب في هذا الانتقال الأخير .

وقد حدث مرة أن وضع بيتين من الشعر يسخر فيهما من الدوق دورليان ، فنفي إلى تول . على أنه لم يلبث أن عفا عنه ومع ذلك لم يرتدع .

لم يكن فولتير يكره الوصي دورليان ، وكان يعيش في كنف أصدقاء الوصي

(١) ولد فولتير بباريس عام ١٦٩٤ .

وكثيراً ما دافع عنه من بعد في حياته، ولكن كانت طبيعته المغامرة، وشيء من العناد وحب الشهرة، تدفعه إلى أن يتعرض للوصى، فلم يلبث أن وضع شعراً في ذمه. وسرعان ما عرف قائل هذا الشعر، «فقبض عليه وسجن في الباستيل سنة ١٧١٧ وظل في هذا السجن نحو سنة كاملة وإن كان قد عومل فيه معاملة كريمة.

خرج من السجن وفي جعبته أول مأساة من تأليفه هي مسرحية «أوديب». وكان من العادة أن من يسجن لا يمكث في العاصمة الفرنسية بل يذهب إلى الريف بعض الوقت. وقد فعل فولتير ذلك، ولكنه مالبث أن عاد. ومثلت مسرحيته فنالت نجاحاً غير معتاد، ومنحه الوصى عليها نوطاً وراتباً. ومنذ تلك اللحظة ترك اسم أرويه واتخذ اسم فولتير. ومن الراجح أنه اسم ضيعة صغيرة تمتلكها أسرته. ولسنا نريد أن نتبع أقدم فولتير من شهرة إلى شهرة في حياته وسط الملاحى التى كانت سائدة فى عصره؛ فانه من اليسور الاطلاع على تفاصيل حياته فما أشرنا ونشير إليه من كتب ألقت عنه. ولكن ما نريد أن نسجله هو التحولات الهامة فى هذه الحياة. مات أرويه والد فولتير تاركا ثروة

ثم حدث حادث كان له شأن كبير فى حياته. ذلك أنه تشاجر مع أحد كبار الأشراف السيد دى روهان. ولا يعلم سبب هذه المشاجرة حتى الآن، ولكن مما لا شك فيه أن فولتير عرف كيف يستعمل لسانه السليط.

وبعد ذلك بأيام كان فولتير فى ضيافة الدوق دى سوللى، فاذا بخادم يدعوه إلى الباب، فخرج فرأى عربة فى انتظاره. فما اقترب منها حتى خرج منها رجال وانهالوا عليه ضرباً، وكان غريمه على ما يقال واقفاً على الباب يشير على الضارين بالألا يقربوا الرأس فان فيه ما يستحق المحافظة عليه.

وعاد فولتير إلى مضيفه والدموع تنهمر من عينيه، وقص عليه الحادث، وطلب منه أن يصحبه إلى مدير الشرطة ولكن الدوق أبى ذلك، لمركز الغريم



أو لعله اعتبر الحادث مهزلة لا قيمة لها .

وقد غضب فولتير لما وجده من إهانة واحتقار ومعاملة تدل على القارق في النظرة إلى النبيل وإلى الشاعر ، فأخذ يهدد ويتوعد آل روهان وبدأ يتعلم السلاح ، فخشوا مغبة أمره وشكوه إلى الوزير طالبين حمايتهم ، فأدى ذلك إلى سجن فولتير في الباستيل مرة أخرى ، ثم أطلق سراحه بعد قليل على أن يرحل من فرنسا (١) .

وتعد الرسائل الفلسفية ، بالرغم مما فيها من زلات وتحيز وسرعة في الحكم ، من أحسن ما كتبه فولتير في سبكها وجمعها بين الخفة والجرأة . ويضعه تاريخه عن شارل الثاني عشر في المقام الأول من كتاب النشر الفرنسي (٢) .

وجد فولتير في إنجلترا الحياة نفسها التي كان يجدها في باريس . وما لبث أن تعرف إلى عظماء الانجليز ، فكانت دار بولنجبروك موئله ، وإليها ترد الرسائل من أهله ، وكثيراً ما كان ينزل في ضيافة فولكنر واللورد بيربورو . ووجد أن هذه الجماعة مثقفة ثقيفاً فرنسياً ، وأن حياتهم مطبوعة بطابع فرنسي . وعاش فولتير في إنجلترا نحو سنتين يكتب ويؤلف ويعيش في الوسط الذي يحبه ، وقد وجد في الحياة الانجليزية وفي التاريخ الانجليزي مادة لبعض كتبه . ومن

عاد فولتير إلى فرنسا بعد أن قضى سنتين ، وعاد إلى تأليف القصص والمسرحيات . ولسنا هنا في معرض الكلام على مؤلفاته ، فتلك يلتبس لها ما أشرنا أو نشير إليه من كتب . ولكن اسمه أخذ ينتشر وطارت شهرته إلى أنحاء أوروبا . وكان مستمراً على عيشة اللهو والاتصال بالبلاط الفرنسي ، ولكن حياته لم تكن تخلو من مخاطر بسبب ما يضمنه كتبه وأشعاره من نقد لاذع أو هجاء ، يحاول أن يخفيه فلا يلبث أن ينكشف ، وكان في كل

André Bellessort: *Essai sur Voltaire*, Perrin, Paris. (١)

Morley: *Voltaire*, Macmillan, London (٢)



وبين فولتير ، فهناك صفحات وصفحات تستطيع أن تقرأها في لذة وأن تستفيد منها وأن تضحك منها ، في كتب عدة ؛ فهي من أمتع ما أسهب في ذكره الكتاب عن فولتير والكتاب عن فريدريك . وتستطيع أن تقرأ صفحات ممتعة في كتاب موروا عن فولتير وفي كتاب اللورد مورلي وفي كتاب بلسور وفي كتاب كارليل الانجليزى ذى اللهجة الألمانية ، وأخيراً في الكتاب الذى أخرجه في الأيام الأخيرة لودفيج عن هذه العلاقة خاصة . وكل ما نستطيع أن نشير إليه هنا ، أنهما افترقا ولم يجدا من العيش بعضهما إلى جانب بعض ما كانا ينتظرانه من ائتلاف . وكان الأمير قارض الشعر يكن وراء مظهر اللهو والعبث رجلاً شديداً عنيداً يحب القتال ويهجم على المخاطر . وكانت عين الأديب الساخر ، تستشف طباع الناس وتلتقط نقائصهم بأكثر مما يحب الملك العنيد . ومع ذلك فقد ظل الاثنان يتراسلان على بعد وإن كان الأديب لم يحاول تجربة العيش في بلاط الملك البروسى مرة أخرى على ما بذل له من وعود .

كان فولتير في كل هذه الفترة يؤلف ويكتب ، وقد وضع قصصه

لحظة يضيف إلى أعدائه المخلصين في عداوته أعداء آخرين ، حتى صارت حياته في البلاط الفرنسى قلقة أو قل خطيرة ، واضطر فولتير إلى الرحيل عن فرنسا .

إلى أين ؟ إلى مغامرة عجيبة جديدة ؛ فقد كان هناك ملك شاب تولى عرش دولة من الدول الألمانية كانت ذات مقام ثانوى بين دول أوروبا . هذه الدولة هى مملكة بروسيا ، ولقد أخذت هذه الدولة في السنوات الأخيرة تبدو في قوة غير عادية بفضل ملكين توليا عرشها ، وكانا يوجهان اهتمامهما إلى تأليف جيش قوى . وهذان الملكان هما والد الملك الشاب الذى أشرنا إليه وجده . أما هذا الملك الشاب فكان وهو أمير لا يرجى منه خير كبير ؛ فقد انصرف إلى الموسيقى والشعر بكلية ، وكان إعجابه بشعر فولتير لا حد له . فما إن تولى عرش بروسيا حتى أخذ يرسل الرسائل والرسائل إلى ذلك الكاتب الذى كان يتخذ مثالا في شعره . هذا الملك هو فريدريك الذى أطلق عليه فيما بعد فريدريك الأكبر لا لعظمته في الموسيقى والشعر .

ولسنا نريد أيضاً أن نعرض لهذه الصلة العجيبة بين فريدريك الأكبر



الشهيرة ومؤلفاته التاريخية الشهيرة لا سيما كتابه عن عصر لويس الرابع عشر ، وهو مؤلف تاريخي أشاد فيه ومجد ذكر ذلك العصر وقد سبقه بمؤلف سماه رسالة عن العادات . وزار فولتير عدداً من الدول الأوروبية ، فذهب إلى روسيا وكتب تاريخ روسيا في عصر بطرس الأكبر ، ثم اتخذ له بعد هذه السياحات الطويلة مقاماً في جنيف . إذ أن الملك أظهر غضبه عليه لمقامه الطويل في البلاط البروسي وأبى أن يدعوهُ إلى باريس .

وفوق المرتفعات التي تطل على جنيف اشترى داراً واتخذها مقاماً له ، وبعد سنين اشترى قصرأ في فيرنى على مقربة من جنيف أيضاً ، وفي هذا القصر قضى حياة سعيدة يعيش وسط نساء من معارفه وتقوم بالناية به ابنة أخيه مدام دينى ، وهى امرأة قصيرة بدينة كثيرة اللفظ ليست بالجميلة ولكنها غزلة ، وكان الكهل متعلقاً بها وكان يعاملها معاملة الابنة . ومن هناك كان فولتير يوالى أمور ضياعه في فرنسا ، ويرسل برسائله وأقواله إلى أنحاء أوربا فيضحك لها الناس جميعاً ويحزن لها أولئك الذين تعرضوا لسخطه .

وكان فولتير يهتم بالأمور العامة

اهتماماً كبيراً وتدخله في قضية كالاى وقضية سيرفون ودفاعه عنهما فيما اعتقده حقاً ومهاجماته للسلطة الفرنسية مهاجمة عنيفة وهو يشرف على الثمانين من عمره ، صفحات عجيبة في تاريخ ذلك الرجل العظيم .

إذا كان فولتير لم يجد تقديراً من أصحاب السلطة بل وجد معارضة متزايدة ، فان زيارته لباريس في آخر أيام حياته دلت دلالة كبيرة على منزلته في قلوب الناس . فلقد قرر أخيراً أن يذهب إلى باريس بالرغم من غضب البلاط ، فذهب إليها في سنة ١٧٧٨ بعد أن انقطع عن رؤيتها ثلاثين عاماً وقوبل في حماسة منقطعة النظر كانت فما ساعد على انتهاء حياته المديدة في ١٣ مايو سنة ١٧٧٨ إذ خبا مصباحها الضعيف تحت ضوء شمس هذه الحاسة

وما زال الناس يتتبعون حياة فولتير وآثاره ، وما زالوا عاملين على نشر كل ما يعثرون عليه من كتاباته . وقد نشر أخيراً ( في أبريل الماضى ) مسيو بول سان - كلير - دافيل رسائل لفولتير لم تنشر من قبل ، فأحببنا أن ننقل بعض هذه الرسائل للقراء ، وهى تدور حول بعض الأمور الخاصة بضيعته ولكي نبين أهمية هذه



الرسائل نذكر كلمة صاحبها في تقديمه لها ، إذ قال :

« في حيازتي ثلاث وأربعون رسالة .

من فولتير أرسلها إلى ماسيو فابري الذي كان عمدة لبلدة جي ومديراً لحسابات برجوني ، والحائز لرتبة فارس من ملك فرنسا . وكان هذا العدد من الرسائل حتى سنة ١٩١٣ ملكاً لمدام آدمسون دي لوريس ، واسمها قبل الزواج إما فابري ، فهي سليله الرجل الذي أرسل إليه فولتير رسائله . وعندما توفيت مدام دي لوريس ، انتقلت هذه الرسائل لأحدى بناته التي تزوجت من أبي في زواجه الثاني ، ومنها وصلت هذه الرسائل إلى ، وقصد صحتها إذن ثابتة .

« ولقد نشرت المراسلات العامة لفولتير لدى الناشر هاشيت وبينها ثلاث وعشرون رسالة أرسلها فولتير إلى ماسيو فابري في المجلد الثالث والعشرين وما يتبعه . وأصول سبع وعشرين رسالة من الرسائل التي نشرت هي بين الثلاث والأربعين رسالة التي أمتلكها ، فليس من الفائدة إعادة نشرها . وبين الخمس والثلاثين رسالة الباقية ما هو مجرد بطاقات قصيرة .

وأما الرسائل الأخرى فموضوعاتها متنوعة جداً ، وأكثرها يتعلق بمسائل شخصية لفولتير وابنة أخيه مدام ديني - أي إنه يكاد يكون مديراً ، ويظهر بعض صفات سيد فيرنى .

« وأقدم هذه الرسائل تحمل تاريخ سنة ١٧٥٩ وأحدثها في فبراير سنة ١٧٧٦ . ويظهر أن عدداً قليلاً من هذه الرسائل كتبه فولتير بخط يده والعدد الآخر بخط إما مدام ديني وإما فاجنيير سكرتيره .

« أما دور فابري وهو وكيل المندوب لحسابات بورجونى في بلاد جي فهو يعادل ممثل السلطة المركزية ،



أن منسيو فولتير صاحب ضيعة فيرنى كان على أحسن علاقة معه كما يبدو من الرسائل .

« ولكي نفهم هذه الرسائل يجب أن نتذكر أن الضيعة التي كان يمتلكها فولتير بين سنتي ١٧٥٥ و ١٧٦٥ ، واسمها دليس كانت على أبواب جنيف في أرض تابعة لمدينة جنيف وتفصلها الحدود عن فرنسا ، وكانت إدارة المزارع العامة المليئة بالكتابة

وهي التي يشكو منها فولتير دائماً في جهة ساكوني على مقربة من فيرنى التي تملكها في سنة ١٧٥٨ . وكان هؤلاء الكتبة يراقبون دائماً خروج المنتجات التي كان صاحب ضيعة دليس يخرجها من فرنسا آتياً بها من فيرنى .

« وعلى بعد ١٥٥ متراً تقريباً في الشمال الغربي من فيرنى توجد قرية موترا ، وكان قسيسها اسمه الأب أنسيان ويحمل له فولتير حقداً شديداً . »

٠٢٠٤

## سيدي

على أثر الترخيص الذي يحمل توقيع وكيل إدارة الحسابات في ١٤ ديسمبر ، وهو الذي عرضه اليوم في ساكونيه خادمي الذي يحمل هذه الرسالة ، أرسلت إلى خدامي وأتباعي لكي يحملوا إلى أربعة وعشرين شوالاً من القمح من فيرنى . ولكن رئيس الحراس وقف القمح والركائب زاعماً أني لم أمنحه الكفاية من القمح في هذه السنة لمحضره . فأتشرف بأن أعلنك بهذا النبأ باسمي وباسم مدام ديني .

إن حامل هذه الرسالة يحمل الترخيص ، وهذه المبالغة في قلة الحياء تستحق العقاب . فأتشرف منك يا سيدي

في هذه المسألة الصغيرة أن تشملني بالعطف الذي أنتظره منك ، وأن تكتب إلى الإدارة بساكونيه بالطريقة المناسبة . وإني دائماً مدين لأفضالكم .

وأمل أن تصلك أنباء سارة قبل عيد الفصح عن المذكرة التي عهدت فيها إلى .

هل تخبرني عن الجانب الذي تؤيده فيما يتعلق بحرية البلاد ؟ إن أصحابنا على استعداد دائماً ولن يسوء أحد أن يرسل الأشرار إلى الجبال .

وهذه يا سيدي العزيز صورة الاعلان الذي كتبه مدام ديني مساء أمس ٢٥ وأرسلته في صباح ٢٦ إلى

الصواب . فقد أرسلت مدام ديني سكرتيرها في الساعة التاسعة صباحاً لكي يسجلوا الترخيص في ساكونيه . ولقد تم ذلك بوساطته ، ومع ذلك فإن الموظفين لم يذكروا هذا الأمر الأساسي في المحضر الذي حرروه . ولا شك أن هذه المسألة غير اللائقة يراد منها مضايقتنا وإغضابنا ، وهي تنطوي على عداوة سرية من السهل ملاحظتها . ويقال إن مدير بلدة ماران قد تشدق بأن الملح سيظل حيث هو بالرغم منك وأنت ستندم على إجراءاتك . ولست أستطيع القول بصحة ذلك النبأ . ولست متأكداً إلا من صداقتك وحكمتك ، كما أني متأكد من ودك وصداقتك الحقيقية لخادمك المخلص المطيع .

٢٦ يناير سنة ١٧٦٠

فولتير

للاستشفاء بمياه فيشي ، وأرسلت صورة أخرى للرئيس الأول لبرلمان ديجون الذي تفضل فكتب في الحال إلى مندوب الملك في جي موصياً بالعناية بما كتبه .

فألتبس منك يا سيدي أن تستعلم في الحال من مسيو دويودي لنشون كيف لم تصلك الأوراق التي قال لي إنه

ساكونيه ، وقد أرسلت أمس إلى الإدارة العامة للحسابات في ديجون وإلى رئيسها في باريس وإلى المراقب العام هذه المذكرات التي أرسلها إليك . ويقال علناً إنهم فعلوا بنا هذه المضايقة لأنني أتدخل في العمل على تخليص المديرية . ولا أعلم من الذي أذاع أن من الواجب أن نتصل في أمر الملح بإدارة الزراعات العامة . ويقال إن السيد سيديو هو الذي شجع الموظفين على هذا الاعتداء نحوي ونحو مدام ديني — ولقد كتبنا التماسا سنرفعه للملك عند الحاجة . وبالرغم من مرضي فلن أترك هذه المسألة . ومن المؤكد ، كما ورد في تصريح مدام ديني الذي هو الحقيقة بعينها ، أن الموظفين على غير

أرسل إلى مسيو دويو يا سيدي يقول إنه بعث إليك بأصل الوثيقة المستخلصة من دار المحفوظات بجنيف ، ومنها ترى أن المكان الذي ارتكبت فيه الجنحة التهم بها المسمى لنشون كانت تابعة لقضاء جنيف ثم ضمت إلى حلافة الملك ، وقد أرسلت صورة من هذا القرار لمسيو ديكورتي الذي ذهب



أرسلها إليك . وعلى كل حال سترى  
يا سيدى أنه ليس من العدالة أن  
أكون ضحية تعنت بلدية جى ،  
ولو أنه كان من سوء حظى أن  
دفعت هذه النفقات التى لا أَدان  
بها مطلقاً لما قدرت أبداً على استردادها ،  
فهم يريدون أن يكلفونى نفقات  
كبيرة من كل جهة لمجرد أن كان  
من سوء حظى أن أمتلك أراضى  
فى فرنسا . وإنى لأعتمد على  
صداقتك . أما صداقتى فستجدها  
فوق كل مظنة وإن لى الشرف فى أن  
أكون حقاً يا سيدى العزيز . خادملك  
الخاضع المطيع .

دليس ٢٨ يونية سنة ١٧٦٠

فولتير

لى الشرف يا سيدى بأن أقدم لك  
واحداً من خير الصناع الفنانين فى  
أوربا ، وهو مقيم فى فيرنى ويمكنه  
إصلاح الساعة الكبيرة فى جى وليس  
هناك من يعادله غير رجل واحد فى  
جنيف . وأعتقد أنك ترى معنى أنه يجب  
تفضيل استخدام السيد فوشيه من  
سكان فيرنى الذى اتخذ الجنسية  
الفرنسية على أحد أهل جنيف ،  
وسأكون ضامناً له . وأعتقد أنه لا ينبغى  
مناقشة الصناع الفنان فيما يطلبه من ثمن .  
ولى الشرف مع ما أكنه من  
صلة الاحترام بأن أكون خادملك  
الخاضع المطيع .

فيرنى ٢٠ يوليه سنة ١٧٧٠

فولتير

سيدى

لى الشرف أن أرسل إليك الأوراق  
المرافقة لهذا الخطاب دون أن أطلب  
منك أية رعاية ؛ إذ أنى لا أعرف إلى  
أى حد تمتد المزايا التى يتمتع بها  
السويسريون . ولا أريد مطلقاً غير  
القضاء العدل .  
ولى الشرف مع ما أكنه من صلة  
الاحترام بأن أكون خادملك المطيع .

فولتير

سیدی

يوجد في فيرنى جزاران أحدهما يدعى فرانسوا إيفيت وهو يذبح أبقارا جيدة جدا وقلما يذبح جاموساً . والرأى العام يتهم رجلا اسمه ابراهام مينيه كان فيما سبق في جهة برينيه ويعده رجلا غشاشاً ، ومما لا شك فيه أنه سينشر الأمراض في جهته الصغيرة لو ترك وشأنه أكثر من ذلك . وهو يفضل أن يعدى المقاطعة . بأكملها على أن يتركها . وأعتقد أن في هذا خطراً عاجلاً حتى إنه ليكون من حسن التدبير طرده من الجهة . وأكل هذا الموضوع لحكمتك ونشاطك .

ولى الشرف مع ما أكنه من صلة الاحترام بأن أكون خادمك المطيع .

فيرنى ٦ فبراير سنة ١٧٧٣

فولتير

سیدی

يقال إن هنالك حاجة إلى رجل يدير بعض أعمال الطرق الكبيرة . وأقدم لك السيد بربرا فهو ذكى نشيط ، وأعتقد أنه يلائمك . ولست أطلب منك أن تفضله إلا في حالة وجود هذا العمل .

ولى الشرف مع ما أكنه من صلة الاحترام بأن أكون خادمك المطيع .

فيرنى ٢٣ مارس سنة ١٧٧٣

فولتير

سیدی

لقد عدت إلى دارى في اللحظة التي غادرتها أنت . ولقد علمت بما أبديته من عطف . وإنى أرسل لك عقد الهبة التي أعطيناها لوزيريه — وهي حركة خدمنا بها رجلا ناكراً للجميل . وكلمة المجاورة التي استعملها مسجل العقود المخادع لا يمكن أن تنطبق على منزل لوزيريه الذي يبعد عن الطريق



فهو قد يكون قريباً من الطريق ولكنه في الواقع على بعد أربعة وعشرين أو خمسة وعشرين قدماً ، فلا يمكن أن يكون متاخماً له فالمنزل لا يقع على حافته .

والساحة التي يقع عليها منزلاً كاري ولويزيه اللذان بناهما السادة دي بوديه كانت ملكاً لهؤلاء السادة . فاذن كل ما بقى من هذه الساحة عاد إلى مدام ديني التي ورثتهم .

فكلمة المجاورة التي استعمالها المسجل استعمالاً خاطئاً لا يمكن في نظري أن تضعف من حقوق مدام ديني . ومعناها كما هو واضح أن المنزل مجاور

للساحة الصغيرة المتاخمة للطريق الكبير ، ولم تتنزل مدام ديني قط عن هذه الساحة . ولقد وضع ديني فيها حظيرة للخنازير صنعت من أخشاب قدرة تضايق لها الحيران ، فأخبرت لويزيه بأن ليس من حقه إقامة هذه التخشيبية فرفعها ، مما يدل على أنه كان في ذلك الوقت يعرف تماماً أن الساحة ليست ملكاً له . هذه ياسيدي الأسباب التي أدلى بها لكي تضيء عليها حكمتك وطيبتك وألتمس أن تعيد إليّ هذا العقد المرافق .

ولي الشرف مع ما أكنه من صلة الاحترام بأن أكون خادملك المطيع .

فولتير

سيدى

إذا أردت أن تشرفنا بالعشاء يوم الاثنين أو الثلاثاء مع المريض السكهل فسيكون ذلك أول مرة يجلس فيها إلى مائدة العشاء منذ ثلاثة شهور .

لقد وصلتني إجابات دقيقة من حضرة المراقب العام على التماسات كنت رفعتها إليه ، وسيكون من الخير أن أعرف آراءك وآراء مسيو ديفيرني عن جميع المسائل التي سنتكلم فيها .

في بلدة فيرسي رجل أمين اسمه بوزيه يطلب عملاً بإدارة الملح . فإذا كان هذا العمل لم يعط لغيره ، وإذا كان لا يزال في الوقت فسحة ، فاني أتقدم بالتوصية على هذا الرجل الذي تكلموا عنه بالخير وهو قدير على خدمتك . ولي الشرف مع ما أكنه من صلة الاحترام بأن أكون خادملك المطيع .

فيري ٩ فبراير سنة ١٧٧٦

فولتير

## سيدى

الى الشرف بأن أرسل لك رسالة  
 قس مانس . فهذا الرجل عنيد ، وهو  
 لا يعنى بوساطتك فى قلة حياء . وأرجوك  
 يا سيدى أن تتدخل لتجمله على أن  
 ينتظر خمسة عشر يوماً . فالمفهوم أنه  
 الآن ممنوع بأن يأتى بسلع من ليون  
 ولا يمكن تصريف هذه السلع فى جنيف  
 إلا بخسارة كبيرة . وفضلاً عن ذلك فهذا  
 القس الجشع المشاحن الذى يضطهد  
 الفقراء هو أحق بعقوبة تردع أمثاله  
 من أن ينال تقوداً . وإنى أرجو  
 فى كلمة ألا يحمل فلاحى فيرنى نفقات  
 جديدة فى حين نتخذ نحن إجراءات  
 مناسبة .

إن الحادث الذى حدث لإمرأة  
 فقيرة أسكنها فى ضيعة فيرنى على سبيل  
 الاحسان وهو أن الكتبة استولوا على  
 قمحها الذى أشعلنا فرن القصر من أجله ،  
 هو برهان جديد على الخدمة الكبيرة  
 التى تسديها للبلاذ ؛ إذ ترسل هذا  
 القطيع من الموظفين الذى يهرب  
 مديريتنا الصغيرة إلى الجبال ؛ فخير  
 لهم أن يكونوا زملاء للذئاب والدببة .  
 وإذا أمكن أن يعين السيد أنسيان  
 قسا لهم أيضاً فان ذلك يكون مناسباً  
 جداً .

ولى الشرف من أعماق قلبى  
 يا سيدى بأن أكون خادمك المطيع .

فولتير



# من هنا وهناك

## آثار الدولة المعينية في جوف اليمن

قام علماء الآثار والتاريخ بدراسات شتى لمختلف الحضارات القديمة ، فذكروا بعض الشيء أو أكثره مما بحثوا فيه عن الحضارات الصينية والهندية والفرعونية والأشورية واليونانية والرومانية وغير ذلك ، وبقيت حضارة اليمن ، أو حضارة سهول القسم الجنوبي من شبه الجزيرة العربية فيما قبل التاريخ ، مجهولة إلى يومنا هذا ، ولم يعرف عنها إلا القشور التي لا تؤدي إلى معرفة تلك الحضارة معرفة صحيحة .

فبعد أن تمكن الصيدلي الفرنسي أرنو T.J. Arnaud أن يكون أول باحث وصل إلى منطقة سبأ في عام ١٨٤٣ وحصل على نقوش مارب ، كلفت الأكاديمية الفرنسية للنقوش والفنون الجميلة المستشرق الفرنسي جوزيف هالفى Joseph Halévy البحث عن النقوش الحميرية ، فقام في شتاء عام ١٨٦٩-١٨٧٠ برحلته المشهورة إلى اليمن ، وزار مناطق سبأ والجوف ونجران ، وعاد بنتائج عظيمة وجديدة في ذلك الوقت من نقوش ومعلومات

عامة ، كانت ولا تزال هي المرجع الوحيد إلى يومنا هذا عن الجوف بصفة خاصة . أما المناطق الأخرى مثل سبأ وظفار وحضرموت وغيرها فقد حظيت بزيارات عدة من المستشرقين والرحالة المختلفين ، وظلت منطقة الجوف في زوايا النسيان ، أو كأنها منطقة حرام على العلم والعلماء مدى ثلاث أرباع قرن ، حتى أتاحت الظروف للكاتب أن يجول في الجوف ويدرسه مرتين في عامي ١٩٤٤ و ١٩٤٥ ، وبذلك سيكون لنا من هذه الدراسات الحديثة مرجع جديد عن مهد الدولة المعينية .

ويمكن القول بأن هالفى قام بدراسته تحت ظروف سيئة جدا في هذه الرحلة المذكورة . ومع أنه تزييا بزى يهودى يمنى ، فقد كان يكتب ملاحظاته وينسخ النقوش على قصاصات من الورق على هيئة شريط يلفه على أصبعه ، وأحيانا كان يكتب على كم قميصه ، وكان يخفى أوراق مذكراته في الأرض حتى يعود لمكانه خشية التفتيش الذى تعرض له مرارا ،



كثيراً من عدد هذه النقوش مجزأ من نقوش قليلة ، وأن سطور نقوش كثيرة اختلفت أوضاعها بالتقديم أو التأخير ، وأن سطوراً بل نقوشاً بأكملها لم ينسخها قطعاً ، وإلى غير ذلك مما اتضح لنا حديثاً من الصور الفوتوغرافية التي حصل عليها الكاتب وما نسخه في رحلته أثناء عامي ١٩٤٤ ، ١٩٤٥ . ومن مجموعة هذه النتائج الأخيرة سنقدم بلا شك للباحثين في النقوش والآثار العربية قبل الاسلام عوناً كبيراً في دراساتهم التاريخية ، ونتيح لهم دراسة الخط المسند الذي قد يساعد على حل مشكلة إثبات تاريخ الدولة المعينية وهل هي كانت قبل سيدنا سليمان والملكة بلقيس في القرن العاشر قبل الميلاد أو بعد هذا التاريخ .

والآثار المعينية الباقية كثيرة ، وقامت كغيرها من الآثار العربية القديمة الأخرى في شرق الهضبة باليمن على حين نجد غرب الهضبة أو التهامة خالية من الآثار تمام الخلو . وإلقاء نظرة على طول الخط الشرقي لهضبة اليمن ترينا أن دولة معين قامت في شمال هذا الخط ، ودولة سبأ تأسست في وسطه ، ودولة ظفار في جنوبه . وتعليل وضع هذه الدول قدماً

وكان أهالي الجوف يرتابون فيه لبحثه عن الآثار والنقوش ، فتعرض للقتل غير مرة ، ولهذا كان يخشاهم ويتملكه الخوف والاضطراب النفساني . وقد اتضح لنا الآن أن نتائج هالفى تحت هذه الظروف السيئة قد أصبحت ناقصة مبتورة ومشوهة .

ويجدر بالذكر أن المستشرق النمساوي إ . جلازر Eduard Glaser زار اليمن أربع مرات فيما بين سني ١٨٨٢ ، ١٨٩٢ بتكليف من الأكاديمية الفرنسية أيضاً وأكاديمية براغ ، ومرتين على نفقته الخاصة ، ولكنه لم يتمكن من زيارة الجوف خوفاً على حياته من القبائل الذين كانوا يقتلون معظم الرحالة ، فلم البدو طريقة طبع النقوش على ورق الاستمباج Estampage وأحضروا له بعض نقوش الجوف ، وأمكنه أن يصحح بعض أخطاء هالفى ، ولم يتمكن من أن ينشر إلا القليل من النقوش لعدم دراية البدو الدراية الفنية التامة بطبع تلك النقوش، ولتصرفهم في تنويع أماكن مصادرها وعددها أيضاً .

وقد جمع هالفى في كل رحلته ٦٨٥ نقشاً من سبأ والجوف ونجران ، وما على طريقه بين هذه المناطق ، منها ٤٨٦ نقش خاصة بالجوف فقط . وظهر لنا أن



في شرق الهضبة كان لا بد راجعاً إلى  
الأسباب الآتية :

بالملوحة الناشئة عن رشح ماء البحر  
الأحمر . .

فلهذه الأسباب مجتمعة مر طريق  
القوافل قديماً بشرق اليمن ، وارتقت  
الحضارات في الشرق بسبب جودة  
الطقس ووفرة الزراعة وكثرة المرامي  
وانتشار السكان وتبادل المعاملات  
التجارية وتعهيدات النقل البري  
بالجمال ، فكانت بذلك الأمة اليمنية  
قديماً ( أوقوم عاد ) حلقة الاتصال  
بين أم أواسط وغرب آسيا وبين شمال  
الجزيرة العربية وساحل البحر الأبيض  
المتوسط ومصر .

وقد ترتب قديماً على تركيز هذه  
الحركة التجارية في اليمن مع ما فيها  
من إنتاج زراعي أيضاً ، أن انتقلت  
هذه الأمة من حياة البدو الخالصة  
أو الرعاة إلى الحياة الرفيعة ، فأسسوا  
المدن العظيمة على الطريق ، وأنشأوا  
المعابد الضخمة . ولما فكر بعض  
الطامعين في غزو البلاد لاستغلال  
نرواتها أقيمت الأسوار الضخمة بالأحجار  
الهائلة بقصد الدفاع ، وفيها فتحات  
لتصويب السهام مما هو باق إلى وقتنا  
هذا .

ويتبين لنا من هندسة بنائهم ،  
أنهم كانوا على شيء كبير من الفن  
والذوق مع البساطة وعدم التعقيد

أولاً - ارتفاع سطح السهل  
الشرقي إلى ما مقدار متوسطه ١٢٠٠  
متر عن سطح البحر وهو ارتفاع عظيم ،  
في حين أن أقصى ارتفاع في التهامه  
لا يزيد عن ٣٥٠ متر عن سطح البحر ،  
يساعد على انتشار السكان في وسط  
صحى أحسن .

ثانياً - جفاف هذه المنطقة  
الشرقية ، وتباين النهايتين العظمى  
والصغرى في الحرارة اليومية ، من  
دواعي التفضيل للمعيشة على التهامه  
حيث تكون الرطوبة فيها عظيمة جداً  
لتقارب نهايتي الحرارة بسبب جوارها  
للبحر الأحمر .

ثالثاً - اتساع رقعة الأرض  
في الشرق والجنوب الشرقي إلى مدى  
مئات الكيلومترات بما فيها الربع  
الخالي وحضرموت ، حيث تغمرها  
سيول الأمطار الوفيرة القادمة من  
الهضبة بكميات غرينية عظيمة فتساعد  
على زيادة الزراعة وكثرة المرامي  
ووفرة الخيرات ، ويتبع ذلك العمران .

وهذا ما لا يتيسر في الغرب حيث عرض  
التهامة يكون بالغاً نحو ٦٠ كيلومتر ،  
وتربها متأثرة في كثير من مساحاتها



في العقائد الدينية ردوز للروح كالشعبان والبسومة والكلب والتيتل والبقرة وعنقود العنب وغير ذلك مثلما كان لقدماء المصريين . كما كانت لهم نقوش زخرفية ولكنها بدائية ، وكذلك صناعة نحت التماثيل المرمرية . وكلتاها لم يصل إلى حد الكمال الذي بلغه المصريون . ونقطع بأنهم لم يستعملوا الألوان كما استعملها المصريون وغيرهم وكذلك لم يستعملوا سوى الأحجار الجيرية والرملية وبالاختصار : قد كشف الدرس في المستقبل عن علاقة أو تشابه إلى حد ما بين آثار اليمين وآثار الفراعنة .

ويبدو لنا من مساحة مدنتهم القديمة أنها كانت لسكنى الأشراف وذوى المكانة من رجال الدولة وأسرهم ، وكذلك لتحصيل المكوس ، ولتخزين غلات الأرض لسنى الجذب ، ولإقامة الطقوس الدينية . أما جمهور الشعب فلا بد أنه كان يعيش في حالة البداوة كما كان قبل عصر العارة ، وكما هي أكثر حاله الآن .

وتدل بعض الآثار المعينية السائخة الباقية للآن على أنها قد تأثرت كثيراً فيما مضى بالعوامل الطبيعية ، فهدم الكثير منها . وأهم هذه العوامل الاغراق من سيول الأمطار الشديدة

وأ أنهم قد نقلوا طريقة البناء بالحجر والحفر عليه عن قدماء المصريين إذ كان الاتصال التجارى بينهم ذا شأن عظيم . ويظهر لنا من تسجيل قصصهم وتقديم قرايبهم وبعض تواريخهم كتابة على الأبنية بعد إقامتها ، إما بالحفر أو بالتبريز ، مع تناسق القياس في الأبعاد والأحجام وغير ذلك ، أنهم كانوا أهل علم وخبرة ودقة . ويتضح لنا من بعد الجبال التي أنوا بأحجار البناء منها ، وطريقة قطعها وصقلها مع ضخامة حجمها ، أنهم كانوا أصحاب قوة وبأس وعزم ، وتدل آثار معابدهم على أنها كانت في داخل المدينة وخارجها ، وكانت التي بالخارج مقامة دائماً على مسافة يسيرة من الركن الشمالى الشرقى للمدينة . ولعل ذلك كان عن عقيدة تشبه ما كان يتخيله قدماء المصريين من أن سماء الجهة الشمالية الشرقية تحوى حقول الخيرات الكثيرة في الحياة الأخرى ، وأن كل فرد سينال منها نصيبه بمقدار ما يقدمه للمعبود في الحياة الدنيا وهو الموضوع بهذا الركن المذكور . وأمکننا أن نجد قبور بعض الخرائب في الركن الجنوبى الغربى . ولعل ذلك يساير اعتقاد المصريين بأن الموتي يقطنون عالماً غربياً . كذلك كانت لهم



الجارفة ، والزلازل التي زعزعت الكثير من الأبنية أو أحدثت بها تشققات عميقة وكبيرة ظاهرة . ففي خربة آل همدان بالجوف بقايا معبد قديم يسميه البدو الآن « بناء عاد » ( أى بنيان عاد ) وكانت بعض أعمدته لا تزال قائمة حتى سنة ١٩٤٤ ، ثم أتى عليها سيل عظيم جدا لا يقل عن سيل العرم وشاهده الكاتب في سنة ١٩٤٥ ، وطغى طغياناً شديداً على تلك المباني فتخربت وفقدت شكلها الأصلي .

وكلا العاملين (السيول والزلازل) كانا سبباً في هجرة السكان قديماً على موجات متتالية من أثر الخوف والهلع من جهة ، ومن إصابتهم في أنفسهم وفي أسوالهم من جهة أخرى ، إلى الشرق والشمال وغيرهما من جهات الجزيرة . ولما جاء عصر انحسار الأمطار ، ولمدة سنوات متتالية ، ولمرات متكررة على غير ما ألفوه في بدء عهدهم فتسبب لهم القحط ، وتغير الرخاء والنعم إلى شقاء وجحيم ، وتبدلت جنتهم بخمط وأثل وأراك كثير وشئ من سدر قليل ، نزحوا في موجات أخرى إما إلى الجهات الشمالية وغيرها ، وإما إلى الداخل نحو الهضبة ، فقلت آثارهم فيها وتفرقت ، ثم امتد الباقون بالعمران من الناحية المجربة في الشرق شيئاً

فشيئاً إلى حيث وفرة الأمطار على قرب الهضبة (أى التهامة). ثم ظهر الاسلام وانعدمت بذلك أو تنوعت واختلفت آثارهم . هذا عدا بعض اعتبارات أخرى لها قيمتها في أسباب الهجرة رغم اختلاف العوامل السابقة الذكر ، مثل ازدياد عدد السكان وازدحامهم وإغارة البعض على مواقع البعض الآخر ، وكثرة الحروب بينهم ، وانتشار الفتنة فيهم ، وعدم استتباب الأمن ودخول عناصر غريبة عليهم ، وفوضى الاحتلال الأجنبية من الرومان والأحباش والفرس .

من هذا التشتت والانحلال في قوم عاد ، ولعدم الأمن على التجارة بطريق القوافل ، ولما كان من غلوهم في تحصيل المكوس وأجور النقل لاحتكارهم وسائله ، ولجملة أسباب أخرى طبيعية واجتماعية ، ثم لوصول الرومان إلى معرفة مواقيت النقل البحري المناسبة من فصول السنة بالبحر الأحمر ، لهذا كله مات طريق القوافل وتحول عن شرق الين . ولم يكن تحول الطريق هو العامل الأول الذي ألمات دول الشرق .

وما يجدر بالذكر أن الأبعاد كانت موحدة غالباً في تأسيس المدن قديماً ، فالمسافات فيما بينها كانت في منتهى



وعبث وحروب وقعت حوالى فجر الاسلام .

والعهد الثالث — وأحجار بنائه صغيرة ، وأدخلت مادة الطين فى إقامتها وتركيبها ، وهذا حصل بعد ظهور الاسلام حتى القرن السادس الهجرى .

وقد أصبحت هذه الآثار معروفة « بالخربات » لأنها مهجورة ولا يرغبون فى سكناها ( إلا فى بعض حالات نادرة مثل زوال الآثار وبقاء الكومة الترابية وقيام البناء الحديث عليها ) ، وذلك إما للنزاع على تملكها وكسب ما بها من كنوز قوم عاد ، وإما تأثراً بالدين لأنها أما كن حلت بها لعنة الله .

ونلاحظ أن هذه الخربات مقامة على أكوام صناعية من الطين تعلو نحو ١٥ متراً عن مستوى أرض الجوف وذلك كان بلا شك لحماية أنفسهم من سيل المطر ، مثلما كان يفعل المصريون لحماية بعض قراهم من فيضان النيل .

ويطلق البدو على آثار هذه الخرائب أسماء مختلفة ، منها آثار الكفار ، وآثار الأولين ، وآثار عاد ، وآثار حمير ، وآثار الجاهلية ، وآثار هلالية .

وقد تيسر للكاتب أن يزور أو

الدقة مما يدل على أن ذلك يتصل اتصالاً وثيقاً برحلات القوافل وتسهيل حمايتها أو إقامتها أو تموينها على طول الطريق . وكذلك كان توحيد هذه المسافات لعوامل محلية هامة أخرى فى ذلك الزمن ، مثل إعطاء الأنباء أو تبليغها ونقلها بينهم بالاشارات أو الأصوات . ولما حاق بها الدمار والهلاك فأصبحوا لا يرى إلا مساكنهم ، وبعدت تلك المسافات بعداً شاسعاً ، صار الارتحال فيها خطراً ومهلكاً . وكان ذلك مصداقاً لقوله تعالى : « وجعلنا بينهم وبين القرى التى باركنا فيها قرى ظاهرة وقدرنا فيها السير سيروا فيها ليالى وأياماً آمنين ، فقالوا ربنا باعد بين أسفارنا وظلموا أنفسهم فجعلناهم أحاديث ومزقناهم كل ممزق إن فى ذلك لآيات لكل صبار شكور . »

وثبت لنا من دراسة الشكل الخارجى لبقايا تلك الآثار المعينية أنها تمثل ثلاثة عهود :

العهد الأول — وأحجار بنائه هى الأصلية الثابتة إلى وقتنا هذا كما بناها قوم عاد .

والعهد الثانى — وأحجار بنائه متراسة فى غير تنسيق بعد هدم حصل ، ونقوشها تبعثرت وأوضاعها قلبت ، مما يدل على أن ذلك كان عصر فوضى



يقف على معالم خمس وعشرين خربة فيدرسها دراسة مستفيضة من مختلف النواحي والأغراض العلمية إلى حد ما ، ومنها إحدى عشرة خربة بها عشرون ومائتا نقش ، والباقي ليس بها نقوش ، ومنها تسع خربات فقط زارها هالفى ونوه عنها في تقريره .

وحالة هذه الآثار المعينية ، بصفة عامة ، لا بأس بها إلى الآن ، ولو أن كثيراً منها قد تهدم بفعل السيول ، وأصاب بعض الحفائر تعرية بفعل السبول أيضاً فصارت مطمعاً للأهالى ، وطمس بعضها فى الرمال ، أو حصل لها تلف بفعل الأهالى الذين ينزعون الأحجار للاستعانة بها فى بناء منازلهم وغيرها . كما أن الأهالى يعتقدون اعتقاداً راسخاً بتوارثهم ملكية هذه الآثار عن أجدادهم بنى حمير وينقبون كثيراً فى هذه الخرائب للبحث عن الكنوز ، ويسافرون إلى عدن بما يجدونه من تماثيل مرمرية وعملة من مختلف المعادن ، وأختام ذهبية وحجرية ، وحبّات قلادات من عقيق وأقراط وفصوص خواتم وغير ذلك من التحف الصغيرة ، أو بما يقدرون على حمله فى أمتعتهم من الأحجار المنقوشة لبيعها أو يبيعونها لتجار بصنعاء كوسطاء

وهكذا تتناثر آثار اليمن بين مختلف الأبدى والمتاحف ( كما كان الحال بمصر فى القرون الماضية ) دون القطع بمصدرها ؛ لأن البدو هم الذين أجروا الحفر وليست هيئات علمية منظمة . وهكذا أفضاً تندثر آثار اليمن شيئاً فشيئاً فى الرمال بفعل العواصف ، أو تزول باستغلال الأحجار فى الأبنية الحديثة . وعلة ذلك أن حكومة اليمن تبيح للأهالى التنقيب ، ولا تحظر الاستغلال ولا تمنع البيع . وبهذا تفوت على العرب صيانة بقية التراث العتيق لقصة طويلة عن قوم عاد ، وقوتهم ثم هلاكهم ، والتى لا زلنا نجهلها ونجهل العبرة بها .

# شهرات

## شهرية العلم

### العلوم عند العرب

اختلف الناس كثيراً في تقدير ما للمدنية العربية من أثر في العلوم والفلسفة ، فمنهم من يرى أن العرب لم يكونوا في الواقع إلا ناقلين عن اليونانيين وأنهم لم يضيفوا إلى علم هؤلاء إلا شيئاً قليلاً لا يؤبه له ، وأنهم لو لم يقوموا بنقل المؤلفات اليونانية إلى العربية لوصل العلم اليوناني إلى أوروبا بطريقة أخرى كما حدث في أول النهضة الأوروبية . ويرى آخرون أن للعرب فضلاً كبيراً في إحياء هذا التراث العلمي ، وأنهم لم ينقلوه فحسب بل كان لهم فضل شرح الفلسفة اليونانية ، وأنه لا يكفي لفهم أفلاطون أن تعرف اليونانية بل يجب أن تعرف قدراً كبيراً من الفلسفة ، وأن فهم الأوربيين لهذه الفلسفة اليونانية لم يكن ليتم لولا التعليقات الدقيقة والشروح الوافية التي قام بها العرب .

وبما زاد هذه المسألة تعقيداً ما أحاط بها من عوامل الكرامة القومية

والاعتبارات الدينية . فمن الغربيين من لا يعترف للعرب بفضل ما على المدنية كأنهم عالة على الفكر البشري . ولعل ذلك بقية من آثار القرون الوسطى حين كان العرب خطراً على أوروبا وكان الاسلام خطراً على المسيحية ، وحين كان بعض المسيحيين يعتقدون أن الطعن في الاسلام ضرب من ضروب التقوى . وكذلك أسرف بعض الشرقيين في تقدير فضل العرب على العلوم لما في ذلك من إرضاء للعزة القومية . وليس من شأننا أن نتأثر بمثل هذه العوامل ؛ فدراستنا موضوعية بحتة ، والوطنية العربية اليوم أهدأ أعصاباً وأثبت أسساً من أن تتأثر بمثل هذه البحوث أو هكذا يجب أن تكون . والغريون أبعد ما يكونون اليوم عن أن يخشوا الاعتراف بما للاسلام من فضل فلن يضير ذلك ما بقي من المسيحية في قليل أو كثير .

ومن السخف أن تتخذ مثل هذه



المسائل مجالا للمفاضلة بين الأمم أو بين  
المفكرين في الأمة الواحدة . فالتأج  
الفكرى نتيجة لعوامل كثيرة جداً ،  
أهمها درجة نمو العقل الانسانى فى  
العهد الذى يعيش فيه العلماء ، وإنما  
يتفاضل الرجال بما فيهم من صفات  
عقلية وشخصية خاصة بهم بصرف النظر  
عن قيمة ما ينتجون . ولعله لم يبق من  
طب أبقراط أو الرازى شىء فى الطب  
الحديث ، وهما مع ذلك يعدان فى  
الطبقة الأولى من الأطباء .

ليس الغرض من هذا البحث  
المفاضلة بين أمة وأخرى ، وإنما غايتنا  
منه أن نضع المدنية العربية فى موضعها  
من التاريخ العام؛ فهى لم تكن ظاهرة  
شاذة قائمة وحدها بل هى جزء من  
تطور الفكر البشرى ، وأثر العرب فى  
هذا التطور هو مفخرتهم الكبرى. ولا  
يقاس هذا الأثر بما تركوا من مبتكرات  
علمية ، بل يجب أن يقاس بمعيار آخر  
سنبينه فيما بعد .

ولتقدير هذا الأثر حق قدره طريقان:  
طريق البحث فى التفاصيل وفروع  
المسائل ، وطريق آخر هو دراسة التاريخ  
العام للتفكير العلمى وتحديد موقع  
المدنية العربية منه .

أما الطريق الأول وهو ما اتبعه  
الباحثون حتى الآن فهو عندى طريق

غير مجد ، وذلك أن تدرس المؤلفات  
اليونانية والعربية وأن نتبين ما زاد  
العرب فى العلوم اليونانية . ومما لاشك  
فيه أن مثل هذا البحث يدلنا على أن  
العرب علموا من مسائل الضوء  
والحساب والأمراض والعقاقير والكيمياء  
ما لم يكن اليونان يعلمون عنه شيئاً ،  
ولكن مجموع هذه المسائل على أهميتها  
لا يعد شيئاً كبيراً ولا يمكن استقصاؤها .  
ولو استطعنا أن نقوم بهذا الاستقراء  
فانه على صعوبته لن تكون له قيمة  
فى التدليل على أثر العرب فى العلوم .  
فمن السهل مثلاً أن نثبت للرازى فضل  
التمييز بين الحصباء والجدرى ، ولذلك  
أهميته فى تاريخ الطب ، ولكنه لا  
يساعد على تقدير قيمة العلم العربى  
فى جملته .

والذى يجعل هذا البحث التفصيلى  
عقياً اعتبارات تتعلق بطبيعة العلم فى  
القرون الوسطى نورد بعضها فيما يلى :  
١ - لم يكن الابتكار غاية من  
غايات علماء ذلك العصر ، فقد كان  
للعلم حدود واضحة ، وكان للتفكير  
قواعد ثابتة لا يحيد عنها ، وكانوا  
يعتقدون أن كل حقيقة جديدة يجب أن  
تقع داخل هذه الحدود ، وكانت غاية  
العلم أن ينجح العالم فى تفسير كل  
جديد تفسيراً يدخله فى حدود



النظريات القديمة . فاذا اختلفت المشاهدات والمنطق وجب أن تؤول المشاهدات ؛ لأن المبادئ الفلسفية لا يمكن بداهة أن تكون خاطئة . فليس من المدهش ألا يكون العرب مبتكرين ، بل إن الابتكار كان يعد حينذاك بدعة ونقصاً وخروجاً على العلم .

٢ - كان من أخص صفات

علماء القرون الوسطى من عرب أو لاتينيين الايمان بالمنقول وتقديس كل ما ورد عن الفلاسفة القدماء ، وكان للقدم وحده قيمة كبيرة ، وكان طبيعياً أن يجتهد كل عالم في أن ينسب آراءه هو إلى القدماء ، وهذا مادعا المؤلفين الغربيين أن ينسبوا إلى جابر بن حيان كثيراً من آرائهم في الكيمياء وإن لم تكن من أعماله . والكيمياء كانت في أشد الحاجة إلى أن تدعم نظرياتها بمثل هذه الوسيلة ؛ لأنه لم يكن لها سند من الواقع ، ونسبة الرأي إلى القدماء تضيف عليه ثوباً من الحكمة . ولم يكن ذلك منهم ادعاء أو كذباً أو تمويهاً مقصوداً ، ولكنها عقلية خاصة . والمؤلفون في القرون الوسطى كانوا يعتقدون أن الرأي الذي يروونه حقاً لا بد أن يكون قد عرفه القدماء وإن لم يصل إليهم نص يدل على ذلك ، وكانوا يرون أن الحكمة شائعة بين الحكماء ، فكانوا

لا يرون غضاضة أن ينسبوا إلى أفلاطون من الحكمة ما لم يخطر له على بال . ولعلمهم كانوا يرون أن الرأي الصائب إن لم يكن قاله أفلاطون فقد كان يصح أن يقول به ، وكان يستوى عندهم أن يقولوا قال أفلاطون أو قال باليناس أو قال أحد الحكماء ، كل ذلك عندهم بمعنى إذ المهم أن ينسب الرأي إلى فيلسوف قديم . والمحدثون تزعجهم هذه العقلية الغربية التي لا تعنى بالدقة في التفكير ولا في النقل ولكنها صفة عامة في علماء القرون الوسطى ، يستوى في ذلك العرب وغير العرب ، وذلك يجعل من المستحيل تحقيق ما ينسب إلى المؤلفين وتحديد ما هو عربي وما هو يوناني أو لاتيني .

٣ - من المستحيل أن ينقل علم من أمة إلى أخرى إلا أن تكون هذه الأمة قد بلغت من التقدم الفكري ما يؤهلها لاستيعاب العلم المنقول . ومن الصعب أن يتصور الانسان أن أمة من الأمم تعنى بالعلم والفلسفة كما عنى العرب وتشغف بهما كما شغفوا دون أن تصبح هذه العلوم جزءاً من حياتها . إنما ساءت سمعة العرب العلمية عند من يظنون أن الشرح والتعليق أعمال ثانوية لا قيمة لها . وهو سوء فهم لطبيعة العلوم في القرون الوسطى ؛ إذ



المتقدمة كالذخيرة والمتأخرة كالقانون يجد فرقاً كبيراً وتقدماً رائعاً بين العهدين . ولو كان علمهم علماً ميتاً ماتم هذا التقدم . بل الواقع أن كتاب القانون على ما بينه وبين الطب اليوناني من الشبه الكبير يفوق من حيث تنظيمه ووضوحه ودقته كل ما كتب اليونانيون في الطب .

الواقع أن كل مدنية لا بد أن تمر بعهد كلاسيكي هو عهد الابتكار والتنظيم الفكري ، وهو العهد الذي بتبين فيه العقل طريقه إلى التفكير المستقيم ، والذي يتم فيه تنظيم الفوضى التي تنشأ عن الجهالة البدائية . والعهد الكلاسيكي في كل مدنية هو عهد إيجاد القواعد ، وتحديد معاني الألفاظ والمصطلحات ، ونلمس المبادئ التي بنشأ عنها التفاهم بين أهل البيئة الواحدة . ومن هنا كان العنصر الغالب على كل تفكير كلاسيكي هو العناية بالتنظيم وتحديد كل شيء . وقد قام اليونان بخلق هذا العهد الكلاسيكي في المدنية التي قامت في حوض البحر الأبيض وأوربا .

ويتلو هذا العهد في تاريخ كل مدنية عهد سكون يحسبه الناس خمولا أو انحطاطاً ، وهو ليس كذلك بحال من الأحوال ، إنما هو عصر الايمان بالعلم

الواقع أن الشرح والتعليق كانا كل مظاهر العلم في ذلك العصر ، ولم يكن للعلم أن يتعدى الشرح والتعليق ، وكان الذي يجرؤ على أن يجاهر برأى جديد لا يعد عالماً مبتكراً وإنما بعد غير عالم بما قال الأولون ، وهو عندهم الجهل كل الجهل . والروايات مستفيضة عن تمكن هذا التفكير العجيب من أهل القرون الوسطى . فقد ذكروا أن أحد أطباء جامعة بادوا عرض على أستاذه أنه يريد أن يبحث مسألة بعينها ، فقال له أستاذه : « لا تتعب نفسك فقد قرأت كل ما كتب أرسطو وجالينوس فلم أعثر على شيء يتعلق بهذه المسألة ، ومن العبث أن تبحث على شيء لم يعرفه أرسطو ولا جالينوس . » فهذا العيب العقلي ليس مقصوراً على العرب ولا صفة خاصة بهم ، ولكنه عيب عام ناشئ عن طبيعة العلم في ذلك العصر ، وهي عقلية ليست عريية ولا غربية ، بل هي عامة في تاريخ كل أمة ، وهي مظهر من مظاهر الايمان القوى ، ولا بد من وجودها في كل مدنية .

ثم إن العرب لو كان نقلهم للعلم اليوناني نقلاً آلياً لكان علمهم به واحداً على مر القرون . ولكن العلم الذي ينمو ويتقدم لا بد أن يكون علماً حياً . والذي يقارن بين الكتب الطبية



بد من وجوده تهيئة للأذهان للدور الثالث الذى قام به الغربيون . ولم يكن لأحد هؤلاء أن يسبق الآخرين أو أن يقوم بدوره قبل أن يمهد له السلف طريق التقدم . ولا يمكن أن يعاب على العرب أنهم لم ينشأ بينهم تفكير لم يكن العقل البشرى مستعداً له حينذاك . ولكن العرب أقبلوا على الفلسفة اليونانية بحماسة عجيبة وقوة فهم ، وبلغوا بها فوق ما بلغ اليونانيون أنفسهم . ولا يمكن أن يكون ذلك شأن من كل هممة النقل . وليس عيباً أنهم لم يزدوا فى علم اليونان كثيراً ولم يغيروا من طريقة تفكير هؤلاء ؛ فهو بطبيعته علم محدود . وكل علم كلاسيكى من طبيعته أنه لا يقبل الامتداد إلا إلى درجة محدودة .

ولو لم يوجد العرب لبداً النهضة الأوربية فى القرن الرابع عشر من حيث بدأ العرب فى القرن الثامن الميلادى ، ولاضطر جاليليو أن يبدأ حيث بدأ جابر بن حيان ؛ إذ لابد لهذه الفلسفة القديمة أن تبلغ أقصى مداها قبل أن يزهد الناس فيها ليبدءوا عصراً جديداً . ومن الخطأ أن نظن أن جاليليو لو عاش فى القرن الثامن لقام بنفس العمل الذى قام به فى النهضة الأوربية ، بل الذى لا شك فيه أن عمل العلماء يتوقف

الكلاسيكى ؛ إذ لا بد أن يصل الناس بهذا النوع من التفكير إلى أقصى غاياته قبل أن نتبين لهم حدوده أو خطؤه . ولا تبدأ ثورة الناس عليه إلا بعد أن يستنفدوا كل ما فيه من فائدة . ولا يمكن أن ينتقل العلم طفرة من الدور الكلاسيكى إلى العلم الموضوعى التحليلى الحديث ، بل لا بد من استيعاب الفكر للعقلية الأولى حتى يصل الناس منها إلى أقصى ما يمكن أن يبلغوه . وقد حمل العرب عبء هذا العهد الذى لا بد منه لنمو الفكر البشرى وتطوره . ومن سوء حظهم أن هذا الدور ليس باهراً وليس فيه من الانتاج الإيجابى المبتكر ما يساعد على تقديره حق قدره عند العلماء المعاصرين .

ولتطور المذنبات مظاهر أعمق بكثير من شرحنا هذا ، وأنر الواحدة فى الأخرى معقد جداً ، ولكننا أردنا التبسيط . وأبسط النظريات فى شرح التطور الفكرى العام أن ننظر إلى الفكر البشرى على أنه كائن حى واحد، وأن أجزاء معينة منه تقوم بدور معين فى وقت خاص من أوقات النمو ، ويكون لكل جزء نصيب واضح جداً فى هذا التطور . فإذا كان اليونان قد قاموا بالدور الكلاسيكى فقد قام العرب بدورهم فى العهد الثانى الذى لم يكن



كله أو أكثره على العصر الذى يعيشون فيه .  
 من أغراضهم ، وأنهم أبعد ما يكونون  
 عن أن يكونوا مجرد ناقلين . والذين  
 يفهمون تطور العقل البشرى حق  
 الفهم لا بد أنهم يدركون أن قيام  
 العرب بشرح الفلسفة الكلاسيكية  
 أمر هام جدا لم يكن منه بد قبل أن  
 تنهض العقول للتفكير العلمى الحديث ،  
 ولولاهم لتأخرت المدنية الحديثة قروناً  
 عديدة .

ولعل هذا الشرح يدلنا على أن  
 المدنية العربية ظاهرة طبيعية لم يكن  
 بد من قيامها حين قامت ، وأن العرب  
 قاموا بدورهم فى تاريخ الفكر البشرى  
 بأقصى ما يكون من الحماسة والفهم  
 والعلم ، وأنه لم يكن لهم أن يزيدوا فى  
 العلم اليونانى إلا قليلا لأن ذلك لم يكن

محمد كامل حسين

أستاذ جراحة المظام بكلية الطب

## شهرية الاجتماع

### الازمة الاقتصادية في بريطانيا

[ يسائل الكثيرون عن الازمة الاقتصادية في بريطانيا العظمى ، وإلى أى مدى بلغت ، وما هى المشكلات التى تترضاها ، ومتى ينتظر لها التخلص من هذه الازمة ، وهل هى أزمة شاملة طاحنة . وكنا نقرأ فى ذلك بحوثا ، ولكن أكثرها يقتصر على بعض وجوه هذه الازمة ، والبعض ملىء بالاصطلاحات الفنية التى تسبب للقارىء عناء . ولكننا قرأنا أخيرا بحثا قيما لكاتب فرنسى واقتصادى معروف هو ميسو روبر شفارتز ، كتبه تحت عنوان « انجلترا تكفر عن ذنوبها » . وهو مكتوب بأسهاب ووضوح ، وكتبه من لندن إذ زارها لدراسة موضوعه ، فرأينا نقله لقراء المجلة . ]

إن الازمة فى بريطانيا العظمى التى دخلت فى شهر فبراير الماضى فى أشد أدوارها ، ناشئة من سببين : أحدهما التقهقر المستمر فى الصناعات الأساسية الثلاث — وهى الفحم والحديد والقطن — وكانت هذه الصناعات منبع قوة البلاد وثروتها . والسبب الثانى تكون دين عظيم خارجى على بريطانيا بين سنتى ١٩٣٩ و ١٩٤٥ مما أدخل بميزانها الحسابى . ولقد اجتمع عليها قدم أداة الانتاج ، مع كونها أصبحت مدينة للخارج ، فصار مركزها خطيرا ، ولا بد أن يزداد سوءا على مر الشهور إلا إذا حدثت معجزة .

لم يكن التقهقر فى الصناعات الأساسية ابن الأمس . وإذا فتحنا الكتاب الذى نشره أندريه سيجفريد فى سنة ١٩٣١ تحت عنوان « أزمة انجلترا » فانه يتبين لنا إلى أى حد كان نقده لنظام الصناعة الانجليزية وأداتها وطرقها صحيحا ، ينطبق على ما هو حادث بعد ستة عشر عاما . ومعنى هذا أن بريطانيا لم تنجح هذه الفترة فى قطع تلك المسافة التى سبقها بها منافسوها فى الخارج ، وكانت كبيرة حتى فى سنة ١٩٣١ . والواقع أن مركزها النسبى ازداد سوءا منذ ذلك العهد . فلقد وقفت الحرب وقفا يكاد يكون كاملا كل تجديد فى أداتها الصناعية ، وكان من الضرورى أن



يتم هذا العمل قبل سنة ١٩٣٣ . وأدت الحرب أيضاً إلى إهمال الأداة القائمة . فاذا قارنا بين ما تنتجه صناعتها وما تنتجه الصناعات الدولية فإننا نجد الصناعة البريطانية قاصرة بشكل واضح من جميع الجهات . ولكن كما يقال إن ذلك ليس الحقيقة بأكملها — وقد نزع أن الاحصاءات ليست دقيقة — ومع ذلك فإن ذلك لا يسد الفرق الشاسع الذي بفصل بين الأرقام البريطانية وأرقام منافسيها الأساسيين في الصناعة ، وأهمهم الولايات المتحدة . وقد جاء تقرير بلات عن صناعة القطن في سنة ١٩٤٣ ، وتقرير رايد عن صناعة الفحم في سنة ١٩٤٤ ، فأظهرا بجلاء انحطاط الوسائل الفنية في هاتين الصناعتين مما أدى إلى عدم كفاية إنتاجهما الاقتصادي . وفيما يتعلق بصناعات الحديد ، اتفق الخبراء على أن في هذه الصناعة عددا كبيرا من المصانع القديمة بمعدات . وتعتمد بريطانيا اليوم كل الاعتماد على الولايات المتحدة في تجديد أدواتها . وهذا يذكرنا أيضاً بما كتبه مسيو سيجفريد في سنة ١٩٣١ : « في القرن التاسع عشر كان مهندسو العالم بأسره يذهبون إلى إنجلترا ليتعلموا أحدث طرق الصناعة ، ولكنهم اليوم يذهبون إلى أمريكا وإلى ألمانيا ، ولن يذهبوا أبداً إلى درهام وإلى نورثمبرلاند أو بلاد ويلز . » ومن الحق أن نقول إن الدخل المالى للمصانع الأساسية في صناعة الحديد مرضى ، ولكن ذلك ناشئ عن أن هذه الصناعة هي في الواقع احتكار . وهي تحدد على ذلك كمية إنتاجها بطريقة صناعية ، وتتمتع بحماية جمركية قوية . ويقدر العارفون أنه لكي تستطيع هذه الصناعة أن تجيب طلبات مستهلكي الحديد ، ينبغي لها أن تزيد قدرتها في الإنتاج من ٣٠ إلى ٤٠ في المائة . ولما هددت هذه الصناعة بالتأميم ، وضعت في مارس سنة ١٩٤٦ مشروعاً لتجديد المصانع ، وتنظيم الصناعة ، وينتظر منها في شكلها الحالي ، أن تزيد قدرتها على الإنتاج ، بما لا يتجاوز اثني عشر ونصف في المائة . وهذا يدل على أن عقول المسيطرين على هذه الصناعة تهتم بالاعتبارات المالية ، مثل بقاء الأسعار مرتفعة بطرق صناعية ، أكثر مما تهتم ، كما كانت في الماضي ، بضرورة إنتاج نتائج اقتصادية جيدة . فنرى من ذلك أن روح المغامرة قد اختفت ، فهم يبعدون الفكرة التي تؤدي إلى استمرار فائدتهم بنقص الأسعار ، وما يحرم ذلك من زيادة الاستهلاك .



الاستخراج لا يكفي لحاجة الاستهلاك الداخلي . أما إصدار الفحم — وهذا ما تشعر به فرنسا جيداً — فقد وقف فعلاً ، مع أنه في سنة ١٩٣٨ كان يمثل ٧٣ في المائة من صادرات الفحم في العالم . على أنه من الحق أن نقول إن الاستهلاك الداخلي قد زاد لأن الاقتصاد الانجليزي يمر في فترة يسير فيها العمل بلا انقطاع .

ولقد انقلب هذا الموقف الخطير في إنتاج الفحم إلى كارثة أثناء شتاء ١٩٤٦ — ١٩٤٧ . وهو من أشد فصول الشتاء التي عرقها انجلترا منذ خمسين سنة برداً . وكان المخزون من الفحم يبلغ ١٥٣٩.٠٠٠ طن في أول سنة ١٩٤٦ فنزل إلى ٨٣٤٣.٠٠٠ طن في نهاية يناير سنة ١٩٤٧ ، وهذا الرقم لا يكاد يمثل استهلاك أسبوعين في فصل الشتاء . فصار الانتاج الصناعي في البلاد منذ تلك اللحظة تحت رحمة أقل الحوادث شأنًا ؛ ووقعت هذه الحوادث ، فلقد تساقطت الثلوج غزيرة على هيئة غير معهودة مما سبب الاضطراب في وسائل النقل . ومنذ ٩ فبراير من هذه السنة أدى انقطاع التيار الكهربائي إلى وقف الانتاج الصناعي مدة تقرب من ثلاثة أسابيع على ثلثي الأرض البريطانية .

فالمسيطرون على هذه الصناعة ، التي صارت بمثابة الاحتكار لفئة قليلة ، يعارضون في القضاء على المنتجين الذين يحصلون على أرباح باهظة ، وكان من الواجب أن تكون مصانعهم وآلاتهم منذ زمن بعيد ، في يد تجار الحديد الخردة .

ومع ذلك لم يكن للتقهر الصناعي نتائج خطيرة مثل ما كان في صناعة الفحم . فقد كان تاريخ هذه الصناعة منذ نهاية الحرب العالمية الأولى يبعث على الأسف . فقبه من كل أنواع الشرور : إضراب ، وعطلة طويلة واسعة النطاق ، وقلة الأيدي العاملة الناشئة من وقف تجنيد عاملي المناجم ، والقلّة المستمرة لانتاجها ( وقد نزلت من ١١٧٢.٠٠٠ في سنة ١٩٢٤ إلى ٦٩٢.٠٠٠ في سنة ١٩٤٦ ) ونقص في عدد ما يخرج من الأطنان بالنسبة للرجل وللأداة ، فنزل مجموع ما أخرج من الفحم من ٢٦٧ مليون من الأطنان في سنة ١٩٢٤ إلى ١٨٩ مليون في سنة ١٩٤٦ ( ونزل أكثر من ذلك في سنة ١٩٤٥ إلى ١٧٤ مليون ) . وكان إنتاج العامل بأداته فيما تحت الأرض لا يزيد على طن واحد في سنة ١٩٤٦ ، يقابله طن وربع طن في سنة ١٩٣٨ ، ولأول مرة صار



في أخرج أوقات أزمة الوقود نشرت الحكومة كتاباً أبيض بعنوان « بيان اقتصادى لسنة ١٩٤٧ » وهذا الكتاب الأبيض يذكر أن ٢٠٠ مليون طن من الفحم هو أقل كمية ضرورية لسير الاقتصاد البريطانى . ولكي يمكن الوصول إلى هذا الرقم يجب حشد ٤٠٠٠ ر. عامل من عمال المناجم لكي يكون ما يخرجونه حول ٧٣.٠٠٠ وحتى في هذه الحالة يجب على مستهلكي الفحم في غير الصناعة ومستهلكي القوة الكهربائية أو الغاز أن يخضعوا لقيود شديدة .

ولقد تم تأمين المناجم منذ أول يناير من هذه السنة . وأدى ذلك فعلاً إلى تحسن الجو الأدبي للصناعة بعض الشيء ؛ فصار الحشد للعمل أكثر سهولة ، وأخذت نسبة الأطنان التي تستخرج في الارتفاع . ولكن التنظيم الفني لمصانع الفحم هو عمل يتطلب مدة طويلة ، وهو يشمل تركيز الاستغلال الموزع على وحدات عديدة صغيرة في المناجم التي هي أكثر إنتاجاً ثم استبدال الأدوات بما هو حديث ، لا سيما وسائل النقل فيما تحت الأرض . وتنفيذ هذا البرنامج يستغرق ما يزيد على عشر سنوات . فالتأمين إذن هو حل يتطلب زمناً طويلاً ، ولكنه لا يحل

المشكلة السريعة وهو الوصول باستخراج الفحم إلى ٢٠٠ مليون طن ، وهي الكمية الضرورية . ويمكن إيجاد حل لذلك ، ولكن هذا الحل يؤدي إلى الاختناق الاقتصادي ؛ فان كل شيء يتوقف على الفحم : إنشاء الصناعات الأساسية ومنها صناعة الفحم نفسه ، وإعادة تجديد الصناعات الأخرى ، وتجديد المخزون للمستهلك ، وبدون ذلك يستمر نظام التوزيع إلى الأبد ، وإنشاء عدد كاف من المساكن لحل الأزمة الحادة في السكن الناشئة عن تدمير ما يقرب من أربعة ملايين بيت تدميراً كلياً أو جزئياً في أثناء الحرب . ثم لضرورة أشد إلحاحاً من ذلك ، هي زيادة الصادرات ، وبدونها يستحيل على بريطانيا العظمى أن تعادل ميزانها الحسابي وتضمن للجزيرة ، الغاصة بالسكان بأكثر مما تحتمله ، الواردات الضرورية من مأكولات ومواد أولية .

اضطرت بريطانيا العظمى لكي تكسب الحرب أن تستدين من الخارج فبلغ دينها ما يقرب من ٥٠٠ مليون من الجنيهات . وهذا الدين يزداد الآن بكثير على قيمة ما لها من الأموال التي تستثمرها في الخارج . وقد قدرت في سنة ١٩٣٨ بما قدره



٣٦٩٢ مليون من الجنيهات . ولقد اضطرت في مبدأ الحرب إلى تصفية جزء كبير من هذه الأموال المستثمرة - ما يقرب من ١١٢٠ مليون من الجنيهات - في ظروف كانت في بعض الأحوال تعتبر من الكوارث .

وما يهم بنوع خاص ، فضلا عن ضياع رأس المال الذي يستثمر لآجال قصيرة على الأقل ، فقد جزء هام من الإيرادات التي تأتي كل فترة من استثمار رأس المال في الماضي وكانت تؤدي إلى موازنة الميزان الحسابي . وكانت هذه الأموال تأتي في شكل فوائد وأرباح على رأس المال . ولقد تبين حتى قبل الحرب أن في هذا الميزان عجزاً ( عجز ٧٠ مليوناً في سنة ١٩٣٨ وعجز ٤٣ مليوناً في المتوسط للسنوات الثلاث من ١٩٣٦ إلى ١٩٣٨ ) ومعنى ذلك أن بريطانيا العظمى كانت قد ابتدأت تمس رأس مالها ، وإن كان ذلك بنسب بسيطة . ولكن في سنة ١٩٤٦ قدر العجز بنحو ٤٥ مليون من الجنيهات أي أكثر من عشر مرات لمتوسط السنوات السابقة للحرب . ومع ذلك فهذا الرقم لا يترجم إلا قليلاً عن سوء الحال العميقة التي حاقت بميزان المعاملات الجارية . فأولا ليست الإيرادات الواردة من زعموس الأموال

في الخارج هي التي أصيبت وحدها بانقطاع شديد ، بل كذلك انخفضت الإيرادات من النقل البحري التجاري انخفاضاً كبيراً بسبب ما فقد في هولة السفن أثناء الحرب . ومما لا ريب فيه أن نشأة بحرية تجارية أمريكية بلغت مبلغاً ضخماً في أثناء الحرب العالمية الثانية يجعل من المشكوك فيه أن تسترد بريطانيا ما خسرت في هذا المجال . ومما يزيد العجز أن نفقات الحكومة البريطانية في الخارج بلغت ٣٠ مليون من الجنيهات في سنة ١٩٤٦ أمام ١٦ مليوناً فيما قبل الحرب ( منها ٢٢٥ مليوناً على النفقات الحربية و ٣٨ مليوناً نفقات الاحتلال في ألمانيا للإدارة المدنية ) وبالرغم من كل الوسائل التي اتخذت لضغط المصروفات فإن هذه النفقات تبلغ نحو ١٧٥ مليون من الجنيهات في سنة ١٩٤٧ . ولكي تنتهي من هذا العجز البالغ ٤٥ مليون ، يجب أن نذكر أنه مجرد عملية حسابية بين حسابات دائنة ومدينة . والحقيقة أن مثل هذه الحسابات ليست دقيقة ، إذ أن الحساب الدائن مقدر كما هو الحال بعملة هابطة ولا يمكن تحويلها ، في حين أن الديون تمثل حسابات تدفع بالذهب أو بالدولار . فإذا نظرنا إلى هذا الاعتبار فإن العجز في سنة ١٩٤٦



يزيد كثيراً على ٤٥ مليون من الجنيهات . وإذا فرض أن مجموع هذا العجز سيقبل حتى يبلغ ٣٥ مليون في سنة ١٩٤٧ ، كما يقدر الكتاب الأبيض الحكومي ، فإن العجز بالعملة الصاعدة يكون أزيد بكثير من هذا الرقم . ويظهر من إحصاء نسر أخيراً أن بريطانيا تشتري في الواقع ٤٨ في المائة من وارداتها بالقيمة في بلاد ذات عملة قوية ، ولكنها لا تباع لهذه البلاد إلا ١٨ في المائة من صادراتها . ( وفي منطقة الدولار وحدها تبلغ هذه النسب ٤٢ و ١٤ لكل من الصادرات والواردات . )

لقد ظلت بريطانيا العظمى منذ نحو قرن ذات ميزان تجارى فيه عجز ، ولكن هذا العجز كان يغطى بالصادرات غير المنظورة وبإيرادات أموالها المستثمرة في الخارج . وقد ارتفع مجموع هذه الواردات من سنة ١٩٣٦ إلى سنة ١٩٣٨ في المتوسط السنوى إلى ٣٥٢ مليون من الجنيهات ، وكانت تغطى تسعة أعشار العجز في الميزان التجارى . وفي سنة ١٩٤٦ بلغت هذه الإيرادات ١٢ مليون من الجنيهات ، وهو مبلغ تستهلكه وتربى عليه النفقات الحكومية في الخارج . وفي سنة ١٩٤٧ قدر لهذا الباب زيادة

٧٥ مليوناً ، ولكن هذا الحساب يقدر إصدار مواد تجارية بمبلغ ١٢٠٠ مليون من الجنيهات ، وهو رقم يمثل ١٤ في المائة من حجم الصادرات في سنة ١٩٣٨ . وهذا الحساب قائم على ارتفاع الأثمان الذى حصل منذ ذلك العهد . ولكن مما يلاحظ أن في ثلاثة الأشهر الأخيرة من سنة ١٩٤٦ لم يكن حجم الصادرات إلا ١١٢ في المائة في سنة ١٩٣٨ ، ولكي تبلغ بريطانيا ١٤ في المائة يجب في سنة ١٩٤٧ أن تحقق زيادة قدرها ٢٦ في المائة بالنسبة لسنة ١٩٤٦ . ولا كان لا الفحم ولا الحديد يستطيعان أن يقدموا زيادة يعتد بها للتجارة الخارجية للبلاد ، فإن الجهد الأكبر سيقع على عاتق الصناعات الميكانيكية والكيميائية والكهربائية والراديو - كهربائية . ومثل هذه الزيادة في الصادرات صارت أمراً مشكوكاً فيه أكثر مما كان بعد وقف الانتاج الصناعى في فبراير . ولا بد من أن يكون لهذا الحادث تأثير سيزداد الشعور به في الشهور المقبلة . فاذن لتحقيق ما رسمه الكتاب الأبيض لسنة ١٩٤٧ يجب أن تحدث معجزة . ومع ذلك فإن رقم ١٤ في المائة في الحجم ليس إلا تكأة متوسطة ، فالتقدير العام أنه لى توازن



والواقع أن عامل الزمن يقوم بدور حاسم في الأزمة البريطانية . ومما لا شك فيه أن بريطانيا تعيش الآن بالدين . فالعجز في ميزانها التجارى قد غطته بقروض استدانها في سنة ١٩٤٦ من كندا ( ١٢٥٠ مليون دولار ) ومن الولايات المتحدة ( ٣٧٥٠ مليون دولار ) ولو استمرت المطالب على أموالها سائرة على النوال الحالى ، فان هذه القروض تنفق في مدى سنة أو ثمانية عشر شهراً من الآن . وإذا لم يتم تعادل الميزان الحسابى في هذه الفترة — ومن غير الراجح أن يتم هذا التعادل مطلقاً — فيجب إما أن تقترض قروضاً أخرى ، وإما أن تخفض الوردات بنسب كبيرة . وليس الاحتمال الأول أو الثانى مما يبعث على الرضا .

ومما يزيد الحالة اشتداداً أن بريطانيا لى تدفع ثمناً للحصول على القرض الأمريكى قد تعهدت بأن تسمح بحرية التعامل بالعملة الأجنبية فيما يأتى :

أولاً : المبالغ التى تعود الى الولايات المتحدة في معاملاتها الجارية مع بريطانيا وينفذ هذا الشرط في الحال .

ثانياً : المبالغ من هذا النوع التى تتصل ببلاد أخرى ، على أن ينفذ

حسابات انجلترا يجب أن يبلغ حجم الصادرات ١٧٥ في المائة من حجمها في سنة ١٩٣٨ ؛ وبعد أن أصبحت صناعتا الفحم والحديد لا يعتمد عليهما في هذا المجال ، يجب على الصناعات الأخرى أن تضاعف صادراتها بالنسبة لما قبل الحرب . على أن انجلترا ليست البلد الوحيد الذى يعمل للدفع بصادراته . وقد صار من المؤكد أن مجموع حجم التجارة العالمية أقل بالنسبة لسنة ١٩٣٨ ، ولذلك يجب ألا يبنى أمل على تعادل الميزان إلا إذا زاد حجم التجارة العالمية نفسها . وقد يقال إن ذلك مستطاع من الوجهة النظرية ، لا سيما إذا نجحت الولايات المتحدة في مجهوداتها بجعل التجارة العالمية ذات بناء متشعب . ولكن نجاح برنامج الولايات المتحدة الاقتصادى يقوم على أن تقلب الولايات المتحدة سياستها التجارية والجمركية ، وأن ينشأ في ميزانها التجارى زيادة دائمة في الواردات . ومع ذلك فان حزبها الجمهورى الذى يؤيد الحماية الجمركية تأييداً شديداً ، وحزبها الديمقراطى الذى هو أكثر تساهلاً ، كلاهما لا يفكر في تغيير أساسى مثل هذا . ولو فعل لمضت سنوات قبل أن يظهر تأثير البرنامج الأمريكى .



هذا الشرط من ١٥ يولييه سنة ١٩٤٧ . وفي الوقت الحاضر يكون معنى هذا، التعهد بتقديم دولارات ، وينشأ عن ذلك غرامة إضافية قد تحمل الميزان الخارجى على تقدير التيمس من ١٠٠ إلى ١٥٠ مليون من الجنيهات . يضاف إليه أن بريطانيا قد تعهدت في المادة ٩ من الاتفاق الأمريكى الانجليزى بأن تمتنع عن تحويل مشترياتها في الخارج نحو البلاد التى لا تمنع في تسوية حساباتها بالجنيه . فهذه المادة تقضى عليها بأن تحافظ على الحالة القائمة في التوزيع النسبى لأنواع الواردات ، وإن اضطرت إلى خفض الكمية العمومية لهذه الواردات . وهكذا لى تدفع بريطانيا ثمناً لقرض هو في الواقع غير كاف في مبلغه ، اضطرت لقبول تعهدات مضرّة بها ، حتى تعتبر في عالم الاقتصاد أنها وضعت في أغلال من حديد . فهي إذن في موقف لا يقل اليوم حرجاً عما كان في ابتداء سنة ١٩٤١ قبل قانون الاعارة والتأجير .

إذا نظرنا إلى الأسباب النفسية ، فاننا نرى أن العبء الواقع على بريطانيا العظمى هو أثقل من مجرد فحص العوامل الاقتصادية وحدها . فبالرغم من الضربة الاقتصادية التى حدثت في فبراير فان الشعب البريطانى ظل في مجموعه لا يشعر بالخطر المحدق به . فالتفكير في المستقبل وهمومه هو دائماً وفي كل مكان ، يشغل النخبة المتعلمة . وإذا كانت هذه النخبة كبيرة نسبياً كما هو الحال في انجلترا — إذ بيع من كتاب البيان الاقتصادي نحو ٣٠٠٠٠ نسخة — فان السواد الأعظم من السكان لا يستمد معلوماته عن الموقف الاقتصادي بقراءة الوثائق الرسمية ؛ فهو لا يستعمل الإحصاءات مقياساً اقتصادياً ، وإنما ينظر إلى حركة

فالمشكلة التى يجب على بريطانيا حلها ، هي في الجملة تحويل اقتصادها في مدة لا تزيد على خمسة عشر شهراً تقريباً ، إلى الخدمات الجديدة عليها التى يقوم بها البلد المدين . وفي اتجاه



ارتفاع كلف المعيشة مما يسوغ زيادة الرواتب ، فان القلة الظاهرة في الأيدي العاملة بالنسبة للعدد والانتاج ، وهو ما أشار إليه الكتاب الأبيض ، يجعل النقص لساعات العمل غير مناسب . فالمطالبة بزيادة أوقات الفراغ في إنجلترا اليوم يماثل الأحوال التي كانت سائدة في فرنسا في سنة ١٩٣٦ ، وإذا كان الآن لا يوجد تهديد بالغزوف أنه يوجد تهديد لا يقل خطورة ، هو الجوع والانهيال الاقتصادي . فعندما يكون في حالة اقتصادية عسر عام في الموارد ، بالنسبة للحاجات الضرورية ، فليس من المستطاع أى علاج دون زيادة عامة في الانتاج . والحقيقة أن مستوى المعيشة في إنجلترا يجب أن يهبط ويجب أن تطول ساعات العمل ، وذلك لمدة تزيد على عشر سنوات تقريباً ، قبل أن تستطيع البلاد العودة إلى حياة أوسع وأمتع .

وإلى أن يسد الفرق بين الموارد والمطالب يجب أن يوضع سلم تفضيلي وينفذ بشدة . ومن يقول بالتفضيل يقول بالتضحية . فيجب إذن الاتفاق على توزيع التضحيات . وفي هذا الميدان يجب أن تتخذ الحكومة دور الحاكم المستبد . ومع ذلك لم تظهر

الأعمال . وهذه الحركة لم تكن بأزهى منها منذ سنة ١٩٢١ ، ومنها نرى مظهراً خادعاً من الرخاء . فقد اختفت العطلة كل الاختفاء أثناء الحرب ، وهبط عدد المتعطلين إلى ٦٣ ألفاً في يونيو سنة ١٩٤٤ على حين كان في سنة ١٩٣٧ مليوناً وخمسمائة وخمسين ألفاً مع أن تلك السنة كانت سنة رخاء . وبالرغم من الهزات التي نشأت عن تسريح الجنود فان هذا الرقم ظل أقل من أربعائة ألف في فبراير من هذه السنة ، وجاءت الأزمة في الفحم فاذا بهذا الرقم يقفز إلى ٢,٣٣٤,٠٠٠ في مدى أسبوعين ، ومنذ تلك الفترة عادت الأعمال ، وانخفضت العطلة انخفاضاً مستمراً وسريعاً . ويمكن أن يقال في مدى طويل إن الطلب في سوق العمل يزيد على العرض . ومن هذا الأمر ظلت الثقة في العمل الكامل لدى العمال باقية لم تمس لحد ما ، وظل العاملون في المناجم يتمتعون بحقوقهم الأسبوعية في العمل ، الذي انقص إلى أربعين ساعة وهذا من أول مايو . وقد طلب عمال السكك الحديدية من جهتهم فضلاً عن زيادة الرواتب ، أسبوع الأربعين ساعة للميكانيكيين والسائقين ، و٣٥ ساعة لموظفي الإدارة . وإذا كان



الحكومة البريطانية حتى الوقت الحاضر على الأقل إلا حياء شديداً ؛ فهي لا تريد أن تحدث ألماً مهما كان خفيفاً لناخبيها ولا لمعارضيه . فهي قد رفضت حتى الآن وضع قيود على استيراد أشرطة السينما الأمريكية . وإذا كانت قد زادت من رسوم الدخان في ميزانية سنة ١٩٤٧ - ١٩٤٨ فانها لم ترد أن تتخذ الاجراءات الوحيدة التي تكون فعالة في خفض ما ينفق من دولارات تشتري بها الدخان الأمريكي إلى أقل حد ، وهي تقييد وارداته وتوزيعه بالبطافة . فمن يوليه إلى ديسمبر سنة ١٩٤٦ لم تشتري بريطانيا آلات صناعية من القرض الأمريكي إلا بما يعادل واحداً من عشرين ، في حين أن الدخان استهلك ٣٢ في المائة . وهذا الرقم مبالغ فيه حتى مع تذكرنا أن المحصول الأمريكي يباع عادة في النصف الثاني من السنة . وترفض الحكومة أيضاً تجنيد الأيدي العاملة كما كان متبعاً أثناء الحرب . وهي تص على الفرق بين الجماعات الديمقراطية والجماعات التي تتولى فيها الدولة جميع الأمور . ومع ذلك فان الحالة الآن ليست أقل خطورة منها أثناء الحرب . ولا تزال الحكومة تسمح لأولئك الذين لهم مقدرة على السياحة بمبالغ

من العملة كبيرة في سخائها ، مع أنه في هذا الوقت لا مسوغ لغير سياحات الأعمال . والخلاصة أن الحكومة تتجنب كل التضحيات التي هي مؤلمة حقاً ، في حين أنه من الواضح للذين يفكرون أن لا بد لها من الاقدام على ذلك ، إما قريباً أو بعيداً .

والحقيقة أن الهبوط في مستوى المعيشة في إنجلترا أمر لا يمكن تجنبه . والأزمة التي كانت في فبراير هي بدء لحنة كبيرة . فانه عند ما تضطر أمة بأكملها إلى أن تنقص من معيشتها ، فلا يمكن تجنب هزات اقتصادية واجتماعية وسياسية . والطريقة الوحيدة لتقليل هذه الهزات إلى الحد الأدنى هي اتخاذ إجراءات داخلية أساسية من الآن . أما أمام الخارج فيجب على إنجلترا أن تراجع مركزها ، وأن تتعود موقف المدين . ونبتدى بأن نترك مركز التبعية الاقتصادية نحو الولايات المتحدة ( وهذا هو الشرط الأساسي كي تستأنف سياسة مستقلة خارجية وهو ما يحتاج إليه العالم جداً ) . ولقد ظلت الولايات المتحدة مدة طويلة تسلك مسلك الدائن العنيد ، الذي يحرم مدينيه كل الوسائل التي يستطيع بها الدفع ، ثم يشكو من أنه لا يدفع ؛ فقد حان الوقت لأن نسمع

أمريكا صوت الحكمة ، وتذكر الدرس الذي ألقاه الدكتور شاخت حين قال إن المدين الذي يقترض مبالغ كبيرة جداً يقبض على زمام دأئنه . وذلك رأى واقعى وليس مجرد حكمة . فاذا كان مما لا يتفق مع الأخلاق أن المدين يستعمل هذا الدرس للنصب على دأئنيه، كما فعلت ألمانيا ، فانه من المشروع أن يستفيد المدين منه ليعود إلى رخاء أكبر فيجد الوسائل للوفاء بديونه . وفى الشهور القادمة سيكون على دأئنى انجلترا ، وعلى رأسهم الولايات المتحدة ، أن يختاروا بين سياستين : إما أن يضيقوا الخناق على مدينهم فتقف الدفعات الخارجية ، وإما أن يمنحو مهلة لكي يستطيع أن يسترد رخاءه . وفى العالم الذى نعيش فيه ليس من المؤكد — ويا للأسف — أن تتغلب الحكمة على الشره .



# من وراء البحار

## ألمانيا وموقفها السياسي في الوقت الحاضر

بوتسدام بأن « يسمح لجميع الأحزاب السياسية الديمقراطية بحقوق الاجتماع والمناقشة العامة وأن تشجع هذه الأحزاب ». ولكن هذا النص يفسره كل من الحلفاء الغربيين والروس تفسيراً مختلفاً . ففى الغرب اعترف الحلفاء بأحزاب كثيرة ، حتى لقد تمثل كل اتجاه فى رأى العام فى هذه الأحزاب التى اتخذت اسما سياسيا خاصا ، فى حين أنه لم يسمح فى المنطقة الروسية لغير أربعة أحزاب بالعمل فى مبدأ الأمر ، ثم خفض هذا العدد إلى ثلاثة . فالصورة السياسية لألمانيا اليوم يظهر فيها خط صناعى يسير من الشمال إلى الجنوب ، فى جانب منه يسمح للرأى العام بالتنوع وبإسراع صوته ، وفى الجانب الآخر يسير الرأى العام على وتيرة واحدة . فهذا التقسيم بين الشرق والغرب فى ألمانيا ، وهو تقسيم ظاهر فى المناقشات الدولية بأسرها ، قد صار جزءاً ثابتاً فى الحياة السياسية الألمانية . يوجد فى ألمانيا اليوم أربعة أحزاب هامة : الشيوعيون ، والاشتراكيون

يعقد الحلفاء المنتصرون المؤتمرات للنظر فى مستقبل ألمانيا . ولقد كان آخر هذه المؤتمرات مؤتمر موسكو الذى انتهى إلى الإخفاق ، ومن الطبيعى — على قول مجلة « العالم اليوم » ، عدد يونيه — ألا يكون صوت ألمانيا نفسها مسموعاً فى هذا الأمر ؛ فان الأحقاد التى تولدها الحرب من شأنها ألا تؤدى إلى المهادنة . وليس من العجب إذن أن يتخذ المنتصرون دور الحاكمين بأمرهم فى هذه المفاوضات . ولكن وضع شروط الصلح مع ألمانيا وإمضاء هذه الشروط هو الخطوة الأولى فى ضمان السلامة لأوروبا . ولكى ننفذ هذه الشروط يجب أن يكون تعاون الألمان خالصاً . والسياسى الألمانى الذى يتكلم اليوم إنما ينطق بلسان ألمانيا فى الغد . فما هو موقفه ونظرته نحو المسائل التى تهم بلاده الآن وفى المستقبل ؟

لكى نجد الجواب على هذا السؤال يجب أن نصف تيارات الفكر السياسى فى ألمانيا . ولعلنا نجد فى هذه التيارات شيئاً من الفوضى . لقد قضى اتفاق



الديمقراطيون، والمسيحيون الديمقراطيون، والأحرار الديمقراطيون . وشجع الروس في منطقتهم الحزب الشيوعي بكافة الوسائل ، ولقد قضى زعيما هذا الحزب وهما فالتر ولبرخت وفيلهم بيك سنوات طويلة في المنفى بروسيا السوفييتية ، وعادا في سنة ١٩٤٥ وهما مشبعان بالركسية الأصيلة . وشخصية الأول منهما يكتنفها شيء من الغموض ؛ فهو يتحدث قليلا جدا في المجتمعات العامة ؛ ولكن يقال إنه الرأس المدبر الذي يعتمد عليه الروس في السير بسياسة الحزب . أما بيك فهو كهل يزيد عليه سنا بعشرين سنة . وهو زميل قديم للبننخت وروزا لكسمبرج الزعيمين الشيوعيين المشهورين بألمانيا . وكان عضواً شيوعياً معهما في الرايشتاغ قبل حكم النازي . وهو خطيب الحزب الشيوعي الآن والذي يتكلم باسمه . وبرنامج هذا الحزب يقوم على ثلاث مسائل هامة : اتحاد ألمانيا بدستور مركزي ، ووضع نظام اقتصادي لها أساسه تأمين الصناعات والمرافق العامة، ثم الصداقة مع روسيا .

وليس للحزب الشيوعي كثرة حتى في المنطقة الروسية . ولذلك ابتدأت في سنة ١٩٤٥ دعاية واسعة لضم الاشتراكيين الديمقراطيين إليه، والجناح اليساري من هذا الحزب الأخير لا يمانع في ذلك . واستعملت في ذلك كل وسائل الدعاية التي كان يستعملها النازي في الماضي . وأخيراً ، في أبريل سنة ١٩٤٦ ، أعلن رسمياً انضمام الحزب الاشتراكي الديمقراطي إليه ، وتكوين وحدة من الحزبين سميت حزب الاتحاد الاشتراكي ، بزعامة كل من بيك الزعيم الشيوعي وأوتو جروتفول زعيم الاشتراكيين الديمقراطيين . وبذلك لم يعد للحزب الأخير وجود مستقل في المنطقة الروسية . وحاول الشيوعيون مثل هذه المحاولة في غرب ألمانيا ولكن مجهوداتهم لم تكلل بالنجاح . وآخر ما قاموا به من جهود هو ضم الشيوعيين الغربيين إلى حزب الاتحاد الاشتراكي بالمنطقة الروسية ، وليس في هذا الأمر غير تغيير في الاسم ، ولكنه يدل على المداورات التي يقوم بها الشيوعيون للتسلل إلى المنطقة الغربية .

أما الحزب الاشتراكي الديمقراطي في غرب ألمانيا فهو يقوم بدور هام تحت زعامة كورت شوماخر ، ومركز رياسته في المنطقة البريطانية . وزعيمه كان عضواً في الرايشتاغ ، وقد عمل في أيام حكومة فيمار لإيقاظ حركة العمال ، ووضع في معسكر اعتقال أيام النازي مدة عشر سنوات ، وخرج ظافراً



ومحترماً ؛ ولكن المحنة التي مرت به جعلت حياته مريرة . ولعل ذلك هو السبب فيما يتهم به من تعصب . وبرنامج حزبه يقوم على ثلاث مسائل أساسية : اتحاد ألمانيا في ظل حكومة مركزية مع إعطاء سلطة إدارية للولايات ، وتأميم الصناعات الأساسية ، وضمان الحرية الفردية والسياسية ، وأهم مسألة يعنى بها الحزب هي المسألة الثالثة ، وهي التي تفرق بينه وبين الشيوعيين .

وقد اتهم الخصوم السياسيون شوماخر بأنه أداة للحكومة البريطانية ؛ ولكن هذا غير حقيقى . وإذا كان حزب العمال البريطانى يعطف على الاشتراكيين الديمقراطيين فانه لا يعمل للتأثير فيهم .

أما الاتحاد المسيحي الديمقراطى فهو حزب جديد تألف فى سنة ١٩٤٥ ، وليس له جذور سابقة فى التاريخ الألمانى ، وبرنامجهم ليس ثابتاً فهو يختلف باختلاف المناطق . ويمكن أن يقال بوجه عام إنه يدعو إلى النظر نظرة مسيحية نحو السياسة ، وتشجيع الجهود الفردية ، وإنشاء دستور قائم على مبادئ ائتلافية . ويتزعم جناحه اليسارى يعقوب كايزر ببرلين ويعده الشيوعيون خصماً شريفاً ، وكان فيما سبق

من أعضاء نقابات العمال . وحاول فى سنة ١٩٣٣ أن يدافع عن استقلال نقابات العمال أمام النازى ولكنهم هزموه . على أنه لم يهاجر بل ظل يعمل للاتصال بالعناصر المقاومة للنازية . واشترك فى سنة ١٩٤٤ فى المؤامرة على هتلر . ولم يصبه ما أصاب المؤتمرين إذ اختفى تسعة أشهر فى أحد الأقباء . على أن آراء كايزر الاشتراكية تختلف اختلافاً كلياً عن الآراء الرجعية التي يعتنقها أدناور زعيم الجناح الأيمن للحزب فى المنطقة الغربية . وهو رجل قد جاوز السبعين من عمره ، وورث كل تقاليد البرجوازية الألمانية العتيقة ؛ فهو يعبد فكرة الجهود الفردية ويكره الفكرة الاشتراكية ، ويكره أكثر منها روسيا السوفيتية . والقسم البافارى من هذا الحزب منقسم أيضاً إلى شطرين .

وهذا الاختلاف فى آراء أعضاء هذا الحزب يدل على أساس قوته وضعفه . فهو قوى من جهة العدد لأنه يجمع كل الساخطين ، ويقال إن بينهم جماعة من النازى السابقين ، أى إنه يجمع كل الذين يريدون أن يكون لهم صوت مسموع فى السياسة من غير التقييد ببرنامج . وضعيف لأنه لا يستطيع أن يعتمد على استمرار أعضاء الحزب فيه .



في موسكو في ١٠ مارس ، كانت ألمانيا تنتظر قرارات تمس وجودها : فهل تعمل كأمة واحدة أو كدولتين ؟ ولقد تقدم المسيحيون الديمقراطيون في برلين ودعوا الأحزاب الأربعة الأخرى إلى اجتماع يرسلون فيه ممثلين الأحزاب للبحث في أغراضهم السياسية والاقتصادية ، ووضع برنامج مشترك يقدم لوزراء الخارجية ، فقبل حزب الاتحاد الاشتراكي وحزب الاشتراكيين الديمقراطيين . ولكن شوماخر اهتبل هذه الفرصة للحملة على الحزب الأول ؛ وانهت محاولة جمع ألمانيا في صوت وطني واحد بالاختفاق . ومع ذلك فقد تتبع الألمان أنباء مؤتمر موسكو بلهفة كأنهم سجين ينتظر حكم القضاة عليه .

والمسألة الكبرى التي يعلق عليها الألمان أهمية هي : ما الذي يتألف منه الصلح العادل ؟ وما هو الدين الذي يشعر الألمان بوجوب وفائه للعالم ؟ وهل هم شاعرون بخطئهم في إثارة الحرب أم سيسلكون المسلك الذي سلكوه بعد فرساي ؟

أما مسألة الاعتراف بخطئهم في إثارة الحرب ومسئوليتهم عنها ، فتختلف في غرب ألمانيا عنها في شرقها . فالشيوعيون الألمان يتخذون وجهة النظر الروسية أساساً لهم ، ويقدرونها

وأما حزب الأحرار الديمقراطي فليس قويا وتتوقف أهميته على شخصية زعيمه فيلهلم كولز ، وهو رجل جاوز السبعين وشغل عدة مناصب في ألمانيا قبل النازية ، فكان وزيراً للداخلية بحكومة فيمار ، وكان في سنة ١٩٢٧ رئيساً لجمعية الأمم . ولعل تجاربه السياسية والدبلوماسية هي التي تجعله نافذ البصيرة في الأخطار التي تهدد بلاده . فبينما نرى السياسيين الألمان في غرب ألمانيا يحملون على قلة الحرية في المنطقة الروسية ، ( وهم لا يجرءون على مهاجمة روسيا نفسها ) وبينما الشيوعيون يحملون على دسائس الرأسماليين الغربيين ، فان كولز يقف هادئاً يقدر هذا النضال بين الشرق والغرب وتأثيره في بلاده ؛ ويتخذ موقفه على أنه جسر بين فكرتين ، فهو يريد أن يتخذ طريقاً وسطاً ؛ فإذا كانت ألمانيا لا تستطيع التخلص من النفوذ الأجنبي فهي ستنقسم حتماً إلى قسمين . وهو يؤيد بشدة الصداقة مع روسيا ، ولكنه يريد ألا يفقد صداقة بقية العالم . وحزبه يرث تقاليد الحزب الديمقراطي القديم ويؤيد المجهود الفردي مع الاحتفاظ بألمانيا دولة متحدة ولكن غير مركزية .

وعند ما افتتح مؤتمر وزراء الخارجية



بالضرر الذى سببته ألمانيا للاتحاد السوفييتى . فهم لا ينكرون مسئولية ألمانيا عن الحرب ، ولكنهم يرون أن الضرر فى تلك الحرب أصاب روسيا ، وأن نصيب الحلفاء الغربيين فى تلك الحرب كان ضئيلاً .

أما فى المنطقة الغربية حيث تشجع حرية الرأى فان الكثير من السياسيين يحاولون أن يشركوا فى التبعة البلاد الأخرى . فهم يقولون إن العالم رأى أخطار النازية بادية للعيان ولكنه لم يعمل على وقفها ؛ بل كانت الدول الكبرى تتملقها . ومعنى ذلك أنهم يهربون من تبعة الحرب . وإذا كانوا يشعرون بأنه من الواجب أن يدفعوا ثمناً لسياسة ألمانيا النازية، فإنهم يحاولون أن يكون الثمن بسيطاً . ولعل هذا الاختلاف فى الرأى بين الألمان فى المنطقتين هو نموذج للاتجاه المختلف فى كل مسألة تمس مستقبل ألمانيا . وقد نسوق مثالا آخر من مقال كتبه أخيراً تيودور شتمزر من المسيحيين الديمقراطيين ؛ وكان حتى الانتخابات الأخيرة رئيساً لوزارة مقاطعة شلزيك هولشتين . فقد أبدى أسفاً على أن ألمانيا لم يعد لها كيان أمام القانون الدولى ، وأنها معرضة لكل أنواع الاستغلال التى تعد غير مشروعة فى

الأحوال العادية . وهو يتكهن بأن الشعب الألمانى سيخضع إزاء هذه الحالة لسياسة هتلر القائلة إن القوة هى الحق . ولذلك يلح على وزراء الخارجية المجتمعين فى موسكو بأن يقيموا تسويتهم على أساس ميثاق الأطلنطى ، وألا يميزوا بين الغالب والمغلوب .

أما الشيوعيون فهم يتأثرون موسكو ويرددون أقوالها . ولقد وجدت الحملة التى أثارها الروس على الدول الغربية فى مبدأ المؤتمر صدى أميناً فى الصحافة الشيوعية الألمانية . ولا تزال الحملة مستمرة على المعارضين لفكرة اتحاد ألمانيا .

ولعل مسألتى التعويضات والحدود هما أهم مسألتين تسمان الرأى العام الألمانى مباشرة . ولقد وجدت النازية أذناً صاغية بسبب معالجة هاتين المسألتين فى معاهدة فرساي ، ومبدأ دفع التعويضات مقبول بوجه عام فى ألمانيا ؛ ولكن الألمان ليسوا على استعداد لإمضاء تعهد دون أن يتبينوا حقيقته . ولقد ترددت أصوات الاحتجاج فى المنطقة الغربية على سياسة نزع الآلات من غير أن يعرف الألمان متى تقف هذه السياسة . وهذه المسألة تخلق الآن جوا من اليأس بين السكان الذين

وجه آخر ؛ فان فيه حركة قوية تؤيد الانفصال الاقتصادى عن ألمانيا . وهذه الحركة التى يناهضها الشيوعيون داخل السار ، وتناهضها جميع الأحزاب خارجه ، قائمة فى الحقيقة على أغراض نفعية صرفة . فان الاتحاد الاقتصادى مع فرنسا معناه الطعام والعمل والرخاء نسبياً ، ولكن ليس هنالك مايدل على الرغبة فى الانفصال السياسى . ومن الراجح أنه إذا تحسنت الأحوال الاقتصادية فى ألمانيا فسيندم أهل السار على هذه الحركة الانتهازية .

فالمستقبل مظلم ، ولايحتمل أن تجد معاهدة الصلح موافقة من الألمان ، وما يتبع هذه الموافقة من تعاون ، إلا إذا كانت المعاهدة غير شديدة الوطأة على غير المنتظر . ولو تحقق هذا ، والراجح أنه لايتحقق ، فمن الصعب التكهن بأن أمة منقسمة داخلياً كالألمانيا فى الوقت الحاضر ، وخاضعة لنفوذ الأجانب ، تستطيع أن تعمل شيئاً ، غير أن تكون عنصر اضطراب فى سبيل التقدم السلمى لأوربا .

عرفوا آلام الحياة . أما فى المنطقة الشرقية فقلما ترتفع أصوات الاحتجاج على هذه السياسة ولا على سياسة نقل الصناعات إلى ملكية الروس . ويرى الشيوعيون أنه يجب ألا تخشى ألمانيا التعويضات كما يقدرها الروس إذا تقدم الاقتصاد الألمانى تقدماً صحيحاً . والخطر الحقيقى على هذا الاقتصاد ناشئ عن تدخل الدول الغربية واستغلالها على أيدي الرأسماليين والمحتكرين .

على أن الأحزاب جميعاً تتفق على ضرورة بقاء أراضى الرور والراين واليسار ألمانية ، وإعادة النظر فى الحدود الشرقية المؤقتة الآن . وقد كانت الحدود البولونية نقطة من نقط الخلاف القليلة بين الشيوعيين الألمان والاتحاد السوفيتى . غير أن الأحزاب فى المنطقة الغربية ومنهم الشيوعيون يطالبون بتعديل الحدود الشرقية بشدة ، على حين يستعمل الشيوعيون فى المنطقة الروسية منتهى الرقة فى هذه المطالبة .

وفى إقليم السار يوجد لهذه المسألة



# ظـر حـدـيـثـا

عقل وعقلك للأستاذ سلامه موسى ( دار الكاتب المصرى )

لسنا فى حاجة لأن تقدم الاستاذ سلامه موسى لقراء هذه المجلة . بل لسنا فى حاجة لأن تقدمه لقراء اللغة العربية ؛ فهو رجل قد خدم هذه اللغة بفكره ما يقرب من أربعين سنة ، كتب أثناءها وألف وترجم وحرر ؛ فهو لم يعمل منذ صباه الأول إلا فى عالم الكتابة صحفيا أو مؤلفاً . ولقد كانت كتبه تقابل دائماً بلهفة من جمهور متعطش ، أكثره من الشباب ؛ فأخرج العشرات من الكتب التى تدور حول موضوعات عرف دائماً أن سلامه موسى يفكر فيها ، ويدعم الاطلاع على تطوراتها . فسلامه موسى إذن كاتب له طابعه الخاص وتفكيره الخاص ومجاله الخاص .

أما هذا التفكير فيمكن الوقوف على سره من مقالاته العديدة التى نشرها عن حياته ، وظهرت فى مجلة «الكاتب المصرى» . فقد عنى فى هذه الأيام بأن يدون مذكراته عن ماضيه ودراساته واتجاهاته . ومنها نعرف ذلك الخريط من المعرفة الذى انغمس فيه سلامه موسى فى بدء حياته ، وكيف أنه أقبل على هذه المعرفة فى نهم . وليس لهذه المعرفة من ضابط ؛ فهى خليط كما قلنا ، غير أنها تتميز بصفة واحدة هى أنها كانت جديدة — كلها أو أكثرها بحوث جديدة فى وقته ، أو هى على الأقل جديدة على وطنه ، بحيث إنه عندما كان فى هذا الوطن قبل رحيله إلى أوربا لم يكن يعرف عنها شيئاً . ولا شك فى أن الاتصال الفكرى فى ذلك الزمن لم يكن بالسرعة القائمة الآن . فنحن الآن لا نتأخر فى العلم بالتيارات المختلفة والاتجاهات التى تقوم فى أوربا وأمريكا إلا ببضعة شهور ، هى الزمن الذى يستغرقه خروج الكتب من المطابع فى أوربا ، ونقلها إلى الأسواق ، ثم إرسالها إلى السوق الشرقى ، ثم عرضها فى هذه السوق . أما فى الزمن الذى تفتحت فيه عينا الصبى سلامه موسى فلم يكن هذا الاتصال وثيقاً كما هو الآن . فاذا وصل

الشباب سلامه موسى إلى أرض أوربا اتجه بكليته إلى ما هو جديد أو على الأقل جديد لديه .

ولا شك في أن عقلية الأستاذ سلامه موسى كانت على استعداد لذلك؛ فهو إلى الآن وقد سلخ الستين لا يزال يجنح إلى الموضوعات الجديدة . وقد أقول في صراحة إن الأستاذ سلامه موسى لا يهمله أن يكون التفكير ناضجاً ، أو أن يكون العلم الذي يعنى به ثابتاً موطداً ، بقدر ما يهمله أن يكون جديداً . فهو رجل يجرى وراء الجديد ويخلبه هذا الجديد ما له من نظر بعيد . وهذه ميزة له أو خاصة من خواصه ، وهذا سر إقبال الشباب عليه . فالأستاذ سلامه موسى إذن رجل لم يعرف الكهولة ، ولا يمكن أن يعرفها ، فهو في شباب متجدد بأفكاره ، وإن كان حكم السن أحياناً يؤثر في هذا الشباب المزيف ، فيحمل في طياته مسحة عصبية ، قد تبدو لغير المدقق نوعاً من نشاط الشباب في كتاباته . ولقد كان طبيعياً ، إذ شرحنا ما في طبيعة الأستاذ سلامه موسى من حب وولع بالجديد ، أن يتجه في كتاباته كثيراً إلى العلم ويتكىء عليه . فالعلم قد نهض في القرن العشرين نهضة كبيرة وتطور تطوراً عظيماً ، وهو في كل يوم في تغير وتجدد . ولذلك نرى الأستاذ سلامه موسى يحتضن النظريات العلمية الجديدة التي تجذبه إليها طبيعته ، ويتكلم عنها في كتبه في عبارته السلسة ، وبيانه الواضح الذي لا تعقيد فيه ؛ فيقرب نظريات العلم إلى جمهور ناشئ متعطش للمعرفة . وهو يتكلم عن هذه النظريات في حب ودهشة ، أقرب شئ إلى دهشة الطفل البرى ، مما له أثر خلاب في عقول هؤلاء الشباب الناشئين . وهذا هو ما أسداه وما ظل يسديه الأستاذ سلامه موسى إلى قارى اللغة العربية .

وكتاب «عقلي وعقلك» الذي نشرته دار الكاتب المصرى اليوم هو كتاب غير موفق في عنوانه ؛ فهذا العنوان لا يدل بحال على الكتاب وما فيه من مباحث بل يضعه في مكان دون مرتبته . فالكتاب في حقيقته مجموعة خلاصات للبحوث الجديدة التي تمت بصلة لعلم النفس ، ومباحثه المختلفة ، منها ما ثبتت صحته علمياً ، ومنها ما لا يزال في طور البحث يتجادل فيه العلماء ؛ والأستاذ سلامه موسى يقدم لنا خلاصة لكل ذلك . وأعتقد أنه أخطأ إذ قال في مقدمته بأن الكتاب توسعة للبحوث التي تعرض لها في كتابه «العقل الباطن» ؛ لأن كتاب



العقل الباطن هو في رأى مقال واحد طال بعض الشئ فصار كتاباً .  
 أما الكتاب الذى وضعه اليوم فهو متعدد الفصول والنواحي ، وفيه خلاصة ، لا أقول إنها وافية ولا أقول إنها مشبعة ، ولكنها تحرك شهية القارىء إلى البحث والاطلاع إذا أراد ، وتضع تحت يده خلاصة لنظرة عاجلة كي يفسر جملة أو عبارة تعنى له في قراءته إن أراد .  
 ولكي نقيم الدليل على هذا القول ننقل عناوين بعض فصول الكتاب :  
 العقل والمخ — الغرائز والعواطف — الغريزة الأصلية — الجسم يؤثر في العقل — العقل يؤثر في الجسم — طبيعة التفكير — الذكاء والعبقرية — المزاج النفسى — اللغة والتفكير — الأحلام ومغزاها — الكابوس وأسبابه — الإيحاء والتنويم النفسى — مركب النقص — الضمير — المجتمع البشرى — العاطفة والوجدان — الانعكاسات المعدولة — الحياة الجنسية — النفس السليمة — التحليل النفسى — الزيف الجنسى — النظر السيكولوجى للإجرام — الشخصية السيكوباثية — النيوريز — السيكورز ، وعشرات غيرها من موضوعات .  
 ولقد كنا نود أن نثنى على دار الكاتب المصرى للصورة التى أخرج فيها الكتاب كما أثبتنا في مواقف عدة ، ولا ريب في أن الطبع بلغ الاتقان الذى عرف عن هذه الدار ، ولكننا نعتقد أن القطع الذى اختارته الدار لهذا الكتاب — وهو القطع الكبير — غير موفق .

### كولومبا لبروسبير ميريميه تريب الدكتور محمد غلاب ( دار الكاتب المصرى )

نهضت مدرسة الأدب التى عرفت بالمدرسة الرومانطيقية في القرن التاسع عشر ، وكانت هذه الحركة الجديدة تعارض ما عرف بالنزعة الكلاسيكية . فلقد ظل الأدباء والشعراء الفرنسيون ردحاً من الزمن يتبعون في تأليفهم أسلوب كتب القدماء من أدباء اليونان والرومان ، ويأخذون أنفسهم بما وضعه قدماء الناقدين من قواعد قالوا بوجوب اتباعها لكي يكون العمل الأدبى ذا قيمة . فهذه القواعد التى تجد خلاصة لها في كتب أرسطو لا سيما كتابه البويطيقا ، والتى أجملها هوراس الشاعر اللاتينى في كتابه عن فن الشعر ، والتى اقتبسها بوالو الفرنسى في نصائحه عن قرض



الفرنسيون ينظرون إليه نظرة فولتير .  
ويعتبر بروسير ميريميه بين جماعة  
هذا المذهب .

ولكن مما يلاحظ على ميريميه  
في قصتيه « كولومبا » و « كارمن » أنه  
لم يحاول أن يغرق في غرابة الموضوع  
كما فعل بعض الأدباء من أنصار  
مذهبه ، بل إنه في القصتين مصور  
واقعي بارع ولكنه اختار حياة قوية  
دفاقة في موضوع روايته .

ولسنا نتعرض لرواية « كارمن » الآن  
فان موضوعها معروف ومشهور ، ولكن  
حرارة هذا الموضوع هو اختياره لواقعة  
أقامها في أسبانيا تلك البلاد البهيجة بين  
بلاد أوربا التي تشرق عليها شمس تكاد  
تكون كشمس الشرق حامية وفيها  
حرارة ؛ ولذلك كان أهلها مندفعين  
في عواطفهم شديدين في ميولهم .

وفي « كولومبا » أيضاً اختار تلك  
الجزيرة الواقعة إلى جنوب فرنسا  
حيث يعيش أهلها عيشة فيها كثير  
من البدائية ؛ فهم قوم يحبون الحياة  
ويحبون الشمس الدافقة ويحبسون  
الانتقام . وكولومبا هي الفتاة التي  
تقمصت فيها روح أهلها والتي تعرف  
معنى الثأر الذي يتوارثه الأبناء عن  
الآباء وضرورة خضوع الأبناء للحياة  
ومقتضياتها . فكلما أنهم غنموا بأن خرجوا

الشعر ، هي التي ظلت سائدة بين  
الكتاب والشعراء الفرنسيين وحاكة  
عليهم إلى أوائل القرن التاسع عشر ،  
وهي التي أدت بأديب كبير مثل  
فولتير أن يصف شاكسبير الشاعر  
الانجليزى العظيم بأنه متوحش ؛ لأن  
مسرحياته لا تتبع القواعد التي وضعها  
اليونان للشعر المسرحي أو التي ظن  
أن اليونان وضعوها .

وفي أوائل ذلك القرن بدا اتجاه  
معاكس ؛ فقد مل الناس تلك القيود  
التي تحرمهم الاستمتاع ، ومل الكتاب  
تلك القيود التي تغل من أيديهم ،  
فقامت حركة ثورية جديدة هي الحركة  
التي عرفت بالرومانطيقية . ولسنا نريد  
تفصيل هذه الحركة ، وإنما نقول إجمالاً  
إن هذه الحركة تؤيد ذكر كل شئ  
في الكتابة ، وألا يتقيد الكاتب بقيود  
لا معنى لها كوحدة الزمن والموضوع  
وغير ذلك مما وضعته قواعد الأدب  
القديم . وأقبل الناس وزاد اهتمامهم  
بهذا اللون الجديد من الأدب ، ووجد  
الكتاب والشعراء آفاقاً واسعة جديدة  
فارتادوها في نهم .

ولا ريب في أن الأدب الفرنسي  
الرومانطيقى تأثر تأثراً كبيراً بمؤلفات  
الأمم الأخرى ، وكان لشاكسبير بنوع  
خاص تأثير في تلك الحركة ، ولم يعد



إلى نور هذه الحياة من آباءهم ، فعليهم غرم بل واجب القيام بشارت أولئك الآباء .  
فهي قصة شيقة سريعة في القراءة في صورة جميلة .

### حرية الرأي للدكتور رياض شمس ( مطبعة دار الكتب المصرية )

الدكتور رياض شمس معروف في الأوساط الأدبية على أنه صحفي ممتاز ، وهو أستاذ الصحافة في الجامعة الأمريكية ، وهو معروف أيضاً بشده تمسكه بالمذهب السياسي الذي يعتقده حتى لقيد عرف السجون في سبيل رأيه ، ولكن الخاصة تعرفه على أنه باحث قانوني ؛ فهو في كتابه عن الحرية الشخصية أظهر مقدرة فائقة في معالجة هذا الموضوع من الوجهة القانونية . وكان هذا الموضوع الذي هو رسالته التي نال بها الدكتوراه من أحسن ما أخرجه البحث القانوني في النهضة القانونية الحديثة .

وهو اليوم يتابع بحثه بكتابه الجديد «حرية الرأي» وهو بحث دقيق وطويل يقع في جزأين ويشغل نحو ٧٢ صفحة . وقد عالج المؤلف حرية الرأي من جميع وجوها ولكن التزم البحث القانوني والطريقة القانونية في عرض الأمور ، فلم يعدل إلى الانشاء

أو البحث الاجتماعي كما ينتظر ممن مارس مهنة الصحافة طويلاً . وهو في طريقته يدل على أن الصلة لم تنقطع بينه وبين البحث القانوني . والواقع أن هذه الصلة لم تنقطع ؛ فان اشتغال الدكتور رياض شمس بالصحافة كان اشتغالا متقطعاً وكان كثيراً ما يحال بينه وبين العمل بسبب تعصبه لمذهبه كما أسلفنا . وأما صلته بالقانون فلم تنقطع قط ؛ فقد كان دائماً يعمل محامياً نابهاً ، ومع ذلك فكثيراً ما تحول كثرة مشاغل المحامي عن البحث . أما الدكتور رياض شمس فانه نهم في الاطلاع والبحث . وإن مجرد إلقاء نظرة عابرة على هذا البحث الجليل الغزير لتدل على ما بذله من جهد وعناء في إخراج هذا الكتاب الذي هو الأول في بابيه فيما نعتقد من حيث اقتصاره على موضوعه وبحث هذا الموضوع في دقائقه وتفاصيله ، مقارنة بين التشريع المصري وشرائع الأمم



يعد الكتاب موسوعة شاملة للمقائى  
هذا الموضوع الجليل فى المؤلفات  
القانونية العربية .

ولا بد لنا أن نشى على المؤلف ثناء  
جَمِيلاً ؛ لأنه مع عمله طويلاً فى الصحافة ،  
والكثير من تفصيلات هذا البحث  
بما يهتم الصحافة بوجه عام ، فإن قلمه  
لم يندفع مرة اندفاع الصحفي ، بل ظل  
محافظاً على سمة العلماء فى البحث ، وكان  
إذا أبدى رأياً فى موضوع من الموضوعات  
لم يجد له سنداً من حكم أو فقه أبداه فى  
اعتدال كان فى الواقع لا ينتظر منه ،  
أو قل إنه ينتظر منه بعد مؤلفه  
الجليل فى الحرية الشخصية .

وإن كان لنا أن نبذى بعض  
الملاحظات فإن هذه تنصب على الطبع .  
فلسنا نعلم ما السبب فى أن طبع هذا  
الكتاب أقل من المعهود عادة فى  
مطبعة دار الكتب المشهورة بدقتها  
وجودة طبعها بين المطابع المصرية . وقد  
لاحظنا قليلاً من الأخطاء الطبعية كما  
لاحظنا خطأ قد يكون مطبعياً أيضاً  
فى كثير من العبارات الأفرنجية وهو  
ما يجب أن يعالج فى الطبعة الثانية  
من هذا الكتاب الذى ننتظر كما قلنا  
من قبل أنه سىظل لسنوات مرجعاً  
أساسياً فى موضوعه ، وننتظر له لا طبعين  
بل طبعات .

الأخرى ، وفاحصاً فى كل نقطة اتجاه القضاء  
واتجاه الشراح . ولذلك نعتقد أن هذا  
الكتاب سىظل لمدة طويلة المرجع  
الأساسى فى موضوعه .

ولقد كتب المؤلف بعد المقدمة  
الطريفة التى كتبها معالى الدكتور محمد  
كامل مرسى باشا مقدمة تمهيدية فى  
حرية إعلان الرأى ، فبحث فى الأساس  
الدستورى لهذه الحرية والضمانات  
الدستورية لها ، ثم انتقل إلى القيود  
الدستورية لحرية إعلان الرأى .

ثم عالج القيود القانونية لحرية  
إعلان الرأى ، فتكلم عن المبادئ العامة  
وجريمة الرأى وعقوبات الجرائم التى  
تقع بوساطة الصحف ، ثم عرج على  
القيود القانونية لحرية إعلان الرأى  
فتكلم عنها فى ظل القوانين الوضعية  
والجرائم الناشئة عنها سواء وقعت من  
الأفراد أو من الصحف .

وفى الجزء الثانى من مؤلفه تكلم  
عن التنظيم الإجرائى لحرية إعلان الرأى  
بوساطة المطبوعات قبل نفاذ الدستور  
وبعد نفاذه ، ثم تكلم على قانون المطبوعات  
المعمول به وعلى تنظيم شؤون الصحفيين .  
وختم هذا الكتاب بفهرس لأهم  
الألفاظ وفهرس آخر بالمراجع . ذلك  
على ما أشار إليه فى ثنايا مؤلفه من  
مناهج الكتب والبحوث والأحكام بحيث



# في مجلات الشرق

من الحجاز

المنهل عدد ٧ مجلد ٧

الحرمين والطائف وجدة . وابتدا  
هذا البحث بذكر طائفة من الكتب  
المصنفة عن مكة المشرفة مرتبة على  
حروف الهجاء .

وكتب الأستاذ مصطفى اندريقري  
مقالا عن أندونيسيا وتاريخها وحالتها  
الاجتماعية والأدبية ، وهو مقال له تنمة  
في أعداد قادمة .

وأوردت المجلة القسم الأول من  
محاضرة ألقاها الأستاذ السيد أحمد العربي  
عن عبد الله بن عباس رضي الله عنهما .  
وفيه تنمة لدراسة أدبية عن

الأصمعي كتبها الأستاذ عبد الرحمن  
عثمان . وفيه غير ذلك طائفة من  
البحوث والأبناء الأدبية الطريفة .

في العدد السابع من المجلد السابع  
لمجلة « المنهل » التي تصدر في مكة بحث  
طريف للأستاذ محمد أبو شهبه حول  
تفسير القرآن الكريم . وقد بحث في  
مدارس التفسير وتكلم بأسهاب  
عن المدرسة المكية وعن أئمتها  
مبتدئا بذكر عبد الله بن العباس  
رضي الله عنهما ، ثم ذكر تراجم  
قصيرة عن أعلام هذه المدرسة :  
مجاهد بن جبير وعطاء بن أبي رباح  
وعكرمة مولى بن عباس وغيرهم من  
الأئمة في التفسير .

وقد ابتدا الأستاذ الشيخ  
عبد الوهاب الدهلوي بحثا طريفا يرا  
به التعريف بالكتب المؤلفة عن

الامل عدد ١٧

الشعر ونقله لابن رشيقي القيرواني ،  
وهو بحث طريف واثق .  
وفيه تشيد وضعه الأستاذ عطاء الله

في العدد ١٧ من السنة الأولى  
من هذم المجلة بحث للأستاذ رفيق  
فاخوري عن كتاب العمدة في صناعة

مفامس للجامعة العربية ، وقصيدة  
للاستاذ بدر الدين حامد ؛ وبحث  
للاستاذ عبد الله عبد الدايم  
« ابن عربي صوفي أم حكيم إشراقي »  
وهو يميل إلى القول بأن ابن عربي  
حكيم إشراقي أكثر منه متصوفاً  
فهو يرى أن « الشرط الأول من  
شروط حكمة الإشراق وهو اعتقاد  
الوصول إلى المعرفة النظرية الفلسفية  
عن طريق الإلهام متوافر لدى  
ابن عربي » ثم يؤيد رأيه  
« بوحدة المصادر التي سقى منها  
هو والتي سقت منها حكمة  
الإشراق . »  
وفي العدد مقال عن النقد  
والمشروعات النقدية الدولية ،  
للاستاذ ضياء الدين مندو ، وفيه  
عدة بحوث أخرى طريفة .

## من العراق

الغري عدد ١٩

في مجلة « الغري » التي تصدر  
بالنجف العدد ١٩ مقال افتتاحي عن  
العناية بالجيل وأنه من أهم الواجبات  
الوطنية . وتقول المجلة : « إن من أول  
واجبات الأم التي تعني بمستقبلها ،  
والشعوب التي تهتم ببناء كيانها وتسعى  
جهداً لا شأدها ، وتبذل كل  
ما في استطاعتها لرفع شأنها ، هو أن  
تهتم بمستقبلها سالكة مختلف الطرق  
والوسائل ، وبإزالة أقصى الجهود ،  
متخذة مختلف التدابير لوضع الخطط  
اللازمة للعناية بجيلها الناهض ،  
والإهتمام بنشأها المتصاعد ، وتربيته  
وتوجيهه التوجيه المطلوب ، فعلى سواعد  
الجيل ، تشاد دعائم الوطن وعلى  
جهوده يبني كيان الأمم . » ولذلك  
هو يدعو إلى بذل كل ما يمكن من  
جهود لإنشاء جيل صالح للبلاد ولما  
تحتاج إليه من شتى المشروعات التي  
تتوقف عليها حياة البلاد .  
وفي هذا العدد مقال بقلم الشيخ  
محمد علي اليعقوبي عن الحاج سالم الطريحي  
النجفي ، وهو يتكلم عن أسرته التي  
استوطنت النجف منذ أكثر من أربعة  
قرون واشتهر منهم غير واحد  
من الأعلام . وقد أتى في هذا المقال  
بشيء من شعر الطريحي ونوه بأدبه .  
ونادت الأنسة سمية فرج رزوق في



حبا في الجاه وسعياً وراء السلطان ، فتدور  
الدائرة على ولده وعليه .

وفي العدد قصيدة للسيد مصطفى  
جمال الدين اسمها « الربيع الشاعر » .  
وفيه متابعة للبحث عن ذوى الأثر في  
التاريخ والأدب من الغلاة ممن نشأ  
في العصر الأموي وأول العصر  
العباسي ، وهو بحث عميق متابع للاستاذ  
عبد الحميد الدجيلي . وفيه عدا ذلك  
بحوث طريفة واستقراءات تاريخية عديدة .

مقال بضرورة إنشاء جامعة عراقية .  
وبابع السيد عبد الرزاق الحسني بحثه  
عن العراق في ظل المعاهدات ، وهو  
الفصل الثامن الذي نشره في هذه  
المجلة . وتكلم الأستاذ عبد الهادي المختار  
عن القتل السياسي في التاريخ  
الاسلامي ، وفي هذا المقال الذي هو  
الثالث والثلاثون تكلم عن عمر بن أبي  
الصلت الذي طوح بحياة ابنه وحياته  
وعرض فلذة كبده للمخاطر والأهوال

### العدل الاسلامي عدد ١ و ٢

بقلم الدكتور السيد مصطفى جواد عن  
المشكلة الكبرى للأدب العصري ، فهو  
يقول : « يذهب الفريق الأكبر من كبار  
أدباء العصر إلى أن أدب الطبقات ،  
وخصوصاً الطبقة المترفة الارستقراطية ،  
قد دالت دولته وذهب زمانه لأنه  
أدب الحكمة الموروثة والسياسة المؤتمة .  
ومن الحق أن الأدب في اصطلاح  
القدماء تباعدت حدوده واتسعت أقطاره  
حتى دخل فيه الحساب والموسيقى  
والمساحة ، فكان مشتملا على أكثر  
المعارف الاسلامية ومعارف الولاية ،  
والتصرف والكتابة بمعناها الدولية ،  
وكان لفظ الأديب محتملا لكل  
ما يستوعبه الأدب المذكور . » ولكن

افتتحت مجلة « العدل الاسلامي »  
التي تصدر بالنجف عددها ١ و ٢ وهو  
فاتحة السنة الثانية بمقال لرئيس  
تحريرها الأستاذ هادي العصامي تكلم  
فيه عن المبادئ التي تعمل لها المجلة .  
وهو يقول : « نحن نحاول قدر  
إمكاننا أن نخرج « العدل الاسلامي »  
إخراجاً صحيحاً جامعاً بين تطور الفكر  
الاسلامي ونظامه العالمي الذي خدم  
الانسانية من عامة نواحي الحياة ، وعرف  
الانسان مقامه الحقيقي من المجتمع  
وصرفه عما لا يجديه نفعاً ويحول دون  
ارتقائه في الحياة والذي يجري مع  
الزمن ويمشي كل عصر . »  
وبلى هذا المقال الافتتاحي بمقال



عن نظرة خاطئة لفيلسوف ، وهذا الفيلسوف هو روسو — أوزان زاك روسو كما جاء في المقال — وأما الخطأ الذي يأخذه عليه كاتب المقال فهو قوله إن العلوم والصنائع بانتشارها أثرت في فساد الأخلاق ويقول : « إن هذا الفيلسوف يعترف بأن للروح غذاء مناسباً لتجرد وجوده ، فهل في إمكانه إنكار كون العلم غذاءه الوحيد ؟ إن غريزة الاستطلاع محسوسة لا تقبل الجحود ، والعلم غنى عن التعريف والعقل يحكم بحسنه وقبح الجهل » . وفي العدد قصيدة طويلة للاستاذ محمد جواد الدجيلي . وفيه بحث للاستاذ حسن الجواهري موضوعه « من هو المثقف » وفيه كثير من البحوث المفيدة ، منها بحث طريف في دولة البرامكة .

الأدب العصري أخذ حده من الأدب الغربي . ومن أهم أنواع الأدب الغربي أدب القصة ، فبأي لغة يجب على الأديب أن يكتب القصة ؟ هذا ما يتعرض له الكاتب في بحثه وبحثه بحثاً طويلاً ، ثم يخلص إلى القول بوجوب استئصال الأمية لازالتها « والتخلص من آدابها ، وهي جهل لغة العرب وقلة حضور مجالس الأدب ، وعدم الاحتواء على ثروة لغوية تعين طالب الأدب وقارئه على فهم تعابير وألفاظ لابد من استعمالها لأجراء القصص مجراه الطبيعي . فيجب علينا أن نعالج هذا الداء لكي نضمن سلامة الأدب ونمائه ولا سيما أدب القصة » .

وفي العدد كلام عن نتوى للامام كاشف الغطاء في تحريم الأفيون . وكتب السيد محمد جعفر الحسيني مقالا

### الجزيرة عدد ١٥

واستطاع أن يثبت للناس مقدار تلك الشعلة الالهية المذكاة في روحه لا يعوقه عائق الأرعن ولا ينكسه عن خطته مشبط مأفون ، بل يتخذ سرعة طريقته في منه غاية الغايات دون تعد على حقوق غيره في مملكته الفكرية ؛ لأن لكل حداً مرسومياً ومنهاجاً معلوماً

في العدد ١٥ من مجلة « الجزيرة » التي تصدر في الموصل مقال افتتاحي عن دولة الفكر بقلم الأستاذ ذى النون الشهاب ، وهو تكملة لمقال نشر سابقاً وفيه يحذر الأديب ثم يقول : « وكنا نتحور عن هذا الحذر لو أخلص كل أديب لفته وآثر جودته على كل شيء



تكون من ارتباطها وشد بعضها أزر البعض للأمة صراطاً إلى الوحدة مستقيماً .

وفي هذا العدد بحث عن الشاعر المعروف الأستاذ أحمد الصافي النجفي بقلم الأستاذ فيصل مجيد ديدوب، وفيه موالاة لعدة بحوث ابتدئت في أعداد سابقة ، منها بحث للأستاذ صديق الدماوجي عن الشيخ عدى بن مسافر

الأموي ، وبحث للأستاذ اسماعيل فرج عن المحافظ الحاج عثمان المولوي الموصلي ، وآخر للأستاذ صالح جواد الطعمة عن الطب في العصر الأموي والعباسي ، وفيه طائفة من الشعر للأستاذ يوسف أمين قصير والأستاذ حازم السعيد والأستاذ خليل إبراهيم العبد الله والأستاذ عبد الغني الملاح ، وذلك عدا طائفة من البحوث المفيدة والمقالات الأدبية .

## من لبنان

### الأدب عدد ٧

العدد السابع من السنة السادسة من هذه المجلة حافل كأكثر أعدادها بالموضوعات الطريفة التي قام بكتابتها نخبة من البارزين في الأدب الذبن صار لهم اسم معروف في العالم العربي . ففي أول العدد مقال للآنسة سميرة حموي بعنوان «أيهما الأمل» . وهي تقول : « تياران يدفعان هذا المخلوق الناطق الانسان ، واحد يقذفه في مجتمعه ليزوب فيه ذوبان الساقية في البحر وواحد يقذف مجتمعه في نفسه ليزيبه كما تذيب الشجرة في غصونها الضوء والماء والهواء : »

وهي ترى أن المجتمع يحاول أن يتلع الفرد ليكون منه كائناً معنوياً متمسكاً ، فينتج إنتاجاً تعاونياً مشتركاً . وهي تدعو إلى أن يهتم مشيدو المجتمع لا لتجويل قوى الناس جبلة واحدة هي الوطن ، بل يجب أن نفتح ذهن الفرد بحرية ونفك عنه القيود ونطلق أجنحته ليشعر أن الوطن كله حبة في قلبه ، وأن عليه الاعتناء بحبة قلبه والسهر على راحتها ونموها .

وتكلم الدكتور عبد الرحمن بدوي عن القصة الوجودية عند سارتر . وفي العدد بحث للدكتور نقولا فياض عنوانه «الأباء يأكلون الحصرم والأبناء يضرسون» وهو يتكلم فيه عن

وجوب العناية بالحالة الصحية عند الزواج ، والعمل على إصلاح النسل ؛ فان صحة الفرد ملك للمجتمع .

وكتب الأستاذ فؤاد أيوب بحثاً علمياً بعنوان « من الأرض إلى الشارقات » تكلم فيه عن النجوم والأجرام ، وما ماثلها . وبحث الأستاذ سن مهدي عن الطالب الحق وما يجب عليه أن يفعله وهو يقول :

« الطالب الحق هو الذي شعر بذاته وقلق على وجوده فجاهد للتحرر من قيوده في طريقه للمعرفة » ثم يأخذ في الكلام عن الشعور بالذات ، ثم القلق على الوجود والحرية والمعرفة وطريقها . وبذلك أتم بحثه .

وفي العدد قصيدة شائقة للأستاذ بولس سلامة عن حمدان البدوي . وهناك عدة بحوث أخرى طريفة .

## من فلسطين

طبر عدد ٧ ( المجلد الأول )

في العدد السابع من المجلد الأول من هذه المجلة التي يصدرها اتحاد النوادي الأرثوذكسية العربية مقال للأرشمنديت ملاتيوس صويني بعنوان « إلى أين تسير القافلة ؟ » يقول فيه « إن تيارين مختلفين بل متناقضين يتنازعان توجيه الأخلاق في المجتمع البشري : تيار التجديد وتيار المحافظة . وهو يستفيض في البيان الفارق بين التيارين ، ويصل إلى النتيجة فيقول : « وعلى هذا فتكون خير طريق يجب سلوكها في هذه الناحية هي طريق الوسط ، طريق الاعتدال ، طريق الأخذ بكل مفيد وتبذ كل ضار من الجانبين ، طريق احترام الماضي وعدم التنكر للحاضر الراهن ، طريق المحافظة على الأخلاق الشرقية والآداب الموروثة— من دين وإباء وعرض وشرف وكرامة وعزة نفس ، واقتباس العلوم والمعارف الحديثة ، طريق التحرر من بعض القيود والتقاليد والعادات التي لا تمت إلى الأخلاق بسبب ، والسير مع المدنية العصرية بحذر وتحفظ خوف الوقوع في مهاويلها والانزلاق في مفاصلها المتهورة وخلاعتها المكشوفة . »

وكتب الأستاذ أحمد سامح الخالدي مقالا عن أهل الحكم والعلم في ريف فلسطين ، وهو يذكر هذا



الريف بالخير ، ويشير إلى بعض  
العظماء الذين أخرجهم هذا الريف في  
الماضي ، ويتكلم عما كان له من مفاخر  
في عالم الثقافة .

وبحث الأستاذ حنا عطا الله في  
درجات المحاكم الدينية الأرثوذكسية  
بفلسطين وتشكيلاتها ، فذكر طرفاً من  
تاريخها في عهد البراطرة ثم سلاطين  
آل عثمان ، والقانون الذي قضى بتأليفها  
وهو قانون العائلة البيزنطية الخاص  
بالطائفة الأرثوذكسية المعمول به في  
البطريركية المسكونية وتحدث الأستاذ  
عيسى السفري عن العرب المنتصرة

في الجاهلية والاسلام . وبحث الخوري  
تقولا الخسوري في الأرثوذكس  
والارثوذكسية في بلاد البلقان ، ونقل  
الأستاذ ابراهيم مطر قصة الزائر المنتظر  
لتولستوى إلى العربية . ومما يؤسف له  
أنه نقلها بتصريف وهو يعلن ذلك كأنه  
من حقه . وفي المجلة عدا ذلك بحوث  
قيمة عديدة ، منها بحث في الكتاب  
المقدس للخوري أثنباس خوري  
الساحوري ، وآخر في أدب الفلك  
للسيد قسطنطين خمار ، وآخر في الأمة  
هيئة اجتماعية واحدة للسيد درويش  
نصري صفي وأنباء أدبية عديدة .

# في مجلات الغرب

من الولايات المتحدة

الأمور الخارجية *Foreign Affairs* (عدد أبريل ١٩٤٧)

مجلة « الأمور الخارجية » الأمريكية التي تصدر كل ثلاثة أشهر من المجلات التي تكون دائماً حافلة ببحوث من كبار المفكرين في العالم . وفي العدد الأخير الذي وصل إلينا ، وهو عدد أبريل سنة ١٩٤٧ ، بحث قيم كتبه الأستاذ جون ديكي رئيس كلية دارثاوت عن النظام الذي تتبعه الولايات المتحدة في وضع المعاهدات ومقارنته أو تعرضه للسياسة الخارجية للولايات المتحدة . وهو يرى أن الوسائل السائدة الآن في الولايات المتحدة لإقرار المعاهدات وتنفيذها لا تتفق مع ما يراد من تسوية الأمور مع الدول الخارجية . ولذلك يجب العمل لتغيير هذه الوسائل ، بحيث تكون وسائل الإقرار والتنفيذ خاضعة للسياسة الخارجية . ومن المقالات الجديدة بالذكر مقال للكاتب بيرون دكستر المحرر بالمجلة وهو عن الهيئة الثقافية التي أنشأتها هيئة الأمم المتحدة U.N.E.S.C.O. وهو يسميها « أونسكو تواجه عالمين » . وهو يقول : إن الدور الأول للمنشأة الجديدة هو أن تكون بمثابة دار موحدة ، تسوى فيها الحسابات الثقافية لاسيما ما يتعلق بالتربية . والدور الثاني هو دور جديد وغامض وغير محدد وخطير وهو تنفيذ الفكرة المسيطرة على عقول الأمريكيين بأن يكون العالم وحدة . وقد تكلم عن تاريخ هذه المنشأة الحديثة ووجهة نظر الدول الكبرى إليها . ويرى في ختام مقاله أن هذه منشأة تسير وسط المخاطر ، ولكن في طريق سيؤدي حتماً إلى العالم السياسي المنتظر في المستقبل . وقد تكون الخطوة الأولى وجود عالمين لا عالم واحد . ولكن المستقبل القريب أو البعيد قد يوجد من هذين العالمين . ومقال آخر قيم عن « أوروبا المنقسمة أو المتحدة » ، بقلم الكاتب الروسي الكسندر جالين . وقد ذكرنا خلاصة وافية له في الكاتب المصري ( عدد ٢١ ) .



وتكلم ألن دلز عن الاحتمالات أمام ألمانيا . وهو يرى أن المشكلة الألمانية يجب ألا ينظر إليها على أنها مجرد عامل في العلاقات بين الدول الغربية وروسيا السوفيتية ، بل يجب النظر إلى ألمانيا نفسها وقيمتها بالنسبة لأوروبا ، وإذا طلب من الشعب الأمريكي أن يساعد بموارده في تعمير أوروبا وألمانيا ، لكي يحقق أغراض الحرب وقيم السلم ، فعليه أن يتحقق من ثلاثة أمور : ألا تنزع موارد ألمانيا الاقتصادية ، وأن ما يقدم من القروض لا يتوقف على دفع التعويضات ، وأن تنفق هذه القروض في تنفيذ

برنامج واسع يؤدي إلى الغرض المنشود وهو النهوض بألمانيا وأوروبا . وتكلم مسيو أندريه جيرو ( برتناكس ) عن الدستور الفرنسي الأخير . وعالج الاقتصادي الفرنسي شارل ريست المشكلة المالية الفرنسية ، كما تكلم مستر هنري أيرمن عن اتجاه العمال الفرنسيين إلى اليسار . وبحث سنيور رموالدي عن العمال والديمقراطية في أمريكا اللاتينية ، وتكلم مستر ليلنت ستوعن الثورة الزراعية بالمجر . كما بحث مستر ياور في الحركة الوطنية بمالاي . وكها بحث تسترعى النظر . ولولا ضيق المقام لكان كل بحث جديراً بأن تنقل له خلاصة وافية .

برتيزان *Partisan* عدد ٢ ( مارس - أبريل ) عدد ٣ ( مايو - يونيو )

ولقد أهدي إلينا أديب عدد من مجلة « برتيزان » الأمريكية الشهرية ، وفي العدد الثاني ( مارس - أبريل ) بحث لجرانفيل هكس عن مستقبل الاشتراكية ، وهو البحث الثاني الذي نشرته هذه المجلة في هذا الموضوع . وهو يستعرض آراء انجلز وماركس . ويختم بحثه الدقيق بالقول إن إيضاح الاتجاهات يظهر له أنه أهم في هذه اللحظة من البحث في النظم . وهو يود أن يرى حزباً

جديداً يكون ديمقراطياً حقاً ، لا يقتصد في نقد شرور الرأسماليين ، على ألا يعتنق المذاهب الاشتراكية ، ويكون مخلصاً وواسع الأفق في مشروعاته للتنظيم الاجتماعي . ولكن الدور الأساسي الآن هو دراسة الاتجاهات والآراء . فاذا أمكن تطهير الفوضى الأخلاقية والسياسية ، فإن الحزب الجديد الذي قد ينشأ للسير على هذه القواعد ، قد يكون له بعض النفع . ويتكلم الكاتب الأمريكي الشهير



هو بحث في طبيعة الأشرطة الألمانية .  
وفي هذا الفصل يصف كيف جاءت  
فكرة قصة كاليجارى الشهيرة التى  
أخرجها السنائيون الألمان .

وفي العدد حديث هنرى مور  
النحات الانجليزى المشهور ، يتكلم فيه  
عن طريقته وآرائه فى الفن وتاريخ  
حياته والآثار الفنية التى تأثر بها .

أما العدد الثالث لهذه السنة  
( عدد مايو - يونيه ) فيبتدى برأى  
الأستاذ سلزنجر فى مستقبل الاشتراكية .  
ويتكلم ريتشارد تشيز عن الكاتب  
الأمريكى هرمان ملفيل . وهو يرى  
فى الخلاصة أن كتب ملفيل فيها من  
النشاط والوضوح والذكاء ما يجعله  
جديراً بأن يعد فناً ، ومن الخطأ أن  
نتكلم عنه بوصف أنه رجل تقدمى ، أو  
بطل من أبطال الديمقراطية ، أو من  
أساتذة الثقيف ، أو أنه ذو قلب نبيل ،  
أو أنه نبي من أنبياء الفكر ، بل يجب  
أن نقدر الفنان وحده .

وتحدثت الأدبية الأمريكية  
مارى مكارثى فى هذا العدد عن  
أوسكار وايلد بمناسبة مشاهدتها تمثيل  
إحدى مسرحياته . وفى رأيها أن خطيئة  
وايلد الحقيقية ليست هى إفساده  
أخلاق الشبان ، بل هى تهافته على

ارثر كيستلر فى رسالة من لندن عن  
حكومة العمال البريطانية ، وهو  
يصف كثرة ما لديها من أعمال وكثرة  
ما يوجه إليها من نقد .

وفي هذا العدد حول خيالى بين  
هايدجر وفرويد بقلم الكاتب ولیم  
باريت عن القلق . وفى هذا الحوار  
يقول فرويد : إن أنواع القلق ستستمر ،  
فاذا كان هذا الأمر يشغلك فالإنسان  
لا يستطيع أن يحيا مع الجماعة دون  
أن يبطن أموراً . فالقلق من أجل  
اللذة التى يجب أن يقلع عنها يكون  
علامة على ما يبطن ، وهذه الأمور  
التي يبطنها لها مظاهر قلق . فاذا كان  
هذا القلق يختفى فقد نفقد بعض صفات  
العبقرية التى نشأت فى الماضى عن  
المرض العصبى . ولكن قد يكون فى  
ذلك تعويضات أخرى . فيقول هايدجر :  
لنفرض أن جميع أنواع القلق قد  
شفيت فماذا يكون ؟ وإلام يصير  
الإنسان ؟ ألا يكون حيواناً كسائر  
الحيوانات وإن كان أكثر مشاغل  
وأشد حباً للاستطلاع وأكثر مكرراً  
من غيره من الحيوانات ؟

وفي هذا العدد بحث لسجفريد  
كراكاور وهو فصل من كتاب للمؤلف  
صدر حديثاً اسمه « من كاليجارى إلى  
هتلر » وليس هو بالبحث السياسى بل



الناس ، وتصرفه في بيوت الناس ، نستخلصه من أقوال معاصريه .  
كما يتصرف في بيته . وهذا ما نستخلصه من مسرحياته كما  
والعدد حافل ببحوث أخرى  
جديرة بالعناية والاطلاع .

### المجلة الجغرافية الوطنية *National Geographic Magazine* (عدد يونيه ١٩٤٧)

في عدد يونيه من هذه المجلة الأمريكية ، التي تتميز بحسن طبعها  
وصورها البديعة ذات الألوان ، والتي تنقلنا إلى أنحاء العالم البعيدة ، مقال  
مزين بالصور الجميلة عن واشنطن عاصمة جمهورية الولايات المتحدة  
ومقر عظمائها ، وفيه بيان لآثارها ومعالمها من دور رسمية وغير رسمية .  
ثم يأتي بعد ذلك كلام عن جمعية الآثار الوطنية بواشنطن . وكان  
الغرض الأول من تأليفها إنشاء أثر وطني يخلد ذكرى الزعيم الأمريكي  
واشنطن . وهي لا تزال توالى عملها في إحياء ذكرى زعماء الحياة الأمريكية.  
ووصف مستر ولتر ادوارد تجربته في الصعود فوق سلسلة الجبال  
الصخرية بأمريكا ، وصفاً بارعاً ،  
وقد قام بسياحة إلى تلك الجبال  
تصحبه زوجته . والمقال مزين بصور  
بديعة تزيدها الألوان جمالا .  
وهناك مقال عنوانه « في أعماق  
ويسكونسن » . يتكلم الكاتب  
عن جماعة من السويسريين يعيشون  
في مقاطعة ويسكونسن الأمريكية ،  
ويحتفظون بالحياة التي عرفوها وألفوها  
في جبال سويسرا ، لم يغيروا منها شيئاً ،  
وهم الذين يصنعون الجبن السويسري  
في أمريكا حيث ينقل من مقرهم إلى  
أقصى البلاد .  
وفي العدد مقال عن حياة الجيش  
الأمريكي في كوريا وعلاقته بأهل تلك  
البلاد .

### فنون المسرح *Theatre Arts* (عدد يونيه ١٩٤٧)

لا يقل العدد الأخير ، عدد يونيه من هذه المجلة الشهرية الأمريكية  
عن المستوى العالي الذي تحتفظ به في  
كل شهر ، سنة بعد سنة . ويبتدى هذا  
العدد بالتحدث كالعادة عن المسرح  
والعالم . وفيه أنباء هامة عن حالة

المسرح في العالم ، كما أن فيه أنباء الحركة التمثيلية في الولايات المتحدة . ثم يأتي عرض للموسم التمثيلي في نيويورك ، وأسماء المؤلفين الناجحين في هذا الموسم ، وعلى رأس هؤلاء أوجين أونيل وليليان هلمان وماكسويل أندرسون وأرثر ميله ؛ فقد تميزت المسرحيات التي مثلت لهم عن كل ما مثل في هذا الموسم . ولا ريب في أن أونيل هو أعظم المؤلفين المسرحيين وأبرزهم ، وكان تفوقه ظاهراً للعيان . وفي العدد بحوث أخرى عن الفن المسرحي بجميع أنواعه .

## من فرنسا

ريفي دي باري *Revue de Paris* ( عدد يونيه ١٩٤٧ )

تبتدى مجلة « ريفي دي باري » الشهرية ( عدد يونيه ) ببحث للمسيو أندريه سيجفريد عن فورد وفكرته في الانتاج . وقد ابتداء مقاله بقوله إن أحد الناس في الولايات المتحدة قال له إنك لم تر مصانع فورد فأنت إذن لا تعرف الولايات المتحدة . وقد تحقق لديه صدق هذا القول عندما زار هذه المصانع . ثم ذكر تاريخ حياة فورد ، ثم أتى بملخص للفكرة التي سار عليها حين قال إن الربح هو علامة الحياة وإنه خميرة النشاط ، وإنه نتيجة للتنظيم . وليس الربح من حق رأس المال إلا لحد محدود ، بل هو ربح للعمل والمجهود نفسه الذي يؤدي إلى الزيادة في المال . وعلى ذلك يسائل أندريه سيجفريد من أي الفلاسفة السابقين اقتبس هذا الأمريكي فكرته عن مشاكل الانتاج . وهو يرى فيها خيالا رائعا وتخریجا عجيبا . وفي هذا العدد مقال للكاتب الألماني السويسري كارل بوركارد يصف فيه صباح يوم في مكتبه . وهو يتكلم عن سنة ١٩٢٤ حين كان يعيش في باريس ، ومقابلته للشاعر رينر ماريا ريلكى ، وحديثه إليه . ويحتوى العدد على القسم الثانى من مسرحية جول رومان « السنة ألف » . وتكلم جان رومان عن العالم يوهان مندل . ونشر في هذا العدد ترجمة لقصة للكاتب الأمريكى لويس برومفيلد اسمها « الموت في مونت كارلو » . وتكلم روبرت عن المنشأة الثقافية لهيئة



الأم المتحدة ، كما تكلم أتين رومان  
الأيام الأخيرة للبحرية اليابانية . ولا  
نذكر بحوثاً أخرى قيمة وكثيرة في  
هذه المجلة الطريفة .

### فونتين Fontaine عدد ٥٩

افتتح عدد ٥٩ من مجلة « فونتين »  
الفرنسية بمقال كتبه جورج بلان عن  
جان بول سارتر وبودلير . وهو يتكلم  
عن مقدمة كتبها سارتر لمجموعة صدرت  
أخيراً من كتابات بودلير الخاصة .  
ففي هذه المقدمة يأخذ سارتر في تحليل  
حياة بودلير بما يناسب الطريقة  
الوجودية . ويقول الكاتب إن هذه  
ليست أول مرة تعرض فيها سارتر لحياة  
بودلير ، فهو في إحدى قصصه  
*Le sursis* يضع الشاب فيليب في  
موقف عاطفي من حياته مماثل لموقف  
ذلك الشاعر الفرنسي . ولقد رأى  
سارتر أن يدرس الشاعر في اختياره  
الأول لعمله ، ثم في بعض الشؤون التي  
تدل على مسلكه في معترك الحياة .  
فهو يرى أن الاختيار الأول  
لمسلكه في الحياة نشأ في اللحظة التي  
تزوجت فيها أمه للمرة الثانية . فهو  
بعد أن كان معزولاً قد اضطر للوحدة  
في الحياة . وبذلك ارتد إلى نفسه  
يبحث في أعماقها عن صورة حياته  
وكنها فلا يجد . وهذا هو السر في

فترات كسل بودلير ؛ فهي ليست ناشئة  
عن مرض في الإرادة وإنما هي ناشئة  
عن أزمة في التقدير . وهذا هو السبب  
في تلك الحياة المتقطعة التي يسير فيها  
على دفعات : يهض فيعمل ثم يخفق  
فيهد فترة ثم يعود إلى العمل مبتدئاً  
من جديد في نشاط . وهكذا يتابع  
كاتب المقال آراء سارتر في بودلير  
ويقدرها ، ولكنه لا ينهي البحث بل  
سيتابعه في العدد القادم .

وفي هذا العدد قصة لريمون  
كينو ومجموعة أشعار لجان كوكتو-  
وجورج هنيه .

وفيه بحث لفردينان الكيه في  
فلسفة ميرلو-بونتي Merleau-Ponty  
الوجودية . وهو يجده أكثر  
الوجوديين اتباعاً لقواعد الفلسفة  
ومحاولة لتنظيم آراء على النهج الفلسفي  
المعروف .

وفي العدد بحث عن الأديب الفرنسي  
سوبرفيل Supervielle وفيه مقال  
عن الكاتب ارثر كوسترل Koestler  
كما استعرض بوريس دي شلزر المدرسة

الموسيقية الحديثة التي نشأت في فيينا ،  
ومن زعمائها شونبرج وفبرن . وهو ينقد  
آراء الكاتب لايبوفتز الذي أشاد  
بهذه المدرسة وأكبر من شأنها في  
خدمة الفن الموسيقى . وفيه بحث عن  
فان جوج Van Gogh - المصور ،  
وملاحظات لجوليان بندا ، وقد  
للأديب الفرنسي فاليري .

### لانيف La Nef

ومجلة « لانيف » الفرنسية الشهرية  
تفتتح عددها ببحث لهنرييت بسيكاري  
عن موقف رنان Renan من الحرب  
السبعينية بين فرنسا وألمانيا ، وهي  
تنشر رسالتين كتبهما المؤرخ  
الفرنسي إلى الملكة فيكتوريا في ذاك  
العهد . ونشر جول سوبرفيل ثلاث  
قصص قصيرة طريفة . وتكلم جريجوار  
الكسني الكاتب الروسي عن  
ذكريات له مع العظماء ، فذكر  
كيف رأى القيصر نقولا الثاني آخر  
قيصرة روسيا ، ووصف لعبة الشطرنج  
مع لينين ، ومقابلته لمكسيم جوركي  
الكاتب الروسي العظيم ، ومحاولة هذا  
الكاتب الانتحار ، واتصاله بموسليني  
حين كان الزعيم الإيطالي شيوعيا .  
وفي العدد عدة مقالات منقولة  
عن إذاعات أو كتابات للأدباء الألمان  
المعاصرين . وقد جمعت تحت عنوان  
« نظرة الألمان إلى أنفسهم » ، وهي  
تدل على مجرى الآراء في ألمانيا الحاضرة  
وسط محنتها .  
وفيها غير ذلك بحوث طريفة عرفت  
بها دائماً هذه المجلة .

### العالم الفرنسي Le Monde Français ( عدد يونيه ١٩٤٧ )

في عدد يونيه من هذه المجلة  
الشهرية يتكلم جان جالوتي عن إعادة  
التعمير في فرنسا مع مراعاة الذوق  
والجمال . وهو يقول إن الناس في هذا  
الأمر منقسمون ، فالبعض يفضل  
الإنشاء من جديد على إعادة التعمير  
مع المحافظة على القديم ، والبعض  
يشعر بالأسف على الجمال المفقود أكثر  
مما يثق فيما يقال من جمال جديد ، فهو  
يهتم بالمحافظة على ما بقي من أثر أكثر  
من اهتمامه بأثر حديث . ولقد عمل  
جالوتي الأديب من قبل مديراً للفنون



على التكمية وهذا ما يلائم مزاجها .  
 ويستعرض دوناثيان فريمون غرب  
 كندا على أنه أرض فرنسية ، فهو  
 يقول إن أكثر الناس يظنون أن استثمار  
 الفرنسيين لشمال أمريكا كان دائراً  
 حول منطقة كويبك . ولكن الغرب  
 الكندي يحتوى ، بالرغم من مظهره  
 السطحي ، على آثار تتم عن مجهود  
 الفرنسيين ، وروح المغامرين الذين  
 عملوا لاستثمار هذه الأراضي التي  
 كانت مجهولة . وهو يذكر تاريخ  
 هذه المجهودات في شرح مسهب لذيذ  
 ويعلن أن الحياة الفرنسية لم تنقطع  
 في تلك الجهات ، وإن كان قانون  
 العدد في غير صالح الفرنسيين . وإن  
 الزائرين يدهشون لما يجدونه من  
 حيوية وتضامن في تلك الجماعات  
 الفرنسية الكندية التي تعيش في  
 مانيتوبا وساركا تشوان وألبرتا وهي  
 جماعات تغمرها لذة الحياة والصحة  
 والتفاؤل والرخاء .

أما مارسيل جوبارد فيشرح في  
 مقاله ما قام من خلاف بين الزعيمين  
 الشيوعيين ستالين وتروتسكي ، ذلك  
 الخلاف الذي انتهى بانتصار الأول  
 وقتل الأخير .

ويعالج روبر شوارتز حالة إنجلترا  
 المالية ويرى أن التضحيات التي يقدم

في مراکش ؛ فهو يستوحى ذكرى  
 ليوتق ويضربه مثلاً لما اتخذ من  
 إجراءات لبناء المدن وتوسيعها بما  
 يلائم العصر الحديث . فهو يقول  
 إن ليوتق كان من الذين يحبسون  
 الروح الشرقية ، وتطربه الحياة  
 الشرقية ، ولكنه دعا من فرنسا مسيو  
 بروسست الحائز على جائزة روما الأولى  
 في البناء ، ثم تبعه لابراد وماراست ،  
 وعمل الثلاثة محافظين على الروح  
 القديمة مع تعديلها بما يلائم العصر .  
 وقد أصدر السلطان أمراً في أول أبريل  
 سنة ١٩٤٤ بأن لا يبنى أى بناء على  
 بعض الشوارع إلا بعد الحصول على  
 موافقة إدارة التعليم والفنون الجميلة  
 والآثار ؛ وكذلك الدور العامة . وبذلك  
 تحقق شرط تحقيق الوسائل الحديثة  
 في البناء مع المحافظة على الجمال .

فعلى فرنسا إذن أن تتبع هذا  
 المثل . وهو يرى أن تاريخ فرنسا  
 ومركزها الجغرافي وطبيعة أرضها ،  
 وصفات الفرنسيين الخاصة ، قد تكون  
 خير دليل . ففرنسا ليست مثل روسيا  
 ولا مثل أمريكا . فلها حدود  
 متوسطة وجوها معتدل ، مما يحول في  
 الغد كما منع في الماضي ، دون  
 الضخامة في المنشآت والوحشية في  
 طرق البناء . فهي دائماً تؤثر النوع



وتحتفى من عداد الدول الكبرى . ولكن لى تحتفظ فرنسا بتلك البلاد التى صار لها من الخطورة لديها ما للالزاس واللورين ، يجب عليها أن تجد رجالا صالحين للإدارة نافذى البصيرة . ومما يؤسف له أن عدد هذا النوع من الرجال قليل . ويقول الكاتب إن سياسة المستعمرات الفرنسية هى اليوم من أعقد وأخطر ما يواجه الفرنسيين . ويجب أن تعمل فرنسا بحكمة وتقدم على التضحية ، وأن تتجه نحو الشعوب الواقعة فيما وراء البحار بروح الاخوة التى هى إحدى شعائر الجمهورية .

وفى هذا العدد بحوث أخرى قيمة عن الآداب والفنون وأنباء عن بلاد مراكش ومذكرات عن الكتب .

عليها الشعب الانجليزى فى سبيل محاولة التوازن لم تبلغ غايتها ، وأنه يجب على انجلترا فى الخارج أن تترك خضوعها الاقتصادى للولايات المتحدة وتتخذ سياسة صريحة نحو دائئها ، وعلى رأسهم الولايات المتحدة . وعلى هؤلاء الدائئين إما أن يطلبوا من المدين وقف الدفعات الخارجية ، وإما أن يؤجلوه أجالا طويلة إلى أن ينتعش .

ورسم الأديب موريس بوتيكير صورة وصفية للكاتب الفرنسى الشهير مارسيل شوب Marcel Schwob ويتكلم بوجوه عن بلاد الجزائر والدفاع . وهو يرى أن الجزائر إذا انفصلت عن فرنسا تصير جثة هامة كما كانت قبل سنة ١٨٣٠ ، وأن فرنسا إذا انفصلت عنها الجزائر صارت فى حالة من الفاقة مروعة مدى قرن أو أكثر ،

بارو *Paru* ( عدد يونيه ١٩٤٧ )

يقوم على الاختيار . وهذا الاختيار يبدو حتى فى الكلام العادى . ثم إن نقل الصور بالآلة الفوتوغرافية نفسها يقضى باختيار زاوية خاصة للتصوير . وفى هذا العدد وصف لزيارة قام بها أندريه بوران للكاتب الفرنسى إلكسندر أرنو Arnoux وقد تحدث

فى هذا العدد الأخير من هذه المجلة الفرنسية التى تعنى أكبر عناية بالكتب وهو عدد يونيه يتحدث مسيو باترى عن تلك النزعة فى الأدب الحديث التى تقول إنه يجب على الأديب أن يقول كل شئ . وهو يعد هذا القول من أسخف الأقوال . فالأدب



ففيه نقد لفردريك بروكوش ولويس برومفيلد ، وتوم هيلين . وفي الأدب الشمالى استعرضت قصص لتمبرمانز ويونج . وهذا يدل دلالة واضحة على إقبال الجمهور الفرنسى على الترجمة والنقل فى هذه الأيام .

وفى هذا العدد حديث مع كاتب من الناشئين أصدر أخيراً كتاباً اسمه « سان كلكان » *Saint Quelqu'un* وقد نقل إلى لغات عدة ونوه به كبار الناقدين كما خصصت له جريدة « التيمس » الأدبية الأسبوعية إحدى افتتاحياتها ، واسم هذا الكاتب لويس باوفل *Louis Pauwels* . وهو شاب فى مقتبل العمر ، يتجاوز الخامسة والعشرين من عمره حين وضع هذه القصة . ولقد شرح باوفل المسائل الروحية التى تدور عليها قصته . والأقسام الأخرى جديرة بالقراءة أيضاً . وفيها مادة غزيرة ، كما أن قسم الأنباء الأدبية حافل بكل ما تلتذ قراءته .

إليه أرنو ذاكرًا كيف أنه ولد على مقربة من نيم فى جهة البروفانس وقضى طفولته فى تلك الجهات ، ثم انتقل إلى ليون لدراسة الحقوق ، وفيها عرف شارل دولان *Dullin* وكان كاتب محضر ، وكان ينشد له الشعر ليلاً ، ولم يلبث دولان أن رحل إلى باريس حيث عاش عيشة صعبة يمثل أدوار الخونة فى المسرحيات الشعبية . وقد تبعه أرنو إليها ، ففرنسا بلد لا يجد المتطلع ما ينشده إلا فى العاصمة . ثم تكلم الأديب عن عمله فى الصحافة ومؤلفاته . والقسم الخاص بنقد القصص الجديدة حافل ببحوث عن المؤلفين ، بعضهم معروف ومشهور ، وبعضهم مبتدئ . وفى هذا القسم نقد لثلاث قصص طويلة لهنرى بوسكو ، وقصة لفرنسيس كاركو . والجزء المخصص من هذا القسم لنقد القصص الإيطالية فيه نقد لقصة أجوستينو ، لألبرتو مورافيا ، ولقصة الصبا لبيرو جاهر . أما قسم القصص الانجليزية والأمريكية

## من بريطانيا العظمى

العالم اليوم *World Today* ( عدد يونيه ١٩٤٧ )

لا يتناول المرء عددًا من مجلة العالم اليوم ، التي هي لسان المعهد الملكي للأُمور الدولية ببريطانيا ، حتى يجد بحوثًا جلية . والناس يتشوقون في هذه السنوات إلى تكوين فكرة جلية واضحة ، وسط المشاكل المتتالية في هذا العالم المضطرب . وفي العدد الأخير من هذه المجلة ( عدد يونيه )

وصل إليها ، بل لمجرد إمكان عقده ، وتمثيل جميع الدول الآسيوية فيه . ثم تكلم عن اللجنة المشتركة بين الولايات المتحدة وروسيا التي تنظر في إنشاء حكومة وقتية لكوريا . وفي هذا العدد ملاحظات ونظرات كتبها مراسل كان موجوداً أثناء انعقاد مؤتمر موسكو .

وفيه بحث عن الاتحاد الاقتصادي بين البلجيكي وهولانده ولكسمبرج ، وعالج كاتب آخر الحالة في جنيف المدينة السويسرية التي كانت موئل جمعية الأمم ، وما كان من اتخاذ قصر هذه الجمعية مكاناً للمكتب الأوربي لهيئة الأمم المتحدة ، مما يعيد إلى هذه المدينة شيئاً من نشاطها الدولي السابق .

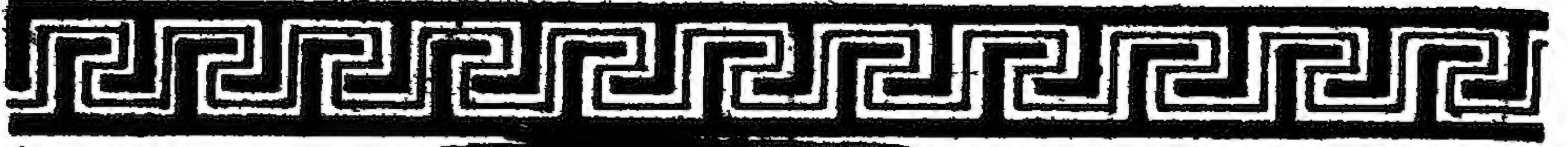
وفي العدد أيضاً بحث عن الحركة الوطنية في الهند الصينية ، وهو بحث قيم كنا نود أن نأتى له بخلاصة وافية ، ولكن آثرنا عليه بحثاً آخر عن الحالة في ألمانيا وتأثير مؤتمر موسكو فيها .

مذكرات الشهر التي تكتبها هيئة تحرير المجلة . وفيها تناول للأزمة الحكومية بإيطاليا ، ثم كلام عن مؤتمر العلاقات الآسيوية الذي دعا إليه البنديت نهرو في دلهي الجديدة . وقد أشار الكاتب إلى أن البنديت نهرو ذكر في خطبته الافتتاحية أن هذا المؤتمر هو نقطة تاريخية في تاريخ هذه القارة . وقد يكون هذا القول وصفاً مغالى فيه ، لمؤتمر ذكر أنه يقتصر على المسائل الثقافية ، ولكن الكاتب يرى ألا نعتبر هذه العبارة مجرد قول خطابي . فالمؤتمر بلا شك حادث مهم في تاريخ آسيا ؛ وليس ذلك بسبب الموضوعات التي بحثها ، ولا النتائج التي



## سكروتنى Scrutiny

أما مجلة «سكروتنى» الانجليزية ،  
التي تصدر كل ثلاثة أشهر ، فهي مجلة  
جدية ، تنصرف إلى الأدب الخالص  
ولا تعالج موضوعات أخرى ، إلا من  
الوجهة الأدبية الثقافية . وفي عدد  
الربيع وهو آخر عدد صدر من هذه  
المجلة بحث للناقد الانجليزى ه . ا  
منسون عن أندريه مالرو وناقديه ،  
وهو بحث طريف ككل بحوث هذا  
الكاتب فى الأدب الفرنسى . وقد  
نشر مستر بانتوك بحثاً عن النتائج  
الثقافية لوضع نظم للتفكير ، وهو عبارة  
عن نقد لبحث نشره الأستاذ كارل  
ماتيم عن معنى تعميم الثقافة فى هيئة  
اجتماعية تقوم على الشعب . وفى هذا  
العدد بحث للناقد مستر ليفس عن القصة  
كقصيدة مسرحية ، وفيه بحثان عن هنرى  
جيمس الأديب القصصى الأمريكى .



من أبطال الأساطير اليونانية

# أوديب \* ثيسبوس

تأليف أندريه جيد ترجمة طه حسين

صديق أندريه جيد

سمعتك تقرأ لنا قصتي «أوديب» و «ثيسبوس» فرفت الحنان الخاص الذي تؤثرهما به. ومن أجل هذا علمتهما المريضة ليلنا إلى قراء الشرق رسالتك التي هي ثقة وشجاعة واستبشار. وسيشهدان كذلك بما أضمر من إعجاب بك قد أصبح منذ التقينا وداً كريماً.

طه حسين

الغرض ٢٥ قرشاً  
البريد للسجل ٤٤ ملياً والخارج ٥٦ ملياً



كتابان  
في مجلد واحد



# الباب الضيق

تأليف أندريه جيد

تعريب نزيه الحكيم

مع رسالة من أندريه جيد الى المترجم  
ورد طه حسين الى أندريه جيد

« ترجمة كتبى الى لغتكم ؟ ...  
الى أى قارىء يمكن أن تساق ؟  
وأى الرغبات يمكن أن تلبى ؟ ذلك  
أن واحدة من الخصائص الجوهرية  
فى العالم المسلم فيما بدا لى ، أنه وهو  
الانسانى الروح يحمل من الأجوبة  
أكثر مما يشير من أسئلة. أخطئ أنا ؟ »  
أندريه جيد

« لم تخطئ أنت ، وإنما دفعت  
الى الخطأ . لقد خالطت كثيراً من  
المسلمين ولكنك لم تخالط الاسلام ...  
فلو قد تعمقوا الدين تعمقاً دقيقاً  
لأظهروك على ما يشير القرآن من  
مسائل وما يعرض لها من جواب . »  
طه حسين

[ من مقدمة كتاب « الباب الضيق » ]

١٤٦ صفحة

الثن ١٨ قرشاً ( البريد ١٢ ملماً )



# مدرسة الزوجات

يلها روبر و حنيفة

تأليف أندريه جيد

تعريب صبرى فهمى

فتاة فى نشوة الحب  
ثم زوج فى يقظة العقل تتهم زوجها  
دفاع الزوج عن نفسه  
حكم الابنة على والديها

٣١٢ صفحة

الثن ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٤ ملماً )





## كليمَنصو وحياتة العاصفة

تأليف ليون دوديه

تعريب حسن محمود

كليمَنصو . . . مسقط الوزارات . . . النمر  
الرجل الذي عاش حراً فأصبح مغلولاً  
الرجل الذي طلب أن يدفن واقفاً في القبر  
زعيم في السياسة بقلم زعيم في الأدب

طبعة مزينة بالصورة

٢٨٨ صفحة

الثنى ٣٥ قرشاً ( البريد ٢٤ مليماً )



## نابليون

تأليف إميل لودفيج

ترجمه عن الألمانية

محمود إبراهيم الدسوقي

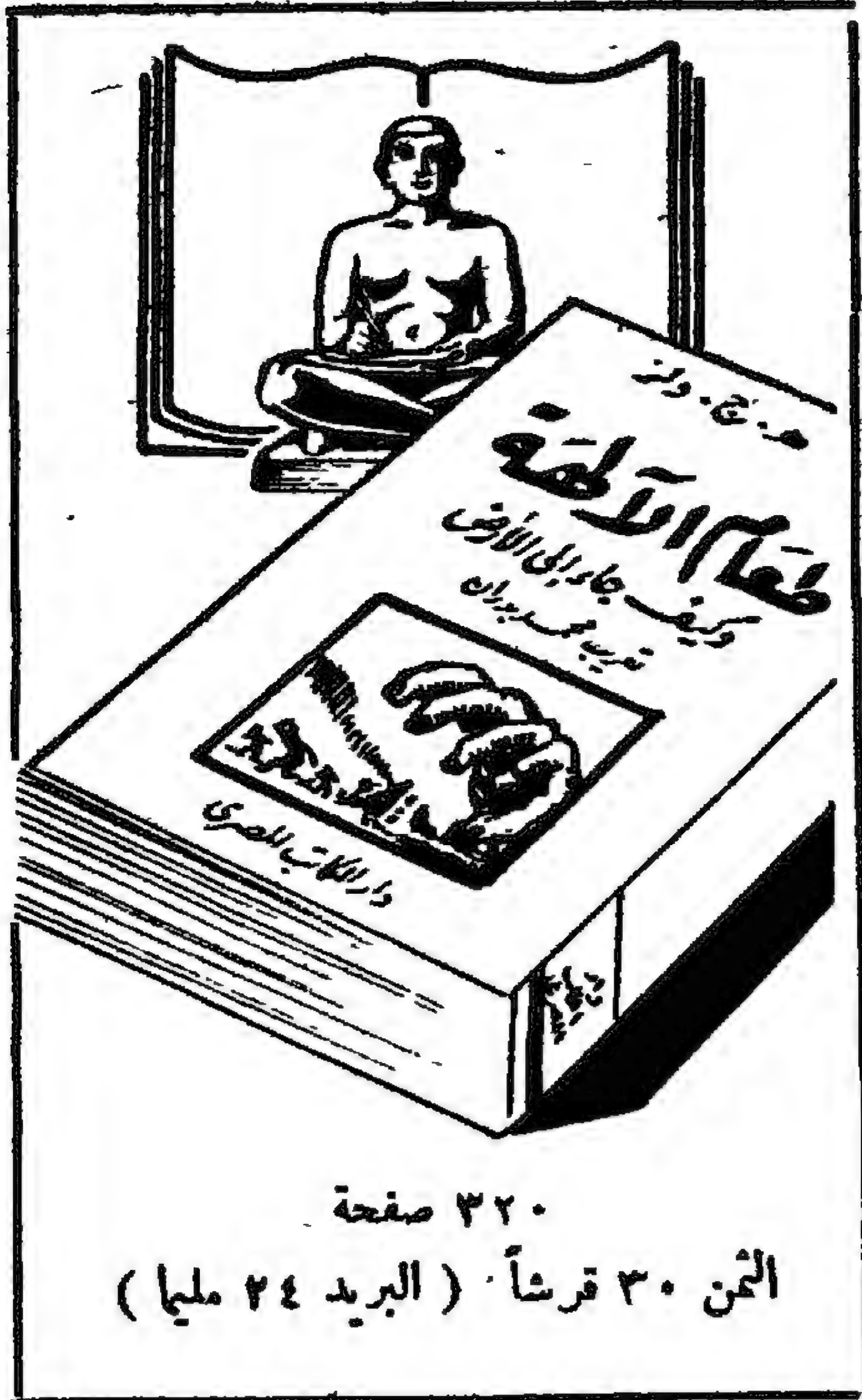
البطل الذي اكتشف لودفيج وراء  
قناع بطولته محيا الانسان ، فتجلت  
بطولته في إنسانيته ، وفاقت كل  
ما عرف إلى الآن .

طبعة مزينة بالصورة في هزأين

الجزء ٣٥٠ صفحة

الثنى الجزء ٤٥ قرشاً ( البريد ٣٦ مليماً )





## شيخ كاتريفيل

تأليف

أوسكار وايلد

تعريب لويس عوض

وهي سجل طريف للمحن التي ألمت  
بشيخ قصر آل كاتريفيل حين إنتقل  
هذا القصر التاريخي الى وزير  
أمريكا القوض في بلاط سان جيمس

طبعة مزينة بصور مختارة من

فيلم «م. ج. م.»

١٢٨ صفحة

الثن ١٨ قرشاً (البريد ١٦ ملياً)

## وازن الأرواح

تأليف أندريه موروا  
عضو المجمع اللغوي الفرنسي  
تعريب عبد الحليم محمود

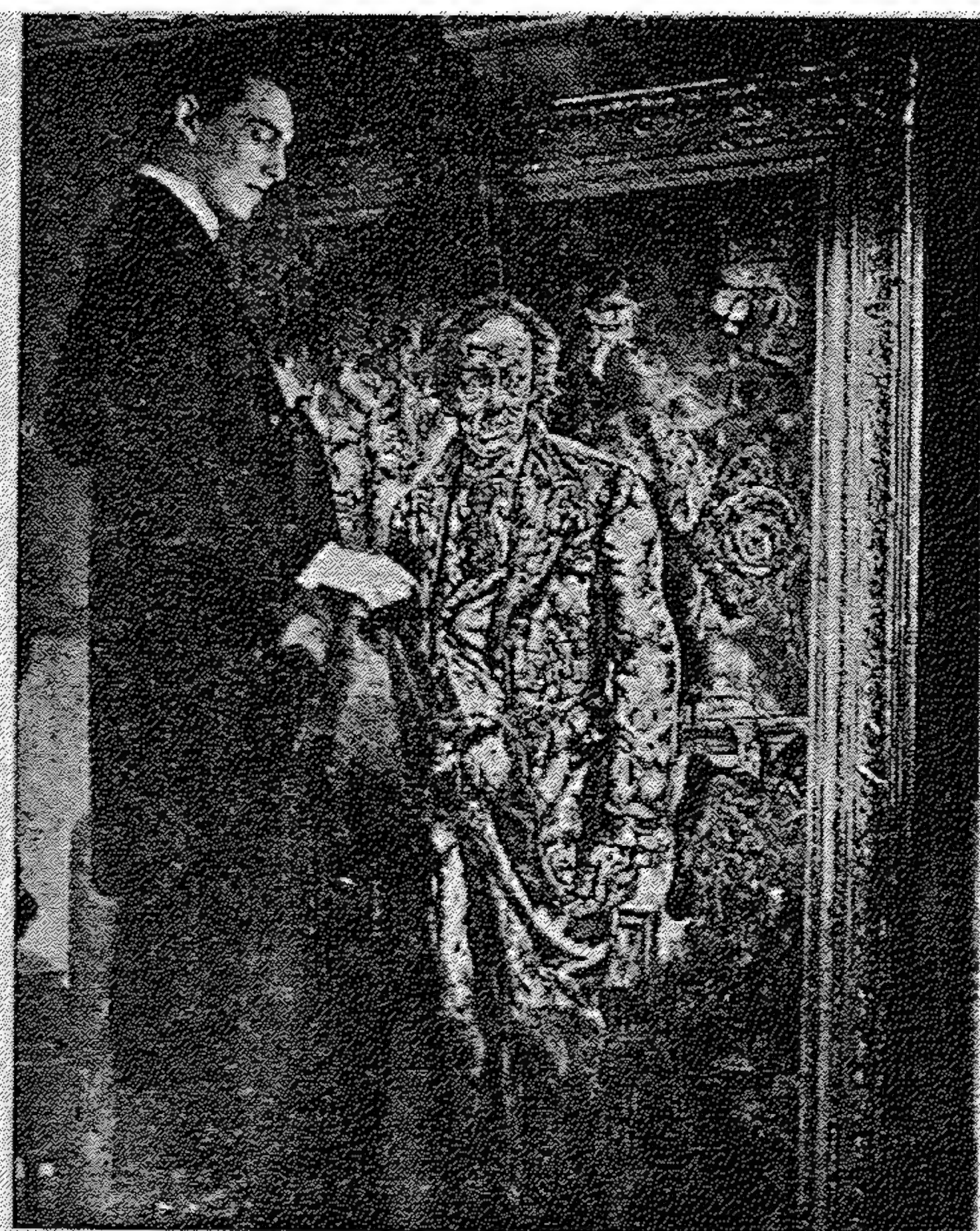
هل توجد المروح ؟ وكم وزن ؟ هل  
يمكن الاحتفاظ بها ؟ وهل يمكن  
أن تخرج بعد الموت روحان كائنا  
مؤتلفتين أثناء الحياة ؟

٢٠٠٠ صفحة

الثن ٢٠ قرشاً (البريد ١٦ ملياً)







## صورة دورين جراي

تأليف أوسكار وايلد

تعريب لويس عوض

قصة شاب جميل الطلعة يحتفظ  
بشبابه بينما تهرم صورة له وتظهر  
عليها كل العلام التي تنتاب  
المقبلين على اللهو والملذات .

طبعة مزينة بصور مختارة من فيلم

« ٢٠٠ ج ٠٢ »

٣٠٠ صفحة

الثن ٣٠ قرشاً ( البريد ٢٤ ملياً )

## العالم الطريف

تأليف

أولس هكسلي

تعريب محمود محمود

العالم في المستقبل البعيد  
بعد ما يتحكم فينا العلم . . .  
وتتولد الأبطال في المعامل !



٢٩٢ صفحة

الثن ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٠ ملياً )



# قلوب الناس

قصص تحليلية

تأليف إبراهيم المصري

قصص جديدة للكاتب المعروف

إبراهيم المصري

يصور فيها بيئتنا المصرية الحديثة

في أسلوبه السهل الجذاب



١٤٤ صفحة

الثنى ١٥ قرشاً (البريد ١٨ ملياً)

# حكايات فارسية

بقلم يحيى الخشاب

كتاب يحمل إلى قراء العربية عبيراً  
رقيقاً حسن الموقع في النفس من  
هذه الحياة الفارسية الممتازة بما  
فيها من رقة وفطنة وفكاهة .



١٩٦ صفحة

الثنى ٢٠ قرشاً (البريد ١٦ ملياً)





# من حولنا

قصص مصرية

تأليف محمد سعيد العريان

جيل من الناس في أفراحه وآلامه ،  
يرى كل قارئ في مرآته صورة من  
نفسه ، أو صورة من حوله ، في  
إطار قصصي رائع في بيانه وفي فنه .

٢٦٠ صفحة

الثن ٢٥ قرشاً (البريد ٢٠ ملها)



# على باب زويلة

قصة تاريخية

تأليف

محمد سعيد العريان

كتاب رائع بأدق معاني هذه الكلمة  
وأوسعها وأصدقها في وقت واحد ،  
كتاب من هذه الكتب النادرة التي  
تظهر بين حين وحين .

٣٥٠ صفحة ، طبعة مزينة بالصور

الثن ٣٠ قرشاً (البريد ٢٨ ملها)





## أرض البشر

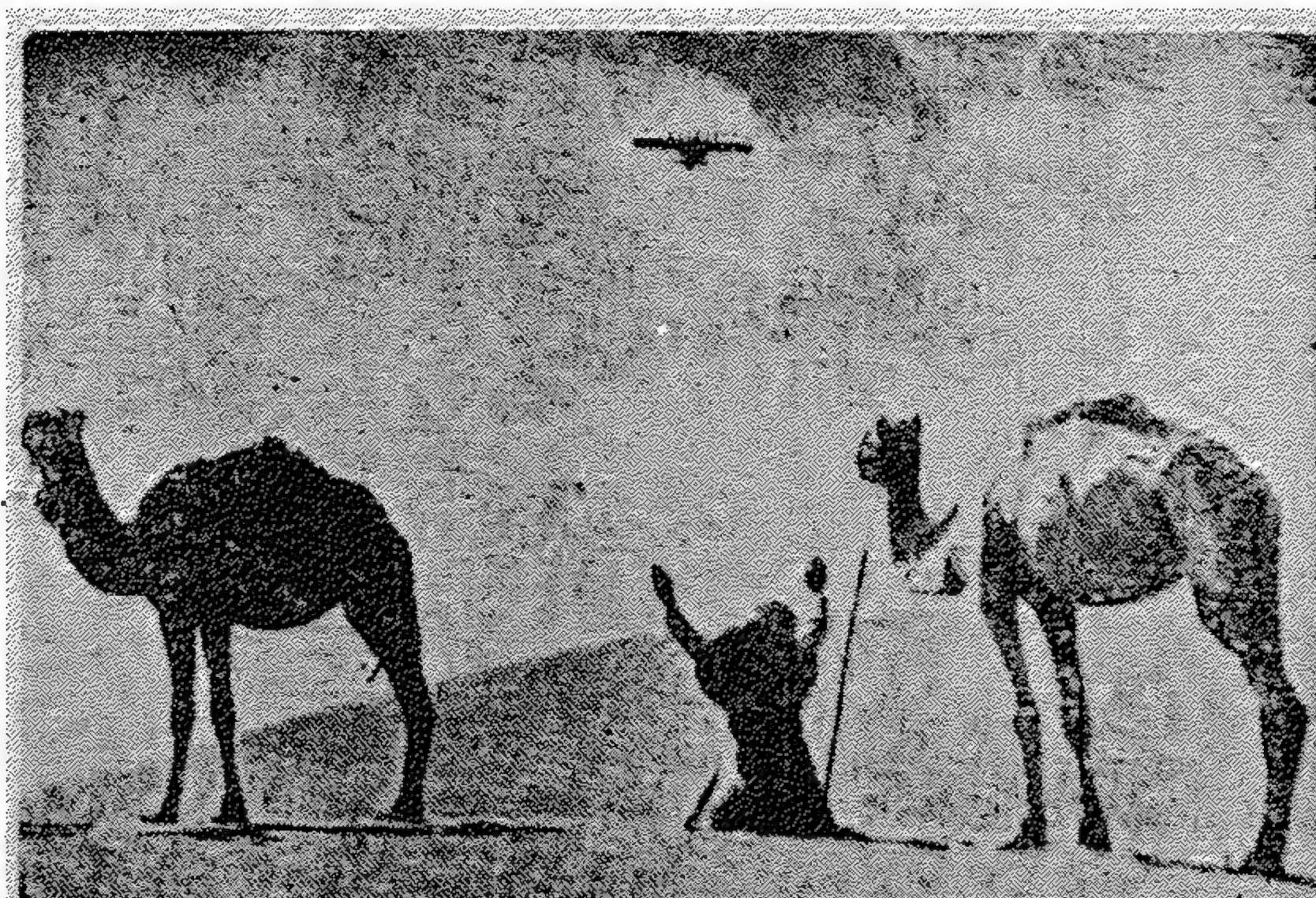
للكاتب الطيار  
أنطوان دي سانت اسكوپري  
تعريب مصطفى كامل فوده

طبعة مزينة بالصور

٢٤٢ صفحة

الثنى ٢٥ قرشاً

(البريد ٢٠ مليماً)







## قَبْرٌ عَلَى نَهْرِ الْعَاصِي

تأليف موريس بارس  
عضو التجمع اللغوي الفرنسي  
ترتيب محمد عبد الحميد عنبر  
وعبد الحميد عابدين

غرام أقرب إلى العبادة ومغامرات  
أقرب إلى الأحلام على ضفاف نهر  
العاصي حيث تملأ السواقي بأنينها  
أجواز الفضاء .

١٦٦ صفحة  
البن ١٨ قرشاً (البريد ١٦ ملياً)

## الحب الأول

تأليف إيثان ترجنيف  
ترتيب محمود عبد المنعم مراد

قصة ساذجة تصور قلب شاب ناشئ  
ينسحق إلى الحب في غير احتياط  
ولا تحفظ وما يصيبه من بأس حينما  
يعلم أنه كان يحب عشيقته أليه .

١٠٤ صفحة  
البن ١٥ قرشاً (البريد ١٢ ملياً)

## القامر

تأليف فيدور دستويشسكي  
ترتيب شكري محمد عباد

قصة شاب ممتحن بداء القمار لقي  
من هذا الداء في حياته شراً عظيماً .  
وهي قصة عنيفة تستأثر بحاجة  
القارئ إلى الاستطلاع .

١٦٩ صفحة  
البن ١٨ قرشاً (البريد ١٦ ملياً)



# الحَقِيقَةُ وَالشَّرِيعَةُ فِي الْأَسْلَامِ

للمستشرق العظيم  
إجناس جولدتسيهر

نقله إلى اللغة العربية وعلق عليه  
محمد يوسف موسى  
عبد العزيز عبد الحق  
على حسن عبد القادر

٤٠٠ صفحة  
الثنى ٨٥ قرشاً ( البريد ٤٠ ملماً )



# عقل وعقلك

تأليف سلامة موسى

أولى كتاب في علم النفس الحديث  
يبسط آخر المعارف عن هذا العلم  
بلغة واضحة ليس فيه جملة معقدة  
أو فكرة مبهمه تقرأه فتقف منه  
على أسرار النفس البشرية وحركة  
التفكير.

٢٠٠ صفحة  
الثنى ٤٠ قرشاً ( البريد ٢٨ ملماً )

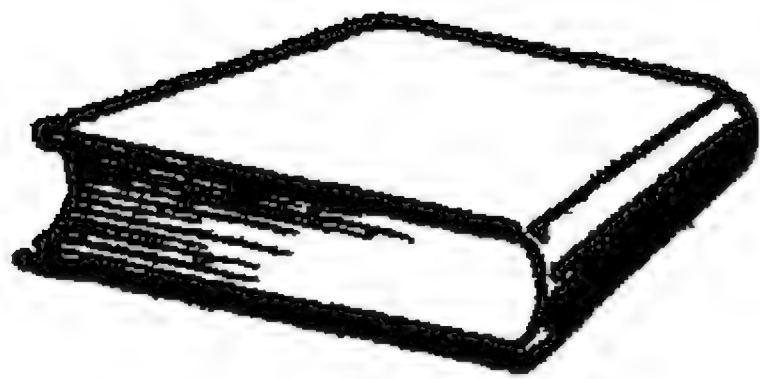
# فَاتِحُ الْفَلَسَفَةِ الْأَوَّلِيَّةِ فِي الْعَصْرِ الْوَسْطِيِّ

تأليف

الأستاذ يوسف كرم  
مدرس الفلسفة بكلية الآداب  
بجامعة فاروق الأول

٢٦٦ صفحة  
الثنى ٥٠ قرشاً ( البريد ٣٦ ملماً )





مَا وَنَا حَوْسَتِيكَ

فِي الْفَقِيرِ الرَّوْمَانِي

الْفَقِيرِ الْقِيَادَةِ فِي قِطْنِ طِينَةٍ

الْأَمِيرِ أَطُولُ بِحَوْسَتِيكَ

وَنَقْلًا إِلَى الْعَرَبِيَّةِ أَمَامُ الْفَضْلِ فِي مِصْرَ

مَعَالِي سَيِّدِ الْعَرَبِيَّةِ فَهْنِي بِكَاشَا

أَخْرَجْتُهُ

دَارُ الْكَاتِبِ الْمِصْرِيِّ

فِي طَبْعَةِ مَنَازَةِ

وَتَجْلِيدِ أَنْثَوْنِ

البريد المسجل ١٠٠  
ولاحضارج ١١٢



الشمس  
١٥٠ قرشا

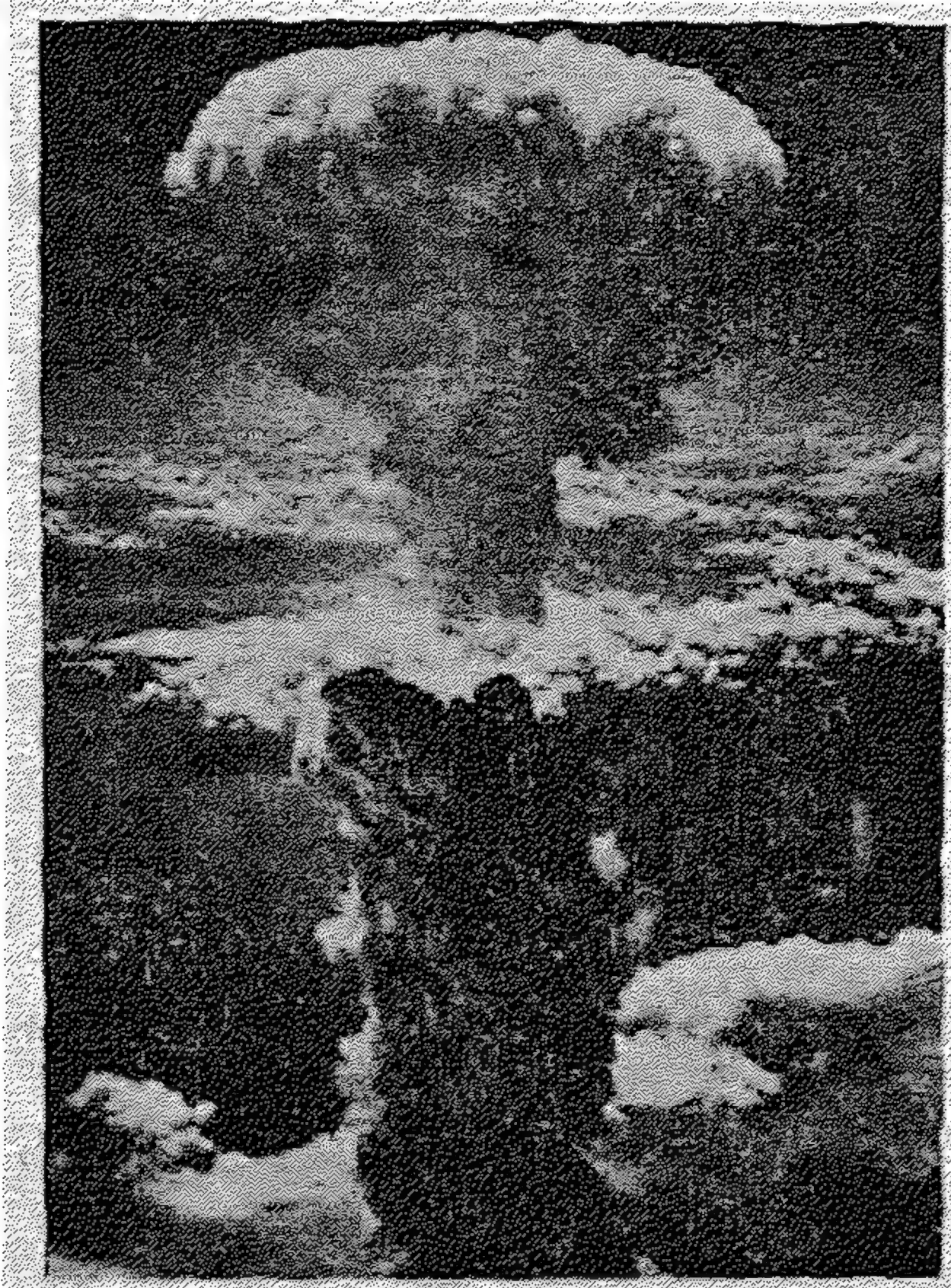


ستنشر مجلة «الكاتب المصري» النص الكامل لقصة تدمير مدينة  
بفعل قنبلة ذرية واحدة وما حدث لسكان هذه المدينة

# هيروشىما

بقلم الكاتب الأمريكى جون هرسي

مشاهدات ستة أشخاص كانوا فى المدينة حين قذفت القنبلة  
وبأعجوبة نجوا بحياتهم من هذه الكارثة



اقرأ فى عدد سبتمبر من مجلة «الكاتب المصري»  
هذه القصة الجذابة التى قرأها ملايين فى أمريكا وأوروبا

طبعة مزينة بصور مهداة من مكتب الولايات المتحدة للاستعلامات بالسفارة الأمريكية بمصر

الثمن ١٠ قروش كالمادة احجز نسختك من الآن

تحت الطبع

## سافونارولا

قصة الراهب البائر والمصلح البدني والسبائي والاجتماعي  
للدكتور حسن عثمان

## الضحك

للفيلسوف الفرنسي هنري برجسون  
لعريب سامي الدروبي وعبد الله عبد الدايم

## غانية أطلنطا

قصة رائعة للكاتب الفرنسي بيير نوا عضو المجمع اللغوي الفرنسي  
لعريب رشدي كامل

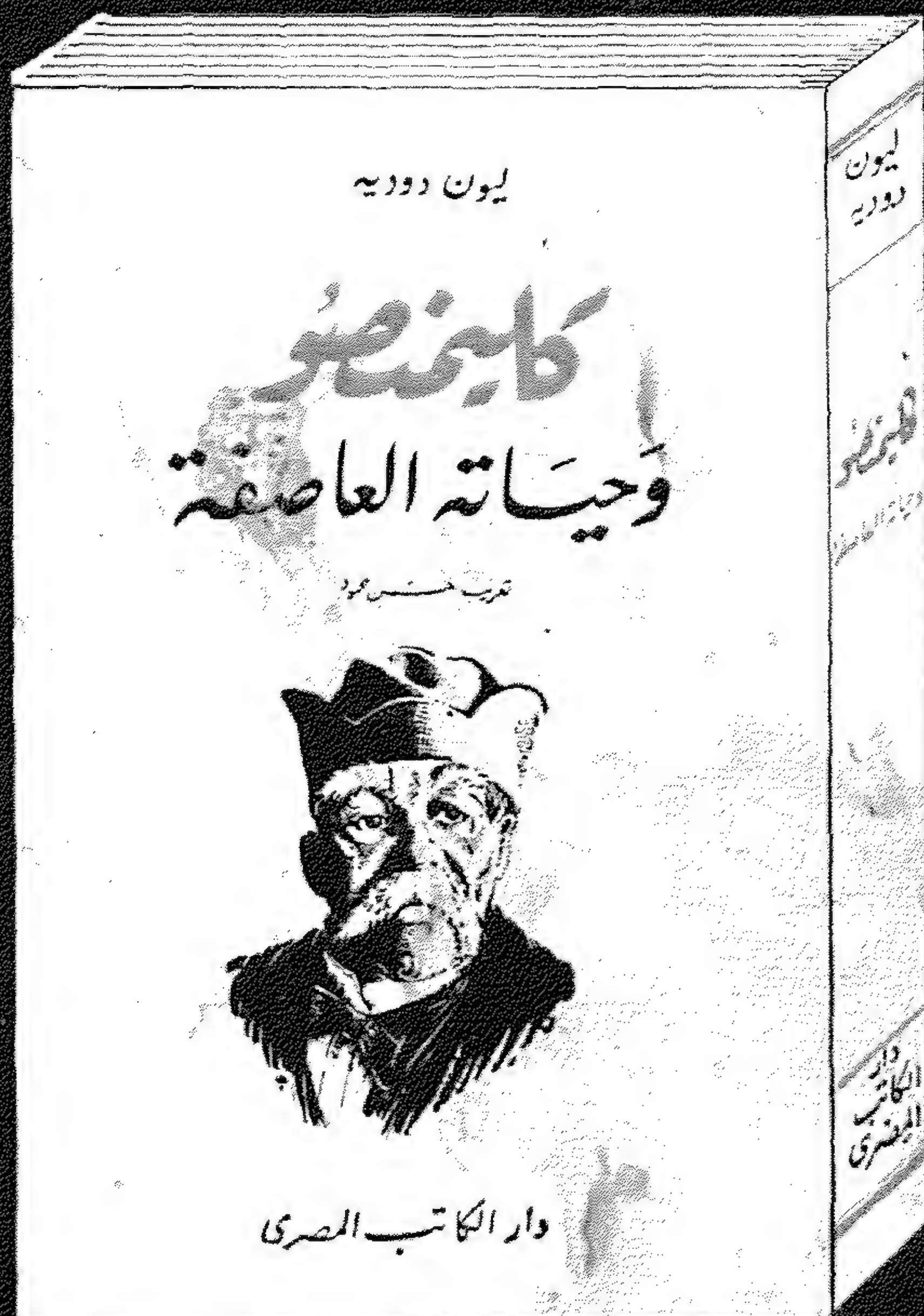
## عقدة الافاعي

قصة تحليلية لفرنسوا مورناك عضو المجمع اللغوي الفرنسي  
لعريب نزيه الحكيم

## قصة رجل مجهول

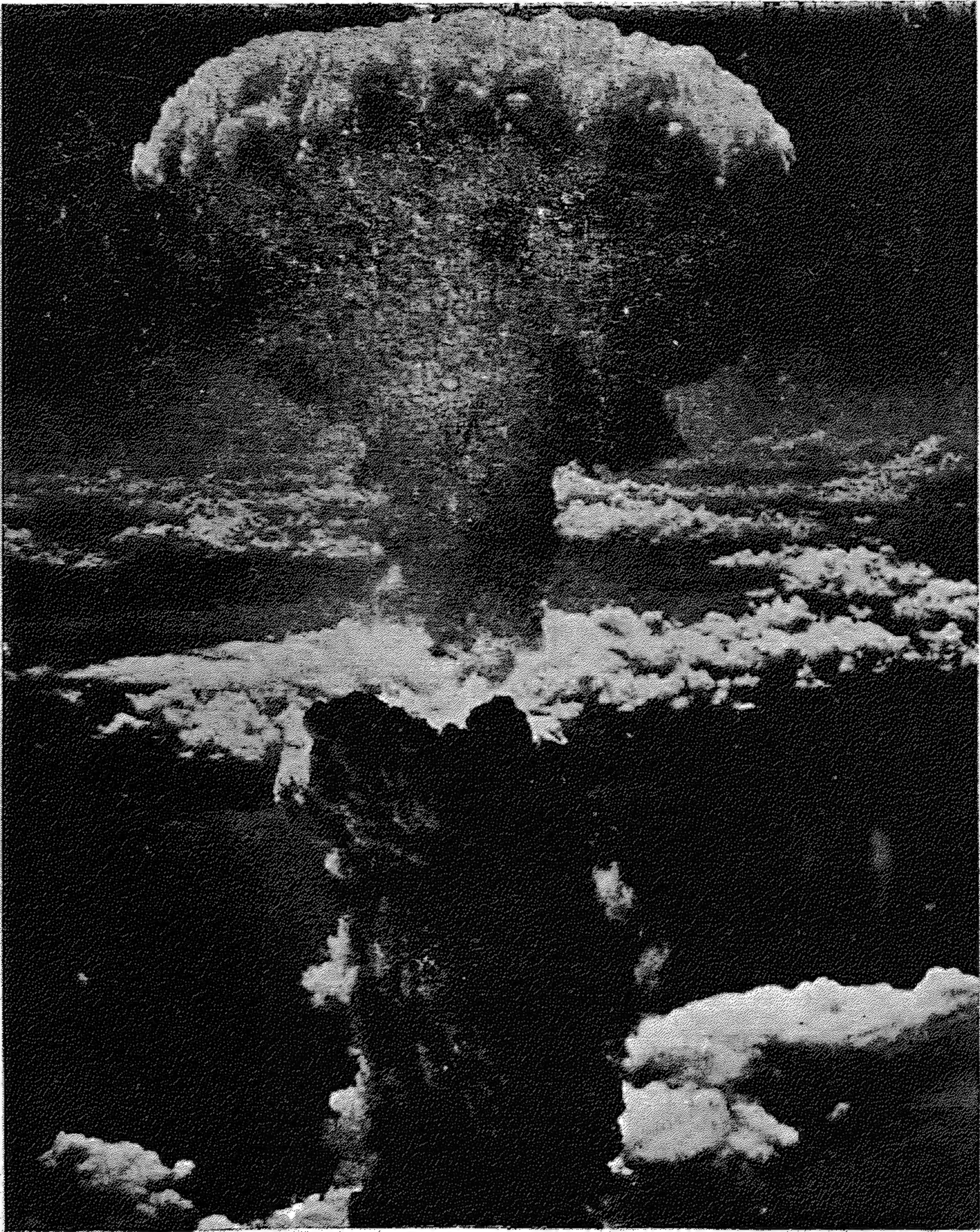
للكاتب الروسي أنطون تشكوف  
لعريب محمود الشنيطي







# قصید و خیال



مجله ادبیة شهريه  
رئيس التحرير : طه حسين

الكاتب المصري



تحت الطبع

## كتاب البخلاء للجاحظ

تتحقق وشرح الاستاذ طه الحاجري

## تأريخ قضاة الأندلس

نسره وعلق عليه إ. ليثي روفيسال

## قطوف

كتاب في جزأين يجمع عدة مقالات و بحوث  
بقلم عبد العزيز البشري

## البيت السبكي

بيت علم في دولتي المهلبك  
تأليف محمد الصادق حسين بك

## تربية سلامه موسى

بقلم سلامه موسى

## النفس في الصحة والمرض

تأليف الدكتور محمد زكي الشافعي بك

هیر و شیما



# الكاتب المصري

## مجلة أدبية شهرية

رئيس التحرير : طه حسين  
سكرتير التحرير : حسن محمود

تصدر مجلة الكاتب المصري في أول كل شهر عن دار الكاتب المصري ، شركة مساهمة مصرية ، وتطبع بمطبعها .

### الاشتراك

١٠٠ قرش في السنة لمصر والسودان ،  
١٢٠ قرشاً في السنة للخارج أو ما يماثلها .  
يدفع الاشتراك مقدماً باسم دار الكاتب  
المصري لا تقبل الاشتراكات لأقل من  
سنة كاملة .

ثمان العدد بمصر : ١٠ قروش

مجلة الكاتب المصري تعنى بكل  
ما يرد إليها من المقالات والرسائل  
ولكنها لا تلزم نشرها ولا ردها

### إدارة الكاتب المصري

• شارع قنطرة الدكة بالقاهرة

تليفون التحرير : ٤٩٢٥٤

الإدارة : ٥٤٢٧٣-٤٧٨١٥-٤٥٠٣٤



**AL KATEB EL MASRI**

Monthly literary magazine published  
by LE SCRIBE EGYPTIEN S.A.E.  
5 Kantaret el Dekka Street  
Cairo ( Egypt )

Editor-in-chief : Taha Hussein

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري

الصور التي يحتويها هذا العدد  
مهداة من مكتب الولايات  
المتحدة للاستعلامات بالسفارة  
الأمريكية بمصر

چون ہر سی

# ہیر و ہما

تقریب حسن محمود



دار الکاتب المصری



العنوان الأصيل للقصة  
بالإنجليزية

**HIROSHIMA**

*By*

**JOHN HERSEY**

جميع الحقوق محفوظة لدار الكاتب المصري ١٩٤٧

# الكتاب المصيري



سبتمبر ١٩٤٧

شوال ١٣٦٦

مجلد ٦ - عدد ٢٤

السنة الثانية

## تقدمة

١

من أقدم العصور كان العنصر الأساسي الذي تتكون منه المادة موضوعاً لتفكير العلماء وبحوثهم ، بقدر وسألهم في تلك العصور القديمة . وكان العلماء في تلك العصور يسعون وراء شيء خلب بريقه عقولهم ، فأرادوا الاستزادة منه ؛ هذا الشيء هو المادة البراقة التي تعرف بالذهب . فكان العلماء من القدماء يجرّون وراء خيال ، ولكنه خيال ظريف ، هو تحويل المعادن إلى ذلك المعدن الشريف في نظرهم الذي يمنح الإنسان أكبر متعة إذا زادت كميته لديه . كانت طبيعة هذا البحث تفترض أن كل المعادن التي كانت معروفة عندئذ هي من مادة واحدة ؛ وإنما تشوبها عكارة وشوائب تبعد بينها وبين أصلها الشريف ؛ وأنه إذا وجد أصل يمكن به إعادة هذه المعادن إلى نقائها وصفائها الأصلي فهي تتحول إلى ذهب .

هكذا جرى خيال هؤلاء العلماء في الأزمان القديمة ، وما عرف بالأزمان الوسطى ، وراء هذا الحلم الذهبي . وكانت الغرفة المظلمة التي يعمل فيها العالم سرا في سبيل تحقيق علمه : يوقد فيها النار وينفخ فيها بمنفاخه ، إلى أن تسود لحيته البيضاء المتدلية بما يتصاعد منها من دخان ، وتلك البوتقة



التي تغلى فيها مواد غريبة ، هي كل أمله في الحياة . وكان الاخفاق مرة بعد مرة لا يزيده إلا إيماناً وعناداً . وهو يتطلع دائماً إلى استكشاف ذلك الأصل الذى يمكنه من تحويل المعادن إلى معدن الذهب الشريف ، وكان يلوح له دائماً أنه على قاب قوسين من النجاح ، حتى يأتى اليوم الذى يمسكه فيه القدر فيقذف به إلى عالم آخر ، قد لا يكون أقل خيالا من حلمه ، أو يهجم عليه الناس بفضولهم ، وكثيراً ما يهجمون ، فيساق إلى المحاكمة والموت على أنه ساحر ، بسبب تلك الغرفة المظلمة .

كان هؤلاء العلماء في بحثهم يعتقدون اعتقاداً جازماً بأن هنالك مادة إن اهتدوا إليها يشرت لهم غرضهم على أهون سبيل ؛ إذ أن مقداراً قليلاً منها يوضع فوق معدن من المعادن الخسيسة يكفى لإزالة ما به من شوائب ولتحويله إلى ذهب صاف ؛ وهذه المادة التي كانوا يحلمون بها ليلاً ونهاراً ويعتقدون فيها اعتقاداً جازماً لا يتحول ، هي التي أسموها بحجر الفيلسوف .

ثم مضت الأيام والقرون ، والعلماء في هذا البحث المضنى الذى يلوح لهم كالسراب يكون بعيداً كلما ظنوا أنهم على قيد خطوات منه . ولعلمهم في هذا البحث المضنى قد غابت عنهم أشياء واتجاهات ، كان يمكن أن يصلوا إليها فكان في ذلك تأخر العلم ، بالرغم من التقدم في مجالات أخرى من مجالات الحياة . ثم برزت العصور الحديثة بمعالمها المعروفة في السياسة ، والنهضة الأدبية ، والنظرة الفاحصة الناقدة التي أدت إلى إعادة تنظيم قيم الحياة . وجاء على أنر هذه النهضة نهضة أخرى اتجهت إلى الصناعة ، والبحث العلمى المفيد . وأخذت الكشوف العملية تظهر تترى . وتشغل العلماء عن الاهتمام بالذهب ، فقد وجدوا أن نبل الذهب باختراع أو كشف عملى مفيد أسهل من أن ينال بالبوتقة والمنفاخ .

ثم كانت النهضة الحديثة في علمى الطبيعة والكيمياء ، وعاد البحث عن العناصر التي تتألف منها المادة . وكان هذا البحث يسير حثيثاً في ضوء الكشوف العلمية الجديدة ، والآلات التي ابتدعتها أذهان المخترعين . وصارت التجربة وإعادة التجربة وتحقيقها مرات هي الأساس الذى يبنى عليه الاستنتاج العلمى الصحيح . وكل خطوة جديدة تؤدي إلى خطوة أخرى في سبيل الوقوف على أسرار الطبيعة التي نعيش فيها والتي تقوم من حولنا .

اتجه العلماء المحدثون في شأن تكوين المادة اتجاهًا جديدًا قائمًا على البحث والاستنتاج ، وهو أن هنالك عناصر أصلية من المادة تتألف منها أنواع أخرى نتيحة للتركيب الكيميائي أو للامتزاج . وهذه العناصر الأساسية لا علافة لبعضها ببعض ؛ فالنحاس عنصر ، والذهب عنصر ، والكربون عنصر ، والراديوم عنصر ، كل له مميزاته وخواصه . وتبلغ هذه العناصر نحو التسعين عنصراً ؛ هذا هو الرأي الذي كان سائداً في القرن التاسع عشر .

وأدت بعض الاستنتاجات إلى القول بأن هذه العناصر متجمدة كانت أو سائلة أو غازية ، تتألف من دقيقات أطلق عليها اسم الذرة . فالذرة هي أساس العناصر . ولم يكن من المستطاع معرفة كنه هذه الذرة ، بل هي مجرد استنتاج نشأ عن التجارب الواسعة التي أجريت في العناصر وعن الوقوف على الكبير من أسرار الكيمياء الحديثة .

ودخلت هذه المسألة في طور آخر عندما حاول العلماء بالتجربة معرفة حقيقة هذه الذرة الفرضية . وأدت تجارب في غاية من الدقة إلى رؤية الذرة على الأقل في حركتها . وكان ذلك إثباتاً عظيماً لما ظل حتى أواخر القرن الماضي مجرد فرض من الفروض .

لا نريد بهذا القول التبسط في شرح البحوث العلمية الدقيقة التي أدت إلى ذلك ، ففي الكتب العلمية الأوربية الكثيرة وفي بعض الكتب العربية والبحوث التي نسرت ، غنى لمن يريد الاطلاع على ذلك ، وكان لديه الصبر على بحث هذه المسائل العلمية . ولكن كل ما نريد أن نشير إليه نبوت تكوين هذه الذرة من وحدات كهربائية . ومعنى ذلك أنه لو أمكن انفلاق هذه الذرة لأخرجت لنا قوة ، أو كما اصطلح العلماء طاقة ، يمكن الاستفادة بها في ماذا ؟ ذلك ما لم يفكر فيه العلماء الباحثون في مبدأ الأمر .

فعندما تمكن روترفورد العالم الانجليزي في سنة ١٩١٩ من تحطيم الذرة بعد أن ابتدع جهازاً كان غاية في الدقة ، لم يكن ينبغي إلا زياده الوقوف على تركيب المادة . ولا ريب في أن تجربته أثبتت تماماً ما كان يحلم به



القدماء من تحويل المعادن الخسيسة إلى الذهب . فقد أثبت أن كل العناصر في أساسها هي نوع واحد ، وأنه بانفلاق ذراتها قد تتحول من عنصر إلى عنصر . ولكن بريق الذهب في العصر الحاضر لم يكن ليخالب العقول . فالعلماء اليوم يرمون إلى أغراض أخرى غير ما كان يرمى إليه القدماء . ولذلك تجدهم لا يحاولون إخفاء ما وفقوا له بل هم يعمدون في الحال إلى إذاعته لكي يعمل العلماء الآخرون على التقدم خطوة أخرى . وهكذا أكب العلماء في سائر الأمم على متابعة بحوث روتفورد واستجلاء كنه الذرة .

وكانت مدام كورى وزوجها جوليو ومساعدوها ممن اتجهوا إلى هذه البحوث ملتفتين بنوع خاص إلى العناصر ذات الإشعاع . فقد كان لها ولأمها من قبل بحوث كبيرة في الراديووم الذى وجد في إشعاعه نفع للإنسانية في معالجة مرض من أخطر الأمراض الفتاكة بالإنسان ، وهو مرض السرطان . وكانت تؤمل أن البحوث الجديدة ربما أدت إلى علاج أشد نفعا وتأثيراً . وكان من نتيجة بحوثها أنه يمكن تحويل بعض العناصر غير المشعة إلى عناصر ذات إشعاع .

وكان بوهر العالم الدانمركى يسعى في تحقيق هذه البحوث ويساعده فريتش .

وفي ألمانيا كان العالم أوتوياهن يعمل في بحوث الذرة ، ووفق لنتائج عظيمة ، يساعده شترازمان والأنسة مايتنر .

وفي أمريكا طائفة أخرى تعمل .

كل هؤلاء يعملون لفتح آفاق جديدة في العلم ؛ فهم أولاً غزاة أرض جديدة ، ويحدوهم الأمل ثانياً في أن تؤدي بحوثهم إلى خير الإنسانية .

ولكن الزمن كانت تدور دورته ، والعالم — ويا للأسف — لا يطمع في البحوث العلمية بل هو يطمع فيما يمس من قريب من أمور اقتصادية وسياسية .

كانت ألمانيا المترنحة من هزيمة الحرب العالمية الأولى تحاول أن تشق طريقاً جديداً في الحياة ، وأن تصل إلى مركز معترف به بعض الشيء ، ولكنها وجدت من يعدها ، لا بمجرد أن تشغل مركزاً معترفاً به بعض الشيء ، بل بأن تصير ذات مكان رفيع بين الأمم . ووثقت ألمانيا في ضيقها بهذا الوعد ، فاذا هي في ثقتها تصبح بين الأمس واليوم ذات مركز عال في الحياة الأوربية ؛ فزادت ثقتها في نفسها وفي زعيمها . وأخذت ألمانيا الطموح التي شبت الحرب العالمية الأولى تسير في ركاب الرجل الذي أخذ يرفعها من كبوتها ، وتحولت ألمانيا في اقتصادياتها تحولاً كبيراً ، فاخفت العطلة ووجد أبنائها العمل ، وتيسرت لهم الحياة ، فأخذوا يفكرون في أنهم جديرون بأن يسيطروا على أوروبا ثم على العالم .

كان كاهن الوحي يعد الوعود فتصدق ، فتزداد ثقة الشعب به وبجماعته ولكنه كان يتجه اتجاهاً خطيراً فيما يتعلق بما ألفه الناس من حرية الحياة ، وما ألفه بوجه خاص الأدباء والعلماء من هذه الحرية ، وأراد أن يسخر كل شيء لخدمة الدولة وللوصول إلى غرضه الذي كان حلمه العظيم . وجد هتلر معاونة من جميع عناصر الأمة الألمانية تقريباً ما عدا شرذمة قليلة من العلماء والأدباء . وكلما زادت قبضته شدة في توجيه شعبه إلى الغرض الذي يرمى إليه ، زاد عناد هؤلاء العلماء والأدباء . وكان يعلم تمام العلم قيمة ما قد يسدونه إذا خدموا أغراضه .

وانتهى الأمر إلى أن فر من العلماء فريق . وبقي له فريق وكان من بين الذين فروا الأنسبة مايتنر التي اشتهرت ببحوثها في الذرة . وتمكن هتلر من البلوغ بقوة ألمانيا إلى درجة عظيمة ، حتى لم تعد ألمانيا ، بعد خمس وعشرين سنة من هزيمتها ، الدولة التي تحاول أن تتخلص من آثار الهزيمة ، بل صارت بلا شك أقوى دولة في العالم ، تستطيع أن تتحدى أية دولة أخرى ، وتستطيع أن تتغلب على أية دولة أخرى ، وربما ظن أنها تستطيع أن تتغلب على الدول متألبة عليها جميعاً .



واشتعلت شرارة الحرب ، وكان الزعيم الألماني يعلم تمام العلم ما هو قادم عليه . وقد أعلن أكثر من مرة أن النصر حليف لمن يوفق لكشوف علمية هي بلا شك كشوف تدمير وخراب .

وما اشتعلت هذه الحرب حتى تبين للناس أنها ليست كالحروب الأخرى . فلقد وفقت الدول بعضها تجاه بعض نحو سبعة أشهر ، ألمانيا في جانب وفرنسا وانجلترا في جانب آخر لا يفعلون شيئاً . ثم ما أهل ربيع سنة . ١٩٤٠ حتى هجم الألمان هجوماً عاصفاً ، فاذا هم يحتلون كل سواحل أوروبا من شمال النرويج إلى جنوب فرنسا ، وإذا فرنسا جاثية تطلب التسليم ؛ كل ذلك كان بفعل التقدم العظيم الذى بدا فى الطيارات الألمانية والقنابل الألمانية .

وجاء دور تلك الجزر الصغيرة التى تبدو كنقط حقيرة تشوب خريطة المحيط ، حتى لكان المحيط قادر على أن يمحوها فى لحظة من اللحظات .

لقد هاجم هتلر الجزر البريطانية بكل ما أوتى من قوة ؛ ولكنه لظروف تبدو خارقة لطبيعة الأمور ، لم يستطع إخضاع هذه الجزر . والواقع أنه هاجم الجزيرة بنفس الوسائل التى هاجم بها فرنسا . وكان الانجليز قد اتخذوا العدة لذلك ، وهى عدة لا تقوّم بقيمتها المادية وإنما بقيمتها الأدبية . فلقد عرفوا طريقته ، ولقد نجحوا فى أن ينيروا عطف الأمريكيين ، وأن يثيروا فى الوقت نفسه مخاوفهم ؛ ففعلت أمريكا كل ما تقدر عليه من مساعدة إلا خوض غمار الحرب .

ولو أن هتلر كان وقتئذ قد وفق لتلك الطائرات العجيبة التى عرفت فيما بعد باسم القنابل الطائرة وفاجأ البريطانيين بها ، أما كانت تتغير الأمور ؟ سارت الحرب فى طريقها . والحرب إذا ما ابتدأت كانت كالأقدار لا يمكن التغلب عليها ، بل هى تسير كما ترغب ، وتسيطر على المتحاربين .

## ٤

اتسعت الرقعة أمام هتلر ، وفتح لنفسه أو فتحت له الأقدار ميداناً جديداً وتألب عليه الخصوم . فهو إذا سيطر على أوروبا ودانت له بلادها جميعاً ، فهو ما زال يقاتل بريطانيا في الغرب ، ويقاتل روسيا في الشرق ومن ورائهما الولايات المتحدة تعمل ، وتعمل جاهدة ، على إمدادهما بالسلح والعتاد بأقصى ما تستطيع .

كان هتلر يكرر دائماً أن كسب الحرب سيكون لمن يذهب إلى أقصى حد في استعمال نتاج العقول . وكان الألمان يبتدعون سلاحاً بعد سلاح . ومن أخطر ما ابتدعوه تلك الألغام المغنطيسية التي كانت تنجذب إلى السفن فتهدبها إلى قاع المحيط .

كان خطر هذا السلح كبيراً جداً ؛ لأن بريطانيا تعتمد في طعامها وعتادها على ما يأتيها من طريق البحر . وكان هذا السلح ، مضافاً إلى الغواصات التي انتشرت في المحيطات كالأسماك ، من أخطر ما واجهته بريطانيا في حربها . وكانت المسألة سباقاً بين إغراق هتلر لسفن ، وصنع الولايات المتحدة لسفن تعوض ما غرق منها ؛ وهذه هي الحرب البحرية الفظيعة التي كنا نقرأ عنها ولا نتصور خطرها على حقيقته ، والتي أخذ الستار يرتفع عن أسرارها .

وظلت الحرب سائرة في غير هوادة ، وللالمان في كل يوم مخترع جديد ، وللحلفاء مخترعات كانت كبيرة التأثير أيضاً في سير الحرب ، وطال النضال بين الأمم المتقاتلة فوق ما كان ينتظر ، وكان الحرب تحولت إلى حرب عقول ، حرب قائمة بين مخترعات الفريقين .

وفي الشهر الأخير من سنة ١٩٤١ انضم إلى ألمانيا حليف ذو خطر عظيم هو دولة اليابان التي استطاعت أن تشل الأسطول الأمريكي ، وفي بضعة أشهر سيطرت على محيطات آسيا ، وطردت الأمريكيين والبريطانيين من أقدم المعاقل لهم في شرق آسيا ، وكسبت المواقع موقعة بعد موقعة في بحار المحيط الهادي العظيم وظهر لوقت ما كان جانب الألمان قد كتب له النصر بفضل الحليف الجديد .



ولكن لأمر ما كان هذا الجانب لا يسير إلى النصر . وإذا نظرنا إلى المخترعات التي أظهرتها ألمانيا في هذه الحرب فإن الانسان ليدهش لكثرتها وعظمتها ، ولكن لأمر ما — ولعله يد القدر — ، كانت هذه المخترعات تأتي متأخرة بعض الشيء . ولأمر ما — ولعله يد القدر — لم تسر ألمانيا شوطاً طويلاً في احتمالات تحطيم الذرة .

قيل إن هنالك بحوثاً كانت تجري في جزيرة من جزر البلطيق . وقيل إن هذه البحوث كان الغرض منها اختراع يعتمد على تحطيم الذرة . وقيل إن السر عرف فذهبت الطائرات الأمريكية والانجليزية فحطمت المصانع حتى لم يبق لها من أثر . ولكن الواقع أننا لم نسمع عن هذا الموضوع في أثناء الحرب كثيراً . ولعل الفريق الأمريكي والبريطاني كان يعمل لتوجيه الأنظار بعيداً عن هذا الضرب من البحوث .

وانتهت الحرب في أوروبا بانهيار إيطاليا ، وتراجع ألمانيا إلى أن تركت جميع البلاد التي احتلتها . وأطبق عليها العدو — الروس من الشرق والانجليز والأمريكان من الغرب — إلى أن احتلوا بلادها وأراضيها . وزالت دولتها عندما تم الاستيلاء على عاصمتها برلين في آخر أبريل سنة ١٩٤٥ .

وظلت أمام المنتصرين حرب أخرى قدر لها أن تنتهى في مدى سنتين ؛ إذ لم يكن من المستطاع أن تنهض اليابان بععبء الحرب وحدها ، ولا بد أن تنتهى معركتها بالهزيمة أمام القوى المجمععة . ولكن مع ذلك كان ينتظر ألا تسلم سريعاً ، وكان ينتظر أن تسبب للمنتصرين متاعب أخرى . وفي هاتين السنتين من يعلم ؟ فقد يمل المنتصرون الحرب حتى ليطلبوا إلى اليابان صلحاً يكون غير شديد الوطأة ، أو قد يقع شقاق بين المنتصرين !

تلك كانت الظروف عندما اجتمع المنتصرون في مؤتمر بوتسدام الذى عقدوه في يولييه سنة ١٩٤٥ وأرسلوا لليابان إنذاراً نهائياً يدعونها فيه إلى التسليم . وكان من الطبيعى أن ترفض اليابان هذا الانذار .

وبعد يوم ٦ أغسطس سنة ١٩٤٥ روع العالم نبأً خطيراً ، هو أن قبلة ألقيت على مدينة هيروشيما من نوع جديد لم يسبق استعماله في حرب من الحروب ، ولم يسبق استعمال قوته قط في العالم قبل هذه القبلة . وكان ذلك بدء عصر الطاقة الذرية .



لسنا نريد أن نعرض لما حدث ، فتفصيله فيما سوف نقرأ من مشاهدات جون هرسى وتحقيقاته . وكل ما نقوله الآن إن قبلة ثانية أقيمت بعد أربعة أيام على نجازاكي ، فأعلنت اليابان في ١١ أغسطس التسليم من غير قيد ولا شرط حفظاً لبلادها من الكوارث .

٥

عم العالم شعور الارتياح بانتهاء حرب طالت واستمرت ست سنوات ، فشملت العالم بأكمله وشعر بتأثيرها حتى سكان الغابات . ولكن انتهاءها على هذه الصورة ، وانتهاءها على أثر كشف قوة تدميرية هائلة ، قد ترك في نفوس الناس شعوراً بالقلق . وتسأل الناس : أيكون مصير الانسانية أن تهلك نفسها بنفسها ؟ وتسألوها فيما يحتمل أن يسفر عنه



إطلاق هذه القوة على العالم . وتسألوها : أليس الأفضل عدم الاهتداء إلى هذه القوة وإن طالت الحرب؟ والالتجاء إلى هذه القوة في سبيل إنهاء الحرب أهو من أعمال الخير أم هو شر مستطير ؟ كل هذه الأمور دارت في رؤوس الناس وفي رؤوس الذين اسنفادوا من هذه القوة قبل غيرهم . وكما أن ضمير الفرد يؤنب الفرد أحياناً ، كذلك صار ضمير الأمة التي استعملت آلة الهلاك يؤنبها على استعمالها ، ولا سيما أن الأنباء تضاربت وتضخمت في شأن ما فعلته هذه القبلة بالأهالي في اليابان . فرأت إحدى كبريات الصحف الأمريكية ، وهي جريدة « نيويورك ركر » ، أن ترسل صحفياً أدبياً معروفاً اسمه جون هرسى ، إلى بلاد الشرق الأقصى ليقف على ما حدث حقيقة في هيروشيما : ليقابل الأحياء من الذين نجوا من هذه الكارثة ، وليحاول وصف ما رأوه وما شعروا به وما فكروا فيه ، وما كان له من وقع في نفوسهم ، إذ رأوا تدمير مدينتهم ودورهم وحياتهم وأصدقائهم وآمالهم ، وكل ما يتعلق بما سببته القبلة من آلام للبشرية . وظل



هرسى يجوب أنحاء المدينة ، يجمع المعلومات دون أن يلتجئ لمساعدة السلطات الأمريكية المحتلة . وكان شهوده أناساً عاشوا قبل القنبلة وبعدها ، وهم أشخاص معروفون لا أشخاص خلقهم الخيال . وقد روى قصتهم . في عبارات مقاربة لعباراتهم بقدر الامكان . ونشر جون هرسى قصته في ٣١ أغسطس سنة ١٩٤٦ ، وأخرجتها جريدة « النيويورك » في عدد من أعدادها ، واستغنت في سبيل نشرها عن كل ما عداها من أنباء وحوادث وفكاهات وغيرها من أبواب الجريدة ؛ فكان للقصة تأثير عظيم في عالم الصحافة الأمريكية وبيعت جميع نسخ الجريدة في ساعات . واستأذنت جرائد كبرى في نيويورك وغير نيويورك في إعادة نشر القصة مرة أخرى ، وقد نشرتها على أجزاء ، وقد بلغ عدد هذه الجرائد الأمريكية خمسين جريدة . ودفعت في سبيل ذلك مبالغ طائلة أرسل جون هرسى قسطه منها إلى الصليب الأحمر الأمريكي ، وما لبثت هذه القصة الواقعية أن نشرت في كتاب .

وجون هرسى كاتب هذا التحقيق هو رجل في العقد الرابع من عمره ولد في تينتش من مدن الصين في ١٧ يونه سنة ١٩١٤ وكان والده يعمل في جمعية الشبان المسيحية في توزيع الاعانات التي أرسلت لمن حل بهم القحط وأصابهم المجاعة . وقد عاد إلى الولايات المتحدة في العاشرة من عمره حيث تلقى علومه والتحق بجامعة بيل ، وتخرج فيها سنة ١٩٣٦ ثم أرسل لقضاء سنة في بعثة علمية بكامبردج . وعمل بعض الوقت سكرتيراً للكاتب الأمريكي العظيم سنكلر لويس . ثم التحق بجريدة « تايم » الأمريكية . ونشر كتاين عدا من أحسن كتب الحرب ، وفيهما وصف تجاربه في المحيط الهادى وإيطاليا وروسيا . وفي سنة ١٩٤٤ نشر قصته « ناقوس لأدنو » فنالت جائزة من جوائز القصة المعروفة ، واشتهر اسمه بها . وهو رجل لا يزال في شرح الشباب ، نشيط ، جاد في عمله ، ينتظر له مستقبل باهر ؛ إذ أثبت بهذا الكتاب أنه إلى جانب نشاطه الصحفى أديب كبير .

هذا هو واضع الكتاب الذى نشره اليوم .

# هبروشيا

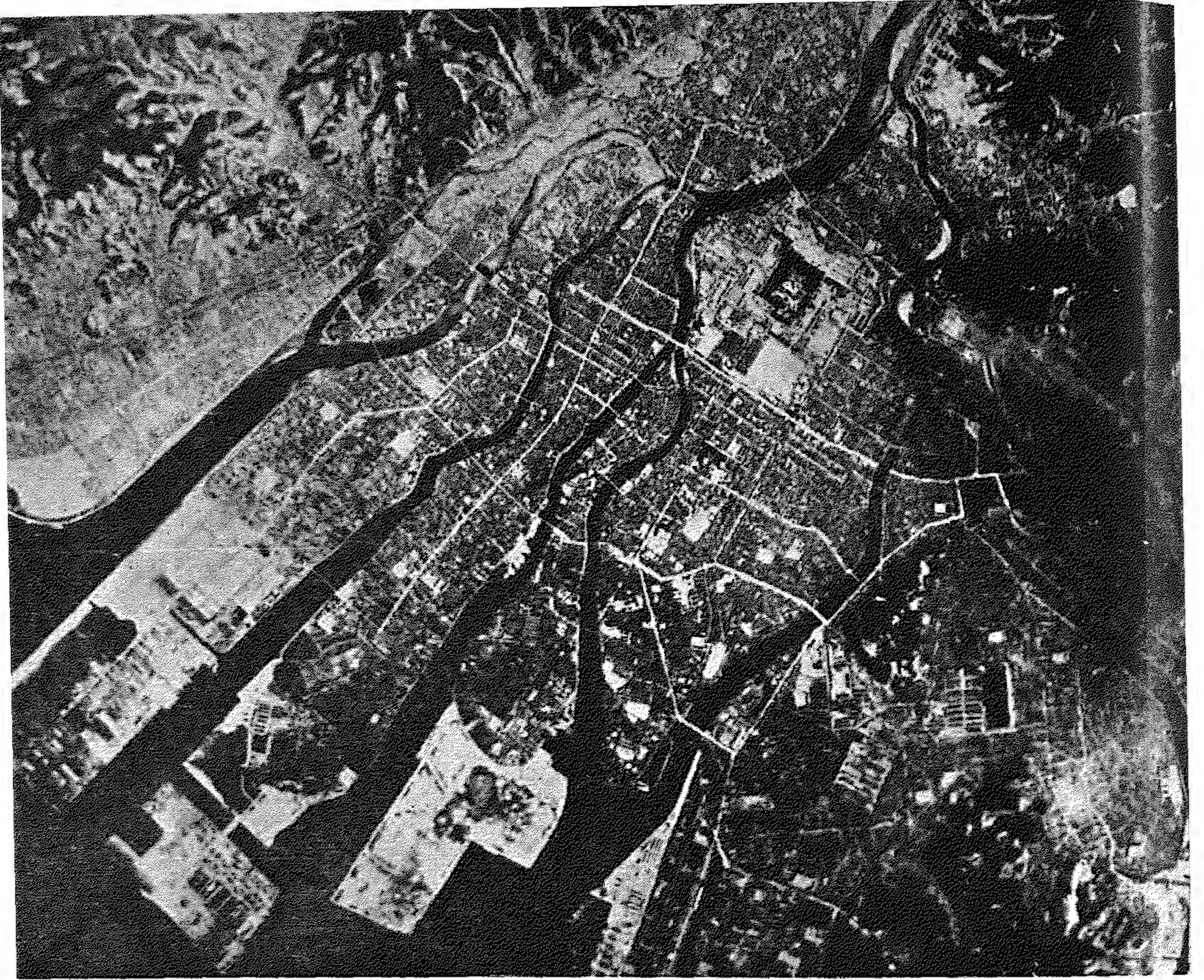
قدمت جريدة «نيو يوركر» مقال جون هرسي عن هبروشيا  
في عدد ٣١ أغسطس سنة ١٩٤٦ بما يأتي :

تشغل جريدة «نيو يوركر» في هذا الأسبوع عددها بأكمله بمقال  
عن محو كامل لمدينة من المدن بقبيلة ذرية واحدة ، وما جرى لأهل  
تلك المدينة . وهي تعتقد أن القليل من الناس قدروا ما لهذا السلاح  
من قوة تدميرية لا يكاد يتصورها العقل . وتريد أن يتاح الوقت  
لكل فرد كي يفكر فيما ينطوي عليه استعمال هذا السلاح من فظاعة .





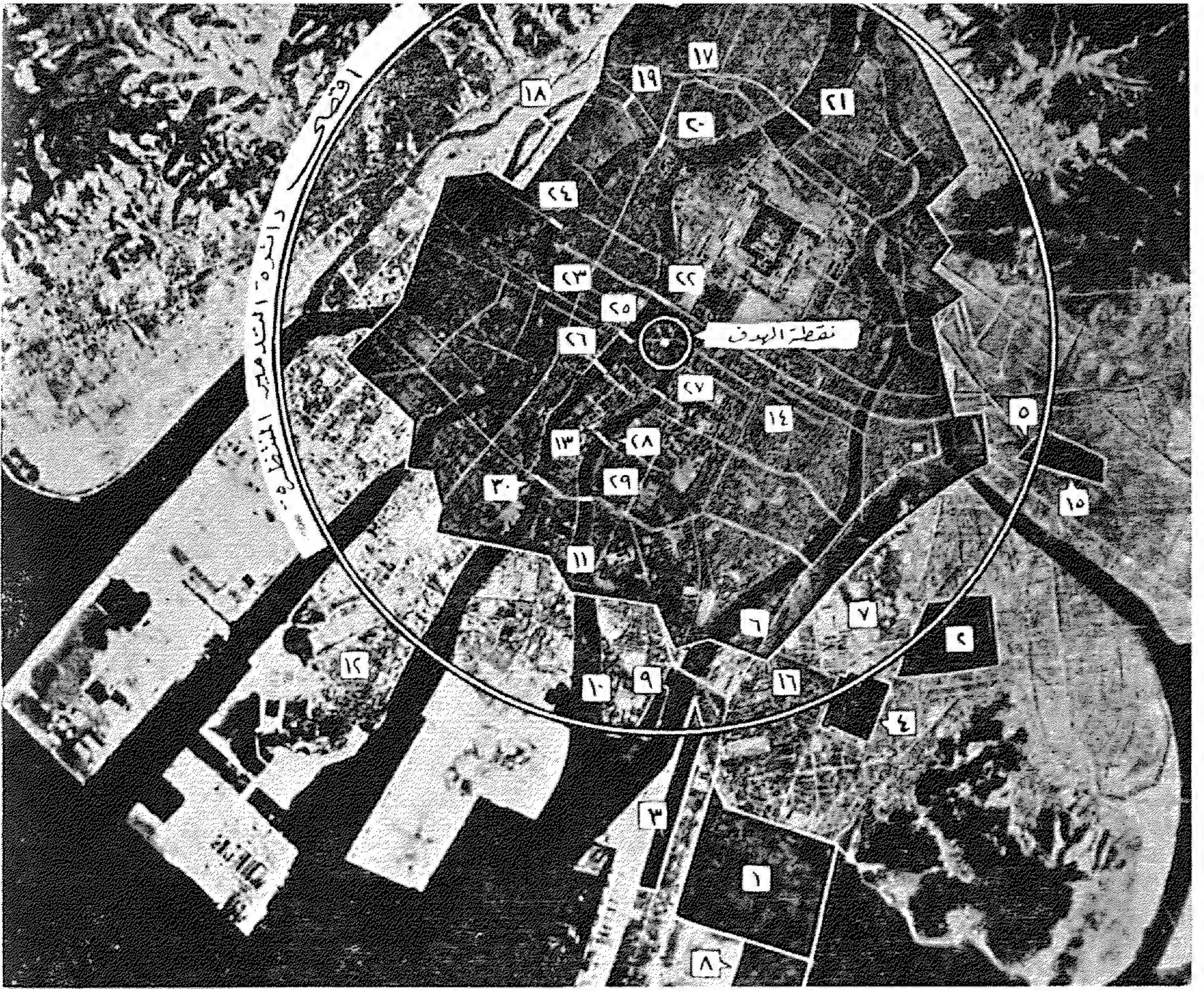




### مدينة هيروشيما اليابانية ، هدف القنبلة الذرية الأولى

صور من الجو أثناء بعثة استطلاعية . تقع مدينة هيروشيما وبها مصانع الحيش ومخازنه وميناء لايزال العتاد ، في الطرف الجنوبي الغربي من جزيرة هوشو اليابانية . كانت هذه المدينة الآهلة بالسكان أول هدف حر ياباني شعر بوطأة القنبلة الذرية الحديدة وقوتها ، بعد أن رفض الزعماء اليابانيون الانذار النهائي الذي أبا الحلفاء لهم على أنر اجتماع بوتسدام . وقد حاول الحلفاء أن يحنبوا الشعب الياباني هذا الدمار ، فأبلغوا الحكو اليابانية إندارهم النهائي قبل أن يطلقوا قوة القنبلة الذرية المدمرة على هذا المركز الحربي . وهذه القنبلة الجدي هي ثمره الابحاث العلمية لدى الحلفاء ، وهي أقوى من ٢٠٠٠٠ طن من ت . ن . ت ( أشد أنو المفرعات ) وقوة ضغطها أقوى ٢٠٠٠ مرة من أكبر قنبلة صنعت في العالم وهي القنبلة البريطانية التي بلغت ٢٢٠٠٠٠ باوند . وقد قال مستر هاري ترومان رئيس جمهورية الولايات المتحدة في بيانه الرسمي عند ما أء استعمال هذه القنبلة في هيروشيما : « إن هذه القنبلة تصنع الآن في شكلها الحاضر وقد أخذ في صنع أنو أشد فتكا . »

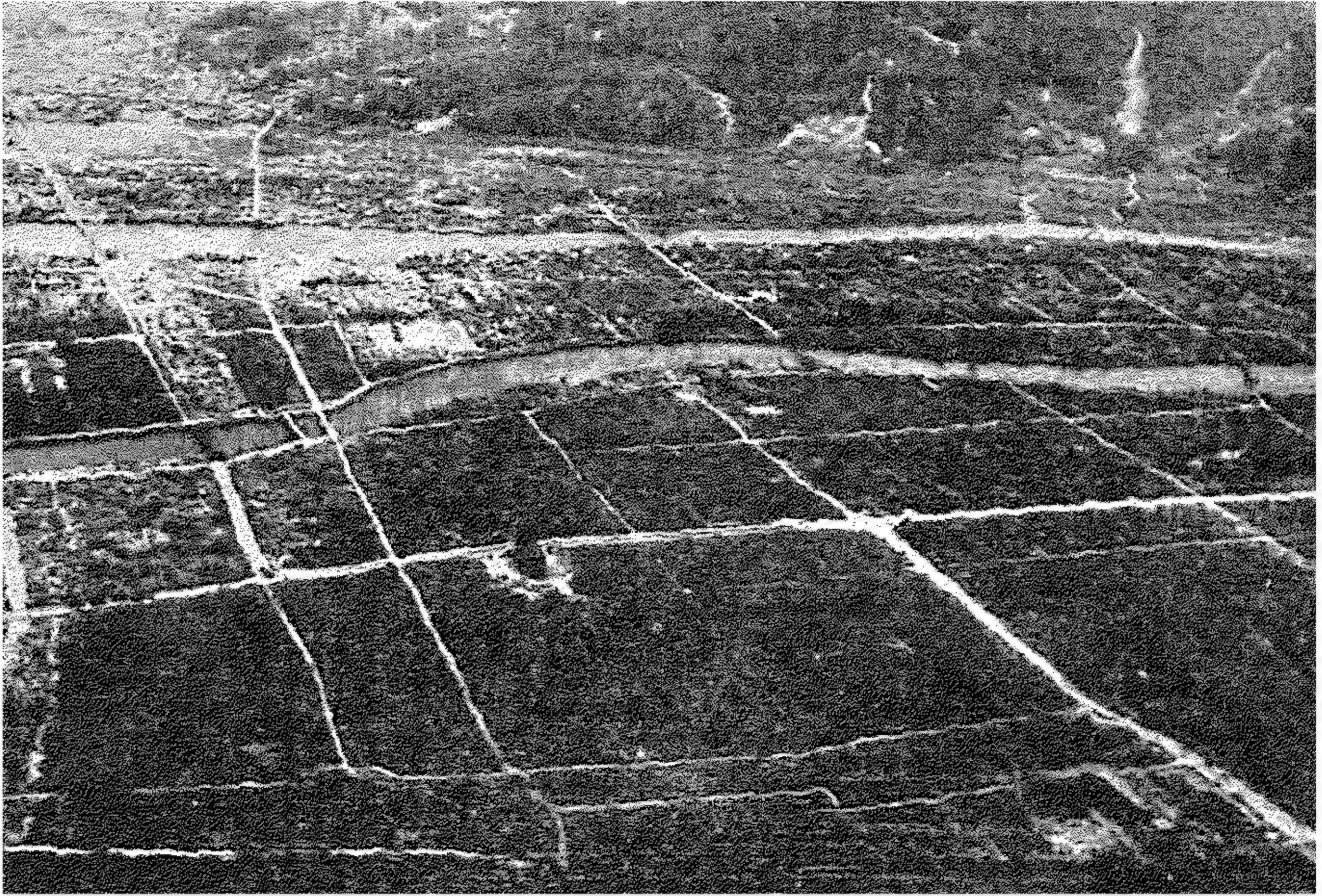




هذه الصورة التخطيطية التي عملت على أساس رسم بياني للقوات الجوية للولايات المتحدة في ٩ أغسطس ١٩٤٥ تظهر مساحات هيروشيما التي أصيبت بالقنلة الذرية الأولى حين ألقيت في ٥ أغسطس ١٩٤٥ من إحدى القلاع الطائرة الأمريكية من طراز ب-٢٩. ويبلغ قطر الدائرة الكبرى في هذا الرسم ١٩٠٠٠ قدم (٥٧٠٠ متر) والمساحات المطللة تدل على الأقسام المدمرة حسب المعلومات المستقاة من تقارير الاستطلاع الجوية وتدل الأروء في الصورة على ما يأتي :

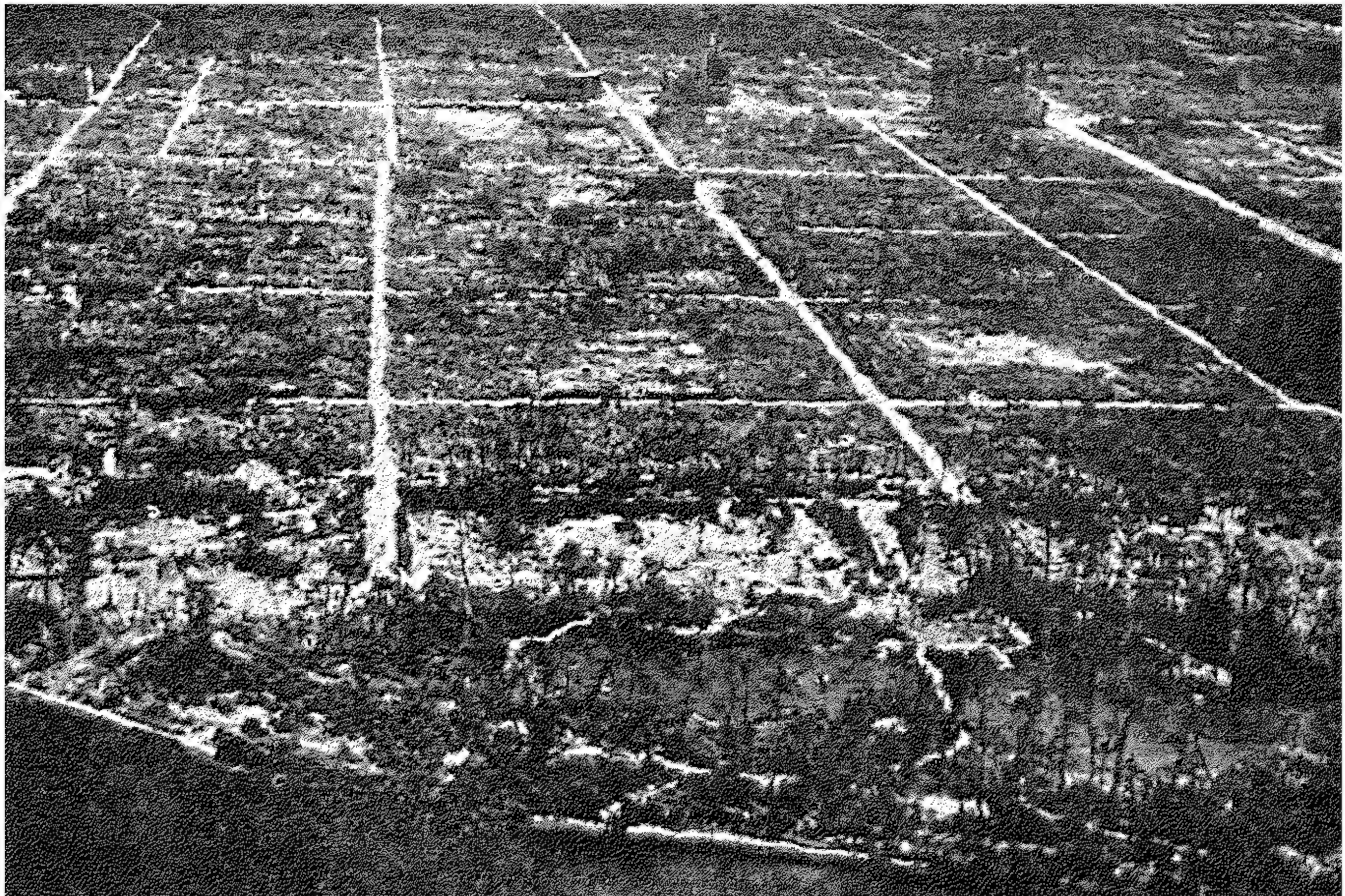
- |   |  |
|---|--|
| ١٦ — محطة سكك حديد هيروشيما ١٠٠ ٪       | ١ — قاعدة نقل للجيش ٢٥ ٪                       |
| ١٧ — محطة سكك حديد لم تعرف ١٠٠ ٪        | ٢ — مخزن مصانع الخشب                           |
| ١٨ — حصر قائم مليء بالانقاص             | ٣ — مخزن أطعمة للجيش ٣٥ /                      |
| ١٩ — حصر (كوري) قد دمر                  | ٤ — مخزن ملابس للجيش ٨٥ ٪                      |
| ٢٠ — حصر كبير قائم وقد تحطم             | ٥ — المحطة الشرقية للسكك الحديدية ٣٠ ٪         |
| ٢١ — حصر به ثقوب كثيرة في الجانب الغربي | ٦ — مصنع لم يعرف عمله ٩٠ ٪                     |
| ٢٢ — حصر قائم وقد تقوس على حوائطه       | ٧ — مصنع سوميتومو للريون ٢٥ /                  |
| ٢٣ — حصر قائم وقد غطته الانقاص          | ٨ — طاحونة كمكوالريون ١٠ /                     |
| ٢٤ — حصران قائمان                       | ٩ — طاحونة تيكوكو للنسيج ١٠٠ ٪                 |
| ٢٥ — حصر دمر                            | ١٠ — محطة اتوليد القوى                         |
| ٢٦ — حصر أصيب إصابات شديدة              | ١١ — مخزن للسيترول اشتعلت فيه النيران          |
| ٢٧ — حصر دمر                            | ١٢ — محطة اتوليد الكهرباء للسكك الحديدية ١٠٠ ٪ |
| ٢٨ — حصر محطم ولا يمكن استعماله         | ١٣ — مواد كهربائية ١٠٠ ٪                       |
| ٢٩ — حصر قائم وفيه إصابات قليلة         | ١٤ — شركة التايغون ١٠٠ /                       |
| ٣٠ — حصر قائم وفيه إصابات شديدة         | ١٥ — مصانع العار ١٠٠ ٪                         |



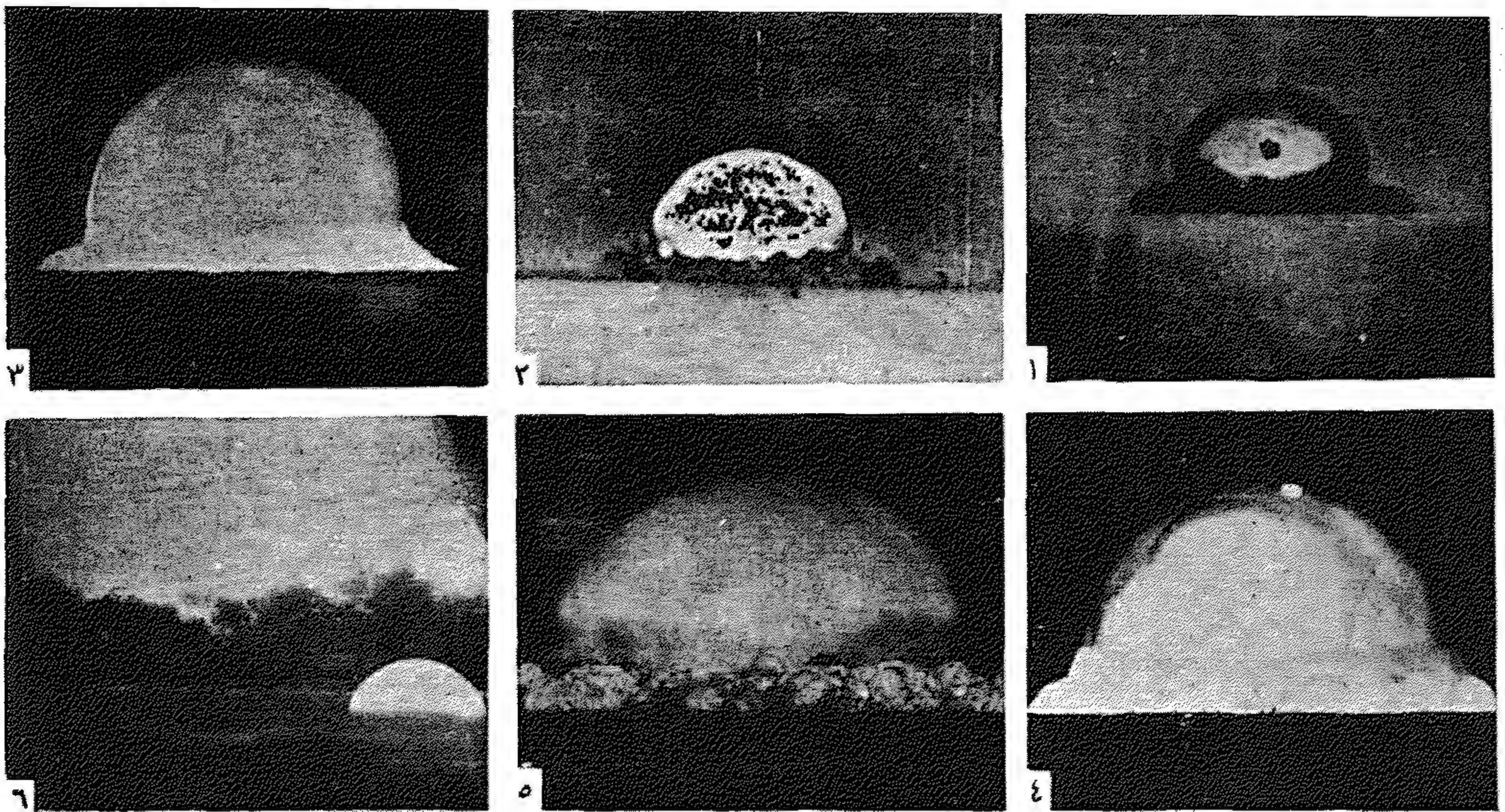


### هيروشيما بعد إصابتها بالقنبلة الذرية الأولى

منظران جويان لمدينة هيروشيما . يظهر الخراب الشامل الذي سببته القنبلة وهي أول قنبلة ذرية استعملت في حرب من الحروب . وقد خربت هذه القنبلة الواحدة ٦٠ ٪ من المدينة اليابانية . وألقيت قنبلة ثانية بعد أربعة أيام على ميناء ناجازاكي الياباني خربت ٣٠ ٪ من المساحات الصناعية الواسعة في المدينة .

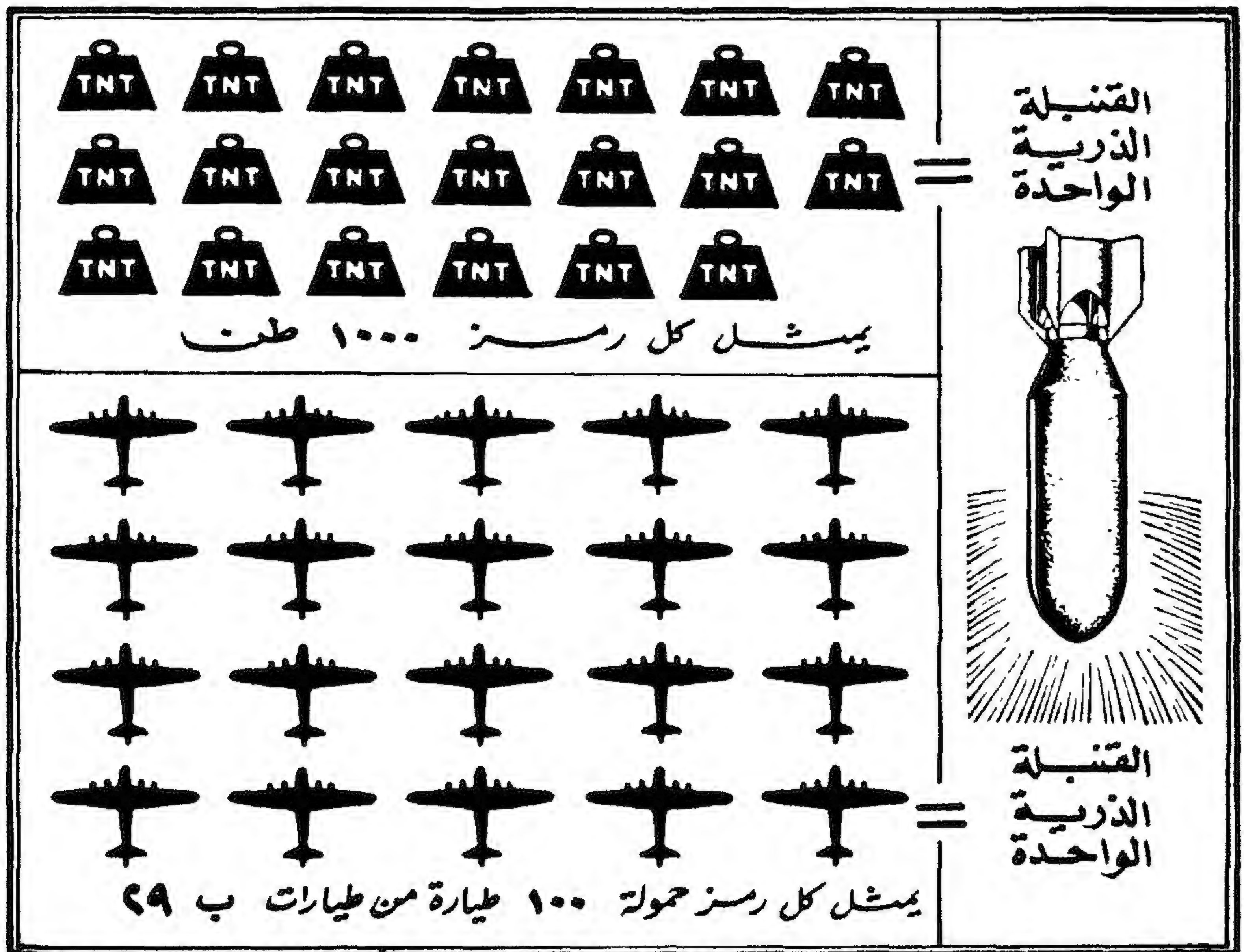






### انفجار القنبلة الذرية مسجل بآلة تصوير تابعة لجيش الولايات المتحدة

أحدث هذه السلسلة من الصور من بعد ٨ أميال (١٢٫٨ كيلومترا) وهي تظهر انفجار القنبلة الذرية . وصورت بآلة تصوير سينمائية من آلات تصوير جيش الولايات المتحدة عندما حرب السلاح الحديد الدول الحلفاء في ولاية نيومكسيكو من ولايات الجنوب الغربي للولايات المتحدة في ١٦ يولييه ١٩٤٥ . وكان الشعور بالانفجار في نصف قطر دائرة مقدارها ٢٥٠ ميلا (٤٠٠ كيلومتر) . (والدائرة الموحودة في الجزء الأسفل إلى العين من الصورة رقم ٦ لا علاقة لها بالانفجار ولكن يعتقد أنها انعكاس له داخل عدسة الآلة المصورة .)



ضغط الهواء للقنبلة الذرية الجديدة



## بريق بلا صوت

في صباح اليوم السادس من شهر أغسطس سنة ١٩٤٥ ، وفي الساعة الثامنة وخمس عشرة دقيقة تماماً بالوقت الياباني ، وفي اللحظة التي لاح فيها بريق القنبلة الذرية فوق هيروشيما ، كانت الأنسة توشيكو سازاكي ، وهي كاتبة بإدارة مستخدمي مصانع الصفيح لآسيا الشرقية ، قد جلست على مقعدها في إدارة المصنع والتفت برأسها ، تتحدث إلى الفتاة التي تجاورها . وفي هذه اللحظة كان الدكتور ماساكازو فوجي قد تربح في رواق مستشفى الخاص ، ليقرأ جريدة أساهي التي تظهر في بلدة أوزاكا ، وكان هذا المستشفى يطل على أحد الأنهار السبعة التي تتفرع من نهر كبير على مقربة من مصبه وتقسم مدينة هيروشيما . ووقفت السيدة هاتسويو نكامورا وهي أرملة ترزي أمام نافذة مطبخها ترقب جاراً يهدم داره لأنها تعترض طريق حارة افتتحت للوقاية من حريق الغارات الجوية . وكان الأب فيلهلم كلاينسورج ، وهو قس يسوعي ألماني ، قد اتكأ وهو بملابسه الداخلية على سرير صغير في الدور الأعلى من منزل البعثة الكاثوليكية الذي يتألف من ثلاث طبقات وهو يقرأ مجلة يسوعية اسمها « أبناء الزمن » . وكان الدكتور تيروفومي سازاكي أحد الجراحين الشبان في مستشفى الصليب الأحمر بالمدينة ، وهو بناء حديث واسع الأرجاء ، يسير في طرقات المستشفى ، وفي يده نموذج من دماء مريض ليختبره بمخبر فاسرمان . وكان القس كيوشي تانيموتو ، وهو راعي الكنيسة الميثودية بهيروشيما ، واقفاً على باب رجل ثري بحى كوى ، وهو الحى الغربى من المدينة ، وقد تهيأ لينزل



متاعاً من عربة يد بعد أن نقله من المدينة خوفاً من وفوع غارة بطائرات ب ٢٩ الضخمة ، وكان جميع أهل هيروشيا ينوفعون مثل هذه الغارة . ولقد قتل بالقنبلة الذرية مائة ألف من السكان ، وكان هؤلاء الستة بين الذبن نجوا منها وهم لا يزالون في دهشة لبقائهم أحياء ، بعد أن مات هذا العدد العظيم . وكل واحد منهم يبدى أسباباً صغيرة أنها مصادفة أو عن قصد — خطوة في الوقت الملائم أو فراراً بالدخول إلى البيت أو ركوب مركبة بدل الأخرى — وهي التي أدت إلى نجاته . وكل واحد منهم يعلم أنه بنجانه قد عاش حياته أكثر من عشر مرات ، وأنه رأى من الموت أكثر مما كان ينظر أن يراه ، ولكنهم في وقت هذا الحادث لم يكونوا يعرفون شيئاً .

قام مستر تانيموتو القس من نومه في الساعة الخامسة من صباح ذلك اليوم . وكان وحده في دار الكنيسة ؛ لأن زوجته انتقلت للإقامة بضع ليال عند صديقة لها مع طفلهما الذي يبلغ سنة من عمره إلى بلدة أوشيدا وهي ضاحية في الشمال . ولم يسلم من المدن الهامة باليابان غير مدينتين : كبتو وهيروشيا من غارات الطائرات الضخمة التي يجب أن يسميها اليابانيون ب — سان أو مسترب في مزيج من الاحترام والألفة الأسيفة ، وهي الطائرات المعروفة باسم ب — ٢٩ . وكان مستر تانيموتو كجميع جيرانه وأصدقائه يكاد يعتريه المرض بسبب قلقه . فلقد بلغت أنباء مفصلة لا تبعث على الطمأنينة عن الغارات الضخمة على بلاد كورى وابواكونى وتوكوياما وغيرها من المدن القريبة . وكان يعتقد اعتقاداً جازماً بأن دور هيروشيا لا يلبث أن يحى ، ولم يطعم من النوم إلا قليلاً في الليلة السابقة بسبب التحذيرات العديدة من الغارات الجوية . ولقد كانت هيروشيا تنلقى هذه التحذيرات في كل ليلة تقريباً منذ أسابيع ؛ لأن طائرات ب — ٢٩ اتخذت بحيرة بيوا الواقعة إلى الشمال الشرقى من هيروشيا ملتقى للطائرات . ومهما تكن المدن التي يرغب الأمريكيون في ضربها بقلاعهم الضخمة فإن هذه القلاع كانت تطير فوق الساحل على مقربة من هيروشيا . ولقد صار أهل هذه المدينة بسبب الانذارات الكثيرة ، مع الاستمرار في الامتناع عن ضربها بطائرات ب — ٢٩ ، مهدى الأعصاب، وانتشرت الشائعات بينهم بأن الأمريكيين يعدون شيئاً خاصاً لهذه المدينة .



ومستر تانيموتو هذا رجل ضئيل الجسم سريع الحديث والضحك والبكاء ، وشعره الأسود طويل شيئاً ما ، وقد مشطه على الجانبين ، و بروز عظام جبهته فوق حاجبيه وصغر شاربيه وفمه وذقنه مما يجعل له منظراً عجيباً هو مزيج من الكهولة والشباب ، وكأنه صبي وإن كان حكيماً ، ضعيف ولكنه شديد . وهو يتحرك في عصبية وسرعة ، ولكنه يقاوم هذا التسرع بما يدل على حيطة وتفكير . وقد أظهر حقا هذه الصفات في الأيام القليلة التي سبقت سقوط القنبلة . فهو فضلا عن حمله امرأته على المبيت في أوشيدا قد نقل جميع المتاع الذي يمكن نقله من كنيسة التي تقع في حي أهل بالسكان ، معروف باسم ناجاراجاوا ، إلى منزل صاحب مصنع لحريير الريحون في كوى التي تبعد نحو ميلين من وسط المدينة ، وكان مستر ماتسوى صاحب هذا المصنع قد فتح داره الواسعة لعدد كبير من الأصدقاء والمعارف كي ينقلوا إليها ما يريدون أن يكون بمنأى عن المساحة التي يحتمل أن تضربها الطائرات . ولم يجد مستر تانيموتو مشقة في نقل الكراسي وكتب التراتيل ونسخ التوراة وتحف المذبح وسجلات الكنيسة على عربة يد بنفسه ، ولكن نقل مفاتيح الأرنج والبيانو الصغير كانت تتطلب شيئاً من المساعدة ، ولقد ساعده في اليوم السابق صديق له اسمه ماتسوى في نقل البيانو إلى كوى ، ووعده في هذا اليوم أن يساعد بدوره مستر ماتسوى في نقل متاع ابنته ، وهذا هو السبب في أنه استيقظ مبكراً .

أعد مستر تانيمونو طعام الفطور لنفسه وكان يشعر بالتعب الشديد ، فقد أثر فيه مجهود نقل البيانو في اليوم السابق ، وليلة قضاها بغير نوم ، وقلق أسابيع ، وعدم التوازن في طعامه ، وهموم أهل كنيسة ؛ فكانت هذه المتاعب مجتمعة مما جعله غير صالح لما كان يقدر عمله في ذلك اليوم . وكان هناك شئ آخر ؛ فقد درس مستر تانيموتو اللاهوت في كلية إمورى ببلدة أتلانتا بولاية جورجيا ، وتخرج في الكلية سنة ١٩٤٠ ، وكان يحسن التكلم بالانجليزية كل الاحسان ، ويرتدى ملابس أمريكية ، ويتصل بالمراسلة بأصدقاء أمريكيين إلى الوقت الذي ابتدأت فيه الحرب . وبين أناس تملكهم الخوف من التجسس — وربما كان هذا الخوف أيضاً قد ملك عليه حواسه — صار مركزه يزداد صعوبة . لقد استجوبه رجال الشرطة مرات عدة ، وسمع قبل ذلك بعدة أيام أن رجلاً ذا نفوذ يعرفه اسمه مستر تاناكا وهو ربان سفينة من سفن شركة



تويو كيسن كاشا أحيل على المعاش ، وهو رجل يكره المسيحيين ، واشتهر في هيروشيا بأنه يجب أن يظهر مظهر المحسن وأنه رجل مستبد ، قال عنه إن مستر تانيموتو يجب ألا يؤتمن . ولقد أراد مستر تانيموتو أن يظهر للناس أنه على العكس ياباني مخلص ، فتولى رئاسة جمعية الجيران المحلية المعروفة باسم توناريجومي . ولهذه الجمعيات نشاط في نواح عدة ، وذلك مما زاد في أعماله التي كان من بينها تنظيم الوقاية من الغارات لنحو عشرين أسرة .

قبل الساعة السادسة من الصباح خرج مستر تانيموتو قاصداً دار مستر ماتسو ، فرأى أن الحمل الذي سينقلونه هو « تانسو » أى صندوق ياباني كبير مليء بالملابس وأمتعة البيت . وسار الرجلان في طريقهما ، وكانت السماء في ذلك الصباح صافية والجو حاراً حتى لينذر بيوم عصيب في حره . وبعد بضع دقائق من سيرهما رنت صفارة الانذار بغارة رنيناً طويلاً مما يدل على اقتراب طائرات ، ولكنه يدل أهل هيروشيا على أن الخطر ليس كبيراً ؛ لأن الصفارة كانت تزن في كل صباح في نحو ذلك الوقت عندما تمر طائرة أمريكية لمراقبة الجو على هذه المدينة . وظل الرجلان يجران العربة ويدفعانها في شوارع المدينة . ومدينة هيروشيا تنبسط كالمروحة ، ويقع أكثرها على الجزر الست التي تتألف من الأفرع السبعة المتفرعة من نهر أوتا . وتشمل الأحياء التجارية والغاصة بالسكان منها نحو أربعة أميال مربعة في وسط المدينة ، وفيها بقيم ثلاثة أرباع السكان . ولقد نقص عدد السكان على أثر عدة نظم وضعت لاخلاء المدينة . فبعد أن بلغ عدد سكانها في أثناء الحرب ٣٨ ألف نزل إلى نحو ٢٤ ألف . وكان يحيط بالمدينة ويشغل أطرافها مصانع وضواحي مليئة بالسكان . وإلى الجنوب منها تقع الجمارك وميناء جوى وبحر داخلي مليء بالجزر ، ويقوم على جوانبها الثلاثة الأخرى عدد من الجبال . اخترق تانيموتو ومستر ماتسو الأحياء المليئة بالحيوانات وقد أخذت تغص بالناس ، ثم عبرا نهرين وأخذا يسيران في شوارع كوى المنحدرة ليصعدا فيها إلى الأطراف والتلال . وعندما كانا يصعدان في هذا الوادي بعد أن بعدا عن الدور المتجمعة ، أطلقت الصفارة تعلن زوال الخطر . ( فلقد رأى حراس الرادار اليابانيين ثلاث طائرات فقط فظنوا أنها جاءت للاستطلاع . ) وكان دفع عربة اليد إلى دار صاحب المصانع متعباً . فلما تمكن الرجلان من الدخول إلى ساحة الدار وبلغا إلى الدرج الأمامية وقفا قليلاً



الجنود ، كانت تحفر في التل المواجه ، حفرة من إحدى آلاف الحفر التي يظهر أن اليابانيين كانوا عازمين على مقاومة الغزو بها ، يدافعون من تل إلى تل ويبدلون حياتهم ذمءً بعد ذمء . وكان الجنود خارجين من الحفرة التي كان يجب أن تقيهم شر الطائرات ، ولكن الدماء كانت تسيل من رؤوسهم وصدورهم وظهورهم ، وكانوا ساكتين وقد استولى عليهم ذهول . ولقد أظلت المدينة ما يشبه غمامة محلية من التراب ، فاذا النهار ظلام من فوقه ظلام .

ولقد أعلن مذيع محطة الراديو في المدينة في الليلة السابقة لإلقاء القنبلة ، وفي نحو منتصف الليل ، أن نحو مائتين من القلاع الطائرة ب - ٢٩ تقترب من جنوب هونشو ؛ ونصح سكان هيروشيا بأن ينزحوا إلى الأماكن التي اتخذت لوقايتهم . وكانت السيدة هاتسويو نكامورا أرملة التريزي وهي تسكن في الحي المسمى نبورى - تشو ، والتي اعتادت منذ زمن بعيد أن تؤمر فتطاع ، قد نقلت أولادها الثلاثة - توشيو وهو صبي في العاشرة من عمره ، وبيكو وهي بنت في الثامنة من عمرها ، ومييكو وهي طفلة في الخامسة من عمرها - من فراشهم ، وألبستهم ملابسهم وسارت بهم إلى المنطقة الحربية بميدان الاستعراض الشرقى على الطرف الشمالى الشرقى للمدينة ، وهناك فرشت بعض الحصر وانطرح الأطفال عليها وناموا حتى الساعة الثانية صباحاً ، عندما استيقظوا بن ضجيج الطائرات وهي تمر فوق هيروشيا . فما إن مرت الطائرات حتى عادت السيدة نكامورا بأطفالها إلى دارها فوصلوها بعد منتصف الساعة الثالثة بقليل ، ثم أدارت الراديو لتسمع الاذاعة ، فاذا به لسوء حظها كان يذيع إنذاراً آخر . فلما نظرت إلى أطفالها ووجدت شدة الاعياء الذى ارتسم عليهم ، وفكرت في عدد المرات التى انتقلت فيها إلى ميدان الاستعراض الشرقى في الأسابيع الماضية بغير جدوى ، قررت بالرغم من تعليمات الراديو أنها لا تستطيع الانتقال مرة أخرى . فوضعت أولادها تحت أغطيهم على الأرض ، وركدت هى نفسها في الساعة الثالثة صباحاً ، وأطبق عليها النوم للحال حتى أنها لم تسمع أصوات الطائرات عند مرورها فيما بعد .

واستيقظت على صوت الصفارة في الساعة السابعة ، فهضت وارتدت ملابسها



سريعاً ، وأسرعت إلى منزل مستر تكاموتو رئيس جمعية الجيران المحلية . وسألته ماذا تفعل ؟ فقال إن عليها أن تلزم دارها إلا إذا سمعت صفارة تحذير ملحة ، وهى عبارة عن نذير صفارة متقطع . فعادت إلى دارها ، وأوقدت النار فى المطبخ ، وأخذت تطهى شيئاً من الأرز ، وجلست لتقرأ جريدة « شوجوكو » وهى صحيفة هيروشيا الصباحية . وقد تنفست مرتاحة عند ما أعلنت الصفارة ابتعاد الطيارات فى الساعة الثامنة . وسمعت أطفالها يتحركون فذهبت وأعطت كلا منهم حفنة من الفول السودانى ، وطلبت منهم أن يظلوا على وسائدهم إذ أنهم متعبون من السير فى الليل . وكانت تأمل أن يخلدوا للنوم ، ولكن الرجل الساكن تحتها بدأ يدق دقا عنيفاً ويقطع ويصلح من الأخشاب ؛ فلقد كان المجلس البلدى مقتنعاً ككل إنسان فى هيروشيا أن المدينة لا بد أن تهاجم قريباً ، وألح على الأهالى بالتهديد والتحذير أن يتموا إنشاء حارات واسعة لاتقاء الحريق . وكان يرجو من ذلك أن يستطاع بهذا الاجراء وبمساعدة الأنهار حصر النيران التى قد تنشأ عن قنابل محرقة . وكان الجار يضحى متردداً بمنزله فى سبيل سلامة المدينة . ولقد أصدر المجلس البلدى فى اليوم السابق أمراً للصالحات جسامنيا من بنات المدارس الثانوية بأن يعاون فى تنظيف هذه الحارات ، فابتدأن فى عملهن بمجرد سماعهن صفارة زوال الخطر .

عادت السيدة نكامورا إلى المطبخ ، وألقت نظرة على الأرز ، ثم أخذت تراقب جارها . ولقد تضايقت فى مبدأ الأمر من الضجة التى سببها ، ولكنها عادت فتأثرت لحاله حتى كادت تبكى شفقة عليه . كان هذا الشعور متجهماً بصفة خاصة نحو جارها وهو يهدم داره لوحاً فلوحاً فى زمن كان لا يحصى فيه من الدمار . ولكن مما لا ريب فيه أنها كانت تشعر بصفة عامة بشفقة على حال سكان المدينة جميعاً فضلاً عن حالتها الشخصية ، فلم تكن حياتها وقتئذ بالسهلة . فلقد التحق زوجها إيساوا بالجيش بعد مولد طفلتها ميكو بقليل ، وظلت مدة طويلة لا تسمع منه أو عنه شيئاً ، إلى أن وصلتها برقية فى ٥ مارس سنة ١٩٤٢ جاء فيها : « لقد مات إيساوا مية شريفة فى سنغافورة . » وعلمت فيما بعد أنه مات فى يوم ١٥ فبراير الذى سقطت فيه سنغافورة ، وأنه رقى إلى جاويش ، ولم يكن إيساوا ترزياً ناجحاً ، وكان كل رأس ماله آلة للحياكة من مصانع سانكوكو . وعلى أثر موته ووقف الراتب الذى كان يرسله ، أخرجت السيدة نكامورا



تلك الآلة وبدأت تحيك الثياب بالقطعة . ومنذ ذلك الوقت أخذت تستعين على حياتها وحياة أولادها بالحياكة وإن كان كسبها ضئيلاً .

وبينما السيدة نكامورا واقفة تقرب جارها ، إذا بكل ماتراه عينها يضيء بريق أبيض لا يشبهه شيء مما رآته . ولم تلاحظ ماحدث لجارها ، بل دفعها شعور الأم نحو أولادها فخطت خطوة واحدة ( وكانت الدار على بعد ١٣٥ ياردة أو ثلاثة أرباع الميل من مركز الانفجار ) وإذا بشيء يحملها وكأنها تطير إلى الغرفة الثانية فوق إطار النوم المرتفع تتبعها أجزاء من دارها .

تناثرت الأخشاب حولها عندما ارتمت على الأرض ، وتساقط عليها سيل من الآجر ، وصار كل ماحولها ظلاماً إذ دفنت تحته . ولم يكن الحطام متراكماً عليها ، فهضت وتخلصت منه . فسمعت طفلاً يصيح : « أنقذني يا أماه ! » ورأت أصغر أطفالها — ميكو التي هي في الخامسة من عمرها — قد دفنت حتى الصدر وهي غير قادرة على الحراك . فأخذت مسز نكامورا تعمل بأظافرها في يأس لتتخذ طفلتها ، ولم تكن ترى أو تسمع شيئاً عن طفلها الآخرين .

وكان الدكتور ماساكازو فوجي في الأيام السابقة للانفجار يتمتع بلذة النوم إلى الساعة التاسعة أو التاسعة والنصف . فهو رجل ثرى يحب لنفسه وليس لديه عمل كثير . ولكن من محاسن المصادفات أن كان عليه أن يستيقظ مبكراً في ذلك الصباح الذي ألقى فيه القنبلة ، ليودع إلى المحطة ضيفاً كان نازلاً في داره . فاستيقظ في الساعة السادسة . وبعد نصف ساعة خرج مع صديقه إلى المحطة التي لم تكن بعيدة . ومرا على نهرين وعاد إلى داره في الساعة السابعة عند ما كان صوت الصفارة ينذر إنذاراً غير متقطع . وتناول طعام الفطور . وإذا كانت الحرارة شديدة مع أن الوقت كان صباحاً خلع ملابسه الخارجية ، واتجه إلى شرفة الرواق ليقراً الجريدة . وكان بناء الرواق — بل كل البناء — عجيباً . فلقد كان الدكتور فوجي صاحب منشأة مألوفة لدى اليابانيين ، وهي مستشفى خاص لطبيب واحد . وكان هذا البناء قائماً إلى جانب نهر كيو ومن فوقه إلى جانب الجسر المسمى بهذا الاسم ، وهو يحتوى على ثلاثين حجرة لثلاثين من المرضى وأقربائهم ؛ لأن من عادة اليابانيين إذا مرض شخص وذهب إلى المستشفى ، أن يذهب معه واحد أو أكثر من أعضاء



الأسرة ، ليعيشوا معه ويطهوا طعامه ، ويغسلوا جسمه ، ويدلكوه ، ويقرءوا له ، ويظهروا له عطفهم العائلي الذي بدونه يكون المريض الياباني تعساً حقا . ولم يكن لدى مستر فوجي أسرة للمرضى ، بل كان كل مالمديه حصير . ومع ذلك كانت عنده جميع الأدوات الحديثة ؛ فلديه آلة لأشعة إكس ، وأداة للدياترمي ، ومعمل للبحوث العلمية مبنى بالآجر وهو على استعداد تام . وكان بناء المستشفى قائماً ثلثاه على الأرض وثلثه على قنطرة فوق نهر كيو المتغير بالمد والجزر ، وهذا الجزء المعلق فوق النهر من البناء هو الذي يعيش فيه دكتور فوجي ؛ وهو ذو منظر عجيب ؛ ولكنه كان في الصيف رطباً . وكان من الرواق لا يشرف على مركز المدينة ، ولكنه يرى النهر وقوارب النزهة وهي ذاهبة جائية وهو منظر مبهج . ولقد كانت تمر أحياناً بالمدكتور فوجي لحظات قلقه حين يرتفع نهر أوتا وفروعه فيفيض . ولكن يظهر أن القنطرة كانت من القوة بحيث بقي البناء سليماً .

كان دكتور فوجي فارغاً من العمل نسبياً منذ شهر ؛ لأنه أخذ يصرف مرضاه عندما رأى في يولية ، أن عدد المدن التي سلمت في اليابان أخذ يقل شيئاً فشيئاً ، وأن هيروشيما لا بد أن تصبح هدفاً في القريب . فقد رأى أنه في حالة حدوث نيران لا يستطيع إتقاذ المرضى . ولذلك لم يبق لديه يومئذ غير مريضين : امرأة من يانو جريجة في كتفها وشاب في الخامسة والعشرين في دور النقاهاة من حروق أصيب بها ، على أثر ضرب مصنع الصاب الذي كان يعمل به وهو على مقربة من هيروشيما . وكان لدى دكتور فوجي ست ممرضات للعناية بمرضاه . أما زوجه وأولاده فكانوا في مكان أمين ؛ فالزوجة وأحد أبنائه يعيشان خارج أوزاكا ، وولد آخر وبنتان يعيشان في الريف عند كيوشو . وكانت تعيش معه ابنة أخ وخادمة وخادم ؛ فكان عمله قليلاً ؛ ولكنه كان لا يهتم لذلك إذ كان ادخر شيئاً من المال . فكان في الخمسين من عمره صحيح الجسم ، بادي السرور ، مرتاح البال ، ويجب أن يمضي مساءه في احتساء شراب الويسكي مع أصدقائه ، على أنه كان يفعل ذلك باعتدال ورغبة في الحديث . وكان قبل الحرب يقبل على الأنواع الواردة من اسكتلاندة وأمريكا ، ولكنه كان وقتئذ يكتفى بنوع سنتوري ، وهو خير أنواع الويسكي المصنوعة في اليابان .



جلس دكتور فوجي متربعاً في ملابس داخلية على الحصير النظيف المبسوط في الرواق ، ووضع نظارتيه على عينيه ، وأخذ يقرأ جريدة « أساهي » التي تصدر في أوزاكا ؛ وكان يحب قراءة أخبار هذه المدينة لأن زوجته هناك . رأى البريق الذي ظهر أمام عينيه — حيث كان يتجه إلى غير مركز المدينة ويقرأ في جريدة — كأنه ذو لون أصفر براق . واستولى عليه الجزع ، فهم أن يقوم من جلسته . وفي تلك اللحظة ( وكان على بعد ١٥٥ ياردة من المركز ) أخذ المستشفى ينحني من ورائه ، وفي صوت فظيع بسقط في النهر . وقد أذف الطبيب بالحطام وهو على وشك القيام من بين يديه ومن خلفه ومن فوفه ، وكان يضربه من كل جانب ويطبق عليه ، وفقد الاحساس بكل شيء إذ كانت الأمور تنعقد بسرعة ثم أحس بالماء .

لم يكده الدكتور فوجي بشعر بأنه على وشك الموت حتى استيقن أنه لا يزال حياً ، وقد أطبقت على صدره خشبتان طويلتان تعارضتا على شكل مثلث ؛ وكان كأنه قطعة من اللحم معلقة بين مقطعين كبيرين للحم . وقد أمسكت به الخشبتان حتى ليكاد يكون فائماً ، ولكنه لا يستطيع الحراك . وقد بقي رأسه بمعجزة فوق الماء إذ كان سائر جسمه في الماء . وكانت بقايا المستشفى عائمة من حوله ، وهي خلطت عجب من قطع الأخشاب والمواد التي تعالج بها الآلام ، وكان يحس ألماً شديداً في كتفه اليسرى وقد فقد نظارتيه .

كان الأب فيلهام كلاينسورج من اليسوعيين ، في صباح يوم الانفجار في صحة غير جيدة ؛ فان الطعام المقدّر لليابانيين في أثناء الحرب لم يكن يكفيهم . وكان أجنبياً نأخذ يرثله بازدياد كراهية اليابانيين للأجانب حتى الألمان منهم ؛ إذ صاروا مكروهين بعد هزيمتهم في وطنهم . وكان الأب كلاينسورج في الثامنة والثلاثين من عمره ولكن كان له منظر الفتى الذي ينمو سريعاً : فوجهه نحيل ، وحنجرته بارزة ، وصدره مطبق ، وذراعا طويلتان مرتحيتان إلى جنبه ، وقدماه كبيرتان ، وكان غير منتظم في مشيته إذ يسير منعنياً قليلاً إلى الأمام ويشعر دائماً بالتعب . وما زاد حاله سوءاً أنه أصيب منذ يومين بأسهال مؤلم ملح مع زميل له هو الأب شيزليك ، وقد عزواه إلى طعام الفول والخبز لأسود الذي كانا يضطران إلى أكله . على أن قسين آخرين كانا يشاطرهما



مسكن البعثة الواقع في حي نوبورى - تشو - وهما رئيس البعثة الأب لارسال والأب شيفر - لم يصابا بهذا المرض لحسن حفظهما .

استيقظ الأب كلاينسورج في الساعة السادسة من صبيحة اليوم الذى أقيمت فيه القنبلة ، وبعد نحو نصف ساعة - وكان متأخراً قليلاً بسبب مرضه - أخذ يتلو الصلاة في كنيسة البعثة . وهى بناء خشبى صغير على الطراز اليابانى ليست به مقاعد ؛ لأن المتعبدين يجثون على الأرض المغطاة بالحصر على الطريقة اليابانية ، أمام مذبح مزين بالحرائر الفخمة والنحاس والفضة وغيرها من زخارف . وكان المتعبدون في هذا الصباح وهو يوم اثنين ، هم مستر تكيموتو ، وهو طالب لاهوت يعيش في دار البعثة ، ومستر فوكاى سكرتير البعثة ، والسيدة مورانا مدبرة الدار وهى مسيحية شديدة التمسك بدينها ، وزملاؤه من القساوسة . ولما تمت الصلاة وأخذ الأب كلاينسورج يقرأ صلاة الشكر، إذا بصوت الصفارة ينذر ؛ فوقفت الصلاة ، وسار أعضاء البعثة محتازين الفناء إلى بناء دارهم الكبيرة . وهناك ذهب الأب كلاينسورج إلى غرفته في الطبقة الأرضية إلى اليمين من الباب الأمامى ، وارتدى لباساً حربياً كان قد اتخذته عندما كان بعثاً في مدرسة روكو المتوسطة بكوني ، وكان يرتديه عند الانذار بالغارات .

وكان من عادة الأب كلاينسورج بعد الانذار بالغارة ، أن يخرج ويفحص السماء . وعندما فعل ذلك هذه المرة سر إذ لم ير غير طائرة الاستطلاع التى تطير كل يوم فوق هيروشيما في مثل ذلك الوقت ، فافتنع بأنه لن يحدث شئ وعاد نتناول طعام الفطور مع الآباء الآخرين ، وهو مؤلف من قهوة صناعية وخبز أسود ، وكان هذا الطعام في هذه الأحوال بغيضاً إليه بصفة خاصة . ثم جلس الآباء وتحدثوا ملياً إلى الساعة الثامنة ، ثم سمعوا زوال الخطر وذهب كل منهم إلى جانب من البناء : فالأب شيفر ذهب إلى غرفته للكتابة ، والأب شيزلاك جلس في غرفته على مقعد مستقيم ووضع وسادة على معدته لتخفيف الألم وأخذ في القراءة . ووقف رئيس البعثة الأب لارسال في نافذة غرفته يفكر . وذهب الأب كلاينسورج إلى غرفة في الطابق الثالث وخلع ملابسه ماعدا الملابس الداخلية وتمدد على جانبه الأيمن فوق سرير وأخذ يقرأ في مجلة « أبناء الزمن » .

بعد البريق المخيف - الذى ذكر الأب كلاينسورج فيما بعد أنه ذكره



بشيء قرأه وهو غلام عن شهاب كبير اصطدم بالأرض - وجد الأب وقتاً ( إذ كان على بعد ١٤٠٠ ياردة من المركز ) ليفكر في أمر واحد هو : أن قبلة قد سقطت مباشرة عليهم ، ثم استولت عليه مدة ثوان أو دقائق دهشة حتى زايله الوعي .

لم يعرف الأب كلاينسورج قط كيف خرج من الدار ، والأمور التالية التي شعر بها هي أنه يسير على غير هدى حول حديقة الخضراوات في أرض البعثة وهو في ملابسه الداخلية ، وتنزف منه دماء قليلة من جروح صغيرة في فخذه اليسرى ، وأن جميع ماحوله من الأبنية قد انهار ماعدا دار بعثة اليسوعيين التي قام قس اسمه جروبر بتقويتها أكثر من مرة ، إذ كان يخشى الزلازل ، وأن النهار قد أظلم ، وأن السيدة مورانا المدبرة للدار كانت على مقربة منه تردد بلغتها : « فلتشفق علينا يا سيدى المسيح » .

كان الدكتور تيروفومى سازاكى جراح مستشفى الصليب الأحمر ، وهو عائد بالقطار من الريف حيث يعيش مع أمه إلى مدينة هيروشيا ، يفكر في حلم مزعج رآه في الليلة السابقة . وكانت دار والدته في موكاها را وهي على ثلاثين ميلا من المدينة ؛ فهو يقطع ساعتين بالقطار والترام حتى يصل إلى المستشفى . وكان نومه مضطرباً في تلك الليلة ، واستيقظ قبل الوقت المعتاد بساعة وهو يشعر بنخمود وشيء من الحمى . وبدا له ألا يذهب إلى المستشفى غير أن شعوره بالواجب حمله أخيراً على الذهاب . وعلى ذلك ركب قطاراً قبل القطار الذى كان يركبه عادة في الأيام الأخرى . وقد أزعجه الحلم بصفة خاصة لأنه كان مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً ولو أنه سطحي بواقعة فعلية مزعجة . فانه عندما أنم دراسته الطبية في الجامعة الطبية الشرفية بمدينة بسنجاتاو بالصين ، وكان في الخامسة والعشرين من عمره ، وهو شاب مثالى ، شعر بحزن شديد لقلة الوسائل الطبية في البلدة الريفية التي تعيش فيها أمه . فأخذ بدون أن يحصل على ترخيص يزور بعض المرضى في المساء ، وذلك بعد أن يشتغل ثمانى ساعات في المستشفى وأربع ساعات في التطبيب . ولقد علم حديثاً أن العقوبة على العمل بدون ترخيص شديدة ، واستشار في ذلك أحد الأطباء من زملائه فأنبه وعنفه . ومع ذلك استمر في علاج الناس . ورأى فيما يراه النائم أنه كان



إلى جانب مريض في الريف ، فاذا برجال الشرطة والطبيب الذي استشاره يقتحمون الغرفة ويقبضون عليه ويجرونه إلى الخارج ويضربونه ضرباً قاسياً . وفي القطار اعتزم أن يترك العمل في موكاها را إذ أحس أنه من المستحيل أن يحصل على ترخيص ؛ لأن السلطات ترى أن الترخيص يتعارض مع واجباته في مستشفى الصليب الأحمر .

وعندما بلغ نهاية رحلته ركب سيارة من سيارات النقل في التو . ( ولقد قدر فيما بعد أنه لو أخذ قطاره العادي في ذلك الصباح ، وانتظر سيارة النقل بضعة دقائق كما كان يحدث عادة ، لكان في مركز المدينة عند الانفجار ولهلك بلا ريب . ) فوصل إلى المستشفى في الساعة السابعة وأربعين دقيقة . ومر على رئيس الجراحين لينبئه بوصوله . وبعد دقائق ذهب إلى حجرة في الطابق الأول وأخذ بعض الدم من ذراع رجل ليجرى فيه تجربة فاسرمان . وكان العمل الذي يحتوى على الساخن لأجراء التجربة في الطابق الثالث . وأمسك بنموذج الدم في يده اليسرى ، وأخذ يسير وهو مشئت الفكر منذ الصباح ، بسبب حلمه المزعج ونومه القلق ، مجنازاً المشى الرئيسى إلى السلم . وكان قد جاوز نافذة مفتوحة بخطوة واحدة عندما رأى انعكاس ضوء القنبلة في المشى كأنه بريق فوتوغرافى ، فجثا على إحدى رجليه وقال لنفسه في هدوء لا يستطيعه غير اليابانى : « تشجع يا ساراكى ! » وفي تلك اللحظة ( وكان البناء على بعد ١٦٥ . ياردة من المركز ) مرت ريح عاصف على المستشفى ، فطارت نظاراته من وجهه ، وتحطمت قارورة الدم على أحد الحوائط ، وطار نعله اليابانية من قدميه ، ولكنه لم يصبه شئ غير ذلك ، بفضل المكان الذى كان فيه .

صاح الدكتور ساراكى منادياً رئيس الجراحين ، ثم جرى مسرعاً إلى مكتب هذا الرئيس ، فألقى به جروحاً كبيرة من الزجاج . ولقد صار المستشفى في فوضى شديدة ؛ إذ سقطت أسقف وحواجز على المرضى ، وانقلبت السرر ، وانخلعت النوافذ إلى الداخل ، فجرح الناس ولطخت الدماء الحيطان والأرض ، وانتثرت الأدوات في كل مكان . وكان بعض المرضى يجرون صارخين والكثير منهم موتى . ( ومن مات زميل للدكتور ساراكى يعمل في العمل الذى كان يقصده هذا الطبيب ؛ ومات المريض الذى تركه الطبيب منذ لحظة والذى كان يخشى

وقد قامت الآنسة ساراكي ومن معها من الفتيات بما يناسب من ترتيب لهذا الاجتماع ، واستغرق هذا العمل نحو عشرين دقيقة .

عادت الآنسة ساراكي إلى حجرتها ، وجلست إلى مكتبها ، وكانت بعيدة عن النوافذ التي تقع إلى يسارها . وكان خلفها قمطران طويلان للكتب فيهما جميع الكتب التي توجد في مكتبة المصنع ، وقد رتبها إدارة المستخدمين . جلست الآنسة إلى مكتبها ووضعت بعض أنبياء في أحد الأدراج وتقلت بعض الأوراق ، وفكرت قبل الابتداء في كتابة قوائم المستخدمين الجدد ، وفصل المستخدمين . وانتال بعضهم إلى الجيش ، أن تتحدث قليلا إلى الفتاة الجالسة إلى يمينها . وبمجرد أن أدارت رأسها إلى الجهة المعارضة للنوافذ امتلأت الحجرة بضوء يعشى الأبصار : فاضطرب جسمها من الخوف ، وظلت ملازمة مقعدها لحظة طويلة . ( وكان المصنع على بعد ١٦٠٠ ياردة من المركز . )

سقط كل شيء ، وأغمى على الآنسة ساراكي ، وانهار السقف فجأة وتناثرت الأخشاب من فوقها . وسقط الناس الذين كانوا في الطابق الذي فوقها وقد خر عليهم السقف من فوقهم . ولكن أهم شيء حدث لها أن انحنى قمطرا الكتب اللذان كانا من ورائها إلى الأمام ، وقذف بها ما يحتويانه إلى الأرض ، وانشنت رجلها اليسرى انثناء فظيعاً حتى انكسرت تحتها . وفي مصنع الصنبح هذا وفي أول لحظة من عصر القنبلة الذرية كانت الكتب تحطم مخلوفاً بشرياً .



## النار

عندما جرى القس كيوشى تانيموتو خارجاً من ضيعة ماتسوى على أثر الانفجار ، ونظر في دهشة إلى الجنود تتفجر منهم الدماء على فم المكن الذى كانوا يحفرونه ، شهد سيدة عجوزاً تسير في ذهول ، تمسك رأسها بيدها اليسرى ومسندة طفلاً صغيراً عمره ثلاثة أشهر أو أربعة على ظهرها بيدها اليمنى وهى تصيح : « لقد أصبت ! لقد أصبت ! لقد أصبت ! » فأشفق عليها وحمل الطفل على ظهره ، وأمسك بيد المرأة يسير بها نازلاً الشارع الذى أظلم بما يشبه عموداً من تراب ، وسار بالمرأة إلى مدرسة ابتدائية قريبة أعدت لتكون مستشفى عند الضرورة . وبهذا المسلك العاطفى تخلص مستر تانيموتو في الحال مما اعتراه من خوف . ولقد دهش كثيراً عندما رأى زجاج المدرسة منتثرا على الأرض ، وخمسين أو ستين من المصابين تمكنوا في هذه الفترة العصبية من الوصول إليها طلباً للعلاج . جال بخاطره أنه ، بالرغم من الانذار بزوال الخطر وبالرغم من عدم سماعه صوت طائرات ، لابد أن تكون ألقيت عدة قنابل ، وتذكر تلا صغيراً في حديقة صاحب مصنع الحرير يمكن منه مشاهدة حى كوى بأكله ، بل هيروشيا بأكلها ؛ ولذلك جرى عائداً إلى تلك الضيعة .

ورأى مستر تانيموتو من هذا التل منظراً عجيباً : فلم يكن جزء من حى كوى كما كان ينتظر ، بل أكثر ما يستطيع أن يراه من هيروشيا في ذلك الجو الذى اكتنفه الضباب كان يخرج منه غبار كثيف فظيع . وقد أخذت أعمدة من

الدخان في القريب وفي البعيد تفتح لها طرقاً بين سحائب التراب المنتشرة في كل مكان . وعجب كيف حدث هذا الضرر الكبير من سماء هادئة ؛ ولو كانت هناك بضع طيارات ولو بعيدة لسمع صوتها . وكانت الدور القريبة تحترق . وعندما أخذت قطرات كبيرة من الماء تتساقط ظن أنها لابد ناشئة من رجال الحريق وهم يقاومون النار . ( والواقع أنها قطرات رطوبة تجمعت بسبب ذلك البرج من التراب والحرارة وقطع الحطام التي ارتفعت أميالاً في الجو فوق هيروشيا . )

استدار مستر تانيموتو من هذا المنظر عندما سمع مستر ماتسو يناديه سائلاً هل سلم من سوء ؛ فان مستر ماتسو أنقذته الوسائد التي كانت مخترنة في البيت عند انهياره واستطاع التخلص منها . ولم يكده مستر تانيموتو يستطيع الإجابة ؛ فانه تذكر زوجته وطفله وكنيسته وداره وأتباع مذهبه ، وهم في تلك الحماة الفظيعة ، وأخذ يجري مرة ثانية وقد استولى عليه الخوف نحو المدينة .

وتخلصت السيدة هاتسويو نكامورا أرملة التريزي من حطام دارها بعد الانفجار . ولقد رأت مييكو أصغر أطفالها الثلاثة مغموراً في الحطام إلى صدره فلم يكن قادراً على الحراك . فزحفت نحو الحطام ورفعت الأخشاب وألقت بالآجر بأذلة جهداً سريعاً لتخليص الطفل . ثم سمعت صوتين صغيرين كأنهما يصيحان من كهف عميق ويناديان : « تاسوكتي ! تاسوكتي ! المساعدة ! المساعدة ! »

فنادت باسم ولدها الذي يبلغ العاشرة من عمره ، وباسم ابنتها التي تبلغ الثامنة : « توشيو ! ييكو ! »  
فرد الصوتان من أسفل .

فتركت السيدة نكامورا طفلتها مييكو التي تستطيع على الأقل أن تتنفس ، وأخذت في سورة الخوف تزيح الأنقاض من فوق الأصوات الصائحة . ولقد كان الطفلان راقلين وبينهما نحو عشرة أمتار ، ولكن كان صوتاهما يصدران من مكان واحد . ويظهر أن الغلام توشيو كان يستطيع بعض الحركة ؛ إذ شعرت بأنه يزيح أكوام الخشب والآجر ، حين كانت هي تعمل من فوق . وأخيراً رأت رأسه فجذبتة من رأسه بسرعة . وكانت ناموسية قد التفت



على قدسيه كأمما قد أحكم ربطها حول هذين القدمين . وقال الغلام إنه قد قذف به إلى الجانب الآخر من الحجرة ، وإنه كان فوق أخته ييكو وهما تحت الأتقاض . وصاحت البنت من تحت الأتقاض بأنها لاتستطيع أن تتحرك ؛ لأن ثمة شيئاً فوق رجليها . واستطاعت السيدة نكامورا بعد أن حفرت قليلاً أن تفتح ثغرة فوق البنت ، وأخذت تجذبها من ذراعها ، فصاحت ييكو قائلة « إتنى ! هذا مؤلم ! » فصاحت السيدة نكامورا « ليس هذا وقت التفكير في الألم أو عدمه » وجذبت ابنتها الباكية ، ثم عادت إلى تخليص مبيكو . وكان الأطفال معفرين ومصابين برضوض ، ولكنهم خالون من الجروح والخدوش . وخرجت السيدة نكامورا بأطفالها إلى الشارع ، ولم يكن على الأطفال غير سراويلهم . ومع أن اليوم كان حاراً جداً ، فقد اعتري أمهم قلق واضطراب خشية أن بصيبيهم البرد ، فرجعت إلى الأتقاض وأخذت تنبش تحتها ، فوجدت ربطة من الملابس كانت قد وضعتها للضرورة ، فألبستهم ملابسهم وأحذيتهم ، ووضعت على رؤوسهم خوذات من القطن للوقاية من الغارات ، وأغرقت في ذلك فألبستهم محاطف . وكان الأطفال صامتين ما عدا الصغيرة مبيكو فانها ظلت تلتقي أسئلة : « ماذا ؟ هل جاء الليل ؟ لماذا انهارت الدور ؟ ماذا حدث ؟ » ونظرت السيدة نكامورا حولها وكانت لا تعرف ماذا حدث ( ألم تنبئ الصفارة بزوال الخطر ؟ ) ورأت في الظلام أن جميع الدور فبا حولها قد انهارت ، فالمنزل المجاور لها الذى كان صاحبه يهدمه لكى يفتح درباً لالتقاء النيران كان الآن قد تهدم تماماً ، وإن كان فى غير انتظام . وصاحب البيت الذى كان يضحى بمنزله فى سبيل الجماعة كان ملقى جثة هامدة . واجتازت الشارع السيدة نكاموتو زوجة رئيس جمعية الجيران المحلية لالتقاء الغارات ، وكانت الدماء تسيل من رأسها ، وقالت إن طنلتها أعيبت بجروح كثيرة ، وسألت السيدة نكامورا هل لديها شئ من الأربطة ؟ ولم يكن لدى هذه السيدة منها شئ ، غير أنها رجعت مرة أخرى إلى بقايا دارها ، وجرت قطعة من القماش الأبيض الذى كانت تستعمله فى الحياكة ، وقطعته أشرطة وأعطته السيدة نكاموتو . وبينما كانت تبحث عن هذا القماش بصرت بآلة الحياكة فحاولت إخراجها . وكان من البين أنها لا تستطيع أن تحمل هذه الآلة معها ؛ ولذلك ألقت دون وعى رمز معيشتها فى الحوض الذى ظل رمز السلامة



لديها — وهو حوض للماء من الأسمنت أمام دارها من النوع الذى أمر كل بيت بانشائه لمقاومة النار بعد الغارات .

ولقد طلبت إليها جارة أخرى تملكها الخوف اسمها مسز هاتايا بأن تفر معها إلى الغابات فى حديقة أسانو ، وهى أراض على مقربة من نهر كيو تملكها أسرة أسانو الغنية ، وهى الأسرة التى كانت تملك خط بواخر تويو كيسن كاشا ، ولقد جعلت هذه الحديقة ملاذاً لمن يجاورونها من السكان . ورأت السيدة نكامورا النار تشتعل فى دار خربة قريبة ( ولقد تسببت أكثر النيران الواسعة فى هيروشيا فيما عدا مركز المدينة حيث أشعلت القنبلة بعض النيران ، من سقوط الحطام القابلة للاشعال على موائد الطهى والأسلاك المليئة بالكهرباء ) فاقترحت الذهاب لاطفائها . فقالت لها السيدة هاتايا : « تعقلى ! ماذا يكون الأمر لو جاءت الطائرات وألقت قنابل أخرى ؟ » فعاودت السيدة نكامورا السير نحو حديقة أسانو وبصحبتها أطفالها والسيدة هاتايا . وكانت تحمل كيساً به ثياب الضرورة ، وتحمل غطاء وشمسية وحقيبة بها أشياء وضعتها فى مخبأ الوقاية من الغارات . وكانوا يسمعون وهم يسيرون مسرعين بين الخرائب أصواتاً مكتومة تلتمس الغوث . ولم يروا من الدور ما هو قائم فى طريقهم إلى حديقة أسانو غير دار بعثة اليسوعيين إلى جانب مدرسة الأطفال اليسوعية التى كانت قد أرسلت السيدة نكامورا ابنتها ميكو إليها بعض الوقت ، وعندما مروا على هذه الدار رأوا الأب كلاينسورج فى ثيابه الداخلية وهى ملطخة بالدماء يجرى من الدار وفى يده حقيبة صغيرة .

أما الأب فيلهلم كلاينسورج فانه بينما كان يدور حول حديقة الخضراوات بملابسه الداخلية على أثر الانفجار ، إذا به يرى الأب الرئيس لاسال يظهر من جانب البناء الذى اكتنفه الظلام . وكان جسمه لاسياً ظهره ملطخاً بالدماء ، ولقد قذف به البريق إلى الداخل من النافذة ورشقه سهام من الزجاج المتناثر ، وتمكن الأب كلاينسورج ، مع ما استولى عليه من ذهول ، من أن يلقي سؤالاً : « وأين بقية زملاء ؟ » وفى تلك اللحظة ظهر قسان آخران يعيشان فى دار البعثة ، هما الأب شيزلاك الذى لم يصب بضرر ، يساعد الأب شيفر الذى كان مدرجاً بدماء متفجرة من جرح فوق أذنه



اليسرى وقد استقع لونه امتقاعاً شديداً . وكان الأب شيزلك راضيا عن نفسه ؛ لأنه على أثر البريق اختبأ في مدخل باب كان قد قدر من قبل أنه خير مكان لمن يطلب السلامة في داخل البناء ؛ لذلك لم يصب عندما ضغط الهواء بسوء . وطلب الأب لاسال من الأب شيزلك أن يذهب بالأب شيفر إلى طبيب قبل أن تنزف دماؤه حتى الموت ، واقترح أن يقصد إما دكتور كندا الذى يسكن الجانب الآخر من الشارع ، أو دكتور فوجي الذى يسكن بناء يبتعد بستة أبنية . وخرج الرجلان من دار البعثة وسارا في الشارع .

وجرت ابنة مستر هوشيبا خادماً البعثة إلى الأب كلاينسورج وقالت له إن أمها وأختها مدفونتان تحت أنقاض البيت الواقع وراء أبنية البعثة الكاثوليكية . ولاحظ القساوسة في الوقت نفسه أن دار معلمة الأطفال الكاثوليكية وهى واقعة خلف أبنية البعثة تهدمت عليها . فذهب الأب لاسال والسيدة مورانا مدبرة دار البعثة لانتقاذ المعلمة . وفي هذه الأثناء ذهب الأب كلاينسورج إلى دار الخادم النهار وأخذ يرفع الأنقاض من أعلى الكومة . ولم يسمع صوتاً تحت الأنقاض ، فاستيقن أن المرأتين من أسيرة هوشيبا قد قتلتا ، وأخيراً تحت أنقاض كانت تؤلف ركناً في المطبخ رأى رأس السيدة هوشيبا ، ولما كان يعتقد أنها جثة فقد أخذ يجذبها من شعرها فصرخت فجأة صائحة « إتاى ! إتاى ! إنها تؤلم ! إنها تؤلم ! » ، فأخذ يزيل ما عليها من أنقاض وأخرجها . وتمكن أيضاً من أن يجد ابنتها تحت الأنقاض وينقذها ؛ ولم تصب كلتاهما باصابة كبيرة .

وكان ثمة حمام عام يقع إلى جانب دار البعثة أخذ يشتعل . وإذا كانت الرياح جنوبية فقد رأى القساوسة أن دارهم ستسلم من الحريق ؛ ولكن الأب كلاينسورج ذهب إلى الداخل على سبيل الاحتياط وجمع بعض الأشياء التى يريد إنقاذها ، فوجد حجراته في حالة من الفوضى غريبة وغير معقولة ، فحتمية فيها أدوات الاسعاف كانت معلقة في مسار على الحائط كما وضعها ، ولكن ملابسه التى كانت معلقة على مسامير أخرى لا يظهر لها أثر ؛ ولقد تحطم مكتبه إلى ألواح صغيرة متناثرة في جميع أرجاء الحجرة ، ولكن حقيبة ملابس من الورق المقوى كان يخبئها تحت هذا المكتب ظلت قائمة ومقبضها من أعلى وليس فيها خدش واحد في مدخل الباب بحيث لا يمكن أن يفقدوها ،



واعتقد الأب كلابنسورج فيما بعد أن للعناية الربانية دخلاً في هذا الأمر ؛ إذ كان في هذه الحقيبة كتاب صلواته ، وسجلات حساب جميع منطقتة الدينية ، ومبلغ كبير من عملة الورق التي تمتلكها البعثة وهو مسئول عنها . فجرى خارجاً من البيت حاملاً الحقيبة إلى مخبأ البعثة حيث أودعها من الغارات .

وفي هذا الوقت عاد الأب شيزلك والأب شيفر الذي كان الدم لا يزال ينزف منه ، وقالاً إنهما وجدا دار دكتور كندا قد تهدمت ، وإن النار حالت دون أن يخرجاً مما ظناه دائرة الدمار المحلية إلى مستشفى الدكتور فوجي الخاصة على شاطئ نهر كبو .

ولم يكن مسنشفى دكتور مساكازو فوجي قائماً على شاطئ النهر كما كان ، بل كان في النهر . وعلى أثر انقلابه استولت على الدكتور فوجي الدهشة ، وشد إلى الخشبتيين اللتين تطبقان على صدره حتى إنه لم يكن يستطيع أن يتحرك في بادئ الأمر ، وظل نحو عشرين دقيقة معلقاً في ذلك الصباح المظلم . ثم خطرت له فكرة — أن المد سوف يطغى على الأنهر وسيغمر الماء رأسه — فأدت هذه الفكرة إلى الخوف الذي بعث فيه النشاط ، فأخذ يتلوى ويستدير ويبذل ما في وسعه من جهد ( ولو أن ذراعه اليسرى بسبب ما في كتفه من ألم كانت قليلة الجدوى ) . وبعد قليل تمكن أن يتخلص من هذه القبضة السيئة . وبعد أن استراح بضع لحظات تسلق كومة الأخشاب ، ورأى لوحاً طويلاً يمتد إلى شاطئ النهر ، فأخذ يسير فوقه في مشقة .

كان الدكتور فوجي في ملابس داخلية مبللا بالماء وقدرراً ، وقد تمزق قميصه ، وجرت دماء من جراح في ذقنه وظهره ، وسار وهو في هذه الحال السيئة إلى جسر كيو الذي كان المستشفى متاخداً له ، ولم يكن هذا الجسر قد انهار ، وقد كان هو لا يكاد يميز الأشياء إلا بصعوبة من غير نظارتيه ، ولكنه رأى ما يكفي لأن يبعث فيه الدهشة لكثرة الدور المتخربة فيما حوله ، وقابل فوق الجسر صديقاً طبيباً اسمه ماتشي ، فسأله في حيرة : « أي شيء تظن أحدث هذا ؟ » فقال دكتور ماتشي : « إنها لا بد أن تكون سلة أزهار مولوتوف ! » وهو التعبير الرقيق الذي يسمى اليابانيون به مجموعة القنابل التي تتناثر من تلقاء نفسها .



رأى دكتور فوجي في مبدأ الأمر حريقين : أحدهما على الجانب الآخر من النهر أمام مكان مستشفى ، والثاني بعيداً في الجنوب . ولكن في الوقت نفسه لاحظ هو وصديقه أمراً استغربا له ، وأخذا بوصفهما طبيين يتناقشان فيه . فمع أنه لم تشب حتى ذلك الوقت إلا حرائق قليلة جداً فان الجرحى من الناس كانوا يسرون مسرعين فوق الجسر في موكب من التعاسة لا ينقطع وعلى وجوه بعضهم وأذرعهم حروق فظيعة . فسأل دكتور فوجي : « ماذا تظنها ؟ » وقد كان مجرد الاهتداء إلى نظرية يبعث على الارتياح في ذلك اليوم ؛ وثبت دكتور ماتشي على فكرته قائلاً : « ربما كانت سلة أزهار مولوتوف . »

لم تكن هناك أية نسمة في صباح ذلك اليوم حينما سار دكتور فوجي إلى محطة السكك الحديدية ليودع صديقه ؛ أما الآن فان الرباح القوية كانت تعصف في كل مكان ، وكانت الرياح فوق الجسر شرقية ؛ وأخذت النيران تندلع من جهات عدة وتنتشر في سرعة ، ثم أخذت تهب رباح عنيفة ساخنة ، وأخذ الرماد يتناثر مما جعل الوقوف على الجسر مستحيلاً ، فجرى الدكتور ماتشي إلى الجانب البعيد من النهر مخترقاً شارعاً لم تشتعل فيه النار بعد . وذهب الدكتور فوجي إلى جانب الماء الذي يجري تحت الجسر حيث التجأ عدد عديد من الناس بينهم خدمه الذين أنقذوا أنفسهم من الانقراض . ورأى الدكتور فوجي من ذلك المكان ممرضة معلقة من رجلها في أخشاب المستشفى ، وأخرى مسمرة بقطعة من الأخشاب اخترقت صدرها ، فطلب المساعدة من بعض الواقفين تحت الجسر وأنقذ الممرضتين . وخيل إليه أنه سمع صوت ابنة أخيه لحظة ولكنه لم يجدها ، ولم يرها فيما بعد . ومات أيضاً أربع من ممرضاته واثنتان من مرضاه . ثم عاد دكتور فوجي إلى جانب الماء منتظراً هدوء النار .

كان ما حدث للأطباء فوجي وكندا وماتشي على أثر الانفجار — وهؤلاء الثلاثة مثال لما حدث للسواد الأعظم من الأطباء والجراحين في هيروشيا — إذ تحربت عياداتهم ومستشفياتهم ، وتناثرت أدواتهم ، وأصيبوا بما أعجز أجسادهم بدرجات متفاوتة ، مما يفسر السبب في أن العدد الكبير من الأهالي الذين

أصيبوا باصابات لم يجدوا من يعتنى بهم ، وأن الكثيرين ممن قدر لهم الموت كان من الممكن أن يعيشوا . وكان في المدينة مائة وخمسون طبيباً ، فمات منهم خمسة وستون ، وأكثر من نجا من الموت قد جرح . ومن بين ١٧٨٠ ممرضة ، ١٦٥٤ قد متن أو جرحن بحيث لم يعدن يستطعن العمل . وفي أكبر مستشفى ، وهو مستشفى الصليب الأحمر ، لم يعد يستطيع العمل غير ستة أطباء من بين ثلاثين طبيباً ، وعشر ممرضات من بين أكثر من مائتين . وكان الطبيب الوحيد الذي لم يحسب بسوء من بين أطباء مستشفى الصليب الأحمر هو الدكتور ساراكى . ولقد جرى بعد الانفجار إلى مخزن ليتزود بأربطة ، فكانت هذه الحجرة ، كسائر ما رآه في المستشفى ، على حالة غريبة من الفوضى ؛ فقارورات الأدوية ملقاة من الرفوف ومكسورة ، والأدوية متناثرة على الحوائط ، والأدوات مبعثرة في كل مكان ، فجمع في سرعة بعض الأربطة وقارورة لم تكسر من كروم الزئبق ، وأسرع إلى كبير الجراحين فربط جروحه . ثم ذهب إلى المشى وأخذ يربط جروح المرضى والأطباء والممرضات . وكان يجد مشقة في العمل بدون نظارتيه حتى لقد أخذ نظارتين من وجه ممرضة جريحة ولبسهما ، مع أنهما لا يلائمان نظره كل الملاءمة ، ولكن شيئاً خيراً من لا شئ . ( ولقد ظل يعتمد عليهما أكثر من شهر . )

كان الدكتور ساراكى يعمل بلا نظام ، فيعالج من هم أقرب إليه أولاً ، ولكنه لاحظ بعد قليل أن الجرحى يزدون احتشاداً في المشى . وكان يجد بين خليط الناس المصابين بالجروح والكدمات ، وهو ما أصيب به جميع النهرين في المستشفى ، آخرين أصيبوا بحروق فظيعة . فأيقن أن المصابين أخذوا يتدفقون من الخارج ، وأنهم من الكثرة بحيث أخذ يهمل الذين أصيبوا بجراح بسيطة ، وتقرر لديه أن كل ما يستطيع أن يعمل هو أن يمنع من المصابين تزييف الدم الذي يفضى إلى الموت ، ولم يمض وقت طويل حتى كان المرضى يغطون أرض عنابر المستشفى ومعامله ، وجميع الحجر الأخرى والطرقات والسلام والردهة الخارجية ، وفيما وراء الباب الخارجى وعلى الدرج الأمامى ، وفي فناء المستشفى وعلى الطرقت المؤدية إليه ، وهم بين ممدد وجالس القرفصاء . وكان الجرحى يساعدون الذين قطعت أعضاؤهم ، وتتساند الأسر التي شوهدت وجوهها ، وكان الكثير من الناس قد اعتراهم القئ . ودخل إلى المستشفى عدد عظيم



من فتيات المدارس ؛ وبعضهن أخذن من دروسهن ليعمان في الخارج بفتح دروب لمقاومة النيران . وفي مدينة يبلغ عددها مائتين وخمسة وأربعين ألفاً ، قتل أو قدر له الموت منهم في ضربة واحدة نحو مائة ألف شخص ، وأصيب نحو مائة ألف أخرى ، قد قصد عشرة آلاف من الجرحى منهم على الأقل إلى أحسن مستشفى في المدينة ، وكان هذا المكان لا يمكن أن يسع هذا الزحف ؛ إذ كان به ستمائة سرير فقط وكلها مشغولة . وكان الناس في ذلك الجمع الخانق داخل المستشفى سيكون وينادون دكتور ساراكى لى يلتفت إليهم ، صائحين : « استعنى يا دكتور ! » وكان الذين أصيبوا بجروح غير خطيرة يجذبونه من كفه ، ويدعونه إلى مساعدة من هم أشد جروحاً . وكان الطبيب يجذب من هنا وهناك وهو لم يكن يلبس في قدميه غير جواربه . وقد تحير لكثرة العدد ، وهاله ما رأى من لحم مشرح ؛ ففقد دكتور ساراكى كل المشاعر التى تقضى بها مهنته ، ولم يعد يعمل جراحاً ماهراً ورجلاً عطوفاً ، بل صار كالآلة يسمح في حركة آلية ، ثم ينثر المطهر ثم يربط اللقافة ، ثم يعود فيمسح وينثر ويربط .

على أن بعض الجرحى في هيروشيا لم يقدر لهم أن يتمتعوا بتلك المتعة المشكوك فيها ، وهى المعالجة في المستشفى . ففى تلك الخرائب التى كانت فيما سبق إدارة المستخدمين بمصانع الصفيح بشرق آسيا ، كانت الآنسة ساراكى مرمية وهى فاقدة الوعي تحت الكومة الهائلة من الكتب والجبس والخشب وألواح الحديد . وظلت فاقدة الوعي ( فيما قدرته من بعد ) نحو ثلاث ساعات . وكان أول ما شعرت به ألم شديد في رجلها اليسرى . وقد تأثرت رجلها واستحالت سوداء تحت الكتب والأنقاض ، حتى صار الحد الذى يفصل بين الحس الشعور وفقدان الحس دقيقاً ، وظلت تعبر هذا الحد عدة مرات ؛ إذ كان الألم ، على ما يظهر ، يجىء ويذهب . وفى اللحظة التى كان يبلغ فيها هذا الألم غاية شدته كانت تشعر أن رجلها قطعت في مكان ما تحت الركبة . وسمعت فيما بعد شخصاً يسير على الحطام الذى كان فوقها ، وسمعت أصواتاً يائسة تتكلم على ما يظهر من بين فوضى الحطام فيما حولها وهى تقول : « أرجو المعاونة اخرجونا ! »



وقف الأب كلاينسورج نزيف الدماء من جرح الأب شيفر بقدر ما يستطيع ،  
بربطة كان قد أعطاها الدكتور فوجي للقساوسة قبل ذلك بأيام ، فلما انتهى  
من هذا العمل جرى إلى داخل دار البعثة مرة ثانية ، فوجد سترة لباسه  
الحربي وينطلونا رماديا قديما ، فلبس هذه الملابس وخرج . وأسرعت إليه  
امرأة من الحيران صائحة أن زوجها مدفون تحت بيتها ، وأن النار اشتعلت في  
البيت ، وتستغيث الأب كلاينسورج أن يسرع لإنقاذه .

وكان الأب كلاينسورج قد استولت عليه الدهشة وقلة المبالاة أمام مثل  
هذه الكارثة الشاملة ، فقال لها : « ليس لدينا وقت لذلك . » وكانت الدور  
فيما حوله تحترق ، والرياح تهب عنيفة ، ثم سأل : « هل تعلمين تماماً تحت أى  
مكان من الدار هو موجود ؟ »

فأجابته : « نعم ! نعم ! فاسرع ! »

فذهب إلى الدار ، وكانت بقاياها مشتعلة اشتعالا عنيفاً ، ولكنهما لما وصلا  
إليها ظهر أن المرأة لا تعرف أين يكون زوجها . وصاح الأب كلاينسورج عدة  
مرات « هل هناك أحد ؟ » فلم يأت له الجواب . فقال الأب كلاينسورج للمرأة :  
« يجب أن نبتعد حالاً وإلا هلكنا جميعاً . » وعاد إلى بناء البعثة الكاثوليكية ،  
وأنبأ الأب الرئيس أن النار تقترب مع الريح التي تغير مهبها فصارت تهب  
الآن من الشمال ، وأن الوقت قد حان لمغادرة المكان .

وفي هذه اللحظة لفتت معلمة الأطفال نظر القساوسة إلى مستر فوكاي  
سكرتير البعثة ، وكان واقفاً في النافذة بالطابق الثاني من دار البعثة ، وهو  
ينظر إلى اتجاه الانفجار ويبكى ، فظن الأب شيزلك أن السلام صارت غير صالحة ،  
فجرى خلف دار البعثة ليجت من سلم . وهناك سمع أناساً يصيحون طالبين  
الغوث تحت سقف قريب انهار عليهم ، فدعا المارة الذين كانوا يجرون في  
الشارع إلى مساعدته في رفع السقف ، ولكن لم يلتفت إليه أحد ؛ فاضطر إلى  
ترك أولئك الذين تحت السقف في مخالب الموت . وجرى الأب كلاينسورج إلى  
داخل دار البعثة وصعد فوق الدرج التي أصحابها الخلل وامتلاّت بالجيسى  
والأنقاض المتساقطة ، ودعا مستر فوكاي من باب حجرته .

فالتفت إليه مستر فوكاي في بقاء ، وكان رجلاً قصيراً جداً في نحو الخمسين  
من عمره ، وقال له وهو يحده بنظرة غريبة : « دعني هنا . » ودخل الأب



كلاينسورج الحجرة وأمسك بمستر فوكاى من رقبة سترته ، وقال : « تعال معى وإلا أصابك الموت . »

فقال مستر فوكاى : « دعنى هنا لأموت . »

وأخذ الأب كلاينسورج يجر مستر فوكاى من الحجرة جرًّا ، ثم جاء طالب اللاهوت وحمل مستر فوكاى من قدسيه ، كما حمله الأب كلاينسورج من كتفيه ، وسارا به على الدرج إلى الخارج . وكان مستر فوكاى يصبح : « إنى لا أستطيع السير دعانى هنا ! » وحمل الأب كلاينسورج حقيبة الأوراق بما فيها من نقود فى يده ، ثم حمل مستر فوكاى على كتفه ، وسار الجماعة فاصدين ساحة الاستعراض الشرقية ، وهى المكان المخصص للالنجاء إليه فى جهتهم ، وبينما كانوا يخرجون من بوابة الأبنية كان مستر فوكاى قد تغلبت عليه عقلية الأطفال ، فصار يضرب كتفى الأب كلاينسورج وهو يصيح : « لن أغادر الدار ! لن أغادر الدار ! » فالتفت الأب كلاينسورج إلى الأب لاسال وقال له فى عبارة غامضة : « لقد أضعنا كل شئ نملكه إلا روح الفكاهة فىنا ! »

كانت الشوارع تعترضها أجزاء الدور التى وقعت عليها وعمد التليفون المتساقطة وأسلاكه . ويسمع من بين أنقاض كل بيت أو فى الغالب أصوات أناس غمرتهم الأنقاض وتركهم أهلوهم وهم يصيحون فى عبارة لا تزال مؤدبة : « تاسوكتى كورى ! المساعدة من فضلكم ! » ولقد عرف القساوسة فى بعض هذه الخرائب التى تتصاعد منها الصيحات دور أصدفائهم ، ولكن المساعدة كانت تكون متأخرة جدا بسبب النار . وكان مستر فوكاى يردد طول الوقت شاكيا : « دعونى وشأنى ! » واتجهت الجماعة إلى اليمين ، فاذا بهم أمام أكوام من الدور المهدمة تناولتها النار من كل جانب ، وعند جسر ساكاى الذى يوصلهم إلى ساحة الاستعراض الشرقية رأوا جميع الحى الواقع إلى الجانب الآخر من النهر شعلة واحدة من النيران ، فلم يجسروا على العبور ، وقرروا الالتجاء إلى حديقة أسانو إلى اليسار منهم ، وكان الأب كلاينسورج ، وقد استولى عليه الضعف منذ يومين بسبب ما أصيب به من إسهال شديد ، قد أخذ يترنح تحت ثقل ذلك الحمل الصاخب . وحاول أن يتسلق حطام بعض الدور التى كانت تحول بينه وبين الوصول إلى الحديقة ، فعثر ، وسقط منه مستر فوكاى ، وتدهج رأساً على عقب إلى حافة النهر . ولما نهض من عثرته رأى مستر فوكاى



يولى هارباً ، فنادى الأب كلاينسورج نحو عشرة من الجنود كانوا واقفين على النهر طالباً إليهم أن يقفوه . وبينما كان الأب كلاينسورج يهيم بالعودة لى يأتى بمستر فوكاى ، إذا بالأب لاسال يناديه : « أسرع ! لا تضع الوقت سدى ! » فلم يسع الأب كلاينسورج إلا أن يرجو الجنود أن يهتموا بالمستر فوكاى ، فوعدوا بذلك . ولكن الرجل الضئيل الكسير أفلت منهم ، وآخر ما شاهده القساوسة منه أنه كان يجرى عائداً نحو النيران .

خاف مستر تانيموتو على أسرته وكنيسته فجرى أولاً نحوهما مجتازاً أقرب طريق فى الشارع الكبير بحى كوى . وكان هو الشخص الوحيد الذى يسير متجهاً نحو المدينة ، وقابل مئات ومئات يفرون منها ، وكان كل منهم قد أصيب بنوع من الاصابات ، فقد احترقت حواجب بعضهم ، وتددلى الجلد من وجوههم وأيديهم ، وكان بعضهم رافعاً ذراعيه من الألم كأنه يحمل شيئاً بينهما ، وكان بعضهم يتقيأ وهو سائر ، وكان العدد الكثير منهم عارياً أو فى أسمال ممزقة ، وقد رسمت الحروق على بعض الأجسام العارية ضروبا من الرسوم ؛ فترى علاقات القمصان وقد ظهرت على أجسادهم فى شكل حروق وترى بعض النساء ( إذ كان اللون الأبيض يحول دون نفوذ حرارة القنبلة ، والملابس السوداء تمتصها وتنقلها إلى الجلد ) ، قد طبعت رسوم الأزهار على أجسادهن من الكيمونو . وكان بعضهم بالرغم مما أصابهم يساعدون أقاربهم الذين هم فى حالة أسوأ منهم . وكان الجميع تقريباً منكسى الرؤوس ، ينظرون إلى أمام فى سكوت ، ولا يظهر على وجوههم أى نوع من التعبير . بعد أن عبر مستر تانيموتو جسر كوى ثم جسر كانون وهو يجرى ، رأى وهو يقترب من مركز المدينة أن جميع الدور قد تهدمت ، والكثير منها تشتعل فيه النار ، ولقد صارت الأشجار عارية وجذورها سوداء ، وحاول من أماكن عدة أن يخترق الخرائب ولكن النيران كانت تصده . وكان الناس يصيحون من تحت دور كثيرة طالين الغوث ولا مغيث ، وكان الأحياء فى ذلك اليوم لا يسعفون بوجه عام إلا ذوى قرباهم أو جيرانهم الأدنى ؛ لأنهم لم يكونوا يدركون أو يتوقعون أن دائرة التعاسة أوسع من محيطهم ، وكان الجرحى يسرون متحاملين على أنفسهم غير مكترئين بما يسمعون من صياح ، وكان



مستر تانيموتو يجرى غير مكترث أيضاً بتلك الصيحات ، وكان بوصفه مسيحياً قد امتلأت نفسه عطفاً على أولئك الذين وقعوا في فخ الأبنية المتهمة ، وبوصفه يابانياً قد عراه الخجل لأنه لم يصب بسوء ، وكان يدعو الله وهو يجرى : « اللهم ساعدهم ونجهم من النار ! »

وظن أنه يستطيع أن يتجنب النار من اليسار ، فعاد إلى جسر كانون وسار على حافة أحد الأنهار ، وحاول عدة مرات أن يقطع بعض الشوارع ، ولكنها جميعاً كانت مغلقة ، فسار في طريقه إلى اليسار وجرى إلى يوكوجاوا ، وهي محطة سكك حديدية تدور حول المدينة في نصف دائرة واسعة ، وظل يسير فوق الخطوط الحديدية إلى أن وقف أمام قطار يحترق . ولقد أثر فيه ما رآه من اتساع الدمار ، فجرى إلى الشمال ميلين إلى جيون وهي ضاحية تقع في أسفل التلال . وكان أثناء سيره الطويل يرى أناساً محترقين ومشوهين تشويهاً فظيماً ، وكان لشعوره بجرمه يلتفت يمنة ويسرة وهو مسرع ويقول : « معذرة إذ أنى لا أحمل مثل ما تحملون ! » وعلى مقربة من جيون رأى أناساً من الريف يتجهون نحو المدينة للمساعدة ، وعند ما رأوه صاح عدد منهم : « أنظروا هذا شخص ليست به جروح ! » وعند جيون اتجه إلى الشاطئ الأيمن من نهر أوتا الأساسي ، وصار يجرى حتى اعترضته النيران مرة ثانية . ولم تكن ثمة نيران في الجانب الآخر من النهر ، فخلع قميصه وحذاه وألقى بنفسه في النهر ، وفي منتصف النهر كان التيار قوياً واستولى عليه التعب والخوف ؛ فلقد جرى نحو سبعة أميال ، فخارت قواه وتقاذفته المياه فأخذ يردد : « اللهم ساعدنى على عبور النهر ؛ فانه يكون من سوء الحظ أن أغرق بعد أن كنت الوحيد الذى لم يصب بسوء . » واستطاع أن يسبح قليلاً فوجد لوحاً من الخشب محملاً في المياه .

تسلق مستر تانيموتو الشاطئ وجرى بجانب النهر حتى إذا كان على مقربة من معبد لديانة الشنتو إذا بالنار تواجهه ، فاستدار إلى اليسار ليدور حول النار ، وإذا بالخط العجيب يساعده ، فيقابل امرأته وهي تحمل ابنهما الطفل . ولقد كان مستر تانيموتو قد تعب إلى تلك اللحظة تعباً عاطفياً حتى لم يعد شيء يدهشه ؛ فلم يعانق زوجته بل قال لها في بساطة : « حمداً لله على سلامتك ! » فأخبرته أنها وصلت إلى الدار بعد أن قضت ليلتها في أوشييدا في الوقت الذى حدث فيه الانفجار ، وأن أنقاض الدار تراكت عليها وطفلها بين ذراعيها ،



ووصفت كيف ضغطت عليها الأتقاض وكيف كان الطفل يصيح ، ثم رأت بصيصاً من نور ، فمدت يدها وأخذت توسع هذا الثقب شيئاً فشيئاً ، وبعد نصف ساعة سمعت حسيس النار تشتعل في الأخشاب . وأخيراً اتسعت الفجوة بحيث استطاعت أن تدفع بابنها إلى الخارج ثم تزحف هي إلى الخارج أيضاً . وقالت إنها عائدة الآن إلى أوشيدا ثانية . وقال مستر تانيموتو إنه يريد أن يرى كنيسته ليعنى بالتابعين منهم لجمعية جيرانه ، واقترفاً في بساطة — بسبب ما استولى عليهما من ذهول — كما تقابلا .

أدى السير بمستر تانيموتو وهو يتجنب النار إلى ساحة الاستعراض الشرقية وهي منطقة ملاذ ، وقد صارت الآن ذات منظر فظيع ؛ فقد امتلأت بصفوف وصفوف من الحرقى والجرحى . وكان الذين أصابهم الحريق يثنون قائلين « ميزو! ميزو! الماء! الماء! » ووجد مستر تانيموتو إناء في شارع قريب ، ورأى صنبور مياه كان لا يزال صالحاً في دار مهدمة ، فأخذ يحمل المياه إلى هؤلاء المعذبين . وبعد أن أمد نحو ثلاثين منهم بالماء بدا له أنه أنفق في ذلك وقتاً طويلاً ، فقال بصوت عال لأولئك الذين كانوا يمدون أيديهم من حوله يرجون إطفاء غليلهم : « معذرة فإن على أن أهتم بأناس عديدين ! » ، ثم جرى مسرعاً إلى النهر والآناء في يده وقفز إلى كتيب من الرمل ، وهناك رأى مئات من الناس أصيبوا بجروح خطيرة حتى لم يكونوا يستطيعون أن يخرجوا من المدينة المحترقة . وعندما رأوا رجلاً منتصب القامة لم يصب بسوء أخذوا ينادون « الماء ! الماء ! الماء ! » ، ولم يستطع مستر تانيموتو أن يقاوم نداءهم بل حمل إليهم الماء من النهر . وكان هذا خطأ منه لأن الماء كان من ماء المد وهو متغير الطعم . وكان هناك قاربان أو ثلاثة تنقل المصابين عابرة النهر من حديقة أسانو . وعندما وصل أحد هذه القوارب إلى الشاطئ الذي وقف عليه ، أعاد مستر تانيموتو اعتذاره السابق بصوت عال وقفز إلى القارب فعبّر به إلى الحديقة . وهناك تحت الأدغال وجد بعض من هو مسئول عنهم من جمعية جيرانه وقد لجأوا إلى الحديقة طوعاً لتعليماته السابقة ، ورأى عدة من المعارف بينهم الأب كلاينسورج وغيره من الكاثوليك ، ولكنه لم ير فوكاي الذي كان صديقاً حميماً له ، فسأل : « أين السيّد فوكاي ؟ »

فأجاب الأب كلاينسورج : « إنه لم يرد المجيء معنا وعاد أدراجه . »



عندما سمعت الأنسة ساراكي صوت الناس الذين سجنوا معها تحت أنقاض مصنع الصفيح أخذت تتحدث إليهم . وكانت أقرب جارة إليها فتاة طالبة في إحدى المدارس العالية وقد ندمت للعمل في المصنع ، وأنبأتها هذه الفتاة أن ظهرها كسر ؛ فأجابتها الأنسة ساراكي : « إنني راقدة هنا لا أستطيع الحراك وقد قطعت رجلى اليسرى ! »

وبعد قليل سمعت حس شخص يسير فوقها . ويقصد إلى أحد الجوانب ثم بدأ يحفر في الأنقاض ، وأنقذ هذا الحافر عدة أناس ، وعندما كشف عن طالبة المدرسة العالية ، ألقت الطالبة ظهرها لم يكسر على كل حال ، وأخذت تزحف إلى الخارج . وتحدثت الأنسة إلى المنقذ فأخذ يعمل لإيقاظها ، ورفع عدداً كبيراً من الكتب إلى أن أوجد نفقاً إليها ، فرأت وجهه المبلل بالعرق وهو يقول لها : « اخرجي أيتها الأنسة ! » فحاولت ثم قالت : « إني لا أستطيع أن أتحرك . » فعاد الرجل إلى الحفر ثم طلب إليها أن تحاول بكل قوتها الخروج ، ولكن الكتب كانت ثقيلة على عجيزتها ، ورأى الرجل أخيراً أن أحد القمطرين كان مائلاً فوق الكتب وأن قطعة خشبية ثقيلة تضغط هذا القمطر ، فقال الرجل : « انتظري فسأجد رافعاً للأخشاب . »

وغاب الرجل طويلاً ، وحينما عاد كان ضيق الخلق وكأنما كان هذا الموقف من خطئها ، وصاح داخل النفق : « ليس لدينا رجال للمساعدة ، فيجب أن تخرجي بنفسك . »

فقالت : « هذا مستحيل فان رجلى اليسرى . . . » فذهب الرجل . وجاء عدة رجال بعد وقت طويل وسحبوا الأنسة ساراكي إلى الخارج ولم تكن رجلها قد فصلت من جسمها بل كانت قد كسرت وقطعت وهي معلقة فيما تحت الركبة ، فنقلوها إلى فناء المصنع ، وكانت السماء تمطر ، وجلست على الأرض في المطر ، وحينما ازداد سقوطه ، أشار أحد الأشخاص على الجرحى بأن يحتموا في المخابئ التي أعدت بالمصنع للوقاية من الغارات ، وقالت لها امرأة ممزقة الثياب : « تعالى معنا فانك تستطيعين السير قفزاً » ، ولكن الأنسة ساراكي لم تستطع الحراك ، وظلت تحت المطر . ثم أقام رجل قطعة من الحديد الموج لكي تكون وقاية لها ، وحملها بين ذراعيه إليها . وشعرت الفتاة بهذا الجميل ، إلى أن جاء بشخصين مشوهين من الجروح تشويهاً فظيعاً — أحدهم

امرأة وقد تمزق صدرها بأجمعه ، والآخر رجل صار وجهه قطعة لحم من الحريق — وشاركها الاثنان في هذا الوقاء البسيط ولم يأت إليهم أحد بعد ذلك . ثم انقطع المطر ، وصار ما بعد ظهر ذلك اليوم بسمائه الملبدة بالغيوم يوماً حاراً ، ولم يقبل الليل حتى كان الثلاثة المشوهون الجالسون تحت المنحني من الحديد الموج تنبعث منهم رائحة كريهة .

كان الرئيس السابق لجمعية الجيران في حي نوبورى تشو وهى التى ينتمى إليها القساوسة الكاثوليك رجلاً شيطانياً اسمه يوشيدا ، وكان يزعم مفاخرًا عند ما كان رئيساً لمنطقة الوفاية من الغارات ، أن النار قد تآكل سائر هيروشيما ، ولكنها لن تصل إلى نوبورى تشو . على أن القنبلة حطمت داره واخترقت قطعة مدنية من الأخشاب رجليه ، فعلق منهما أمام داره على سرأى من دار البعثة الكاثوليكية ، ومن الناس الذين كانوا يسرعون فى الطريق . فلم تكد تراه السيدة نكامورا حين مرت عليه مسرعة بأطفالها ، ولم يره الأب كلاينسورج وهو يحمل مستر فوكاى على ظهره ، فإنه صار جزءاً من فوضى التعاسة التى كانوا فيها ، ولم تجد صيحاته وهو يستغيث جواباً من مغيث . فلقد كان عدد المسنغيثين كثيراً بحيث لم يكن صوته يسمع خلال هذه الأصوات . وكان هؤلاء المارة وغيرهم يسرعون فى سيرهم حتى أصبحت نوبورى تشو خالية والنيران تشتعل فيها . ورأى مستر يوشيدا منزل البعثة الخشبي — وهو البناء الوحيد القائم فى تلك المساحة — قد شبت به النيران ؛ وكانت حرارتها شديدة على وجهه ، ثم انتقلت النيران إلى الجانب الآخر حيث كن واتصلت بمنزله ، فخلق فيه اليأس قوة ، فاستطاع أن يخلص نفسه ، وانطلق يجرى فى حي نوبورى تشو والنار التى قال إنها لن تصيب هذا الحي تأخذه من كل جانب ، ومنذ تلك اللحظة صار يسلك مسلك الشيوخ ، واستحال لون شعره بياضاً بعد شهرين .

غاص الدكتور فوجي فى النهر إلى رقبته اتقاء لحرارة النار وكانت الريح تزداد شدة . ومع أن النهر غير متسع فقد ارتفعت الأمواج فيه حتى لم يستطع الواقفون تحت الجسر أن يحتفظوا بأماكنهم . وذهب الدكتور فوجي إلى جانب



الشاطئ وانحنى واحتضن حجراً كبيراً بيده السليمة . واستطاع الدكتور فوجي وممرضاته اللتان بقيتا على قيد الحياة أن يخوضوا فيما بعد في الماء إلى أن قطعوا نحو مائتي ياردة على طول النهر، فبلغوا كثيباً من الرمل على مقربة من حديقة أسانو . وكان كثيرون من الجرحى راكدين على الرمل، وهناك كان الدكتور ماتشي واسرته وقد أصيبت ابنته بحروق شديدة في يديها ورجليها إذ كانت خارج البيت عند انفجار القنبلة ، ولكنها لحسن حظها لم تصب في الوجه ، ومع أن كتف الدكتور فوجي كانت تؤلمه ألماً شديداً فإنه فحص حروق الفتاة بامعان ثم رقد . ومع ما كان يحيط به من تعاسة كان يحس بالخجل لمنظره ، وأبدى للدكتور ماتشي أن مظهره كظهر السائل ؛ إذ أنه لا يرتدى غير ملابس داخلية ممزقة وملطخة بالدماء . ثم قرر بعد الظهر عندما أخذت النار تهدأ أن يذهب إلى منزل أبويه في ضاحية نجاتسوكا ، ورغب إلى دكتور ماتشي أن يرافقه . ولكن الطبيب أنبأه بأنه سيقضى الليل مع أسرته فوق كثيب الرمل لإصابة ابنته . وسار دكتور فوجي ومعه ممرضاته نحو أوشيدا أولاً حيث وجد في دار لم يصيبها إلا قليل من التخريب ، وهي لبعض أقاربه ، أدوات للإسعاف كان قد وضعها هناك . فربطت الممرضان جراحاته وربط هو لهما جراحتهما ثم استأنفوا السير ولم يكن حينئذ إلا القليل من الناس يسرون في الشوارع . ولكن كان عدد كبير على الرصيف بين جالس وراقد يقيئون وهم في سبيل الموت ، فمنهم من قضى نحبه ومنهم من ينتظر . وكان عدد الجثث في طريقهم إلى نجاتسوكا مما يزيد في حيرته ، فسأل الطبيب نفسه : أتفعل سلة أزهار مولوتوف كل هذا الفعل ؟

وبلغ دكتور فوجي إلى دار أسرته في المساء ، وهي على خمسة أميال من مركز المدينة ، ولكن سقف الدار كان قد خر والنوافذ تحطمت جميعاً . ظلت أفواج الناس تهرع متدافعة إلى حديقة أسانو . وكانت هذه المزرعة الخاصة بعيدة عن الانفجار حتى لقد ظلت أشجار الغاب والبلوط والغار والزان حية . وكانت في ذلك المكان خضرة قد اجتذبت اللاجئين ؛ إذ كانوا يعتقدون أن الأمريكيين إن عادوا إلى الاغارة فانهم لا يلقون قنابلهم إلا على الأبنية . ثم إن من شأن الخضرة أن يكون فيها رَوْحٌ أو حياة ، وإن الحقائق الصخرية المنظمة تنظيماً دقيقاً في تلك المزرعة بمجاريها الهادئة وجسورها



المقوسة مما يلائم ذوق اليابانيين وهي تمثل لهم الحياة العادية ذات الطمأنينة ، ثم إنهم أحسوا برغبة ملحة ( على قول بعض الذين لجأوا إلى الحديقة ) تدفعهم للاختباء تحت أوراق الأشجار . وكانت السيدة نكامورا وأولادها من أوائل الذين وصلوا إلى الحديقة وجلسوا تحت مجموعة من شجر الغاب على مقربة من النهر . وقد شعروا جميعاً بظماً شديداً ، فشربوا من ماء النهر فأصابهم في الحال ألم وأخذوا يتقيأون ويتألمون طول النهار ، ولقد عرى الغثيان آخرين أيضاً واعتقدوا جميعاً ( والراجح أن ذلك بسبب رائحة التفاعل القوية وهي رائحة كهربائية نشأت عن احتراق القنبلة ) أن سبب مرضهم الغاز الذي ألقاه الأمريكيون . حينما وصل الأب كلاينسورج والقساوسة الآخرون إلى الحديقة ، وكانوا يحنون رؤوسهم لأصدقائهم في مرورهم ، رأوا أسرة السيدة نكامورا وهم مرضى جميعاً . وقامت امرأة اسمها ايساواكي كانت تسكن بجوار البعشة ، وكانت جالسة على مقربة من أسرة نكامورا ، وسألت القساوسة أتظل حيث هي أم تذهب معهم ، فقال الأب كلاينسورج : « إني لا أكاد أعرف أى الأماكن أسلم » ، فلزمت مكانها . وحدث بعد ذلك أنها توفيت ، في ذلك اليوم مع أنها كانت خالية من الجراح أو الحروق الظاهرة . وسار القساوسة ومجربى النهر حتى انتهوا إلى مكان جلسوا فيه بين الأدغال ، واضطجع الأب لاسال وأخذهم النوم . وكانت في رجل طالب اللاهوت نعل وهو يحمل معه حزمة من الثياب فيها حذاءان من الجلد فلما جلس مع الآخرين ، ألقي الحزمة قد تمزقت وسقط منها أحد الحذاءين وبقي الحذاء الآخر . فعاد في الطريق الذى سلكه فوجد هذا الحذاء ثم انضم إلى القساوسة وقال لهم : « من العجيب أنى أصبحت اليوم لا أكرث لشيء ؛ فقد كان أهم شيء عندي بالأمس أحذيتي ولكنها اليوم صارت لا أهمية لها ويكفيني حذاء واحد . »

وقال الأب شيزليك : « وهذا شأني ، فلقد هممت بأن أحمل كتيبي ثم بدا

لي أن هذا ليس وقت الكتب . »

حينما وصل مستر تانيموتو ، وإنأؤه لا يزال في يده ، إلى الحديقة كانت غاصة بالناس ، ولم يكن من السهل تمييز الموتى من الأحياء ؛ فان أكثر الناس كانوا راقدين في سكون وأعينهم شاخصة . وكان هذا السكون في هذه الأدغال إلى جانب النهر مع أن مئات من الجرحى بجراح مخيفة يتعذبون عذاباً



أليما ، كان هذا عند رجل غربي الأب كلاينسورج من أروع وأفزع المظاهر التي شهدتها في حياته ، فلقد كان هؤلاء المصابون يطبق عليهم السكون دون أن يبكي أحد أو يئن من ألم أو ترتفع شكوى أو يحدث ضجيج من الذين يموتون . حتى الأطفال كانوا لا يكون . ولم يكن إلا القليل من المصابين يتحادثون . ولما أخذ الأب كلاينسورج يوزع الماء على بعض الذين أصيبت وجوههم بحريق الانفجار حتى فقدت معالمها كانوا يأخذون نصيبهم من الماء ثم يرفعون أنفسهم قليلا ( من رقادهم ) ، وينحنون له علامة على الشكر .

وقد حيا مستر نانيموتو القساوسة وأخذ يبحث عن أصدقاء آخرين ، ورأى السيدة ماتسوموتو زوجة مدير المدرسة الميتودية وسألها أنشعر بالحاجة إلى الماء ؟ فأجابته نعم ؛ فذهب إلى أحد مجارى المياه في حدائق أسانو الصخرية وحمل إليها الماء في إنائه . ثم اعتزم أن يحاول الذهاب إلى كنيسة ، فذهب إلى نوبورى تشو في الطريق الذى سلكه القساوسة عند فرارهم ، ولكنه لم يبعد كثيراً إذ كانت النار عنيفة في الشوارع حتى اضطرتة إلى العودة فذهب إلى شاطئ النهر وأخذ يبحث عن قارب يحمل فيه أولئك الذين كانت جراحهم شديدة فيعبر بهم النهر من حديقة أسانو ليكونوا بنجوة من النار التي أخذت تنتشر . فوجد قارب نزهة فوق الشاطئ ، على أنه كان حوله منظر فظيع ، هو خمسة من الموتى يكادون يكونون عراه الأجسام ، وقد أصابهم حروق شديدة ، ولا بد أنهم ماتوا في لحظات متقاربة . وموضع جثثهم يدل على أنهم كانوا يحاولون إنزال القارب في الماء . فحمل مستر نانيموتو الجثث بعيداً عن القارب . وكان يشعر وهو يقوم بهذا العمل أنه انتهك بفضاعة حرمة الموتى — وأنه منعهم ، وهذا مآشر به لحظة ، من إنزال قاربهم إلى الماء والسير به في رحلتهم الغريبة — حتى لقد قال بصوت مسموع : « أرجو أن تغفروا لى أخذ هذا القارب ؛ فاني سأستعمله من أجل آخرين أحياء . » وكان القارب ثغلا ، ولكنه استطاع أن ينزله إلى الماء . ولم يجد فيه مجاديف ، وكل ما استطاع أن يزن به القارب عود طويل من الغاب . وسار بالقارب صاعداً في النهر إلى أكثر الجهات ازدحاماً في الحديقة ، وأخذ ينقل الجرحى واستطاع أن يحمل عشرة أو اثني عشر منهم في كل مرة ، ولكن النهر كان عميقاً في وسطه بحيث لم يكن يستطيع أن يستعمل عود الغاب في السير بالقارب إلا في عسر . وقد اضطر أن يجدف بهذا العود من



الجانبين . وعلى ذلك كانت كل رحلة تستغرق وقتاً طويلاً جداً ، وظل يعمل عدة ساعات بهذه الوسيلة .

واتصلت النار بأشجار حديقة أسانو في الساعات الأولى من بعد ظهر ذلك اليوم ، وعرف مستر تانيموتو ذلك لأول مرة عند ما كان عائداً بقاربه فرأى عدداً عظيماً من الناس قد انتقلوا إلى جانب النهر . ولما وصل إلى الشاطئ صعد ليعرف السبب . وحين رأى النار صاح : « ليأت معي جميع الشبان الذين ليست بهم جراح خطيرة . » ونقل الأب كلاينسورج كلا من الأب شيفر والأب لاسال إلى حافة النهر وطلب إلى الحاضرين أن ينقلوهما إلى الضفة الأخرى إذا اقتربت النيران ، ثم انضم إلى الذين تطوعوا مع مستر تانيموتو . فأرسل مستر تانيموتو بعض هؤلاء المتطوعين للبحث عن أوان وجرادل ، وأمر آخرين بأن يضربوا بتيابهم الأدغال التي تحترق . وعندما جاء بعضهم بالأواني أنشأ سلسلة من أصحاب الجرادل لنقل الماء من أحد المجارى بالحديقة ، واشتغلت الفرقة بمكافحة النيران ساعتين فتغلبوا عليها شيئاً فشيئاً . وبينما كان رجال مستر تانيموتو يعملون كان الحشد من الناس الذين سيطر عليهم الذعر في الحديقة ينتقلون إلى مقربة من النهر ، واضطر هذا الجمهور أخيراً بعض الواقفين على حافة النهر إلى أن ألقوا بأنفسهم في الماء ، وكان من بين الذين سقطوا في الماء وغرقوا السيدة ماتسومو المعلمة بالمدرسة الميثودية وابنتها .

لما عاد الأب كلاينسورج بعد مكافحة النار ، وجد الأب شيفر لا تزال الدماء تنزف منه وهو ممتقع الوجه امتقاعاً شديداً ، وكان بعض اليابانيين وقوفاً حوله يحدقون فيه . وهمس الأب شيفر وارتسمت على فمه ابتسامة ضعيفة : « إنى لأشعر كأنى قد أخذت أذوق طعم الموت . » فقال الأب كلاينسورج : « لا تظن ذلك بعد . » وقد أتى معه بحقيبة إسعاف الدكتور فوجي . وكان قد لحظ بين الجمع الدكتور كندا ، فبحث عنه وسأله أن يضمه جراح الأب شيفر . لكن دكتور كندا كان قد رأى زوجته وابنته ميتين بين أنقاض مستشفى ، وكان حين سأله الأب كلاينسورج جالساً وواضعا يديه على رأسه فقال : « لا أستطيع أن أفعل شيئاً . » فربط الأب كلاينسورج أربطة أخرى حول رأس الأب شيفر ونقله إلى مكان بعيد وأرقده بحيث يكون الرأس مرتفعاً ، فلم يلبث النزيف أن قل .



وفي هذا الوقت سمع أزيز طائرات تقترب ، فصاح أحد الناس من الجمهور القريب من السيدة نكامورا : « هذه طائرات آتية لتطحنا » ، ووقف خبار اسمه نكاشيا وصاح : « لبخلع ملابسه من كان مرتدياً ثياباً بيضاء . » فخلعت السيدة نكامورا سترة أطفالها وفتحت مظلتها وأجلستهم تحتها . وزحف عدد كبير من الجمهور حتى الذين كانت حروقهم شديدة إلى الأدغال وظلوا قابعين إلى أن بعد أزيز الطائرات التي كان من الواضح أنها تقوم بالاستطلاع أو معرفة الجو . وأخذ المطر ينهمر ، وبقي أطفال السيدة نكامورا تحت المظلة ، ونزلت قطرات كبيرة ، وصاح أحد الناس : « إن الأمريكيين يلقون بترولاً فهم يريدون أن يحرقونا . » ( وكان هذا الانذار ناشئاً عن إحدى النظريات التي تناقلها الناس في الحديقة عن السبب في هذا الحريق الواسع بهيروشيا ، وهو أن طائرة واحدة صبت البترول على المدينة ثم بطريقة ما أشعلت النار . ) ولكن تبين للجميع أن القطرات كانت ماء . وأخذت الريح تشتد وتشتد ، ثم فجأة — ولعل ذلك بسبب التقوس الجوى الذي نشأ عن المدينة المشتعلة — مرت عاصفة على الحديقة ، وسقطت أشجار كبيرة ، واقتلعت أشجار صغيرة وطارت في الهواء ، وارتفعت أشياء مختلفة مع الريح ، من قطع حديدية وأوراق وأبواب وأجزاء من الحصر ، وتكوّن من ذلك إعصار . فوضع الأب كلاينسورج قطعة من القماش فوق عيني الأب شيفر حتى لا يتوهم الرجل الضعيف أنه قد أصيب بالخليل . وحملت العاصفة السيدة موراتا مديرة دار البعثة ، وكانت جالسة قريباً من النهر ، وقذفت بها إلى حافة النهر في مكان صخري غير عميق إذ خرجت قدماها دامتيتان . ثم اتجه الاغصار نحو النهر حيث امتص المياه فارتفعت كأنها نافورة ، وأخيراً تفانى .

واستأنف مستر تانيموتو نقل الناس في القارب بعد العاصفة . وطلب الأب كلاينسورج من طالب اللاهوت أن يعبر النهر ويذهب إلى المدرسة الكاثوليكية في نجاتسوكا ، وهي على ثلاثة أميال من مركز المدينة ، ليرجو القساوسة هنالك أن يأتوا بالمساعدة للأب شيفر والأب لاسال . فركب الطالب قارب مستر تانيموتو وذهب معه . وسأل الأب كلاينسورج السيدة نكامورا أراغبة هي في الذهاب إلى نجاتسوكا مع القساوسة حين يجيئون ؟ فقالت إن لديها أحبالاً وأطفالها مرضى — وكانوا لا يزالون يتقيأون من وقت لآخر وهي



كذلك — ولذلك فانها تخشى ألا تستطيع الانتقال . فقال إنه يظن أن الآباء في المدرسة سيأتون في اليوم التالي بعربة يد لنقلها .

ثم بعد الظهر عندما صعد مستر تانيموتو إلى الشاطئ ، وهو الرجل الذى كان يعتمد الكثيرون على نشاطه وابتكاره ، رأى أناساً كثيرين يلحون في طلب الطعام ، فاستشار الأب كلاينسورج ثم اعتزما أن يعودا إلى المدينة ليأتيا بشئ من الأرز من مخبأ جمعية مستر تانيموتو للجيران ومن مخبأ البعثة . وذهب معهما الأب شيزلك واثنان أو ثلاثة آخرون . ولم يعرفوا في مبدأ الأمر عند مارأوا صفوف الدور النهاراة أين هم ؛ فالتغير كان مفاجئاً من مدينة نشيطة فيها مائتان وخمسة وأربعون ألفاً في ذلك الصباح إلى مجرد مظهر ألقاض فيما بعد الظهر . وقد سال الأسفلت في الشوارع وكان حاراً حتى كان السير عليه متعباً . ولم يقابلوا غير شخص واحد هو امرأة قالت لهم وهم يمرون عليها : « إن زوجى في هذا الرماد . » وعند دار البعثة حيث انفصل مستر تانيموتو عن الجماعة هال الأب كلاينسورج ما رأى من انمحاء البناء . وفي الحديقة في طريقه إلى المخبأ لاحظ قرعة قد طبخت فوق الأشجار وذاقها هو والأب شيزلك فكان طعمها لذيذاً ، وقد تعجبوا لشعورهم بالجوع وأكلوا بعض الفاكهة ، ثم أخرجوا عدة أكياس من الأرز وجمعوا بعض هذا القرع المطبوخ ثم حفروا وأخرجوا بعض البطاطس وكان مطبوخاً تحت الأرض ، وأخذوا يعودون ، وانضم إليهم مستر تانيموتو وهم في الطريق . وكان أحد الرجال الذين تبعوهم قد أتى بأدوات للطهى . وقدم الأب كلاينسورج بعض القرع لأسرة نكامورا ، فذاقوه ولكنه لم يستقر في معدهم . وكان الأرز بأجمعه يكفى طعاماً لنحو مائة من الناس .

وقبل نزول الظلام عثر مستر تانيموتو على فتاة في الحادية والعشرين من عمرها ، هى السيدة كى ، وهى جارتهم فى السكن ، وكانت جالسة القرفصاء على الأرض وتحمل بين ذراعيها جثة طفلها . والظاهر أن الطفلة ماتت منذ الصباح . فنهضت السيدة كى قائمة حين رأت مستر تانيموتو وقالت : « هل تفضل بالبحث عن مكان زوجى ؟ »

وكان مستر تانيموتو يعرف أن زوجها قد التحق بالجيش فى اليوم السابق . وقد دعا مستر تانيموتو وزوجته السيدة كى بعد ظهر ذلك اليوم السابق إلى دارهما كي يرفها عليها ، وقد ذهب كى إلى مركز الجيش المحلى



بحى شوجوكو- على مقربة من القصر القديم فى وسط المدينة - وفى هذا المركز كان يقيم أربعة آلاف من الجنود . واستنتج مستر تانيموتو من العدد الكبير من الجنود المشوهين الذين قابلهم أثناء ذلك اليوم أن المعسكرات أصيبت بأضرار كبيرة من الشئ الذى ضربت به هيروشيا مهما يكن هذا الشئ ، وكان يعرف أنه لا أمل له فى العثور على زوج السيدة كماى لو قام بالبحث عنه ، ولكنه أراد أن يرضيها فقال : « سأحاول . »

قالت السيدة : « يجب أن تفعل ؛ فلقد كان يجب طفلتنا حبا شديداً ، وأريد أن يراها مرة أخرى . »

## التحقيق فى التفصيلات

عند ما بدأ التحقيق فى اليوم الذى انفجرت فيه القنبلة ، أخذ زورق حربى يابانى يسير فى ببطء صاعداً ونازلاً فى أنهار هيروشيما السبعة . وكان يقف هنا وهناك ليلقى يباناً على الجزر الرملية التى رقد عليها المئات من الجرحى وعلى الجسور التى احتشد عليها مئات آخرون ، ثم أخيراً بعد انتهاء الشفق أمام حديقة أسانو . وكان ضابط صغير يقف فى الزورق ويصيح داخل مكبر الصوت : « صبراً ! فستأتى سفينة مستشفى بحرية للعناية بكم . » وكان منظر هذا الزورق الذى يشبه السفينة بين مظاهر الفوضى إلى جانب النهر ، وهدوء هذا الشاب فى ملابسه البحرية النظيفة ، يضاف إلى ذلك الوعد بالمساعدة الطبية — وهى أول كلمة تقال عن احتمال المساعدة بعد نحو اثنتى عشرة ساعة فظيعة — مماثلج صدور المقيمين فى الحديقة . وأعدت السيدة نكامورا عدتها لنوم أولادها وهى واثقة من أن طبيباً سيأتى ويقف مرضهم . واستأنف مستر تانيموتو نقل الجرحى على النهر فى قاربه . وتلا الأب كلاينسورج الصلاة للرب والتحية للعدراء ثم استغرق فى النوم ؛ ولكنه لم يكده يفعل حتى هزته السيدة موراتا مدبرة دار البعثة وقالت : « هل تذكرت أيها الأب كلاينسورج تلاوة صلاة المساء ؟ » فأجاب فى شئ من الحدة : « بالطبع . » وحاول أن يعود للنوم فلم يوفق . ويظهر أن ذلك ماكانت ترغب فيه السيدة موراتا ، فأخذت تتحدث إلى القس المتعب . وكان من الأسئلة التى ألقها عليه : متى يظن القساوسة فى دار الرهبان المبتدئين الذين أرسل إليهم رسولا بعد الظهر يصلون لنقل الأب الرئيس لاسال والأب شيفر ؟



وكان الرسول الذى أرسله الأب كلاينسورج — وهو طالب اللاهوت الذى كان يعيش فى دار البعثة — قد وصل فى منتصف الساعة الخامسة إلى دار الرهبان المبتدئين القائمة فى التلال على مسيرة نحو ثلاثة أميال ، وكان بها ستة عشرة قسيساً ، أخذوا يقومون بأعمال الإنقاذ فى أطراف المدينة . ولقد استولى عليهم القلن على زملائهم فى المدينة ولم يكونوا يعرفون أين أو كيف يبحثون عنهم . فلما علموا ، شرعوا يعدون فى سرعة تعاليتى باستعمال ألواح وأعمدة من أخشاب . وعاد الطالب بستة منهم إلى المساحة التى حاقت بها النكبة سالكين طريقاً على محاذاة نهر أوتا فيما فوق المدينة ؛ وقد ردتهم حرارة النيران مرتين إلى النهر . وعند جسر ميساسا قابلوا كتائب من الجنود يؤلفون موكباً عجيباً يسير من معسكر شوجوكو المحلى للجيش فى وسط المدينة، وكانوا جميعاً مشوهين بالحروق ، يسيرون متوكئين على عصي أو متساندين بعضهم إلى بعض . وكانت على الجسر خيول مريضة أو محترقة وقد حنت رؤوسها . فلما وصلت جماعة الإنقاذ إلى الحديقة كان الليل قد أرخى سدوله ، وصار تقدم الجاعة صعباً جداً بسبب تشابك الأشجار المختلفة الأحجام ، وقد سقطت بعد الظهر على أثر العاصفة . وأخيراً — ولم يمض على سؤال السيدة موراتا وقت طويل — تمكنوا من الوصول إلى أصدقائهم وأمدوهم بالنبيذ والشاى القوى .

وبحث النساء كيف يسيرون بالأب شيفر والأب لاسال إلى دار الرهبان المبتدئين ، وكانوا يخشون التعثر فى السير بالحديقة مما يزيد فى جراحهم وهم محمولون على المحنات الخشبية ، فتكون خسارتهم من الدماء كبيرة . فتذكر الأب كلاينسورج مستر تانيموتو وقاربه وناداه وهو فى النهر . فلما وصل مستر تانيموتو إلى الشاطئ قال إنه يسره أن يحمل القسين الجريحين ومنعهما إلى حيث يجدون طريقاً ممهداً . فوضع المنقذون الأب شيفر على إحدى المحنات وأنزلوه إلى القارب ، وركب معه اثنان منهما ، وأخذ مستر تانيموتو يدفع القارب بعصاه الطويلة صاعداً فى النهر ، إذ كان لا يزال بغير مجاديف .

بعد نحو نصف ساعة عاد مستر تانيموتو ورجا القساوسة الباقين فى إلحاح أن يعاونوه فى إنقاذ طفلين رأهما واقفين فى النهر والماء يغمرهما إلى كتفيهما .



فذهبت جاعة وأخرجوا الطفلين ، وهما بنتان صغيرتان فقدتا أسرتهم وكانت بهما حروق كبيرة . وأرقدهما القساوسة على الأرض إلى جانب الأب كلاينسورج ثم حملوا الأب لاسال ووضعوه فى القارب . أما الأب شيزلك فظن أنه يستطيع أن يذهب إلى دار الرهبان المبتدئين سائراً على قدميه . ولذلك ركب القارب مع الآخرين . على أن الأب كلاينسورج كان يشعر بضعف شديد ، فآثر أن يبقى فى الحديقة إلى اليوم التالى ، وسأل الرجال أن يعودوا بعربة يد كي يحملوا السيدة نكامورا وأطفالها المرضى إلى دار الرهبان المبتدئين .

أخذ مستر تانيموتو يدفع قاربه . وبينما كان القارب يتحرك فى ببطء صاعداً النهر بجمولته من القساوسة ، إذا بهم يسمعون صيحات ضعيفة تطالب النجدة ، وسمع بنوع خاص صوت امرأة تقول : « هنا أناس يكادون يغرقون فساعدونا لأن المياه ترتفع . » وكان الصوت آتياً من أحد كتيبان الرمل . واستطاع ركاب القارب أن يروا بانعكاس الأضواء التى كانت لا تزال تصدر عن النيران المشتعلة ، عدداً من الجرحى راكدين على جانب النهر وقد غمرت مياه النهر فى مده بعض أجسادهم . وأراد مستر تانيموتو أن يساعدهم ولكن القساوسة خشوا أن يموت الأب شيفر إذا لم يسرعوا ، وألحوا على ربان القارب أن يسير فأنزلهم فى المكان الذى أنزل فيه الأب شيفر ثم عاد قاصداً كتيب الرمل .

كان الليل حاراً ، وازدادت الحرارة لتساعد النيران إلى السماء ، ولكن صغرى البنيتين اللتين أنقذهما مستر تانيموتو والقساوسة ، نكمت البرد فغطاها الأب كلاينسورج بسترته . فلقد أمضت هى وأختها الكبرى فى المياه الملحة للنهر نحو ساعتين قبل أن تنقذا . وكان فى جسم الصغرى جروح كبيرة مؤلمة من الحريق ، ولا بد أن تكون المياه الملحة مما جعل آلامها قتيعة . وأخذت الفتاة ترتعد فى شدة ، وكررت القول بأنها تشعر بالبرد ، فاقترض الأب كلاينسورج غطاء من بعض الذين يجاورونهم ودثرها به ، ولكنها كانت تزداد ارتعادا . وقالت مرة أخرى : « إنى أشعر ببرد شديد » ثم فجأة ونف هذا الارتعاد إذ كانت قضت نحبها .

وجد مستر تانيموتو نحو العشرين من رجال ونساء على كتيب الرمل ، لحاذاه بقاربه وألح عليهم أن يركبوا ولكنهم لم يتحركوا ، فتحقق لديه أنهم



من الضعف بحيث لا يستطيعون النهوض ، فمد ذراعه وجذب امرأة من يديها فاذا بجلدها يتناثر وينسلخ بين يديه قطعاً كبيرة شبيهة بقطع القفاز ، ولقد نأثر بهذا المنظر وغامت نفسه حتى اضطر الى الجلوس لحظة ، ثم نزل إلى الماء . ومع أنه ضئيل الحجم استطاع أن يرفع بعض الرجال والنساء ، وكانوا عارى الأجسام ، إلى قاربه ، وكانت ظهورهم وصدورهم لزجة ، وتذكر في قلق ما رآه أثناء اليوم من حروف فظيعة ، تكون صفراء في أول الأمر ثم حمراء متورمة وقد تنلص الجلد عنها ، ثم في المساء متقرحة ذات رائحة كريهة . وبارتفاع المد صار عود الغاب قصيره ، وأخذ يجدف به من الناحيتين أكثر طريقه ، وفي الجانب الآخر رأى مرتفعاً ، فحمل تلك الأجسام الحية اللزجة إلى المرتفع بعيداً عن المد ، وظل طول الوقت يكرر لضميره : « إن هؤلاء مخلوقات بشرية . » وظل يذهب ويحيى ثلاث مرات حتى تقلهم جميعاً على النهر . فلما انتهى قرر أن من الواجب أن يستريح وعاد إلى الحديقة .

عند ما وطئت قدما مستر تانيموتو الشاطئ المظلم عثر بأحد الناس ، وقال له شخص آخر في غضب : « انتبه فلك يدي . » فخجل مستر تانيموتو لأنه سبب ألاماً للجرحى ، ولأنه قادر على السير منتصب القامة . وتذكر فجأة سفينة السنشفي البحرية التي لم تأت بعد ( وما جاءت قط ) ف شعر لحظة بغضب جامع أعشى على رجال هذه السفينة وعلى جميع الأطباء . لماذا لم بات أولئك لمساعدته هؤلاء الناس ؟

تمدد دكتور فوجي وهو في ألم شديد طوال الليل على أرض دار أسرته التي طار سقفها في الأرجاء ، وعلى ضوء فانوس فحص نفسه فوجد كسراً في الترقوة اليسرى وكدمات عدة وخدوش في الجسم والوجه وجراح عميقة في الذقن والظهر والرجلين وكدمات في الصدر والجزء الأعلى من الجسد ؛ وقد يكون هنالك كسر في ضلع أو ضلعين . ولو أنه لم يصب هذه الاصابات الكبيرة لكان في حقيقته أسانو يساعد الجرحى .

لم يكد يرخي الليل سدوله حتى كان عشرة آلاف من ضحايا الانفجار قد غزوا مستشفى الصليب الأحمر . وكان دكتور ساراكى وقد نهك إعياء يسير على غير هدى في خمود يقطع طرقات المستشفى القدرة وفي يديه أربطة وقارورات



من كروم الزئبق وهو لا يزال يلبس النظارة التي أخذها من الممرضة الجريحة وكان يضمّد أسوأ الجروح كما رآها ، وكان أطباء آخرون يضعون ضمادات مشربة بمحلول الأملاح على أسوأ الحروق ، وهذا كل ما استطاعوا أن يفعلوه . ولما جن الظلام صاروا يعملون على ضوء حرائق المدينة وعلى ضوء شموع حملها لهم الممرضات العشر اللاتي بقين ، ولم تقع عين الدكتور سارازاكي طول النهار على خارج المستشفى ؛ فقد كان المنظر في داخله رهيباً وشاغلاً حتى إنه لم يخطر بباله أن يسأل عما حدث فيما وراء النوافذ والأبواب . فلقد انهارت سُدُنٌ وحواجر ، وتساقط في كل مكان جبس وتراب ودماء وقي ، وكان المرضى يموتون بالمئات دون أن يجدوا من يرفع جثثهم . وكان بعض رجال المستشفى بوزعون «البسكوت» وكرات من الأرز ، ولكن رائحة الجثث كانت قوية حتى لم يحس الجوع إلا القليل . وفي الساعة الثالثة من صباح اليوم التالي بعد أن ظل الدكتور سارازاكي يعمل تسع عشرة ساعة بلا انقطاع في هذا العمل المخيف صار غير قادر على تضميد جرح واحد آخر ، فأخذ هو وبعض الأحياء الآخرين من رجال المستشفى بعض الحصر وذهبوا إلى الخارج ، فاذا هنالك آلاف من المرضى ومئات من الموتى في الفناء وفي الطريق المؤدى إليه ، فأسرعوا إلى ماخلف المستشفى ، وهناك رقدوا مستخفين عن الأنظار لكي يغفوا قليلاً . ولكن الجرحى عثروا عليهم ولما تمض ساعة ، وتألقت حولهم حلقة من أفواه شاكية : « أيها الأطباء ساعدونا كيف تستطيعون النوم ؟ » ، فنهض الدكتور سارازاكي عائداً إلى العمل . وفي الصباح الباكر من ذلك اليوم فكر لأول مرة في والدته بمنزلهم الريفى في موكايارا على ثلاثين ميلاً من المدينة ، وكان من عادته أن يعود إلى البيت في كل ليلة ، وقد ختى أن تظن أنه مات .

على مقربة من المكان من النهر الذى نقل إليه مستر تانيمونو القساوسة كان صندوق كبير مليء بكعك الأرز يظهر أن إحدى جماعات الاتقاذ جاءت به للجرحى الراقدين في تلك الجهات ولكنها لم توزعه . وقبل نقل القساوسة الجرحى أخذ بعض الحاضرين شيئاً من هذا الكعك وطفقوا بأكل منه . وبعد بضع لحظات أتت جماعة من الجنود ، وعندما سمع ضابط منهم القساوسة وهم يتكلمون لغة أجنبية سل سيفه وسألم وهو في حالة عصبية من يكونون ، فهدأ



القساوسة روعه وأخبروه أنهم ألمان — أى حلفاء — فاعتذر إليهم الضابط وقال إن هناك شائعات بأن طيارين أمريكيين أنزلوا بالمظلات .

قرر القساوسة أن يذهبوا بالأب شيفر أولاً . ولما كانوا على وشك الذهاب قال الأب الرئيس لاسال إنه يشعر ببرد شديد ، فخلع أحد الآباء اليسوعيين سترته ، وخلع آخر قميصه ، وقد سرا لتخفيف ثيابهما في ذلك الليل الحار ، وابتدأ حاملو المحفة في السير ، وكان طالب اللاهوت رائدهم ، وهو يحاول أن ينذر الآخرين بما يعترض من مصاعب . ولكن أحد القساوسة علقت قدمه بسلك من أسلاك التليفون فعثر وسقطت المحفة من جانبه ، فارتدى منها الأب شيفر وأغمى عليه ، ثم عاد إلى نفسه وعراه قى ، فحمله الرجال وساروا به إلى طرف المدينة حيث رنبوا أن يكون هنالك عدد آخر من القساوسة يتولون العناية به ، وتركوه مع هؤلاء وعادوا أدراجهم ليحملوا الأب الرئيس .

كانت المحفة الخشبية مؤلة جدا للأب لاسال الذى ارتشى في ظهره عشرات من قطع الزجاج الرفيعة التى تطايرت من النوافذ . وعلى مقربة من طرف المدينة كان على الجماعة أن نسير حول سيارة مشتعلة في الطريق الضيق ، ولم يستطع حاملو المحفة أن يروا من أحد جوانبها طريقهم في الظلام فسقطوا في حفرة عميقة ، فقذف بالأب لاسال إلى الأرض وانكسرت المحفة قطعتين . فتقدمهم أحد القساوسة ليأقى بعربة يد من الدار ، ولكنه لم يلبث أن وجد عربة بد أمام دار خاوية فعاد بها . فرفع القساوسة الأب لاسال فوق العربة وأخذوا يسرون به على الطريق غير المستوى ما بقى من المسافة . وكان رئيس دار الرهبان المتدئين قبل أن يلتحق بالرهبان طيباً ، فظهر جراح القسين ووضعهما في سريرين ذوى أغطية نظيفة ، وقد شكرا الله على ما وجدا من عناية .

على أن آلافاً من الناس كانوا لا يجدون من يعنى بهم ، وكانت الأنسة ساراكي إحدى هؤلاء ؛ فقد ظلت طوال ذلك الليل تتألم ألماً شديداً من رجلها المكسورة وهى مهجورة لا تجد معينا تحت ذلك الوقاء الخشن فى فناء مصنع الصفيح ، إلى جانب المرأة التى فقدت ثديها والرجل الذى احترق وجهه حتى لم يكد يبقى له وجه . فلم تذق عيناها النوم ، ولم تتحدث إلى زميلها اللذين لم يذوقا النوم أيضاً .



وفي الحديقة حملت السيدة موراتا الأب كلاينسورج على أن يظل مستيقظاً طول الليل بأن جعلت تتحدث إليه . ولم ينم أيضاً أحد من أسرة نكامورا ؛ فان الأطفال مع ما بهم من مرض شديد كانوا مهتمين بكل ما يحدث ؛ وقد فرحوا حينما رأوا أحد خزانات البترول في المدينة تشتعل فيه النار اشتعالاً هائلاً . وصاح الغلام توشيو ليلفت الآخرين إلى انعكاس الحريق في النهر . وكان مستر تانيموتو بعد عدوه الطويل والساعات الكثيرة التي قضها في أعمال الانقاذ قد أخذه نوم قلبي . وحينما استيقظ عند الضوء الأول للفجر نظر إلى النهر ، فوجد أنه لم يضع الأجسام اللزجة العفنة في الليلة السابقة على مرتفع كاف فوق كشب رمل ؛ فان المد قد ارتفع إلى حيث وضعهم ولم تكن لديهم القوة على الحركة ولا بد أن يكونوا غرقوا ، وبصر بعدد من الأجسام طافية على النهر .

في الصباح الباكر من يوم ١٧ أغسطس أعلنت الإذاعة اليابانية لأول مرة نبأ قصيراً لم يسمع به إلا القليل ، إن كان قد سمع به أحد من أولئك الذين هم أول من يهتمون بما احتواه وهم الأحياء في هيروشيما . وهذا النبأ هو « أصيبت هيروشيما بخسائر كبيرة على أثر هجوم من عدد قليل من طائرات ب ٢٩ والمعتقد أنه استعمل نوع جديد من القنابل . ويجرى التحقيق في التفصيلات . » وليس من الراجح أن أحداً من الأحياء من أهل المدينة كان يستمع على الموجة القصيرة إلى إذاعة غير عادية يلقيها رئيس جمهورية الولايات المتحدة ويصف فيها القنبلة الجديدة بأنها ذرية ، ويقول : « في هذه القنبلة من القوة أكثر مما يحتويه عشرون ألف طن من الديناميت ، وفيها من قوة الضغط الجوي أكثر من ألفي مرة من القنبلة البريطانية المعروفة باسم السلام الكبير ، وهي أكبر قنبلة استعملت في تاريخ الحروب . » فقد كان الضحايا القادرون على أن يشغلوا أنفسهم بما حدث يفكرون في هذا الأمر ويتناقشون فيه بعبارات بدائية أقرب ما تكون إلى الطفولة ، فربما كانت بترولا صب من السماء ، أو غازاً قابلاً للاشتعال ، أو كمية كبيرة من القنابل الحارقة أو عملاً من أعمال رجال المظلات . ولو أنهم علموا الحقيقة لكان لهم مما هم فيه من الاعياء والاصابات والتفكير في مصيرهم ما يشغلهم عن الاهتمام بأنهم كانوا موضوع أول تجربة كبيرة في استعمال القوة الذرية وهي ( على ما صاح به صوت المذيع على الموجة القصيرة )



لا يمكن أية دولة ، ما عدا الولايات المتحدة بمقدرتها الصناعية ورغبتها في إلقاء مليونين من الدولارات الذهب في مغامرة حرية هامة ، أن تستطيع إحداث تقدم فيها .

كان مستر تانيموتو لا يزال حائفاً على الأطباء ، وقد عزم على أن يقوم بنفسه باحضار أحدهم إلى حديقة أسانو — آخذاً بتلايبيه إذا اضطر إلى ذلك ، فعبر النهر ثم سار ماراً على معبد الشنتو حيث قابل زوجته لحظة قصيرة في اليوم السابق ، وبلغ ساحة الاستعراض الشرقية . ولما كانت هذه الساحة قد جعلت من زمن بعيد منطقة للالتجاء فقد خطر له أنه سيجد فيها موقعاً لإسعاف المصابين من الغارات . وقد وجد مركزاً لذلك تابعاً للخدمة الطبية في الجيش ؛ ولكنه رأى أيضاً أن أطباءه مثقلون بالعمل حتى لا يرجى منهم نفع ، وأن أمامهم آلافاً من المرضى الذين يزحفون بين الجثث الملقاة في الساحة ؛ ومع ذلك ذهب إلى أحد أطباء الجيش وقال له في لهجة عتب قدر ما استطاع : « لماذا لم تأت إلى حديقة أسانو؟ فانهم هناك في حاجة شديدة إليك . »

لم يرفع الطبيب رأسه من عمله حين قال في صوت مجهود :  
— هذا مقامى .

— ولكن هنالك كثيرين يموتون على ضفة النهر في ذاك المكان !  
قال الطبيب :

— إن الواجب الأول هو العناية بالذين جراحهم بسيطة .  
— لماذا على حين يوجد كثيرون ممن جرحوا جراحاً خطيرة على جانب النهر؟  
فانتقل الطبيب إلى مريض آخر ثم قال وكأنه يكرر درساً من كتاب :  
— في مثل هذه الضائقة يكون أول واجب هو مساعدة أكثر ما يمكن من الناس ، وإنقاذ حياة أكثر ما يمكن من الناس ، ولأمل في الذين جراحهم خطيرة فهؤلاء سيموتون فلا نستطيع أن نشغل أنفسنا بهم .  
فأخذ مستر تانيموتو يقول :

— قد يكون هذا صحيحاً من الوجهة الطبية .  
ولكنه نظر إلى الساحة فرأى الكثير من الموتي راقيدين بين الأحياء ، فابتعد قبل أن يتم عبارته وهو حائق على نفسه ، وكان لا يدري ماذا يفعل

فقد وعد بعض الذين على وشك الموت في الحديقة بأنه يأتي لهم بمساعدة طبية وقد يموتون وهم معتقدون أنهم خدعوا . ورأى موضعاً لتوزيع الطعام في جانب من الميدان فذهب إليه طلب شيئاً من الأرز والبسكوت وحمله معه بدل الأطباء إلى من بالحديقة .

كان هذا الصباح حاراً أيضاً ، وذهب الأب كلاينسورج ليأتي بالماء للجرحى في قاروره وفي وعاء للشاي استعاره من بعضهم . وقد بلغه أنه من المستطاع أن يجد ماء سائغاً من صنوبر خارج حديقة أسانو . وكان وهو يخترق الحدائق الصخرية مضطراً أن يتسلق أشجار البلوط الساقطة أو يزحف تحت جذورها ، وتبين له أنه يشعر بضعف . وكان هنالك كثيرون من الموتى في الحدائق . وعلى جسر جميل في شكل هلال مر على امرأة عاربة الجسد لا تزال حية ، ويظهر أنها احترقت من قمة الرأس إلى أخمص القدم ، وكان جسمها كله أحمر . وعلى مقربة من مدخل الحديقة كان أحد أطباء الجيش يعمل ، ولم يكن لديه من الدواء غير اليود الذي كان يطلّ به الجراح والحدوش والقروح اللزجة من الحريق وكل شئ . ورأى أن كل ما طلاه به قد نقيح . ورأى الأب كلاينسورج خارج باب الحديقة صنوبراً لا يزال صالحاً للعمل وهو بقية بيت اختفى ، فملاً إناءيه وقفل راجعاً . وبعد أن أمد بعض الجرحى بالماء رجع مره ثانية ، وفي هذه المرة كانت المرأة الملقاة على الجسر قد ماتت . وفي عودته بعد أن تزود من الماء ضل طريقه وهو يتجنب شجرة سافطة . وبينما هو يبحث عن طريقه بين الأدغال سمع صوتاً من تحت الأحراش يقول : « هل لديك ما نشربه ؟ » ولمح ثياباً عسكرية ، فظن أنه أمام جندي واحد واقترب بالماء ، فلما احترق الأحراش وجد نحو عشرين رجلاً وكلهم في حالة واحدة مزعجة : فقد احترقت وجوههم بأكلها ، وصارت مواضع العيون مجوفة ، وجرى سائل العيون الذائبة على خدودهم . ( ويظهر أن وجوههم كانت متجهة إلى السماء حينما ألقيت القنبلة ، ولعلهم كانوا يعملون في مقاومة الطيارات . ) وصارت أفواههم مجرد جراح متورمة علاها الصديد ولا يستطيعون أن يمدوا شفاههم لكي يتناولوا الماء من فم وعاء الشاي ، ولذلك بحث الأب كلاينسورج عن قطعة طويلة من قصب الغاب وأفرغ جوفها ليجعل منها أنبوبة . وجعل يسقيهم جميعاً بهذه الوسيلة ، وقال له أحدهم : « إني



لا أرى شيئاً . » فأجابه الأب كلاينسورج متكلفاً المرح بقدر ما يستطيع :  
« هنالك طبيب عند مدخل الحديقة وهو مشغول الآن ولكنه سيحضر قريباً ،  
وأرجو أن يستطيع رد عينيك . »

ومنذ ذلك اليوم صار الأب كلاينسورج يعجب مما كان يعتريه من الجبن  
حينما كان يرى الدم من قبل ، فكان يأخذه الدوار عندما يرى أصبعاً مقطوعة ؛  
ولكنه في تلك الحديقة تعود الآلام حتى لقد وقف على أثر تركه لهذا المنظر الفظيع  
على جانب أحد مجارى المياه وتحدث إلى رجل به جراح خفيفة : أمن الحكمة  
أكل سمكة سمينة يبلغ طولها قدمين ماتت وهى طافية على وجه الماء ؟ فقرر بعد  
تفكير أنه ليس من الحكمة أكلها .

وملاً الأب كلاينسورج إناءيه مرة ثالثة وذهب بهما إلى شاطئ النهر .  
وهناك بين الموتى والذين على وشك الموت رأى فتاة فى بدنها خيط وإبرة وهى  
تصلح الكيمونو الذى كان قد تمزق قليلاً ، فمازحها الأب كلاينسورج قائلاً :  
« يا لله ! إنك لمحبة للنأنق ! » فضحكت .

وشعر بالتعب فجلس وأخذ يتكلم مع طفلين ظريفيين كان قد عرفهما بعد  
ظهر اليوم السابق ، وعرف أن اسمهما كاتوكا ، وهما بنت فى الثالثة عشرة من  
عمرها وصبي فى الخامسة من عمره ، وكانت البنت على وشك الخروج قاصدة حانوت  
حلاق عند ما سقطت القبلة . ولما كانت الأسرة تسير قاصدة حديقة أسانو  
اعتزمت أسهما العودة لاحتضار طعام و ثياب ، فافترقا عنها وسط زحام الجماهير  
الهاربة ، ولم يرياها منذ ذلك الوقت ، وكانا أحياناً يقفان فجأة فى لعبهما ومرحهما  
فى الحديقة ليبيكا على أسهما .

وكان من الصعب على جميع الأطفال فى الحديقة أن يظلوا شاعرين  
بالمأساة ؛ فلقد أظهر توشيو نكامورا فرحاً شديداً عند ما رأى صديقه سايشى ساتو  
فى قارب على النهر مع أسرته . ، وجرى إلى الشاطئ ملوحاً بيده وصارخاً :  
« ساتو ! ساتو ! »

فأدار الغلام رأسه وصاح :

— من هذا ؟

— نكامورا .

— مرحى ياتوشيو !

— هل أنتم سالمون جميعاً؟

— نعم ! وماذا حل بكم؟

— نعم نحن جميعاً سالمون وأختاي تقيثان ولكنى معاف .

بدأ الأب كلاينسورج يشعر بالعطش في هذا الحر الشديد ، ولكنه لم يكن يجد من القوة ما يستطيع به أن يذهب مرة أخرى إلى الماء . وفيما قبل الظهر رأى امرأة يابانية توزع تيثاً ، ولم تلبث أن جاءت إليه وقالت في صوت رقيق : « هذه بعض أوراق الشاي فامضغها أيها الشاب وعندئذ لا تشعر بالعطش . » وقد أثرت في الأب كلاينسورج رقة المرأة حتى أحس فجأة بالرغبة في البكاء . فلقد ظل منذ أسابيع يتألم لكرهية اليابانيين للأجانب التي يظهر أنها كانت تتزايد فيهم ، وصار لا يشعر بالارتياح حتى مع أصدقائه من اليابانيين ؛ فكان هذا العطف من المرأة الغريبة مما أثر في أعصابه .

وفي نحو الظهر وصل القساوسة من دار الرهبان المبتدئين ومعهم عربية يد ، فذهبوا إلى موقع دار البعثة في المدينة وأنقذوا بعض حقائب الثياب التي كانت مودعة مخبأ الوفاية من الغارات ، كما التقطوا بقايا الأواني المقدسة بين رمال الكنيسة . وفي هذه المرة التقطوا حقيبة الأب كلاينسورج المصنوعة من الورق المضغوط وبعض الأشياء التي تخص السيدة موراتا وأسرة نكامورا ووضعوها في العربة كما وضعوا أطفال أسرة نكامورا واستعدوا للذهاب . ولكن أحد اليسوعيين وكان يتجه عقله اتجاهاً عملياً تذكر أنهم أنبثوا من قبل بأنهم إذا أصيبوا بخسائر في أملاكهم من فعل العدو استطاعوا أن يقدموا طلباً بالتعويض إلى شرطة المجلس البلدى . فأخذ رجال الدين يبحثون هذه المسألة في الحديقة على حين كان الجرحى صامتين كاللوتى من حولهم ، وقرروا أنه يجب على الأب كلاينسورج بوصفه أحد المقيمين بدار البعثة التي دمرت أن يقدم هذا الطلب . وعلى ذلك ذهب من أتوا بعربة اليد ، وودع الأب كلاينسورج الطفلين من أسرة كاتوكا ، وذهب قاصداً مركز الشرطة ، وكان يعمل به رجال حديثون ذوو ثياب نظيفة جيء بهم من مدينة أخرى ، واحتشد حولهم جمع أشعث أغبر من الأهالى أكثرهم يسأل عن أقاربه المفقودين . وكتب



الأب كلاينسورج طلباً وأخذ يسير مخترقاً وسط المدينة في طريقه إلى نجاتسوكا ، وكانت هذه أول مرة استطاع فيها أن يعرف مدى ما حدث من أضرار ؛ فقد مر على كثير من الأبنية الخربة ، حتى لقد تقطعت أنفاسه من الدهشة بالرغم من كل ما رآه في الحديقة . وعند ما وصل إلى دار الرهبان المبتدئين ألقى نفسه مريضاً من شدة الاعياء ، وكان آخر شيء فعله قبل أن يرتمي في الفراش أن طلب ذهاب أحد ليأتي بالطفلين من أسرة كانوكا اللذين فقدوا أمهما .

ظلت الأنسة ساراكي يومين ولبتين متروكة برجلها المكسورة وزميلتها الكريهين ، تحت السقف المسند . وكان لا يشغلها غير منظر الرجال حينما يجيئون للمخابئ التي أنشأها المصنع للوقاية من الغارات الجوية ، إذ كانت تراها وهي تحت غطاءها ، وكان هؤلاء الرجال يرفعون الجثث من هذه المخابئ بالحبال . وقد تغير لون رجلها وتورمت وتعفنت ، وظلت كل هذا الوقت بلاطعام ولا ماء . وفي اليوم الثالث أى في ٨ أغسطس جاء بعض الأصدقاء الذين ظنوا أنها ماتت للبحث عن جثتها ، فوجدوها وأخبروها أن أمها وأباها وأخاها الطفل الذين كانوا وقت الانفجار في مستشفى تامورة للأطفال ، إذ كان الطفل مريضاً ، عُذُّوا من الموتى ؛ لأن المستشفى دمر تماماً . وتركها هؤلاء الأصدقاء لتفكر في هذا النبأ الذي حملوه إليها . وفيما بعد جاء بعض الرجال وحملوها من ذراعيها ورجليها وساروا بها مسافة طويلة إلى عربة نقل . فظلت هذه العربة تسير نحو ساعة في طريق غير معبد . وكانت الأنسة ساراكي قد استولى عليها الاعتقاد بأنها غدت لا تحس بالألم ، ولكن تبين لها أن هذا غير صحيح . ورفعها رجال محطة الاسعاف بحى أنوكوتشى إلى حيث فحصها طبيبان من أطباء الجيش . فأغمى عليها في اللحظة التي مس فيها أحدهما جرحها ، ثم عاد إليها صوابها ، فاذا بها تسمعها يتناقشان في رجلها وهل الواجب قطعها . وقال أحدهما إن في أطراف الجرح تعفنًا غازيًا ، وتكهن بموتها إن لم تقطع الرجل . وقال الآخر إن هذا لأمر سيئ ، إذ ليس لديهم الأدوات الصالحة لهذا العمل ، فأغمى عليها مرة ثانية . ولما استفاقت رأت نفسها تحمل على محفة إلى مكان آخر ، ووضعت في قارب نقلها إلى جزيرة نينوشيا القريبة حيث حملت إلى المستشفى الحربى



هنالك . وفحصها طبيب آخر وقال إنه ليس بها تعفن غازي ، ولكن الكسر من النوع المركب السيئ ، وقال في برود : إنه يأسف إذ أن هذا المستشفى للعمليات الجراحية فقط ، وبما أنها خالية من التعفن فيجب إعادتها إلى هيروشيما في تلك الليلة . ثم قاس الطبيب حرارتها ، ومارآه في مقياس الحرارة حمله على أن يقرر بقاءها .

في ذلك اليوم وهو ٨ أغسطس ذهب الأب شيزلك إلى المدينة لبحث عن مستر فوكاي كاتم السر الياباني للدار ، وهو الذي حمل بالاكراه من المدينة المشتعلة على ظهر الأب كلاينسورج ، ولكنه عاد إليها في نوبة من العته . وابتدأ الأب شيزلك يبحث حول جسر ساكاي حيث رأى اليسوعيين مستر فوكاي لآخر مرة . ثم ذهب إلى أرض الاستعراض الشرقية ، وهي المساحة التي خصصت للاجئين لعل كاتم السر أن يكون ذهب إليها ، وبحث عنه بين الجرحى والموتى . ثم ذهب إلى مركز الشرطة سائلا عنه فلم يجد للرجل من أثر ، وعندما عاد في المساء إلى دار الرهبان المبتدئين ، روى طالب اللاهوت الذي كان يساكن مستر فوكاي في دار بعثة القساوسة ، أن كاتم السر تحدث إليه ذات يوم قبل ضرب المدينة بقليل في أثناء إنذار بغارة جوية فقال : « إن اليابان في طريق الموت . فاذا حدثت غارة جوية حقيقية في هيروشيما فاني أرغب أن أموت مع بلادي . » فاستنتج القساوسة أن مستر فوكاي قد عاد أدراجه ليضحى بنفسه في النيران ، ولم يروه بعد ذلك .

ظل دكتور ساراكي يعمل في مستشفى الصليب الأحمر ثلاثة أيام متوالية من غير أن ينام إلا ساعة واحدة . وقد أخذ في اليوم الثاني يخطط للجراح الكبيرة ، وظل طول تلك الليلة وطول اليوم التالي يقوم بهذا العمل . وكان الكثير من الجراح قد عراه التعفن ، ولكن من حسن الحظ أن وجد أحد الناس كمية من الناروكول ظلت سليمة ، وهو مخدر ياباني ، فصار يعطيه الذين يشعرون بالألم . ولقد ذاعت شائعة بين رجال المستشفى أن بهذه القبلة الكبيرة شيئاً خاصاً ؛ لأن وكيل المستشفى ذهب في اليوم التالي إلى الطبقة السفلى منه وإلى القبو الذي خزنت فيه لوحات أشعة إكس فوجد جميع اللوحات معرضة في مكانها . وفي ذلك اليوم جاء طبيب جديد وعشر ممرضات من مدينة ياماغوشي



ومعهم أربطة ومطهرات ، وفي اليوم الثالث جاء طبيب آخر واثنتا عشرة ممرضة من ماكسو ، ومع ذلك لم يكن هنالك غير ثمانية أطباء لعشرة آلاف مريض . وبعد ظهر اليوم الثالث وقد خارت قوى دكتور سازاكي من كثرة ما كان يقوم به من خياطة الجروح الكريهة ، بدأت تسيطر عليه فكرة ، وهي أن أمه تظن أنه مات . فاستأذن في أن يذهب إلى موكاهاارا ، ومشى إلى الضواحي الأولى التي كان القطار الكهربائي لا يزال يعمل بعدها ، ووصل إلى داره في الليل . وقالت أمه إنها كانت تعلم طول الوقت أنه سليم إذ أنبأها بذلك ممرضة جريجة ، فذهب إلى السرير ونام سبع عشرة ساعة .

في يوم ٨ أغسطس قبل انبثاق الفجر دخل داخل إلى الغرفة التي رقد فيها الأب كلاينسورج في دار الرهبان المتدئين ، ومد يده إلى مصباح النور المعلق فأضاءه ، فأدى هذا الضوء الفجائي الذي انصب على الأب كلاينسورج وهو بين النوم واليقظة ، إلى أن يقفز من سريره ، وهو على استعداد لانفجار جديد . ولما عرف ما حدث ضحك في خجل وعاد إلى فراشه وظل فيه طول يومه .

في يوم ٩ أغسطس كان الأب كلاينسورج لا يزال منعباً ، ولقد فُص رئيس الدار جروحه وقال إنها ليست جديرة بأن تربط ، وأنه إذا حرص الأب كلاينسورج على نظافتها فإنها تلتئم في ثلاثة أيام أو أربعة . وكان الأب كلاينسورج يشعر بقلق وهو لا يكاد يعي ما مر به وكأنه مذنب ارتكب جريمة ، ورأى أن من الواجب عليه أن يعود إلى مكان تلك المأساة التي مرت به ، فقام من فراشه وذهب إلى المدينة ، وظل يحوس بعض الوقت خلال خرائب دار البعثة ولكنه لم يجد شيئاً ، وذهب إلى مواقع بعض المدارس وسأل عن أناس يعرفهم وبحث عن بعض اليابانيين من الكاثوليك فلم يجد غير دور مهدمة ؛ فعاد أدراجه إلى دار الرهبان المتدئين وهو دهش دون أن يزداد فهماً لهذه الحال .

وفي الساعة الحادية عشرة والدقيقة الثانية من صباح يوم ٩ أغسطس أقيمت القنبلة الذرية الثانية على نجازاكي . ولقد مرت عدة أيام قبل أن يعرف

الأحياء من أهل هيروشيا أن لهم زملاء فى المصيبة ؛ لأن الاذاعة اليابانية والصحف اليابانية كانت كثيرة الحذر فى أمر السلاح الجديد .

وفى يوم ٩ أغسطس كان مستر نانيموتو لا يزال يعمل فى الحديقة ، وقد ذهب إلى ضاحية أونيدا حيث تقيم زوجته مع أصدقاء ، وجاء بخيمة كان قد احتفظ بها هناك قبل ضرب المدينة فجاء بها إلى الحديقة وأقامها لتكون وقاية لبعض الجرحى الذين لا يستطيعون أن يتحركوا أو لا يستطيع نقلهم . وكان يشعر فى كل مايعمله بأن عين السيدة كاماى جارتة السابقة وهى الفتاة التى نبلغ العشرين من العمر تراقبه ، وهى السيدة التى رآها فى يوم انفجار القنبلة وطفلها الميت بين ذراعيها وقد احتفظت بالحيثة الصغيرة بين ذراعيها مدة أربعة أيام مع أن الحبة كانت قد نعفت فى اليوم الثانى . ولقد جلس مستر نانيموتو مرة معها لحظة وصبره وأخبرنه بأن القنبلة دفنتها تحت أنقاض دارها وطفلها مستود إلى ظهرها ، ولما استطاعت أن ترفع عنها الأنقاض وجدت الطفل يختنق وقد امتلأ فمه بالأفذار ، فنظفت فم الطفل بأصبعها الصغيرة ، وتنفس الطفل بعض الوقت بنفساً عادياً كأنه سليم ولكنه مات فجأة وتحدثت السيدة كاماى عن زوجها وطيبته ، وعادت ترجو مستر نانيموتو أن يبحث عنه . ولما كان مستر نانيموتو قد اخترق سوارع المدينة فى اليوم الأول ورأى الجنود مصابين بجروح فظيعة فى كل مكان من معسكر شوجوكو المحلى للجيش وهو الذى كان فيه كاماى كان على يقين بأنه من المستحيل العثور على كاماى ولو كان حياً ، ولكنه بالطبع لم ينض إليها بذلك . وكانت فى كل مرة ترى مستر نانيمو توتسأله هل وجد زوجها ، وحاول ذات مرة أن يقترح أنه ربما كان الوقت قد حان لدفن الطفل ، ولكن السيدة كاماى ضمته بأفوى مما كانت تفعل نأخذ يتجنبها ، ولكنه كان كلما نظر إليها ألفاها محدة فيه وعيناها تسألان السؤال نفسه فحاول أن يبتعد عن نظرتها بأن كان يوليها ظهره كلما استطاع ذلك .

آوى اليسوعيون نحو خمسين من اللاجئين فى كنيستهم الجميلة بدار الرهبان المتدينين ، وقد عنى الرئيس بهم العناية الطبية التى يستطيعها ، وأكثرها لا يعدو تطهير الجراح من الصديد ، وقد أمد كل واحد من أفراد أسرة



نكامورا بغطاء وناموسية . وكانت السيدة نكامورا وابنتها الصغرى لا تجدان شهية للطعام فلم يأكلا شيئاً . أما الابن والابنة الأخرى فكانا يأكلان في كل وجبة ما يقدم إليهما ولكنهما كانا يلقيان بهذا الأكل بعد قليل . وفي يوم . ١ أغسطس زارت الأسرة صديقة هي السيدة أوزاكي وأنبأتهن أن ابنها هيديو أحرق حيا في المصنع الذي يعمل فيه ، وكان توشيو ينظر إلى هيديو هذا نظرتة إلى بطل ، وكثيراً ما ذهب إلى المصنع ليراقبه حين كان يسير الآلة التي يعمل فيها . وفي تلك الليلة هب توشيو من نومه وهو يصرخ ؛ إذ رأى في حلمه السيدة أوزاكي خارجة من ثغرة في الأرض مع أسرتها ، ثم رأى هيديو يشتغل أمام آلة المصنع وهي آلة كبيرة فيها سير متحرك وكان هو واقفاً إلى جانب هيديو . ولأمر ما كانت هذه الرؤيا مخيفة .

في يوم . ١ أغسطس سمع الأب كلاينسورج من أحد الناس بأن الدكتور فوجي أصيب وأنه ذهب إلى مصيف صديقي له اسمه أوكوما في قرية فوكاوا فطلب من الأب شيزلك أن يذهب ليراه فذهب الأب شيزلك إلى محطة ساسا خارج هيروشيا وركب قطارا كهربائيا مدة عشرين دقيقة ثم مشى ساعة ونصف ساعة في شمس محرقة إلى منزل مستر أوكوما ، وكان المنزل إلى جانب نهر أوتا في سفح أحد الجبال ، فألقى الدكتور فوجي جالساً على مقعد وهو يرتدى الكيمونو ويضع ضادات على عظمة رقبتة المكسورة . وروى الطبيب للأب شيزلك كيف فقد نظارته وقال إن عينيه تضايقانه ، وأرى القس علامات كبيرة زرقاء وخضراء حيث وقعت ألواح الخشب فسببت رضوخاً ، وقدم للأب سيجارة أولاً ثم استأذنه في كأس من الويسكى مع أن الساعة كانت الحادية عشرة من الصباح . وضمن الأب شيزلك أنه مما يرضى الدكتور فوجي أن يشرب قليلاً فلم يمانع ، فجاء خادم بشيء من الويسكى السنتوري . وتجاذب الأب اليسوعي والطبيب والمضيف حديثاً لذيذاً جداً ؛ فقد كان مستر أوكوما يعيش في جزر هواي وذكر أشياء عدة عن الأمريكيين ، وتحدث الدكتور فوجي قليلاً عن الكارثة ، وقال إن مستر أوكوما وإحدى المرضات ذهبا إلى خرائب مستشفى وعادا بخزانة صغيرة كان قد نقلها إلى مخبئه للوقاية من الغارات ، وهذه الخزانة تحتوي على بعض الآلات الجراحية . وأعطى الدكتور فوجي للأب



شيزلك عدداً من المقصات والملاقط ليوصلها لرئيس دار الرهبان المبتدئين . وكان الأب شيزلك يكن رغبة خفية في نفسه ولكنه انتظر إلى أن تطور الحديث بطبيعته إلى سر القنبلة ، وحينئذ قال : إنه يعرف نوعها وإنه عرف هذا السر من رجل عليم ، وهو صحفى يابانى مر بدار الرهبان ، فالذى ألقى لم يكن قنبلة مطلقاً بل هو نوع من مسحوق المغنيسيوم الدقيقى نثر على المدينة بأكملها من طيارة واحدة ، وانفجر عندما مس الأسلاك المكهربة للقوة الكهربائية في المدينة . فقال الدكتور فوجي وقد ركن إلى هذا التفسير كل الركون إذ جاء من صحفى : « هذا معناه أنه لا يلقى إلا على المدن الكبيرة وفي النهار فحسب عند ما تكون خطوط الترام وما ماثلها تعمل . »

بعد خمسة أيام من العناية بالجرحى في الحديقة عاد مستر تانيموتو في يوم ١١ أغسطس إلى دار بعنته وأخذ يحفر حول الأنقاض ، فاسترد بعض المذكرات وسجلات الكنيسة التى كانت تحفظ كأنها كنب ولم تمسس النار إلا أطرافها ، كما استرد بعض أدوات الطبخ وبعض الآنية . وبينما هو يعمل جاءته الآسة تاناكا وقالت إن أباهما يسأل عنه . وكان لدى مستر تانيموتو أسباب لكراهية أبيها وهو موظف شركة الملاحة الذى اعتزل العمل والذى كان يبدى تظاهراً بالاحسان ، وكان مع ذلك معروفاً بأنانيته وقساوته ، وهو الذى قال صراحة لعدد من الناس قبل بضعة أيام من ضرب المدينة إن مستر تانيموتو جاسوس للأمر بكين . ولقد هاجم المسيحية عدة مرات وقال إنها لا تلائم اليابانيين . وكان مستر ناناكا في لحظة إلقاء القنبلة يسير أمام محطة الإذاعة في المدينة وأصيب بحروق خطيرة ، ولكنه استطاع أن يعود إلى داره على رجله والتجأ إلى ملجأ جمعية الجيران ، ومن هنالك حاول أن يجد مساعدة طبية ، وكان ينتظر أن يهرع إليه جميع أطباء هيروشيما لأنه كان ثرياً جداً ومشهوراً بالاحسان . فلما لم يأت إليه منهم أحد خرج يسعى إليهم وهو غاضب وكان يسعى مستنداً على ذراع ابنته إلى المستشفيات الخاصة من مستشفى إلى آخر فاذا بجميع المستشفيات قد صارت خرائب ، وعاد إلى الخبأ ورقد فيه ، وهو الآن ضعيف جداً ، ويعلم أنه سيموت ، وهو يرغب في أن يجد مساعدة دينية في لحظاته الأخيرة من أى دين كان .



وذهب مستر تانيموتو لمساعدته ونزل إلى الملجأ الشبيه بالقبر فلما اعتادت عيناه الظلام رأى مستر تاناكا وقد تورم وجهه وذراعاؤه وعلاها الصديد والدماء ، وكان مغمض العينين المتورمتين ، وتفوح من الشيخ رائحة كريهة وهو دائم الأنين ، وبُظَن أنه عرف صوت مستر تانيموتو . ووقف مستر تانيموتو على سلم المخبأ لكي ينفذ إليه النور وقرأ في صوت عال من توراة باللغة اليابانية : « . . . لأن ألف سنة في عينيك مثل يوم أسس بعدما عبر ، وكهزبع من الليل . جرفتهم كسنة يكونون . بالغداة كعشب يزول . بالغداة يزهر فيزول . عند المساء يخبر فييبس .

لأننا قد فتننا بسخطك ، وبغضبك ارتعبنا . قد حفلت آثامنا أمامك ، خفياتنا في ضوء وجهك . لأن كل أيامنا قد انقضت بزجرِك أفيننا سنينا كقصّة . . . »

ومات مستر تاناكا في حين كان مستر تانيموتو ينلو هذا المزمور .

وفي ١١ أغسطس أبلغ مستشفى نينوسيا الحربى أن عدداً كبيراً من المصابين في معسكر شوجوكو المحلى سيصلون إلى الجزيرة في ذلك اليوم ، فرئى أنه من الضروري نزوح جميع المرضى من المدنيين عنه . ووضعت الأنسة سازاكي ، وكانت الحمى لا تزال لديها شديدة جداً ، في سفينة كبيرة ورقدت على ظهر السفينة وقد وضعت وسادة تحت رجلها ، وكان ظهر السفينة مغطى بالقماش ، ولكن سير السفينة عرّضها لضوء الشمس فأحسّت كأنها سلطت عليها عدسة مكبرة تحت الشمس وسال الصديد من جرحها فغطى الوسادة بأجمعها ، وأنزلت إلى البر في هاتشوكايشى ، وهى مدينة تبعد عدة أميال إلى الجنوب الشرقى من هيروشيما ، ونقلت إلى مدرسة إلهة الرحمة الابتدائية التى اتخذت مستشفى ، ورقدت هناك عدة أيام قبل أن يأتى طبيب اختصاصى في العظام من كوبا ، وكانت رجلها قد صارت حمراء وامتد الورم إلى الفخذ ، فقرر الطبيب أنه لا يستطيع إصلاح مواضع الكسر وفتح ثغرة وضع فيها أنبوبة من المطاط لاستنزاف الصديد .

وفي دار الرهبان المتدئين كان طفلا كاتوكا اللذان فقدا أمهما لايجدان

عزاء ، وبذل الأب شيزليك جهداً كبيراً لكي يلهيها ، وكان يسألها حل بعض الألغاز ، وسألها : « ما هو أذكى حيوان في العالم ؟ » فأخذت الابنة البالغة ثلاث عشرة سنة من عمرها تخمن : تذكر القرد ثم الفيل ثم الفرس فقال لها : « كلا لا بد أنه فرس البحر . » لأن اسم هذا الحيوان باللغة اليابانية هو « كابا » وهي عكس كلمة « باكا » التي تعنى الغبي . ثم أخذ يقص عليهما قصصاً من التوراة بادئاً بطبيعة الحال من الخليقة ، وأراهم كتاباً جمعت فيه صور سربعة أخذت لمناظر من أوربا ، ومع ذلك كان الطفلان يكيان أكثر الوقت على أمهما .

وبعد عدة أيام ابتدأ الأب شيزليك يبحث عن أسرة الطفلين ، فعلم أولاً من مركز الشرطة أن عمماً للطفلين قصد السلطات في مدينة كورى القريبة ليسأل عنهما ، ثم سمع بعد ذلك أن أخاً أكبر لها حاول أن يعثر على مكانهما من مكتب البريد في أوجينا وهي ضاحية من ضواحي هيروشيا ، ثم سمع بعد ذلك أن الأم لا تزال حية وهي في جزيرة جوتو على مقربة من ناجازاكي ، وأخيراً بوساطة مراقبة مكتب البريد بأوجينا استطاع أن يتصل بالأخ ويعيد الطفلين إلى أمهما .

بعد نحو أسبوع من إلقاء القبلة وصلت هيروشيا شائعة غامضة غير مفهومة — هي أن المدينة دمرت بالقوة الناشئة عن تحطيم الذرة قسمين بطريقة ما . وقد سمي هذا السلاح في هذه الشائعة المتناقلة بالأفواه « جنشى باكودان » . ويمكن ترجمة الأصول التي اشتق منها هذان اللفظان بعبارة « قبلة طفل أصيلة » . ولم يفهم أحد هذه الفكرة ، وكذلك لم يطمئن أحد إلى هذه الشائعة أكثر مما اطمأن إلى شائعة مسحوق المغنيسيوم وما مائلها من تكهنات . وقد بدأت الصحف تأتي من مدن أخرى ، ولكنها ظلت مقتصرة على بيانات عامة كتصريح دوماي في يوم ١٢ أغسطس : « ليس لدينا غير الاعتراف بالقوة الهائلة لهذه القبلة الوحشية . » ولكن علماء من الباحثين في الطبيعة كانوا قد وفدوا على المدينة ومعهم آلاتهم من أمثال إلكتروسكوب لورتسن وإلكترومتر نهر ، ولا ريب في أنهم كانوا على علم بالفكرة .



وفي يوم ١٢ أغسطس ذهبت أسرة نكامورا ، وهم لايزالون مرضى بعض الشيء ، إلى مدينة كابي القريبة وأووا إلى أخت زوجها نكامورا . وفي اليوم التالي عادت السيدة نكامورا إلى هيروشيا وحدها مع أنها كانت مريضة لا تستطيع السير طويلا ، وقد ركبت القطار الكهربائي إلى أطراف المدينة ثم سارت على الأقدام . وكانت طوال الأسبوع الذي أمضته في دار الرهبان المبتدئين مشغولة الحاطر بأمها وأخيها وأختها الكبرى ، وهم يسكنون جانب المدينة المسمى فوكوزو ، يضاف إلى ذلك أنها قد شعرت بما يجذبها إلى المدينة كما جذب الأب كلاينسورج . وقد تبين لها أن أفراد أسرتها ماتوا جميعاً . فعادت إلى كابي وقد اشتملها الحزن والدهشة لما رآته وعلمته في المدينة حتى إنها لم تنطق بكلمة طوال تلك الليلة .

أخذ مستشفى الصليب الأحمر يعود إلى نوع من النظام ، وعاد مستر ساراكى من راحته فبدأ يقسم المرضى إلى أقسام ( وكانوا لا يزالون مبعثرين في كل مكان حتى على السلم ) . وتمكن رجال المستشفى ونساؤه من تنظيفه شيئاً فشيئاً من الأنقاض ، بل هم فعلوا ما هو خير من ذلك ، إذ أخذ المرضات والخدم يرفعون الجثث . ويرى اليابانيون في تشييع الموتي بإحراق جثثهم ووضعها في القوارير ثم في الهيكل تبعة أدبية أكبر من العناية المناسبة بالأحياء . ولقد تعرف أقارب الموتي على أكثر الذين ماتوا في اليوم الأول داخل المستشفى وحوله . ومنذ اليوم الثاني كان إذا ظهر على أحد المرضى علائم الهلاك تكتب ورقة باسمه وتعلق بشيابه . ولقد نقل جامعوا الجثث هذه الأجسام إلى أرض فضاء في الخارج ووضعوها فوق قطع من أخشاب جمعت من أنقاض الدور المهدمة ثم أحرقوها ، ووضعوا بعض رمادها في ظروف كانت معدة لألواح أشعة إكس ، ثم وضعوا على كل ظرف اسم المتوفى ، ثم جمعوا هذه الظروف في نظام وعناية في رفوف في المكتب الرئيسي وبعد بضعة أيام كانت هذه الظروف قد ملأت جانباً بأكمله من هذا الهيكل الوقتي الذي دبر تدبيراً .

وفي مدينة كابي في يوم ١٢ أغسطس سمع توشيو نكامورا الغلام البالغ من العمر عشر سنوات صوت طيارة فوق رأسه ، فجرى خارج الدار ،

وعرف بعين خيرة أنها طيارة من طراز ب ٢٩ فصاح : « هذا مسترب يطير ! »

فناداه أحد أقاربه قائلاً : « ألم يكفك ما عرفت من مسترب ؟ »  
وكان فى هذا السؤال نوع من الرمزية . ففى تلك اللحظة بالذات تقريباً كان صوت خفيض يئس هو صوت هيروهيىو الإمبراطور تنو يتكلم لأول مرة فى التاريخ ليدفع : « بعد تفكير عميق فى الاتجاهات العامة فى العالم والأحوال الحاضرة فى إمبراطوريتنا اليوم قررنا أن نصل إلى تسوية الموقف الحاضر باتخاذ إجراء غير اعتيادى . . . »

عادت السيدة نكامورا مرة أخرى إلى المدينة لتخرج بعض الأرز الذى خبأه فى مخبأ الوقاية من الغارات لجمعية الجيران ، ووجدت هذه الكمية ، وأخذت طريقها إلى كلبى ، وفى القطار لقيت بمحض المصادفة أختها الصغرى التى لم تكن فى هيروشيا يوم إلقاء القنبلة على المدينة، فقالت لها أختها : « هل سمعت الأنباء ؟ »

— أى نبأ ؟

— لقد انتهت الحرب .

— لا تقولى يا أختاه مثل هذا القول السخيف .

— ولكنى سمعت ذلك بالاذاعة اللاسلكية . ثم فى همس : وكان صوت

الإمبراطور .

قالت السيدة نكامورا : « أوه ! » ( ولم تكن بحاجة لأكثر من ذلك حتى تتخلى عن الفكرة بأن اليابان لاتزال أمامها الفرصة لكسب الحرب بالرغم من القنبلة الذرية ) « فى هذه الحالة . . . »

مضى حين من الدهر على هذا الحادث . ووصف مستر تانيموتو إلى أمريكى فى رسالة حوادث ذلك الصباح : « فى الوقت الذى انتهت فيه الحرب حدث شئ عجيب فى تاريخنا ؛ فقد أذاع إمبراطورنا مباشرة بصوته متكلماً إلينا نحن الرجال العاديين فى اليابان ، فقد أنبثنا أنه ستلقى علينا فى ١٥ أغسطس أنباء عظيمة الخطر ، ويجب أن نسعى إلى سماعها . فذهبت إلى محطة السكة الحديدية



بهيروشيا حيث أقيم مكبر للصوت في أنقاض المحطة ، واحتشد هنالك عدد كبير من المدنيين كلهم برباطات وبعضهم مستند إلى أكتاف بناتهم والبعض يستعين على أقدامه المصابة بالعصى ، وأخذوا يستمعون إلى الاذاعة . ولما تحقق لديهم أنه الامبراطور أخذوا يصيحون والدموع تنهمر من أعينهم : « أية بركة عجيبة أن ينادينا تنو بنفسه وأن نسمع صوته شخصيا ! إننا لراضون كل الرضا في مثل هذه التضحية العظيمة . » ولما علموا أن الحرب انتهت — أى إن اليابان هزمت — تألموا بالطبع تألماً كبيراً ، ولكنهم أذعنوا لأمر إمبراطورهم في روح هادئة مقدمين على التضحية بطيبة خاطر من أجل السلم الدائم في العالم . وابتدأت اليابان في طريقها الجديد . »

## الثمام وشجرة مريم

فى يوم ١٨ أغسطس وبعد اثنى عشر يوماً على انفجار القنبلة ، سار الأب كلاينسورج على قدميه من دار الرهبان المبتدئين وفى يده حقيبة المصنوعة من الورق المضغوط فاصداً هيروشيما . وقد أخذ يفكر أن لهذه الحقيبة التى يحتفظ فيها بالأشياء ذات القيمة لديه ، قوة سحرية بسبب الحالة التى وجدها فيها بعد الانفجار ؛ إذ كانت قائمة ومقبضها من أعلى على باب غرفته على حين كان المكنب الذى يخبأ هذه الحقيبة تحته قد انتثر قطعاً على الأرض . وهو الآن يستعملها لحمل عملة الين التى تمتلكها جمعية اليسوعيين ، إلى فرع هيروشيما لبنك العملة فى بوكوهاما ، وقد أعيد فتحه فى داره التى تخربت قليلاً ، وكان يشعر فى ذلك الصباح بوجه عام أنه متمالك لقواه . أجل ! إن الجروح الصغيرة التى أصيب بها لم تلتئم فى ثلاثة أيام أو أربعة كما قال رئيس الدار الذى فحصها ونوقع ذلك ، ولكن الأب كلاينسورج تمكن من الراحة أسبوعاً ، وظن أنه صار يستطيع أن يستأنف العمل الشاق . وكان قد اعتاد المنظر الفظيع الذى يمر عليه فى طريقه إلى المدينة ، وقد صارت حقول الأرز الشاسعة على مقربة من دار الرهبان المبتدئين مخططة بالسواد ، والدور فى أطراف المدينة قائمة ولكنها مصابة بنوافذها المكسورة وحواجز سقوفها المتساقطة . ثم يبتدىء فجأة أوائل الأميال الأربعة المربعة من الجرح الأدكن الدامى حيث انهار كل شئ تقريباً واحترق ، وسقطت عمارات المدينة صفاً بعد صف . وهنا وهناك ترى علامات نصبت فوق الرماد والآجر ( كتب عليها : « أين أنت



يا أختاه ؟ » ، أو « لقد نجونا جميعاً ونحن نعيش في تويوساكا » ( وهناك  
الأشجار العارية ، وعمد التليفون المنقضة ، والمباني القليلة المتخربة التي ظلت قائمة  
ولكنها تزيد في بيان كل ما انبسط من الأشياء الأخرى وضوحاً ) ( ومنها متحف  
العلوم والصناعة ، وقد تطايرت قبته إلى إطارها من الصلب كأنه جثة فتحت  
للتشريح ، والبناء الحديث للغرفة التجارية ببرجه القائم جامداً بارداً لا ينال  
قبل الإصابة كما هو بعدها . ومنها كذلك دار بلدية المدينة ، وهي دار ضخمة  
قليلة الارتفاع كانت أخفيت معالمها . ومنها صف من المصارف العتيقة صارت  
سخرية بعد أن تدهور النظام الاقتصادي . ) وترى بالشوارع آثار حركة نقل  
مؤلة ، في مئات من الدراجات المحترقة وأجسام السيارات وعربات النقل  
وقد وقفت في نصف حركتها . وكان الأب كلاينسورج طوال الطريق يؤله  
أن يفكر في أن هذا الضرر الذي رآه كله حدث في لحظة واحدة بقبلة واحدة .  
وعندما وصل إلى قلب المدينة كان الحر قد اشتد ، فمشى إلى بنك بوكوهاما  
الذي كان يؤدي العمل في حانوت خشبي مؤقت أقيم في الدور الأرضي من  
بنائه وأودع القس المال . ثم ذهب إلى دار البعثة لكي يلقي نظرة على حطامها  
مرة أخرى . ثم سار في طريقه عائداً إلى دار الرهبان المبتدئين . وفي نحو  
منتصف الطريق بدأ يخالجه إحساس خاص ؛ فهذه الحقبة السحرية إلى حد ما ،  
مع أنها خالية الآن ، أخذت تبدو ثقيلة جداً ؛ وتخاذلت ركبتاه ، وشعر بتعب  
شديد ، واستطاع أن يصل إلى دار الرهبان المبتدئين بعد جهد كبير .  
ولم ير أن هذا الضعف يستأهل أن يذكره لزملائه اليسوعيين . ولكن بعد  
يومين وهو يحاول أن يقوم بالصلاة أصابه دوار ، وحاول ثلاث مرات  
أن يتابع الصلاة ولكنه لم يستطع الاستمرار . وفي اليوم التالي عند ما فحص  
رئيس الدار جروح الأب كلاينسورج التي كانت في الظاهر غير هامة ولكنها  
لم تلتئم ، سأل في استغراب : « ماذا فعلت بجروحك ؟ » فلقد زادت الجروح  
اتساعاً فجأة وتورمت والتهبت .

كانت السيدة نكامورا ترتدي ثيابها في صبيحة يوم ٢ أغسطس في دار  
أخت زوجها في كاي التي لا تبعد كثيراً عن نجاتسوكا . ولم تكن السيدة  
أصيبت بأية جراح أو حروق وإن ظلت تشعر بغثيان هي وأطفالها في أثناء



الأسبوع الذى قضوه ضيوفاً على الأب كلاينسورج وغيره من الكاثوليك فى دار الرهبان المبتدئين . وأخذت تمشط شعرها ، فاذا بها تلحظ فى أول مرة أن المشط قد حمل معه ما يملأ اليد من الشعر . وفى المرة الثانية حدث مثل هذا ، فوقفت التمشيط فى الحال . ولكن فى الأيام الثلاثة أو الأربعة التالية ظل شعرها يتساقط من تلقاء نفسه حتى صارت صلعاء تماماً ، فلازمت البيت حتى لتكاد تختبئ فيه . وفى يوم ٢٦ أغسطس استيقظت هى وابنتها الصغيرة ميبكو وهما يشعران بضعف وتعب شديد ، واستمرا ملازمين لفراشهما . أما ابنتها والبنت الأخرى ، وهما اللذان شاطراهما كل ما مريهما من اكوارث أثناء إلقاء القبلة وبعدها ، فقد كانا فى صحة تامة .

فى نحو ذلك الوقت — ولم يعد يذكر الأيام ، لأنه كان يعمل جاهداً لاقامة مكان مؤقت للعبادة فى دار خاصة ، أجراها فى أطراف المدينة — مرض مستر تانيموتو فجأة بتعب عام ودوار وحمى ، وقد لزم هو فراشه أيضاً على أرض دار صديقه التى تحطمت قليلاً فى ضاحية أوشيدا .

هؤلاء الأربعة لم يكونوا يعلمون سبب مرضهم ، ولكنهم كانوا مرضى بالمرض العجيب المتقلب الذى عرف فيما بعد بمرض الاشعاع .

ظلت الأنسة سازاكى راقدة فى ألم مستمر ، بمدرسة إلهة الرحمة الابتدائية بجهة هاتسوكاينسى ، وهى المحطة الرابعة لخط القطار الكهربائى إلى الجنوب الغربى من هيروشيا . وكان التعفن الداخلى لا يزال يحول دون رد الكسر المركب فى العظام السفلى برجلها اليسرى . وكان هنالك شاب فى المستشفى نفسه يظهر أنه أخذ يتعلق بها بالرغم من انشغالها الذى لا ينقطع بالأمها ، أو لعله أخذته الشفقة بسبب هذه الآلام ، فأعارها ترجمة يابانية لقصص موباسان . وقد حاولت أن تقرأ هذه القصص ولكنها لم تستطع أن تركز عقلها فى القراءة أكثر من أربع دقائق أو خمس دقائق فى المرة .

كانت المستشفيات ومحطات الاسعاف فيما حول هيروشيا مكتظة بالناس فى الأسابيع الأولى بعد الانفجار . وكان رجالها يبدلون بسبب حالتهم الصحية ، ووصول المساعدة غير المنتظرة من الخارج ، فكان لابد من نقل المرضى من مكان إلى مكان . لذلك نقلت الأنسة سازاكى فى أواخر أغسطس إلى مدرسة



هندسية في هاتسوكايشى مع أنها نقلت من قبل ثلاث مرات ، منها مرتان بالسفينة وكانت حالة رجلها لا تتحسن بل تزيد ورماً ، فقرر أطباء المدرسة أن يشدوا مؤقتاً قطعاً من الخشب حولها ، ويحملوها بالسيارة في ٩ سبتمبر إلى مستشفى الصليب الأحمر في هيروشيا . وكانت هذه هي الفرصة الأولى التى رأت فيها خرائب المدينة ؛ لأن المرة الأخيرة التى حملت فيها فى شوارع المدينة ، كانت على حافة الاغماء . وقد وصف لها الخراب من قبل ولكنها كانت لا تزال تشعر بالألم ، غير أن المنظر روعها ودهشت له دهشاً كبيراً ، ولاحظت فيه ما جعل جسدها يقشعر ؛ ففوق كل شئ — بين حطام المدينة ، وفى السقوف المتناثرة ، وعلى شواطئ النهر ، وبين الآجر ، وصفائح السقوف ، وعلى جذور الأشجار المحترقة — كان هنالك بساط أخضر حى جديد يحفز إلى التفاؤل . وقامت هذه الحضرة حتى من أسس الدور المتخربة . وقد بدأ الرماد يختفى تحت الأعشاب ، وازدهرت الأزهار البرية بين عظام المدينة ؛ فان القبلة لم تترك أصول النباتات سليمة تحت الأرض وحسب بل لقد بعثت فيها أيضاً نشاطاً . ففي كل مكان ترى السوسن الأزرق والأزهار الاسبانية وبقلة اللبن ، وعباد شمس الصباح وزئبق النهار والفول ذا الثمر المجلل بالشعر والرجلة والشبيط والسهم وشجر مريم . وفى دائرة فى وسط المدينة بنوع خاص نما نبات السناء فى ازدهار عجيب ، لا على بقايا النبات نفسه الذى احترق ، بل فى أماكن جديدة بين الأحجار وفى تشققات الأسفلت ، كأنما قد ألقيت مع القبلة أحوال من بذوره .

وضعت الآنسة سازاكى فى مستشفى الصليب الأحمر تحت عناية الدكتور سازاكى . ولقد عاد شئ من النظام إلى المستشفى بعد مرور شهر على الانفجار ، ومعنى ذلك أن المرضى الذين كانوا راقدين فى ممشى المستشفى كانوا يجدون حصراً ليناموا عليها ، وأن الأدوية التى نفدت فى الأيام القلائل الأولى ، قد جاء بدلاها ، وإن لم يكن بكمية كافية ، تبرعات من المدن الأخرى . وكان دكتور سازاكى ، الذى نام ذات مرة سبع عشرة ساعة فى داره فى الليلة الثالثة ، لا يستريح بعد ذلك إلا ست ساعات فى الليل نائماً على حصير فى المستشفى . وقد انخفض وزنه الضئيل جداً عشرين رطلاً أخرى ، وكان لا يزال يضع النظارة التى لا تلائمه على عينيه ، وهى التى أخذها من ممرضة مصابة .



إذ كانت الأنسة ساراكى امرأة ، وكان مرضها شديداً ( ولعل ذلك - كما اعترف فيما بعد - لمجرد أن اسمها ساراكى ) فقد وضعها الطبيب على حصير في غرفة تكاد تكون خاصة ، إذ لم يكن بها في ذلك الوقت غير ثمانية من المرضى . ولقد سألها ، وكتب على بطاقة السجل في لغة ألمانية صحيحة ، وهى التى كان يكتب بها جميع تسجيلاته : « مريضة متوسطة الحجم في صحة جيدة على العموم ، بها كسر مركب في القناة اليسرى في الجزء الأسفل من رجلها مع تورم ، وفي جلدها والجزء الظاهر من عضوها المخاطى نقط صغيرة حمراء ، هى أنزفة في حجم حبوب الأرز وأحياناً في حجم الفول ؛ يضاف إلى ذلك أن رأسها وعينيها ورئتيها وقلبها في حال عادية في الظاهر ؛ إلا أن بها حمى . » ، وقد أراد أن يجبر الكسر ثم يضع رجلها في قالب ، ولكنه كان يعوزه الجبس منذ وقت طويل . لذلك أرقدها على الحصير ووصف لها الأسيرين للحمى ، وأن تحقق بحقن جلوكوز وأن تتعاطى بفيها بياستاس علاجاً لقلة الغذاء لديها ( وهو لم يذكر هذه الحالة المرضية في سجلها لأن المرضى جميعاً كانوا مصابين بها ) . وكانت فيها علامة واحدة فقط من العلام العجيبة التى أخذت وقتئذ تبدو على مرضاه - وهذه العلامة هى نقط الدم .

كان الدكتور فوجي لا يزال يلاحقه سوء الحظ مع الأنهار . فقد كان الآن ساكناً في المنزل الصيفى لمستر أوكونا في مدينة فوكاوا . وكان هذا المنزل قائماً على حافة الشواطئ العميقة لنهر أوتا ، وهناك أخذت إصاباته تتحسن وبدأ يعالج اللاجئين الذين جاءوا إليه من الجهات الغربية مستعملاً المواد الطبية التى كان أودعها مخبأ بالضواحي . ولاحظ في بعض المرضى مجموعة من الأعراض العجيبة ظهرت فجأة في الأسبوع الثالث والرابع ، ولكنه لم يكن يستطيع أكثر من غسل الجراح والحروق . وفي أوائل سبتمبر بدأ المطر ينهمر واستمر غزيراً ، فارتفع النهر . وفي يوم ١٧ سبتمبر أرعدت السحب ثم هب إعصار ، وأخذت المياه تعلو وتعلو إلى جانب الشاطئ ، فذعر مستر أوكونا ودكتور فوجي والتجأ إلى دار فلاح فوق الجبل ( وقد أتى الفيضان في هيروشيا على ما تركته القنبلة - فجرف الجسور التى سلمت من ضغط القنبلة ، واكتسح الشوارع ، وزعزع أسس الأبنية التى ظلت قائمة . . . وعلى عشرة أميال من الغرب ، حيث كان مستشفى أونو العسكرى وفيه جماعة من الخبراء من



جامعة طوكيو الامبراطورية يدرسون الاصابات التي حلت أخيراً بالمرضى ،  
تدحرج المستشفى فجأة فوق جانب من الجبل جميل ومجمل بأشجار الصنوبر ،  
وسقط إلى البحر الداخلى ؛ وغرق أكثر الباحثين ومرضاهم ذوى الأمراض  
الغريبة . ( وبعد العاصفة نزل دكتور فوجي ومستر أوكوما إلى جانب النهر ،  
فألفيا منزل أوكوما قد جرفه التيار .

لما كان عدد كبير من الناس قد شعر بالمرض فجأة بعد نحو شهر من إلقاء  
القنبلة الذرية أخذت تنتشر شائعة كريمة وصلت في آخر الأمر إلى الدار التي  
تقيم فيها السيدة نكامورا مريضة صلعاء الرأس ، وهي أن القنبلة الذرية تركت  
في هيروشيما نوعاً من السم تنبعث منه ذرات مميتة لمدة سبع سنوات ، ولا يمكن  
أحداً أن يذهب إلى تلك المدينة طول الوقت ، وقد تضايقت السيدة نكامورا  
لهذا النبأ بنوع خاص ؛ فهي تذكر أنها في ساعة الحيرة التي استولت عليها  
في صباح الانفجار أغرقت وسيلتها الوحيدة للعيش ، وهي آلة الحياكة من صنع  
سانكوكو في حوض الماء الصغير المصنوع من الأسمنت أمام ما بقي من دارها .  
والآن لا يستطيع أحد أن يذهب ليحاول إخراجها . وكانت السيدة نكامورا  
وأقاربها إلى تلك اللحظة مستسلمين ، ومقتنعين بما يسوغ إلقاء القنبلة الذرية ،  
من الوجهة الأخلاقية . ولكن هذه الشائعة أذكت فيهم فجأة من الكراهية  
والبغضاء نحو أمريكا ، أكثر مما شعروا به في أثناء الحرب .

وكان علماء الطبيعة من اليابانيين ( وهم على علم كثير بتحطيم الذرة  
ويملك أحدهم سيكوترون ) فلقين من الإشعاع الباقي في هيروشيما . وفي  
أواسط أغسطس بعد بضعة أيام من إذاعة الرئيس ترومان لنوع القنبلة التي  
ألقيت ، دخل هؤلاء العلماء إلى المدينة للبحث . وكان أول ما عملوه أن  
أرادوا تحديد مركز القنبلة ، بأن أخذوا يلاحظون جوانب عمدة التليفون حول  
قلب المدينة التي نأثرت بالحريق ، وقرروا أن المركز هو البوابة الكبرى لمعبد  
جوكوكو ، وهي تلاصق ساحة الاستعراض لمعسكر شوجوكو للجيش  
المحلى . ومن هنالك أخذوا يبحثون شمالاً وجنوباً بواسطة إلكتروسكوبات  
لورتن الحساسة جداً لأشعة بيتا وأشعة جاما ، ودلت هذه الآلات على أن أشد  
النشاط الإشعاعى ، على مقربة من أبراج البوابة ، هو ٢,٤ مرة لمتوسط «الخارج»



الطبيعى للموجات الزائدة فى القصر لأرض تلك المساحة . ولاحظ العلماء أن ضوء القنبلة قد صبغ الأسمنت المسلح بلون أحمر فاتح ، وأنه أطار شظايا من سطح الجرانيت ، وأنه أثر كما يؤثر الحريق فى بعض أنواع أخرى من مواد البناء . ولذلك تركت القنبلة فى بعض الأماكن آثاراً للظلال التى ارتمى عليها ضوءها . فوجد الخبراء مثلاً ظلاً ثابتاً على سقف بناء الغرفة التجارية ( ٢٢٠ ياردة من المركز المحدد ) للبرج المكعب . وهناك ظلال عدة على مركز المراقبة فوق بنك الرهن ( ٢٠٥٠ ياردة ) وهناك ظل آخر فى برج بناء محطة توليد الكهرباء بشوجوكو ( ٨٠٠ ياردة ) وظل آخر لطلبة الغاز ( ٢٦٣٠ ياردة ) وظلال كثيرة على القبور من الجرانيت فى معبد جوكوكو ( ٣٨٥ ياردة ) وبقياى مثلت هذه الظلال وظلال أخرى مع الأشياء التى كونتها ، استطاع العلماء أن يحددوا المركز الصحيح للقنبلة ، وهو مكان على بعد مائة وخمسين ياردة إلى الجنوب من الأبراج ، وعلى بعد ياردات قليلة إلى الجنوب الشرقى من كومة الخرائب التى كانت من قبل مستشفى شيما ( وقد وجدت ظلال صور بشرية ، فنشأ عن ذلك قصص من نسيج الخيال وفيها تفاصيل دقيقة . فمن هذه القصص أن أحد النقاشين كان فوق سلم فثبتت له صورة كأنها مدموغة على المدخل الحجرى لبناء مصرف كان يعمل فيه فى اللحظة التى وضع فيها فرشاه فى إناء الطلاء . ومنها أن رجلاً وعربته كانا فوق الجسر المقارب لمتحف العلوم والصناعة وهو يكاد يكون فى مركز الانفجار ، قد ثبت له ظل يدل دلالة واضحة على أنه كان شارعاً فى ضرب جواده بالسوط . ) وفى أوائل سبتمبر أجرى العلماء مقاييس جديدة مبتدئين إلى الشرق والغرب من المركز الصحيح ، فوجدوا أن أقوى إشعاع بلغ ٣,٩ مرة « الخارج » الطبيعى وإذ الإشعاع الذى يبلغ على الأقل ١٠٠٠ مرة « للخارج » الطبيعى هو الذى يؤثر تأثيراً سيئاً فى الجسم البشرى ، فقد أعلن العلماء أن الأهالى يستطيعون دخول هيروشيما دون أن يتعرضوا لأى خطر .

و بمجرد أن بلغ هذا النبأ اليقين المنزل الذى كانت تختبئ فيه السيدة نكامورا - أو على الأقل بعد وقت قصير من ابتداء تموشعرها من جديد - خفت بغضاء الأسرة بأكملها لأمريكا . وأرسلت السيدة نكامورا زوج أختها للبحث عن آلة الحياكة ، وكانت لا تزال مغمورة فى ماء الحوض . وعندما



جاء بها إلى المنزل تأملت ألماً شديداً إذ ألفتها قد علاها الصداً من كل جانب ، ولم تعد تصلح لشيء .

في نهاية الأسبوع الأول من سبتمبر كان الأب كلاينسورج راقداً في دار الرهبان المبتدئين وقد ارتفعت حرارته حتى بلغت ٢,٢ : ١ بميزان فهرنهيت . وبما أن حالته كانت تزداد سوءاً على ما يظهر فقد قرر زملاؤه أن يبعثوا به إلى المستشفى الدولي الكاثوليكي في طوكيو . ورافقه الأب شيزك ومدير الدار إلى كوبى ، ثم رافقه أب يسوعى من تلك المدينة إلى أن قطع سائر الطريق ، وكان يحمل رسالة من طبيب بمدينة كوبى إلى الأم الرئيسة للمستشفى الدولي ، وفيها : « فكروا مرتين قبل أن تنقلوا إلى هذا الرجل شيئاً من الدماء ؛ لأنه ليس من المحقق إذا وخز مرضى القبلة الذرية بابر ألا تنزف دماؤهم . »

عندما وصل الأب كلاينسورج إلى المستشفى كان ممتنع اللون وضعيفاً جداً ، وكان يشكو أن القبلة قد أضرت بهضمه وجعلته يشعر بالآلام جسدية . وكان عدد الكرات البيضاء في دمه ثلاثة آلاف ( وفي العادة يكون خمسة آلاف إلى سبعة ) . وكانت تبدو عليه أعراض فقر الدم الشديد وحرارته ١,٤ فهرنهيت وقد رآه طبيب لا يعرف كثيراً عن هذه الظواهر الغريبة — فان الأب كلاينسورج كان من القلائل من مرضى القبلة الذرية الذين وصلوا إلى طوكيو — وكان الطبيب أمام المريض مشجعاً جداً إذ قال : « ستخرج من هنا بعد أسبوعين . » ولكن عندما خرج الطبيب إلى المشى قال للأم الرئيسة : « إنه سيموت ؛ فان جميع هؤلاء الذين أصيبوا بمرض القبلة يموتون — وستربن . فانهم بظلمون بضعة أسابيع أحياء ثم يموتون . » ووصف للأب كلاينسورج غذاء مقوياً ، فكانوا كل ثلاث ساعات يلزمونه بتناول بعض البيض أو خلاصة اللحم البقرى ، وأن يتناول من السكر قدر ما يستطيع . وأعطوه فيتامينات وحبوباً حديدية وشيئاً من الزرنبخ ( في لمول فولاً ) لعلاج فقر الدم . ولقد كذبت تكهنات الطبيب في الناحيتين ، فلا هو مات ولا هو خرج بعد أسبوعين . ومع أن الرسالة التي جاءت من طبيب مدينة كوبى حرمته أن يمد بالدم وهو خير علاج لحالته ، فان الحمى والمتاعب الهضمية زالت بسرعة مناسبة . ولقد ارتفع عدد الكرات البيضاء بعض الشيء ، ولكن في أوائل أكتوبر نزل عددها إلى

٣٦٠٠ وبعد عشرة أيام ارتفع أكثر من الحالة الاعتيادية إلى ٨٨٠٠ ثم انتهى بها الأمر إلى أن بقيت ٥٨٠٠ وكانت خدوشه الغريبة مما أثار عجب كل إنسان ، فهي تلتئم بضعة أيام ، حتى إذا أخذت تحرك ويمشي قليلا عادت فانفتحت وعندما أخذ يشعر بتحسن صحته بدأ يستمتع بمركزه . فهو في هيروشيا كان واحداً من آلاف من المرضى ، وهو في طوكيو قد صار أعجوبة ؛ فكان الأطباء الشبان في الجيش الأمريكي يأتون بالعشرات ليفحصوه ، ويأتى الخبراء من اليابانيين ليسألوه ، وجاء مندوب جريدة ليأخذ منه حديثاً ، وجاء مرة طبيبه الحائر وهز رأسه وقال : « إن حالات مرضى القنبلة الذرية لحالات محيرة . »

كانت السيدة نكامورا راقدة داخل البيت مع مبيكو ، فكلاهما ظل مريضاً . ومع أن السيدة نكامورا شعرت شعوراً غامضاً بأن مرضهما ناشئ عن القنبلة ، فإنها كانت لا تستطيع من الفقر أن تزور الطبيب ؛ ولذلك لم تعرف تماماً ماذا حل بها . ومن غير أى نوع من العلاج بل بمجرد الراحة أخذتا مع الأيام يتحسنان ، وقد سقط بعض شعر مبيكو وكان في ذراعها حرق صغير ظل أشهراً دون أن يلتئم . أما الغلام توشيو وأخته الكبرى ييكو فقد كانا في صحة جيدة مع أنهما فقدتا بعض شعرهما ، وكانا أحياناً يشعران بصداع شديد . وكان توشيو لا يزال يحلم أحلاماً مزعجة تدور دائماً حول الميكانيكى البالغ من العمر تسع عشرة سنة هيديو أوساكي بطله الذى قتله القنبلة .

ظل مستر تانيموتو راقداً بالحمى التى بلغ ارتفاعها ٤٠ . ١ درجة فهرنهايت وكان قلقاً بسبب صلوات الجنازة التى كان عليه أن يقيمها للموتى من أبناء كنيسته . وكان يظن أن ما به هو التعب الشديد من العمل المرهق الذى قام به منذ ضربت المدينة . ولكن بعد أن ظلت الحمى ملازمة له بضعة أيام أرسل يطلب الطبيب . وكان الطبيب مثقلاً بالعمل ، فلم يكن يستطيع أن يزور أوشيدا ، ولكنه أرسل ممرضة عرفت أعراض المرض ووصفته بمرض إشعاع متوسط فى شدته . وكانت تأتى إليه من وقت لآخر لتحقنه بحقن من فيتامين ب . وزار مستر تانيموتو كاهن بوذى كان يعرفه ، واقترح أن يعالج بعشب الموكسا



لعله يفيد ، ووصف الكاهن للقس كيف يستعمل هذا العلاج الياباني القديم ، وهو أن يوقد حزمة من عشب الموكسا المقوى بعد أن توضع فوق نبض الساعد . ووجد مستر تانيموتو أن كل مرة يجري فيها علاج الموكسا كانت الحمى تهبط مؤقتاً درجة واحدة . وكانت المريضة قد أنبأته بأن يأكل أكثر ما يستطيع ، فكانت حماته تأتيه كل بضعة أيام بخضراوات وأسماك من تسوزو حيث تقيم وهي تبعد عشرين ميلاً ، وظل ملازماً الفراش شهراً ، ثم قطع عشر ساعات بالقطار ليقم في منزل أبيه بشكوكو ، وهناك استراح شهراً آخر .

رأى الدكتور سازاكي وزملاؤه بمستشفى الصليب الأحمر هذا المرض الذى لم يعرف من قبل يبدو أمامهم ، وأخيراً استنبطوا نظرية عن طبيعته ، وقرروا أن له أدواراً ثلاثة : الدور الأول انتهى قبل أن يعرف الأطباء أن أمامهم مرضاً جديداً ، وهو نتيجة مباشرة لتأثير إصابة الجسم في لحظة إلقاء القنبلة بذرات النيترون وأجزاء من أشعة بيتا وأشعة جاما . فالناس الذين لم يصابوا في الظاهر باصابات ولكنهم ماتوا موتاً غريباً في الساعات أو الأيام القلائل الأولى ، كانوا ضحية هذا الدور الأول ، وقتل به تسعة وخمسون في المائة من الأهالي ممن كانوا على بعد نصف ميل من المركز ، وبضعة آلاف من الذين كانوا أبعد من ذلك . وتحقق لدى الأطباء استنتاجاً أن أكثر الموتي مع إصابتهم بحروق وتأثير الضغط قد تشربوا من الإشعاع ما قتلهم ، فهذه الأشعة دمرت خلايا الجسم ، وسببت انخراطاً في نواة الخلايا وحطمت حوائطها . وكثير ممن لم يموتوا في الحال أصابهم الغثيان والصداع والاسهال والارهاق والحمى التي استمرت عدة أيام . ولم يتحقق الأطباء من هذه الأعراض أهي نتيجة الإشعاع أو الصدمة العصبية .

أما الدور الثاني فانه جاء بعد عشرة أيام أو خمسة عشر يوماً من انفجار القنبلة . وظهرته الأساسية سقوط الشعر ثم إسهال وحمى قد ترتفع إلى ١.٦ درجة فهرنهايت ، وظهرت بعد خمسة وعشرين إلى ثلاثين يوماً من الانفجار اضطرابات في الدم : فقد دميت اللثة ، ونقصت الكرات البيضاء نقصاً كبيراً ، وظهرت بقع على الجلد وفي الأعضاء المخاطية . وكان نقص عدد الكرات البيضاء في الدم مما يضعف مقاومة المريض للعدوى ، ولذلك



كانت الجراح التي شارفت الشفاء لا تلتئم ، وأصيب كثير من المرضى بأمراض في الحنجرة والفم ، وكانت الظاهرتان الهامتان اللتان يبنى عليهما الأطباء تقديرهم هما الحمى ونقص عدد الكرات البيضاء .

وإذا ظلت الحمى مستمرة ومرتفعة كانت فرصة المريض في الحياة ضعيفة ، وكان عدد الكرات البيضاء ينقص دائماً إلى أقل من أربعة آلاف ، فإذا نزل عددها عن الألف كان الأمل في حياة المريض ضعيفاً . وفي آخر الدور الثاني إذا بقي المريض حياً فإنه يصاب أيضاً بفقر الدم أو نقص الكرات الحمراء في الدم .

ثم يأتي الدور الثالث حينما يحاول جسم المريض أن يستعويض عما سببه له المرض . فمثلاً لا يعود عدد الكرات البيضاء إلى طبيعته وحسب بل يزيد كثيراً على المستوى العادى . وفي هذا الدور يموت المرضى بسبب مضاعفات كاصابات في منحنى الصدر . وكانت أكثر الحروق تلتئم بطبقات سمكة من أنسجة حمراء مطاطة تعرف باسم أورام كلويد . وكانت مدة المرض تختلف باختلاف قوة احتمال المريض ومقدار الإشعاع الذى وصل إليه ، فكان بعض الضحايا يشفى في أسبوع وظل بعضهم الآخر يلزمهم المرض أشهراً .

لما أخذت هذه الأعراض تبدو تبين أن الكثير منها يشابه تأثيرات الاكثار من التعرض لأشعة إكس ، وبنى الأطباء طرق علاجهم على هذه المشابهة فكانوا يعطون المرضى خلاصة الكبد وحقن الدم وفيتامينات وبخاصة فيتامين ب : وكانت قلة الأدوية والأدوات مما يصعب مهمتهم . وقد وجد أطباء الحلفاء الذين جاءوا بعد استسلام اليابان أن البلازما والبنسلين كانا نافعين جداً . ولما كانت الاضطرابات المرضية في دورة المرض الطويلة هي العامل الأساسى فيه فقد بدا لبعض الأطباء اليابانيين رأى عن موضع هذا المرض الذى تظهر أعراضه متأخرة ، وهو أنه ربما كانت أشعة جاما في اختراقها الجسم أثناء الانفجار قد أحدثت النشاط الإشعاعى في الفوسفور الذى في عظام الضحايا ، وأنه في الوقت نفسه انبعثت منهم أجزاء من أشعة بيتا ، وهذه الأشعة لا تستطيع اختراق اللحم إلا إلى حد بسيط ، ولكنها دخلت إلى نخاع العظام حيث يصنع الدم وقضت عليه شيئاً فشيئاً . وبهما يكن مصدر هذا المرض فإنه كان ذا صفات محيرة ؛ إذ لم تظهر الأعراض الأساسية على جميع المرضى . فالذين أصيبوا



بحروق من الانفجار كانت لديهم مناعة إلى حد كبير من مرض الإشعاع ، وأولئك الذين التزموا الهدوء لمدة أيام أو حتى ساعات بعد الانفجار ، كانوا أقل تعرضاً لهذا المرض من أولئك الذين كانوا نشيطين . ثم إن الشعر الأبيض كان قلما يسقط ، وكان الطبيعة أرادت حماية الانسان من اختراعاته لذلك نرى أن وسائل الانتاج تأثرت لوقت ما ، فصار الرجال عقم والنساء يصيبهم الاجهاض وانقطع الحيض .

مكث دكتور فوجي عشرة أيام بعد الفيضان في دار فلاح على الجبل فوق نهر أوتا ، ثم سمع بخلو عيادة خاصة في كاييتايشي وهي ضاحية إلى الشرق من هيروشيا ، فاشتراها في الحال وانتقل إليها ، وعلق لافتة مكتوبة بالانجليزية تحية للمنتصرين :

م. فوجي  
دكتور في الطب  
للامراض الباطنية والتناسلية

وكانت جراحه قد التأم ، وأخذ العمل يكثر لديه . وكان يلذ له في المساء أن يزوره أعضاء من القوات المحتلة، فيغدق عليهم الويسكى ويتمرن معهم على اللغة الانجليزية .

أعطى الدكتور سازاكي للآنسة سازاكي البروكاين مخدراً محلياً ، ثم فتح ثغرة في رجلها في يوم ٢٣ أكتوبر ليخرج الصديد الذي كان لا يزال موجوداً بعد أحد عشر أسبوعاً من الإصابة ، وقد أخذ يتكون من الصديد في الأيام التالية قدر كبير ، حتى اضطره ذلك إلى تنظيف الثغرة صباح مساء . وفي الأسبوع التالي شكت من ألم شديد ، ففتح ثغرة أخرى ثم فتح ثغرة ثالثة في ٩ نوفمبر ثم وسعها في اليوم السادس والعشرين من نوفمبر . وكانت الآنسة

سازاكي قد أخذت نفسيها تضعف ويزداد جسمها ضعفا . ، وفي ذات يوم جاء الشاب الذي أعارها ترجمة قصص موباسان في هاتسوكايشي لزيارتها ، وأنبأها بأنه ذاهب إلى كيوشو ، على أنه يود أن يراها عند عودته مرة ثانية ، ولكنها لم تهتم بذلك . وقد تورمت رجلها وازداد ألها حتى لم يستطع الطبيب أن يقوم بأية محاولة لجبر الكسور ، وبالرغم من أن التصوير بأشعة إكس الذي أخذ في نوفمبر أظهر أن العظام تلتئم ، فانها كانت ترى وهي تحت الغطاء أن رجلها اليسرى صارت أفصر من رجلها اليمنى بثلاث بوصات ، وأنها مثنية إلى الداخل . وفكرت كثيراً في الرجل الذي كانت مخطوبة له ، وقد أنبأها أحد الأصدقاء أنه عاد من عمله فيما وراء البحار ، فكانت تسائل : ماذا سمع عن إصاباتنا حتى أنه ظل بعيداً عنها !

أخرج الأب كلاينسورج من مستشفى طوكيو في ١٩ ديسمبر ، وركب القطار عائداً إلى مقره . وفي الطريق بعد يومين عند يوكوجادوا وهي المحطة التي قبل هيروشيما ، ركب دكتور فوجي القطار معه ، وكانت هذه هي المرة الأولى التي اجتمع فيها الرجلان بعد انفجار القنبلة ، فجلسا معاً . وقال الدكتور فوجي إنه ذاهب للاجتماع السنوي لأسرته وهو يوم ذكرى وفاة والده . وعندما بدأ بكلمان عما حدث لهما كان حديث الطبيب مسلياً جداً ؛ إذ أخذ يصف المنازل التي كان يسكنها كيف كانت تتساقط في الأنهار . ثم سأل الأب كلاينسورج عن صحته فأخبره الأب اليسوعي بأنه كان في المستشفى وقال : « نصح لي الأطباء بأن أكون حذراً ، وأمروني بأن ألجأ إلى النوم ساعتين بعد ظهر كل يوم . »

فقال دكتور فوجي : « من الصعب في هذه الأيام أن يكون الانسان حذراً في هيروشيما ، فكل واحد فيها شديد الاقبال على العمل . »

أخذت إدارة بلدية جديدة تحت إشراف الحكومة العسكرية المتحالفة تعمل أخيراً في دار البلدية ، وأخذ الأهالي الذين شفوا من درجات مختلفة من مرض الإشعاع يعودون بالآلاف ، وبلغ عدد الأهالي في أول نوفمبر ١٧٣ ألفاً أي أكثر من ثلث ما بلغه عددهم في أثناء الحرب ، واحتشد أكثرهم في أطراف



المدينة . وشرعت الحكومة تقوم بضروب من المشروعات لكي تحملهم على العمل في إعادة بناء المدينة ، فأجرت رجالاً لتنظيف الشوارع وآخرين ليجمعوا قطع الحديد المتناثرة وينظموها في أكوام كالجبال أمام دار البلدية ؛ وأخذ بعض العائدين من سكان المدينة يبنون دورهم وأكواخهم ويزرعون مربعات صغيرة بقمح الشتاء إلى جانبها . على أن إدارة المدينة رخصت وبنت أربعائة «معسكر» كل واحد لسكنى أسرة واحدة . وأعيد إصلاح المنافع العامة ، فعادت الأضواء الكهربائية تسطع مرة ثانية ، وأخذت عربات الترام تسير ، وأصلح رجال أعمال الباه سبعين ألف صنوبر ، وألف مؤتمر لتنظيم المدينة له مستشار شاب متحمس من ضباط الحكومة العسكرية وهو اللفتنانت جون مونتجومرى من كلامايسو . وأخذ هذا المؤتمر يدرس على أى نوع من المدن يجب أن تكون — هيروشيا الجديدة ؛ فقد ازدهرت المدينة المخربة — وكانت هدفًا بارزاً — بسبب أنها كانت من أهم مراكز القيادة العسكرية والمواصلات في اليابان . وكان من المنتظر أن تصبح عاصمة الإمبراطورية لو تم غزو الجزر اليابانية واحتلت طوكيو . والآن لن تكون هناك مراكز حرية ضخمة تساعد على إحياء المدينة . فكان مؤتمر التنظيم في حيرة بشأن الأهمية التي تكون لهيروشيا . ولذلك التجأ إلى مشروعات ثقافية غامضة بعض الشيء وإصلاحات في الطرق ، فرسم خرائط بها شوارع كبيرة يبلغ عرض الواحد منها مائة ياردة . وفكر جدياً في الاحتفاظ بمتحف العلوم والصناعة الذي أصابه شيء من التخريب كما هو ، تذكراً للكارثة ، على أن يسمى معهد الصداقة الدولية . وجمع الإحصائيون ما قدروا عليه من أرقام عن تأثير القنبلة، فقالوا إن ٧٨,١٥٠ شخص قتلوا ، و ١٣,٩٨٣ شخص فقدوا ، و ٣٧,٤٢٥ شخص أصيبوا . ولم يزعم أحد من رجال الحكومة في المدينة أن هذه الأرقام صحيحة ، مع أن الأمريكيين عدوها رسمية . و بمرور الشهور أخرجت مئات ومئات من الجثث من بين الأنقاض . ولما كان عدد الآنية المليئة برماد الموتى الذين لم يطلبهم أهلهم بمعبد تاموجى بجهة كوى ارتفع إلى الآلاف ، فقد بدأ الإحصائيون يقولون إن مائة ألف على الأقل ماتوا بسبب القنبلة . وإذا كان عدد كبير من الناس يعزى موتهم لمجموعة أسباب ، فقد كان من المستحيل أن يعرف تماماً كم من قتلوا بكل واحد من هذه الأسباب . ولكن رجال الإحصاء يقدرون أن خمسة وعشرين في المائة ماتوا



يسبب حروق مباشرة من القنبلة ، وأن خمسين في المائة من إصابات أخرى ، وأن عشرين في المائة نتيجة لتأثير الإشعاع . على أن تقدير رجال الاحصاء فيما أصاب الأموال قد يمكن الاعتماد عليه ؛ فقد دمر اثنان وستون ألف بناء من تسعين ألفاً ، وأصيب ستة آلاف بضرر لا يمكن إصلاحه ، وفي قلب المدينة لم يبق غير خمسة أبنية حديثة يمكن استعمالها ثانية بغير إجراء إصلاحات كبيرة . ولم تكن قلة هذا العدد ناشئة عن عدم متانة الأبنية اليابانية ؛ فالواقع أنه منذ حدوث الزلزال الكبير في سنة ١٩٢٣ قضت نظم البناء اليابانية أن يكون سقف كل بناء كبير بحيث يتحمل ثقلاً قدره على الأقل سبعون رطلاً في كل قدم مربع ، على حين لا تقضى النظم الأمريكية بأكثر من أربعين رطلاً للقدم المربع .

ولقد جاء جيش من العلماء إلى المدينة ، وأخذ بعضهم يقيس القوة التي أدت إلى نقل الشواهد الرخامية من مكانها في المقابر ، وإلى قلب اثنين وعشرين من سبعة وأربعين عربة من عربات السكك الحديدية في مخازن هذه السكك بمحطة هيروشيما ، وإلى رفع طريق من الأسمنت وتحريكه على أحد الجسور ، وإلى حدوث أشياء أخرى تسترعى النظر من أعمال القوة . واستنتجوا أن الضغط الذي سببه الانفجار اخلف بين ٣,٥ إلى ٨ أطنان للياردة المربعة . ووجد آخرون أن الميكا التي لا تذوب إلا على درجة حرارة ٩٠٠ سنتيجراد قد ذابت على حجارة قبور من الجرانيت واقعة على ثلاثمائة وثمانين ياردة من المركز ، ووجدوا عمود التليفون ، وهي من أشجار البلوط الياباني وهي تحترق على حرارة ٢٤٠ سنتيجراد ، قد احترقت على بعد أربعة آلاف وأربعمائة ياردة من المركز ، وأن سطح القوالب من الآجر الرمادي وهي المستعملة في هيروشيما والتي لا تذوب إلا على درجة ١٣٠٠ سنتيجراد قد ذابت على بعد ستمائة ياردة . وبعد أن فحصوا بعض الرماد ذي الدلالة وبعض بقايا ما ذاب ، استنتجوا أن حرارة القنبلة على الأرض في المركز بلغت ٦٠٠٠ سنتيجراد . ووصل العلماء إلى معلومات أكبر شأنًا عن طبيعة القنبلة من مقاييس أخرى للإشعاع كان مما شملته قشر قطع من المواد من أغطية السطوح ، وأنايبب المجارى في أماكن بعيدة ، مثل ضاحية تكاسو ، وهي على ثلاثة آلاف وثلاثمائة ياردة من المركز . وكان مركز رئاسة الجنرال ماك آرثر يمنع أى ذكر للقنبلة في المطبوعات العلمية اليابانية ،



ولكن ثمار تقديرات العلماء ما لبثت أن صارت معلومات عامة لدى اليابانيين من علماء الطبيعة والأطباء والكيميائيين والصحفيين والأساتذة ، ولا ريب في أنه عرفها أولئك السياسيون والعسكريون الذين كانوا لا يزالون مطلقى السراح . وقبل أن يعرف الجمهور الأمريكى بزمى طويل ، كان السواد الأعظم من رجال العلم ، وكثيرون من غير العلماء يعرفون — من التقديرات التى قام بها علماء الطبيعة الباحثون فى الذرة من اليابانيين — أن قنبلة من اليورانيوم انفجرت فى هيروشيا ، وأن قنبلة أقوى منها من البلوننبوم انفجرت فى نجازاكي ، وعرفوا أيضاً أنه يمكن نظرياً صنع قنبلة تزيد قوتها على ذلك عشر مرات ، أو عشرين مرة . وزعم العلماء اليابانيون أنهم عرفوا الارتفاع الصحيح الذى انفجرت فيه قنبلة هيروشيا ، والنقل التقريبى لما استعمل من يورانيوم . وفدروا أنه حتى مع قنبلة بدائية كالقنبلة التى استعملت فى هيروشيا ، يجب أن يكون هنالك مخبأ من الأسمنت المسلح يبلغ سمكه خمسين بوصة ، كي يكون الانسان بمأمن من مرض الإشعاع . وعرف هؤلاء العلماء هذه التفاصيل وغيرها ، مما ظل خاضعاً للكتان فى الولايات المتحدة ، وقد نشروها وصوروها وضمنوها كتباً صغيرة . وعلم الأمريكيون بهذه الكسب ، ولكن نعتبها ومنعها من أن تقع فى أبدى غير صالحة ، بضطر قوات الاحتلال إلى أن ننشئ نظاماً بوليسياً كبيراً فى اليابان لهذا الغرض وحده . وكان العلماء اليابانيون يتندرون على العموم بالمجهودات التى يبذلها المنتصرون لكتان أبناء النحطيم الذرى .

فى أواخر فبراير سنة ١٩٤٦ وفد على الأب كلاينسورج أحد أصدقاء الأنسة سازاكي وسأله أن يزورها فى المستشفى ، وكانت تزداد انقباضاً ويأساً ، بأن ليس للحياة لديها قيمة وذهب الأب كلاينسورج لرؤيتها عدة مرات . وفى أول زيارة لها جعل الحديث بدور حول مسائل عامة رسمية ، وإن كان مشوباً بالعطف ، ولم يرد أن يذكر الدين . وفى المرة الثانية كانت الأنسة سازاكي بادئة فى الحديث عن هذا الموضوع ، وكان من البين أنها قد تحدثت من قبل إلى بعض الكاثوليك ، وقد سأله فى صراحة : « إذا كان إلهك رءوناً وشفيعاً فكيف يدع الناس يتألمون هكذا ؟ » وأبدت إشارة تشمل رجلها المتضمرة والمرضى الآخرين ومدينة هيروشيا بأكملها .



فقال الأب كلاينسورج : « يا بني ! إن الانسان ليس الآن في الحالة التي أراد الرب أن يكون عليها ؛ فهو قد أبعد من رحمة الله بسبب الخطيئة » ، وأخذ يبدى أسباباً ونأويلات لجميع الأمور .

علمت السيدة نكامورا أن نجاراً في كابي يبنى أكواخاً من الخشب في هيروشيا وبؤجرها بسعر قدره خمسون ين في الشهر ، وهذا يعادل ٣,٣٣ دولار بالسعر المحدد للعملة وكانت قد فقدت وثائق أسهمها وغيرها مما ادخرته أثناء الحرب ، ولكنها لحسن الحظ كانت قد قيدت أرقامها في قائمة قبل القنبلة ببضعة أيام ، ونفلت هذه القائمة إلى كابي . فلما نما شعرها واستطاعت أن تظهر ذهبت إلى مصرفها في هيروشيا ، فأنبأها أحد موظفيه بعد أن راجع الأرقام على سجلات البنك أن المصرف على استعداد لرد أموالها . وبمجرد أن استردت هذه الأموال استأجرت كوخاً من أكواخ النجار وكان في نوبورى تشو على مقربة من مكان بيتها السابق . ومع أنه كان مظلماً من الداخل وأرضه من التراب فهو على أبة حال دار في هيروشيا تغنيها عن إحسان أخت زوجها . وفي أثناء الربيع أزال بعض الحطام الجاورة وزرعت حديقة خضراوات . وكانت تطهى طعامها وتأكل في آنية وأطباق أخرجتها من الأقباض . وأرسلت طفلتها مبيكو إلى مدرسة الأطفال التي أعاد اليسوعيون فتحها ، وكان الطفلان الكبيران بذهبان إلى مدرسة نوبورى تشو الابتدائية . وكانت هذه المدرسة لا تجد بناءً ، فأخذت تلتقى الدروس في الهواء الطلق . وكان الابن توشيو يريد أن يدرس ليكون ميكانيكياً مثل بطله هيديو أوساكي . وقد ارتفعت الأسعار ، فلم يأت منتصف الصيف حتى كانت السيدة نكامورا قد أنت على ما ادخرته ، فباعته بعض ملابسها لتدبير الطعام ، وكانت لديها في وقت ما عدة ثياب ثمينة من نوع الكيمونو ، ولكن أحدها سرق في أثناء الحرب ، وأعطت توبا أختاً لها فقدت ملابسها في ضرب مدينة توكوياما ، وفقدت اثنين عند إلقاء القنبلة في هيروشيا ، والآن باعت آخر ثوب بقي لها فلم يأتها من هذا البيع غير مائة ين لم تستمر طويلاً . وفي يونيو ذهبت إلى الأب كلاينسورج تسأله أن ينصحها كيف تدبر أمورها ، وفي أوائل أغسطس كانت لا تزال تفكر في الطريقتين اللتين أشار بهما : أن تعمل خادماً لدى بعض ثوات الحلفاء المحتلة ، أو تقترض



من أقاربها نحو خمسمائة ين ، أو ما يزيد على ثلاثين دولارا بقليل ، وهو مبلغ يكفى لاصلاح آلة الحياكة التى علاها الصدا واستئناف عملها فى الحياكة .

عندما عاد مستر تانيموتو من شوكوكو نصب خيمة كان يمتلكها على سقف البيت الذى به إصابات سيئة والذى اسأجره فى أوشيدا ، وكان السقف لا يزال مثقوباً ، ولكنه كان يقيم صلواته فى الحجرة الكبيرة المتأثرة بالرطوبة . وأخذ يفكر فى جمع تبرعات لاعادة بناء كنيسته فى المدينة ، وارتبط بأواصر الصداقة مع الأب كلاينسورج ، وصار يختلف إلى اليسوعيين ، وكان يحسدهم على ثراء كنيستهم وكأنهم قادرون على أن يفعلوا كل ما يريدونه ، أما هو فلم يكن يملك إلا نشاطه ولم يعد هذا النشاط مثل ما كان عليه .

وكانت جمعية اليسوعيين هى أول هيئة بدأت تبنى داراً ثابتة بعض الشئ فى خرائب هيروشيا . وقد بدءوا فى ذلك حين كان الأب كلاينسورج فى المستشفى ، وبمجرد أن عاد سكن فى هذه الدار . واتفق هو وقس آخر — الأب لادرمان الذى انضم إلى البعثة — على أن يشتريا ثلاثة من تلك المعسكرات المرسومة التى كانت المدينة تبيعها ، وثمن الواحد منها سبعة آلاف ين وضما اثنين منهما بعضهما إلى بعض وأنشأ منهما كنيسة صغيرة جميلة ، وكانا يأكلان فى الثالثة . وحينما توافرت مواد البناء كلف اليسوعيون مقاولاً بأن يبنى داراً للبعثة من ثلاث طبقات تكون مماثلة تماماً للدار التى دمرتها الغارة ، وأخذ النجارون يشتغلون فى أرض البناء قاطعين الأخشاب وناشرين الحواجز ومشكلين الجوانب وصانعين العشرات من الروابط الخشبية ، وقد فتحوا لها ثغرات فى الخشب حتى صارت أجزاء الدار جميعاً كومة نظيفة ، ثم أقاموا البناء كله فى ثلاثة أيام كما تقام لعبة الأطفال المعروفة باللغز الشرقى دون أن تكون هنالك أية مسامير . وكان الأب كلاينسورج يجد من الصعب أن يكون محتاطاً وأن ينام بالنهار ، كما نصحه دكتور فوجي ، وكان يخرج كل يوم سيراً على الأقدام لزيارة الكاثوليك من اليابانيين وزيارة الذين يأمل فى إقناعهم بالعقيدة الكاثوليكية . وبمرور الشهور أخذ يشعر بتزايد التعب . وفى يونية قرأ مقالا فى جريدة شوجوكو التى تصدر فى هيروشيا تحذر الأحياء من العمل المرهق — ولكن ماذا يعمل ! ولم يقبل شهر يولية حتى كان التعب قد نال منه .

وفي أوائل أغسطس في نحو ذكرى إلقاء القنبلة عاد إلى المستشفى الكاثوليكي الدولي في طوكيو ليرتاح شهراً .

قد تكون إجابات الأب كلاينسورج على أسئلة الأنسة سازاكي عن الحياة حقائق نهائية ومطلقة وقد لا تكون ، ولكن يظهر أنها استمدت من هذه الإجابات قوة جسمية جديدة . ولاحظ دكتور سازاكي هذا الأمر فهناً الأب كلاينسورج ، ولم بأت يوم ١٥ أبريل حتى كانت حرارتها الطبيعية ، وعدد الكرات البيضاء طبيعياً ، وأخذ الصديد يقل في الجرح . وفي يوم ٢٠ من ذاك الشهر لم بكد يبقى منه شيء . ولأول مرة سارت في الماشى متكئة على عكازين ، وابتدأ الجرح يلتئم بعد خمسة أيام . وفي آخر يوم من ذلك الشهر برحت المستشفى .

وفي أوائل الصيف استعدت لاعتناق الديانة المسيحية الكاثوليكية ، وكانت في تلك الفترة بنعاورها الأسل واليأس ، وكانت لحظات اليأس عميقة . فهي تعلم أنها ستظل عاجزة أبداً ، ولم بأت خطيبها قط ، ولم يبق لها ماتعمله إلا القراءة وأن تشرف من دارها بجانب تل كوى على خرائب المدينة التي هلك فيها أبوها وأمها وأخوها . وصارت عصبية ، فاذا حدثت ضجة مفاجئة رفعت يديها في الحال إلى حلقها . وكانت رجلها لا تزال تؤلمها ، فكانت لاتنك تدلكها كثيراً وتربت عليها كأنما هي تعزيها .

لم يعد مستشفى الصليب الأحمر إلى حالته العادية قبل مرور ستة أشهر ، ولم يعد الدكتور سازاكي إلى حالته إلا بعد مدة أطول من ذلك . وكان المستشفى بظلع في سيره على مولد كهربائي من مولدات الجيش الياباني ، وضعه في الفناء الخلفي ، إلى أن أعيدت محطة توليد القوة الكهربائية بالمدينة . وكانت مناخد العمليات وآلات أشعة إكس وكراسي علاج الأسنان وكل ما هو معقد وضروري من أدوات ، قد جاءت شيئاً فشيئاً هبة من مدن أخرى . ويعتبر الوجه في اليابان شيئاً هاماً حتى في المعاهد . ولذلك بدأ مديرو المستشفى حتى قبل العودة إلى مستواه في أجهزته الطبية الأساسية فأفاموا واجهة جديدة من الأجر الأصفر اللامع ، فصار أجمل بناء في هورشيما ، إذا رئي من الشارع .



وكان الدكتور ساراكي في الاشهر الأربعة الأولى ، الجراح الوحيد في المستشفى . فلم يغادره قط . ثم أخذ يعود إلى الاهتمام بحياته الخاصة ، فتزوج في شهر مارس وعاد إليه بعض ما نقص من وزنه ، ولكن شهيته للطعام ظلت ضعيفة . وكان قبل إلقاء القنبلة يأكل أربع كرات من الأرز في الأكلة . أما بعد ذلك بسنة فكان لا يستطيع أن يأكل أكثر من كرتين من الأرز . وكان يشعر بالتعب طول الوقت على أنه قال : « ولكنى على يقين بأن السكان جميعاً متعبون . »

بعد سنة من إلقاء القنبلة صارت الأنسة ساراكي من ذوى العاهات ، والسيدة نكامورا معدمة ، والأب كلاينسورج في المستشفى ، ودكتور ساراكي غير قادر على العمل كما كان يفعل من قبل ، ودكتور فوجي قد فقد المستشفى ذا الثلاثين حجرة الذى عمل سنين فى إنشائه ، وكنيسة مستر تانيموتو قد تخربت ولم يعد هو إلى ما كان فيه من حيوية . فحياة هؤلاء الستة الذين يعدون من أسعد أهل هيروشيا حظاً ، لن تكون كما كانت ، ولم يكونوا فيما مر من محن ولا فى استعمال القنبلة الذرية على رأى واحد . ولكن يظهر أنهم كانوا مشتركين فى شعور واحد : هو نوع عجيب من روح الجماعة فيه شئ من الزهو يقارب شعور أهل لندن بعد الهجوم الجوى الخاطف عليها ، هو افتخارهم بالطريقة التى واجهوا بها هم وزملائهم من الأحياء تلك المحنة الفظيعة .

ولقد كتب مستر تانيموتو قبل ذكرى هذا الحادث بقليل إلى أحد الأمريكيين رسالة فيها عبارات تدل على هذا الشعور : « ياله من منظر كئيب كان فى الليلة الأولى ! لقد نزلت فى نحو منتصف الليل إلى شاطئ النهر ، وكان عدد الراقدين على الأرض كبيراً حتى إنى لم أستطع أن أشق طريقى إلا بأن أطا بعضهم ، وكنت أكرر « معذرة » وأنا حامل آنية مليئة بالماء ، وأقدم كوباً منه لكل واحد منهم . فكانوا يرفعون أجسامهم فى بطء ويتقبلون الكوب فى انحناء ويشربون فى هدوء ويريقون ماتبقى ويعيدون إلى الكوب وهم يعربون قلبيا عن شكرهم . وقد قال أحدهم : « إنى لم أستطع مساعدة أختى التى كانت دفينة تحت أنقاض الدار لأنه كان على أن أساعد أمى التى جرححت جرحاً عميقاً فوق عينها . ولم تلبث الدار أن اشتعلت بها النيران ولم نكد ننجو . أنظر ! لقد فقدت دارى وأسرتى وأصبت أخيراً إصابات شديدة ، ولكنى لأزال



محتفظاً بعقلي ، لكي أهب ما لدى لاتمام الحرب في سبيل بلادنا . هكذا كانوا يقولون لي حتى النساء والأطفال كانوا يفعلون مثل هذا . ولا كنت قد تعبت تعباً شديداً فقد ارتميت بينهم على الأرض ، ولكني لم أستطع النوم مطلقاً . وفي الصباح التالي ألفت الكثير من الرجال الذين أعطيتهم الماء في الليلة السابقة قد ماتوا . على أن ما أثار دهشتي الكبيرة أني لم أسمع أحداً منهم يصرخ في جزع واضطراب مع أنهم كانوا يتألمون ألماً مبرحاً ، وماتوا ساكتين غير ساخطين . وقد أطبقوا أسنانهم ليتحملوا هذا الألم ، كل هذا من أجل الوطن !

« لقد دفنت القبلة الدكتور هيراياوا الأستاذ بجامعة هيروشيما للآداب

والعلوم وأحد أعضاء كنيسة ، تحت منزله المؤلف من طابقين ومعه ابنه الطالب في جامعة طوكيو ، وكان الاثنان لا يستطيعان التحرك قيد أنملة إذ كان عليهما ضغط كبير ، ثم شبت النار في البيت ، فقال الابن : « ليس أمامنا يا أبت إلا أن نوطن أنفسنا على تقديم حياتنا في سبيل الوطن ، فلنرفع بنزاي ( التحية ) للامبراطور . » فتبع الأب ابنه : « تينو هايكا ، بنزاي ، بنزاي ، بنزاي ! » ويقول الدكتور هيراياوا من العجيب أني شعرت أخيراً بالهدوء وبالانتعاش وامتلاء قلبي بروح السلام عندما رددت بنزاي للامبراطور . وحدث بعد ذلك أن استطاع الابن الخروج وظل يحفر حتى أخرج أباه ، وهكذا أُنقذا . ويكرر الدكتور هيراياوا حين يفكر في محنة ذلك الزمن : « ما أسعدنا إذ نحن يابانيون ! فتلك أول مرة تنسمت فيها رَوْحاً جميلاً عند ما اعتزمت أن أموت في سبيل إمبراطورنا . »

« وكانت الأنسة كايوكو نبوتوكي ، وهي طالبة بهيروشيما جازابوين مدرسة البنات العالية وإحدى بنات كنيسة ، تستريح مع صديقاتها إلى جانب السور الثقيل للمعبد البوذي . وعندما أُلقيت القبلة سقط عليهن السور . وكن لا يستطعن أن يتحركن تحت هذا السور الثقيل ، ثم نفذ الدخان من الشقوق واختنقت أنفاسهن . فأخذت إحدى البنات تغني كيمي جايو النشيد الوطني . وشاركها الأخريات في الغناء ومتن معاً . إلا أن واحدة منهن وجدت ثغرة . وحاولت جهدها أن تخرج . ولما حملت إلى مستشفى الصليب الأحمر ذكرت كيف ماتت صديقاتها ، وكيف كن ينشدن معاً النشيد الوطني . وكانت أعمارهن لا تتجاوز الثالثة عشرة .



« أجل إن أهل هيروشيا ماتوا ميتة الرجال عند ضربها بالقنبلة الذرية وهم يعتقدون أنهم يموتون من أجل الإمبراطور . »

• وقد ظل عدد كبير يدعوا إلى الدهشة من أهل هيروشيا لا يكثرثون للناحية الأخلاقية في استعمال القنبلة . ومن المحتمل أنهم ذعروا من هذه القنبلة حتى أصبحوا لا يريدون مجرد التفكير في أمرها ، بل لم يهتم إلا القليل منهم بمعرفة شكلها . ويمكن أن تتخذ فكرة السيدة نكامورا عنها — وخوفها منها — مثالا لذلك . فهي تقول حين تسأل عنها : إن القنبلة الذرية في حجم علبة عيدان الكبريت ، وكانت حرارتها تبلغ ستة آلاف مرة حرارة الشمس ، وقد انفجرت في الهواء وفيها شيء من الراديو ، ولا أعلم تماماً كيف تعمل ، ولكن عندما يختلط الراديو بنفسه تنفجر القنبلة . وكانت تقول إذا ما سئلت عن استعمالها : إنها الحرب ويجب أن نتوقعها ، ثم تضيف إلى ذلك قولها : « شيكاتا جاناي » وهي عبارة يابانية تجرى بها ألسنتهم في العادة ، وهي تشبه كلمة « نيشفيو » الروسية أي : مالم يمكن تلافيه ، فليكن ، إنه أمر سيء . وقال الدكتور فوجي مثل هذا تقريباً عن استعمال القنبلة للأب كلاينسورج ذات مساء إذ قال له بالألمانية : « ليس لدينا مما نستطيع أن نعمله . »

• على أن عدداً كبيراً من أهل هيروشيا ظل يكره الأمريكيين كراهة لا تمحوها الأيام . وقال الدكتور ساراكى مرة : « أراهم يحاكون مجرمي الحرب في طوكيو الآن ، وأظن أنه يجب أن يحاكيوا الرجال الذين قرروا استعمال القنبلة ويقتلوهم جميعاً . »

• وكان الأب كلاينسورج وغيره من القسس اليسوعيين الألمان ، وهم أجنب فينتظر أن يكون حكمهم سليماً بعض الشيء ، كثيراً ما يتناقشون في الناحية الأخلاقية لاستعمال القنبلة . وكتب أحدهم إلى الكرسي البابوي في روما وهو الأب سيمس ، وكان متغيباً في نجاتسوكا عند إلقاء القنبلة : « يرى بعضنا أن القنبلة هي من طبقة الغاز الخائض وهم يعارضون في استعمالها ضد الأهالي من المدنيين ؛ ويرى بعضنا أنه في الحرب الاجاعية كما هي الحال في اليابان لا يجب التمييز بين المدنيين والعسكريين ، وأن القنبلة هي قوة فعالة تؤدي إلى إنهاء إراقة الدماء وتبذر اليابان بالتسليم لتتقوى الدمار الكلي . وقد يكون

من المعقول أن الذى يؤيد الحرب الاجتماعية فى المبدأ لا ينبغى له أن يشكو حين تصيب المدنيين . والعقدة فى المسألة هى مشروعية الحرب الاجتماعية بصورتها الحاضرة ولو كانت فى سبيل الحق . أليست لها مضار مادية وروحية تزيد على ماينتظر منها من خير ؟ ومتى يمدنا الباحثون فى الأخلاق بالجواب الواضح عن هذه المسألة ؟ »

قد يكون من المستحيل معرفة الفظائع التى نقشت فى عقول الأطفال الذين عاشوا فى يوم إلقاء القنبلة على هيروشيما . لقد كانت ذكرياتهم فى مظهرها بعد أشهر من هذه الكارثة عبارة عن مغامرة عجيبة . فمثلا توشيو نكامورا الذى كان فى العاشرة من عمره عند إلقاء القنبلة كان يستطيع أن يتكلم عن هذه المحنة فى حرية بل فى مرح ، وكتب قبل بضعة أسابيع من يوم الذكرى موضوعا إنشائيا صريحا ، لمدرسه فى مدرسة نبورى تشو الابتدائية وفيه يقول : « ذهبت فى اليوم السابق للقنبلة للسباحة فى الماء . وفى صباح ذاك اليوم كنت أكل شيئا من الفول السودانى فرأيت ضوءا وقد ارتطمت بالمكان الذى كانت تنام فيه أختى الصغيرة . ولما أنقذنا لم أكن أرى إلى أبعد من الترام . وأخذت أنا وأمى نجمع حاجاتنا . وكان الجيران يسرون حولنا وهم حرقى تنزف منهم الدماء . وطلبت منى هاتايا سان أن أفر معها ، فقلت إنى أريد أن أنتظر أمى . وذهبنا إلى الحديقة . وجاءت عاصفة وفى الليل احترق خزان للبترول . ورأيت انعكاس ضوءه فى النهر . ولازمنا الحديقة ليلة . وفى اليوم التالى ذهبنا إلى جسر تايكو وقابلنا صديقتى كيكوكى وموراكامى وهما تبحثن عن أخيهما ولكن كانت أم كيكوكى جريحة . أما أم موراكامى فقد ماتت ويا للأسف . »





## في هيئة الامم المتحدة

### الطاقة الذرية والإشراف عليها :

كان استعمال القنبلة الذرية نذيراً بالشـر للانسانية . فهناك جماعة من الدول تملك سر هذا السلاح الهائل ، بل يمكن أن يقال إن هناك دولة واحدة تملك السر بأكمله . وامتلاك هذا السر مما يهدد الدول الأخرى . بالخطر ؛ فهو مبعث شك لدى الدول الأخرى التي لا تعرف السر . ولو أذيع السر لتضافرت الدول في الانتفاع بهذا الكشف العلمي العظيم ، ليعم النفع ويعود بالخير على الانسانية ، ولما كانت هناك ضمانات تكفل ألا يساء استعمال هذه القوة .

اللجنة التي ألفها معهد كارنجي ، وهو معهد يعمل في سبيل السلم : (١) ابتداء تاريخ السيطرة الدولية على الطاقة الذرية بأن فرضت على الأمة التي اخترعت القنبلة اتجاهًا خاصًا لسياستها . ولكن الولايات المتحدة لم تحاول في مبدأ الأمر التعاون في ذلك مع الحكومات الأخرى إلى اليوم السابع والعشرين من شهر أكتوبر سنة ١٩٤٥ ، حين أعلن الرئيس ترومان برنامج الحكومة في ذلك . وقد تحدث الرئيس بمناسبة يوم البحرية ، فأكد الحاجة المستمرة إلى التسليح الدولي ، ثم أعرب عن اهتمامه بمعالجة المشاكل الدولية ، « بأكثر سرعة وبأشد عزمًا وبأكبر دراية » مما حدث في الماضي . وقال إن الجواب على المشاكل التي نشأت عن إطلاق الطاقة الذرية يجب أن يدبر ، « بالاشتراك » مع شعوب الأمم المتحدة

لذلك ألفت لجنة تابعة لهيئة الأمم المتحدة لبحث المشاكل الناشئة عن الطاقة الذرية والسيطرة عليها . وهذه اللجنة ما زالت تسير على مهل وسط المصاعب . أما تاريخ تأليفها وما بذل من جهود حتى الآن فاننا نؤثر أن ننقل بحثاً للأستاذ شوتويل الأمريكي رئيس

(١) أنظر International Conciliation, Carnegie Endowment, September 1946



جميعاً . ولما كان نظام الأمم المتحدة لم يتم وقتئذ ، فان الولايات المتحدة ستقدم على البحث في أمر القنبلة الذرية مع بريطانيا العظمى وكندا أولاً ، توفيراً للوقت وضماناً للتقدم في تنظيم السيطرة عليها . وستكون هذه المفاوضات مقدمة لغيرها .

ثم أشار إشارة مقنعة ، إلى التفكير في المفاوضة مع اتحاد الجمهوريات السوفيتية أيضاً ، قبل اجتماع الأمم المتحدة في يناير سنة ١٩٤٦ وقد نفذ هذا القول في مؤتمر موسكو الذي اجتمعت فيه الدول الثلاث الكبرى من ١٦ إلى ٢٦ ديسمبر سنة ١٩٤٥ .

وكانت الخطوة الأولى في تنفيذ هذا البرنامج اجتماع وزيرى خارجيتى بريطانيا وكندا ، وهما مستر أتلى ومستر كننج ، بالرئيس ترومان بواشنطن في الأسبوع الثانى من نوفمبر سنة ١٩٤٥ . وفي هذا المؤتمر رسم خط واضح بين تبادل المعلومات العلمية تبادلاً حراً لأغراض سلمية ، وبين « إذاعة المعلومات بين المختصين لاستعمال الطاقة الذرية استعمالاً عملياً قبل تدبير ضمانات لاستعمالها ، بحيث تكون الضمانات فعالة ومتبادلة وتنفذ على جميع الأمم وقبلها هذه الأمم » . وهذا

التمييز بين النوعين وضعت له عدة اقتراحات لتقدم إلى هيئة الأمم المتحدة . وأول هذه المقترحات يقضى بأن تتبادل المعلومات العلمية الأساسية لأغراض سلمية بين الدول على نطاق واسع . أما الاقتراح الثانى فيقضى بطبيعة الحال « بالاشراف على الطاقة الذرية إلى الحد الضرورى لضمان استعمالها في أغراض سلمية فقط » . ويعالج الاقتراح الثالث القسم الآخر من المشكلة ؛ فهو ينص على « أن يحرم في التسليح الدولى استعمال الأسلحة الذرية وغيرها من الأسلحة الكبرى التى تستعمل في الفتك بجماهير من الناس . » وذكر بعد هذا التحريم طرق « اتخاذ ضمانات فعالة عن طريق التفتيش وغيره من الوسائل لحماية الدول الموافقة على هذه الاتفاقات من أخطار خرق النظم أو الاحتيال عليها » .

ويسير العمل لتحقيق هذه الأغراض بما يوافق طبيعة المشاكل التى ذكرت ؛ إذ يجب أن يسير عمل اللجنة على أطوار منفصلة ؛ ونجاحها في إتمام أى طور منها سيبعث الثقة الضرورية في العالم قبل أن تبدأ في الطور التالى . فهذا البرنامج الذى وضع في مؤتمر واشنطن ، ووفق عليه حرقياً في مؤتمر موسكو الذى عقد بعد ذلك بشهر واحد



قد صارت محتوياته هي النصوص التي ترجع إليها لجنة الأمم المتحدة .

على أنه كان في بلاغ مؤتمر واشنطن عبارة لم تكرر في بلاغ مؤتمر موسكو ولا في الوثائق التالية . فقد أوضح بلاغ مؤتمر واشنطن الأطوار المختلفة التي تسلكها اللجنة في عملها ، وذكر في عبارات عامة ترتيب هذه الأطوار الذي يجب أن تتبعه اللجنة :

« ويمكن أن يقال تحديداً بأن على اللجنة أن تهتم أولاً بتبادل العلماء والمعلومات العلمية على نطاق واسع . وفي الطور الثاني تهتم بجمع معلومات كاملة عن الموارد الوطنية للمواد الخام . »

وهذا الترتيب المقترح في بلاغ مؤتمر واشنطن للسير في طريق التعاون الدولي للاشراف على الطاقة الذرية ، أشير إليه أيضاً في النصوص المقدمة على هذا النص في هذه الوثيقة . ففيها يعلن رؤساء الحكومات الثلاث أنهم « ليسوا مقتنعين بأن إذاعة معلومات المختصين فيما يتعلق بالاستعمال العملي للطاقة الذرية ، قبل وضع ضمانات فعالة ومتبادلة ونافذة تقبلها جميع الأمم ، مما يساعد على الوصول إلى حل انشائي لمشكلة القنبلة الذرية » . ومع ذلك أعرب المختصون في المؤتمر عن

استعدادهم لاشراك الدول المتحدة الأخرى على أساس التبادل ، في المعلومات التفصيلية عن الاستعمال العملي للذرة ، بمجرد وضع الضمانات الفعالة النافذة لكيلا تستعمل في أغراض « تدميرية » . ولم يعترض رئيسا وزارتي بريطانيا وكندا على هذا الاجراء لأنهما كانا مقتنعين بأن حكومة الولايات المتحدة لا تسيء استعمال « السر » خلال الفترة التي يجري فيها تبادل المعلومات . ولكن ظهر فيما بعد واضحاً للعيان أن روسيا السوفيتية لا تشاطرهما كل هذه الثقة . وقد كان الغرض من مؤتمر موسكو الذي عقد بعد مؤتمر واشنطن بشهر واحد ، واجتمع فيه وزراء خارجية جمهوريات الاتحاد السوفيتي و بريطانيا والولايات المتحدة ، البحث في معاهدات الصلح في شرق أوروبا وشرق آسيا ، ولم يتناول المؤتمر مسألة الطاقة الذرية إلا في نهاية عمله .

على أنه لم يبد خلاف خطير أو آراء متعارضة عند ما فحص مسيو مولوتوف وأعوانه نتائج مؤتمر واشنطن . وكانت هذه هي الأقل الفكرة التي خرج بها مستر بيرنز وزير خارجية الولايات المتحدة ؛ إذ ألقى بعد عودته من موسكو تصريحاً عاماً



في ٣ ديسمبر وصف فيه تفصيلات هذه المفاوضات :

« لقد ذهبنا نحن والبريطانيون إلى موسكو بمقترحات محدودة هي : أن تؤلف هيئة الأمم لجنة للبحث في الطاقة الذرية والأمور المتعلقة بها ، بناء على التصريح الذي أعلنه رئيس الولايات المتحدة ووزيرا خارجية بريطانيا وكندا في مؤتمر واشنطن . ولقد وضع هذا الاقتراح في آخر قائمة أعمال المؤتمر الحاضر بناء على طلب حكومة السوفييت . وكانت المناقشات مقصورة على هذا الاقتراح ولم تتعرض للمسائل الفنية والعلمية قط . ولم تسألنا حكومة السوفييت قط عن السلاح الجديد . وكنت سعيداً إذ وجدت أن حكومة السوفييت تشعر كما نشعر بأن هذا السلاح الخاص يحدث بطبيعته ثورة ، حتى صار من الضروري البحث في طرق للاشراف الدولي عليه بلجنة تؤلف من الأمم المتحدة .

الحكومات العمل بمقترحاتها . « ولا يقصد بذكر الأغراض الأربعة التي وضعت في قرار إنشاء اللجنة أن تدل على ترتيب بحثها . ومن المفهوم البين بوجه خاص أن مسألة الضمانات تنطبق على مقترحات اللجنة في أي وجه من الوجوه ، وفي أي دور من أدوارها . والواقع أن أساس المسألة بأكملها هو وضع الضمانات الضرورية .

« ولا ينتظر أن نشارك نحن أو أية أمة أخرى فيما لدينا من أسرار التسليح حتى نتأكد من وضع ضمانات فعالة من شأنها أن تؤدي إلى حايثنا المتبادلة . « ولم تدخل حكومة السوفييت غير تعديلات قليلة على المقترحات التي قدمناها . وترمى هذه التعديلات إلى إيضاح علاقات اللجنة بمجلس الأمن ، وقد قبلنا هذه التعديلات بعد مراجعة بعضها .

« وإذا فحصت هذه التعديلات بدقة فانه يتبين أنها لا ترمى إلى أكثر من تمكين مجلس الأمن من أن يقوم بتبعاته الأولى في المحافظة على السلم والأمن . « ويمكن مجلس الأمن أن بوجه اللجنة ويمكن نشر التقارير التي قد تضر بالسلم والأمن ، على أن يكون هذا الاجراء بموافقة جميع أعضائه

« ويجب أن يكون من المفهوم أن واجب اللجنة هو البحث في المشاكل التي تنشأ عن كشف الطاقة الذرية وما يتصل بها ، وأن تضع المقترحات الخاصة بذلك . وليس لمجلس الأمن ولا للجنة السلطة في أن تقرض عسلي



لذلك حاولت أن أحصل على أنباء إضافية رسمية اليوم فيما يتعلق بالبرنامج الذى أعلن فى بلاغ موسكو .

« فعلت من وزارة الخارجية أنه إذا كان البلاغ قد وضع أربعة أغراض ذاكراً أن الغرض الأخير هو التفتيش والاشراف ، فإنه لم يكن يرمى إلى تناول هذه الأغراض بالترتيب الذى ذكر ، بل يجب أن تقرأ هذه الأغراض معاً ، وأن يتم كل منها مع الضمانات الضرورية ، وكل ذلك يكون خاضعاً لموافقة البرلمان الأمريكى . »

وعاد مستر بيرنز إلى الموضوع نفسه فى ٧ يناير وهو على أهبة الرحيل لاجتماع تعقده الأمم المتحدة فى لندن ، فأبدى تأكيدات تبعث على زيادة الاطمئنان . وهذا نص تصريحه :

« إن مقترحاتنا بشأن الاشراف على الطاقة الذرية ستحال بلا ريب كما هى العادة على لجنة فرعية وسيكون لدى ممثلنا الوقت الكافى للتأكد من عدم وجود أى لبس بالنسبة لأغراض اللجنة ودائرتها وسلطتها .

« ووجوه المشكلة التى يجب أن تفحصها اللجنة هى الوجوه التى

الدائمين . وإذا عجز مجلس الأمن عن العمل فذلك لا يقف عمل اللجنة ؛ « وقد دعت الحكومات الثلاث كلا من فرنسا والصين وكندا للاشتراك معنا فى تقديم هذه المقترحات للجمعية العمومية لهيئة الأمم المتحدة . »

ومع ذلك فقد أعرب عدد من أعضاء مجلس الشيوخ الأمريكى قبل عودة مستر بيرنز إلى واشنطن ، عن اهتمامهم بالبرنامج الذى وضع فى موسكو ، خشية ألا يكون فيه الضمان الكافى لحماية سر السلاح الذرى ؛ إذ لم ترد إشارة مباشرة لهذا الجزء الأساسى من المشكلة فى بلاغ موسكو . ولكنهم بعد الاتصال بالرئيس ترومان ووكيل الخارجية اتشسون ، سمعوا ما أراضاهم ، وأذاع السناتور فاندنبرج التصريح الآتى :

« لا أستطيع أن أوافق على تناول المشكلة فى أدوار منفصلة غير متصلة ، وإنى بوجه خاص أعتقد بما أظن أنه الرأى السائد فى دوائر البرلمان الأمريكى ، وهو أن أية إذاعة لسر القنبلة الذرية يجب أن يكون جزءاً من مشروع كامل يقضى بالتفتيش والاشراف فى جميع أنحاء العالم .



نشأت عن كشف الطاقة الذرية المشار إليها في العبارة الأولى من المقترحات . فالمشكلة المشار إليها ليست هي كيف تعمل الطاقة الذرية وإنما هي كيف يكون الإشراف عليها في سبيل خدمة السلم . ولست أدري كيف يمكن تفسير العبارة التي استعملت بحيث يكون للجنة السلطة في الوقوف على المعلومات غير المعروفة عامة ، أو المعلومات التي تمد بها عن طيبة خاطر .

« وليس في ميثاق الأمم المتحدة ما يمنح الجمعية العمومية أو اللجنة التي تنشأها السلطة بأن تفرض على أية دولة عملاً ما . ولغة المقترحات تبين في وضوح أن ليس للجنة إلا أن تبدى مقترحات فقط حتى في موضوع تبادل المعلومات العلمية الأساسية لأغراض سلمية .

« وإذا كان للوفد الذي يمثلنا في الجمعية العمومية بهيئة الأمم أن يؤيد تأليف لجنة لدراسة المشاكل الدولية التي نشأت عن كشف الطاقة الذرية ، فليس هذا مما يخول هذه اللجنة السلطة في تقرير نوع المعلومات التي تضعها الولايات المتحدة أو أية دولة أخرى تحت تصرف اللجنة .

« فإذا اقترحت اللجنة المشكلة فيها الولايات المتحدة تبادل معلومات معينة

فإن هذا الاقتراح يعرض على مجلس الأمن . ولا ينفذ مجلس الأمن شيئاً إلا بموافقة الأعضاء الخمسة الدائمين ومنهم الولايات المتحدة . فلا يمكن إذن أن ينفذ اقتراح إلا بموافقة الولايات المتحدة .

« وإذا أقرت الولايات المتحدة الاقتراح ووافق عليه مجلس الأمن ، فإنه يجب على حكومة الولايات المتحدة وعلى البرلمان الأمريكي أن يحددا إلى أي مدى ينفذ هذا الاقتراح . فإذا كان هذا العمل لا ينفذ إلا بمعاهدة فإن ذلك يتطلب ثلثي أصوات أعضاء مجلس الشيوخ للموافقة على هذه المعاهدة . فيرى من مجموع هذه الأحوال أن مصالح الولايات المتحدة مصونة كل الصون . »

ويتبين من فحص هذا التصريح أن ترتيب سير العمل في لجنة الطاقة الذرية اعتبر في الظاهر أمراً ثانوياً في مؤتمر واشنطن . وكان أهم ما عني به الحصول على موافقة الحكومة السوفيتية على إنشاء لجنة الطاقة الذرية التابعة لمجلس أمن الأمم المتحدة . وكانت المناقشة قائمة على علاقة لجنة الطاقة

الذرية بمجلس الأمن

ولم يشر مستر بيرتراند



التصريح إلى المشكلة الخاصة بما يجب أن تعالجه اللجنة من مسائل أولا . ومن الطبيعي أن يعتقد أنه من المسلم به أن وضع « ضمانات فعالة » يجب أن يسبق المشاركة « في أسرار تسليحنا » . ولكن هذا التفسير لمفاوضات موسكو لم يكن هو التفسير الذي استنتجته الحكومة السوفيتية . ولقد ظلت هنالك مسألة لا جواب عليها ، وهي : هل تكون الضمانات الفعالة كلها أو على الأقل الجزء الأكبر منها دولية ؟ أم هل يبقى الجزء الأكبر منها منحصرا تحت إشراف كل من الأمم الواقعة ؟

### إنشاء لجنة الطاقة الذرية للأمم المتحدة

لم يكن في ميثاق الأمم المتحدة ما يدل على الطريقة المثلى لمعالجة الاشراف على الطاقة الذرية ، إذ لم تكن هذه المشكلة قائمة عند وضع هذا الميثاق . ولم يكن العلماء المطلعون يومئذ على شئ من سر القنبلة الذرية ، يعلمون أهم ينجحون أم لا ينجحون ، إلى أن حدثت تجربة الانفجار في لوس ألاموس في ١٦ يولييه سنة ١٩٤٥ . وظل العالم في جهل إلى ما بعد انفجار قنبلة هيروشيما في ٥ ( ٦ أغسطس ) . لذلك كان على الأمم المتحدة أن تنشئ هيئات فرعية جديدة للاشراف على الطاقة الذرية ، وأن تكون تابعة للهيئة القائمة بحيث تستطيع العمل تحت إشراف الجمعية العمومية ومجلس الأمن ، ولها مع ذلك من الحرية في العمل ما يمكنها من المراقبة الفعالة

وقد نفذ مؤتمر موسكو إلى قلب المسألة بأن اعترف بالطبيعة الشائبة للاشراف الذي تقوم به الأمم المتحدة على الطاقة الذرية من حيث إنها سلاح حربي ، ومن حيث إنها أداة للسلم ذات نفع لخير البشرية . وتعمل اللجنة بالضرورة على أنها هيئة من هيئات مجلس الأمن عندما تعالج الاشراف على الاستعمالات الخطيرة للطاقة الذرية أو القضاء عليها ، ولكنها بالطبيعة تخدم أغراض الجمعية العمومية للأمم المتحدة والمجلس الاقتصادي ، والاجتماعي حين تعمل لتقديم الاستعمالات السلمية للطاقة الذرية . وكان من المسلم به أن الحاجة الأولى الملحة هي القضاء على خطر السلاح الذري وأن نشاطها الأول يكون على ذلك متعلقا بمجلس الأمن .



المحتمل أن يكون تنفيذها صعباً .  
فالاقتراحات ذات الصفة الحربية  
الخالصة تبقى من اختصاص مجلس  
الأمن وحده ، أما غيرها من المقترحات  
فيمكن مناقشتها في الهيئات المناسبة .  
ولخص مستر بيرنز وزير الخارجية  
الطريقة التي عرضت بها قرارات مؤتمر  
موسكو على الاجتماع الأول للجمعية  
العمومية لهيئة الأمم المتحدة في تقريره  
إلى رئيس جمهورية الولايات المتحدة  
عن أعمال الوفد الأمريكي في الجمعية  
العمومية :

« على أثر الاتفاق الذي تم في  
ديسمبر سنة ١٩٤٥ بمؤتمر موسكو ،  
حيث اجتمع وزراء خارجية المملكة  
المتحدة والولايات المتحدة والاتحاد  
السوفييتي ، والمفاوضات التي تلتها ،  
قدمت الحكومة البريطانية بالنيابة  
عن الأعضاء الخمسة الدائمين في مجلس  
الأمن وكندا ، في ٤ يناير ، اقتراحاً  
بأن يوضع القرار الخاص بإنشاء لجنة  
للاشراف على الطاقة الذرية واستعمالها ،  
وهو الذي ووفق عليه في موسكو ، ضمن  
برنامج الجمعية العمومية . »

وأشار مستر أتلي إلى أهمية إنشاء  
هذه اللجنة المقترحة في خطبته التي رجب  
فيها بالجمعية العمومية في ١٠ يناير .

ولكى يحقق هذا الغرض وضع  
مؤتمر موسكو ما يبدو من أول نظرة  
أنه إجراء معقد بعض الشيء ؛ فقد أقرت  
الدول الثلاث في المؤتمر - وهي اتحاد  
الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية  
والمملكة المتحدة ، والولايات المتحدة -  
أن تتخذ الخطوة الأولى في دعوة  
الدول الأخرى التي تتمتع بالعضوية  
الدائمة في مجلس الأمن ، وهي فرنسا  
والصين ومعهما كندا ( لما كان لها من  
حظ في التطورات الأولى لإخراج القوة  
الذرية ) كي تؤيد اقتراحاً في الاجتماع  
الأول لهيئة الأمم بإنشاء لجنة القوة  
الذرية للأمم المتحدة . وبذلك يرجع  
الفضل في إنشاء هذه اللجنة إلى  
الأمم المتحدة جميعها ، لا إلى الدول  
الكبرى وحدها . ولكن يجب على  
اللجنة في مجال العمل أن تقدم تقاريرها  
ومقترحاتها أولاً لمجلس الأمن ، وهو  
الذي يقرر ما يتخذ بشأنها وهل تبقى  
هذه التقارير والمقترحات سرية أو تنشر  
على الناس ، وفي « الأحوال المناسبة »  
يبلغ مجلس الأمن هذه التقارير للجمعية  
العمومية ولأعضاء الأمم المتحدة فضلاً  
عن المجلس الاقتصادي والاجتماعي  
وغیرها من الهيئات الداخلة في نظام  
هيئة الأمم المتحدة . « وهذه الاجراءات  
في الحقيقة بسيطة نسبياً وإن كان من



وقال مستر بيرنز رئيس وفد الولايات المتحدة في افتتاح المناقشة العامة بشأن تقرير اللجنة التحضيرية في الجلسة العامة التي عقدت في ١٤ يناير ما يأتى:

« إن أماننا واجبا آخر عظيم الشأن وهو إنشاء لجنة تبحث المشاكل التي نشأت عن كشف الطاقة الذرية وهي ذات انصال وثيق بمشكلة الأمن، وهذه المسألة هي من أهم المسائل لدى الدول جميعاً . ويجب ألا نغفل في إيجاد الضمانات الضرورية ، لتأكد من أن هذا الكشف العظيم سيكون لخير الانسانية ، لا أداة عنيفة الفتك والتدمير في حرب طاحنة . »

هذا الاقتراح إلى لجنتها للسياسة والمحافظة على الأمن . وفحصت اللجنة هذا الاقتراح في جلستها الثانية والثالثة في ٢١ ، ٢٢ يناير ، وفتح المناقشة السناتور كوناللى ممثل الولايات المتحدة في اللجنة ، وفي آخر الاجتماع في يوم ٢١ يناير تمت الموافقة عليه ، من غير تغيير ، بأصوات ستة وأربعين عضواً من المؤيدين ، ولم يعارض أحد ، وامتنع صوت واحد عن الاقتراح . وبعد مناقشة قصيرة في اليوم التالى وافقت اللجنة الأولى في ٢٣ يناير بالاجماع على تقرير المقرر بشأن إنشاء اللجنة .

وفي ٤ يناير وافقت الجمعية العمومية على التقرير والقرار الخاص بانشاء لجنة الطاقة الذرية ، ولم يعترض

أحد عند أخذ الأصوات

وقد قررت الجمعية العمومية إحالة

### تقرير ليلينثال

مضت عدة أشهر على إنشاء لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية قبل أن تعين الدول الممثلة في هذه اللجنة مندوبين لها . ولم يصدر الرئيس ترومان قراراً بتعيين مستر برنارد م. باروخ ممثلاً للولايات المتحدة باللجنة إلا في ١٨ مارس سنة ١٩٤٦ . وفي هذه الأثناء كانت حكومة الولايات المتحدة قد سارت خطوات بمشروعاتها التي ترمى إلى وضع برنامج للاشراف الدولي على الطاقة الذرية . ويقابل ذلك عمل لجنة مكماهون التي ألفها مجلس الشيوخ للاشراف الداخلى . وفي ٧ يناير ألف مستر بيرنز قبيل سفره إلى لندن لجنة حكومية للطاقة الذرية برئاسة دين اتشسون وكيل الخارجية .



بها الرجال المشتركون فيها . ثم قال إنها تعتبر « نقطة ابتداء صالحة للمناقشة العلنية بين ذوى الاختصاص ، وهى من العوامل الضرورية للوصول إلى سياسة رشيدة . ولقد أعلنت هذه الوثيقة لا لتكون تصريحاً لسياسة بل لمجرد أن تكون أساساً للمناقشة » . ومع هذا القول اعتبر « تقرير ليلينثال » بوجه عام أنه يحمل سلطة الحكومة ، وهو أمر أدى إلى الانتقاص من حرية مستر باروخ فى اختيار المقترحات التى يعرضها على لجنة الأمم المتحدة .

وأهم ما جاء فى وثيقة ليلينثال هو الاقتراح بإنشاء سلطة للتقدم الذرى ، تمتلك جميع معدن اليورانيوم والثوريوم فى العالم ، وتشرف على أنواع النشاط فيما يتعلق بصفاتها الاشعاعية . واختتم التقرير بقسم خاص بالانتقال من الحالة الحاضرة إلى الحالة التى يكون فيها لهذه السلطة الاشراف التام ؛ فرسم سلسلة من الخطوات التى بها يحتفظ « بالتفوق الأمريكى الحاضر » فى حين تعمل الأمم الأخرى لحل المشاكل العلمية والصناعية المتعلقة بهذا الموضوع .

ويعترف التقرير بأن هذه المسائل تعد من « أعلى موضوعات السياسة العليا والعلاقات الدولية » ، ولكنه يقترح أن تبدأ هذه السلطة عملها

وأعضاء هذه اللجنة هم : دكتور فانيفر بوش ، ودكتور جيمس كونانت من إدارة البحوث العلمية وتقدمها ، وماجور لزلى جروفز رئيس مشروع مناهاتان وهى الإدارة التى صنعت القنبلة ، ومستر جون ماكلوى وزير الدفاع سابقاً .

وفى ٢٣ يناير عينت اللجنة هيئة استشارية أعضاؤها :

مستر دافيد ليلينثال رئيس سلطة وادى تنسى ، وقد عين رئيس الهيئة الاستشارية .

مستر شستر برنارد رئيس شركة تليفونات بل بنيوجرسى .

مستر روبرت أوبنهايمر من المعهد الفنى بكاليفورنيا وجامعتها .

مستر شارلز ألن توماس وكيل رئاسة شركة مونساتو الكيميائية ومديرها الفنى .

مستر هارى ون وكيل رئاسة شركة الكهرباء العامة ومدير سياستها الهندسية .

وقد نشرت الحكومة تقرير هذه الهيئة الاستشارية فى ١٦ مارس بمقدمة من وزير الخارجية أثنى فيها على « العمل الضخم الذى تدل عليه هذه الوثيقة والميزات العالية التى يتمتع

بمسح جيولوجى للمواد الخام وغيره من المسائل العلمية والفنية وأن « السر » ( على أن التقرير لم يستعمل هذه الكلمة ) لا يكشف عنه إلا بعد قيام إشراف دولى فعال .  
ويهمنا فى هذه المناسبة أن الهامة .

### لجنة الأمم المتحدة فى العمل

عقدت لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية بعد أن تم تأليفها اجتماعها الأول فى ١٤ يناير سنة ١٩٤٦ بمركز مجلس الأمن بكلية هنتر بمدينة نيويورك . ومن الأمور ذات المغزى أن مندوبى الدول الاثنتى عشرة الممثلة فى اللجنة كانوا ، ما عدا قلائل ، من السياسيين أو رجال الأعمال لا من العلماء . وكانت المشكلة التى بحثوا فيها هى الأمن الدولى والحرب والسلام ، وكيف يكون الاشراف على القوة الذرية ، وكيف يكون انتاجها .  
وقد اتبعت التقاليد الدبلوماسية ، فتولى ممثل الولايات المتحدة رئاسة اللجنة ، ثم صارت الرئاسة تعقد بالدور لمدة شهر لمثل الدول المختلفة حسب الترتيب الأبجدي لاسم الدول بقدر الامكان .  
وقد شمل الخطاب الافتتاحي لمستر باروخ جميع ميدان الطاقة الذرية فى شرح واف وواضح . وهو خطاب سيكون له مكان بارز بين أدب المناقشات الدولية ، وقد حمل هذا الخطاب بالاذاعة اللاسلكية إلى سائر أنحاء العالم ، فكان نداء لضمير الانسانية يحوى إنذاراً لا بد منه ، وهو أن تختار بين « السلم العالمى أو الدمار العالمى » :

« إننا نستطيع أن نقيم ضمانات وافية فى وجه رذائل الحرب ، وهذا هو الهدف الذى نرمى إليه . ففى ميدان هذه النصوص التى نرسمها هنا ، سيجد من يريد البحث ، العناصر الأساسية لبلوغ غايتنا ، وسيرى غير هؤلاء فراغاً . أن كلامنا يحمل مرآته التى ينعكس عليها الأمل أو اليأس الأكيد - البشاعة أو الجبن .



بالوسائل العديدة ، من امتلاك وتسليط وترخيصات وإدارة وتفتيش وبحث وإدارة بوساطة موظفين كفاة . « فأول عمل لهذه السلطة هو معرفة جميع موارد العالم من اليورانيوم والثوريوم ، وأن تحتكر احتكاراً تاماً جميع المواد المتفجرة ، وأن تشرف على البحث في ميدان المتفجرات الذرية . وهى التى ترخص للسلطات الأخرى بالاستغلال السلمى غير الخطر . ويقضى المشروع بالتفتيش الدولى ، وبحرية الدخول لمثلئ السلطة إلى أى جهة من جهات الدول فى الوقت الذى تراه السلطة ضروريا . ويجب تنفيذ النظام على أدوار . ولا تقوم الولايات المتحدة بإذاعة ما لديها من معلومات ، ما عدا الضرورى لفهم المقترحات التى تؤيدها ، إلا بعد أن يسير مشروع الاشراف سيراً مرضياً .

ومما يعادل هذا البرنامج المؤلف من أربع عشرة نقطة فى الخطورة التصريح القاطع بأن قوة وقف القرارات التى منحها الدول الكبرى فى مجلس الأمن ، لا تستعمل فى حالة اتهام أمة بأنها خرقت هذه المعاهدة ، بأن امتلكت أو استعملت قنبلة ذرية بطريقة غير مشروعة أو استعدت لصنع قنبلة ذرية . فيجب ألا يكون لأية أمة القدرة

«إن العالم اليوم يعانى القحط، وهو يبيع بطون الناس ؛ ولكن هنالك قحطاً أشد ، هو جوع العقول . وهذا الجوع يمكن علاجه بالتغلب على الخوف وأن يستبدل به الأمل الذى تنبثق منه العقيدة — عقيدة كل منا فى الآخر ، العقيدة بأن نعمل معاً فى سبيل النجاة والعزم على معاقبة الذين يهددون السلم والأمن . «

وقد وضع مستر باروخ مشروعاً من أربع عشرة نقطة عملية لضمان السيطرة الدولية على التقدم الذرى ، وهو مشروع فيه تفاصيل كثيرة فلا يمكن مناقشته هنا .

على أنه بوجه عام يشبه برنامج تقرير ليلينثال ، ولكن فيه مواد اقتبسها من مشروعات قدمتها هيئات غير رسمية ، ومن المناقشات العامة فى الولايات المتحدة أثناء الأشهر السابقة . فالسلطة الدولية للتقدم الذرى أشمل فى مقترحاته منها فى تقرير ليلينثال الذى أصر على القول بالتملك الدولى . على أن النقطة الأولى فى مشروع باروخ توسع هذا الفكرة حتى تجعلها تشمل جميع أنواع الاشراف : « وعلى السلطة أن تضع مشروعاً وافياً للاشراف على ميدان الطاقة الذرية الجديد



قبول المشروع من الجميع . ولقد بدت الفكرة المعارضة واضحة كصفاء البلور في المشروع الذي قدمه مستر أندري ا. جروميكو ممثل السوفييت في الجلسة الثانية للجنة وهي التي عقدت في ١٩ يونيه .

ويختلف المشروع السوفيتي اختلافاً أساسياً عن مشروع الولايات المتحدة . فقد ابتداءً بتحريم استعمال السلاح الذري في الحال ، وتدمير كل ما هو مخزن من السلاح الذري في مدى ثلاثة أشهر . فهو في هذا الصدد يقترح عكس الطريقة المقترحة في مشروع باروخ تماماً ؛ فالمشروع الأخير لا يقضي بذلك إلا بعد وضع ضمانات فعالة . ولم ينص المشروع السوفيتي على إنشاء هيئة دولية جديدة لها السلطة بفحص ما قد يجري في الدول المختلفة ، وتتولى السيطرة على جميع أنواع النشاط « الخطر » في مجال الذرة . فبدلاً من هذه الهيئة الدولية التي رغبت جميع الدول في فحص اختصاصاتها ، ترك المشروع السوفيتي تنفيذ تحريم السلاح الذري على عاتق المستوى الأخلاقي ، كما فعل ميثاق بريان وكيلوج (ميثاق باريس) حين حرم الحرب نفسها . فقد ذكر المشروع مرة أخرى أن خرق هذه المعاهدة يكون « جريمة خطيرة

على تقييد السلطة الدولية ؛ إذ » يجب ألا يكون هناك حق وقف القرارات (فيتو) لحماية أولئك الذين يخرقون عهدهم المقدس ألا يعملوا على تقدم القوة الذرية أو استعمالها لأغراض تدميرية . » وكان صدى مقترحات مستر باروخ لدى الرأي العام أن قوبلت بالتأييد العظيم لا لموضوع المقترحات فحسب ، بل للرجبة كذلك في تأييد ما أصبح بياناً للسياسة الوطنية وسط مفاوضات صعبة . ولم يكد الجدل يقوم حول النقط الأربع عشرة نفسها ، ولكن الاقتراح بالتخلص من حق وقف القرارات الذي تتمتع به الدول الكبرى في مجلس الأمن ، قوبل بالتأييد القوي من أنصار فكرة الحكومة العالمية ، وبالمعارضة الشديدة من أولئك الذين رأوا عدم إثارة هذا الأمر بتلك الطريقة القاطعة في الوقت الحاضر .

على أن ما كان أكبر شأناً من تأثير المقترحات في الرأي العام بالولايات المتحدة هو تأثيرها في الحكومات المتفاوضة . فلقد قبلت جميع الدول ، ما عدا روسيا وبولندا ، مبادئ مشروع باروخ أساساً للمناقشة . على أن معارضة روسيا لم تكن في النهاية عقبة لا يمكن التغلب عليها في سبيل



على الانسانية « ، وأن تتعهد كل أمة بمعاقة أى واحد من مواطنيها يعمل لخرقها .

ولم يرد في المواد الثماني للمشروع السوفيتي أى ذكر مجدد لمنع التفتيش الدولى . ويظهر أن مستر جروميكو كان في القسم الثانى من مشروعه يذهب إلى أن المشروع النهائى سيحتوى على « طرق لمنع إنتاج أسلحة تعتمد على استعمال الطاقة الذرية » . وهو نص لا معنى له إلا إذا كانت الطرق تؤدي إلى التعاون الدولى ؛ ومع ذلك فقد عارض مسيو جروميكو في بيان تال الفكرة المقترحة باستعمال التفتيش الدولى ، واعتبره خرقاً لسيادة الدولة . وهذا البيان إذا فسر حرفياً يدل على إنكار الضمانات التى نصت عليها وثيقة الأمم المتحدة نفسها . فلو أن كل أمة ظلت هى الحكم على نفسها بنفسها ، دون أن تخضع لسلطات الأمم المتحدة ، فليس ثمة فائدة للبناء الذى أقيم في سان فرانسيسكو . ومن الواضح أن بيان مسيو جروميكو يجب ألا يفسر بهذه المعارضة البعيدة لأعمال الأمم المتحدة ؛ لأنه في الوقت نفسه تقريباً ، الذى كان يسجل فيه اعتراضه على تدخل موظفى السلطة الذرية ، كان المارشال ستالين يكرر في موسكو التأكيدات

باخلاصه المستمر لميثاق الأمم المتحدة . ومن المستحيل في حدود هذه الخلاصة القصيرة أن نتكلم عن جميع المقترحات والملاحظات التى أبدتها ممثلو الأمم الأخرى في هذه اللجنة ، والعضو الوحيد من أعضاء اللجنة ، غير مسيو جروميكو ، الذى قدم مشروعاً تفصيلياً - هو دكتور هربرت إيفات ممثل أستراليا . وهذا الرجل الذى أيد بشدة حقوق الدول الصغرى في مؤتمر سان فرانسيسكو كان بوجه عام على اتفاق مع مستر باروخ . وقد أشار إلى مصلحة الدول الصغرى في إيجاد نظام عام لا يمنح الدول الكبرى امتيازات خاصة عند إعطاء الأصوات . ولقد بدا من الواضح أنه لا يمكن التقدم تقدماً كبيراً في طريق الاتفاق إلا إذا درست المشكلة في تفصيلاتها دراسة أوفى ، وكان من نتيجة ذلك أن لجنة الطاقة الذرية في الأمم المتحدة اجتمعت أولاً اجتماعاً خاصاً بوصفها لجنة للعمل . ثم أنشأت لجناً لتعالج المظاهر المختلفة للمسائل الفنية المتصلة بها . ولما كانت هذه اللجان تحتفظ بسرية أعمالها ولم تصدر تقارير عامة عن عملها ، فمن المستحيل إعطاء بيان وافي عن أعمالها .

وقد كان الدكتور هربرت إيفات



رقم ٢ إذ لم يجدوا اسماً قصيراً يصح إطلاقه عليها . والغرض من هذه اللجنة الفرعية دراسة المشاكل العامة فيما يتعلق بالسيطرة على الطاقة الذرية . وأنشئت أيضاً لجنة استشارية تشريعية لتفحص المسائل القانونية التي تنشأ عن المناقشات ، ولتشير بأرائها ، وفي الوقت المناسب تقدم المشورة التشريعية عند وضع اتفاق دولي . وقد لاحظ مستر جروميكوبهذه المناسبة أن عملها في ذاك الوقت سابق لأوانه ؛ لأن الأمور السياسية لم تبلغ مرحلة الاتفاق التي يطلب فيها رأيها القانوني . ولذلك قررت هذه اللجنة في الأيام الأولى من أغسطس أن تقف نشاطها مؤقتاً . وقد ألفت اللجنة الفرعية الثالثة ، وهي اللجنة العلمية والفنية لتشير بما تراه في الأمور الفنية على اللجنة الأصلية ، وتفحص مسألة تبادل المعلومات العلمية . وكانت المسألة الأولى التي أخذ فيها رأيها هي : هل يمكن فرض رقابة فعالة من الوجهة الفنية الصرفة ؟ وقد وقفت اللجنة الفرعية رقم ٢ أعمالها انتظاراً للتقرير الكامل لهذه اللجنة الأخيرة ؛ إذ قد يتضح مما تسفر عنه بحوث هذه اللجنة تحول جديد في المناقشات السياسية . على أن التقرير نفسه لم يأت بمقترحات جديدة فيما

رئيساً للجنة الطاقة الذرية في الشهر الأول من انعقادها بصفته ممثلاً لآستراليا واسمه في أول قائمة الدول الممثلة في اللجنة . وكان بصفته هذه رئيساً للجنة العمل التي مثلت فيها جميع الدول التي لها ممثلون في اللجنة العامة . وعقدت هذه اللجنة اجتماعها الأول في ٢٨ يونيو ، فقررت إنشاء لجنة فرعية رقم ١ تألفت من ممثلي فرنسا والمكسيك والاتحاد السوفيتي والولايات المتحدة وبريطانيا ويرأسها ممثل أستراليا . وكان عمل هذه اللجنة الفرعية تحضير قائمة بالمقترحات التي تنظر فيها لجنة العمل . وقد عقدت هذه اللجنة الفرعية خمس جلسات وقدمت نتيجة أعمالها إلى لجنة العمل ، التي ألفت بعد ذلك ثلاث لجان فرعية لمواصلة دراسة التفصيلات . وبما أنه قد ظهر أثناء اجتماع اللجنة الفرعية رقم ١ أن الدول غير الممثلة فيها ترغب في حضور جلساتها ، وأنها تحب بعد ذلك إبداء آرائها ، فقد اتفق على أن تؤلف اللجان التي تدرس المسائل الهامة والعامة في المستقبل من سائر أعضاء اللجنة الأصلية ، وليس اثنا عشر عضواً بالعدد الضخم الذي يصعب تنظيمه .

وقد سميت أولى اللجان الفرعية الثلاث التي ألفت بعد ذلك بلجنة



يتعلق بطبيعة الرقابة أو التفتيش الذى يفرض ، ولكنها قصرت عملها على فحص واقعى لكل دور من أدوار الانتاج الذرى ، مبتدئة بالمواد الخام واحتمال تحويلها إلى أغراض حربية . وكانت للجنة فى تحضير تقريرها خبرة العمل مع علماء دوليين من علماء الدول الاثنتى عشرة الممثلة فى لجنة الطاقة الذرية . ولذلك أصبح من الراجح أن يكون هذا التقرير بملحقاته هو البرنامج الذى تتخذه اللجنة الفرعية رقم ٢ قاعدة لبحوثها . وإن تحليل عناصر المشكلة هى خطوة أولى نحو إيجاد حل ملائم .

ولما كانت رئاسة اللجنة دورية فقد خلف الدكتور ايفات فى الرئاسة ، بعد انتهاء الشهر الذى قضاه رئيساً نشيطاً للجنة الطاقة الذرية ، الكابتن الفارو ألبرتو داموتا سيلفا ممثل البرازيل ؛ وتبعه الجنرال ا. ح. ل. مكنوتن ممثل كندا ، ثم الدكتور ك. ل. هسيا ممثل الصين .

### مناقشات غير رسمية ومقترحات

كانت مقترحات مستر باروخ للسيطرة الدولية على الطاقة الذرية ، عظيمة الشأن فى مبادئها حتى إن الناس لم يلتفتوا إلا قليلاً ، أو لم يلتفتوا قط ، إلى الطريقة التى استعملها فى تقديم مقترحاته .

فقد لجأ فى أدق المفاوضات وأصعبها إلى أصعب الوسائل ، وهى طريق الدبلوماسية العامة ، ولو أن هنالك ميداناً تبدو فيه استحالة تطبيق قول وودرو ولسن - « اتفاقات علنية » ، يتم الوصول إليها علناً - فذاك هو ميدان سر السلاح الذرى . ومع ذلك لم يكتف مستر باروخ بإعلان مقترحاته للجنة الطاقة الذرية للامانة المتحدة فى جلسة علنية ، بل دعا إلى مناقشات هذه المقترحات فى الصحف والراديو ومنابر الخطابة .

أجل ! هنالك سوابق فى الالتجاء إلى الدبلوماسية العامة فى المؤتمرات السابقة لنزع السلاح ، ومن أشهرها المؤتمر البحرى بواشنطن الذى عقد برئاسة مستر هيوز ، ومؤتمرات جنيف لنزع السلاح ، إلا أن السيطرة على التسليح الذرى هى مشكلة من نوع جديد . وإذا كانت المؤتمرات السابقة تعنى بالمقارنة بين مقاسات معروفة من أنواع الأسلحة ، فإن الغرض من الدبلوماسية

اليوم السيطرة على سر . وكان مستر باروخ على علم بمخاطر فتح ميدان للجمهور لا يزال قسم منه مغلقاً أمامهم . على أنه أعلن منذ اللحظة الأولى أن مشكلة السيطرة تختلف عن المعرفة بعلم الهندسة ذي العلاقة بالقنبلة الذرية . فالمسألة السياسية ليست من العلم أو الهندسة في شيء بل هي مسألة نفسانية ، والسلامة الوطنية هي مسألة أدبية لا مادية ، وهي التعبير السياسي لثقة أمة في استمرار السلم لديها . وهذه الثقة لا يمكن كسبها وبقاؤها إلا بالذهاب رأساً إلى مصدرها ، وهو الرأي العام في كل أمة من الأمم .

وقد عجزت الجهود السابقة التي بذلت في سبيل نزع السلاح عن إيجاد هذه الثقة ؛ لأن المقترحات لم تذهب إلى المدى الذي تشمل فيه جميع أنواع السلاح من جهة ، ولأن قوى المحور تأمرت وعملت للاخفاق ، باستعداداتها للحرب في أوروبا وآسيا من جهة أخرى .

ولم يعد خطر دول المحور يستطيع أن يسد الطريق في وجه مجهود قوى واسع المدى للوصول إلى قدر كاف من نزع السلاح الذرى . ولذلك أصر مستر باروخ على أن يجد تأييداً من الرأي العام لبلوغ هذه الغاية ، واتخذ مستر

باروخ مثلاً من لنكولن الذي اقتبس عنه عبارات مؤثرة في نهاية خطبته ، ومن ولسن الذي اتبع طريقته حتى في عدد المسائل الأربع عشرة . فوجه ندائه إلى شعوب العالم أكثر مما وجهه إلى حكوماته ، وكان في عباراته الافتتاحية صدى حديث لنداء جفرسون الذي وجهه للإنسانية في إعلان استقلال الولايات المتحدة . وقد قال في بيان واضح إنه لا يوجه كلماته « لزملائه الأعضاء » في لجنة الطاقة الذرية فحسب ، بل كذلك « لزملائه سكان هذا العالم » . وقال إن الحكومات وحدها لا تضمن الأمل في حياة جديدة خالية من المخاوف التي ينقبض لها القلب والتي تحيط الآن بالعالم . . . . إن الجوع الروحي للناس يمكن علاجه بالتغلب على الخوف . . . وبثقة الناس بعضهم ببعض ، والثقة في أن نعمل معاً في سبيل النجاة . ومثل هذه العبارات المتناثرة في مبدأ خطبته ونهايتها وجدت أقصى إجمال لها في قوله « إن نوع هذه النجاة يجب أن يعمل فيه الجميع من أجل الجميع » .

على أن مجهود مستر باروخ للحصول على تأييد المفكرين من جميع البلاد لمشروع السيطرة على أكبر مصدر للقوة في العالم ، كان له تطبيق خاص في الولايات المتحدة الأمريكية ؛



لأن الحكومات الأخرى تعلمت من عبر الماضي ألا تثق بثبات الأمريكيين على أغراضهم في العلاقات الدولية . فإذا كان الأمريكيون قد نسوا ، فإن الدول الأخرى لم تنس الطريقة التي أيدت بها الولايات المتحدة عصبة الأمم والمحكمة الدولية ثم عادت فتخلت عن هذا التأييد . وكانت هذه الدول تريد أن تتأكد من أن أية مشروعات لتنظيم دولي تتفاوض فيه السلطة التنفيذية ، لا يلغيه المجلس النيابي الأمريكي تحت ضغط الرأي العام المتغير أو غير المهم . ولقد صار من الواضح أن الاستمرار على سياسة خارجية واحدة يتوقف على درجة الفهم والوصول إلى المعلومات الصحيحة التي تعالج بها أمة مشاكلها . وإذا كان الدور الأول من المناقشة العامة للمشائل الكبرى قد يؤدي إلى الفوضى وتبليبل الآراء ، فإن الرأي العام لا يمكن أن يشحذ ويصير سلاحاً سياسياً نافعاً إلا على ضوء المناقشة العامة . وكان مستر باروخ على علم بذلك ، فشجع قبل بيانه في لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية مجهودات الهيئات غير الرسمية التي تدرس الطاقة الذرية ، وأصر على أن طريق الاتفاق في المفاوضات الدولية يكون أوسع وأثبت ، إذا كانت هناك حرية مطلقة في الأعراب عن الرأي بشأن أي مشروع أو اقتراح للسيطرة على الطاقة الذرية ، بالتحجيد كان أو بالانتقاد . وكان مستر باروخ يعلم بلا ريب قبل تعيينه ممثلاً أمريكياً في لجنة الأمم المتحدة بزمناً مديد ، أن هنالك عدة لجان تبحث في مشاكل الطاقة الذرية ، وأول هذه اللجان هيئة من علماء الطبيعة عرفت باسم اتحاد العلماء الأمريكيين . وهذه الهيئة تضم نحو سبعة آلاف من رجال العلم يشتغلون بالبحث في مشروع مناهاتان وما يتبعه . واهتمامهم منصرف على الأكثر إلى مشكلة الاشراف على الطاقة الذرية داخل الولايات المتحدة . ويلقون المساعدة من هيئة مدنية كما هو مذكور في قانون مكماهون . ولم يتخذ هذا الاتحاد موقفاً حاسماً في الميدان الدولي إلا بعد نشر تقرير لجنة ليلينثال ، إذ قبله دليلاً على الاتجاه السياسي . ولكن بعد أن نشرت مقترحات باروخ أيدتها الاتحاد تأييداً تاماً شاملاً . ومما يتصل اتصالاً وثيقاً بعمل هذا الاتحاد تلك الحملة الواسعة في أنحاء الأمة لتربية الناس وإمدادهم بالمعلومات ، وهي التي قامت بها اللجنة الوطنية للمعلومات الذرية ؛ وهذه اللجنة أيضاً شجعت مناقشة الموضوع في الهيئات المحلية



في أجزاء مختلفة من البلاد . ولقد صار من الواضح في أثناء هذا العمل أن المشاكل السياسية والقانونية والاقتصادية التي تنشأ عن السيطرة على الطاقة الذرية مما يخرج عن ميدان علماء الطبيعة ، وأنها في حاجة لمناقشتها ودراستها بوساطة علماء سياسيين واجتماعيين . والغريب أنه لم يظهر نسبياً ما يدل على اهتمام بهذا الموضوع بين العلماء السياسيين والاجتماعيين في الجامعات . فمجلس بحوث العلوم الاجتماعية وهو الهيئة التي تضم المشتغلين بالعلوم الاجتماعية ، كان آخر الهيئات التي برزت في هذا الميدان ، لتتولى إدارة البحث فيما تسفر عنه السيطرة على الطاقة الذرية من مشاكل اجتماعية واقتصادية . فلم يعن هذا المجلس بهذه المشاكل إلا في ربيع سنة ١٩٤٦ وأوائل صيفها ، حين أنشأ إدارة برئاسة الأستاذ وينيلد ريفلر من معهد الدراسات العليا للبحث في النتائج الاقتصادية الهائية للسيطرة على القوة الذرية ، ولم تبدأ هذه الإدارة أعمالها إلا أخيراً . ولكن هذا التأخير يسوغه أن الميدان الذي تعمل فيه لم يفتح افتتحاً كافياً للبحث .

مثل هذا التاريخ القصير لا يمكن أن يحصى الأعمال المفيدة التي تقوم بها جماعات عدة من الهيئات التعليمية ، بعقد اجتماعات الجمعيات العلمية ونشر بحوث ، وتنظيم برامج إذاعة . على أنه لا بد من ذكر بعض وجوه النشاط الذي تبديه هيئات كمجلس العلاقات الأجنبية ، وجمعية الصيامة الأجنبية ، ولجنة دراسات تنظيم السلم ، والجمعية الأمريكية للأمم المتحدة . وهناك هيئات تعقد في مراكز مختلفة ، من أهمها سان فرانسيسكو لجهات شاطئ المحيط الهادي ، وفي جامعة دينفر ، وهي تنظم إذاعات عن السيطرة على الطاقة الذرية . ولقد صارت هذه المشكلة موضوع برامج خاصة لهيئات ، كالجمعية الأمريكية للعلوم الطبيعية ، والجمعية الفلسفية الأمريكية . ومن بين برامج محطات الاذاعة الكبرى أقيمت في إذاعة شركة كولومبيا سلسلة من الاذاعات قام بها علماء مختصون تحت إدارة دكتور ليان برايسون ، وقد ضمنت لجنة مكماهون تقريرها فهرساً وصفياً شاملاً لمصادر البحث التي أخرجتها هذه الهيئات .

على أن هناك ثلاثة مراكز أساسية وضعت برامج للسياسة المستقبلية وأعدت مشروعات للتنظيم الدولي للسيطرة على الطاقة الذرية . وهذه المراكز الثلاثة هي جامعة ييل وجامعة



شيكاغو ومعهد كارنيجي للسلم الدولي .  
 ففي جامعة ييل نشر معهد الدراسات  
 الدولية بإدارة الأستاذ فريدريك دن  
 نتائج دراسات ومباحث أعضاء المعهد  
 التي استمرت شهوراً في كتاب عنسوانه  
 « السلاح المطلق » وقد أعد هذا  
 الكتاب قبل بيان باروخ ، ولكنه ظل  
 مع ذلك تحليلاً قياً وهاماً للمشكلة  
 بأجمعها . والنتائج التي يصل إليها  
 هذا الكتاب لا تبعث على التفاؤل ،  
 وهو يوافق على النقط الأساسية في  
 تقرير ليلينثال ولكنه يذكر القارى  
 بصعوبة التغلب على قوى التاريخ  
 والسياسة التي كانت لها السيطرة حتى  
 الآن والتي قد تقضى على خير  
 المشروعات إذا سير فيها بسرعة ومن  
 غير اهتمام بالتطورات المختلفة في مختلف  
 البلاد . ويفرق الكتاب بين المشاكل  
 التي تتطلب عملاً سريعاً وبين المشاكل  
 التي تطبق في المستقبل . وقد أعرب عن  
 هذه النتيجة الحذرة في العبارات الآتية :  
 « ليس في أيدينا الآن حل كامل  
 وبارز لتلك المشكلة الخطيرة المعقدة التي  
 هي السيطرة الدولية على الأسلحة  
 الذرية . وليس معنى ذلك أنه حكم  
 علينا بأن نظل مكتوفي الأيدي أمام  
 تلك الكارثة المحققة ؛ فقد رسم تقرير  
 اللجنة الاستشارية طريقة يظهر أنها  
 جريئة ويمكن تحقيقها ، ويمكن . أن  
 تتخذ خطوة أولى في ذلك السبيل .  
 وهذا التحليل الجاضر قد اقترح خطوة  
 أخرى يمكن اتخاذها الآن ، وهي  
 المفاوضة في اتفاق عام على مقاومة  
 إجبارية تتخذ تدابيرها في الحال  
 لمقاومة المعندي بسلاح ذرى . وهاتان  
 الخطوتان ليستا بعيدتين بعضهما عن  
 بعض فكتاهما تؤيد إطالة السلم إلى مدى  
 بعيد إن لم تكن تضمنه .  
 ويجب أن يكون أول ما يهتم به  
 هو المشكلة الانتقالية التي تقضى بترك  
 ميدان المستقبل مفتوحاً إلى أن يوطن  
 الناس أنفسهم على النظم الضرورية  
 التي تقضى بها حياة المدنية في العصر  
 الذرى . ولن نكف عن ترديد القول  
 بأن الحلول « الدائمة » التي تخاطر  
 بحرب ذرية الآن في سبيل الحصول  
 على سلم دائم لا تعد حلولاً مطلقاً ،  
 لأنها لا تجنبنا الحرب التالية . وإذا  
 كانت الحرب العالمية الثالثة هي آخر  
 الحروب العالمية ، فليس معنى ذلك أننا  
 جنبنا أية حرب من الحروب .  
 وضرورة إيجاد حلول لهذه المشكلة  
 الانتقالية ربما كانت عذراً في أن  
 المؤلفين الحاليين لم يعالجوا ما ستسفر  
 عنه الأحوال في آخر الأمر ؛ فقد  
 وجهوا اهتمامهم إلى إيجاد طرق لتبي



تسعة أعضاء ، وهي في أعمالها تماثل سلطة التقدم الذرى التى ذكرت فى مشروع ليلينثال التى تملك أو تشغل مناجم اليورانيوم والثوريوم والمصانع لتكريرها . ويقام مكتب للدراسات الذرية ، ويكون له سلطة الترخيص باستغلال اليورانيوم والثوريوم لأغراض سلمية ، وتكون هنالك لجنة للتفتيش لها سلطة الوقوف على مصادر المادة الخام والمصانع التى تخرج مواد مفرقة . فالمشروع من هذه الجهة يختلف اختلافاً واضحاً عن مشروع ليلينثال . ومما يميز هذا المشروع أنه يقترح أن تضع كل دولة قانون جنایات لمعاقبة الأشخاص الذين يخرقون هذا الاتفاق ؛ وينص على تأليف محكمة جنائية للأمم المتحدة على قاعدة النظام المقترح فى اتفاق جنيف سنة ١٩٣٧ . وفى هذا الباب من المشروع اكتسب الأستاذ رايت خبرته من محاكمة مجرمى الحرب الألمانين بنورمبرج . وهذا الاقتراح يفتح ميداناً مهماً فى تقليد السيادة الدولية .

واقترح الأستاذ رايت ، كنقطة هامة يبدأ بها لتنفيذ هذا المشروع الواسع المدى ، أن تدمر فى الحال جميع الأسلحة الذرية الموجودة بمجرد تنفيذ هذا الاتفاق ؛ وأن ينقل جميع ما هو مخزون

للدكاء الانسانى الوقت الذى يحتاج إليه ليجد الحلول المناسبة للمشاكل البعيدة الأمد .

ولقد نشأت فى جامعة شيكاغو هيئتان هامتان : إحداهما جماعة عرفت باسم علماء الذرة فى شيكاغو ، وهى تصدر « نشرة علماء الذرة » التى يحررها جولد سميث ورايينوفتش وهى خير مجلة فى هذا الميدان ، وتجدها فيها نصوص جميع الوثائق الهامة بمجرد ظهور هذه الوثائق . والهيئة الأخرى هى مكتب الاستعلامات عن الاتجاهات الاجتماعية للطاقة الذرية لجامعة شيكاغو ، برئاسة الأستاذ روبرت ردفيلد . وهذه الهيئة قد نادت بمشروع وضعه الأستاذ كوينسى رايت للسيطرة الدولية على الطاقة الذرية وأيده .

ويقضى مشروع الأستاذ رايت بإنشاء وكالة للطاقة الذرية الدولية مؤلفة من ثلاث لجان . تكون اللجنة الأولى منها استمرار اللجنة المنظمة الحاضرة ، ويعهد إليها بواجب وضع مقترحات نهائية لمجلس الأمن أو للجمعية العمومية لهيئة الأمم ، لكى تعدل من مشروعها الأسمى ، ولكى تضمن السير إلى النجاح . وتكون الهيئة المركزية لهذا النظام لجنة إدارية تتألف من



تقريرها عن إمكان هذا التفتيش هو أن « السيطرة الفنية على المواد الخام يمكن تنفيذها بقدر كاف يهيئ لمحاولة جدية لاقامة نظام للسيطرة... ويمكن التفتيش على المناجم المعروفة بعدد صغير نسبياً من الموظفين، ويمكن أن يكون هذا التفتيش فعالاً تماماً » ولكن معرفة المكتشفات الجديدة لا يمكن أن تتحقق دون مساعدة سياسية من الأمة التي لها صلة بهذا الاكتشاف .

وقد عهد إلى لجنة فرعية قانونية برئاسة مستر جورج فينش الذي يعمل بقسم القانون الدولي بمعهد كارنجي ، في وضع مشروع عام للسيطرة الدولية على الطاقة الذرية . وبعد أن قضت هذه اللجنة سبعة أشهر في درس ومناقشة أصدرت آراءها في شكل مشروع اتفاق لذلك : « وليست لفكرة هي السبق إلى النصوص النهائية لمعاهدة تعقد بين الحكومات ، بل وجدنا أن هذه طريقة واقعية لتحديد المشاكل السياسية في هذا الباب واقتراح طرق معالجتها » ، وقد وافقت لجنة معهد كارنجي على هذا المشروع في ١١ مايو سنة ١٩٤٦ ونشر في ١٧ يونيو .

والمشروع الذي اقترحه لجنة معهد كارنجي يدخل في ميثاق الأمم

من المسواد المفرقة إلى اللجنة الادارية ؛ وأن يوقف العمل في مصانعها حتى يتم تشكيل إدارة السيطرة الدولية وتسير في عملها . فمشروع شيكاغو من هذه الجهة يماثل مقترحات السوفييت . ولكن إدارة السيطرة تقضى بأن تكون السلطة الدولية واسعة ، وبتقييد السيادة الوطنية تقييداً ثابتاً .

وأخيراً توجد لجنة الطاقة الذرية لمعهد كارنجي ، وقد أنشئت في أوائل ديسمبر سنة ١٩٤٥ . والغرض من إنشائها البحث والتتقيف في المشاكل الخاصة بالسيطرة على الطاقة الذرية . وهذه اللجنة تتألف من أربعين عضواً اختيروا من بين علماء الطبيعة والعلماء السياسيين وأصحاب التجربة في الأعمال العامة . وكانت هذه الهيئة كثيراً ما تجتمع للمناقشة وللنظر في التقارير التي تقدمها لجان فرعية من الخبراء الذين يدرسون مشاكل خاصة .

وكانت المشكلة الأولى التي بحثت تفصيلاً هي التفتيش الدولي على إنتاج المعادن ذات الاشعاع . وكانت اللجنة الفرعية التي تعالج هذا الموضوع مؤلفة من إخصائيين في ميدان تطبيقات الأرض والمعادن ، ويرأسها الأستاذ بول كر من جامعة كولومبيا . وكان



المتحدة -، ولا يشير المشكلة الشائكة التي هي حق وقف القرارات . فهو يرى إنشاء لجنة دولية لها السلطة في اتخاذ كل الاجراءات المانعة في وقت السلم التي تكون ضرورية ضد دولة تدبر حرباً ذرية . فاذا التجأت دولة إلى الحرب فعلا دعى مجلس الأمن إلى القيام بالحراسة الموكولة إليه ، وليس ذلك فحسب ، بل إن المادة ١٠ من الميثاق التي تؤكد « حق الدفاع الطبيعي بالنسبة للفرد أو الجماعة أو لحماية النفس » تؤيد وتقوى ، لكي يكون اتخاذ تدابير إجماعية ضد الدولة المعتدية إجبارياً . وفضلاً عن ذلك فإنه في أثناء التفتيش على دولة عزی إليها تدبير القيام بحرب ذرية تتمتع الدول الأخرى عن تزويد الدولة التهمية بالأسلحة الذرية والمواد وغيرها من آلات الحرب ( المادة ٢٩ ) . وهذه الاجراءات للتفتيش والتنفيذ بسيطة ومستقيمة ، وهي لا تنتظر المناقشة بل تنفذ في الحال ومن تلقاء نفسها بمجرد تهديد السلم .

ولم يرد في المشروع ذكر بأن تمتلك لجنة دولية جميع اليورانيوم والثوريوم في العالم ، وتتولى إدارة مصانع القوة الذرية . فمثل هذا الامتلاك وهذه الادارة تكون في يد لجنة وطنية في كل دولة ، كما اقترحت لجنة مكابهن المؤلفة من أعضاء مجلس الشيوخ . وهذه اللجان الوطنية تكون خاضعة للمراقبة الدقيقة للجنة الدولية ( أو السلطة الدولية ) . ويوجد نص اختياري يسمح لأية دولة أن تحيل موادها الأساسية ومصانعها إلى اللجنة الدولية إذا رغبت في ذلك .

ويحرم على الدول أن تملك أسلحة ذرية أو تصنعها لاستعمالها ، ولكن مجلس الأمن قد يرخّص للدول المتحدة بأن تنتج من الأسلحة الذرية وتخزن ما تحتاج إليه في أعمال الحراسة . وفي رأى واضعى المشروع أنه يجب ألا يكون المقدار كبيراً ، وقد يمكن مع الوقت الاستغناء عن صنعها إطلاقاً .

هذا تاريخ تأليف لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية . أما الأعمال التي قامت بها حتى أواخر الشهر الثالث من سنة ١٩٤٧ فيمكن إجمالها من أقوال شوتويل<sup>(١)</sup> أيضاً الذي قسم تاريخ هذه الفترة إلى سبعة أدوار :

في الدور الأول كانت الجلسات الافتتاحية ، وأخذ كل مندوب يعلن



باروخ أخيراً ؛ إذ تعلق الآمال بأنها خير وسيلة لصون الأمن في وجه الكارثة الذرية ، مع مراعاة الحالة الحاضرة للعلاقات الدولية . ومع ذلك كان الحذر بارزاً في أقوال المندوبين وفي أقوال الصحف ، مما دل على أن المقترحات قبلت من حيث المبدأ فقط لا في تفصيلاتها .

وكان من أهم المسائل التي كانت عقبة في سبيل الاتفاق مسألة حق وقف القرارات ( الفيتو ) . وربما كان أهم اعتراض هو إنشاء سلطة دولية للسيطرة والتفتيش . ولا شك في أن عدم اطمئنان الاتحاد السوفيتي إلى العالم الخارجي ، له ما يسوغه في المحاولات التي بذلت في السنوات الأولى من إنشاء هذا النظام ، للقضاء عليه بقوة السلاح ، ثم بالمقاطعة السياسية الطويلة . فصارت حكومة السوفييت تشك في الهيئات الدولية التي ينشئها الغرب ، بل إن محالفات الدول الثلاث الكبرى واجتماعاتها أثناء الحرب كانت متأثرة بهذه الريبة .

وعلى ذلك انتقلت المسألة إلى دورها الثاني حين تقرر في اجتماع ٢٥ يونيو سنة ١٩٤٦ ، وهو الاجتماع الثالث للجنة ، تأليف لجنة للعمل وهي تبكاد تكون اللجنة الكبرى نفسها ، وتجتمع في

السياسة الرسمية لبلاده . ففي ١٤ يونيو أعلن مستر باروخ مقترحات الولايات المتحدة . وفي ١٩ يونيو كان دور كندا التي رحبت بالوجهة الانسانية التي عطف عليها مندوب الولايات المتحدة ، وقبلت مشروعه أساساً للبحث . أما مندوب بريطانيا فكان مثالا للحذر السياسي ، ولكنه رحب بهذا الأساس الذي اقترحته الولايات المتحدة ، وأكد ضرورة توقيع عقوبات شديدة على المخالفين للعهد . ثم تقدم مستر جروميكو بمقترحات الاتحاد السوفيتي . وأيد كل من الصين والبرازيل ومكسيكو مقترحات الولايات المتحدة . ولما عادت اللجنة للانعقاد بعد أسبوع حاول مندوب فرنسا التوفيق بين مشروعى الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتي ، وقال إنه لبس من الضروري الانضمام إلى أحد المشروعين منذ البداية والبت في المسائل التي أثرت في كليهما . وحيد مندوب هولندا ما جاء في المشروعين من محاسن وإن مال إلى جانب المشروع السوفيتي . وقال مندوب هولندا إن مرمى المشروعين الانشاء . وأيد مندوب مصر مقترحات الولايات المتحدة في المبدأ ، وكذلك فعل ممثل استراليا . وقبلت في ديسمبر مقترحات مستر



جلسات سرية . وأخذت هذه اللجنة تبحث المسائل المختلفة المتشعبة وألفت عدة لجان فرعية ، منها اللجنة الفرعية رقم ١ ولم يكن نجاحها في عملها كبيراً . أما اللجنة الفرعية رقم ٢ فهي تمثل الدور الثالث من أدوار المناقشات الكثيرة ، وقد عقدت خمس جلسات ، وقدم رئيسها مستر ايفات تقريراً بظهر أنه كان خطوة في سبيل حل المسائل التي عرضت على هذه اللجنة التي كانت تنظر هل من الأفضل أن توضع معاهدة خاصة تحرم الأسلحة الذرية أو أن يوضع مشروع يجبر على التخلي عن هذه الأسلحة بأن يتضمن وسائل فعالة لضمان ألا تستعمل الطاقة الذرية إلا في أغراض سلمية . وفي هذه الحالة يبحث نوع السيطرة الدولية وعلاقتها بهيئة الأمم المتحدة . وكانت المناقشات في هذه اللجنة طويلة ومتشعبة ؛ إذ كان ممثل السوفييت يرى وضع معاهدة تحريم في الحال ، ليصل بذلك إلى منع استعمال القنابل الذرية وصنعها . ولا يمكن أن يقال إن هذه اللجنة وصلت إلى نتيجة كبيرة ، وإن كان العمل الذي قامت به مفيداً .

وأخذت اللجنة العلمية والفنية على عاتقها في أواخر يولييه سنة ١٩٤٦ الخطر في احتمال الرقابة والسيطرة الفعالة ، وكان هذا هو الدور الرابع من أدوار البحث في السيطرة على الطاقة الذرية . وقد واجهت هذه اللجنة المشكلة بأن طرحت المسائل السياسية جانباً ، وأخذت تبحث في أطوار صنع الأسلحة الذرية إجمالاً ، وأين يكون الخطر في تحويل الطاقة الذرية إلى أغراض حربية منذ الابتداء باستعمال المواد الخام ، وعالجت كل خطوة في إنتاج الطاقة الذرية . ومن الطبيعي أنها لم تعرض لسر السلاح الذري . ولا شك في أن عمل هذه اللجنة كان مفيداً .

ودخل البحث في دوره الخامس عندما اقترح جنرال ماكنوتن مندوب كندا على أن تتبع الطريقة التي سارت عليها اللجنة العلمية والفنية في أعمال اللجنة رقم ٢ . وقررت هذه اللجنة ذلك في اجتماع ٨ أكتوبر سنة ١٩٤٦ . وكان الغرض درس الضمانات التي تحول دون توجيه الطاقة الذرية إلى صنع السلاح الذري في كل خطوة من خطوات العمل . وهذه الخطوات هي أولاً : مناجم اليورانيوم والتوزيع . ثانياً : مصانع جمعها . ثالثاً : مصانع التكرير . رابعاً : المصانع الكيميائية والمعدنية . خامساً : مصانع المواد الأولى المؤثرة وما يتبعها من معامبل

وأخذت اللجنة العلمية والفنية على عاتقها في أواخر يولييه سنة ١٩٤٦ الخطر في احتمال الرقابة والسيطرة



« التقرير الأول المرفوع لمجلس الأمن » أدت إلى الموافقة عليه ، وأن عشرًا من الدول الاثنتي عشرة تؤيد محتوياته . وفي نهاية تلك السنة ، وهو الدور السابع من أدوار هذه المشكلة ، خرجت ثلاث دول من اللجنة ، وهي مصر والمكسيك وهولندا ، وحل محلها البلجيك وكولبيا وسوريا . وأدى ذلك إلى البطء في الأعمال كي يطلع الأعضاء الجدد على ما تم ، ومن الطبيعي أن العمل لم يسر بالنشاط الذي ظهر في سنة ١٩٤٦ إذ عقدت اللجنة خمسة وثلاثين اجتماعاً في السنوات الثلاث الأخيرة .

وفضلاً عن ذلك حدثت تغييرات لم تكن متوقعة ؛ فقد استقال في ٤ يناير مستر باروخ وزملاؤه . وكان تغيير وزير خارجية الولايات المتحدة ، مستر بيرنز ، مما جعل التردد يبدو في أعمال اللجنة إلى أن عين مستر وارن أوستن عضو مجلس الشيوخ ممثلاً للولايات المتحدة في هيئة الأمم المتحدة ولجنة الطاقة الذرية .

ولم يكن المركز الذي وجدته مندوب الولايات المتحدة ملائماً ؛ فقد كانت اللجنة تجدد عراقيل من ممثل السوفييت ، وكانت الولايات المتحدة تعمل لسير الأمور ، فإذا بها تضطر

لفصل المواد . سادساً : مصانع فصل الايسوثوب . سابعاً : المؤثرات الثانوية . وظلت هذه اللجنة تعمل مدى شهرين في جو من الوثام ، وانتهت إلى الاتجاه نحو تأييد مقترحات الولايات المتحدة ونحو الاعتقاد بأن مشروعها في مبدئه ملائم للسيطرة المرغوبة .

وكان الدور السادس هو تقديم تقرير لمجلس الأمن وقد قدم اقتراح بهذا المعنى في الاجتماع السادس للجنة الطاقة الذرية الذي عقد في ١٣ نوفمبر سنة ١٩٤٦ من رئيسها ( البكباشي خليفة ) مندوب مصر الذي اقترح أن يقدم هذا التقرير في آخر السنة . وكانت المناقشة في هذا الأمر حادة ، واتخذ مندوب الاتحاد السوفيتي موقف العناد بعد التعاون الذي كان بادياً من جانبه ، ومع ذلك فقد تقرر الاقتراح وتمت الموافقة عليه .

ولذلك عادت المناقشة في جلسة ٥ ديسمبر فاتخذت وجهة سياسية ، وعادت معارضة مندوب السوفييت حول حق وقف القرارات ( الفيتو ) تظهر ، وبدا خلاف في وجهات النظر حتى بين المندوبين الذين كانوا يؤيدون الولايات المتحدة في طريقة معالجة المسائل .

على أن نتيجة أخذ الأصوات على



السوفييت هذه الاعتراضات في اجتماع ١٤ فبراير. وأهم اعتراض له هو عدم عقد معاهدة في القريب تحرم استعمال الطاقة الذرية حرياً ، ووجود نصوص تعارض مبدأ الاجماع في القرارات ، وتعهد بتقديم تعديلات وقدمها فعلاً في ١٨ فبراير .

ولم تكن هذه التعديلات خالية من القيمة كما ذكرت الصحف ، بل كان منها ما يستحق العناية . وقد اقترحت بريطانيا وفرنسا في اجتماع مجلس الأمن في ٢٠ فبراير إعادة التقرير إلى اللجنة ومعه التعديلات المقترحة لتعمل للتوفيق بينها وبين مقترحات التقرير . وبعد مناقشات عدة ومداورات تقرر في ١ مارس رد هذا التقرير إلى لجنة الطاقة الذرية ومعه صورة المناقشات التي دارت في مجلس الأمن ، وأن يطلب إلى اللجنة وضع مقترحات على ضوءها ، وتقدم تقريراً قبل اجتماع الجمعية العمومية في شهر سبتمبر . وهكذا عادت المشكلة إلى ما كانت عليه وإن كانت قد خطت خطوة صغيرة جداً .

أمام التغييرات التي حدثت إلى أن تطلب تأجيل المناقشة في مجلس الأمن في نحو منتصف يناير. وقد بدا أن مستر أوستن يعمل لحل مسائل الخلاف ومحاولة التوفيق بقدر الامكان . ففي مسألة حق وقف القرارات ظهر أنه يميل إلى تأجيلها ، ومع ذلك لم يبد ما يدل على التقهقر في أية مسألة متعلقة بالمبادئ .

وعاد موضوع الطاقة الذرية إلى الظهور في ٤ فبراير سنة ١٩٤٧ عندما عرض في مجلس الأمن : هل تكون اللجنة الجديدة التي ألفت للنظر في التسليح مختصة أيضاً بتقديم مقترحات في ميدان الطاقة الذرية ؟ وقد تقرر أن ذلك ليس من حقها بل لجنة الطاقة الذرية هي المختصة ، وقد امتنع مندوب السوفييت عن إعطاء صوته .

وفي اجتماع مجلس الأمن في ١٣ فبراير سنة ١٩٤٧ عرض التقرير الأول للجنة الطاقة الذرية ، فوجه الجنرال ماكنوتن سؤالاً للمستر جروميكو مندوب السوفييت والمندوب البولندي أن يديا اعتراضاتهما ، فأبدى مندوب



# من هُنا وهُنا —

## وثنية إخوان الصفاء . . . أيضاً

واليوم أعود مرة أخرى إلى ما نشره الأديب جبور عبد النور عن معالم الوثنية في رسائل إخوان الصفاء (١) تعقيباً على ما نشرته في الرد عليه (٢) ويؤسفني أن أقول إن الأديب أبي أن يفهم ما كتبت كما أبي أن يفهم نصوص رسائل إخوان الصفاء . بل قل إن هذا الكاتب من طبيعته — كما ظهر في مقالته — أن يعمد إلى تشويه النصوص التي أمامه ، فعل ذلك عندما أراد أن يستشهد ببعض نصوص إخوان الصفاء ، وفعل ذلك في رده على . وعجبي أن يذهب هذا الكاتب إلى أن الدراسات العلمية لا تنكر اقتطاع النص والاستشهاد بجزء منه وطرح بقيته . فمتى كانت الدراسات العلمية غير أمينة في نقل النصوص ؟ وأي منهج من مناهج البحث العلمي ، الذي يراد به الحق قبل كل شيء ، يبيح مثل هذا الخطأ العلمي الخطير ؟ فالبحث

العلمي ومناهجه أحرص على الأمانة العلمية من أن نجزي النص حسب أهوائنا ، فنأخذ من النص الواحد ما نشاء ونطرح ما لم نشاء ، والأمانة العلمية تقتضي أن نأق بالنص كاملاً غير محرف ولا مشوه ، ذلك إذا أردنا أن نحكم حكماً صحيحاً أو قريباً من الصحيح ، دون أن يفسد حكمنا هوى أو نزعة من النزعات حتى لا نكون متعسفين في أحكامنا . فإذا كان اقتطاع النص مستساغاً في رأى الكاتب وأنه ليس بمنكر لديه ، فاني أرث لقرائه وتلاميذه أن يلتسوا علمهم عند رجل يشوه النصوص ، ويزعم أن البحث العلمي لا ينكره ، ولست أدري من أين جاء الكاتب « بأنى أتجنى على معالم الوثنية عندما ألح أن نحكم على الإخوان من ظاهر كلامهم » . فلو كان الكاتب دقيقاً في قراءة ما نشر ، حريصاً على فهم ما ورد في مقالى الأول

(١) مجلة « الكاتب المصرى » عدد ٢١ (يونيه ١٩٤٧) ص ١١٦ .

(٢) مجلة « الكاتب المصرى » عدد ١٩ (أبريل ١٩٤٧) ص ٥٦٥ .

دون أن يعمد إلى تشويهه أو تحريفه ؛  
 لعلم أن الذي نشر بالحرف الواحد هو  
 « أضف إلى ذلك كله أن بالرسائل بعض  
 الرموز التي يصعب الوصول إلى معرفتها  
 وفك أسرارها إلا إذا اطلع على التأويل  
 الباطني الاسماعيلي ، فلا شك أن هناك  
 علاقة وثيقة بين الاسماعيلية وإخوان  
 الصفاء ، ومعرفة أسرار الاسماعيلية  
 تؤدينا إلى معرفة وفهم نصوص رسائل  
 «إخوان الصفاء» . هذا ما نشر في مجلة  
 «الكاتب المصري» ، وشتان بين ما فهمه  
 الأديب جبور وبين ما نشر . ثم إنني  
 أوردت في مقال بعض ناويلات اسماعيلية  
 أشرح بها بعض ما خفي من نصوص  
 إخوان الصفاء ، ولكن الكاتب يأبي  
 دائماً إلا أن ينحرف عن الصواب في  
 سبيل فكرة اختمرت لديه ، وحاول  
 أن يثبتها بشتى الطرق ولو خالف في  
 ذلك مناهج البحث العلمي . فالإخوان  
 ذكروا أنهم علويون ، ويأبي الكاتب  
 إلا أن يجعلهم يتخذون ميلهم العلوي  
 تقية وإخفاء للواقع ! ويصرح الإخوان  
 أن هرمس هو النبي إدريس شأنهم  
 في ذلك شأن غيرهم من كتاب المسلمين .

ولكن الكاتب أباي إلا أن يكون هرمس  
 الإخوان هو « هرمس فحسب »  
 ويذنب أكثر كتاب المسلمين الذين  
 سبقوا إخوان الصفاء ومن جاء بعدهم  
 إلى تأثير الكواكب العلوية في عالم  
 الكون والفساد فلم يرمهم أحد بالوثنية ،  
 ولكن الكاتب يلح في القول بأن  
 الإخوان وثنيون لذهابهم هذا المذهب  
 إلى غير ذلك من هذه الأحكام التي  
 لا يقرها منطق أو بحث علمي يقوم على  
 التدقيق والتمحيص . وما أكثر ما زهى  
 الأديب جبور عند ما نقل عن عبدالقاهر  
 البغدادي ما ذكره عن الباطنية ،  
 ولو كان الكاتب قرأ ما كتبناه عن  
 أصحاب كتب الفرق وعن غيرهم  
 من تحدثوا عن الباطنية (١) لعرف  
 أن هؤلاء — ولا سيما البغدادي  
 والباقلاني — كتبوا بوحى تعصبهم  
 المذهبي قبل أن يكتبوا كتابة تاريخية  
 يقبلها البحث الحديث . فقد ذكرت  
 في مقدمة كتاب «المجالس المستنصرية»  
 بعض العلماء الذين طعنوا في مذهب  
 الباطنية ، فقلت إنهم بين رجل متعصب  
 لمذهبه ، وبين رجل أراد الحق فخلط

(١) المجالس المستنصرية . ديوان المؤيد في الدين داعي الدعاة . راحة العفل . السيرة  
 للأويدي . مع ملاحظة أن الاسماعيلية تشعبت إلى عدة فرق وكلامنا الآن ينصب على الاسماعيلية  
 الذين حكموا عدة بقاع إسلامية باسم « الدولة الفاطمية » وهي الشعبة التي وصلتنا كتبهم  
 وعقائدهم ، أما غيرها من الشعب فلا نكاد نعرف من أمرها شيئاً .



بين الباطنية وبين غيرها من الفرق . والقاضى العادل إذا أراد أن يحكم بين خصمين فعليه أن يستمع إلى أقوالهما جميعاً ، أما أن يأخذ برأى جانب واحد فقط فلا قضاء ولا عدل ؛ وهذا ما فعله صاحبنا الأديب جبور عندما استشهد برأى البغدادي الذي تظهر في كتاباته روح العصبية المحققة عند المحدثين .

ولا يتوهم الكاتب كما توهم من قبل أنى أدافع عن الباطنية أو أنى أقول بأنهم لم يخرجوا عن التقاليد الحنفية . فالذى استطعت أن أثبتته بعد دوام قراءة ما كتبه دعاة الاسماعيلية أنهم في عبادتهم العملية التي أطلقوا عليها اسم العبادة الظاهرة ، لا يكادون يختلفون عن العبادة العملية عند كافة المسلمين فهم يقومون بجميع فرائض الدين من طهارة وصلاة وزكاة الخ ولكن تأويلهم الباطن هو الذى يخالف ما عليه إجماع المسلمين . وقد شحنا شيئاً من ذلك في كتبنا (١) ولو أراد الكاتب أن ندله على الوثنية في آرائهم وفي رسائل إخوان الصفاء لاستنفذ ذلك عدة مقالات ، ولخرجنا عن موضوع المناظرة التي بينه وبينى ، والتي أريد

بها أن أبين أن نصوصه التي يستشهد بها على وثنية الاخوان لا تثبت وثنية الاخوان بأى حال من الأحوال ، فليبحث عن نصوص أخرى لعله يهتدى ويوفق .

أما قول الكاتب إننا نجد في تضاعيف الرسالة ما نشاء من المذاهب الدينية والفكرية . . . الخ ، فهذا ليس بجديد ، وقد سبق أن ذكر أستاذنا الدكتور طه حسين بك ذلك كله في مقدمته لرسائل إخوان الصفاء ، وذكر ذلك كل المستشرقين الذين بحثوا رسائل الاخوان . وأحب أن أقول الآن إن مذهب الاسماعيلية كله — لا في رسائل إخوان الصفاء فقط — أخذ عقائده عن المذاهب الفلسفية اليونانية القديمة ، وعن الأفلاطونية الحديثة ، وعن الفارسية القديمة ، والخرنانية الخمسة ، وبالاختصار عن كل المذاهب التي عرفها العالم قبل الاسلام وبعده ، حتى عصرهم ، وأن الاسماعيلية اتفقوا مع المعتزلة في مسائل وهاجموا المعتزلة في مسائل أخرى ، واتفقوا مع الشيعة الاثنى عشرية في أمور وخالفوهم في أمور ، وأخذوا عن غلاة الشيعة أشياء

(١) راجع تعليق واحد في الصفحة السابقة .



والخليفة هو الذى استولى على الملك دون حق ومنع صاحب الحق حقه . فاذا كان الامام هو صاحب السلطة الدنيوية فهو إمام وخليفة . فمثلا نرى فى كتب الدعاة فى العصر الفاطمى أن صاحب الأمر فى مصر كان يسمى بالامام وبالخليفة معاً ، ولكن بعد أن انقسمت الدعوة بعد المستنصر الفاطمى سنة ٤٧٨ هـ ، لم يعترف الزاريون بامامة المستعلى بن المستنصر فسموه بالخليفة . وبعد أن انتقل مركز الدعوة إلى اليمين بعد وفاة الأمر بن المستعلى وعرفت هناك باسم الدعوة الطيبية ، كانوا ينظرون إلى الحافظ والظافر والفائز والعاقد — آخر خلفاء الدولة الفاطمية — نظرتهم إلى الخليفة الذى اغتصب ملك الأئمة الشرعيين . وعلى ذلك يستطيع الأديب جبور أن يغير من رأيه فى تأويل الخليفة عند إخوان الصفاء وعند الاسماعيلية ؛ فان الخلفاء عندهم هم الملوك من أصحاب الدنيا ، واذن لم يخالف إخوان الصفاء ما عليه مؤرخو المسلمين وما جاء فى القرآن الكريم من التفريق بين صاحب الدين وصاحب الدنيا . أما أن الاخوان كانوا يأخذون بنظام الفيثاغوريين لتحقيق مبادئهم ، فواضح من رسائلهم أنهم متأثرون بالفيثاغوريين فى مبادئهم

وهاجموا الغلاة فى أشياء . وهكذا كان الاسماعيلية — ومنهم إخوان الصفاء — سبباً فى أن تدخل بعض المذاهب القديمة فى الاسلام ، وقد ذكرنا ذلك كله فى بحث لنا نشر بمجلة « الراوى الجديد » عدد أول نوفمبر سنة ١٩٤٣ ، وفى المقدمة التى كتبناها فى نشر « ديوان المؤيد » داعى الدعاة وأتينا فى البحثين بنصوص صحيحة غير مشوهة ولا محرفة ولا ناقصة تؤيد القضية التى سقناها .

ونعود بعد ذلك إلى ما كتبه عن فصل الدين عن الدنيا ، فقد أرشد الله الأديب جبور إلى الصواب فأقر بما حاول ألا يقربه فى بحثه الأول . فالتائج التى انتهى إليها فى مقاله بمجلة « الكاتب المصرى » تختلف عما أراده وما نشره فى مجلة « الأديب » البيروتية ، وهو لم يصل إلى هذه النتائج إلا بعد أن أتى بنصوص الاخوان كاملة بدلا من هذه النصوص المسوخة التى أتى بها من قبل ، فأهنى الأديب الكاتب لرجوعه إلى الحق . ولكن هناك مسألة أحب أن ألفت إليها نظر الكاتب وهى نظرية الاسماعيلية ومنهم الاخوان فى الخليفة . فالاسماعيلية يفرقون بين الامام والخليفة ، فالامام هو صاحب الحق الشرعى المنصوص عليه من نسل النبی الكريم ،



الفلسفية ، ولا سيما في فلسفة الأعداد .  
فلا غرابة أن يتبع الاخسوان  
الفيثاغوريين ونظمهم للوصول إلى  
غايتهم وهي إخضاع العالم الاسلامي  
لقائدهم ونسلطان إمامهم العلوي  
الاسماعيلي .

أما ما ذهب إليه الأديب من « أن  
القول بأن التنجيم من الأمور التي أنفها  
الناس في حضارة العرب كما أنها عرفت  
في الحضارات القديمة ولا يزال بعض  
الناس يؤمنون بها فهو قول فاسد » فهذا  
يضطرني إلى أن أسوق للأديب ما  
قاله العلامة جورج زيدان في كتابه  
« تاريخ التمدن الاسلامي » : « وأول من  
عنى بالتنجيم والنجوم في النهضة العباسية  
أبو جعفر المنصور ، فترجموا له السندهند  
واقترن به خلفاؤه وأصبح للتنجيم شأن  
كبير عندهم حتى في إبان العصر  
العباسي ، وكان المنجمون فئة من  
موظفي الدولة كما كان الأطباء والكتاب  
والحساب ولهم الرواتب والأرزاق  
وكان الخلفاء يستشيرونهم في كثير  
من أحوالهم الادارية والسياسية . فاذا  
خطر لهم عمل وخافوا عاقبته استشاروا  
المنجمين فينظرون في حال الفلك  
واقترانات الكواكب ثم يشيرون

بموافقة هذا العمل أو عدمه ، وكانوا  
يعالجون الأمراض على مقتضى حال  
الفلك ، وكانوا يراقبونها ويعملون  
بأحكامها قبل الشروع في أي عمل  
حتى الطعام والزيارة ، على أن علماء  
الشرع الاسلامي كانوا يبينون فساد  
هذا الاعتقاد ويخطئون ويردونه ،  
والناس على اعتقادهم ولا يزال بعضهم  
على ذلك إلى اليوم (١) . ولعل الكاتب  
يتذكر قصة فتح عمورية وقصيدة أبي  
تمام التي مطلعها :

السيف أصدق أنباء من الكتب

في حده الحد بين الجد واللعب

ولعله قرأ تلك القصص العديدة

عن أبي معشر البلخي المتوفى سنة ٢٧٢

وكيف كان يتكسب بالتنجيم ، إلى غير

ذلك من الأدلة العديدة التي لا حصر

لها على أن علم التنجيم كان يسير مع

علم الفلك جنباً إلى جنب في تاريخ

الحياة عند المسلمين . وكنت أحب ،

أن يتم الأديب جبور نص ما اقتبسه

عن الأستاذ نالينو ولا يقطع منه حتى

تم الفائدة . فقد ذكر أستاذنا نالينو

ما ترجمته : « وقد أجمع المتكلمون

والفقهاء والفلاسفة على إنكار التنجيم

ولم يشذ عنهم إلا نفر قليل كالكندي وإخوان الصفاء وفخر الدين الرازي . ولم يكن لهذا الإنكار من أثر في الواقع ؛ ذلك أن التنجيم كان له شأن في قصور الخلفاء والسلاطين وبين العامة ، وظل كذلك إلى القرن الماضي فكان في دخول الحضارة الغربية عامة ومذهب كوبرنيقوس خاصة القضاء المبرم على التنجيم ، بيد أنه لا يزال موجوداً في البلاد التي لم تصب من الحضارة الغربية إلا قليلاً . (١) فكيف نتعسف في أحكامنا ونرمي إخوان الصفاء وحدثهم بالوثنية لأنهم ذهبوا هذا المذهب ؟ وكيف يكون قولنا فاسداً لأننا قلنا إن التنجيم كان معروفاً سائداً في البلاد الإسلامية ؟ هذا ما لم أعرف تعليله . وقد قلت في مقال السابقي إن التأويل الباطني للعبادة الفلسفية هو العبادة الباطنية التي دان بها الاسماعيلية ومنهم إخوان الصفاء . ولكن الأديب جبور عاد واتخذ ظاهر كلام الإخوان وفسره تنسيراً ظاهرياً أيضاً دون أن يفتن إلى أسرارهم ويدرك نأويل كلامهم ، فذهب إلى أن العبادة الفلسفية هي العبادة

الوثنية الحُرانية ، ولا أجد الآن متسعاً من الوقت للتدليل على ما ذهبت إليه ولا سيما أنني أعمل الآن في نشر كتاب « راحة العقل » ففي هذا الكتاب بالذات ما يشفي غلة الأديب جبور ويطلعه على بعض أسرار العبادة الفلسفية ، وسيرى أن هذه العبادة ليست بوثنية حُرانية ! بل هي صبغ الآراء الفلسفية القديمة والمذاهب الدينية المختلفة بالصبغة الإسلامية . فلننتظر صدور هذا الكتاب الذي سيميط اللثام عن كثير من أسرار الإخوان . وأختم كلمتي بأن أسأل الأديب جبور هل ثبت لديه أن مؤلفي الرسائل هم هؤلاء الذين وردت أسماؤهم في كتاب المقابسات وفي أخبار الحكماء للقفطي حتى يذهب إلى أن الذين عرفوا بمساهمتهم في الرسائل رموا بالخروج عن المأنوف فالإخوان إذن وثنيون ؟ وما علاقة الحكيم المجريطي برسائل إخوان الصفاء ؟ فإذا استطاع الأديب أن يأتي لنا بشيء جديد عنهم فيكون قد فتح لنا فتحاً جديداً في هذا اللون من الدرس بعد أن أعيانا البحث في ذلك .

محمد كامل حسين  
مدرس بكلية الآداب

(١) راجع الترجمة العربية لدائرة المعارف الإسلامية . مادة التنجيم .



# من وراء البحار

## أندريه مالرو وناقده

هو يظن أن تفكيره في المجلة الفرنسية الجديدة *N.R.F.* التي كانت تصدر قبل الحرب ، يؤدي به إلى أن يقول إنه لم يجد فيها إلا القليل مما يتخذ نموذجاً في النقد الأدبي .

فمثل هذا البحث البسيط يدل على مشكلة لها شئ من الأهمية ، ويبعث على الريبة في نوع الاهتمام الكبير الذي يجده الأدب في هذه الأيام . ولعل من أهم مظاهر الأدب الفرنسي في هذه الأيام ، الاحترام الكبير للروائيين الأمريكيين . فلقد ابتدأ الفرنسيون منذ سنة ١٩٣٠ ينقلون روايات فولكنر وهمنجواي وكادويل ودوس باسوس وشتاينبك إلى لغتهم . ولعل هذا العمل هو أهم الحوادث في تاريخ الأدب الفرنسي المعاصر . وهو يقول أنه ليس بين يديه إحصاءات ، ولكن نظرة يلقيها على دليل أحد الناشرين تظهر له تفوق الروايات الأمريكية على المنتجات الأدبية الوطنية . ويكتب كبار الأدباء الفرنسيين المقدمات لهذه

في مجلة « سكروتني » عدد الربيع بحث هام بقلم مستر ميسون الأديب والناقد الانجليزى عن أندريه مالرو الأديب الفرنسى الذى قامت حوله ضجة في هذه الأيام ، وعن الناقلين الفرنسيين الذين تعرضوا له بالمدح أو الذم .

ويعد هذا المقال أيضاً بمثابة وصف لحالة النقد الفرنسى في فرنسا . ويظهر أن مستر ميسون يرى أن النقد الأدبي في فرنسا متأخر . فهو يقول إنه نظر في المجلات الفرنسية الشهرية التي تعنى بالنقد، فأمكنه أن يتذكر في الحال أسماء خمس عشرة مجلة كبيرة لكل منها جماعة من الناقلين ، ولكن الفحص لهذه الكمية الكبيرة من الكتابات النقدية يؤدي إلى نتيجة غريبة ؛ فهو يدهش إذ يرى أنه لم يجد منها المساعدة التي كان ينتظرها ، إذا بحث عن كاتب حديث كألير كامو مثلاً . وهو يرى أن هذا الإهمال في تتبع الأعمال الأدبية ونقدها ، ليس علة من العلل التي ظهرت فيما بعد الحرب ، بل

الروايات أو يعلقون عليها تعليقا . ذلك قد صار هدفاً لحملات النقّاد من  
طويلا في المجلات ، ويقول مسيو سارتر

إن « ثلثي المؤلفات المخطوطة التي يقدمها  
الشبان للمجلة التي يديرها هي تقليد  
لكالدويل أو همنجواي أو دوس  
باسوس » .

وتأثير السياسة في الأدب هو  
الآن قوى كما كان دائماً قويا في تاريخ  
فرنسا . فالمناقشة حول الماركسية التي  
شغلت عالم الأدب الانجليزى قبل  
الحرب ، وانتهى الأدباء منها ، لاتزال  
مستعرة في المجلات الفرنسية . ويجب  
لكي نقف على المثال الذى يحتذى في  
هذا الجدل أن نتجه إلى روسيا بدلا  
من انجلترا أو أمريكا . على أن هذا  
النموذج من الجدل معروف ؛ ففي السنوات  
السابقة للحرب رأينا الاسنعراض الذى  
عرضه جيد . ولكي نجد نوعا مما يجرى  
بعد الحرب فقد نختار النزاع الأدبى  
الذى يقوم حول أندريه مالرو ؛ فقد  
رحب الكثير من الأدباء الشيوعيين  
بقصصه الأولى على أنها أدوات مفيدة  
في خدمة القضية الشيوعية . ويظهر  
أن مالرو نفسه ظل بعض الوقت يبذل  
مجهوداً ليكتب ما يلائم الأدب  
اليسارى ؛ ولكنه في أثناء الحرب ابتعد  
عن الشيوعيين . والآن يقال إنه على  
علاقة وثيقة بالزعيم دي جول ؛ وعلى

ويمكن الوقوف على نوع هذا  
الجدل بالرجوع إلى مقال نشره أخيراً  
مسيو كلود مرجان في مجلة « الآداب  
الفرنسية » . فقد أراد مسيو مرجان أن  
يجيب على أسئلة القراء الذين سألوه :  
لماذا يحمل دائماً على مالرو وهو « مؤلف  
مهما يقل فيه فهو من كبار الكتاب  
اليساريين » . وهو يعترف بأن هذا هو  
رأى جمهور الناس ؛ ولكنه يزعم بأن  
مالرو قد حصل على هذه الشهرة لأنه  
في أثناء بحثه عن المغامرات التي قد  
تؤدي به إلى أن يلعب دوراً هاماً ،  
حدث أن صار يسارياً لوقت ما . ولكن  
مالرو الحقيقى — على قوله — هو مترجم  
حياة ت. ا. لورنس الذى يعمل  
لتقليد ذلك الانجليزى ، وهو الوزير في  
وزارة دي جول . ويقول مسيو مرجان  
أن مالرو ظهر في ثوبه الحقيقى عندما  
قال لطلاب السربون في بحث عن  
التقاليد : « إن المشكلة الحقيقية ليست  
هى نقل الحضارات في أنواعها ،  
ولكن هى معرفة كيف أن كل صفة  
من الصفات الانسانية التي تصور كل  
حضارة ، قد وصلت إلينا ؛ وكيف  
صارت قيمتها لنا » . والعبارة التي أثارت  
سخط الشيوعيين في هذه المحاضرة



ويفحص مستر ميسون رأيين ظهرا  
أخيراً في كتابين عن أندريه مالرو ،  
ليظهر هذا النقص في النقاد الفرنسيين .  
وأحد الكتابين ألفه ميسو جايتان  
يكون ، والآخر ألفه ميسو كلود  
مورياك .

ولقد قال ميسو مورياك في مقدمة  
كتابه إنه عند ما يكتب عن مؤلف  
مات ، أو لا يستطيع أن يتطور بعد  
ذلك ، يحاول أن يجد « فكرة مركزية  
تبيح له وتنظم عمل المؤلف في مجموعه » .  
ويظهر أن ميسو مورياك التجأ إلى هذه  
الطريقة في كتابيه السابقين عن  
جودماندو وكوكتو . على أنه ليس  
من المعقول أن عدداً من الروايات التي  
تؤلف مجموعة من العمل الأدبي ، يمكن  
أن تستخلص منها فكرة مركزية  
واحدة ، من غير أن تبتعد عن  
موضوعاتها ، ومن غير أن تخل بما في  
كل منها من صفات شخصية ، هي التي  
تجعل لها قيمة ؛ فليس في نسج الخيال  
ما يمكن تنظيمه وترتيبه على هذه  
الطريقة . والمحاولة لإيجاد مثل هذه  
الفكرة المركزية لا تنجح إلا إذا  
تجاهلنا ما نسميه المميزات الأساسية .  
ويعتذر ميسو مورياك عن كثرة  
الاستشهاد بعبارات مقتبسة من مؤلفات  
مالرو بأن ذلك يؤدي إلى استخلاص

هي : « إنه لا يهم مطلقاً أن يكون  
من بينكم أنتم أيها الطلاب فريق  
من الشيوعيين أو الذين يخاطمون  
الشيوعية أو أحرار أو أى شئ آخر  
( وأحدثت هذه الكلمات ضجة ) لأن  
المشكلة الحقيقية الوحيدة هي معرفة  
ما فوق هذه الأبنية ، وبأى نوع  
نستطيع أن يفيد خلق الانسان من  
جديد . » وقد اختتم ميسو مرجان  
مقاله بقوله : « إنه بعد أن ظهرت هذه  
الأدلة على طبيعته الحقيقية لا أفهم  
أن يكون في فرنسا أو في الخارج رجل  
مثقف من رجال اليسار يدافع عن  
مالرو » .

ويقول مستر ميسون إن فحص  
الصحافة الأدبية الفرنسية ، التي يهب  
فيها النزاع حول مالرو من جميع  
الجهات ، يدل على أن النقاد الفرنسيين  
لا يهتمون إلا قليلاً بالقيمة الأدبية  
للمؤلفات ، ولا يجب من التمييز  
الضروري بين المؤلف ومؤلفاته ، وبين  
الرسالة التي يمكن استخلاصها من  
ملاحظات أحد أشخاص الرواية ،  
والتأثير العام للرواية التي يظهر فيها  
هذا الشخص . فالناقد الفرنسي يلقي  
وراء ظهره ، إذ يأخذ في كتابة نقده ،  
جميع القواعد الأولية التي لا يكون  
النقد باهماها صحيحاً .



« أسرار المؤلف واكتشافها » .  
 ويسائل مستر ميسون أى نوع  
 من النقد ينتظر من مثل هذه المبادئ ،  
 وأية أسرار يمكن أن نعثر عليها !  
 فمثلا نرى ميسو مورياك يلاحظ أن  
 « تشين » فى قصة « الحالة البشرية »  
 يكرر حركة كأنه يريد أن يشوه  
 نفسه ، فى كل مرة يقدم فيها على القتل ،  
 والمؤلف نفسه هو الذى ينبهنا إلى ذلك .  
 ومع ذلك يفرض ميسو مورياك أن  
 المؤلف هو الذى يكرر ذكر هذه  
 المسألة ، دون أن يشعر ، ويستخلص  
 منها ما يستخلص من شذوذ جنسى فى  
 طبيعة المؤلف ، مستشهداً بمقتبسات  
 من رواياته من هنا وهناك . ولا ريب  
 فى أن ميسو مالرو لا يبعث على الشعور  
 القوى بالحب الطبيعى ، ولا ينحى  
 باللائمة فى أى مكان من مؤلفاته على  
 الأعمال الشاذة التى توجد فى  
 الأشخاص الذين يرسمهم . ومن الحث  
 أن نقول إنه يصف مناظر فظيعة ،  
 وأعمالا تقشع لها الأبدان ، دون أن  
 يكون لها شأن فى موضوع رواياته .  
 ولكن الطريقة التى تبعها ميسو  
 مورياك مما يخرج به عن النقد الأدبى .  
 والعجيب أن ميسو مورياك يقول  
 إنه لا يهتم بروايات مالرو ، وإنما يهتم  
 بكشف أفكار مالرو الداخلية ، وهذا

النوع الكريه من النقد هو دائماً من  
 صفات النقد الفرنسى .  
 أما ميسو فيكون فهو يبتدى أيضاً  
 ببيان القواعد التى سيستعملها فى نقده ؛  
 وهو يدافع عن النقد الذى يتناول الأحياء  
 من الأدباء ، ويرى أن الواجب الأول  
 على الناقد الحقيقى هو الاهتمام بأدب  
 عصره . وهو يتهم المعاصرين من النقاد  
 بالخوف والعبودية . وهو يلاحظ ، وفى  
 ملاحظته الكثير من الصدق ، أن  
 أكثر الكتب الباحثة فى الأدب  
 المعاصر إن هى إلا غابة من الأسماء  
 لا تظهر فيها محاولة للتمييز بين الغث  
 والسمين ؛ وإذا تكلم ناقد عن أديب  
 معاصر فهو يفعل ذلك من أجل  
 الصداقة لا من أجل الحكم له أو عليه .  
 ويقول ميسو فيكون إن جيل مالرو  
 يتضاءل إذا قورن بجيل بروست وبجي  
 وكلوديل وابولينير وجيد وفاليرى .  
 ويلاحظ مستر ميسون عرضاً ، أنه  
 قد حان الوقت لاعادة تقدير هذه  
 الأسماء الشهيرة بميزان جدى .  
 ويرى فيكون أن مالرو ليس  
 فناً ، ومع ذلك فهو أكبر كاتب فى  
 عصره . وهو يقول إنه لا يستطيع  
 الحكم على روايات مالرو حكماً منزهاً ؛  
 ومع ذلك فهو لا يسلّم لمالرو تسليماً  
 كاملاً . فهو يرى فى مالرو ما رآه جيل



سابق في جيد ، أى « إننا لا نستطيع اختيار طريقنا دون أن نحسب حساباً لطريقه » . والحقيقة أن مسيو يكون يلجأ في تقديره إلى العاطفة أكثر مما يلجأ للنقد الصحيح . فهو يرى مالرو من قلبه بين الشيوعية وبين ديجول بقوله : « ليس من الولاء . . . أن نفصل بين مالرو وأولئك الذين يريد أن يتحد معهم » . وهو لا يفهم لماذا كتب فرنسوا مورياك في يومياته « إن نقطة الضعف في مالرو أنه يحتقر الانسان » ولا يحاول تفسيراً جديداً للروايات الأولى التى يظهر فيها صحة هذا القول .

ونتيجة هذه النظرة البعيدة عن النقد ، أنه يتبع التأكيدات الغامضة

باعتراقات خطيرة . فهو بعد أن يكتب الصفحات عن الاخوة والرجولة في موضوعات قصصه ، يعود فيقول « إن مالرو في الواقع لا يشعر شعوراً قوياً نحو الفريد ولا نحو الجمهور » .

ومن صفات هذا الاتجاه العاطفى أن يحل بريق العبارات محل النقد . وهذه صفة يتصف بها الكثيرون من النقاد الفرنسيين الذين يكتبون في المجلات والصحف الأدبية .

ويتناول مستر ميسون جوانب من أقوال مسيو يكون ليظهر فيها كيف أن هذا الكاتب يتذبذب في رأيه نتيجة لسلوكه الطريقة العاطفية ، بدلا من اتجاهه نحو النقد الصحيح .

## فهرس المجلد السادس

يونيو — سبتمبر ١٩٤٧

### كتب معربة

عدد ٢٤ [ سبتمبر ١٩٤٧ ]

هيروشيما لجون هرسى

ترجمة حسن محمود

عدد ٢٣ [ أغسطس ١٩٤٧ ]

زديج أو القضاء لفولتير

ترجمة طه حسين

### دراسات أدبية

حسن محمود	محمود تيمور
رسائل لفولتير..... ٤٣٧	عبد العزيز فهمى ..... ٢١٩
رفائيل بطى	طه الحاجرى
معروف الرصافى ..... ٨٥	العتى ..... ٢٤٧
ريمون فرنسيس	طه حسين
ثلاث شخصيات فى مسرحيات	ملاحظات ..... ٩
سوفوكليس ..... ٩٤	إجازة ..... ١٩٥

### دراسات فلسفية

جبور عبد النور معالم الوثنية فى رسائل إخوان الصفاء ..... ١١٦



## دراسات اجتماعية واقتصادية

- سلامه موسى هنرى برلين  
فلسفة للحياة وديانة للضمير ..... ٢٧٦ \* إعادة بناء هولندا (١) ..... ٢٩١

## دراسات تاريخية

- حسن محمود محمد عبد الله عنان  
أمير تركى فى قصر البابا ..... ٧١ قصة للموريسكين ..... ٢٦٨

## دراسات سياسية

- سليمان حزين محمد رفعت  
رابطة للاء فى وادى النيل ..... ٥١ مصر والسودان ..... ٢٢  
رابطة الجنس والثقافة فى وادى النيل ..... ٢٢٨ إيطاليا والبحر المتوسط ..... ٢٠٧  
محمد عبد الله عنان تطور الدبلوماسية الأمريكية ..... ٦٣

## دراسات فنية

- بشر فارس هيلديده زالوشر  
جولة مستطلع فى الموسيقى والمسرح ..... ٣٠١ \* الفن البدوى (٢) ..... ١٠٣

\* كل مقال أمامه هذه العلامة كتب خاصة للمجلة بقلم كتاب أوروبيين أو أمريكيين .

*The Reconstruction of Holland*, by Henry Baerlein (١)

Hilde Zaloscer, *L'art nomade* (٢)

## دراسات علمية

- حسن محمود ..... محمد كامل حسين  
الطاقة الذرية والاشراف عليها ٦١٧ ..... علان ضالان ..... ٢٥٩

## قصص

- ستفانو ترا ..... محمود تيمور  
\* الاجازة (١) ..... ٢٨٥ ..... شيخ الخفر ..... ٣٧  
يحيى حقى  
\* الجرح فى البطن (٢) ..... ٢٨٨ ..... وراء الستار ..... ٢٤٣

## شعر

- ابراهيم محمد نجا ..... على الخطيب  
حيرة شاعر ..... ٢٦٦ ..... فى الارض ..... ١٣٢  
خليل مطران ..... محمد مهدى الجواهري  
غاية الفن ..... ٤٩ ..... يوم البطل جعفر أبو التمنى ..... ٨١  
محمود إدريس قمر ..... على رمال الساحل ..... ٣٠٧

## من لنا وهناك

- إميل غالى ..... دومنيك أربان  
نشأة الصحافة الفرنسية فى مصر ١٣٤ ..... رأى شاعر فرنسى كبير فى أحد  
مماصريه من الكتاب ..... ٣٠١  
محمد توفيق ..... محمد كامل حسين  
آثار الدولة للمعينة فى جوف اليمن ٤٥٠ ..... إخوان الصفاء ... أيضا ..... ٦٤٤

Stefano Terra, La licenza (١)

Stefano Terra, La ferita nel ventre (٢)



## شهرية السياسة الدولية

محمود عزمى يونيه ..... ١٤٠

## شهرية المسرح

رشدى كامل ركود ..... ١٤٥

## شهرية السينما

رشدى كامل صورة ماريا كانديلاريا ١٤٨ ، لمحات ..... ٣١٣

## شهرية العلم

محمد كامل حسين العلوم عند العرب ..... ٤٥٧

## شهرية الاجتماع

الازمة الاقتصادية فى بريطانيا ..... ٤٦٣

## من كتب الشرق والغرب

إتيامبل

\* الحياة اليومية فى مصر فى أيام الرماسة (١) ..... ١٥٢

\* الوطن يخلق كل يوم (٢) ..... ٣١٩

---

Etiemble, *La vie quotidienne du temps des Ramsès* (١)

Etiemble, *La patrie se fait tous les jours* (٢)

## من وراء البحار

أوروبا للتحدة أو المنقسمة ١٥٥ ، اتجاه في السياسة الدولية ١٥٩ ، أسطورتان سياستان  
١٦١ ، إسبانيا ووراثة العرش ٣٢٤ ، الأدب الأمريكى في سنى الحرب ٣٢٦ ، ماذا تريد  
روسيا ٣٢٩ ، ألمانيا وموقفها السياسى فى الوقت الحاضر ٤٧٤ ، أندريه مالرو وناقده ٦٥٠

## ظهور همة

ابراهيم المصرى	عبد الحليم الجندى
قلوب الناس ..... ٣٣٨	جرائم واغتيالات القرن العشرين. ١٦٥
احمد محمد شاكر	عبد الرحمن زكى
سند أحمد ..... ١٦٨	مصر الظافرة ..... ١٦٧
السيد عبد الحسين شرف الدين	محمد عزة دروزة
أبو هريرة ..... ١٦٨	عصرا النبي عليه السلام ويثته
انجلز ( فردريك )	قبل البعثة ..... ١٦٨
ترجمة راشد البراوى	موريانك ( فرانسوا )
التفسير الاشتراكى للتاريخ ..... ١٦٦	تعريب محمد عبد الحميد عنبر
بشر فارس	وعبد الحميد عابدين
صورة جديدة تمثل النبي العربى. ٣٣٧	والدة ..... ١٦٤
رياض شمس	ميريميه ( بروسير )
حرية الرأى ..... ٤٨٤	تعريب محمد غلاب
ستندال	كولومبا ..... ٤٨٢
تعريب عبد الحميد الدواخلى	هكسلى ( أولدى )
دير بارم ..... ٣٤٣	تعريب محمود محمود
سلامه موبى	العالم الطريف ..... ٣٣٥
عقل وعقلك ..... ٤٨٠	



### في مجلات الشرق

من العراق ١٧٤ ، ٣٤٧ ، ٤٨٧ ، من لبنان ١٧٥ ، ٣٤٦ ، ٣٤٨ ، ٤٩٠١ ،  
من سوريا ٣٤٩ ، من الحجاز ٤٨٦ ، من فلسطين ٤٩١ .

### في مجلات الغرب

من باريس ١٨٢ ، ٣٥٢ ، ٤٩٧ ، من لندن ١٨٧ ، ٣٥٣ ، ٥٠٣ ،  
من الجزائر ١٨١ ، من روما ٣٥٥ ، من الولايات المتحدة ٤٩٣ .



ليون دوديه

# كايخسرو وحياته العاصفة

تقريب حسن محمود

طبعة فرنسية بالصور  
وصفحة ملونة تبين كيف كان لهذا الزعيم بعد خطبه

٣٥ والبريد ٢٤ ملنا





# الباب الضيق

تأليف أندريه جيد

تعريب نزيه الحكيم

مع رسالة من أندريه جيد الى المترجم  
ورد طه حسين الى أندريه جيد

« ترجمة كتبى الى لغتكم ؟ ...  
الى أى قارىء يمكن أن تساق ؟  
وأى الرغبات يمكن أن تلبي ؟ ذلك  
أن واحدة من الخصائص الجوهرية  
فى العالم المسلم فيما بدا لى ، أنه وهو  
الانسانى الروح يحمل من الأجوبة  
أكثر مما يشير من أسئلة . أخطئ أنا ؟ »  
أندريه جيد

« لم تخطئ أنت ، وإنما دفعت  
الى الخطأ . لقد خالطت كثيراً من  
المسلمين ولكنك لم تخالط الاسلام ...  
فلو قد تعمقوا الدين تعمقاً دقيقاً  
لأظهروك على ما يشير القرآن من  
مسائل وما يعرض لها من جواب . »  
طه حسين

[ من مقدمة كتاب « الباب الضيق » ]

١٤٦ صفحة

الثمن ١٨ قرشاً ( البريد ١٢ ملها )



# مدرسة الزوجات

إيليا روبر و حنفيث

تأليف أندريه جيد

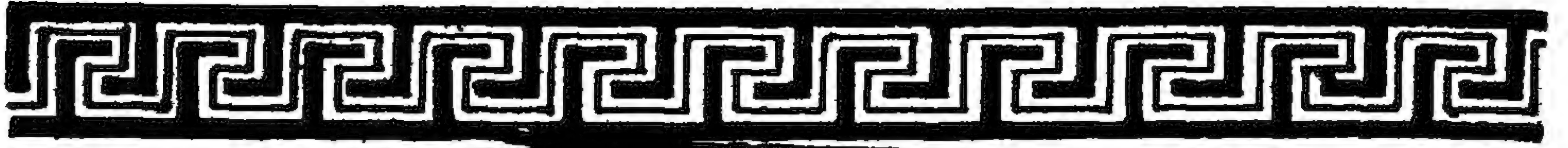
تعريب صبرى فهمى

فتاة فى نشوة الحب  
ثم زوج فى يقظة العقل تهتم زوجها  
دفاع الزوج عن نفسه  
حكم الابنة على والديها

٣١٢ صفحة

الثمن ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٤ ملها )





من أبطال الأساطير اليونانية

# أوديب \* ثيسبوس

تأليف أندريه جيد      ترجمة طه حسين

صديق أندريه جيد

سمعتك تقرأ لنا قصتي «أوديب» و «ثيسبوس» فعرفت الحنان الخاص الذي تؤثرهما به . ومن أجل هذا علمتهما العريضة ليلفا إلى قراء الشرق رسالتك التي هي ثقة وشجاعة واستبشار . وسيشهدان كذلك بما أضمر من إعجاب بك قد أصبح منذ التقينا وداً كريماً .

طه حسين

الثنى ٢٥ قرشاً  
البريد المسجل ٤٤ ملها والخارج ٥٦ ملها



كتابان  
في مجلد واحد



# تَحْلِيلُ الْفَذْلِ

في هذا الكتاب الفذ، لمؤلفه الفذ، يبدو نابليون عظيمًا في رفعة، عظيمًا في محنته، يثير الاهتمام اليوم، كما أثاره قبل اليوم، ويشير بعد اليوم: شخصية ضخمة يتعدل فيها الرأي كل يوم. فنابليون السائس، ونابليون القائد، ونابليون المفكر، قد كان إلى ذلك رباً من أرباب القلم، ومالكاً قديراً لناصية الكلام. في هذا الكتاب يحدثنا نابليون عن نفسه، ويعيش في حاضرنا كما عاش في حاضره، ويعرض صور عصره حية متحركة. نابليون الواسع العلم، المحدث بالعالم، المحيط بتاريخه، وهو ما يزال غض الإهاب، في شرح الشاب. نابليون الذي وضع أذنه دائماً على قلب الجماهير شأن الطبيب الفاحص، لا المحب الواله، فعرف اتجاهها، وستيرها في اتجاهه.

نابليون الذي تفوق في أعماله الحربية بصفاته الذهنية، وكان سلاحه النظر، والحساب، والتصميم، والفصاحة، ومعرفة الناس. نابليون الذي اعتز بلقب عضو المعهد أكثر مما اعتز بلقب الفاتح. هل كان رجل جلاد، مبيداً للعناده، عاملاً للشخصه، بانياً للمجده؟







سترى فى هذا الكتاب كيف جلا لودفيج شخصيته ،  
ومجد إنسانيته ، وقدم صورة متنوعة بديعة لعبقريته .  
ستقرأ قصة حقيقية لقاهر الثورة ، وماحى الفوضى ،  
وزعيم التاريخ الحديث ، ورمز العبقرية العالمية ، وتلمس من  
المؤلف تصويراً شعرياً ، ودقة تاريخية .  
ستدرس رجل الأقدار مما كتب لودفيج عنه ، وذكره  
هو عن نفسه ، فى ترجمة مشرقة تبرز ملامح الأصل الألمانى ،  
وعبارة رصينة توأمت أسلوب المؤلف الألمنى ، بقلم مترجم  
إيفيجينيا وإجنت والصراط وأقاصيص أندرسن : لجوته ،  
وسودرمان ، وهانس أندرسن .

# نايبيرون

لاميل لودفيج

ترجمه عن الألمانية

محمود إبراهيم الدسوقي



طبعة فائزة بمزينة بالصورة فى جيزدين



# مِنْ حَوْلَنَا

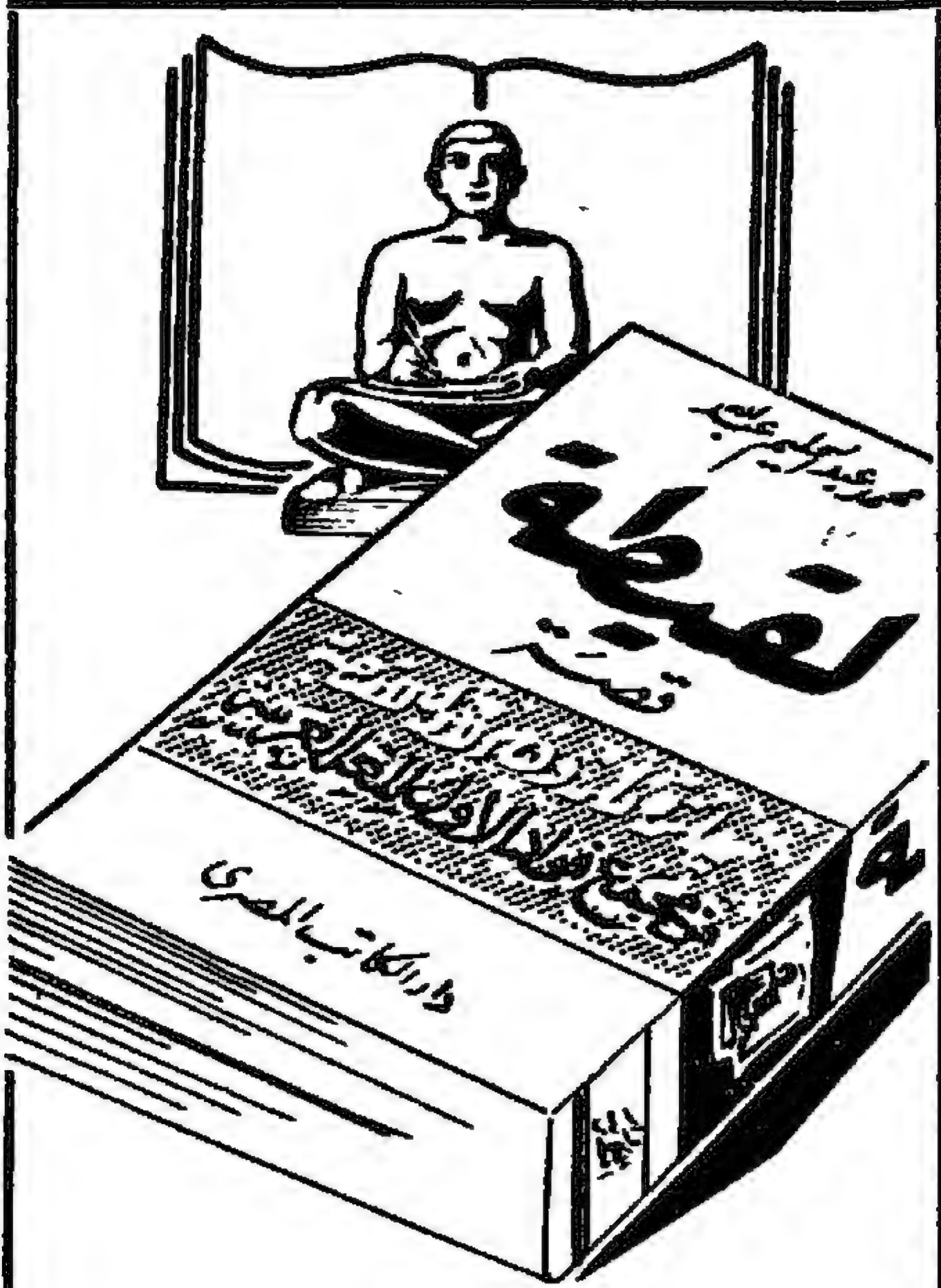
قصص مصرية

تأليف محمد سعيد العريان

جيل من الناس في أفراحه وآلامه ،  
يرى كل قارئ في مرآته صورة من  
نفسه ، أو صورة من حوله ، في  
إطار قصصي رائع في بيانه وفي فنه .

٢٦٠ صفحة

الثنى ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٠ ملياً )



٢٥٠ صفحة

الثنى ٢٥ قرشاً ( البريد ٢٤ ملياً )

# قُلُوبُ النَّاسِ

قصص تحليلية

تأليف إبراهيم المصري

قصص جديدة للكاتب المعروف

إبراهيم المصري

يصور فيها بيئتنا المصرية الحديثة

في أسلوبه السهل الجذاب



١٤٤ صفحة

الثنى ١٥ قرشاً ( البريد ١٨ ملياً )



محمد سعيد العريان

# على باب زويلة

قصة تاريخية



كتاب رائع بأدق معاني هذه الكلمة وأوسعها وأصلقها في وقت واحد.  
كتاب من هذه الكتب النادرة التي تظهر بين حين وحين.

٣٥٠ صفحة ، طبعة مزينة بالصور الثمن ٣٠ قرشاً البريد ٢٨ علياً





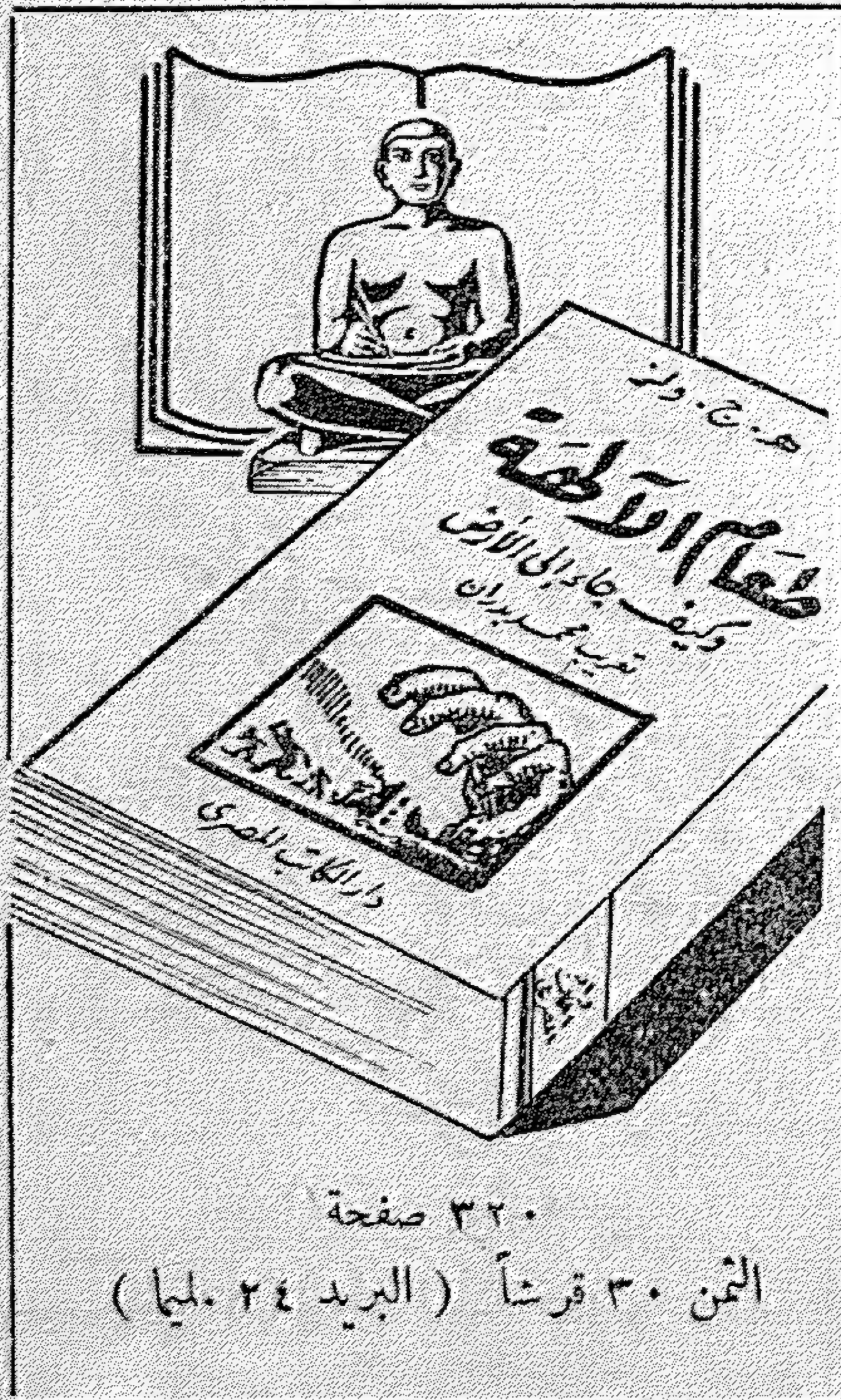
SCRIBE

٢٠  
البريد ١٦ مائتا

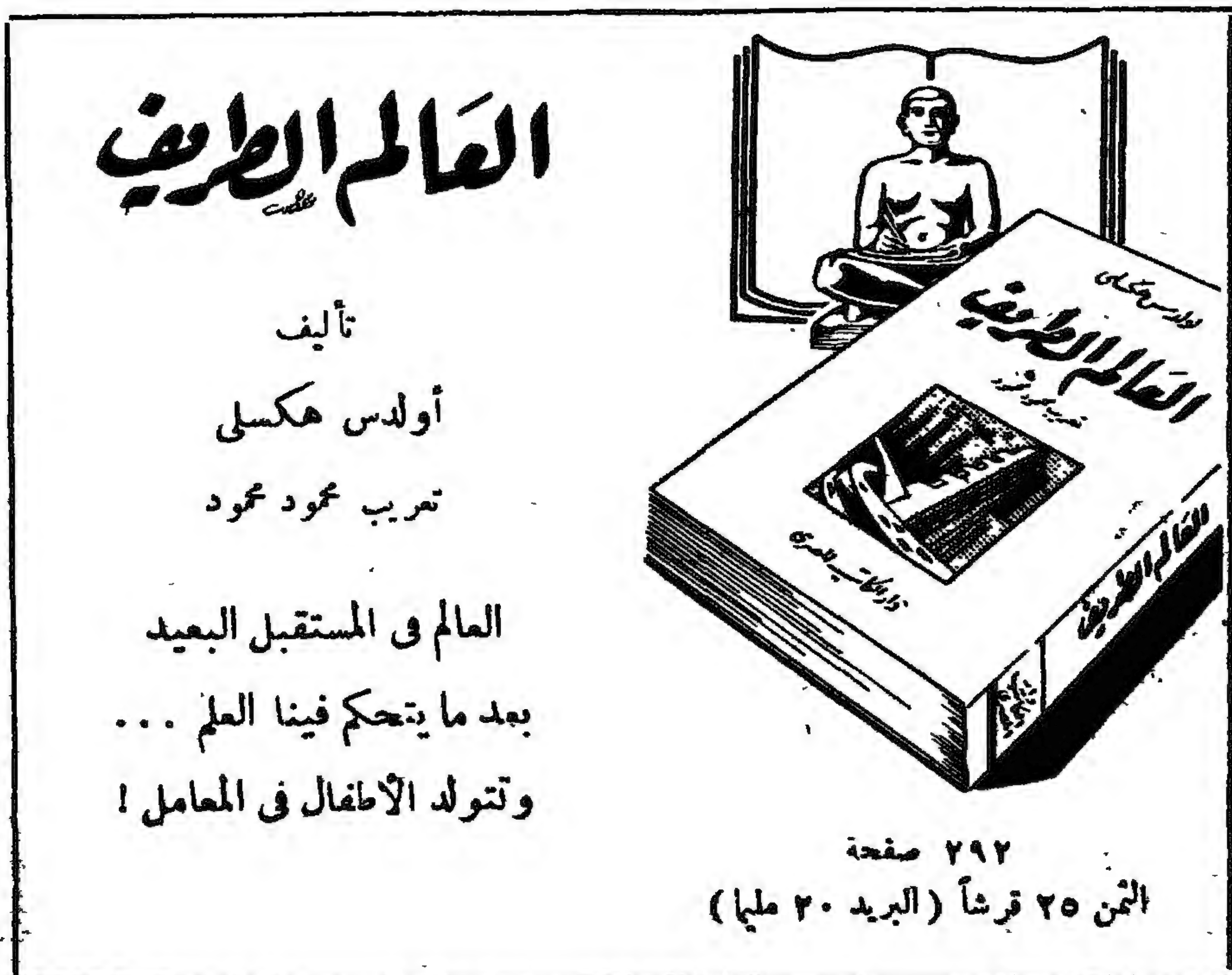
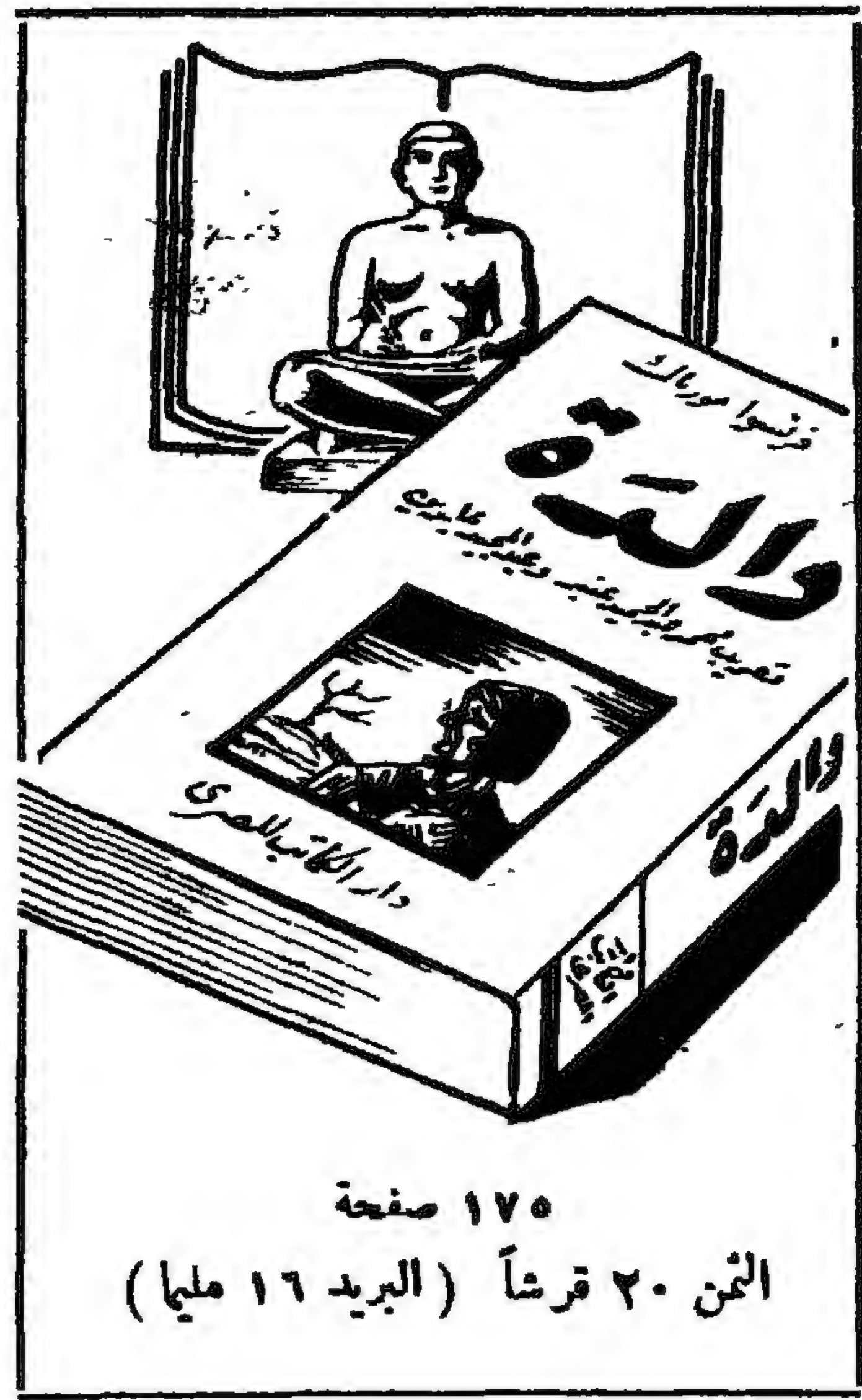


حكايات فارسية  
كتاب يحمل الى قراء العبرية  
عبيرا رقيقا حسن الموقع في  
النفس من هذه الحياة الفارسية  
المتازة بما فيها من رقة  
وفطنة وفكاهة











كتاب يعد فتحاً جديداً في الأدب

# أرض البشر

للكاتب الطيار انطوان دي سانت اكسوري

رائد من الرعيل الأول  
للطيارين ينظر إلى الكون خلال  
تجربته نقطة الشاعر الفيلسوف،  
يصلنا بالآفاق الشاسعة  
ويضعنا في صميم الخطر  
وفي صميم العقل

تعريب مصطفى كامل فوده  
طبعة عزيزة بالصور



2

انطوان دي سانت اكسوري

أرض البشر

تعريب مصطفى كامل فوده

دار الكتاب العربي

٢٥ ج. ١





غرام أقرب إلى  
العبادة في  
عصر الصليبيين  
البواسل

موريس بارس  
عضو الجمع القوي الفرنسي

جَنَّةٌ عَلَى نَهْرِ الْقَارِي

تأليف  
موريس بارس وجماعة عباده



١٨  
والبريد ١٦ ملية

## القَارِي

تأليف فيدور دستويفسكي  
تعريب شكري محمد عياد

قصة شاب ممتحن بداء القمار لقي  
من هذا الداء في حياته شراً عظيماً .  
وهي قصة عنيفة تستأثر بحاجة  
القارئ إلى الاستطلاع .

١٦٩ صفحة  
الثن ١٨ قرشاً ( البريد ١٦ ملية )

## الحب الأول

تأليف إيثان ترجميف  
تعريب محمود عبد المنعم مراد

قصة ساذجة تصور قلب شاب ناشئ  
يندفع إلى الحب في غير احتياط  
ولا تحفظ وما يصيبه من يأس حينما  
يعلم أنه كان يحب عشيقته أليه .

١٠٤ صفحة  
الثن ١٥ قرشاً ( البريد ١٢ ملية )



آية فنية خالدة  
للكاتب الشهير أوسكار وايلد



صراع بين الأثم والضمير  
صورة تهرم بينما صاهيا  
محتفظ بشبابه  
نقد للحياة الاجتماعية الإنجليزية  
في مزاج من الزل والمجد



والبريد ٢٤ مينا



مظهر آخر لفن أوسكار وايلد  
مقارن شبح يحول في ابصاره عيش  
موازنة بين العقل الإنجليزي  
المحافظ والعقل الأمريكي المجدد  
قصة نطالية مرعبة



ان مزنات  
سور مختارة  
من افلام  
ج. م.

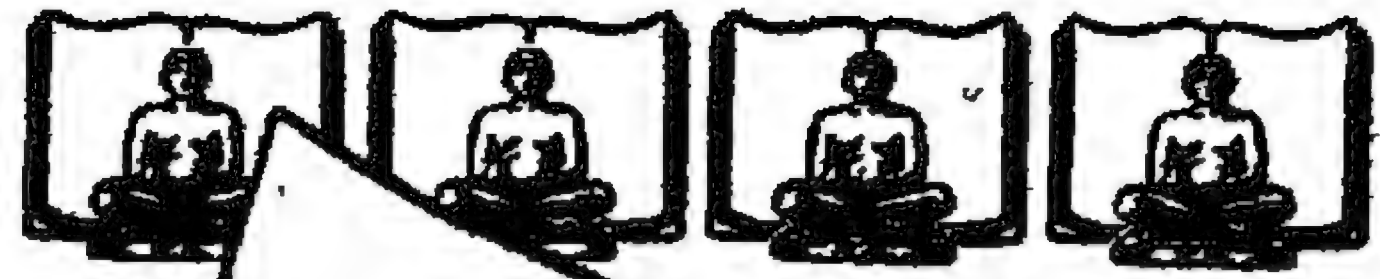


# الحقيرة والشرعية في الإسلام

للمستشرق العظيم  
إجناس جولدتسيهر

نقله إلى اللغة العربية وعلق عليه  
محمد يوسف موسى  
عبد العزيز عبد الحق  
على حسن عبد القادر

٤٠٠ صفحة  
الثنى ٨٥ قرشاً ( البريد ٤٠ ملياً )



# عقلك وعقلك

تأليف سلامة موسى

على أسرار النفس البشرية وحركة  
التفكير.

٢٠٠ صفحة

الثنى ٤٠ قرشاً ( البريد ٢٨ ملياً )

# ناتج الفلسفة الأولى في العصر الوسيط

تأليف

الأستاذ يوسف كرم  
مدرس الفلسفة بكلية الآداب  
بجامعة فاروق الأول

٢٦٦ صفحة

الثنى ٥٠ قرشاً ( البريد ٣٠ ملياً )











